

# **Ipqitchuat Makpigaat**

## **Agaayyutim Uqalhi Iñupiatun**

**The New Testament in Iñupiat  
Northwest Alaska Eskimo**



The New Testament in Iñupiat  
Northwest Alaska Eskimo

First edition, © 1977, International Bible Society

Second Edition, © 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Illustrations on pages 26, 45, 52, 69, 87, 134, 176, 196, 221 and 433 are by Louise Bass © The British & Foreign Bible Society, 1994.

Illustrations on pages 47, 50, 54, 63, 66, 74, 76, 78, 114, 116, 141, 165, 174, 198, 213, 225, 238, 243, 245, 248, 262, 288, 304, 307, 335, 338, 343, 350, 367, 383, 399, 413, 416, 421, 435, 438, 440, 442, 448, 455, 464, 468, 490, 499, 501, 509 and 519 are by Horace Knowles © The British & Foreign Bible Society, 1954, 1967, 1972.

Illustrations on pages 26, 45, 52, 69, 87, 134, 176, 196, 221 and 433 are by Horace Knowles revised by Louise Bass © The British & Foreign Bible Society, 1994.

The illustration on page 181 is used by permission of the © 1978 David C. Cook Publishing Co.

[www.ScriptureEarth.org](http://www.ScriptureEarth.org)

**Creative Commons License**

*Attribution-Noncommercial-No Derivative Works 3.0 Unported*



**You are free to:**

**Share** — to copy, distribute and transmit the work

**Under the following conditions:**

**Attribution** — You must attribute the work in the manner specified by the author or licensor (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).

**Noncommercial** — You may not use this work for commercial purposes.

**No Derivative Works** — You may not alter, transform, or build upon this work.

**With the understanding that:**

- **Waiver** — Any of the above conditions can be **waived** if you get permission from the copyright holder.
- If you copy or distribute this work, you must include the terms of this license agreement.
- **Other Rights** — In no way are any of the following rights affected by the license:
  - Your fair dealing or fair use rights, or other applicable copyright exceptions and limitations;
  - The author's **moral** rights;
  - Rights other persons may have either in the work itself or in how the work is used, such as **publicity** or privacy rights.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

# Table of Contents

	page
Matthew .....	Mt ..... 1
Mark .....	Mr ..... 66
Luke .....	Lk.....106
John.....	Jn.....172
Acts.....	Ac..... 223
Romans.....	Ro ..... 287
1 Corinthians.....	1Co.....318
2 Corinthians.....	2Co ..... 346
Galatians.....	Gal ..... 363
Ephesians.....	Eph.....374
Philippians.....	Php..... 384
Colossians.....	Col ..... 391
1 Thessalonians.....	1Th..... 398
2 Thessalonians.....	2Th ..... 404
1 Timothy .....	1Ti..... 408
2 Timothy .....	2Ti ..... 416
Titus.....	Tit ..... 422
Philemon.....	Phm ..... 426
Hebrews.....	Heb ..... 428
James.....	Jas..... 452
1 Peter .....	1Pe..... 460
2 Peter .....	2Pe..... 469
1 John.....	1Jn..... 474
2 John.....	2Jn..... 482
3 John.....	3Jn..... 484
Jude .....	Jud ..... 486
Revelation.....	Rev..... 489



# Uqal̄hich Aglaani Matthew-ŋum

---

## Sivulliani Jesus Christ-ŋum

- 1** <sup>1</sup>Uvva ukua aglanich sivullianiñ Jesus Christ-ŋum, kinuvianupluni David-miñ Abraham-miñlu.
- <sup>2</sup>Abraham aapagigaa Isaac-ŋum,  
Isaac-li aapagigaa Jacob-ŋum,  
Jacob-li aapagigaa Judah-ŋum aniqataiñlu.
- <sup>3</sup>Aasiñ Judah aapagigaak Perez-ŋumlu Zerah-ŋumlu, taapkuak aakanak Tamar,  
Perez aapagigaa Hezron-ŋum.  
Hezron-li aapaŋa Ram-ŋum.
- <sup>4</sup>Ram-li aapagigaa Amminadab-ŋum,  
Amminadab-li aapagigaa Nahshon-ŋum.  
Nahshon-li aapagigaa Salmon-ŋum.
- <sup>5</sup>Salmon-li aapagigaa Boaz-ŋum, Rahab-mik aakaqaqtuam,  
Boaz-li aapagigaa Obed-ŋum, aakaqaqtuam Ruth-mik,  
Obed-li aapagigaa Jesse-m, <sup>6</sup>Jesse-aasiñ aapagigaa umialgum David.  
David-li aapagigaa Solomon-ŋum, aakaqaqtuam Uriah-m  
nuliaġaluŋanik.
- <sup>7</sup>Aasiñ Solomon aapagigaa Rehoboam-ŋum,  
Rehoboam-li aapagigaa Abijah-ŋum,  
Abijah-li aapagigaa Asa-ŋum.
- <sup>8</sup>Asa-li aapagigaa Jehoshaphat-ŋum,  
Jehoshaphat-li aapagigaa Jehoram-ŋum,  
Jehoram-li aapagigaa Uzziah-ŋum,
- <sup>9</sup>Uzziah-li aapagigaa Jotham-ŋum,  
Jotham-li aapagigaa Ahaz-ŋum,  
Ahaz-li aapagigaa Hezekiah-ŋum.
- <sup>10</sup>Hezekiah-li aapagigaa Manasseh-ŋum,

Manasseh-li aapagigaa Amon-ɲum,  
Amon-li aapagigaa Josiah-ɲum.

<sup>11</sup> Josiah-li aapagigaa Jeconiah-ɲum aniqataiñļu. (Ukua taimani  
Israel-aagmiut aullautraupmata Babylon-mun.)

<sup>12</sup> Iñuich tikiutikkaɲanikmata Babylon-mun,  
Jeconiah aapagigaa Shealtiel-ɲum,  
Shealtiel-aasiñ aapagigaa Zerubbabel-ɲum,

<sup>13</sup> Zerubbabel-li aapagigaa Abiud-ɲum,  
Abiud-li aapagigaa Eliakim-ɲum,

Eliakim-li aapagigaa Azor-ɲum,

<sup>14</sup> Azor-li aapagigaa Zadok-ɲum,

Zadok-li aapagigaa Achim-ɲum,

Achim-li aapagigaa Eliud-ɲum,

<sup>15</sup> Eliud-li aapagigaa Eleazar-ɲum,

Eleazar-li aapagigaa Matthan-ɲum,

Matthan-li aapagigaa Jacob-ɲum,

<sup>16</sup> Aasiñ Jacob aapagigaa Joseph-ɲum, uɲan Mary-m, taamna Mary  
Jesus annivigikkaɲa taiguutiqaqtuam Christ-mik.

<sup>17</sup> Iluqatiñaasiñ kiɲuviağiich aullağniiplutiɲ Abraham-miñ David-mun-  
aglaan akimiaguutailauniqsut, sulii aullağniiplutiɲ David-miñ iñuich  
aullautrauħhatnunaaglaan Babylon-mun kiɲuviağiich akimiaguutailaup-  
miñiqsut. Aasiñ iñuich aullautrauħhatniñaaglaan akimiaguutailaupmiut  
kiɲuviağiich aniħhanunaglaan Christ-ɲum.

### Aniñiɲa Jesus Christ-ɲum

<sup>18</sup> Uvva Jesus Christ-ɲum aniħha itnaiñiplugu inniqsuq. Aakaɲa Mary  
nuliaksrausutiyanikami Joseph-mun, aglaan katigaluaqatik ilitchugiñiq-  
suq siɲaiyautilaagmiñik Ipqitchuakun Irrutchikun. <sup>19</sup> Aasiñ uiksrautaa  
Joseph nalaunɲaruɲuniqsuq. Iñisimagaa katchuutikiksrani Mary-mik  
nalaunɲaitkisilaɲa, aglaan kanɲusaaguniñiğaa iñuɲnun. Taatnamik  
sivunniğniñiqsuq avitchukługu nalunautchipluni. <sup>20</sup> Taavrumiɲa isumaa-  
luktitlugu Atangum isağulgan sagviutiniğaa siññaktukun nipliɲhuni,  
“Joseph, kiɲuviağigaatin David-ɲum, sivuuganak Mary-mik tuvaaqatniɲ-  
niñaqniłutin atakkii siɲaiyaupkağaa Ipqitchuam Irrutchim. <sup>21</sup> Iğñiqagisiruq.  
Atchigiñisiğniñ Jesus-mik. Atakkii anniqsugisigai iñuɲni killuqsautiñitñiñ.”  
<sup>22</sup> Tamatkua iluqatiɲ atuumarut tañiqsağługu Atangum uqauttutigiğkaɲa  
tumigiɲplugu taimña sivuniksriqiri,

<sup>23</sup> “Taamna aɲutituqsimaitchuaq siɲaiyauniaqhuni iğñiqagisiruq.

Iñuich taiguutiqağisigaat Immanuel”

(itnautauruaq, Agaayyutim iqatigigaatigut). <sup>24</sup> Joseph-ɲum itiqami  
taimma ilaqatiksraktaagigaa Mary isağulgan Atangum uqauttutaagun.

<sup>25</sup>Ilaksianjĩnĩgaa iġnĩqalhanunaglaan; aasiĩ Joseph-ġum atchiġnĩgaa Jesus-mik.

### Puqiksaat Aġutit Agġiqsut Kivaknamiĩ

**2** <sup>1</sup>Jesus anianikman Bethlehem-mi Judea-miittuami, Herod umialġuħani, aġutit puqiksaat tikiĩnĩqsut Jerusalem-mun, apiq-sruqtuqhutiġ, <sup>2</sup>“Sumiimma aniva umialġat Jew-ġuruat? Tautukkikput uvluġiaġa kivaknamiĩ, taatnaqhuta agġiqsugut sitquġvigityaqtuaġlugu.” <sup>3</sup>Umialġum Herod tusaakamiuġ taamna isumaalutħaġniqsuq iluqatiġlu Jerusalem-miut. <sup>4</sup>Tavra katipkaġlugich iluqaisa qaukħiġich agaayuliqsit aglaliqirit, iliġich apiqsruġnĩgai sumi Christ, anniqsuqti akiqsruutauruaq, aniĩiaqmagaan. <sup>5</sup>Iliġisa kiuniġaat, “Bethlehem-mi Judea-miittuami, itna sivuniksriqiri aglaġatigun ittuq,

<sup>6</sup>‘Iĩuich iĩuuruasii Bethlehem-mi, nunaġaniittuami Judah-m, kamanaiĩnĩqsraunġuruasii akunġatni iĩuiĩ Judah-m, ilipsitiĩn sivulliuqti agġiġisiruq aġalatchityaqtuaġuni iĩugikkamnik Israel-ġum.’”

Micah 5:2

<sup>7</sup>Herod atanġum nalunautchipluni puqiksaat aġutit tikisinnĩgai, iĩit-chuġiviginiallapiaġlugich napmun ilipman uvluġiaq sagviqmagaan. <sup>8</sup>Iĩitchuġianikamiuġ Bethlehem-muquniġai nipliħuni, “Aullaġusi pakallapiaqsuġ iĩlġauraq, aasiĩn paqitkupsiuġ iĩitchuġipkaġumagipsit-ġa. Uvaġaptuuq utlakkumagiga sitquġvigityaqtuaġlugu.” <sup>9</sup>Taavrumiġa umialġum uqautianikmatii aullaġniqsut. Tautuġniġaat uvluġiaq qiĩnik-kaqtiġ kivaknamiĩ. Sivulliuġkauniqsut uvluġiam nutqaġniaħhanunaglaan inimun iĩlġauram nayukkaġanun. <sup>10</sup>Tautukamitruġ uvluġiaq quviat-challapiaġniqsut. <sup>11</sup>Isiqħutiġ tupiġmun tautuġniġaat iĩlġauraq aakaġalu Mary. Sitquġviginiġaat sivuġaanun iĩlġauraq. Aġmaġniġaich akisu-ruaġikkatiġ qaitchipluġuasiĩn maniġnĩk kaviqsaaunik tipraġiksautinigli, frankincense-nik suli myrrh-nigli. <sup>12</sup>Aasiĩn kilikkauniqsut siĩnaktukun utiquiitlūgich Herod-mun. Tavra aiĩiqsut atlakun apqutikun.

### Piġruġniġat Egypt-mun

<sup>13</sup>Taapkua aullaanikmata isaġulga atanġum sagviġnĩqsuq Joseph-mun siĩnaktukun nipliħuni, “Makillutin. Piġruutiġuġ iĩlġauraq aakaġalu Egypt-mun, aasiĩn taamaniitħumausi uvamnun uqautiniaħapsiknunaglaan. Atakkii Herod pakaġniġaa iĩlġauraq tuqquħluglu.” <sup>14</sup>Joseph makitluni aullautiniġaa iĩlġauraq aakaġalu unnuami Egypt-mun.

<sup>15</sup>Immiġnĩqsuq Atanġum uqaututigikkaġa tumiġiplugu sivuniksriqiri, “Egypt-miĩ tuqłuġiga Iġnĩġa.” Taatnamik tavraniinniqsut tuquniaħhanunaglaan Herod-ġum.

### Nukatpiaǵruurat Tuqǵaqtaurut

<sup>16</sup>Herod ilitchuǵikami saglutaqtılaaǵmiñik puqiksaanun ańutinin qinnallapiaǵniqsuq. Tilisiñiqsuq tuqutquplugich nukatpiaǵruurapayaat Bethlehem-miittuat sulı iluqaisa avataaniittuat, tamatkua ukiuqaqtuat malǵuńnik nutautluktuatlu, atakkii ilitchuǵiplugu puqiksaat ańutit uqautigikkańat uvlugiam sagviǵhagun. <sup>17</sup>Uqautturaauaq tumigiplugu sivuniksriqiri Jeremiah taimña immiumaniqsuq,

<sup>18</sup>“Nipi tusaǵnaǵniqsuq Ramah-mi qiaruaq kińuvǵupluni.

Rachel-ńum qianigai qitunǵaurani arayunaiqhuniunniñ atakkii qitunǵańich iluqatiń tuquplutıń.”

Jeremiah 31:15

<sup>19</sup>Herod tuquanikman isaǵulga Atanǵum sagviǵñiqsuq Joseph-mun siññaktukun Egypt-mi uqaqhuni, <sup>20</sup>“Makillutin aullautiun ililgauraq aakańalu nunańanun Israel-ńum. Taipkua tuqutchiñiaqtuat ililgauramik tuqurut.” <sup>21</sup>Makitluni aullautiniǵaa ililgauraq aakańalu nunańanun Israel-ńum. <sup>22</sup>Aglaan tusaakamiun Archelaus atanuniplugu Judea-mi inaani aapami Herod sivuugatchańniqsuq aullaǵiksraǵmiñik. Kilikkaukama siññaktukun aullaǵniqsut nunańanun Galilee-m. <sup>23</sup>Aasiñ ińuuniagaqsiplutiń nunaaqqimi Nazareth-mi. Immiumaniqsuq uqautaumaruaq tumigiplugich sivuniksriqirit, “Taiguutiqaǵisiruq Nazareth-miumik.”

### Quliaqtualha John Paptaaqtitchirim

**3** <sup>1</sup>Taipkunani uvluni John Paptaaqtitchiri quliaqtuaǵniqsuq ińuiǵaami Judea-mi, <sup>2</sup>uqaqhuni, “Isummitqigitchi atakkii Agaayyutim ańaa-yuqautaa qallıruq.” <sup>3</sup>Taamna John ilańuruq sivuniksriqirim Isaiah-m uqautigikkańa nipliqluni,

“Ińuk tuqħiraqtuq ińuiǵaamiñ, Itqanaiyautisiun apqutiksrańa Atanǵum, nalǵuǵlugu tumiksrańa.”

Isaiah 40:3

<sup>4</sup>John atnuǵaaqǵniqsuq pikukturuam amian nuyaiñik, qisińmik tap-siqaqhuni, niqıaqhuni pigligianik sulı igutchaich siǵñaqtaalliańitñik nanipayaaq paqitchumiun. <sup>5</sup>Ińuich utlańniǵaat John Jerusalem-miñlu, Judea-miñlu, nunaaqqiñiñlu avataani kuńan Jordan-ńum ittuat. <sup>6</sup>Ińuich quliaginigai kılлуqsautitiń aasiñ John-ńum paptaaǵniǵai kuńan Jordan-ńum. <sup>7</sup>Aglaan tautukamigich ińugiaktuat Pharisee-ńuruat Sadducee-ńuruatlu utlautıruat paptaaǵvianun uqautiniǵai, “Tuqunaliktun nimigiatun ittusi. Qimakkumiñaitchusiasu agǵiǵñaqtuamiñ qinnautaa-



niñ? <sup>8</sup>Qiniqtittitchi iñuuniaħapsigun isummitqillapiaqtilaapsitñik. <sup>9</sup>Suli isumaniqaasi, ‘Uvagut Abraham-mik aapaqagtugut.’ Nipliutiniagipsi uumiña, uyağañniñ makunakña Agaayyun iñiqsiħhiñauruq ililgaanik Abraham-mun. <sup>10</sup>Ipigautaqaqtuaq kipriħhiñaağtuquq napaaqtunik kañijisigun. Napaaqtupayaaq asirritħaitchuaq kipikkaugisiruq aasiñ igitauluni ikniğmun.

<sup>11</sup>“Iłumun paptaagipsi imiğmik isummitqiliğmun, aglaan aqupkun aggiğisiruq kamanatluktuaq uvañniñ. Nakuunjtichuñ saagaħiksramnik aluğutiknik. Paptaagisigaasi Ipqitchuamik Irrutchimik suli ikniğmik. <sup>12</sup>Tigummiagigaa tiktittaun salummallapiağukługich mukkaaksrat sanikħuñniñ. Katitkisigai mukkaaksrat sigłuağmiñun, aglaan ikipkağisigai sanikłuich ikniğmun qamiyumiñaitchuamun.”

### Jesus Paptaakkauruq

<sup>13</sup>Aquagun Jesus tikiññiqsuq Galilee-miñ Jordan-mun John-mun paptaaqupluni ilaanun. <sup>14</sup>Aglaan John-ñum paptaağunjtikalugaqsiñiğaa uqautiplugu, “Iłvich paptaaqtaksrağigaluağikma. Suvaata utlautivich uvañnun paptaaquplutin?” <sup>15</sup>Aglaan Jesus kiuniğaa, “Nakuuruq. Taamna taatnağuptigu tañiğñiagikpuk iluqaan Agaayyutim injaña.” John taatna piyumaliğñiqsuq. <sup>16</sup>Jesus paptaakkaunjanikami mayuğniqsuq imiğmiñ. Aasiñ qilak añmaqħuni tautuñiğaa Irrusia Agaayyutim atqaqtuaq tiñmiagruuratun mitłuni ilaanun. <sup>17</sup>Aasiñ nipi qilañmiñ nipliğñiqsuq, “Taamnatavra piqpagikkağa Iğñiğa. Qyalisimağaaña.”

### Jesus-ñum Anjiqusaaqsiulħa

**4** <sup>1</sup>Taatnaanikman Ipqitchuam Irrutchim sivulligñiğaa Jesus iñuiłaa-mun uktuaqsiutyaqtitlugu tuunğagmun. <sup>2</sup>Aasiñ uisauraaħuni malğukipiani uvluni unnuaniłu niğisuliğñiqsuq. <sup>3</sup>Uktuaqtitchirim utlakamiuñ uqautiniğaa, “Iğñiğipiaqpatin Agaayyutim makua uyağaiç qaqqağtuqtikich.” <sup>4</sup>Aglaan Jesus kiuniğaa, “Aglausimaruq Agaayyutim uqałħani, ‘Iñuk iñuuniañjtichuq niqilħiñakun aglaan uqałpayaatigun aniruatiğun qanğaniñ Agaayyutim.’” <sup>5</sup>Tavrani tuunğaum aullautiniğaa Jesus Jerusalem-mun, aasiñ inillakługu qutchiññiqsrañanun nuvukkañan agaayyuvikpaum, <sup>6</sup>uqautiplugu, “Iğñiğipiaqpatin Agaayyutim nutigiagiñ. Aglausimaruq,

‘Tiligisigai isağuligikkani munağitqulutin.

Argagikkağmiknik akigağisigaatin.

Atniñjtichumaittin isigaktin uyağañnun.’”

Psalm 91:11, 12

<sup>7</sup>Jesus-ñum uqautiniğaa, “Aglausimaruqsuli, ‘Uktuağumiñaitchiñ Ataniq Agaayyutin.’” <sup>8</sup>Tuunğaum aullautitqilgiññiğaa Jesus qutchiłla-

piaqtuamun iggimun, aasiñ qiniqtitlugu atanguvipayaajiñik nunam kamanautiñitñiglu. <sup>9</sup>Uqautiniġaa, “Tamatkua supayaat qaitkisigitka ilipnun sitquġvigigupña sivumnun.” <sup>10</sup>Jesus-ġum kiuniġaa, “Tuunġaaq, piigiñ! Atakkii aglausimaruq, ‘Ataniq Agaayyutigikkan kisan agaay-yuvigiyumagiñ savautilugulu.’” <sup>11</sup>Tavra tuunġaum uniñniġaa, aasiñ isaġulgich tikiñniġaat savautityaqġugu Jesus.

### Jesus-ġum Aullaġniġaa Savaani Galilee-mi

<sup>12</sup>Jesus-ġum tusaakamiuġ John isiqtauniplugu aullaġniqsuq Galilee-mun. <sup>13</sup>Unitlugu Nazareth utlautiniqsuq Capernaum-mun itchaqtuaqhuni siñaani narvaqpaum nunaġakni Zebulun-ġumlu Naphtali-mlu. <sup>14</sup>Taamna immiumatquplugu uqauttutauruaq tumigiplugu sivuniksiriqiri Isaiah,

<sup>15</sup>“Iñuich tamatkua nunaġakni Zebulun-ġumlu Naphtali-mlu tuñaani narvaqpaum, taaganitchianani Jordan-ġum, Galilee-mi nunaġatni Jew-ġuñitchuat,

<sup>16</sup>tamatkua iñuuniaqtuat taaqtuami tautuñiġaat kamañaqtuaq qauma, aasiñ qaumam qaggutiniġai iñuuniaqtuat taġġaġani tuqġhum.”

Isaiah 9:1,2

<sup>17</sup>Tikiñġanikami Capernaum-mun Jesus-ġum aullaġniñniġaa quliaqtuaġi, “Isummitqigitchi atakkii Agaayyutim añaayyuqautaa qalliruq.”

### Jesus-ġum Tuqġuġniġai Sisamat Aqaluñniaqtit

<sup>18</sup>Jesus pisukhuni siñaagun narvaqpaġan Galilee-m tautuñniġik aniqatigiik, Simon taiguutiqaqtuaq Peter-mik suli Andrew aniqataa, kuvriqsuak narvaqpaġmun aqaluñniaqtauplutik. <sup>19</sup>Uqautiniġik, “Maliksikġa, uvakġaniñaglaan piñniġniġisirutik iñuñnik aqaluñniaqtitun.”

<sup>20</sup>Tavrauvaa Simon-ġum suli Andrew-m uniñniġaik kuvratik malikġu-guasiñ. <sup>21</sup>Jesus igliqtuiñaqhuni apqusaaqġugu narvaqpaġa Galilee-m. Tautukmiñniġik aniqatigiik James-lu John-lu, iġñak Zebedee-m, ikimmi-ruak umiami aaparinġu Zebedee iġaaqtuiruat kuvramiknik. Jesus-ġum tuqġuġniġik maliqupluni. <sup>22</sup>Tavrauvaa uniñniġaak umiaqtik aaparinġu malikġugu Jesus.

### Jesus Iļisautriruġlu, Quliaqtuaqsriruġlu, Iħuaqsriruġlu

<sup>23</sup>Jesus kukiġuñniqsuq iluqaani Galilee-mi, iļisautripluni Jew-ġu-ruat katraġviñitni suli quliaqtuaġiplugu tusaayugaallautaq Agaayyutim añaayyuqautaata, mavruuqġuġiġlu iñuich atniġñautipayaajiñik.

<sup>24</sup>Tusaayugaallautaq Jesus-kun siaminniqsuq iluqaanun Syria-ġum, aasiñ iñuich tikiutruġniġaich atniġñapayaaqtuat nañirrutipayaaqtuatlu, iġaġich irrusiġuqahutiġ qiiqsruqtaqhutiġlu suli avatiġich tuquġaplutiġ.

Jesus-ḡum mavruḡniḡai iluqaitñik. <sup>25</sup>Iñugiaktuat iñuich maliḡni-ḡaat, agḡiqhutiḡ Galilee-miñ, avataaniittuaniñlu nunamiñ atilingmiñ Decapolis-mik, Jerusalem-miñ, Judea-miñlu, sulì nunamiñ iḡluani ittuam Jordan-ḡum kuḡjan.

### Jesus-ḡum Quliaqtuałha Iḡḡimi

**5** <sup>1</sup>Jesus-ḡum qinìqamigich iñugiallapiaktuat mayuḡniqsuq qimigaa-mun, aquvitluniasii. Malìḡuaqtai Jesus-muḡniqsut.

### Quviasuutipiaḡatat

- <sup>2</sup>Ilaan ilisautiaqsiniḡai nipliḡhuni,
- <sup>3</sup>Quvianamiurut tamatkua ilitchuqsriruat inuqsraḡimiknik irrutchikun, atakkii Agaayyutim aḡaayuqautaa pigiaat.
- <sup>4</sup>Quvianamiurut tamatkua kinuvḡruuat, atakkii Agaayyutim arakkisigai.
- <sup>5</sup>Quvianamiurut tamatkua piisaanḡitchuat, atakkii nunapayaaq pigigisigaat.
- <sup>6</sup>Quvianamiurut tamatkua kimmutiqaqtuat nalaunḡaruahìgmik, atakkii Agaayyutim pisuiqsimaagtikisigai.
- <sup>7</sup>Quvianamiurut tamatkua nagliktauruat, atakkii Agaayyutim nagliktuḡisipmigai.
- <sup>8</sup>Quvianamiurut tamatkua uummatiqaqtuat ipqitchuamik, atakkii qinìḡisigaat Agaayyun.
- <sup>9</sup>Quvianamiurut tamatkua tutqìutiqaqtitchiruat akunḡatni iñuich, atakkii Agaayyutim taiguutiqaḡisigai qitunḡaḡmiñik.
- <sup>10</sup>Quvianamiurut tamatkua piyuaqsiuruat piqutigiplugu nalaunḡaruahìq, atakkii Agaayyutim aḡaayuqautaa pigiaat.
- <sup>11</sup>Quvianamiurusi piinìlaqsruutigikpasi sulì piyuaḡusi sulì niplialutiḡ qanusipayaanik pigiitchuanik ilipsigun sagluturuahìlusi pisigilugu malìḡuaqtaulìqsi uvamnun. <sup>12</sup>Quviatchapiaḡataḡitchi atakkii kamaḡtuq akìliusiaksraqsì ittuḡaḡ qilḡmi. Taatnatuntuuq piyuaqsiupmiñiqsut taip-kua sivuniksriqirit sivupsitñi iñuuniaqtuat.

### Iñuich Ittut Taḡiutunlu Qaummaqtunlu

<sup>13</sup>“Ilipsi taḡiugìgaasi nunam. Taḡiuq taḡiugniḡumi qanuḡuni taḡiugniḡitqikkisiva? Atuḡumiñaiqsuq aglaan igitaksraḡułhiñaaqtuq tut-miḡaḡuḡhuni iñuḡnun. <sup>14</sup>Naniḡigaasi nunam. Nunaaqḡiq nappakkauruaḡ qimìḡaamun iriqsimatlaitchuq. <sup>15</sup>Kisupayaam ikitnamiuḡ naniq ilitlait-kaa ataanun utkusium aglaan naniqagvìḡmun qaummatautlasiplugu

tupqum iluani ittuapayaanun. <sup>16</sup>Taatnatun qaumapkaqsigik nannisi sivu-  
gaaatni iñuich. Tautukkumagaat savaallautaqsı, aasiñ kamaksruaqsilugu  
aapari ittuag qılajmi.

### Jesus İlisautriruq Maligutaksrakun

<sup>17</sup>“İsumanasi aggiñiluna piyaqqugıağlugich maligutaksrañi  
Moses-ñum naagaqaa ilisauttutinjich sivuniksiriqirit. Agginjichuna piyaq-  
qugiaglugich aglaan tañgiaglugich. <sup>18</sup>Uqautigipsi, Qılaglu nunalu  
piigumiñaitchuk aglausimaruapayaaq maligutaksrani immiumagaluaqna-  
gu. <sup>19</sup>Kiñapayaaq navguiruaq kamanaiññiqsrallapiañatnik tillisit aasiñ  
ilisautripluni atlanik iñuñnik taatnaquplugich, taamna iñuk kamanaiñ-  
ñiqsrauniaqtuq ukunakña iñuñniñ Agaayyutim añaayuuqautaani. Aglaan  
kiñapayaaq kamaksriruaq tillisiñik ilisautripluniasiiñ atlanik taatnaqup-  
lugich, taamna iñuk taiguutiqağisiruq kamañaqtuamik ukunakña iñuñniñ  
Agaayyutim añaayuuqautaani. <sup>20</sup>Uvva uqautigipsi, Nalaunjaruañiqsi  
nakuutlunjitpan iñuuniağusiatniñ aglaliqirit suli Pharisee-ñuruat suura-  
mikunniñ isigumiñaitchusi añaayuuqautaanun Agaayyutim.

### Jesus İlisautriruq Qinnautiñikun

<sup>21</sup>“Tusaamarusi uqautauruamik iñuñnun iñilgaan, ‘İñuağniaqnak’.  
Kiñapayaaq iñuaqtuag tikiutraugisiruq atanniivijmun. <sup>22</sup>Aglaan  
uqautigipsi, Kiñapayaaq qinnautriruaq aniqatmiñik tikiutraugisiruq atan-  
niivijmun, suli kiñapayaaq nipliraqtuag aniqatmiñun suksraunijññiplugu  
tikiutraugisiruq uqaqsittaagvijmun, suli kiñapayaaq nipliraqtuag ani-  
qatmiñun kinnauniplugu tikiutraugisiruq ikniñanun anasiññuqsagvijmum.  
<sup>23</sup>Taatnamik, aatchuityağniğuvich aatchuutiksraqnik Agaayyutmun  
tunillaqtuğvijmi itqağluguasiiñ aniqatvich sua-tasamma akikñautaa  
ilipnun, <sup>24</sup>unillugu aatchuutiksrautin sivuğanun tunillaqtuğvijmum a-  
siiñ iluaqsityaqqaglugu taimña akindautaa aniqatiupnun, aasiili utigutin  
aatchuutigityağlugu aatchuutiksrautin. <sup>25</sup>Akillağikkaqpich uqaqsittaag-  
vijmuutiniaqpatin ilauraagiliutiyumagiñ qilamik piqatigijñaan apqutmi.  
Aatchuutigiviagaatin atanniqsuqtimun, aasiñ atanniqsuqtim qaillutin  
qaunaksrimun isiqtautqulutin. <sup>26</sup>Uqautigikpiñ, Aniyumiñaipiaqtutin  
kisianik akilijuguvich akiqsruutipnik ilaanun.

### Jesus İlisautriruq Atlatuñikun

<sup>27</sup>“Tusaamarusi itna uqaqsimaruamik, ‘Atlatuğniaqnak.’ <sup>28</sup>Aglaan  
uqautigipsi, Kiñapayaaq qiniqtuag ağnamik ikñigiplugu atlaturanik-  
tuq isumamiñi. <sup>29</sup>Taliqpium irivich killuqsagtutpatin piğlugu igirruq.  
Nakuutlunñiaqtuq piyaqqugupku ilaviñga timivich uumakña iluqaan  
timivich igitauñksrañaniñ anasiññuqsagvijmun. <sup>30</sup>Suli taliqpium



paglagupsigik kisiitñik aniqatiusi, savaaqagñiqpisi pitlukhusi atlaniñ? Taatnatuntuuq tax-siliqirit pitlapmiut. <sup>48</sup>Taatnamik nalaunjaruksraurusi atriługu aapagikkaqsi qılanjmi nalaunjalapiaqtuaq.”

### Jesus İlisaurirıuq Nagliktuutitigun

**6** <sup>1</sup>“Qaunagititchi savaaginiaqasiuñ nalaunjaruakun savaaqsi qıñııqusaaqsiñağusi sivugaatni iñuich. Taatnağupsi aapapsi qılanmiittuam akilıgumiñaitkaasi. <sup>2</sup>Taatnamik aatchuğuvich nagliktuutininik nipitusirağautiginiaqnağich atriługich ukpiññuaqtit Jew-ñuruat katrağvinjitñi sulı tumitchiani kamasruqusaaqsiñaqhutıñ iñuñnun. Uqautigipsi, akilıusiaqaaniktut. <sup>3</sup>Aglaan aatchuğuvich nagliktuutininik inuqsraqtuauñun saumik argaiñ ilisimapkağniaqnagu taliqpium argakpich savaañanik. <sup>4</sup>Nagliktuısitchi nalunaqtuakun. Aapavich qılanjmi qıñitlaruam supayaañnik akilıusiaksritkisigaatin.”

### Jesus İlisaurirıuq Agaayulıkun

<sup>5</sup>“Aasiisuli agaayugupsi piñiaqasi atriługich ukpiññuaqtit, atakkii agaayullaturut makitaplutıñ katrağvinjitñi sulı saquvıñitñi tumitchiat qıñillañniaquplutıñ iñuñnun. Uqautigipsi, akilıusiaqaaniktut. <sup>6</sup>Aglaan agaayutyagñiağuvich isıgutin inipñun taluluguasıiñ sulı agaayuyumautin aapapñun qıñiğñaitchuamun. Aapavich qıñitlaruam nalunaqtuakun akilıligisigaatin. <sup>7</sup>Sulı agaayuguvich niplirağniaqnak imailaanik uqautininik atriługich ukpiqtuañuñitchuat, atakkii isumasuurut Agaayyutmun tusaağisiñiplutıñ takılıgu agaayugumiñ. <sup>8</sup>Tuvrautınasi, atakkii Agaayyutim aapapsi ilisimagaa sumik inuqsraqtilaaqsi apiqsruğaluaqtitnasi ilaanun. <sup>9</sup>İtna agaayuyumuusi,

‘Aapapta qılanjmiittuatiin!

Iñupayaaq nunami kamaksrıli ilipnik ipqıqsitlugu taavrumuuna atqıñ.

<sup>10</sup> Aullağniılı añalatchiñhiñ iñupayaanik.

Iñupayaaq nunami tupiksrıli pisuñigikkapnik  
qılanjmi itmatuntuuq.

<sup>11</sup> Aatchuqtigut uvluğagikpan niqimik inuğikkaptiknik.

<sup>12</sup> Sulı natqigutiluta killuqsautiptiknik  
natqigutrisimaaqmatun tamatkua savamaqluutriruanik  
uvaptikñun.

<sup>13</sup> Sulı sivulliutiniaqasigut uuktuaqsiuñıgmun,  
aglaan annautiluta pigiitchuamiñ.

[Atakkii umialgurutin saññipayaaqahutin kamanautiqahutinlu  
isuitchuamun. Amen.]’

<sup>14</sup> Atakkii natqigutigupsigik iñuich killuqsautrigikkasi, Aapapsi qılanmiittuam natqigutigisipmigaasi. <sup>15</sup> Aglaan natqigutıñitkupsigik iñuich

killuqsautrigikkasi, Aapapsi qilaŋmiittuam natqigutyumiñaitmigaasi killuutipsitñik.”

### Jesus Iļisautriruq Uisauraañikun

<sup>16</sup>“Suli uisauraağupsi, qiññaqaqnasi ipiqtnaqsılısi ukpiŋjuaqtitun. Qiññağiñlirağagnigaich kiiñatiŋ qiñniqqusaalhiñnaqhutiŋ iñuŋnun ilinjitñik uisauraañigmikni. Uqautigipsi, akiļiusiaqaaniktut. <sup>17</sup>Aglaan uisauraağupsi uqsruqtiglugich niaqusi, suli igğuglugich kiiñasi; <sup>18</sup>Qiñniqtihhiññağniaqasi iñuŋnun uisauraağusi aglaan Aapapsitñun qiñniñaitchuamun, suli Aapapsi qiñniqtuam nalunaqtuakun akiļiusiaksritkisigaasi.”

### Jesus Iļisautriruq Umialgutitigun

<sup>19</sup>“Tugvaiñasi umialgutinik marrumuŋa nunamun, qupilğullu qaħumlu piiñiqsakkanaun, suli tigliŋniaqtit siqumitchiplutiŋ tigliktuğvianun. <sup>20</sup>Aglaan tugvaisitchi anniğikkapsitñik qilaŋmun qupilğullu qaħumlu piiñiqsağumiñaisaŋanun, suli tigliŋniaqtit siqumitchumiñaisaŋatnun tigliŋniağutiŋ. <sup>21</sup>Atakkii anniğipayaakkavich irvianu uummatin tavraniitkisipmiuq.”

### Jesus Iļisautriruq Qaummatigunlu Taaqtuakunlu

<sup>22</sup>“Iri naniğigaa timim. Irrakkiñ qiñitlakpaknik qaunagilguniaqtutin aullapayaaguvich. <sup>23</sup>Aasiñ irrakkiñ pigiiipaknik ilvich saptaaqsiñiaqtutin. Aglaan qiñilguitchupku Agaayyun [kaŋiqsitlailiutin pisuħhanik] qanutunaglaan taaqtuaq ilipni tatamnaqtiginaqpa!”

### Jesus Iļisautriruq Agaayutikunlu Isumaaluutitigunlu

<sup>24</sup>“Kiñaliqaa savautriyumiñaitchuq malğunjik aŋaayuqaqaguni. Atakkii uumigigisigaa iļaqataa aasiñ piqpagilugu iļaqataa, naagaqaa iluqnauqsimaagisiruq iļaqataanun aasiñ suksraağlugu iļaqataa. Savautriyumiñaitchutin iluqaaknik Agaayyutmiglu maniŋmiglu. <sup>25</sup>Taatnamik uqautigipsi, isumaaluŋniaqasi iñuuħipsitñik, sumik niğigisipmagaapsi suli imigusi, naagaqaa timigikkaqsi sumik atnuğaagisipmagaapsi. Uvva iñuuħiq pitluktuaŋunjitpa niqimiñ suli timi atnuğaaniñ? <sup>26</sup>Qiñiqsigik tiŋmiurat siļami. Nautchirriitlaitchut naagaqaa kipritlaitchut tugvailutiŋlu siğluagmiknun. Naagauvva Aapapsi qilaŋmiittuam niğipkaqsimaagagigai. Ilipsimi akisutluktuaŋunjiñniqpisi tiŋmiuraniñ? <sup>27</sup>Nallipsi isumaaluguni iñuuniqtusiļaagisivauŋ iñuuħi? <sup>28</sup>Suli suvaata isumaalugağivisi atnuğaaksrapsitñik? Isummatigillaksigik qanuq nauriat nunami naurağitilaŋatnik. Savatlaitmiut naagaqaa ukiħharritlaitmiut. <sup>29</sup>Aglaan uqautigipsisuli, Solomon-unniñ qanutun kamaŋaqtigigaluaqhuni atnuğaqaŋiñniqsuq atriplugich piññaqnaq-

tuat nauriat. <sup>30</sup>Taatna Agaayyutim qaunagitlaniqpagich ivgich ittuat ugluvak aasiñ uvlaakun igitauplutinj ikniġmun, qaitchigisigaasi atnugaanik inuġikkapsitñik. Ukpiqsriġikiññaqpat! <sup>31</sup>Isumaalukasi itnaġusi, Sumik niġiñiaqpisa imiġutalu atnugaaqaġutalu? <sup>32</sup>Atakkii ukpiñaitchuat isumaalukmiraqtut supayaanik tamatkuniña. Aasiñ aapari qilañmiittuaq ilisimaruq inuqsraqtilaapsitñik iluqaitñik tamatkuniña. <sup>33</sup>Pakaaqqaagilugu Agaayyun aňalatchiruaq nalaunjaruañupluni umialiktun. Taatnaġupsi qaitchigisigipsi inuġikkapayaapsitñik. <sup>34</sup>Taatnamik isumaaluñiaqasi uvlaakuksramik atakkii uvlaakuksraq isumaaluutiqaqtuq inġimigun. Uvlulaat iñuilluġutiqaaniktut inġimigulaa.”

### Jesus Iļisautriruq Atanniġikun

**7** <sup>1</sup>“Atanniñiaqasi atlanik, Agaayyutimli atanniġitchumagaasi. <sup>2</sup>Atakkii atanniġupsi atlanik, taatnatuntuuq atanniikkaugisipmiasi. Taatnatuntuuq qanuq irrutrigupsi atlanik irrutikkaugisipmiasi. <sup>3</sup>Suvaata tautukpiuñ irriutañuluuraq aniqatvich iraani aasiñ suliquitigijitluġu tamanna qirugraitchiaq iripni? <sup>4</sup>Qanuġuvva uqautriñiaġniqpiġich aniqatiupnun, ‘Piiġlaġu irriutañuluuraq irimiitan,’ qiñisunjaqnagu qirugraitchiaq irimiitan? <sup>5</sup>Ukpiñuaqtii, sivulliulugu piiqsirruñ qirugraitchiaq iripniñ. Qiñilguniaġiñli nalupqinaġluġu irriutaiqsġiksran aniqatvich iraaniñ. <sup>6</sup>Qaiññaqasigij ipqitichuat sut qipmiñun, atakkii saatpiaġaasi siqumitchugusi. Naagaqaa iginniaqasigij akisuruat sunjaurat sivuġaatnun kuniat, atakkii tutmaluginiaġaich isiganmiknik.”

### Agaayusitchi, Pakakkitchi, Katchaktuqquitchi

<sup>7</sup>“Inġigupsi qaisaugisiruq ilipsitñun, pakaaqaġupsi paqitkisigiksi; katchaktuġupsi talu aňmakkauniaqtuq ilipsitñun. <sup>8</sup>Atakkii kiñapayaaq inġiqsruqtuaq akuqtuigisiruq, sulii pakaaqaqtuaq paqitchigisiruq, sulii talu aňmakkaugisiruq kisupayaamun katchaktuqtuamun. <sup>9</sup>Kia iġniñi qaitchigisivaun uyaġaňmik inġippan qaqquqtuġuguni? <sup>10</sup>Naagaqaa qaitchigisivaun nimigiamik inġippan aqaluktuġuguni? <sup>11</sup>Pigiitchaluaqhusi ilisimaraġigiksi qanuq qaitchiġiksraqsi nakuuruanik sunik qitunġaurapitñun, maataasuu aapasi qilañmiittuaq qaitchiñiaapiaqtuq nakuuruamik tamatkununa inġiqsruqtuanun ilaanun. <sup>12</sup>Qanusipayaatigun irrutitqusuuupsi atlanun iñuñun taatnatuntuuq irrutriyumausi atlanik. Taavruma atunim ilġai iluqaisa iļisauttutinġich sivuniksriqirit sulii maliġutaksrañi Moses-ñum.”

### Amisuuraqtuaq Paa

<sup>13</sup>“Isiġitchi amisuurakun paakun. Atakkii paa sivuniqaqtuaq piyaqquġviksramun añiruq, sulii tumi tasamuña qaġanaqtuq aasiñ iñuġiaktuat



igliǵvigliplugu. <sup>14</sup>Aglaan paa sivuniqaqtuaq iñuulǵmun amisuuraqtuq sulı apqun tasamuna qaǵanaıtuq. Aasiıñ iñugiakisuurat paqıtkaat.”

### Napaaqtuq İlisagıgaat Asiañıgun

<sup>15</sup>“Qaunagititchi sivuniksriqıñıuaqtuanik utlauruqtuat ilipnun atnuǵaǵutıñ ipnaisun qaamiktıgıun, aglaan ilumiktıgıun amaqqutun uǵiaǵnaqhutıñ. <sup>16</sup>Asiañısıgıun ilisagıniagısi. İñuıch asiagıniagıuvvat asiaviññik kakıtııñnaniñ, naagaqaa aqpiññik kakıtıaǵnalıgaaniñ? <sup>17</sup>Napaaqtuǵıksuaq naurıraqtuq asiagıksuanik, aglaan napaaqtuǵıılaq naurıraqtuq asiagıitichuanik. <sup>18</sup>Napaaqtuǵıksuaq naurıtıaitchuq asiagıitichuanik, sulı napaaqtuǵıitchuq naurıtıaitchuq asiagıksuanik. <sup>19</sup>Napaaqtupayaaq asırrıtıaitchuq asiagıksuanik kipikkauratuq igıtaupluniasıñ ikniǵmun. <sup>20</sup>Taatnamik asiñısıgıun ilıtuǵıniagısi, ami iñuunıallauhtatıgıun.”

### Qaǵaunniñ Nalunıǵıpsı

<sup>21</sup>“Kiñapayaaq uqaqtuq uvañnun, ‘Ataniıq,’ isiǵumiñaitchuq añaauyqautaanun Agaayyutim, aglaan kisiitñik tamatkua tupıksrıurat pisuñhanik aapam qılañmiıttuam. <sup>22</sup>Aqullıǵmi uvlumi iñugiaktuat iñuıch uqaǵısırut uvañnun, ‘Ataniıq, sivuniksriqısuurugut atıgıkkapkun anıtqataqıgıch irrusıqııuıch sulı savaaqahuta iñugiaktuanik quvıqnaqtuanik.’ <sup>23</sup>Aasiıñ nalupqinaıǵıluǵu uqautıgısisıgıtka, ‘Piıgıtchi uvañniñ. İlisimañiññıǵıpsı, piǵıilıqırisii!’ ”

### Malǵuk Tuppirik

<sup>24</sup>“Taatnamik kisupayaaq tusaaruaq tamatkunıña nipliıttutıgıkkamnik aasiıñ atuǵıgıch, atriqaqtuq puqıksaamik iñuñmik tuppiruamik uyaǵaum qaañanun. <sup>25</sup>Sialugruaǵuqman kuugıch ulıtlutıñ, sulı anuqıǵruaǵuqman makıtalgupluni taamna tupıq ulǵunıññıqsuq, atakkii turvıqahuni uyaǵañmik. <sup>26</sup>Aglaan kisupayaaq tusaagaluahuni nipliıttutimnik atuumanıñamıgıch atriqaqtuq isumalguıtchuamik iñuñmik tuppiruamik qaviam qaañanun. <sup>27</sup>Sialugruaǵuqman kuugıch ulıtlutıñ, sulı anuqıǵuqman makıtalguitıñi tupıq ulǵunıqsuq suksraunǵıılapıahuni.”

<sup>28</sup>Jesus uqañaiqman taapkunıña iñugiaktuat iñuıch quvıǵusunıqsut ilısautıtaiñik. <sup>29</sup>Atakkii Jesus-ñum ilısautiniǵai añalatchısqıtuatun iñuktun, atrısuñaqnagıch aglalıqırit.

### Jesus Mamıtıtırıuq Auyugaqtualıñmik

8

<sup>1</sup> Jesus atqaqman qimıǵaamiñ, iñugayaaqpaurat malıñnıǵaat.

<sup>2</sup> Tavrani auyugaqtualǵum utlakami sitquǵıvıgıniǵaa sivuǵaanun

uqaqhuni, “Ataniiq, pisuksiñağuvich mamitlhiñaugikma.” <sup>3</sup> Jesus-ñum isaklugich argakni aksinñigaa nipliqhuni, “Piyummatiqaqtuña, mamitin!” Tavrauva añutim auyugaqtuña mamitikkauruq. <sup>4</sup> Jesus-ñum uqautiniğaa, “Uqağniaqnak kisumununniñ inñumun, aglaan tau-tuktitchaqtuagiñ agaayuliqsimun isivgiuqtillutin. Aatchuiyumautin tunilautinik Agaayutmun tuvrağlugu Moses-ñum tillisaa. Taatnağuvich inñupayaam ilitchuginiğaa mamitilaan.”

### Jesus Mamititchiruq Añuyyiuqtaiñ Qaukhiata Savaktaanik

<sup>5</sup> Jesus tikitman Capernaum-mun, añuyyiuqtit qaukhiata Rome-mağmium paağniğaa apiqsruqlugu ikayuqupluni. <sup>6</sup> Tavra nipliğniqsuq, “Ataniiq, savaktiga amma kinunimni nalaruq aulatlaitchuaq ihuilliulla-piaqhuni.” <sup>7</sup> Jesus-ñum nipliutiniğaa, “Utlakkisigiga aasiñ ihuaqsiługu.” <sup>8</sup> Añuyyiuqtit qaukhiata kiuniğaa, “Ataniiq, utlaktakrañilūqtuñau-niñ tupimnun, aglaan tillisiqathiñağin savaktigali ihuaqsiyumuuq. <sup>9</sup> Atakkii aňalatiqaqmiuña qaukhiğnik suli añuyyiuqtitaqqluña aňala-tamnik. Tilikapku una, ‘Aullağin!’ aullağauquq. Suli tilikapku taamna, ‘Qağğaiñ!’ aggiğauquq. Suli tilikapku savaktigikkağa, ‘Taamna piñ!’ pirağigaa.” <sup>10</sup> Jesus-ñum tusaakamiuñ taamna quviğusuñniqsuq. Nipliutiniğai inñuich maliktuat inñiñik, “Iłumun uqautigipsi, paqit-chinitchuña Israel-unniñ kisumik ukpiqsriłlapiaqtuamik uumatun. <sup>11</sup> Suli nipliutigipsi, Inñugiaktuat Jew-ñuñitchuat aggiğisirut kivakna-miñ suli kanaknañiñ aquvillutiñaasiñ niğiqpaktuani Agaayutim añaayuaqutaani piqatigilugich Abraham-lu Isaac-lu Jacob-lu. <sup>12</sup> Aglaan tamatkua Agaayutmun qitungağiniruat igitaugisirut taagñiqsrallapia-mun. Tavrani qiağisirut tiriqulalutinunniñ kigutinich.” <sup>13</sup> Jesus-ñum nipliutiniğaa añuyyiuqtit aňalataat, “Añilağin. Ukpiqsriłlapkun inñiq-taugisiruq.” Taavrumatavra savaktaa mamitkaniktigñiqsuq taavrumani sassañigmi.

### Jesus Mamititchiruq Inñugiaktuanik Inñuñnik

<sup>14</sup> Jesus isiqami Peter-m tupqanun tautuñniğaa Peter-m aaka-ruaña nalaruq uunaqłuktitluni. <sup>15</sup> Jesus-ñum aksinñigaa argaigun aasiñ uunaqłunaiqhuni. Tavra makitiqhuni niqłiugutiaqsiñigai. <sup>16</sup> Unnuksraaqman inñugiaktuat irrusiqłuqaqtuat tikiutruğniğaiç ilaanun, aasiñ Jesus-ñum anittağniğai irrusiqłuich uqakiğmiñik, suli ihuaq-siqlugich iluqaisa atniğnaqtuat. <sup>17</sup> Atuumakamiuñ taamna tañiğniğaa sivuniksriqirim Isaiah-m uqautigikkana, “Ilaan piğai sayairrutivut timikun suli akigağiplugich atniğnautivut.”

### Iluqnaunitchuat Maliguaqtit

<sup>18</sup> Jesus-ɲum tautukamigich iɲugayaat avatimiɲi tiliɲigai maliguaqtini ikaaquplugich igluanun narvaqpaum. <sup>19</sup> Aglaliqiri utlautiniqsuq ilaanun nipliqhuni, “Iḷisautrii, malikkisiikpiɲ sumupayaaguvich.” <sup>20</sup> Jesus-ɲum kiunigaa, “Kayuqtut sisiqaqtut tiɲmiuratlu silam ugluqaqhutiɲ, aglaan Igɲiɲan Iɲuum iniksraitkaa napmun tullaliksraɲa niaqugikkaɲmi.” <sup>21</sup> Atlamsuli maliguaqtim nipliutinigaa, “Ataniiq, iluviɲigiallaktiqqaaglugu aapaga malikkumaikpiɲli.” <sup>22</sup> Aglaan Jesus-ɲum uqautinigaa, “Malɲiɲa, tamatkua tuquɲaruat irrutchikun iluviqsillich tuquɲaruanik.”

### Jesus-ɲum Quunniɲuqtitkaa

<sup>23</sup> Aasiɲ ikinisquq umiamun maliguaqtaɲlu malikhutiɲ. <sup>24</sup> Tavrakɲatchiaq anuqɲigruaɲuɲniqsuq narvaqpak qaiqpaich immaut-ruɲɲialiqɲugu umiaq, aglaan Jesus siɲiktuaɲniqsuq. <sup>25</sup> Maliguaqtaɲ utlakɲugu iqiiqsagɲiɲaat nipliqhutiɲ, “Ataniiq, anniqsuqtigut piyaqquaq-sirugut.” <sup>26</sup> Aglaan nipliutinigai, “Ukpiqsriɲikiɲɲiaqpat! Suvaata iqsivisi?” Makitnami iɲiqtiɲigik anuɲilu qaiqpaiɲlu, aasiɲ quunniɲuɲniqsuq. <sup>27</sup> Maliguaqtaɲ quviɲusukhutiɲ uqagɲisut, “Qanusiuɲiqpa una aɲun anuɲimunniɲ qaiɲiqpauratlu kamagivatruɲ?”

### Jesus Mamititchiruq Malɲuɲnik Aɲutik Irrusiqɲuqaqtuak

<sup>28</sup> Jesus tikitman igluanun narvaqpaum nunaɲanun Gadarenes, malɲuk aɲutik irrusiqɲullak nuyuaɲnallapiaqtuak aggiqhutik iluviɲiɲiɲ paaɲniɲaak, kia-unniɲ iɲuum qaɲɲilɲuisak apqutmi. <sup>29</sup> Igialaniqsuk, “Suniaqpisiguk? Aggiqpiɲ nagliksaaqtitchaqtuaghunuk sivuani piviksram?” <sup>30</sup> Kuniaqagɲniqsuq iɲugiallapiaqtuanik niɲiruaniɲ uɲasi-piaɲitchuami. <sup>31</sup> Irrusiqɲuich iɲiqsruaɲniɲaat Jesus, “Aninniaguptigut tuyuɲisigut tamatkunuɲa kunianun.” <sup>32</sup> Jesus-ɲum nipliutinigai, “Aullaɲitchi!” Aasiɲ anikamiɲ malɲuɲniɲ aɲutiɲniɲ isɲniqsut munaq-sranun kunianun. Iluqatiɲ kuniat paɲaliɲniqsut tuɲaanun narvaqpaum, napraqhutiɲ qutaiɲakun ipnakun aasiɲ ipiɲlutiɲ. <sup>33</sup> Qaunaksriruat kunianik pigruɲniqsut nunaaqqimun. Tarani uqautiginiɲaat iluqaan qanuqtilaɲak aɲutik irrusiqɲullak. <sup>34</sup> Iluqatiɲ nunaaqqim iɲuiɲ paaɲni-ɲaat Jesus. Tautukamitruɲ iɲiqtiɲniɲaat unitquɲlugu nunaaqqiɲtiɲ.

### Jesus Mamititchiruq Aɲutmik Aulatlaitchuamik

**9** <sup>1</sup> Jesus ikiɲluni umiamun ikaaɲniqsuq aasii tikitɲuni nunaaqqimiɲun. <sup>2</sup> Iɲaɲich iɲuich tikiutriɲniqsut aulatlaitchuamik nalaruamik ikivɲa-ni. Jesus-ɲum tautukamiuɲ ukpiqsriɲhat niɲliɲniqsuq aulatlaitchuamun, “Iɲauraamaaɲ, quviatchauɲigiiɲ. Killuqsautitin natqigutikkaurut.” <sup>3</sup> Iɲaɲich

aglaliqirit uqaǵniqsut inmiknun, “Una inuk uqaǵniqluktaǵniqsuq.”  
 4 Jesus ilisimaplugich isummatinich nipliǵniqsuq, “Suvaata isumavisi pigiitchuanik? 5 Nalliaknik qaǵanatlukpa nipliqsuni, ‘Killuqsautitin natqigutikkaurut,’ naagaqaa nipliqsuni, ‘Makillutin pisuǵiñ?’ 6 Iliitchuǵitqugipsi Iǵniñanik Inuum aǵalatchisiquaqtilaǵanik nunami natqigutritlaruamik killuqsautinik.” Tavraasiin nipliǵniqsuq aulallaitchuamun, “Makillutin tigulugich ikivǵatin aggiin.” 7 Anun makitluni aiñiqsuq. 8 Inugayaat qiniqtuat taavrumiña quvǵutchañniqsut, aasiin kamaksruǵniǵaat Agaayyun qaitchiruaq taatnatchimik aǵalatchiǵimik inuñnun.

### Jesus-ñum Tuǵuǵaa Matthew

9 Jesus aullaqami tavrakña tautuñniǵaa anun atilik Matthew-mik aquppiruaq tax-siliqivini nipliutipluguasi, “Malinña.” Matthew-m makitluni malinñiǵaa. 10 Jesus niǵiñiaqtitlugu Matthew-m tupqani inuǵiaktuat tax-siliqirit sulii killuliqirit isiqhutini niǵiqasiǵniǵaich Jesus-ñum maliguaqtañlu. 11 Pharisee-ñuruat tautukamitruñ taamna apiqsruǵniǵaich maliguaqtañlu, “Suvaata ilisautriksi niǵiñiaqatauva tax-siliqirini sulii killuliqirini?” 12 Jesus-ñum tusaakamiñ Pharisee-ñuruat apiqsruutaat nipliǵniqsuq, “Tamatkua surruitchuat inuqsratlaitchut taaktimik, aglaan tamatkua atniǵnaqtuat. 13 Ki, ilitchaqsuñjata taavruma uqañhan qanuu-tautilaǵanik, ‘Kimmutigitlukkiga nagliktaq uumakña tunillaqtuǵimñ.’ Agginiitchuña tuǵuǵiaǵlugich nalaunñaruat, aglaan killuliqirit.”

### Apiqsruun Uisauraalikun

14 Maliguaqtañ John-ñum utlanñiǵaat Jesus aasii apiqsruǵuǵu, “Suvaata uvagut Pharisee-ñuruatlu uisauraagǵivisa aasiili maliguaqtitin taatnatun piñgitmipkaǵugich?” 15 Jesus-ñum kiuniǵai, “Ilaurañi ilaqatniñniaqtuam alianniutlaitchut ilaan nayuqatauñhani ilinjitñi. Aglaan katchuutiniaqtuam unitchiviksraña tikiñniaqtuq. Tavralli aullaanikpan ilaurañi alianniugisirut uisauraagutini. 16 Inuk ilaaqtuitlaitchuq nutaamik iliqniǵmik atnuǵaalunmun, atakkii ilaaǵutauruaq algutiniaqtuq utuqqaqtuamiñ atnuǵaamiñ aasiin allaq aglitlukhuni. 17 Naagaqaa inuich kuviritlaitchut nutaamik misuqqumik puuǵruanun. Taatnagaluamkypata puuǵruat qaagñiaqtut aasiin misuǵuq kuviñluni sulii puuñich suksraunǵitini. Aglaan kuviraǵiǵaat nutaaq misuǵuq nutaamun puumun. Iluqatikli puuǵlu misuǵuǵlu piiñinitchumuuk.”

### Jairus-ñum Pania sulii Aǵnaq Aksinñiktuaq Jesus-ñum Atnuǵaǵanik

18 Taatna uqaqtitlugu tamatkununa sivulliuqtim Jew-ñuruat katraǵviata tikiñniqsuq sitquqhuni sivuǵaanun Jesus nipliqhuni, “Paniga amma tuquqammiqsuq. Maligluña aksigiaǵuñ argaknik inuulunia-

siin.” <sup>19</sup>Jesus-ñum makitluni maliñnigaa piqatigiplugich maliguaqtini. <sup>20</sup>Maliktittlugu ađnam aunaqsruguitlaiqsuam qulit malğurñi ukiuni tikiñnigaa tunuanun Jesus-ñum, aksilğugasiiñ atnuđaanan akuagun <sup>21</sup>isumapluni iñmiñun, “Aksilğagukkaluağiga quppigaaña mamilluñaa siin.” <sup>22</sup>Jesus-ñum kiniaqami qiiñnigaa ađnaq nipluutipluguasiin, “Ađnaaq, quvatchauğigiiñ. Ukpisriliğpich iłuaqsipkağaatin.” Tavrakñatchiaq ađnaq iłuaqsikkauniqsuq. <sup>23</sup>Jesus-ñum tikitñami sivulluqtim tupqanun tautuñnigai supluqtuğnanik atuqtuuraqtit iñugayaatlu kinuvguruat. <sup>24</sup>Nipliğniqsuq, “Annisitchi. Niviaqsiagruk tuquñanjitchuq. Siñiktuaqsiñaqtuq.” Aglaan iñuich mitautiginigaat Jesus. <sup>25</sup>Iñugayaat anianikmata, Jesus isigñiqsuq niviaqsiagruum inaanun. Tigupmaniasiiñ argañmigun niviaqsiagruk makinniqsuq. <sup>26</sup>Iñuich siaminnigaat tusaayu-gaallautaq taavrumuuna nunaqqipayaanun.

### Jesus Mamititchiruq Malğurñik Iññurñik Ayañaruagñik

<sup>27</sup>Jesus aullaqman tavrakña malğuk ayañaruak añutik maliñnigaak kappainaplutik, “Nagliğillañniaqtiguk, iğniğikkañatiin David-ñum.” <sup>28</sup>Jesus isiqman tupiğmun ayañaruak utlañnigaak. Aasiin Jesus-ñum apiqsruğniğik, “Ukpiğivitku uvamnun taamna savaagitlatilaña?” Taapkuak kiuniğaaq, “Aa, Ataniiq.” <sup>29</sup>Jesus-ñum aksinñiğik irinikkun nipluutiplugik, “Ukpiğipluña taatnaqhutik qiiñtlasitqiksutik.” <sup>30</sup>Taapkuak añutik qiiñtlasitqinñiqsuk. Jesus-ñum alğaqsrullapiagñiğik uqaqunjitlugik kisumununniiñ taavrumiña, <sup>31</sup>aglaan aullaqamik siaminnigaak tusaayu-gaallautaq Jesus-kun nunaqqipayaanun.

### Jesus Mamititchiruq Añutmik Uqatlaitchuamik

<sup>32</sup>Taapkuak aniaqsiptmiuglu. Añun irrusiqłulik uqatlaiłaaq Jesus-muutikkauniqsuq. <sup>33</sup>Irrusiqłuk anitmagu uqatlaiłaaq añun uqaqsiñiqsuq, iñugayaat quviğusukhutiñ nipliğniqsut, “Qañanniiñ tautuksimaiñniqsugut atrinjanik uuma Israel-mi.” <sup>34</sup>Aglaan Pharisee-ñuruat nipliğniqsut, “Anitchiraqtut irrusiqłurñik atuqługu sañña aňalataata irrusiqłuiçh.”

### Jesus-ñum Iłunjuksriłha

<sup>35</sup>Aasiin Jesus kukiłurñiqsuq nunaqqipayaanu nunaqqiuraniłu, iłisautripluni Jew-ñuruat katragviñitni quliaqtaugiplugulu tusaayugaal-lautaq Agaayyutim añaayugautaagun sulii mamititlugich qanusipayaanik atniğñautilgiłlu nañirrutilgiłlu. <sup>36</sup>Tautukamigich iñugayaat iłunjuçhanñiqsuq, atakkii iłuiłiuhutiñ qanuqsausiuhutiñlu atriplugu ipnaiq qaunaksraiłaaq. <sup>37</sup>Jesus-ñum uqautinigai maliguaqtini, “Katittaksraq iłumun iñugiakkaluaqtuq, aglaan savaktit ikittut. <sup>38</sup>Iñiqsruqsuñ añaayugaña katitchivium tuyuqaqulugu savaktinik katitchivimun.”

### Jesus Piksraqtuq Qulit Malğunınik Uqqiraqtinik

**10** <sup>1</sup>Jesus-ıum inımiñuqunıgıai qulit malğuk malıgıuaqtını, aasıiñ sanñiksriññıgıai anıchıtılasıplıgıch irrusıqııunınik sulı iħuaqsıpkaitılasıplıgıch qanusıpayaanık nañırrutılıñnik. <sup>2</sup>Uvva ukua qulit malğuk uqqiraqtaiñ atıñıch: Sivullıq Simon taıguutıqaqtıuaq Peter-mik, anıqataalu Andrew, James-lu John-lu ıgñak Zebedee-m, <sup>3</sup>Philip-lu, Bartholomew-lu, Thomas-lu, Matthew-lu tax-sılıqiri, James-lu ıgñıñıa Alphaeus-ıum, sulı Thaddaeus, <sup>4</sup>Simon-lu ilañata Zealot-kuaqtıuaq, sulı Judas Iscariot aat-chuutıgıtınıktıuaq Jesus-mik aqıvatıgıun.

### Jesus-ıum Aullaqtıtkaı Qulit Malğıuıch Malıgıuaqtını

<sup>5</sup>Taapkua qulit malğuk Jesus-ıum tuyuğınıgıai alğaqsrıuqlıgıch itnaqhıni, ‘Aullağnıaqası Jew-ıunııtchuanun naagaqaa isiğnıaqası nunaaqıpayaanıtınun Samaria-ğmiut. <sup>6</sup>Aglaan aullaħıñıağıtıchı inıiñun Israel-ıum ittuanun tammaummıruatıtun ipnaisun. <sup>7</sup>Aasıiñ ıglauħap-sitñi qulıaqtuagıyımagıksı, ‘Agaayyun añalatchııħıñıaagıuqtıuaq inıunınik nutaakun.’ <sup>8</sup>Iħuaqsıpkaiııusı atnıgñıaqtıuanınik, anıpkıaqıtıllıgıch tuquruat, mamıtıtchıııusı auyugaqtıualgıtınınik, anıttağlıgıch irrusıqııuıch, sulı aat-chuutıgıyımagıksı akuqtıuağıkkaqsı akiıılaağlıgu. <sup>9</sup>Manılıgaagñıaqası kavıqsaamıglu qatıqtaamıglu unnıiñ kanñuyamıglu. <sup>10</sup>Puukataıılaağusı aullağıpsı, quppıgaatqıutaiılaağusıııu, sulı aluğıtıtqıutaiılaağusı, naagaqaa ayauppıanılıağusı, atakkıi savaktı pıqaqtıtaksrauruq inuğıkkıanınik. <sup>11</sup>Nunaaqımupayaagıpsı naagaqaa nunaaqııuramun pakakkımausı inıunımik tukkiıyımıruamınik, aasıiñ tukkuummıııusı tupqanı aullağnıaħıpsıtınunaglaan. <sup>12</sup>Tukkuummıgıpsı taavrımanı tupıgımi nıplıgıumuusı, ‘Agaayyıtım iħuaqıtıllıñnıağımagaası.’ <sup>13</sup>Inııuıch taapkua pağlak-pası tutqıutıqağnıaqtıt. Aglaan pağlanıtıpası tutqıutıqağımıñıtıtıt. <sup>14</sup>Kısupayaam akuqtıunıtıpası naagaqaa naalağnısunıtıpatıgık uqautıtıtısi, ipsıktıuqsıunı apyıuq ısıgıpsıtınıñ anıñıağıpsı tupıgımiñ naagaqaa nunaaqıqımıñ. <sup>15</sup>İıumun uqautıgıpsı, qağanatlıunıaqtıuaq inııiñı Sodom-ıum Gomorraħ-ıumlu Atannııvıum uvluanı taapkunakñıa inııiñıñ tukkulııñıtıchuamıñ ilıpsıtınınik nunaaqıatını.

### Nalıksaaqtırrıtıkısrıtıt

<sup>16</sup>‘Tuyuğınıağıpsı ipnaisun akunğatnıun amaqqıt. Taatnamınik puqık-kımausı nımiğıatun sulı suqlıkkatatlıtıtıchuatun tıñmıağrıuratun. <sup>17</sup>Qaunagıllıgıch inııuıch, atakkıi uqaqsıttaagvıñmuutıgıısıgaası ipıgaqtıglıusı Jew-ıuruat katrağvıñıtını. <sup>18</sup>Sulı pısigıılıñıa tıkiıtraunıaqtıusı sıvıgaatnıun kavanauruat umıalğılııu. Pıvıksraqağısırusı ilıısımaraulusı ilıñıtınun sulı Jew-ıunııtchuanun. <sup>19</sup>Aglaan tıgıraugıpsı ısımaalunıñıa-

qasi qanuq naagaqaa sumik uqag̃niaqtilaapsit̃nik, atakkii tavraḡuqpan qaitchikkauniaqtusi uqaksrapsit̃nik. <sup>20</sup>Atakkii ilipsi uqag̃umiñaitchusi, aglaan Irrusiḡa Aapapsi uqag̃isiruq ilipsigun. <sup>21</sup>Aniqatim aatchuutigi-gisigaa aniqatni tuqputautqulugu, sulii aapam pigisipmigaa taatnatun qitungaurani; ililgaat akikḡaqtuipmiñiqsut anayuuqag̃miknik aasiñ anayuuqaatij tuqputillugich. <sup>22</sup>Iñupayaam uumigiliutigisigaasi piquitigiluḡa, aglaan makitaruaq payaḡaiḡuni isuanun anniqsukkaugisiruq. <sup>23</sup>Piyuaqsiugupsu uumani nunaaqqimi, qimakkumuusi atlamun nunaaqqimun. Ilumun uqautigipsi naatchit̃lasigaluqasi savaapsit̃nik nunaaqqipayaat̃ni Israel-ḡum Iḡñiḡa Iñuum agḡigisiruq. <sup>24</sup>Malig̃uaqti kamanatlutlaitchuq ilisautrimiñiñ, naagaqaa savakti aḡaayuuqag̃miñiñ. <sup>25</sup>Iñuich uumigigisigaat malig̃uaqti atunim ililugu uumigipmatun ilisautrigikkaḡa, sulii taatnatuntuuq savakti aḡaayuuqañatun. Iñuich tuḡḡiraḡniqpatruḡ aḡaayuuqaña tupqum Beelzebub-mik tupiqatauruat maatnaasu tuḡḡiraḡniagaich taavrumiḡa atig̃mik.

### Sivuug̃aginasigik Iñuich

<sup>26</sup>“Iqsiginiaqnasigik iñuich. Supayaaq matuqaqtuaq sagvikkaugisiruq, sulii nalunaqtuapayaaq ilitchuḡipkakkkaugisiruq. <sup>27</sup>Uqautigikkaga ilipsit̃nun taag̃mi uqautigiyumagiksi qaumami. Sulii iñuich isivruutigikkaḡat siuttapsit̃nun quliaqtuag̃iyumagiksi tupqich qaanaḡniñ. <sup>28</sup>Sulii iqsiginiaqnaḡich iñuich tuqputchiraḡaqtuat timimik, aglaan tuqputchumiñaitkaat iñuusiq; sivuug̃ag̃iñiḡaqsuḡ taamna piyaqquit̃laruaq iluqaaknik iñuutchimiglu timimiglu anasiñḡuqsag̃viḡmi. <sup>29</sup>Uvva malḡuk tiḡmiurak tunit̃laitpak atautchimun nallig̃lugik maniuramik? Naagaavva nalliakunniñ katakkumiñaitchuq nunamun aapagikkaqsi nalunḡaan. <sup>30</sup>Agaayyutim ilisimagai iluqaisa nutchasi niaqupsit̃ni sulii qanutun iñugiaktilaḡat. <sup>31</sup>Taatnaḡusi sivuug̃anasi, akisuruḡatlutkusi tamatku-nakḡa tiḡmiuraḡayaaniñ.

### Uqag̃iḡhalu Piiḡaag̃iḡhalu Christ-mik

<sup>32</sup>“Taatnamik kisupayaaq nalupqinaiqhuni uqaqpan sivuḡaatni iñuich piginiḡuni uvamnun, ilaa nalupqinaig̃lugu uqag̃igisipmigiga sivuḡaani Aapaa qilḡmiittuam. <sup>33</sup>Aglaan kisupayaam piiḡaag̃ikpana iñuñun piiḡaag̃igisipmigiga Apaanan qilḡmiittuamun.

### Jesus Ag̃iutriruq Aviktuiḡig̃mik

<sup>34</sup>“Isumaniaqasi ag̃ig̃ñiluña tikiutityaḡlugu tutqiuḡ nunamun aglaan savikpak. Ag̃iḡitchuḡa iñuich piqatigiiksityaḡlugich aglaan atingiqplugich.

<sup>35</sup>Atakkii piquitigiluḡa iḡñig̃uruat akikḡaqtuit̃lasip̃lugich aapamiknik,

paniuruat aakamigniglu,  
ukuajuruat aakaruumigniglu.

36 Iñuum tupiqatini uumigirigisigai.

Micah 7:6

37 “Iñuum piqpagitlukkumiuj aapani naagaqaa aakani uvamniñ maliguaqtaulguyumiñaitchuq uvamni, suli iñuum piqpagitlukku-miuj ignigikkani naagaqaa panigikkani uvamniñ maliguaqtiginjtkiga. 38 Suli iñuum akiggiutiñitkumiuj sannigutani maligluja maliguaqtiginjtkiga. 39 Iñuum tiggummiñiaqtum iñuuligmiñik tammaigisigaa ilumutuuruuq iñuuliq; aasiñ iñuum tammaigumiuj iñuulhi piqutigiluja piññaaktaagisigaa.

### Akiñusiaksrat

40 “Iñuum akuqtupasi akuqtullapiaqmigaaja, suli kisupayaaq akuqtuiruaq uvamnik akuqtullapiaqmigaa tuyugiriga. 41 Kiña iñuk akuqtuiruaq sivuniksriqirimik pisigiplugu sivuniksriqiraupluni akuqtuigisiruq sivuniksriqirit akiññaaktaaksrañatitun, suli iñuk akuqtuiruaq nalaunjaruamik iñuñmik pisigiplugu nalaunjaruañuħa iñuum akuqtuigisiruq nalaunjaruañuħa iñuum akiñusiañatun. 42 Suli kisupayaaq aatchuiruaq atautchimununniiñ makua kamanaiññiqsauruat maliguaqtima nigliñiaqtumik imigmik qallutmun pisigilugu maliguaqtaulħa, ilumun uqautigipsi, tammai yumiñaiññapiağaa akiñusiaksrani.”

**11** <sup>1</sup> Jesus naatchianikami ilisautriñigmiñik qulit malğuk maliguaqtimiñik aullağniqsuq tavrakña ilisautriyaqhuni suli quliaqtuağiaqhuni nunaaqqiñitñun Galilee-m.

### John Paptaaqtitçhiri Tuyuqaqtuq Malğunñik Maliguaqtinñik

<sup>2</sup> John tusaakami isiqtauligmiñi qanuq Christ, anniqsuqti akiqsruutauruaq, savaaqaqtılaañanik, tuyuginigik malğuk maliguaqtinñi <sup>3</sup>apiqsruğiaquplugu Jesus, “Taimñauvich John-ñum uqautigikkana agğigñiağniplugu? Naaga nigiuñniaqpisa atlamik?” <sup>4</sup> Jesus-ñum kiunigik, “Utiğusik uqautigityakku John-mun tusaakkaqsik suli qiñikkaqsik. <sup>5</sup> Ayañaruat qinñitlasiplutiñ, pisutlaitchuatl pisutlasiplutiñ, auyugaqtualgiñlu mamitikkauplutiñ, tusaatlaitchuatl tusaatlasiplutiñ, tuquñaruat añipkaqlugich, suli tusaayugaallautaq quliaqtuañupluni ilaippanun. <sup>6</sup> Quvianamiuruq iñuk qapiqtanitchuaq pisigiluja.”

<sup>7</sup> John-ñum maliguaqtik aullaqsipmaknik Jesus uqaaqsiñiqsuq iñugayaanun John-kun, “Sumik qinñiağpisi iñuilaami nunami, ivigaamik añalataakkañanik anuğim? <sup>8</sup> Sumikmi qinñiağniqpisi? Iñuñmik atnugaaqaqtuaq akisuruanik? Naagga, tamatkua atuqtuat akisuruanik atnugaanik iñuuniaqtuañurut umialgum tupiqpanani. <sup>9</sup> Taitñinjitpan



sumikmi qiñigiqpisi? Sivuniksriqirimik? Aa, John qiñikkaqsi pitluktug sivuniksriqirimiñ. <sup>10</sup>Uvvauna aglausimaruq John-kun,

‘Atañi, tuyugigisigiga uqqiraqtiga sivupni.

Itqanaiyagisigaa apqutiksran sivunnapni.’

Malachi 3:1

<sup>11</sup>Illumutuuruamik uqaqtuŋa ilipsitñun, John Paptaaqtitchiri kamanatluktug iñuñniñ aniruaninñ nunami uvuñanunaglaan. Aglaan iñupayaaq kamanainñiqsrauruq ukunakŋa Agaayyutim aŋalatañiñiñ kamanatluktug John-miñ. <sup>12</sup>John Paptaaqtitchiri sagviqman Agaayyun aullağniñiqsuq aŋalatağmiñik iñuñnik, aglaan iñuich saqlaktuat aippaavak akililñiqsuiñiqsut uvuñanunaglaan. <sup>13</sup>Atakkii sivuniksriqiripayaat suli Moses-ñum maliğutaksrañiñ uqağigaa John-ñum agğigñiañhanunaglaan. <sup>14</sup>Ukpiğisukkupsuñ sivuniksriqirit uqağikkañat ukpiğiniağiksi John Elijah-ñutilaañanik agğiqsağumaruamik. <sup>15</sup>Kiña iñuk siutiaqtuq tusaali.

<sup>16</sup>“Sumik atriqaqpat makua iñuuruat pakma? Ittut ililğaatun aquppip-luñiñ tuniriñiaqtuñ katimmaviñiñ suli tuqlirautiluñiñ avatmun,

<sup>17</sup>‘Atuqtuurautiluğagipsi aglaan ağğiñitlusi.’

‘Atuqhutali kinuvguutinik aglaan qianjitchusi.’

<sup>18</sup>John agğiqami niğitlaiñiqsuq imiğluniñ, naagasuli iñuich uqaqtut irrusiqñuqağniplu. <sup>19</sup>Iğñiña Iñuum agğiqami niğitlapluni imitlapluni-lu atlatitun, aglaan uqautiginigaat itna, ‘Marra niğğiqsuruq imiqtuqtilu, ilauraaginigaat tax-siliqirit killuliqiritlu.’ Agaayyutim puqiutaa ilitchuğip-kautauruq ilumutuuplugu savaañagun.”

### Ukpiñitchuat Nunaaqqich Iñañatni

<sup>20</sup>Aasiñ Jesus-ñum iñiqtiqaşniğai iñuich nunaaqqiñi savaaqagvigitlukkanu quviqnaqtuanik atakkii isummitqinñimata. <sup>21</sup>“Nakñuñ Chorazin-nağmisiñ! Nakñuñ Bethsaida-ğmisiñ! Savaaqagaluqtuñ iñugiaktuanik quviqnaqtuanik akunnapsitñi. Makua quviqnaqtuq qinñikkasi savaañuniqpata iñilğaanima Tyre-miñ Sidon-miñ iñuich taimani isummitqianikkayaqtut miissuñnik atnugağutñiñ suli agramun aquvilluñiñ qinñiqtitlugu taavrumuuna mumiñiqtiñ killuqsautmikniñ. <sup>22</sup>Aglaan uqautigipsi, Uvluani atanniivium iğlutuyunaitlukkisiruq ukunakŋa Tyre-miñ Sidon-miñ ilipsitñi. <sup>23</sup>Aasiñ Capernaum-misiñ! Kamañagagivisi? Iktaugisirusi anasiññuqsagvinñun. Atakkii quviqnaqtuq savaañuruat ilipsitñi savaañuniqpata Sodom-mi, ittuiñagayagaluqtuq uvuñanunaglaan. <sup>24</sup>Aglaan uqautigipsi, Sodom-miut atanniusiaksrañat qağanatluñiaqtuq atanniusiaksrapsitñi.”

### Agğiqhusi Uvamnun Minguiqsiğitchi

<sup>25</sup>Tavraasiñ Jesus nipliğniqsuq, “Apaañ, atañguruatiñ qilañmi nuna-miñ, quyagikiñ! Sagvigitiñ puqiitchuanun sut iriqsimaruq puqiksuaniñ

ilisismaruaniñlu. <sup>26</sup>Aa, Aapaan, taamna sivunniutigikkan quviagigiñ. <sup>27</sup>Aapaa sanjipayaat qaitkai uvamnun. Kia-unniñ inuum ilisimanjitkaa iğñiguruuq aglaan kisimi aapam. Suli kia-unniñ ilisimanjtmigaa aapa aglaan kisimi iğñiguruam inupayaamlu iğñiguruam ilitchugipkakkana aapamik. <sup>28</sup>Minguqtuasii uqumailiqtuasii! Uvunağitchi, minguiq-siaqtitchumagipsili. <sup>29</sup>Akiyaqasiutititchi uvamnun ilisağvigilunaañ. Taatnağupsi inuutchisi minguiqsiagñaqtut atakkii piisaanjitchuna atchikñun. <sup>30</sup>Akiyautiga naammaktuq atuqtuni, suli savaaksrirutiga ilipsitñun qağanaqtuq.”

### Apiqsruun Minguiqsiagvikun

**12** <sup>1</sup>Akuniisunaqatin Jesus-lu maliguaqtai lu apqusaagñiqsut mukkaaksrat nautchiivatigin minguiqsiagvium uvluani. Jesus-ñum maliguaqtai niğisuliqhutin nutchuigaqsiñiqsut mukkaaksranik aasiñ niğiplutin. <sup>2</sup>Pharisee-ñuruat tautukamisigik upyañigaat Jesus, “Qinillakkich maliguaqtitin. Navgilapiaqtut maligutaksraptiknik minguiqsiagvium uvluagun.” <sup>3</sup>Jesus-ñum kiunigai, “Aqliqisimasuknağiksi sumik David-ñumlu piqataiñlu pisilaanat niğisuliqamin. <sup>4</sup>David isiqhuni tupqanun Agaayyutim, ilaalu piqatai lu, niğirut ipqisakkauruamik qaqqiamik niğiraksriutauruamik kisiitñun agaayuliqsinun. Maligutaksrakuagnağitchuq niğipmatruñ taamna qaqqiaq. <sup>5</sup>Suli aqliqisimasuknağiksi maligutaksrani, qanuq agaayuliqsit agaayyuvikpañmi qaayugnaqsiliugñañhat minguiqsiagvium uvluani, tavraami patchisaiñhat navguikamin maligutaksranik. <sup>6</sup>Aglaan uqautigipsi, inuk maaniitkaluaqtuq kamanatluktuq agaayyuvikpañmiñ. <sup>7</sup>Ilisimanayağniğupsi qanuutautilaanani uuma uqañhum, ‘Kimmutigitlukkiga nagliktaq uumakña tunillaqtuğimñ,’ suksraunğigayaitchisi inuich killukuanjitchuat. <sup>8</sup>Atakkii Iğñiña Inuum atanigigaa minguiqsiagvium uvluan.”

### Añun Argalik Pannaqłuktanik

<sup>9</sup>Jesus tavrakña aullaqami isigniqsuq Jew-ñuruat ktrağviatnun. <sup>10</sup>Añutiqağniqsuq tavrani pannaqłuktanik argalik. Atlanik inuqağmiñiqsuq tavrani agvisiksrañliqiruanik Jesus-mik. Apiqsruğniagaat maligutaksrakuagnaqmagaan iħuaqsiqairuni minguiqsiagvium uvluani. <sup>11</sup>Jesus nipliutiniğai, “Nalliqsi piqağniğumi atautchimik ipnaimik aasiñ ipnaiq kataguni ilunaa-mun minguiqsiagvium uvluani, taavruma amunayaiñniqpaun taavrumakña? <sup>12</sup>Nalupqinaitchuq, Inuk piqpaknatluktuq ipnaimiñ. Taatnaqhuni maligutaksrakuagnaqtuq ikayuiruni minguiqsiagvium uvluani.” <sup>13</sup>Aasiñ nipliutiplugu taamna añun, “Isakkich argaktin!” Taavruma isañniğai argañni aasiñ iħuaq-siplutin iğlunjsitun argaiñ iliplutin. <sup>14</sup>Tavrakña Pharisee-ñuruat anikamin katiplutin sivunniugñiqsut qanuğlugu Jesus tuqquchukługu.

### Agaayyutim Piksraqtaanuruaq Savaktaa

15 Jesus ilisimapluni sumik sivunniuqtilaanatnik, aullag̃niqsuq tavrakja. Iñugiaktuat iñuich maliñnigaat. Jesus-ñum iñuaqsirağ̃ağ̃nigai iluqaisa atniğ̃naqtuat. 16 Jesus-ñum iñiqtiğ̃nigai iñuich uqağ̃itquñitlu-ni. 17 Taamna immiqsaqlugu uqautamaruaq tumigiplugu sivuniksriqiri Isaiah, itnaqhuni,

18 “Uvvauna savaktiga piksraqtaag̃ikkaga!

Ilaanuruq piqpagikkaga suli ilaagun quyalikkaupluna.

Iligisigiga irrusillauga ilaanun,

suli quliaqtaag̃igisigaa iñupayaanun

qanuq atanniiłiksrağa iñupayaanik atisiługich.

19 Uqaalatlaitchuq ig̃ialalunił.

Kia-unniñ tusaayumiñaitkaa nipaa tumitchiani.

20 Piyacquğ̃niañtkai sayaitchuat iñuich ittuat piğ̃ittuatun ivikpaktun naagaqaa qamiyasiuraqtuatun nanipiam ipiğ̃ağ̃atun

atanniiłiksrağ̃miñunaglaan iñupayaanik nalaunjalunił atisiłunił.

21 Suli ilaan atqagun nunaaqqipayaat niğ̃iugaqağ̃isirut.”

Isaiah 42:1-4

### Jesus-lu Beelzebul-lu

22 Iñuich Jesus-muutiniğ̃aat añun irrusiqlulik ayaunaruag̃lu uqat-laitchuağ̃lu. Jesus-ñum iñuaqsiniğ̃aa. Tavralli taamna añun uqatlasiruc̃ qiniñtlasiplunił. 23 Iluqatiñ iñuich quviğ̃utchañniqsut uqaqhutiñ, “Kiñuviağ̃iñitkaluağ̃niqpauñ una David-ñum?” 24 Aglaan Pharisee-ñu-ruat tusaakamitruñ uqağ̃niqsut, “Jesus anitchirağ̃aiñiqsuq irrusiqluñnik iñuñniñ atuqlugu sañña Beelzebul-ñum aḡalataata irrusiqluich.” 25 Jesus-ñum ilisimaplugich sumik isummatilaañatnik uqautiniğ̃ai, “Iñuich atañguviñmiguuq akikñautirut avatmun; ataniğ̃liasiñ taavrumani suksrauñig̃iñiaqtuq iñugikkani avgumakpata. Nunaaqqipayaat naaga-qaa tupiqatigiich avikamiñ makitatlaitchut. 26 Taatnatuntuuq tuunğ̃aq irrusiqluñni avgumagumiñ akikñautilutiñ avatmun atañguvia isukliñ-ñiaqtuq. 27 Aasiñ anittağ̃upkich irrusiqluich Beelzebul-kun, kisukunli iñugikkapsi anittağ̃uuvatigik irrusiqluich? Taatnamik atanniqsuqtig̃i-niağ̃isi. 28 Aglaan Irrutchiagun Agaayyutim anittaiguma irrusiqluñnik, nalupqinaitchuq Agaayyutim aḡalatchianiktilaana iñuñnik akunnap-sitñi. 29 Kiñapayaq isiguktuaq saññiruam iñuum tupqanun tigliguguni, qiliqsruqqaag̃lugu saññiruaq iñuk tiglikkisiruc̃ suurañiñik. 30 Iñuk piqatauñitchuaq uvamni akikñautiruc̃ uvamnun, suli iñuk katitchiq-auñitchuaq siamitchiñhiñiaqtuq. 31 Taatnaqhusi uqautigipsi, Agaayyutim natqigutitlagai iñuich killuqsautipayaañich itqağ̃itqikkumiñaiğ̃lugich

uqaḡniqłuktapayaañich. Aglaan uqaḡniqłuktuaq akikḡaḡlugu Ipqitchuaq Irrusiq natqigutikkauyumiñaitchuq sumiunniñ. <sup>32</sup>Kiñapayaaq uqaqtuaq pigiiitchuamik akikḡaḡlugu Igñiḡa Iñuum natqigutikkaugisuruq, aglaan kiñapayaaq uqaqtuaq pigiiitchuamik akikḡaḡlugu Ipqitchuaq Irrusiq natqigutikkauyumiñaitchuq pakmapak sulı taimuḡa.

### Napaaqtuq Asianılu

<sup>33</sup>“Napaaqtuq ilitchuḡinaqtuq asianıḡun. Napaaqtuḡiksuaq asirriłlau-taḡaqtuq aasiñ napaaqtuḡiitchuuaq asirripluni asiḡiitchuunik. <sup>34</sup>Ilipsi tuqunalgich nimiḡiat! Uqatłaitchusi nakuuruanik atakkii pigiiitchuanıplusi. Qanḡaum uqaḡiraḡigaa taatnasıq ittuaq uummatmi. <sup>35</sup>Iñullautaq piqaḡaqtuq nakuuruamik uummatmiñi aasiñ uqallautat aniraḡaqhutiḡ uummatmiñiñ, aasiili pigiiitchuaq iñuk uummatıḡmiutaḡaqtuq killuḡmik uqaqhuniyasiñ nakuuḡitchuunik. <sup>36</sup>Uqautıḡipsi, uvluañi atanniivium iñuich pasirauniıqtut uqaḡiilapayaaḡmiktıḡun uqautıḡikkaḡmikkun. <sup>37</sup>Atakkii uqaḡikkapsıḡun nalaunḡasripkakkauniıqtusi, sulı uqaḡikkapsıḡun suksraunḡiqsaugisirusi.”

### Iñuich Jesus Savaḡuḡaat Quviḡnaqtuamik Savaamik

<sup>38</sup>Tavrani ilañisa Pharisee-ḡuruat sulı ilañich aglaliqirit uqaḡniq-sut Jesus-mun, “Ilisautrii, qiiñıḡuktugut quviḡnaqtuamik savaamik nalupqinaıḡutauplugu kisuutilaaqnik.” <sup>39</sup>Jesus-ḡum kiuniḡai, “Makua iñuich pigiiitchuatlu sayunḡaruatlu qiiñıḡuktut quviḡnaqtuamik savaamik nalupqinaıḡutauplugich, aglaan qiiñıḡumiñaitlutıḡ taatnatchimik. Qiiñiñhiñḡisıḡaat quviḡnaqtuaq savaaq atuupmatun Jonah-mun sivunik-sriqirimun. <sup>40</sup>Jonah aqalukpaum narraañni innıqsuq piḡasuni uvlunılu unnuanılu. Taatnatuntuuq Igñiḡa Iñuum ilıuviḡmiitkisıpmıuq piḡasuni uvlunılu unnuanılu. <sup>41</sup>Atanniivium uvluañi iñuñisa Nineveh-m pat-chisıḡiniḡaasi iñuuruasi pakmapak, atakkii taimani isummitqikhutiḡ killuqsautmikniñ Jonah-m quliaqtuḡutıpmatiḡ. Ataḡii, iñuk maaniıttuq kamanatłuktuaq Jonah-miñ. <sup>42</sup>Atanniivium uvluañi atanḡum aḡnam pat-chisıḡiniḡaasi iñuuruasi pakmapak, atakkii agḡiqhuni unḡallam tuḡaaniñ unḡasıksuamiñ naalaḡnıyaḡlugu Solomon-ḡum puqıksılaañ. Ataḡii, iñuk maaniıttuq kamanatłuktuaq Solomon-miñ.

### Irrusiqłuk Utiqtuq

<sup>43</sup>“Irrusiqłuk anıpmāñ iñuḡmiñ kukiługaqtuq paliqsaaḡun nunakun pakakhuni iñıqtuiqsıḡıvıksraḡmiñik, aasiñ paqıḡitługu. <sup>44</sup>Iñmiñun uqaḡaqniqsuq, ‘Utiḡlañ tupıḡmun annıvıḡıkkamniñ.’ Aasiñ utıqami paqıllaḡniḡaa imaiłaaq inıḡisımaḡkani salıkuḡtaatchıaq sulı inıllak-tullautaqtaq. <sup>45</sup>Anıpluni agḡıutrıraḡniqsuq tallımat malḡuḡnik atlanıḡ

irrusiqłunınik pigıitłuktuanik inımiñiñ. Aasiñ isiqhutiñ inıuuniagaqsırağ-niqsut tavrani. Aqullia taavruma inıuum pigıitłuksıraqtuq sıvullıgımiñ inıuuniałıgımiñiñ. Taatnatuntuuq itkisıruq killulıqırini inıuuniaqtuat pakmapak.”

### Aakañalu Aniqataılu Jesus-ñum

<sup>46</sup>Jesus-ñum uqaqtıtlugu inıunıun aakañalu aniqatınılu qikağniqsut tatqaani uqaqatıgısukługu Jesus. <sup>47</sup>Inıuich ilañata uqautinıgaa Jesus, “Aakanlu aniqatiutinlu qaani qikaqtut uqaqatıgısukhutin.” <sup>48</sup>Jesus-ñum kiunıgaa taamna inıuk uqautrıni, “Kisuuva aakaga? Suli kisuuvat aniqatiutka?” <sup>49</sup>Tikkuaqlugich malıgıuaqtını niplıgñıqsuq, “Qıñıqsıgik, ukua aakagıgıtka lu aniqatiutka lu. <sup>50</sup>Atakkii kiñapayaaq savaaqaqtuaq pisułhanık aapaa qılañmiittuam aniqatıgıgıga naagaqaa aakagıplugu.”

### Atrıkusaun Nautchiaksrıqırıkun

**13** <sup>1</sup>Taavrumanı uvlumi Jesus anıkami tupıgımiñ, utlautinıqsuq narvam sıñaanun aqıvıtluniasii. <sup>2</sup>Inıugıallapiaqtuat inıuich katırvıgıniğaat avatlugu. Kiısaimma ikiniqpuq umiamun aqıvıtluni, inıugayaaqpaurat makıtaplutiñ narvam sıñaani. <sup>3</sup>Aasiñ Jesus-ñum uqautiaqsıñıgıai inıugıaktuanık atrıkusautinık itnaqhuni, “Inıugıuuq nunalıqırı nautchiıtyağniqsuq. <sup>4</sup>Nautchırıppaqługu nautchiaksrat ilañich katagağ-niqsut apqutmun, aasiñ tiñmiurat niğıplugich. <sup>5</sup>İlañıtsuli katagağniqsut uyağauruamun nunamun nunaqapıañıtchuamun, aasiñ nauplutiñ qılamık atakkii nunakitłuni, <sup>6</sup>aasiñ sıqıñıq nuıpman pasıkługich panıaqłunıgıai atakkii kañılıvıksraitłutiñ. <sup>7</sup>Suli ilañich nautchiaksrat katagağniqsut akunğatnun kakıtlağnat, aasiñ kakıtlağnat naukamıñ naggıvıksrıağñıgıaich nautchiagıksaat. <sup>8</sup>Aglaan ilañich katagağniqsut nunagıksuamun, aasiñ naurıñıqsut asianık inıugıaksiplugich, ilañich atautchimiñ tallimakıpiañuttaaqhutiñ naaga pıñasukıpiañuttaaqhutiñ naaga inıuiñnaq qulıñuttaaqhutiñ.” <sup>9</sup>Aasiñ Jesus niplıgñıqsuq, “Kiña sıu-tıqaqtuaq naalağniłi.”

### Sıvunıñat Atrıkusautit

<sup>10</sup>Malıgıuaqtaiñ utlakługu Jesus apıqsruğniğaat, “Suvaata uqaqpıch inıunıun atrıkusautitıgıñ?” <sup>11</sup>Jesus-ñum kiunıgıai, “İlipsitñułhiñaq Agaayyutim sagvıgñıgıaa nalunaqtuañanık añaayuqataan qılaum, aglaan makunıña inıunıun sagvıkkauñıtchuq. <sup>12</sup>Atakkii inıuk pıqaqtuaq akuqtul-laagısrıuq, aglaan taavruma pıqañıtchuam annıagısisıgaa mikıruuraqunniñ pigıkkani. <sup>13</sup>Una pisıgıplugu uqaqtunı inıunıun atrıkusautitıgıñ:

Atakkii qıñıgıaluaqhutiñ ilısaqsritłaitchut  
suli naalağnıgaluaqhutiñ tusaatłaitchut aasiñ kañıqsitłaitłutiñ.



(Mt 13.3)

14 Aasiñ makunuuna iñuktigun immiumaniqsuq Isaiah-m sivuniksriqutaa itnaqhuni,

‘Tusaagaluagupsi kanjisiyumiñaitchusi,  
suli qiñigumaagaluagupsi ilitchuqsriyumiñaitchusi.

15 Atakkii makua iñuich uummatinich pitchigiilgñiqsut,  
tusaasungitlutin supayaamik, iritinlu siquplugich.

Utitiñgitchut Agaayyutmun mamitiliksramiknun  
atakkii qiñitlaitlutinlu tusaatlaitlutinlu kanjisiñitlutinlu.’

Isaiah 6:9,10

16 Aglaan quvianamiurusi, atakkii irigikkasi qiñitlarut suli siutigikkasi tusaatlaplutin. 17 Iłumun uqautigipsi, iñugiaktuat sivuniksriqirit nalaun-  
naruatlu Agaayyutim iñuiñ qiñigukkaluagaat tamanna pakma qiñikkaqsi

aglaan qin̄in̄itkaat. Tusaasukkaluağaattuuq pakma tusaakkaqsi, aglaan tusaan̄itkaat.

### **Jesus-ḡum Kan̄iqsipaḡaa Atrikusaun Nautchiaksriqirikun**

<sup>18</sup>“Naalaḡnīllaksiuḡ qanuutautilaḡa atrikusautim nautchirriqirikun. <sup>19</sup>Tamatkua tusaaruat uqaḡiḡmik aḡaayuqautaagun Agaayyutim kan̄iq-sisuḡaqatiḡ atriqaqtut nautchiaksranik kataktuanik apqutmun. Aquagun pigiitchuam agḡiqhuni aattaḡigai nautchirriutauruat uummataatnīn̄, sul̄i piiguiḡpaḡai tusaakkaḡatnik. <sup>20</sup>Aasīli akuqtuiruat uqaḡiḡmik quviasuutiḡiplugu tusaapqauraqamitruḡ atriqaqtut nautchiaksranik kataktuanik uyaḡaulamun nunamun. <sup>21</sup>Aglaan kan̄īliviksraitman akuniutlaitchuq. Tavra īhūīlīlūiḡ piyuqaḡsiuḡiḡlu tikitmata īnuich taapkoa qilamik qapiqtiḡaqtut. <sup>22</sup>Sul̄i nautchiaksrat kataktuat akunḡatnun kakitlaḡnat atrigigaat īnūk tusaaruq uqaḡiḡmik, aglaan isumaaluutit īnuuniaḡikun kinnīn̄iḡḡaḡutitlu umialgutitigun suqutiginḡiḡaḡigaat uqaḡiḡ taimmaasīn̄ naurisuḡaqani asianik. <sup>23</sup>Aglaan īnūk akuqtuiruaq nautchiaksranik nautchirriutauruanik katakhuḡtiḡ nunagiksuamun atriqaqtuq īnūktun tusaaruatun uqaḡiḡmik kan̄iqsiḡiplugu. Ilaa naurisuuruq asianik, īḡaḡich tallimakipiatun, īḡaḡich piḡasukipiatun, sul̄i atlat īnūīn̄ḡaḡ qulitun.”

### **Atrikusaun Mukkaaksraḡīlatigun**

<sup>24</sup>Jesus uqaḡniqsuq atlamiksul̄i atrikusautmik, “Agaayyutim aḡaayuqautaa sagviqpan itkisiruq īnūktun nautchiuruatun mukkaaksraḡiksaanik nautchiiv̄iḡmīn̄. <sup>25</sup>Aglaan īnuich sīnīktitlugich uumiksri agḡiqhuni nautchīīniqsuq mukkaaksraḡīlanik akunḡatnun mukkaaksraḡiksaat aullaḡhuniasiīn̄. <sup>26</sup>Naugaqsiḡmata nautchiat mukkaaksraurat nuiḡuraqmata mukkaaksraḡīlattuuq sagviḡmīniqsut. <sup>27</sup>Savaktit utlakamitruḡ aḡaayuqaqtiḡ apiqsruḡniḡaat, ‘Ataniiq, nautchīīniḡiptiḡīn̄ mukkaaksraḡiksaanik. Nakīn̄ makua mukkaaksraḡīlat nuivat?’ <sup>28</sup>Qaukḡata kiuniḡai, ‘Uumiksrim savaaḡigaa taamna.’ Savaktit apiqsruḡniḡaat, ‘Aullaquvisigut nutchuḡiaḡlugich mukkaaksraḡīlat?’ <sup>29</sup>Tavra kiuniḡai, ‘Naaga, nutchuigups̄i mukkaaksraḡīlanik taputriviaqtusi mukkaaksraḡiksaanik. <sup>30</sup>Iluqatik nau-lik kipriviksramunaglaan, aasīn̄ kiprivik tikitpan uqautigisigitka kipirit sivulliulugu katitqulugich mukkaaksraḡīlat qiliḡtaulaalugich ikipkaaḡsriuglugich, aglaan katillugich mukkaaksraḡiksaat siḡluamun.’ ”

### **Atrikusaun Mikiniqsrakun Nautchiaksrakun**

<sup>31</sup>Jesus-ḡum uqautilḡīn̄ḡai atlamik atrikusautmik itnaḡhuni, “Agaayyutim aḡaayuqautaa ittuq mustard-ḡum nautchiaksrauraḡa-tun īnuum nautchiikkaḡatun nunautmīni. <sup>32</sup>Mikiniqsraugaluḡaḡaḡmi nautchiaksrapayaanīn̄ naagatarra naukami aḡiniqsrauraqtuq nautchiapa-

yaaniñ napaqtuǵuqhuni. Aasiñ tiñmiurañi sılam aggiqamiñ ugluliñiqsut qisiqsutiñitñun.”

### Atrikusaun Puvlaksautigun

<sup>33</sup>Jesus-ñum uqautilgiññigai atlamik atrikusautmik, “Agaayyutim añaayuqautaa sagviqpan itkisiruq aǵnaq akutchipmatun puvlak-sautmik mukkaaksramun iluturuamun puvlagataqtitlugu iluqaan qaqqiaksraq.”

### Jesus-ñum Uqaqtilaaña Atrikusautitigun

<sup>34</sup>Jesus-ñum uqaǵiniǵai iluqaisa sut tamatkua iñugayaanun atrikusautitigun. Atrikusautilaǵuni uqatlaiññiqsuq. <sup>35</sup>Tavra immiumaniqsuq uqauttutauruaq sivuniksriqirikun itnaqhuni,

“Atrikusautitigun uqaǵisiruña ilinjitñun.

Uqautigisigitka sutigun iriqsimaruatigun nunam aullaǵniññaniǵlaan.”

Psalms 78:2

### Jesus-ñum Kañiqsipaǵaa Atrikusaun Mukkaaksraǵiilatigun

<sup>36</sup>Jesus-ñum aullaqtitqaaǵlughich iñuich isiǵniqsuq tupiǵmun. Maliguaqtai utlautiniqsut ilaanun itnaqhutin, “Kañiqsipaǵallaktigtu atrikusaun mukkaaksraǵiilatigun nautchiivini.” <sup>37</sup>Jesus-ñum kiuniǵai, “Iñuk taamna nautchiiruaq mukkaaksraǵiksaanik Iǵñiǵigaa Iñuum. <sup>38</sup>Nautchiivik nunauruq. Mukkaaksraǵiksaat tamatkuañurut qaitchuat inmiknik Agaayyutmun aǵalatquplutin, mukkaaksraǵiilatli tamatkuañurut qaitlutin inmiknik pigiitchuamun aǵalatquplutin. <sup>39</sup>Taamna uumiksri nautchiiruaq tamatkuniña mukkaaksraǵiilanik tuunǵauruq. Kiprivik isugigaa nunam aasiñ kipirit isaǵulguplutin. <sup>40</sup>Atrilughich mukkaaksraǵiilat katitauruat ikipkaǵlughich ikniǵmun taatnatuntuuq itkisipmiuq isuklitpan nuna. <sup>41</sup>Iǵñiñan Iñuum tuyuǵigisigai isaǵuligik-kani aasiñ katityaǵlughich ukunakña Agaayyutim añaayuqautmiñiñ killuqsasuaǵutipayaat suli iñupayaat pigiilqiruat. <sup>42</sup>Isaǵulghich igitkisigaiç ikkauraruamun uunaksautmun. Tavrani iñuich qiagisirut suli tiriqulatchilughich kigutitin. <sup>43</sup>Nalaunñaruatli qaumagisirut siqiñiqtnun añaayuqautaani aapagikkaǵmiñ. Kiña siutiqaqtuq tusaali.

### Atrikusaun Iriqsimaruakun Akisuruakun

<sup>44</sup>“Agaayyutim añaayuqautaa sagviqpan itkisiruq akisuruq iriqsimapmatun nautchiivini. Iñuum paqitnamiuñ iritqiklughu nautchiivini; iñuk taamna quviatchakhuni tunirityaǵniqsuq sulliñaurapayaǵmiñik, aasiñ tauqsigñigaa nautchiivik.



### Atrikusaun Akisuruakun Sunjauraqpakun

<sup>45</sup>“Aasiisuli Agaayyutim añaayuqautaa sagviqpan itkisirug tauqsig-ñaqtitun pakaktuatun akisuruamik sunjauraqpagiksaamik. <sup>46</sup>Paqitnami akisullapiaqtuamik sunjauraqpanmik aipluni tunityaqlugich sulliñaurapa-yaani tauqsijlugu taamna akisullapiaqtuaq sunjauraqpagiksaq.

### Atrikusaun Kuvrakun

<sup>47</sup>“Aasiisuli Agaayyutim añaayuqautaa sagviqpan itkisirug qaaqtuuti-tun niñitauruatun tañiumun aasiñ qaaqhuni qanusipayaanik aqaluñnik. <sup>48</sup>Qaañallaanikamiñ aqaluñniaqtit nuqitlugu siñaanun aquvitlutitij av-guaqsiplugich aqaluich, nakuuruaq ilipjugich aqaluqağvijnmiknun aasiñ nakuunitchuat igitlugich. <sup>49</sup>Itna itkisirug isuklitpan nuna. Isağulgich avguityağisirut pigiitchuanik iñuñnik akunğatniñ nalaunjaruaq iñuich <sup>50</sup>igitlugich ikkaularuamun uunaksautmun. Tavrani iñuich qiagisirut suli tiriquulatchiğugich kigititij.”

### Nutauruallu Utuqqauruallu Suğalgich

<sup>51</sup>Jesus-ñum apiqsruğniğai maliğuaqtini, “Kañiqsisivisigik sut tamatkua iluqaisa?” Kiuniğaat, “Aa, kañiqsigivut.” <sup>52</sup>Aasiñ Jesus-ñum uqautiniğai, “Aglaliqipayaaq ilisaqaqtuaq Agaayyutim añaayuqautaanik atriqaqtuq tupqum iñuanik sagviqsruiruamik suurağmiñnik nutauruanik naagaqaa utuqqauruanik tugvaqsivijnmiñiñ.”

### Nazareth-miut Ukpigijnitkaat Jesus

<sup>53</sup>Jesus-ñum uqağinaiqamigich tamatkua atrikusautit aullağniqsuq tavrakña. <sup>54</sup>Tikitluni iñuguğvijnmiñun ilisautiniğai iñuich katrağviatni. Iñuich tusaaruat quviğusukhutiñ apiqsruqtautiaqsiniqsut avatmun, “Sumiñ una iñuk piññakpa puqitmik suli saññimik savaaqatlasipluni quviqnaqtuanik? <sup>55</sup>Uvvauna kaapintam taivruma iğniğijnitpaun? Aakaña taimña atiqanjit-pa Mary-mik? Aniqatigijnitpagich ipkua James-lu, Joseph-lu, Simon-lu, suli Judas? <sup>56</sup>Iluqatinsuli nukatchianji iñuuniaqataunjiñniqpat uvaptikni? Sumiñ una iñuk piññañniqpa tamatkuniña supayaanik?” <sup>57</sup>Tavra atnium-matigağniqsut Jesus-mik. Aglaan Jesus-ñum uqautiniğai, “Agaayyutim sivuniksriqiraa kamagikkauraqtuq nanipayaaq aglaan kamagikkaunjitluni iñuguğvijnmiñilu naagaqaa ilamiñilu.” <sup>58</sup>Tavra Jesus savaaqanjiñniqsuq iñu-giaktuanik quviqnaqtuanik atakkii iñuich tavrani ukpiqsriñitlutij ilaanik.

### Tuqqutauħa John Paptaaqtitchirim

**14** <sup>1</sup>Taatnaħatni Herod, atanga Galilee-m, tusaaniqsuq uqqa-mik Jesus-kun, <sup>2</sup>uqautiniğai savaktini, “Jesus una John



<sup>23</sup>Taatnaamikami mayuǵniqsuq iǵǵimun agaayutyaqtuaqhuni kisimi. Anaqaksraaqman Jesus kisiñjuǵniqsuq. <sup>24</sup>Tavra umiaqpauraq tikiññiqsuq qitqanun narvaqpaum. Umiaqpauraq piyaqniuliǵniqsuq qaiǵutiplugu atakkii anuǵim paǵǵaǵuutiplugulu. <sup>25</sup>Aasiñ Jesus-ñum utlañniǵai maliǵuaqtini uvluyasipman pisukhuni imǵum qaañagun. <sup>26</sup>Maliǵuaqtaiñ tautukamitruñ Jesus pisuktuaq imǵum qaañagun iqsitchañniqsut nipliqtutit, “Aliuqtuaq marra!” Kappaiñaaqsiñniqsut tatavraplutit. <sup>27</sup>Aglaan tavrauvaa Jesus nipliutiniǵai, “Quviatchauǵigitchi. Uvañauruñ. Iqsiñasi!” <sup>28</sup>Peter-m kiuniǵaa, “Ataniiq, ilviupiaǵuvich tiliñña utlaqulutin imǵum qaañagun.” <sup>29</sup>Jesus-ñum kiuniǵaa, “Uvuñagiñ.” Peter niukami umiaqpauramiñ pisukhuni imǵum qaañagun utlauriniqsuq Jesus-mun. <sup>30</sup>Aglaan Peter-m tautukamiuñ qanutun sañjisilaaña anuǵim iqsitchañniqsuq. Kiviaqsikami kappaiñaniqsuq, “Ataniiq, annautiñña.” <sup>31</sup>Tavrauvaa Jesus-ñum isautiplugich argañni tiguñiǵaa Peter nipliutiplugu, “Ukpiqsiñiñniñiaqpat! Suvaata arguaqtuqich?” <sup>32</sup>Ikipmaknik umiaqpauramun anuǵaiǵniqsuq. <sup>33</sup>Taapkua umiaqpauramiittuat sitquǵviginiǵaat sivuǵaanun Jesus uqaqhutit, “Iñmun iǵniǵiniǵaatin Agaayyutim.”

### Jesus Mamititchiruq Atniǵñautiliñnik

<sup>34</sup>Ikaaqañiñ iǵlunanun nunaliñniqsut Gennesaret-mun. <sup>35</sup>Aasiñ iñuñi taavruma nunam iñituchikamiñ Jesus-mik tuyuǵniqsut uqqa-mik avalliuypayaamiknun nunaaqqiuranun, tikiutruaqsiplugich aasiñ atniǵñautilipayaat Jesus-mun. <sup>36</sup>Iñiqsrullapiaqtuǵu aksiññañiaqsiñ aǵukluguunniñ akua atnuǵaañan, aasiñ aktuipayaqtuat ilaanik mamitikkauniqsut.

### Iñisauttutiñich Sivulliañuruat

**15** <sup>1</sup>Pharisee-ñuruat aglaliqiritlu utlañniǵaata Jesus Jerusalem-miñ apiqsruqtuǵu, <sup>2</sup>“Suvaata maliǵuaqtivich kamagitlaitpatigik iñisauttutiñich sivulliaǵikkapta? Iǵǵuñitkaich argatiñ niǵigaluaqatiñ.” <sup>3</sup>Jesus-ñum kiuniǵai, “Suvaatamipsuuq kamagitlaitpisigik Agaayyutim tillisai? Kamaksritlaitchusi atakkii maligukkisi iñisauttutiñich sivulliaǵikkapta. <sup>4</sup>Agaayyun uqaqtuq, ‘Kamagisigik aapanlu aakanlu. Kiñapayaaq uqamaqtuutriruq aapamiñik naagaqaa aakamiñik tuquruksraupiaqtuq.’ <sup>5</sup>Ilipsiñiasiñ iñisautrirusi iñuñmun uqautiñhiñnauniplugu aapani naagaqaa aakani, ‘Piqaǵaluaqtuñña aatchuutiksramik. Aatchuutigiymuñaitkiga ilipsiknun, atakkii akiqsruutigianikkiga Agaayyutmun.’ <sup>6</sup>Taatnatun iñisautigupsiuñ iñuk kamaksritquñitlugu aapañanik naagaqaa aapañanik suñǵiǵisi Agaayyutim tillisaa pisigiplugich sivulliapsi iñisauttutiñich. <sup>7</sup>Ukpiññaqtisii! Qanutun nalauttigiñiqpa Isaiah sivuniksriqiri uqaqami ilipsigun,

- 8 Tamatkua iñuich kamaksrulgugaluagaatja uqalhiñağmiktigun aglaan uummatinjich uñasiksut uvamniñ piqpagillapianğitluna.  
 9 Agaayyuvigiragaatja imailaakun,  
 atakkii ilisautrirut iñuich ilisauttutinjitñik iliplugich  
 maligutaksragiruatun Agaayyutun.”

Isaiah 29:13

### Sut Qaayugnaqsipkairuat Iñuñun

10 Jesus-ñum iñmiñuquniğai iñugayaat nipliutiplugich,  
 “Naalağniłlaksiñña kanjicsilusiasiñ. 11 Sum isiqtaqtuam iñuum qanğagun qaayugnaqsipkatlaitkaa, aglaan taavruma aniragaqtuam qaniğmiñ, uqathum qaayugnaqsipkağagigaa iñuk.” 12 Maliguaqtaiñ utlaklugu apiqsrugniğaat, “İlisimavigich Pharisee-ñuruat atniummatilaanğat tusaa-kamitruñ taamna uqautigikkan?” 13 Kiuniğai, “Nautchiapayaaq aapama qılañmiittuam nautchirriutinjaisañ amuruaniaqtuq kanjituummaan. 14 İñmiktuuğlich. Ayañaruani sivulliuqtaurur ayañaplutinj. Ayañaruam sivulliuqpagu ayañaruuaq, iluqatik katakkisiruk itiqsramun.” 15 Tavra Peter-m kiuniğaa, “Uqautitigut qanuutautilaanjanik taavruma atri-kusautim.” 16 Jesus-ñum nipliutiniğai, “İlipsipsuuq kanjicsisaitmivisi? 17 Kanjicsinjtipsisuli? Suapayaaq qaniğmuktuaq aqiağumugaqtuq aasiiñ anipluni timimiñ. 18 Aglaan sut tamatkua aniragaqtuat qanikun aniragaqtut uummatmiñ, aasiiñ qaayugnaqsiragaqtugu iñuk. 19 Atakkii uummatmiñ aniraqtut pigiitchuat isummatit, iñuaqtuğiq, ilaqatigağaluaqhuni atlatuğiq, ilaqataiılluni sayuñalıq, tiglyuğiq, tañiğilaakun ilisimarauğiq, uqaniqtuktağıglu. 20 Taapkuatavra qaayugnaqsiragağaat iñuk, aglaan nigiruni iğğugaluagnagich argaich qaayugnaqsitlaitchaat iñuk.”

### Ağnam Ukpigutaa

21 Jesus aullağniqsuq tavrakña nunañanun Tyre-m suli Sidon-ñum.  
 22 Canaanit-ağmiu ağnaq tamaani iñuuniaqtuuaq utlautiniqsuq ilaanun kappainapluni, “Ataniiq, kiñuviaña David-ñum! Nagligillañniañña! Paniga pigiilıllapiaqtuq irrusiqıtuqaqhuni.” 23 Aglaan Jesus kiñiñniğaa. Maliguaqtaiñ utlaklugu injqsullapiagnigaa itnaqhutin, “Aqpigiunğ una ağnaq. Nipraulapluni malikkaatigut.” 24 Jesus-ñum kiuniğai, “Tuyugikkauruñ kisiitñun iñuiñun Israel-ñum ittuanun tammaummiruatun ipnaisun.” 25 Ağnaq utlautikami sitquğniqsuq sivuğaanun nipliğhuni, “Ataniiq, ikayullañniañña.” 26 Jesus-ñum kiuniğaa, “Nakuungitchuq pigupsiunğ ilılgat qacquksrautaat qaiılluguasiiñ qipmiñun.” 27 Ağnaq nip-liğniqsuq, “Aa Ataniiq, aglaan qipmichunniñ nigipmiraqtut kangakunik kangaalaruanik iñuñminğ nigğivinjitñiñ.” 28 Jesus-ñum kiuniğaa, “Ağnaaq,

kamanallapiaqtuamik ukpiqsriĭiqagñiqsutin; inĭiqsruagikkkan savaanĭugisiruq ilipnun.” Tavra agnam pania iĭuaqsikkaunĭqsuq taavrumani sassagñigmi.

### Jesus Mamititchirug Iñugiaktuanik Iñuĭnik

<sup>29</sup>Jesus aullaqami tavrakña iglaunĭqsuq siñiqsraqĭugu narvaqpana Galilee-m; aasiĭñ mayuqhuni qimigaamun aquvinnĭqsuq tamaunja. <sup>30</sup>Iñugiallapiaqtuat iñuich utlautinĭqsut ilaanun tikiutruipĭlutinĭ pisutlaitchuanik, ayaunĭruanik, uqatlaitchuanik, sulguiĭimaruanik, suli iñugiaktuanik atlanik. Iĭuqqağñigaich Jesus-ĭum sivuğanun. Aasiĭli Jesus-ĭum iĭuaqsiniğai. <sup>31</sup>Iñuich quviğutchaĭniqsut qiniqamisigik uqatlaĭlat uqaqsipmata, sulguiĭimaruat iĭuaqsikkaupmata, pisutlaitchuat pisutlasipĭlutinĭ, suli ayaunĭruat qiniĭtlasipĭlutinĭ; kamaksruğniğaat Agaayyutaat Israel-ĭum.

### Jesus Niğipkaiñiqsuq 4,000 Aĭutinik

<sup>32</sup>Jesus-ĭum malĭguaqtini ĭmiñuquniğai nipliutiplugich, “Iĭunĭutchalĭqsuņa makuniņa iñuĭnik nayuutituiñaqtuanik uvamni piņasuni uvluni, atakkii niqiksraitmiut. Aullaqtinniaĭitkitka niğisunĭaitniĭk atakkii taaqtukkaqpiaqtut apqutmi.” <sup>33</sup>Malĭguaqtaĭñ nipliutiniğaat, “Sumiñ paqitkisivisa naamayumiñaqtuamik qaqqiamik marrumani iñuiĭaami niğipkautiksramik iñugayaanun?” <sup>34</sup>Jesus-ĭum apiqsruğniğai, “Qanutun iñugiaktigiruanik qaqqianik piqaqpsi?” Kiuniğaat, “Tallimat malğunĭnik suli iñugiakisuuranik aqalugauranik.” <sup>35</sup>Jesus-ĭum tiliriñiğai iñugayaat aquvitquplugich nunamun. <sup>36</sup>Tiguniğai tallimat malğuk qaqqiat aqalugauratlu. Quyaanikamiuĭ Agaayyun avguqĭugich qaiñniğai malĭguaqtimiñun, aasiĭli taapkua autaaqĭugich iñugayaanun. <sup>37</sup>Iluqatinĭ iñuich niğiniqsut niğisuiğataqhutinĭ. Aquagun malĭguaqtaĭ katitchiñiqsut ilakunik immiğataqĭugich tallimat malğuktun aguupmaĭnik. <sup>38</sup>Tamatkua niğiruat 4,000-tun iñugiaktiginiqsut, agnatlu ililgaatlu kisirutisunjaqnagich. <sup>39</sup>Jesus-ĭum aullaqtinĭjanikamigich iñugayaat ikiniqsuq umiaqpaaramun tikitĭluni nunaĭanun Magadan-ĭum.

### Iñuich Qasiĭliñiqsut Quviqnaqtuamik Savaamik

**16** <sup>1</sup>Pharisee-ĭuruatlu Sadducee-ĭuruatlu utlautinĭqsut Jesus-mun uuktuagiaqĭugu. Apiqsruğniğaat qiniqtitquplutinĭ quviqnaqtuamik savaamik nalupqinaigutaulugu Agaayyutim tuyuqtilaanjanik qilaĭmiñ. <sup>2</sup>Kiuniğai, “Unnuksraaqman uqağuurusi, ‘Siĭlaĭĭuğniaqtuq atakkii qilaĭk kaviqsiruq.’ <sup>3</sup>Suli uvlaami uqağaqtsusi, ‘Siĭlaqĭuĭniaqtuq ugluvak atakkii qilaĭk kaviqsiruq nuviyaqĭuguqman.’ Sivuniqsitĭlagaluaqhusi siĭlamik qilaum qiniñanagun, aglaan ilitchuğitlaiñniğisi qanuutautilaanĭat quviqnaqtuat

savaat atuumaruat akunnapsitni. <sup>4</sup>Makua iñuich pigiitchuatlu sayunjaruatlu qiniñguktut quviqnaqtuanik savaanik, aglaan qiniñgumiñaitlutitj taatnatchimik. Qiniñhiñagisigaat quviqnaqtuaq savaaq sivuniksriqirikun Jonah-kun.” Tavra Jesus-ñum uniññigai taapkua aullaqhuni.

### Jesus Suakatañiqsuq Maliguaqtimiñik

<sup>5</sup>Jesus maliguaqtailu ikaağniqsut igluanun narvaqpaum. Maliguaqta ilitchuginiqsut piiguisilaagmiknik qaqqianik. <sup>6</sup>Jesus-ñum uqautiniğai, “Qaunagititchi puvlaksautinjatniñ Pharisee-ñuruatlu Sadducee-ñuruatlu.” <sup>7</sup>Aglaan uqaurağniqsut injmiknun itnaqhutiñ, “Uqautigigaa taamna qaqqialigaanjiññapta.” <sup>8</sup>Jesus-ñum ilisimaplugich qanuq uqaqtılaanjat apiqsruğniğai, “Suvaata ilipsiguuraq uqauraqpisi qaqqiññiplugu? Ukpisriñiññağniqpat ilipsitni. <sup>9</sup>Kañiqsitłaitpisisuli? Naagaunniñ itqatłaitpisiğik avguqapkich tallimat qaqqiat 5,000-nun añutinun? Qapsiñik aguupmañnun immiqsitpisi? <sup>10</sup>Naagaunniñ tallimat malğuk qaqqiat avguqapkich 4,000 iñuñnun? Qapsiñun aguupmañnun immiqsitpisi? <sup>11</sup>Qanuğimña kañiqsiññiqpisi uqautiqañsilaamnik qaqqianik? Qaunagititchi puvlaksautinjatniñ Pharisee-ñuruatlu Sadducee-ñuruatlu.” <sup>12</sup>Taatnaanikman maliguaqta kañiqsiñiqsut ilaanun uqautiñsilaagmiknik puvlaksautinik aglaan qaunagitquplugich ilisauttutiñitniñ Pharisee-ñuruatlu Sadducee-ñuruatlu.

### Peter-m Uqautiginigaa Kisuutilaaja Jesus-ñum

<sup>13</sup>Jesus utlautikami nunañanun Caesarea Philippi-m apiqsruğniğai maliguaqtini, “Iğniña Iñuum kisuuniplugu uqağagivat?” <sup>14</sup>Kiuniğaat, “Iłañisa John Paptaaqtitichiraunigaat, atlatli Elijah-ñuniplugu, atlatsuli Jeremiah-ñuniplugu naagaqaa ilaginasugiplugu sivuniksriqiraiñun Agaayyutim.” <sup>15</sup>Apiqsruğniğai, “Ilipsilimi kisuunasugivisitña?” <sup>16</sup>Simon Peter-m nipliutiniğaa, “Christ-ñurutin. Iğniğigaatin iñuuruam Agaayyutim.” <sup>17</sup>Jesus-ñum kiuniğaa, “Simon, iğniña Jonah-m! Quvianamiurutin! Atakkii uqautigikkan iñuum sagviaqtuñitkaa ilipnun aglaan aapaam qilañmiittuam. <sup>18</sup>Uqautillakkikpiñ, Peter-ñurutin [itnautauruaq Uyağañmik] aasiñ taavrumuña uyağañmun nappağniagiga agaayyuviga, sulı saññipayaañiñ tuqułhum akiilıyumiñaitkai. <sup>19</sup>Ilvichuvva, qaitchigisigikpiñ itqutiksranik añaayquataanun Agaayyutim. Suapayaaq qiliqsruumakkaqsı maani nunami qilğutiqaqtuñiñagisıruq qilañmi, aasiñ suapayaaq qilğutaiyakkaqsı maani nunami qilğutaiyakkaugisıruq qilañmi.” <sup>20</sup>Jesus-ñum maliguaqtini uqaquñiññigai kisumununnıñ iñuñmun Christ-ñuniñuni.

### Jesus-ñum Uqautiginigaa Tuqułiksranılu Anjpkakkaułiksranılu

<sup>21</sup>Tavrakñaniñaglaan Jesus uqautriaqsıñiqsuq maliguaqtimiñik nalupqinaıqılu, “Jerusalem-muktuksrauruña. Tavraniasiñ naglik-



uqautigipsi, Elijah aggianiktuq, aasiñ iñuich nalurut kisuutilaanjanik. Qanupayaaq ajalatchukamitruñ ajalatkaat. Taatnatuntuuq Iğñiña Iñuum nagliksaaqtinniaqmigaat.” <sup>13</sup>Maliguaqtaiñ kanjqsilğatağniğaat Jesus-ñum uqatha John Paptaaqtitchirimik.

### **Jesus Iħuaqsipkaiñiqsuq Nukatpiağruñmik Irrusiqłulñmik**

<sup>14</sup>Jesus maliguaqtiniłu tikitmata iñugayaanun iñuum utlañniğaa sitquqhuni sivuğaanun <sup>15</sup>nipliqhuni, “Ataniiq, nagligillañniğauñ iğñiğaa. Qiiqruguupluni nagliksaallapiaqtuq. Akulaiqługu puukağaqtuq ikniğmunlu imiğmunlu. <sup>16</sup>Maliguaqtinuuñniğaa, aglaan iħuaqsilğuiñniğaat.” <sup>17</sup>Jesus-ñum kiuniğaa, “Ukpiqutaitchuasii ilipsitñi! Naagasuli killukuaqmisi! Qanutunaglaan nayuutiniaqpi ilipsitñi? Qanutunaglaan iğlutuqtaksrağivisisuli? Uvuñautisaqsuñata nukatpiağruk.” <sup>18</sup>Jesus suamasipluni tilisiñiqsuq irrusiqłulñmik anitquplugu nukatpiağruñmiñ. Irrusiqłuk anitman nukatpiağruk iħuaqsilğuiñiqsuq. <sup>19</sup>Maliguaqtaiñ utlañniğaat Jesus kisipquqhutiñ apiqsruqługu, “Suvaata irrusiqłuk anitlaitpisigu?” <sup>20</sup>Jesus-ñum uqautiniğai, “Pisigiplugu ukpiqsriñiñiqsi. Uqautigipsi, Ukpiqsrisiqagupsi mikitilaanñatun mustard-ñum nautchiaksraanñatun uqautiħiñaugiksi una iğgiq, Nuuttin iñuñ uvañ, aasiñ nuunniqtuq. Piħiñaugisirusi supayaanik. <sup>21</sup>[Aglaan kisiagun agaayuhkun uisauraalikunlu anitlagai taatnatchich irrusiqłuiç. Atlam sum anitchumiñaitkai.]”

### **Jesus-ñum Uqautigtikkaa Tuqułiksrañiłu Anipkakkaułiksrañiłu**

<sup>22</sup>Atautchimukamiñ Galilee-mi Jesus-ñum uqautiniğai maliguaqtini, “Iğñiña Iñuum aatchuutigikkauniaqtuq iñuñnun; <sup>23</sup>iliñisa tuqutkisigaat. Aglaan piñayuatigun uvlut anipkakkuniaqtuq tuqqutauħhaniñ.” Tavra maliguaqtai ipiqtutchallapiğniqsut.

### **Akiliñiq Agaayyuvikpaum Tax-siğutiñiñik**

<sup>24</sup>Jesus maliguaqtiniłu tikitñamiñ Capernaum-mun nalautchirut iñuñnik katitchiraunik aatchuutiniç agaayyuvikpañmun. Tamatkua Peter apiqsruğniğaat, “Umaa, ilisautriksi akiliqsuğagiva tax-sinik agaayyuvikpañmun?” <sup>25</sup>“Aa, akiliisuuruq,” Peter-m kiuniğaa. Asii isiqman tupiğmun Jesus nipliqaagñiqsuq ilaanun apiqsruqługu, “Simon, sumik isumavich? Kisuniñ umialiñi nunam katitchirağivat tax-sinik? Nunaqatmikniñ naagaqaa avakñaqtaniñ?” <sup>26</sup>Peter-m kiuniğaa, “Atlaniñ.” Jesus nipliutiniğaa Peter, “Tavra, nunaqatit akiliqsuğniñniñiqsuq tax-sinik. <sup>27</sup>Aglaan atniummativiagivut iñuich. Aullağutin niksigiagiñ narvamun. Qanganiñ sivullium aqaluum niksiksaqpiç paqitkisirutin maniñmik. Tigulugu taamna qaitchumagiñ iliñitñun, asii akiliutilunuk.”



### Kiña Kamanagniqsrauva?

**18** <sup>1</sup>Maliguaqtaiñ utlaklugu Jesus apiqsruǵniǵaat, “Kiña kamanagniqsrauva Agaayyutim añaayuqautaani?” <sup>2</sup>Jesus-ǵum tuǵluǵniǵaa ililgauraq inmiñuquplugu, aasiñ qikaqtitlugu akunǵatnun maliguaqtit <sup>3</sup>nipliǵhuniyasiñ, “Uqautigipsi, isummitqinjisuagupsi aasiñ ililusi ililgauratun isigumiñaitchusi Agaayyutim añaayuqataanun. <sup>4</sup>Kiñapayaaq atchiksiruaq inmiñik atriplugu taamna ililgauraq kamanagniqsrauruq ukunakña Agaayyutim añaayuqautaani. <sup>5</sup>Suli kisum iñuum akuqtuǵumiñ ililgauraq pisigilunja akuqtuǵaaña.

### Killuqsqusaaǵutit

<sup>6</sup>“Aglaan kia iñuum killuqsaqtitpagu ilañat makua ukpiqsrisiqatkuat uvañnun ililgaatun nakuutlukkayaqtuq taamna qunjisigmiutchiǵlugu uyaǵakpañmik ipipkaqpan itiniqsrañani taǵium. <sup>7</sup>Qanutun tatamnaqtigivat nunam iñui killuqsqusaaqtuat iñuñnik. Taatnatchich killuqsqusaaǵutit atuumarut ataramik. Aglaan qanutun tatamnaqtigiva taamna iñuk ukpiǵutaiqsitchiruaq iñuñnik killuqsqusaaǵimigun. <sup>8</sup>Argapsi naagaqaa isigapsi killuqsaqtitpasi, kipilugich igitchumagisi. Nakuutlukkayaqtuq isigupsi iñuuǵimun argaillusi naagaqaa isigaillusi uumakña igluktun argaliñmiñ naagaqaa isigaliñmiñ igitauluniasiiñ isuitchuamun ikniǵmun. <sup>9</sup>Suli iripsi killuqsaqtitpasi piǵlugu igitchumagiksi. Nakuutluñniaqtuq isigupsi isuksraitchuamun iñuuǵimun atautchimik iriqaǵusi uumakña malǵuñnik iriliñmiñ igitauluniasiiñ anasiñjuqsagvium ikniñanun.

### Atrikusaun Tammaqtuakun Ipnaikun

<sup>10</sup>“Qaunagitichi suñjilǵagihiksrañatniñ makua ililgaurat. Atakkii isaǵuliñich ataramik aapamnũhiñaurut qilañmi. <sup>11</sup>[Iǵñiña Iñuum agǵiqsuq anniqsugiaqǵugu tammaqtuq]. <sup>12</sup>Qanuq isummatiginayaǵniqpsisiñ iñuk piqaqtuq tallimakipianik ipnaiñik aasiñ atausiq tammaǵuni? Pakkiaǵumiñaiñniqpañ taamna atausiq tammaqtuq? Uniññiaǵai taapku tallimakipiaǵuutailat ipnaich qimiǵaamun. <sup>13</sup>Uqautigipsi, paqitkumiñ taamna atausiq ipnaiq quviatchautigitluñniaǵaa ukunakña tallimakipiaǵuutailaniñ tammanitchuaniñ. <sup>14</sup>Taatnatuntuuq aapapsi qilañmiittuam pisuǵiñitkaa atausigunniñ ilañat tamatkua ukpiqsriuat ililgauratun iliplutiñ tammaqulugu.

### Aniqan Killuqsaqtuq

<sup>15</sup>“Aniqatin killuqsaqpan akikñaǵutin uqautityaǵuñ killuqsautaanik kisiñjuǵusik ilaalu ilvilu. Naalaǵnikpatin aniqatigiliutitqinñiaǵiñ utitmun. <sup>16</sup>Aglaan naalaǵnisuñitpatin utlatqikkumagiñ piqasiǵutin

atautchimik naagaqaa malġuṅnik iññuṅnik. Taapkua iñuich ilisimaraut-laniaqtut uqaġipayaakkapkun aniqatiupnun. Atakkii pasikkutipayaaq inillakkaugisiruq malġukkun naagaqaa piņasutigun ilisimarauruatigun. <sup>17</sup>Naalaġnisuñilġitpagich uqaġilugu ukpiqtuaṅuruanun; naalaġnisuñitchuiñaqpan aasiñ ukpiqtuaṅruanikunniñ irrutigisigiksi Jew-ṅuñitchuatun naagasuli tax-siliqiritun. <sup>18</sup>Ilumun uqautigipsi, Suapayaaq qilqsruumakkaqsi maani nunami qilġutiqaqtuiñaġisiruq qilaṅmi; sulis apayaaq qilġutaikkaqsi maani nunami qilġutaiyakkau-gisiruq qilaṅmi. <sup>19</sup>Uqautipsaaġipsi, Malġuugupsik maani nunami aasii aṅiġutilusik supayaakun apiqsrugupsik, aapaa qilaṅmi savaaġigisigaa ilipsitñun. <sup>20</sup>Atakkii nani malġuk naagaqaa piņasut katikpata pisigiluṅa nayuutigisiruṅa ilinjitni.”

### Atrikusaun Natqigutriṅitchuakun Savaktigun

<sup>21</sup>Aasiñ Peter-m utlaklugu Jesus apiqsrugniġaa, “Ataniiq, qapsiñiaġlaan natqigutiraksraġivigu aniqatiga akitñaġluṅa killuqsaaqpan? Tallimat malġuṅniaglaan?” <sup>22</sup>Jesus-ṅum kiuniġaa, “Tallimat malġuḥhiñaunġilaṅnik aġlaan piņasukipiaq qulit tallimat malġuṅniaglaan. <sup>23</sup>Agaayyutim aṅaay-uqautaa sagviqpan atriqaġisiruq umialinmik apiqsrutuamik savaktimiñik qanutun ilinjitñun akiqsrutuqaqmagaagmi. <sup>24</sup>Makpiġarriqisaanikman iñuk akiqsruummirigikkana manikpauramik tikiutikkauniqusuq ilaanun. <sup>25</sup>Akiliyyumiñaiññiqman aṅaayuaṅan tunirautquniġaa aġnaatlu suliqitunġaurani suliqilugaisa suurapayaani aasiñ akiliutigilugich niġġiuqsruutaiñun. <sup>26</sup>Savakti sitquqami sivuġaanun uqapsaaġniqusuq, ‘Ataniiq, utaqquurallaṅna. Utitqitichigisigikpiñ iluqaitñik.’ <sup>27</sup>Aṅaayuaṅan ilun-ṅutchautilugula aullaqtinniġaa natqigutiplugich niġġiuqsruutai. <sup>28</sup>Aġlaan savakti anikami tavrakna nalaunniġaa ilaṅat savaqatmi niġġiuqsruummirigikkani qapsiuranik maniññik. Tiguniqłukamiuṅ qimitchiqsruaqsiñiġaa nipliutiplugu, ‘Niġġiuqsruutin utitqirruṅ uvamnun.’ <sup>29</sup>Savaqataan purvigi-niġaa iniqsruaqługuaasiñ, ‘Utaqqiurallaṅna. Utitqitichigisigikpiñ iluqaitñik.’ <sup>30</sup>Aġlaan akiqsrugvigikkana utaqqisuñiñniqsuq. Aullautiñhiñaġniġaa isiqsivimun aasiñ isiqtaupkaługu utitqitichiñałhanunaglaan niġġiuqsruutaanik. <sup>31</sup>Atlat savakti qiniqamitruṅ taamna atuumaruq ipiqtutchallapiagnisut. Utlaklugu aṅaayuaqtiṅ uqautiniġaat iluqaitñik atuumaruqanik. <sup>32</sup>Aṅaayuaṅan savakti isiquniġaa nipliutiplugu, ‘Pigiitchuatiin savaktii! Natqigutigaluagikpiñ niġġiuqsruutipnik uvamnun iniqsruaqapna. <sup>33</sup>Suvaata ilunṅuksriñiñniqpiḥ savaqatiknik atriluṅa nagliksriḥhaptun ilipnik?’ <sup>34</sup>Tavra aṅaayuaṅan qinnautiplugu tuyuġiniġaa isiqsirinun anasiñṅuqsuquplugu akiliñiñałhanunaglaan niġġiuqsruutipayaaniñik. <sup>35</sup>Taatnatuntuuq aapama qilaṅmi irrutiniaqmigaasi natqigutriṅitchupsi aniqatiupsitñik uummatipsitniñ.”

### Jesus Iļisautriruq Aviņikun

**19** <sup>1</sup>Jesus uqarņaiqami tamatkuniņa aullaņniqsuq Galilee-miņ utlautipluni nunaaqjiuranņiņun Judea-m akiani Jordan-ņum. <sup>2</sup>Iņugiaktuat iņuič malinņiņaat. Jesus-ņum mamitinnigai atniņņaqtuat tavrani. <sup>3</sup>Iļarņisa Pharisee-ņuruat utlaņniņaat. Tavra uuktuaqsarļugu apiqsruļgiņniņaat, “Aņutim avitpagu nuliani patchitchiguni supayaanik, maligutaksrakuagņaqpa?” <sup>4</sup>Jesus-ņum kiuniņai, “Agliqisimasuknaņiksi aullaņniipman Agaayyutim iņiqsiļha aņutmiglu aņnamiglu. <sup>5</sup>Taatnaqhuni aņutim unisaksraņigaa aapani suli aakani aasiņ piqasiutiluni nuliag-miņun, iluqatik-aasiņ atautchisun timinigutik. <sup>6</sup>Malģuunaiqsuk aglaan atausiņņuqtuk. Iņuum avitiņiļliuņ tuvaaqatini Agaayyutim piqasiu-tipkaqmatik.” <sup>7</sup>Pharisee-ņuruat apiqsruņniņaat, “Suvaatami Moses tillisiqagņiqpa aņutmun agliutiqqaarļugu aullaqtilluguasiiņ nuliani?” <sup>8</sup>Jesus-ņum kiuniņai, “Moses-ņum avititkaasi nuliapsitiiņ atakkii iļisautitchigiiptaitļusi. Aglaan itniingitkaluaqtuq aullaņniļhaniņaglaan. <sup>9</sup>Uqautigipsi, Aņnaq tuniqsimauraqnaiņņaan aņutmiņun naagasuli aņutim avitkumiuņ, iļaqatnitqiguniasii atlamik aņnamik. Taamna aņun atlatuqtauruq.” <sup>10</sup>Maliguaqtaiiņ nipliutiniņaat, “Taatna inniaqpan akunģakni nuliagiik nakuutluņniagņiqsuq iļaqatniņitchuni.” <sup>11</sup>Aglaan Jesus kiuniņai, “Iņugiaktuat iņuič akuqtutlaitkisigaat taamna iļisauttun. Kisimiņaglaan tamatkua Agaayyutim qaitchikkaņi akuqtutlagisigaat. <sup>12</sup>Atakkii aņutiqaqtuq isuanunaglaan iļaqatnikkummataitčuanik; suli aņutiqaqmieuq iļaqatnikkumiņaiyakkaņitņik iņuič; atlatsuli, iļaqatnikkummataitčutiņ atakkii savautisutlukkaat Agaayyun. Iņuum akuqtuģumiņagumiuņ taamna iļisauttun akuqtuģliuņ.”

### Jesus-ņum Agaayyutiniņai Iļilgaurat

<sup>13</sup>Iņuič iļilgaurat tikiutruņniņaich Jesus-mun argaņi iļilugich iļilgauranun agaayyutitquplugich. Aglaan maliguaqtit iņiqtiņniņaich tamatkua iņuič. <sup>14</sup>Jesus nipliņniqsuq, “Iļilgaurat uvamnuktitchigik. Avriaqutaunasi iļiņitņun atakkii Agaayyutim aņayuqautaa aņmaruq iņunņun atriqaqtuanun iļilgaanik.” <sup>15</sup>Iļikamigich argaņi agaayyutiqqaarļugich aullaņniqsuq.

### Nukatpiaq Sulliņaurauqaqtuq

<sup>16</sup>Aņun utlautiniqsuq Jesus-mun apiqsruqhuni, “Iļisautrii, sunik nakuuruanik savaglunja piqatlasiiņayaqpi isuitčuamik iņuuļigmik?” <sup>17</sup>Jesus-ņum nipliutiniņaa, “Suvaata taiguutiqaqpiņa nakuuruamik? Kisimi Agaayyun nakuuruanuuruq. Aglaan iņuuļiqagukkuvich tupiģiyumagitin tillisit.” <sup>18</sup>Nukatpam apiqsruņniņaa, “Nalliņich?” Jesus

npliğñiqsuq, “Iñuağniaqnak, atlatuğniaqnak atlam ilaqataanik, tig-liñniaqnak, sagluniaqnak ilisimarauguvich. <sup>19</sup>Kamagilugik aapan aakanlu, piqpagilugu iñuuniaqatin iliptun ililugu.” <sup>20</sup>Nukatpiaq nipliğñiqsuq, “Tamatkua iluqaisa qaunagigitka nutaułłamniñaglaan. Sumik minitchivik?” <sup>21</sup>Jesus-ñum uqautiniğaa, “Tanjigisukkuvich tillisipayaanik tunityakkich suurat pisin aasiñ qaiłlugich maniich ilaippauranun. Taatnağuvich piññakkisirutin akisuruamik qilañmi. Taatnaanikkuvich malinğa.” <sup>22</sup>Nukatpiam tusaakamiuñ taamna ipiqtutchakhuni aullağniqsuq atakkii sulliñaurauqaqhuni. <sup>23</sup>Jesus-ñum nipliutiniğai maliguaqtini, “Iłmun uqautigipsi, Sakiqnallapiagisiruq umialguruami iñuñmi isigñiałksraña Agaayyutim añaayuqautaanun. <sup>24</sup>Uqautipsaagipsi, qağanatluktuq pikukturuam isiliksraña ‘Mitqutum Iraagun’ uumak-ña umialguruam isiliksrañaniñ Agaayyutim añaayuqautaanun.” <sup>25</sup>Maliguaqtañ tusaakamitruñ taamna quviğutchallapiagñiqsut nipliğhutiñ, “Kiñami anniqsuğisiñiqpa?” <sup>26</sup>Jesus-ñum takusaqługich nipliutiniğai, “Sua iñuich savaagiyumiñaisañat Agaayyutim savagitlapiagatağaa.” <sup>27</sup>Peter-m kiuniğaa, “Supayaat unitkivut maligukhutin. Aasiłi sumik piññañiaqpisa?” <sup>28</sup>Jesus-ñum nipliutiniğai, “Uqautigipsi, Iğñiña Iñuum aquvinñanikpan aquppiutaqpañmiñun quvianağmiñi sulı supayaaq nutaağuppan, tavra ilipsi maliguaqtuasii uvamnik, aquppigisipmisi qulit malğunñun aquppiutaqpañnun atanniqsuğlugich kiñuvianjı qulit malğuk iğñiñiñ Israel-ñum. <sup>29</sup>Sulı kiñalıqaa unitchiruaq kiñuniğmiñiglu aniqatmiñiglu aapamiñik aakamiñiglu, ililgaagmiñiglu naagaqaa nunamiñik pisigilunğa akuqtuigisiruq akilıusianik tallimakıpiaguglugu. Piññakkisiruq isuitchuamik iñuułigmik. <sup>30</sup>Aglaan iñugiaktuat sivullıruat pakma aqulıgugisirut, sulı iñugiaktuat aqullıruat pakma sivullıgugutiñ.”

### Savaktit Nautchiivñmi

**20** <sup>1</sup>“Agaayyutim añaayuqautaa sagviqpan itkisiruq iñuktun nautchiivıaqtuatun. Anıpluni uvlaatchaurami savaktiksraq-sıuğniqsuq nautchiivñmiñun. <sup>2</sup>Sivunniuatigiqqaqługich savaktiksrat akilıgisiñiñıplugich uvlum akiksrañanik savakpata nautchiivñmiñi tiliñiğai. <sup>3</sup>Qulınuğutailamun sassağ tikitman aullalgitñami qıñiğniğai atlat tunisiñiağviñi qikaqtuat ittuaqsiñaqhutiñ. <sup>4</sup>Nıpliutiniğai, ‘Savviağitchilı nautchiivimñun. Nalaunñaruamik akilıgısıgıpsı.’ Savviağniqsut. <sup>5</sup>Aullalgiñniqsuq uvlug qitiqqugunnaqman sulı piñasunun sassağ ilipman, taatnatunsulı savviaqtitchıpluni. <sup>6</sup>Sulı aullalgiñniqsuq tallımanun sassağ tikitchunnaqsıpman, aasiñ paqilgitñami atlanik qikağaaqsiñaqtuaniñk apıqsruğniğai, ‘Suvaata qikaqtuaqsiñaqpsı taatna uvluvakpaurağ ittuaqhusı?’ <sup>7</sup>Kiuniğaat, ‘Atakkii kia-unniñ iñuum savaktiksraqtaagıñıtłuta.’ Uqautiniğai, ‘Aullagitchilı savviağusi nautchiivimñun.’ <sup>8</sup>Anaqaksraaqman



tigiik. <sup>25</sup>Jesus-ŋum tuqłuǵnıǵai malıǵuaqtını uqautiplugich, “İlisimarusi aǵalatiñich Jew-ŋuñitchuat aǵalanniǵlugaqtılaaǵatnik iñuñitñik suli kama-naǵniqsrañisa nañititchuuplugich. <sup>26</sup>Aglaan taatnaittuksraungitchuq ilipsitñi. Kiñapayaaq kamañuǵuktuaq akunnapsitñi ilipsitñun savaktiruksrauruq. <sup>27</sup>Suli kisupayaaq qaukiusukkumi savaktaaǵruǵuqtuksrauruq iluqapsitñun. <sup>28</sup>Taatnatun Iǵñiña İñuum aggıñitchuq savautipkaǵıaǵuni, aglaan savautrit-yaqhuni suli qaitchaqtuqługu iñuuñi tasuǵukługich iñugiaktuat iñuich.”

### Jesus Mamititchiruq Malǵuñnik Ayañaruǵnik Añutiñnik

<sup>29</sup>Jesus malıǵuaqtınılu aullaaqsimata Jericho-mun, iñugiallapiaqtuat malıñnıǵaat. <sup>30</sup>Malǵuk añutik ayañaruak aquppiñiqsuk sanıǵaat-ni tumitchiat. Tusaakamik Jesus apqusaǵnipluǵu kappaiñaniqsuk, “Ataniiq, kiñuviaña David-ŋum! Nagligillañniaqtiguk.” <sup>31</sup>Iñugayaat iñiqtıǵnıǵaich nıpaısaauqlugik, aglaan nipituluuraqhutik kappaiñaniqsuk, “Ataniiq, kiñuviaña David-ŋum! Nagligillañniaqtiguk.” <sup>32</sup>Jesus nutqaqhuni tuqłuǵnıǵik, aasiñ apiqsruqługik, “Sutquvisik uvamnun?” <sup>33</sup>Kiuniǵaak, “Ataniiq, qıñitlasisuktuguk.” <sup>34</sup>Jesus ilunñutchanıqsuq taapkuñniña. Aksiññiǵik iriñik. Tavrauuaa qıñitlasiñiqsuk, aasiñ malik-ługu Jesus.

### Jesus-ŋum Tikisaalħa Jerusalem-mun Ataniqtun

**21** <sup>1</sup>Aasiñ qallikamiñ Jerusalem-mun tikiññiqsut Bethphage-mun, iǵǵıǵñun atıqaqtuamun Olives-mik. Tavrakña Jesus-ŋum tiliñi-ǵik malǵuk malıǵuaqtıñni, <sup>2</sup>uqautiplugik, “Aullaǵutik nunaaqıuramun sıvunnaptikniittuamun. Amaniañani paqitkisıǵiksik pituqaqtuuaq natmaksıǵvik nuǵǵaǵalu. Pituıǵıǵik uvuñautiyumagitik uvamnun. <sup>3</sup>Kia iñuum qanuqpatik uqautiyumagıktik atanguruamun inuǵiniługik. Taavruma tavrauuaa aullaqtinniǵik.” <sup>4</sup>Iluqaan atuumanıqsuq tañıqsaqługu sıvunik-srıqirim uqautıǵıkkaña itnaqhuni,

<sup>5</sup>“Uqautisıǵik iñuñi Zion-ŋum,  
Atañii, umialiksi agııqsuq ilipsitñun.  
Piısaañitchuq usıaqsıqsuq natmaksıǵvıñmi,  
nuǵǵañaniunniñ natmaksıǵvium.”

Zechariah 9:9

<sup>6</sup>Malıǵuaqtik aullaǵniqsuk tuvraqługu Jesus-ŋum uqauttutaa iñmik-nun. <sup>7</sup>Taapkuak agııtınıǵaak natmaksıǵvik nuǵǵaǵalu Jesus-mun. İliñiǵaich atnuǵaatik natmaksıǵvıñmun aasii Jesus aquvitluni taapkuñ-nuña. <sup>8</sup>Iñugiallapiaqtuat iñuich sıaminnıǵaich atnuǵaatiñ tumitchianun. Atlatlı kipriñiqsut akiqqunik napaaqtuniñ sıapsiutiplugich tumitchianun. <sup>9</sup>Iñugayaat pisuktuat sıvuagun Jesus-ŋum suli tamatkualu malıktuat nıprualanıqsut,

“Hosanna. Nangaglakup igñiña David-ñum.  
Uvvatuq Agaayyutim piliutiqaqliuñ tikitchuaq piqusiqhuni  
Ataniñmik.

Psalm 118:26

Nangakkauli Agaayyun qutchiññiqsrami qilañmi.”

<sup>10</sup>Tavra Jesus isiqman Jerusalem-mun inupayaañi nunaaqqim agayaul-  
lañniqsut, aasiñ inuich apiqsruqtuñniqsut, “Kiña una?” <sup>11</sup>Tamatkua  
inugayaat kiuniñgach, “Taamna tavra Jesus-ñuruq, sivuniksriqiri  
Nazareth-miñ Galilee-mi.”

### Jesus-ñum Suaqluiyaiñha Agaayyuvikpauramik

<sup>12</sup>Jesus-ñum isiqami agaayyuvikpañmun anittañniñgai iluqaisa  
tauqsuqsuktuat sulitunisiullaqtuat tavrani, sulilugutaqlugich tiivlut  
maniññik simmiqsuñvich aquppiutañitlu tamatkua tunisiullaqtuat  
tiñmiagruuranik. <sup>13</sup>Jesus-ñum uqautiniñgai tamatkua, “Aglausimaruq  
Agaayyutim makpiñañiñi, Tupiña taggisiquağniñtuq agaayutyag-  
viñmik, aglaan iriqtuñvigliutiñpakiksi tigliñniñniñ.” <sup>14</sup>Tavrani  
agaayyuvikpañmi ayañaruat sulipisutlaitchuat Jesus-muñniqsut,  
aasiñ Jesus mamititlugich. <sup>15</sup>Qaukñiñch agaayuliñsit aglaliqiritlu  
uumitchañniqsut qiniñqamitruñ Jesus savaaqaqtuaq quviquaq-  
tuanik sulililgaat niprualaruat agaayyuvikpañmi nipliñhutiñ,  
“Nangaglakup igñiña David-ñum.” <sup>16</sup>Tamatkuali nipliutiniñgach Jesus,  
“Tusaavigich makua sumik uqaqtulañat?” Jesus-ñum kiuniñgai, “Ii,  
aglisimasuknañiksi uqañiq uqaqsimaruaq,

‘Aniqammiurat ililgauratlu nangaipkañniñgachin quyyatillautamik?’”

Psalm 8:2

<sup>17</sup>Jesus-ñum uniñniñgai. Aullañniqsuq nunaaqqiqañmiñ siñiktaqhuni  
Bethany-mi.

### Jesus-ñum Pannaqtitkaa Fig Napaaqtua

<sup>18</sup>Uvlaağumman Jesus utillağmi nunaaqqiqañmun niñisuligñniqsuq.  
<sup>19</sup>Qiniñqamiñ fig napaaqtua apqutmi utlañniñgaa aglaan paqitchiñitluni  
fig-nik, tamarra milukataigaluaq. Jesus-ñum nipliutiniñgaa napaaq-  
tuq, “Tavraqaniñaglaan asianik nauritqiniñniñqnak.” Taamna napaaqtuq  
pannaqñuqtuñniñgaa. <sup>20</sup>Maliñuqaqtaiñ qiniñqamitruñ taamna quviguñtchak-  
hutiñ uqañniqsut, “Qanuqhuni manna fig napaaqtua paniqtuqañ?”  
<sup>21</sup>Jesus-ñum kiuniñgai, “Uqautigipsi, Ukpisrisiquağupsi arguaqtusunaqasi  
pitlanayaqtusi savaagikkaptun taavrumiña fig napaaqtuanik, aglaantuuq  
nipliğupsiunniñ uumuña igğimun, ‘Nuutittin igitaulutin tagiumun’ taat-  
nallapiaq atuumanayaqtuq. <sup>22</sup>Ukpisriñikun apiqsruğupsi supayaamik  
akuqtuigisirusi agaayulikun.”

### Kimik Jesus Tuyuǵiriqaǵniqpa?

<sup>23</sup>Jesus Jerusalem-mun tikiññanikman isiǵniqsuq agaayyuvikpañ-mun. Qaukñjisa agaayuliqsit sivulliuqtıǵruatlu utlañniǵaat Jesus ilisautripkaǵlugu aasii nipliutiplugu, “Kisum aǵalatchiñhagun savaaǵi-vigich tamatkua? Kia sañjiksritpatin taatnatun?” <sup>24</sup>Jesus-ñum kiuniǵai, “Uvañaptuuq apiqsruǵniaǵipsi atautchiñhiñamik. Kiugupsitña uqauti-gisipmigipsi nakiñ aǵalatchiñiqaǵluna savaaǵitilaañatnik tamatkua. <sup>25</sup>Kia sañjiksritpañ John paptaaqıtichiquplugu, Agaayyutim naagaqaa iñuich?” Uqaqtuyaǵniqsut inmiknun, “Uqaǵupta agaayyutmiqsaunilugu Jesus-ñum uqautiniǵaatigut, ‘Suvaatami ukpiǵinjitpisiñ John?’ <sup>26</sup>Aglaan uqaǵupta iñukmiqnisauñlugu, iñuigutçaktinniaǵivut iñuich atakkii iñu-payaat nalupqinjitkaat John sivuniksriqirautilaña.” <sup>27</sup>Aasiili kiuniǵaat Jesus, “Nalurugut.” Tavra nipliutiniǵai, “Uqautiyumiñaitmigipsi sumiñ aǵalatchisiquaǵluna savaaqaqtılaamnik tamatkuniña.

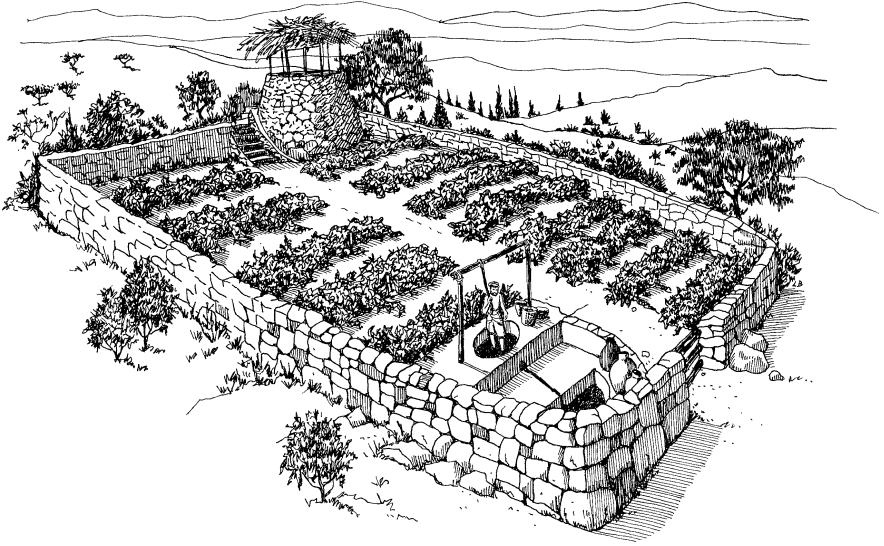
### Atrikusaun Malǵukkun Iǵñikkun

<sup>28</sup>“Qanuq isummatigiviñli añun iǵñiqaqtuaq malǵuñnik? Utlañniǵaa añayukñiq nipliutiplugu, ‘Iǵñiñ savviaǵiñ nautchiivimñun ugluvak.’ <sup>29</sup>Taavruma kiuniǵaa, ‘Savviaǵumiñaitçuna,’ aglaan aquagun nunuura-niqsuq aullaqhunisii. <sup>30</sup>Aapañak utlautilǵiñniqsuq ilaqataanun iǵñiǵmi uqautiplugu sivuanisun. Taavruma kiuniǵaa, ‘Savviaǵisiruna,’ aglaan aullañiñniqsuq. <sup>31</sup>Nalliak taapkuak iǵñakkiñ tupiginiqpatku aaparik?” Kiuniǵaat, “Taavruma sivullium.” Jesus-ñum nipliutiniǵai, “Nipliutigipsi, tax-siliqirit suli akiisut iñugiliutiniǵai Agaayyutim añaayuaqtumiñi sivupsitñiñ. <sup>32</sup>John agǵigaluaqtuq ilipsitñun ilisautityaqhusi nalaun-ñaruakun iñuuniaǵviksrakun, aglaan ukpiǵinjitkiksi John. Aglaan tax-siliqirit akiisutlu ukpiǵiǵaat. Aasiili qinñiqapsigik nunuurañitçhisi aquvatigun ukpiǵilugu.

### Atrikusaun Nautchirriqiritigun

<sup>33</sup>“Naalaǵniǵitçhi atlamik atrikusautmik, Iñuqaǵniqsuq nunaqaq-tuamik. Nautchirriǵviliuǵniqsuq, sapukutçhiqıǵu avataagun, nivakhuni misuǵuliuǵviksramik, nappaipluni nasiqsruǵviñmik, tavraasiñ atukkir-rutigiqlugu nautchirriqirinun. Taatnaamikami aullaǵniqsuq uñasiksuañun nunamun. <sup>34</sup>Tavra qallipman pukugviksraq asianik tuyuǵiniǵai savakti-ni nautchirriqirinun aitquplugich piññaktaaksrautni ilinjitñiñ. <sup>35</sup>Aglaan nautchirriqirit tiguniǵaich savaktai, aasiñ anaumikıǵu atausiq, suli tuqutlugu ilañat, atlasuli miłtuqtuqıǵu uyaǵaǵnik. <sup>36</sup>Tuyuqalǵiñniqsuq atlanik savaktinik, iñugiatluktuanik sivulligñiñ. Aglaan savvaǵlulǵiñni-ǵaich taatnatun. <sup>37</sup>Aqulliqpiañuplugu tuyuǵniqsuq iǵñiǵmiñik ilinjitñun





(Mt 21.33)

uqaqhuni, ‘Taluġiniagaat iġniġa.’<sup>38</sup> Aglaan nautchirriqirit qiniqamitruq iġniq uqaġniqsut inmiknun, ‘Tamarra paitchaktaaksralik, ki tuqullakput piñnaktaagiluguasii paitchaktaaksrautaa.’<sup>39</sup> Tiguplugu aninnigaat asialiviniñ tuqqutluguasiiñ.<sup>40</sup> Taatnamik, iñua asirrivium aggigumi qanuġniaqpagich tamatkua nautchirriqirit?’<sup>41</sup> Kiunigaat, ‘Taapkua iñukluich nañitillugich tuqunniagai, aasiiñ atukkirrutigilugu asialivik atlanun nautchirriqirinun aatchuġumiñaqtuanun inmiñun asianik pivik tikitpan.’<sup>42</sup> Jesus-ġum nipliutiniġai, ‘Aqliqisimasuknaġiksi Agaayyutim uqałha, ‘Uyaġak tuppirt ayakkañat, taamna uyaġak piitchuillapiagaqtuq tuppirauni. Taamna atanġum savaaġigaa suli quviqnaqtuanunusugigikput.’

Psalm 118:22, 23

<sup>43</sup>Taatnamik uqautigipsi, Iñuġingigisigai Agaayyutim añaayyautaa, uvakñaniñaglaan Agaayyun aňalatchiñiaqtuq iñuñnik tupiksriuanik pisuħiġmiñik. <sup>44</sup>Aasiiñ kisupayaaq puukaqtuq taavrumuġa uyaġaġmun siqumitauniaqtuq, aglaansuli taavruma uyaġaum kattaqitñikkumi iñuñmik kanuġiniġaa.”

<sup>45</sup>Qaukñiġich agaayuliqsit suli Pharisee-ġuruaat tusaakamisigik Jesus atrikusautiñi ilisimaniqsut Jesus-mun uqautigitilaagmiknik.

<sup>46</sup>Tigusukkaluaġniġaat, aglaan iqsiñiqsut iñugayaanik atakkii iñuich ukpiqhutiñ Jesus sivuniksriqiraunipluġu.

### Atrikusaun Niġiqpagvikun Ilaqatnigviksrautni

**22** <sup>1</sup>Taimma uqaqtuagaqsiġiññiqsuq atrikusautitigun uqaqhuni, <sup>2</sup>“Agaayyutim añaayquautaa sagviqpan atriqagisiruq umialniġmik itqanaiyairuamik niġiqpagviksramik iġñi ilaqatnigviksrautaani. <sup>3</sup>Tiliñigai savaktini tuqługiaquplugich tamatkua aiyugaaqtauruat niġiqpagviksramun, aglaan agġiġuñiññiqsut. <sup>4</sup>Umialik tiliritqilġiññiqsuq atlanik savaktimiñik uqaqhuni, ‘Uqautiyumagisi tamatkua aiyugaaqtauruat, Itqanainnikkiga nullautchiġviksraġa. Tuqqutchianiktunja uqsraqsanjtiñik tuttuqpałunma nuġġaġmalu. Suapayaaq itqanaiqsuq. Agġiġusi niġiqpagiaġitchi katchuutiniaqtuanun.’ <sup>5</sup>Tamatkua aiyugaaqtauruat suliqutiginiññigaiġich aglaan aullaħhiññaġniqsut, ilaġat savviaqhuni nautchiiviniññun sulil atla tauqsiġniġvinmiñun. <sup>6</sup>Ilañisa tiguñiqunniġaiġich savaktit anaumikługich sulil tuqqutqataqługich. <sup>7</sup>Umialgum tusaakamiuñ taamna uumitchaņniqsuq. Tuyuġiniġai aņuyyiuqtini tuqqutchaqtuaquplugich tamatkua iñuaqtuqtuat sulil ikipkaġlugu nunaaq-qinjat. <sup>8</sup>Tavra nipliutiniġai savaktini, ‘Ilaqatnigviksraun itqanaitkaluaqtuq aglaan taipkua aiyugaaqtaugaluaqtuat nalliummatinjtichut. <sup>9</sup>Aullaġusi tumitchiat kañiġaluñitñun aiyugaaqłiġiaġitchi kisupayaanik qiniġkapsitiñik agġiqulugich katchuutiniaqtuak niġipkaiviksrautaaknun.’ <sup>10</sup>Savaktit aullaġniqsut tumitchianun aasiiñ katitchiaqsiplutiñ iñuñnik atisiplu-gich nakuuruatlu pigiitchuatlu. Ilaqatnigviksraunaasiiñ immiġniqsuq paqitapayaagmiknik. <sup>11</sup>Aglaan umialik isiqami qiniġiaqługich tuyuġmiaksraqtaañuruat, qiniġniġaa iñuk tavrani atnuġaaqtummaañitcheuaq piqutigilugu ilaqatniñniaqtuq. <sup>12</sup>Umialgum nipliutiniġaa taamna iñuk, ‘Ilauraamaañ, qanuqhutin isiqpich niġiqpagvianun atnuġaaqtusunjaq-nak nalaunņaruani?’ Taamna iñuk nipiksraiññiqsuq. <sup>13</sup>Umialgum uqautiniġai savaktini, ‘Qiliqsigik argaiłlu isigaiłlu igillugu aasii taag-niqsrallapiamun. Tavrani itkisiruq qiaħiq sulil tiraalatchiħiq kigutinik.’” <sup>14</sup>Tavrani Jesus niplipsaaġniqsuq, “Iñuġiaktuat iñuich aiyugaakkaugalu-aqtut, aglaan ikituurat piksraqtaañurut.”

### Akiliaksrapiatigun Tax-sinik

<sup>15</sup>Pharisee-ņuruat sivunniugaqsiñiqsut pitchaġukługu Jesus uqał-higun. <sup>16</sup>Tuyuqaġniqsut maliguaqtimiknik ilaanun, piqasiqługich Herod-kuaqtuanik uqaqhutiñ, “Iliisautrii, ilisimarugut nalaunņaru-añutilaaqnik. Iliisautrirutin Agaayyutim iñuuniagvigitqukkanañnik ilumutuuruakun sugisunjaqnagu qanuq iñuich isummatiaqtilaa-ñat, aasiiñ sugiñitmiġiñ iñuum suurautilaañ. <sup>17</sup>Uqautitigut sumik isummatilaaqnik taavrumuuna, Maligutaksrakuagñaqpa akili-i-runi tax-sinik Caesar-mun naaga nalaunñaitpa?” <sup>18</sup>Aglaan Jesus

ilisisimplugu sivunniugutaat pigii!iqihikun nipliǵniqsuq, “Ukpiŋnuaqtsiis! Suvaata uuktuaqpsitŋa? <sup>19</sup>Qiŋiqtillaksitŋa maniŋmik aki!iqsuutauruamik tax-sinun!” Qaitchiŋiqsut maniŋmik. <sup>20</sup>Jesus-ŋum apiqsrugŋigai, “Kia-una agliutraŋa maniŋmi? Kiasuli aglaŋa?” <sup>21</sup>Kiuniǵaat, “Caesar-m.” Aasiŋ Jesus-ŋum uqautiniǵai, “Aki!iutigilugu Caesar-mun Caesar-m pigikkaŋa, sulii Agaayyutmun pigikkaŋa Agaayyutim.” <sup>22</sup>Tusaakamitruŋ Jesus-ŋum uqaǵikkaŋa quviǵusuŋniqsut unit!uguaŋiŋ.



(Mt 22.19)

### Apiqsrurun Anjpkakkauhikun Tuquhigmiŋ

<sup>23</sup>Taavrumani uvlumi Sadducee-ŋuruat, tamatkua uqaǵuuruat tuqu-ruat anjitiqlaiŋniŋiplugich, utlautiniqsut Jesus-mun apiqsruguklugu, <sup>24</sup>“Iisautrii, Moses-ŋum uqautigaatigut itnaqhuni, Anun i!aqatiqaqtuaq tuqukpan qitunǵigaluaqani, taavruma anutim aniqataan i!aqatniktaagiraksraǵiniǵaa uilǵaǵnaaq qitunǵisi!lugu anutmik ilisimanaǵuniasiiŋ tuquruam qitunǵaǵitilaanjanik. <sup>25</sup>Samma maani ittut tallimat malǵuktun aniqatigiich akunnaptikni: anayukliq nuliaqtuaq tuqupluni qitunǵait!luni, unit!lugu nuliani aniqatmiŋun. <sup>26</sup>Tugliasuli aniqataa taatnatun tuqupluni piŋayuaglu, kiisaimma iluqatiŋ aniqatigiich tuquvut. <sup>27</sup>Aqulliupluniasiiŋ aǵnaq tuqupmiŋiŋsuq. <sup>28</sup>Taapkua tallimat malǵuuruat anutit nuliaqtuat iluqatiŋ taavrumiŋa aǵnamik, nalliat nuliaǵigisiŋiŋqpaunŋ taamna anjitiqivŋmi?” <sup>29</sup>Jesus-ŋum kiuniǵai, “Qanutun killukuaqtigivisi! Nalugisi Agaayyutim uqa!hich ilaanlu sanŋia. <sup>30</sup>Iŋuich anjitiqigumiŋ tuqumiŋ i!aqatniktuǵumiŋaitchut naagaqaa i!aqatniktitakkauyumiŋaitchut. Aglaan itkisirut isaǵuliktitun qilaŋmiittuatun. <sup>31</sup>Agliqisimasaknaǵiksi Agaayyutim uqauttutaa ilipsitŋun anjitiqihikun tuquhigmiŋ. <sup>32</sup>‘Agaayyutigigaatŋa Abraham-lu Isaac-ŋumlu Jacob-ŋumlu.’ Agaayyutigiŋitkaat tuquŋaruat aglaan iŋuuruat.” <sup>33</sup>Iŋugayaat tusaakamitruŋ Jesus-ŋum ilisauttutaa quviǵusuŋniqsut.

### Kamaŋniqsarakun Tillisigun

<sup>34</sup>Pharisee-ŋuruat katimaniqsut tusaakamiŋ Jesus-mun nipaiqsiŋiŋiplugich Sadducee-ŋuruat. <sup>35</sup>Ilaŋata i!isautriŋuruam maligutaksranik apiqsrugŋigaa Jesus uuktuaguklugu, <sup>36</sup>“Iisautrii, nalliat tillisit kamaŋniqsrauva maligutaksrani?” <sup>37</sup>Jesus-ŋum kiuniǵaa, “‘Piqpagiyumagiŋ ataniq agaayyutigikkan iluqaaniŋ uummatipniŋ,

iluqaaniñ iñuutchipñiñ, suli iluqaaniñ isummatipniñ.’ <sup>38</sup>Taamna tavra sivulliq suli kamañañiqsraq tilliñ. <sup>39</sup>Suli tuglia taatnatun itmiuq, ‘Piqpagilugu iñuuniaqatin ililugu iliptun.’ <sup>40</sup>Maligutaksrapayaaq suli sivuniksriqirit ilisauttutigikkanich tunjaviqaqtut taapkuñnuja malgunun tillisiñun.”

### Apiqsruun Anniqsuqtikun Akiqsruutauruakun

<sup>41</sup>Pharisee-ñuruat katimapaqługich Jesus-ñum apiqsruñigai, <sup>42</sup>“Qanuq isummatigivisiñ Christ, anniqsuqti akiqsruutauruq? Kia kiñuniagivaun?” Kiuniğaat, “David-ñum.” <sup>43</sup>Jesus-ñum nipliutiniğai, “Qanuqhunimi David-ñum, uqaqhuni Irrutchikun, taiguutiqağniqpaun ataniğmik? Atakkii uqağniğuguuq,

<sup>44</sup>‘Ataniq uqaqtuq Atanimnun:

Aquvittin kamagitchiuviksrapnun  
uvañnun akiiliniñhatnunaglaan uumigiritin.’

Psalms 110:1

<sup>45</sup>David-ñum iñmiñik taiguutiqaqpagu Ataniğmik, qanuğmi Anniqsuqti David-ñum kiñuviağitlaniqpaun?” <sup>46</sup>Nalliataunniñ Pharisee-ñuruat kiulguiñniğaiç Jesus-ñum apiqsruutai. Tavrakñaniğlaan uvlumiñ kiuunniñ apiqsruqtağniğniğaat Jesus.

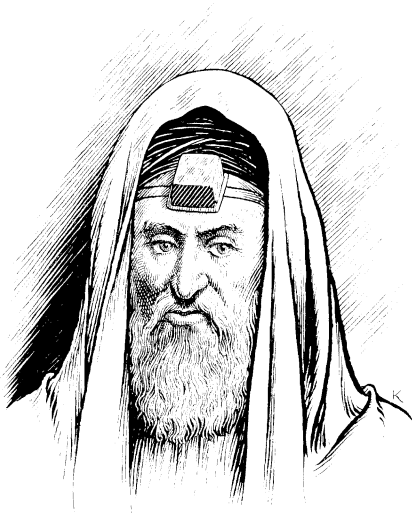
### Jesus-ñum Kiliktuutigigai Ukpinquaqtit

23

<sup>1</sup>Taatnaanikman Jesus uqağniqsuq iñugayaanun maliğuaqtimiñunlu, itnaqhuni, <sup>2</sup>“Aglaliqirit Pharisee-ñuruatlu

maligutaksriuqtut Moses-tun iñilğaanimma. <sup>3</sup>Taatnamik tupigiraksraigisi atuğlugillu supayaanik uqautikpasi tuvrasuñaqnagich qanuq pisuutilaanaq. Atakkii atuummit-laitchaat sumik uqaqqaqhutij.

<sup>4</sup>Natmiqsuiruqtut iñuñnun uqumailanik. Aasiisuli ikayuğummataitkaich akiyautisuglugich. <sup>5</sup>Savaapayaaqtiñ iñiqtağirağiğaat qiniqqusañhiñagutij iñuñnun. Agliłaaqtağniğaiç puukataurat qauğmikniļu talig-mikniļu imaqaqtuat uqağnik suli atnuğaağmij niviñalukkatanich taklıłaaqługich. <sup>6</sup>Iniqallatuniqsut qaukñijich aquppiutanitñik niğiqpakmata, suli Jew-ñuruat ktrağvinjitñi aquppiłlatuplutij qaukiuruam inaa-



(Mt 23.5)

ni, 7 suli tumitchiani paglatqutuplutiņ suli iņņun tuqliraqusuuplutiņ iļisautriņnik. 8 Aglaan taiguutiqağumiņaitchusi iļisautriņnik, atakkii atautchiļhiņamik iļisautriqağhusi aasiņ iluqasi aniqatigiiksusi. 9 Taiguņniaqasiuņsuli kiņapayaaq maani nunami aapapsitņnik, atakkii atautchiļhiņamik aapaqaqtusi qilaņmiittuamik. 10 Naagaqaa taiguqasiu kiņapayaaq sivulliuqtinik atakkii atautchiļhiņamik sivulliuqtiaqtusri, taamna Christ-ņuruq, anniqsuqti akiqsruutauraaq. 11 Iņuk kamaņa- niqsrauraaq akunnapsitņi savaktigiyumagiksi. 12 Suli kiņapayaaq kamaņagasugiruaq iņmiņnik atchiksipkakkauğisiruq. Kiņapayaaq atchiksi- ruaq iņmiņnik kamaņaqsipkakkauğisiruq.

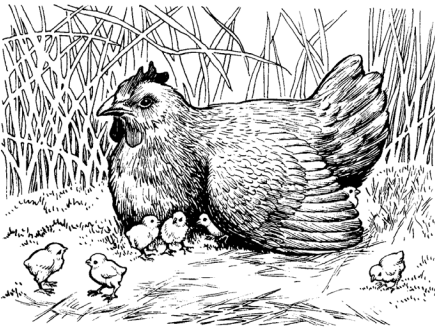
### Jesus-ņum Suakatağai Ukpįņņuaļhatigun

13 “Nakliuņ, aglaliqirisiļu Pharisee-ņuruasiļu, ukpiņņuaqtisii! Kaņiqsitļaitkiksi Agaayyutim uqaļha uqqiraqtaalu suli iļisautriņitļugich. Atriaqtusi iņņnik aņmautiqaqtuanik Agaayyutim aņaayuuqautaanun aglaan aņmaņitļugu. Isiņitchusi sulipsuuq isiqtaļigisi tamatkua isiņniuraqtuat. 14 [Nakliuņ, aglaliqirisiļu Pharisee-ņuruasiļu, ukpiņņuaqtisii! Ivayaqtuiplusi tupiņitņnik sulliņauraiņitņiglu uļgağnaat, aasiņ taimma qiņiqtinniagaqsiplusi takiruamik agaayuplusi, taamna pisigilugu anasiņņuqsaqsiuļksraqsi pigiitļuņniaqtuq.] 15 Nakliuņ, aglaliqirisiļu Pharisee-ņuruasiļu, ukpiņņuaqtisii! Kukiļuktusi tağiukunlu nunakunlu atautchimikunniņ maliguaqtinigukhusi. Aasiņ maliguaqtiksraqtaagianikapsiuņ anasiņņuqsagviņmutlasirağigiksi pigiitļukļugu ilipsitņiņ. 16 Nakliuņ, ayauņaplusi sivulliuqtauruasi! Uqaqtusi, ‘Kiņapayaaq akiqsruqami agaayyuvikpakun taamna suuņitchuq, aglaan kiņapayaaq akiqsruqami kaviqsaakun manikun agaayyuvikpakun, tavra akiqsruutiniktuq!’ 17 Ayauņaplusi isumalguitchuasii! Nalliak ukuak pitļuktuaņuva—kaviqsaak manik naaga agaayyuvikpak ipqisitchipkairuaq kaviqsaamik maniņmik? 18 Uqaqtusisuli kiņa iņuk akiqsruqami tuniļlaqtuğvikun taamna suuņitņiplugu, aglaan akiqsruqami aatchuutauruakun tuniļlaqtuğviņmi akiqsruutiniktuq. 19 Ayauņaruasi! Nalliak ukuak pitļuktuaņuva aatchuun naaga tuniļlaqtuğvik ipqisitchipkairuaq aatchuutmik? 20 Taatnamik iņuum tuniļlaqtuğvikun akiqsruqami taputirağigai aatchuutit tuniļlaqtuğviņmiittuat. 21 Iņuk akiqsruqami agaayyuvikpakun, taputipmirağigaa Agaayyun ittuaq tavrani. 22 Iņuk pakivrumuuna akiqsruqtaqami taputipmirağigaa Agaayyutim aquppiutaņa taamnalu aquppiruaq tavrani. 23 Nakliuņ, aglaliqirisiļu Pharisee-ņuruasiļu, ukpiņņuaqtisii! Qulikuraqtusi avuuğutipsitņik—mint, dill suli cummin-nik; aglaan minitļugich qulliupiaqtuat iļisauttutit maligutaksrani: nalaun-ņaruaiļiq, nagliktaq suli ukpiqsriļiq—taapkua atuumaraksrağaluasi minitchirağasuņqasiaglaan sivulligņik. 24 Ayauņaplusi sivulliuqtisii,

milugiatchiat piigñiağagigisi qallutipsitñiñ salummautituqługich, aglaan iilğataqtigagigiksi pikukturnuaq natmaksigvik. <sup>25</sup>Nakñiuj, aglaliqirisii- lu Pharisee-ğuruasiilu, ukpiñjuaqtisii! Salumapkairusi qaathiñanjitñik qallutipsi sulı puggutapsi, aglaan ilujich immaukkaqhutiñ ivayaqtu- ğıgmik sulı killiqiğıgmik. <sup>26</sup>Pharisee-ğuruasii, qanutun qinñitlaisigivisi! Salummaqaaqsigik iluarñnik qallutimlu puggutamlu, qaanjiglı saluma- yumauk. <sup>27</sup>Nakñiuj, aglaliqirisii lu Pharisee-ğuruasiilu, ukpiñjuaqtisii! Ittusi qinñiyunaqtuatun iluvğich silataatitun, aglaan ilujich immauk- kaqhutiñ tuquñaruat inñuich saunijitñik sulı qaayugñapayaaqtuanik. <sup>28</sup>Taatnallapiaq qaathiñapsigun sagviaqtuğaqtusı inñujun nalaun- ğaruatun iliplısi, aglaan ilupsitñi immaukkaqtusı ukpiñjuağutinik pigiiğiqiğıgnıglu.

### Jesus Sivuniksriqıruq Anasiñjuqsagviksrağatnik

<sup>29</sup>“Nakñiuj, aglaliqirisii lu Pharisee-ğuruasiilu, ukpiñjuaqtisii! Qinñiyunaqsagisi iluvñich sivuniksriqirit sulı nalaunğaruat inñuich. <sup>30</sup>Uqaqtusısulı, ‘Inñuuniaqsimagupta inñılğaan taimani aapaavut inñuuniaq- mata, piqasıqsuutinayaitchugut ilinjitñi inñuaqtuqmata sivuniksriqirinik.’ <sup>31</sup>Taatna uqaqapsı ilipsitñik ilisimaraunıqsusı kiñuviağitilaapsitñik tuqutçhiruanun sivuniksriqirinik. <sup>32</sup>Ki naatchiuj sivulliapsı aullağ- niikkağat. <sup>33</sup>İlipsi qitunğanjich tuqunaqaqtuat nimigiat! Qanuğlugu nañaqniaqpisiuj anasiñjuqsagvinmuktitaaviksraqsı? <sup>34</sup>Taatnamik tuyugısırıña sivuniksriqirinik ilipsitñun puqıksaanıglu inñujnik aglali- qirinıglu—ılanjich tuqutkisigisi, sulı ilanjich kikiaktuutilugich, atlatsulı ipığaqtuğlugich katrağvipsitñi sulı qimaaratchilugich nunaaqqimiñ atlanun nunaaqqiñun. <sup>35</sup>Taamna pisigıplugu anasiñjuqsaqsiuñiksraqsı tikiññaıqtuq ilipsitñun maqitchipkaiñapsigun auñatnik nalaunğar- uat inñuich maunı nunamun, aullağniilugu inñuaqtuğhaniñ Abel-ğum inñuaqtuğhanunaglaan Zechariah-m iğñıñan Barachiah-m, inñuaqtapsı akunğakni agaayyuvikpaumlu tunılğaqtuğviumlu. <sup>36</sup>Uqautigipsi ilumutuuruamik, iluqanı tamanna anasiñjuqsautiksraq tikiumagisi- ruq makunıña inñujun pakmapak inñuuruanun.



(Mt 23.37)

### Jesus-ğum Piqpaksrıñha Jerusalem-miunik

<sup>37</sup>“Annaatuk, Jerusalem- miusii! Tuqutçuuruasii sivuniksriqirinik miłuqtuirua-

siilu uyağannik tamatkuniņa tuyuauruanik ilipsitñun! Akulaiqługu katitchummiuğaluğağigitka iñugikkasi, atrilugu aqargiqpak piyaquqtaılitñiktuatun paiyaagmiñnik ataaknun isaqquñmi. <sup>38</sup>Atañii, tupiqsi suksraakkaullapiagnaqtuq suñiıllağuglugu. <sup>39</sup>Taatnaqluņa uqautigipsi, qñitqikkumiñaitkipsitña nipliğñiałapsitñunaglaan, ‘Uvvatuq Agaayyutim piliutigiliuñ taamna tikitchuaq atqagun atangum.’”

### Jesus Sivuniksriqiruq Piyaquğniałhanik Agaayyuvikpaum

**24** <sup>1</sup>Jesus unitkaqspimagu agaayyuvikpak maliguaqtaiñ upyaugniğaat ininittñik agaayyuvikpaum. <sup>2</sup>Jesus-ñum apiqsruğniğai, “Iluqaisa makua tupqich qñinjtipsisigich? Uqautigipsi, Kisiññuqtaqağumiñaitchuqunniñ uyağanmik qalliani atlam ulğusimaitchuamik.”

### Jesus Sivuniksriqiruq İhuiıliuğutniglu Piyuaqsıuliksramiglu

<sup>3</sup>Jesus aquppipkaqtitlugu iğgimi taggisıqaqtuamik Olives-mik maliguaqtaiñ utlañniğaat kisipkuhutinj apiqsruqlugu, “Uqautitigut uumiņa. Qakugun tamanna atuummiñiaqpa? Sukun ilitchuqutugun ilitchuğigisıvisa aggyısi-guvich suli nuna isukhiyasikpan?” <sup>4</sup>Jesus-ñum kiunığai, “Qaunatqiağigitchi iñuiıli kinninjtichumagaasi. <sup>5</sup>Atakkii iñugiaktuat iñuich aggyısisirut uqağutin, ‘Christ-ñuruņa,’ aasıñ kinnittñigutin iñugiaktuanik iñuñnik. <sup>6</sup>Tusaagisirusi añuyaktuanik qanittuamiñ uñasıksuamiñlu. Iqsıñiaqasi atakkii iluqatınj tamatkua atuumaruksaurut aglaan isukhiñgitchuqsuli. <sup>7</sup>Nunaaqqich añuyııuğisirut akılliğiıksıllutinj avatmun suli atangıuviich akılliğiıksıllutinj avatmun, niğisuksiulıqmılutinj, suli nuna aulapmıluni nanıpayaaq nunani. <sup>8</sup>Iluqaitñik tamatkua aullağniısaagıgai auliyautiıłhum.

<sup>9</sup>“Qaisaugisirusi naglıksaaqsıuviksrapstıñun, suli tuqqtauıksrapstıñun, uumigitchıulusi nunaaqqipayaaniñ pıqutıgiluņa. <sup>10</sup>Taimanıguqpan iñugiaktuat iñuich ukpığutaığñiaqtut, aatchuutıgırağautılutinj avatmun suli uumıkkutılutinj avatmun. <sup>11</sup>Iñugiaktuat sıvuniksriqirinñuaqtuat aggyısispmiñıqsut kinnittñigutin iñugiaktuanik iñuñnik. <sup>12</sup>Suli pisıgilugu iñuich pigiıliqııthat iñugiaksıtmukhutinj pıqpakkutaat niğlaqsıñiağaa. <sup>13</sup>Aglaan iñuk makıtaruaq payaņaığuni isuanun annıqsukkaugisıruq. <sup>14</sup>Qulıaqtuağıgisıgaat taamna tusaayugaallautaq Agaayyutim añaayıuqau-taagun, uqautıgilugu nunaaqqipayaanun. Aquagun isukhiıksıruq.

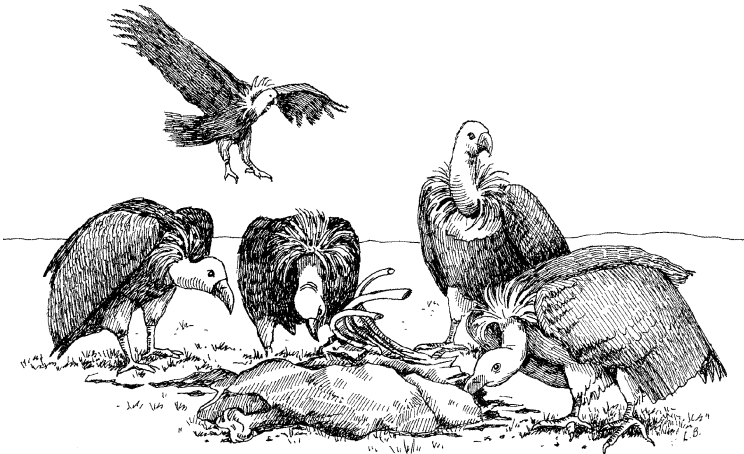
### Tatamnapiagataqtuaksraq

<sup>15</sup>“Iñuk aqliqıruaq ukuniņa kanıqsıli. Qıñıgniğıksı naggunallapiağataqtuaq qıkağlugu ipqıtuami inimi inıksırañısamiñi, Daniel-ñum Agaayyutim sıvuniksriqıraa uqautıgıkkana. <sup>16</sup>Taipkunani uvluni iñuunıaqtuat nunañani Judea-m qımakkumaut iğgıñun. <sup>17</sup>Iñuksuli



itkumi tupiġmi qaṇjani atqagñaqani aikġiġumi sumik tupiġmi iḷuaniñ. <sup>18</sup>Kiñasuli iñuk nautchiivini itkumi utiġñaqani aikġiġumi quppiġaagmiñik. <sup>19</sup>Taipkua uvlut tikitpata, nakliuḡ agnat siḡaiyauniġumiḡ suli aakat miluktitchigumiḡ iḷiḷgauragmiknik. <sup>20</sup>Agaayutitchi qimaḷik-sraqsi atuumatquḡiḷḷugu ukiumi naagaqaa minguiqsiagvium uvluaani. <sup>21</sup>Atakkii taivrurmani nagliksaaqpaurafiksraq atuumagisuruq atrigiḡisaja atuumaruam aullaġniñḡhaniñ nunam uvuḡanunaglaan. Taatnasiq nagliksaaqpaurafiq atuummitqiḡñiaḡitchuq taavruma aquagun. <sup>22</sup>Aasii Atanġum makua uvlut iḷaḡḡaqtanḡisuaqpagich, kiña iñuk anniqsukkauyumiñaitchuq. Aglaan pisigiplugich piksraqtaani Agaayyutim taapkua uvlut iḷaḡḡaqtaaġisigai. <sup>23</sup>Taimaniġuqpan kia iñuum uqautikpasi, ‘Qiñiqsiuḡ, uvva Christ,’ naagaqaa itnaqpasi, ‘Ikaniittuq,’ ukpiġiniaqasigik. <sup>24</sup>Atakkii anniqsuqtiḡḡuat suli sivuniksriqiḡiriḡḡuat iḷiġisirut savaaqaġutiḡ kamanaqtuanik savaanik suli quviqnaqtuanik. Taapkuunuuna kinniñiaġniġaich Agaayyutim piksraqtaanḡi pisagiyumiñaġumisigik. <sup>25</sup>Atanḡii, uqautigipsi taavrumiḡa atuummigaluaqnagu.

<sup>26</sup>“Aasiḷi kisupayaam uqautikpasi Christ iñuiḷaami inniḷugu tatpavuḡaqasi naagaqaa iriqsimaniḷugu uvani tupqum iḷuani ukpiġiniaqasiuḡ. <sup>27</sup>Atakkii Iġñiḡa Iñuum agġiġisiruq atriḷugu ikniqpalaḡmun qaummagiksipmatun qilak kivaknamiñ kanaknamun. <sup>28</sup>Sumipayaqsuli tuquḡaruuq itpan, tavrurḡa tiḡmiaqpaich tuquḡaraqtuġuurat katisuurut.



(Mt 24.28)

### Agġiḷiksraḡa Iġñiḡan Iñuum

<sup>29</sup>“Aquuraḡaġunaasiñ uvluiñ nagliksaaqsiuḷhum, siqiñiq taaqsigisiruq



suli tatqiq qaumaḡingiguni,  
 uvlugiat katagaqmilutinj qilaḡmiñ  
 suli qaummatipayaanjı sılam nuktitaulutinj inimikniñ.

Isaiah 13:10; 34:4

<sup>30</sup>Taivrumani uvluni ilitchuqqutaa Igñiñan Iñuum sagvigisiruq qilaḡmiñ. Iñupayaaña nunam qialuni qiniḡisigaat Igñiña Iñuum aggiqsuaq nuviyakun qilaḡmiñ saḡḡimigun suli kamanallapiaqtuakun kamanautmigun.

<sup>31</sup>Qalḡuqtautiqpaktuglugich nipituruat tuyugigisigai isaḡuligikkani katitchiyaqtillugich piksraqtaagmiñik iñuḡnik nakitñapayaaq nunami.

### **Iłisaaksraña Asirritłaitchuam Napaaqtum**

<sup>32</sup>“Iłisaagaḡitchi fig napaaqtumiñ, itnaqhuni, akiguiñ milukatanjich nauqaqsipmata suli suḡaaqsipłutinj qituglipmata ilisimaraḡigiksi upinḡaam qallilḡha. <sup>33</sup>Taatnatuntuuq qiniḡupsigik tamatkua atuummiruat ilisimaniaqmigiksi Igñiña Iñuum qallilłapiaqtilaaña qakma. <sup>34</sup>Iłumun uqautigipsi, Iñuich iñuuniaqtuat pakma tuqaniḡniañitchut tamanna suapayaaq atuumaanikkaluaqnagu. <sup>35</sup>Iluqani nuna suli qılak piyaqquk-kaugisiruk, aglaan uqałhich uqautigikkatka piiñḡigumiñaitchut.

### **Pivia Aggiłiksrañan Iłisimaraitchuq**

<sup>36</sup>“Kia-unniñ iñuum nalugaa uvlug naagaqaa sassaḡ sumi tikisilaaksraña. Isaḡulgich qilaḡmiittuat unniikii igñiḡuruam nalugaat. Kisimi aapam ilisimagaa. <sup>37</sup>Igñiña Iñuum aggiqpan taimanisun itkisiruq atrilugich iñuich iñuuniaqmatun uvluiñi Noah-m. <sup>38</sup>Atakkii taipkunani uvluni sivuani uliqpałhum iñuich niḡimaaqtut imiqsimaahutinjlu, ilaqatniktuqhutinj suli qitunḡatinj ilaqatniktuqtitlugich Noah-m isigñiałhanunaglaan umiamun. <sup>39</sup>Iñuich ilitchuḡiñiñiñiqsut atuumaniaqtuamik uliqpaḡmun pisagilḡataqtitlutinj. Taatnatun itkisipmiuq Igñiña Iñuum aggiqpan.

<sup>40</sup>Malḡuk aḡutik savaktuak nautchiivini, ilaqataa tigurauligisiruq aasiñ ilaqataa uniktauliguni. <sup>41</sup>Malḡuk aḡnak mukkaaksriuqtuak mukkaaksriuḡvini, ilaqataa tigurauligisiruq aasiñ ilaqataa uniktauliguni.

<sup>42</sup>“Taatnaḡusi ataramik itqanaitchuksraursi, atakkii nalugiksi sumi uvlumi atannapsi aggiḡñiaqtilaañanik. <sup>43</sup>Aglaan ilisimayumagiksi una, tupqum iñuan ilisimayumiḡ napmun ilikpan unnuaq tigliḡniaqtim aggiḡñiaqtilaaña qaunaginayaqtuq tigliḡniaqti siqumḡutitquñilıluḡu tupiḡmiñun. <sup>44</sup>Taatnatuntuuq itqanaitchuksraupmiusi atakkii Igñiña Iñuum aggiḡñiaqtuq sassaḡniḡmi niḡiugvigiñisapsitñi.

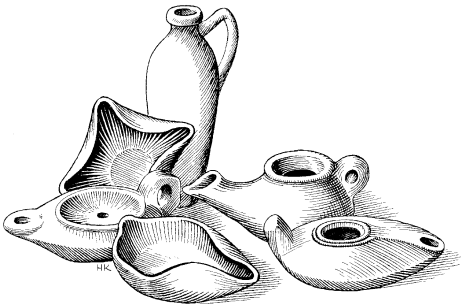
### **Tuniqsimaruaq Naaga Tuniqsimaitchuq Savakti**

<sup>45</sup>“Kiña tuniqsimaruaḡupluni isumatupluni lu savaktauva? Ilaañuruq añaayuaqam qaukiłiutikkaña atlanun savaktimiñun tupiḡmiñi ittuanun

niqiksritñiktaqtuamun piviksraq nallaullapiaqługu. <sup>46</sup>Qanutun quvia-suktigigisiva taamna savakti añaayuqam utigumi paqitana savaagıglugu. <sup>47</sup>İlumun uqautigipsi, atangum piksraqtaagıgısigaa taamna savakti qaunaksritqulugu iluqaitñik suurağmiñik. <sup>48</sup>Aglaan qanuq savaktau-nıqpan pigiitłuni? Isumapiagıniqsuq iñmiñun, ‘Añaayuqaga maunauraq utiğniñjitchuq,’ <sup>49</sup>aasiñ anaumiaqsılugich atlat savaqatini suli niğiqati-giplugıllı imiqatigiplugıllı imiqtuqtit. <sup>50</sup>Añaayuqana taavruma savaktim utiğniñtuq ilañatigun uvlu niğiuğnişillugu ilaanik sassağniğmiļu qaunagınişillugu. <sup>51</sup>Atangata aggıgumi tatapsallapiağisigaa piqasiutip-kagılgulu ukpiñıuqtinun. Tavrani iñuich qiağisirut tiriquulatchiğugıllı kiggutitij.”

### Atrikusaun Qulitigun Niviaqsıatigun

**25** <sup>1</sup>“Agaayyutim añaayuqautaa sagviqpan itkisıruq qulitun aju-tituqsımaitchuatun tıgummiqaqtuanik nanniuramiknik paagıaqługu ilaqatniñniaqtuaq. <sup>2</sup>Tallimat taapkunani isumaturua-ñunıqsut, suli tallimat isumatuitłutij. <sup>3</sup>Taapkua isumatuitchuat saagağmiñiğaiç nanniuratiñ, aglaan uqsritqiutiksrañitñik saagan-ğiñniqsut. <sup>4</sup>Isumaturuataasiñ uqsritqiutiksralıgaagıniqsut nan-niuramiknun. <sup>5</sup>İlaqatniñniaqtuaq tuuliñıapkaqługu taapkua iluqatiñ siñiñnialiqamıñ siñik-sağniqsut. <sup>6</sup>Tavra unnuaq qitiqquqman iñuk nipli-qsuq, ‘Marra, ilaqatniñniaqtuaq aggıqsuq. Anıłusi paagıaqsiuñ.’ <sup>7</sup>İluqatiñ ajuıtıtuqsımaitchuat makitnamıñ ikummaktaagıniğaiç nanniuratiñ. <sup>8</sup>Isumatuitchuat



(Mt 25.4)

uqautiniğaiç isumaturuat, ‘Qaitçisıgıt ilañanik uqsrupsi atakkii nanniuravut qamiaqsıniqsut.’ <sup>9</sup>Aglaan isumaturuat kiuniğaiç, ‘Naaga, naamayumiñaitpaluñmiugut uvaptiknunlu ilipsitñunlu pigupta, aglaan aullağusi taipkunıña tunisiullaqtuanun uqsrunik tauqsıgiağitçhi piksrap-sitñik.’ <sup>10</sup>Tavrallı isumatuitchuat aullağniqsut, aasiñ tauqsıgiaqıtılugich ilaqatniñniaqtuaq aggığniqsuq. Taapkua itqanaitchuat isiqatıgıgaat kat-chuutiviñmun niğiqpagıaqhutij, tavraasiñ taluplugu. <sup>11</sup>Aquvatıgunlı aggıqmiñiqsut alğianıç niviaqsıat. Uqaaqsıgaluaqtut, ‘Ataniiq, añmau-tillañniaqtıgıt.’ <sup>12</sup>Aglaan kiuniğai, ‘Naluniğipsi. Kisuuvisi?’ <sup>13</sup>Taatnağusi qaunatqiağıgıçhi. Atakkii nalugiksi uvluq unnıiñ sassağniq İğniña İñuum agıiıksraña.

### Atrikusaun Piņasutigun Savaktitigun

<sup>14</sup>“Suliuuva Agaayyutim añaayyqautaa sagviqpan atriqaqtuq aņutmik iglausuktuamik uņasiksuamun nunamun. Inmiņuquplugich savaktigikkani qaunaksriļiutinigai suurağmiņun. <sup>15</sup>Atausiq iņuk qaitchiņigaa 5,000-tun maniņņik, atla iņuk 2,000-tun, atlasuli 1,000-tun, iņullaa akuqtuipļuni pitļakkağmigun. Aasiņ aullağniqsuq iglaviksrağmiņun. <sup>16</sup>Taamna iņuk akuqtuiruaq 5,000-tun maniņņik aullaqhuni piņatchiasuņaqani tauqsigņiutiginigai maniksriusriani, aasiņ piņņautigiplugich 5,000-sipsaanik. <sup>17</sup>Taatnatunsuli taamna iņuk akuqtuiruaq 2,000-tun piņņapsaaqmīuq atlanik 2,000-nik. <sup>18</sup>Aglaali iņuk akuqtuiruaq 1,000-tun aullaqhuni paksrautiplugu nunamun iriğniğaa añaayyqagmi maniņa. <sup>19</sup>Akuni piiļgatağaluaqami añaayyqañat taapkua savaktit utiğniqsuq, aasiņ makpiğarriqutiaqsiplugich maniksriusriañatigun. <sup>20</sup>Tavra taamna iņuk akuqtuiruaq 5,000-tun tikiutriruq atlanik 5,000-nak-taağmiņik uqaqhuni, ‘Ataniiq, qaitchikapņa 5,000-tun maniņņik, uvva piņņapsaaqtuņa 5,000-nik.’ <sup>21</sup>Añaayyqañan taavruma uqautigaa, ‘Savaaqallautağniqsutin, nakuuplutin tuniqsimaruaņuniqsutin savakti! Tuniqsimmatriņiqsutin iņugiakitchaluaqtuatigun suuratigun; inillaņniagikpiņ aņalatiguğutin iņugiaktuanun suuranun. Quviasuqatautyagiņ añaayyqagikkapni.’ <sup>22</sup>Taamnaptuuq iņuk akuqtuiruaq 2,000-tun maniņņik aggiqhuni uqağmīuq, ‘Ataniiq, qaitchikapņa 2,000-tun maniņņik, uvva piņņapsaaqtuņa 2,000-nik.’ <sup>23</sup>Añaayyqañantuuq uqautipmīgaa, ‘Savaaqallautağniqsutin, nakuuplutin tuniqsimaruaņuniqsutin savakti. Tuniqsimmatriņiqsutin iņugiakitchaluaqtuatigun suuratigun. Inillakkisigikpiņ iņugiaktuanun suuranun. Quviasuqatautyagiņ añaayyqagikkapni.’ <sup>24</sup>Tavrāli iņuk akuqtuiruaq 1,000-tun maniņņik aggiqhuni uqaqtuq, ‘Ataniiq, iļisimagikpiņ. Anayaktuqtaunungitchutin aņun. Pukuirāqtutin nautchiivigiņiğisapniņ katitchisuuplutinlu kangāqsruivigiņgisaqniņ nautchiaksranik. <sup>25</sup>Sivuuğaplūņa taatnaqlūņa iriğitka maniksin nunamun. Uvva, pisin pigigitin.’ <sup>26</sup>Añaayyqañan uqautigaa, ‘Pigiitchuatin iqiasruuplutinlu savaktii! Iļisimagaluaqtutin kiprisuutilaamnik nautchiigvigiņisamniņ katitchiplūņalu kangāqsruivigiņgisaqniņ nautchiaksranik. <sup>27</sup>Iļiņayağniğitin manitka manniqiriņun, aasiņ utiğuma akuqtuitļanayaqtuņa pimņik naggutiņitņik.’ <sup>28</sup>Aasiņ uqautiniğai atlat savaktit, ‘Pisigiņ taapkua maniich ilaaniņ qaityağiağlugichaasii taavrumuņa 10,000-tun maniqāqtuamun.’ <sup>29</sup>Tavraasiņ kiņapayaaq aņalatchiļļautāqtuāq aatchuusriāğmiņik piņņapsaağisiruq sippakuuqtualiguni. Aglaan taamna piņņangitchuaq, mikiruamikunniņ piginasugikkagmiņik piik-kaugisiruq ilaaniņ. <sup>30</sup>Siņitchiuq piņņañniurangitchuaq savakti taaqtuam taağniqsraņanun. Tavrani qiāgisirut tiriquullaisa kiggutiņi.

### Aviktuiḡiksraq Nunam Iñupayaurañi

<sup>31</sup> “Iḡñiña Iñuum aggitqikpan kamañaqtuakun qaumamigun iluqaisa ipqitchuat isaḡuligikkani piqatigilugich, aquvinniaqtuq aquppiutaqpañmiñun kamañaqtuamun. <sup>32</sup> Aasiñ iñupayaurañi nunam katitaugisirut sivuḡaanun. Tavrani aviktuiḡisigai atausiuttaaḡlugich, atriḡugu munaqsri aviktuipmatun ipnaiñik tuttuḡuuranñ. <sup>33</sup> Suli inillakkisigai ipnaich taliqpiñmi tuñaanun, aglaali tuttuḡuurat saumium tuñaanun. <sup>34</sup> Umialgum uqautigisigai taliqpiñmiñi ittuat, ‘Mañuḡitchi, aatchuusriaqaqtuasii piliusiamik Aapamniñ, paitchaktaḡisium Agaayyutim añaayuuqautaa itqanaiaañuruuq ilipsitñun iñiqtauḡhaniḡaḡlaan nunam. <sup>35</sup> Atakkii niḡisuktauqama niqiksritchaḡigikma. Imiḡukamalu imiksritchaḡigikma. Iḡlaañukama aiyuḡaaḡluña isiqtitagaḡigikma. <sup>36</sup> Atnuḡaañitñama atrak-sritchaḡigikma atnuḡaamik. Atniḡñaqama takuraḡigikma. Isiqtaukama tikitluña isiqattaḡaḡigikma.’ <sup>37</sup> Tavrali iñuich nalaunḡaruat kiuniaḡaat, ‘Ataniiq, qañaaḡlaan qñiqpisigiñ niḡisukavich aasiñ niḡipkaqhutin naagaqaa imiḡukavich imiqtitagaḡisigiñ? <sup>38</sup> Qañaasuli qñiqpisigiñ iḡlaañuḡlutin aasiñ isiqtitlutin naagaqaa atnuḡaañitñavich atnuḡaagtitiḡisigiñ? <sup>39</sup> Suli qañaaḡlaan qñiqpisigiñ atniḡñaqhutin naagaqaa isiqsiviñmiitnavich takuniḡisigiñ?’ <sup>40</sup> Umialgum kiugisigai tamatkua itnaḡlugich, ‘Iḡmun uqautigipsi. Qanutunaglaan savautrikapsi nagliḡnaqniqsrañatnun aniqatiuma savaaḡigiksi uvañnun.’ <sup>41</sup> Aasiñi uqautiniaqmigai tamatkua saumium tuñaani, ‘Piḡitchi uvañniñ! Anasiñḡuqsakkauniaqtusi isuitchuami ikniḡmi itqanaiaañuruamun tuunḡaḡmun isaḡuliñiñunlu. <sup>42</sup> Atakkii niḡisukama niqiksritḡaitchipsitḡa. Imiḡuliqama imiksritḡaitchipsitḡa. <sup>43</sup> Iḡlaañukama aiyuḡaatḡaitchipsitḡa. Atnuḡaitñama atnuḡaaqtitḡaitchipsitḡa. Atniḡñaqamalu isiqsiviñmiitnamalu isiqattaatḡaitchipsitḡa.’ <sup>44</sup> Tavraptuuq kiuniaḡaat itnaḡutiñ, ‘Ataniiq, qañaaḡlaan qñiqpisigiñ niḡisukavich imiḡukaviñḡu naagaqaa iḡlaañukavich atnuḡaitñaviñḡu, naagaunniñ atniḡñaqavich isiqtaukaviñḡu aasiñ savautiñḡitḡlutin?’ <sup>45</sup> Aasiñ kiuniaḡai, ‘Uqautigipsi, qanusipayaamik savautrisunḡitñapsi atautchimunniiñ nagliḡnaqniqsraqtuamun savautriñḡitchusi uvañnik.’ <sup>46</sup> Tamatkuali aullaqtitkisigai isuitchuamun anasiñḡuqsasivunḡmun, aglaali nalaunḡaruat isuitchuamun iñuḡiḡmun.”

### Sivunniugun Tuqutchukḡugu Jesus

**26** <sup>1</sup> Jesus uqaḡuiqami tamatkuniña, uqautigai maliguaqtini, <sup>2</sup> “Iḡsimarusi, malḡuk uvluk aquagun atuumagisiruq Jew-ḡuruat niḡiqpagvikaañat atilik Apqusaakkauḡimik, aasiñ Iḡñiña Iñuum aatchuutigikkauniaqtuq kikiaktuutraksrauluni.” <sup>3</sup> Qaukḡiñich agaayuliqsit [suli aglaliqirit] suli sivulliuqtigruat katinniqsut igluqpañanun

qaukijat agaayuliqsit atilgum Caiaphas-mik. <sup>4</sup>Sivunniugaqsiñiqsut tigusrağukługu Jesus nalunautchilutiñ tuqulluguasiñ. <sup>5</sup>Aglaan uqağ-niqsut, “Niğiqpagvikaam uvluani taatnağniangitchikput. İñuich aḡalanniqluktaiviaqtut.”

### **Jesus Tiprağiksakkauruq Bethany-mi**

<sup>6</sup>Uvvaasriñ Jesus Bethany-miititlugu tupqani Simon-ñum auyu-gaqtualgum <sup>7</sup>tikiññiğaa ağnam saagaqhuni nakasruñḡuarjuramik tiprağiksautmik akisuruamik nanuutiksramik, aasiñ kuviplugu Jesus-ñum niaquanun niğiñiaqtitlugu. <sup>8</sup>Maliguaqtaiñ qiniqamitruñ iḡuagiññiğaat nipliqhutiñ avatmun, “Supman asiñun tiprağiksaun atuqpauñ? <sup>9</sup>Una tiprağiksaun tunikpan atqunautaunayaqtuq qaisaulu-niasiñ nagliñnaqtuanun.” <sup>10</sup>Jesus-ñum iḡitchuğiplugu nipliutigikkañat uqautiniğai, “Suvaata una isumaaluksaaqpisiuñ ağnaq? Savautigañḡa savaallautamik. <sup>11</sup>Nagliñnaqtuat nayuqtigigisi ataramik, aglaan nayuqtiginianğitchipsitḡa ataramik. <sup>12</sup>Uvvauna ağnam kuvikamiuñ tiprağiksaun timimnun itqanaiyautigaa iḡuvikkaułiksrağa. <sup>13</sup>Iḡumun uqautigipsi, nani-payaaq tusaayugaallautaq quliaqtuanukpan nunapayaani, taavrumap-tuuq ağnam savañḡa uqautağisipmiuq itqakkutauluni ilaanun.”

### **Judas Anıqtuq Aatchuutigisukługu Jesus**

<sup>14</sup>Taimmali iḡañata qulit malğuk maliguaqtit, atiqaqtuq Judas Iscariot-mik, utlautiniqsuq qaukñiñitñun agaayuliqsit <sup>15</sup>uqautiplugich, “Sumik qaitchiñiaqpisitḡa Jesus aatchuutigigupku ilipsitñun?” Akiññiğaat iñuiññaq qulitun maniññik. <sup>16</sup>Tavrakñaniñaglaan Judas qaunaksruaqsi-ruq piviksramik aatchuutigisrukługu Jesus.

### **Jesus Niğiqatauniqsuq Maliguaqtimiñi Niğiqpagviani Atiliñmi Apqusaakkaułiğmik**

<sup>17</sup>Sivulliqpiami uvluani niğiqpagvikaam puvlaksiğniğilaanik qaqqunik maliguaqtit tikiññiğaat Jesus uqautipluguasiñ, “Nani itqanaiyaquvi-sigut niğiqpakisrapnik atiliñmik Apqusaakkaułiğmik?” <sup>18</sup>Kiuniğai, “Nunaaqqimugitchi aḡutmun iḡisimakkamnun uqautilugu, İḡisautri uqaqtuq, piviksrağa qalliuraqtuq. Niğiqpagvia atilik Apqusaakkaułiğmik niğgivigisukkiga tupipni piqatigilugich maliguaqtitka.” <sup>19</sup>Maliguaqtit piñiqsut Jesus-ñum piraksrirtutaatun ilinjitñun, aasiñ itqanaiyaqhutiñ niğiqpagviksramun atiliñmun Apqusaakkaułiğmik. <sup>20</sup>Unnuksraaqman Jesus aquvinniqsuq niğisukhuni piqatigiplugich qulit malğuk [maliguaq-tini]. <sup>21</sup>Niğiñiallagmiñ Jesus-ñum uqautigai, “Uqautigipsi, iḡapsisamma aatchuutiginiagañḡa uumiksriñun.” <sup>22</sup>Iluqatiñ isumaalutchallapiagataq-tut. Atausiutaaqhutiñ apiqsrullaagaqsigaat, “Ataniiq, uvañḡaunğitchuq,

amii?” <sup>23</sup>Uqautigai, “Ilaanjuruq misuqatauruq arganmiñik uvapkun puggutauramun. Taavruma aatchuutiginiagaana uumiksriñun. <sup>24</sup>Igñiña Iñuum aullağisiruq uqałhum aglaksimałhatun pisigiplugu ilaa, aglaan qanutun tatamnaqtigigisiva taamna anjun Igñiñanik Iñuum aatchuutigitniktuaq uumiksriñun. Nakuutlukkayaqtuq taamna iñuk taimani aniñgñiñigumi.” <sup>25</sup>Tavralli Judas-ñum aatchuutigitniktuañan apiqsruğ-niğaa, “Iłisautrii, uvañauñgitchuq, amii?” Jesus-ñum uqautiniğaa, “I, ilviuruq.”

### Atangum Nullautchigvia

<sup>26</sup>Niğillağmiñ Jesus-ñum tigugaa qaqıaq quyaplugu Agaayyun siqumitkaa qaitluguasiiñ malıguaqtimiñun uqaqhuni, “Tigulugu niğ-ğisiuñ, tavrataamna timiga.” <sup>27</sup>Tigupluguasiiñ qallun quyaanikami qaitkaa ilinjitñun uqaqhuni, “Imiğvigisiuñ! <sup>28</sup>Taamna auga maqip-kakkauruq iñuğiaktuanun aullağniuruq nutaamik sivunniugutmik Agaayyutmiļu iñuñniļu. Taavrumuuna aukun Agaayyutim nalupqinaigñiğaa sivunniugutni iñuñnun natqigutiksraupluni killuqsautinjitñun. <sup>29</sup>Imitqinñianğitchuñ taavruma asiam misuğuanıñ uvakñaniñaglaan tikiłgataqtillugu taimña uvluq imitqikkuma piqatigilusi Aapaa añaayyuqautaani.” <sup>30</sup>Atuanikamiñ atuutmik aullaqtut iğğimun taggisıqatuumun Olives-mik.

### Jesus Sivuniksriquruq Peter-m Piiłaałiksraña

<sup>31</sup>Pisullağmiñ Jesus-ñum uqautiniğai malıguaqtini, “Iluqasi uniññia-ğipsitña uumani unnuami. Atakkii aglausimaruq uqałigni itna, ‘Tuqtkisigiga munaqsri, aasiiñ ipnaich siamillapiğutiñ.’

Zechariah 13:7

<sup>32</sup>Aglaan anıpkakkaunıkkuma tuquğmiñ, aullağisiruñ sivup-sitñi Galilee-mun.” <sup>33</sup>Peter-m uqautigaa Jesus, “Iluqatiñ atlat suksraağaluqpatin sumiunniñ taatnağumiñaitchikpiñ.” <sup>34</sup>Jesus-ñum uqautigaa Peter, “Uqautigikpiñ, anaqavak piiłaağutiginiagikma piñasuniaglaan aqargıppak qalğuqtağaluqnagu.” <sup>35</sup>Peter-m uqautigaa, “Tuquqatigiraksrağigupkiñunniñ piiłaağiyumiñaiıpiagikpiñ.” Taatnatuntuuq uqaqtağmiut iluqatiñ malıguaqtit.

### Jesus Agaayuruq Gethsemene-mi

<sup>36</sup>Jesus-ñum aullautigai malıguaqtini inimun atilıñmun Gethsemene-mik uqautiplugich, “Aquppiuraallagitchi uvani, agaa-yutyuqtaqtilluñ iñuñ.” <sup>37</sup>Aullautiplugich Peter malğuglu iğñanik Zebedee-m alianniulıqsuq iłuiłiulıłıapiaqhuniļu. <sup>38</sup>Uqautigai, “Arrii,

uvva uqumai!liullapiaǵniqsuŋa. Alianam pisagı̄thiñaagı̄uqtaǵaana. Tavraniittuallagitchi qaunaksruqasi!lagluŋa.” <sup>39</sup>Taiñuŋaqtallakhuni pullapiaqługu kiiñani agaayuruq, “Aapaan, pisuhı̄gı̄gupku piı̄guŋ qal-lutaa nagliksaałhum uvaŋniñ. Uvaŋa pisuhı̄gı̄nı̄llaaptun aglaan ilvich pisu!ı̄ptun.” <sup>40</sup>Jesus utiqami malı̄guaqtimiñun paqı̄nnı̄gai siñı̄ktuat. Apı̄qsruǵniǵaa Peter, “Qaunagiuraallakkumiñaitpsitŋa atautchimiunniñ sassagı̄niǵmi? <sup>41</sup>Siñiñiasuŋaqasi agaayulusı̄lu. Ukpı̄qsrisaiŋitchumausi! uuktuaqsiugupsi. İlumun irrusiq piyummatı̄qaǵaluaqtuq aglaan timi sayaitchuq.” <sup>42</sup>Jesus aullatqilgı̄tchuq ilaqataani agaayupluni uqaqhuni, “Aapaan, una qallugauraq piı̄gumiñaitpan uvaŋniñ imı̄qtaksraǵı̄piaı̄gupku pi!agu pisuhı̄gı̄kkan.” <sup>43</sup>Utilgitñami paqilgı̄tchai siñı̄ktuat atakkii iri-ŋich siqupsaǵuli!apiaqhutiŋ. <sup>44</sup>Uvvaasiñ aullalgı̄tchuq agaayutyahuni piŋatchı̄qługich, uqaqhuni taapkuniŋasuli uqautı̄gı̄kkaǵmiñik sivuani. <sup>45</sup>Jesus utiqami malı̄guaqtimiñun uqautı̄gai, “Siñı̄ktuaqpsı̄sı̄li inı̄qtuiq-sı̄aqhusı̄? Uvva, sassa qikı̄tchuq aatchuutı̄gı̄kkaı̄viksraŋa İǵniñan İnuum argaŋı̄tñun killuliqirit. <sup>46</sup>Makı̄llı̄su aullaqta! Aatchuutı̄gı̄tniktuaǵa imma tikı̄tchuq.”

### Jesus Tigukkauruq

<sup>47</sup>Jesus uqaǵugaaqtı̄tlugu Judas agı̄gı̄niqsuq, ilaŋat qulit malǵuk malı̄guaqtit. Piqatı̄qaǵniqsuq inı̄giı̄llapiaqtuanı̄k inı̄uŋnik savı̄kpiraq-tuanı̄k anauchıraqtuanı̄glu, tuyuumaruanı̄k qauk!ŋı̄tñiñ agaayuliqsit sı̄vı̄llı̄uqtı̄gı̄ruaŋı̄tñiñ!lu. <sup>48</sup>Taavruma aatchuutı̄gı̄tniktuam piqatı̄ni ilı̄tchuqutı̄ksrı̄niñı̄gai uqaqhuni, “Kiñataı̄mma kunı̄kkupku tavra taam-naugı̄sı̄ruq. Tiguyumagı̄ksi.” <sup>49</sup>Taavrumatavra naliñiñaaqługu utlakkaa Jesus paǵlaplugu, “Paǵlagı̄piñ, ilı̄sautrı̄i!” aasiñ kunı̄k!ugu. <sup>50</sup>Jesus-ŋum kiuniǵaa, “İlauraamaan, tavra taatnaǵı̄aǵuguutı̄nkı̄i.” Tamatkua inı̄uich tiguniq!uk!ugu Jesus tı̄gugaat. <sup>51</sup>Tavrı̄li ilaŋata taapkua piqatı̄niñ Jesus-ŋum amuniǵaa savı̄kpanı̄ uugıraqtı̄q!uguası̄ı̄ savaktı̄ŋa qauk!ı̄ata agaayuliqsit. Uugıraqamiuŋ tavra sı̄utaiqsı̄gı̄niǵaa. <sup>52</sup>Tavrı̄ni Jesus-ŋum uqautı̄gı̄aa taamna, “Utiqtı̄rruŋ savı̄kpaı̄n puŋanun atakkı̄i iluqatı̄ŋ aŋuyaktuat savı̄kpaun piyaqquǵı̄sı̄rut savı̄kpaun. <sup>53</sup>Isumanı̄tpı̄ch inı̄qsruǵupku Aapaga ikayuqtai!iqıluna, akkuvaurapiaq tuyuǵayagaa-ŋa qulit malǵuktun kavluutı̄nik isagı̄lı̄ŋnik. <sup>54</sup>Taatnaǵupku qanuǵuni Agaayyutim uqa!ha immı̄magı̄sı̄va uqaǵı̄ruaq taatna ittuksraup-luni?” <sup>55</sup>Taavrumanı̄ Jesus-ŋum uqautı̄gai inı̄giı̄llapiaqtuat inı̄uich, “Savvaq!uktaı̄vik, atakkı̄i agı̄qhusı̄ tı̄gutyaq!una savı̄kpaŋnik anaunı̄glu. Uvlugı̄gı̄pman aquppı̄galuaǵaqtuŋa piqatı̄gı̄plı̄sı̄ı̄ agaayyuvı̄kpaŋmi ilı̄sautrı̄pluna, aglaan tı̄gı̄sratı̄litchı̄psı̄tŋa. <sup>56</sup>Aglaan iluqatı̄ŋ tamatkua atuumarut atakkı̄i Agaayyutim uqa!hı̄ch uqaǵı̄kkaŋı̄ch sı̄vunı̄ksrı̄qirit im-mı̄umaruksraupmata.” Tavrı̄li iluqatı̄ŋ malı̄guaqtit unıtchaat piǵruqhutiŋ.

### Jesus Apiqsruqtugaat Uqaqsittaagvijnmi

<sup>57</sup>Taapkua tiguriruat Jesus-mik aullautinigaat Caiaphas-mun qauklat agaayuliqsit katimmavigikkanatnun aglaliqirit sivulluqtigruatlu. <sup>58</sup>Aasiin Peter-m malijnigaa ujasuraaqhuni qauklataga agaayuliqsit igluqparan silataanunaglaa. Isiqhuni aquppiqatauniqsuq qaunaksrini qiniiguklugu qanugisitilaana. <sup>59</sup>Qauklinich agaayuliqsit suli iluqatinj uqaqsittaagtitchirit pakaqaagniqsut tanjigilaanik ilisimarauruanik sagluutigilugu Jesus tuqutchuklugu. <sup>60</sup>Aglaan paqitchinijniqsut sumikunniin, inugiakkaluqhutinj tikiaruat tanjigilaakun ilisimarauniaqtuat. Naagatai paqitchinitchut. Kiisaimmalu malguk tanjigilaakun ilisimarauruak saavitpuk <sup>61</sup>uqaqhutik, “Uvvauna inuk uqaqtuaq, ‘Piyaaquhinaugiga agaayyuvikpana Agaayyutim aasiin nappatqiglugu pinjasuni uvluni.’” <sup>62</sup>Uvvaasiin qauklataga agaayuliqsit makitluni uqautigaa Jesus, “Kiggutiksraitpich sumik ukuak inuk uqautakkun ilipkun?” <sup>63</sup>Aglaan Jesus nipaisaaqtuq. Qauklataga agaayuliqsit uqautinigaat Jesus, “Itqagun una, Pakma nayuutirugut sivugaani inuuruam Agaayyutim. Taatnamik uqautitigut, Christ-nuvich, Iginja Agaayyutim?” <sup>64</sup>Jesus-num kiunigaa, “Uvva ilvich uqaaniktutin taatna. Aglaan uqautigipsi, qakugun taimma qiniigisigiksi Iginja Inuum aqupperuaq taliqpian tunjaani sanjipayaaqatuum, aggiguni nuviyatigun.” <sup>65</sup>Tavrani qauklataga agaayuliqsit aligaagnigai atnugaani uqaqhuni, “Injmiinik uqaqniqfuktaagniqsuq! Suvaatami piqagupsaaqpisa ilisimarinik? Pakma tusaagisi uqaqniqfutaai. <sup>66</sup>Qanuq isumavisi?” Kiunigaat, “Tuquruksraguqtuq.” <sup>67</sup>Aasiin tivvuaqtuaqsinigaat kiiinanajun qakiqtaqsimmaan pattaklugu arganmiknik. <sup>68</sup>Uqaqniqsut, “Christ-nuruatiin! Nalautchaqutin uqautitigut, kia qakiqpatin?”

### Peter-m Piilaagigaa Jesus

<sup>69</sup>Taatnalhatni Peter aquppiiniquqsuq silataani igluqpaum. Niviaqsigaam tikitlugu niplutinigaa, “Ilvichtuuq piqatigipmikkan Jesus Galilee-gmiu.” <sup>70</sup>Aglaan Peter piilaaqtuq iluqanisa takkuatni uqaqhuni, “Naluruja sumik uqautiqaqtılaapnik.” <sup>71</sup>Aasiin anipman qanitchaqrugumun, atlam qiniqlugu uqautinigaat tamatkua tavraniittuat, “Uvvauna inuk piqatauruuq Jesus-mi Nazareth-miumi.” <sup>72</sup>Tavrani Peter piilaatqiksuq suamasiplugu, “Nalugiga taamna anjun.” <sup>73</sup>Suli akkunilitchiiallaklugu qikaqtuat tamaani utlakkaat uqautilgitlugu Peter, “Ilumun ilagigaatin taapkua, atakkii uqausipkun ilisimanaqtutin.” <sup>74</sup>Tavra Peter suviagaqsiniquqsuq itnaqhuni, “Agaayyutim anasiinjuqsaglina uqangiiniguma ilumutuuruamik. Nalugiga kisuutilaana taavruma anjutim.” Uqaqtitlugu tavrakatchiaq aqargiqpak qalguqtaqniqsuq. <sup>75</sup>Peter-m itqaqtigai uqautai Jesus-num injmiinun itna, “Aqargiqpak qalguqtagaluaqnagu piilaagutiginiaagikma pinjasuniaglaan.” Tavra anipluni qaniqsuq ihuilliullapiqhuni.



### Jesus Pilate-muutiniġaat

**27** <sup>1</sup>Uvlaatchaurami qaukļinich agaayuliqsit suli sivulliuqtigruanich Jew-ņuruat sivunniġņiqsut tuqqutchukļugu Jesus. <sup>2</sup>Qilīqļugu aullautiniġaat Pilate-mun kavanauruamun.

### Judas Tuquruq

<sup>3</sup>Tavrāli Judas, Jesus-ņum aatchuutigiriņa, ilitchuġikami Jesus-ņum tuqqutaksraġuqtillaanjanik nunuuratchallapiaġniqsuq utiqtitlugich taapkua iņuiņņaq qulit maniurat qaukļinittun agaayuliqsitlu sivulliuqtigruanittunlu Jew-ņuruat <sup>4</sup>nipliqhuni, “Killuqsagtunja atakkii aatchuutigitnikļunja patchisailaamik iņunmik.” Kiuniġaat, “Suutauniaqpami taamna uvaptiknun? Tavra savaaġigiņ.” <sup>5</sup>Judas-ņum miļuqsautiniġai maniich agaayyuvikpaņmun. Aullaqami qimiņņiqsuq iņmiņik. <sup>6</sup>Qaukļinich agaayuliqsit tiguplugich taapkua maniich nipliġņiqsut, “Maligutaksrakuagņanġitchuq tugvaigupta maninmik ilirakuvianun agaayyuvikpaum, atakkii taamna manik akigigaa tuqqutauruam.” <sup>7</sup>Sivunniġņiqsut tauqsiutigisukļugu utkutchirim nunaņjanik iluviqagvisukļugu iglaaņruanan. <sup>8</sup>Taatnaqļugu taamna nuna taiguutiqaġaat nunaņjanik augum ugluvaņnunaġlaan. <sup>9</sup>Taamna immiumaniqsuq uqauttaturuq tumigiplugu Jeremiah sivuniksriqiri uqautigikkaņa, “Tiguniġaich iņuiņņaq qulit maniich. (Taapkua maniich iņugiaktillaanġat Israel-aagmiut sivunniutigikkaņich akilīutigisukļugich ilaanun.) <sup>10</sup>Tauqsiutiginiġaat utkutchirim nunaņa, maligutlugu atangum tillisaa uvamnun.”

### Jesus Apiqsruqtugaa Pilate-ņum

<sup>11</sup>Jesus qikaqtitlugu sivuġaanun Pilate kavanauruam taavruma apiqsruġniġaa Jesus, “Umialigivatin Jew-ņuruat?” Jesus kiuniġaa, “Uqaaniktutin taatna.” <sup>12</sup>Aasiņ Jesus pasiikkaukami qaukļinittin agaayuliqsit sivulliuqtigruaniņļu kiunjiņņiġai. <sup>13</sup>Kiisaimma Pilate nipliqpuq ilaanun, “Tusaqsaginjitpigich ilisimarriqsuutiņich akikņaqhutin?” <sup>14</sup>Aglaan Jesus-ņum kiunjiņņiġaa atautchimikunniņ uqaqsagņimik. Kavanauruq quviġutchallapiaġniqsuq.

### Jesus Tuquruksraġuġaat

<sup>15</sup>Uvvaasiņ ukiuġagipman niġiqpagvikaami kavanauruq anipkairaġniqsuq atautchimik isiqtamik iņuich pisukkaņatnik. <sup>16</sup>Taatnaļhatni iņuk isiqtauniqsuq ilisimallautakkaņat atiqaqtuq Barabbas-mik. <sup>17</sup>Iņugayaat katipmata Pilate-ņum apiqsruġniġai, “Nalliaknik anipkaitquvisitņja—Barabbas-mik naagaqaa Jesus-mik taiguutiqaqtuamik Christ-mik?” <sup>18</sup>Ilaan ilitchuġiniġaa tamatkua qaisilaanġat Jesus iņmiņun siqņataqa-

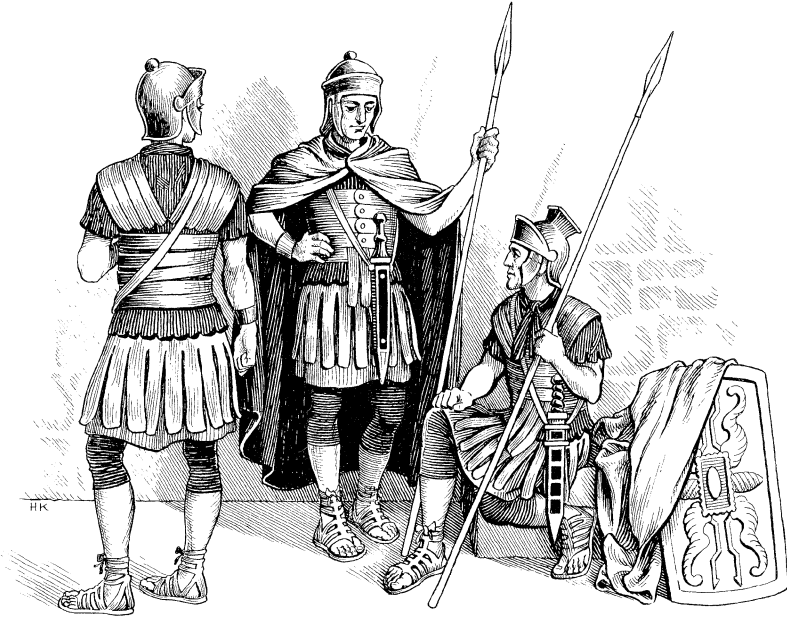
higmiktigun. <sup>19</sup>Aasiin Pilate aquppiqaqlugu atangum aquppiutanani, agnaata tuyugniḡaa uqqamik itnaqlugu, “Iłaksianagu taamna nalaun-  
 ḡaruuaq iñuk, atakkii iñuiliugutigillakkiga ugluvak siññaktuḡiplugu.”  
<sup>20</sup>Aglaan qaukḡiḡisa agaayuliqsit sivulliuqtigruatlu maliksunḡiḡaich  
 iñugayaat apiqsruḡlugu anipkaquplugu Barabbas aasiin tuqqutillugu  
 Jesus. <sup>21</sup>Kavanauruam apiqsruḡniḡai, “Nalliaknik ukuak iññuk anipkait-  
 quvisitḡa?” Iñuich kiuliḡniḡaat, “Barabbas.” <sup>22</sup>Pilate-ḡum apiqsruḡniḡai,  
 “Suniaqpiḡuasiin Jesus taiguutiqaqtuaq Christ-mik?” Iluqatiḡ kiuni-  
 ḡaat, “Kikiaktuutili sannigutamun.” <sup>23</sup>Pilate-ḡum nipliutiniḡai, “Sumik  
 savamaqluqaqpa?” Aglaan nipaalapsaaqsiñagniqsut nipitusillaqiahu-  
 tiḡ, “Kikiaktuutili sannigutamun!” <sup>24</sup>Pilate iłitchuḡiniqsuq qanuḡunniin  
 piyumiñaiḡhanik suliasiin apai nipruaqhutiḡ iñuich. Imiksraqhuni  
 iḡḡuḡniḡai argaḡni sivuḡaatni iñugayaat. Aasiin nipliḡhuni, “Uvva, pat-  
 chisaunitchuḡa uuma iñuum tuqqutauniathagun. Taamna savaaḡigiksi.”  
<sup>25</sup>Iluqatiḡ iñuich nipaalaniqsut, “Anasiñḡuqsausiaksraq tuqqutaufhagun  
 illi uvaptiknun qitunḡaptiknunlu.” <sup>26</sup>Tavrani Pilate-ḡum anipkaḡniḡaa  
 Barabbas, aasiin ipiḡaqtuqtitqaaqlugu qaiñniḡaa Jesus aḡuyyiuqtinun  
 kikiaktuutityaquplugu sannigutamun.

### Aḡuyyiuqtit Mitautiginiḡaat Jesus

<sup>27</sup>Aasiin Pilate-ḡum aḡuyyiuqtiniñ Jesus aullautiniḡaat kava-  
 nauruam igluqpaḡanunaasii, katipkaqlugich aḡuyyiuqtipayaat  
 avataḡiqlugu Jesus. <sup>28</sup>Atnuḡaiyaqlugu atipkaḡniḡaat kaviqsaamik  
 atnuḡaamik. <sup>29</sup>Niaquḡusiuḡniqsut kakitlaḡnanik iłiplugu niaquanun  
 tigungmialiqugulu ayauppiamik taliqpiagun. Aasiin sitquqhutiḡ sivuḡaa-  
 nun mitautigiaqsiñniḡaat nipliḡhutiḡ, “Paḡlagiptigiñ, umialgat Jew-ḡuruat.”  
<sup>30</sup>Taatnaanikmata tivvuaqtuḡniḡaat Jesus pipḡlugu taamna ayaup-  
 piaq anaumiaqsipluguasiin niaquagun. <sup>31</sup>Mitautigisuiqamitruḡ Jesus  
 aḡuyyiuqtit mattaqlugu atnuḡaaq atukkana atnuḡaatqiksinniḡaat atnu-  
 ḡaanjiñik. Aasiin aullautiniḡaat kikiaktuutikkauviksraḡanun.

### Jesus Kikiaktuutiniḡaat Sannigutamun

<sup>32</sup>Aḡuyyiuqtit anillaḡmiḡ nalaunniḡaat aḡun Cyrene-naḡmiu ati-  
 lik Simon-mik. Nunuripḡlugu taamna aḡun iqsruktinniḡaat Jesus-ḡum  
 sannigutanani. <sup>33</sup>Tikitñamiḡ inimun atiliḡmun Golgatha, itna mumiu-  
 tiqaqtuaq “Saunḡa niaqum,” <sup>34</sup>aḡuyyiuqtit qaitchiñniḡaat misuqqumik  
 avuuqtamik suḡamik. Aglaan Jesus-ḡum uuktuallakkaluaqamiuḡ imi-  
 ḡuḡniñniḡaa. <sup>35</sup>Kikiaktuutianikamitruḡ Jesus aḡuyyiuqtit autaaḡniḡaich  
 atnuḡaanḡi iḡmiknun saaptaqtuutigiplugich. <sup>36</sup>Aquvinniqsut qauna-  
 giaqsiplugu tavrani. <sup>37</sup>Qulaanun niaquan iliñniḡaat pasikkun ilaagun,  
 aglausimaruaq itna, “Uvvauna Jesus, umialgat Jew-ḡuruat.” <sup>38</sup>Malḡuk



(Mt 27.31)

tigliņniaqtik kikiaktuutiqtatigipmiņigik Jesus-ņum, ilaqataa taliqpianun aasiin ilaqataa saumianun. <sup>39</sup>Iņuich apqusaqtuat niaqulaniqsut nipliaplutin pisaņņatinik Jesus-mun, <sup>40</sup>“Uqaguuruatin piyaqułhiņauniplugu agaayyuvikpak nappatqigługu piņasuni uvluni, anniqsugi ilipnik. Iğņigikpatin Agaayyutim, atqagiņ sannigutamiņ.” <sup>41</sup>Taatnatun qauktiņisa agaayuliqsit aglaliqiritlu sivulliuqtigruatlu pisaņapmiņigaat Jesus. <sup>42</sup>Uqagniqsut, “Ikayutlagaluagai atlat iņuich, aglaan iņmiņun ikayulguiņniqsuq! Umialgikpauņ Israel-ņum, ki atqagli kikiaktuutriviņmiņ. Aasiļi ukpiğigisigikput. <sup>43</sup>Tunņaniqsuq Agaayyutmun. Ki, Agaayyutim pigisul-lapiğumiuņ anniqsugliuņ Jesus pakma, atakkii uqagniqsuq iğņiginipluni Agaayyutmun.” <sup>44</sup>Taapkuak tigliņniaqtik kikiaktuutiqtatauruak ilaani pisaņapmiņigaat Jesus.

### Jesus Tuquruq

<sup>45</sup>Uvluq qitiqquqman taaqsiņiqsuq nunapayaami piņasuni sassagņig-ņi. <sup>46</sup>Iļiyuņnaqsipman quliņņugutai lam sassagņiņanun Jesus nipliğņiqsuq nipitusiļlapiqhuni, “Eli, Eli, lama sabachthani?” (Taamna itnautauruaq, Agaayyutmaņ, Agaayyutmaņ, suvaata suksraaqpiņa?) <sup>47</sup>Iļaņisa iņuich tamaani qikaqtuat tusaakamitruņ taamna uqagniqsut, “Uvva uuma aņutum tuqłirağaa Elijah.” <sup>48</sup>Tavrauvaa iļaņat iņuich tigusiniqsuq misuktaqtua-

mik. Immiqsinnigaa misuǵuqluǵmik ilipluǵu qiruum nuvukkananun. Aasiñ qaiññigaa ilaanun imiqupluǵu. <sup>49</sup>Aglaan ilañich iñuich nipliǵñiqsut, “Iłaksianasiuǵ. Naipiqtuǵlakput Elijah agǵigisipmagaan annautiyaǵluǵu.” <sup>50</sup>Aasiñ Jesus nipliatqikami nipitusipluni aniǵniǵñiqsuq. <sup>51</sup>Tavraguuq talukuyaaq nivinjaruaq agaayyuvikpaǵmi siiksiǵniqsuq tatpichakǵa takanunaaaglaan. Nuna aulapmiñiqsuq sulı uyaǵaich qupluqhutiǵ. <sup>52</sup>Iıuvǵıllı aǵmaǵniqsut aasiñ iñugiaktuat Agaayyutim iñuǵı tuǵuǵaluaqtuat anıitqikhutiǵ. <sup>53</sup>Anıitqianikamiǵ uniññigaiç ilıuviqtıǵ, aglaan aquaǵun anıitqılhan Jesus-ǵum nunaaqqımuǵniqsut ipqıitçuamun sagviqhutiǵ iñugiaktuanun iñuǵunun. <sup>54</sup>Aǵuyyiuqtıt aǵalatiǵıllı qaunaksrıuat Jesus-mik qıñiqamiǵ aularuamik nunamik sulı supayaanik atuumaruanik, iqsıitçallapıaǵniqsut nipliqhutiǵ, “Iłumun iǵñiǵiniǵaa Agaayyutim.” <sup>55</sup>Iñugiaktuat aǵnat qıñiq-tuaǵniqsut uǵavaniñ. Tamatkua aǵnat malıktuat Jesus-mik Galılee-miñ savautrıyaqhutiǵ ilaanik. <sup>56</sup>Iıaupmiñiqsut Mary Magdalene, Mary aakaǵak James-ǵumlu Joseph-ǵumlu, sulı aakaǵak iǵñanǵısa Zebedee-m.

### Jesus Iıuviǵniǵaat

<sup>57</sup>Unnuksraaqman umialik agǵiǵñiqsuq atilik Joseph-mik Arimatheaǵmıumik malıǵuaqtaupmiñiqsuamik Jesus-mi. <sup>58</sup>Utlautipluni Pilate-mun apiqsruutıǵiniǵaa timaa Jesus-ǵum. Pilate tiliriñiqsuq qaitqupluǵu timi Joseph-mun. <sup>59</sup>Tavra Joseph-ǵum atqaqamiuǵ timi aasii nımiq-sruǵniǵaa salumaruamik ukiıhaamik. <sup>60</sup>Aasiñ inıllañniǵaa Jesus-ǵum timaa nutaamun ilıuvıluqtamun uyaǵaǵmi, ilıuviksraǵmiñun iǵmiñik. Aksraanikamıtrıuǵ uyaǵakpak umıǵniǵaa talua ilıuvǵum aullaqhuniasiiñ. <sup>61</sup>Mary Magdalene-lu atlalu Mary aquppiñiqsuk akiani ilıuvǵum.

### Munaqsrit Iıuviǵmi

<sup>62</sup>Uvvaasiiñ uvlutqikman, itqanaıyaǵvium uvluan aquaǵun, qaukıñıç agaayulıqsıt sulı Pharisee-ǵuruat utlautiniqsut Pilate-mun <sup>63</sup>nipliqhutiǵ, “Aǵuun, itqagıkpıt taavruma kinnirim uqagıkkañıa iñuunǵaǵmi makıt-qıkkisiñipluni aquatıǵun piǵasut uvlut. <sup>64</sup>Taamna pisıgiluǵu tilisiiñ ilıuviq qaunagıllapıaqulıǵu taapkunani piǵasuni uvluni. Malıǵuaqtai agǵıqıpaqtıt tıǵıǵluǵu timaa Jesus-ǵum aasii uqautılıǵıç iñuich anıitqıñıılıǵu tuqumiñ. Taatnasıq sagluǵıq piǵıitıllıkkısıruq sıvullıǵmiñ sagluutimiñ.” <sup>65</sup>Pilate-ǵum uqautiniǵai, “Pıksraǵusi aǵuyyiuqtinik qaunaksrıksrapıtñik qaunagıyaqsıuǵ ilıuviq pisuqtılaapsıtñı.” <sup>66</sup>Tavrıli utlautiniqsut ilıuviǵmun aǵmaǵumiñıayǵıaqıǵu uyaǵak, sulı qaunaksrıılıqıǵu aǵuyyiuqtinik.

### Jesus Anıitqıksuq Tuqulıǵmiñ

**28** <sup>1</sup>Aquaǵun mıngııqsıaǵvium, qauniuraagataqtuami sıvullıǵmi uvlıani akunniqsam, Mary Magdalene-ǵumlu atlamı

Mary-m qiniġiaġniġaak iluviq. <sup>2</sup>Tavratavrani suamaruamik nuna iliq-sraqtuq, atakkii isaġulġan Atanġum atqaqhuni qilaŋmiñ aksraktinnigaa uyaġagruaq paananiñ aasii aquvirvigiplugu. <sup>3</sup>Qiniñaña atriqagniqsuq ikniqpalaŋmik, sulii atnuġaani qatigniqsut aputitun. <sup>4</sup>Iqsigiplugu qau-naksrit uuliksiñiqsut. Iliñiqsut tuqujaruatun iñuktitun. <sup>5</sup>Isaġulgum uqautinigik aġnak, “Iqsiñatik. Iisimagiga ivaqliqtik Jesus-mik kikiaktuutrauamik. <sup>6</sup>Uvaniingitchuq. Añitqisusq nipliġimisin. Maunġaġitchik. Qiniġiatku Atanġuruam nallavia. <sup>7</sup>Aullaġitchik qilamik uqautilugich maliguaqtai, ‘Añitqiniñiqsuq tuquġimñ aullaanikhuni sivupsitiñ Galilee-mun. Taamani qiniġisigiksi.’ Tavrugaaglaan.” <sup>8</sup>Aullaqtiqtuk qilamiksruaqhutik iluvigmiñ iqsiġaġmik quviasulla-piaġataqhutiglu. Aqpaqsruaqhutik uqautriyaqtuk maliguaqtaiñik. <sup>9</sup>Uqautriyaqtuqtitlugik maliguaqtaiñik taimmaiñaq Jesus-ġum nalaun-nigik nipliutigaluni, “Paġlaġiptik.” Taapkuak utlakġugu tiguniġaak isiganġigun, aasiñ agaayyuvigiplugu. <sup>10</sup>Uvvaasiñ Jesus-ġum uqautini-ġik, “Iqsiñatik. Aullaġutik uqautityatkik aniqatiutka Galilee-muqulugich. Taamani qiniġisigaatja.”

### Munaqsrit Quliaqtualhat

<sup>11</sup>Tavraguq, igliqtitlugik ilaŋich qanaksrit nunaqqimuñiqsut uqautiaqsiplugich qaukġiñich agaayuliqsit iluqañitiñ atuumaruamik. <sup>12</sup>Uvvaasiñ taapku katimaanikmata sivulliuqtigruatul sivunniuhutij aŋuyyiuqtitlu qaitchiñiġaich manigayaanic <sup>13</sup>uqautiplugich, “Uqautiyumagisi iñuich, maliguaqtaiñ tikitġugu unnuami timaa tig-liñiġaat siñiktitluta aullautipluguasiñ. <sup>14</sup>Taamnaasii uqautauruq kavanauruam tusaaniqupaŋ quyaliniñaqsaġisigikput qanuutaisitchaġusi.” <sup>15</sup>Aŋuyyiuqtit akuqtuġniġaich maniich tupigiplugu urriqsusiaq-tij. Taamna quliaqtuaq siaminġasugaaqtuq akunġatni Jew-ġuruat uvluvaŋnunaglaan.

### Jesus Sagviqsuq Maliguaqtimiñun

<sup>16</sup>Tavraasiñ qulit atautchimik maliguaqtit Galilee-muñiqsut iġġimun Jesus aullaġvigitqukkañanun. <sup>17</sup>Uvvaasiñ qiniqamitruŋ agaayyuviginiġaat, aġlaan ilaŋisa nalupqisuutigiplugu. <sup>18</sup>Jesus-ġum tikitġuni uqautinigai, “Agaayyutim saŋniksriñiġaaña aġalataġitlasiplugich qilaŋmiittuat nunamiittuatlu. <sup>19</sup>Taatnamik aullaġusi iñuñun nanipayaaq nunami maliguaqtigiuqtititichi, paptaaġlugich atqagun Aapauruamlu Iġniġuruamlu Ipqitchuam Irrutchimlu, <sup>20</sup>Iisautilugich kamaksritqulugich iluqañitiñik tillisigikkamnik ilipsitiñun. Nalupqigiyumiñaitkiksi nayuutiġi-ġa ilipsitiñi ataramik isukkitchaġataħhanunaglaan nunam.”

# Uqal̄hich Aglaañi Mark-ŋum

John Paptaaq̄titchiri Quliaqtuaqağniqsuq

**1** <sup>1</sup>Uvvauna tusaayugaallautauruq Jesus Christ-kun, iğñiŋagun Agaayyutim. <sup>2</sup>Agaayyutim uqautaa aglausimaruq sivuniksriqirikun Isaiah-kun, itna,

“Atañi, tuyuğigisigiga uqqiraqtiga sivupni itqanaiyautitqulugu tumiksran sivunnapni.”

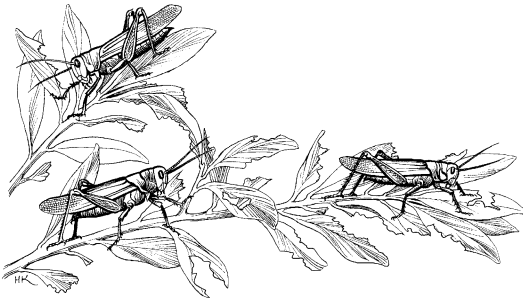
<sup>3</sup>“Iñuk tuq̄iraqtuq iñuiłamiñ:

Itqanaiyautisiuŋ apqutiksraŋa Atangum,  
nalguğlugu tumiksraŋa!”

Isaiah 40:3

<sup>4</sup>Atuumasimaruq taatnatun, John Paptaaq̄titchiri quliaqtuaqami iñuŋ-nun iñuiłami itnaqhuni, “Paptaaq̄tillusi mumiqaagusi killuqsautipsitñiñ Agaayyutimli natqigutigisigai killuqsautisi.” <sup>5</sup>Iñugiaktuat iñuich aggiu-mauraağniqsut ilaanun nakikŋapayaaq Judea-miñ suli Jerusalem-miñ. Quliağimatigik killuqsautitiŋ John-ŋum paptaağniğai kuuŋmi taggisi-qaqtuami Jordan-mik. <sup>6</sup>John atnuğaaqağniqsuq pikukturuum amianik, qisiŋmik tapsiqahunił, niqiqahunił pigliğanik suli igutchaich siğ-

ñaqtaalliaŋitñik nanipayaaq paqitnami. <sup>7</sup>Quliaqtuaqtuq, “Añunimma tikiumagisiruq kamanatluktuaq uvaŋniñ, aasiñ siñiilguyumiñait-chuŋaunniñ aluğutiŋnik. <sup>8</sup>Aa, iłumutun paptaağ-luağipsi imikun, aglaan ilaan paptaağisigaasi Ipqitchuakun Irrutchikun,” itnaqhuni.



(Mr 1.6)

### Jesus Paptaakkaupman Aniqusaaqsiupluniŕu

<sup>9</sup>Taipkunani uvluni Jesus aggiġniqsuq Nazareth-miñ Galilee-miittuami. John-ŕum paptaaġniġaa Jordan-mi. <sup>10</sup>Jesus-ŕum qakipqauraqami imiġmiñ tautuñniġaa qilak aŕmaqman. Agaayyutim Irrusia atqaqhuni miñniqsuq ilaanun tiŕmiaġruuratun. <sup>11</sup>Nipi tusaġnaġniqsuq pakmakŕa, “Ilvich piqpagiplutin Iġniġigikpiñ, quyalimaagikma.”

<sup>12</sup>Tarakŕatarra Ipqitchuam Irrutchim aullaqtinnigaa iñuiŕaamun. <sup>13</sup>Taavani iñuiŕaami inniqsuq malġukipiaq uvluni, aasiñ tuunġaum uuktuallaŕniġaa. Nayuutiniqsuq iñuiŕaam niġrutaiñi, aasiñ isaġulgich savautiyaġniġaat.

### Jesus Tuŕluġniqsuq Sisamanik Iqaluñniaqtinik

<sup>14</sup>Taipkunani uvluni Herod-ŕum, umialguruam, John tiguplugu isiġniġaa. Jesus utlautiniqsuq Galilee-mun quliaqtuaqhuni tusaayugaaŕanik Agaayyutim. <sup>15</sup>Nipliġniqsuq, “Pakma aŕaayuqautaa Agaayyutim qallipluni atuumaqsiruuq. Isummitqigitchi ukpiġilugulu tusaayugaagiksuaq.”

<sup>16</sup>Uvvaasiñ Jesus pisuktualgitluni siñaagun narvaŕan Galilee-m, tautuñniġik aniqatigiik, Simon-lu Andrew-lu, kuvriġniġniqsuak narvami, iqaluñniaqtauplutik. <sup>17</sup>Jesus-ŕum nipliutigik, “Maliksikŕa. Uvakiñiaŕniġlaan piñniŕniġisirutik iñuñnik aqaluñniaqtun.” <sup>18</sup>Tarvauvaa uniñniġiñik kuvraġikkatik maliaqsipluġuasiñ.

<sup>19</sup>Tarakŕatarra Jesus pisuktuaallaakhuni tautukkik aniqatigiik, James-lu John-lu, iġñak Zebedee-m, kuvriġniqsuak umiaġmikni. <sup>20</sup>Jesus-ŕum tautupqauraqamigik tuŕluġniġik. Unisiġaaktarra aapagikkaqtik Zebedee akiñniakniaqtuanun savaktaiñun umiami, maliaqsipluġuasiñ Jesus.

### Iñuk Irrusiŕlulik

<sup>21</sup>Tikitñamiñ Capernaum-mun miñġuiqsiaġvium uvluani Jesus katraġviatnuktiġniqsuq iŕisautriaqsipluniasiiñ. <sup>22</sup>Katimaruat aarigaaġusuñniqsut iŕisauttutaiñik atakkii iŕisautripluni aŕalatchiŕiqaqtuatun, atlaakaupluni ukunakŕa aglaliqiriniñ. <sup>23</sup>Jew-ŕuruat katraġviatni piqaġniqsuq irrusiŕluliŕmik nipliaruamik, <sup>24</sup>“Iŕaksianatigut. Jesus Nazareth-miu, suniaqpisigut? Uvuŕaqpich piyaqquġukhuta? Naluñitchiga kisuutilaan, ipqitchuaniŕutin Agaayyutim tuyuġikkaŕa.” <sup>25</sup>Jesus-ŕum tarra tiliñiġaa irrusiŕluk itnaŕlugu, “Qiñuisaagiñ! Aniŕlutinaasii aŕutmiñ!” <sup>26</sup>Irrusiŕluum iñukniaq nagliksaaqtituullaŕniġaa qiiqsruqmatununniiñ iġialapkaqpauraŕlugu uniksaqamiu. <sup>27</sup>Iluqatiñ tautuktuat taavrumiŕa quviġutchakpagitlutiñ apiqsruqtuutiaqsiñniqsut avatmun, “Qanusiuñiqpa una? Qanusiuñiqpa nutaaq iŕisauttun? Una aŕun aŕalatchiŕiqaqhuni tilitlaniġai irrusiŕluich, aasii ilinisa tupigitlaniġaat.” <sup>28</sup>Qilamik tavra siaminniqsuq taamna atuumaruq nunaqqipayaanun Galilee-mi.

### Jesus Mamititchiñiqsuq Iñugiaktuanik Iñuñnik

<sup>29</sup>Anikamiñ Jew-ñuruat katragviatniñ tupqatnuñiqsut Simon-kutlu Andrew-tkutlu, piqatigiplugik James-lu John-lu. <sup>30</sup>Simon-ñum aakaruaña nalaniqsuq uunaqłukhuni. Jesus tikipqauraqman uqautiniñaat atniğ-ñağniplugu. <sup>31</sup>Utlakługu ağnaq tiguniğaa argaigun makititlugu, aasiñ uunaqłunğıqsiqhuni. Tavra niqłiugutiaqsiñigai. <sup>32</sup>Minguiqsiagvium uvlua nuñitman, unnuksraakun siqiniq nipianikhuni, iñuich tikiutriñiqsut ilaanun tamatkuniña atniğñautiliñnik atlakaagiiñnik sulı irrusiqłuliñnik. <sup>33</sup>Iluqatiñ nunaqqim iñui katiniqsut taavruma tupqum sivuğanun. <sup>34</sup>Jesus mamititchiñiqsuq iñugiaktuanik atniğñautiqaquanik atlakaagiiñnik sulı anipkaipłuni iñugiaktuanik irrusiqłuñnik. Ilaan irrusiqłuich nipliñuñiñigai atakkii iłisimanigaat kisuutilaaña.

### Jesus Quliaqtuağniqsuq Galilee-mi

<sup>35</sup>Uvlaatchaurami qaugaluaqnagu Jesus aullağniqsuq nunaqqimiñ iñuiłaa mun. Tavrani agaayuniqsuq. <sup>36</sup>Simon-ñum piqasiqhuni piqatmiñnik pakaaqsiñigaa. <sup>37</sup>Paqitnamitruñaasiñ nipliutiplugu, “Iluqatiñ iñuich qiniğukkaatin.” <sup>38</sup>Aglaan Jesus-ñum kiuniğai, “Aullaqtuksraurugut atlaman nunaqqimun. Uvañali quliaqtuağumaña taamani atakkii piqutigiplugu agğiqsuañuruña.” <sup>39</sup>Tarra ilaa quliaqtuaqtuq katragviñitni iluqaani Galilee-mi, anipkaipłuni irrusiqłuñnik.

### Jesus Mamititchiñiqsuq Auyugaqtualiqmik

<sup>40</sup>Tarrasuli una auyugaqtualik tikiumaniqsuq Jesus-mun sitquqhuniasii iniqsruqługu ikayuqpluni, “Ilvich pisuksiñağuvich mamitiñhiñaugikma.” <sup>41</sup>Jesus iłunñutchañiqsuq, isakługich argagikkani aksikługuasiñ. Nipliutiniğaa, “Pisugağluña, mamititqugikpiñ.” <sup>42</sup>Jesus nipliğluqqaqtuq taavrumiña, taamna tavrakñatchiaq iħuaqsirug auyugaqtuağmiñiñ. <sup>43</sup>Tarra Jesus-ñum taamna añun aullaqtitkaluaqnagu iñiqtiğniğaa, <sup>44</sup>“Uqautiniaqnagu kiñaunniñ aglaan agaayuliqsimumugin, qiniğtitchumiğiñ iħuaqsiñhiñ ilaanun. Aatchuutiyumautin tuniłlautinik Agaayutmun tuvrağlugu Moses-ñum tillisigikkana mamititkaatinkii. Taatnağuvich iñu-payaam iłitchuğiniğaa mamitilaan.” <sup>45</sup>Aglaan taamna añun aullaqami uqallaaqsiñiqsuq atqunallapiaq siamitlugu mamitikkaułi. Taatnaqhuni Jesus isitqilguiñniqsuq nunaqqiñun, aglaan aullağniqsuq iñuiłaa mun, iñuichaasiñ utlaagaaqsiplugu nakitñapayaag.

### Jesus Mamititchiñiqsuq Añutmik Aulatłaitchuamik

**2** <sup>1</sup>Kiñuagun ikituurat uvlut Jesus utitqiniñiqsuq Capernaum-mun. Iñupayaat uqaaqsiñiqsut aiñiplugu. <sup>2</sup>Iñugiaktuat kativagitłutiñ





(Mr 2.4)

tavrıña iniksraigutiniqsut tupqum iluani naagaunniñ paam sıłataani. Jesus-ıñum quliaqtuağutiniğai Agaayyutim uqathanik. <sup>3</sup>Tarra sisamat iñuich tavrıñautriñiqsut aulatılaiıaamik iñuñmik. <sup>4</sup>Qalligaluaqhutıñ tikiıguiññıgaat Jesus iñugiakpagitlutıñ iñuich. Tavra añmaqıtuğı tupqum qılana atqaqtinnıgaat taamna aulatılaiıaq qaatchiaqtuummaan. <sup>5</sup>Jesus-ıñum ilitchuqıqamiuñ ukpiqsrısiqaqtılaañat, nipliutinıga aulatılaiıaq, “Nukatpiaq, killuqsautipnik natqıgutıgikpiñ.” <sup>6</sup>İlanıç aglaliqirit aquppiruat tamaani isummatıqagñıqsut itna, <sup>7</sup>“Suvaata una uqaqpa Agaayyutıtun? Taamna uqagñıqıktauruq. Agaayyun kisimi natqıgutritlaruq killuqsautinik!” <sup>8</sup>Jesus-ıñum irrutçıgmıgun kanıqsıağiliqamıgıç uqapılıñhat, nipliutlıgñığai, “Suvaata uqapılıkpısi isummatıpsıgıñ? <sup>9</sup>Qanuq una nipliutıtquvisıuñ aulatılaiıaq, ‘Killuqsautipnik natqıgutıgikpiñ’ naagaqaa nipliutılhanik, ‘Makillutin, uqummatıtın tigulugıç pisuğıñ’? Nallıak qaganatlukpa? <sup>10</sup>Aglaan ilıtuğıtıqıgıpsı İğñıñan Anıtım añalatchıñıqathanik maani nunami natqıgutritıapluni killuqsautinik.” Tavrani nipliutıga aulatılaiıaq, <sup>11</sup>“Tiligikpiñ, ‘Makillutin, tigulugu qaatçian agğıñ!’ ” <sup>12</sup>Tavrakñatchıaq taamna anun makıtıqtuq. Tiguplugu qaatchiani aullağñıqsuq nakuqsıppauraqami. Qıñıqtuapayaat taavrumıña

quvigutcharņiqsut. Kamasruaqsiñigaat Agaayyun, “Tautunġanjitchugut taatnatchimik,” itnaqħutiġ.

### Jesus Piksraġniqsuq Levi-mik

<sup>13</sup>Jesus taivrumuġalġiñniqsuq siñaanun narvaġan Galilee-m aasii katirviginiġaata iñugaaġruich. Ilaan iļisautiaqsiñiġai. <sup>14</sup>Tamaani apqu-saaqami tautuñiġaa Levi, iġñiġikkarġa Alphaeus-ġum aquppiruaq savaaġmiñi manniqipluni. Tavra Jesus-ġum nipliutipmani itna, “Malinġa,” taavruma makitluni maliutliġniġaa.

<sup>15</sup>Aasiñ taavruma aquagun Jesus niġiñniqsuq tupqani Levi-ġum. Iñugiaktuata tax-siliqiritlu atlat killuliqiritlu aquppiqatigiñiġaich Jesus-ġumlu maliguaqtaiñlu. Tamatkua iluqatiġ maliaqsiptmiñiġaata. <sup>16</sup>Aġlaliqirit suli Pharisee-ġuruata tautuñiġaata niġiqatiqaqługu tax-siliqirinik suli killuliqirinik. Taapkua nipliutigaich maliguaqtai, “Suvaata ilaa niġiqatauva suli imiqatauva tax-siliqirini suli killuliqirini?” <sup>17</sup>Jesus-ġum tusaakamigich nipliutigai, “Iħuaqtuata taapkua atniġñaitħuata inuq-srañitchut taaktinik aġlaan iliñich atniġñaqtuata. Uvaġa aġġiñitchuġa aiyugaaġiġlugich nalaunġaruata aġlaan killuliqirit.”

### Apiqsruun Uisauraaħikun

<sup>18</sup>Maliguaqtai John-ġum Paptaaġirim suli Pharisee-ġuruata uisauraaġuuniqsuata piqusigiplugu. Iļanġich iñuich utlakamitruġ apiqsruġniġaata, “Suvaata maliguaqtai John-ġum suli Pharisee-ġuruata uisauraaqmata, ilviļli maliguaqtitin taatnatlaiñniqpat?” <sup>19</sup>Jesus-ġum kiuniġai atrikusautmik, “Iļagiich uumani iļaqatniġiaqtuami uisauraaġniqpat iļaqatniġiaqtuam nayuutiniñanisuli? Taatnaġumiñaitħut iļaqatniġiaqtuam nayuutiħhani. <sup>20</sup>Aġlaan uvluq tikitkisiruaq iļaqatniġiaqtuam aullaġviksraġa iliñitniñ. Tavra uisauraaġviksraqpaaluk.” <sup>21</sup>Jesus-ġum iļisautipsaaġniġai atrikusrautmik, “Iñuum utuqqaq atnuġaaq iļaaġumiñaitħaa nutaamik ukiħhaamik atakkii iļaanġuyumi nutaam utuqqaq alikpalaāġisigaa, aasiñ allaq aġliħlukhuni. <sup>22</sup>Naagasuli, iñuum utuqqaq puuq immiġumiñaitħaa nutaamik asiam misuġuanik atakkii nutaam misuqqum alikkisigaa asiam misuġuan puuġa, suli asiam misuġua maqigisiruaq taavrumakġa puumiñ. Aġlaan nutaaq asiam misuġua immiutraksrauruq nutaamun puumun.”

### Qanuutautilaġa Minguiqsiāġvium

<sup>23</sup>Uvluani minguiqsiāġvium Jesus pisuñniqsuq nautchiivikun. Tarra maliguaqtai tamaunnaaqamiġ pukuñniqsut mukkaaksranik, niġiaq-siļuġitaasiñ. <sup>24</sup>Tavra iļanġisa Pharisee-ġuruata nipliutliġniñiġaata, “Atañii, suvaata iliñich savakpat minguiqsiāġvium uvluani maligutaksrakuaġnañitkaluaqtuata tamarrumani uvlumi?” <sup>25</sup>Ilaan kiuniġai,

“Agliqimasuknağiksi David-ñumlu piqataiñlu inuqsriufhat niqiksrağmik-nik? <sup>26</sup>David isigniguguuq tupqanun Agaayyutim nigipluniasii qaqqumik tunillaqtuutmik Agaayyutmun. Taatna atuumasruuniqsuaq Abiathar-ñum qaukiufhatni agaayuliqsit. Maligutaksraptigun kimun-unniñ niqiksrautitqunjiññigaa avataatigun agaayuliqsit. Aglaan David-ñum niginiñigaa qaqqiaq, aasiñ aatchuğniñigaa maliktigikkani.” <sup>27</sup>Taatnağaluaqamigich Jesus-ñum nipliutipsaagnigai, “Minguiqsiagvium uvlua iniqtauruq iniñmun aglaan iñuk iniqtaunitchuq minguiqsiagvium uvluanun. <sup>28</sup>Taatnamik Iğniña Iñuum atanguruq unniñ minguiqsiagvium uvluañi.”

### Añun Argalik Pannaqłuktanik

**3** <sup>1</sup>Jesus isitqinñiqsuq Jew-ñuruat ktrağvianun. Aasiili tarani itmiñiqsuq añun argalik pannaqłuktanik. <sup>2</sup>Jew-ñuplutinj sivulliuqtuat qaunaksruaqsilgiñniñigaa mavruigisikmañaan minguiqsiagvium uvluañi, tavraami agvisiksraqsıuqługu. <sup>3</sup>Jesus-ñum tarra nipliutiniñigaa añun argalik pannaqłuktanik, “Makillutin uvuñagiñ.” <sup>4</sup>Tavraniasiñiñ apiqsruqługich taapkua, “Nalliak maligutaksrakuagñaqpa Minguiqsiagvium uvluañi—savaaqalıq nakuuruamik naagaqaa pigıitчуamik, anniqsuiqıq iniñuğimik naagaqaa tuqutchiqıq?” Aglaan ilinjich nipaisaagniqsut. <sup>5</sup>Uumitchaksaathum tikiumaligaluagñigaa tarani aglaantuq iñuirrutiginiñigaa pitchigiñhatigun suli suksraqanjıhatigun, uummatıaqahutinj siqquqtuamik. Tarra nipliutiniñigaa añun taamna, “Isivitkich argaktin.” Taavruma tarra isivinniñigai, aasiitai argai iñuaqsiniqsut iglumiktıtun ilipłutinj. <sup>6</sup>Tarra taapkua Pharisee-ñuruat aullaqtıgniqsut, tarvauvaa sivunniuatigityaqługich Herod-kuayaat qanuq tuquñksrañagun Jesus-ñum.

### Iñugayaat Narvam Siñaani

<sup>7</sup>Jesus aullaqasriqhuni maliguaqtimiñik Galilee-m narvañanunñiqsuq. Iñugaagruich malilgiñniñigaa Galilee-miñlu Judea-miñlu, <sup>8</sup>Jerusalem-miñlu, Idumaea-miñlu, unjataaniñlu Jordan-ñum, avataañniñlu Tyre-mıu Sidon-ñumlu. Taapkua tusaaniñigaa kamanaqtuanik savaaqalha utlakıguasiñiñ. <sup>9</sup>Tarra Jesus-ñum uqautiniñigai maliguaqtini umiaq ikkiviksrani tıguñhiñaağuqplugu qanimiñun atakkii iñugaagruich ukua iñugiaksıvagitłutinj tatrulıgaat. <sup>10</sup>Mamıtitchianikman iñugiaktuanik, atlat atniğñautilgich tatviksraignıñigaa aksıgukıugu Jesus. <sup>11</sup>Tamarrasuli irrusıqıulgich tautukamıtrun putqatağvıgıplugu niplianiqsutli itna, “Ivich Iğniña Agaayyutim.” <sup>12</sup>Aglaan iniqtiqtağniñigai tamatkua ilinjıtñun ilitchuğıpkautıgıtqunıtluni.

### Jesus Piksrağniqsuq Qulıt Malğuiñik

<sup>13</sup>Jesus kilvaqtaagñiqsuq tuñaanun kınıktaam nunam. Tarani qinñuağniñigai tamatkua pigısukkani. Tarra utlañniñigaa. <sup>14</sup>Nalunaiqsagai qulıt

malguk maliguaqtiksrat, uqqiraqtaunik taiyuqlugich piqatigisuklugich, tuyugisuklugich quliaqtaugiaquplugich. <sup>15</sup>Sanjiksriññigai mamititchit-lasiplugich atniññaqtuanik suli anitchitlasiplugich irrusiqłunmik. <sup>16</sup>Uvva ukua qulit malguich Jesus-ñum nalunaiqsagikkañi: Simon-lu atchikkaña Peter-mik, <sup>17</sup>James-lu John-lu igñak Zebedee-m Jesus-ñum atchikkak Boanerges-mik, mumiutiqaqhuni “Igñigikkak katlulam” [uumitchiyałal-lakhutigguuq]. <sup>18</sup>Suli Andrew-lu, Philip-lu, Bartholomew-lu, Matthew-lu, Thomas-lu, James-lu igñiña Alphaeus-ñum, Thaddaeus-lu, atla suli Simon Zealot-ñuruuq, <sup>19</sup>suli Judas Iscariot, taamna aatchuutigitniktuaq ilaanik.

### Jesus-lu Beelzebul-lu

<sup>20</sup>Akuniisunaqani Jesus isigñiqsuq tupigmun. Inugaagruich maliligiññaat. Kiisaimmatai taatnaqhutiñ Jesus-lu maliguaqtini-lu nigilguiligiñniqputunniñ. <sup>21</sup>Tavra ilaiñ tusaakamitruñ taatnaqtauaq aullañiqsut aggisityagukługu Jesus, atakkii iñuich uqautigigaat iñuan-gigñiñplugu. <sup>22</sup>Ilanjich aglaliqirit tikiññaat Jerusalem-miñ itnaqhutiñ, “Jesus Beelzebul-mik aňalatiqaqtuq, aasiñ anitchirağaqtuq irrusiqłunmik atuqlugu saňña aňalataata irrusiqłuich.” <sup>23</sup>Jesus-ñumtarra qallila-quniğai iñuich iñmiñun uqautiuraagaqsiplugichaasiñ atrikusautitigun itna, “Qanuğuni tuంగాq anittaigisiva tuంగాgmik? <sup>24</sup>Uvva nunaaqim aňalatai akililiqsuutikpata avatmun, taamna nunaaqiq suksraun-gigñiaqtuq. <sup>25</sup>Uvvasuli iñuich tupigmi atingiqpata akitñaqtuutilutiñ suksraungigñiaqmiut. <sup>26</sup>Uvva taatna qaukłiat tuంగాich irrusiqłuni piyuutigumiñ avatmun, ilaan saňña isukłiññaqtuq. <sup>27</sup>Uvvasuli atla atrikusaun: Kiñaunniiñ iñuk isigumiñaitchuq saňñiruam iñuum tupqanun ivayaqtaqsiluniasiiñ sulliñaurañiñik aglaan sivullilugu pitukkayağaa saňñiruuaq iñuk, tavrakñaasiñ ivayaqtaqsiluni sulliñaurañiñik.

<sup>28</sup>“Uvvauna uqautigipsi, Agaayyun natqigutriyumaqaqtuq pisugaaq-huni iñuich killuqsautipayaañitnik suli uqağniqluktañpayaañitnik Agaayyutmik. <sup>29</sup>Aglaan Agaayyutim natqigutiyumiñaitchaa taimuña iñuk uqağniqluutriruuaq Ipqitчуamik Irrutchimik; taamna iñuk patchisaugisiruq isuitchuaguni.”

<sup>30</sup>Jesus taatnağniqsuq atakkii taapkua upyaktuqlugu itna, “Taamna aňalatiqaqtuq irrusiqłunmik.”

### Jesus-ñum Aakanalu Aniqatiunilu

<sup>31</sup>Uvvali Jesus-ñum aakaña suli aniaqatiunji tikiñniqsut. Qichaqhutiñ qakma kiligiaqtinnigaat. <sup>32</sup>Ilanjata aquppiruat avataani nipliutigaa Jesus, “Atañji, aakanlu aniaqatiutinlu kigga utaqqiññaatin.” <sup>33</sup>Jesus-ñum kiuniğai, “Kiña uvaña aakapiagiviyu unniiñ aniaqatiupiagiviyu?” <sup>34</sup>Saatlugich aquppiruat avatmiñi nipliutipsaağniğai, “Atañji, uvaña aakapiaga suli

aniaqatiupiatka! <sup>35</sup>Kisupayaaq savaaqaqtuaq pisuħhanik Agaayyutim, taamna iñuk aniaqatiugigiga suli aakagiplugu.”

### Atrikusaun Nautchiaksriqirikun

**4** <sup>1</sup>Tarrasuli Jesus-ŋum ilisautiaqsilgiññigai narvam siñaani imma. Iñuich katilgiññiqsut iñugiaksiplutiñ. Taatnaqmataasiñ ikiniqsuq umiamun, mikiruuramik ayaktaallaklugu, aquvinniqsuq. Iñugaaŋruich qichaqtuinaqtut narvam siñaani. <sup>2</sup>Ilaan ilisautiniñgai iñugiaktuati-gun atrikusautitigun. Aasii ilisauttutmiñi uqaqtuutiuraaqługich. <sup>3</sup>“Naalaŋniłlagitchi! Iñugguq nautchiityaŋniqsuq. <sup>4</sup>Nautchirapkaługu nautchiaksrat ilaŋich katagaŋniqsut apqutmun, aasiitai tiñmiurat tikitłutiñ niñiñigai. <sup>5</sup>Ilañich kataŋniqsut uyaŋauruamun nunamun nunaqapiañitchuamun. Nauniqsut qilamik atakkii nunakitłuni. <sup>6</sup>Aasiñ siqiñgum mayuaqami pasikługich atakkii kañiqapiañitłutiñ pannaqłutñi-ğai. <sup>7</sup>Suli ilaŋich kataŋniqsut akunŋatnun kakitlaŋnat, aasiñ kakitlaŋnat naukamiñ nagguviksraiñiñigai asirriñitłutiñaasiñ. <sup>8</sup>Ilañitsuli katak-hutiñ nunagiksaamun asirriaqaŋniqsut. Iñugiaksiplutiñ nauriñiqsut mukkaaksranik atautchimiñ iñuiññaq quliñuttaaqhutiñ suli ilaŋich piñasukipiañuttaaqhutiñ suli ilaŋich tallimakipiañuttaaqhutiñ.” <sup>9</sup>Ilaan nipliutigai, “Taamna iñuk siutiqaqtuaq naalaŋniłi.”

### Sivuniñat Atrikusautit

<sup>10</sup>Kisiññuqamiñ, maliŋuaqtañ iñuiłlu tusaaruat ilaanik apiqsruŋni-ğaat taavrumuuna atrikusautikun. <sup>11</sup>Jesus-ŋum nipliutigai, “Agaayyutim sagviğaa nalunaqtuañanik añaayuaqutaan ilipsitñuñhiñaq, aglaali tamat-kunuña ukpiqsriñitchuanun uqaŋaqtuña atrikusautitiguñhiñaq. Taamna aglausimaruaq uqaŋiñi immiumaruq Agaayyutim itnauttutigikkaña,

<sup>12</sup>‘Qiniñgalaqhutiñ irimiknik ilisaqsritłaitchut,  
unniñ tusaagaluaqhutiñ siutimiknik kañiqsiłłaitchut.

Kañiqsiñigumiñ mumikpiaqtut Agaayyutmun,  
ilaanli natqigutigai killuqsautiñitñik.’”

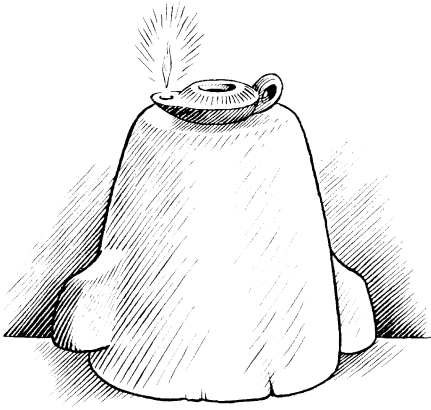
Isaiah 6:9,10

### Jesus Kañiqsipaikaniqsuq Atrikusautmik Nautchiirikun

<sup>13</sup>Jesus-ŋum apiqsruŋniñgai, “Naluniqpiñiñ taamna atrikusaun? Qanuğmi kañiqsiñiaqpisigich atlat atrikusautit? <sup>14</sup>Nautchiiri nautchii-ruq tusaayugaallautamik. <sup>15</sup>Ilaatni uqaŋiq nautchiaksratun katagaqhuni apqutmun; tamatkua iñuich tusaaplugu uqaŋiq, aglaan tuunŋaum tikitługu qilamik aattañniñgai uqaŋhich nautchirriutauruat uummatiñitñi. <sup>16</sup>Suli atlat iñuich atriplugich nautchiaksrat kataktuat uyaŋauraaliñmun; tusaaplugulu uqaŋiq qilamik quviasukhutiñ akuqtuqługulu, <sup>17</sup>aglaan uqaŋiq kañiñiñitman

akuniutlaitchuq. Kiŋuagun iŋuillaŋiŋlu piyuaqsiuŋiŋlu ilipmaknik pigip-lugu uqaŋiq qapiqtigagŋisut. <sup>18</sup>Suli atlat iŋuich atriplugich nautchiaksrat kataktuat akungatnun kakitlaŋnat. Taapkua tusaaruat uqaŋigmik <sup>19</sup>aglaan isumaaluutit iŋuuniaŋkun, kinnitŋiŋniagutitlu umialgutmik suli kimmuitit supayaanik suqutigingigagigaat Agaayyutim uqaŋha. Taimmaasiŋ naurit-laitchut asianik. <sup>20</sup>Suli atlat iŋuich atriplugich kataktuat nunagiksaaumun: tusaakamitruq uqaŋiq akuqtuqŋugu suli asirriaqahutiŋ, ilaŋich iŋuiniŋaq qulitun, ilaŋich piŋasukupiatun, ilaŋitsuli tallimakupiatun.”

### Naniq Ataani Utkusium



(Mr 4.21)

<sup>21</sup>Jesus nipliutigikkani ilani-gai, “Ataŋii, iŋuich iliraŋingitchaa naniq ataanun utkusium unniiŋ ataatnun siŋigviich. Aglaan iŋuich naniq iliraŋigaa naniqagviŋmun. <sup>22</sup>Agaayyutim iriqsimakkaŋi pakma sagviŋisigai ilaatnigu. Iŋuich kaŋiq-simaŋitchaluaŋumisigik pakma kaŋiqsisigaisaich taimanigu. <sup>23</sup>Kiŋa iŋuk siutiqaŋumi tusaatlaruaŋnik, ki ilaa tusaali.” <sup>24</sup>Ilaan nipliutimmi-ŋigai, “Ki, naalaŋnimmaagiksi ata! Qanutun naalaŋnisilaaqsi taimma itpan, taatnatun kaŋiqsiaqtilaaqsi itkisiruq, suli kaŋiqsisaiŋaŋiaqtusi.

<sup>25</sup>Ilaa piqaqtuaq akuqtullaagisiruq aglaan taavruma piqaŋitchuam annia-gisigaa pigikkani.”

### Atrikusaun Nautchiaksrakun Nauraqtuakun

<sup>26</sup>Jesus niqliqsuq, “Atriquaqtuq aŋaayuqautaa Agaayyutim iŋuŋmik nautchiiruamik nautchiaksranik nunamun. <sup>27</sup>Unnuagagipman siŋikhuni suli uvluagagipman makitluni savaaqauqtuq. Qaunaksraiŋaat nautchiaksrat nauraqtut, suli qanupiaq nalugaa nauŋhat. <sup>28</sup>Aglaan nunam nauŋkaŋuŋu asirriraqtuq, sivulliuplugu nautchiaksraq nuillaŋaqtuq qiŋiŋnaqsiuraq-huni aasiitai nauqqaqahuni puuŋa piŋuqmata mukkaaksram, tavrakŋa iluqani niqisraq nauvaalukhuni. <sup>29</sup>Aglaan asiat nautchiirim kipputmik kipiqaqsiiraŋigai, katitchivik tikiumaplunikii.”

### Atrikusaun Mikiniqsrakun Nautchiaksrakun

<sup>30</sup>Jesus niqliqsuq, “Sumun atritlaavisigu Agaayyutim aŋaayuqautaa iŋuŋnik? Uqautiniaŋipsi atrisilaanjanik. <sup>31</sup>Atriquaqtuq nautchiaksrauramik

atiqaqtuamik mustard-mik. Mikiniqtağaluaqtuq nautchiaksrapayaa-niñ nunami. Aglaan nautchirriutaukami nunami <sup>32</sup>naugaqsiraqtuq aglitlùkhuni nauriapayaaniñ. Akigùgluksipluni tinmiñuich uvluitiqagvi-girağniğaat tağğaņatni akutuqpalgich.”

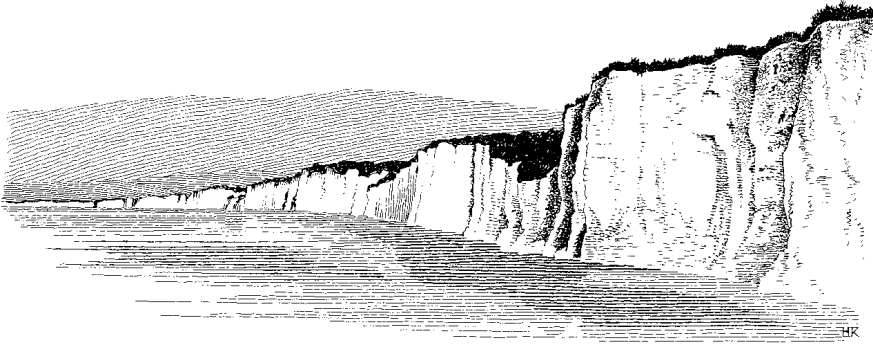
<sup>33</sup>Suli iñugiaktuatigun atrikusautitigun Jesus-ñum uqaaqtuutirağniğai iñuich kanjqsilgutilaņatitun. <sup>34</sup>Ilaan uqautitlaitkai atrikusautailaaq-huni. Aglaan kisiņñuqamiņ maliguaqtini kanjqsipkağniuraapiaqługich pirağniğai.

### Jesus-ñum Quunniğutitkaa

<sup>35</sup>Tamarrumani uvlumi anaqaksraaqman ilaan nipliutiniğai maliguaqtini, “Akmunaqta” <sup>36</sup>Tavrani ilijisa uniñniğaiç iñugaağruich. Maliguaqtai ikiniqsut umiamiknun Jesus-ñum ikimmivianun. Atlat umiat itmiñiqsut. <sup>37</sup>Anuqłiğugman qailiğuguni umiaņat immautiaqsiñiğaa. <sup>38</sup>Jesus aquani umiam siñiņniqsuq akitchiļlakhuni. Ilijisa itiqsağniğaat niplialaplutiņ, “Ataniq, sugiņitpiuņ piyaqquğupta?” <sup>39</sup>Ilaa makitluni iñiqtiğniğik anuğilu qailiğlu, “Ki, anuğaiğli!” itnaqhuni. Anuğaiqhuni quunniğugniqsuq taatnaqman. <sup>40</sup>Nipliutiniğai, “Suvaata iqsisivi ukpiq-qutaitmatun?” <sup>41</sup>Taapkua iqsilqipaurağniqsut. Apiqsruutiaqsiñiqsut avatmun, “Qanusiuņqpa una iñuk anuğimunniñ qailiqpauratlu kamagivatruņ?”

### Jesus-ñum Mamititkaa Iñuk Iñugiaktuanik Irrusiğulik

**5** <sup>1</sup>Iliņich ikaağniqsut iğluanun narvam nunaņatnun Gerasene-nağ-miut. <sup>2</sup>Niupqauraqman umiamiñ paağniğaa irrusiğulugum iluvğich akunğatniñ. <sup>3</sup>Uvvaguuq taamna iñuuniağniqsuaq tamaani. Kia-unniñ iñuum qiliqsimalguitlugu kalimniğniç; <sup>4</sup>Akulaiğlugu qiliğaluağağni-ğaat niukkunlu argaigunlu. Kiktugaalarağniğai qilgutini piyaqługich. Kia-unniñ iñuum nuyuiqsalguiñniğaa. <sup>5</sup>Ataramik unnuamiļu uvlumilū nayuutirağniqsuq nipaalapluni qipiqsralakami iluvğich akunğatni-ļu qimiğaat qaņatniļu, suli iñugiaktuami kiļlialapluni uyağaņnun. <sup>6</sup>Taiññaqiuraq qiniqamiuņ Jesus aqpaliqsruğniqsuq ilaanun, sitquğvigip-luguasiñ sivuğaanun. <sup>7</sup>Iñuum iluaniñ irrusiğlūum piyaa nipitugalukut, “Jesus, Iğniņa Qutchiñiqsrauruaam Agaayyutim, suniaqpiņa? Agaayyutim atqagun iņiğikpiñ anasiññuqsauņitlūņa.” <sup>8</sup>Jesus-ñum tiligaa irrusiğlūk anitquplugu taavrumakņa iñuñmiñ. <sup>9</sup>Atakkii Jesus-ñum apiqsru-ğaa, “Sumik atiqaqpich?” Ilaan kiuniğaa, “Uvaņa atiğa Iñugiaktuaq atakkii uvagut iñugiaktugut.” <sup>10</sup>Tarra taavruma iņiqsruağniğaa, “Tuyuğiniaqasigut tamarrumakņa nunamiñ.” <sup>11</sup>Qanimi munaqsraqpaura-qağniqsuq malğuņnik kavluutiņnik kunianik, niğiñiaqhutiņ qimiğaami. <sup>12</sup>Irrusiğlūich iņiqsruaqsiniğaat, “Isiqittigut kunianun taapkunūņa.”



(Mr 5.13)

13 Jesus-ḡum aḡiḡniḡai. Irrusiḡluk aullaḡniḡsut aḡutmiḡ, isiqhutiḡaasiḡḡ kunianun. Iluqatiḡ kuniat paḡalikhutiḡ anayasuktuasunaḡatiḡ ipnakun. Naparaḡniḡsut narvamun aasiḡḡ ipiḡlutiḡ.

14 Munaḡsriruat taapkuniḡa kunianik qimakhutiḡ uqautiyaḡniḡaich nunaaqḡiḡmiut. Tamatkua iḡuiḡh aullaḡhutiḡ tautuḡiaḡniḡaat tamanna atuumaruaḡ. 15 Iḡuiḡh utlautikamiḡ Jesus-mun tautuḡniḡaat irrusiḡluḡaḡuḡaluaḡtuaḡ aḡuppiruaḡ atnuḡaaḡhuni qauḡrimapluniḡlu. Taatnaḡhutiḡ iḡuiḡh iqsitchaḡniḡsut. 16 Tamatkua qiniḡqatauruat uqautiḡiaḡsiḡniḡaat iḡupayaanun qanuḡ atuumaḡha atlaḡuḡman irrusiḡluḡaḡuḡaluaḡtuaḡ suli qanuḡ piyaḡquḡhat kuniat. 17 Tavra iḡuiḡh iḡiqsruaḡaḡsiḡniḡaat Jesus aullaḡuplugu nunamikniḡ. 18 Jesus ikiaḡsipman umiamun taavruma irrusiḡluḡaḡuḡaluaḡtuam iḡiqsruaḡsiḡniḡaa maligukḡugu Jesus. Maligulillaḡiaḡniḡaa Jesus. 19 Naagaḡvva Jesus-ḡum maliḡuḡniḡniḡaa aḡlaan itna niḡliutiḡhiḡaḡniḡaa, “Aiḡutin ilauraḡqnun uqautiḡyakkich tamarrumiḡa kamaḡaḡtuamik Atanḡum savauttutaanik ilipnun suli ilunḡuksriḡhanik ilipnun.” 20 Tavra iḡuk aullaḡniḡsuḡ, aasiḡḡ quliaḡtuagaḡsiḡpluni nanipayaaḡ Qulini Nunaaqḡiḡni qanuḡ kamaḡaḡtuamik savaaḡaḡha Jesus-ḡum iḡmiḡnun. Tarra iluqatiḡ iḡuiḡh quviḡusuḡniḡsut.

#### **Jairus-ḡum Pania suli Aḡnaḡ Aksikniḡtuaḡ Jesus-ḡum Atnuḡaanḡanik**

21 Jesus utiqami iḡluḡanun narvam, iḡnuḡiaktuat iḡuiḡh katilḡiḡniḡsuḡ siḡnaani narvam. 22 Tavra aḡḡiqmiḡniḡsuḡ aḡalataa Jew-ḡuruat katraḡviata, Jairus-mik atilik. Tautukamiḡ Jesus punniḡsuḡ sivuḡaanun. 23 Iḡiqsruḡlapiḡniḡsuḡ itnaḡhuni, “Paniuraḡa amma tuḡuḡhiḡaḡuḡtuḡ. Iḡillaḡniḡaḡuḡitka argaktin ilaanun mamitquḡplugu. Iḡuuyumaḡgli.” 24 Taatnaḡmantarra Jesus taamuḡaḡatiḡaḡiḡniḡsuḡ. Iḡuiḡh iḡnuḡiakpaḡiḡlutiḡ malilḡiḡniḡaat tatraḡluḡuḡunniḡ. 25 Aḡnaḡtuuḡ tamaaniḡtmiḡniḡsuḡ





agnat aniaqatai marra iñuuniaqhutin akunnaptikni.” Tarraasiñ ukpigi-  
ñiññaat kamanafha. <sup>4</sup>Aglaan Jesus-ñum itnaññigai, “Iñuich nanipayaaq  
kamagiraqñigaat sivuniksriqiri aglaan kamagitlainññaat iñugugviani  
unniñ akungatni ilagikkaiñ naagaunniñ kiñungani.” <sup>5</sup>Jesus savaaqal-  
guiññiqsuq quviqnaqtuanik savaanik. Iligaluagñigai argañni ikituuranun  
atniññaqtuanun iñuaqsiplugichaasiñ. <sup>6</sup>Ilaan quvigusuutiginigaa Nazareth-  
miut ukpiqrsisunijhat. Jesus nunaqqiñuktañiqsuq ilisautriaqsipluniasiiñ.

### Jesus-ñum Aullaqtitkai Qulit Malguich Maliguaqtini

<sup>7</sup>Jesus-ñum sivunniuaqtiginigai qulit malguich maliguaqtini, aasii  
aullaqtitkaqsiplugich malguuttaaqługich. Sañjiksriññigai anitchitłasi-  
plugich irrusiqłunjik, <sup>8</sup>tiliplugich, “Iglaułapsitñi saagañniaqasi sumik  
aglaan ayauppiuramik kisan; qaqqumik unniñ injularim puukatanjanik  
unniñ manijnmik aullautriñiaqasi. <sup>9</sup>Aluğuaqtuğusi suli atnuğaatqiu-  
tiksrailağusi.” <sup>10</sup>Suli ilaan nipliutiniğai, “Tukkuniğupsi tupiğmun  
atlamik tukkuksraqsiuğumiñaitchusi aullagñiałapsitñunaglaan, <sup>11</sup>suli  
iñuich pağlanjtpasi naalağnisunjtpatigiğlu uqalusi, uni!lugu nunaqqiq  
ipsuktuğumagiksi apyuq isigapsitñiñ. Taamna kilgutaugisiruq ilinjtñun  
akuqtuinjsilaañatnik tusaayugaagiksuamik. [Iłumun uqautigiğpsi, qağ-  
natluñniaqtuq iñuiñi Sodom-ñum Gomorra-ñumlu atanniivium uvluani  
taapkunakña iñuiñiñ nunaqqim.]” <sup>12</sup>Quliaqtuagutiginigaaat iñunun  
isummitqiuqplugich mumikługich killuqsautinjitiñiñ. <sup>13</sup>Suli anittaiñiqsut  
iñugiaktuanik irrusiqłunjik iñunniñ, uqsruqtıqługil!lu uqsruğutnik iñu-  
giaktuat atniññaqtuat iñuaqsiplugichaasiñ.



(Mr 6.7)

### John Paptaaqtitchiri Tuquniqsuq

<sup>14</sup>Herod-tuuq, Galilee-m umialga, tusaaniqsuq Jesus-mik atakkii iñuich uqaqagñiqsut ilaanik nanipayaaq. Iñajich iñuich nipliğñiqsut, “John Paptaaqtitchiri aḅitqinñiqsuq tuqułıgmiñ. Taatnamik savaaqatlasıñiqsuq quvıqnaqtuanik.” <sup>15</sup>Atlas nipliğñiqsut, “Elijah-ḅuva-luktuq.” Suli atlattuuq uqaqñiqsut, “Sivuniksriqirauvaluktuq iñatitun taipkua kamanaqtuat sivuniksriqiritun iñilğaan.” <sup>16</sup>Aglaan Herod tusaakami nipliğñiqsuq, “Una John-ḅuniqsuq nıaquıkkaga, makit-qikhuni tuqułıgmiñ.” <sup>17,18</sup>Sıvuani Herod-ḅum iñaqatigiliutinıkkana anıaqatmi Philip-ḅum nuliaḅa atilik Herodias-mik, John-ḅum suakatağaluagñıgaa Herod, “Malıgutaksrakuagñangıtuq anıaqatvıch nuliağıkkana tuvaqasıutıgupku.” Taatnaqlıgu Herod-ḅum tigupkağ-ıgaa John isıqsıvıñmuktıtlıguasııñ ağnaqtıñ quyalısuklugu. <sup>19</sup>Aasııñ Herodias-ḅum qınnautıgalıuagñıgaa tuqqutçukkalıuaglugu, aglaan taatnalıguıññıgaa pıqtıgıplıgu Herod. <sup>20</sup>Herod-ḅum atagıñıgaa John iñısımaplugu nalaunḅapluni ipqıtuq iñuk. Taatnamik tugluag-sımaagñıgaa. Naalagñısuullapıagaa John tutqıiñısuugaluḅaḅıgmi naalaqtıuapayaaqamıuñ.

<sup>21</sup>Kıısaimma Herodias-ḅum pıvıksrani nalautıpa. Herod-ḅum annı-vılvıa tıktıman aıyugaaqlıqhuni qaukñıñıtñık kavamauruat, aḅuyaktıllu qaukñıñıtñık suli sıvullıuqtıñıtñıglu Galilee-m. <sup>22</sup>Tavra panıa Herodias-ḅum isıqhuni sayuğñıqsuq quyalıplıgu Herod suli tuyuğmıanı. Umıalgum nipliutıñıgaa ağnıraq, “İñıqsruğıñ, sumik pıqağukkapnik aatchuğı-sıgıkpıñ.” <sup>23</sup>Akıqsruutıñıgaa taamna ağnıraq, “Qanutçıpaamık iñıgıḅḅa qaitçıgıgıkpıñ, avvaḅanıknıñıñ atangıvıñma.” <sup>24</sup>Nıvıaqısaıa aakamıñukhuni itnağñıgaa, “Sumik aḅıqsruğıgıvıvı?” “Aḅıqsruğımautın nıaquanı John Paptaağırim,” aakana itnağñıgaa. <sup>25</sup>Taamna utıgñıq-suq qılamıksruaqhuni umıalıñmun nipliutıplıgu, “Uvaḅa aatchuquruḅa ilıpnun akkupak nıaquanı John Paptaaqtıçırım pıggutamun ilıplıgu.” <sup>26</sup>Umıalgum tusaakamıuñ alıasulıllapıagñıqsuq. Aglaan akıqsruqtıutnı pıgıplıgu suli pıgıplıgıch tuyuğmıanı itıgautıpçangıtuq. <sup>27</sup>Tarva Herod umalık tilısnıqsuq nıaquıqsırımık nıaquanı John Paptaaqtıçırım aḅıutrıtuqplıgu. Taavruma isıqsıvıñmukhuni nıaquıgñıgaa John. <sup>28</sup>Aasııñ aḅıutıplıgu nıaquı pıggutamun ilıplıgu qanıñıgaa ağnıramun, aasııñ ağnıram qaitlugu aakamıñun. <sup>29</sup>Tavrakḅa John-ḅum malıguaqtanı tusaapqauraqamıruḅ taamna, aıñıgaa timaa tugvağıaqlıguasııñ.

### Jesus Nıgıpkarıuq 5,000 Aḅutınık

<sup>30</sup>Uqqıraqtı utıgñıqsut Jesus-mun, uqautıplıguasııñ savaagıkkag-mıknık suli ilısaırığmıknıglu. <sup>31</sup>Iñuıch utıqtaqpaıtıtuñ malıguaqtanı

nig̃g̃iviksraignigaichunniin. Taatnaqhuni Jesus-ɲum nipliutinigai, “Kiata, kisinɲuɲuutiluta inuilaamun, minguiqsiallagiagitchi.” <sup>32</sup>Tavra aullaɲniqsut inuilaamun umiakun kisimɲ. <sup>33</sup>Inuich tautukamisigɲ aullaqmata, ilisaq̃ignigaich. Aqpatkaqsilig̃niqsut iluqaitniin nunaaq̃iiniin tikiumasukhutɲ sivuniɲvigikkaratnun taapkua sivuatni. <sup>34</sup>Jesus niukami umiamiin tautuɲniqsuq inuigiaktuanik inuɲnik. Iɲunɲutcharɲniqsuq atriliutiplugich ipnaiyaatun munaqsrailaatun. Tavra Jesus-ɲum ilisautiuraagatasrugunigai. <sup>35</sup>Uvluqpaguqman maliguqaq̃tañ utlaɲniq̃aat Jesus nipliutiplugu, “Manna nayukkaq̃put inuitchuq, suli unnuaq̃siyaa. <sup>36</sup>Aullaqtikich inuich nunaaq̃iuranun. Tauqsigiaglich niqiksraɲmiknik.” <sup>37</sup>Tarra Jesus-ɲum kiunigai, “Aatchuqsigik niqiksraɲitnik.” Taapkua apiqsruɲniq̃aat, “Qaqquqsitquvisigut malɲuk tallimakipiak akiksraɲaknik nig̃ipkautiksraɲatnik?” <sup>38</sup>Jesus-ɲum nipliutinigai, “Qanutunmi samma qaqqianuraqaq̃pisi? Iɲitchug̃iniurallaktigitchi.” Iɲitchug̃ikamitruɲ Jesus uqautigaat, “Paqittugut tallimanik qaqqianuranik suli malɲuɲnik iqaluɲnik.” <sup>39</sup>Tiligai inuich aquvittitquplugich ivigaamun. <sup>40</sup>Tavra tallimakipianutqataaq̃lugich suli malɲukipiaq qulitqataaq̃lugich aquvititkaich. <sup>41</sup>Tigunigai tallimat qaqqianurat suli malɲuk iqalugauraak, aagluqhuni qilaɲmun quyyatiplugich. Aasiin avguq̃lugich qaqqiat suli iqalugauraak qaiñniq̃ai maliguqaq̃timiinun autaaq̃plugich tamatkunɲa nig̃isuktuanun. <sup>42</sup>Inuich nig̃iñiaɲniqsut, iluqatiɲaasiin nig̃isuillaq̃iaqhutɲ. <sup>43</sup>Nig̃isuɲanikmata katinniqaich qulit malɲuk aguupmaich ilakunik imalgich. <sup>44</sup>Taapkunani nig̃iruani 5,000-ɲuniqsut aɲutit.

### Jesus Pisrukman Imig̃mi

<sup>45</sup>Nig̃ianipqauraq̃mata maliguqaq̃tai aullaqtikai umiakun sivumiin narvam ig̃luanun, amunɲa nunaaq̃q̃iuranun Bethsaida-mun. Aasii taatnaamikami aitqunigai taapkua inugayaat. <sup>46</sup>Suli aullaqtitkanikamigich mayuɲniqsuq ig̃g̃imun agaayutyahuni. <sup>47</sup>Qaumaaraɲɲaan unnuksraaq̃man umiaq iliniqsuq qitqanun narvam, Jesus kisivlipkaq̃lugu nunami. <sup>48</sup>Qiniq̃niq̃ai sakuullapiaqhutɲ iputtuat atakkii paaq̃lugu anugi. Tamaaniguuq uvlaatchauraɲuqman pisuktuaɲniqsuq qaɲagun imɲum. Qaɲiq̃saɲumaruatun piñigai. <sup>49</sup>Tautuɲniq̃aat ilisaɲipmiñagulu pisuktuaq̃tuaq̃ qaɲani imɲum. Aliuqtuaqsinausugiplutɲ nipliagaqsiniqsut. <sup>50</sup>Qiniq̃amitruɲ iluqatiɲ tataminniqsut. Qilamik Jesus-ɲum nipliutigai, “Quviatchaug̃igitchi, uvaɲaurunɲa, iqsiñasi.” <sup>51</sup>Tarra utlaɲniq̃ai ikipluni umiamun, aasii anugaiqhuni. Taapkua quvig̃utchallapiaɲniqsut. <sup>52</sup>Tautukkaluaq̃lugu Jesus nig̃ipkaipman qaqqunik inuigiaktuanun karɲiq̃si-malguiniñiaq̃suli kisuutilaɲa, ukpig̃ilguitlugu tavrakii.

### Jesus Mamitichiruq Atnig̃naqtuanik Gennesaret-mi

<sup>53</sup>Taapkua ikaaɲlugu narvaq tulaɲniqsut Gennesaret-mun. <sup>54</sup>Niukamiɲ umiamiñ inuich ilisaq̃ig̃utiniq̃aat Jesus. <sup>55</sup>Ig̃launiqsut

iluqaani nunami Jesus-muutriaqsiplutiñ atniġñaqtuanik akiyaq-hutiñ siñigviksummaisa iłitchuġikamitruñ Jesus sumiitilaña. <sup>56</sup>Napmupayaaq Jesus nunaaqqiuramukman suli nunaqpañmun iñuich agġiutruġniġaich atniġñaqtuat iłluqaqługich tumitchaanun apqusaagaksrañiñun Jesus. Tamatkua iñuich inġsruġniġaat Jesus atniġñaqtuat aksillaññaġukługuunniñ atnuġaaña. Aasiñ taatnaqamitruñ nakuqsiraġautiġniġaat.

### Sivulliañisa Iłisauttutigikkañat

**7** <sup>1</sup>Tavra iłañisa Pharisee-ñuruat suli aglaliqirit agġiqsuat Jerusalem-iñ utlañniġaat Jesus. <sup>2</sup>Tautuñniġaich Jesus-ñum maliguaqtit iłañisa niġiruat iġġuġaluaqnagich argatiñ Pharisee-ñuruat piraksriutaa-titun iñuñun. <sup>3</sup>Pharisee-ñuruat suli atlat Jew-ñuruat niġillañniġisut iġġuġaluaqnagich argatiñ, kamagiplugu iłisauttutaat sivulliaġikkaġmiñ inġlġaanimakña. <sup>4</sup>Aikamiñ tauqsigññaġviniñ sunik niġillañniġisut iġġuġaluaqatiñ. Suli iñuġiaktuat piraksriutiñich aapamiñ maligutmiġaich itnatun ittuat, iġġuġlugich qallutit suli utkusiich suli puggutat. <sup>5</sup>Tavra Pharisee-ñuruat suli aglaliqirit apiqsruġniġaat Jesus, “Suvaata maliguaqtitin maligutiñitpat iłisauttutigikkañitñik sivulliapta, niġiplituñ qaqqianik iġġuġniġilaanik argañmiknik?”

<sup>6</sup>Jesus nipliutigai, “Ukpiññuqaqtaurusii, Isaiah sivuniksriqiri nalauttuq uqaqami ilipsigun, itnaqhuni,

Iñuich kamaksrulġugaluġaatña uqałhiññaġmiktigun  
aglaan uummatiñich uñasiksut uvamniñ [piqpagillapiangitłuña].

<sup>7</sup>Kamaksruutaat uvamnun tañiġilaañuruq  
atakkii iłisautrirut iñuich iłisauttutaitñik iłiplugich  
maligutaksraġiruatuñ Agaayyutim.

Isaiah 29:13

<sup>8</sup>Kamagiñitkaluaġisi tillisai Agaayyutim, aglaan kamaksripluosi ilitqutchi-ñik iñuknitñaqtauruanik.”

<sup>9</sup>Jesus-ñum nipliutipsaġniġai, “Yaiy, nalunġitkaluaġniġiksi qanuq ayaksimaaliksrañat tillisai Agaayyutim. Iłisimagaluqługu atuuma-niaqtaksrauruq Agaayyutim pisulħagun kamagiñiñitkisi aglaan iłisauttutisi malikkisi. <sup>10</sup>Moses tilisiñiqsuq, ‘Kamagiymaġiñ aapan suli aakan’ suli ‘Kiñaimña uqapiłuutriruq aapamiñik suli aakamiñik tuqqu-taksraupiaqtuq’. <sup>11</sup>Aglaan itna iłisautrirusi iñuum nipliutiłhiñnauplugik añaquqaañni ‘Corban’ (mumiutiqaqtuq ‘Ikayuġukkaluaġiptik aglaan qaiññaniktuña Agaayyutmun’). <sup>12</sup>Taatnaqamigguuq patchisaiyaġniraqtuq ikayuñiksraġaluġmiñik añaquqaañmiñik. <sup>13</sup>Taatnaqapsi ayakkisi uqałhi Agaayyutim taavrumuuna iłisauttutipsigun. Suli iñuġiaktuat atlat iłisaut-tutipsi atuumangiġaġigisi.”

### Sut Qaayugnaqsiruat Iñuñnun

<sup>14</sup>Uumaguuq tuqługniğai iluqaisa iñuich iñmiñun nipliutiplugich, “Naalağniłlaksitja, kañiqsiyumausi! <sup>15</sup>Isaagaqtuaq iñuñmun siłataaniñ qaayugnaqsiragutañitchuq aglaan samna anniuğaqtuuaq uummatmiñiñ. <sup>16</sup>[Kiña iñuk siutiqaqtuaq tusaali.]”

<sup>17</sup>Jesus-ñum unitñamigich iñugayaat isigñiqsuq tupiğmun. Maliguaqtañiñ kañiqsimasrukhuñiñ apiqsrulgiñniğaat taavrumuuna atrikusautikun. <sup>18</sup>Suakatağniğai, “Kañiqsiłlaiñniğaat! Tusaañitchuatun! Uvvaami qanutchim siłataaniñ isaagaqtuaq qaayugnaqsiragañitchaa iñuk. <sup>19</sup>Atakkii isaagaqtanitchuq uummataanun aglaan aqiağuanun anipluniasiñiñ timimiñ.” (Jesus-ñum nipliutigikmauñ taamna niğniğasigai niqipayaurat.) <sup>20</sup>Niplipsaaqtuq, “Sagviqsiquataqtuaq iñuñmiñ taavruma qaayugnaqsiragigaa iñuk. <sup>21</sup>Samakña anniuğagaqtut uummataniñ iñuum, piğiitcheat isummatit: sayuñalıq iłaqataunnani, tiglyuñiq, iñuaqtuñiq, <sup>22</sup>atlatuñiq, kaviuğutiqañiq, piğiilıqıñiq, kinnitñiñiq, iñmiñun añalalguiñiq, sanjaktuñiq, uqağniqłuktalıq, kamañağasrugıñiq, kinnañaalıq. <sup>23</sup>Iluqatıñ taapkua piğiitcheat sagviğaqtuq iñuñmiñ, qaayugnaqsirugasiñiñ taamna iñuk.”

### Ukpiqsriłha Ağnam Jew-ñunğitchuam

<sup>24</sup>Tavrakña Jesus aullağniqsuq tuñaanun Tyre-m suli Sidon-ñumlu. Isigñiqsuq tupiğmun nalutugaluahuni iñuñnun. Aglaan nalunilgiñniğaat. <sup>25</sup>Uvvauna ağnaq paniuraqağniqsuaq irrusiqłuliñmik. Tusaaniğaa imma Jesus tikiumaniplugu. Utlakamiñ purviginiğaa isigaiñun. <sup>26</sup>Ağnaq Jew-ñuñitchuq, animapluni Phoenicia-mi Syria-mi ittuami. Taavruma iniqsruğniğaa irrusiqłuk anillañniaquplugu paniurağikkağmiñiñ. <sup>27</sup>Aglaan Jesus-ñum nipliutigaa atrikusautmik, “Iłilğaat sivulliulugu niğisuiqsuksaurut. Nalaunñañitchuq iłilğaat qaqquksrañat aatchuutigiłiksrañat makunuña qipmiñun.” <sup>28</sup>Ağnam kiuniğaa, “Aa tarraami, Ataniq, naagaunniñiñ qipmich niğgiviich ataatni niğisuupmiut kağaniñitñik iłilğaat.” <sup>29</sup>Ilaan nipliutiniğaa, “Aarigaa, kiusriłlautaqtutintarra, ikayuğisigikiñ. Aggiiñ, taamma irrusiqłuk aniruq paniurağikkaqniñ.” <sup>30</sup>Taavruma aikami paqinniğaa paniurağikkani nalauraaqtuaq siñigviñi, irrusiqłuqağniañitchalukut.

### Jesus Mamititchiruq Iñuñmik Uqatlaitchuamıglu Tusaatlaitchuamıglu

<sup>31</sup>Tarra Jesus aullalgiñniqsuq avataaniñ Tyre-m Sidon-kuaqhuni utlautipluni narvañanun Galilee-m, apqusraaqługu nunakun atilikun Decapolis-mik. <sup>32</sup>Iñuich Jesus-muutilgiñniğaat iñuk tusaallaitchuq suli uqallaitmisıgalugu. Tarra iniqsruğniğaat patıglugu argaiñik iłuaqsitqup-

lugu. <sup>33</sup>Tavra uḡavaqtaagutillaḡniḡaa iḡugaagruḡniḡ. Iḡiplugu tikiḡikkani siutaḡnun suli tivvuaqtuḡugich aksirḡniḡaa uqagḡikkana iḡuaqsisukḡtu-gu. <sup>34</sup>Aagluqhuni qilaḡmun aniqsaaqpaḡniqsuq nipliqhuni, “Ephphatha” (mumiutiqaqtuq “Aḡmaḡiḡ”). <sup>35</sup>Tavrakḡatchiaq siuttak aḡmaḡniqsuk suli uqana iḡuaqsiḡluni, uqaaqsiḡluniasiḡḡ kaḡiqsiḡaqsipḡluni. <sup>36</sup>Jesus-ḡum tiliḡiḡai uqaqunḡiḡugich, aglaan iḡiḡtiḡaluaqtitlutinḡ uqapsaaḡniqsut tamarrumuuna uuma savaagḡkkaḡaḡun. <sup>37</sup>Quviḡutchallapiagḡniqsut nipliqhutinḡ, “Ilaa savaaqtuq supayaamik piḡlautaḡlugu: tusaallaiḡat tusaatlasipḡugich suli uqallaitchuat uqatlasipḡugich.”

### Jesus Niḡipkaiḡniqsuq 4,000 Aḡutinik

**8** <sup>1</sup>Taipkunani uvluni iḡugiaktuat iḡuich katiniqsut. Niḡiksraitmata, Jesus-ḡum tuḡluḡniḡai maliḡuaqtini iḡmiḡun, aasii nipliutiḡugich, <sup>2</sup>“Uvaḡa iḡunḡugigitka iḡugiaktuat iḡuich, atakkii nayuutirut uvaptikni piḡasuni uvluni niḡiksraigutiḡlutiḡaasiiḡ; <sup>3</sup>uvaḡa aullaḡtitkupkich niḡipkaḡaluaḡna-gich ilinḡich taaḡtukkaḡisirut apqutmi. Iḡaḡich agḡiḡniqsut uḡasiksuamiḡ.” <sup>4</sup>Jesus-ḡum maliḡuaḡtaiḡ kiuniḡaat, “Nakikḡami maani iḡuilaami qaqquḡtu-ḡisivat taatnatun iḡugiaktigiruat iḡuich niḡisuiḡutinḡ?” <sup>5</sup>Tarra apiḡsruḡniḡai, “Qapsiḡnik qaqqianuranik piqaḡpsi?” Kiuniḡaat, “Tallimat malḡuḡnik.” <sup>6</sup>Tarra tiliḡiḡai iḡuich aquvitḡuḡugich nunamun; aasiiḡ tigukamigich tallimat malḡuk qaqqianurat quyyavigiqqaḡlugu Agaayyun, avḡuḡugich qaḡqiat qaiḡniḡai maliḡuaḡtiniḡun autaaḡutigitḡuḡugich iḡunḡun. Aasiiḡ piḡi-ḡaat taamna. <sup>7</sup>Taapkua piqaḡmiḡniqsuttuuq mikiruuranik iqalugauranik. Jesus-ḡum quyyatiḡugich tiliḡiḡai maliḡuaḡtini tamatkuaptuuq autaaḡu-tigitḡuḡugich. <sup>8</sup>Iluḡatinḡ iḡuich niḡiḡniqsut niḡisuiḡataqhutinḡ. Maliḡuaḡtit iḡakut pukukmatigich immiḡniḡaich tallimat malḡuk aguupmaich. <sup>9</sup>Taapkua niḡiruat iḡugiaktiḡaaḡniqsut 4,000 iḡuich. Jesus-ḡum aipkaḡaaḡugich <sup>10</sup>ikiniqsuq umiamun maliḡuaḡtiniḡu tiksiquḡutinḡ nunaḡanun Dalmanutha-m.

### Iḡuich Qasiḡniqsut Quviḡnaḡtuamik Savaamik

<sup>11</sup>Pharisee-ḡuruat agḡiqhutinḡ uqavaaḡutiasilḡiḡniḡaat Jesus uuktuaḡsaḡuk-lugu, “Savaaḡaḡiḡ quviḡnaḡtuamik. Taavrumuuna iḡitchuḡipkaḡumigaatigut Agaayyutim tuyuḡipiaḡhanik ilipnik.” <sup>12</sup>Aniqsaaqpagataqhuni Jesus-ḡum qatmigiliutinḡai nipliqhuni, “Uvvali ukua tautugukamiḡaḡlaan quviḡnaḡ-tuamik! Nipliutigipsi, Makua iḡuich tautukkumiḡaitchut quviḡnaḡtuamik savaanik nalupqinaḡutaulugu kisuutilaamnik.” <sup>13</sup>Taatnaḡqaḡhuni uninḡiḡai. Ikiḡluniasiḡiḡ umiyamun aullaḡniqsuq taavruma narvam siḡaan iḡluanun.

### Kaḡiqsitlaitchuat Maliḡuaḡtit

<sup>14</sup>Maliḡuaḡtai aullaḡamiḡ piḡuḡtiḡniqsut qaqqumikunniḡiḡ aglaan atausiḡhiḡaḡ qaqqianuraḡ taḡaḡiliḡniḡaat. <sup>15</sup>Jesus-ḡum tiliḡiḡai,

“Qaunagiyumausi puvlaksautaatniñ Pharisee-ɲuruat suli puvlaksautaanin taavruma Herod atangum.” <sup>16</sup>Taapkua uqaqtuyaagaqsiñiqsut avatmun, “Una uqaqtuq taavrumiña taquanjitñapta qaqqiamik.” <sup>17</sup>Jesum ilisimalgiññigai kanjqsitlaihatigun. Uqaqtuq ilisautrihatnik Pharisee-ɲuruat suli suragałhanik Herod-ɲum, taapkuali uqaqhutin taquanjiłigmiknik qaqqumik. Taatnaqhuni apiqsrugñigai, “Suvaata uqaqtuyaagaqsilgitpisi akunnapsitni qaqqumik taquanjiñniplusi? Kanjqsinjtpisisuli? Puqiisigivisi taatnatun? <sup>18-19</sup>Iriqagaluahusi qinilguitchusi suli siutiqagaluahusi tusaalguitchusi. Itqaginñiqpisiu tallimat qaqqiat nigipkautikapkich 5,000 inugiaktiilaalijnun? Qapsiñik aguupmaɲnik immiuvisi ilakunik katitchikapsi?” Tamatkua kiuniğaat, “Qulit malğunnik.” <sup>20</sup>“Suli nigipkautikapkich tallimat malğunnik qaqqiat 4,000 inugiaktiilaalijnun aasiin ilakugikkañich pukukapsigich qapsiñik immiuvisi aquupmaɲnik?” Tamatkua kiugaat, “Tallimat malğunnik.” <sup>21</sup>Ilaan nipliutigai, “Suvaatami kanjqsilguitkaqsilgitpisi?”

### **Jesum Ihuqsiipkaiñiqsuq Qiniñtlaalamik Bethsaida-mi**

<sup>22</sup>Tikitmata Bethsaida-mun, tavrurautiniğaat qiniñtlaichuaq inuk injqsruqluguasiiñ ihuqsiitquplugu. <sup>23</sup>Jesum-ɲum tiguplugu qiniñtlaichuaq inuk argaigun, tasiuqlugu annisiniğaa nunaqqimiñ. Aasiñ tivvuaqtuqaaqlugik irrak patiniğik argaɲmiñnik nipliutipluguasi, “Sumik qiniñtlañiqpich?” <sup>24</sup>Inuk tautuɲniagaqsiñiqsuq nipliuhuni, “Uvaɲa tautukkitka inuich atriqaqlugich napaaqtunik pisuktuatun.” <sup>25</sup>Jesum ilitqiniğai argagikkani irraknun, taututqiksaqamiasiiñ taamna ihuqsiñiqsuq. Takpiksiliğñiqsuq. <sup>26</sup>Qiniñtlaipkaanikamiuɲ Jesum-ɲum uqautiniğaa, “Aillaagiñ, aglaan nunaqqimun utiqtiğniagnak.”

### **Peter-m Uqautiginiğaa Kisuutilaaja Jesum-ɲum**

<sup>27</sup>Jesum aullağniqsuq piqatigiplugich maliguagtini nunaqqiñun qanijanun Caesarea Philippi-m. Iqliqtuałigmikni apiqsrugñigai, “Kisuunivatɲa makua inuich?” <sup>28</sup>Tamatkua kiuniğaat, “Ilañisa inuich John Paptaaqtitchirauniplutin, ilañisa Elijah-ɲuniplutin, atlatlu sivuniksriqirauniplutin inilğaanimma, itna uqağagtut.” <sup>29</sup>Ilaan nipliutigai, “Ipsimi kisuunivisitɲa?” Peter-m kiuniğaa, “Christ-ɲurutin Agaayyutim akiqsruutigikkaɲa.” <sup>30</sup>Jesum-ɲum tiliñigai uqautitquñitlugu kimun-unniin.

### **Jesum-ɲum Uqautiginiğaa Tuqułiksranilı Anjpkakkaułiksranilı**

<sup>31</sup>Tavra Jesum-ɲum ilisautiuraagaqsiñigai maliguagtini, “Iğniña inuum nagliksaaqtuksrauruq, suli sivulliuqtigruat suli qaukñiña agaa-yuliqsit suli aglaliqirit ayakkisigaat. Tuqutkisigaat, aglaan piñayuakun uvlut anjpkakkaugisiruq.” <sup>32</sup>Nalupqinaiyutigai tamatkuniña. Peter-m



saniqpaktaagutillaklugu uqautinigaa Jesus taatnatchiñik uqaquñitlugu. <sup>33</sup>Jesus-ñum takullakkaluaqamigich maliguaqtini iñiqtiñigaa Peter, “Tuungaaq, aullagiñ uvamniñ atakkii isumañitchutin Agaayyutim isumasianik aglaan iñuich isumañatnik.”

<sup>34</sup>Jesus-ñum tuqluqumiñigai iñugayaat iñmiñun maliguaqtimiñunlu nipliutiplugich, “Kisupayaam maligukkumiña suksraaqtaksraigaa pisuñi, iqsriutilugu sannigutani aasiñ maligluna. <sup>35</sup>Atakkii kisupayaam anniñiniağumiñuñ iñuñi tammaigisigaa aglaan kisupayaam tammaiyumiñuñ iñuñi pigiluna suli pigilugu tusaayugaallautaq anniqsugiakun, taamna iñuugisipiaqtuq. <sup>36</sup>Iñuum piññaktaagiñhiñagaluağaa suurapayaaña marruma nunam, aglaan tammautigisigaa iñuutçii. Sakuñurağniñha atuğumiñaitçuq sumun. <sup>37</sup>Tarra simmiutiksraitçha iñuum iñuutçii. <sup>38</sup>Iłapsi kanñugivalukkaatña ilisauttutikaluu sivuğaatni iñuich killuuruat sayuñaruatlu. Taatnatun Iğñiñan Añutim kanñugigisipmigaaptuq utiğumi kamanautiqaguni aapamisun piqasiğuni ipqitchuanik isağuliñnik.”

**9** <sup>1</sup>Suli ilaniğai uumiña, “Iłumutuuruamik nipliutigipsi, Iłañich marra iñuich tuquyumiñaitçut qiñiñaiññaan Agaayyutim añaayyuqautaa saññigun.”

### Jesus-ñum Atlaññuqtiiha

<sup>2</sup>Kiñuagun itchaksrat uvlut Jesus-ñum kayuñiğñigai Peter-lu, James-lu John-lu aasi sivulliaqsiplugich iğgimun kisiisa. Qiñiqtitlugich Jesus atlaññuğniqsuq sivuğaatni. <sup>3</sup>Atnuğaañi qivliqisiraaraqhutin qatiqsiplutin aniutun, kia-unniñ nunami salummağumiñaitkai qatiqsitluglughich. <sup>4</sup>Tavraqñatchiaq tamatkua qiñiğmiñiğaiç Elijah-lu Moses-lu uqaqatigiasipmatku Jesus. <sup>5</sup>Tarra Peter-m nipliutinigaa Jesus, “Iłisautrii, nakuunayaqtuq uvani ittuiñagupta. Nappaitquguptigut nappaiñayaqtugut piñasunik palapkaaksranik, atautchimik ilipnun, atautchimik Moses-mun suli atautchimik Elijah-mun.” <sup>6</sup>Peter qanuğviiłlapiagñiqsuq tupañapluni, taatnaqhuni ilisimangiñniqsuq sumikunniñ uqağikkağmiñik. <sup>7</sup>Taatnaqsaqtitlugich nuviyam qulañiutiniğai. Nipi nuviyamiñ tusağnaqsiniqsuq itnaqhuni, “Taamna ilaañuruq piqpagikkağa Iğniğa, naalağniyumagiksi!” <sup>8</sup>Taapkua alaqtaaqsikmata ilagikkak qiñiğnaiñanik-tiğniqsuk. Qiñiñhiñagñiqsut kisianik Jesus-mik.

<sup>9</sup>Iluqatin atqaaqsikamiñ taavrumakña iğgimiñ Jesus-ñum tiliñigai uqautigitquñitlugich qiñikkañit Iğñiñan Añutim añitqiñhanunaglaan. <sup>10</sup>Tamatkua tusaakamitruñ tillisaa qanuqsagviiłkaluaqhutin apiqsruqtuutiasiniğaat avatmun, “Qanuutauruaq una añitqiñiq tuqumiñ pivañ?” <sup>11</sup>Tavra apiqsruğniğaat Jesus, “Suvaata aglaliqirit uqağuuvat Elijah aggiqsuksrauniplugu sivulliuluni?” <sup>12</sup>Kiuniğai, “Tavra Elijah aggiqqaagñiaqtuq Christ-miñ itqanaiağlugich supayaat. Uvvasuli aglausimaruaq Iğniña

Iñuum nagliksaallapiaqtuksraugisiñiplugu suli suksraingigisiñiplugu iñuñnun. <sup>13</sup>Aglaan nipliutigipsi, Elijah aggianiktut. Iñuichaasiñ anallaq-ħukkaat qanupayaaq, tuvraqługu aglausimaruaq ilaagun.”

### **Jesus Nakuqsipkaiñiqsuq Nukatpiağruñmik Irrusiqłuliñmik**

<sup>14</sup>Tamatkua utiqamiñ atlanun maliguaqtañun tautuññaich iñuga-yaat suli aglaliqirit uqavaaqtuat maliguaqtinun. <sup>15</sup>Iñuich tautukamitruñ Jesus quvigusullapiaqhutiñ aqpaliqsruqhutiñ ilaanun paağñaat. <sup>16</sup>Ilaan aglaliqirit apiqsruğñaigai, “Sumik uqaqtuyaagutiqaqpsi?” <sup>17</sup>Ilañata iñugaagruich nipliutiniğaa, “Iisautrii, tikiutriruñña iğñiğikkamnik irrusiqłuqaqhuni uqatlaiqsitlugu pitchañanik. <sup>18</sup>Irrusiqłuum aňalatağipmagu ulğutkaa nunamun. Ilaa qilurağallapiağaqtuq, innuliqipluni qaniğmigun, tiriqulaplugich kigutini suli tikkaksiłłapiaqhuni iluqağmi tuquruatununniñ. Uqautigaluagıtka maliguaqtitin anitquplugu aglaan taatnalguiññaat.” <sup>19</sup>Tavralli Jesus-ñum nipliutiniğai, “Aatai, ukpiqu-taiññaqpat ilipsitiñ! Qanutunaglaansuli nayuğñaqpsi? Qanutunaglaan iğłutuqtaksrağivisi? Taamna nukatpiaq uvuñautisaqsıuñata.” <sup>20</sup>Iñuich Jesus-muutiniğaat. Irrusiqłuum tautupqauraqamiuñ Jesus, nukatpiağruk qiiqsruqtitkaqsiniğaa. Ulğupluni nunamun aksralikhuni innuliqiaq-siñiqsuq qaniğmiñi. <sup>21</sup>Jesus-ñum apiqsruğaa aapaña, “Qaňaaglaan taatnaiıva?” Taavruma nipliutigaa, “Imma ililğauraułiğmiññağlaan. <sup>22</sup>Akulaiqługu irrusiqłuum tuqunniagsimagaa igitqataqługu ikniğmun suli imiğmun. Pitłagupku surağallaññağtuq! Iłunñugillaññağuta ikayuqtigut!” <sup>23</sup>Jesus-ñum uqautiniğaa, “Arguasuktuksrauñitchutin pitla-niłuñña. Ukpiqsriłhiññağuvich supayaaq piłhiñauruq!” <sup>24</sup>Tavrauua aapaña ililğaa kappiañaruq nipliqhuni, “[Ataniiq.] Ukpiqtuñña. Ikeyuñña ukpiq-srisiqatluquluñña!” <sup>25</sup>Jesus-ñum qiniğai iñuich utlaktiğikkani. Iñiqtigaa irrusiqłuk itnaqhuni, “Uqallaitchuaq suli tusaallaitchuaq irrusiq, anitqu-gikpiñ uumakña nukatpiağruñmiñ, aasiñ isitqisunaqnak.” <sup>26</sup>Irrusiqłuk iğiallaksaqtuq qilurağaqtitlugu taamna nukatpiağruk, aasiñ uulillaktit-lugu aniruq ilaaniñ. Taamna nukatpiağruk tuqunaaruatun ililigtuq. Iñuich uqaaqsiniqsut, “Ilaa tuquligtuq.” <sup>27</sup>Aglaan Jesus-ñum tiguplugu argaigun ikayuqługu makitinnigaa. <sup>28</sup>Jesus isianikman tupiğmun maliguaq-taiñ apiqsruğñaat kisiññuğuułiplugu, “Suvaata anilğuitpisigu taamna irrusiqłuk?” <sup>29</sup>Ilaan kiuniğai, “Agaayułhiññakun piłiqillapiaqhuni [uisau-raaħikunlu] anitlagaa taatnasıq irrusiq.”

### **Jesus Uqautigilgitkaa Tuqutaufiksranılu Anipkakaufiksranılu**

<sup>30</sup>Taavrumakñaqhutiñ Galilee-kuagñiqsut. Iłisimatquñiññağaa kimun-unniñ naniitilaani, <sup>31</sup>atakkii iłisautrisukhuni maliguaqtimiñnik, itna, “Iñuich tigugisigaat Iğñiñña Iñuum tuqulluguasiñ. Tuqutaunaniğkumi



(Mr 9.42)

piñayuakun uvlut taamna aņitqikkisiruq.” <sup>32</sup>Aglaan mali-  
guaqtañ kaņiqsinjññaat  
uqaqtuutigikkaņa, taluqsraqhutij-  
aasiñ apiqsruağalguññaat Jesus.

### Kiña Kamaņaqsrauva?

<sup>33</sup>Tavra tikiññiqsut Capernaum-  
mun. Tupigmiillağmij Jesus-ņum  
maliguaqtini apiqsruğniğai, “Sumik  
uqaqtuyağutiqaqpsi iglauħap-  
tikni?” <sup>34</sup>Kiunjññaat atakkii

iglaullağmij uqaqahutij avatmun nalligmiknik kamaņaqsrau-  
niaqmagaan. <sup>35</sup>Ilaan tarra aquvitluni tuqłuğniğai qulit malğuch  
maliguaqtigikkani nipliutiplugich, “Kiña iñuk sivulliusukkumi aqulliu-  
ruksrauruq savaktiguqmiluni iluqaņitñun.” <sup>36</sup>Aasii qinñuağniğaa ililğaaq  
inillakługu akunğatnun, sağliriutiplugu itnaqhuni, <sup>37</sup>“Kisupayaam  
akuqtuğumiñ ililğaaq pisigilunja akuqtuğaaņa, sulis kisupayaam akuqtu-  
gumiña akuqtuğumiñaitchaņa uvaņaħhiñaq aglaan akuqtuğaa taamna  
tuyugirigikkağa.”

### Akitñaqtuqtinğitchuaq Uvaptiknun Ilağillapiagikput

<sup>38</sup>John-ņum Jesus nipliutiniğaa, “Iļisautrii, qinğikput una  
anitchirağiiruaq irrusiqłunjik atuqługu atqin. Taavruma iñuum mali-  
guanjtmigaatigut. Uvvaasiñ iniqtiğikput atakkii maliguaqtinğitługu  
uvaptikni.” <sup>39</sup>Aglaan Jesus-ņum nipliutiniğai, “Nutqaqtinasiun atakkii  
iñuum savaaqaqtuam quvinqaqtuanik atuqługu atiga uqaqtigiyumiñait-  
kaņa pigiililunja. <sup>40</sup>Akitñaqtuqtinğitchuaq uvaptiknun ilağillapiagikput.  
<sup>41</sup>Nipliutigipsi, kisupayaam aatchuğumisi qallugauramun imiksrapstnik  
Christ pigipmasi akilļiusiağitlasipiağisigaa.

### Killuqsasusaagutit

<sup>42</sup>“Kia iñuum killuqsasusaapagu ilaņat makua ukpiqsrisiaqtuat  
uvamnik ililğaatun, nakuutlukkayaqtuq taamna quņisigmiutchiğługu  
uyagakpaņmik ipipkaqpan tağiumi. <sup>43</sup>Sulis argakpich killuqsaqtitpatin  
piigumagitin. Iħuatlukkayaqtuq ilipni isiguvich iñuuħigmun argailłutin  
uumakņa argaqağutin igłuktun aullaħiksraqniñ anasiñņuqsagvinmun  
ikniğmun qamitlaiļaaamun. <sup>44</sup>[Tavrani qupilğut tuquyumiñaitchut  
sulis ikniq qamiyumiñaitmiuq.] <sup>45</sup>Naagasulis isigakpich killuqsaqtitpa-  
tin piigumagitin. Iħuatlukkayaqtuq isiguvich iñuuħigmun isigailłutin  
uumakņa isigaqağutin igłuktun iктаuliksraqniñ anasiñņuqsagvinmun.

<sup>46</sup> [Tavrani qupilğut tuquyumiñaitchut sulı ikniq qamiyumiñaitmiuq.]  
<sup>47</sup> Sulı ilvich irigikkaqpich killuqsaqtitpatin piiqsigumagiñ qaqulıglugu. İhuatlukkayaqtuq ilipni isıgıvich añaayuqautaanik Agaayyutim atautchimik irıqañqapich uumakña malğunınik irıqagutın ıktauıksraqniñ anasiññuqsagvinmun. <sup>48</sup> Tavrani  
 qupilğut tuquyumiñaitchut  
 sulı ikniq qamiyumiñaitmiuq.

Isaiah 66:24

<sup>49</sup> “Maanıli inuk inmiguuraq makitalgutillaakkaugisıruq iknikun.  
<sup>50</sup> Tağıuq nakuuruq, aglaan tağıum tağıuğniıqpan qanuq tağıuğniılgıñiaqpi-siun? Taatnamik qanusriıhıqagıtchi tağıutun, tutqıutiqağusi akunnapsitni.”

### Jesus İlisautriruq Avitikon

**10** <sup>1</sup> Jesus aullaqami tavrakña Judea-muñniqsuq igłuanun Jordan-ğum kuunğan. Tavrani inuich katırvigilgitmatni sivuanısun Jesus-ğum ilisautiuraagaqsilgıñniğai.

<sup>2</sup> İlanıç Pharisee-ğuruat tikiğlugu uuktuaqsagıñağalualgıñniğaat, “Uvva, malığutaksrakuağnaqpa inuum avitkumiun ağnaqtıñ?”  
<sup>3</sup> Taavrumali kiuniğai apıqsruutmik, “Qanuğmi Moses-ğum tillisıqaq-pası?”  
<sup>4</sup> Tamatkua kiugaat, “Moses aglausımaruq, İnuum ağnaqtıñ avitchukkumiun qaitchiqiliun aglañnik avırrutiksranik aullaqtillugua-siıñ.”  
<sup>5</sup> Jesus-ğum kiuniğai, “Moses qaitchıruq taavrumıña tillitmik pitchiğiiğipsıgun.”  
<sup>6</sup> Aglaan aullağniıñhani Agaayyun inıqsipman supayaanik inıqsipmiñıqsuq aıutmik sulı ağnamik.  
<sup>7-8</sup> Taatnamik aıutim unitkisıgaa aapanılu aakanılu, ağnamiknun ililuni atausıññuğutikaasiıñ. Tavra malğuuññaiğutik aglaan atausıññuğisıruq.  
<sup>9</sup> Taatnamik kia-unniıñ inuum avitinniaqnagik Agaayyutim atautchimuktitağikkak.”

<sup>10</sup> İsiqamıñ tupıgmun malığuaqtaiñ apıqsrutqilgıñniğaat taavrumuuna.  
<sup>11</sup> Jesus nipliutigai, “Kısupayaq avitchumi ağnağmiñniñ aasiıñ kasuuti-luni atlamun atlatuqtuq akitñagługu ağnaqqaqtıñ.”  
<sup>12</sup> Naagaqaa ağnam avitchumiun aıutni aasiıñ kasuutiluni atlamun taamna ağnaq atlatuqtuq.”

### Jesus-ğum Agaayyutigai İliğaurat

<sup>13</sup> İlanısa inuich ilığaat Jesus-muutiniğaiç aksıquplugich. Malığuaqtaiñaasiıñ inıqtiaqsıñniğaiç inuich tikiutıruat ilığaanik.  
<sup>14</sup> Jesus-ğum ilıchugıkamıgıç ihuaginıñniğai. Nıpliutiniğai, “İliğaurat uvamnuktıçigik. Avrıaqaunagıç ilinıtñun atakkii Agaayyutim añaayuqautaa añmaruq inunñun atriqaqtuanun ilığaanik.”  
<sup>15</sup> Itqagısiun una! Taapkua akuqtuqtuat añaayuqautaanik Agaayyutim ilığaurat akuqtuipmatun, kisimıñ taapkua tavrıñagısiıruq.”  
<sup>16</sup> Tarra ilaan sağlıritikamıgıç ilığaat, ilıplugıç argañni ilinıtñun agaayyutiniğai.

### Nukatpiaq Sullinaurauqaqtuaq

<sup>17</sup> Jesus aullapqauraqman inuum aqpalisruqhuni purviginigaa itnaqlugu, “Nakuuruuq ilisautrii, qanuqluna pinnaaktaaqatlasinayaq-pik isuitchuamik inuuhigmik?” <sup>18</sup> Jesus-num apiqsrunigaa, “Suvaata atchiqpiña nakuuruamik? Atautchihiñaq nakuuruq, taamna Agaayyun. <sup>19</sup> Ilisimagitin tillisauruat, ‘Inuaqtuqnak, atlatuqnak, tiglituqnak, saglunak, saglutaqnak, kamagilugu aapan suli aakan.’” <sup>20</sup> Taavruma inuum kiugaa, “Ilisautrii, iluqaisa tamatkua tupigigitka nutaullamniñaglaan.” <sup>21</sup> Tavra Jesus-num tautunigaa piqpaksriikun itnaqlugu, “Aatutchimik inuqniqsutin. Aullaqutin tunityakkich sulliinipayaaqikkatin aasiin qaillugich maniñaktatin inuqsraqtuanun. Ilvilli umialgutiqaqumautin pakmani. Aasiili taatnaanikkuvich maligluna.” <sup>22</sup> Inuk tusaakami taavrumiña aliasuligniqsuq, aasiin aullaqniqsuq iuiulluqhuni atakkii suuraupkaqpaitluni.

<sup>23</sup> Jesus qiniqtuaqatagaluqaqamigich nipliutinigai maliguaqtini, “Qanutun sakiqnaqtigigisiva tamatkunani umialguruani isiliksranaq Agaayyutim ayaayuqautaanun.” <sup>24</sup> Maliguaqtai quvigusuniqsut taavrumiña niqliqman. Aglaan Jesus-num nipliutitqinñigai, “Ililgaat, qanutun sakiqnaqtigiva [umialguruani] isiliksranaq Agaayyutim ayaayuqautaanun. <sup>25</sup> Qaganatlukkayaqtuq pikukturuam isiliksranaq ‘Iraagun Mitqutum’ uumakna umialguruamiñ isigniatiksrananiñ Agaayyutim ayaayuqautaanun.” <sup>26</sup> Maliguaqtai quvigutchallapiaqniqsut, suli apiqsruaqsiplutinj injmiknun, “Kinami anniqsugisiniqpa?” <sup>27</sup> Jesus-num qiniqamigich irigruiñaqlugich nipliñiqsuq, “Inuk anniqsugumiñaitchuq injmiñik, aglaan Agaayyutim kisimi anniqsutlagaa atakkii Agaayyutim supayaaq savaagitlaplugu.” <sup>28</sup> Tavra Peter-m nipliutinigaa, “Atañji, unitchikput sua iluqaan malikhutin.”

<sup>29-30</sup> Jesus-num kiunigaa, “Nipliutigipsi, Inuk unitchiyumi kinuniñmiñik, aniaqatmiñik, aapamiñiglu aakamiñiglu, qitunqamiñik, unniin umialgutmiñik pigiluna suli pigilugu tusaayugaagiksuaq, tamatkua utigisirut iluqaitnik ilaanun tallimakipiatunaglaan marrumani inuuhigmi piyuaqsiugaluññaqmiunniin, suli pigigisiplugu isuitchuq inuuhiq sivuniñmi tikiumaraksrani. <sup>31</sup> Tamatkua sivulliuasugiruat pakma aqulligugisiniqsut aasiin aqulliuruat sivulligugutinj.”

### Jesus-num Piqatchiñigai Uqaqalli

#### Tuqutauniañigmiñiglu Anitqikkauñigmiñiglu

<sup>32</sup> Ukua igligniqsut tunaanun Jerusalem. Jesus-num sivulliuq-tuañigai maliguaqtit kapyalillaktuat. Atlat inuich maliqsruqtuat iqsilillaktut. Aasiin katitaallakamigich qulit malguich inugiaktigiruat

uqautiaqsiłgiññigai tamatkua atuumaruaksrat inmiñun, <sup>33</sup>nipliқhuni, “Atañii, Jerusalem-muñniaqtugut. Iñuum aatchuutiniagaa Iğñiña Iñuum qaukñitñun agaayuliqsinun aglaliqirinunlu. Tamatkua tuqqutaksrağugñiñağaat. Tavrali qaitkisigaat Jew-ñuñitчuanun. <sup>34</sup>Taipkua mitautigigisigaat suli tivvuaqtuğlugu suli anaumigmilugu, aasiñ tuqqutkisigaat. Aglaan piñayyakun uvlut añitqikkisilgitчуq.”

### Aakauruam Injicsruaņa

<sup>35</sup>James-lu John-lu, iğñak Zebedee-m, utlautiniqsuk ilaanun nipliқhutik, “Iñisaurii, apiqsruutiksraqağiptigiñ pisullapiakkaptiknik.” <sup>36</sup>Tavra nipliutinigik, “Suqagukkalkuaqpisik?” <sup>37</sup>Taapkuak kiunigaak, “Aquppiqasriğukhutin uvvaami ilaqatikpuk taliqpikñi suli ilaqatikpuk saumipni pigaluaqtuguk taivrumanı uvlumi aquvitkuvich kamañaqtuani atanğuvipni.” <sup>38</sup>Aglaan Jesus-ñum nipliutigik, “Iñisimaniguptiku apqusaagaksrautigikkaga apiqsruğayaitpaluktutik taatna. Imiñhiñauvitku qallun imigviksrautigikkaga naagaqaa apqusaahñiñauvitku nañinnaqtuaq apqusaagaksrautigikkaga?” <sup>39</sup>Taapkuak malğuk nipliutigaak, “Piñhiñauruguk.” Jesus-ñum nipliutigik, “Iliptik ilumutun imigisirutik alianaqtuamik imigaksrautimnik suli apqusaagisiplutik nañinnaqtuakun apqusaagaksrautipkun. <sup>40</sup>Aglaan piksraqtuksraunitchuņa kimik aquppiruksramik taliqpimñi unniiñ saumimñi, aglaan Agaayyun qaiññiagik taapkuak inik tamatkunuņa iñuñnun itqanaiyautikkagmiñun inigitquplugik.” <sup>41</sup>Atlas qulit tusaakamitruñ iñuaginñiñiğaiç James-lu John-lu. <sup>42</sup>Jesus-ñumli inmiñuutiniğai aasiñ nipliutiplugich, “Iñisimarusi aņalatinjich Jew-ñuñitчuat aņalanniğlugaqtilaañatnik iñuñitñik, suli kamañañiqsrañisa naqititchuuplugich. <sup>43</sup>Aglaan taatnatun ittuksraunitchuq akunnapsitñi. Kisupayaaq kamañağukkumi akunnapsitñi savaktigiyumagiksi. <sup>44</sup>Suli kisupayaaq qaukñiusukkumi akunnapsitñi savautrisuuyumauq iluqapsitñik. <sup>45</sup>Iğñiña Iñuum aggiñitчуq iñuñnun savautityağuni aglaan savautriyaqhuni suli qaitचाqługu iñuulhi tasuqsautiksrauplugu iñugiaktuanun.”

### Jesus Qiñitlasitqipkaiñiqsuq Bartimaeus-mik

<sup>46</sup>Jesus maliguaqtiniļu tikiumaniqsut Jericho-mun. Aasiñ aullalgitñamij Jericho-miñ qiñitlaiq injiulauraagñiaqti aquppiñiqsuq tumitчаam sanigaani, ililik Bartimaeus-mik iğñiña Timaeus-ñum. <sup>47</sup>Qiñitlaiłam ilitchuqñiqamiuñ Jesus Nazareth-miu apqusaagaqsiñiplugu tuqługaaqsiñiqsuq, “Jesus, kiñuviaña David-ñum, anniqsuqtaurutin Agaayyutim akiqsruutigikkana inilğaanımma. Nagligillañniañña.” <sup>48</sup>Iñugiaktuat iniqtiğaluagñiğaat nipaisaaqplugu, aglaan nipitusipsaagñiqsuq, “Kiñuviaña David-ñum, nagligillañniañña.” <sup>49</sup>Jesus nutqaqtıqami tiliñiğai tikiutitqup-

lugu. Tamatkua utlanñigaat qinñitlailaq nipliutiplugu, “Quviatchaugigiñ, makillutin. Tuqługaatin.” <sup>50</sup>Quyalıqpagıtłuni maksrikami quppiğaağ-niutigalugu aqpaqsruğniqsuq Jesus-mun. <sup>51</sup>Jesus-ñum apiqsruğniğaa, “Suvaata akku tuqłullaviña?” Qinñitlailam uqautiniğaa, “İlisautrii, qinñitlasitqigukkaluaqtuña.” <sup>52</sup>Uma kiugaa, “İtanainaniktigniqsuq ukpiqsriłipkun.” Tavrakñatchiaq qinñitlasiñiqsuq. Nakuqsılıqami maliuti-galuguuğniğaa Jesus.

### Jesus-ñum Tikisaalħa Jerusalem-mun Ataniqtun

**11** <sup>1</sup>Qaninani Jerusalem Jesus iglauqataılu qalliniqsut nunaaqqu-raanun Bethphage-mun suli Bethany-mun ittuanñun inñinani atiqaquam Olives-mik. Jesus tuyuqağniqsuq malğunñik malıguaqtimi-ñik nipliutiplugik, <sup>2</sup>“Nunaaqquiramukkitik. Taamuñaasii isipqaurağuptik paqitkisigıktik pituksimaruaq nuğğaña natmaksıgvium natmaksıgvigimailaq sivuani. Pituiğıluğuvuñautityatku! <sup>3</sup>Kia inuum apiqsruqpatik suvaata pituiğniqmagaan nipliutiyumagıktik, ‘Atanğuruam inuğigaa aglaan utiqıtıkisiyaa qilamik.’ ” <sup>4</sup>Taapkuak tarra aullağniqsuk. Paqinniğaa natmaksıgvium nuğğaña tumitchiani pituqaqtuqa pañani tupqum. Tarra pituiğniğaa. <sup>5</sup>Taatnalı inuıllı qichaqtuat tamaani nipliutigaik, “Ukuqtıik, suniaqtuğuna pituiqpıtku?” <sup>6</sup>Aikıqsuak taapkuak kıgıutiniqsuk Jesus-ñum tillisaatun. İnuiłlı taapkua aullaqtinniğaiç. <sup>7</sup>Taapkuak taamna nuğğaq Jesus-muutiplugu, aasiñ quppiğaatik mat-taqługik inñiğaiç taavrumuña nuğğagmun. Jesus natmaksiaqsiniqsuq. <sup>8</sup>Inuğiaqtuat inuıç quppiğaatıñ siamıtkaqsiniğaiç apqutmun, suli inñiç akıguıñik napaaqtum navguqtuğıç inñiıuqaiñiqsut apqutmun. <sup>9</sup>Inuıç sivuagun Jesus-ñum suli tamatkua aquagun nipruagaqsiniqsut, “Hosanna. Nanğaglakput Agaayyun! Uvvatuq Agaayyutim pıliutiqağlıuñ tikıtçhuaq pıqusiqhuni Atanıgmik.

Psalm 118:25, 26

<sup>10</sup> Agaayyutim pıliutiqağlıuñ taamna anılatchiaqsıruaq pakma sıvullıaptıktun David-tun. Nanğakkaulı Agaayyun qutçinñıqsramı qılınmi.”

Psalm 148:1

<sup>11</sup> Taatnatun Jesus Jerusalem-muñniqsuq. Tavruñaqami isiqhuni agaay-yuvıpañmun, qinñıqtuagatağaluaqami anıñiqsuq. Tanuğaksıplıni aullağniqsuq Bethany-mun pıqatıgıpluğıç qulıt malğuk malıguaqtini.

### Jesus-ñum Pannaqtitkaa Fig Napaaqtua

<sup>12</sup>Uvlaakuqman iluqatıñ pisuktuaqamıñ Bethany-miñ Jesus niğisulıñiqsuq. <sup>13</sup>Tautuñniğaa asırrısuuruq napaaqtuq unğavaniñ aku-

tuqpaliqagñiqman. Tarra takuniġaa asriritmañaagġiaqługu. Tikitñamiuñ suqagñianġitchuq. Akutuqpaliħhiñanik paqittuq atakkii pukunnaq-singitłunisuli. <sup>14</sup>Jesus-ġum nipliutigaa napaaqtuq, “Kia-unniñ iñuum asiaqtuġvigitqikkumiñaitchaatin pakmakñaniñaglaan.” Maliguaqtaiñ tusaaniġaat taatnaqman.

### Jesus-ġum Suaqłuiyaiħha Agaayyuvikpaoramik

<sup>15</sup>Tikitñamiñ Jerusalem-mun Jesus isilgitchuq agaayyuvikpañmun. Anitkaqsiliġniġai tunisiullaqtuat suli tauqsiquktuat taavrumakña agaayyuvikpañmiñ, ulġutqataqługillu niġġiviich akiñik simmiqsuġviich suli aquppiutanġich tunisiullaqtuat tiñmiaġruuranik tuniłłautiksrauranik, <sup>16</sup>suli kiñaunniñ akiyaqtitchumiñaiññiġaa tuniaksranik agaayyuvikpa-kuaġługu. <sup>17</sup>Iłisautiniġai iñuich, “Aglausimaruq, ‘Uvaña tupiġa taiyuutiqaġisiruq iñupayaat agaayutyaqtuġviatnik.’

Isaiah 56:7

Aglaan ilipsi iriqtuġviliutiniġiksi tigliñniaqtinun.” <sup>18</sup>Qaukłiñich agaayuliqsit suli aglaliqirit tusaakamitruñ taamna, pakaagġiaqsiniġaat qanuq taimma piyaqquġukługu. Nuyuaġiliutiniġaat atakkii iluqatiñ iñuich quviġusuutigiługich Jesus-ġum iłisauttutai. <sup>19</sup>Unnuksraaqman Jesus aul-lalgiñniqsuq nunaaqqimiñ piqatiqaqhuni maliguaqtimiñik.

### Iłisaaksraq Pannaqłuktuamiñ Napaaqtumiñ

<sup>20</sup>Suli uvlaaġuqman apqusaagamiñ taututqinñiġaat asirrisuuruq taimña napaaqtuq. Pannaqłunniqsuq kanjituumaġmi. <sup>21</sup>Peter-m itqaq-tilgiñniġaa imña atuumaruq aasiñ nipliutiługu Jesus, “Iłisautrii, asirrisuuruq napaaqtuq piñiłlaqsruqtikkan paniqtigñiqsuq.” <sup>22</sup>Jesus-ġum kiugai, “Ukpiqrsisitchi Agaayyutmik. <sup>23</sup>Iłumutun uqautigipsi, Nipliutigupsiuñ iġġiq, ‘Ki, nuuttittin igitaulutiñ taġiumun’ atuumagisipiaq-tuq. Taamna nalupqinaitchuq. Ukpiġillapiagupsiuñ iluqnaugusi taatna atuumagisiniługu, tavra savaañupkałhiñaugiksi. <sup>24</sup>Taatnamik nipliqsu-ña, qanutchipayaat kipigñiuġutigikkasi agaayyutigigupsigik ukpiġitchi akuqtuġiniługich, suli piniġaġisi. <sup>25</sup>Agaayugupsi, natqigutimaagumagisi ilaġikkasi qanutchimik akikñaqtuutiqaġniġupsi. Taatnaġupsi aapagikkapsi pakmani ittuam natqigutimaagisigaasi killuutipsitñik. <sup>26</sup>[Natqigutrisimaitkupsi iñuñnik atlanik aapapsi pakmani ittuam natqi-gutiyumiñaitmigaasi killuutipsitñik.]”

### Kimik Jesus Tuyuġiriqaġniqpa?

<sup>27</sup>Utitiqkaminñ Jerusalem-mun, Jesus isigñiqsuq agaayyuvikpañmun. Qaukłiñich agaayuliqsit suli aglaliqirit suli sivulliuqtigruat tikiñni-



gaat <sup>28</sup>apiqsruqlugu, “Kia aatchuqpatin aňalatchiňimik savautiplutin tamatkuniňa? Kia sarňiksriňniqpatin taatnatun?” <sup>29</sup>Jesus-ňum kiuniňgai, “Apiqsruňniagipsi atautchiňhiňnamik apiqsruutmik. Kiulgugupsitňa uqautigisigipsi aňalatchiňikun tamatkuniňa savalgutilaamnik. <sup>30</sup>Nakitňa John aňalatchiňinikpa ilaan paptaaqtitchisilaanjanik? Agaayyutmiň naaga iňun- niň? Uqautisitňa.” <sup>31</sup>Taapkua uqqaagiasniňiqsut injmiknun, “Kiuguptigu pakmakňaktaunilugu nipliutigisigaatigut, ‘Suvaatami ukpiginiňniqpsisuň John?’ <sup>32</sup>Naagaqaa uqağumiňaitchugut aňalatchiňha iňukmiqnisaunilugu.” Iliňisa sivuuğaginigaich iňuich, atakkii iňupayaaq ukpigipiagnağaaq John sivuniksriqirauniplugu. <sup>33</sup>Taatnagaluqaaminj kiulhiňagnağaaq Jesus, “Uqautilguiniňigiptiňiň.” Jesus-ňumli kiugai, “Uvanjaptuuq uqautiyumiňaitmiňigipsi nakikňa aňalatchiňinikľuňa tamatkuniňa savaaqaqtilaamnik.”

### Atrikusaun Nautchirriqiritigun

**12** <sup>1</sup>Tavralli Jesus uqautriňiqsuq Pharisee-ňuruanik atrikusautmik. “Unaguuq iňuk nautchiiviqagnaqsuq. Nautchirriğviliuğniqsuq, sapukutchiqlugu avataagun, nivakhuni misuğuliuğviksramik, nappaipluni nasiqsruğvinjmik, tarraasiň atukkirrutigiplugu nautchirriqirinun, Taatnaanikami aullağniqsuq uňasiksaumun nunamun. <sup>2</sup>Katitchiňaqsipman nautchiiviqaqtuq tuyuqagnaqsuq savaktaagrukniamik atugaksraqtuanun piňňaktaaksrautni aitquplugu ilinjitniň. <sup>3</sup>Tamatkua taamna tigukamitruň anauliğniğaaq, aullaqtitluguasiň saagaiłaaqlugu. <sup>4</sup>Una tuyuqatqinňiqsuq atlamik savaktimik. Aasiasii tamatkua atniaqlugu niaquagun, aullaqtinnigaat uqapiłuutiplugu. <sup>5</sup>Tuyuqatqilğinňiqsuq atlamik. Maatna tamatkua tuqunniğaaq. Tarra iňugiaktuat atlat tuyuğikkaňi iňuum nanjititqatapiaqtağniğaiç, ilaňiç anauragaqlugich, atlat tuqquttaqlugich. <sup>6</sup>Uvvaguuq taamna nautchiiviqaqtuq atautchimik iğniqagnaqsuq piqpagikkağmiňik. Aqulliuplugu tuyuğiniğaa itnaqhuni, ‘Tamatkua taluğigisivalukkaat iğniğikkağa.’ <sup>7</sup>Aglaan taapkua nautchiiriqirit injmiknun uqağniqsut, ‘Taamnauvva paitchaktaaksralguruq. Ki, tuqullakput, aasii paitchaktaaksrautaa piyumagikput.’ <sup>8</sup>Atugaksraqtuat tigguqluňniğaaq iğniňa, aasiň tuqqutlugu iginnigaat taavrumakňa silataanun nautchiivium. <sup>9</sup>Qanuğniaqpa iňua nautchiivium? Utigisiruq tuqqutçhağlugich taapkua nautchiiriqirit. Qaitkisigaa nautchiivik atlanun atugaksraqtuanun. <sup>10</sup>Agliqisimasruknağiksi Agaayyutim uqałha:

‘Uyağak tuppirt ayakkaňat,  
taamna uyağak piitçuilłapiagaqtuq tuppirauni.

<sup>11</sup> Taamna atangum savaagigaa  
suli quviqnaqtuanunasugigikput.’ ”

<sup>12</sup>Jew-ɲuplutinɲ sivulliuqtit ilisimanigaat uqaaqtuutigiplugu atrikusautmik akikɲaɲiqtinɲ. Taatnaqlugu tigusuliqpiavsaaɲaluagɲigaat Jesus maatna aglaan taluqsraɲiqsut iɲuɲnik. Aasiin qanusiksraiqaminɲ uniɲɲigaat.

### Akiliaksrapiatigun Tax-sinik

<sup>13</sup>Jew-ɲuplutinɲ sivulliuqtit tuyuɲigaich ilaɲich Pharisee-ɲuruat suli Herod-kuaqtuat pitchaquplugu Jesus apiqsruqtuutininik. <sup>14</sup>Tikumakaminɲ nipliutinigaat, “Ilisautrii, ilisimarugut nalaunɲaruɲutilaɲnik sugi-sunɲaqnagu qanuq iɲuich isummatiqaqtilaɲat. Suginɲitmigiɲ iɲuum suurautilaɲa, aglaan ilisautrirutin Agaayyutim iɲuuniagvigitqukkanaɲnik. Maligutaksrakuagɲaɲqpa akiliiruni tax-sinik Caesar-mun Rome-mi? <sup>15</sup>Akiliiruksrauvisa tax-sinik naaga akiliiniɲitpisa?” Aglaan Jesus-ɲum ilisimanigaa ukpiɲuagutaat nipliutiplugich, “Suvaata uuktuaqpsitɲa? Kiata aatchuqsitɲa qinillaaksramnik maninmik!” <sup>16</sup>Tamatkua aatchuqmatni maniumik apiqsruɲigai, “Kisumik atriqagɲiqpa?” Kiunigaat, “Caesar-mik.” <sup>17</sup>Jesus-ɲum nipliutinigaat, “Utiqtitchumagiksi pigikkaɲa Caesar-m sua-samna ilaanun, suli Agaayyutmun sua-samna pigikkaɲa Agaayyutim.” Tamatkuatarra quvigusuutiginiɲigaat nipliutipmatinɲ taavrumiɲa.

### Apiqsruun Anjpkakkauɲikun Tuqɲigimɲ

<sup>18</sup>Tavra ilaɲich Sadducee-ɲuruat Jesus-muɲniqsut, taapkua nipliɲuuruat tuquruat anitqitlaiɲɲiplugich. Iliɲisa apiqsruɲigaat, <sup>19</sup>“Ilisautrii, Moses-ɲum uqautigaatigut maligutaksrakun itnaqhuni, Anɲun ilaqatituaq tuqukpan qitunɲigaluaqani, taavruma anɲutim aniqataan ilaqatniktaagiraksraginiɲigaa uilgaɲnaaq qitunɲisilugu anɲutmik ilisimanaɲuniasiiɲ tuquruam qitunɲagitilaɲanik. <sup>20</sup>Uvva uqaaqtaunurur itna, Ilaatniguuq tallimat malɲuich aniaqatigiich. Anɲayukɲium nuliagiliutinigaat una aɲnaq, tuqpluniasiiɲ qitunɲigaluaqani, <sup>21</sup>suli tuglian nuliagiliutilgiɲɲigaa taamna aɲnaq aasiin tuqulgitluni qitunɲigaluaqani, taatnatunsuli piɲayuak. <sup>22</sup>Tarra taatnatunsuli tallimat malɲuich nuliaginiɲigaat qitunɲigaluaqatinɲ. Aqulliɲluni aɲnaq tuqupmiɲiqsuqtuq. <sup>23</sup>Taivrumani anitqiligiɲmi makitqikkuminɲ nalliata nuliagisivaunɲ? Atakkii iluqatinɲ tallimat malɲuich nuliaginiɲigaat.”

<sup>24</sup>Jesus-ɲum kiugai, “Naluniqpsiuɲ nalaunɲiqsi? Nalunigiksi Agaayyutim uqaɲa aglausimaruq ilaanlu sanɲia. <sup>25</sup>Tuqunaruat anitqik-kuminɲ atrigigisigaich isaɲulgich atakkii ilaqatniktuɲiq itchumiɲaitchuq pakmani. <sup>26</sup>Agliqisimasuknaɲiksi makpiɲaaniɲi Moses-ɲum anitqilikuun tuqɲigimɲ—Agaayyutim nipaa tusaɲnaqtuq ikualaruamiɲ uqpigauramiɲ itnaqhuni, ‘Uvaɲa Agaayyutaa Abraham-ɲum Isaac-ɲumlu Jacob-ɲumlu’. <sup>27</sup>Kanjiqsimaiɲniqsusri. Agaayyutiginɲitkaat tuqunaruat aglaan agaayyutigiplugu iɲuuruat. Taatnamik kinnirusi ilipsitɲun.”

### Kamanagniqsraṇat Tillisit

<sup>28</sup> Iḷaṇata aglaliqirit tusaaniḡaa Jesus-ḡum uqautigikkana Sadducee-ḡu-ruatnun. Iḷitchuḡiplugu Jesus-ḡum kiggutillautaqalḡa apiqsruḡniḡaa, “Nalliat tillisit tupigiltuktaksrauva iluqaṇitniḡ?” <sup>29</sup> Jesus-ḡum kiugaa, “Una tilliḡ piit-chuillapiaqtuq, ‘Naalaḡnisitḡa, Israel-aagḡmiuḡuruasii, Saṇḡjruaq Agaayyutvut kisimisauluk Atanguruq. <sup>30</sup> Piqpagiraksraḡiḡiḡ Ataniq Agaayyutin iluqaaniḡ uummatipniḡ suli iluqaaniḡ iḡuutchipniḡ suli iluqaaniḡ isummatipniḡ suli iluqaaniḡ sayagikkapniḡ.’ Sivulliuruksraq tilliḡ tavrataamna. <sup>31</sup> Tuglia taatnatun, ‘Piqpagiyumagiḡ iḡuuniaqatin iliptun ililugu.’ Atlamik piitchuq tillitmik kamanatluktuamik taapkuḡnakḡa.” <sup>32</sup> Taavruma aglaliqirim kiuniḡaa, “Iḷisautrii, uqaqtutin ilumutuuruamik. Agaayyutaipiaqtuqtavra atlamik. <sup>33</sup> Iḡuum piqpagiraksraḡiḡaa Agaayyun iluqaaniḡ uummatmiḡiḡiḡ suli iluqaaniḡ kaniqsimatiḡmiḡiḡiḡ, suli iluqaaniḡ sayagikkaḡminiḡ, suli piqpagilugu iḡuuniaqatni iḡmisun ililugu. Iḡuatlukuḡ tupiksiruni taapkuḡniḡa tillisiḡniḡ tikiutriḡiḡmiḡiḡ niḡrutinik suli atlanik tuniḷḷautiksranik Agaayyutmun.” <sup>34</sup> Taavruma kiupmani isumaturuaton, Jesus-ḡum nipliutigaa, “Ukpigiḡhiḡaagḡniḡiḡiḡ Agaayyutmun aḡalatchiḡiḡksran.” Tavrakḡa Jesus apiqsruqausiksraḡiḡiḡaat.

### Apiqsruun Anniqsuqtikun Akiqsruutauruakun

<sup>35</sup> Jesus iḷisautriḷḷaḡmi agaayyuvikpaḡmi apiqsruḡniqsuq, “Suvaata aglaliqirit nipliḡaḡivat Christ, anniqsuqti akiqsruutauruq, kiḡuviaḡinip-lugu David-mun? <sup>36</sup> David, aḡalatlugu Iḡqitchuam Irrutchim, itnaḡniqsuq, ‘Atangum uqaqtuq Atanimnun:  
Aquvittin kamagitchiiviksrapnun  
uvaḡnun akiḷiḷiḡiaḡhatnunaglaan uumgiritin.’

Psalm 110:1

<sup>37</sup> David-ḡum iḡmiḡiḡ taiguutiqaḡpagu Atanguruamik, qanuḡmi Anniqsuqti David-ḡum kiḡuviaḡitlaniḡpaḡ?” Iḡugaagḡruich naalaḡnisuurut Jesus-mik.

### Jesus-ḡum Kiliktuutigai Aglaliqirit

<sup>38</sup> Iḷisautriḷḷiḡmiḡiḡiḡ nipliutigai, “Qaunagiymagisi aglaliqirit pisuktuat-laturuat akuqturuanik atnuḡaaqhutiḡ suli iḡuḡnun paḡlatqusuuplutiḡ tauqsiḡniḡviḡiḡiḡ. <sup>39</sup> Katraḡviḡitniḡ suli iḡuich niḡiqpakmata aquppitḷa-turut nakuutlukuani aquppiutanḡitni. <sup>40</sup> Ivayaqtuqmigaich uilḡaḡnaat tupigikkaḡniḡ, aasiiḡ agaayyuraalgupmiut sivisuplugu agaayyḡḡuḡaḡikun. Tamatkua tamarra anasiḡḡuusiaḡaḡisirut pitḷuglugu atlaniḡ iḡuḡniḡ.”

### Uilḡaḡnaam Iḷiraḡa

<sup>41</sup> Jesus aquvinniqsuq iḡḷuanun ilirrivium aasiiḡ tautuktuagaḡsiḷugich iḡuich iliriruat ilirriḡiḡmun. Iḡugiaktuat umialguruat iliriḡpaḡniqsut.

<sup>42</sup>Piqaqmiñiqsuq naalgiiktuamik uilgağnaamik ilirruamik malğunnik susauraanik maniyauraanik. <sup>43</sup>Jesus-ñum tułtuğnigai maliguaqtini nipliutiplugich, “Nipliutigipsi, taamna naalgiiktuaraq uilgağnaaq iliritluktutq tamatkunakña atlaniñ ilirruaniñ. <sup>44</sup>Iluqatij atlat piksraqaqtutij ilirrut sippakuuqtuqhutij, aglaan ağnaq piksraiññağmi ilirruqt tamatkiqtuğu iluqaan pigikkani inuuniutiksraiğluqhuniunniñ.”

### Jesus Sivuniksriqirurq Piyaqquğniałhanik Agaayyuvikpaum

**13** <sup>1</sup>Jesus aullaqsiptan agaayyuvikpañmiñ, maliguaqtan ilanjata nipliutiniğaa, “İlisautrii qiniğun. Qanutun piññaqnaqtigivat makua uyağaiç marrumani agaayyuvikpañmi!”

<sup>2</sup>Jesus-ñum kiugaa, “Quvigusuutigivigich makua kamañtuat tupqich qiniçkatin? Kisiññuqtaqagumiñaitchuq uyağanjmik qalliani atlam ulğutauniañitçhuamik.”

### Jesus Sivuniksriqirurq İhuiłliuğutniglu Piyuaqsiuliksramiglu

<sup>3</sup>Aquppiuqtuqhutij Jesus-lu iğgiñi atiqatuaq Olives-mik akiani agaayyuvikpaum, Peter-mlu, James-ñumlu, John-ñumlu, sulı Andrew-m apiqsruğniğaat kisiññuutiplugu, <sup>4</sup>“Uqautitigut, qakugun tamanna atuumaniaqpa? Sulı sukun ilitçhuqqtugun ilitçhuğigisivisa iluqagmij tamatkua atuumaaqsikpata?” <sup>5</sup>Jesus-ñum uqaqsiñigai, “Qaunagiyumausi; kismun inuñmun kinnipkağniaqasi! <sup>6</sup>İñugiaktuat tikiumagisirut atuglugu atıga nipliğutij, ‘Uvaña Christ-ñuruña’. Kinnitniçkisirut inugiaktuanik. <sup>7</sup>İhuiłliuğniaqasi tusaqsraqağupsi añuyanjmik maani naagaqaa uñasiktuanı. Aglaan isukłitçhumiñairgaqtuqsulı. <sup>8</sup>Nunaaqquç akikñaqtuligisigaich atlat nunaaqquç, sulı atanguviich akikñaqtuligisigaich atanguviich atlat, nuna iliqsraqisiruq atlakaagiiñi nunani. İtkisipmiuq niğisunnaq sulı ihuiłliuq. Tamarra tamatkua aullağniisaagigisigai nagliksaathum.

<sup>9</sup>“Aglaan qaunakkiagikkumausi ilipsitniç. Qaitqatagisigaasi uqaqsittaaqtitçhirinun, sulı ipıgaqtuğisigaasi katraqvinñi. Tikiutigisigaasi kavanauruanun umialguranunlu pisigilunja. Tavra piviksraqağisniçsusi ilisimaraulusi. <sup>10</sup>Tamatkua atuumagaluaqtitnagich quliaqtuagigisigaat tusaayugaagiksuaq inuñnun nanipayaaq. <sup>11</sup>Qakugun tigukpasi aullautilusi uqaqsittaağvinmun isumaalusunjaqasi sivuani piviksram sumik uqaksrapsitniç. Taivrumanı İpqitçhuam İrrutçhim ilisautigisigaasi nipliutiksrapstniç. Tavra nipliutigiyumagiksi. Taamna İrrusia Agaayyutim uqağisiruq ilipsigun; nipliayumiñaitçhusı. <sup>12</sup>Aniaqatiunuruat qaitqataligisigaich aniaqatiutij tuqutaksraulugich, sulı aapagikkatij iğniğuruat. İliłgaat akikñaqtuligisigaich añayuqaatij unniñ tuqutaksraulugich tamatkua. <sup>13</sup>İñuich nanipayaaq uumigigisigaasi pigilunja. Aglaan Agaayyutim anniqsuğisigaa sivutmuulguruuq isuanunaglaan.

### Tatamnapiagataqtuaksraq

14 “Iñuk agliqiruaq ukuniña kañiqsi! Tautukkisigiksi naggunalla-piağataqtuaq qikağuni tavrani qikağviksraqvigijisağmiñi. Taipkunani uvlut tamatkua Judea-mi ittuat qimakkumaut iggiñun. 15 Iñuk innigumi tupqum qaajani isigniaqani saagaksraqsiugiağuni tupqum iluaniñ. 16 Suli taamna qakma nautchiivijmi utigniaqani saagağniağuni atnuğaamiñik. 17 Qanutun tatamnaqtigigisivat tamatkunani siñai-yauruani suli miluktitchiruani taipkunani uvluni. 18 Agaayuyumuusi qimagviksraqsi ingitqulugu ukiumi. 19 Taipkunani uvluni iñuich naglik-saatlullapiağniaqtut qañapañniñağlaan Agaayyutim nuna iñigataqmagu. Aasiñ taatnatun nagliksaqtigiqikkumiñaitchut aquagun taavruma. 20 Aasiñ Atanğum ilaññaqtaañisuaqpagich taipkua uvlut kiña iñuk anniqsukkauyumiñaitchuq, ağlaan pisigilugich piksraqtaagikkañi ilaññaqtaagisigai taipkua uvlut. 21 Taimanigun kia iñuum uqantikpasi, ‘Atañi, uvva Christ-ñuruuq Agaayyutim aqisruutigikkañi’ naagaqaa uqantikpasi ‘Atañi, ilaa taimña’, ukpiginiaqnagich. 22 Anniqsuqtinjuat suli sivuniksriqirinjuat iligisirut savaaniglu quvinqaqtuaniglu. Taavrumuuna kinniñağniğaich Agaayyutim piksraqtaañi pisağiyumi-ñağumisigik. 23 Taatnamik qaumatqiağikkumausi! Kilikkipsi sivuani tamatkuniña iluqañitñik pijaiññaisa.

### Aggiñha Iğñiñan Iñuum

24 “Taipkunani uvluni, pianikpan taamna iñuilliuğutiqpak,  
siqiniq taaqsigisiruq,  
suli tatqiq qaumagingiguni.

25 Uvluğiat katakkisirut qilañmiñ,  
suli qaummatipayaaji siłam nuktitaulutij inimikniñ.

Isaiah 13:10; 34:4

26 Taivrumani uvlumi iñuich tautukkisigaat Iğñiña Iñuum agqisuaq nuviyakun piqağuni kamañtaamam sañjimik kamañtaamam.

27 Taamna tuyuqağisiruq isağuliñnik katitchityaqtuanik atautchimun Agaayyutim piksraqtaagikkañiñik nakikñapayaaq.

### Iłisaaksraña Asirritłaitchuam Napaaqtum

28 “Iłisaagağitchi asiaviqutiniñ, itnaqhuni, nauriuraq nauñuraaqsi-vaalukman qiniğnaqsuraaqsiqmata akutuqpaliksrani ilisimaragigiksi upingaam qalliñha. 29 Taatnatuntuuq, tautukkupsigik tamatkua atuumaruat ilisimagisigiksi isuksram tikiuamaaqsiñha. 30 Iłumun nipliutigipsi, ukua iñuich tuquyumiñaitchut atuumagaluaqtitnagu iluqaan tamanna.

31 Qilağlu nunalu piigisiruk ağlaan uqałitka piigumiñaitchut.

### Pivia Aggihksraṇan Iḥisimaraitchuq

<sup>32</sup>“Kia-unniñ iñuum nalugaa taimanigun Iḡñiṇan Aṇutim qakugun aggihksraṇa, uvaṇa unniñ isaḡulgich ittuaṭ pakmani nalugaaṭ, aglaan kisimi Aapaa iḥisimagaa. <sup>33</sup>Qaunatqiaḡiksilusi, itqummaaḡikkumausi, atakkii nalugiksi sumi atuumaḥksraṇa. <sup>34</sup>Atriquaqtuq umialihmik aullaqtuamik uṇasikusamun nunamun unitchipluni tupiḡmiñik. Saṇjksriññigaa pirigikkani savaaksraṇanik, tilipluguasiñ talum munaqsraa qaunatqiaḡiquplugu. <sup>35</sup>Taatnamik itqummaaḡikkumausi atakkii nalugiksi qakugu aṇaayuqṇa tupqum aggihksraṇan, unnuami naaga unnuagruami naaga uvlaatchaurami unniñ uvlaami. <sup>36</sup>Aggigumi tavrakṇatchiaq paqingitchumagaasi siñigusi. <sup>37</sup>Nipliutigikkaga iluqapsitñun sivuani uqautigigiga iñupayaanun, Itqummaaḡikkumausi!”

### Sivunniugun Tuqutchuklugu Jesus

**14** <sup>1</sup>Atuumagaluaqitnagik malḡuk uvluk Jew-ḡuruat niḡiqpagvikaa-ṇatalu atilik Apqusaakkauḡimik sulii niḡihata puvlaksignigilaamik qaqquamik, qaukḥiṇisa agaayuliqsit sulii aglaliqirit pakaaginigaat qanugimña tigusuklugu Jesus irigaqtuḡutin tuqulluguasiñ. <sup>2</sup>Aglaan ilihich nipliḡñisut, “Niḡiqpagvikaam uvluani taatnaḡnianḡitchikput. Iñuich aupatchakpiaqtut.”

### Jesus Tipraḡiksakkauruq Bethany-mi

<sup>3</sup>Jesus-uvva inniqsuq Bethany-mi, tupqani Simon-ḡum atniḡñautiquaqtuam auyugaqtuamik. Aasii niḡipkaḡlugu aḡnam tikiññigaa saagaḡhuni akisullapiaqtuamik uqsruḡutmik atiquaqtuamik Nard-mik. Taavruma aḡmaḡñigaa nakasruḡṇuṇa kuviklugu uqsruḡun Jesus-ḡum niaquanun. <sup>4</sup>Iḥiṇisa iñuich iḡuaginḡiḡiññigaa aasiiñ avatmun nipliḡhutih, “Suvaata una piiḡlaamun uqsruḡun atuqpa? <sup>5</sup>Tuniñayaqtuq qaṇḡiḡlugu piṇasut kavluutit taalanik aasii qaiḡlugu manik naḡliḡnaqtuanun.” Taatnaḡhutih uqapiḡuktut akikḡaḡlugu aḡnaq. <sup>6</sup>Jesus-ḡum nipliutigai, “Sugihaiqsuḡ! Suvaata iḡuiḡliuqtitpisiḡ taamna aḡnaq? Una savaaqaqtuq nakuuruamik uvaḡnun. <sup>7</sup>Naḡliḡnaqtuat itchaḡataqtut. Taimma qanutum savautihaiḡaḡgisi nakuuruamik piyumiḡaḡpsi, aglaan nayuutihaiḡaḡgumiḡaitchuḡa. <sup>8</sup>Aḡnaq savaaqaqtuq piyumiḡakkaḡmiñik. Tipraḡiksaga timigikkaḡa itqanaiyautiplugu iḡuvikkauḡksraṇanun. <sup>9</sup>Uqautigipsi, nanipayaaq nunami quliaqtuagikpatruḡ tusaayugaḡiksuaq iñuich uqautigigisigaat nalupqinaḡlugu aḡnam taavruma taatnaḡa itqakkutauluniasii ilaanun.”

### Judas Aṇiqtuq Aatchuutigisuklugu Jesus

<sup>10</sup>Judas Iscariot, iḡaṇat qulit malḡuich maliguaqtit, utlautiniqsuq qaukḥiṇitñun agaayuliqsit aatchuutigisuklugu Jesus ilihitñun. <sup>11</sup>Tusaakamitruḡ

quviasuligñiqsut, suli akiqsruğniğaat aatchuğuklugu maninñik. Tavrakña Judas uataqiaqsiñiqsuq aatchuiviksramik Jesus-mik pisuğnaqsilugu.

**Jesus Niğiqatauniqsuq Maliguaqtimiñi  
Niğiqpagviani Atiliñmi Apqusaakkauğimik**

<sup>12</sup>Sivulliqpiami uvluani niğiqpagvikaam puvlaksiğniğilaamik qaq-qumik ipnaiyaaq tuqqutauraqtuq itqakkutaupluni Apqusaakkauğimun. Jesus-ñum maliguaqtañ apiqsruğniğaat, “Nanili itqanaiyaquvisigut niğiq-paliksraptnik atiliñmik Apqusaakkauğimik?” <sup>13</sup>Jesus-ñum tuyuğigik malğuk maliguaqtinñi nipliutiplugik, “Nunaaqqimukkitchik. Tavrani paağisigiktik iñuk saagaqtuaq qikumik imiqagvijnmik. Malikkumagiktik. <sup>14</sup>Napmun isiqpan nipliutiyumagiktik tupilik, ‘Iñisautri niqliqsuq, nani-li iniaqapich niğgiviksramnik ipnaimik atiliñmik Apqusaakkauğimik piqasiğluna maliguaqtimnik?’ <sup>15</sup>Taavruma urriqsuutigisigaatik nalauraal-lagvijnmik inituruamik qulligmi inimi itqanailaamik inuqsrañaiqlugu. Tavrani itqanaiyautiyumagiptigut.” <sup>16</sup>Jesus-ñum maliguaqtañ aullaqtut nunaaqqimukhutin. Paqinniğaat nipliñha taatnatupiaq, itqanaiyaqhutin niğiqpagviksramun atiliñmun Apqusaakkauğimik.

<sup>17</sup>Anaqaksraaqman Jesus tikiññiqsuq piqatigiplugich qulit malğuch. <sup>18</sup>Niğipkaqlugich Jesus-ñum nipliutigai, “Iñapsisamma niğiqatigikkağma aatchuutigigisigaña.” <sup>19</sup>Taapkua aliasuligñiqsut nipliutiplugich atausiuttaaqhutin, “Uvaña pivina?” atlatsuli, “Naaga uvaña?” <sup>20</sup>Jesus-ñum kiuniğai, “Iñapsisamma qulit malğuuplusi ittuasi misuksiqatigikkağma puggutamiñ. <sup>21</sup>Iñuk agaayyutitñaqtauruuq nalunaiqsuq tuquruksrauruq tuvrağlugu aglausimaruuq ilaagun. Nakñiñ iñuk tamna aatchuiruq Iñuñmik agaayyutitñaqtauruamik! Ihuatlukkayaqtuq taimani aninitchumi.”

**Atangum Nullautchigvia**

<sup>22</sup>Tamatkua niğilgataqtitlugich Jesus-ñum tigummiplugu qaqquq quyyatipluguasiñ avguqlugu qaiññigaa maliguaqtimiñun niqliqhuni, “Tigulugu niğgisiñ, taamna timiga.” <sup>23</sup>Jesus-ñum tigukamiñ qallun quyalgitlugu Agaayyun, qaiññigaa tamatkununa imiqsilaaavigiplugua-siñ. <sup>24</sup>Nipliutigai, “Una auga maqiruuq iñugiaktuanun. Taavrumuuna Agaayyutim taluğniqusigaa akiqsruutni. <sup>25</sup>Nipliutigipsi, imitqikkumiñait-chuna asiam misuğuanik taivrumuñaağlaan imiğviksramnun nutaakun añaayyuqautaani Agaayyutim.” <sup>26</sup>Tavra atuanikamiñ atuutmik aullağniqsut iğgimun atiliñmun Olives-mik.

**Jesus Sivuniksriqruq Peter-m Piilaagnañhanik**

<sup>27</sup>Jesus-ñum nipliutigai, “Marrumani unnuami iluqasi nikatchakkisirusi piqutigiluna. Atakkii aglausimaruuq,

‘Tuqutqutqiruna munaqsrimik,  
taatnamik ipnaich siamitkisirut.’

Zechariah 13:7

<sup>28</sup>Aglaan kiñuagun anjtqianikkuma aullağisiruna sivupsitni Galilee-mun.”

<sup>29</sup>Peter-m nipliutigaa, “Iluqatiñ unitkaluaqpatinunniñ, nikatchakku-  
miñaitchuña.” <sup>30</sup>Jesus-ñum itnağniğaa, “Uqutilakpiñ, marrumani

unnuami aqargiqpak qalğuqtağaluaqnagu malğurñiağlaan piilaaguti-  
gigisigikma piñasuniaglaan.” <sup>31</sup>Aglaan Peter niqliqsuq qapıñaiqhuni,

“Tuqulunaunniñ nayuğniagikpiñ. Piilaagiyumiñaipiağikpiñ sumiunniñ.”  
Taatnatuntuuq niqliqmiñiqsut iluqatiñ.

### Jesus Agaayuruq Gethsemane-mi

<sup>32</sup>Jesus-lu malıguaqtinilu tikitñamiñ nunagiksaanjanun ati-

liñmun Gethsemane-mik nipliutigai, “Aquppiuraallagitchi uvani  
agaayutyatqilluña.” <sup>33</sup>Piqatiginiğai Peter-lu, James-lu, sulı John.

Uqumailıullapiagñiqsuq nagliñnaqsıpluniunniñ irrutchiğmigun

<sup>34</sup>niqliqhuniasiiñ, “Arrii, uqumailıullapiagñiqsuña. Alianam pisa-  
ğıñhiñaagutuğaana. Tavraniittuallagitchi qanaksruqasıllagluña.”

<sup>35</sup>Taavunaqtaallakhuni sitquğniqsuq nunamun agaayupluniasiiñ naglik-  
saagunıtluni piñağumiñaqpan. <sup>36</sup>Itnağniqsuq, “Abba, Aapañ, suapayaq

añalatkiñ piıqaluağiga nagliksaagutiqpak uvamniñ. Aglaan pisuñhiñ  
atumayumuq, pisuğinılaapkun.” <sup>37</sup>Jesus-ñum utiqami paqıtlugich

siñıktuat nipliutiniğaa Simon Peter, “Simaan, siñıkpich? Munağiura  
allakkumiñaiñniqpichunniñ akkuvauraq?” <sup>38</sup>Tavra nipliutilgiñniğai,

“Siñiñniasunaqası agaayulusılu, ukpiqsrısainıitchumausılı uukuakka-  
gupsi. İñuk ilumutun piyummatıqagaluahuni irrutchiğmigun, aglaan

timimigun sayaitchaqtuq.” <sup>39</sup>Jesus aullatqıñniqsuq agaayutyahuni

sivuanısun. <sup>40</sup>Utiqami paqilgiñniğai siñıktuat, irratiñ uisalguıllıllak-  
ğugichunniñ. Taatnamik kiuqausiksraiñniğaat. <sup>41</sup>Utiqami piñayuakni

nipliutiniğai, “Kiikaa, siñıgitchi qanutun minguiqsıgusılu. Aglaan

siñıkpaanıktusi. Uvva aatchuutaufıksraña iñuum İğniñan tikitchuq  
añalatağiyumiñaqsıplugu killulıqirinun. <sup>42</sup>Makıllusi, utlaglavut, atañıi

tunirıgıkkaga imma tikitchuq.”

### Jesus Tiguniğaat

<sup>43</sup>Jesus uqaqtıtlugu Judas, ilañat qulit malğuiç malıguaqtañ

tikiñniqsuq. Aggıqasıqhuni iñugiaktuanik iñuñnik, saviqahutiñ sulı  
anautchırahutiñ. Qaukiñich agaayulıqsit, aglalıqiritlu sulı sivullıuq-

tıgruat tuyuğiniğaiç. <sup>44</sup>Taavruma tuniritniqtuam ilaanik qaiñniğaa

itnaqhuni ilıitchuğıpchautıgısiñıplugu, “Taamna kunıkkaga, tavra  
ılaañugısıruq. Tiguyumagıksi aullautiluguasiiñ qaanagıluğı.” <sup>45</sup>Judas-



num tikirgauraqamiuḡ Jesus nipliutinigaa, “Iḡsautrii,” kunikḡugu.  
<sup>46</sup>Aasiin tamatkua tigguqḡuḡniḡaat. <sup>47</sup>Iḡanata maliguaḡtaiin qichaqtuam  
 amuliqamiuḡ savikpani anaunigaa savaktaat qaukḡiata agaayuliqsit,  
 siutaiqsiquḡugu. <sup>48</sup>Jesus-num nipliutigai, “Suvaata tigutyaqpisitḡa savikpa-  
 liraaqhusi anautaniglu? Savvaḡḡuktaunasugivisitḡa? <sup>49</sup>Uvlutaugagipman  
 agaayyuvikpaḡmi iḡsautiplusi naagauvva tigullaitchipsitḡa, aglaan  
 aglaksimaḡtuḡaḡ taatna Agaayyutim uqathani ittukstraupluni.” <sup>50</sup>Tarrali  
 maliguaḡtai iluqatiḡ suksraaḡḡugu qimaḡniqsut.

<sup>51</sup>Nukatpiaq, maliguaḡtaiin iḡanḡat, atnuḡaaḡaḡniqsuq qalipquakḡiḡnamik.  
 Tiguliqsaqmanituḡuq <sup>52</sup>qalipquani unitḡugu qimaḡniqsuq atnuḡaunnani.

### Jesus Uqaqsittaagvimi

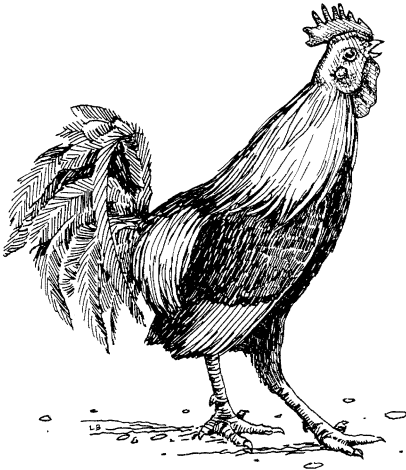
<sup>53</sup>Taapkua tigusiruat pituigun tasiugniḡaat Jesus qaukḡiatnun aga-  
 ayuliqsit, katimaruanun iluqatiḡ qaukḡiḡich agaayuliqsit sivulliuḡtiḡruat  
 aglaliqiritlu. <sup>54</sup>Peter malikmiḡniqsuq uḡasiuraaqhuni siḡataanunaglaa  
 igluqpaḡan agaayuliqsit qaukḡiata. Aquppiqataunikuḡuq qaunaksrini  
 naniaḡtuaḡhuni ikniḡmi. <sup>55</sup>Qaukḡiḡich agaayuliqsit sulil uqatiḡ uqaq-  
 sittaḡtitchirit pakaḡaḡniqsut agvisiksraḡanik akikḡaḡḡugu Jesus  
 tuḡqutḡukḡugu, aglaan paḡitḡhitḡaiḡniqsut. <sup>56</sup>Iḡngiaktuat iḡsimarau-  
 galuaḡtut akikḡaḡḡugu, aglaan iḡsimaruaruat atinḡitqataḡtut. <sup>57</sup>Tavra  
 iḡsimarit iḡanḡich makinniḡsut akikḡaḡḡugu nipliqhutiḡ, <sup>58</sup>“Tusaagikput  
 nipliqman, ‘Piyaḡḡuḡisigiga agaayyuvikpak iḡiḡtauruaḡ argaḡnik, aglaan  
 piḡayuakkun uvlut nappaiḡiaḡtuna atlamik iḡiḡtaunḡitḡuamik argaḡ-  
 nik.’” <sup>59</sup>Iḡsimaritunniin taapkua piḡasiutilḡuiḡniqsut taavrumuuna.  
<sup>60</sup>Qaukḡiat agaayuliqsit makinniḡsuq sivuḡaatni. Tarra apiḡsruḡniḡaa  
 Jesus, “Kigḡutiksraitpiuḡ una iḡsimarit uqaḡikkaḡanḡat akikḡaḡḡutin?”  
<sup>61</sup>Aglaan Jesus nipaisaaḡtuḡ uqaḡitḡluni sumik.

Apiḡsruḡḡiḡiḡniḡaa qaukḡiata agaayuliqsit nipliqhuni, “Christ-ḡu-  
 vich, Iḡniḡa Nangakkauruam Agaayyutim?” <sup>62</sup>Jesus-num kiunigaa,  
 “Tarra, Ilaḡnuruna. Tautukkisigiksi Iḡuum Iḡniḡa aquppikpan  
 taliḡpiani Saḡḡipayaalgum qiniḡisipluḡu atqaḡpan nuviyakun qilaḡ-  
 miḡ.” <sup>63</sup>Qaukḡiata agaayuliqsit aliktuḡniḡai atnuḡaani nipliqhuni,  
 “Inuḡsraḡaiqsugut iḡsimarauruksramik! <sup>64</sup>Tusaagiksi uqaḡniḡuḡtaa!  
 Qanuḡ sivunniḡniḡpisi?” Iluqatiḡ katimaruat tuḡqutaksraḡuḡniḡaat.  
<sup>65</sup>Iḡanḡisa tivvuaḡtuḡḡugu, irrak matuḡqaaḡḡugik anaumikkaat apiḡ-  
 sruḡḡugu, “Ki, nalautḡaḡiḡ kimun anaumiktilaaḡnik.” Taatnaamikmata  
 qaunaksrit tigupluḡu pattaḡniḡaat.

### Peter-m Jesus Piilaagigaa

<sup>66</sup>Peter ititluḡu siḡataani uqaqsittaagvium tikiḡniḡaa aḡnam savaktaan  
 qaukḡiata agaayuliqsit. <sup>67</sup>Uuma tautukamiuḡ naniaḡtuaḡtuḡaḡ iḡmi-

ñik ilisaqlignigaa nipluutiplugu, “Ilvittuq piqatigipmikkañatin Jesus Nazareth-mium!” <sup>68</sup>Peter piilaatiqtuq, “Naluruña. Kanjicsimanñichiga qanutchimik uqaqtilaan.” Nuktaaqtitlugu aqargiqpak qalguñiqsuq.



(Mr 14.72)

<sup>69</sup>Suli aḡnam taututqilḡitña-miuñ nipluutinigai tamatkua qichaqtuat, “Uvvauna ilaḡipmikkañat.” <sup>70</sup>Peter piilaatqilḡiññiqsuq. Kijuagunsuli qichaqtuat tavrani nipluutinigaat Peter, “Iḡmun ilaḡigaatin Galilee-ḡmiuñuplutin.” <sup>71</sup>Aglaan suviagaqsiñiqsuq itnaqhuni, “Agaayyutim anasiññuqsagñiña uqañitkuma iḡmutuuruamik. Nalugiga kisuutilaḡña taavruma aḡutim.” <sup>72</sup>Tuḡliḡiḡuḡu aqargiqpak qalguñiqsuq. Peter-m itqaḡnigai uqaḡiḡkkañi Jesus-ḡum, “Aqargiqpak qalḡuqtaḡaluaqnagu malḡuñniaglaan piilaagutigiḡisigikma piñasuniaglaan.” Itqaqamiuñ taamna qiagaqsiñiqsuq.

### Pilate-muutinigaat Jesus

**15** <sup>1</sup>Tavra uvlaatchaurami qaukñich agaayuliqsit piqatigiplugich sivulliuqtigruat suli aglaliqirit suli iluqaḡmiñ uqaqsittaqtitchirit katimaniqsut sivunniqhutin. Tamatkua Jesus qiliqtinnigaat. Qilḡutilik tasikuaḡuḡu Pilate-muutinigaat kavanauruamun.

<sup>2</sup>Pilate-ḡum apiqsruḡaa, “Uvva Jew-ḡuruat umialigivatin?” Jesus-ḡum kiugaa, “Tavra ilvich taatnaqtutin.” <sup>3</sup>Qaukñich agaayuliqsit pasiuḡnigaat iñugiaktuatigun sutigun. Aglaan Jesus kiumaksriñḡiññiqsuq. <sup>4</sup>Pilate-ḡum apiqsrulgitkaa, “Kiggutiksraiññiqpich? Qanutunaglaan iñugiaktautigiruanik pasiuqpatin!” <sup>5</sup>Jesus nipliñḡitchuq. Taatnamik Pilate quviḡusunḡiqsuq.

### Jesus Tuquruksraḡuḡaat

<sup>6</sup>Ukiupayaaman Jew-ḡuruat niḡiqpagvikaatni atiliñmi Appusaakkauḡimik Pilate annaktitchiraḡniqsuq atautchimik isiqtamik kisupayaamik pisukamiñ. <sup>7</sup>Akunḡatni isiqtat iñuk inniqsuq atilik Barabbas-mik iñuaqatauruuq taapkua aḡuyakmata akikḡaḡuḡu Roman kavamañatnik. <sup>8</sup>Iñugayaat Pilate-mukamitruñ qasriḡiaqsiñiḡaat pituiquplugu isiqtaq piragiliḡmisun sivuani. <sup>9</sup>Pilate-ḡum kiugai, “Pituiḡitquvisitḡña

Umialgatnik Jew-ɲuruat?” <sup>10</sup> Iḷitchuḡiniḡaa qaukḷiḡisa agaayuliqsit qaitchiḷhat Jesus-mik siqḡataqalḡimiktigun. <sup>11</sup> Aglaali qaukḷiḡich agaayuliqsit akatchiḡiḡisut iḡuḡnik Pilate-ɲum pituiḡitquplugu Barabbas-mik. <sup>12</sup> Pilate kiugai, “Qanuḡisiḡiḡpigu una taiguutiqaqtuaq Umialgatnik Jew-ɲuruat?” <sup>13</sup> Iluqatiḡ iḡuich nipliaqpaḡniqsut, “Kikiaktuutili!” <sup>14</sup> Pilate-ɲum apiqsruḡniḡai, “Suvaata? Savamaḡuqaqpa?” Aglaan iḡuich nipliaqpaurallapiḡniqsut, “Kikiaktuutisiuḡ!” <sup>15</sup> Pilate-ɲum quyalisukḷugich iḡuich pituiḡniḡaa Barabbas ilinḡiḡun. Qaitkamiuḡ Jesus aḡuyyiuqtimiḡun tiliḡiḡai, “Ki, ipiḡaqtuqsuḡ! Kikiaktuutinaqsiruḡ.”

### Aḡuyyiuqtit Mitautigigaat Jesus

<sup>16</sup> Aḡuyyiuqtit itqutiniḡaat Pilate-ɲum tupiqaḡanun, aasiḡ katitquniḡaich atlat aḡuyyiuqtit, <sup>17</sup> atnuḡaaḡlugu akisuruanik kaviqsaamik sulḡ niaquusiplugu kakitḷaḡnanik aasiḡ ilipḷugich niaquanun. <sup>18</sup> Kamagḡiḡuagḡniḡaat sivuḡaani nipliḡhutḡ, “Uvvaguḡ Umialgat Jew-ɲuruat!” <sup>19</sup> Anaullaḡniḡaat niaquagun anautamik sulḡ tivvuaqtuḡlugu sitquḡvigiḡlugu sivuḡaani Jesus. <sup>20</sup> Mitautigianikamitruḡ mattaḡtinniḡaat kaviqsaḡ silatiḡuaḡ atipkaḡluguasiḡ ilaan atnuḡaḡniḡ. Tavra aullautiniḡaat kikiaktuutiviksraḡanun.

### Jesus Kikiaktuutigaat Sannigutamun

<sup>21</sup> Uvvaguḡ iglaullaḡmiḡ aḡuyyiuqtit paagḡniḡaat iḡuk atiaḡtuḡ Simon-mik utiqtuḡ nunaḡqimun. Nunuriḡniḡaat iqsruḡplugu Jesus-ɲum kikiaktuutriviksraḡa. Taamna Simon Cyrene-naḡmiu aapaḡak Alexander-mlu Rufus-ɲumlu. <sup>22</sup> Tikiutiniḡaat nunaḡanun taiyuutiliḡmik Golgotha-mik mumiutiqaḡhuni “Niaqum Saunḡa.” <sup>23</sup> Imiksritkaluaḡniḡaat asiam misuḡuanik avuplugu suḡaḡniḡchuamik. Aglaan Jesus imiḡiḡniḡaa. <sup>24</sup> Tamatkua aḡuyyiuqtit kikiaktuutigaat. Tavra avikuḡniḡaich atnuḡaḡni aasiḡ saaptautigiḡlugu qanutchimik iḡuk piksraḡplugu. <sup>25</sup> Nine-akḷaaqman uvlaami kikiaktuutiniḡaat. <sup>26</sup> Aglaich pasikkusiaḡi ilḡiḡaich niaquan qulaanun itna aglakḷugich, “Umialgat Jew-ɲuruat.” <sup>27</sup> Ilaani kikiaktuutriqatauniqsuk malḡuk tigliḡniaḡtik, ilaqataa taliḡpian tuḡaani sulḡ ilaqataa saumiani. <sup>28</sup> [Sivuniksriḡirim tarra Agaayyutim uqaḷha immiumaruḡ, “Irrutiniḡaat savamaḡḷuktuatun.”]

<sup>29</sup> Iḡuich apqusaḡtuat niaqulaniqsut nipliaplutiḡ pisaḡḡatinik Jesusmun, “Aa! Uqaḡuuruatin piyaḡquḷhiḡauniḡlugu agaayyuvikpak aasiḡ nappatḡiḡlugu piḡasuni uvluni, <sup>30</sup> ki, anniqsuḡiḡ ilipnik, aasiḡ atqaḡiḡ sannigutamiḡ.” <sup>31</sup> Taatnatuntuḡ qaukḷiḡisa agaayuliqsit piqasiḡhutḡiḡ aglaliḡirinik mitautigigaat, “Una anniqsuiratuḡ atlanik, aglaan iḡmiḡniḡ anniqsulḡuitmiḡisusq. <sup>32</sup> Ki, Christ, Umialga Israel-ɲum, atqaḡutin kikiaktuutrivipniḡ! Uvagut tautukkuptigu ukpiḡiyumaikput.” Taapkuak kikiaktuutriqatauruak suviaḡutiniḡaak.

### Jesus Tuquruq

<sup>33</sup>Uvluq qitiqquqman taaqsiñiqsuq nunapayaami. <sup>34</sup>Three-aklaaqman Jesus nipitusiñiqsuq, “Eloi, Eloi, lama sabachthani?” mumiutiqaq-huni, “Agaayyutmaan, Agaayyutmaan, suvaata suqutigingiqpiña?” <sup>35</sup>İlanjich tamatkua qichaqtuat tusaakamiuñ nipliqsut, “Atañii, tuqługa-gaa Elijah.” <sup>36</sup>İlanjat iñuich tiguliqamiuñ allaqtigun qilamiksruaqhuni misuktiqlugu misuqqumun, isautchiqsiqlugu ayauppimik qaqłuukkun aktuqlugu nipliqhuniyasiñ, “Ki, qiniğumagikput Elijah agğigisipmagaan atqautityağlugu.” <sup>37</sup>Jesus nipaalaliqhuni tuquniqsuq. <sup>38</sup>Talukuyaaq agaayyuvikpañmi siiksiniqsuq tatpichakña takanuja taatna. <sup>39</sup>Tavra aņuyyiuqtit qauklat qichaqtuaq Jesus-ñum qaniñani tuqupman nipliğniqsuq, “İlumutun taamna aņun iğniğiniğaa Agaayyutim.”

<sup>40</sup>İtmiñiqsut ağnat tautuktuat uñavaniñ, ilagiplugich Salome suli Mary Magdalene suli Mary, aakagikkañak taivruma kamanaiñniqsram James-ñum suli Joses-ñum. <sup>41</sup>Tamatkua piqasiqsuğniğaat Jesus Galilee-mi itman savautiplugulu. Atlat iñugiaktuat ağnat maliñniğaat Jerusalem-mun.

### Jesus İluviğniğaat

<sup>42</sup>Unnuksraağuraaqman Joseph Arimathea-ğmiu tikiñniqsuq. Uvva uvluani sivuani Jew-ñuruat minguiqsiagviat piuq. <sup>43</sup>Taatnamik ilaa taluqsraiqhuni utlautiniqsuq Pilate-mun. İniğiniğaa Jesus-ñum timaa. Joseph kamagikkaupluni sivulliuqtigruañuniqsuaq niğiuğaağniqsuq aullağniñiksrañanik añaayyutaanik Agaayyutim. <sup>44</sup>Pilate quviğusunniqsuq Jesus tuquaniktiğniqman. Tuqługniğaa aņuyyiuqtit qauklat apiqsruqlugu tuquaniktiqmagaan. <sup>45</sup>Tarra ilitchuğianikamiuñ taavrumakña aņuyyiuqtit qauklatniñ Jesus-ñum tuqqutilaaña, qaitkaa timaa Joseph-mun. <sup>46</sup>Joseph tauqsigñiqsuq ukiğhaagiksaamik. Atqautiplugu Jesus-ñum timaa puuqlugu ukiğhaagiksuamik iliñiğaa iluviliuqtamun uyağañmi. Aksrakługu uyağañmik taluniğaa taamna iluviq. <sup>47</sup>Mary Magdalene suli Mary aakagikkaña Joses-ñum qiniğniğaaak napmun iliñiaqmañan.

### Jesus Añitqiksuz Tuqłiğmiñ

**16** <sup>1</sup>Jew-ñuruat minguiqsiagviat qaanianikman, Mary Magdalene suli Mary aakaña James-ñum suli Salome tauqsigñiqsut tiprağiksaanik uqsruqtigukługu Jesus. <sup>2</sup>Uvlaatchaurami sivulligmi uvluani akunniqsaa tikitchut iluviğmun nuiyasriuraqmıuğlu siqiniq. <sup>3</sup>Uqaksraqtuniqsut inmik-nun, “Kiami aksrakkisivañ uyağak pañaniñ iluvğum?” (Atakkii uyağak aņigaluaqtuaq). <sup>4</sup>Tavrakña tautuñniğaat uyağak aksraksimaanikługu.

<sup>5</sup>Tavra ağnat isigñiqsut iluviğmun. Tautukkaat nukatpiaq aquppuuraqtuaq taliqpian tuñaami atnuğaaqahuni takiruamik qatiqtaamik.

Quviġutchaŋniqsut. <sup>6</sup>Aasiin nukatpam nipliutigai, “Quviġusunaqasi! Pakakkiksi Jesus Nazareth-miu kikiaktuutrauraq. Agaayyutim anj-tqiksitkaa. Uvani ingitchuq. Qiŋiqsiuŋ nallavia. <sup>7</sup>Aglaan uqautityaqsigik maliguaqtit Peter-lu, ‘Immaimna Galilee-muŋniaqtuq sivupsitni, taamani tautukkisigiksi tuvraġlugu uqattutaa ilipsitnun.’ ” <sup>8</sup>Tarra uniŋniġaat iluviq qilamik. Tatamitpaitlutinj uuliksiŋiqsut. Nipliŋiŋniqsut iŋuŋmun apqutmikni iqsitchakpaitlutinj.

### **Jesus Sagviqsuq Mary Magdalene-mun**

<sup>9</sup>Jesus anj-tqikhuni uvlaatchaurami sivulligmi uvluani akunniq-saam, sagviġniqsuq sivulliuplugu taivrumuŋa Mary Magdalene-mun irrusiqfuiyakkamiŋ tallimat malġuŋnik. <sup>10</sup>Tavruma utlaŋniġai piqatigisuukkaŋi Jesus-ŋum kiŋuvġuruat qaiplutinlu. <sup>11</sup>Uqautiniġai Jesus iŋuuniplugu suli tautuŋniplugu. Tamatkua naagatai kiŋuvġuruat tusaakamij ukpiġinginiġaat.

### **Jesus Sagviġniqsuq Malġuŋnun Maliguaqtinun**

<sup>12</sup>Kiŋuagun Jesus sagviqmiŋniqsuq iglaatun ilipluni malġuŋnun ila-ŋiknun aullaqtuŋnun nunaaqqimiŋ. <sup>13</sup>Tavrakŋatchiaq utiġniqsuk. Uqauraaqsiŋiaġaluġniqsuk atlanun maliguaqtinun, aglaan tamatkua ukpiġinjtmiŋiaich.

### **Jesus Sagviġniqsuq Qulit Atautchiŋun Maliguaqtinun**

<sup>14</sup>Kiŋuagun Jesus sagviqmiŋniqsuq taapkunuŋa qulit atautchiŋun niġi-ŋiaqtitlugich. Suakataġniġai ukpiqsrilġuiŋhatigun pitchiġiŋhatigunlu atakkii ukpiġinjtlugich qiŋiqtuat ilaanik kiŋuagun anj-tqilhan. <sup>15</sup>Nipliutigai, “Aullaġusi iluqaanun nunamun, quliaqtuaġiyumagiksi tusaayugaagiksuaq anniqsuġiakun iluqaitnun iŋuŋnun. <sup>16</sup>Kisupayaaq ukpiqsriruaq suli paptaakkauruaq anniqsuġisiruq. Aglaan kisupayaaq ukpiqsrinjtchuaq suksraunġisauġisiruq. <sup>17</sup>Tamatkua ukpiqtuat piqagŋiaqtut ilitchuqutaiŋik saŋŋim taavrumuuna: Atuġlugu atiga anittaigisirut irrusiqfuiyakkamiŋ suli uqatlagisirut atlakaagiiŋik uqqanik. <sup>18</sup>Tigugaluaġumij nimigianik unniŋ imiġaluġumij tuqunamik nuyuaġnamiuyumiŋaitchut. Iligisiġaich argagikkatinj atniġnaqtuanun aasiŋ tamatkua iluaqsilutinj.”

### **Jesus Aullautrauruq Qilaŋmun**

<sup>19</sup>Kiŋuagun Jesus-ŋum Atanġum uqaqatigianikamigich, Agaayyutim aullautiuraagaqsiŋiġaa pakmuŋa aquvititluguasiiŋ taliqpiŋmi tuŋaanun. <sup>20</sup>Maliguaqtai aullaqhutinj quliaqtuaġniqsut tusaayugaagiksuaamik nani-payaaq. Atanġuruam savaqatiginiġai nalupqinaigutiplugu uqattutaaat ilumun itilaanjanik quvinqaqtuatigun savaanjisun.

# Uqat̃hich Aglaañi Luke-ŋum

---

**1** <sup>1</sup>Piqpagiplutin ilauramaañ Theophilus! Iñugiaktuat iñuich pisuqtilaağmiktigun aglañniqsut atuumaruanik akunnaptik-ni. <sup>2</sup>Iłisimarauruat uqautiniğaatigut tautukkağmiknik taimakñaniñ aullağniñhaniñ. Iñuich tamatkua pakmapak quliaqtuağniqsut tusaayu-gaagiksuumik. <sup>3</sup>Qutchiksuañuruatiin, aglañniaqtuñña il̃tchugiraksraqnik il̃isaagillapiaqqaaglugich uqağipayaakkanich aullağniñhaniñaglaan. <sup>4</sup>Aglaktuñña taavrumiñña il̃isimatquplutin il̃umutuupiañhanik il̃isauttusiağikkaqich.

## Anniviksraña John Paptaaqtitchirim Uqautauruq

<sup>5</sup>Herod-ŋum umialguniñani Judea-mi agaayuliqsiqaqmiñiqsuq atilij-mik Zechariah-mik. Agaayyuvikpañmi savaqatauniqsuq agaayuliqsini taggisiquqtuani Abijah-tkutnik. Ağnaata atqa Elizabeth, paniginiğaa-li atlam agaayuliqsım. <sup>6</sup>Iluatik nalaunñaruauñiqsuk Agaayyutim qiñiñhani, tupiksriplutik iluqaitñik Atangum tillisaiñiglu atuqtaksrai-ñiglu. <sup>7</sup>Qitungaiñniqsuk atakkii Elizabeth qitungitlaitluni, sulı iluatik utuqqanaağuhutik.

<sup>8</sup>Abijah-tkut savagviksriutaata Agaayyuvikpañmi tikiummipman, Zechariah-m savautiniğaa Agaayyun agaayuliqsaupluni. <sup>9</sup>Tuvraqługu atuiragilhat agaayuliqsit piksraqtaaginiğaat ikipkairuksraupluni tipragiksautmik. Isiqniqsuq agaayyuvikpañanun Atangum. <sup>10</sup>Zechariah ikipkaipkaqtitlugu tipragiksautmik iñugaagruich agaayuniqsut silataani. <sup>11</sup>Isağulgan Atangum sagviutiniğaa qichaqhuni taliqpiani ikipkai-viuram tipragiksautmik. <sup>12</sup>Zechariah-m tautukamiuñ tupañniqsuq iqsil̃iqsiqhuni. <sup>13</sup>Aglaan isağulgum nipliutiniğaa, “Zechariah, iqsiñak! Agaayyutim tusaaniğaa iñiqsrułhiñ. Nuliağikkan Elizabeth iğniğisiruq añugauramik. Atchigisigiñ John-mik. <sup>14</sup>Quviasuutiqağniaqtutin! Atlatlu iñugiaktuat quviatchakkisirut anikpan. <sup>15</sup>Iñullautaugisiruq kamañaguni Agaayyutim qiñiñhani. Imiğumiñaitchuq asiam misuqquanik saññi-

simaruamik. Anilgatałigmiññaaglaan aňalatiqağisuruq Ipqitchuamik Irrutchimik. <sup>16</sup>Utiqtinniağai iñugiaktuat Israel-ñuruat Ataniğmun agaayyutaatnun. <sup>17</sup>Ataniq aggitłaiññaan taamna John quliaqtuağniaqtuq saññiqaguni sivuniksriqiritun Elijah-tun. Iłauraagiiksitkisigai aapauruat qitunğaniññun. Utiqtitkisigai tupiksritłaitchuat isummatiqatlasilugich nalaunñaruamik. Itqanaiyautigisigai iñuich akuqtuğumiñaqsilugu Ataniq.” <sup>18</sup>Zechariah-m nipliutiniğaa isağulik, “Qanuğluña ilisimaniaqpik ilumutuutilaaqnik? Atañii, aňayuqaaqtuña suli nuliagikkaga utuqqağumiuq.” <sup>19</sup>Isağulgum kiuniğaa, “Gabriel-ñuruña. Qichaqtuña sivuğaani Agaayyutim. Tuyuğigaña uqautityaquplutin taavrumiña tusaayugaallautamik. <sup>20</sup>Ukpiğilguitchiñ uqauttutigikkaga aglaan atuumagisuruq. Atakkii ukpiğilguitñapña uqağumiñaitchutin tikiłgatağlugu uvluq tamatkua atuumaviksrañat.”

<sup>21</sup>Taatnaqtitlugu iñuich utaqqiññaat Zechariah ilisimasukhutiñ suvaata muluvañakmagaan iluani agaayyuvikpaum. <sup>22</sup>Anisulligataqami uqalguiññisuuq. Iñuich ilitchuğiniğaat qiniquuraaqatħa agaayyuvikpaum iluani. Uqalguiluni urriqaniqsuq argañmiñik. <sup>23</sup>Abijah-tkut savagviksriutaat Agaayyuvikpañmi naatnamiuñ Zechariah ainiqsuq. <sup>24</sup>Aquvatigun taavruma nuliña Elizabeth siñiyauniqsuq. Aasiñ tallimani tatqini aimmiñisuuq <sup>25</sup>itnaqhuni, “Kiisaimma saññiruam Atanğum Agaayyutim ikayuqpaña. Kanñusutqikkumiñaiqsuña qitunğitłaiññiłuña.”

### Anniviksraña Jesus-ñum Uqautauruq

<sup>26</sup>Itchaksrani tatqini Elizabeth siñiyaunaniñman, Agaayyutim tuyugilginiğaa isağulik Gabriel nunaaqqimun Galilee-miittuamun atiliñmun Nazareth-mik. <sup>27</sup>Tuyuginiğaa niviaqsiamun aňutituqsimaitchuamun atiliñmun Mary-mik nuliaksrausiutianiktuamun aňutmun atiliñmun Joseph-mik. Joseph kiñuviağiniğaa Atanğum David. <sup>28</sup>Isağulgum tikiñniğaa nipliutiplugu, “Pağlagikpiñ! Atanğum Agaayyutim piksraqtaagigaatin iqatigiplutin. [Quvianağniqsraurutin ağnapayaaniñ.]” <sup>29</sup>Mary tupallapiagniqsuq isağulgum nipliuttutaagun kaniqsiñitlugu suvaata uqaqtılaña taatna. <sup>30</sup>Isağulgum nipliutiniğaa, “Iqsiñak Marii! Agaayyutim iħuaquttigigaatin. <sup>31</sup>Siñiyaugisirutin iğñiłutinaasiñ aňugauramik atchiqsaksraqikkapnik Jesus-mik. <sup>32</sup>Taamna kamanağisuruq, suli iñuich taiguutiqağisigaat iğñiñanik Qutchiñniqsrauruam Agaayyutim. Agaayyutim ataniguqtinniağaa David-tun sivulliañatun. <sup>33</sup>Ataniğisuruq kiñuviañiñi Jacob-ñum qañapak taimuña, suli aňayyuqautaa isuksraqağumiñaitchuq.” <sup>34</sup>Mary-m tarra nipliutiniğaa isağulik, “Qanuq una itkisiñiqpa? Iłaqatniksimaitchuñasuli.” <sup>35</sup>Isağulgum kiuniğaa, “Ipqitchuaq Irrusiq tikiuagisuruq ilipnun. Agaayyutim Qutchiñniqsrauruam saññigikkañan nayugiğigaatin. Taatnağuni ililgaag

ipqitkisiruoq taiguutiqaḡuni Igñinjanik Agaayyutim. <sup>36</sup>Aasiñ, itqallaun ilan Elizabeth. Uqautigimasugauq qitunḡaaqatlaiññipluḡu. Aglaan pakma sinaiyauruoq itchaksrani tatqiñi utuqqanaaḡuḡaluanḡaḡmi. <sup>37</sup>Atakkii Agaayyutim supayaaq savaaḡitlagaa.” <sup>38</sup>Mary nipliḡñiqsuq, “Atanḡum savaktigigaḡa. Atuumali uvaḡnun uqaututigikkaptun.” Tavrakḡa isaḡul-gum uniññiḡaa.

### Mary-m Utlakkaa Elizabeth

<sup>39</sup>Taavruma aquaḡun, Mary paqnaliqtuḡhuni aullaqtigñiqsuq nunaaqḡiuramun qimigaanñiittuamun Judea-m. <sup>40</sup>Tarra isiqhuni Zechariah-m tupqanun iqinniḡaa Elizabeth. <sup>41</sup>Elizabeth-ḡum tusaapqauraqmagu Mary-m paḡlataa ilummiutaq iliqsraqtigñiqsuq. Elizabeth aḡalatiqaḡñiqsuq Ipqitchuamik Irrutchimik <sup>42</sup>nipliqhuni nipitusipluni, “Quvianaḡñiqsraurutin aḡnapayaaniñ. Quvianamiuruq ililḡaaq sinaiyaukkan. <sup>43</sup>Qanutun quyyasiusiaqaqtigivik, ataniḡma aakagikkaḡan utlagluḡniḡaḡa qiniḡiaqḡuḡa! <sup>44</sup>Tusaapqauraqapku paḡlatigikkan ilummiutaḡa quviatchakhuni iliqsraqtiqtuq. <sup>45</sup>Qanutun quviasuktigivich ukpiḡikapku Atanḡum uqaḡha tuyuutigikkaḡa ilipnun atuumagisiñipluḡu.”

### Mary-m Kamaksruutaa

<sup>46</sup>Mary nipliḡñiqsuq,

“Iñuutchimniñ iluqaaniñ kamaksruḡiga Ataniq.

<sup>47</sup> Quviatchautigigiga Agaayyun Anniqsuqtigikkaga.

<sup>48</sup> Suuñiluḡtuḡa itqaḡiniḡaḡa.

Uvakḡaniḡaḡlaan iluqatiḡ iñuich taiguutiqaḡisigaatḡa quvianamiuruamik

<sup>49</sup> atakkii kamanaqtuaq Saḡḡiruaq Agaayyun savaaqaḡhuni kamanaqtuanik uvamnun.

Atqa ipqitchuq.

<sup>50</sup> Kiḡuviaḡiñi aippaavak nagliktuutiqaḡai taluḡirigikkani.

<sup>51</sup> Agaayyun isañniqsuq saḡḡiruamik taligmiñik aasiñ siammayaaḡḡuḡich kamaḡasuktuat sivunniḡuḡtituummitnik.

<sup>52</sup> Atchiksinnigai kamanaqtuat ataniḡich suli atchiksuat kamaḡasipkaḡḡuḡich.

<sup>53</sup> Inuqsraqtuat pisuiqsinnigai nakuuruanik suli aullaqtitluḡich umialguruat saḡaiḡaaḡḡuḡich.

<sup>54-55</sup> Ikayuḡniḡaa savaktigikkani Israel nagliktuḡḡuḡich, akiqsruutmisun sivulliaptiknun Abraham-mun kiḡuviapayaanñunlu qaḡapak taimuḡa.”



<sup>56</sup>Mary nayuutiuraagñiqsuq piñasuni tatqīni Elizabeth-mi, aasiīn utiḡ-mun aipluni.

### **Aniḡha John Paptaaqtitichirim**

<sup>57</sup>Iḡñiviksrani tikitman, Elizabeth iḡñiñiqsuq aḡugauramik. <sup>58</sup>Iḡaiñ ilauraaniñlu tusaaniḡaat Atangum kamanaqtuamik nagliktuiḡha Elizabeth-mun. Aasiīn tamatkua quviasuqasiḡñiḡaat. <sup>59</sup>Aniqammiuraq tallimat malḡuḡnik uvlianikman nalunaitḡutchiaqsiñiḡaat atchiḡukḡugu Zechariah-mik, aapaḡan atqanik. <sup>60</sup>Aglaan aakaḡa nipliḡñiqsuq, “Naagga, atiqaqtuksrauruq John-mik.” <sup>61</sup>Nipliutilḡiññiḡaat, “Aglaan nalliatunniīn ilavich atiqanḡitchut taavrumiḡa atigḡmik.” <sup>62</sup>Urriqaplutiḡ apiqsruḡniḡaat aapaḡa kisumik atchiḡukkisipmagaan aniqammiuraq. <sup>63</sup>Zechariah aat-chuquniqsuq aglagviksramik, aglakhuniasiiñ, “Atiqagisiruq John-mik.” Quviḡusuḡniqsut iluqatiḡ. <sup>64</sup>Taatnaanikami Zechariah uqatlasitqinḡiḡsuq quyaaqsipluguasiīn Agaayyun. <sup>65</sup>Siḡalliunich atlayuatchaḡniqsut, aasiīn iñuich nunapayaani Judea-mi uqaḡiniḡaat. <sup>66</sup>Tusaapayaqtuat taavrumiḡa isummatiginiḡaat apiqsruḡhutiḡ, “Qanusugiḡiñiqpa una ilḡgaaq?” Nalupqinaitchuq Ataniḡmun iqatigitilaḡa.

### **Zechariah-m sivuniksriqutaa**

<sup>67</sup>John-ḡum aapaḡa Zechariah aḡalatiqaḡniqsuq Ipqitchuamik Irutchimik. Uqaḡniqsuq sivuniksriqipluni,

<sup>68</sup>“Quyalakput Ataniḡ Agaayyutaat Israel-aagmiut!  
Atakkii ikayuḡiaḡniḡai tasuqsagiaḡlugich iñuni.

<sup>69</sup>Akunḡatniñ kiḡuviaḡikkaḡiñ David-ḡum  
Agaayyun piksraqtaaqagñiqsuq iñuḡmik saḡḡiqaqtuamik  
anniqsuḡiaqhuta.

<sup>70</sup>Taimakḡaaglaan akiqsruḡaatigut tumigiḡlugich ipqitchuat  
sivuniksriqirini

<sup>71</sup>anniqsuḡisiñipluta akilḡiḡiḡsuḡtigikkaptikñiñ  
suli saḡḡiatniñ uumigirigikkapta.

<sup>72</sup>Uqaḡniqsuq nagligigiḡiñipluḡich sivulliaḡikkavut  
itqaḡilugu ipqitchuaq sivunniḡutni.

<sup>73</sup>Agaayyutim akiqsruḡniḡaa sivulliaqput Abraham

<sup>74</sup>annautigiḡiñipluta akilḡiḡiḡsuḡtigikkaptikñiñ  
uvaptiknun savautitqupluni iqsisuḡaqata

<sup>75</sup>ipqiiḡkun nalaunḡaruahikunlu iñuuniḡtutilaaptikni.

<sup>76</sup>Ivich ilḡgauramaḡ, taiguutiqaḡisirutin sivuniksriqiraanik  
Qutchiḡniḡsrauruam Agaayyutim.

<sup>77</sup>Iḡligisirutin sivuani Atangum itqanaiyagiaḡlugu agḡiḡksraḡa  
uqautiluḡich iñuḡikkaḡi

anniqsuğisiñilugich natqigutigisiñilugillu killuqsautinjitiñik.

<sup>78</sup> Agaayyutigikkaqput ilunñuktauruq nagliktaupluniñu.

Tuyuğikpagu anniqsuqti inniaqtuq uvaptiknun uvlum  
qausağataurağniyatun.

<sup>79</sup> Ikayugişigai iñuuniaqtuat taaqtuami iqsiñañani tuquñhum,  
aasiñ ilaan iñuupkağuta tutqiksilluta.”

<sup>80</sup> John aglipłuni timimigun sañjisiñiqsuq irrutchikun. Iñuuniağniqsuq  
iñuilaami aullağniñiañhanunaglaan ilaan quliaqtuaqañhan  
Israel-aagmiunun.

### Aniñha Jesus-ñum

**2** <sup>1</sup> Augustus atangunñagmi Rome-mi tilisiñiqsuq iñuich nanipayaaq  
atqiqsitquplugich. <sup>2</sup> Taamna atqiqsitçhivik sivulliuniqsuq. Taamna  
atumapman añun atiqaqtuq Quirinius kavanauniqsuq Syria-mi.  
<sup>3</sup> Iñupayaat utlautiniqsut sivulliağmiñ anniviniñun atqiqsitçhaqtuqhutiñ.  
<sup>4</sup> Joseph-tuuq iglaupmiñiqsuq. Aullağniipłuni Nazareth-miñ Galilee-  
miittuamiñ Bethlehem-muñniqsuq, nunaaqqimun Judea-miittuamun,  
annivianun atangum David. Joseph tavrurağniqsuq atakkii ilaaptuuq  
kiñuviagiplugu David-ñum. <sup>5</sup> Atqiqsitçhaqtuqami aullautiniğaa Mary  
nuliaksrausutiannikkani siñiyauruaq. <sup>6</sup> Bethlehem-miititlugik Mary  
iğñisuliğniqsuq. <sup>7</sup> Iğñiñğagñiqsuq añugauramik. Nimiqsruqtuallañniğaa  
ilipługuasiñ tuttuqpaich niğgiviñatnun atakkii iniksraitłutiñ nullağviñmi.

### Munaqsriñlu Isagulgiñlu

<sup>8</sup> Iñajich munaqsrit unnuiñiqsut taavani nunami munaqsriplutiñ ipnai-  
miknik. <sup>9</sup> Isagulgan Atangum sagviutiniğai aasiiñ qaumañan Atangum  
qaggutiplugich. Taapkua tatamitchallapiagñiqsut. <sup>10</sup> Aglaan isagulgum  
nipliutiniğai, “Iqsiñasi, uvuñaqłuñu uqautityağipsi tusaayugaallautamik  
quviatchaktirrutiksrauruamik iñupayaamun. <sup>11</sup> Marrumani unnuami  
anniqsuqti ilipsitiñun aniruq David-ñum nunaaqqiani, Christ-ñuruq  
Ataniq. <sup>12</sup> Una ilitçhuqquatauruq ilipsitiñun ilaajutilaañanik, paqitkisi-  
giksi aniqammiuraq nimiqsrullaktaq nalaruaq tuttuqpaich niğgiviñatni.”  
<sup>13</sup> Tavrakñatchiaq iñugiallapiaqtuat isagulgich qilañmiñ sagviğniqsut.  
Piqasiqlugu isagulik nangagñiğaat Agaayyun itnaqhutiñ,

<sup>14</sup> “Kamanaun illi Agaayyutmun qutçhiñniqsrami qilañmi,  
suli tutqitutiqağli nunami akunğatni iñuich quyalitiñiktuat ilaanik.”

<sup>15</sup> Isagulgich utiqmata qilañmun munaqsrit nipliğniqsut inmiknun,  
“Ki, aullaqta Bethlehem-mun tautugiagługu Atangum uqauttutigiğka-  
ña uvaptiknun!” <sup>16</sup> Qilamiksruaqhutiñ paqinniğaiç Mary-lu Joseph-lu  
suli aniqammiuraq nalauraqtuaq tuttuqpaich niğgiviñatni. <sup>17</sup> Munaqsrit  
tautukamitruñ uqağiniğaiç isagulgum nipliuttutigiğkañi taavrumuu-

na aniqammiurakun. <sup>18</sup>Tusaapayaaqtuat quviğusurñiqsut tamatkuniņa munaqsrit nipliuttutigikkañitñik. <sup>19</sup>Mary-m uummatigiimiitchiutiniğai uqautigikkañich aasiin isummatigiuraaqługich. <sup>20</sup>Munaqsrit utiğniqsut kamaksruqlugu nangaqlugu Agaayyun iluqaisigun tusaakkağmik-tigunlu tautukkağmiktigunlu. Atuumaruq atrilipługu isağulgum atuumagisiñikkaņa.

### Jesus Atchiğaat Agaayyuvikpañmi Qaitługu Agaayyutmun

<sup>21</sup>Tallimat malğuk uvlut naatmata suli aniqammiuraq nalunaitñutchiq-saunjanikman, atchiğniğaat Jesus-mik, atigmik isağulgum qaisañanik Mary siñaiyaugaluaqtitnagu.

<sup>22</sup>Ipqiqağviksrañat tikitman, Joseph-lu Mary-mlu aniqammiuraq Jerusalem-muutiniğaaq qaitchaqtuaqlugu Agaayyutmun tuvraqługu maligutaksraņa Moses-ñum, <sup>23</sup>maligutlugu aglausimaruq maligutaksrañiñi Atanğuruam, “Aniqqaaqtuapayaaq aņugauraq qaisaksrauruq Agaayyutmun.” <sup>24</sup>Tuniłlaqtuğiağniqsuk malğunñik tiņmiağruurañnik, iñjaņuruamik maligutaksraņagun Agaayyutim.

<sup>25</sup>Jerusalem-mi aņutiqağmiñiqsuq atiliñmik Simeon-mik. Una aņun nalaunñaniqsuq taluqsriuruq Agaayyutmik, suli utaqqiñiqsuq Israel-aag-miut annautikkauñksrañatnik. Ipqitchuam Irrutchim nayuğniğaa. <sup>26</sup>Ilaan uqautiniğaa tuquyumiñaiñniplugu qiniğaluaqnagu Christ Anniqsuqti Agaayyutim aqiqsruutigikkaņa. <sup>27</sup>Simeon sivullikkaupluni Ipqitchuakun Irrutchikun utlautiniqsuq agaayyuvikpañmun. Jesus-ñum aņayuqaanñi tikiutipmatku aniqammiuraq Jesus agaayyuvikpañmun atuumatyaqlugu atuiragiñhagun maligutaksram, <sup>28</sup>Simeon-ñum akiggiutiniğaa ililğaaq aasiin quyaplugu Agaayyun,

<sup>29</sup>“Ataniiq, aqiqsruutigikka atuumapkağiñ,  
suli tuqqutlasiruņa tutqigłuņa.

<sup>30</sup>Irramnik tautukkiga anniqsuqti

<sup>31</sup>tuyuğikka annautitquplugich iñuich sumipayaaq.

<sup>32</sup>Ilaa qaumauruq sagviuruq anniqsuğiamik Jew-ñuñitchuanun  
suli kamanautaugisiruq iñuiñun Israel-ñum.”

<sup>33</sup>Iłilğaaam aapaņa aakaņalu quviğusurñiqsuk tamatkunuuna Simeon-ñum uqauttutaigun Jesus-kun. <sup>34</sup>Simeon-ñum qiniñuagutiniğik piñiusiamik suli nipliutiplugu Mary aakagikkaņa, “Agaayyutim una ililğaaq piksraqtaağiniğaa agvisautyaquplugu tammañksrañatnun naagaqaa anniqsuñksrañatnun iñugiaktuanun Israel-aagmiunun. Iłitchuqutaugisiruq, aasii pisigiplugu ilaan kisuutilaņa iñugiaktuat iñuich uqağisirut akitñagługu. <sup>35</sup>Taatnağumiñ sagviğisiñiğaiç iriğaqtuq-hutiñ isummatigikkañich ilaagun. Suli alianaq savikpaktun ipiktuatun kapirigisiruq uummatipnik.”

<sup>36</sup>Sivuniksriqiriqağmiñiqsuq uilgaagnaamik atiliñmik Anna-mik panianik Phanuel-ñum kiñuvianñiñ Asher-ñum. Anna utuqqauruq. Uiqagnaqsuq tallimat malğurñi ukiuni, aasii uija tuqupluni. <sup>37</sup>Taimakñaaglaan iñuuniagnaqsuq uilgaagnañupluni, aasiñ pakma ukiuniñiqsuq sisamakipiaq sisamanik. Unilñaiññigaa agaayyuvikpak. Uvlumi unnuaqtuummaan savautiniğaa Agaayyun uisauraaqhuniñu agaayupluni. <sup>38</sup>Taavrumani sassağniğmi tikiññiqsuq qaitchipługu quyyatmik Agaayyun. Uqatiginiğaa taamna ililgaag iluqaitñun niğiugaqatqunanun tasuqsaityałiksrañanik Jerusalem-ñum.

### Utiñhat Nazareth-mun

<sup>39</sup>Joseph-ñum suli Mary-m tanjianikamitkik iluqaisa atuqukkat maliğutaksrañigun Agaayyutim utiğniqsuk kiñuniğmiknun Nazareth-mun Galilee-miittuami. <sup>40</sup>Ililgaag Jesus aglipluni saññisiñiqsuq, puqitiqallapiaqhuniñu. Suli Agaayyutim iñuaqutiniğaa.

### Nukatpiağruk Jesus Agaayyuvikpañmiittuq

<sup>41</sup>Ukiuğagipman añayuqaak Jesus-ñum utlautirağniqsuk Jerusalem-mun niğiqpagvikaamun atiliñmun Apqusaakkaułiğmik. <sup>42</sup>Jesus qulit malğurñik ukiunikman utlautiniqsut niğiqpagvikaamun pirağiğmiktitun. <sup>43</sup>Niğiqpagvikaam aquagun aigaqsiñiqsut. Utiqsağmaknik nukatpiağruk Jesus uniññiqsuq Jerusalem-mun, aasiñ aakañan Joseph-ñumlu naluniğaa. <sup>44</sup>Igliğasuginiplugu iglauqatauruani iglauniqsuk naalğataqługu uvluq. Uvvaasiñ tikiuumakamik nullağviksrağmiknun pakaqsiñiğaa akunğatni ilamiñ suli ilauraaniñi. <sup>45</sup>Paqiniñamitku utiaqsiñiqsuq Jerusalem-mun pakkiatługu. <sup>46</sup>Piñayuatigun uvlut paqinniğaa agaayyuvikpañmi aquppiqataupluni Jew-ñuplutiñ ilisautriñi, naalağniplugich apiqsruqtaqługillu. <sup>47</sup>Iluqatiñ tusaaruat ilaanik quviğusuutiginiğaat puqikhuni kiggutaigun. <sup>48</sup>Añayuqaakkiñ quviğusuutiginiğaa tautukamitku. Aakañan nipliutiniğaa, “Iğñiñ, qanulgitpisiguk? Aapanlu piñksralilłapiaqhunuk taatnaqhunuk pakkiagiptigiñ.” <sup>49</sup>Jesus-ñum kiuniğik, “Suvaata pakakpisiñja? Naluniqpitku nayuutiruksraułiğaa aapaa tupqani?” <sup>50</sup>Aglaan kanjicsiñiñiğaa kiggutaa. <sup>51</sup>Tavrakña Jesus utiqasiğniğik Nazareth-mun tupigiplugik. Aakagikkañan itqağiplugich iluqaisa tamatkua uummatigmiitchiutiniğai. <sup>52</sup>Jesus agliñiqsuq puqiksiluni. Agaayyutimlu iñuillu nakuaginiğaat.

### Quliaqtuaqałha John Paptaaqtichirim

**3** <sup>1</sup>Akimiaguutaatni ukiut atanniqsuiñhani Caesar-m atilgum Tiberius, Pontius Pilate kavanaupmiñiqsuq nunami taggisiquaqtuami Judeamik, Herod atangupluni Galilee-mi, aniqataa Philip atangupluni nunami





(Lk 3.17)

mukkaaksrat sanikłunıñ, katillugichaasiñ mukkaaksrat sigłuağmiñun. Aglaan ikipkağisigai sanikłuich ikniğmun qamiyumiñaitchuamun.”

<sup>18</sup>Atlakaagiikun John quliaqtuağniqsuq tusaayugaallautamik iñunun pitchuksaaqlugich atlaququplugich iñuuniałhat. <sup>19</sup>John-ğum iñiqtiq-miñigaa ataniq Herod atakkii ilaqatnikhuni Herodias-mik aniqataan nuliañanik suli savaaqahuni iñugiaktuanik atlanik pigiitchuanik. <sup>20</sup>Aasiñ Herod savaaqagñiqsuq pigiitłuktuamik isiqtakupqamiuğ John.

### Paptaakkaułha Jesus-ğum

<sup>21</sup>Iluqaisa iñuich John-mun paptaaqtinñanikmata, Jesus-tuuq paptaaqtinniqsuq. Agaayupkaqluğug qılak añmaqtuq <sup>22</sup>suli Ipqitchuaq Irrusiq atqağniqsuq ilaanun tiñmiağruuratun. Nipi tusaaniğaat pakmakña, “Piqpagiplutin iğñiğigikpiñ. Quyalimaagikma.”

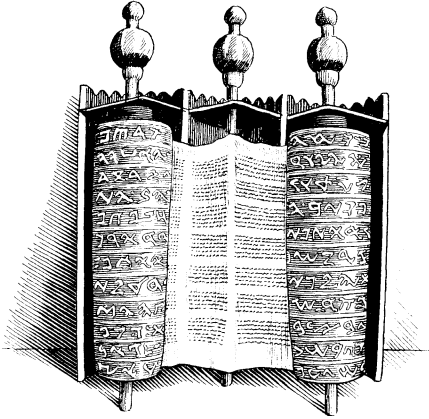
### Jesus-ğum Kaññiğviñi

<sup>23</sup>Jesus-ğum aullağniikamiuğ savaani, iñuiññaq qulinik ukiuqtutilaağniqsuq. Iñuich isummatiginiğaat iğñiğinipluğug Joseph-mun, iğñiña Heli-m, <sup>24</sup>iğñiña Matthat-ğum, iğñiña Levi-m, iğñiña Melchi-m, iğñiña Jannai-m, iğñiña Joseph-ğum,

25 iğñiña Mattathias-ñum, iğñiña Amos-ñum,  
 iğñiña Nahum-ñum, iğñiña Esli-m,  
 iğñiña Naggai-m, 26 iğñiña Maath-ñum,  
 iğñiña Mattathias-ñum, iğñiña Semein-ñum,  
 iğñiña Josech-ñum, iğñiña Joda-m,  
 27 iğñiña Joanan-ñum, iğñiña Rhesa-m,  
 iğñiña Zerubbabel-ñum, iğñiña Shealtiel-ñum,  
 iğñiña Neri-m, 28 iğñiña Melchi-m,  
 iğñiña Addi-m, iğñiña Cosam-ñum,  
 iğñiña Elmadam-ñum, iğñiña Er-ñum,  
 29 iğñiña Joshua-m, iğñiña Eliezer-ñum,  
 iğñiña Jorim-ñum, iğñiña Matthat-ñum,  
 iğñiña Levi-m, 30 iğñiña Simeon-ñum,  
 iğñiña Judah-m, iğñiña Joseph-ñum,  
 iğñiña Jonam-ñum, iğñiña Eliakim-ñum,  
 31 iğñiña Melea-m, iğñiña Menna-m,  
 iğñiña Mattatha-m, iğñiña Nathan-ñum,  
 iğñiña David-ñum, 32 iğñiña Jesse-m,  
 iğñiña Obed-ñum, iğñiña Boaz-ñum,  
 iğñiña Salmon-ñum, iğñiña Nahshon-ñum,  
 33 iğñiña Amminadab-ñum, iğñiña Admin-ñum,  
 iğñiña Arni-m, iğñiña Hezron-ñum,  
 iğñiña Perez-ñum, iğñiña Judah-m,  
 34 iğñiña Jacob-ñum, iğñiña Isaac-ñum,  
 iğñiña Abraham-ñum, iğñiña Terah-m,  
 iğñiña Nahor-ñum, 35 iğñiña Serug-ñum,  
 iğñiña Reu-m, iğñiña Peleg-ñum,  
 iğñiña Eber-ñum, iğñiña Shelah-ñum,  
 36 iğñiña Cainan-ñum, iğñiña Arphaxad-ñum,  
 iğñiña Shem-ñum, iğñiña Noah-m,  
 iğñiña Lamech-ñum, 37 iğñiña Methuselah-m,  
 iğñiña Enoch-ñum, iğñiña Jared-ñum,  
 iğñiña Mahalaleel-ñum, iğñiña Cainan-ñum,  
 38 iğñiña Enos-ñum, iğñiña Seth-ñum,  
 iğñiña Adam-ñum, iğñiña Agaayyutim.

#### Jesus-ñum Anjiqusaaqsiuŧha

**4** <sup>1</sup> Jesus utiğniqsuq Jordan-miñ aḡalatiqaqhuni Ipqitchuamik  
 Irrutchimik. Sivullikkauniqsuq Irrutchikun iñuiŧaamun <sup>2</sup> uuk-  
 tuaqsiutyaqhuni tuungagmiñ malgukipiami uvluni. Iluqaani  
 taapkunani uvluni niğniñiñiqsuq, aasiñ niğisuliqhuni piviksrami isuk-



(Lk 4.17)

hitmata. <sup>3</sup>Tuungaum nipliutiniġaa, “Agaayyutim iġniġipiaqpatin tilliuj una uyaġak qaqquġuquluġu.” <sup>4</sup>Aglaan Jesus-ġum kiuniġaa, “Agaayyutim uqalħa niqliqsimaaqtuq, ‘Iñuk iñuuyumiñaitchuq qaqquħiñakun.’” <sup>5</sup>Tavrakħa tuungaum aullautilġiñniġaa qiniqtitluguasiiñ atanġuviñiñik nunam <sup>6</sup>nipliutiplugu, “Aatchuġisigikpiñ iluqaanik aġalatchiġiġmik suli iluqaanik umialġutmik. Tamanna iluqani qaisauruq uvaġnun. Aasiiñ qaitġagiga kisumupa-yaq qaitchukkupku. <sup>7</sup>Iluqaan

tamanna piginayaġiñ agaayyuvigigupħa.” <sup>8</sup>Aglaan Jesus-ġum kiuniġaa, “Agaayyutim uqalħa niqliqsimaaqtuq, ‘Agaayyuvigisaġiñ Atanġuruuq Agaayyutin savautilugu kisian.’” <sup>9</sup>Tavrakħa tuungaum aullautilġiñniġaa Jerusalem-mun inillakħuġasiiñ qutchiñniqsraġanun nuvukkaġanun agaayyuvikpaum nipliutiplugu, “Iġniġipiaqpatin Agaayyutim igittin ilipnik taunuġa. <sup>10</sup>Atakkii Agaayyutim uqalħa niqliqsimaaqtuq, ‘Agaayyutim isaġuliñmiñun munagipkaġisigaatin.’”

<sup>11</sup>Nipliġhunisuli, ‘Akiyaġigisigaatin argaġmiknik, aasii atniġumiñaitchitin isigaktin uyaġaġnun.’”

Psalm 91:11, 12

<sup>12</sup>Aglaan Jesus-ġum kiuniġaa, “Agaayyutim uqalħa uqaqmiuqtuq, ‘Uuktuagumiñaitchiñ Atanġuruuq Agaayyutin.’” <sup>13</sup>Tuungaum uuktuuq-saaguiqamiuj Jesus qanutchipayaakun unisimaallaġniġaa.

### Jesus-ġum Aullagħniġaa Savaani Galilee-mi

<sup>14</sup>Tavrakħa Jesus utiġniqsuq Galilee-mun saġniqaghuni Ipqitchuakun Irrutchikun. Iñuich uqaġiniġaat nanipayaq. <sup>15</sup>Ilaa iħisautripluni katraġviñitni suli kamaksruġniġaat iluqatiñ.

### Nazareth-miut Ukpiginiñniġaat Jesus

<sup>16</sup>Jesus Nazareth-muñniqsuq iñuġuġvigikkaġmiñun. Jew-ġuruat minguiqsiaġvium uvluani piraġiħiġmigun isiġniqsuq katraġviñmun. Makinniqsuq aġliqipluniasiiñ Agaayyutim uqalħaniñ. <sup>17</sup>Aatchuġniġaat makpigaaġniñik sivuniksriqirim Isaiah-m. Aħmaqamigich makpigaat paqinnigaa aġlausimaruq,

<sup>18</sup>“Irrusian Agaayyutim nayuġaġa.



Piksraqtaagığaajakii  
 quliaqtuağıtquplugu tusaayugaallautaq inuqsraqtuanun.  
 Tuyuğığaaja uqağıtquplugu patchisaiğun tigutaanuruanun  
 suli mamirrutiksraq qıñitlaitchuanun  
 suli patchisaiquplugich nañitaaqsiruat  
 19 suli quliaqtuağıtquplugu Atanğum anniqsuiğiksrajan  
 iñugikkağmiñnik tikiññiqsuq.”

Isaiah 61:1,2

20 Jesus-ñum umikługich makpığaat utiqtinnığai katrağvium savakti-  
 gikkañanun aquvitluniasii. Iluqatiñ iñuich katrağviñmi qıñiaqsıñığaat.  
 21 İlisautiaqsıñığai itnaqhuni, “Taamna Agaayyutim uqałha atuumanıqsuq  
 uvlupak agliqianupman tusaahłapsitñi.” 22 İñupayaat aarigaagıtchañ-  
 niqsut quviğusuutigiqlugich saññıqatuat uqałhich uqattutıgıkkañi.  
 Nipliğñiqsut, “Una taimña iğñiğingitpañ Joseph-ñum?” 23 Jesus-ñum  
 nipliutiniğai, “Uqautiniağipsitña uqattutauruamik iñiğaanımma itna,  
 ‘Taaktii, iluaqsıñi ilipnik!’ Tusaagıvut savaagıkkatin Capernaum-mi. Ki,  
 Savaaqağıñ uvani iñuguğvipni. 24 İlumutuuruq, Sivuniksriqiri pağlat-  
 laitchaat iñuguğviñmiñi. 25 Naalağñillaksitña, İlumun iñugiaktuanik  
 uilğağnaaqaqtuq Israel-mi taimani Elijah iñuupman. Imani sialuñitchuğ-  
 guuq piņasuni ukiuni ukium avvañaik ilaplugich niğisuksiullapiaqhutiñ  
 iluqaani nunami. 26 Naagauvva Elijah tuyuñiññiqsuq nalliatnun uil-  
 gağnaat Israel-mi aglaan kisanun uilğağnaamun iñuuniaqtuamun  
 Zarephath-mi Sidon-miut nunañatni. 27 Suli iñugiaktuanik iñuqaqmi-  
 ñiqsuq auyugaqtualıñnik iñuuniaqtuanik Israel-mi imani sivuniksriqiri  
 Elisha iñuupman. Aglaan nalliatunniñ mamikkañuñiññiqsuq avataa-  
 gun Naaman Syria-ğmiu.” 28 İñuiñ katrağviñmi tusaakamıtrun taamna  
 qinnallapiağniqsut. 29 Makıtiqhutiñ tinuraqlugu Jesus annisinığaat  
 nunaaqıgmikniñ. Qaañanuutiniğaat iñgiuram nunaaqqimıñ irvianun  
 igitchukługu ipnamiñ. 30 Aglaan akunnıraqlugich iñugayaat aullağniqsuq.

### Iñuk Irrusiqłulik

31 Tavraqña Jesus Capernaum-muñniqsuq, nunaaqqımun Galilee-  
 miittuamun aasiiñ ilisautripluni iñuñnik Jew-ñuruat minguiqsiağvium  
 uvluañi. 32 İñuich quviğusuñniqsut tamarrumiña ilisauttutaanik, atakkii  
 uqağniqsuq liilaa añalatchıñıqatuatun. 33 Katrağviñmi iñuqaqmiñiqsuq  
 irrusiqłulıñmik iğıalaruamik, 34 “[İlaksianatıguk.] Jesus Nazareth-miu,  
 suniaqpisıguk? Uvuñaqpich piyaqquğukhunuk? Naluñitchıgı kisuuti-  
 laan, ipqitchuanuplutin Agaayyutim tuyuğıkkañ!” 35 Jesus-ñum tiliñığaa  
 irrusiqłuk, “Qıñuisaagiñ! Anniñ iñuñmiñ!” Irrusiqłuum ulğusaaqtin-  
 niğaa añun sivuğaatnun iñuich unitluguasıñ atnisuñaqnagu. 36 İñuich  
 quviğıtchañniqsut nipliqhutiñ avatmun, “Qanusıuniqpa una nipliun?”



iqalukpauraqtaġmiktigun. <sup>10</sup>Simon-ġum piqatik James-lu John-lu, iġñak Zebedee-m, quviġusukmiñiqsuttuq. Jesus-ġum Simon nipliutiniġaa, “Iqsiñak, uvakġaniñaglaan piññanġiaġisirutin iñuġnik aqaluġniaqmatun.” <sup>11</sup>Iqaluġniaqtit qakitignigaiġch umiatinġ siñaanun, unisiqġugichaasiñ supa-yaat maliaqsipluġu Jesus.

### Jesus Mamititchiruq Auyugaqtualinġmik

<sup>12</sup>Jesus nunaaqqimiitnami nalautchiñiqsuq aġutmik auyugaqtualinġmik. Aġutim tautukamiuġ Jesus sivuġaanuġniqsuq iniqsruqġuguaasiñ, “Ataniiq, pisuksinaguvich mamitiñhiñaugikma.” <sup>13</sup>Jesus-ġum isakġugich argaġni aksinġiġaa, “Piyummatiqatunġa. Iħuaqsiñ!” Tavrauva aġutim auyugaqtuana mamitikkauruq. <sup>14</sup>Jesus-ġum tiliñiġaa, “Uqautiginiqnaġu kisumununniiñ, aglaan agaayuliqsimumuġutin isivġiuqtitchumuutin. Aatchuiyumuutin tuniġlautinik Agaayyutmun tuvraġlugich Moses-ġum tillisaa mamititkaatinkii. Taatnaguvich iñupayaam iġitchuġiniġaa mami-tilaan.” <sup>15</sup>Aglaan tusaayugaaq Jesus-kun siaminniqsuq iñuġiaqsipluni. Iñuġiaqtuat iñuich utlautiniqsut ilaanun tusaasukġugu suli mamititaisuk-ħutiġ atniġñautmikniñ. <sup>16</sup>Aglaan iñuiħaamaaqsiñiqsuq agaayutyaqhuni.

### Jesus Mamititchiñiqsuq Aulatlaitchuamik

<sup>17</sup>Iħaatni Pharisee-ġuruat suli iħisautrit maligutaksranik agġiġniq-sut nunaaqqipayaaniñ Galilee-miittuamiñ Judea-miittuamiñlu suli Jerusalem-miñ. Jesus iħisautriqkaġuġu taapkua aquppiñiqsut naalaġnip-luġu. Agaayyutim Jesus saġġniksritmiñiġaa iħuaqsiqtuplugich atniġñaqtuat. <sup>18</sup>Iħaġich iñuich agġiġniqsut akiyaġuġu aulatlaitchuaq aġun ilaan qaatchiaġagun. Itqutiniġaluaġniġaat iħuanun tupqum iħisukġugu sivu-ġaanun Jesus. <sup>19</sup>Aglaan apqutiksranilġuiñħamitruġ, iñuitkii tatiplutiġ, akiyautiniġaat qaanaun tupqum, aasriñ alikġugu qilaġa tupqum atqat-tinniġaat qaatchiaġagun akunġatnun iñuġayaat iħipluġu sivuġaanun Jesus. <sup>20</sup>Jesus-ġum tautukamiuġ ukpiqsriħat nipliutiniġaa atniġñaqtuat, “Aġun! Killuqsautitin natqigutikkaurut.” <sup>21</sup>Aġlaliqirit suli Pharisee-ġuruat isumaqsiñiqsut, “Taamna iñuk kisuunasugiva uqagñiqħuutriruaq Agaayyutmik? Kiña natqigutriyumiñaitħuq killuqsautinik aglaan Agaayyun kisimi.” <sup>22</sup>Jesus-ġum iħisimanigai sumik isummatiqatilaanaġt apiqsruqġugich, “Suvaata isumavisi taatnatchimik? <sup>23</sup>Qaġanatlukpa nipliqsuni, ‘Killuqsautitin natqigutikkaurut’ naagaqaa ‘Makillutin pisuġiñ’? <sup>24</sup>Iħitchuġipkaġisigipsi Iġniġan Iñuum aġalatchirrutiqahaniġ natqigut-ritħapluni killuqsautinik nunami.” Tavra nipliutiniġaa aulatlaitchuaq aġun, “Makillutin tiguluġu qaatchian aġiħaagiñ.” <sup>25</sup>Tavrakġatchiaq aġun makinniqsuq sivuġaatnun nayuutipayaatquāt. Tiguplugich qaatchiani nallavigikkani aiñiqsuq kamaksruqġugu Agaayyun. <sup>26</sup>Iñuich katimapa-

yaaqtuat quviġusulillapiaġniqsut, aasriiñ taluqsraliqhutiñ nipliqhutiñ, “Maatnatavra quviqnallapiaqtuamik qiniqtugut uvlupak.” Tarra kamak-sruġniġaat Agaayyun.

### Jesus Tuqġuġniqsuq Levi-mik

<sup>27</sup>Kiñuagun taavruma Jesus anikami tautuġniġaa aġun atilik Levi-mik aquppiruaq tax-siliqiviniñi. Taamna tax-siliqiri katitchiñiġsuq maniñnik Rome-maġmiunun. Jesus-ġum nipliutiniġaa, “Maliñña!” <sup>28</sup>Levi makitiqhuni unitġugu suapayaaq maliaqsiñiġaa. <sup>29</sup>Aquvatigun Levi niġiqpautriñiġsuq Jesus-mik tupiġmiñi. Aiyugaaqtauruani ilaupmiñiġsuq iñuġiaktuat tax-siliqirit atlatlu iñuich. <sup>30</sup>Uvvaasiñ Pharisee-ġuruat suli aglaliqirit uqaalaqsiñiġsuq maliguaqtaiñun Jesus-ġum, “Suvaata niġiqatauvisi imiqatauvisiġu tax-siliqirini suli killuliqirini?” <sup>31</sup>Aglaan Jesus kiuniġai, “Iñuich atniġñanitchuat taaktiqagñanitchut aglaan tamatkua atniġñaqtuat. <sup>32</sup>Agġinitchuġa tuqġuġiaġlugich nalaunġagiruut iġmikni iñuich aglaan killuliqirit mumiquplugich.”

### Uisauraalikun

<sup>33</sup>Ilañisa iñuich nipliutiniġaat Jesus, “Maliguaqtai John-ġum uisauraaġniqsut akulaiqġugu agaayuplutini suli maliguaqtiniġich Pharisee-ġuruat taatnatunsuli; aglaan maliguaqtitin niġiraqtut imiqhutiñlu.” <sup>34</sup>Jesus-ġum kiuniġai, “Isummatigivisigik aiyugaaqtauruat katchuutivini uisauraaqplugich uiksraun inġaan? Naagga! <sup>35</sup>Uiksrautaan aullaġviksraña tikiññaqtuq. Aglaan aullaanikpan ilauraani uisauraaġniqtut.”

<sup>36</sup>Jesus-ġum uqautitqiniġai atrikusautmik, “Kiñapayaaq ilaaksraġumiñaitchuq nutaamiñ quppiġaamiñ ilaagġuguaasiñ utuqqaq quppiġaaq. Taatnaġumi aliksiñiġniġaa nutaaq quppiġaaq, atakkii nutaamiñ quppiġaamiñ ilaaksraġumiun atriginianitchaa utuqqam. <sup>37</sup>Uvvasuli nutaaq asiam misuġua ittuksraunitchuq utuqqaġmi puumi atakkii nutaam misuqqum alikkisigaa utuqqaq puuq maqiluni, aasiñ misuġuq puuġlu suunġisirisuk. <sup>38</sup>Aglaan nutaaq asiam misuġua ittuksrauruq nutaami puumi. [Iluqatigli puuġlu misuġuġlu piiñġinitchumuuk.] <sup>39</sup>Kiñanniiñ imiġukkumiñaitchuq nutaamik imiqqaaguni asiam misuġuanik sanġisimaruamik. Atakkii nipliġisiruq, ‘Utuqqaġuqsiaq nakuutluñiġsuq.’”

### Qanuutautilaña Minguiqsiaġvium Uvluan

**6** <sup>1</sup>Jesus pisuñniqsuq tamauna mukkaaksrat nautchiiviatigun minguiqsiaġvium uvluani. Maliguaqtini pukuñniqsut mukkaaksranik sanġiyaqġugich arganmiknik niġiaqsipluġitaasiñ. <sup>2</sup>Pharisee-ġuruat apiqsruġniġaich, “Suvaata savakpisi minguiqsiaġvium uvluani? Maligutaksraġikkaptigun savakkumiñaitchusi uġlupak.” <sup>3</sup>Jesus-ġum

kiuniġai tamatkua, “Aġliqisimasuknaġiksi sumik David-ġumlu piqataiñ-  
 lu pisilaanġat niġisuliqamin. <sup>4</sup>David isiġniġuguuq tupqanun Agaayyutim.  
 Aasiñ qaqquksraqhuni tuniġlġautauruamik Agaayyutmun niġiñi-  
 ġaa aatchuqġugich maliktigikkani. Maligutaksraptigun kimununniñ  
 niqiksrautigitqunġiñġaa taatnasiq qaqquq avataatigun agaayuliqsit.”  
<sup>5</sup>Jesus nipliġniġsuqsuli, “Iġniġa Iñuum atanguruq miġuiqsiġvium  
 uvlunianniñ.”

### **Aġun Argalik Pannaqġuktanik**

<sup>6</sup>Atlami miġuiqsiġvium uvluni Jesus katraġviġmukhuni iġisautri-  
 niġsuq. Tavrani itmiñiqsuq aġun argalik pannaqġuktanik. <sup>7</sup>Aġlaliqirit  
 suli Pharisee-ġuruat patchisiksraġiqiniġaat Jesus savaaqasugalugu  
 nalaunġaitchuamik; naipiqtuġniġaat tautugiaqhutiġ iġuaqsiriġisipma-  
 gaan iġisratlaitchuamik miġuiqsiġvium uvluni. <sup>8</sup>Aġlaan Jesus-ġum  
 iġisimanġai isummatiġich. Uvvaasiñ nipliutiniġaa aġun argalik  
 pannaqġuktanik, “Makittin uvuġaġutin.” Aġun makitluni tavrugaġ-  
 niġsuq. <sup>9</sup>Jesus nipliutiniġai tamatkua, “Apiqsruġniġipsi una, Nalliak  
 maligutaksrakuġnaqpa: savaaqaiġ nakuuruamik naagaqaa pigiitchua-  
 mik miġuiqsiġvium uvluni? Ikayuqtuksrauvisa iñuġnik naagaqaa  
 piyaquqtillugich?” <sup>10</sup>Qiñiqġugich iñuich avatmiñi nipliġniġsuq aġut-  
 mun, “Isakkich argaktin!” Taatnaqman argai iġuaqsiñiqsut. <sup>11</sup>Aġlaliqirit  
 Pharisee-ġuruatlu qinnallapiġniġsut. Aasiñ uqautiġiaqsiñġaat avatmun  
 qanuġukġugu Jesus.

### **Jesus Piksraġniġsuq Qulit Malġuġnik Uqqiraqtinik**

<sup>12</sup>Taipkunani uvluni Jesus qimiġaamuġniġsuq agaayutyahuni, unnuaq  
 naatluguasiñ agaayupluni Agaayyutmun. <sup>13</sup>Uvluqman iġmiñuquni-  
 ġai malġuaqtini. Piksraġniġsuq qulit malġuiñik taiguutiqaġkaġmiñik  
 uqqiraqtinik: <sup>14</sup>Simon-mik atchikkaġmiñik Peter-mik suli aniqataanġlu  
 Andrew-mik, James-mik suli John-mik, Philip-mik suli Bartholomew-mik,  
<sup>15</sup>Matthew-mik suli Thomas-mik, James-mik iġniġjanik Alphaeus-ġum  
 suli Simon-mik taiguutiqaqtuaq Zealot-ġuruamik, <sup>16</sup>Judas-mik iġniġjanik  
 James-ġum suli Judas Iscariot-mik aatchuutigitniktuaq ilaanik aquagun.

### **Jesus Iġisaurirurq suli Mamititchirurq**

<sup>17</sup>Tavrakġa Jesus atqaqatiniġai malġuaqtini qimiġaamiñ.  
 Qichaġataġniġsuq qaiġiksaamun nunamun piqatigiplugich iñugiak-  
 tuat malġuaqtigikkani. Iñugiaktuat iñuich agġiġniġsut nakikġaliqaa  
 Judea-miñ Jerusalem-miñlu suli nunaaqqiġniñ taġium siñaani atiqaq-  
 tuamiñ Tyre-miġlu Sidon-miġlu. <sup>18</sup>Utlautiniġsut tusaasukġugu Jesus suli  
 iġuaqsikusħutiġ atniġñautmikniñ. Uvvasuli tamatkua iġuillġuqtitaurat

irrusiqłıuñmiñ iħuaqsikkauniqsut. <sup>19</sup>Iñupayaat aksiguñniġaat atakkii san-  
ñjaqahuni inñmiñ iħuaqsitłaplugich. Aasiñ tamatkua utlautiruat ilaanun  
iħuaqsikkauniqsut.

### Quviasuutitlu Isumaġutitlu

<sup>20</sup>Jesus-ñum tautuñniġai maliguaqtini nipliġhuni,

“Quvianamiurusi inuqsraqtuasii;

Añaaquautaa Agaayyutim pigigiksi!

<sup>21</sup>Quvianamiurusi niġisuktuasii pakma;

Agaayyutim niġisuiqsitkisigaasi!

Quvianamiurusi alianniuqtuasii pakma;

Iglaġisirusi!

<sup>22</sup>Quvianamiurusi iñuich uumigikpasi,

ayaksimakpasi pigilugu Iġñiñja Iñuum aivakpasiunniñ

suli nipliutigikpasi pigiitchuanuñi.

<sup>23</sup>Quviatchapiġitchi tamanna atuumakpan, nuttaglusi quvianakun,  
atakkii akilñisiaksraqsi pakmani kamaññaiaqtuq. Itqumasigik, sivullia-  
ñisa taatnautipmiragigaich sivuniksriqirit.

<sup>24</sup>Aglaan iqsiniamiurusi umialguruasii pakma;

qaġanaqtuq iñuñiqsi isukłiññaiaqtuq!

<sup>25</sup>Iqsiniamiurusi niġisuiqsimaqtuasii pakma;

niġisuliġisirusi!

Iqsiniamiurusi iglaqtuasii pakma;

kiñuvġugisirusi qialusi!

<sup>26</sup>Iqsiniamiurusi iñupayaat uqautigillautaqpasi.

Itqumasigik, sivullianñisa uqautigillautaqmiragigaich

sivuniksriqinñuaqtuat.

### Piqpaksriñiq Uumiksirinik

<sup>27</sup>“Aglaali naalañniruasii uqautigipsi, Piqpagiyumagisi akilñiliqsuq-  
tigikkasi, iħuaqqutilugich uumigirigikkasi. <sup>28</sup>Apiqsruqsuñ Agaayyun  
iħuaqqutitqulugich tamatkua taiyuaniqłutriruat ilipsitñik, agaayu-  
tilugich tamatkua iħuaqqutriginñisasi. <sup>29</sup>Kia qakiqpatin iqsrapkun, ki,  
maniyumagiñ igłunanik iqsraqpich; kia iñuum piñiqpagu quppiġaan, ki,  
pipkaġumagiñ atnuġaanlu. <sup>30</sup>Kisupayaam apiqsruqpatin suqaġuguni  
qaiłlugu, sulı kia tiguniqpagu pigikkan apiqsruññaiaqnagu utiqtitqulugu.  
<sup>31</sup>Qanuq irrutitqusuugupsi atlanun iñuñnun taatnatuntuuq irrutriumuu-  
si atlanik.

<sup>32</sup>“Piqpaksrigupsi kisiitñik iñuñnik piqpaksrigikkapsitñik suvaata  
akuqtuiniġaġasugivisi quyyatmik? Killuliqiritunniñ piqpagipmiragigaich  
tamatkua piqpagirigikkatiñ. <sup>33</sup>Iħuaqqutigupsigik kisiisa iħuaqqutri-

gikkasi suvaata akuqtuiniāgasugivisi quyyatmik? Killuliqiritunniīn taatnaḡaqtuttuūq! <sup>34</sup>Atugaksritnikkupsī tamatkunūḡa kisiitnūn utiq-titchitlaruanun atugaksraqtaḡmiknik suvaata akuqtuiniāgasugivisi quyyatmik? Killuliqiritunniīn atugaksritnikamiḡ killuliqiriqatmiknun utiqitichivigitqupmiraqtut aktilaanḡatun! <sup>35</sup>Aglaan ilipsi, piqpagiyumagisi uumigirigikkasi, iḡuaqutlugich iḡuich sulī atuaksriḡlugich niḡiugisunḡatnagu utiqitkisiḡiḡlugich. Taatnaḡupsī akuqtuigisirusi kamanaqtuamīk akīḡiusiamīk, sulī iḡniḡigisigaasi Qutchiḡniḡsraurūm Agaayyutim iḡuaq- qutrirūaq quyyataitchuanīk piḡiitchuanīḡlu. <sup>36</sup>Nagliktausitchi Aapapsisun nagliktuutiqaqtuātun.

### Atanniīḡ Atlanik

<sup>37</sup>“Suksraunḡiqnasi atlanik, suksraunḡiqsaunḡitchumausiḡi; piḡiḡniḡi- ḡaiḡiaqasi atlanik, piḡiḡniḡiḡakkaunḡitchumausiḡi; natqigutisimaḡlugich atlat, natqigutisimaakkauyumuasiḡi. <sup>38</sup>Aatchuḡlugich atlat, aatchuu- siaqḡumuasiḡi; aa, akuqtuigisirusi immiḡḡuḡu uuktuun, naqiqsraḡḡuḡu, aḡalalluḡu, ulipkaulaluḡu: akiyaḡniqtutilaapsitnūn. [Agaayyutim aat- chuḡḡaḡigaasi iḡḡikkutaiḡaakun.] Uuktuutiḡikkaqsi atlanun taamna Agaayyutim uuktuutiḡigisipmigaa ilipsitnūn.”

<sup>39</sup>Jesus uqauntiniḡai atrikusautmik, “Qiḡitḡaitchuam iḡuum sivullḡu- miunḡ atla qiḡitḡaitchuāq iluqatik katakkisiruk nivviamun. <sup>40</sup>Malḡuāqti kamanatluḡitchuq iḡisautrimiḡniḡ, aḡlaan iḡisaqtaupayaaq naatchigumi iḡisaḡmiḡnik atrigaḡutigisigaa iḡisautriḡni.

<sup>41</sup>“Suvaata tautukpiun irriutaḡuluuraq aniqatvich iraani, aasiḡni suliqutigi- suḡaqnagu qirugraitchiaq iripni? <sup>42</sup>Qanuq uqauntiriḡniḡniḡpich aniqatiupnun, ‘Aniqatmaḡ, piḡḡaḡu irriutaḡuluuraq iripniḡ!’ qiḡisunḡaqnagu qirugrait- chiaq iripni? Ukpḡḡuaqti! Sivulliulugu piiqsirruḡ qirugraitchiaq iripniḡ. Qiḡiḡuniaiḡiḡniḡ nalupqinaḡḡuḡu irriutaiqsiḡḡksran aniqatvich iraaniḡ.

### Napaaqtuq Iḡisāḡigaat Asianḡun

<sup>43</sup>“Napaaqtuḡikḡsaaq nauritḡaitchuq asiḡiitchuanīk, naagaqaa napaaqtuḡiitchuāq asirritḡaitchuq nakuuruanīk. <sup>44</sup>Napaaqtupayaaq iḡisimanaḡaqtuq asirrianiḡun; pukutḡaitchusi aqpḡniḡnik kakitḡaḡna- niḡ, naagaqaa asiaviḡniḡnik kakitḡaḡnaqaqtuanīk uqpḡniḡ. <sup>45</sup>Iḡnullautaq nakuurualiqirūq atakkii nakuuruamīk isumaqāḡhuni; iḡnullautauḡitḡami piḡiitchualiqirūq atakkii piḡiitchuamīk isumaqāḡhuni. Taatnamīk, iḡuk uqaqami irrusipiani salapqīḡaa uqaḡḡmḡun.

### Malḡuk Tuppirik

<sup>46</sup>“Taiguqtaksraḡiḡitchipsitḡa Atanipsitḡnik kamagiyumanḡitkupsigik uqauttutigikkatka ilipsitnūn! <sup>47</sup>Kiḡa iḡuk uvaḡnukkumi naalaḡniḡlugich

uqatigikkatka aasiñ tupigilugich—iļisautigisigipsi qanuq atriqaqtilaana-nik. <sup>48</sup>Taamna atriqaqtuq iñuñmik nappairuamik tupigmiñik nivakhuni itisiplugu aasii iļiplugu turvia uyağanmun. Kuuk uliqlukman qasaqtaqlu-gu taamna tupiq auliyarjitchuq atakkii payarajitluni. <sup>49</sup>Aglaan kiña iñuk tusaaruq uqatigikkamnik tupigijitlugich atriqaqtuq iñuñmik nappai-ruamik tupigmiñik nunamun turviiļaaqlugu; uliqluum qasaqtaqmagu taamna tupiq ulguruq siqumitipiaqhuni.”

### Jesus Mamititchiruq Añuyyiuqtaiñ Qaukġiata Savaktaanik

**7** <sup>1</sup>Jesus-ñum iļisautrisuiqami tamatkunuuna iñuñmik, ilaa Capernaum-muñniqsuq. <sup>2</sup>Taavaniguuq Roman añuyyiuqtaiñ qaukġiat savaktiqagñiqsuq piqpagikkağmiñik; taamnaasii iñuk atniğñaqhuni tuqłhiñaaguhuni. <sup>3</sup>Uvvauna añuyyiuqtit qaukġiat tusaakami Jesus-mik tuyuqagñiqsuq Jew-ñuruat sivulliuqtigruañitñik apiqsruğiaqtitlugu mamititquplugu savaktigikkani. <sup>4</sup>Tikitñamitruj Jesus iñiğniğaat pipiaq-hutiñ, “Taamna iñuk ikayuqtaksragipiagiñ, <sup>5</sup>atakkii ilaan piqpagigai iñugikkavut. Nappairuqunniñ ktrağviksrapitnik.” <sup>6</sup>Tavra Jesus malinğai. Uņasiñaiqmıuğlu tupqaniñ añuyyiuqtit qaukġiata tuyu-ğiniğai ilauraani nipliutitquplugu Jesus, “Ataniq, uvuñarjiiñaqpich. Uvva utlaktaksrañiļuqtuñauñniñ tupimnun. <sup>7</sup>Naagalu suuñiļuqpait-ļuñ utlaktaksrağiñiļugikpiñunniñ. Uqallaksiñağiñ uqatigmik aasiñ savaktigikkağa atniğñaqtuq iļuaqsiiñiaqtuq. <sup>8</sup>Atakkii aņalatıaqmıu-ñ qaukġiğñik sulı añuyyiuqtıaqıuñ aņalatamnik. Tilikapku una, ‘Aullağiñ!’ aullağaqtuq; tilikapkusulı taamna, ‘Qağğaiñ!’ agğıaqtuq; sulı tilikapku savaktigikkağa, ‘Taamna piuñ!’ pirağıgaa.” <sup>9</sup>Jesus-ñum quviğusuutiginiğaa taamna tusaakamiuñ. Kiñiaqami iñugaağruñnun malıktigikkağmiñun uqagñiqsuq, “Paqisimaitchuñasulı ukpiqsriğimik taatnatun Israel-aagmiuni!” <sup>10</sup>Añutit tuyuruat utiqamiñ añuyyiuqtit qaukġiata tupqanun paqinniğaat savakti iļuaqsıplugu.

### Jesus Añitqiksitchiruq Uilğagnaam Iğñiñanik

<sup>11</sup>Tamanna atuumaanikman Jesus utlautiniqsuq nunaaqqimun atilimnun Nain-mik. Malığuaqtaiñ sulı iñugiaktuat iñuich malinğiğaat. <sup>12</sup>Tikiñniqsuq paañanun nunaaqqim aniłgataqmiñiqsullu akıgıqtuat tuquñaruamik iñuñ-mik. Taamna tuquñaruq iğñıtauğinıkkana uilğagnaam. Iñugiaktuat iñuich nunaaqqimiñ malinğiğaat taamna ağnaq. <sup>13</sup>Atanğuruam Jesus tautukamiuñ iļunğutchallapiagñiqsuq. Nipliutiniğaa ağnaq, “Qianak!” <sup>14</sup>Utlakługu aksıññı-ğaa tuquñaruam akıgautaat. Iñuich akıgıqtuat taavrumıña nutqaqmata Jesus nipliğniqsuq, “Nukatpiaq, tilıgikpiñ, makittin!” <sup>15</sup>Tuquñaruq añun aquvi-tığniqsuq uqaaqsıpluniasiiñ. Jesus-ñum utıqtinnıgaa aakananun. <sup>16</sup>Iñuich iluqatiñ taluqsratħañıqsut kamaksruaqsipluguasiiñ Agaayyun itnaqhutiñ,



“Kamanaqtuaq sivuniksriqiri salapqigñiqsuq akunnaptiknun. Agaayyun aggiqsimaniqsuq anniqsugiaqlugich iñugikkani!” <sup>17</sup>Taamna tusaayugaq Jesus-kun siaminniqsuq nunaaqqipayaanun Judea-mun suli avataanun nunamun.

### Uqqiraqtit John Paptaaqtitchirmiñ

<sup>18</sup>John-ñum maliguaqtañ uqautinigaat iluqaitñik tamatkuni-ña. <sup>19</sup>Tuqluqlugik malguk maliguaqtiñni tuyuginigik atanguruamun apiqsruquplugu, “Anniqsuqtauvich aggiqsagumaruaq, naagaqaa nigiuktuksrauvisasuli atlamik?” <sup>20</sup>Utlautiruk Jesus-mun nipliutiplugu, “John Paptaaqtitchirim tuyugigaatiguk apiqsruquplutin, ‘Anniqsuqtauvich aggiqsagumaruaq, naagaqaa nigiuktuksrauvisasuli atlamik?’ ”

<sup>21</sup>Taavrumani taatnathatni Jesus ihuaqsiragainiqsuq iñugiaktuanik iñuñnik atniññautiñitñik nañjrrutiñitñiglu, suli anittaqlugich irrusiqluich, qiñitlasiplugillu qiñitlaitchuat iñuich. <sup>22</sup>Jesus-ñum kiuniğai John-ñum maliguaqtik, “Uqautiyatku John qiñikkaptiknik suli tusaakkaptiknik:

‘Qiñitlaitchuat qiñitlasirut, pisutlaitchuat pisutlasirut, tamatkua auyugaqtaulugich mamittut, tusaatlaitchuat tusaatlasirut, tuquñaruat añitqiksikkaurut iñuuhigmun, suli tusaayugaallautaq quliaqtuanuruq inuqsraqtuanun.’

<sup>23</sup>Qanutun quvianaqtigiva iñuk ukpigutaingitchhuaq piquitigipluña.”

<sup>24</sup>John-ñum uqqiraqtik aullaqmaknik Jesus-ñum uqautigiaqsiniğaa iñugaagrũnun John-kun, “Uvva John-mukapsi iñuilaamun sumik qiñiğasugivisi? Iviñmik anuğim aňalatañanik liilaa? <sup>25</sup>Uvvasuli qiñiğasugivisi iñuñmik atnuğallautaliñmik? Iñuich atnuğaallautaqagaqtuat inuqsrasuñaqatiñ iñuuniagauurut inillautani. <sup>26</sup>Uqautisitña, sumik qiñiğiaqpisi? Sivuniksriqirimik? Taamna ilumutuuruq, aglaan tautukkaqsi kamanatluktuanuruq sivuniksriqiriñhiñamiñ. <sup>27</sup>John taamna ilaañuruq Agaayyutim uqaľhan uqautigikkaña itna, Agaayyun niqliqsuq,

‘Atañii, tuyugigisigiga uqqiraqtiga sivupni itqanaiyautitqulugu tumiksran sivunnapni.’ ”

Malachi 3:1

<sup>28</sup>Jesus niplipsaaqtuq, “John [Paptaaqtitchiri] kamanatluktuq anipayaaqtuaniñ. Aglaan kiñaunniiñ kamanaiññiqsrauruq añaayyuqautaani Agaayyutim kamanatluktuq John-miñ. <sup>29</sup>(Tusaapayaaqtuat ilaanik tax-siliqirituummagmij tupiksriñiqsut Agaayyutim nalaunñaruunik atuqkkañiñik paptaaqtauplutij John-kun. <sup>30</sup>Aglaan Pharisee-ñuruat suli ilisautrit maligutaksranik ayaksimanigaat Agaayyutim sivunniutaa iñmiknun, suli paptaaqtauplutij John-mun.)

<sup>31</sup>“Sumik atriqaqpat iñuich iñuuruat pakmapak? Sutun itpat?

<sup>32</sup>Atriqaqtut ililgaanik aquppiruanik tuniriñiaqtuat katimmavinjitñi tuqli-rautipltuñ avatmun,

‘Atuqtuurautigaluağipsi katchuutituutinik  
aglaan ağğinjıtlısi.’

‘Uvagutli, atuqapta kinuvğutininik qianjitchusi.’

<sup>33</sup>John Paptaaqıtıchiri agğiqami niğitłaiññıqsuq suli imingitłuni asiam misuğuanik, naagasuli uqaqtusi irrusiqłıuqağniplıgu. <sup>34</sup>Iğñıña İnuum niğiraqtuq imiqhuniłu. Pakma nipliğaqıtusi, ‘Tautullaksiuñ inuk niğğiq-suruuq imiqtuqtilu, ilauraanıt tax-siliqiritlu killulıqiritlu.’ <sup>35</sup>Agaayyutim puqiutaa ilıitchuğipkautauruq ilıumutuuplugu savaanagun.”

### Jesus Kinunğani Simon Pharisee-ñuruam

<sup>36</sup>Iłanata Pharisee-ñuruat aiyugaağniğaa Jesus niğiyaqtuauqplugu. Jesus utlautikami tupqanun, nayummagataqhuni tamaña niğiaqsiñıqsuq. <sup>37</sup>Taavrumani nunaaqqimi ağnaq inuuniaqmiñıqsuq killulıqiraupluni. Tusaakamiuñ Jesus niğniñağniplugu Pharisee-ñuruam tupqani agğit-rinıqsuq nakasuñuamik imalıñmik piññaqnaqtuamik tiprağiksautmik. <sup>38</sup>Qichağniqsuq tunuani Jesus-ñum isigaiñi qıapluni, imağıuğıgich qulvimi-ñik, ivikługich nutchamiñik, kunikługich, suli kuviplugich tiprağiksautmik. <sup>39</sup>Pharisee-ñuruuq aiyugaaqtuauq Jesus-mik tautukami taavrumıña nipliğ-ñıqsuq iñmiñun, “Uma inuum sivuniksriqiraupiağumi naluñiññayağaa una ağnaq aksıksıgıkkani; naluñiññayağaa qanutchimik inuuniusıqatılaaña! Atakkii ilaa killulıqirauruq.” <sup>40</sup>Jesus-ñum nipliutinığaa, “Simon, uqautrak-srağigikpiñ.” “Aa, ilısaıtrii, uqautıñña!” <sup>41</sup>Jesus unipkaagaqsıruq, “Malğuk inñuğguuq simmiłiaksraqtuğvik akiqsruumanıgaak manıññik. İlaqataan akiqsruumanıga nalıksralıñmik tallimat kavluutit uvlut savaanıtınik, ilaqa-taanaasıñ malğukıpiaq qulinik. <sup>42</sup>Iluqatik taapkuak akilıilıguiññiqmaknik akiqsruutaıñıgik. Nalliak taapkuak piqpaksritlukpa ilaanik?” <sup>43</sup>Simon-ñum kiunığaa, “Umaqanuğii natqıgutrikkauruam anıtluktuamik akiqsruutmik.” Jesus nipliğniqsuq, “Nalauttutin.” <sup>44</sup>Kinıjaqtıguasıñ ağnaq nipliutinığaa Simon, “Tautuğıñ una ağnaq! Uvaña isiqama tupipnun qaitchinjitchikma imıgmik iğguutiksrañıtınik isıgañma. Aglaan uuma ağnam iğğıgı isıgatka qulvimiñik aasıñ ivikługich nutchamiñik. <sup>45</sup>İlvich iqinjitchikma kunıglıña. Aglaan uuma ağnam nutqautinjitchai kunniıuğıgich isıgatka isıgataqamaaglaan. <sup>46</sup>Uqsruqtinjitchiñ nıaquğa. Aglaan uuma ağnam uqsruqtıgı isıgatka tiprağiksautmik. <sup>47</sup>Uqautıgikpiñ, uuma ağnam kamaınaqtuamik piqpaksrıñhan qinıqtitkaa inuğiaktuat killuqsautini natqıgutikkaułhat. Aglaan inuk killuqsautıqıpanıññasugıruuq natqıgutıraksramik piqpaksri-piağıñıjitchıuq.” <sup>48</sup>Tavrakña Jesus-ñum uqautinığaa ağnaq, “Killuqsautitin natqıgutikkaurut.” <sup>49</sup>Atlas aiyugaaqtauruat niğiqatıgıplugu Jesus nipliğniq-sut avatmun, “Kısuunasugıva una? Natqıgutritłanıqsuqunniñ killuqsautinik.” <sup>50</sup>Aglaan Jesus nipliutinığaa taamna ağnaq, “Ukpıqsrıñıqıch annıqsugaatin. İnuunıağıñ tutqıksılutin.”

### Aġnat Maliktuat Jesus-mik

**8** <sup>1</sup>Taavruma kiñuagun Jesus iglauniqsuq apqusaqługich nunaaq-gich nunaaqquiratlu quliaqtuaqhuni tusaayugaallautamik añaayuuqautaanik Agaayyutim. Qulit malġuich maliguaqtañ malinñi-gaat. <sup>2</sup>Ilañisa aġnattuuq malikmiñi-gaat iħuaqsikkaauruat irrusiqłuñniñ suli atniġñautiniñ. Taapkua Mary-lu (taiguutiqaqtuaq Magdalene-mik), taamna Jesus-ġum tallimat malġuñnik irrusiqłuñnik anitchirvigikkaña, <sup>3</sup>Joanna-lu, uiqaqtuaq Chuza-mik aňalatauruamik atangum Herod-ġum iniqpaňani, suli Susanna suli iñugiaktuat atlat aġnat. Tamatkua ikayuut-tutiginiġaich pigikkatiñ Jesus-mun suli maliguaqtañun.

### Atrikusaun Nautchiaksriqirikun

<sup>4</sup>Ilaatni iñugiaktuat iñuich utlautreġniqsut Jesus-mun nunaaq-payaaniñ. Iñugayaat katikmata uqautiniġai uumiña atrikusautmik. <sup>5</sup>“Ilaatni iñuk nautchiityaġniqsuq. Nautchirripkaqtugu nautchiaksrat ilañich katagaġniqsut apqutmun tutmiġaqatauplutiñaasii, suli tiñmiu-rat siłami niġiplugich. <sup>6</sup>Ilañich katañniqsut uyaġauruamun nunamun. Nautchiaksrat qilamik naurut, aglaan pannaqłuñniqsut atakkii nuna aila-ñitłuni. <sup>7</sup>Ilañich nautchiaksrat katañniqsut kakitlaġnalġich akunġatnun. Aasiñ kakitlaġnat nauqasiqługich nautchiaksrat nagguviksraigñiġaich. <sup>8</sup>Suli ilañich nautchiaksrat katañniqsut nunagiksaamun. Naukamiñ nau-riñniqsut mukkaaksranik tallimakipianuttaaqhutiñ atautchimiñ.” Taamna uqausiġillaan nipitusiłuni uqallañniqsuq, “Kiña siutiqaqtuaq naalaġniłi!”

### Sivuniġat Atrikusautit

<sup>9</sup>Maliguaqtañ apiqsruġniġaat Jesus qanuutautilaanjanik taavruma atri-kusautim. <sup>10</sup>Kiuniġai, “Agaayyutim sagviġaa nalunaqtuaña añaayuuqautmi ilipsitñuħhiñaq, aglaali tamatkunuña ukpiqsriñitchuanun uqaqtuña atri-kusautitiguħhiñaq. Taatnamik  
qiñiġaluaqhutiñ iłisaqsritłaitchut,  
suli naalaġnigaluaqhutiñ kañiqsitłaitchut.

Isaiah 6:9

### Jesus-ġum Kañiqsipkaġaa Atrikusaun Nautchiaksriqirikun

<sup>11</sup>“Uvvauna qanuutauħha atrikusautim: nautchiaksraq uqaliġiġaa Agaayyutim. <sup>12</sup>Nautchiaksrat kataktuat apqutmun atriqaqtut tamatkuniña tusaaruanik tusaayugaallautamik, aglaan Tuunġaum tikitłuni aattaġiġai uqalħich uummatiñiñ ukpiqsritquñitługich anniqsukkautquñitługillu. <sup>13</sup>Nautchiaksratli kataktuat uyaġauruamun nunamun atriqaqtut tamat-kuniña tusaaruanik tusaayugaallautamik akuqtuqługu quviasukhutiñ

aglaan kañilinjilutin. Ukpiqsriuraallakkaluaqhutinj akkuniisurjaqani aasiiñ uuktuaqsiuñiq tikitman qapiqtigagniqsut. <sup>14</sup>Nautchiaksratli kataktuat akungatnun kakitlağnat atriqaqtut tamatkuniña tusaaruanik tusaayugaallautamik, aglaan isumatyaałhum umialgułhumlu suli quvianañan marruma iñuuniałhum suqutigingiqsitağigaat ukpiqsriñiq, aasiiñ asianjat piğutlaitchuq. <sup>15</sup>Nautchiaksratli kataktuat nunagiksaamun atriqaqtut tamatkuniña tusaaruanik tusaayugaallautamik akuqtupağataqlugu. Tamatkua tupiginigaat Agaayyutim uqałha aasiiñ asirriaqaqhutinj anuqsrułkun, suli iñuusiñich atlanjuqtauplutinj.

### Naniq Ataani Utkusium

<sup>16</sup>“Kia iñuum ikitnamiuñ naniq matutlaitchaa utkusiniñmik naagaqaa ilitlaitchaa ataatnun siñigviich. Aglaan ilirağigaa naniqağviniñmun, iñuuiłli isiqtuat taututlarut naniqaqman. <sup>17</sup>Qanutchipayaaq irikkauruaq sagvikkaugisiruq, suli qanutchipayaaq matukkauruaq paqitaugisiruq. <sup>18</sup>Qaunagititchi taatnamik qanuq naalağnisilaapsitniñ atakkii kisupayaaq piqaqtuaq akuqtullaagisiruq, aglaan taavruma piqañitchuam anniagisigaa taamnaunniñ mikillapiaqtuaq pigikkani.”

### Jesus-ñum Aakaanalu Aniqatiunjił

<sup>19</sup>Jesus-ñum aakaan suli aniqatiunjiñ utlanjiğaat. Aglaan tikiłguiñ-ñiğaat iñugiakpaitlutinj. <sup>20</sup>Iłañata iñuich nipliutinigaa Jesus, “Aakanlu aniqatiutinlu qichaqtut kigga qinigiukhutin.” <sup>21</sup>Jesus-ñum nipliutiniğai iluqaisa, “Aakagigiga aniqatigigitkalu makua tusaaruat uqałhanik Agaayyutim tupigiplugulu.”

### Jesus-ñum Quunniğುತ್ತitkaa Narvaq

<sup>22</sup>Iłañatni uvlut Jesus maliguaqtinił ikiniqsut umiamun, ilaa nipliqhuni, “Ki, ikaaqtta igłuanun narvam.” Tarra ayaksaagñiqsut. <sup>23</sup>Tinilğaqsiağviniñmikni Jesus siñiksağnisuq. Tavrakñatchiaq anuqłiguuttiqpaurağniğai narvami, umianjat immiaqsipluguasiiñ suli iluqatinj navianniuliqhutinj. <sup>24</sup>Maliguaqtaiñ utlakługu Jesus itiqsağniğaat nipliqhutinj, “Iirigii, Ataniiq! Kiviaqsirugut.”

Jesus makitluni iñiqtiğniğaa anuği qaiqpauratlu. Anniğuiqman quunnitchiağullapiağnisuq. <sup>25</sup>Tavra Jesus-ñum nipliutinigai maliguaqtini, “Naami ukpiqsriñiqsi?”

Aglaan quviğusunjiqsut iqsiłiqhutinj, aasiiñ uqaqhutinj injiknun, “Qanusuniqpa una iñuk anuğimunniiñ qaiłiqpauratlu kamagivatruñ?”

### Jesus Mamititchiruq Iñugiaktuanik Irrusiqłuliñmik

<sup>26</sup>Jesus maliguaqtaił tinilğaqsiağniqsut nunañanun Gerasene-nağmiut, igłuanun narvañan Galilee-m. <sup>27</sup>Jesus niupman umiamiñ paagñigaa

iñuum nunaaqqimiñ irrusiqłuqaqtuam. Taamna iñuk atnuğaiłaagǵniqsuq aimmitłaiqhuni, aglaan nayuutiraqniqsuq iluvigni. <sup>28</sup>Tautukamiuj Jesus igitluni isigaiñun nipliğñiqsuq nipitusipluni, “Jesus, igñiña Qutchiñiqsrauruaam Agaayyutim, suniaqpiña? Injigikpiñ anasiññuqsuq saqujtluna!” <sup>29</sup>Nipliutiniğaa taavrumiña atakkii Jesus-ñum tiliplugu irrusiqłuk anitquplugu ilaaniñ. Aippaavak aňallaqłunniğaa akulaiqlugu. Tigurağaluğaqtuq argailļu isigailļu. Qilıqsruqlugich kalimñiğnik kiktugaagǵniğai, aasii iñuiłaamuktitaqlugu irrusiqłuum. <sup>30</sup>Jesus apiqsruğniğaa, “Kisumik atiqaqpich?”

Taavruma kiuniğaa, “Uvaña atıga Iñugiaktuaq,” atakkii iñugiakhutiñ irrusiqłuich isiqsimaniqsut ilaanun. <sup>31</sup>Irrusiqłuich injiqsruağniğaat Jesus tuyuğitqujtlutiñ samuña natiqsiñaitchuamun. <sup>32</sup>Uvvaasiin iñugiallapiaqtuat kuniat qanımı niğiñiğniqsut qimigaami. Irrusiqłuich injiqsruağniğaat Jesus aullaqtitquplutiñ kunianun. Jesus-ñum aullaqtinniğai tamatkununa. <sup>33</sup>Irrusiqłuich anikamiñ iñuñmiñ isiqniqsut kunianun. Iluqatiñaasiin kuniat paňaliniqsut ipnakun. Naparağniqsut narvamun aasiin ipiplitiñ.

<sup>34</sup>Iñuich munaqsriuat kunianik tautukamitruñ taamna atuumaruuaq, qimakhutiñ tusaayugaagutiginiğaat nunaaqqimi avataaniļu. <sup>35</sup>Iñuich utlautiniqsut tautugiaqhutiñ supmagaisa. Tikitñamitruñ Jesus paqinniğaat iñuk anitchivigikkana irrusiqłuñnik aquppiruaq isigaiñi Jesus-ñum, atnuğaaqahuni sulı qauğrimmaagikhuni. Iñuich tamatkua iqsitchağniqsut. <sup>36</sup>Tamatkua munaqsriuat tautuktuat taavrumiña uqautiginiğaat iñuñnun qanuq iñuum mamitikkaułha. <sup>37</sup>Iluqatiñ Gerasene-nağmiut apiqsruğniğaat Jesus aullaquplugu iqsililłapiaqhutiñ. Jesus ikipluni umiamun utiaqsiñiqsuq Galilee-mun. <sup>38</sup>Iñuum anitchivigikkana irrusiqłuñnik injiğniğaa Jesus, “Maligukkaluağikpiñ.” Aglaan Jesus-ñum aullaqtitkaa nipliutiqlugu, <sup>39</sup>“Ailutiñ uqagiğaiñi Agaayyutim savauttutaanik ilipnun.” Taamna iñuk nunaaqqimukhuni uqaaqsiñiqsuq qanuq Jesus-ñum savauttutaanik iñmiñun.

#### **Jairus-ñum Pania sulı Ağnaq Aksinñiktuaq Jesus-ñum Atnuğaanjanik**

<sup>40</sup>Jesus utiqami igłuanun narvam iñugayaat pağlagaat atakkii utaqqiñiğaat. <sup>41</sup>Iñuk atilik Jairus-mik, sivulliuqtaa Jew-ñuruat ktrağviata, tikiuaniqsuq. Punniqsuq isigaiñun Jesus-ñum injiqsruqlugu kiñuniğmiñuquplugu, <sup>42</sup>atakkii panitaulua, qulit malğuñnik ukiuqaqtuaq, tuquaqsiñiqsuq. Jesus taamuñaqami iñugiaktuat iñuich tatviksraigñiğaat avataaniñ. <sup>43</sup>Iñuich akunğatni itmiñiqsuq ağnaq aunaaqsruguitłaiqsuaq qulit malğuñni ukiuni. Akilıqsuutigigaluğniğai suurapayaami taaktinun, aglaan kia-unniin mamitilguiñniğaa. <sup>44</sup>Akunğatigun iñugayaat ağnam utlakługu tunuaniñ aksinñiğaa Jesus-ñum akuagun atnuğaanjan.

Tavrakñatchiaq aunaaqsruguiqsiñiqsuq. <sup>45</sup>Jesus apiqsrugniqsuq, “Kia aksikpaña?” Iluqatiñ naluniñiqsut. Peter nipliñiqsuq, “Ataniiq! Iñuich tatviksraiñqhutiniñ tinurağaatin. [Naagauvva apiqsrututiniñ kimun aksiksi-laaqnik?]” <sup>46</sup>Aglaan Jesus nipliqsuq, “Kia-imña aksikkaaña. Iñisimaligiga anipman sanñigikkaga uvamniñ.” <sup>47</sup>Ağnam tautukamiuñ ilitchugik-kauñi utlautiniqsuq uullillağmi putluni Jesus-ñum isigaiñun. Sivugaatni iluqaisa iñuich uqautiniğaa suvaata aksiñhanik Jesus suli qanuq iñuqsik-kauñi tavrakñatchiaq. <sup>48</sup>Jesus uqautiniğaa, “Ağnaaq, [quviatchauğigiñ,] ukpiqsriñiqpich iñuqsipkağaatin. Aullalñiñaagututiniñ tutqiksilitiniñ.”

<sup>49</sup>Jesus uqaqtitlugu kiliktuiruq tikiñniqsuq Jairus-mun nipliç-huni, “Paniuran tuquruq. Iñaksiatqiniñaqnagu ilisautri.” <sup>50</sup>Aglaan Jesus-ñum tusaaplugu nipliutiniğaa Jairus, “Iqsinaak; ukpiqsriñiñağiñ. Paniuran iñuqsigisiruq.” <sup>51</sup>Tikitñamiñ tupiğmun Jesus-ñum isiquñitchai iñuich avataagun Peter, John, James suli ililgaam aapañalu aakañalu. <sup>52</sup>Iluqatiñ iñuich qiaplutiñ kiñuvğugaat ililgaag. Jesus nipliutiniğai, “Qianasi. Ililgaag tuquñitchuq, siñiksinaqtuq.” <sup>53</sup>Iluqatiñ mitautigiasigaat ilisimaplugu ağnauram tuqułha. <sup>54</sup>Aglaan Jesus tigukamigich argai tuquğniğaa, “Niviaqsiaq! Makittin.” <sup>55</sup>Ililgaag iñuutqiniñiqsuq makitluniasiiñ tavrakñatchiaq. Jesus-tavra tilisiñiqsuq aatchuquplugu niqiksrañanik. <sup>56</sup>Añayuqaak quviğutchañiqsuk. Aglaan Jesus-ñum uqa-quñiñiğik kisumun taavrumiña atuumaruamik.

### Jesus Aullaqtikai Qulit Malğuiç Maliguaqtini

**9** <sup>1</sup>Jesus-ñum katipkaqamigich qulit malğuiç maliguaqtini sanñiksriñiğai anitchitlasiplugich irrusiçluñnik suli mamititchitlasiplugich atniğñautinik. <sup>2</sup>Taatnaanikami tuyuğiniğai quliaqtuağiaquplugich añaayuaqutaanik Agaayyutim suli iñuqsiiqtuplugich atniğñaqtuanik, <sup>3</sup>nipliçhuni, “Aullautriñaqasi iglaugupsi: ayaupiamik unniñ inçularim puukatañanik unniñ niqiksrapstniğlu unniñ maniñ-miğlu naagaqaa atnuğaatqitiksrapstniç. <sup>4</sup>Kisupayaam akuqtupasi nayuutiymausi taavrumani inaani aullağniañapsitñunaglaan taavrumakña. <sup>5</sup>Iñuich nani akuqtuñitpasi unitchumagiksi taamna nunaqqiq aasii ipsuktuglugu apyuq isigapsitniñ. Taamna kilgutaugisiruq ilinçitñun akuqtuiniçilaañatnik tusaayugaagiksuamik.” <sup>6</sup>Maliguaqtit aullaqamiñ iglauniqsut nunaqqiurapayaatigun quliaqtuaqhutiniñ tusaayugaallautamik suli mamititchiplutiñ iñuñnik nanipayaaq.

### Herod-ñum Qanuğviiłha

<sup>7</sup>Herod-ñum, ayalatauruam Galilee-mi, tusaaniğai iluqaisa Jesus-ñum savaañi. Tupañaniqsuq atakkii iñuich uqaqhutiniñ John Paptaaqtitçhiri iñugutqiniñiplugu, <sup>8</sup>ilanjich uqaqhutiniñ Elijah sagviğniçiplugu, ilañitsu-

li uqaqhutiņ sīvuniksriqiri iņilǵaaqnisaq iņugutqinīpluǵu. <sup>9</sup>Herod nipliqsuq, “Uvaņa John niaquiqsitaǵa, aglaan una iņuk kisuuniqpa tusaqsraǵikkakaǵa tamatkunuuna?” Taatnamik iļitchuǵisurņiǵaa Jesus kisuutilaana.

### Jesus Niǵipkairuq 5,000 Aņutinik

<sup>10</sup>Uqqiraqtit utiqamin uqautigaat Jesus iluqaanik savaǵikkakaǵmik-nik. Uvvaasiin aullaqatiginigai kisiitnik nunaaqqianun Bethsaida-m. <sup>11</sup>Iņugaaǵruich tusaakamitruņ malinǵaat. Jesus-ņum paǵlaplugich uqautinigai aņaayuqautaanik Agaayyutim, suli iħuqsipluǵich tamatkua ikayuǵnaqtuat. <sup>12</sup>Unnuksraaqhuni siqiniq nipipman, qulit malǵuk maliguaqtit utlaņnigaaat Jesus nipliutipluǵu, “Tuyuǵikkich iņuich nunaaqqıuranun suli nautchiivilıņnun nullagņiuraǵiaqulugich suli niqik-sraǵiaqulugich, atakkii iņuiħaamiittugut.” <sup>13</sup>Jesus nipliutigai, “Naagga! Aglaan ilipsi, aatchuqsigich niqiksraņitnik.” Tamatkua kiunigaaat, “Uvva piqagaluagtugut tallimanik qaqqiaņuranik suli malǵuņnik iqalugauraaņnik. Tauqsigiaquvisigut niqiksraņitnik iņugaaǵruich?” <sup>14</sup>Aņutit 5,000-siyuņnaq iņugiaktigirut tarani. Jesus nipliutigai maliguaqtini, “Iņuich aquvititchigik malǵukipiaq quliņullaalugich.” <sup>15</sup>Maliguaqtit iņu-payaat aquvitinnigai. <sup>16</sup>Jesus tigunigai tallimat qaqqurat suli malǵuk iqalugauraak aasii aaǵluqhuni qılaņmun quyyatigiplugich. Avguaǵai qaqqut iqalugauraaglu qaitluǵich maliguaqtimiņun autaagutigitquplugich iņuņnun. <sup>17</sup>Iņuich niǵiņiqsut niǵisuiǵataqhutiņ. Tavra maliguaqtit immiǵ-ņiǵaich qulit malǵuk aguupmaich iħakunik.

### Peter-m Uqautiginigaa Kisuutilaana Jesus-ņum

<sup>18</sup>Iħaatniguuq Jesus agaayupman kisiņņuqhuni maliguaqtaiņ utlaņnigaaat. Jesus-ņum apiqsruǵnigai, “Kisuunasugivatņa iņuich?” <sup>19</sup>Maliguaqtaiņ kiugaat, “Iħaņasa uqaǵigaaat John paptaaqtitchiraunip-lutin, iħaņasasuli Elijah-ņuniplutin, atlatlu uqaqhutiņ sīvuniksriqiri iņilǵaaqnisaq iņugutqinīpluǵu.” <sup>20</sup>Jesus apiqsruǵnigai, “Ilipsiasiiņ? Kisuunasugivisitņa?” Peter-m kiunigaa, “Ilvich Christ-ņurutin, anniqsuqti akiqsruutauruaq.”

### Jesus-ņum Uqautiginigaa Tuquħiksraņiħu Aņipkakkauħiksraņiħu

<sup>21</sup>Jesus-ņum iņiqtillapiagņigai uqautigitquņitħuni kisuutilaagmiņnik kimununniiņ. <sup>22</sup>Uqautipsaagņigai, “Sivulliuqtigruatlu, qaukħiņasa agaa-yuliqsitlu suli aglaliqirit nagliksaaqtitkisigaat ayaglugulu Iǵniņa Iņuum tuqulluguasiiņ. Aglaan piņayuakkun uvlut aņipkakkauǵisuruq.”

<sup>23</sup>Iħuqaisa nipliutinigai, “Kia iņuum maligukkumiņa suksraaqtaksra-gigaa pisuħi, iqsrıutilugu sannıgutani uvlugaǵikpan aasii malıǵuņa.

<sup>24</sup>Atakkii kia iñuum anniginiagumiuj iñuuhli tammaigisigaa, aglaan kiapayaaq tammaiyumiuj iñuuhli piqutigiluja piññakkisiruq ilumun iñuuhligmik. <sup>25</sup>Iñuum piññaktaagihinaugaluagaa suurapayaana marruma nunam aglaan tammautigisigaa iñuuhli. Sakuugurağniaħha sumun atuğumiñaitchuq! <sup>26</sup>Iłapsi kanğugivalukkaatħa ilisauttutitkalu sivuğaatni iñuich suksraqaņitchuat Agaayyutmik. Taatnatun Iğñiħan Aņutim kanğugigisipmigaaptuq utigumi kamanautiqaguni aapamisun piqasiğuni ipqitchuanik isağuliñnik. <sup>27</sup>Iłumun nipliutigipsi, Iñuqaqtuq ilaņitñik uvani makitaruat tuqunaiñğamij qinğigniatuanik Agaayyutim aņaayuqautaaniq.”

### Jesus-ğum Atlanğquıtħa

<sup>28</sup>Akunniqsaananiqman Jesus-ğum kayuņiutiplugich Peter-lu, John-lu suli James mayuğniqsuq qimigaamun agaayutyahuni. <sup>29</sup>Agaayupkaqtugu qinñana atlanğugniqsuq atnuğaanılu qivliqisirauraqħutiñ. <sup>30</sup>Tavrakħatchiaq malğuk aņutik uqaqatiginigaak Jesus. Taapkuak Moses-lu Elijah-lu <sup>31</sup>aasiin qinñanağ qaummagiğallaniqsuq. Uqaqatiginigaak Jesus tuqqutaułiksrağun Jerusalem-mi Agaayyutim sivunniutaagun. <sup>32</sup>Peter-lu piqataılu sinğñialilłapiagñisut, aglaan itiqamiñ tautuñigaat Jesus kamaħaħgun qichaqatigiplugu malğuk aņutik. <sup>33</sup>Aņutik unitkaqsipmatku Jesus Peter-m nipliutiniğaa, “Ataniiq, nakuullapiaqtuq uvaniıliqput. Nappaitquğuptigut nappaiñayaqtugut piņasunik palapkaaksranik, atautchimik ilipnun, atautchimik Mosesmun suli atautchimik Elijah-mun.” Iłisimaņitkaluağniğaa uqağikkani. <sup>34</sup>Peter uqaqtitlugu nuviyam qulaņiutiniğai; maliguaqtai iqsitchaņiqisut nuviya qulaņiutipman. <sup>35</sup>Nipi nipliqsuq nuviyamiñ, “Tavrataamna Iğniğa piksraqtaagikkağa; naalağniyumagiksi.” <sup>36</sup>Uqağuiqman Jesus kisiñğugniqsuq. Taipkunani uvluni maliguaqtaiñ uqautigiñiñigaat kisumunniin tautukkaqtıñ.

### Jesus İhuaqsiqkaiñiqsuq Nukatpiagruñmik Irrusiqłuliñmik

<sup>37</sup>Uvlutqikman Jesus-lu piņasutlu maliguaqtai atqaqamiñ qimigaamiñ inğiaktuat iñuich pağniğaat Jesus. <sup>38</sup>Iñuk nipliğniqsuq akunğatniñ iñugayaat, “Iłisautrii, tautullagun iğniğa, tarra iğñituaługa. <sup>39</sup>Irrusiqłuum aņalatmani kapyaaqsiñiqsuq. İlaa qilurağallapiagaqtuq suli innuliqiaqsiruq qaniğmigun. Irrusiqłuum atniaqtuiñaga suli unitłaiqługu. <sup>40</sup>Uqapsağaluagıtka maliguaqtitin anitquplugu taamna irrusiqłuk aglaan anipkalguiñniğaat.” <sup>41</sup>Jesus kiusriñiqsuq, “Ukpiqtaiñniqpat ilipsitni. Naagasuli killukuaqmisi. Qanutunaglaan nayuqtigiraksrağivisi? Qanutunaglaan iğlutuqtigiraksrağivisi?” Tavrani nipliutiniğaa iñuk, “Uvuñautisaqsıunjata iğniğin!” <sup>42</sup>Nukatpiagruum utlautiħhani irrusiqłuum



ulğuqsraaqtinnigaa nunamun qiiqsruqtitkaqsiplugu. Jesus-ɣum iñiqtig-nigaa irrusiqłuk aasiñ mamititlugu nukatpiağruk utiqtitlugu aapananun. <sup>43</sup>Iluqatiñ iñuich quviğusuutiginigaaat kamanaqtuaq sanɣigikkaña Agaayyutim.

### **Jesus-ɣum Uqautigilgitkaa Tuqqutauliksrani**

Iñuich quviğusuktitlugitsuli Jesus-ɣum savaağikkañanik nipliutiniğai maliguaqtini, <sup>44</sup>“Piiguğniaqnagu una uqauttutiginiačkaga ilipsit-ñun! Iğñiña Iñuum aachtuutigikkaugisiruq iñuɣnun tuqqutqulugu.” <sup>45</sup>Aglaan qanuutautilaña uqautigikkañan iriqsimaniqsuq maliguaqtai-ñiñ. Taatnaqlugu kañiqsilğuiññaat. Taluqsraqhutıñ apiqsrulğuiññaat taavrumuuna.

### **Kiña Kamağniqsrauva?**

<sup>46</sup>Maliguaqtit qapiqtaiłitraaqsıñiqsut nallıqtıñ kamağniqsraupma-gaan. <sup>47</sup>Jesus-ɣum ilisimanığai isummatilaañat. Qıññuağniğaa ilılgaaq inillakługu saniqqamiñun <sup>48</sup>nipliutiplugich tamatkua, “Kisupayaam akuqtuğumiñ ilılgaaq pisigılıña tavra akuqtuğaaña; suli kisupayaam akuqtuğumiña akuqtuğisipmigaa taamna tuyuğirigikkağa. Iñuk kama-naiñniqsrauruq akunnapsitñi ilaa kamağniqsrauruq.”

### **Akitñaquqtıngıtchuaq Uvaptıknun İlagillapıağıkput**

<sup>49</sup>John nipliısuq, “Ataniq, tautukkikput iñuk anıtchırağaqtuaq irrusiqłunıñ atıuqlugu atqıñ. İñiqtıgıkput atakkii uvagut ilağıñıtıluğı.” <sup>50</sup>“Nutqaqtinniañaiqsıuñ,” Jesus-ɣum nipliutiniğaa atlatlu maliguaqtai, “Atakkii kiñapayaaq akilıliqsunıtchuaq ilipsitñik ilipsitñıktuqtuq.”

### **İlañisa Samaria-ğmiut Akuqtuğunğıtchaat Jesus**

<sup>51</sup>Jesus-ɣum ilıtchuğikamiñ utıqtuksrauħi Agaayyutmun isum-miğniqsuq Jerusalem-mugukhuni. <sup>52</sup>Iglauħiğmiñi tuyuqağniqsuq uqqıraqtıñnik sivumiñi nunaaqqianun Samaria-m itqanaiyautıtqıplu-ni tukkuksrağmiñik. <sup>53</sup>Aglaan iñuich tarani akuqtuñiññaat atakkii Jerusalem-muñniaqhuni. <sup>54</sup>James-ɣum suli John-ɣum, maliguaqtıkkıñ, tautukamıtku taamna nipliutiniğaa, “Ataniq, qıññuaquvisıguk ikniğmik qılañmiñ piyaqqııtaqulugu tamatkuniña?” <sup>55</sup>Jesus-ɣum kiñiaqlu-gich iñiqtıgnığai. <sup>56</sup>Aasiñ Jesus maliguaqtaiıu iglauniqsut atlamun nunaaqıuramun.

### **Iluqnaunğıtchuat Malıguaqtıt**

<sup>57</sup>Igliqtauħiğmikni iñuum nipliutiniğaa Jesus, “Malıkkisıgıkpiñ napmu-payaağuvıch.” <sup>58</sup>Jesus-ɣum kiuniğaa, “Kayuqtut sisiqaqtut, suli tıñmiurat



(Lk 9.62)

siłami ugluqaqhutij, aglaan Igñiņa Iñuum iniksraitchuq minguiqsiagviksrağmiñik.” <sup>59</sup>Jesus-ñum atla iñuk nipliutiniğaa, “Maliņņa.” Aglaan taavruma iñuum nipliutiniğaa, “Ataniiq, sivullilugu ailaņa iluviğiağlugu aapaga.” <sup>60</sup>Jesus-ñum kiuniğaa, “Ki, tuqunaruat iluviğilitruņ tuquruagikkaqtij. Aglaali ilvich quliaqtuağiağiñ aņaayuqautaanik Agaayyutim nanipayaaq.” <sup>61</sup>Atla iñuk nipliqsuq, “Ataniiq, malikkisigikpiñ. Aglaan sivullilugu qiniğuiqsaagiğlagich ilagikkatka.” <sup>62</sup>Jesus-ñum nipliutiniğaa, “Kiña iñuk nunniuqtuaq kinjanņatigalugu atuğumiñaitchuq sumun aņaayuqautaanik Agaayyutim.”

### Jesús Tuyuğigai Maliğuaqtit

**10** <sup>1</sup>Kiñuagun taavruma atanguruq piksraqtuq piņasukipiaq qulit malğunñik iñunñik tuyuğiplugich malğullaaplugich. Aullaqtitkai sivumiñi nunaqqipayaanun tikitchağumakkağmiñun. <sup>2</sup>Jesús-ñum nipliutiniğai, “Katitaksraqtugaluqtuq aglaan savaktit katitchiruksrat ikittut. Injqsruğumausi atanganun katitchivium tuyupsaaqulugu katitchiruksranik savaqulugich nautchiivijmiñi. <sup>3</sup>Aullałhiñaurusi. Tuyuğiniagipsi ipnaiyaatun liilaa akunğatnun amaqqut. <sup>4</sup>Aullautriñiaqasi manikuviuramik naagaqaa puukatauramik naagaqaa sakpakkimik; igliqtaułapsitñi nutqaaqtuğniaqasi kisumununniñ. <sup>5</sup>Supayaami isignigupsi tupigmun nipliutiyumagisi, ‘Tutqiuñ iñuiñun uumani tupigmi illi.’ <sup>6</sup>Iñuk tavrani iñuuniagniqpan piqpaksriłuni tutqiułmik, taamna tutqiuñ ittuiñağisiruq ilaani. Aasiñ taatniinginiñnikpan taamna tutqiuñ utigisiruq

ilipsitñun. <sup>7</sup>Nayuutiyumausi taavrumani tupigmi nigilusilu imigusilu qanutchipayaamik aatchuqyasi, atakkii savakti akiliusiaksraqaqtuksrauruq. Nuktagniaqasi tupigmiñ atlamun. <sup>8</sup>Supayaami nunaqqimukkupsi paglakpasi nigiyumausi payugutaatnik, <sup>9</sup>mamititchilusi atnigñaqtuanik taavrumani nunaqqimi, uqautilugich iñuich, ‘Añaayuqautaa Agaayyutim qalliruuq ilipsitñun.’ <sup>10</sup>Aglaan nunaqqimukkupsi nani iñuich paglanjtpasi nipligumausi tumitchaani, <sup>11</sup>‘Apyua nunaqqipsi isigaptikniñ ipsuktu-gisigikput; aglaan itqagiyumagiksi una, Añaayuqautaan Agaayyutim qallisigaasi!’ <sup>12</sup>Uqautigipsi, atanniivium uvluani Agaayyutim ilunjugit-lukkisigai Sodom-miut taavrumakña nunaqqimiñ taatniittuamiñ. [Jesus uqaanikman taavrumiña, maliguaqtai aullağniqsut.]

### Ukpiñitchuat Nunaqqiqich Iñatitni

<sup>13</sup>“Nakliuñ, Chorazin-nağmisi! Nakliuñ, Bethsaida-ğmisi! Savaaqagaluqtuña iñugiaktuanik quviqnaqtuanik akunnapsitni. Makua quviqnaqtuat qinikkasi savaañuniqpata Tyre-milu Sidon-milu injilgaan-imma, iñuich taimani isummitqianikkayaqtut miissuñnik atnuğaagutinj suli agramun aquvillutinj qinigtillugu taavrumuuna mumiñiqtiñ kil-luqsautmikniñ! <sup>14</sup>Atanniivium uvluani iglutuyunaitlukkisiruuq ilipsitni ukunakña Tyre-miñlu Sidon-miñlu. <sup>15</sup>Ilipsitñunlu Capernaum-misi! Kamağnasugivisi qilañmunaglaan? Iktaugisirusi anasiñnuqsagvin-mun!” <sup>16</sup>Jesus nipliutiniğai maliguaqtini, “Kisupayaam naalağnikpasi naalağnisipmigaaña, suli kisupayaam ayakpasi ayakkisipmigaaña, suli kisupayaam ayakpaña, ayakkisipmigaa taamna tuyugirigikkağa.”

### Jesus-ñum Maliguaqtai Utiğniqsut

<sup>17</sup>Piñasukipiaq qulit malğuich iñuich utiqamiñ quviasullapiagñiqsut nipliqhutiñ, “Ataniiq, makua irrusiqłuichunniñ tupigirağigaatigut tilikaptigij anitquplugich atuqługu atqin!” <sup>18</sup>Jesus-ñum kiuniğai, “Tautukkiga tuunğaq atqaqman atriplugu ikniqpalak pakmakña. <sup>19</sup>Naalağniłlagitchi! Sañniksritkipsi tutmatlasiplusi nimigianik putyuu-tiliñniglu akimatlasiplusilu saññianiñ piyuaqtigikkapsi. Suli tamatkua atniğumiñaitchaasi. <sup>20</sup>Quviatchautiginagu irrusiqłunñun tupiginilusi aglaan quviatchautigitluksiun atigikkasi aglausimaagñilugich pakmani.”

### Jesus Quviatchakpaktuuq

<sup>21</sup>Taavrumani Ipqitchuam Irrutchim quviatchaktinnigaa Jesus suli uqaqtitlugu, “Aapaañ, atanguruatiin qilañmi nunamilu, quyagikpiñ! Sagvigitin puqiitchuanun sut iriqsamaruat puqiksuaniñ ilisimaruaniñlu. Aa, Aapaañ, taamna sivunniğikkan quviagigiñ. <sup>22</sup>Aapaa qaitchigaaña saññipayaamik. Kia-unniñ nalugaa Iğniğuruam kisuupiaqtilaaña

aglaan kisimi Aapauruam, suli kia-unniin nalugaa Aapauruam kisuu-tilaaja aglaan Igniguruam, suli tamatkua Igniguruam sagviutisukkani Aapauruamik.” <sup>23</sup> Jesus-ŋum kiŋiaqamigich maliguaqtini nipliutiniŋai kisijŋuutiplugich, “Quvianamiurusi atakkii inuurusi taututlasiplusi atuumaruanik! <sup>24</sup> Uqautigipsi, Inugiaktuat sivuniksriqirit suli umialgich tautugummiugnigaat tamanna tautukkaqsi aglaan tautulguittlugu, suli tusaayummiuqlugu tusaakkaqsi aglaan tusaalguittlugu.”

### Atrikusaun Nakuuruakun Samaria-ŋmiukun

<sup>25</sup> Iisautrim maligutaksranik utlaklugu Jesus uuktuaŋuŋnigaa apiqsruqtaqlugu, “Iisautrii, sumik savaktuksrauvik akuqtuisukkuma isuitchuamik inuufigmik?” <sup>26</sup> Jesus-ŋum kiunigaa, “Qanuŋmi maligutaksrani aglaksimaaqpa? Qanuq agliqiplugu iisauttutigiraŋiviuŋ?” <sup>27</sup> Anjtim kiunigaa, “Piqpagiyumagiŋ ataniq Agaayyutin iluqaaniŋ uummatipniŋ, iluqaaniŋ inuutchipniŋ, iluqaaniŋ sayagikkapniŋ, iluqaaniŋ isummatipniŋ; suli piqpagilugu inuuniaqatin ililugu iliptun.” <sup>28</sup> Jesus-ŋum kiunigaa, “Tarra, nalauttutin. Taatna inuuniaŋuvich inuugisirutin.” <sup>29</sup> Aglaan agla-liqirim nalaunŋanasugniaqhuni inmiŋik apiqsrulgitcaa Jesus, “Kiŋa inuuniaqatigivigu?” <sup>30</sup> Jesus uqaqtuagaqsi ruq, “Ilaatniguuq inuqaŋ-niqsuq Jericho-muktuamik Jerusalem-miŋ. Iglauŋŋaan tigliŋniaqtit aŋallaqluŋnigaat atnuŋaiqlugu karuklugu unitluguasiin tuquhiŋaagutuq. <sup>31</sup> Agaayuliqsiptuuq igliŋmiŋiqsuq tamarrumuuna tumitchaakun. Tautukamiuŋ taamna inuk apqusaahŋiŋaŋnigaa igluagun tumitchaam. <sup>32</sup> Ikayuqtiptuuq agaayyuvikpaŋmi taatnatun pipmiŋiqsuq, aasiiŋ tautukamiuŋ taamna inuk apqusaagmiŋnigaa igluagun tumitchaam. <sup>33</sup> Aglaan Samaria-ŋmiu iglaupmiŋiqsuq tamarrumuuna tumitchaakun. Tikitmiuq taavrumuŋa aŋallaqluktamun, aasiiŋ tautukamiuŋ ilunŋugiliutiplugu. <sup>34</sup> Utlaklugu kuvviqiniŋai uqsruŋutmik wine-miglu killiŋaŋniŋi aasiiŋ mamitaqlugich. Taatnaanikami iliniŋaa taamna inuk natmaksigviuraŋmiŋun nullagvŋmuutiplugu qaunagiaqsipluguasii. <sup>35</sup> Uvlutqikman manniŋnigaa malŋuŋnik nullagvium inua uqautiplugu, ‘Qaunagiyumagiŋ. Tikiumatqikkuma tamaunnaaglunŋa akiligiŋisigiga qaunaksriŋipkun ilaaniq akiqsruutiqaŋnigupkiŋsuli.’ ” <sup>36</sup> Jesus-ŋum apiqsruŋnigaa iisautri, “Qanuq isumaniqqich taapkunuuna piŋasutigun? Nalliat inuugatauva taavrumuŋa inuŋmun aŋallaqlukkauruamun tigliŋniaqtitigun?” <sup>37</sup> Aglaliqirim kiunigaa, “Taamna nagliktuiruq ilaanik.” Jesus-ŋum nipliutiniŋaa, “Taatnatun inuuniaŋiŋ.”

### Jesus-ŋum Isiqattaagvigigik Martha-lu Mary-lu

<sup>38</sup> Jesus maliguaqtinilu iglautuiŋaqhutij tikiŋniŋqsut nunaaqqiuramun. Agnam tavrani atilgum Martha-mik aiyugaaŋnigaa kiŋuniŋmiŋun.

<sup>39</sup>Aasiñ aniqatiqaǵniqsuq atiqaqtuamık Mary-mık. Aquptaaqhuni isigaiñ sanıǵaatnun atanǵuruam naalaqtuaǵnıǵaa ılisautripman. <sup>40</sup>Aglaan Martha alapisrautiqaǵniqsuq suraksraǵayaagmiñik. Utlaklugu Jesus uqautiniǵaa, “Ataniiq, sugıñtipıuǵ aniqatma kisivripkaqmanǵa? Uqauttuuǵ uvuǵaqulugu ikayugıaǵluǵal!” <sup>41</sup>Atanǵuruam kiugaa, “Annaa, Martha! Isumaaluktutin supayaanik. <sup>42</sup>Aglaan atausiq piitchuıllapiaqtuq. Mary-m piksraqtaagıǵaa nakuuniqtaq atlat piıǵumiñaisanǵat ılaaniñ.”

### Jesus ılisautriruq Agaayulıkun

**11** <sup>1</sup> ılanǵatni uvlut Jesus agaayulǵiñniqsuq kisıñıuqıhuni. Agaayunǵaiqman ılanǵata malıǵuaqtaiñ nipliutigaa, “Ataniiq, ılisauttutıgıt qanuq agaayulıksraptıknik John ılisautripmatun malıǵuaq-timiñik.” <sup>2</sup> Jesus nipliutiniǵai, “Agaayugupsi itnaǵusi, ‘Aapapta: İñupayaaq nunami kamaksrıli ilipnik ipqıqsitlugu taavrumuuna atqıñ. Aullaǵniili aǵalatchiñhiñ iñupayaanik. <sup>3</sup> Aatchuqtıgıt uvlugagıkpan niqimik inuǵıkkaptıknik. <sup>4</sup> Natqıgutiluta killuqsautiptıknik natqıgutrisimaaqmatun savamaqıluutriruanik uvaptıknun. Sivulliutiniaqsigıt uuktuaqsıuıǵmun.’ ” <sup>5</sup> Jesus nipliutigai malıǵuaqtıni, “ılapsisamma utlakkayaǵaa ılauraani tupqanun unnuami nipliutilugu, ‘ılauraan, simmıliaksraǵuktunǵa piǵasunik qaqqianik. <sup>6</sup> ılauraagaa ıglauruaq tikiumaruq tupimnun. Niqaitchunǵa niǵip-kautiksrajanik.’ <sup>7</sup> ılauraanǵan kiunayaǵaa tupqum ıluaniñ, ‘ılaksiananǵa! Talu kilusaanıktuq. Qıtunǵatkalu uvaǵalu nallaanıktugıt. Makitchunıitchunǵa aatchuǵıaǵutin.’ <sup>8</sup> Uqautıgıpsi, una makitchunıitkaluaǵuni aatchuǵıaǵlugu qaqqumik ılauraagıñhagun, makitchumiñaqtuq aatchuǵıaǵlugu inuǵıkkana-nik atakkii taamna inıqsruqtuiñaqhuni. <sup>9</sup> Taatnamik nipliutigıpsi, Inıǵupsi qaisaugısiruq ilipsitñun; pakaaqagupsi paqıt kisıgıksi; katchaktugupsi talu anmakkauniaqtuq ilipsitñun. <sup>10</sup> Atakkii kisupayaaq apiqsruqtuaq akuq-tuıgısiruq, sulı pakaaqaqtuq paqıtchıgısiruq, sulı talu anmakkaugısiruq kisupayaamun katchaktuqtuamun. <sup>11</sup> Uvva kisupayaam aapauruam aatchu-ǵayaqpaunı ıǵni nimıǵıamık inıqsruqpani iqaluktugıkhuni? <sup>12</sup> Naagaqaa aatchuǵayaqpaunı putyuutilıñmik inıqsruqpani mannısuǵıkhuni? <sup>13</sup> Pıgıitchaluaqhusi ılisimaragıgıksi qanuq aatchuıksraqsı nakuuruaniq qıtunǵapsitñun. Maatnaasu Aapa pakmaniıttuaq aatchuıñıapiaqtuq İpqıtchuamık İrrutchimık tamatkununǵa inıqsruqtuanun inımiñun.”

### Jesus-lu Beelzebul-lu

<sup>14</sup> Jesus anıchiñıqsuq ırrusıqıunımik uqalguıtchuamık. Aasiñ ırrusıqıuk anıpman taamna iñuk uqaaqsıñıqsuq. İñuıch quvıgıt-

chaŋniqsut <sup>15</sup>aglaan ilaŋich nipliŋhutij, “Beelzebul-ŋum, aŋalataata irrusiqłuich, qaitchiñigaa saŋŋimik anitqataitlasiplugu.” <sup>16</sup>Atlas uuk-tuağukługu Jesus apiqsruğniğaat savaaqaquplugu quviqnaqtuamik ilitchuqqutaulugu Agaayyutmun tuyuğitilaanjanik qilaŋmiñ. <sup>17</sup>Aglaan Jesus-ŋum ilisimanigai qanuq isummatiqat. Nipliutiniğai, “Iñuich nunaaqkpaŋmi akikŋautikpata avatmun makitayumiñaitchuq akuni. Atanğuviich aviksimagumiŋ suksraunğigñiaqtut. <sup>18</sup>Taatnatuntuuq tuunğaum irrusiqłunji avgumagumiŋ akikŋaqtuutilutiŋ avatmun aŋaa-yuqautaa isukñiñiaqtuq. Nipliqsusi anitchirağagnipłuna irrusiqłunjik atakkii Beelzebul qaitchipłunaguq saŋŋimik savaaqtalasipłuna taat-natchimik. <sup>19</sup>Anitchirağaguma irrusiqłunjik Beelzebul-kun kisukun maliguaqtigikkasi anitchiraqmirağivat? Tarra ilinich atanniqsuqtiginiagisi ilisimanaqsilugu killukuapiagataqtilaaqsi. <sup>20</sup>Aglaan anitchirağaqtuŋa irrusiqłunjik Agaayyutim irrusiłlautanagun, taavrumuuna nalupqinaitchuq Agaayyutmun aullağniñjaniktilaana aŋaayyqautaa akunnapsitni.” <sup>21</sup>“Saŋŋiruum iñuum paqnasimaaqmagich satkupayaani qaunaksripluni tupiğmiñik, suurai tiglikkautlaitchut. <sup>22</sup>Aglaan saŋitłuktuam aŋuyakługu akiilikamiuŋ aullautirağigai satkui tunŋavigikkani, avguqługich tiglikkani piqatmiñun. <sup>23</sup>Iñuk piqataunitchuaq uvamni akikŋautirurq uvamnun, suliiñuk katitchiqataunitchuaq siamitchiñiaqtuq.

### Irrusiqłuk Utiqtuq

<sup>24</sup>“Irrusiqłuk anikami iñunmiñ iglauraqtuq paliumaruakun nuna-kun pakakhuni miŋguiqsiallagviksrağmiñik. Paqinjtñamiuŋ nipliqsuq, ‘Utiğniaqtuŋa tupiğmun unisağikkamnun.’ <sup>25</sup>Utiqami paqinniğaa ini salumaplugu suliiñuaqsasimapluni. <sup>26</sup>Aasiñ anipluni aggiutigai tallimat malğuiç irrusiqłuich pigiitłuktuat iñmiñiñ. Isiqhutiŋ iñuuniagniqsut tavrani. Taamnaasiñ iñuk pigiitłunjiqsuq sivuanigñiñ.”

### Quvianapiagataqtuq

<sup>27</sup>Jesus uqaqtitlugu ağnam iñugayaaniñ nipliutiniğaa, “Qanutun quvianaqtigiva ağnaq iğñiruaq ilipnik sulii miluktitulitiŋ!” <sup>28</sup>Jesus-ŋum kiuniğaa, “Aa, aglaan qanutun quvianatluktigivat tamatkua tusaaruat uqałhanik Agaayyutim aasiñ tupigiplugu!”

### Qasilirut Quviqnaqtuamik Savaaqaquplugu

<sup>29</sup>Iñuich iñugiaksisaiñaaqsipmata Jesus uqaqsiniqsuq, “Iñuich uvlupak pigiitchuŋuruat qiniğuktut quviqnaqtuamik savaamik ilitchuqqutaulugu kisuutilaamnik, aglaan qiniğumiñaitchut taatnatchimik. Qiniñhiñagisigaat quviqnaqtuq savaaq atupmatun sivuniksriqirimun Jonah-mun. <sup>30</sup>Iğniña Iñuum ilitchuqqutauniaqtuq iñunun marrumani uvlumi, atriplugu sivu-

niksriqiri Jonah ilitchuqputauruaq iñuiñun Nineveh-m. <sup>31</sup>Atanniivium uvluaani atanguruam agnam agqisuam unallamiñ maatnaasu patchisigigisigai iñuich iñuuruat uvlupak atakkii taimmani iglauniqusuq unasiksuamiñ naalañnityaqhuni Solomon ilisautripman puqiumigun. Atanji, iñuk maaniittuq kamanatluktuaq Solomon-miñ. <sup>32</sup>Atanniivium uvluaani iñuñisa Nineveh-m patchisigigisipmikai iñuuruat pakmapak, atakkii taimani isummitqinñiqsut mumikhutin killuqsautmikniñ tusaakamitruñ Jonah-m quliaqtuaqatħa. Atanji, iñuk maaniittuq kamanatluktuaq Jonah-miñ!

### Qaumman Timimum

<sup>33</sup>“Kia-unniñ ikitnamiñ naniq iritlaitħaa naagaqaa ilitlaitħaa ataanun utkusium aglaan ilirağigaa naniqagvinmun. Iñuilli qinñumagaat qauma isigumiñ. <sup>34</sup>Irisi nannisun ittut timipsitñun. Irrakkiñ qinñitlakpaknik qaunagilguniaqtutin aullapayaaguvich. Aglaan irrakkiñ pigiitpaknik saptaaqsiñiaqtutin. <sup>35</sup>Qaunagititchi qaumaruaq ilupsitñi taaqtuanjitchumuq. <sup>36</sup>Iluqani timin qaummaagikpan, ilaᅇa taaqtuamiᅇuᅇaqani, qaummaagikkisuruq iluqaani, atriᅇugu naniq qaummatripmatun ilipnik qaumamiñik.”

### Jesus-ᅇum Upyaktuğai Ukpinquaqtit

<sup>37</sup>Jesus uqañaiqman, Pharisee-ᅇuruam aiyugaağniğaa niğiyaqtuaquplugu. Malikᅇugu nayummagatağniqsuq tamaᅇa niğiaqsiᅇuniasiiñ. <sup>38</sup>Pharisee-ᅇuruuq atlasuktuq ilitchuğikamiñ Jesus-ᅇum igğunᅇisilaᅇat argaᅇiñ niğigaluaqani. <sup>39</sup>Atanguruam nipliutiniğaa, “Aatai Pharisee-ᅇuruasii, salumapkairusi qaᅇhiñᅇitñik qallutipsi suli puggutapsi, aglaan ilupsitñi immaukkaqtusi ivayaqtuᅇimik suli pigiiᅇiqiᅇimik. <sup>40</sup>Ukunani ilisağunğitchalukkut. Agaayyutim iñiqtağigik iluqaanik qaᅇᅇalu iluᅇalu. Taatnatuntuuq iñiqtağigik iñuum timaalu isumaalu. <sup>41</sup>Aatchuutigiᅇiñ immaᅇat qallutipsiᅇu puggutapsiᅇu nagliᅇnaqtuanun. Taatnağupsi suapayaaq salumagisuruq sivuᅇaani Agaayyutim. <sup>42</sup>Nakᅇiñ Pharisee-ᅇuruasii! Qulikuraqtusi Agaayyutmun avuᅇutiniᅇ naurianik. Naagatai iñuᅇnik aᅇalatchitlaitħusi nalaullugu suli piqpaksriᅇiᅇitᅇiᅇi Agaayyutmik. Atuumaraksraqtarra suli qulikuruksraupmisi. <sup>43</sup>Nakᅇiñ, Pharisee-ᅇuruasii! Qiñiqusaagaqtusi aquppiutağiksaanun aquvitᅇiᅇiᅇi ktrağvinñi suli pağlatqusuursuᅇi kamagilusi tauqsigñiağvinñi. <sup>44</sup>Nakᅇiñ, [ukpinquaqtisii]! Atriqaqtusi nalunaitᅇutchiğniğiᅇaaniᅇ iluviᅇnik iñuich pisugvigikkaᅇitñik qaᅇᅇatigun naluplugich.”

<sup>45</sup>Iᅇᅇata ilisautrit maligutaksranik nipliutiniğaa, “Iᅇisautrii, taavrumiᅇa nipliᅇavich upyaktuğiptiguttuuq.”

<sup>46</sup>Jesus-ᅇum kiuniğai, “Nakᅇiñ, ilisautrisii maligutaksranik. Iñuich natmiğagigisi kivipqaqtağnaqtuanik aglaan ilipsi isatlaitħisi argagikka-

si ikayuutigisuglugich natmanun. <sup>47</sup>Nakhiuñ! Iñiqsiraqtusi iluvigiksaanik sivuniksriqirinun, taipkunurjaami sivuniksriqiripayaanun sivulliağikkapsi tuqqutağikkañitñun. <sup>48</sup>Taatnaqapsi anjıqataupmıusi, aasisuli iñuagigiksi tamanna savaağikkañat sivulliağikkapsi. Taipkua tuqqutchiñiqsut sivuniksriqirinik, naagasuli nappairusi iluviniñik. <sup>49</sup>Piqutigiplugu Agaayyun nipliğniqsuq puqıñıgmıgun, ‘Tuyuqağisiruñıa sivuniksriqirinik uqqiraqtinıglu iñugikkamnun. Tamatkua tuqqutkisilğitchaich ilañich suli piyuaglugich atlat.’ <sup>50</sup>Taatnaqhutiñıa Agaayyutim anasiñıuqsagısisgai iñugikkañıa pakmapak iñuqaqtıhatıgun iluqarıñıñik sivuniksriqirinik aullağniñıhaniñaglaan nunam, <sup>51</sup>aullağniñıplutiñıa tuqqutañıhaniñıa Abel-ñum tuqqutañıhanun Zechariah-m, tuqqatauruam akunğakni tunillağvium suli ipqıtchuanım. Aa, nipliutigipsi, iñuich iñuuruat pakmapak anasiñıuqsakkaugısirut iluqaagun tamarrumuuna. <sup>52</sup>Nakhiuñ, ilısautrisii malığıtaksranik! Kañıqsıtıaitkiksi Agaayyutim uqañıa uqqıraqtaalu suli ilısauttıgıñıtıglu. Atriqaqtusi iñuñmik añmautiqaqtuaq Agaayyutim añaayuqautaanun aglaan añmañıtıglu. Isıñıtchusi sulipsuuq piñıa ilıtchıqsuğmıpluğich tamatkua isıñıuraqtuat.”

<sup>53</sup>Jesus aullaaqıspman tavrakña aglalıqirit suli Pharisee-ñuruat naıpiqtuaqsi-ñıgaat apıqsruqtaqlıgu supayaatıgun, <sup>54</sup>pisagısuklıgu uqaqpan nalaunğılıuni.

### Jesus-ñum Kilıktuutıgıgai Ukpıñıuaqtuıñıq

**12** <sup>1</sup>Iñugaağruich katıvıiñaqhutiñıa tıtruutıvıtıñıtıñıa tutilıqatautıñıq-sut. Jesus-ñum nipliutiqaagıñıgai malığıuaqtıñıa, “Qaunagıtıchi qaqqıam puvlaksrautaatıñıa Pharisee-ñuruat, amı ukpıñıuağutaatıñıa. <sup>2</sup>Qanutchipayaaq matukkauruaq matuıgısırıuq, suli iluqanı ırıqsımaruaq ilıtchıuğıpkakkaugısırıuq. <sup>3</sup>Taatnamık qanutchipayaamık nipliaguvıch taaqtuamı tusağnağısırıuq qaumaruamı, suli qanutchipayaamık ısıvrıuk-kuvıch inauramı nıpitusılıuni uqautaugısırıuq nunaaqıñıa.

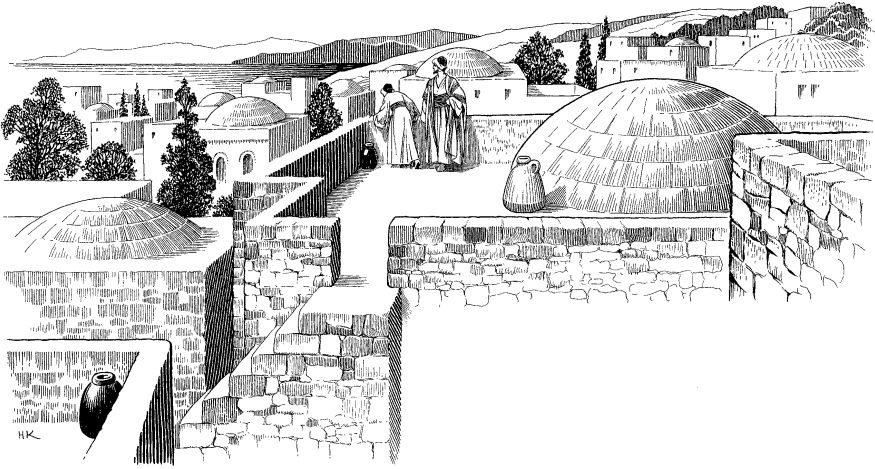
### Sıvuugagınasıgık Iñuıch

<sup>4</sup>“Uqautıgıpsı, ilauramañ, ıqsıgınağıch tamatkua tuqqutchırağaq-tuat timimık aasıñı taavrıma aquagun savaaqalğılıutiñıa pıgıñıtıluqtuamık. <sup>5</sup>Urriqsuutıñıağıpsı taluğıraksramık, Sıvuugagısiñıa Agaayyun tuqupkaiñanıkamı añalıtchıñıqaqtuaq anasiñıuqsagıvıñmuktıtıchıtılaplıni. Ukpıgısitıña, ilaa taluğıraksrağıgıksı. <sup>6</sup>Tallimat tıñmiurat tunitılaiñıñıqpat malğunñun manıuraññun? Naagasuli Agaayyutim atausıqunñıñıa tıñmiuraq piğuumañıtıchaa. <sup>7</sup>Taatnatuntuuq ilıpsıtıñıa, nuyagıkkasıunñıñıa nıaıqupsıtıñıa kısısımaaqtut. Taatnamık ıqsıñası, akısutıluqtusi iñuğıaktuanıñıa tıñmiuranıñıa.

### Uqağıñıhalu Pıiılaağıñıhalu Christ-mık

<sup>8</sup>“Nıpliutigıpsı, Kıña nalupqınaıgıñıa uqaqpan sıvuğaatnı iñuıch pıgıñılıuni uvamnun, Iğñıñan Iñuum nalupqınaığılıgu uqağıgıspımgıaa





(Lk 12.3)

sivugaatni isağuligikkañiñ Agaayyutim. <sup>9</sup>Aglaan kia ayakpaña sivugaatni iñuich Igñiñan Iñuum ayakkisipmigaa sivugaatni isağuligikkañiñ Agaayyutim. <sup>10</sup>Agaayyutim natqigutiyumaagaa iñuk uqağniqłuktaqtuaq Igñiñanik Iñuum. Aglaan Agaayyutim natqigutiyumiñaitchaa iñuk uqağniqłuutiqaqtuaq Ipqitchuamik Irrutchimik. <sup>11</sup>Iñuich uqaqsittaagviñmuutikpasi sivugaatnun atangich suli aňalatit, isumaaluñniaqasi qanuq naagaqaa sumik uqağniaqtilaapsitñik. <sup>12</sup>Atakkii tavraquqpan Ipqitchuam Irrutchim iļisautrigisigaasi uqaksrapsitñik.”

#### Atrikusaun Umialguruakun Kinnauruakun

<sup>13</sup>Iñuk iñugaagrũñiñ nipliğñiqsuq Jesus-mun, “Iļisautrii, uqauttuuq aniqatiga aviqlugich paisannaktaaksravuk aapamnuk unisağikkañi.” <sup>14</sup>Jesus-ñum kiuniğaa, “Añuun, atanniqsuqtayumiñaitchuña avguitļa siluña suuraksrapsitñik ilipnunlu aniqatipnunlu!” <sup>15</sup>Nipliğñiqsuq iluqanjitñun, “Munağititchi siqñaktualığmiñ! Atakkii suurağaiksialuagumi iñuk piññautigiyumiñaitchaa iñuuliğmik.” <sup>16</sup>Tavralli Jesus-ñum uqautiniğai atrikusautmik, “Iļaatniguuq iñuqağniqsuq umialguruamik. Nunaña nauqpauraqhuni kpraksranik. <sup>17</sup>Isumaaqsiñiqsuq, ‘Iniksraigutigitka iluqaisa nauriatka. Qanuğisivik? <sup>18</sup>Itnağisiruñaliqaa,’ uqağniqsuq iñmiñun, ‘siqumitkisigitka tugvağvitka aasiñ nappai luña aņitluktuanik. Tavrũña tugvağisigitka nauriağikkatka suli atlat suuratka. <sup>19</sup>Taatnaanikkuma nipliğisiruña uvamnun, Iñuuk, anaktaitchutin. Piññaktutin suurapayaanik inuğikkaqnik iñugiaktuani ukiuni atugaksranik. Ki aasiñ iñuuniagiñ qağalutin niğılutin imiğutinlu. Quviasugiñ!’

<sup>20</sup>Aglaan Agaayyutim nipliutinigaa, ‘Kinnauniqsutin! Marrumani unnua-mi tuqugisirutin. Kia pigigisivagich suurannaktapayaatin tugvakkatin ilipnun?’ <sup>21</sup>Jesus niplipsaagniqsuq, “Taatna ittuq tugvairuani umialguti-ksranik injmiknułhiñaq aasriñ suksraitłutin Agaayyutitjaqtauruumik.”

### Isumaaluutitigun

<sup>22</sup>Jesus-ŋum nipliutitqinñigai maliguaqtini, “Uqautigipsi isumaa-luquñitłusi inuuligmik, sumik niginñiaqtilaaksrapsitñik naagaunniñ sumik atnuğaagniaqtilaapsitñik. <sup>23</sup>Inuuliq pitłuktuanjuniqsuq niqimiñ, suli timi pitłuktuanjuruq atnuğaaniñ. <sup>24</sup>Tautullaksigichata tulukkat, Nautchitłaitchut naagaqaa katitchitłaitchut, suli sigłuaqanjitchut tug-vağviksramiknik. Naagatai Agaayyutim nigipkağagigai! Akisutluktusi tamatkunakña tinjıñunñ! <sup>25</sup>İlapsi inuulı takhılaalguitchaa isumaa-luutigilugu. <sup>26</sup>Ajalatağilguiññigupsıñ sua-samna mikiruaq, suvaata isumaaluutiqaqpisi atlanik sunik? <sup>27</sup>Tautullaksigich nauriat atnuğarrit-łaitchuat injmiknik. Aglaan uqautigipsi, Atanğum Solomon atnuğaallautat pigigaluaqługich atrinitchai tamatkua piññaqnaqtuat nauriat. <sup>28</sup>Agaayyutim atnuğaqaqlakpagich nauriat—ivgich illakhutinı uvlupak aasiñ ikipkaqługich uvlaakun—atnuğaatlukkumiñaiññiqpasi? Aatai, ukpiqsriñikiññiaqpat! <sup>29</sup>Isumaalukasi nigıñksrapsitñik imiñksrapsitñig-lu. <sup>30</sup>Atakkii ukpiñaitchuat marrumani nunami isumaaluutiqağaqtuat tamatkuniña. Aapagikkapsi ilisimagaa inugikkaqsi. <sup>31</sup>Taatnaqhusi pakaaqqağilugu Agaayyun ajalatchiruaq nalaunjaruanjupluni umialik-tun. Taatnağupsi qaitchigisigipsi inugikkapayaapsitñik.

### Umialgutit Qılanjmi

<sup>32</sup>“İqsiñasi inugiakitchuasi, atakkii aapagikkapsi qılanjmiittuam aat-chuğukkaasi ilaan pigikkañanik qaunagilusriñ. <sup>33</sup>Tunisigik sulliñaurasi qaiłluguasiñ akuqtuaq nagliñnaqtuanun. Taatnağupsi inniaqtuq mani-qağviqaqmatun piunğigumiñaitchuamik. Tugvaqsiñ umialgutiksraqsi pakmuña piyaquğumiñaitchuamun, atakkii tigliñniaqtim tiglikkumi-ñaitchai suli qupilğut piyaquğumiñaitługich. <sup>34</sup>Nani umialgutitin itpata tavrani uummatin itkisipmiuq.

### İtqanaisimaaqtuat Savaktit

<sup>35</sup>“İtqanaiyağumausi savautriłipsitñun suli nannisi ikumalugich, <sup>36</sup>atriługich savaktit utaqqiruat añaayuqağmiknik utiqsağumaruumik katchuutiruat nigiqpagviatniñ. Tikiłluni katchaktuqpan añaautinayağaat utaqqipkasunatnagu. <sup>37</sup>Qanutun quviasuktigivat savaktit añaayuqağ-miñ paqitpatin itqumalutinı suli itqanaiłlutinı utiqpan. Naalağnisitchi, Añaayuqağ saalisagısıruq aquvitillugich aasiñ payuglugich. <sup>38</sup>Qanutun

quvianaqtigivat Ataniġmin paqitpatin piħhiñaaguġutin agġiqsiġniqqan unnuam qitqani unniñ aquagun. <sup>39</sup>Nalupqiginjitchiksi taamna, tupqum iñuan ilisimagumiug tigliñniaqtim tikiumaliksraña isiqtinayaitchaa tupiġikkagmiñun. <sup>40</sup>Ilipsipsuug, taatnatun piħhiñaaruyumausi, atakkii Iġñiña Iñuum agġiġisiruq sassaġniġmi niġiuginjisapsigun.”

### **Tuniqsimaruaq naagaqaa Tuniqsimaitchuaq Savakti**

<sup>41</sup>Peter nipliġniqsuq, “Ataniiq, uqautrivich taavrumiña atrikusautmik uvaptiknun naagaqaa iñupayaanun?”

<sup>42</sup>Atanġuruam kiuniġaa, “Uqallaglaña tuniqsimapluni suli puqikhuni savaktimik. Taamnauruq añaayuqañata iglauġiġmiñi qaukħiġutikkana atlat, savaktit niqiksritquplugich piñaqsikpan. <sup>43</sup>Quvianamiuruq taamna savakti añaayuqañan paqitpani savaguni utiqpan. <sup>44</sup>Iłumun uqautigipsi, Atanġum taamna savakti munaqsriġutiniaġaa iluqaitñun suuraġmiñun. <sup>45</sup>Aglaan taamna savakti qaukħiġutikkana isummigñiġumi, ‘Añaayuqaġa muluruq,’ tavrakñaaglaan ipiġaqtuaqsilugich atlat savaktit aņutit aġnatlu, suli niġiaqsiluni imiliġunił, <sup>46</sup>tavrauvaali añaayuqaña utiġisiruq niġiuginjisillugu kilikkaluaqnaġulu. Uuma atanġum piġiġisigaa savagvianiñ piqasiutipkaġlugu tuniqsimaitchuanun. <sup>47</sup>Taamna savakti qaukħiġutikkana ilisimagaluaqtuq añaayuqaġmi pisulhanik. Aglaan tupiksriñitłuni anasiññuqsusiaqallapiagñaiaqtuq. <sup>48</sup>Aglaan savakti naluruq ataniġmi pisulhanik nalaunñaiłiqiruaġlu anasiññuqsakkaugisiruq atqunaunġilaa-mik. Iñuk aatchuusiaqatuaq atqunaq iñuich niġiugvigigisigaat atqunaq. Aasiñ iñuk aatchuusiaqatluktuaq iñuich niġiugvigitlukkisigaat.

### **Jesus Agġiutriruq Aviktuiġimik**

<sup>49</sup>“Agġiqsuña nunamun isummitqigiaługich iñuich. Agġiġiġa ittuq ikniqsuġmatun nunamun, aa, uvvatuq iknaktinñaniksimali. <sup>50</sup>Akuqtuigisiruña paptaaġutiksramik; qanutun iłuiłliuqtigivik atuumaniañhanunaglaan! <sup>51</sup>Isumavisi agġiutriñipluña tutqiuqmik nunamun? Qaņaa, agġiutriruña aviktuiġimik. <sup>52</sup>Pakmaniñaglaan aņayuqaġiich tallimauyumiñ avikkisirut, piņasut akilłiłiġlugich malġuk suli malġuk akilłiłiġlugich piņasut. <sup>53</sup>Aapa akilłiłiutiniaqtuq iġniġmiñun suli iġniq aapamiñun; aaka akilłiłiutiniaqtuq paniñmiñun suli panik aakamiñun; aakaruaam akilłiłiġisigaa ukuani suli ukuañuruq aakaruaani.”

### **Kaņiqsimalugu Atuumaruksraq**

<sup>54</sup>Jesus-ñum nipliutliġniñiġai iñuich, “Tautukapsiuñ nuviya kanaknamiñ nipliġaqtusi sialuguġniagñiplugu, aasii sialuguġaqtuq. <sup>55</sup>Ikpigikapsiuñ anuġi uñallamiñ nipliġaqtusi uunaqsiñiaġniplugu, aasii uunaġuġaqtuq. <sup>56</sup>Ukpiññuaqtausii! Iłisimagaluaqtusi silaksramik qiñña-

ḡagun nunam qilaumlu. Suvaatami naluvisiḡ qanuutauḡa atuumaruam pakmapak?

### Atisiqatigiḡ Akilḡilḡisquḡtin

<sup>57</sup>“Suvaata isivḡiutlaitpisi ilipsitḡik sum nalaunḡatilaanḡanik piraksrapsi? <sup>58</sup>Kia iḡuum pasikpatin malḡutakstratigun aasii uqaqsittaagviḡmuutilutin, pisuqtilaapni inillaksagumagiḡ agvisigikkan tikitkaluaqnagu uqaqsittaagvik. Taatnaḡitchuvich tikiutigisigaatin atanḡisquḡtimun, aasiḡ atanniḡsuḡtim qaitkisigaatin aikḡiqsuḡtinun, aasii aikḡiqsuḡtit ilḡigisigaatin isiqtauviḡmun. <sup>59</sup>Uqautigikpiḡ, aniyumiḡaitchutin isiqtauviḡmiḡ akilḡaluaḡnagich akilḡiaksrapayaatin.”

### Mumigusi Killuqsautipsitḡiḡ Naagaqaa Piyaqquḡusi

**13** <sup>1</sup>Jesus uqaqtitlugu ilaḡich iḡuich Jesus-muḡniqsut uqautiplugu Galilee-ḡmiunik Pilate-ḡum tuqqutaḡiḡik tunilḡaqtuḡtitlugich Agaayyutmun; auḡilḡu auḡich niḡrutitlu avugiiksitlugich. <sup>2</sup>Jesus-ḡum kiuniḡai, “Isummatigivisigich taapkua Galilee-ḡmiut killiqirautluḡniḡlugich atlaniḡ Galilee-ḡmiuniḡ tuqqutaupmata taatna? <sup>3</sup>Qaḡaa, uqautigipsi, isummitqinḡchupsi mumigusi killuutipsitḡiḡ iluqasi tuḡḡisirusi taapkunatitun. <sup>4</sup>Itqallaksigik taapkua akimiaq piḡasut iḡuich Siloam-mi tuqqataurat nasirvium kattaqipmagich? Isummatigivisiginiḡ killiqirautluḡniḡlugich iluqaitḡiḡ iḡuḡniḡ Jerusalem-miḡ? <sup>5</sup>Naagga, uqautigipsi, isummitqinḡchupsi mumigusi killuutipsitḡiḡ iluqasi tuḡḡisirusi taapkunatitun.”

### Atrikusaun Asirritḡailaakun Napaaqtukun

<sup>6</sup>Jesus-ḡum uqautiniḡai uumiḡa atrikusautmik, “Ilaatniguuq iḡuk asirisuuruamik napaaqtuḡaḡniqsuḡ nautchiiviḡmiḡi. Asiaqamagaqamiḡuḡ paqitchiḡiḡniḡisusq. <sup>7</sup>Aasiḡ nipliutiniḡaa nautchirriqirini, ‘Uvva, piḡasuni ukiuni asiaqamagaqapku taamna napaaqtuḡ paqitchiḡitchuḡa. Kippuuḡ! Atuqsiḡaḡaa manna nuna.’ <sup>8</sup>Aglaan nautchirriqirim kiuniḡaa, ‘Aḡuun, taatniillagli atatchimi ukiumi. Nivaḡniaqtuḡa avataagun sulilḡiqilugu nagguksautmik. <sup>9</sup>Aasiḡ asirriḡiqpan ukiutqikpan nakuuniaqtuḡ aglaan piḡitpan kipiniaḡiga.’ ”

### Jesus Mamititchiruḡ Aḡnamik Jew-ḡuruat Minguiqsiagviata uvluani

<sup>10</sup>Ilaḡatni Jew-ḡuruat minguiqsiagviata Jesus ilḡisautriḡisusq katragviḡmi. <sup>11</sup>Tavrani itmiḡisusq aḡnaq irrusiqḡuqaqtuḡaḡ naḡititchiruamik ilaanik akimiaq piḡasut ukiuni. Taatnaḡhuni imupluni isivilḡuilḡiḡniḡisusq. <sup>12</sup>Jesus-ḡum tautukamiḡuḡ tuḡḡuḡniḡaa iḡmiḡuquḡplugu, “Aḡnaaq, atniḡḡautaiqsutin.” <sup>13</sup>Iḡigai argaḡni ilaanun. Aḡnam isivitiqami kamaksruaqsigaa Agaayyun. <sup>14</sup>Aḡalataan

katragvium ihuaginijnigaa Jesus-ŋum ihuaqsiŋha minguiqsiagvium uvlvani. Tarra uqautinigai iŋuich, “Itchaksrat uvlut ittut savagviksraut. Aggigagutitchi taapkunani uvluni ihuaqsirautyaqtuŋlusi minguiqsiagvium uvlunilaanani.”  
 15 Atanguruam Jesus kiunigaa, “Ukpinŋuaqtisii! Iluqapsi pituiŋayaŋaa qunŋi-  
 ñi unniñ natmaktini inaaniñ imigiaqtuqtilluguasii minguiqsiagvium uvlvani.  
 16 Una aŋnaq kiñuviaŋigaa Abraham-ŋum naagaunniñ tuuŋaam pituksimap-  
 lugu akimiaq piñasuni ukiuni. Pituitlaiñniqpigum marrumani minguiqsiagvium  
 uvlvani?” 17 Taavruma kiggutaan kanŋutachaktinnigai akilŋiqsuqtinŋi, atlat  
 iŋuich quviatchakmipkaŋugich iluqaagun quviqnaqtautigun savaanŋigun.

### Atrikusaun Mikiniqsrakun Nautchiaksrakun

18 Jesus apiqsrugniqsuq, “Sumik atriaqpa aŋaayuqautaa Agaayyutim?  
 Sumik atrilŋiŋiaqpigu? 19 Ittuq mustard-ŋum nautchiaksrauragatun  
 aŋutim nautchiikkaŋatun nunautmiñi. Nautchiaq naukami napaatuqpa-  
 ŋuqtuq aasiiñ tiŋmiurat siłami ugluliuqhutiŋ akiŋuiñun.”

### Atrikusaun Puvlaksautikun

20 Jesus apiqsrutiŋniqsuq, “Sumik atrilŋiŋiaqpigu aŋaayuqautaa  
 Agaayyutim? 21 Itnatun ittuq puvlaksautitun aŋnam akarrutiksrauragatun  
 mukkaaksramun, iluqani puvlaŋniaŋhanunaglaan qaqqiaksram.”

### Amisuuraq Talu

22 Jesus igliŋniqsuq nunaaqqisigun suli nunaaqqiuratigun, ilisautripluni  
 iñunŋik iglauŋiŋmiñi Jerusalem-mun. 23 Ilaŋata apiqsrugniŋigaa, “Ataniq, iki-  
 tuurahiñat anniqsuŋniaqpat?” Jesus kiunigai, 24 “Pisuqtilaapsitni isigniagitchi  
 amitchuakun talukun, atakkii iñugiaktuat iñuich isigniagisigaluaqtut aglaan  
 pilguyumiñaitchut. 25 Iñuan tupqum umikkisigaa talu. Qichaŋupsi siłataani  
 katchaktuŋisirusi talumi suli nipliŋusi, ‘Aŋuun, aŋmautillaktigut!’ Kiugisigaasi,  
 ‘Nalugiga nakitña aggiqsilaaqsi!’ 26 Tavrani kiugisigiksi, ‘Nigirugut imiqatigip-  
 lutinlu ilisautrikavich nunaaqqiptikni.’ 27 Aglaan niplitqikkisirusuq, ‘Nalugiga  
 nakitña aggiqsilaaqsi. Piiŋitchi uvaŋniñ, iluqasi pigiiŋqiraarasii.’ 28 Qanutun  
 qiatigisirusi tiriqulatchiŋugich kigutisi tautukkupsigik Abraham, Isaac,  
 suli Jacob, suli iluqaisa sivuniksriqirit aŋaayuqautaani Agaayyutim igitaup-  
 kaŋusi! 29 Iñuich aggiŋisirut kivaknamiñ kanaknamiñlu suli nigigmiñlu  
 uŋallamiñlu aasiiñ aquvillutiŋ nigiqpagviniŋmun aŋaayuqautaani Agaayyutim.  
 30 Isummatigillaksiuŋ una, ilasi suvasaŋisasisi pakma kamaŋaqsikkaugisirut  
 suli kamaŋaŋhutiŋ isumaruat pakma suvasaŋiŋisirut.”

### Jesus-ŋum Piqpaksriŋha Jerusalem-miunik

31 Ilaŋisa Pharisee-ŋuruat utlakkaat Jesus nipliutiŋlugu,  
 “Aullaqtuksraurutin maakŋa, atakkii Herod-ŋum tuqqutchukkaa-

tin.” <sup>32</sup>Jesus kiuniġai, “Uqautityaqsiuġ taamamna Herod kayuqtumik atriqaqtuaq, ‘Anitqataġitka irrusiqłuich suli iħuaqsiraġaipłuġa atniġ-ñaqtuaniġ uvlupak uvlaakunlu, suli piñayuakun uvluk naatchigisiruġa savaamnik.’ <sup>33</sup>Igliqtuksraupiaqtuġa tumipkun uvlupak, uvlaakunlu, suli uvlutqikpan, atakkii sivuniksriqiri tuqqutautlaitchuq Jerusalem-ġum avataani. <sup>34</sup>Annaatuk, Jerusalem-miut! Tuqqutaġigitin sivuniksri-qirit, uyaġaġnik milluuqługillu uqqiraqtit Agaayyutim tuyuġikkani ilipsitñun! Qapsiñiaġlaan katitchukkaluaġaġigipsi atrilugu aqargiq-pak piyaqqutailitniktuaq paiyaagmiñik ataani isaqquġmi, aġlaan pitchiġiitchusi! <sup>35</sup>Taatnamik tupiqsi suksraakkallapiagñiaqtuq suuñilla-ġuġlugu. Qiñitqikkumiñaitchipsitġa nipliġviksrapisitñunaglaan, Uvvatuq Agaayyutim piłiutiqaġliuġ taamna tikitchuaq atqagun atanġum.”

### Jesus-ġum Mamititchiħha Atniġñaqtuamik

**14** <sup>1</sup>Minguiqsiagvium uvluaani Jesus niġiyaqtuaġniqsuq kiñunġa-nun sivulliuqtaata Pharisee-ġuruat. Iñuich naiqitłulgiññiġaat. <sup>2</sup>Iñuk Jesus-muġniqsuq puvinniqsuaq iluqaani timimiñi. <sup>3</sup>Jesus-ġum apiqsruġniġai ilisautrit maliġutaksranik Pharisee-ġuruatlu, “Maliġutaksrakuaġnaqpa mamititchiruni minguiqsiagvium uvluaani?” <sup>4</sup>Aġlaan nipliñiñniqsut. Jesus-ġum aksikługu iñuk iħuaqsipkaġniġaa aasiiñ aullaqtitlugu. <sup>5</sup>Tavra nipliutiniġai, “Iġñiqaġupsi kataguniasiiñ nivviamun minguisiaħhum uvluaani nuqinnayaqpisiuġ tavrakġa qilamik? Taatnatun piñayaitpisi pamiqsaaqaġupsi? [Taatnamik nalaunġaruq mami-titchikama minguiqsiagvium uvluaani.]” <sup>6</sup>Aġlaan kiggutiksraiññiġaat.

### Atchiksuaħiġlu Tukkuġiññiġaħ

<sup>7</sup>Jesus-ġum ilitchuġiniġai ilaġich aiyugaakkauruat piksraħhat aqu-piutaġiñniqsranik. Uqautiniġaiłi atrikusautmik. <sup>8</sup>“Kia aiyugaaqpatin kasuutiruam niġiqpagvianun aquvinniaqnak aquppiutaġiñniqsra-mun. Kiña tavrani kamanatluktuq ilipniñ aiyugaakkauviaqtuq. <sup>9</sup>Aiyugaaqtivich aiyugaaqħisuam iliptiknik utlakkayaġaatin nipliġu-ni, ‘Ki, una iñuk aquvilli uvuġa.’ Kanġusuliġayaqtutin aquvititpatin atchitłuktuamun. <sup>10</sup>Uvvaasiiñ, aiyugaakkauyvich aquvillutinaasiiñ atchitłuktuamun, ilvillı aiyugaaqtivich utlakkayaġaatin nipliutilutin, ‘Iłauramaaġ, uvuġaġiñ aquppiutaġitłuktuamun.’ Taavrumuuna kamagi-gisigaatin sivuġaatni iluqatiġ aiyugaakkauruat. <sup>11</sup>Atakkii kisupayaaq iħmiñik kamaqaqsiruaq atchiksikkaugisiruq, suli kisupayaaq atchiksi-ruaq iħmiñik kamaqaqsikkauluni.”

<sup>12</sup>Tavrakġa Jesus-ġum nipliutiniġaa aiyugaaqħisuq, “Qitiquutaqtitchiñiġuvich unniiñ nullautchiqsitchiñiġuvich, aiyugaag-niaqnagich ilauraatin aniaqatiutinlu naagaunniñ ilatin umialġuruat

siļalliutinlu, atakkii aiyugaagisipmigaatin. Taavrumuuna akiljusiaqa-gisirutin. <sup>13</sup>Niġiqpaktitchiñiaguvich aiyugaagumagisi nagliņnaqtuat aulatlaitchuatlu suli pisutlaitchuat qinītlaitchuatlu. <sup>14</sup>Aasiñ quviat-chaktitauniaqtutin atakkii ilaisa akiljutiksraitchaatin. Agaayyutim akilġisigaatin taivrumanu uvlumi anjīqīkīpata tuquġiġmiñ tamatkua savaaqaqtuat Agaayyutim pisuļhanik.”

### Atrikusaun Niġiqpagvikun

<sup>15</sup>Iļanāt iñuich aquppiqatauruaq niġġivīņmi tusaakami taavrumi-ņa nipliutinigaa Jesus, “Quvianamiurut tamatkua niġiqatauniaqtuat aņaayūqautaani Agaayyutim.” <sup>16</sup>Jesus-ņum nipliutinigaa, “Iļaatniġuuq iñuk aiyugaaqniņniqsuq iñugiaktuanik iñuņnik niġiqatiksraġmiñik. <sup>17</sup>Niġiñaqsiþman tuyuġinigaa savaktini uqautitquþlugich aiyugaakkani, ‘Uvuņaġitchi, supayaaq piļhiñaaġuqtuq!’ <sup>18</sup>Aglaan iluqatiņ patchisiqsuaq-siñiqsut. Sivullium uqautinigaa, ‘Tauqsīqsuņa nunamik. Tautuġiaġniagīga. Uvvatuq akuqtuġuņ pisaņitchuuġutiga.’ <sup>19</sup>Atla nipliġniqsuq, ‘Tauqsīqammiqļuņa tallimanik unirrautiqatigīiñik uuktuagīaġniagīt-ka. Uvvatuq akuqtuġuņ pisaņitchuuġutiga.’ <sup>20</sup>Suli atla nipliġniqsuq, ‘Iļaqatnikpaalukļuņa, taatnaqļuņa utlautilguitchuņa.’ <sup>21</sup>Savakti utiġniq-suq uqautiþluguasiñ aņaayūqani. Taavruma qinnakhuni nipliutinigaa þirini, ‘Qilamiksruġutin tumitchaanuġiñ suli akunġatnun tuþqich nunaaqimi qaġġisillugich nagliņnaqtuatlu aulalguitchuatlu suli qinīt-laitchuatlu pisutlaitchuatlu.’ <sup>22</sup>Aquvatigun savakti nipliġniqsuq, ‘Ataniq, savaaġiġiga savaaġitqukkān aglaan iniksraqaqtuqsuli.’ <sup>23</sup>Aņaayūqam nipliutinigaa savakti, ‘Aullaġiñ tumitchaanun. Uqautityakkich iñuich nanipayaaq niġiqasiqulūņa. Tuþiġa immiġli iñuņnik. <sup>24</sup>Uqautiġipsi, taip-kua iñuich utlautiņitchuat aiyugaaqtāgaluaqhuņiņ uuksiyumiñaitchut nullautchiukkānik!’ ”

### Jesus-ņum Malīġuaqtini Iņmīknun Suksraaquġai

<sup>25</sup>Iñugiaktuat iñuich malīņniġaat Jesus. Kiņaiqamigich nipliutinigai, <sup>26</sup>“Kiña maligukkumi malīġuaqtaulguỹumiñaitchuq kisianik þiqpa-gitluglūņa aapamiñiñ aakamiñiñlu, nuliagmiñiñ qitunġamiñiñlu, suli aniqatiumiñiñ naagaunniñ iņmiñiñ. <sup>27</sup>Kisupayaaq iġlutiņitchumi sannīġutaġmiñik malīġuļalu malīġuaqtaulguỹumiñaitchuq. <sup>28</sup>Nalliġsi nappaisukami nasirvīņmik aquvitluni naarrutiksraqamagaġaqtuq savaaksraġmiñik. <sup>29</sup>Turviļianikkaluaqļuġu maniksraiñniġumi tuþqum naarrutiksraņanik tamatkua qinīqtuat iġlautiġinayaġaat <sup>30</sup>nipliġuņiņ, ‘Taamna iñuk nappaisaġaluaqhuni naatchiņitchuq.’ <sup>31</sup>Aasiisuli ataniq qulit kavluutinik aņuyyūqtīqaqtuq akilļiūtīsukkumi atlamun umialīņmun þīqaqtuamun iñuiñanik kavluutinik aņuyyūqtinik, ilaa aquvitqaġu-



(Lk 15.4)

ni sivunniugayaqtuq sanjigaluaqmagaagmi igluliuğumiun atla umialik. <sup>32</sup>Igluliuğumiñaiñiğumi tuyuqağayaqtuq kiliktimik paagluğ atla ataniq apiqsruğluğ qinuurrutitquluni unasiñnaan.” <sup>33</sup>Jesus nipliğniqsuq, “Taatnatuntuuq, kiñapayaaq maliguaqtigiyumiñaitchiga suksraangisuaqpan iñmiñik suli suksraağluğulu iluqaan pigikkani.

### Atuğumiñaiñaq Tağıuq

<sup>34</sup>“Tağıuq nakuuruq, aglaan tağıuğniraañaigumi, nakitña tağıuğniraalitqikkisiva? <sup>35</sup>Nakuuñitchuq nautchiiviksrautmun unniñ naggutiksriuganun. Iktaksrañhiñauruq. Naalağniñlagitchi, siutiaqtuasi!”

### Ipñaiq Tammaqtuaq

**15** <sup>1</sup>Iñajatni uvlut iñugiaktuat tax-siliqirit suli killuliqirit utlautiniqsut tusaasukluğ Jesus. <sup>2</sup>Pharisee-ñuruat suli aglaliqirit uqapiñuqaqsiniqsut, “Uuma iñuum pağlagai killuliqirit niğiqatigipluğilñu!”

<sup>3</sup>Tavrakña Jesus-ñum uqautiniğai atrikusautmik, itna, <sup>4</sup>“Iñarisamma tallimakipiamik ipñaiqağumi tammaiñuğulu iñajat, suniaqpa? Uniñniagaı tallimakipiaguutaiñat ipñaiç iñuiñlaami aasii pakkiagluğ atausiq tammaqtuaq paqinniañhanunaglaan. <sup>5</sup>Paqitnamiun quviatchallapiagniqsuq natmiutipluğ <sup>6</sup>aggisinigaa. Tuqñuqñuğich iñauraani siñalliuniñu nipliutiniğai, ‘Quviatchaktunja paqitnapku tammaqtuaq ipñaiğa. Quviasuqasiqsikña!’ <sup>7</sup>Uqautigipsi, taatnatuntuuq quvianatlukkisiruq



pakmani atausiq killuliqiri isummitqikpan taapkunakña tallimakipiaguu-tailaniñ nalaunjaruaniñ iñuñniñ isummitqinñianñiasugiruaninñ.

### Maniuraq Tammaqtuaq

<sup>8</sup>“Ağnaq qulinik qatiqtaanik maniuraqağumi tammaiḷugu iḷaḷat, suniaqpa? Ikillugu naniq salikuğniaga natiq, pakiglugu maniuraq nanipayaaq paqinniaħhanunaglaan. <sup>9</sup>Paqitnamiuñ tuḷḷuğai iḷauraani siḷalliiniḷu nipliutiḷugich, ‘Quviatchaktuña paqitnapku maniurağa tam-maitchağa. Quviasuqasiqsikña!’ <sup>10</sup>Uqautigipsi, taatnatuntuuq isağulgi Agaayyutim quviasugaqtut atausiq killuliqiri isummitqikman.”

### Iğñiq Tammaqtuaq

<sup>11</sup>Jesus uqaaqtupsaağniqsuq, “Iñugguuğuvva malğunñik iğñiqaqtuaq. <sup>12</sup>Nukaqḷium nipliutiniğaa, ‘Aapañ, aatchuñña pakma paisannak-taaksrautimnik.’ Uvvaasiin aḷutim aviñniğai suurani taapkuñnuña iğñanñimiñun. <sup>13</sup>Uvlu aquurañatigun nukaqḷium tuniñniğai supayaat piğikkani, aullaqhuni nunamun uñasiksuamun. Tavraniasiin maniiğuti-niqsuq iñuuniamaqḷukhuni. <sup>14</sup>Maniiğutipman kakkaaqsuḷiq iḷiñiqsuq iñupayaanun taapkunani nunaaqqiñi. Suiḷḷapiaqmiuğlu. <sup>15</sup>Kiisaimmalu savaaqsiñiqpuq iḷaḷatnun nunalgich tamarrumani nunami. Taavruma munaqsriliutiniğaa qaunagitquḷugich kuniani. <sup>16</sup>Niğisukpaitḷuni niği-sukkaluağniqsuq kuniat niqiksrañitñik aglaan iñuich niğiḷpağunñiñiğaat. <sup>17</sup>Tavrakña qauğriaqpalañniqsuq nipliḷhuniyasiin, ‘ḷuqatiñ aapaa savak-tai sippakuuqtuaqhutiñ niqiksraqağaqut. Aglaan kakkaağataqtuña. <sup>18</sup>Makilluña aullağisiruña aapaanun nipliutiluğasiin, Aapañ, killuq-saqtuña akitñaqḷugu Agaayyun ilviḷḷu. <sup>19</sup>Taiguutiqaqtuksraunğiqsuña iğñipnik. Iḷaliutiñña akiññaññaqtaunun savaktipnun.’ <sup>20</sup>Tavra makitluni aapamiñuñniqsuq.

“Uñasiksitlugusuli aapañan tautuñniğaa aasiin iḷunḷutchakhu-ni. Aqpaqsruğniqsuq iğñiğimiñun iqitluguasiin kunikḷugulu. <sup>21</sup>Iğñiñan nipliutiniğaa, ‘Aapañ, killuqsuqtuña akitñaqḷugu Agaayyun ilviḷḷu. Taiguutiqaqtuksraunğiqsuña iğñipnik.’ <sup>22</sup>Aglaan aapañan tuḷḷuğniğai savaktini, ‘Qilamik, aggiutrisitichi nakuğniqsramik atnuğaatqiuḷitkrañi-ñik qitiḷiğutilugulu sulı sakpakkiğḷugu. <sup>23</sup>Taatnaanikkupsi aikḷiğitchi uqsraqsaamik nuğgamik tuqulluguasiin, uvagulli quviasuguta niğiḷpak-kumaugut. <sup>24</sup>Iğñiğa tuqugaluqtuaq pakma iñuuruq, tammağaluqtuaq pakma paqitauruq.’ Tavraasiin niğiḷpaaqsiniqsut.

<sup>25</sup>“Taatnaqtitlugich aḷayukḷiq nautchiiviñmiñ aiñiqsuq. Qallikami tupiğmun tusaagaqsiniqsuq atuqtuuramik ağğiruaniglu. <sup>26</sup>Tuḷḷuḷugu iḷaḷat savaktit apiqsruğniğaa, ‘Suvat ipkua?’ <sup>27</sup>Savaktim kiuniğaa, ‘Nukatchian aiñiqsuq sulı aapavich tuqutchisiḷugu uqsraqsaamik nuğ-

gamik. Niġġisigaa utitqigluqman nakuupluni.’<sup>28</sup> Aapiyaṇa qinnakpaitluni isigunjiññiqsuq tupiġmun niġiqpaktuanun. Aapaṇan anipluni iṇiqsruaġ-niġaa isiquplugu. <sup>29</sup> Aglaan uqautiniġaa aapani, ‘Atañji, iluqaitni ukiuni savautigikpiñ kamagiplugulu tilliñ. Aglaan nagruligauramikunniñ aatchunġanjitchikma niġiqpautiksramnik ilauraatkalu. <sup>30</sup> Aglaan taamna iġniġiñ maniġutiniqsuq akiisutigunlu. Aasiñ aipman tuqqutcherutin uqsraqsaamik nuġġamik pisigiplugu.’ <sup>31</sup> Aapaṇan kiuniġaa, ‘Iġniñ, ittutin ataramik uvaṇni. Suuratka iluqaisa pigigitin. <sup>32</sup> Aglaan niġiqpaktuksraurugut quviasullapiaguta, atakkii nukatchian tuquruuq pakma iñuuruq, tammaqtuq pakma paqitauruq.’ ”

### Atrikusaun Pisaasuqtuakun Aṇalatchiruakun Suuranik

**16** <sup>1</sup> Jesus-ḡum uqaaqtuutiniġai maliġuaqtini, “Taimmaguq umialik savaktiqaġniqsuq aṇalatchiruamik suuraġmiñik. Iñuich umialik uqautiniġaat aṇalatchiruamun maniġutchaġniplugu. <sup>2</sup> Umialgum tuḡtuqamiuṇ uqautiniġaa, ‘Sua uvvauna tusaakkaġa ilipkun? Uqautiṇṇa qanuq aṇalatchisilaaṇnik suuramnik. Aṇalatchitqikkumiñaitchutin suuramnik atakkii maniġutchaġniġikma.’ <sup>3</sup> Savakti isummiġniqsuq, ‘Aṇaayuqaġma piiġataġaṇa savaamniñ. Qanuġisivik? Paulġiralguitmiuṇa nunamik suli kanṇugipmigiga iṇiulaḡiksraġa. <sup>4</sup> Uvvaliqaa itnaġisiruṇa! Savaṇaiġuma ilauraqaġumuṇa tukkiqsiksramnik.’ <sup>5</sup> Aṇalatauruam tuḡtuġniġai iluqaisa iñuich akiqsruutiqaqtuat aṇaayuqaġmiñun. Apiqsruġniġaa sivulliq, ‘Qanutun akiqsruumaviuṇ aṇaayuqaġa?’ <sup>6</sup> Taavruma kiuniġaa, ‘Tallimakipiatun iñugiaktiilaaliṇnik qattaġruṇnik uqsrunik.’ Suuranik aṇalatauruam uqautiniġaa, ‘Uvva akiqsruutitin. Aquvillutin aglaguṇ tavruṇa malġukipiaq qulit.’ <sup>7</sup> Apiqsruḡiñniġaa atla, ‘Ilvichaasiñ, qanutun akisruutiqaqpich?’ Taavruma kiuniġaa, ‘Tallimakipiatun iñugiaktiilaaliṇnik miissuṇnik mukkaaksranik.’ Suuranik aṇalatauruam uqautiniġaa, ‘Uvva akiqsruutitin. Aglaguṇ sisamakipiaq.’ ” <sup>8</sup> Atanġum Jesus-ḡum uqaġiniġaa nalaunṇaitchuaq aṇalatchiruam suuramnik pillautagṇiḡplugu pisaasuḡhagun. Atakkii iñuich nunam pisaasutluktut piqatiqaqamiṇ iñuqaqtiumiknik tamatkunakṇa ukpiqsruaniñ. <sup>9</sup> “Uqautigipsi, ilauraalliugusi atuġusi manigikkapsitniġik ikayuutiksraṇatnik tamatkua inuqsralliuqtuat. Ilaatinġun tuquniġuvich aasiñ manik nuṇutpan iniquaġisirusi pakmani. <sup>10</sup> Kisupayaaq tuniqsimaruam mikiruatiġun tuniqsimagisipmiuq aṇiruatiġun. Kisupayaaq tuniqsimaitchumi mikiruatiġun tuniqsimaitkisipmiuq aṇiruatiġun. <sup>11</sup> Uvvaasiñ tuniqsimaitchuvich aṇalatchiḡiqni nunam suuraiñik, qanuġuni Agaayyutim tunṇavigitlagisiñiqpatin aṇalatchiḡiqni ilumutun umialgutauruanik? <sup>12</sup> Tuniqsimaitchuvich atlam suuraṇiġun, qanuġuni Agaayyutim aatchutlagisivatin piksraqnik. <sup>13</sup> Kiñaaniiñ savautrilġuitchuq malġuṇnik aṇaayuqaṇnik. Atakkii uumigigisigaa

atausiq aasiñ piqpagilugu ılaqataa; kamagigisigaa atausiq aasiñ nağgugilugu ılaqataa. Savautriłguyumiñaitchusi iluqaaknik Agaayyutmiglu maniqmiglu.”

### İlañat Jesus-ñum İlisauttutiñisa

<sup>14</sup>Pharisee-ñuruat tusaakamitruñ iluqaan tamanna, mitautiginigaat Jesus atakkii piqpaksriplutiñ maniqmik. <sup>15</sup>Jesus-ñum nipliutiniğai, “Nalaunñanisuurusi takkuatni iñuich, aglaan Agaayyutim ilisimapiğai uummatisi. Atakkii sut kamanaqsiqkakkauruat akunğatni iñuich Agaayyutim nağgugipiğai.

<sup>16</sup>“Aggiłhanunaglaan John Paptaaqtitçirim maliğutaksrañalu Moses-ñum aglañisalu sivuniksriqirit añałatkaich iñuuniaivut. Aasiñ tavrakñaniñaglaan tusaayugaallautañ añaayuqataan Agaayyutim quliaqtuañunıqsuq, sulı piyumalaaqtuat sakuuktut Agaayyutmun atanıqsimatquplutiñ. <sup>17</sup>Mikiniqsrallapiaqunniñ titiğnaurañ aglaum maliğutaksrani simmiğumiñaitchuq kisanik qılaglu nunalu piqpaknik.

<sup>18</sup>“Kia añutim avitçhumiñ nuliani aasiñ kasuutiluni atlamun aña-mun atlatuğaqtuq; taatnatuntuuq añun kasuutiyumi avisimaruumun aña-mun atlatuqmıuq.”

### Umialıglu Lazarus-lu

<sup>19</sup>Jesus uqaagtulğitçhuq, “İlaatnıguuq umialıqañıqsuq atnuğaaqağuruamik akisuruanik sulı iñuuniaqhuni ayuqsrañitłuni uvluğagıpmān.

<sup>20</sup>Uvvaguuguna iñiularikniaq atilik Lazarus-mik killiğruaqaqtuq.

Iñuich inillañnıgaat paañanun umialgum tupqan, <sup>21</sup>nıgıllakkasugaluni kañanauranik kataktuanik umialgum niğgıvianiñ. Qipmıch utlakługu alukuğaqniğaiç killii.

<sup>22</sup>Iñiularikniaq tuqupman isağulğich akiyautiniğaat sanıgaanun Abraham-ñum. Umialik tuqupmiñıqsuq iluvikkaupluniasiiñ. <sup>23</sup>Aasiñ anasiññuqsagvıñmi nagliksaallapiağataqtuq. Aağluqhuni tautuñnıgaa Abraham uñavanun Lazarus-lu sanıganiit-tuaq.

<sup>24</sup>Umialik tuqtuğniqsuğli, ‘Abraham Aapaañ. Nagligillañnıaññ! Tuyuğıñ Lazarus kiñiıllaglugu tikini imiğmun niglaqtıgiağlıñ uqağa, atakkii nagliksaallapiaqtuñ ikniğmi!’

<sup>25</sup>Aglaan Abraham nipliğniqsuq, ‘İğniñ, itqallañ una! İñuıliqni piqaqtutin iluqaanik nakuuruamik, aasiñ Lazarus piqaqhuni iluqaanik pıgiitçhuamik. Aglaan pakma arauttutiqaqtuq uvani nagliksaaqtıtlutin.

<sup>26</sup>Naagaunniñ itiruamik ikağnağumiñaitçhuamik piqaqtuq akunnaptikni. Kiñaasiñ ikaatłaitçhuq uvakñā ilıpnun, naagaqaa kiña ikaatłaitçhuq uvaptiknun ilıpnıñ.’

<sup>27</sup>Umialik nipliğniqsuq, ‘Abraham, aapaañ! İñiğikpiñ, tuyuğilugu Lazarus aapaa tupqanun.

<sup>28</sup>Tavrani tallımanik aniqatıqaqtuñā. Kilıktuğıağlığich tatamnaqtuamik, tarralı uvuñañitçhumağaat inaanun nagliksaağvıum.’

<sup>29</sup>Abraham nipliğniqsuq, ‘Aniqatiutin piqaqtut aglaanıtñik Moses-ñum suli sivuniksriqirit uqautriqahutiñ tatamnaqtuamık. Aniqatiuvich naa-lağnıraksrağigaich taipkua uqaqpata.’ <sup>30</sup>Umialgum kiunigaa, ‘Abraham, aapaañ! Taamna apaiñuñtichuq. Aglaan kiña utiqhuni tuquruamiñ utlautikpan, isummitqikkayaqtut killuqsautmikniñ.’ <sup>31</sup>Aglaan Abraham nipliğniqsuq, ‘Naalağniñitçhumisigich aglaañi Moses-ñumlu sivuniksriqiritlu tusaayumiñaitmiut kia-unniñ utiguni tuquruamiñ uqautikpatiñ.’ ”

### Killuqsaunlu Natqigutriğilu

**17** <sup>1</sup>Jesus-ñum nipliutiniğai maliguaqtini, “Nalupqinaitchuq. Killuqsasusaagutit atuumaniaqtut ataramik. Aglaan qanutun tatamnaqtigiva taamna iñuk ukpiğutaiqsitchiruaq iñuñnik killuqsasusaagiligimigun. <sup>2</sup>Nakuutlukkayaqtuq taatnasıq iñuk igitaukpan tağiumun uyağañmik qunisiğmiutçhiğlugu, taamna ililgaamik killuqsasusaagıtñiktuaq. <sup>3</sup>Taatnamik munağititçhi! Aniqatiksi killuqsaqpan suakatağumagiñ, aasiñ isummitqikpan natqıutiymagiñ. <sup>4</sup>Killuqsagñiqpan akitñağutin tallimat malğunıağlaan atautçhimi uvlumi nipliğuni, ‘Nunuuraqtuğa isummitqıksuğa,’ natqıutıraksrağigiñ.”

### Ukpiqsriğiq

<sup>5</sup>Uqıraqtit nipliutiniğaat Atanıq Jesus, “Ukpiqsriğiqput ilalaagun.” <sup>6</sup>Atanğuruam kiunigai, “Ukpiqsriğiqagñigupsi aktılaaliñmik mikiniqsrañtatitun nautçhiaksrat, nipliutiñhiñaugiñ una napaaqtuq, Amulutın ilipnik kañituummaqpıch aasiñ nautçhirriutilutin ilipnik tağiumun. Ukpiqsriğiqagñigupsi tupiginayağaatın.

### İlisauttun Tunıqsimalıkun

<sup>7</sup>“Nalliqsi savaktıqaqtuq nunniuqhuni naagaqaa munaqsriğuni ipnaiñik aipman, uqautınayaqpiun, ‘Aquvıllaglutın niğgiñ?’ <sup>8</sup>Naagga! Uqautısuugiñ, ‘İtqanaıyağıñ niqıksramnik. Saalisagutin niğipkañña imiqtıllunıalu. Niğianikkuma niğiyumautintuuq.’ <sup>9</sup>Savaktın quyaraksrağıñitçhiñ tupigipmatın! <sup>10</sup>Taatnatuntuuq ilipsi, savaaqagupsi uqauttısiapsitñik nipliğniaqtusi, ‘Uvagut nalliummatıñitçhuat savaktit savañhiñaqtugut savaaksriusiaptıknik.’ ”

### Jesus Mamıtıçhiruq Qulinik Auyugaqtualıñnik

<sup>11</sup>Jesus utlautıniqsuq Jerusalem-mun akunğakkun Samaria-m Galilee-mlu. <sup>12</sup>Nunaaqııuramukami paaqsıruq qulinik iñuñnik auyugaqtualıñnik. Qıchaqtut uñsasıspılutıñ <sup>13</sup>aasiñ kappaiñaplutiñ, “Jesus! Atanııq! Naglıgıllanñaıqtıgıt!” <sup>14</sup>Jesus-ñum tautukamıgıch nipliutiniğai, “Agaayulıqsınugıçhi ısivğiuqulusı.” Utlautıllağmıñ ilıuqsıniqsut. <sup>15</sup>İlanat ilıçhuğıkami mamıtılaagmiñik utığniç-

suq, kamaksruqlugu Agaayyun nipitusipluni, <sup>16</sup>putluni Jesus-ɲum isigaiñun aasiñ quyanigaa. Taamna iñuk Samaria-ğmiuɲuniqsuq. <sup>17</sup>Jesus nipliğñiqsuq, “Qulit iñuich mamitchugaut. Naamiimma quliɲɲuğutai!at? <sup>18</sup>Suvaata una sumiɲɲuruuq kisimi utiqpa quyasuklugu Agaayyun?” <sup>19</sup>Jesus-ɲum nipluutini-gaa, “Makillutin. Ukpisrifiqpiç ihuaqsigaatin.”

### Agaayyutim Añaayuqautaaɲum

<sup>20</sup>Ilañich Pharisee-ɲuruat apiqsruğniqsut Jesus qakugun añaayuqautaa Agaayyutim agğigisipmagaan. Jesus-ɲum kiuniğai, “Añaayuqautaa Agaayyutim agğigumiñaitchuq tautuɲnağuni. <sup>21</sup>Kiñaunniñ nipliğumiñaitchuq, ‘Atañii, uvva uvaniittuq!’ naagaqaa ‘Iñña iñaniittuq!’ Atakkii Agaayyutim añaayuqautaa uvaniittuq akunnapsitñi.”

<sup>22</sup>Tavra nipliğñiqsuq maliguaqtimiñun, “Ilaatnigu qiniğuligisirusi ilañatnik uvlugikkaiñ Iğñiɲan Iñuum. Aglaan tautukkumiñaitchiksi. <sup>23</sup>Ilañich iñuich uqağisirut ilipsitñun, ‘Qiniqsuɲ, iñña’ naagaqaa ‘Atañii, uvaniittuq!’ Aglaan tautugiagñiaqnagich! <sup>24</sup>Atrigağuni ikniqpalaɲmik qaummağiksipmatun qilaç kivaknamiñ kanaknamun, taatnatuntuuq sagviğisiruq Iğñiɲa Iñuum uvlugikkağmiñi. <sup>25</sup>Aglaan sivulliulugu nagliksaaqtuksauruq ayakkauluni iñuɲniñ marrumani uvlumi. <sup>26</sup>Uvlugikkaɲisun Noah-m itkisiruq Iğñiɲan Iñuum utilha. <sup>27</sup>Iñuich niğiplitiɲi imiqhutiɲlu suli aɲutit ağnat katchuutiplitiɲi uvlumunaglaan Noah-m isilhaanun umiamun, aglaan uliqluum tuqutkai iluqaisa. <sup>28</sup>Itkisipmiuq uvlunusun Lot-ɲum, iñuich niğiplitiɲi suli imiqhutiɲi, tauqsuqhutit suli tunisiullaqhutiɲi, nautchiplitiɲi suli nappaiplitiɲi. <sup>29</sup>Taivrumani uvlumi Lot-ɲum unikmagu Sodom, ikniq suli ağralitlailaat kataɲniqsut qilaɲmiñ aasiñ tuqutlugich iluqaisa. <sup>30</sup>Taatnatun itkisiruq Iğñiɲa Iñuum sagviqpan. <sup>31</sup>Taivrumani uvlumi iñuk itchumi qaɲani tupqum atqağniaqani isiguguni tupiğmiñun aikfiğuni sulliñaurağmiñik. Taatnatunsuli iñuk nautchiiviɲmi itchumi aiñiaqani tupiğmiñun. <sup>32</sup>Itqallaksiuɲ qanuq piħa Lot-ɲum nuliɲa! <sup>33</sup>Kia anniginiagumiɲ iñuuħi tammaigisigaa, aglaan kisupayaam tammaiɲumiɲ iñuuħi piquitigipluɲa piññakkisiruq ilumun iñuuħiğmik. <sup>34</sup>Uqautigipsi, tamarrumani unnuami malğuk iññuk siñiktuak siñigviñi; atausiq aullautlikkaugisiruq, aasii ilaqataa unisikkaugisiruq. <sup>35</sup>Malğuk ağnak siqupsiruak mukkaaksramik, atausiq aullautlikkaugisiruq, aasii ilaqataa unisikkaugisiruq. <sup>36</sup>Malğuk aɲutik nautchiiviɲmiittuak; atausiq aullautlikkaugisiruq, aasiñ ilaqataa unisikkaugisiruq.” <sup>37</sup>Maliguaqtaiñ apiqsruğniğaat, “Naniitkisiva, Ataniiq?” Jesus-ɲum kiuniğai, “Sumipayaaq tuquɲaruuq itpan tiɲmiaqpaich tuquɲaruuqtuğuruat katisuurut.”

### Atrikusaun Uilğağnaakun suli Atanniqsuqtikun

**18** <sup>1</sup>Jesus-ɲum maliguaqtini uqautiniğai atrikusautmik. Iļisautiniğai ataramik agaayutquplugich nikaliğasunagñagich. <sup>2</sup>“Nunaaqqiq

atanniqsuqtiqaḡniqsuq taluqsriḡitchuamik Agaayyutmik naagaqaa suvasaḡiḡitlḡgich iḡuich isummataat. <sup>3</sup>Taavrumaniguuq nunaaqqi-mi uilgaḡnaaqaqmiḡiḡisusq utlaurtaqtuamik taavrumuḡa isivḡiqsimun ikayuqupluni akitḡaḡlḡgu iglḡluluqtini. <sup>4</sup>Akuniguuq isivḡiksaum suqutigi-ḡiḡiḡiḡaa. Kiisaimmatai nipliḡḡiḡipuuq iḡmiḡun, ‘Taluqsriḡitchaluanḡaḡma Agaayyutmik suli suvasaḡiḡitlḡgich iḡuich isummataat, <sup>5</sup>naagasuli taamna uilgaḡnaaq mingitḡiḡhagun uvamnik ikayuḡisigiga akuqtutlasilḡgu pigikkaḡanik nalaulḡgu. Taatnaḡitchuma utlakpaitlḡu mingisaḡataḡisigaḡa.’ <sup>6</sup>Jesus-ḡum ilapsaaḡniḡaa, ‘Isummatigisiḡu qanuq pigiitchuam atanniqsuqtim nipliutaa. <sup>7</sup>Agaayyutim ikayuḡumiḡaiḡiḡipagich pik-sraḡtaaḡikkani iḡiḡsruqtuut iḡmiḡun unnuaqtuummaan? Pisaḡumagisiva ikayuḡisraḡatigun? <sup>8</sup>Naalaḡnisitchi. Agaayyutim ikayuḡisigai nalaulḡgu iḡuḡni, suli pisaḡumautisunḡaḡnagich. Aglaan Iḡḡiḡa Iḡuum utiḡumi paqitkisiva taatnatchimik ukpiḡsriḡiḡmik nunami?’

#### **Atrikusaun Pharisee-ḡuruakun suli Tax-siliqirikun**

<sup>9</sup>Jesus-ḡum uqautiniḡai iḡuich atrikusautmik tunḡaruatigun nalaunḡaḡiḡmiknun aasii naḡḡugiplugich atlat. <sup>10</sup>‘Ilaatni malḡuk iḡḡuk agaayyuvikpaḡmun agaayutyagaḡniqsuk, ilaqataa Pharisee-ḡuruuq atlaasiiḡ tax-siliqiri. <sup>11</sup>Pharisee-ḡuruuq qichaḡhuni ilaagun agaayuniqsuq, ‘Agaayyuum, quyagikpiḡ siḡḡatuanḡilḡtuḡa, qanutitanḡitlḡḡalu naagaqaa atlatuḡlḡu atlatitun. Quyagikpiḡ atriginḡlḡgiga iḡḡa tax-siliqiri. <sup>12</sup>Uisauraaḡlḡu malḡuḡni uvlḡḡni akunniḡsaami suli qaitchaḡigiga qulikuat akiḡḡaktaaḡma.’ <sup>13</sup>Aglaan tax-siliqiri qichaḡniqsuq unḡavanun aasii aagḡuqsunḡaniḡniḡiḡ pattakḡugu satqani nipliqhuni, ‘Agaayyuum, nagligillaḡḡiaḡḡa, killuliqiraunḡakii!’ <sup>14</sup>Jesus nipliḡḡiḡisusq, ‘Uqautigipsi, tax-siliqiri aiḡiḡisusq nalaunḡasiḡluni Agaayyutmi, aglaan Pharisee-ḡuruuq nalaunḡaḡitchuq. Atakkii kisupayaaq kamaḡaḡsipkaqtuuaq iḡmiḡiḡ atchiksisiruuq, suli kisupayaaq atchiksisruuq iḡmiḡiḡ kamaḡaḡsipkakkauḡiaqtuq.’

#### **Jesus-ḡum Agaayyutiniḡai Iḡilḡaurat**

<sup>15</sup>Iḡaḡich iḡuich tikiutriḡiḡisut aniqammiuranik Jesus-mun aksiquplugich. Maliguaqtit tautukamisigich suakataḡaich. <sup>16</sup>Aglaan Jesus-ḡum iḡilḡaat iḡmiḡuquniḡai nipliqhuni, ‘Ki, iḡilḡaat uvamnuktitchigik. Avriaqutaunasi ilinḡiḡun atakkii aḡaayuaqutaa Agaayyutim aḡmaruq iḡuḡnun atriqaqtuanun iḡilḡaanik. <sup>17</sup>Itqaḡsiḡ una! Kisupayaaq akuqtuinḡitchuuaq aḡaayuaqutaanik Agaayyutim atrilḡlḡgich iḡilḡaat isigumiḡaitchuq.’

#### **Nukatpiaq Sulliḡaurauqaqtuuaq**

<sup>18</sup>Jew-ḡuruat sivulliuqtaata apiḡsruḡniḡaa Jesus, ‘Nakuuruuq ilisautrii, sumik savaktuksrauvik akuqtuitlasiḡu isuitchuamik iḡuum

higmik?”<sup>19</sup> Jesus-ḡum apiqsruḡniḡaa, “Suvaata taiviḡa nakuuruamik? Nakuuruamik piitchuq avataagun Agaayyutim.”<sup>20</sup> Iḡsimagitin tillisit, ‘Atlatuḡniaqnak, iḡuaḡniaqnak, tiglinḡniaqnak, naagaqaa sagluuqtuaḡniaqnak atlatigun, suli kamagilugik aapan aakanlu.’”<sup>21</sup> Iḡuum kiuniḡaa, “Nutauḡlamniḡaḡlaan tupigigitka iluqaisa tillisit.”<sup>22</sup> Jesus-ḡum tusaakamiuḡ taamna nipliutiniḡaa, “Atautchimiksuli savaktuksraurutin. Tunilugich iluqaisa pigikkatin qaiḡḡlugiḡḡu maniich inuqsraqtuanun, ilvilli umialgutiqaḡumautin pakmani. Taatnaanikkuvich uvuḡaḡutin maliḡḡa.”<sup>23</sup> Aglaan taavruma iḡuum tusaakamiuḡ taamna, aliatchaḡniqsuq atakkii umialgupluni.<sup>24</sup> Jesus tautukamiuḡ aliatchakḡugu nipliḡḡniqsuq, “Qanutun sakiqnaqtigiva umialguruat iḡuich isihksraḡat aḡaayuqautaanun Agaayyutim!<sup>25</sup> Sakiqnatluktug umialguruam iḡuum isihksraḡa aḡayuqautaanun Agaayyutim uumakḡa pikukturuum isihksraḡaniḡ ‘Mitqutim Iraagun.’”<sup>26</sup> Iḡuich tusaakamitruḡ apiqsruḡniḡaat, “Kiḡami anniqsukkaḡisiva?”<sup>27</sup> Jesus-ḡum kiuniḡai, “Sua iḡuich savaaḡiyumiḡaisaḡat Agaayyutim savaaḡitlapiḡataḡaa.”<sup>28</sup> Peter nipliḡḡniqsuq, “Ataḡii! Unitchivut kiḡunnavut malikhutin.”<sup>29-30</sup> Jesus nipliutiniḡai, “Aa, kiḡaunniḡ unitchigumi kiḡuniḡmiḡnik, nuliḡḡmiḡnik, aniqatiumiḡnik aḡayuqaaḡmiḡniḡlu naagaqaa qitunḡaḡmiḡnik piqutigilugu aḡaayuqautaa Agaayyutim akuqtuitḡlukkisiruq pitḡlaktuamik marrumani iḡuuḡiḡmi suli iḡuuluni Agaayyutmi qaḡapak taimuḡa.”

### Jesus-ḡum Piḡatchiḡniḡai Uqaqaḡi Tuqqutauniaḡiḡmiḡnik

<sup>31</sup> Jesus-ḡum qulit malḡuich maliguaqtini kisiniḡuutiplugich uqautiniḡai, “Naalaḡniḡḡagitchi! Jerusalem-muḡḡiaqtugut. Tavraniasiḡniḡ sivuniksriqirit aglaaḡich Iḡuum Iḡniḡagun atuumaniaqtut.”<sup>32</sup> Iḡuich qaitchigisirut ilaanik Jew-ḡuḡitchuanun. Mitautigigisigaat kanḡunakun suli tivvuaqtuḡlugu.<sup>33</sup> Ipiḡaqtuḡlugu tuqqutkisigaat. Aglaan piḡayuatni uvlut aḡitqikkisilgitchuq.”<sup>34</sup> Aglaan maliguaqtit kanḡisḡiḡniḡniḡaat uqaḡikkana. Qanuutautilaḡa uqaḡhan iriqsimaniqsuq ilinḡitiḡniḡ. Nalugaat sumik Jesus uqaḡtilaḡa.

### Jesus Mamititchiruq Qiḡitlailamik Injularimik

<sup>35</sup> Jesus qallipman Jericho-mun qiḡitlailaḡ injulari aquppiḡniqsuq saniḡaatni tumitchaat.<sup>36</sup> Tusaakamigich iḡugiaktuat iḡuich apqusaaqtuat apiqsruḡniqsuq, “Suvat ukua?”<sup>37</sup> Uqautiniḡaat, “Jesus Nazareth-miu apqusaaqtug.”<sup>38</sup> Taamna kappaiḡaaqsiḡniqsuq, “Jesus! Kiḡuviaḡa David-ḡum! Anniqsuqtaurutin Agaayyutim akiqsruutigikkana injiḡḡanimma. Nagligillaḡḡiaḡḡa!”<sup>39</sup> Iḡuich sivulliuruat suakataḡniḡaat uqautiplugu, “Nipaisaḡiḡniḡ.” Aglaan nipitusilaḡniqsuq, “Kiḡuviaḡa David-ḡum, nagligillaḡḡiaḡḡa.”<sup>40</sup> Jesus-ḡum nutqaqami inḡmiḡuutitquniḡaa qiḡitlailaḡ

iñuk. Qallipman Jesus-ñum apiqsruǵnigaa, <sup>41</sup>“Sumik uvañnun savautit-quvich?” Kiunigaa, “Ataniiq, qin̄itlasitqiguktuna.” <sup>42</sup>Jesus nipliutinigaa, “Qin̄itlasiñ! Ukpiqsriñiqpich iñuaqsigaatin.” <sup>43</sup>Tavrakñatchiaq qin̄itlasiruc maliaqsipluǵuaasiñ Jesus kamaksruǵlugu Agaayyun. Iñugaaǵruich tautu-kamitruñ, iluqatiñ nangaǵnigaat Agaayyun.

### Jesus-lu Zacchaeus-lu

**19** <sup>1</sup>Jesus isiqtuq Jericho-mun apqusaah̄inaǵuklugu. <sup>2</sup>Itmiñiqsuq qauk̄iat tax-siliqirit atilik Zacchaeus-mik, aasiñ umialgupluni. <sup>3</sup>Qin̄iǵuñigaa kisuutilaña Jesus. Aglaan iñuñuluuraupluni qin̄ilǵuñ-ñigaa atakkii iñugiakpaitlutiñ iñuich. <sup>4</sup>Taatnaqhuni aqpaqsruǵniqsuq sivuatnun iñugaaǵruich mayuqhuniyasiñ napaqumun qin̄iǵuklugu Jesus apqusaaḡniaqtuaq taavrumuuna. <sup>5</sup>Jesus taruñaqami aǵluǵniqsuq nip-liutiplugu Zacchaeus, “Qilamik atqaḡiñ, atakkii tukkuniaqtuna tupiqnun uvlupak.” <sup>6</sup>Zacchaeus qilamik atqaḡniqsuq. Paǵlanigaa Jesus quviasulla-piaqhuni. <sup>7</sup>Iluqatiñ iñuich qin̄iqtuat uqapiluaqsiñisut, “Una añun Jesus tukkuruc tupqanun iñuum killuliqirauruam!” <sup>8</sup>Kiñuniǵmiñi Zacchaeus makitluni nipliutinigaa Atanguruaq, “Naalaǵniñl̄aḡiñ! Qaitkisigiga avva-ña suuraǵikaǵma inuqsraqtuanun. Aqsakniksimaniguma kisupayaamik utiq̄titchigisigitka sisamaullugu.” <sup>9</sup>Jesus-ñum Zacchaeus nipliutinigaa, “Uvluvak una iñuk tupiqatniñl̄u anniqsukkauniqsut, atakkii ilaaptuuc kiñu-viaǵipmigaa Abraham-ñum. <sup>10</sup>Iǵñiña Iñuum aḡḡiqsuq ivaq̄iǵiaqhuni sul̄i anniqsuityaqhuni tammaumm̄iruanik iñuñnik.”

### Atrikusaun Kaviqsaatigun Maniuratigun

<sup>11</sup>Iñuich naalaǵnipkaq̄lugich taavrumiña Jesus uqautip-saaǵnigai atrikusautmik. Tikiyasipluni Jerusalem-mun iñuich isummatiginiǵaat añaayuqautaa Agaayyutim sagviaqsiñipluǵu. <sup>12</sup>Uvvaasiñ nipliǵñiqsuq, “Ilaatniguuq umialiqaḡniqsuq aullaǵniaqtuamik nunamun uñasiksiuamun umialiguqtitqupluni, aasii utiguni. <sup>13</sup>Aullaǵaluaqani qulit savaktini aatchuǵnigai ilaagullaa kaviqsaamik manij̄mik uqautiplugich, ‘Aǵlipkaǵniuraǵumagiksi utigniañl̄amnunaglaan.’ <sup>14</sup>Aglaan nunaqataiñ uumi-giniǵaat. Tuyuqaḡniqsut uqqiraqtinik maliquplugu nipliqhutiñ, ‘Taamna iñuk umialigisun̄itchikput.’ <sup>15</sup>Taamna iñuk umialiguqami utigniqsuq. In̄miñuqunigai savakti tavrauuaa il̄itchuǵisuklugu qanutun piññaktilañat. <sup>16</sup>Sivulliq tikitñami nipliǵñiqsuq, ‘Ataniiq, manik qaisan atuq̄lugu quliniksuli piññaktuña.’ <sup>17</sup>‘Aarigaa! Savallautaḡniqsutin. Tuniqsimarutin mikiruati-gun. Añalatiḡisigikiñ qulinun nunaaq̄iñun.’ <sup>18</sup>Tuglianli pirim tikitñami nipliutinigaa, ‘Ataniiq, manik qaisan atuq̄lugu tallimaniksuli piññaktuña.’ <sup>19</sup>Taavrumiña taamna nipliǵñiqsuq, ‘Añalatiḡisirutin tallimani nunaaq-qini.’ <sup>20</sup>Piñayuatsuli piri tikiññiqsuq nipliqhuni, ‘Ataniiq, uvva kaviqsaq



maniiñ tugvakkaga iriqlugu kakkiilisamun. <sup>21</sup>Iqsigiplutin atakkii nagliktaitchutin. Piksraqaqtutin piginjisaqnik suli katitchiraqtutin nautchiinjisaqnik.’ <sup>22</sup>Atangum niplutiniġaa, ‘Suksraunjaallaktutin! Nipliutipkun atannigisigiki-piñ! Nalunjitchiñ nagliktaifigga, piksratlaligga piginjisamnik suli katitchitlaligga nautchiinjisamnik. <sup>23</sup>Suvaatami ilinjtipiun maniga manikuviñmun? Akuqtugayaġigga illataa manium utiguma.’ <sup>24</sup>Niplutiniġai qichaqtuat tamaani, ‘Piługu kaviqsaaq manik ilaaniñ qaitchiun pirimum piqaqtuamun qulinik manijñik.’ <sup>25</sup>Aglaan niplutiniġaat, ‘Ataniiq, piqaaniktuq qulinik manijñik!’ <sup>26</sup>Ilaan nipliutipsaaġniġai, ‘Iñupayaaq piqaqtuaq aatchuusiaġmiñik piññapsaaġisiruq sippakuuqtauliguni, aglaan iñuk piqañitchuaq, mikiruaqunniñ piginasugikkana piikkaugisiruq. <sup>27</sup>Pakma taipkua igluliuqtitka ataniqaġunjit-chuat uvañnik, uvunautisigich tuqullugich aasii sivuqamni!’ ”

### Jesus-ñum Tikisaalħa Jerusalem-mun Ataniqtun

<sup>28</sup>Jesus uqautiqqaqlugich taavrumiña igliqtuiñaġniqsuq Jerusalem-ñum tuñaanun. <sup>29</sup>Qallikami Bethphage-mun suli Bethany-mun iġġiani atiqaqtuam Olives-mik, tuyuġiniġik malġuk maliguaqtik sivumiñi, <sup>30</sup>itnaqlugich, “Aullaġitchik nunaaqquoramun taichuñ. Tikitchaġluqaqtutik paqitkisigiktik nuġġana natmaksigvium pituksimaruaq natmaksigviunganjaalaa. Pituiġlugu uvunautiyumagiktik. <sup>31</sup>Kia apiqsruqpatik, ‘Suvaata pituiqpitku,’ uqautiyumagiktik, ‘Atanguruam inuġigaa.’ ” <sup>32</sup>Tikitñamik tamañña paqinniġaak iluqaan Jesus-ñum uqałhatun. <sup>33</sup>Uvvaasiñ pituiġñaqtitlugu nuġġana natmaksigvium iñuan niplutigik, “Suvaata pituiqpitku?” <sup>34</sup>Kiuniġaak, “Atanguruam inuġigaa.” <sup>35</sup>Aasiñ Jesus-muutiniġaat. Taatnaqqaqlugu quppigaañ iliniġaik qaananun natmaksiaġvium, Jesus aquvitulniasii. <sup>36</sup>Natmaksiaqtitlugu iñuich quppigaañ tutmaġvigiliutiniġaich tumitchaanun. <sup>37</sup>Tikiññiqsut inimun tavrakña Jerusalem qiniġnaqsiplugu. Tavra iñuġiaktuat maliguaqtit Agaayyun quviatchautigiasiniġaat suli nangaqlugu nipitusiplutin iluqaisi-gun quvinaqtuatigun qiniġkaġmiktigun,

<sup>38</sup>“Uvvatuq Agaayyutim piłiutiqaġliun umialik tikitchuaq piqusiqhuni Ataniġmik!

Psalm 118:26

Illi tutqiun qilañmi suli kamañun qutchiññiqsrami qilañmi.”

<sup>39</sup>Aasiñ ilañña Pharisee-ñuruat akunġatniñ iñugaaġruich uqautiniġaat Jesus, “Iłisautrii, tilikkich maliguaqtitin iñuksruisaaqulugich!” <sup>40</sup>Jesus kiuniġai, “Uqautigipsi, maliguaqtitka nipaisaaġniqpata uyaġaitli nipliana-yaqut nipitusiplutin.”

### Jesus-ñum Qirratigigaa Jerusalem

<sup>41</sup>Natmaksillaġmi nunaaqqiq tautukamiun qiaġaqsiniqsuq. <sup>42</sup>Aasiñ nipliġniqsuq, “Uvvatuq ilisimatitchi uvlupak suruksrautilaapsitñik

tutqiuṭiqagukkupsi. Aglaan kanjicsitl̄aitchusi! <sup>43</sup>Uvlut tikitkisirut akill̄i-  
l̄iqsuṭqipsi puugisigaasi, saulugu avatiksi aniyumiñaiyaḡusi quḡḡutilusil̄u  
sumill̄iḡaa. <sup>44</sup>Suksraunḡill̄apiagisigaasi iñugikkasiḡu. Atausiqunniñ  
uyaḡak minitchumiñaitkaat. Atuumaniaṭuṭuq atakkii ilipsi il̄isaḡiñitl̄ugu  
Agaayyun agḡiqman anniḡsuḡiaḡhusi.”

### Jesus-ḡum Suaḡl̄uiyaiḡha Agaayyuvikpauramik

<sup>45</sup>Jesus isiḡniqsuḡ agaayyuvikpaḡmun aasiñ anitlugich tunisiul-  
laḡtuatlu tauḡisiquṭuatlu, <sup>46</sup>nipliutiḡlugich, “Aglausimaruuḡ uḡaḡhani  
Agaayyutim itnaḡhuni, “Tupiḡa agaayyuviksrauruḡ.” Aglaan iriḡtuḡvigiliu-  
tipkaḡiksi tigliḡniaḡtinun.”

<sup>47</sup>Uvluḡaḡipman Jesus il̄isautriñiqsuḡ agaayyuvikpaḡmi. Qaukḡiñich  
agaayuliqsit sul̄i aglaliḡirit sul̄i sivulliuḡtiḡruat tuḡqutchuḡniḡaat,  
<sup>48</sup>aglaan qanuḡsausiiñniḡaat, atakkii iluḡatiḡ iñuich naalaḡnituiñniḡaat.

### Kimik Jesus Tuyuḡiriḡaḡniḡpa?

**20** <sup>1</sup>Uvlut il̄aḡatni Jesus agaayyuvikpaḡmi inniqsuḡ il̄isautriḡl̄u-  
ni iñuñnik quliaḡtuaḡiplugu tusaayugaallautaq. Qaukḡiñich  
agaayuliqsitlu aglaliḡiritlu piḡasiḡhut̄iḡ sivulliuḡtiḡruanik utlaḡni-  
ḡaat <sup>2</sup>nipliutiḡplugu, “Uḡautitigut, k̄isum aḡalatchiḡhagun savaaḡivigich  
tamatkua? Kia saḡñiksritpatin taatnatun?” <sup>3</sup>Jesus-ḡum kiuniḡai,  
“Apiḡsrullaḡl̄apsi uumiḡa. Uḡautisitḡa, <sup>4</sup>nakitña John-ḡum paptaaḡiḡha  
taluḡniḡusiqpa, Agaayyutmiñ naaga iñuñniñ?” <sup>5</sup>Iḡmiknun kiumḡat-  
raaḡsiñiqsut, “Qanuḡmi uḡautiḡisiñiqpisigu? Nipliḡuḡpta, ‘Agaayyutmiñ’,  
nipliḡisiruḡ, ‘Suvaatami ukpiḡiñit̄pisiuḡ John?’ <sup>6</sup>Aglaan nipliḡuḡpta,  
‘Iñuñniñ’, iñugaaḡruich miḡuḡtuḡisigaatigut uyaḡaḡnik atakkii nalupḡi-  
ḡiñit̄chaat John sivuniksriḡirauḡha.” <sup>7</sup>Uvvaasiiñ kiuniḡaat, “Nalugikput  
nakitñaḡtaḡuḡha.” <sup>8</sup>Jesus-ḡum nipliutiniḡai, “Uvaḡaptuuḡ uḡautiyumiñait-  
migipsi nakitña saḡñiḡaḡḡuḡa savaaḡaḡtilaamnik tamatkuniḡa.”

### Atrikusaun Nautchiivikunlu Nautchirriḡiritigunlu

<sup>9</sup>Uqaanikami taavrumiḡa Jesus-ḡum uḡaaḡtuutiniḡai iñuich atri-  
kusautmik, “Il̄aatniguḡuḡ iñuḡaḡmiñiqsuḡ nautchirriḡviliḡniḡsuamik,  
atukkirrutiḡiplugu nautchirriḡirinun aasiñ aullaḡami mulupluni.  
<sup>10</sup>Katitchivik asianik tikitman tuyuḡaḡniqsuḡ savaktimik nautchirriḡiri-  
nun akuḡtuḡuplugich piksraḡmiñik katittan̄it̄niñ. Aglaan nautchirriḡirit  
savakti anaullaḡniḡaat utiḡtitl̄ugu saagaunnagu. <sup>11</sup>Tuyuḡalḡiñniqsuḡ  
atlamik savaktimik. Aglaan nautchirriḡirit anaullaḡmiñniḡaat uḡa-  
niḡḡuutiḡplugu kanḡunakun, sul̄i utiḡtitmiñniḡaat saagaunnagu.  
<sup>12</sup>Tuyuḡalḡiñniqsuḡ piḡayuaknik savaktimik. Nautchirriḡirit aḡallaḡ-  
ḡukḡugu aninniḡaat. <sup>13</sup>Aquagun taamna iñua nautchiivik nipliḡniqsuḡ,

‘Qanuǵisiñiqpik? Tuyuǵigisigiga iǵñiǵa piqpagikkaga. Iłumutun kamaǵigisigaat iłuatun.’ <sup>14</sup>Aglaan nautchirriqirit tautukamitruǵ nipliǵñiqsut avatmun, ‘Taamna tavra paitchaktaaksrautilik. Ki, tuqullakput suurajasiñ piññaktaaǵilugich!’ <sup>15</sup>Uvvaasiñ anitlugu nautchiiviniñ tuquñniǵaat.”

Jesus apiqsruǵniqsuq, “Nautchiivilgum sugisiñiqpagitmi tamatkua nautchirriqirit? <sup>16</sup>Agǵigisiruq aasiñ tuqullugich taapkua iñuich, qaiłluguasiñ nautchiivik atlanun nautchirriqirinun.” Iñuich tusaakamitruǵ taamna nipliǵñiqsut, “Naagga, taatnaqtuksraunitchuq!” <sup>17</sup>Jesus-ǵum tauktuǵigich apiqsruǵniǵai, “Taamna uqalıq qanuutauva?

‘Uyaǵak tuppırit ayakkañat,  
taamna uyaǵak piitchuıllapiǵaqtuq tuppırauni.’

Psalm 118:22

<sup>18</sup>Kisupayaaq puukaqtuq taavrumuǵa uyaǵaǵmun siqumitauniaqtuq; aglaansuli taavruma uyaǵaum kattaqitñikkumi iñuǵmik kanuǵiñiǵaa.”

### Akılıaksrapiatigun Tax-sinik

<sup>19</sup>Aglalıqirit suli qaukñiǵich agaayuliqsit tigusuñniǵaat Jesus tavrani. Atakkii iłitchuǵiniǵaat uqaǵniplugu taavrumiǵa atrikusautmik iñmiktigun. Aglaan iqsiniqsut iñuǵmik. <sup>20</sup>Naipiqtuqaqsiniǵaat Jesus. Tuyuqaǵniqsut naipiqtuqtiksranik nalaunǵaǵuqaqtuanik. Pisagısuñniǵaat Jesus uqayusautinik, qaitchuklugu aǵalatchiııqıaqtuamun kavanauruamun. <sup>21</sup>Tamatkua naipiqtuqtit pisaasuǵmıǵaqlugu nipliutiniǵaat Jesus, “Ilısautrii, ilısimagikput uqalıqtin suli ilısauttutitin nalaunǵaıhat. Ilısimagikput suqtiksriñiıhiñ iñuich iıhatnik, aglaan ilısautrıritin Agaayyutim iñuuniaǵvıgıtqukkañatnik iłumutuuruakun. <sup>22</sup>Uqautitigut, malıǵutaksrakuǵnaqpa akılıiruni tax-sinik Caesar-mun naaga nalaunǵaitpa?” <sup>23</sup>Aglaan Jesus-ǵum kañiqsiniǵaa pisaasuǵmıǵaıhat aasiñ nipliutiplugich, <sup>24</sup>“Manıllaksaqsıuǵ uvamnun maniuraq. Kia aglıutraǵa maniǵmi itpa? Kiasuli aglaǵa?” Kiuniǵaat, “Caesar-m.” <sup>25</sup>Uvvaasiñ Jesus nipliǵniqsuq, “Nakuuruq, akılıutıgıgıksı Caesar-mun Caesar-m pigıkkana aasiñ Agaayyutmun pigıkkana Agaayyutim.” <sup>26</sup>Tavrani sıvuǵaatni iñuich pisagılıgıtchaat sukununniñ. Nıpaisaaqhutıñ quvıǵusuutiqaǵniqsut kıǵgıtaiñik.

### Apiqsruun Anıpkakkauııkun Tuquıǵmiñ

<sup>27</sup>Iłanǵich Sadducee-ǵuruat, uqaǵuuruat iñuich anıtqıtılaiñniplugich tuquǵaruaniñ, utlautiniqsut Jesus-mun nipliqtıuıñ, <sup>28</sup>“Ilısautrii, Moses aglañniqsuq malıǵutaksramik uvaptıknun itnaqhuni, ‘Añun ilıqatıqaqtuq tuqukpan qıtunǵıgaluqañi, taavruma añutim anıaqataan ilıqatnıkaaǵıraksraǵiniǵaa uılgagınaaq qıtunǵısilugu añutmik ilısimana-

gñuniasiiñ tuquruam qitungağitilaanjanik.’ <sup>29</sup>İlaatniguuq tallimat malğuk aniqatigiich inniqsut. Anjayuklıq ilaqatniñniqsuq tuqupluniasiiñ qitungıgıaluaqani. <sup>30</sup>Tuglian nuliagñigaa uilğagñaaq, <sup>31</sup>aasiñ piñayuaqnik. Taatnatuntuuq iluqatıñ tallimat malğuiç tuquniqsut qitungıgıaluaqatıñ. <sup>32</sup>Aqulliupluni uilğagñaaq tuquniqsuq. <sup>33</sup>Uvvaasiñ, uvluni tuquñaruat anıjqıkpata iñuudıgmun, nuliagıplugu iluqatıñ tallimat malğuk kia nuliagıgisivaun?”

<sup>34</sup>Jesus kiuniğai, “Katchuutruııq pigigaa marruma iñuunialthum, <sup>35</sup>aglaan anıtıt agnatlu anıjqıkkumıñ tuquıgımiñ katchuutırağagumiñaitchut pakmani. <sup>36</sup>Atrıqagısirut isağulıñnik tuqqutlaitchuanik. İgñıgıgai Agaayyutim atakkii anıjqıkkauplutıñ tuquıgımiñ nutaamun iñuudıgmun. <sup>37</sup>Suli Moses nalunaiqlıgu ukpiqnaqsıñıgaa anıjqıqlıq iñuudıgmun ikualaruakun uqpıgaurakun. Moses-ñum uqautıginiğaa Atanıq itna, ‘Agaayyutaa Abraham-ñum Isaac-ñumlu, suli Jacob-ñum.’ <sup>38</sup>Ilaa Agaayyutıginiğaat iñuuruat, pigıñıtchaat tuquñaruat, atakkii ilaanun iluqatıñ iñuıç iñuurut.” <sup>39</sup>İlanıç aglaliqirit uqağniqsut, “Aarigaa kıggutin, ilısautrii!” <sup>40</sup>Tavrakña apıqsrutqıñıağñıgaa taavrumuuna.

#### Apiqsruun Anniqsuqtikun Akiqsruutauruakun

<sup>41</sup>Jesus-ñum Pharisee-ñuruat apıqsruğniğai, “Suvaata iñuıç uqağniqpat Christ, Anniqsuqtı akiqsruutauruaq, kıñuviağıñıplugu David-mun?

<sup>42</sup>Atakkii David ilaa niplıgñıqsuq Psalms-ni,

‘Atanıq uqaqtuq Atanımnun:

Aquvittin kamagıtchiiviksrapnun

<sup>43</sup>uvañnun akiilıñıalhatnunaglaan uumıgıritin.’

Psalm 110:1

<sup>44</sup>David-ñum iñmiñik taıguutıqapıgı Atanıgımiñik, qanıgımi Anniqsuqtı David-ñum kıñuviağıñıpaun?”

#### Jesus-ñum Kilıktuutıgıgai Aglaliqirit

<sup>45</sup>Iluqatıñ iñuıç naalağnipkaqlıgıç Jesus-ñum nipliutiniğai maliğuaqtını, <sup>46</sup>“Qaunagıtıçtı tamatkunakña aglaliqiriniñ. Pisuktuatlaturut akuqturuaniç atnuğaaqhutıñ. Suli purvigıtqutlaturut iñuñun pağlatqusuuplutıñ tauqsıgñıaıvıññı. Aquppiutaksraqtuuraaqmiut aquppiutağıksaanıç katragıvıññı iñuıç niğıqpakmata. <sup>47</sup>Ivayaqtuqmıgıaıç uilğagñaat, tigliktuıplıgıç kıñunauranıñik, suli qıñıqqusaatlaturut agaayyuraaqamıñ! Anasıññuqsusiaqagısirut pitıglıgılu atlanıñ iñuññıñ.”

#### Uilğagñaañ İlıraña

**21** <sup>1</sup>Jesus tautuñniqsuq umialguruaniç iñuñnik ilıripmata aat-  
chuutmıknıç agaayyuvıkpauñ ilırvıanıun, <sup>2</sup>tautukmiñıgaa

inuqsraqtuaq uilgag̃naaq ilisiruaq malg̃uᅇnik patukpaañnik maniu-raañnik. <sup>3</sup>Niplig̃niqsuq, “Uqautigipsi, taamna inuqsraqtuaq uilgag̃naaq ilisitluktuq iluqaitñiñ atlaniñ, <sup>4</sup>atakkii atlat ilisirut aatchuutmiknik ilañatniñ umialgutmiᅇ, aglaan ag̃nam inuqsraqtuam qaitkaa iluqaan iñuuniutiksrag̃aluani.”

### **Jesus Sivuniksriqiruq Piyacquᅇniañhanik Agaayyuvikpaum**

<sup>5</sup>Ilaᅇisa malig̃uaqtit uqautiginig̃aat qanutun qiniyunaqtilaᅇaᅇa agaay-yuvikpaum, piññaquisqsaqtaq uyaᅇaᅇnik suli aatchuutauruaniglu qaisauruanik Agaayyutmun. Jesus niplig̃niqsuq, <sup>6</sup>“Iluqaan tamanna tautukkaqsi—taimanigu kisiᅇᅇuqtaqag̃umiñaitchuqunniñ uyaᅇaᅇmik qalliani atlam ulg̃usimaitchuam.”

### **Jesus Sivuniksriqiruq Iñuiᅇᅇuᅇutniglu Piyuaqsiuᅇiksramiglu**

<sup>7</sup>Iñuich apiqsruᅇnig̃aat, “Iᅇisautrii, qakugun tamanna atuummiñiaqpa? Sukun ilitchuqutikun ilitchuᅇig̃isivisa piyaquᅇviksraq aullaᅇniᅇaq-sikpan?” <sup>8</sup>Jesus-ᅇum kiuniᅇai, “Qaunagititchi ukpiqsakkauniaqasi. Iñuᅇiaktuat iñuich ag̃ᅇig̃isirut uqaᅇutiᅇ, ‘Christ-ᅇuruᅇa! Pivik tikiumaruq!’ aglaan maliᅇniaqnasigik. <sup>9</sup>Iqsñiaqasi tusaagupsi aᅇuyaktuanik aᅇayaktuaniglu. Tamatkua atuumag̃isirut sivulliulutᅇ aglaan isuk-ᅇitchumiñaitchuq taapkunuuna.” <sup>10</sup>Niplipsaag̃niqsuq, “Nunaaqquich aᅇuyyiuᅇisirut atlanik nunaaqqiñik, atang̃uviich aᅇuyyiuᅇisirut atlanik atang̃uviñik. <sup>11</sup>Nuna iliksrag̃isiruq tatamnaqsiluni. Iñuich kakkaag̃isirut. Iñuich atniᅇñautiqag̃isirut tigupqutnaqtuanik naniliqaa. Atlayuaᅇnaqtuat sagviᅇisirut qilaᅇmi iqsipkaᅇlugich iñuich. <sup>12</sup>Sivuatni tamatkua tikiumagaluaqnaᅇich, tiguraulusi piyuaqsiuᅇisirusi. Iñuich uqaqsit-taᅇvᅇimuktitkisigaasi katraᅇvᅇimiknun isiqtaupkaᅇusi, tikiutruᅇusi sivuᅇaatnun umialᅇich kavanaauruatlu pisigilᅇa. <sup>13</sup>Taivrumanᅇ pivik-sraqag̃isiñiqsusi ilisimaraulusi. <sup>14</sup>Isumaaluᅇaᅇitichi kiggutiksrap̃sitñik tiguraᅇgaluaqasi. <sup>15</sup>Atakkii uqaᅇsritkisigipsi isumatulᅇimiglu uumigiripsiunniñ iᅇluliuᅇumiñaisañatnik. <sup>16</sup>Aᅇayuqaapsi aniqatiupsilᅇ ilapsilᅇ suli ilannapsilᅇ qaitkisigaasi uumigiripsitñun, aasii ilasi tuqputaug̃isirut. <sup>17</sup>Iluqatiᅇ iñuich uumigig̃isigaasi pigilᅇa. <sup>18</sup>Aglaan atausiqunniñ nuyaᅇa niaquqpich tammakkauyumiñaitchuq. <sup>19</sup>Qichaᅇitichi anuqsruᅇikun. Nikaitkupsi piññaaktaᅇiniaᅇiksi iñuᅇiqsi.

### **Jesus Sivuniksriqiruq Piyacquᅇniañhanik Jerusalem-ᅇum**

<sup>20</sup>“Tautukkupsuᅇ Jerusalem puuqpatruᅇ aᅇuyaich ilitchuᅇig̃isigiksi qalliᅇha piyaqukkauᅇiksraᅇan. <sup>21</sup>Taipkunani uvluni kiñapayaaᅇ iñuuniaqtuaq Judea-mi qimakkumauᅇ iᅇᅇiñun. Kiñapayaaᅇ nunaaqqimiittuaᅇ aullaqtuksrauruq, suli avataani nunaviᅇmiittuaᅇ nunaaqqimuk-

tuksraunjichuq. <sup>22</sup>Atakkii taapkua uvlugigai anasiñjuqsautiksram immiumatquplugich iluqaisa sivuniksriqirit uqauttutinich. <sup>23</sup>Qanutun tatamnaqtigigisiva taipkunani uvluni agnanun sinjayauruanun suli aakanun miluktitchiruanun. Tatamnaqtuaq iłuiññaq tikiomagisiruq tamarrumuña nunamun, atakkii Agaayyutim qinnautaa akikñautaugisiruq makunuña iñuñnun. <sup>24</sup>Iłañich tuqqutaugisirut savikpakun atlat suli tigutaaqsiulutinj Jew-ñujitchuanun. Ilinjisa tutmiğagigisigaat Jerusalem piviksraqtin isukliññialhatnunaglaan.

### Aggiłha Iğñiñan Iñuum

<sup>25</sup>“Atlayuağnağisirut siqiniğlu tatqigılu suli uvlugiatlu. Iñuich nanipayaaq qanusiksriagisirut, iqsiłutinj nipruağniñanik tağium aksraligruañiñiglu. <sup>26</sup>Iñuich iğivrugağisirut iqsiłutinj isumaaluğimikni sumsuli tikitchuksrañanik iluqnaanun nunamun, atakkii qaummatipayaañi sılam nuktitaulutinj inimikniñ. <sup>27</sup>Qiniğisigaat Iğñiñan Iñuum aggiqsuaq nuviyakun qilañmiñ saññimigun kamanallapiaqtuakun kamanautmigunlu. <sup>28</sup>Tamatkua atuumaqsikpata qichagıtchi niğiugaqagusi. Atakkii tasuqsakkauksraqsi qalliruq.”

### Iłisaaksraña Asirritıaitchuam Napaaqtum

<sup>29</sup>Jesus-ñum uqautiniğai atrikusautmik, “Qiniłlaksaqsiñ asirrisuuruaq napaaqtuq suli iluqaisa atlat napaaqtut. <sup>30</sup>Milukatat sagviaqsipmata iłisimarağigiksi upingaam qalliłha. <sup>31</sup>Taatnatuntuuq atuumaqsikpata tamatkua uqautigikkatka iłitchuğigisigiksi añaayuqataan Agaayyutim tikiññialıłha. <sup>32</sup>Itqallaksiñ una! Iñuich iñuuniaqtuat pakma tuquyumiñaitchut tamatkua iluqatinj atuumagaluaqtitnagich. <sup>33</sup>Qilağlu nunalu piğisiruk aglaan uqałitka piğumiñaitchut.

### Munağimmaagiłksraq

<sup>34</sup>“Munağititchi! Isumaiqsitnasi taaññağmunlu isumaaluutaanunlu marruma iñuuniałhum. Taatnañitchupsi uvlum quviqpiagaasi tavrakñatchiaq niğiungisillusi. <sup>35</sup>Naniğiatun pisağigisigai iluqaisa iñuich nanipayaaq nunami. <sup>36</sup>Munağiyumausili agaayulusi ataramik makitalgulusiasiiñ payağaiğusi iluqaani atuumarauksrani aggiğñialhanunaglaan Iğñiñan Iñuum.”

<sup>37</sup>Uvlugağipman Jesus iłisautiriraqtuq agaayyuvikpañmi. Anaqaksraaqman siñiktagiağniqsuq igğiani atiqaqtuam Olives-mik. <sup>38</sup>Uvlaağquqman iñuich utlautiraqtut agaayyuvikpañmun naalağnisukługu uqaqpan.

### Sivunniugun Tuqutchukługu Jesus

**22** <sup>1</sup>Niğiqpagvikaaq atilik Apqusaakkaułimik qalliñiqsuq iñuich niğipmata puvlaksiğniğilaamik qaqqumik. <sup>2</sup>Qaukłinjich agaa-

yuliqsit suli aglaliqirit tuqqtuchunniġaat Jesus nalunautchiġutin aglaan iqsiginiġaich iñuich.

### **Judas Anġituq Aatchuutigisukġugu Jesus**

<sup>3</sup>Tavrakġa tuunġaq isiġniqsuq Judas-mun atiqaqtuamun Iscariot-mik, ilaġat qulit malġuk malġuaqtit. <sup>4</sup>Judas-ġum uqaqatigityaġniġai qauk-ħiġich agaayuliqsit aġalatinġitlu agaayyuvikpaum iħuaqtitchiñiaqtinġiñ qanuq aatchuutigisukġugu Jesus ilinġitñun. <sup>5</sup>Quviasukħutinġi akiqsruġaat akilġuġuġu maninġmik. <sup>6</sup>Judas anġniqsuq. Piviksraqsuġaqsiniġaa aatchuutigisukġugu Jesus ilinġitñun iñuich nalupkaġlugich.

### **Itqanaiaġiq Jew-ġuruat Niġiqpagvikaanun Atilinġmun Apqusaakkauħiġmik**

<sup>7</sup>Akunniqsaaami uvlua Puvlaksiġniġilaam qaqqum tikiñniqsuq, taamna Apqusaakkauħum ipnayaam tuqurviksraġa. <sup>8</sup>Jesus-ġum tuyuġigik Peter-lu John-lu itnaqħugik, “Itqanaiaġiatku niġiqpaħiksraqqut.” <sup>9</sup>Apiqsruġniġaak, “Nani itqanaiaquvisiġuk?” <sup>10</sup>Jesus-ġum kiuniġik, “Isiġuptik nunaaqqimun paġisiġiktik iñuk akiyaqtuaq qattamik imilinġmik. Malikkumaiktik isiqpan tupiġmun, <sup>11</sup>suliasiiñ nipliutilugu iñua tupqum, ‘Iħisautri nipliġniqsuq, Nani iniaqapich tuyuġmiaqagvinġmik niġġiviksramnik ipnaimik piqasiġħuġa malġuaqtmnik niġiqpagvikaami atiqaqtuami Apqusaakkauħiġmik?’ <sup>12</sup>Uuma urriqsuutigisigaatik inimik nallauraallagviuluumaqaqtuamik qulligmi itqanaiaamnik inuqsraġaiqħuġu. Tavrani itqanaiaħhiñaurutik.” <sup>13</sup>Aullaqamik paqinniġaak taatnatun Jesus-ġum uqaħhatun, aasiiñ itqanaiaqħutinġi niġiqpagviksramun atilinġmun Apqusaakkauħiġmik.

### **Atangum Nullautchiġvia**

<sup>14</sup>Niġġiviksraqtinġi tikitman Jesus aquvinniqsuq piqasiqhuni uqqi-raqtinik. <sup>15</sup>Nipliutinġai, “Niġiqatigisullapiagipsi uumiġa ipnaimik niġiqpagvikaami atiqaqtuami Apqusaakkauħiġmik nagliksaanġaiñġaġma! <sup>16</sup>Uqautigipsi, niġitqinġianġitkigā immiumaniaħhanunaglaan aġaayuyqautaani Agaayyutim.” <sup>17</sup>Taatnaanikami Jesus-ġum tiguplugu qallun, quyanigāa Agaayyun nipliqhuni, “Tigulugu taamna imillagvigisunġ! <sup>18</sup>Uqautigipsi, uvakġaniñaglaan imitqikkumiñaitchuġa asiam misuġuanik agġiġniāħhanunaglaan Agaayyutim aġaayuyqataan.” <sup>19</sup>Jesus-ġum tiguplugu qaqquq quyanigāa Agaayyun. Avguqħuġu qaqquq qaiñniġaa nipliqhuni, “Taamna qaqquq timigigigā qaisauruq ilipsitñun. Niġġisunġ itqakktuġilugu uvaġnun.” <sup>20</sup>Taatnatuntuuq, niġianikamiġ qallun qaiñniġaa nipliqhuni, “Asiam misuġua uumani qallutmi Agaayyutim nutaaq sivunniūġutigigāa taluġniqusiġħuġu aupkun maqikkauruamik ilipsitñun.”

<sup>21</sup> “Atañii! Iłapsisamma aquppiqatima qaiññağaaña. <sup>22</sup> Iğñiña Iñuum tuquruksrauniaqtuq Agaayyutim sivunniutaagun, aglaan nakliuñ iñuñmi qaitchiruami ilaanik!” <sup>23</sup> Maliguaqtai apiqsruqtautiaqsiñiqsut avatmun nalliqsinq qaitchiyummatiaqmagaan ilaanik.

### Uqavaagun Kamañağunnikun

<sup>24</sup> Maliguaqtai qapiqtailitraqniqsut nalliqsinq kamañağniqsraugisipma-gaan. <sup>25</sup> Jesus-ñum nipliutiniğai, “Jew-ñuñitichuat umialgich saññiaqtut iñuñmikni suli aňalatit taigukkautlatuplutinj Iłauraañitnik Iñuich. <sup>26</sup> Aglaan taatnatun itchuksrauñitchusi. Kamañağniqsrauruq akunnapsitñi ilili nukaqñiqsun suli sivulliuqti savaktitun. <sup>27</sup> Kiña kamañağniqsrauva—taamna aquvitluni niğiruaq naagaqaa taamna payuktaqtuq? Tavrataamna aquppi-ruaq kamanatluktun. Aglaan iqasiğipsi payuktaqtitun.

<sup>28</sup> “Iłipsi, nayuğipsitña uuktuaqsiupayaaqama. <sup>29</sup> Atriliğlu aapaa aňalatchitlasipkaiñha uvamnik, taatnatuntuuq aňalatchitlasipkağisipmi-gipsi. <sup>30</sup> Niğiqasiğisigipsitña imiqasiğluğalu aňalatchiaqsiguma iñuñnik, suli aquppiqasiğisigipsitña taivrumanı atanniityağuma kiñuviağıiñik qulit malğunnik iğñiñitnik Israel-ñum.

### Jesus Sivuniksriqiruq Peter-m Piiłaañiksrajanik

<sup>31</sup> “Annaa, Simon! Naalağniłlağiñ! Tuunğaum uuktuağumiñaqsiññaasi iluqasi, nautchirriqiri aviktuipmatun mukkaaksranik sanikluñniñ. <sup>32</sup> Aglaan agaayyutigikpiñ ukpiqsriñhiñ qapiquñiğlu. Utiguñvich uvañnun sayyigisigitiñ aniqatiutin.” <sup>33</sup> Simon Peter-m kiuniğaa, “Ataniiq, isiqtauqasiñhiñaugikpiñ suli tuquqasiğutin!” <sup>34</sup> Jesus nipliqsuq, “Peter, uqautigikpiñ, aqargiqpak qal-ğtuqtağaluaqnagu uvlaami piiłaağisigikma piñasuniaglaan.”

### Maniqagvıglu Puukatağlu suli Savikpak

<sup>35</sup> Jesus-ñum uqaanikami taavrumiña apiqsruğniğai maliguaqtini, “Taimani tuyuğikapsi manikuviiłaaqhusi puukataiıaaqhusi lu sakpakkiııaaq-husi lu, inuqsraqpisi?” Kiuniğaat, “Inuqsrañitchugut.” <sup>36</sup> Jesus nipliğniqsuq, “Aglaan pakma, kiña maniqagvıqagumi naagaqaa puukataqagumi saagağligik. Suli kiñapayaaq savikpaitchumi tuniraksraqigaa quppigaani aasiñ tauqsıgu-ni savikpañmik. <sup>37</sup> Uqautigipsi, Taamna uqalıq aglausimaruq Agaayyutim makpigaañiñi atuumaruksrauruq, itna ‘Irrutinığaat savamaqluktuatun.’ Iluqaan aglausimaruq uvapkun immiumakkauniaqtuq.” <sup>38</sup> Maliguaqtit nipli-ğniqsut, “Ataniiq, uvva malğuk savikpaak!” Kiuniğai, “Tavra apai!”

### Jesus Agaayuruq Iğğimi Atiliñmi Olives-mik

<sup>39</sup> Jesus aullalğiñniqsuq iğğimun atiliñmun Olives-mik pirağihıgmisun, aasiñ maliguaqtaiñ malikkaat, [aglaan Judas malıñitchuq.] <sup>40</sup> Tikitñaminı





(Lk 22.39)

taruŋa nipliutiniġai, “Agaayulusi ukpiqrsisainitchumausili uuktuaqsiugupsi.” <sup>41</sup>Tavrakŋa aullaqtaallakhuni sitquqhuni agaayuniqsuq. <sup>42</sup>Nipligñiqsuq, “Aapaan, pisuħigiyupku piiġuŋ qallutaa nagliqsaahum uvaŋniñ. Uvaŋa pisuħiginiġaaptun aglaan pisuħiñ savaaŋuli.” <sup>43</sup>[Isaġulġum qilaŋmiñ sagviutiniġaa sayyiqġuġu. <sup>44</sup>Iħuilliuqpaħikun agaayuniqsuq piliqitlukhuni, aasii ilaan siqsiqpaħa kataktuq auktun nunamun.] <sup>45</sup>Makitnami agaayuħigmiñiñ utiqhuniasiiñ maliguaqtimiñun tavra paqinnigai siñiktuat, mingūqhutiŋ iħuilliuqpaħitutiŋ. <sup>46</sup>Nipliutiniġai, “Suvaata siñikpsi? Makillusi, agaayyutitchi ukpiqrsisainitchumausili uuktuaqsiugupsi.”

### Tiguniġaat Jesus

<sup>47</sup>Jesus uqaqtitlugu iñugiaktuat iñuich tikiññiqsut, sivulliqġugich Judas-ŋum, iġaŋata qulit malġuk maliguaqtit. Utlakġuġu Jesus kuniŋniġaa. <sup>48</sup>Aglaan Jesus nipliutiniġaa, “Judas, kunikġuġu aatchuutigiviuŋ Iġniŋa Iñuum?” <sup>49</sup>Maliguaqtit nayuutiruat Jesus-mi tautukamitruŋ taamna atuumaruq uqautiniġaat, “Ataniiq, atuġlavut savikpavut!” <sup>50</sup>Iġaŋata anauniġaa qaukħiata agaayuliqsit savaktaa siutaiqsiquġuġu taliqpianik. <sup>51</sup>Aglaan Jesus nipligñiqsuq, “Aħħaa! Apaiqsuq!” Aksikġuġu iñuum siutaa mamitinniġaa. <sup>52</sup>Taavruma aquagun Jesus-ŋum nipliutiniġai qaukħiŋich agaayuliqsit suli aŋalatiniġich agaayyuvikpaum iħuaqtitchiñiaqtiŋiñ suli sivulliuqtiġruat tikitchuat aipġuġu ilaa, “Aatai, tikitchuksrauvisi savikpaligaagusi anautaniglu uvaŋa liilaa savamaqħukti? <sup>53</sup>Nayuġaġikapsi agaayyuvikpaŋmi uvlugaġipman tiguniatlaitchipsitŋa. Aglaan pakma savagviksraġigiksi saŋŋiagun taaqtuam.”

### Peter-m Piilaaginiġaa Jesus

<sup>54</sup>Tamatkua tiguplugu Jesus aullautiniġaat tupqanun qaukiata agaa-yuliqsit, suli Peter-m maliġniġai taavaknatluk. <sup>55</sup>Ikniqaġniqsut siġataani tupqum, aasii Peter-m iġaliġniġai aquppiruat tavrani. <sup>56</sup>Ilanata pirit aġnam tautuġniġaa Peter aquppiruaq saniġaani ikniġum. Qiñiqġugu nalinjiñaaq-ġugu nipliutinġaa, “Una iñuk piqataupmiruaq Jesus-mi!” <sup>57</sup>Aglaan Peter piilaaġniqsuq, “Aġnaaq, nalugiga!” <sup>58</sup>Kiñuurajaġun iñuk iġitchuqsripmi-ñiqsuq Peter-mik nipliqhuni, “Ilvich, iġagigaatintuq taapkua!” Aglaan Peter-m kiuniġaa, “Naagga, iġagiñtchaatja.” <sup>59</sup>Sassaġniġum kiñuagun atlam iñuum qapiñaiqhuni upyaġniġaa, “Iġumun una iñuk piqataupmi-ruaq Jesus-mi, atakkii Galilee-ġmiuñuruq!” <sup>60</sup>Aglaan Peter-m kiuniġaa, “Nalullapiagiġa sumik uqaqtilaan.” Uqaqtitlugu tavrakñatchiaq aqargiqpak qalġuqtaġniqsuq. <sup>61</sup>Ataġuruam qiviaqhuni tautuġniġaa nalinjiñaaqġugu Peter, aasii Peter-m itqaġniġaa ataġum nipliġha iñmiñun, “Aqargiqpak qalġuqtaġaluqnaġu uvlaapak piilaaġutigigisigikma piñasuniaglaan.” <sup>62</sup>Peter tavra anipluni qianiqsuq iħuillullapiaqhuni.

### Jesus Mitautigigaat Anaullaqġugulu

<sup>63</sup>Iñuich munaqsriuat Jesus-mik mitautiginġaat anaullaqġugulu. <sup>64</sup>Matuplugik irrak apiqsruġniġaat, “Kia anauvatin? Nalautchaġiñ?” <sup>65</sup>Nipliutipmiñiġaat iñugiaktuanik pisaanġatinik.

### Jesus Uqaqsittaagviñmi

<sup>66</sup>Uvlaaġuqman Jew-ġuruat sivulliuqtiġruat qaukñiġich agaayuliqsitlu aglaliqiritlu katinisut, aasiñ Jesus tikiutinġaat uqaqsittaagtitchirinun, <sup>67</sup>nipliqhutiġ, “Uqautitigut! Ilvich Christ-ġvich, taimña akiqsruutauruaq Anniqsuqti?” Jesus-ġum kiuniġai, “Uqautigupsi ukpiġiniañtchipsit-ġa; <sup>68</sup>suli apiqsruġupsi apiqsruutmik kiuyumiñaitchipsitja. <sup>69</sup>Aglaan uvakja Iġñiġa Iñuum aquppigisiruq tuñaani taliqpian Agaayyutim piqaqtuam sañġipayaamik.” <sup>70</sup>Iluqatiġ nipliġniqsut, “Ilvich, Iġñiġivatin Agaayyutim?” Kiuniġai, “Ilipsi, uqaqtusi Iġñiġinipluġa.” <sup>71</sup>Kiisaimmalu nipliġniqput, “Inuqsrañaiqsugut iġisimarimik! Tusaagikput qanuq nipliġha.”

### Jesus Pilate-muutiniġaat

**23** <sup>1</sup>Iluqatiġ iñuich makitlutiġ Jesus Pilate-muutiniġaat kavanaaurua-mun. <sup>2</sup>Tavrani pasiaqsiñiġaat Jesus itnaqhutiġ, “Iġitchuġigikput una aġun killukuaqtitchiġha iñuptiknik atakkii uqautiniġai akiliqunġitlu-gich tax-sinik Caesar-mun Rome-mi. Uqautiniġaisuli ilaa Christ-ġunipluni umialik.” <sup>3</sup>Pilate-ġum apiqsruġniġaa, “Umialigivatin Jew-ġuruat?” Jesus



kii ilaupluni tamatkunani aḡayakhutiṅ iṅuaqtuani, aasiñ qaitḷugu Jesus ilinjitṅun pisuḷhatitun.

### Jesus Kikiaktuutigaat Sanniḡutamun

<sup>26</sup> Aṅuyyiuqtit sivulligñigaat Jesus. Pisullagmin paaqsiñiqsut iṅuṅmik Cyrene-naḡmiumik atiqaqtuamik Simon aitmuktuamik nautchiiviniṅmiñ. Tamatkua nunuriñigaat akiyaḡiaquplugu sannigutamik aquagun Jesus-ṅum. <sup>27</sup> Iṅugiallapiaqtuat iṅuich maliniḡaat. Akunḡatni itmiñiqsut aḡnat qairuat uigualaplutiṅ. <sup>28</sup> Jesus-ṅum kiṅiaqami nipliutiniḡai, “Aḡnaañisii Jerusalem-ṅum! Qirratiginasitṅa aḡlaan qirratigisitchi ilipsitṅun qitunḡapsitṅunlu. <sup>29</sup> Atakkii uvlut qallirut iṅuich nipliḡisiḡhat, ‘Quvianamiurut taapkua aḡnat qitunḡaitchuat siṅaiyautlaitchuatlu miluktitchisimaitchuatlu.’ <sup>30</sup> Taivrumani uvlumi

iṅuich nipliḡisirut iḡḡiṅun, ‘Katagitchi uvaptiknun!’  
suli qimiḡaanun, ‘Iriqtigut.’

Hosea 10:8

<sup>31</sup> Atakkii taatnatun irrutikpatruṅ patchisaitchuaq pakmapak, qanutun irrutriñiaqmivat iṅuṅnik taimanigu?”

<sup>32</sup> Malḡuk atlak iññuk, iluqatik savamaḡluksimaruaq, tuqquatauruksraupmiñiqsuk piqataulugik Jesus-mi. <sup>33</sup> Aṅuyyiuqtit tikiññiqsut atiqaqtuamun “Saunḡa niaqum.” Tavrani kikiaktuutiniḡaat Jesus suli taapkuak savamaḡluksimaruaq piqasiḡfugu, ilaqataa taliqpian tuṅaanun suli ilaqataa saumian tuṅaanun. <sup>34</sup> Jesus nipliḡñiqsuq, “Aapaan, natqigutikkich tamatkua iṅuich! Nalugaat sumik savaaqḡtilaaqtiṅ.” Avguḡniḡaich atnuḡaanṅi nalautchaḡautigiplugich. <sup>35</sup> Iṅuich qichaqtuat tautuktuagñigaat. Jew-ṅuruat sivulliuqtiṅisa mitautiginiḡaat, “Annautiraḡigai atlat. Ki anniqsuḡli iṅmiñik Christ-ḡuyumi, Anniqsuqti akiqsruutauruaq Agaayyutim piksraqtaagikkana!” <sup>36</sup> Aṅuyyiuqtit mitautigipmiñigaat. Utlakḷugu aatchuḡniḡaat suḡaḡnit chuamik misuqqumik <sup>37</sup> nipliqhutiṅ, “Anniqsuḡiñ ilipnik umialigikpatin Jew-ṅuruat!” <sup>38</sup> Niaquan qulaagun aglakḷugich uqalḡhich, “Taamnauvva umialḡat Jew-ṅuruat.”

<sup>39</sup> Ilaqataan savamaḡluksimaruaq niviṅaruam uqagñiqḷuktaqmiñiḡaa, “Christ-ḡuguvich anniqsuḡiñ ilipnik uvaguglu!” <sup>40</sup> Aḡlaan ilaqataan iñiqtiḡniḡaa nipliqhuni, “Taluginiḡpiuṅ Agaayyun? Tuqqutaksraurutintuuq ilaatun. <sup>41</sup> Tuquniaqtuguk nalautlugu atakkii taatnaḡnaqhunuk; aḡlaan taamna savaaqḡitichuq pigiit chuamik.” <sup>42</sup> Aasiñ nipliutiniḡaa, “Jesus, itqagillaṅniḡaṅṅa tikitchuvich aḡaayyugautipnun!” <sup>43</sup> Jesus-ṅum nipliutiniḡaa, “Akiqsruḡikpiñ, marrumani uvlumi piqasiḡisigikma utaqqiviṅmi.”

### Jesus Tuquruq

<sup>44</sup> Uvluq qitiqquqman siqiññaaginiḡaḡniḡiqsuq taaqsiḷuni nunapayaa-mi piṅasunun ilipman sassaḡ; <sup>45</sup> talukuyaaq [sapukutchiutauruaq]

niviŋaruaq agaayyuvikpaŋmi siiksighniqsuq tatpichakŋa takunuŋaaglaan. <sup>46</sup>Jesus nipaalalighniqsuq, “Aapaan! Argaknun iligiga irrusiga!” Taatnaamikami tuquniqsuq. <sup>47</sup>Rome-maŋmiut qaukliata aŋuyyiuqtit tautuklugu tamanna atuumaruaq kamaksruŋnigaa Agaayyun nipliuhuni, “Ilumutun taamna aŋun nalaunŋaruq!” <sup>48</sup>Iñuich katiruat qinighiaqlugu kikiaktuutriŋiq tautukamitruŋ tamanna atuumaruaq, utighniqsut kinunighmikkun ipiqtutchallapiaqhutin. <sup>49</sup>Iluqatinj tamatkua ilisimaruat Jesus-mik ilagiplugillu aŋnat maliktuat Galilee-miñ qichaŋniqsut taiñakŋatluk qinighiaqhutin.

### Jesus Iluviŋnigaaŋ

<sup>50-51</sup>Iñuqaqmiñiqsuq atilighmik Joseph-mik Arimathea-ŋmikum, nunaqqimiñ Judea-mi, nalaunŋaruaq qanutitanitchuaŋlu iñuk, sulit utaq-qinighniqsuq tikiŋiqsraŋanik aŋaayuqautaan Agaayyutim. Ilaugaluaqhuni uqaqsittaqtitchirini aŋiqatauñiñniqsuq sivunniyuqmata tuqqtuchuklugu Jesus. <sup>52</sup>Joseph-ŋum utlautipluni Pilate-mun apiqsruutiginiŋaa timaa Jesus-ŋum pisuklugu. <sup>53</sup>Tavrakŋa atqaqlugu timaa Jesus-ŋum, nimiqsruŋnigaa ukiŋhaaŋiksaamik, ilipluguasiñ iluviliuqtamun uyaŋaŋmi atunŋaŋitchuamun. <sup>54</sup>Iluqani tamanna atuumaniqsuq minguiqsiaŋvium uvlua aullaŋniiyasipman. <sup>55</sup>Aŋnat maliktuat Jesus-mik Galilee-miñ malinighaŋat Joseph tautukluguasiñ qanuq Jesus-ŋum timaa ilipmagu iluvighmun. <sup>56</sup>Utiqhutinj kinunighmikkun itqanaiaŋnigaaich tipraŋiksautilighich uqsruŋutiksrai timaan Jesus. Jew-ŋuruat minguiqsiaŋviateŋni minguiqsighniqsut kamagiplugu tillisaa Moses-ŋum.

### Jesus Aŋipkakkauruq Tuqulighmiñ

**24** <sup>1</sup>Uvlaatchauranani sivullium uvlum akunniqsaaŋmi aŋnat iluvighmunniqsut saagaqhutinj tipraŋiksautilighnik uqsruŋutiksraiñik itqanaiaŋaŋmiknik. <sup>2</sup>Paqinnigaaŋ uyaŋak aqsraqtinaniqsuaq paananiñ iluvŋum. <sup>3</sup>Tavraasiñ isiqaminj paqinighniŋaŋat timaa atanŋuruam Jesus. <sup>4</sup>Qanuqsausiuqtitlugich tavrakŋatchiaq malŋuk aŋutik qitnaŋnaqtuanik atnuŋaallak qichaŋniqsuk saniŋaatni. <sup>5</sup>Iqsitchakhutinj aŋnat sikinniqsut nunamun. Aŋutik nipliutiniŋaich, “Suvaata tautugiaqpisi iñuuruamik akunŋatni tuqunaruat? <sup>6</sup>Uvaniingitchuq atakkii iñugut-qiksuq. Itqallaksiuŋ qanuq uqaqtilaŋa ilipsitñun Galilee-miinŋaŋmiñ, itna, <sup>7</sup>Iŋniŋa Iñuum qaisauruksrauruq killuuruanun iñuŋnun kikiaktuutikkauluni, aasiñ piñayuatiŋun uvlut aŋitqikkumapluni iñuuŋigmun.’” <sup>8</sup>Aŋnat itqaŋnigaaŋ uqaŋikkana. <sup>9</sup>Utiqhutinj iluvighmiñ uqautiniŋaich qulit atausiq malighuaqtit atlatlu iluqaitnik tamatkuniŋa. <sup>10</sup>Taapkuu aŋnat Mary Magdalene, Joanna-lu, Mary-lu aakana James-ŋum, sulit atlat aŋnat. Uqautiniŋaich uqqiraqtit tamatkuniŋa atuumaruaniŋ iluvighmi.

<sup>11</sup>Aglaan maliguaqtit isumaniqsut aġnat piinjilqinipluġich. Taatnamik ukpiġinjĩñiġaich. <sup>12</sup>Aglaan Peter makitiqhuni aqpalisruġniqsuq ilu-viġmun; auġrukami tautuġniġaa nimġutaa ukiħhaaġiksuaq kisan. Kinjuniġmukhuni quviġusuutiginiġai tamatkua atuummiruat.

### Pisukkataaġniqsuk Emmaus-mun

<sup>13</sup>Taavrumani uvlumi malġuk Jesus-ġum maliguaqtik nunaaqqiuramunġiaġniqsuk atilijmun Emmaus-mik, uġasiksilaqaqtuaq tallimat malġuġni mile-lanik Jerusalem-miñ. <sup>14</sup>Pisullaġmik uqaġniqsuk iluqaanik atuumaruamik. <sup>15</sup>Uqqaagiksitoluġik Jesus pisuqasiġniġik; <sup>16</sup>tautukka-luaġniġaak aglaan ilisaġinjĩñiġaak. <sup>17</sup>Jesus-ġum nipliutiniġik, “Sumik uqaqsisik pisuktuaħaptikni?”

Qichaqpaahajniqsuk alianaqsiplutik. <sup>18</sup>Ilaqataan atilgum Cleopas-mik apiqsruġniġaa, “Kisivich nalualuġniqsutin Jerusalem-mi atuumapman tamanna ikpaksravak.” <sup>19</sup>Jesus-ġum apiqsruġniġik, “Sunik?” Kiuniġaak, “Tamatkuniġa atuumaruanik Jesus Nazareth-miumun. Taamna aġun sivuniksriqiraunisuq saġġiqaqtuaq uqaħiġmigun savaaġmigunlu sivuġaatni Agaayyutimlu iñuillu. <sup>20</sup>Qaukħiġich agaayuliqsipta suli sivulliuqtipta sivunniġniġaat kikiaktuutitquplugulu tuqqutautquplugulu. <sup>21</sup>Niġiugaġigaluakkaqput ilaajunipluġu tasuqsairuksraupluġu Israel-aagmiunik. Marrumani uvluni piġayuġiġaat atuumapman-aglaan. <sup>22</sup>Ilaapta aġnat tupakkaatigut pitlukħuġuunniñ. Taapkua utlautiniqsut qauniuraami iluviġmun, <sup>23</sup>aglaan paqingiñniġaat timaa. Utiqamiġ nipliġniqsut tautuġniplutiġ isagullaġnik uqautriruajnaġnik Jesus iñuunipluġu. <sup>24</sup>Ilavut utlautiniqsut iluviġmun paqitluġu taatnatupiaq aġnat uqaħhatitun, aglaan qiñiġitmiñiġaat Jesus.” <sup>25</sup>Tavrili Jesus-ġum nipliutiniġik, “Qanutun isumailaaqtigivisik! Qanutun sukaisigivisik ukpiqsriħiksrapstniħ supayaanik sivuniksriqirit uqautaitniħ! <sup>26</sup>Uqaġniġugaut Christ, Anniqsuqti akiqsruutauruaq nagliksaaqtuksraunipluġu tamatkuniġa isigaluaqani kamanautmiñun.” <sup>27</sup>Jesus-ġum ilitħuġipkaġniġik uqautigikkauruanik iġmigun iluqaitni Agaayyutim uqaħhiñ, aullaġnipluni makpiġaajniñiñ Moses-ġum suli aglaġitniñ iluqatiġ sivuniksriqirit.

<sup>28</sup>Qallikamiġ nunaaqqiuramun igliġviġmiknun, Jesus pisuktuiġaġniqsuq qaajniġaġniġaqtuatun. <sup>29</sup>Aglaan nutqaqtinniġaak nipliħutik, “Ittuallagiñ uvaptikni. Taaqsisiaqsigaatigut.” Malikħuġik nayuġniġik. <sup>30</sup>Jesus aquvinnisuq niġiqasiġuħuġik. Tigusikami qaqqumik quyanigaa Agaayyun. Avguħuġu qaqquq qaiñniġaa ilijiknun. <sup>31</sup>Irratik aġmaqmata ilisaġiaqsilijniġaak. Aglaan qiñiġnaiqsigniqsuq ilijikniñ. <sup>32</sup>Uqaqsiñiġisuk iġmiknun, “Uunaqsaagaluappiñuk uummatiptikni uqaqatigipmatiguk tumitħaani suli kaġiqsipkaħuġu Agaayyutim uqaħħa

uvaptiknun.” <sup>33</sup>Maksrikhutik utiqtiǵniqsuk Jerusalem-mun. Paqinniǵaik qulit atautchich maliguaqtit katimaqatitqaqtuat atlanik. <sup>34</sup>Tamatkua kati-maruat niplianiqsut, “Atanguruaq anjitiqinǵisusq ilumun! Sagviǵniqsuq Simon-mun.” <sup>35</sup>Malǵuk utiqtiqtuak uqautiniǵaich atuumaruamik tumitchaani suli qanuq ilinjiknik ilisaqsriǵimiknik Ataniǵmik avguipman qaqqumik.

### Jesus Sagviqsuq Maliguaqtimiñun

<sup>36</sup>Malǵuk uqaqtitlugik taavrumiña, tavrakñatchiaq ataniq Jesus qichaaniktǵniqsuq akunǵatni nipliutiplugich, “Tutqiu tiqagitchi!” <sup>37</sup>Tatamitcharñiqsut atakkii tautukkasuñiaqhutiñ aliuqtumik. <sup>38</sup>Aglaan nipliutiniǵai, “Suvaata tupaktiqpisi? Suvaata ukpiqsriñitpisi? <sup>39</sup>Tautuksigich argatka isigatkalu. Uvañaupiaqtuña. Aksigluña ilitchuǵiniaqtusi. Atakkii aliuqtuq timiqanjichuq sauniqanǵitluñilu uvaptun.” <sup>40</sup>Uqaqami taavrumiña qiniqtitkai argañmiñik suli isiganmiñik. <sup>41</sup>Maliguaqtit ukpiǵilguiñniǵaatsuli aglaan quviǵusukhutiñ quviasullapiaqhutiñlu. Jesus-ñum apiqsruǵniǵai, “Uvani niqiksraqaqpisi?” <sup>42</sup>Aatchuǵniǵaat igaamik iqaluñmik. <sup>43</sup>Tiguplugu niǵiñiǵaa sivuǵaatni. <sup>44</sup>Tavra nipliutiniǵai, “Tamatkua uqautigikkatka ilipsitñunimma nayuutiñǵaǵma ilipsitñi, suapayaaq atuumaniǵnipluǵu aglausimaruatun uvapkun maligutaksraña Moses-ñum suli aglaañitñi sivuniksriqirir suli Psalms-ni.” <sup>45</sup>Tavra añaǵniǵai isummatinich kanjitsitquplugich uqałhanik Agaayyutim. <sup>46</sup>Nipliutiniǵai, “Taamna aglausimaruuaq, Christ, Anniqsuqti akiqsruutauruaq, nagliksaqtuksrauruq tuqulunilu añitqiksuksraupluni tuqunaruaniñ piñayuatigun uvlut, <sup>47</sup>suli atqagun tusaayugaǵiksuaq quliaqtuakkaugisiruq isummitqifukun suli natqutikkauñkun killuqsautiniñ iñunñun nanipayaaq, aullaǵniilugu Jerusalem-miñ. <sup>48</sup>Ilisimaraugisirusi tamatkunuuna. <sup>49</sup>Tuyuǵisigipsi Irrusilautamik Agaayyutim akiqsruutigikkañanik. Utaqqirusraurusu nunaqqimi saññim pakmakña tikiññiałhanunaglaan ilipsitñun.”

### Jesus Qılañmuutikkauruq

<sup>50</sup>Jesus-ñum annisiniǵai nunaqqimiñ Bethany-m tuñaanun. Tavrani isaklugich argañni piliutiksriñniǵai maliguaqtini. <sup>51</sup>Jesus agaayutil-laisa aullautikkauniqsuq pakmuña. <sup>52</sup>Maliguaqtit agaayyuviginiǵaat utiqhutiñaasiñ Jerusalem-mun quviasullapiaǵataqhutiñ. <sup>53</sup>Ataramik agaayyuvikpañmiinniqsut [nangaqługu] quyaplugu Agaayyun.

# Uqal̄hich Aglaan̄i John-ŋum

---

## Uqal̄hum Timinītha

**1** <sup>1</sup>Aullaŋniisaqqaagataŋiŋmi ittuq Uqal̄iq, Uqal̄iq iqataupluni Agaayyutmi, suli Uqal̄iq Agaayyutaupluni. <sup>2</sup>Ilaa piqatauniq-suq Agaayyutmi aullaŋniisaqqaagataŋiŋmi. <sup>3</sup>Taavrumuuna Uqal̄ikun Agaayyutim iñiqtaŋigai supayaat. Atausriuraqunniñ iluqaaniñ iñiqta-ŋikkaŋaniñ iñiqtaunŋitchuq ilaa piillugu. <sup>4</sup>Uqal̄iq kaŋigigaa iñuul̄hum. Taavruma iñuul̄hum iñuich qaggutigai, kaŋiqsiŋksraŋatnun Agaayyutmik. <sup>5</sup>Taamna qauma qaggutriruaq taaqtuamik, taaqtuam qamilguitchaa.

<sup>6</sup>Agaayyun kilgirusramik tuyuqaŋniqsuq, iñuŋmik atiliŋmik John-mik, <sup>7</sup>taivrumuuna qaumakun iñuŋnik uqautrityaqtitlugu. Aggiŋniqsuq iluqaisa kilgutmik tusraatquplugich ukpiqsritquplugillu. <sup>8</sup>John ilaa taivrumiŋaunŋitchaluaqhuni, aggiŋniqsuq taivrumiŋa qaumamik uqautrityaqhuni.

<sup>9</sup>Taimmataimña qauma ilumun aggiŋiŋmiñi nunam iñuiñun kaŋiq-sipchaityaqtuaq iñupayaanik nunami. <sup>10</sup>Ilaa itman nunami, nuna iñiqtaupluni Ilaagun, naagasuli nunam iñuiñ ilitchuŋiŋiñniŋaat. <sup>11</sup>Ilaa ilamiñun tikitman, ilaiñ akuqtunŋitchaat. <sup>12</sup>Aglaan ilaŋich ukpiqsrip-lutiŋ akuqtuiruat ilaanik, ilaan qitunŋaŋiliutiŋkaŋai Agaayyutmun. <sup>13</sup>Tamatkua aniŋŋitchut timim qitunŋiul̄hagun naagaqaa iñuum pisul̄ha-gun, aglaan anitqin̄niqsut tuvraŋlugu Agaayyutim pisul̄ha.

<sup>14</sup>Taamna taggisuqtaq Uqal̄iŋmik iñuguqhuni akunnaptikni iñuuniaqtuq. Uvagut qin̄iŋikput kamanautaa inuqtuummataitchuaq iñuuaqturil̄ikun suli ilumutuul̄ikun. Taamna kamauna pil̄iun Ilaan akuqtuaŋigaa aapamiñiñ Iŋñituaŋuŋiŋmigun. <sup>15</sup>John-ŋum taamna uqautiginiŋaa. Itnautigiplugu, “Taamna uqautigikkaŋa itnaqama, ‘Taimña aggiqsuaksraq aqupkun kamanatluktuq uvaŋniñ, takku anigaluaqnaŋa inŋaniksimaaqhuni.’ ” <sup>16</sup>Inuqtuusrimaiŋiŋmiñiñ nagliktaŋmigun Ilaan pil̄iutiŋaŋaatigut; iluqata ikayuŋaatigut ikayutqigaaqhuta iñuuaqtutmi-



gun. <sup>17</sup>Agaayyutim qaitchaa maligutaksraq uumuuna Moses-kun, aglaan iħuaqqun suli iħumutuuliq Jesus Christ-kun aggiqsuk. <sup>18</sup>Kia-unniin Agaayyun qinĩngaqsimaitchaa, kisimi Atautchim, taavruma atrinjuruam Agaayyutmi suli Aapam sanigaaniittuam, iħitchuġipkautigigaa.

### John Paptaaqtichirim Nipliħa Christ-ħunġinĩnipluni

<sup>19</sup>Jew-ħuruat Jerusalem-miñ tuyuqaġniqmata agaayuliqsini Levi-tkuayaaniglu apiqsruġiaqħugu John kisuupmaħaan, <sup>20</sup>itna kiggutiksraisuħaqani uqautiniġai nalupqinaiqħugu, “Uvaħa Christ-ħunġitchuħa; Anniqsuqtiksrautaunġitchuħa.” <sup>21</sup>“Kisuuvitmi? Elijah-ħuvich?” John-ħum kiuniġai, “Taavrumiħaunġitchuħa.” “Naaga taimħa Moses-ħum uqautigikkaħa sivuniksriqirauvich?” John-ħum piñiġai, “Taimħaunġitchuħa.” <sup>22</sup>Nipliutilġinĩniħaat, “Uqautitigutmi kisuutilaaqnik. Uvagut kiggutiqaqtuksraurugut tuyuġiriptiknun. Qanuqsamma niplutigivich ilipkun?” <sup>23</sup>John kiuniġai, “Uvaħa taimħauruħa uqaġimakkaħa Isaiah-m sivuniksriqirim, itna,

Iħuk tuqħuqtuaq iħuilaamiñ,  
Itqanaiautisiuħ apqutiksraħa Atanġum,  
nalġuġlugu tumiksraħa.”

Isaiah 40:3

<sup>24-25</sup>Taapkua uqqiraqtit tuyuuruat Pharisee-ħuruaniñ, John apiġilġinĩniħaat, “Uvva, Christ-ħunġinĩniġuvich naagaqaa Elijah-ħunġitchuvich, naagaqaa taimħa sivuniksriqiraunġitchuvich, suvaata paptaaġivich?” <sup>26</sup>John kiuniġai, “Uvaħa paptaaġutiqaqtuħa imikun. Aglaan akunnapsitni qichaqtuq iħitchuġimaisaqsi. <sup>27</sup>Ilaa aqupkun sagviġisiruq. Uvaħa siñiilguyumiñaitchuħaunniin aluġutiħnik.” <sup>28</sup>Tamatkua atuummiñiqsut Bethany-mi Perea-mi Jordan taavanitchiaħani John-ħum paptaaqtichiviani.

### Agaayyutim Ipnaiaaħa

<sup>29</sup>Uvlutqikman John-ħum Jesus qinĩniġaa utlautiruaq iħmiñun, aasrii upyakħugu, “Uvvauna Agaayyutim ipnaiaaħa piġityaqtuaq nunam iħuini killuutaatnik! <sup>30</sup>Ilaa taimħauruq uqautigikkaħa itnautigiplugu, ‘Iħuk imma agġiġniħaqtuq akiaqtiksraħa. Kamanatluktuaq uvaħniñ, takku ilaa anigaluaqnaħa inħaniksimaahuni.’ <sup>31</sup>Uvaħa nalugaluaqħugu kisuugisiħha, tikiumaruħa paptaaġusriqħuħa imiġmik iħitchuġipkautigisrukħugu Israel-aagmiunun.” <sup>32</sup>Uvva itnaiħiplugu John-ħum iħsimarriħa, “Uvaħa qinĩniġa Ipqitchuaq Irrusriq atqaqtuaq pakmakħa atriqaħuni tiħmiaġruuratun aasrii ilaaniitluni. <sup>33</sup>Kaħiqsianingitchaluaġiga kisuutilaaħa, aglaan Agaayyutim tuyuġirima imikun paptaaġityaqtuħa, uqautigaħa itna, ‘Iħvich qinĩniġisiħni Ipqitchuaq Irrusriq atqaqpan aasrii inillaguni

iñuñmun, ilaa taimñaugisiruaq paptaağiruksraq Ipqitchuakun Irrutchikun.<sup>7</sup>  
<sup>34</sup>Aasrii uvaña qñianikkiga taamna atuumaruaq aasrii uqautigitlaplugu Iğñiğihagun Agaayyutmun.”

### Jesus-ñum Sivulliich Maliguaqtai

<sup>35</sup>Uvlutqikman John taraniilgiññiqsuq malğunñik maliguaqtinmiñik piqasriqhuni. <sup>36</sup>Qinñiqamiuñ Jesus apqusraaqtuaq John-ñum upyañniğaa, “Uvvauna Agaayyutim ipnaiyaña.” <sup>37</sup>Taapkuak maliguaqtik tusraaplugu taatnaqman, maliutiniğaaq Jesus. <sup>38</sup>Jesus-ñum kiñiaqami, maliutiniq-makni qñiñiqługik apiginiğik, “Sua pakikpitchu?” Taapkuak kiuniğaaq, “Rabbi, nani tukkuqaqpitch?” (Taamnaguuaq Rabbi mumiutiqaqtuaq ilisaut-rimik.) <sup>39</sup>Ilaan kiuniğik, “Uvunağutik qñiñiatku!” Taapkuak utlauti’amik qñiñniğaaq nani irviqaqtılaña, aasrii uvlivigiplugu. Sisamanun tuqtuq-taq iliyuñnaqsiruami sassağ unnuksraaqman. <sup>40</sup>Taapkuak tusraaplutik John-ñum uqautaanik maliutriruak Jesus-mik ilaqataa atiqagñiqsuq Andrew-mik, Simon Peter-m aniqatigiplugu. <sup>41</sup>Andrew-m sivulliuplugu paqilğaagñiğaa aniqatni Simon uqautiplugu, “Uvaguk paqtikikpuk Messiah” (mumiutiqaqtuaq Christ-mik naagaqaa Annisusqtimik), <sup>42</sup>aasrii Simon Jesus-muutiplugu. Jesus-ñum qñiñiqługu nipliutiniğaa, “Ilvichuvva Simon, iğñiña John. Taiyuutinikkisirutin Cephas-mik” (mumiutiqaqtua-mik Peter-mik Iyağanmıglu).

### Jesus Tuqluñha Philip-mik Suli Nathanael-mik

<sup>43</sup>Uvlutqikman Jesus sivunniğñiqsuq Galilee-mugukhuni. Ilaan Philip paqitlugu nipliutiniğaa, “Maliguañña!” <sup>44</sup>Philip-guuq Bethsaida-ğmiuñu-niqsuaqtuuq Andrew-mlu Peter-mlu irviakni. <sup>45</sup>Philip-ñumli nalautlugu Nathanael, uqautiniğaa “Uvagut paqtikikput taimña Moses-ñum uqautigimakkña maligutaksrani suli sivuniksriqirit uqautigikkañat. Ilaa Jesus-ñuniqsuq, Nazareth-miu, Joseph-ñum iğñiña.” <sup>46</sup>Nathanael-ñum piñiğaa, “Qanusriq nakuuruuaq aggitłava Nazareth-miñ?” Philip kiugaa, “Kiataamili qñiñiaqsagun!” <sup>47</sup>Jesus-ñum qñiñiqamiuñ Nathanael utlautiruaq inmiñun nipliğñiqsuq, “Uvvauna Israel-aagmiupiğataq! Ilaani piitchuq pigiiłaq.” <sup>48</sup>Nathanael-ñum apiqsruğniğaa, “Qanuqlugu ilisimaviña?” Jesus-ñum kiugaa, “Philip-mun tuqluğaluaqtitnak qñianinñiğikpiñ atanjusrima’avich asrirrirağaqtuami napaaqtumi.” <sup>49</sup>Nathanael-ñum kiugaa, “Ilisautrii! Ilvich Agaayyutim



(Jn 1.48)

Iğñiginigaatin! Israel-aagmiut umialiginigaatin!” <sup>50</sup> Jesus-ñum kiugaa, “Ilvich ukpiliqsiqpich qinign’apkiñ sivuani ataani napaaqtum asrirrira-gaqtuum? Qinignisirutin kamanatluktuanik taavrumakña.” <sup>51</sup> Jesus-ñum nipliutipsaagnigai, “Iłumutuuruamik nipliutigipsi, Ilipsi qinignisigiksi qilak aņmaqpan suli Agaayyutim israğulgi mayutmuktuat naagaqaa atqaqtuat Iñuum Iğñinanun.”

### Jesus-ñum Atlaņñuqtitchiñha Imiğmik Misruqqumun

**2** <sup>1</sup> Uvluk piñayuakun katchuutniaqtuak inniqsuk Cana-mi nunaaq-qimi Galilee-mi ittuami. Jesus-ñum aakaña itmiñiqsuq. <sup>2</sup> Suli Jesus-lu maliguaqtiniļu aiyugaaqtaupmiñiqsut katchuutniaqtuanun. <sup>3</sup> Misruğutaat nuņupman, Jesus-ñum aakaņan nipliutinigaa, “Ukua misruğutaiqsut.” <sup>4</sup> Jesus-ñum kiuniğaa, “Tiliuqtaksrağingitchikma sut-quluņa. Piviksrağasuli tikiumaitchuq.” <sup>5</sup> Jesus-ñum aakaņan uqautinigai savaktit, “Piyumigiksi qanupayaaq tilikpasri.” <sup>6</sup> Taraniguuq itchaksrat qattaliat iyağaiç imiğnun inniqsut, atausriq immaqtutillaqallaapluni iñuiññaqtun naagaqaa iñuiññaq qulit gallon-tun, Jew-ñuruat mali-ğutaksrirusriağikkağmikkun iğğutiksraqtuğvikaanich. <sup>7</sup> Jesus-ñum uqautinigai, “Immiqsigik qattat imiğmik.” Tarra immiğñiğaiç qaqłuk-piuraqługich. <sup>8</sup> Tarakñaasrii Jesus-ñum nipliutigai, “Tarakña qalusriłusri, niğiqpaktuat aņalataat payuksiuñ!” Taapkua payuñniğaat. <sup>9</sup> Aņalataata niğiqpaktuat uukamiuñ imiq misruğuguqtitaq naluniğaa nakitñaaqtu-tilaana tamarruma misruqqum, aglaan taapkua savaktit qalusriuat imiğmik ilisimanigaa. Taavruma aņalataata niğiqpaktuat tuqłuğniğaa uiksraun, <sup>10</sup> nipliutiplugu, “Atlas autaaqtitchiraqtut misruğugiñniksramik sivulliuplugu, aasrii aiyugaaktat imianikmata, akiitłuñniqsramik piqaqtitkaqsipługich. Aglaan ilvich itinniğiñ misruğugiñniqsraq isruanun-aglaan.” <sup>11</sup> Sivulliqpiaņuplugu taamna quviquaqtuuaq savaaq Jesus-ñum iñiqtağiniğaa Cana-mi Galilee-miittuami. Ilaan kamanautni qinigtinnigaa. Aasrii maliguaqtaiñ ukpigiliutipsaagnigaa. <sup>12</sup> Tamarruma aquagun Jesus aakaniļu nukatchiaņiļu suli maliguaqtinji Capernaum-muñniqsut, tarania-sriiñ itlutin ikituurani uvluni.

### Jesus-ñum Suaqłuiyaiñha Agaayyuvikpauramik

<sup>13</sup> Jew-ñuruat niğiqpagvikaanat atilik Apqusaakkauğmik tikiyasri-ruq, aasriiñ Jesus Jerusalem-mun aullağniqsuq. <sup>14</sup> Agaayyuvikpaņmi pakinnigaa iñuich tunniuqqairuat aņusalluñnik ipnaiñiglu tiņmiağ-ruuraniglu suli simmiqsuqtit maniñnik aquppiruat manniqivimikni. <sup>15</sup> Aasriiñ akłunaamik, ipiğaqtuusriqhuni uumaruapayaaq aninnigai Jew-ñuruat agaayyuvikpaņatniñ, manniqivinich simmiqsuirit maniñnik ulğutlugich, simmiqsuutinich siamitlugich. <sup>16</sup> Suli tiliplugich tunisiul-



(Jn 2.7)

laqtuat tinmiagruuranik itnaqhuni, “Tamatkua uvakña anitchigik! Aapaa tupqa tunisiuqqaiviguqnagu!” <sup>17</sup> Maliguaqtaiñ itqağniğaat uqa-  
 liq aglausimaruaq itna, “Agaayyuun! Siqñigillapiañigma tupigikkapnik  
 iluqnauqsimaaqtitkaaña.” <sup>18</sup> Jew-ñuruat nipliutitqinñiğaat apiqsruutmik,  
 “Sumik quviquaqtuamik iñiqtaqağutin qinigtinnayaqpiuñ uvaptiknun  
 nalauñhiñ taatnasriğaqavich?” <sup>19</sup> Jesus-ñum kiugai, “Unauvva agaayyu-  
 vikipak piiyağupsiuñ, piñasruni uvluni nappatqikkisigiga.” <sup>20</sup> Jew-ñuruat  
 apiqsruğniğaat, “Piñasruni uvluni nappatqikkisiviun? Malgukipiaq  
 itchaksrani ukiuni nappağniakkauruq agaayyuvikipak una!” <sup>21</sup> Aglaan  
 Jesus uqautigikkaña agaayyuvikipak atrinunisuq ilaan timaanun.  
<sup>22</sup> Taamani tuqułiğmiñ añitqikman, maliguaqtaiñ itqağniğaat taat-  
 na uqałha, arguaqcutaitługich aglausimaruaq uqałhich, suli Jesus  
 uqautigikkañi.

### Jesus İlisimagai İluqaisa İñuich

<sup>23</sup> Jesus Jerusalem-mi ititlugu niğiqpagvikaami taggisiquaqtuami  
 Appusraaqtitauiğmik iñugiaktuat ukpiginiğaat qiniquamisigik quviquaq-  
 tuat savaañi. <sup>24</sup> Aglaan Jesus-ñum ilumutuuingiñiñiğai, atakkii ilaan  
 iñuich ilisimmaagikługich. <sup>25</sup> İñuktigun kañiqsipkağniğnaqhuni ingiñniq-  
 suq, ilaan kañiqsimmaagikługich iñuich isrummatinich.

### Jesus-ŋum İlisautriŋha Nicodemus-mik

**3** <sup>1</sup>Uvvaasriiñ inniqsuq iñuk atiqaqtuq Nicodemus-mik, Jew-ŋuruat sivulliuqtaiñ ilaŋat, piqataupluni taapkunani Pharisee-ŋuruani. <sup>2</sup>Unnuat ilaŋatni utlautiniqsuq Jesus-mun nipliqhuni, “İlisautrii! İlitchuŋigikput ilvich ilisautriksrauplutin tuyuulhiñ Agaayyutmiñ. Kia-unniñ piyumiñaitchai quvinqaqtuat savaat kisianik Agaayyutim piqasriumalugu.” <sup>3</sup>Jesus-ŋum kiugaa, “İlumutuuruamik uqautigikpiñ, iñuum anitqinŋisuaŋuni, Agaayyutim añaayuqautaa qinñtlasriyumiñaitchaa.” <sup>4</sup>Nicodemus-ŋum apiqsrulgiññigaa, “Qanuŋuni inuguaniktuq anitqikkisiva? Nalupqinaitchuq, aakami iluanun isitqiaqsiyumiñaitchuq, aniñi tuglilgitlasriŋlugu.” <sup>5</sup>Jesus-ŋum kiugaa, “İlumutuullapiaqtuamik nipliutigikpiñ, İñuk anitqinŋisuaŋuni imikun sulı İpqitчуakun Irrutchikun isitlasriyumiñaitchuq Agaayyutim añaayuqautaanun. <sup>6</sup>Tamatkua anıruat iñuñniñ inugruñaurut. Tamatkualiasrii kisiisa İpqitчуam Irrutchim anitqiksitani iñuugisirut İpqitчуakun Irrutchikun. <sup>7</sup>Quviŋusruutiginagu nipliutiga, ‘Anitqiksksraupiaqtusri’. <sup>8</sup>Anuŋi igliŋaqtuq napmupayaagukami, ilipsiasriiñ tusraaplugu anuŋim siŋruñniña, aglaan ilisimatlaitchiksi nakiñ aggiñha unniñ napmuñha. Taatnatun kiñapayaaq ittuq animaaqtuq İpqitчуakun Irrutchikun.” <sup>9</sup>Nicodemus-ŋum apiqsrugñigaa, “Qanuŋuni taatniitlagisiva?” <sup>10</sup>Jesus-ŋum kiugaa, “İlvich ilisautragaluaqhutin Israel-mi taamna nalunıqpiuñ? <sup>11</sup>İlumutuullapiaqtuamik nipliutigikpiñ, Uvagut uqaŋaqtugut ilisimakkaptiknik sulı ilisautriraqtugut qinñkkaptiknik. Aglaan nallipsi uqañıqput akuqtuŋummataitchaa. <sup>12</sup>İlipsi ukpiŋinŋitchipsitña uqautikapsi nunakñaqtatigun; qanuŋusri ukpiŋitlasrigisivisitña uqautigupsi pakmakñaqtatigun? <sup>13</sup>Kiñauñniñ pakmuña mayuqsımaitchuq, aglaan İñuum İŋñiña atqaqtuq tatpakmakña. <sup>14</sup>Moses kivikmatun nimigianñuaq nappaqutamun suviksraiñlaami, taatnatun İñuum İŋñiña kiviktaksraugisiruq. <sup>15</sup>Kisupayaaq ukpiqsripluni turviñıktuq ilaanik isruitchuamik iñuugisiruq.

<sup>16</sup>“Agaayyutim nunam iñui piqpagıvagiñlughich, İŋñıtualuni aatchuutiginigaa. Kisupayaaq ukpiqsriñikun turviñıktuq ilaanik tuquyumiñaitchuq, aglaan isruitchuamik iñuugisiruq. <sup>17</sup>Atakkii Agaayyutim İŋñiñi tuyuŋinŋitchaa atannıqsuqtautquplugu nunam iñuiñun aglaan annıqsuqtautquplugu iluqaitñun. <sup>18</sup>Kisupayaaq ukpiqsripluni tunñaviñıktuq İŋñiñanik, atannıusriaksraitchuq. Aglaan ukpiqsriñgitchuaq atannıqsımaañanıktuq, takku ukpiqsriñikun tunñaviñıksımaitluni Agaayyutim İŋñıtuaŋıkkañanik. <sup>19</sup>Taatnaiñıplugu taamna atannıusriaksraq ittuq, qauma nunam iñuiñun tikitman. Aglaan iñuich piqpagıtılkkaat taaqtuq taavrumakña qaumamiñ, takku ilinŋich irrusriñksımaaqhutıñ pıgiitchuamik. <sup>20</sup>Kisupayaaq irrusriñksımaaqtuam pıgiitchuakun qauma

uumigigaa, suli utlautisrutlaitchuq qaumamun, takku ilaan irrusrigiliu-tikkani pigiitchuaq sagviqungitlugu. <sup>21</sup>Aglaan kisupayaaq irrusriñikkami ilumutuuruamik qaumamun utlautiraqtuq, taavrumuḡa qaumamun sagviumatquplugu irrusrigiliutikkani tupiksriñikun Agaayyutmik.”

### John Paptaaqtitchiri Iḡisimarauḡa Jesus-kun

<sup>22</sup>Taavruma aquagun Jesus-lu maliguaqtiniḡu aullaḡniqsut nunanjanun Judea-m. Tarani ittullaḡniqsuq ilinḡitni suli paptaaḡipluni. <sup>23</sup>John-tuuq paptaaḡiniqsuq Aenon-mi uḡasriñḡitchuamiñ Salem-miñ, takku imḡuk-kaqhuni tamanna. Inuich utlaaḡaḡtugu ilaan paptaaḡtaḡniḡai. <sup>24</sup>John taamna isiqsimaitchusuli isiqsivimun.

<sup>25</sup>John-ḡum maliguaḡtaiñ ilaḡich uqaksraqtuaqsiñiqsut Jew-ḡuruatlu taavrumuuna ipqiqsakkauḡikun. <sup>26</sup>Aasriiñ John-mun utlautiplutiḡ uqautiplugu, “Iḡisautrii! Anjun itqaḡiviunḡ Jordan-ḡum iḡluani piqatigikkan, ilvich uqautigikkan? Ilaa paptaaḡiaqsiruuq, aasrii inuum iluqani utlakkaa!”

<sup>27</sup>John-ḡum kiuniḡai, “Kiñaunniñ sumik piqaḡumiñaitchuq, Agaayyutmun qaitchiñḡunnani. <sup>28</sup>Ilipsi iḡisimarigigipsi nipliqsimaḡapkun ‘Uvaḡa Christ-ḡunḡitchuḡa, aglaan ilaan sivuani tuyuumaruḡa,’ itqanaiyautityaqtitlugu. <sup>29</sup>Nukatpiaq katchuutniaqtuaq niviaqsiam uiksrautigigaa. Nukatpam ilaaraḡa qichaqatauraqtuq naalaḡniplugu, quviagiḡplugu tusraaḡa nukatpam katchuutniaqtuam nipaa. Taatnatun quviasruḡiḡa naammatigiruuq. <sup>30</sup>Ilaa piḡuqtuksrauruq kamaḡasitluguni, uvaḡaasrii nuimaiḡluḡa.

### Ilaa Aggiqsuaq Qilaḡmiñ

<sup>31</sup>“Ilaa aggiqsuaq pakmakḡa iluqaitniñ kamanatluktuq. Nunakḡaḡtaḡli inuḡhiñaupluni nunamiittuanuruq, nunakḡaḡtanik nipiqaqhuni. Ilaa aggiqsuaq qilaḡmiñ kamanatluktuq iluqaitniñ. <sup>32</sup>Aasrii uqautigigaa qiniikkani tusraakkaniḡu, aglaan kisupayaat uqaḡa akuqtunḡitchaat. <sup>33</sup>Kia akuqtuiruam uqaḡhanik nalupqigingigaa Agaayyutim ilumutuḡa. <sup>34</sup>Taavruma Agaayyutim tuyuḡikkanaḡ Agaayyutim uqaḡhi uqaḡigai, takku Agaayyutim qaitchiḡplugu inuḡaiḡtugu Ipqitchuamik Irrutchiḡmiñik. <sup>35</sup>Aapam Iḡniñi piqpagiḡplugu aasrii supayaat aatchuutigigai ilaanun. <sup>36</sup>Ilaa ukpiqsriruuq Iḡniḡmik isruitchuamik inuḡiqaḡtuq, aasrii tupiksriñḡitchuaq Iḡniḡmik inuḡiqaḡumiñaitchuq. Aglaan Agaayyutim qinnautaa nayuutigisiruuq ilaani qanavak taimuḡa.”

### Jesus-lu Aḡnaḡlu Samaria-ḡmiu

**4** <sup>1</sup>Pharisee-ḡuruat tusraaniqsut Jesus inunnatluaqsiñiplugu paptaaḡit-lukhuniḡu John-miñ <sup>2</sup>(Jesus ilaa paptaaḡingitchaluaqtitlugu, aglaan maliguaḡtai). <sup>3</sup>Jesus-ḡum tusraa’amiunḡ uqaḡikkanaḡ, Judea-miñ aullaḡ-niqsuq Galilee-mun utiqhuni.

<sup>4</sup>Utiliġmiñi taavrumanì Samaria-kuaqtuksrauniqsuq. <sup>5</sup>Tikiññiqsuq Samaria-m nunaqqinjanun atiqatquamun Sychar uñasriñġiññiqsuamun nunaġaniñ Jacob-ġum qaisaġaniñ iġñiġmiñun Joseph-mun. <sup>6</sup>Jacob-ġum nivviaġa taraniinniqsuq. Aasrii Jesus igluāiġmikniñ iñiqtuqhuni, nivviam saniġaanun aquvinniqsuq, uvluq qitiqquqman. <sup>7</sup>Samaria-ġ-miu aġnaq agġiġñiqsuq imiqtaġiaqhuni. Aasrii Jesus-ġum nipliutinigaa, “Imiksriġġa!” <sup>8</sup>Immali maliguaqtai nunaqqimurġniqsut niqiksramiknik tauqsigiaqhutin. <sup>9</sup>Aġnam Samaria-ġmium nipliutinigaa, “Ilvich Jew-ġurutin aasrii Samaria-ġmiuġupluġa. Qanuqhutin iġiqpiña imigukhutin?” (Uvvatakku Jew-ġuruat piqatitqlaitchut Samaria-ġmiunik.) <sup>10</sup>Jesus-ġum kiugaa, “Iliisimagupku Agaayyutim aatchuutiksraġa suli kisuuġha iġiqtigikkaqpih imiksrituqpluni iġiġayaġiñ, aasrii Ilaan qaitchiġutin iñuunaqtuamìk imiġmik.” <sup>11</sup>Aġnam nipliutigaa, “Ilvich qattaitmiutin, aasrii nivviaq itipmiuq. Nakiñmi imiq iñuunaqtuq piñayaqpiuġ? <sup>12</sup>Jacob-ġum sivulliapta uumiġa nivviamìk piqatitanaġatigut, qitunġaiñlu suli pamiqsaaġisa imiġvigimakkaġatnik. Ilvich Jacob-miñ kamanatluktuaġunasrugivich?” <sup>13</sup>Jesus-ġum kiugaa, “Kiñapayaq imiqtuq imiġmiñ uumakġa imiġulitqikkisiruq. <sup>14</sup>Aglaan kiñapayaq imiġmiñ aatchuutiksramniñ imiġumi imiġulitqinñiangitchuq, takku imiq aatchuutiksraġa itkisiruq ilaani suvliktuatun nivviatun imiġmik iñuunaqtuamìk, piqatillugu ittuksramìk isruilaamun iñuuġiġmun.” <sup>15</sup>Aġnam nipliutigaa, “Taavrumiġa imiġmik qaitchiġġa, imiġulitqinñiġitchumuunġali unniñ uvuġa imiqtatqinñiġitchumuunġa.” <sup>16</sup>Tarra Jesus-ġum nipliutinigaa, “Aullaġutin uqautiġaġuġ iġaqatin pakma nayuqtigikkan, aasrii uvuġatqigutik.” <sup>17</sup>Aġnam kiuniġaa, “Iġaqataitchuġa.” Jesus-ġum kiugaa, “Ilvich nalauttutin nipliqaivich iġaqataiññiġlutin. <sup>18</sup>Ilvich iġaqatniktuqsimarua-mi tallimani, aasrii nayuqtigikkan pakma nalaullugu iġaqatiginñiġitchiñ katchuusrimaitchiñ. Taatnaqavich nalauttutin.” <sup>19</sup>Aġnam nipliutigaa, “Taatnaiġiplugu iġisimmatiqaġniqavich kaġiqsigiga sivuniksriqirauġhiñ. <sup>20</sup>Samaria-ġmiut sivulliaut agaayumaaguurut uumani iñġimi aasriiġi ilipsi Jew-ġuruani uqaġaqtusri iñuich agaayumaqtuksrauniġugich Jerusalem-mi.” <sup>21</sup>Jesus-ġum nipliutinigaa “Aġnaaq, ukpiġiġġa, Piviksraq tikitkisiruq iñuich agaayyuvigitlaigñiaqmatruġ Apa uumaniunniñ iñġimi naagaunniñ Jerusalem-mi. <sup>22</sup>Samaria-ġmìusri iġisimangipiagik-si kisumun agaayumaahiqsi; uvagut aglaan Jew-ġuruani iġisimagikput kisumun agaayumaahiqput, takku iñuich anniqsuqtiksraġat Jew-ġuruaniñ kaġiqaqtuq. <sup>23</sup>Aglaan piviksraq tikisaaqtuq, pakmaunniñ tikiuumaaniktuq, iġumun putqataġviquqtuat agaayumaagviginiaqmatruġ Apa Ipqitchuakun Irrutchikunlu iġumutuulìkunlu. Takku Aapauruq piqaġuktuq iñuich agaayumaagviginiaqtuanik iġmiñun taatnaiġilugu. <sup>24</sup>Agaayyun Irrusriuruq. Tamatkua putqataġviquqtuat ilaanik agaa-

yumaaqtuksraupiaqtut Ipqitchuakun Irrutchikunlu ilumutuulikunlu.”

<sup>25</sup>Aḡnam nipliutiniḡaa, “Uvaḡa kanjicsimagiga Messiah taiyuutilik Christ-mik agḡiqsaḡumaruaq. Ilaan agḡiḡumi uqautisraḡumakkaḡatigut supayaamik.” <sup>26</sup>Jesus-ḡum nipliutigaa, “Uvaḡa uqaqatin Ilaaḡuruḡa.”

<sup>27</sup>Taatnaanigmiuglu tarani Jesus-ḡum maliguaqtai utiḡniqsut. Atqunaq quviḡutcharḡniqsut Jesus aḡnamik uqaqatiqaḡniqman. Aglaanguuq nalliata nipliutingiḡniḡaa aḡnaq, “Sumik pisukpich?” naagaqaa apiqsrunḡiḡniḡaat Jesus, “Suvaata aḡnamik uqaqatiqaḡpich?” <sup>28</sup>Tarakḡa aḡnam imiqtautni unitlugu, nunaaqqimun utiḡniqsuq, uqaqaqsipluniasriiḡ iḡḡun-  
nun, <sup>29</sup>“Maligluḡa qiḡiḡiaqsiḡ iḡuk uqautriga suraḡaḡipayaamnik. Ilaa Christ-ḡunḡitchaluaqpa?” <sup>30</sup>Tamatkua uniḡniḡaat nunaaqqiq utlautiplutin Jesus-mun.

<sup>31</sup>Taatnaḡhatniguuq, maliguaqtaiḡ Jesus uqapsaaḡniḡaat, “Iḡisautrii, niḡḡiḡiḡniḡ!” <sup>32</sup>Ilaan kiuniḡai, “Niqautilqaḡtuḡa iḡisimanḡisapsitiḡniḡ.” <sup>33</sup>Taatnaqman maliguaqtai avatmun apiqsruqtautiaqsiḡniḡisut, “Iḡuum una payunḡitchaluaḡniqpaḡ niqiksramik?” <sup>34</sup>Jesus-ḡum nipliutiniḡai, “Niqautilqaḡtuḡa tupiksriḡiḡmik tuyuḡirima pitqutaanik sulitqanaḡiḡksraḡanik savaam qaisaḡan iḡiḡtaḡitquplugu.” <sup>35</sup>“Uqaḡaqtusri, itnaḡiḡiḡlugu nautchiiviksigun, ‘Sisamani tatqiḡi ittaqtuq katitchivikisraq.’ Uvaḡali nipliutigipsi, qiḡiḡtuallautaqsigik nauruat pakma piḡḡuquuat katitauḡhiḡaḡuḡhutin. <sup>36</sup>Iḡuk kipriḡluni katitchiruaq akiḡniḡaḡtuq katitchiḡiḡmiḡni nauruanik isruitchuamun iḡuuḡiḡmun, atunim aasrii nautchiiruaḡlu kipriruaḡlu quviasruqatigiikkisiḡlutik. <sup>37</sup>Uqautauruaq ilumutuuruq itna, ‘Iḡuk nautchiiraqtuq atlam aasrii kipiḡlugu, katitlugu mukkaaksraq.’ <sup>38</sup>Uvaḡa tuyuḡipsi kipriḡlusi katitchitquplusi nautchiivḡmi savaaḡaḡvigimaisapsitiḡi atlat savaaḡatni aasrii piḡniḡusri taipchua savaaḡatniḡ.”

<sup>39</sup>Samaria-ḡmiut iḡugiaktuat nunaaqqimikni ukpiqsriḡniqsut Jesus-mik aḡnam itnaḡhagun, “Ilaan uqautigaḡa supayaamik atuqsimakkamnik.”

<sup>40</sup>Taatnaḡlugu Samaria-ḡmiut tikitḡamitruḡ, ittualaquaḡsiḡniḡaat iḡmikni. Jesus-ḡumaasriiḡ malḡuḡni uvluḡni nayuḡniḡai. <sup>41</sup>Iḡugiaksḡlaaḡniqsut ukpiqsriuat ilaan uqauttutaigun. <sup>42</sup>Aasrii aḡnaq uqautiniḡaat, “Ukpiqsriḡisugut ilvich nipiḡhiḡaḡiḡisapkun aglaan uvaptiknik tusraaplugu, iḡitchuḡigikput ilumutun anniqsuqtiksraḡḡa nunam iḡuiḡniḡ.”

### Jesus Mamititchiḡniqsuq Aḡalatchirim Iḡniḡanik

<sup>43</sup>Kiḡuagun malḡuk uvluk Jesus aullaḡniqsuq Galilee-mun. <sup>44</sup>Ilaan iḡisimagaluaḡlugu, “Sivunikisriqiri kamakkusriaqatlaitchuq iḡmi nuna-  
miḡniḡ,” aullaḡviniḡaa. <sup>45</sup>Galilee-mun tikitman iḡuich paḡlaniḡaat, qiḡianiklugu supayaaq savaaḡikkaḡa niḡiqpagvikaami tagḡisiquaqtuami Apqusaakkauḡiḡmik, takku iliḡittuuq utlautiniqsut niḡiqpagvikaamun Jerusalem-mi.





(Jn 4.38)

<sup>46</sup>Taatnaqhuni Jesus utitqiñiqsuq Cana-mun Galilee-mi ittuamun, sivuani imiǵmik misruǵuǵuqtitchiviñmiñun. Aasrii Capernaum-mi inniqsuq aᅇalatchiri iǵñiqaǵniqsuaq atniǵñaqtuamik. <sup>47</sup>Tusraa'amiuᅇ Jesus tikitlugu Galilee-mun Judea-miñ, utlaklugu apiqsruǵniǵaa Capernaum-muglugu iᅇuaqsipkaǵayaitmaᅇaan iǵñi tuquᅇhiñaaǵuqtuaq. <sup>48</sup>Jesus-ᅇum nipliutinigaa, "Nalliqsiunniñ tarra ukpiqsriyumiñaipiaqtuq, qiñiǵaluaqani kamanaqtuaniglu savaanik quviqnaqtuaniglu." <sup>49</sup>Aᅇalatchirim kiulǵiññigaa, "Maliᅇᅇa, qitunǵauraǵa tuqugaluaqtitnagu!" <sup>50</sup>Jesus nipliutigaa, "Aullaǵiñ, iǵñiǵiñ iñuugisiruq!" Taavruma iñuum Jesus-ᅇum nipliutaa ukpiǵiplugu aullaǵniqsuq. <sup>51</sup>Aᅇilaatmuktitlugu savaktaiñ paaǵniǵaat tusraapkaǵiaqlugu "Iǵñiǵiñ iñuugaqsiruq." <sup>52</sup>Apiqsruǵniǵai qaᅇaaglaan iǵñi iᅇuaqsitmuqaqsipmaᅇaan. Taapkua kiunigaa, "Ikpaksraq uvlupaguǵniǵmiñiñ atautchimun iᅇiyuᅇnaqsipman uunaqᅇuutaiqsuq." <sup>53</sup>Aapauruam iᅇitchuǵinigaa atuummiᅇᅇa taivrumani sassaǵniǵmi Jesus-ᅇum nipliutikmani, "Iǵñiǵiñ iñuugisiruq," Taatnaqhuni ukpiliǵniqsuq, sulii iluqaǵmiᅇ tupiqatipayaañiᅇ. <sup>54</sup>Taavruma tugliᅇiǵniǵaa quviqnaqtuaq savaᅇa Jesus-ᅇum Galilee-mukman Judea-miñ.

#### Jesus-ᅇum Mamititchiᅇᅇa Atniǵñaqtuamik Narvauram Siñaani

**5** <sup>1</sup>Aquagun tamarruma Jew-ᅇuruat niǵiqpagvikaanᅇat ilǵiññiqsuq. Aasrii Jesus-tuuq utlautipluni Jerusalem-mun. <sup>2</sup>Taamani Jerusalem-mi Ipnaich Paaᅇatni narvauraqaǵniqsuq tallimanik quliǵutilik. Hebrew-tguuq uqaᅇatigun taiyuutiqaǵniqsuq Bethzatha-mik.

<sup>3</sup>Iñugiallapiaqhutiñ iñuich atniğñaqtuat nalaniqsut tamatkunani quligutit atinjitni qiniltaitchuat, pisrutlaitchuat, suli auliyatlaiat taqqiplutin imğum iliqsraqtiłiksrajanik. <sup>4</sup>Uvvaguuqtakku qakugulitchiaqługu Agaayyutim israqulgan imiq iliqsraqtitağniqmagu aasrii sivulliq atniğñaqtuaniñ kiñilğaaqtuaq aňalataupkaqqaqługu imiq mamitauragnaqsuq qanusripayaamik atniğñaqtiqagałuanğam. <sup>5</sup>Iñugguuq atniğñaqtuaq iñuiñnaq akimiaq piñasruni ukiuni tarani itmiñiqsuq. <sup>6</sup>Jesus-ñum qiniğniğaa nalaruaq suli kanjicsiplugu ilaan atniğñałha takiruami, aasrii nipliutiniğaa, “Iłuaqsisukkaluaqpich?” <sup>7</sup>Atniğñaqtuam kiuniğaa, “Uvaña kiñisaitchaqtuña imiq iliqsraqtitaupman. Takanuğagniaqtitluña atlam sivulliugağigaaña.” <sup>8</sup>Jesus-ñum nipliutigaa, “Makillutin, ikivğatin tigulugich pisrugiñ.” <sup>9</sup>Taimmaiñaq taamna mamitauniqsuq; ikivğani tiguplugich, pisruñiqsuq.

Uvluq tamanna taavruma atuummivia Jew-ñuruat minguiqsiagvigiñgaat. <sup>10</sup>Taatnaqługu Jew-ñuruat nipliatiaqsiñiğaat iñuk iłuaqsikkauruaq, “Ugluvak minguiqsiagviuruq. Atuqtaksraptiknun akitñautiniqsutin ikivğapnik akiyaqavich.” <sup>11</sup>Ilaan kiuniğai, “Taivruma iłuaqsiqkaqtima uqautigaaña, ‘Ikvigatin tigulugich pisrugiñ.’” <sup>12</sup>Taapkua apiqsruğniğaat, “Kia taatnaquvatin?” <sup>13</sup>Aglaan taavruma iłuaqsikkauruam ilitchuğinginiñiğaa kisuutilaaña, atakkii Jesus tamaakña piğniqsuq iñugiakpagitłuni tamanna. <sup>14</sup>Aquagun taavruma Jesus-ñum paqinniğaa Jew-ñuruat agaayyuvikpañatni aasriiñ nipliutiplugu, “Atañii. Pakma iłuaqsirutin. Killuqsatqinñiaqnak. Takku killuqsaguvich pigiitłuktuaq tikitpiaqtuq ilipnun.” <sup>15</sup>Taavruma iñuum aullaqami Jew-ñuruat uqautiaqsiñiğai Jesus-ñuniplugu iłuaqsiqkaqtini. <sup>16</sup>Taavrumiña piqusqriqhutiñ Jew-ñuruat piyugaqsiñiğaat Jesus, ilaa iłuaqsiñiñiplugu minguiqsiagvium uvluani. <sup>17</sup>Jesus kiuniğai, “Aapaga savaktuq ataramik iñiqługu, suli uvañaptuuq savaktuksraupmiuña.” <sup>18</sup>Taavruma nipliutim Jew-ñuruat sivunniqsillapiagniğai tuqqutchukługu, taavrumuunahñiñauñgitchuaq minguiqsiagvium atuqtaqsraigun aglaan nipliłhagunlu Agaayyutmik aapaqagnipluni suli atriliutipluni inmiñik Agaayyutmun.

### Iğniğuruam Aňalatchiłha

<sup>19</sup>Jesus kiugai, “Uqautigipsi ilumutuuruamik itna, Iğniq iñiqtaqatłaitchuq inmigulñiñaa. Ilaa savaaqagaqtuq taavrumiña qiniñkağmiñik Aapani savaaqaqman. Supayaamik Aapauruaq iñiqtaqaqman, Iğniñantuuq savaagirağigaa. <sup>20</sup>Aapam Iğni urriqsuutirağigaa iluqaanik savaagitlakkağmiñik, atakkii piqpagiplugu. Ilaan ilisautigisiplugu kamanatłuktuanikunniñ tamatkunakña iñiqtağikkañiñiñ, ilipsi quvigusrullapiatlasriłusri. <sup>21</sup>Atriplugu Aapaa aňipchairağiłha tuquruanik inugutqiliğmun, taatnatullapiaq Iğniña qaitchitlaruq iñuułiğmik tamatkunuña pisukkağmiñun.

22 Aapaŋa iŋmiñik atanniqsungiqhuni, aglaan Igñi qaitchianiŋniġaa atanniiġimik. 23 Taatnaqhuni iluqani kamakkun itkisiruq Igñinjanun atriġlugu iñuich kamaqsriġhat Aapaŋanik. Kiñapayaaq kamakku-taitchumi Igñinjanun kamakku-taitmieuq Aapaŋanun tuyuġiraanun.

24 Iġumutuullapiaqtuamik uqautigipsi, Kiñapayaaq tusraaruq uqautimnik suli ukpiqsiruaq tuyuġirimnik piññaaktaqtuq isruitchuamik iñuuiġimik. Taamna atanniqsuiyumiñaitchuq, aglaan pituġaaniktuq tuquŋaġimniñ iñuuiġimun.

25 “Uqautigipsi iġumutuullapiaqtuamik, Piviksraq tikiññaiaqtuq, ami tikiuamaaniktuq tuquŋaruq tusraaġksranġat nipaaniq Igñinjan Agaayyutim, aasrii tamatkua tusraaruq iñuuniaqtut. 26 Atriġlugu Aapauruaq Ilaa kaŋiuruq iñuuiġimi, taatnatun Aapauruam inillakkaa Igñiġikkani kaŋiut-lasriplugu iñuuiġimi. 27 Suli qaitchaa Igñi nalauullugu aŋalatchiġksramik atanniqsuiġimik, atakkii Ilaa Iñuum Igñiġiplugu. 28 Taamna quviġusruu-tiginagu, piviksraq tikiññaiaqtuq tuquruq iluqatiŋ iġuviġni tusraaġsiġhat nipaaniq. 29 Aasrii ilinġich aŋitqiglutin iġuviġniñ, tamatkua savaaġksuat aŋiġlutin iñuuiġimun suli tamatkua savaaġiitchuq aŋiġlutin sivuuganaqtua-mun atanniqsuiuviksraġmknun.

### Iġisimarit Jesus-kun

30 “Sumik savaaġaġumiñaitchuŋa uvapkuiñaq. Uqausriusriġa tuvraġlugu Agaayyutmiñ atanniiraqtuŋa. Taatnaqhutiŋ atanniutitka nalaunŋarut, takku pisuġhapkun itinġitlugu, aglaan tuyuġirima pisuġhagun. 31 Uvapkuiñaq uqaqsagñaġuma, iñuich ukpiġiyumiñaitchaat iġumutuunilugu. 32 Aglaan ittuq uqautigiriga, uqaqtuq iġumutun uvapkun. 33 Ilipsi tuyuqaqapsi iñuŋ-nik kaŋiqsiuqtuksranik John-mun Paptaaqtitichirimun, ilaan uqautigaasri taavrumuuna iġumutuuruamik. 34 Iñuŋmik iġisimariqaġnangitchaluaqtuŋa, aglaan taamna nipliutigigiga ilipsi anniqsuquplusri. 35 John atriqaqtuq nannimik ikimaruamik qaummaġksiplugu, ilipsipsuuq sivikitchuami taimani quviagigiksi qaumagikkaŋa. 36 Aglaansuli uvapkun piqaqtuŋa iġisimarimik kamanatluktuamik John-ŋum iġisimaruġhaniñunniñ, makua savaat iniqtaġikkaġma, Aapaa qaisaŋiñ savaaġitquplugich itqanaiglugich tamatkua nalupqinaiqsruġaat Aapamun tuyuġiġiġa. 37 Aapauruaqtuuq tuyuqaqtuq uvaŋnik uqaqtuq tamarrumuuna, ilipsi tusraaŋaqsimaitchaluagiksi nipaa unniñ kigiñaŋa qiniġlugu. 38 Ilipsi uqauttutai piginġitlugich unniñ ukpiginġitlugu taamna tuyuġikkaŋa. 39 Iġisaagigisi uqaġhich aglausi-maruq iñuuiġimik isruitchuamik paqitchiñasugiplusri. Tamarra tamatkua uqautiqaqtuq uvapkun, 40 aglaan piyummataitchusri uvaŋnun utlautisrugu-sri aasrii piññaġusri iñuuiġimik uvapkun.

41 “Nangaqsiuġksraq iñuŋniñ qiniġniġaġingitchiġa. 42 Aglaan iġisimagiksi, suutnaġingitchiksi piqpaqsriġiq suvaluk Agaayyutim piq-

paktaŋa. <sup>43</sup>Aggiqsuŋa Aapaa aŋalatchisaagun aasii akuqtuŋitchipsitña. Naagasuli iñuk kiña aggiqpan iŋmi saŋŋimigun, ilipsi akuqtuŋiagiaksi. <sup>44</sup>Ilipsi nanġautisruuruani avatmun aasriiñ suliqtuŋiŋitchiksi nanġausriaksraqsı Agaayyutmiñ kisianiñ. Qanuġusrimi ukpiqsriñaqpsi? <sup>45</sup>Isrummatiginagu uvaŋnun patchisiqtuŋisıñiñusri Aapaanun. Moses-ŋum patchitri sagviummigaa, taimñaami Moses ilipsi tunġavigikkaqsı. <sup>46</sup>Iłumun ukpiġiniġupsıuŋ Moses, tunġaviginayaqmigipsitña ukpiġiluŋa takku ilaan aglaktigun uqautigigaŋa. <sup>47</sup>Aglaan aglaaġikkaŋi ukpiġiŋiġit-ñapsigik, qanuġusri ukpiqsrigisıvısi uvaŋa uqafimnik?”

### Jesus-ŋum Niġipchaiġha 5,000 Aŋutinik

**6** <sup>1</sup>Taavruma aquagun Jesus ikaaŋaruq taagatchiaŋanun narva-ŋan Galilee-m. Taamna narvaq taggisıaqmiuq Tiberias-mik. <sup>2</sup>Iñuġiallapiaktuat malilgiñiñiġaat, atakkii ilıŋisa qiñiġuġich quviq-naqtuat savaaŋi iłuaqsıraġaiġikun atniġñaqtuanik. <sup>3</sup>Jesus qimiġaamun mayuqhuni, aquvinnısuq malıġuaqtıñi. <sup>4</sup>Jew-ŋuruat niġiqpagvikaŋat taggisıaqtuq Apqusraaqtıtaulıġmik tarani qallıñısuq.

<sup>5</sup>Jesus qiñiġuġich iñuġiallapiaktuat iñuich utlautıruat iŋmiñun nipliutiniġaa Philip, “Nakiñ tauqsıġayaqpsi niġısuıġutiksraŋatnik ukua iñuich?” <sup>6</sup>Taavrumıŋaguq nipliutiniġaa Philip uuktuaġuġu, Jesus-ŋum ilısımaani-kaluaġuġu sułıksrani. <sup>7</sup>Philip-ŋum kiuniġaa, “Malġuk kavluutik akiaknik naamayumiñaitchut qaqqıaqsısigısaġuptigik iñullaa mikıruuramikunniñ niġıyumiñaqsiluġu.” <sup>8</sup>Malıġuaqtı ilaŋata, Andrew, Simon Peter-m aniqataa, nipliqsuq, <sup>9</sup>“Uvvaavani nukatpiaġruk piqāniqsuq tallımanik qaqquurani-k barley-nik suli qaluuraŋnik. Aglaan suġısisıvat taapkuia itna iñuġiaktıġıruami iñuŋmi?” <sup>10</sup>Jesus nipliutıgai, “Iñuich aquvitıchigik.” Ivıgaŋuplunıguuq tamanna. Iñuk iluqani aquvinnısuq. Aŋutiłhiñat 5,000-sıyunaq.

<sup>11</sup>Jesus-ŋum qaqqıaq tıġu’amiuŋ, Agaayyun quyanıġaa agaayupluni, a-taagutaupluniasrıi iñuŋnun aquppıruanun. Taatnatunsuli iñıqtaqāniqsuq qalukkun. Aasrıi iluqatıŋ niġiñıqsut pisuıġataqhutıŋ. <sup>12</sup>Niġısuıllakmata, Jesus nipliutıgai malıġuaqtıni, “Iłakupayaat katıchigik aasrıi iksısuŋaqa-srı.” <sup>13</sup>Katıchi’amin, immıġiñiġaich qulit malġuŋnik aguupmaich ilakuatnik tallımaniñ barley-niñ qaqquuraniñ iñuich niġġıvıgıkkatniñ. <sup>14</sup>Iñuich qiñi-qamıtruŋ quviqnaqtuaq savaaq Jesus-ŋum iñıqtaŋa nipliġiñıqsut, “Iłumutun una ilaŋunıqsuq. Tarra sıvunıksrıqıraunıqsuq aggiqsuksrautauruaq nunam iñuıñun.” <sup>15</sup>Jesus-ŋum kaŋıqsıñiġaa iñuŋnun umıalıġuqtınnıałıksrani nunurıłuni. Taatnaqhuni unıġuġich aullaumiugallaŋniqsuq qimiġaanun kisimi.

### Jesus-ŋum Pisrułha Imġum Qaanagun

<sup>16</sup>Unnuksraaqman malıġuaqtai narvamun utlautıniqsut. <sup>17</sup>Umıamun iki’amiŋ utıaqsiñıqsut Capernaum-mun ikaaqługu narvaq. Unnuagıqman

Jesus-ɲum utlangiññigaisuli. <sup>18</sup> Anuɲigūuutiqpauragnigai qaiḷguutiḷugich. <sup>19</sup> Maligūaqtit iputlutitḷ piñasrunik naagaqaa sisamanik mile-lanik igliangimiullu, qin̄iaqsiññigaaḷ Jesus pisruktuaq imiɲmi qalliruaq umiamun. Aasrii ilin̄ich iqsitichallapiagniqsut. <sup>20</sup> Jesus-ɲum nipliutiniɲgai, “Iqsiñasri! Uvañauruɲa.” <sup>21</sup> Taapkua ikiyumaliqsiḷpiagnigaaḷ, aasrii ikipman taimmaiñaq umiam tikiññaniktignigaa sivuniɲgikkani.

### Jesus-ɲum Qaqqiañuḷha Iñuñigmi

<sup>22</sup> Uvlutqikman iñuich iñuɲgiaktuat aullangitichuat tamañanjanin̄ narvam, il̄itchuɲiniɲgaat atausrisualuk umiaq taraniitilañanik. Jesus aullaqataun̄gīḷha maligūaqtimigun sulī itqaginiɲgaat kisimiñ maligūaqtaiñ aullaḷhat. <sup>23</sup> Atlat umiat Tiberias-miñ tulaagaqsiññiqsut qaniñanun niɲiqpagviata Atanguruq agaayutrianikman. <sup>24</sup> Iñuɲgiaktuat kan̄iqsi-ma’amitruñ Jesus taraniñgīḷha unniñ maligūaqtai, umianun ikiḷplutiñ Capernaum-mun aullaɲniqsut pakakḷugu. <sup>25</sup> Narvam igḷuani iñuich Jesus paqitnamitruñ, nipliutiniɲgaat, “Iḷisautrii! Qaḷaaglaan maun̄aqḷpich?” <sup>26</sup> Jesus-ɲum kiugai, “Iḷumutuullapiaqtuamik nipliutigipsi, paqitkipsitñā takku niɲiḷḷapsigun qaqqiamik pisuiɲgataqhusri piqutigitlusruñaqnagich qin̄ikkasri quviqnaqtuat savaatka saññigikkapkun. <sup>27</sup> Sakuugutiqaqasri niqimik piun̄gīsaqtuamik aglaan sakuugutiqaɲitchi niqimun ittuaksramun isruitchuamun iñuñigmun. Taamna niqi Iñuum Iḷñiñan qaitkisigaa ilipsitñun, takku Agaayyutim Aapam nalunaiqsagigaa iḷuaɲikkauḷhagun Ilaa.” <sup>28</sup> Tamatkua apiqsruɲgaat, “Suruksrauvisa savaaqagniaɲuḷpta Agaayyutim savaaññik?” <sup>29</sup> Jesus kiugai, “Uvva savaaq savaagitqukkañā Agaayyutim ilipsitñun, ukpiqsritqugaasri ilaanik tuyuɲikkagmiñik.” <sup>30</sup> Tamatkua kiugaat, “Sumik qin̄ikkigayaqḷpisigut quviqnaqtuamik saññipkun, uvagut qin̄iḷglugu ukpiqsritḷasriḷuta ilipnik. Sumik iñiqtaqagayaqḷpich? <sup>31</sup> Sivulliaḷvut niɲimarut taiyuutiliñmik Manna-mik qaqqumik pakmakñaqtamik suviksraiḷaami atriḷḷugu uqautigimaruaq in̄iḷḷaan uqaiɲmi, itna, ‘Ilaan qaitchigai qaqqumik niqiksrañatnik pakmakñā.’” <sup>32</sup> Jesus niḷliqsuq, “Iḷumun nipliutigipsi, taimñā Moses niqīqaqtitchirūq ilipsitñik pakmakñā timiḷhiñamun ittuamik, taiyuutiliñmik Manna-mik. Uvvaaglaan Aapaa qaitchigaasri iñuunaqtuamik iḷumutuuruamik niqiksramik pakmakñā qīḷañmiñ. <sup>33</sup> Uvvatakku niqiksraq Agaayyutim qaisañā ilañuruq atqaqtuaq pakmakñā iñuñigmiq qaitchiḷluni nunam iñuiñun.” <sup>34</sup> Tamatkua nipliutiniɲgaat, “Ataramik qaitchisigut taavrumiñā niqiksramik.”

<sup>35</sup> Jesus-ɲum nipliutigai, “Uvañā atrigigaañā qaqqiam niqiksrauruam timikun, uvañā kan̄jigigaañā iñuutḷasriḷiksram iñuutichikun. Iñuk utlauruaq uvañnun niɲisulitqikkumiñaitchuq, sulī ukpiqsriḷuaq uvapkun imiɲgulitqikkumiñaitchuq. <sup>36</sup> Aglaan uvañā uqautianikkipsi arguaqtuḷap-

sigun, takku ilipsi qiniǵaluaqłuǵa savaaǵikkapkun ukpiqsrisingitchusri. <sup>37</sup>Kiñapayaaq Aapaa qaisaǵa uvaǵnun utlautigisiruq. Aasrii kiñapayaaq uvaǵnun utlauruq saqitchumiñaitchiga. <sup>38</sup>Takku atqaqtuǵa pakmakǵa tuyuǵirima pitqutigikkana iñiqtaǵityaǵuǵu, pisuǵapkuunǵitchuaq. <sup>39</sup>Uvvauna pisuǵigigaa tuyuǵirim uvamnik tammaitqunǵiǵiksraǵa nalliatnikunniñ qaisaǵianikkañiñ uvaǵnun aglaan iluqaisa aǵitqiksillugich iñuǵiǵmun uvlumi aqulligmi. <sup>40</sup>Uvvauna Aapaa pisuǵigigaa iluqatiñ qiniqtuat iǵniǵuruamik suli ukpiqsriruut ilaanik piqǵiksraǵat isruitchuamik iñuǵiǵmik aasrii uvaǵa makititkisipǵugich iñuǵiǵmun aqulligmi uvlumi.”

<sup>41</sup>Jew-ǵuruat uqapilutigiaqsiñiǵaat ilaan nipliǵhagun, itna, “Uvaǵa niqiksrauruǵa atqaqtuq pakmakǵa.” <sup>42</sup>Iliñich nipliǵniqsut, “Jesus-ǵunǵitpauna, Joseph-ǵum iǵniǵa? Uvaguut ilisimagivut aapanalu aakanalu. Qanuqhunimi nipliava atqaǵnipluni pakmakǵa?” <sup>43</sup>Jesus kiugai, “Uqapiluguiqitchi! <sup>44</sup>Kiñaunniñ uvaǵnun utlautilguitchuq kisanik Aapauruam tuyuǵirima uvaǵnun utlautipkaqmani. Aasrii uvaǵa aǵitqiksitkisigiga iñuǵiǵmun uvlumi aqulligmi. <sup>45</sup>Sivuniksriqirit aglausimaruat, ‘Agaayyutim iñupayaat ilisautigisigai.’ Kisupayaaq naalaǵniruq Aapamik suli ilitchiyumaruaq Ilaaniñ utlautiraqtuq uvaǵnun. <sup>46</sup>Kia-unniñ qiniqsimaitchaa Aapa, aglaan kisimi Agaayyutmiqnisauruam qiniqsimagaa Aapa. <sup>47</sup>Iłumutuuruamik nipliutigipsi, kiñapayaaq ukpiqsriruq isruitchuamik iñuǵiǵtuq. <sup>48</sup>Uvaǵa qaqqianuruǵa iñuunaqtuq. <sup>49</sup>Ilipsi sivulliasri niǵimanǵaǵmiñ pakmakǵaktamik qaqquamik suviksrailaami tuqurut timimikkun. <sup>50</sup>Aglaan qaqqiaq atqaqtuq pakmakǵa itniittuq, kiapayaaq niǵikpagu tuquyumiñaitchuq. <sup>51</sup>Uvaǵa iñuunaqtuq qaqqiaq atqaqtuq pakmakǵa. Kiñapayaaq iñuk niǵigumi taavrumakǵa qaqqiamiñ iñuugisiruq taimuǵa, aasrii timiga qaqqianuruq qaisaksraǵikkaga nunam iñui iñuutlasritquplugich.”

<sup>52</sup>Taatnaqman Jew-ǵuruat uqaatchagutiniqsut iǵmiknun aasrii apiqsruǵuǵu, “Qanuǵuni uuma iñuum timimiñik niqiksriññaqpatigut?” <sup>53</sup>Jesus-ǵum kiugai, “Iłumutuuruamik nipliutigipsi, ilipsi niǵiñǵitchupsiuǵ timaa Iǵniñan piqǵumiñaitchusri iñuǵiǵmik ilipsitiñi. <sup>54</sup>Kiñapayaaq niqiniktuaq timimnik suli iminiktuaq augikkamnik isruitchuamik iñuǵiññaktaqtuq, aasrii aǵitqiksitkisigiga iñuǵiǵmun aqulligmi uvlumi. <sup>55</sup>Uvatakku timiga iłumun niqiksrauruq, suli auga iłumun imiksrauruq. <sup>56</sup>Kisupayaaq niqiaqtuq timimnik suli imiqaqtuq augikkamnik iñuuruq uvapkun suli iñuugisipłuni piqasriutiluni uvaǵni. <sup>57</sup>Iñuuruam Aapam tuyuǵipluǵa, suli uvaǵaptuq iñuuruǵa ilaagun, taatnatuntuq kiña niqiaqtuq uvamnik iñuugisipmiuq uvapkun. <sup>58</sup>Iñuum taamna qaqqiaq niqigigumiñ iñuugisiruq qanavak taimuǵa. Taamnauruǵa qaqqiaq atqaqtuq pakmakǵa atringisraǵa qaqqiam sivil-

liapsi niġitchaġat, naagaunniin tuquplutin.” <sup>59</sup>Taatnaġniġai Jesus-ġum ilisautriñiġmiñi katraġvijnmi Capernaum-mi.

### Uqałhich Isuitchuakun Iñuħikun

<sup>60</sup>Iñugiaktuat maliguaqtaiñ tusraaplugu nipliġniqsut, “Taamna ilisauttun akuqtuħiksraġa sakiqnaqtuq. Kia naalaġniġisivauġ?”

<sup>61</sup>Uqautigaluaqtitaniguuq, Jesus-ġum kañiqsimapmitchañi maliguaqtini uqapiluktuat tamarrumuuna uqaġikkaġmigun. Taatnaqługich nipliutiniġai, “Taavruma nipim piyummataiqsitkaqsivasri? <sup>62</sup>Isrummatigisriuġ qinħiksraġa Iġñiġan Iñuum utiaqsikpan sivuani irvigimakkaġmiñun. Taatnaaqsikpan nikaliġukkayaġniqpisi? <sup>63</sup>Ipqitчуaq Irrusriq iñuħi-qaqtitchiruaġuruq. Timi iñuħiqaqtitchiñġitchuq. Uqałhich ilipsitñun uqautigianikkatka Irrusriurut, suli iñuupkaġisipiġaasri. <sup>64</sup>Naagauvva ilapsi ukpiġiñġitchaich,” Jesus-ġum taatnaġniġai. Ilisimaplugu aullaġniisagaťahaniñ kisuuħhat ukpiqsriñġitchuaq suli kisuugisiħha tuniriksraġmi. <sup>65</sup>Aasrii nipliġniqsuq. “Taavrumiġa piqusriqługu uqautigipsi, kiauunniin utlautiyumiñaiħha uvaġnun kisanik Aapam utlautipkaqpani taatnatlasriħuq.”

<sup>66</sup>Taavruma aquagun iñugiaktuat maliguaqtai kiñumuaktut malitqikkummataiqługu ilaa. <sup>67</sup>Taatnaqhuni Jesus nipliutiniġai qulit malġuk maliguaqtini, “Ilipsipsuuq kiñumuakkumangitchaluaqmivisi?” <sup>68</sup>Simon Peter-m kiuniġaa, “Ii, Ataniiq, kimunmi aullaġisivisa? Ilvich pigigitin uqałhich isruitchuamik iñuunaqtuat. <sup>69</sup>Pakma ukpiġigikput ilitchuġiplugu ipqitchuaġutilaan Agaayyutmiqnisauplutin.” <sup>70</sup>Jesus kiugai, “Ilipsi qulit malġuuplusri piksraqtaaġingitpisimi? Aglaan ilari Tuunġaqmiqnisauruq.” <sup>71</sup>Ilaanguuq uqautiginiġaa Judas, iġñiġa Simon Iscariot-ġum. Uvvatakku Judas qulit malġuuqataugaluahuni, tunisiyu-maniqsuq Jesus-mik.

### Jesus-lu Aniqataiħu

**7** <sup>1</sup>Tamarruma kiñuagun Jesus igliġniqsuq Galilee-mi, igliġummataiħaqhuni Judea-mi, atakkii Jew-ġuruat tuqqutchukługu. <sup>2</sup>Jew-ġuruat niġiqpagvikaanata Palapkaat tikiyasriuruq. <sup>3</sup>Uvvaasriin Jesus-ġum nukatchiañiñ aġutit nipliutiniġaat, “Unilħuq mannaaq, aullaġiñ Judea-mun, ilvillħ maliguaqtivich taamani qinġumigaat savaaq iñiqtagiħkan. <sup>4</sup>Kiñauunniin iriqsimatłaitчуq savaaġmigun ilisimatqullapiaqami. Ilvich iñiqtapaqtuami tamatkuniġa, iluqaitñun iñuġnun ilitchuġipkaġiñ.” <sup>5</sup>Taatnaġniġaat nukatchiañiunniin ukpiqsriñġitłutin Ilaanik. <sup>6</sup>Jesus nipliutigai, “Piviksraġa nalaullugu tikiurangitchuqsuli. Ilipsi aullaħiñaaġurusri sumipayaq. <sup>7</sup>Nunam iñuiñ uumigikkaġingitchaasri uvaptun, atakkii uvaġa uqausrimaplugich iñuuniaħhat pigiiħhagun.

<sup>8</sup>Ilipsi nigiqpagvikaanukkitchi. Aullangitchuḡa pakma atakkii aullaḡ-viksraḡa tikiumangitchuqsuli.” <sup>9</sup>Taatna uqautilḡaaqḡugich Galilee-mi ittuaallaḡniqsuqsuli.

### Jesus Nigiqpagvikaanani Palapkaatit

<sup>10</sup>Aquagun nukatchiani nigiqpagvikaanuanikmata, Jesus-tuuq aullaḡniqsuq sagviaqtusruḡaḡani iḡuḡnun, aglaan nalunautchiplu-ni. <sup>11</sup>Jew-ḡuruat qiḡiḡniḡaluḡniḡaat nigiqpagvikaanani itnaqhutiḡ, “Naamiimma taimḡa?” <sup>12</sup>Iḡuich atqunaq uqaksraqtuniqsut Ilaagun, iḡa-ḡich uqaqhutiḡ iḡullaunautchipluḡ aasriilu iḡaḡich uqaqhutiḡ pigiḡiḡniḡipluḡ kinnitiḡiḡniḡipluḡ iḡuḡnik. <sup>13</sup>Aglaan kia-unniḡiḡ uqaksraqtutiḡiḡiḡniḡiḡaa sagviḡḡluḡ, atakkii iqsipḡutiḡ Jew-ḡuruat sivulliuḡtinik.

### Jesus Iḡisautriḡha Nigiqpagvikaanani

<sup>14</sup>Nigiqpagvikaanata avvaḡa atuumaanikman, Jesus utlautiniqsuq Jew-ḡuruat agaayyuvikpaḡatnun aasriḡiḡ iḡisautriaqsipḡuni. <sup>15</sup>Jew-ḡuruat atqunaq quviḡutchaḡniqsut niḡliḡhutiḡ, “Qanuqhuni una iḡuk iḡisimaniḡa apai, iḡisaqsimaitchaluaqhuni?” <sup>16</sup>Jesus kiugai, “Iḡisauttutiga uvamniḡniḡsaunḡitchuḡ aglaan Agaayyutmiḡ tuyuḡirim-niḡ. <sup>17</sup>Kisupayaam piyummatiqḡumi maliguglugu Agaayyutim pisuḡha iḡisimatlagisigaa iḡisauttutma Agaayyutiḡniḡsauskmagaan naagaḡaa uvam-niḡniḡsauskmagaan. <sup>18</sup>Iḡuk niḡiḡaḡtuḡaḡ iḡmiguḡhiḡnaḡ piḡiḡaḡniḡaḡtuḡ kamagitchiḡiḡksraḡmiḡnik. Aglaan taamna kamaḡaḡtitchiruaḡ tuyuḡi-rimiḡnik iḡumutuuruḡ, ilaani piitchuḡ taḡiḡiḡlaaḡ. <sup>19</sup>Moses-ḡumliumaa qaitchitchaḡasri maligutaksranik? Aglaan nallipsiunniḡiḡ maligutaksra-payaḡaḡ tupigiḡiḡtchaḡ. Suvaata tuḡqutuchumavisitḡa?” <sup>20</sup>Iḡuḡiḡtuḡat kiugaat, “Iḡvich tuunḡaḡtaḡaḡtutin! Kia tuḡqutuchukpatin?” <sup>21</sup>Jesus kiugai, “Atautchimik quviḡnaḡtuḡamik savaaḡaḡama, iluḡasri quviḡusruu-tigigiksi. <sup>22</sup>Moses-ḡum tiliḡiḡaasri iḡḡaḡurasri nalunaitḡutchiḡuplugich. Nalunaitḡutchiḡsauviksraḡat nukatpiḡaḡruich uvluḡ nalaurrutipman min-ḡuiḡsiḡviḡmun nalunaitḡutchiḡsuurusri miḡuiḡsiḡviḡmi. Uvvasuli, taamna tillisiḡiḡ aullaḡniḡiḡtchaluaḡmiuḡ Moses-miḡ aglaan sivulliḡap-sitiḡiḡ ilaan sivuani. <sup>23</sup>Nukatpiḡaḡruk nalunaitḡutchikkautlaniḡpan Jew-ḡuruat miḡuiḡsiḡviḡiatni, Moses-ḡum maligutaksraḡa navigunḡiḡllu-gu, suvaatami uumisuuḡtivistḡaḡ iḡuḡmik iḡuaḡsipaḡiḡniḡipluḡa Jew-ḡuruat miḡuiḡsiḡviḡiatni? <sup>24</sup>Atanniḡsuiḡasri sagvirautiguḡhiḡnaḡ qiḡiḡaḡhiḡnakun aglaan atanniḡsuisitchi nalaunḡaruakun.”

### Jesus Christ-ḡuva?

<sup>25</sup>Jerusalem-miut iḡaḡich niḡliḡiḡniḡsuḡ, “Imḡaunḡitchaluaḡaḡa iḡuk ipchua tuḡqutuchukpaḡat? <sup>26</sup>Aasrii maaniittuḡ! Ilaa uqaḡtriruḡ sag-



viqhuni. Naagauvva nalliatunniñ akitñangitchaat. Ipchua sivulliuqtit kanjicsiñgitchaluaqpatruñ Christ-ñuniługu? <sup>27</sup> Aglaan Christ aggiqpan, kia-unniñ ilisimayumiñaitchaa nakitñaqtaulha. Naagauvva ilisimagikput uuma iñuum kisurñik aṇayuqaaqalha.” <sup>28</sup> Jesus ilisautriñiğmiñi Jew-ñuruat agaayyuvikpaṇatni nipliğñiqsuq nipitusripluni, “Ilipsi ilitchiğipiagaluqpsitña? Kanjicsivisiuñ nakitñaqtautilaaga? Uvaṇa aggingitchuṇa uvapkuiñaq, aglaan tuyuğiriga ilumutuuruq. Ilipsi naluğiksi. <sup>29</sup> Aglaan ilisimagiga atakkii Ilaaniñ aggiqluṇa, aasriiñ Ilaan tuyuğipluṇa.” <sup>30</sup> Tamatkuaguq iñuich tiguyumagaluagñigaat, aglaan kia-unniñ tigunğiññigaa takku Ilaan tigukkauviksraṇa tikitmangitluni. <sup>31</sup> Iñugiakpauraqtuat ukpiqsriñiqsut Ilaanik, aasrii nipliqhutiñ, “Taimña Christ aggiğumi, quvinqatluktuani savaanik iñiqtaqağisiva uuma iñuum iñiqtañiñ?”

### Tigurit Tiliraurut Tigutquplugu Jesus

<sup>32</sup> Pharisee-ñuruat tusraa’amisigik, iñugiaktuat isivruagutiqaqtuat ilaanik, ilinjich piqasriqhutiñ qaukñijich agaayuliqsinik tuyuqağniqsut qanaksrinik tigutaaquplugu Jesus. <sup>33</sup> Jesus nipliğñiqsuq, “Uvaṇa nayuqtaullapsaagaluagupsi aullağisiruṇa Ilaanun tuyuğirimnun. <sup>34</sup> Ilipsi pakiaqsigisigipsitña, aglaan paqitchumiñaitchipsitña, aasriiñ irviksramnun tikitchumiñaitchusri.” <sup>35</sup> Taatnaqman Jew-ñuruat uqaaqsilğiññiqsut iñmiknun, “Napmuṇiaqpa una iñuk uvaptiknun paqitchumiñaiññiva? Ilaa aullağniaqpa Jew-ñungitchuat nunaaqiatnun, Jew-ñuruat iñuuniağviatnun ilisautityağlugich Jew-ñungitchuat? <sup>36</sup> Uvvatakku nipliqsuq, ‘Ilipsi pakikkisigaluagipsitña, aglaan paqitchumiñaitchipsitña.’ Nipliqsuqsuli, ‘Irviksramnun tikitchumiñaitchusri.’ Qanuqpami taatnaqami?”

### Kuñi Iñuunaqtuam Imğum

<sup>37</sup> Niğiqpagvikaam uvlua aqulliq nuimatluktaununiqsuq. Taavrumani uvlumi Jesus qichaqhuni nipliğñiqsuq nipitusripluni, “Kisupayaaq imiğukkumi utlautiluni uvaṇnun imiğli. <sup>38</sup> Atriługu aglausimaruat uqağhich, itna, ‘Kiñapayaaq ukpiqsriqpan uvapkun imğa suvliktuagugñiaqtuq siłatmun uummataaniñ.’” <sup>39</sup> Taatnaiłiplugu Jesus-ñum uqautiginiğaa Ipqitchuaq Irrusriq akuqtuğniakkaṇat ukpiqsriuruaq ilaanik. Tarani taatnaḥhane Ipqitchuaq Irrusriq aatchuutaumaitlunisuli, takku Jesus utiqsimaitlunisuli pakmuṇa qilaṇmun.

### Atingirrun Iñuñi

<sup>40</sup> Iñugiaktuam iñuum tusraa’amitruñ Jesus-ñum uqağhi nipliğñiqsut, “Una tarra iñuk ilumun taimña sivuniksriqiraupiaqtuq!” <sup>41</sup> Ilañiñi nip-

lianiqsut, “Christ-ɲuruq (itnautauruamik Anniqsuqtimik).” Aglaali atlat itnaɲniqsut, “Christ aggiɲumiñaitchuq Galilee-miñ. <sup>42</sup>Agaayyutim uqałhich aglausimaruat itnaqtut Christ kiñuviaɲigisiñiɲluɲu David-mun, suli anigisiñiɲluɲu Bethlehem-mi nunaaqqiani David-ɲum.” <sup>43</sup>Taatnaqhutin iɲluɲiiksinniqsut iñugiaktuat piqsriqhutin iłaanik. <sup>44</sup>Iłanisa tiguyumaga-luaɲniɲaat aglaan kia-unniiñ tigunɲiñniɲaa.

### Ukpiqsriñiɲiɲhat Jew-ɲuruat Qaukłiich

<sup>45</sup>Qaunaksrit utiɲniqsut qaukłiɲich agaayuliqsinnun suli Pharisee-ɲuruanun. Taapkua apiqsruɲniɲaich, “Suvaata uvuɲautinɲitpisiuɲ?” <sup>46</sup>Qaunaksrit kiuniɲaich, “Uvagut tusraavaaluktugut iñuɲmik taatna uqalɲutigiruamik.” <sup>47</sup>Pharisee-ɲuruat niplilɲiñniqsut, “Iłipsi kinnip-chanɲitchaluaqpisi?” <sup>48</sup>Iłitchuɲimaitpisiuɲ nalliata sivulliuqtipsa suli Pharisee-ɲuruat ukpiqsriñiɲiɲhat Iłaanik? <sup>49</sup>Aglaan iñugaaɲruich kisi-miɲ ukpiɲiɲaich. Tamatkua iñuich kaɲiqsimmataitchut malıɲutaksranik Moses-kun. Taatnaqhutin suksraunɲiqsauyumaaqtut.” <sup>50</sup>Nicodemus-guuq iłauñiqsuq taapkunani qaukłiɲiñi suli Pharisee-ɲuruani. Taamna qiniɲiɲaich-tuaq Jesus-mik sivuani, aasrii niplilɲiñiqsuq, <sup>51</sup>“Malıɲutaksraɲiɲkaptiɲun atanniɲkatłaitchaatigut iñuɲmik tusraagaluaqnagu naagaqaa iłit-chuɲiɲagaluaqnagu sumik pisilaan.” <sup>52</sup>Taapkua iłaiñ kiuniɲaich, “Uvva, Galilee-ɲmiuɲupmivich? Iłitchuɲimainiñiɲiɲiɲu uqałhich aglausimaruat? Iłisaɲluɲich aasriiñ kaɲiqsisiɲiɲiñ sivuniksriqirit agɲiñgaqsimaiɲhat Galilee-miñ.”

### Aɲnam Aɲukkaułha Sayuɲalıkun

<sup>53</sup>[Tarani iluqatiɲ aɲiłaaɲniqsut,

**8** <sup>1</sup>aglaali Jesus utłautiniqsuq iñɲiuramun atilıɲmun Olives-mik. <sup>2</sup>Uvlaakuagun uvlaatchaurami Jesus utłautilɲiñniqsuq Jew-ɲuruat agaayyuvikpaɲatnun. Iñuich iñugiakpauraqtuat kattivigilɲiñniɲaich. Aasrii aquvitłuni iłisautiaqsilɲiñniɲaich. <sup>3</sup>Agłaliqirit suli Pharisee-ɲuruat tikiutriñniqsut aɲnamik aɲukkauruamik sayuɲalıkun aasrii iluqaisa sivuɲaatnun qichaqtılugu. <sup>4</sup>Jesus-mun niplilɲiñniqsut, “Iłisautrii! Una aɲnaq aɲukkauruq sayuɲalıkun. <sup>5</sup>Uvagut malıɲutaksriusriaptikni Moses-ɲum tillisiqakkaɲatigut taatnasriq aɲnaq iyaɲaɲnik miłuqtuɲ-lugu tuqqutaksrauplugu. Qanuɲli una aɲnaq niplıutiginayaqpiuɲ?” <sup>6</sup>Taatnaɲniɲaich Jesus pitchaqtıluɲu iłiɲich piqaɲukkaluaqhutin agvisiksramik. Aglaan Jesus sikitłuni nunamun agłanɲiqsuq arganmiñik. <sup>7</sup>Taapkua apiqsruqtaqtuiñaaqsipmata, Jesus qichaqhuni niplıutiniɲaich, “Nallipsi killuqsasimaitchuam sivulliuluni iyaɲaɲmik miłuqsasqaag-liuɲ.” <sup>8</sup>Taatnaqqaqhuni sikitłuni nunamun agłaaqsilɲiñniqsuq. <sup>9</sup>Taamna tusraa’amitruɲ, taapkua iluqatiɲ aullaɲniqsut atausriutaaqhutin aullaɲ-

niiplutinj utuqqautluḡniḡmikniñ, Jesus kisinjḡuḡlu ḡnaḡlu qichaqtuaq tarani. <sup>10</sup>Qichatqikhuni nipliutinigaa ḡnaḡ, “Naamiimma taipchua? Nalliataunniñ tuqqutaksraḡuḡnivatini?” <sup>11</sup>ḡnam kiunigaa, “Ii, Anjuun! Nalliatnik israaqtaitchuḡa.” Jesus nipliutigaa, “Uvaḡaptuuq tuqqutaksraḡuḡumiñaitchikpiñ. Aullaḡhiñaḡuḡtutin ḡlaan killuqsatqisruḡaḡnak!”]

### Jesus Qaumman Nunam Iñuiñun

<sup>12</sup>Jesus-ḡum iñuich nipliutitqinjñigai, “Qaumaksrauruḡa nunam iñuiñun. Kisupayaam malikkumiña, qaumamik iñuunaqtuamik piññakkisiruq. Taatnaḡuni iñuuniatqikkumiñaitchuq taatuakun.” <sup>13</sup>Pharisee-ḡuruat kiunigaa, “Ilvich ilisimarriqsimarutin ilipniñhiñaq, taatnaḡuḡu ilumutuugilguitchikput. Sumun atuḡumiñaitchuq taamna.” <sup>14</sup>Jesus kiugai, “Taatniñḡitchuq. Uqautigigaluḡnaḡma uvamnik, nipliutipayaḡa ilumutuuruq, takku ilisimagiga nakitñiaqtautilaḡa suli napmun aullaḡniaqtilaḡa. Ilipsi ilisimanḡitchiksi nakiñ ḡḡiqsilaaḡa unniñ napmuñiaqtilaḡa. <sup>15</sup>Ilipsi atanniqsuiraqtusri iñuñhiñauñikun, atanḡviaḡautaitchuḡa kimun-unniñ. <sup>16</sup>ḡlaan atanniiruksrauniḡuma atanniutiksraḡa ilumutuuniaqtuq, takku tamarrumuuna kisima inḡitchuḡa, ḡlaan Aapauruam tuyuḡirima piqasriqsuḡaḡa. <sup>17</sup>ḡlausimaruḡ maliḡutaksriusriapsitñi malḡuulutik ilisimarik atikpaknik uqautaak ilumutuuginipluḡu. <sup>18</sup>Uvaḡa uvamnik ilisimarriqsimaaqtuḡa suli Aapam tuyuḡirima ilisimarriqsimaaqmigaḡa.” <sup>19</sup>Tamatkua apiqsruḡniḡaat, “Naami aapagikkan?” Jesus kiugai, “Nalugiptiguk Aapagal. Ilisimanigupsitña, Aapagaptuuq ilisimanayaḡiksi.” <sup>20</sup>Jesus-ḡum taatnaḡniḡai tarani Jew-ḡuruat ḡaayyuvikpaḡatni iliraḡḡvigiḡpluḡu pivigikkaḡatni. ḡlaan nalliataunniñ tigunḡiññigaa, takku tuqqutauviksraḡa tikiumanḡitluni.

### Jesus-ḡum Ilumutuuruḡuḡha

<sup>21</sup>Jesus nipliutitqinjñigai, “Uvaḡa aullaqsḡumaruḡa. Pakiaqsigisigaluḡḡipsitña, ḡlaan tuḡugisirusri killuunḡpasi natqiguttusriaḡanḡitchupsi. Atlanḡḡilḡusri, aullalḡuyumiñaitchusri aullaḡviginiakkamnun.” <sup>22</sup>Jew-ḡuruat nipliḡñiqsut, “Qanuqpa una, naaga inḡmiñik tuqunniappa? Takku niqliqsuq, ‘Aullaḡumiñaitchusri aullaḡviginiakkamnun.’” <sup>23</sup>Jesus kiugai, “Ilipsi maakḡaḡtaurusri, ḡlaan pakmakḡaḡtauruḡa. Ilipsi ḡḡiqsaunḡurusri marrumakḡa nunamiñ, ḡlaan nunamiqnisaunḡitchuḡa. <sup>24</sup>Taatnaḡhusri uqautigipsi killuliqiraunḡpasi tuḡugisiñiplusri. Tuḡugisipiaqtusri killuliqiraunḡpasi ukpiḡinḡisuaḡupsiuḡ ilaanutilaḡa.” <sup>25</sup>Taapku apiqsruḡniḡaat, “Kisuuvichuvva?” Jesus kiugai, “Aullaḡniisaqqaapiathaniñ uqautigaluḡḡipsi kisuuḡilaamnik. <sup>26</sup>Iñugiaktuatigun nipliḡluḡa isilḡigumiñḡaluḡḡipsi.

Uvaṇa nipiqaqtuṇa nunam iñuiñun tusraakkahñamnik Ilaaniñ tuyugi-rimniñ ilumutuuruamiñ.” <sup>27</sup>Tamatkua kañiqsiñgiññaat uqautrisilaqtin Agaayyutikun Aapauruakun. <sup>28</sup>Taatnaqługich Jesus nipliutilgiññigai, “Iñuum Iğñiña kivanikkupsiuṇ, iłitchuğipmiługulu pigisigiksi ilaṇutilaağa, suli iñiqtaqaqtanğiğigai uvapkuinaq aglaan nipiqałigai Aapam kisimi iłisauttutaagun. <sup>29</sup>Aasrii tuyugiriga uvamni piqatauruq, Ilaan kisivrip-changitchaṇa, takku ataramik quyalimaagigai.” <sup>30</sup>Iñugiaktuat tusraaruat Jesus taatnaqman ukpiqsriñiqsut Ilaanik.

### Qitungai Abraham

<sup>31</sup>Taatnaqługich Jesus nipliutiniğai Jew-ḡuruat ukpiqsriuat ila-anik, “Ilipsi iłisauttutitka tupigituiñağupsigik sivutmun, iłumutun maliguaqtiginiagipsi. <sup>32</sup>Iłumutuuruuq iłitchuğiniagiksi, iłumutuulhum patchisaisitkisigaasri.” <sup>33</sup>Taapkua kiuniğaat, “Uvagut Abraham-ḡum kiñuviağigaatigut. Kimununniñ savaktaagruumaitchugut. Uvvami qanuqpich nipliqaqich ‘patchisaisitkisigaasri’ itna?” <sup>34</sup>Jesus nipliutiniğai, “Iłumutuuruamik nipliutigipsi, kiñapayaaq killuqsqaqtuuaq savaktaagru-liutraqtuq killuğmun. <sup>35</sup>Savaktaagrugli nayuutitlaitchuq aṇayuqaagiñi ataramik, aglaan iğñiguruuq nayuutiraqtuq. <sup>36</sup>Ilipsi Agaayyutim Iğñiñan patchisaisitpasri, tarra nalupqinaitchuanik patchisaitkisirusri. <sup>37</sup>Iłisimagigai Abraham-mun kiñuviağiğiqsi, naagasuli tuqurviksraq-siuğipsitña, takku akuqtuumanğitługu iłisauttutiga. <sup>38</sup>Uqautiqaqtuṇa Aapama qinigtitananik uvamnun, aasrii iñiqtaqağaqtusri Aapapsitñiñ uqauttusriapsitñik.”

<sup>39</sup>Tamatkua kiuniğaat, “Uvagut aapagigikput Abraham.” Jesus-ḡum kiuniğai, “Ilipsi iłumun Abraham-ḡum qitungağikpasri, savaaqağayaq-tusri ilaatun. <sup>40</sup>Naagauvva tuqurviksraqsiuğipsitña, uqautigaluaqtitlusri iłumutuuruamik tusraakkamnik Agaayyutmiñ. Abraham taatnaqsi-maitchuq. <sup>41</sup>Ilipsi savaaqaqtusri Aapagikkapsi savaaḡiñik.” Tamatkua kiuniğaat, “Uvagut aapaiḡaunğitchugut. Apa atausriq pigigikput, Agaayyun ilaa.”

### Qitungai Tuungaum

<sup>42</sup>Jesus kiugai, “Agaayyutmik iłumun aapaqağupsi piqpaginayağip-sitña, takku agqiqaṇuṇuṇa Agaayyutmiñ, aasrii pakma uvaniitluṇa agğiñğitchuṇa uvapkuinaq aglaan ilaan tuyuğipluṇa. <sup>43</sup>Suvaata kañiq-sitłaitpisiuṇ uqałigai? Ilipsi naalağniyummatiqanğitchiksi uqauttutiga. <sup>44</sup>Tuungaum aapagikkapsi qitungağiplusri aasrii maligutchiyumaruaḡup-lusri aapagikkapsi kimmutaiñik. Aullağniisaqqaapiathaniñaglaan ilaa tuqutuchiruaruq. Ilaa tapiqsuusrimaitchuq tuṇaanun iłumutuulhum ilaa piitłuni iłumutuuruamik iḡmiñi. Uqaqami saglumik iñiqtaqağaqtuq takku

sagluturuanyupluni, sagluuqtuaipayaam aapagiplugu. <sup>45</sup>Uvaŋa ilumu-tuuruamik uqautigipsi, taatnaqhusri ukpigingitchipsitña. <sup>46</sup>Kiñaunniñ nipliŋguitchuq uvapkun ilumutuŋuŋlugu killuuruanuniluna? Uvvami uqauti'apsi ilumutuuruamik, suvaata ukpigisrunŋitpisitña? <sup>47</sup>Iñuum aggiqsuam Agaayyutmiñ naalaŋnigai Agaayyutim uqautai. Ilipsi agaayutiŋiqsaunŋitlusri naalaŋniyummataitchusri."

### Jesus-lu Abraham-lu

<sup>48</sup>Jew-ŋuruat kiuniŋaat Jesus, "Uvagut nalauttugut nipliqapta ilvich Samaria-ŋmiuniplutin suli tuunŋaqtaraqhutin." <sup>49</sup>Jesus kiuniŋai, "Uvaŋa tuunŋaqtaraqŋitchuŋa. Aapaga kamagikkaŋigiga aglaan kamakutaitchipsitña. <sup>50</sup>Pakkiaŋingitchiga kamagikkauŋiksraq uvapkuinaq, aglaan atlam pakkiaŋigaa kamanaqtitaufiksraŋa, aasrii ilaa atanŋuruq. <sup>51</sup>Ilumutuuruamik nipliutigipsi, kisupayaam uqauttitka tupigigumigich tuquyumiŋaiaiaqtuq." <sup>52</sup>Jew-ŋuruat kiuniŋaat, "Pakma nalupŋiginŋigikput tuunŋaqtaraqhiñ. Abraham sivuniksriqirillu tuqumarut, naagasuli uqaqtutin, kisupayaam tupigikpagu uqaqtutin tuquyumiŋaiaiaŋniplugu. <sup>53</sup>Uvagut sivulliaqput Abraham tuquaniksimaatuaq sulipsuq sivuniksriqiripayaatlu. Kamanatlukkumavich Abraham-miñ? Kisuunasrukniapniŋmiuvva ilvich?" <sup>54</sup>Jesus kiugai, "Uvapkuinaq kamakutiŋaŋniŋuma suutnauyumiŋaitchuq. Aapamnik kamagiriŋaqtuŋa, taavrumiŋa ilipsi Agaayyutiginitchapsitniŋ. <sup>55</sup>Aasriisuli ilitchuŋianiksimaitchiksi, aglaan uvaŋa ilisimagiga Agaayyun. Uqaguma Ilaa nalunilugu sagluturuanyuniaqtuŋa ilipsisun. Aglaan ilisimallapiagiga aasriiñ uqatŋa tupigiplugu. <sup>56</sup>Abraham-ŋum sivulliapsi ukpiŋsriŋigimigun kaŋiqsiplugu aggiŋisiŋiŋa nunamun quviatchautigikkaŋa suli qiniŋummiuŋlugu taimña uvluga. Arguaqutailŋapiaŋlugu aggiŋisiŋiŋa ilaa quviasruktuq." <sup>57</sup>Jew-ŋuruat kiuniŋaat, "Malŋukipiaq qulinik ukiuniksimaitchutinsuli aasriiñ qiniŋsimaniviuŋ Abraham?" <sup>58</sup>Jesus kiugai, "Ilumutuuruamik nipliutigipsi, Sivuanunniñ Abraham-ŋum aniŋksraŋan, inŋaniktuŋa." <sup>59</sup>Tamatkua tigusriŋiqsut iyaŋaŋnik miŋuqtuŋuklugu, aglaan Jesus iriŋniqsuq aasriiñ anipluni Jew-ŋuruat agaayyuvikpaŋatniñ.

### Jesus-ŋum Iŋuaqsigaa Aŋun Ayaŋaruŋaq Aniŋigimiñiŋaglaan

**9** <sup>1</sup>Jesus pisruksaŋigimiñi qiniŋniqsuq aŋutmik ayaŋaniqsuamik aniŋgataŋigimiñiŋaglaan. <sup>2</sup>Maliguaqtaiñ apiqsruŋniŋaat, "Ilisautrii! Kia killuqsautaan aniŋhaniñ ayaŋapkaŋniqpaun? Ilaan naagaqaa aŋayuqaakkiñ killuqsautaaŋniŋ?" <sup>3</sup>Jesus-ŋum kiugai, "Taavruma ayaŋaŋa kaŋiqanŋitchuq ilaan killuqsatŋanun unniñ aŋayuqaakkiñ killuqsatŋanun. Ayaŋaruŋaq Agaayyutim saŋŋia qiniŋnaqtitquplugu ilaagun. <sup>4</sup>Savaaŋiraksraŋigikput sivutmun piyumiŋaŋnaptikni. Unnuŋaq tikiñ-

ñiaqtuq, kia-unniñ savagvigiyumiñaisaŋa. <sup>5</sup>Uvaŋa maani nunami innamni qaumaksrauruŋa nunam iñuiñun.” <sup>6</sup>Taatnaanikami Jesus-ŋum tivvuaqhuŋi nunamun akurruŋiniga maggamun, aasriñ nanuklugik maggamik taavruma aŋutim irrak, <sup>7</sup>nipliutiplugu, “Aullaŋutin igguŋia-ŋuŋ kigiñan narvauranun Siloam.” (Taamnaguuq mumiutiqaqtuq Tuyuuŋimik.) Taamna aŋun aullaqhuŋi, kigiñi igguŋiaqamiuŋ uti-ŋiqsuq qinñitlasripluni. <sup>8</sup>Iñuuniaqataiñ suli tamatkua qinñitkaaŋiñ iŋjularaupman apiqsruqtautiaqsiñiqsut, “Unauvva taimñaunŋitpa aŋun aquppipluni iŋiulayuk?” <sup>9</sup>Ilaŋisa taivrumiñaunigaat. Ilaŋiñli nipliŋniqsut, “Qaŋaa! Taivrumiñaunŋitchuq, taatnatun qinñitaqsiñaqtuq.” Taamna aŋun iŋmiñik nipliŋniqsuq, “Taimñauruŋa.” <sup>10</sup>Tamatkua apiqsruŋniŋaat, “Qanuqhutinmi qinñitlasripkakkauvich?” <sup>11</sup>Ilaan kiugai, “Iñuum atiaq-  
tuam Jesus-mik irrakka maqatlamik nanuqqaqlugik aasriñ tiligaŋa Siloam-mun igguŋiaquplugu kigiñaŋa. Tarra aullaqtuŋa, aasriñ igguqsag-  
luqqaqtuŋa qinñitlasriuruŋa.” <sup>12</sup>Taapkua apiqsruŋniŋaat, “Naamiimmami ilaa?” Kiuniŋai, “Naluruŋa.”

### Pharisee-ŋuruat Apiqsruqtuŋaa Huaqsikkauruq

<sup>13</sup>Tamatkua taamna aŋun qinñitlaisimaruq aullautiniŋaat Pharisee-  
ŋuruanun. <sup>14</sup>Tamannaguuq uvluq Jesus-ŋum maqatlamik nanuklugik aŋutim irrak piŋha qinñitlasritquplugu Jew-ŋuruat minguiqsiagviginiŋaat. <sup>15</sup>Tarra Pharisee-ŋuruat apiqsruŋniŋniŋaat qanuqhuni qinñitlasripmaŋaan. Aasrii uqautiniŋai, “Taivruma maqatlatiqlugik irrakka, igguqapku kigi-  
ñaŋa pakma qinñitlasriuruŋa.” <sup>16</sup>Pharisee-ŋuruatguuq ilaŋich nipliŋniqsut, “Taimña iñuk taatnaiŋiplugu iñiqtaqaqtuq Agaayutmiqnisaunŋiñniqsuq, takku atuqtaksraq minguiqsiagvikun tupikkutaiñiga.” Atlatli nipliŋniq-  
sut, “Qanuŋunimi iñuk killuliqirauruq iñiqtaqatlagisiva taatnatchiñik quvinaqtuamik savaanik?” Taapkua igluŋiiksinniqsut taavrumuuna. <sup>17</sup>Pharisee-ŋuruat apiqsrutqilŋiñniŋaat taamna aŋun, “Qanuŋli nip-  
liutigitlanayaqpiuŋ ilaa qinñitlasripkaŋniplutin?” Taavruma kiuniŋai, “Sivuniksriqirauruq.”

<sup>18</sup>Jew-ŋuruat ukpiqquŋtiqaŋumangiñniŋaat qinñitlaiŋimniñ qinñitlasriŋha. Kiisaimma tuŋluqpaich taavruma aŋutim aŋayuqaak. <sup>19</sup>Ilaŋisa apiqsruŋ-  
niŋaich, “Una igñigivitchu? Nipliutigitlavitchu animañha ayaunapluni? Qanuqhunimi qinñitlasriŋa pakma?” <sup>20</sup>Aŋayuqaakkiñ kiuniŋaich, “Uvaguk ilisimagikpuk ilaa ignigikkaqpuq suli ilisimagikpuk aniŋimniñaglaan ayaunañha. <sup>21</sup>Aglaan nalugikpuk qanuqhuni pakma qinñitlasriŋha, naaga-  
qaa nalugikpuk kimun qinñitlasripchaŋha. Ilaa iñuguaniksimaatquq suli kiggutitlasrimaatquq iŋmiñun. Apiqsruqtaqsiuŋ.” <sup>22</sup>Aŋayuqaanuruak taatna nipliŋniqsuk iqsikkutiqaqhutik Jew-ŋuruanun, takku sivunnianik-  
simaatquq kia iñuum nalupqinaiglugu uqaŋikpugu Jesus Christ-ŋuniŋu

anitkisiplugu katraǵvijnmikniñ. <sup>23</sup>Taatnaqhutik taapkuak aᅇayuqaanruak nipliǵñiqsuk, “Ilaa iñuguaniksamaruq, apiqsruqtaqsuñ!”

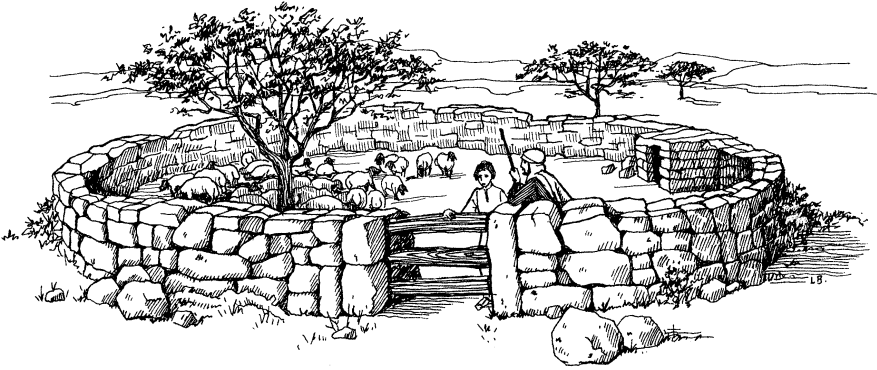
<sup>24</sup>Tugliǵiǵuqu tuǵulǵiññiǵaat iñmiknun taimña aᅇun animaruq ayaunapluni aasriiñ nipliutiǵuqu, “Agaayyutim sivuǵaani akiqsruǵiñ ilumutun uqǵisiǵapkun. Uvagut ilitchuǵigikput taimña uisitin killuliqirauǵha.” <sup>25</sup>Taavruma kiuniǵai, “Ilaan qanusruǵha nalugiga. Atausriq ilisimagiga, uvaᅇa ayaunagaluaqtuami pakma qinñitlasriruᅇa.” <sup>26</sup>Taapkuapiqsrutqilǵiññiǵaat, “Qanusriǵaqhutin qinñitlasripkaqpatin?” <sup>27</sup>Kiuniǵai, “Uqautianikkaluǵipsi aglaan naalaǵnisunǵitchusri. Suvaatami tusraatqiguaqsilǵitpisiuᅇ? Naaga malǵuaqsutisrukpisi ilaanun?” <sup>28</sup>Tamatkua kiuniǵaat uqaniǵluutiǵuqu, “Ilvich taivruma malǵuaqtigiliutiǵaatin. Uvagut Moses-ᅇum pigiǵaatigut. <sup>29</sup>Ilisimagikput Agaayyutmun uqautruǵha taimña Moses, aglaan nalugikput tamanna iñuk nakiñ agǵiqsilaᅇa.” <sup>30</sup>Taavruma aᅇutim kiuniǵai, “Atlayuaǵnarruqtugalukkut nalunikapsiuᅇ nakitñaqtauhagun, aglaan qinñitlasripkaǵaᅇa. <sup>31</sup>Ilisimagikput, Agaayyutim naalaǵnitǵiǵha killuuruanun, aglaan naalaǵniraǵigai kamagirini suli tupiksruuat pisuǵiǵmiñik. <sup>32</sup>Nunam aullaǵniisaǵataǵhaniñ tusraanǵaqsimaitchut iñuᅇmik qinñitlasripkakkauruamik ayaunapluni animaruamik. <sup>33</sup>Kisianik taimña iñuk agǵiqsuanuluni Agaayyutmiñ pigumi avataagun sumik iñiqtaqalǵuyumiñaitmiuq.” <sup>34</sup>Tamatkua kigguqᅇuᅇniǵaat, “Animagaluaqtutin killukun iñukkuksaanuᅇplutinlu aglaan ilisautniǵaqsivisigut?” Taatnaqqaqᅇuqu ilinǵa aninniǵaat katraǵvijnmiñ.

### Irrutchikun Qinñitlaiǵauǵi

<sup>35</sup>Jesus tusraaniǵaa ilaa aninniǵuqu. Paqitnamiuᅇ nipliutiniǵaa, “Ukpigiviuᅇ Iǵniᅇa Iñuum?” <sup>36</sup>Taavruma Jesus kiuniǵaa, “Uqautiᅇᅇa kisuutilaanani. Uvaᅇali ukpigiyumigiga ilaa.” <sup>37</sup>Jesus nipliutigaa, “Ilvich qinñianiksimaǵiñ, suli ilaanuruq pakma uqaqatin.” <sup>38</sup>“Ataniiq! Uvaᅇa ukpigigikpiñ,” taamna nipliǵñiqsuq, aasrii sitquqhuni sivuǵaanun Jesus-ᅇum. <sup>39</sup>Jesus nipliǵñiqsuq, “Agǵiǵñiqsuᅇa nunamun pisigiplugu atanniqsuiǵksraq, ayaunaruat qinñitlasripkaǵlugich, suli qinñitlanasrugiruat ayaupkaǵiaqᅇugich.” <sup>40</sup>Ilaᅇisaguuq Pharisee-ᅇuruat tarani ittuat tusraa’amitruᅇ taatna nipliᅇman apiqsruǵniǵaat, “Uvaguttuuq qinñitlaitchuaǵivisigut?” <sup>41</sup>Jesus-ᅇum kiugai, “Ilipsi qinñitlaitchupsi killuutaiññiaǵaluaqtusri, aglaan qinñitlaruaǵiᅇlusri ilipsitñik killuutiǵaǵuaqtusri.”

### Atrikusraun Ipnaiǵaǵvikun

**10** <sup>1</sup>Iᅇumutuuruamik nipliutigipsi, “Iñuk isinǵitchuaq ipnaiǵaǵvium taluagun, aglaan mayuaqtaqtuaq atlakun tigliᅇniaqtauruq ivayaqtuqtaupluniᅇ. <sup>2</sup>Aglaan isigaqtuq talukun ipnaich munaqsrigiraǵiǵaat.



(Jn 10.1)

<sup>3</sup>Taluliqirim taluigutiragigaa. Ipnaich tusraaragigaat nipaa tuqługaqmatin atigmitgigon, aasrii ilaan annisiraigigai. <sup>4</sup>Annisianikamigich sivulliuagagigai aasrii ipnaich malikługu nipaa ilisimaplugu. <sup>5</sup>Tamatkua atlamik maliutritłaitchut, aglaan qimagaigigaat nipaa ilisimangitługu.” <sup>6</sup>Jesus atrikusrautmik uqautipmatin, ilinisa kanjicsiniginigaat sumik uqautitilaagtin.

### Jesus Nakuuruaq Munaqsri

<sup>7</sup>Jesus nipliutitqiniginai, “Iłumutuuruamik nipliutigipsi, Uvaņa taluuruņa ipnaiņi. <sup>8</sup>Atlakauplutin sivumni tikiaruat iluqatin tigliniaqtaurut ivayaqtuqtauplutinļu aglaan ipnaich naalaņnisaitchaich tamatkua. <sup>9</sup>Uvaņa taluuruņa. Kisupayaaq isigumi uvapkun anniqsugisiruq; ilaa isiqtoni naagaqaa aniruni paqittaņnaqtuq niqiksraq. <sup>10</sup>Tigliniaqti tikitchaqtuq kisanik tigliqiaqhuni tuqqtchityaqhuni unniiņ piyaqquqtaityaqhuni. Uvaņali agqisunā tamatkua iņuich iņuułigmik piņņaquplugich inuņaiļlapiaglugu.

<sup>11</sup>“Uvaņa munaqsriļlautaigigaatņa ipnaich. Munaqsriq nakuuruaq tuquyumatiaqtuq ipnaiņik piqusriguni. <sup>12</sup>Akiņņaņniaqtim munaqsriņungitchua ipnaich pigingitchai. Unitługich qimagaqtuq qiniqami amaqqumik agqiaqsiruamik. Amaqqumaasrii kiņmaqlugich siamitkaqsipługich tamatkua ipnaich. <sup>13</sup>Akiņņaņniaqti iņuk qimagaqtuq akiņņaņniaqtaułhiņaiłigmigon. Suksraingitchai ipnaich.

<sup>14</sup>“Uvaņa ipnaich munaqsraat nakuuruaq. Iļisimmaagitka ipnaitka suli ilinisa uvaņa. <sup>15</sup>Taatnatun Aapam ilisimałha uvamnik, uvaņaptuq Aapa ilisimagiga. Uvaņa piyumatiaqagiga tuqułiksrağa piqutigilugich. <sup>16</sup>Aasrii atlattuuq ipnaich pigigitka munaqsriviņmi uvaniingitchuat. Tikiutraksragitmitgita, aasriiņ naalaņniņaagaat nipi-



ga. Tarra atautchiinağugniaqtut ipnaich suli munaqsrii atautchiinamik. <sup>17</sup>Aapam piqpagigaana tuqqutriyumałapkun piqusriğluja inuñnik, aasriin tuqqutaunikkuma inugutqikkiñhitchuaja. <sup>18</sup>Kia-unniin tuqqutchumiñaitchaaja nunuriluja. Uvapkuinaq qaisağigiga pisułapkun, qaiñhiinaağıplugu suli satuñhiinaağıplugu. Taamna tillisiağikkağa Aapaaniñ atuqugiga.”

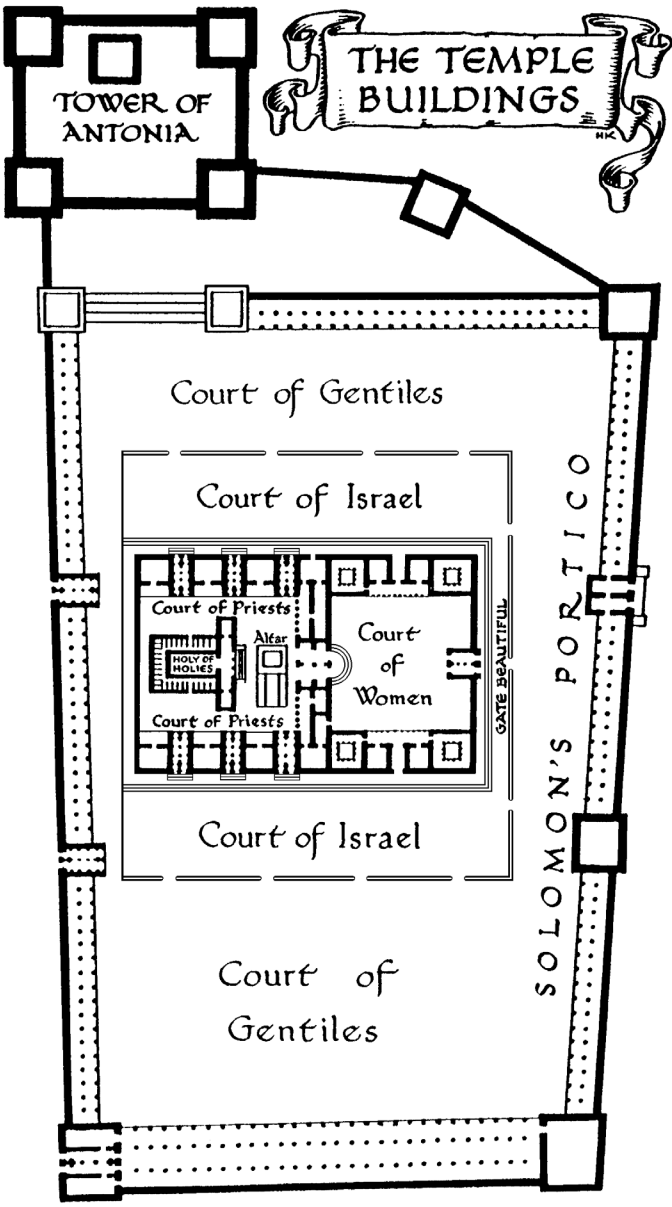
<sup>19</sup>Tarani Jew-ñuruat atingilgiñniqsut piqusriqhutin tamatkuniña uqattutininik. <sup>20</sup>Inugiaktuat niplianiqsut, “Ilaa tuungağmik piqağniqsuq, kinniqiruq. Suvaata naalakpisiuñ?” <sup>21</sup>Atlatli niplianiqsut, “Inuk tuungaqtalik uqağumiñaitchuq taatna. Qanuğuni tuungaqtalik qinñitlasripkaigisiva ayaunaruamik?”

### Jew-ñuruat Ayaiñhat Jesus-mik

<sup>22</sup>Iłgiñniqsuq niğiqpagvikaq Jerusalem-mi. Itqattutiginigaa Jew-ñuruat agaayyuvikpañat anmalgitqikman taimani qaayugñainanikmagich. <sup>23</sup>Jesus pisruksaagñiqsuq Jew-ñuruat agaayyuvikpañatni Solomon-ñum Quligutaanik taggisiliñmi. <sup>24</sup>Aasriin Jew-ñuruat avataanun kati’amin nipliutinigaat, “Qanutun taktigiruami naliğutitchaaqsivisigut? Iłumutun uqattutigit, Iłvich Christ-ñuvich?” <sup>25</sup>Jesus kiugai, “Uqautianikkaluagipsi, aglaan ukpiğingitchipsitña. Savaat inñiqtağikkağma Aapaa sanñiqutaagun uqautigigaatja. <sup>26</sup>Aglaan ukpiğingitchipsitña atakkii ipnaiğingitlusri. <sup>27</sup>Uvaña ipnaima nipiga naalagağigaa, uvaña ilisimaplugich, ilinisa malikluja. <sup>28</sup>Inuułiğmik isruitchuamik qaitchigitka, ilinich tuquyumiñaiqugitunniin. Kia-unniin ivayaagiyumiñaitchai uvañniin. <sup>29</sup>Sua Aapaa qaiññanikkaja uvañnun kamanatluktuq iluqaaniin. Kia-unniin ivayaagiyumiñaitchaa Aapam qanakkutaaniin. <sup>30</sup>Aapagalu atausriuruguk.”

<sup>31</sup>Jew-ñuruat iyağañnik tigusritqilgiñniqsut miłluuguklugu. <sup>32</sup>Jesus nipliutinigai, “Sivuqqapsitñi uvaña savaaqaqtuami inugiaktuanik savaalautanik Aapam uvañnun inñiqtağitqukkañiñik, nalliatigun tamatkua miłquqtuğukpisiñña?”

<sup>33</sup>Jew-ñuruat kiuniğaa, “Savaallautatigun miłquqtuğingitchiptigiñ, aglaan sagluuqtuagutiqałapkun, takku inuñhiinaugaluahutin uqaqtutin ilipnik Agaayyutauniplutin.” <sup>34</sup>Jesus kiugai, “Maligutaksrağikkapsitñi aglausimaruq, ‘Agaayyun nipliğniqsuq, Iłpsi agaayyutaurusri.’ <sup>35</sup>Kanjiqsimagivut uqałhich aglausimaruat ilumutuugisilhat taimuaja. Agaayyutim taiñigai agaayyutinik taipchua inuich akuqtuiruat uqałiğmiñik. <sup>36</sup>Uvañjali tigusriagipluaja Aapam tuyuğikkağigaaja nunam inuiñun, qanuqhusrimi nipliavisi saglupluja uqağniğluutigiñiplugu Agaayyun nipliğama iğniğinipluaja Agaayyutmun. <sup>37</sup>Ukpiğinaaja savaaqangitchuma Aapaa savaañiñik, <sup>38</sup>aglaan savaağiniğupkich, ukpiğiniğitchaluagupsitñaunniin, savaağikkatka ukpiğiraksrağisri.



(Jn 10.22)

Taatnaġupsuq kanjqsiniiaqtusri nalupqisrunġiglusri Aapam uvamniitilaanjanik suli uvaŋa Aapamniitilaamnik.” <sup>39</sup>Taapkuaguq tiguymatqiaqsigiñiġaat aglaan annalgiñiġisq ilinisa arganjitniñ.

<sup>40</sup>Jesus utiligniñisq Jordan kuuk ikaaqluġu taivruma John paptaaġivianun, aasrii tarani itkaqsipluni. <sup>41</sup>Iñugiaktuat iñuich tikiagaqsiñiġaat avatmun itnaqhutin, “John taimña iñiqtaqanġitchaluaqtuq quviqnaqtuanik aglaan uqauttipayaŋa uumuuna iñkun ilumutuuruq.” <sup>42</sup>Taatnaqhutin iñugiaktuam iñuum ukpiġiniġaa Jesus.

### Lazarus-ġum Tuquħa

**11** <sup>1</sup>Iñuk Bethany-mi iñuuniaqtuaq atiaqtuaq Lazarus-mik atniġniġisq. Taamna Bethany nunaaqiuraq nukagiik Mary-mlu Martha-mlu irviak. <sup>2</sup>Taamnaġuq Mary taimña kuviriruaq tipraġiksaumik Atanġum isigaiñun aasrii allaqluġich nutchamiñik. Taavruma aġutnunġa Lazarus atniġniġisq. <sup>3</sup>Nukagiik aġnak tuyuqagñisq Jesus-mun kilgutmik itnaqluġu, “Ataniq, ilauraannan piqpagikkan atniġniġisq.” <sup>4</sup>Jesus tusraa’ami niplisq, “Taamna atniġnaq isruqanġitchuq tuquħimun. Atuummigiisruq kamaġikkauħiksrajanun Agaayyutim, aasriiñ Agaayyutim Iġniña kamaqaqikkautqupluġu taavrumuuna atniġnakun.” <sup>5</sup>Jesus-ġum piqpagiġai Martha-lu aniqataalu Mary Lazarus-lu. <sup>6</sup>Ilaan tusraa’amiuġ Lazarus atniġnaġnipluġu, irvinmiñi ittuallapsaagñisq malġuñni uvlunni. <sup>7</sup>Taraġna maliguaqtini nipliutiniġai, “Ki, utitqilħakta Judea-mun!” <sup>8</sup>Maliguaqtaiñ kiuniġaat, “Iħisautrii! Uvvaquyuraqnaami Jew-ġuruat iyaġaġnik miħuqtuġniġuġaatin, utiġnialġitpiñmi taamuġa?” <sup>9</sup>Jesus niplisq, “Uvlum qaumaninġa sassaqaġitpa qulit malġuñnik? Iñuk uvlum qaumaninġani iġliġumi putukitchumiñaitchuq, atakkii qiñiqluġu siqiñġum qaummataa marruma nunam. <sup>10</sup>Aglaan unnuam taaqtuami iġliġumi, putukkitkisiruaq piilħuni qaumamik.” <sup>11</sup>Jesus taatnaqqaqluġich nipliġniġisq, “Iħauraaput Lazarus siñksaqtuq, aglaan iqiiqsitchaqtuġniġaġiġa.” <sup>12</sup>Maliguaqtaiñ kiuniġaat, “Ataniq, siñikkumi iħuaqsiñiaqtuq.” <sup>13</sup>Aglaan Jesus piñiqsuaq Lazarus tuqunipluġu. Taapku isrumaniqsut uqaġasrukniqqluġu siñksapiaqtuamik. <sup>14</sup>Jesus nipliutiniġai nalupqinaiqqluġu, “Lazarus tuquruq. <sup>15</sup>Aglaan piqutigiplusri, quyaruġa taamani iñiħħapkun, ukpiqsrisiñiqplusri pitħuġluġu. Utlagħakput!” <sup>16</sup>Thomas, taiyuutilik Malġimik, nipliġniġisq maliguaqtuqatmiñun, “Ki! Iħisautrii, piqasriġħakput! Uvagullu tuqatigiyumigikput!”

### Jesus Aġitqigviuruq Suli Iñuħhupluni

<sup>17</sup>Jesus tikitñami, ilitchuġiniġaa Lazarus iluviqtaunjaniksimapluġu sisamani uvluni. <sup>18</sup>Bethany-guuq uħasriġumi iñiħħiġisq Jerusalem-

miñ. Sivisutilaaqāgnisusq malġuktun mile-laksrayuṅnatun. <sup>19</sup>Aasriiñ Jew-ḡuruat iñugiaktuat agġiġñiqsut, Martha-lu Mary-lu qiñiġiaqluġik araaqtuġiaqluġik aniḡaurañaknik tuquḡhagun. <sup>20</sup>Martha-m tusraa'a-miuḡ Jesus agġiaqsipḡugu aniḡluni paagñiġaa. Aglaan Mary aimmiñiqsuq. <sup>21</sup>Martha-m Jesus nipliutigaa, "Ataniiq! Uvani itchuvich, aniḡaura-ġa tuqunayaitchuq. <sup>22</sup>Aglaan ilisimagiġa, pakmaunniñ Agaayyutim qaitchitḡagaatin, qanusripayaamik inġiġuvich inmiñiñ." <sup>23</sup>Jesus-ḡum nipliutigaa, "Aniḡauran aniḡchakkaugisiruq." <sup>24</sup>Martha-m nipliutigaa, "Kaḡiqsimagiġa Ilaan aniḡchakkaugisiḡha aqulligmi uvlumi." <sup>25</sup>Jesus-ḡum nipliutigaa, "Uvaḡa aniḡiqġivuruḡa suli iñuḡhupluḡa. Kisupayaaq tunḡapluni ukpiqsriḡuaq uvamnik iñuugisiruq tuquḡagaluaqtuaqunniñ. <sup>26</sup>Suli kisupayaaq iñuuruq ukpiqsriḡluni uvamnik tuquyumiñaiḡiaqtuq. Taamna ukpiġiviuḡ?" <sup>27</sup>Martha-m kiugaa, "Aa! Ataniiq! Ukpiġiġiġa Christ-ḡuḡhiñ, Agaayyutim Iġñiġiplutin, agġiqsuksrautauruaq nunamun."

### Jesus Qulviruq

<sup>28</sup>Martha taatnaqqaqhuni utiġniqsuq, aasrii Mary aniqatni tuqḡtuḡuḡu nalunaitchipluni, "Iḡisautri agġiġñiqsuq, amma utlaqugaatin." <sup>29</sup>Mary-m tusraa'amiuḡ iġñiqsruqhuni paagiagñiġaa. <sup>30</sup>Jesus-suli tikiñḡaniksi-maitḡluni nunaqqimun aglaan itluni taivrumani Martha-m paagiḡiviani. <sup>31</sup>Jew-ḡuruatguuq tarani Mary-m tupqani ittuat araaqtuġniaqluḡu qiñiqamitruḡ makitluni aniaqsḡiqman, isrumaniqsut iḡuviġmun qiat-yaaqsiniḡlugu aasrii aniqasriḡuḡu. <sup>32</sup>Mary-m tikitḡuḡu Jesus qiñiqamiuḡ isigaiñun punniqsuq nipliuhuni, "Ataniiq! Uvani itchuvich, aniḡaura-ġa tuqunayaitchuq." <sup>33</sup>Jesus-guuq qiñiqamiuḡ Mary kiñuvġuruuq qiapluni tamatkualu Jew-ḡuruat tuvaaqataiñ qiaqasriḡuḡu, ilaaptuuq iḡuiḡḡiullapiagñiqsuq Irrutchiġmiñi iḡunḡutchakhuni. <sup>34</sup>Apiqsruġniqsuq, "Napmunimma iḡuviqḡisiuḡ?" Taapkua kiuniġaat, "Ataniiq! Maliguta qiñiġiaġuḡ!" <sup>35</sup>Jesus-tuuq qulviruq. <sup>36</sup>Jew-ḡuruat qiñiqamitruḡ nipliġ-ñiqsut, "Qanutun atqunaq piqpagitigigaluagñiqḡaḡuḡ!" <sup>37</sup>Aglaali iḡañich nipliġñiqsut, "Uvva uuma qiñitlasriḡchaitḡaruam ayaḡaruam irraknik tuqutḡhaiḡiyumiñaiñayagñiqḡaḡuḡ Lazarus, amaġaa?"

### Jesus-ḡum Aniḡchagaa Lazarus Tuquḡañhaniñ

<sup>38</sup>ḡuiḡḡiullapiaqhuni Jesus utlautiniqsuq iḡuviġmun inillaksima-ruamun sisitun ittuamun talupḡuḡu iyaġakpaḡmik. <sup>39</sup>Jesus tiliñiġai, "Iyaġak piiqsiuḡ!" Martha nipliġñiqsuq tuquruam aġnaunġa, "Ataniiq! Tipliġuḡnaqsiruq. Sisamani uvluni iḡuviḡtuḡaniksimaḡuḡ." <sup>40</sup>Jesus nip-liutigaa, "Uqautianikkugaakpiñ, ukpiqḡutiġaġuvich qiñiġayaġniqsutin Agaayyutim kamanautaanik." <sup>41</sup>Tarakḡa tamatkua iñuich iyaġak piiqmat-ruḡ, Jesus aagḡuqhuni nipliġñiqsuq, "Aapaḡ! Quyaġikpiñ tusraaraġi'apḡa.

<sup>42</sup> Iļisimarūņa ataramik naalaņņigikma. Taamna nipliutigigiga piqutigip-lugich makua iñuich qichaqtuat uvani ukpiqsritquplugich tuyuqaļhapkun uvamnik.” <sup>43</sup> Taatnaanikami nipitusripļuni tuļūņņiqsuq, “Lazarus, anniñ!” <sup>44</sup> Tuquņaruq aniñņiqsuq iļuviqsisinik nimiqsruqtat argai isigail-ļu kigiņājalu. Jesus nipliutinigai, “Qilgutaigļugu aullaqtitchiņ.”

### Sivunniugun Tuqutchukļugu Jesus

<sup>45</sup> Jew-ņuruat iñugiaktuat Mary-muqattaaqsimaruat qiñiqlugu Jesus iñiqtaņa, turvigiplugu ukpiģiagutriñņiqsut ilaanik. <sup>46</sup> Aglaan iļanņich Jew-ņuruat Pharisee-ņuruanun utiņņiqsut, aasrii uqautiplugich Jesus iñiqtaņanik. <sup>47</sup> Taatnaqhutiņ Pharisee-ņuruatlu qaukļiņiļļu agaayuliq-sit kattutriñņiqsut uqaqsittaagtitchirinik uqaqatigiigukhutiņ itnaqhutiņ, “Qanuģisivisa quviqnaqsiplugu savaaņigun taivruma iñuum iñiqtaigun?” <sup>48</sup> “Ilaatuqtitchuptigu taatna iñupayaam ukpiģiagutigisigaa. Aasriiļi Rome-maģmiut qaukļiņich piyaquģisigaat agaayyuvikpakput sulī nunaaq-qiqput.” <sup>49</sup> Taapkua iļanarguuq atiqaqtuq Caiaphas-mik, qaukliupluni agaayuliqsi tamarrumani ukiumi, nipliģiņiqsuq, “Kaņiqsimailģataqtusri! <sup>50</sup> Iļisimanģitpisiuņ iļuatluļha uvaptiknun atautchim iñuum tuqquatauļha piqusriguni iñuņnik uumakņa iluqaģmi nunaaqqim piyaqukkkauļhaniņ?” <sup>51</sup> Taatnaguuq nipliņģiņiņņiqsuq iņmiñiļhiņa, aglaan qaukliupluni agaayuliqsaupluni tamarrumani ukiumi, ilaan sivuniksriģiginigaa Jesus-ņum tuqqutriķisraņa Jew-ņuruanik, <sup>52</sup> taapkuniņāļhiņaungitchuaq aglaan atausriģuqtitchitģiguni aņayuqaagiisun iluqaitņik siammayaaqsimaruanik ukpiqsriuanik Agaayyutmun. <sup>53</sup> Taatnaqhutiņ tamarrumakņa uvlumiņaaglaan Jew-ņuruat qaukļiņich sivunniugņiqsut, qanuģlugu tuqutchukļugu Jesus. <sup>54</sup> Taatnaqhuni Jesus igliģatqiņģiñņiqsuq sagviļuni Judea-mi. Aglaan aullaņņiqsuq nunamun qanittuamun suviksraiļaamun nunaaqqimun atiqaqtuamun Ephraim-mik, aasrii tarani itkaqsiplutiņ maliguaqtiniļu.

<sup>55</sup> Jew-ņuruat niģiqpagvikaanāt tagģisijaqtuaq Apqusraaqtitauģimik qalliņiqsuq, aasrii iñugiaktuat iñuich nunamiñ utlautipluni Jerusalemun niģiqpagvikaam sivuani itqanaiyaģiaqhutiņ, qaayugņaityaqhutiņ iņmiknik [maliglugu maligutaksraq]. <sup>56</sup> Iñuich niģiuņņiqsut Jesus-mik, Jew-ņuruat agaayyuvikpaņatnun kati’amiņ apiqsruqtautiplutiņ, “Qanuģli isrumavich? Nalupqinaitchuq utlautiģisukņaitchuq niģiqpagvikaamun taavrumani.” <sup>57</sup> Qaukļiņich agaayuliqsit Pharisee-ņuruatlu tiliriņņiqsuat kia iñuum iļitchuģikpagu naniitilaaņa Jesus kilgutigitquplugu iļiņisa tigusrukļugu.

### Jesus Tipraģiksakkauruq Bethany-mi

**12** <sup>1</sup> Itchaksrat uvlut sivuatni niģiqpagvikaam tagģisijaqtuam Apqusraaqtitauģimik Jesus utlautiniqsuq Bethany-mun,

Lazarus iñuuniagvianun, taimña Jesus-ñum añipchakkaña tuqułig-miñ. <sup>2</sup>Nullautchiugutiniğaat Jesus tarani. Martha-m savautigai Lazarus aquppiqataupkaqlugu Jesus-mi niğgiviññi. <sup>3</sup>Aasriñ Mary-m tigusripluni akisullapiaqtuamik tipragiksautmik kuvviqiniğai Jesus-ñum isigai, aasri nutchamiñik allaqlugich. Naimasruğnaqtuam tipragiksautim immiğñiğaa iluqaan tupiq. <sup>4</sup>Jesus maliguaqtañ ilañat, Judas Iscariot, taimña tunis-rauksraq Jesus-mik, nipliğñiqsuq, <sup>5</sup>“Suvaata tipragiksaun tunikkaungitpa piñasrunun kavluutinun maniññun, qaisauluniasriñ inuqsraqtuanun?” <sup>6</sup>Taatnağniqsuq pigaqatlulikuunğilaaq inuqsraqtuanik, aglaan ilaa tiglik-tuqtaupluni; maniqagviate akiyağikkani piksraqtugvigiraqniğaa. <sup>7</sup>Jesus nipliqsuq, “İlaksianagu ağnaq! İlaan pigiliuñ ilakuni taivrumuña uvluanun iluviqtuaviksraqma. <sup>8</sup>İlipsi ataramik piqagñaqtusri inuqsraqtuanik iñuñnik, aglaan nayuutiymiñaitchuña ataramik.”

### Sivunniugun Tuqutchuklugu Lazarus

<sup>9</sup>Iñugiaktuaruuq Jew-ñuruat tusraaniğaat Jesus ilha Bethany-mi aasriñ taamuñaqhutiñ, pisigisruñaqnagu Jesus kisian aglaan Lazarus qiniğiağuklugu, Jesus-ñum añipkakkana tuqułigmiñ. <sup>10</sup>Taatnaqlugu qaukliñich agaayuliqsit sivunniuqmiñiqsut tuqutchuklugu tuquptuuq Lazarus; <sup>11</sup>atakkii ilaa piqutigiqlugu Jew-ñuruat iñugiaktuat unitkaqsiñiğaiç qaukliisij ukpiğiaqutriplutiñ Jesus-mik.

### Jesus-ñum Tikisaalha Jerusalem-mun Ataniqtun

<sup>12</sup>Uvlutqikman, iñugiakpauraqtuat utlautiruat niğiqpagvikaamun taggisiqaqtuag Apqusraaqtitaułigmik tusraaniqsut Jesus Jerusalem-mun aggiaqsiqlugu. <sup>13</sup>Iliñich Palm napaaqtunıtiñiñ akiguksraqhutiñ paagaqsiñiğaat nipliaplutiñ,

“Hosanna. [Nangaglakput Agaayyun!]

Uvvatuq Agaayyutim piłiutiqağliuñ tikitchuaq piqusriqhuni  
Ataniğmik,

Psalm 118:25, 26

Agaayyutim piłiutiqağliuñ Israel-aagmiut Umialgat!”

<sup>14</sup>Jesus paqitluni natmaksigvijnmik natmaksiağniqsuq uqałhich aglausimaruatun, itna,

<sup>15</sup>“Israel iñugikkanaşri, Iqsiñasri!

Umialigikkapsi aggiqigaasri,  
natmaksigvium nuğğañani usriaqsiqhuni.”

Zechariah 9:9

<sup>16</sup>Tarani maliguaqtañ kañiqsiñiğniğaa taamna; aglaan Jesus añitqianikman pakmuñaanikhuni, iliñisa itqağniğaat aglausimaruam uqałhum taatnaqsimaalha, suli itqaqmigaat iñuich immiutiłhat taivrumuña uqaut-

tutmun. <sup>17</sup>Iñugiaktuarguuq nayuutiruat Jesus-mi Lazarus-mik iluvigmiñ tuqułigmiñ anitqiksitman, tusraayugaaqirtutiginiġaat tamanna atuumaaniktuaq. <sup>18</sup>Taatnaqhutiñ iñugiaktuat Jesus paaġniġaat, atakkii tusraañanikhutiñ ilaa savaktilaañanik taavrumiña quvinqaqtuamik. <sup>19</sup>Pharisee-ñuruatguuq avatmun uqaaqsiñiqsut, “Uvagut pigunġillapiaqasirugut! Takku, iñupayaat iluqatiñ maliutigaat!”

### Jew-ñunġitchuat Ilañisa Uqaqatiqaġuħat Jesus-mik

<sup>20</sup>Ilañitguuq Jew-ñunġitchuat akunġuruat tamatkunani Jerusalem-muktuanii kamaksrityaqhutiñ Agaayyutmik niġiqpagvikaami. <sup>21</sup>Tikiññiqsut Philip-mun Bethsaida-ġmiumun Galilee-mi, uqaqhutiñ, “Añuun! Uqaqatigillagukkaluaġikput Jesus.” <sup>22</sup>Philip-ñum uqautityaġniġaa Andrew, malġuuplutikaasrii uqautityaġniġaa Jesus. <sup>23</sup>Jesus kiuniġik, “Tuqqtauviksraġa tikiumaruq, sivuniqaqtuaq Iñuum Iġñiñan atqunaq kamagikkauħiksrañanun. <sup>24</sup>Uvaña ilumutuullapiaqtuamik uqautigipsi, mukkaaksram nautchiaksraña suunġitchuq kisianik kataktitauħami nunamun tuqupluni. Taatnañipluġu tuquanikami tikiutriruqtuq iñugiatluktuanik nautchiaksranik. <sup>25</sup>Kisupayaam iñuuħi piqpagigumiun tammaġisigaa. Aġlaan kisupayaam iñuuħi piqpaginġitchumiun nunami marrumani pigigisigaa isuitchuamun taimuña. <sup>26</sup>Kisupayaam savautisrukkumiña maliktaksraġigaaña, aasrii sumiitchuma tarani savaktiga inniaqmiiuq. Kiapayaq savautikpaña Aapam kamañatitkisigaa.

### Jesus-ñum Uqautiqaħa Tuqqtauħiksraġmiguñ

<sup>27</sup>“Pakma uummatiga iħuilliuġniqsuq. Qanuq nipliġisivik? Nipliġayaqpiq itna, ‘Aapañ! Tikiumapkaqnagu taamna nagliksaaqsiuħiq uvañnun?’ Taatnaġnianġitchuña, takku taamna piqutigipluġu aġġiqsañuruña apqusraaġiaqłuġu taamna nagliksaaqsiuħiq. <sup>28</sup>Aapañ! Kamañatirruñ atqiñ!” Taatnaqman nipi nipliqsuq qilañmiñ, “Uvaña kamañatinñanikkiga, suli kamañatitqikkisipluġu.” <sup>29</sup>Iñugiaktuam iñuum qichaqtuam tarani nipi tusraaniġaa aasrii nipliqhutiñ, “Katlularuq!” Atlatliguuq nipliqsut, “Israġulgum uqaqatigigaa ilaa.” <sup>30</sup>Aġlaan Jesus-ñum nipliutinigai, “Uvaña piqutigiluña taamna nipi tusaġnanġitchuq, aġlaan ilipsi. <sup>31</sup>Pakma tikiumaruq nunam iñuiñ atanisriaqaħiksrañat. Tuunġaq, nunam marruma añałataa akiñlirauniaqtuq. <sup>32</sup>Aasrii kivikkauguma marrumakña nunamiñ nuqitkisigitka iluqaisa iñuich uvañnun.” <sup>33</sup>Taatnaqamiguuq uqautiginigaa qanuq tuqqtaułuni nagliksaaħiksranii. <sup>34</sup>Iñugiaktuat iñuich kiuniġaat, “Maligutaksraġikkapta uqausrimagaatigut, Christ iñuugisiñipluġu taimuña. Qanuqhutinmi uqaq-pich, Iñuum Iġñiña kivikkaugisiñipluġu? Kisuuva una Iñuum Iġñiña?” <sup>35</sup>Jesus kiugai, “Qauma ittutatlullakkisiruq akunnapsitñi. Qauma pigin-

ɲaan iñuuniagitchi taaqsisikkaungitchumuusriili. Uvvatakkun iñuum taaqtuakun iñuuniqaami, ilisimatlaitchaa napmun sivuniqaqtilaani. <sup>36</sup>Qaummatiqanɲapsi ukpiksrisitchi qaumamik, aasriili iñugiliutiyuma-gaasri qaumam.”

### Ukpiqsriñgihhat Jew-ɲuruat

Jesus taatnaqqaahuni aullaɲniqsuq tamatkunakɲa iriqhuni iliqit-ñiñ. <sup>37</sup>Jesus iñiqtaqaɲaluaqtitlugu quvinqaqtuanik savaanik sivuɲaatni ukpigingihñiɲaat. <sup>38</sup>Taavrumuuna sivuniksriqirim Isaiiah-m uqauttutaa tanjqsitauniqsuq itnaqsimaɲha,

“Ataniiq! Kisut ukpiqsrivat uqauttutigikkaptiknik?  
Kisumun Atanguruam saɲɲiñi urriqsuqpaun?”

Isaiiah 53:1

<sup>39</sup>Taatnaqhutiɲ tamatkua ukpiqqutaiñniqsut, takku Isaiiah-suli itnaqhuni,

<sup>40</sup>“Agaayyutim ayaupkaɲai, isrummatiɲich muliktuɲai,  
ilitchuqsritɲaiqɲugich qiñikkamiknik sulisrummatiɲich  
kaɲiqsiyumiñaiqɲugich,  
aasriiñ saatkumiñaiqɲugich uvamnun mamititqulutɲ.”

Isaiiah 6:10

<sup>41</sup>Isaiiah-m taatna nipliutiginigaa takku ilaan qiñiqɲugu Jesus-ɲum kamaɲha. <sup>42</sup>Iñugiaktuat Jew-ɲuruat sivulliuqtit ukpiqsrigaluaqmihiq-sut Jesus-mik, aglaan sivuuɲagiplugich Pharisee-ɲuruat anitqungitɲutɲ Jew-ɲuruat katraɲviatniñ. Taatnaqhutiɲ uqautiginigihñiɲaat sagvigɲugu ukpiqsriɲiqtiɲ Jesus-mik. <sup>43</sup>Iliɲisa piqpagitlukɲugu iɲuaɲitchiuliq iñuɲniñ uumakɲa iɲuaɲitchiuliksraɲmikniñ Agaayyutmiñ.

### Atanniusriaqaliksrat Jesus-ɲum Uqaɲhagun

<sup>44</sup>Jesus nipliutinigai nipitusripluni, “Kisupayaaq uvamnik ukpiqsriyu-mi ukpiqsriɲhiñangitchuq uvamnun, aglaan ukpigigisipmigaa tuyugiriga. <sup>45</sup>Kisupayaam qiñiqsamaruam uvamnik qiñiqsimaamqigaa ilaa tuyugiriga. <sup>46</sup>Uvaɲa nunamun qaumatun ilipluɲa agqisauɲuruɲa, kisupayaaq uvamnik ukpiqsrikpan, irviqaɲumiñaiqɲugu taaqtuamik. <sup>47</sup>Kia ivruma tusraagaluɲugich uqauttutitka tupigingitpagich atannigumiñaitchiga. Atakkii aggihgitchuɲa atanniqsuiyaɲluɲa nunam iñuiñik aglaan anniqsugiaqɲugich. <sup>48</sup>Kisupayaam ayagluɲa, uqauttutiga akuqtungitchumiɲ, atanniqsimaamqitqaqtuq. Uqaɲhum uqautigianikkaɲma atannigisigaa aqulligmi uvlumi. <sup>49</sup>Takku uqangitchuɲa uvapkuinaq, aglaan Aapam tuyugirima tillisiqaɲaɲa sumik uqaɲiraksramnik. <sup>50</sup>Uvaɲa ilisimagiga ilaan tillisigikkana isruitchuamik iñuulhuruq. Tamanna uqauttutigikkaɲa Aapam uqautigaɲa uqaɲitquplugu.”



Jesus-ḡum Iḡḡuiḡha Maliguaqtimi Isiganitnik

**13** <sup>1</sup>Aasriin sivuuraḡani niḡiqpagvikaam taggisiqaqtuam Apqusraaqtitauiḡmik, Jesus ilisimaniqsuq aullaḡviksra-ni tikisilaḡanik nunamiin marrumakḡa Aapamun. Ilaan pigikkani piqpagiraḡiplugich marrumani nunami ittuaḡ piqpaginiḡai isrua-nunaglaan. <sup>2</sup>Jesus-lu maliguaqtiniḡu nullautchiḡniqsut. Tuunḡaum isrummianiḡniḡaa Judas Iscariot, Simon iḡniḡikkakḡa, tunitquplugu Jesus. <sup>3</sup>Jesus-ḡum ilisimaniḡaa Aapam aatchuutigitilaḡa iluqaan saḡḡi iḡmiinun. Iḡsimapmiḡaa agḡiqsilaani Agaayyutmiin sulii aullaḡniaqtilaani Agaayyutmun. <sup>4</sup>Tarraasriin Jesus makinniqsuq niḡḡiviniḡiin, aasriin qalliich atnuḡaani piiḡḡugich, ivgutmik tapsipluni. <sup>5</sup>Aasriin kuviriḡluni imiḡmik iḡḡuḡviuramun, iḡḡuaqsipḡugich maliguaqtigikkaḡmi isiga-ḡich, aasriin allaqtiḡugich ivgutmik tapsigikkaḡmiinik. <sup>6</sup>Simon Peter-m tikitmani nipliutiniḡaa Jesus, “Ataniiq! Ilvich iḡḡuḡniaqḡigich isigatka?” <sup>7</sup>Jesus-ḡum kiugaa, “Pakma nalugiin savaḡikkaḡa, aglaan aquvatigun ilitchuḡigisiḡiin.” <sup>8</sup>Peter-m nipliutilḡiḡniḡaa, “Qakugununniiin isigatka iḡḡuḡumiḡaipiḡitini.” Jesus-ḡum kiuniḡaa, “Iḡḡuḡitchupkich isigaktin piqatauyumiḡaitchutin uvaḡni.” <sup>9</sup>Simon Peter-m kiulḡiḡniḡaa, “Ataniiq! Isigathinaḡingisatka aglaan argatkalu niaquḡalu.” <sup>10</sup>Jesus-ḡum kiuniḡaa, “Kisupayaaq iḡḡuaniksimaruaq salumallapiaqhuni iḡḡutqiksukraunḡitchuq avataagun isigaiin. Iluqasri salummaqsimarusi aglaan taamna atausriq.” <sup>11</sup>Jesus ilisimaniḡaa kisumun tuniḡiaqtilaani; taatnaqhuni nipliutiniḡaa, “Iluqasri salummaqsimarusi, aglaan atausriq.”

<sup>12</sup>Ilaan isigaḡich iḡḡuanikamiḡich atitqianikḡugich atnuḡaaniḡu utiḡniqsuq inimiinun niḡḡiviniḡun. Aasriin apiqsruḡniḡai, “Kaḡiqsivisi sutilaamnik ilipsitniin? <sup>13</sup>Taiyuḡipsitna Iḡsautrimik sulii Ataniḡmik, aasrii nalaunḡapluni taatnaḡiqsi, atakkii taavrumiḡauruḡa. <sup>14</sup>Uvaḡaasrii, ilipsi Atannapsi sulii Iḡsautriḡsi, isigasri iḡḡuḡitka. Ilipsipsuuq iḡḡuutiruksraurusi isigapsitnik avatmun. <sup>15</sup>Qaitchigiḡsi urrautiksrapitnik, ilipsipsuuq iniḡtaqaquplusi iniḡisiḡḡaptun ilipsitniin. <sup>16</sup>Iḡumutuullapiaqtuamik uqautigiḡsi, Savaktaḡruk kamanatluktuḡuḡitchuq ataniḡmiin, unniin uqiraḡti kamanatlunḡitchuq taavrumakḡa tuyuḡirimiin. <sup>17</sup>Iḡsimagupsigik tamatkua qanutun quvianamiuniaqtusri atuḡupsigik. <sup>18</sup>Taamna nipliutiniḡitchiḡa iluqapsigun. Iḡsimaniḡitka taapkua piksraḡtaḡikkatka, aglaantuḡuq uqaiḡ aglausimaruaq immiqsukrauruḡ itna, ‘Inuk niḡiqatiga niqimik akiḡḡuḡtuḡuq uvamni.’ <sup>19</sup>Kilikkiḡsi taavrumiḡa pakma atumaḡksraḡan sivuani aasriin taamna qakugu atuummikpan ukpiḡitquplugu ilaḡjutilaamnik. <sup>20</sup>Iḡumutuullapiaqtuamik nipliutigiḡsi, inupayaam akuḡtuḡumiḡu kiḡapayaaq tuyuḡikkaḡa akuḡtuḡmiraḡigaaḡnaptuuq. Sulii akuḡtuipayaḡtuat uvamnik akuḡtuḡmiraḡigaaḡ tuyuḡiriga.”

### Jesus Sivuniksriqirug Tunikkauñiksrağmiñik

<sup>21</sup>Taatnaqqaqługich Jesus iłuiłiuliğñiqsuq irrutchiğmiñi aasrii nipliutiplugich, “İlumutuullapiaqtuamik nipliutigipsi, ilapsi tuniñiağaa-ña.” <sup>22</sup>Maliguaqtit qinğutiaqsiñiqsut avatmun, kanjicsinğilłapiaqlugu. <sup>23</sup>Maliguaqtit ilanjat, taimña Jesus piqpagikkana, aquppiñiqsuq tugliup-luni Jesus-mun. <sup>24</sup>Simon Peter-m urriqanigaa itnaqhuni, “Apiqsruğuj kisumik uqautiqaqtilaana.” <sup>25</sup>Taamna maliguaqti qallilaahuni Jesus-mun apiqsruğniqsuq, “Kisuuva, Ataniiq?” <sup>26</sup>Jesus kiugaa, “İlaanjuruq qaitchikkağa uumiña qaqqiaviñauramik misruqqaaglugu imiqqa-mun.” Tarakna tigusripluni qaqqiaviñigmik misruqqaaglugu qaiñiñigaa Judas-mun, iğniñanun Simon Iscariot. <sup>27</sup>Judas tiguluqqaagaa qaqqiaq Tuunğaum isiğniğaa. Tarani Jesus-ñum nipliutigaa, “Savaagisrukkan piun qilamik!” <sup>28</sup>Nalliatanniñiñ niginiqatauruat kanjicsinğiñiñiğaat qanuu-tautilaananik Jesus-mun nipliutiłha. <sup>29</sup>İlanjich maliguaqtit isrumaniqsut, Judas anjalatigipmagu maniqagvinjat, Jesus-mun tauqsigiaquniplugu inuğikkağmiknik nigiqpagvikaami, unniñ qaitchityaquplugu sumik inuqsraqtuun. <sup>30</sup>Judas akuqtuanikamiun qaqqiaviñauraq, tarvauvaa aniñiqsuq. Tarra unnuanjuruq.

### Nutauruaq Tilliñ

<sup>31</sup>Judas anianikman Jesus nipliqsuq, “Pakma İnuum İğniña kamaaqsiqkakkauruq. Suli Agaayyun kamaaqsiqkakkauruq İlaagun. <sup>32</sup>Aasrii Agaayyun kamaaqsiqkakkauñiqpan İlaagun, Agaayyutimtuuq inmiñik sagviğisigaa kamanautaa İğniñan İnuum, İlaan kamaausriğlugu tarvauvaa. <sup>33</sup>İilgauramaan! Uvaña nayuutiqpakkumiñaiqsuna. Pakaaqsigisigaluagipsitña, aglaan Jew-ñuruat uqautipmatun nipliutigipsi pakma, ‘Aullalguitchusri aullağviniakkamnun.’ <sup>34</sup>Nutaamik tillitmik qaitchigipsi, Avatmun piqpakkutiyumuusri! Atrilugu piqpaksriğiga ilipsitñik, taatnatuntuuq piqpaggiikkumuusri. <sup>35</sup>Avatmun piqpakkutigupsi, inupayaat ilitchuğigisigaat uvamni maliguaqtauliqsi.”

### Jesus Sivuniksriqirug Peter-m Piilaafiksrajanik

<sup>36</sup>Simon Peter-m apiqsruğniğaa, “Ataniiq! Napmuñniaqpich?” Jesus-ñum kiuniğaa, “Pakma malilguitchiñ aullağviniakkağa, aglaan aquvatigun malikkisigikma.” <sup>37</sup>Peter-m apiginiğaa, “Ataniiq! Suvaata malilguitchipiñ pakma? Uvaña tuqułhiñaaguqtuña pisigilutin.” <sup>38</sup>Jesus-ñum kiugaa, “İtqanaipiaqpich tuqqtisukłuña? İlumutuuruamik nipliutigikpiñ, aqargiypak qalğunaiññaan piiłaağutigigisigikma piñasruniaglaan.”

### Jesus-ḡum Apqutaũha Aapamun

**14** <sup>1</sup>Jesus-ḡum nipliutigai, “Iḡuiḡliuqtitnagich uummatisri. Ukpqiqrĩmaagĩtchi Agaayyutmun, uvamnun ukpqiqrĩḡusripsuuq! <sup>2</sup>Aapaa kiñuḡgani iniksrat iñugiaktuat ittut. Itqanaiyautityaḡniagĩpsi iniksrapstitñik. Taatna uqautinayaitchipsi, taatniingĩtpan. <sup>3</sup>Aasrii aul-laḡuma itqanaiyaḡiaḡlugu iniksraqsi aggitqikkisiruḡa, aasrii uvaḡnun iḡmagusri nayuutitlasriḡusri nani itchuma. <sup>4</sup>Aasrii iḡitchuḡianikkiksi qanuq tikiññiaḡiksraqsi taivrumuḡa aullaḡniagĩviggkammun.” <sup>5</sup>Thomas-ḡum nipliutigaa, “Ataniiq! Iḡsimangĩtchikput napmuḡniaqtilaan. Qanuḡlugu taivrumuḡaḡniadhũm apqutaa iḡsimagisivisigu?” <sup>6</sup>Jesus-ḡum kiugaa, “Uvaḡa apqutauruḡa, iḡumutuupluḡa, suli iñuũḡhupluḡa. Kiñauñniñ Aapaanukkumiñaitchuq kisianik uvapkun. <sup>7</sup>Pakma iḡitchuḡi’apsitña iḡitchuḡipmigiksipsuuq Aapaga. Aasriiñ uvakḡaniñaglaan iḡsimagiksi suli qiñiqsimaplugu.”

<sup>8</sup>Philip-ḡum nipliutinigaa, “Ataniiq! Aapamik urriqsuutitigut. Taamna iñuḡikkatuaḡigikput.” <sup>9</sup>Jesus-ḡum kiugaa, “Takiruami nayuuti’ama ilipsitñi naagasuli iḡitchuḡingĩtpiña, Philip? Kisupayaam qiñiqsimaruaam uvaḡnik qiñianiksimagaa Aapa. Suvaatami nipliqpich Aapamik urriqsuutitquplusri? <sup>10</sup>Philip! Ukpigĩngĩtpiuḡ uvaḡa Aapami nayuutitilaaga suli Aapa uvaḡni itilaḡa? Tamatkua uqaḡhich uqautigianikkatka ilipsitñun uvamniqnisaungĩtchut. Aapauruam nayuutiruam uvaḡni iñiqtaḡigai savaani. <sup>11</sup>Ukpigĩsritña uqaqama Aapami itilaamnik suli Aapa uvaḡni itilaḡanik! Naagaunniñ ukpigĩsritña savaapkun. <sup>12</sup>Iḡumutuuruamik nipliutigipsi, kisupayaaq ukpqiqrĩruaq uvapkun savaḡniaqmĩuq savaagĩkkamnik, piñiaqtuqunniñ kamanatluktuanik savaanik tamatkunakḡa, atakkii aullaqsiruḡa Aapaanun. <sup>13</sup>Aasrii iñiqsisigisigipsi qanusripayaa-mik iḡigupsi attapkun piqutigilugu Aapauruam kamañqtitauḡiksraḡagun uvapkun Iḡñiguruakun. <sup>14</sup>Sukupayaaq iḡigupsitña atigikkapkun, iñiqtaḡigisigiga.

### Akiqsruun Ipqitchuam Irrutchim Qaisauḡiksraḡanun

<sup>15</sup>“Piqpagigupsitña tupigigisigisri tillisitka. <sup>16</sup>Aasrii iḡigisigiga Aapa qaitchitqulusri atlamik ikayuqtiksramik nayuqtiksrapstitñik qaḡavak taimuḡa. <sup>17</sup>Taamna Irrusrigigaa iḡumutuũḡhum. Nunam iñuiñ akuqtluguitchaat qiñingĩtḡlugu unniñ kañiqsimaitḡlugu. Aglaan iḡsimagiksi, takku iñuuqatauruq piqatigiplusri suli ilipsitñiinniaqtuq.

<sup>18</sup>“Unitchumiñaitchipsi kisiḡḡuḡusri. Utigĩḡhitchuḡa ilipsitñun. <sup>19</sup>Sivikisuurami nunam iñuiñ qiñitqikkumiñaiḡisaatḡa aglaan ilipsi qiñigisigipsitña, takku iñuuḡḡapkun ilipsipsuuq iñuugisirusri. <sup>20</sup>Taimña uvluq tikitpan iḡitchuḡigisigiksi Aapamni itilaaga suli ilipsi uvamni, aasriip-

suuq uvaᅇa ilipsitᅇi. <sup>21</sup>Kisupayaaq piqaqtuq tillisimnik tupigiplugilᅇu ilaanuruq piqpaksrirauruq uvamnik. Aapaa piqpagigisigaa piqpaksri-ruaq uvamnik. Uvaᅇaptuuq piqpagigisigiga ilisimapkaᅇluᅇa ilaanun.”  
<sup>22</sup>Judas-ᅇum (Iscariot-ᅇungitchuam) nipluutiniᅇaa, “Ataniiq! Qanuᅇutin ilisimapkaᅇisivich uvaptiknun ilisimapkasruᅇaᅇnak nunam iᅇuiᅇun?”  
<sup>23</sup>Jesus-ᅇum kiugaa, “Kisupayaam piqpaksriruam uvamnik tupigigisigai uqaᅇatka. Aapaa piqpagigisigaa suli Aapagalu tikitkisigikpuk iᅇuunia-qasriᅇlugu. <sup>24</sup>Kisupayaam piqpaksriᅇitchuam uvamnik tupigitlaitchai uqaᅇatka. Uqaᅇhich tusraakkasri uqaᅇiᅇiᅇitchitka, aᅇlaan agᅇiaᅇaqtuq Aapamiᅇ tuyuᅇirimniᅇ.

<sup>25</sup>“Tamatkuniᅇa uqaᅇtigipsi nayuutiᅇᅇaᅇmasuli ilipsitᅇi. <sup>26</sup>Ikayuqtim Ipqitchuam Irrutchim Aapauruam tuyuᅇiraksraᅇan attapkun ilisauti-gisigaasri supayaamik itqaqtitaᅇlugilᅇu iluqaisa uqaᅇtutitka ilipsitᅇun.  
<sup>27</sup>Qiᅇuiᅇᅇamnik unirvigigipsi. Tutqiuᅇimnik tutqiuᅇiqaᅇqᅇitchi. Nunam iᅇui qiᅇuiᅇᅇaᅇaᅇumiᅇaitchut qiᅇuiᅇᅇaᅇaᅇqᅇitruᅇitpᅇun. Iᅇuiᅇliuqtitnagich uummatisri! Iqsisuᅇaᅇasri! <sup>28</sup>Tusraaᅇipsitᅇa nipliqama aullaᅇniᅇaᅇniᅇluᅇa, aᅇlaan agᅇitqᅇiᅇiᅇaᅇniᅇluᅇa ilipsitᅇun. Piqpagipiᅇniᅇupsitᅇa quviasru-gayaᅇaluᅇaqtusri aullaᅇniᅇaᅇᅇapkun Aapamun, atakkii Ilaa kamanatluktuq uvamniᅇ. <sup>29</sup>Tamarrumiᅇa pakma kilianikkipsi atuummigaluaᅇnagu ukpiqsritquplusri atuummilᅇuni pikpan. <sup>30</sup>Tarakaᅇaᅇlaan uqaᅇaqtuᅇati-gilguᅇiᅇniᅇaᅇipsi, takku nunam marruma aᅇalataa, Tuuᅇaᅇaᅇ, agᅇiaᅇsiruᅇ. Ilaa piitchaluaqtuq saᅇᅇimik akiᅇilᅇluᅇa, <sup>31</sup>aᅇlaan nunam iᅇuiᅇ ilitchuᅇi-raksraᅇiᅇaᅇat piqpaksriᅇiᅇa Aapamik. Taatnaᅇlugu tupigiraᅇiᅇiᅇa Aapam tillisipayaᅇa. Makillusri, uvakᅇa aullakta!”

### Jesus Napaaqtupiatun Ittuq

**15** <sup>1</sup>“Uvaᅇa aᅇriqaᅇtuᅇa napaaqtupiamik aasrii Aapaga nautchir-riqiraupluni. <sup>2</sup>Ilaan piᅇaᅇiᅇaᅇaᅇ akiᅇupayaaq uvamniittuᅇaᅇ asrirriraᅇaᅇnitman, suli naggiᅇsaᅇlugu akiᅇupayaaq asrirriraᅇaᅇaktuᅇaᅇ asrirripsaaquplugu. <sup>3</sup>Ilipsi salummakkaᅇuᅇaniktusri uqaᅇikun uqaᅇti-gianikkapkun ilipsitᅇun. <sup>4</sup>Piqatautiᅇiᅇaᅇitchi uvamni suli uvaᅇaptuuq ilipsitᅇi. Uvamni nayuutiᅇiᅇisuaᅇuᅇupsu asrirriaᅇaᅇumiᅇaitchusri, aᅇriᅇlu-gu akiᅇuᅇ iᅇmiᅇun asrirritlaitchuaᅇ kisianik napaaqtumi itnami. <sup>5</sup>Uvaᅇa aᅇriqaᅇtuᅇa napaaqtumik, ilipsiasriᅇiᅇ akiᅇqᅇutun. Kisupayaaq nayuuti-ruaq uvaᅇni suli uvaᅇa ilaani, atqunaᅇ asrirriaᅇaᅇisiruᅇ, takku sumik iᅇiᅇsiyumiᅇaᅇiaᅇtusri piᅇlᅇluᅇa uvaᅇa. <sup>6</sup>Kiᅇapayaaq nayuutiᅇiᅇchuaᅇ uvamni ittuᅇ akiᅇqᅇutun igitaupluni tuqulliruᅇatun. Taatnatchich akiᅇqᅇutun katitlugich ikniᅇmun igittaᅇiᅇaᅇiᅇ ikipkaᅇviksraᅇatnun. <sup>7</sup>Ilipsi uvamni nayuutiᅇupsu suli uqaᅇiᅇikkatka ilipsitᅇi, aasriᅇiᅇ qanutchimik pigiyu-makkapsitᅇiᅇ iᅇiᅇsruᅇupsu qaisauniaᅇtuᅇ ilipsitᅇun. <sup>8</sup>Aapaa kamanautaa qiᅇiᅇnaᅇtitaugisiruᅇ tumigilugu atqunaᅇ savaaᅇqallautaiᅇsi. Taatnatun

ukpiqnaqsigiksi maliguaqtigitilaaqsi uvamnun. <sup>9</sup>Piqpagikkagigipsi atriplugu Aapaa piqpaksriřha uvamnik. Nayuutititchi piqpakkutimni. <sup>10</sup>Tillisitka tupigigupsigik piqpakkutimni itkisirusri, atriługuptuug uvaņa Aapaa tillisaiņik tupiksripluņa itmatun piqpakkutaani. <sup>11</sup>Tamatkuniņa uqautigipsi quvianağikkaga ilipsitņiitquplugu, suli quvianaqaquplusri naamaruamik.

<sup>12</sup>“Unauvva tillisiga, piqpakkutiyumuusri avatmun atriługu piqpaksriřiga ilipsitņik. <sup>13</sup>Kiņaunniņ kamanatluktuamik piqpakkutaitchuq uumakņa iņuum qaitchiřhaniņ iņuułigmiņik piquti-giplugich ilauraani. <sup>14</sup>Ilipsi uvaņni ilauraanurusri tillisitka atuğupsigik. <sup>15</sup>Savaktaağrunik taiyutqikkumiņaitchipsi, takku savaktaağruum ilisimatłaitchaa ataniğmi surağalħa. Aglaan ilauraanik taiyuutiqağisi-gipsi, takku supayaamik Aapamniņ tusraakkamnik ilitchuğipkağipsi. <sup>16</sup>Ilipsi piksraqtaağingitchipsitņa, aglaan piksraqtaağigipsi suli nalu-naigusri asirriřiaqaquplusri iņugiaglugu suli asirrituiņağusri itquplusri. Aasrii Aapam qaitchigisigaasri qanusripayaamik iņigupsiuņ attapkun. <sup>17</sup>Taatnaqhusri taatnaiłiplugu tiligipsi piqpakkutitquplusri avatmun.

#### Nunam Iņuiņ Uumiksriřhat Maliguaqtinik

<sup>18</sup>“Nunam iņuiņ uumigikpasri itqağiraksraqigiksi uumigikkaułiğap-tuuq sivupsitņi. <sup>19</sup>Ilipsi pigipkağupsi nunam iņuiņun, piqpaginayağasri pimiktitun ililusri. Aglaan piksraqtaağigipsi marrumakņa nunakualığmiņ pigingiqsitlusri tamarrumuņa; taatnaqhuni nunam iņuiņ uumigigaasri. <sup>20</sup>Itqağiyumagiksi uqalħich uqautigikkatka ilipsitņun, ‘Savaktaağruk kamanatluktuauņgitchuq ataniğmiņi.’ Iliņisa piyuakkagigaatņa, tarrali piyuağisigaasripsuuq. Tupigigaich uqauttititka, tarrali tupigi-gisigaasripsuuq. <sup>21</sup>Aglaan iliņisa taatna irrutigisigaasri piqutigilugu pigipkałiqsi uvaņnun, ilisimanğitlugu tuyuğiriga. <sup>22</sup>Aggiņgitchuma suli uqautingitchupkich patchisaikkaunayaqtut. Aglaan pakma pisan-gitchuuğutiksraitcut killuqsautmiktigun. <sup>23</sup>Kisupayaam uumigi’amiņa Aapagaptuuq uumigipmiragigaa. <sup>24</sup>Savaaqaqsimaitchuma akunğatni iņuum iņiqtağingaqsimaisaņanik patchisaikkaunayaqtut, aglaan qiņia-nikkaluaqługu iņiqtağa uumigituiņağaatņa suli Aapaga. <sup>25</sup>Taamna taatniittuksrauruq tanjiquplugu taimņa uqautauruaq aglaksimakkaņa maligutaksriusraiņitņi, ‘Uumigigaatņa patchisaiłaaakun.’

<sup>26</sup>“Aglaan ikayuqti aggiqpan, tuyuğiniakkağma Aapamiņ, Irrusria ilumutuulħum Aapamiqnisauruaq, ilaa uqautiniaqtuq uvapkun.

<sup>27</sup>Uqağigisigipsitņapsuuq takku iqataurusri uvamni aullağniłhaniņ.

**16** <sup>1</sup>“Uqautigipsi tamatkuniņa ukpiqqutaiquņgitlusri. <sup>2</sup>Iņuiç anit-qatağisigaasriunniņ iliņisa katrağviņmikniņ. Aa, piviksraq tikitchumaaqtuq kia iņuum tuqqutchumisi savautriņasrukniagisiruq



ni nagliksaagaqtuq tikiumałhagun atniġnam, aglaan annaaniktigami puuyugaġigaa nagliksaafli auliyausrima'ami, quviatchagaqtuq ilaalugruaq anipman nunamun. <sup>22</sup>Taatnatun alianniugutiqaġaluaqtusri pakma aglaan qinıtqikkisilġitchipsi suli uummatısı quviatchakkısırut, aasrii kia-unniin inuum ivayaagiyumiñaitchaa quvianaq ilipsitniin. <sup>23</sup>Taivrumani uvlumi apiqsruqtaaqsiyumiñaitchipsitña sutigun. Uqautigipsi ilumutun, Aapam qaitchigisigaasri ilipsi inġigupsiuq qanusripayaamik attapkun. <sup>24</sup>Uvuġanunaglaan inġqsruqtanġitchusri sumik attapkun. Inġqsruġitchi ilipsili akuqtuiyumuusri suli quvianaksraqsi inuġaitchumuuy.

### Akiilıtniıha Jesus-ġum Nunam Inuiñik

<sup>25</sup>“Uqautigipsi tamatkuniġa atrikusrautitigun. Pivik tikitchaġumaruq uqaġuiġviksraġa ilipsitñun atrikusrautitigun aglaan uqautitlasrigisigipsi kañiqsiñaqsilugu Aapauruakun. <sup>26</sup>Taimña uvlug tikitpan, inġqsruqtaġisigiksi attapkun. Uvaġannıin inġqsruutingitkipsi Aapamun. <sup>27</sup>Uvvatakkı Aapam piqpagaasri takku piqpaksriplıusri uvamnik suli ukpiqsriplıuġa agġiqsimalıġa Agaayyutmiñ. <sup>28</sup>Uvaġa ilumun agġiqsuami Aapamiñ marrumuġa nunamun. Uvva pakma aullaqaqsilġitchuġa maakġa nunamin utiqsaqluġa Aapamun.”

<sup>29</sup>Malıġuaqtaiñ nipliutiniġaat, “Uvvaliqaa uqałhiñ kañiqsiñaqtuq. Pakma uqaġitġhutinunniin atritigun. <sup>30</sup>Uvagut kañiqsigikput pakma ilisimałhiñ supayaamik. Inuqnanġitchuq kisumun apiqsruqtaqulutin. Taavrumuuna ukpiġigikput agġiqsuanułhiñ Agaayyutmiñ.” <sup>31</sup>Jesus kiugai, “Uvvaapakma ukpiqsriłiqpaalukpisi? <sup>32</sup>Pivik tikiññaqtuq, tikiu-maanıktuqami, iluqasri siammayaaqtitaułksraqsi, atausriukattaagıusri kiñunnapsitñun kisiġuġluġa. Aglaan kisimallapiaq inġitchuġa, takku Aapaa nayugaaġa. <sup>33</sup>Tamarrumiġa uqautigipsi qinuiññaqaqıplıusri piqataułapsigun uvamni. Nunam inuiñ nagliksaaqtitkisigaasri, aglaan quviatchauġikkıitchi. Uvaġa akiilianıksimalıġa nunam aġalataa.

### Jesus-ġum Inġqsrułha Inmıgun

**17** <sup>1</sup>Jesus taatnaanıkami, ilaa aġluqhuni nipliġniıqsuq, “Aapaġ, pakma pivıksraq tikiumaruq. Kamaqaqsiпкаġuġ İġniġiñ, İġniqpiłli kamaqaqsiyumagaatin. <sup>2</sup>Uvvatakkı ilvich aġalatchıłapkagiñ iluqaitniik inuġnik suli qaitchıłapluni isruıtuamıik inuıuıġmik iluqaitñun qaisaġıkkaqnun ilaanun. <sup>3</sup>Una isruıtuġa q inuıuıġ itnautauruq, inuıich ilıtuqsrıłıksraġat ilıpnik kisivich ilumun Agaayyutautılaaqnik suli ilıtuġıluġu Jesus Christ ilvich tuyuġıkkıan. <sup>4</sup>İıtuġıpkautianıkkıġa kamañalıñ nunam inuiñun. İtqanaıġanıkkıġa savaaksrırutıgıkkıan uvaġnun. <sup>5</sup>Pakma, Aapaġ, kamaqaqsiпкаġuġa sıvuqqapni, kamañautim atriġanık piġıkkıġma itnama ilıpnı nuna inııqtauġaluaqnaġunniin.”

### Jesus Iniqsruutriřha Maliguaqtimińik

<sup>6</sup>Uvaņa ilitchuęipkautigianikkikpiń ińuņnun ilvich qaisaqnun uvaņnun marrumakņa nunamiń. Ilvich pigiliutigitin, aasriiń qaitkitin uvaņnun, aasriiń tupigigaat uqałhiń. <sup>7</sup>Pakma ilitchuęigaat suapayaaq qaisan uvaņnun aggiqsafha ilipniń. <sup>8</sup>Qaitchigitka uqałigmik qaisaņnik uvaņnun. Ilinjisa akuqtuqługu, ilitchuęigaat ilumun aggiqsuanuřłiga ilipniń ukpięiplugu ilipnun tuyuęiřiga. <sup>9</sup>Agaayyutigitka tamatkua. Pakma agaayyutingitchitka nunam ińui, aglaan agaayyutigitka tamatkua qaisatin uvaņnun, takku ilinjich pigigitin. <sup>10</sup>Iluqaan uvaņa piga pigipmigiń suli iluqaan ilvich piń uvaņaptuuq pigigiga, aasriiń kamańařiga qińiņaqtitauruq tamatkunuuna. <sup>11</sup>Pakma utlautiniaqtuņa ilipnun nunami ingięiļuņa, aglaan tamatkua inniaqtut nunami. Ipqitchuaq Aapań! Qaunagiyummigitin annautruęlugich saņņigikkaņagun atięikkaqpich qaisaęikkapkun uvaņnun, ilinjiļi atautchiińauyumuut atriļugu uvaguk atausriuřiqpuk. <sup>12</sup>Uvaņa nayuutinnamni nunami ilinjitńi qaunagigikkatka annautruęlugich saņņiagun atięikkaqpich, ilvich atchiutigikkapkun. Qaunagigitka aasrii atausriqunniń tammańięichuq, aglaan taimńa ińuk tammaqtuksrauruq, Agaayyutim uqałha immiutaupluni. <sup>13</sup>Pakma utlautiyasriuruņa ilipnun. Taatnaiļiplugu uqaqtuņa innamni nunami, ilinjich piqaquplugich quvianaęikkamnik inuņaięiļugu. <sup>14</sup>Qaitchiruņa uqałiņnik ilinjitńun, aasrii nunam ińuiń uumigigaich, takku piqatigingięięugich nunam ińui atriļugu uvaņa piqatauńiřiga nunam ińuińun. <sup>15</sup>Uvaņa iniqsrunęitchikpiń piiqulugich marrumakņa nunamiń, aglaan inięikpiń qaunagitquplugich pińiņnaięiļugich tuuńgaęmiń. <sup>16</sup>Uvaņa piqatauńitmatun nunam ińuińun ilinjituuq piqatauńitchut nunam ińuińi. <sup>17</sup>Iļumutuuhapkun ipqiqsimaakkich ilipnun. Uqałhiń iļumutuuruq. <sup>18</sup>Tuyuęigitka nunamun, ilvittuuq tuyuqaqmatun uvamnik nunamun. <sup>19</sup>Ilinjich piqutigiplugich ipqiqsimaaqtuņa ilipnun, ilinjituuq ipqiqsimaaquplugich ilipnun iļumutuuhikun.

### Jesus Iniqsruutriřha Ukpiqtuaņuruapayaanik

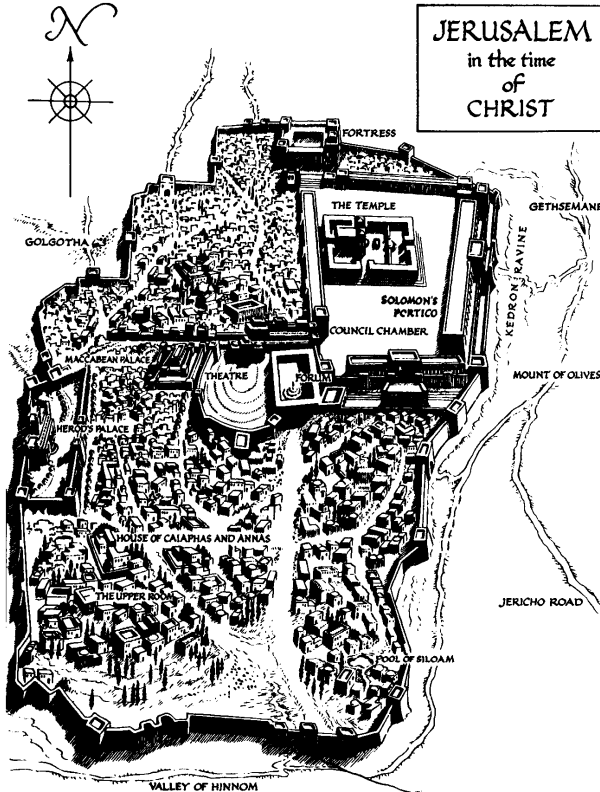
<sup>20</sup>“Agaayyutingitchitka kisiisa tamatkua, aglaantuuq taipchua ukpiqsriuruaksrat uvamnik ilinjisa uqałhatigun. <sup>21</sup>Agaayyutigitka iluqaęmiņ atautchisun itquplugich. Aapań! Atautchisuttuq illich uvaptikni, atriļugu ilvich uvamniitmatun suli uvaņa ilipni. Taatnatuq atausriuyumuut, taavrumuunali nunam ińuiń ukpięiagutiyumigaat ilvich tuyuqałhiń uvaņnik. <sup>22</sup>Uvaņa qaitchigitka atriņańik kamańařiqpich qaisaqpich uvaņnun, piquęięiplugu ilinjich atautchiińauķksraņat atriļugu uvaguk atausriuřiqpuk. <sup>23</sup>Uvaņa illuņa ilinjitńi suli ilvich uvaņni, taavrumuuna ilinjich atausriņęugumuut. Nunamli ińuiń kaņiqsiyumigaat ilipnun tuyuęiřiga suli ilvich piqpaksriřhiń ilinjitńik piqpaksripmatun uvaņnik. <sup>24</sup>Aapań, tamatkua



qaisatin uvaḡnun iqatigisrukkitka sumiitchuma ilinjitñun qĩñiqquplugu kamaun pigipkakkan uvaḡnun takku ilvich piqpagipluḡa nuna iñiq-taunaiñḡaan. <sup>25</sup>Nalaunḡaruḡa Aapaḡ! Nunam iñuiñ nalugaatin, aglaan uvaḡa ilisimagikpiñ suli ukua maliguaqtit ilitchuḡigaat tuyugitilaḡa ilipnun. <sup>26</sup>Ilitchuḡipkaḡikpiñ ilinjitñun, suli ilitchuḡipkapsaḡniḡikpiñ. Tarrali piqpakstriḡiq piqpakkutigikkan uvaḡnun uvaḡalu nayuutiyumuḡ ilinjitñi.”

### Jesus-ḡum Tigurauḡa

**18** <sup>1</sup>Jesus aḡaayanikami taavrumani, aullaḡniqsuḡ maliguaqtini-ḡu ikaaḡlugu kuuḡuraḡ taiñḡaqtuaḡ Kidron-mik. Taakmanianani inniqsuḡ nautchiivik. Jesus maliguaqtiniḡu isḡniqsut taavrumuḡa. <sup>2</sup>Judas-ḡumaasrii, aatchuutigitniktuam ilaanik, ilisimanigaa suniitilaḡa. Uvvatakku Jesus-ḡum taruḡautisruuniḡai akulaiḡlugu maliguaqtini



(Jn 18.1)

tarani. <sup>3</sup>Taatnaqhuni Judas utlautiniqsuq nautchiivijmun piqasriqhuni aᅇuyyiuqtinik suli agaayyuvikpaum qaunaksraiñik, tuyuuplutinj qaukñiñitñiñ agaayuliqsiniñ suli Pharisee-ᅇruraniñ, saagaqhutin satkunik suli nanniñik. <sup>4</sup>Jesus-ᅇum kañiqsimaplugu suapayaaq atuumaniaqtuaq iᅇmiñun paagñigai nipliutiplugich, “Kiña pakikipisiuᅇ?” <sup>5</sup>Taapkua kiuniᅇaat, “Jesus Nazareth-miu.” Ilaan kiugai, “Uvaᅇa taimñaauruᅇa.” Judas-ᅇum, aatchuutigitniktuaam ilaanik, qichaqasriqsimanigai tamatkua pakaktuat. <sup>6</sup>Jesus-ᅇum nipliutipmatinj, “Uvaᅇa taimñaauruᅇa,” tamatkua kiñumuktuqhutin ulᅇusraagñiqsut nunamun. <sup>7</sup>Jesus-ᅇum apiqsrutqinjñigai, “Kiña pakikipisiuᅇ?” Kiuniᅇaat, “Jesus Nazareth-miu.” <sup>8</sup>“Uqautianikkipsi ilaᅇu-tilaamnik. Ilipsi pakakkupsitña, maliguaqtitka aullaqtitchigik!” <sup>9</sup>Taatna nipliutinigai Jesus-ᅇum tañiqsaqlugu nipliutigimaanikkani itnaiᅇiᅇlugu, “Aapaᅇ, atausriqunniñ tammanᅇitchuq qaisaqniñ uvaᅇnun.” <sup>10</sup>Simon Peter-guuq savikpaqaqhuni, aasriñ amuliqamiuᅇ anaupluni ilaan siutaiqsigñigaa taliqpianik tamarrumiᅇa qaukñiata agaayuliqsit savaktaa, atiqaqtuᅇ Malchus-mik. <sup>11</sup>Jesus-ᅇum nipliutigaa Peter, “Tugvaᅇuᅇ satkugikkan puᅇᅇanun. Isrumavich akuqtuᅇᅇniᅇᅇniñasrugalugu uvamnun nagliksaᅇutiᅇpak Aapama sivunniᅇᅇkkaᅇa uvamnun? Uvaᅇa nagliksaᅇluᅇa tuquruksrauruᅇa. Imiqtaksraᅇigigiga taamna imaᅇa qallutim Aapama qaisaᅇa uvamnun?”

### Annas-ᅇum Apiqsruqtuiᅇha Jesus-mik

<sup>12</sup>Aᅇuyyiuqtit piqasriqhutin qaukñiᅇmiknik suli Jew-ᅇuruat qaunaksriᅇisa tiguniᅇaat Jesus qiliqsruqlugu, <sup>13</sup>aasrii sivulliuplugu Annas-muutiplugu ataniᅇmun, taataruaᅇanun Caiaphas-ᅇum. Caiaphas-guuq qauqluᅇluni agaayuliqsauniqsuaq tamarrumani ukiumi, niᅇuagiplugu taavruma Annas-ᅇum atanᅇum. <sup>14</sup>Taamna Caiaphas uqautriñiqsuaq qaukñiñitñik Jew-ᅇuruat iᅇuatlukkisiñiᅇlugu atausriᅇ iñuk tuqutaukpan piqasriᅇuni iluqaitñik iñuᅇnik.

### Peter-m Piᅇlaaqatᅇa Jesus-mik

<sup>15</sup>Simon Peter-m suli atlam maliguaqtim kiñuagun malijniᅇaak Jesus. Taamna atla maliguaqti, ilisimaplugu qaukñiata agaayuliqsit, isiᅇniqsuq igluqpaᅇanun qaukñiata agaayuliqsit piqatigiplugu Jesus. <sup>16</sup>Peter-li qichaᅇniqsuq tatkiani paami. Taamna atla maliguaqti, ilisimaplugu qaukñiata agaayuliqsit, aniñiqsuq kiñumun. Itqutinigaa Peter tatqamuᅇa uqatigiani-kamiuᅇ niviaqsiᅇruk taluliqiri. <sup>17</sup>Taavruma taluliqirim niviaqsiᅇruum nipliutinigaa Peter, “Uvva, ilaᅇivatin maliguaqtañ tatqavruma iñuum?” Peter-m kiugaa, “Iᅇᅇᅇᅇitchaatᅇa.” <sup>18</sup>Alappaᅇuᅇpluniguuq savaktit suli qaunaksrit ikniqsuqhutin aumaniñ qichaᅇniqsut avataani auksiqhutin iᅇmiknik. Peter-m qichaqasriqamigich, auksiaqsiᅇmiñiqsuq iᅇmiñik.

### **Qaukfiata Agaayuliqsit Apiqsruqtaiħa Jesus-mik**

<sup>19</sup>Qaukfiata agaayuliqsit apiqsruqtuġnigaa Jesus ilaan maliġuaq-taigun suli ilaan ilisauttutaigun. <sup>20</sup>Jesus-ġum kiugaa, “Uqaġaqtuħa sagvipluħa kisupayaamun. Ilisautrisuruħa Jew-ġuruat katraġvinjitiħi suli agaayyuvikpaħatni. Nipiqanġitchuħa qanutchiħik iriġaqtuġluħa. <sup>21</sup>Suvaatami apiqsruqtaqppisitħa uvaħa. Apiqsruqsigik tamatkua iħuich tusraaritka sumik uqautiħat uvaħun. Iliħisa ilisimagaat qanuq uqali-ġa.” <sup>22</sup>Taatnaqman Jesus ilaħataguħuq qaunaksrit patiktiqħuq nipliutigaa, “Qanuqħutin itnaiħipluħu kiuliqpiuħ qaukfiat agaayuliqsit?” <sup>23</sup>Jesus-ġum kiugaa, “Uvaħa nipliġuma qanutchimik nalaunħaiġluħu uqautiġuħ iluqaitħun uvaniittuanun. Aglaan nalaunħaruamik pakma nipliġniħu-ma, suvaata patikpiħa?” <sup>24</sup>Annas-ġum tuyuħiniġaa Jesus qiliqsruutraq Caiaphas-mun qaukfiat agaayuliqsitnun.

### **Peter-m Piiħaaqapsaħa Jesus-mik**

<sup>25</sup>Peter-ġuuq auksigugaaġniqsuq ikniħmun aasriħ iħuich apiq-sruħniġaat, “Taavruma iħuum ilaħiħiħitpatin maliġuaqtaħiħ?” Peter-m piiħaaġutiniġai, “Iħaħiħiħtaħtaħa ilaan maliġuaqtaħiħ.” <sup>26</sup>Iħaħataguħuq qaukfiat agaayuliqsit savaktaħiħ, ilaħiħnikkaħan taivruma siu-taiqsikkaħan Peter-m, nipliutiniġaa, “Qiniħiħitpigiħ piqatauplutiħ ilaani nautchiiviħmi?” <sup>27</sup>Peter piiħaalgiħniħsuq, “Iħaħiħiħtaħtaħa.” Taatnaqmiuħlu taimħa aqarġipak qalġuqtaġniqsuq.

### **Pilate-ġum Apiqsruqtaiħa Jesus-mik**

<sup>28</sup>Taapkuħa aullautiniġaat Jesus Caiaphas-ġum tupqaniħ kavanam Pilate-ġum inaanun uvlaatchaurami. Aglaan Jew-ġuruat isiqataun-ġiħniħsuq tatqamuħa aqliqsraħikun salumaħiħmanġitħutiħ iħmiknik. Piquħiħiħpluħu niġiqatauħiħsraħtiħ itqupluħu niġiqpagvikaami tag-gisiqaqtuħa Apqusraaħtiħtaħiħmik. <sup>29</sup>Taatnaqħuni Pilate aniħpluħi uqaqatigiyuħaħniġai nipliutiħpluħiħ, “Sumik agvisiqaqpiħuħ qamna iħuk?” <sup>30</sup>Taapkuħa kiuniġaat, “Uvaħuħ tikiutiħayaitħikput ilipnun ilaa savvaqħukkataħuni piħiħitpan.” <sup>31</sup>Pilate-ġum nipliutiniġai, “Tigusiħuħ ilipsitħik atanniqsuħluħu tuvraħluħiħ maliġutaksrasri.” Jew-ġuruat kiuniġaat, “Rome-maħmiut tuqutħiħkaħiħyumiħaitħaħtiħuħ iħuħmik maliġutaksriħrutiptiħuħ.” <sup>32</sup>Taamnaguħuq atuummiħniħsuq immiutaupluni Jesus uqautiħiħmakkaħanun qanuq iluħluħu tuqutauħiħsraħmiħuħ.

<sup>33</sup>Pilate isiħniħsuq kiħnumun inimiħun aasriħ tuħtuħluħuħ Jesus-ġum apiqsruħniġaa, “Uvva umiaħiħivatiħ Jew-ġuruat?” <sup>34</sup>Jesus-ġum kiuniġaa, “Taamna apiqsruutiħiħviħuħ ilipniħiħiħaħ naaga atlat uqautivatiħ uvapkuħ?” <sup>35</sup>Pilate niħliħsuq, “Jew-ħunasuħiħniħ? Jew-ħuqatiħiħ suli qaukfiħiħ-

sa agaayuliqsit qaisağigaatin uvañnun. Suruami pivatin?” <sup>36</sup> Jesus-ñum kiugaa, “Uvaña umialgungitchuña marrumani nunami. Umialguguma atriługu umialik marrumani nunami, maliguaqtitka añuyakkayaqtut tigutqunğılłuña Jew-ñuruanun. Aglaan aňalatchiğiga maakñaqtaunğıpiaqtuq.” <sup>37</sup> Pilate-ñum apiqsrulğiniñğaa, “Ilviñmi umialguvich?” Jesus-ñum kiugaa, “Tarra, nipliutigigiñ umialgunipluña. Uvaña aniruañuruña suli nunamuktuañuruña piqusriqluña uqałiksrapkun ilumutuuruamik. Kisupayaam iñuuruam ilumutuulıkun naalagağigaaña.” <sup>38</sup> Pilate-ñum apiqsruğaa, “Suami una ilumutuulıq?”

### Jesus Tuquruksrağugaat

Pilate-ñum kiñumun aniłgitłuni Jew-ñuruanun nipliutiniğai, “Uvaña paqitchilğuiñniqsuña sumik tuqurrutiksrañanik. <sup>39</sup> Aglaan tuvraqługu atuumirağikkaqsi piłhiñaagıutigiga patchisaıgıñiksrağa isiqtamik ilipsitñun uumani niğiqpagvikaami taggisıaqtuuaq Apqusraaqtitaułıgmik. Ilipsi uvañnun patchisaıqsıtqıvisiun umialgat Jew-ñuruat ilipsitñun?” <sup>40</sup> Taapkua kiugaat nipitusriłłapiaqhutiñ, “Taamnaunğıtchuaq, pisutluk-kikput Barabbas.” Taamna tigliñniaqtauruq.

**19** <sup>1</sup> Tarra Pilate-ñum Jesus tigupkaqlugu ipıgaqtuqsıupkağniğaa. <sup>2-3</sup> Añuyıyıtıt nıaqusriğniğaat kakıtlağnanik suli atnuğaaqlugu umialıktamik ukiłhaağıksaamik aasrii nipliatiıqsıplugu, “İñuuqpakkumuutin umialgat Jew-ñuruat.” Suli tikiñniğaat patıktıqataaq-sıpluguasrii. <sup>4</sup> Pilate-ñum anıtqıkhuni nipliutiniğai iñuich, “Pakma ilaa annisıgısiğiga ilipsitñun, ilıtchugıtqulugu uvaña sumik paqitchiñğıłhagun atannısrıaksrañanik piğiilıluğ.” <sup>5</sup> Jesus aniñıqsuq nıaquutilik kakıtlağnanik suli umialıktamik atnuğaalik. Pilate nipliutiniğai iñuich, “Uvva, qıñıqsıun iñuk!” <sup>6</sup> Qaukñıch agaayuliqsit suli qaunaksrit qıñıqamıtrun ıgıallaksagınsıt, “Kikiaktuutisrıun sannıgutamun, kikiaktuutisrıun sannıgutamun!” Pilate-ñum nipliutigai, “İlipsi tigulugu kikiaktuutisrıun sannıgutamun. Paqitchiñğıtchıuña agvisıksrañanik atannısrıaqalıksrañan taatna.” <sup>7</sup> Jew-ñuruat kiunıgaat, “Malıgutaksraqaqtugut uqałıqaqtuamik ilaa tuquruksrauplugu takku nıpiqaqtuq ığniğinipluni Agaayıtımun.” <sup>8</sup> Pilate-ñum tusraa’amıgıch taatna nipliıruat, ilaa naviasrılılłapiaqhuni itqutıpkagıniğaa Jesus. <sup>9</sup> Aasrii ilaa isıtqıkhuni tatqamuña uqaqsıttaagvıñmun nipliutiniğaa Jesus, “Nakiñ agıqsuami?” Aglaan Jesus kiungıñniğaa. <sup>10</sup> Pilate-ñum nipliutilğiniñğaa, “İlvich uqaıtısrunğıtpiña? İtqağıun uvaña aňalatchırrutiqałığa patchısaıłhiñauplutin suli kikiaktuutıpkalıñnauplutin sannıgutamun.” <sup>11</sup> Jesus-ñum kiugaa, “Piğigiñ aňalatchıqı uvapkun kisianik qaisaułhagun ilıpnun Agaayıtıkun. Taatnaqhuni taimña iñuk qaitchıruaq uvamnı ilıpnun killuqsautıqaqtuq kamanatlıktuamik ilıpniñ.” <sup>12</sup> Pilate-ñum tusraa’amıun taamna ilaan

annautisruliilaplatlukkaluagnigaa patchisaiɣlugu. Aglaan Jew-ɣuruat iɣialaplutiŋ kiumanigaat, “Annaktitchupku una iñuk, Caesar-m Rome-miittuam ilauraagiyumiñaitchaatin. Kiñapayaaq iñmiñik ataniɣuqtaqtuag Caesar-m akilligigaa umialguruam Rome-mi.” <sup>13</sup>Pilate tusraa’amigich tamatkua nipliati, ilaan annisinigaa Jesus aasrii aquivtluni atangum inaanun, taggisiliŋmun “Iyaɣaŋmik Natilik,” aasrii Hebrew-tigun taiyuutiqaqhuni “Gabbatha.” <sup>14</sup>Uvluqpaguqtuami uvluani paqnañhum niɣiqpagvikaamun taggisiquqtuam Apqusraaqtitauɣimik, Pilate nipliutinigai Jew-ɣuruat, “Kiikaami, uvva umialiksi!” <sup>15</sup>Tamatkua iñuich iɣialaplutiŋ kiunigaat, “Tuqulli! Tuqulli! Kikiaktuutili sannigutamun.” Pilate-ɣum apiqsruɣnigai, “Uvaŋnun kikiaktuutipkaqtitquvisiun umialigikkaqsi sannigutamun?” Qaukñiŋich agaayuliqsit kiunigaat, “Uvagut qaukɣimik umialiqagtugut Rome-mi. Avataagun atlamik umialiqanɣitchugut.” <sup>16</sup>Tarra Pilate-ɣum qaiññigaa Jesus iliñitñun aŋuyyiuqtinun kikiaktuutitquplugu sannigutamun.

### Jesus Kikiaktuutigaat Sannigutamun

<sup>17</sup>Tamatkua iñuich aŋalatkaqsiniŋaat Jesus. Aniñiqsuq akiyaqhuni kikiaktuutriviksraɣmiñik, tikiutiŋlugu nunamun taiyuutiqaqtuamun “Niaqum Saunɣanik,” Hebrew-tigunaasrii taiyuutiqaqhuni “Golgothamik.” <sup>18</sup>Taapkua aŋuyyiuqtit kikiaktuutinigaat Jesus sannigutamun, piqasriqɣlugu malɣuŋnik atlaŋnik iññuŋnik kikiaktuutiŋlugu sannigutaŋnun avataanun, Jesus qitiqñiutiŋlugu. <sup>19</sup>Pilate-ɣum aglaŋniɣaa ilisimmatiksrax aglak aasrii taapkua aŋuyyiuqtit ilipɣlugu sannigutam qulaanun, itna aglalik, “Jesus Nazareth-miu, umialgat Jew-ɣuruat.” <sup>20</sup>Iñugiaktuat Jew-ɣuruat agliqiniŋaat, taamna Jesus kikiaktuutikkauvia uŋasriñiɣitɣluni nunaaqqimiñ. Ilisimmatiksrax aglak aglaksimapluni piñasruinutlugu uqautchisigun Hebrew-tigullu Latin-tigullu sulii Greek-tigun. <sup>21</sup>Jew-ɣuplutiŋ qaukñiŋisa agaayuliqsit itnaɣniŋaat Pilate, “Aglaknagu ‘Umialgatnik Jew-ɣuruat,’ aglaan ‘Taamna iñuk uqaɣniɣlugu, uvaŋa umialigigaatŋa Jew-ɣuruat.’” <sup>22</sup>Pilate-ɣum kiunigai, “Qanuq ilipɣlugu uvaŋa aglakkaɣa taatna aglaksimagisiruq.” <sup>23</sup>Aŋuyyiuqtit kikiaktuutianikmatruŋ Jesus sannigutamun, tiguñiɣaich atnuɣaŋi autaagaqsiŋlugu sisamañutlugich, atausriuttaɣutiŋ piqatlasriplutiŋ, aasriiñ atnuɣaŋa kiluiɣaaq ukiñhaaq aulaiɣ qaligurria-ɣumaniqsuq. <sup>24</sup>Aŋuyyiuqtit uqaaqsiniqsut avatmun, “Aliktusruŋaŋu una, nalautchaagautiɣilakput ilitchuɣisagɣlugu kimun piginiaqtilaŋa.” Taatnaqamitruŋ immiɣniŋaat uqaɣiq uqautigimaruq itna,

“Iliŋisa autaagaich atnuɣaatka iñmiknun,  
suli nalautchaagautiɣiplugu atnuɣaaga.”

Aᅇuyyiuqtit piñiᅇaat taamna.

<sup>25</sup>Taatnaqtitlugich qichaᅇniqsut killiᅇani kikiaktuutrivium Jesus aakanᅇalu, suli aakanᅇan aniqataa, Mary-lu iᅇaqataa Clopas, suli Mary Magdalene. <sup>26</sup>Jesus-ᅇum qiñiqamiuᅇ aakani suli maliguaqti piqpagikka-ni qichaqatauruak, nipliutinigaa aakani, “Aakaanᅇ, tarra iᅇᅇiᅇiñ!” <sup>27</sup>Suli nipliutiᅇlugu taamna maliguaqti, “Tarra ilvich aakan!” Tarakᅇaniᅇaglaan taavruma maliguaqtim iᅇmanᅇniᅇaa kiñuniᅇmiñun.

### Jesus-ᅇum Tuqᅇᅇa

<sup>28</sup>Jesus-ᅇum iᅇsimaniᅇaa, sum iluqani immikkauᅇᅇa, suli agliq-simaruaq uqaliᅇ immianiktitchaqᅇlugu nipliᅇniqsuq, “Imiᅇuktuᅇa.” <sup>29</sup>Piᅇaluguuq tamaani inniqsuq imalik siiᅇᅇaᅇlukuamik misruqqu-mik. Tarra iᅇiñiᅇaat misruktaqtaᅇ misruqquᅇun, aasiñ akiqqumik israuttusriᅇlugu takpichuᅇa israaᅇutiᅇlugu qaqᅇuuknun. <sup>30</sup>Jesus akuqtu-qamiuᅇ misruᅇuq nipliᅇniqsuq, “Tarra naattuᅇ.” Aasriñ sikitlugu niaquni aniᅇniᅇiᅇniqsuq.

### Jesus Kapigaat Sannigaagun

<sup>31</sup>Tarra Jew-ᅇuruat iᅇiᅇniᅇaat Pilate, niugaaqtaᅇukᅇugich tuq-naᅇiaquᅇlugich taapkua aᅇutit tuqqatauruat aasrii atqaqtillugich sannigutaᅇiᅇniñ. Taatnaᅇuᅇniqsut takku tikiumapluni tallimmiuᅇiᅇ akunniᅇsaami ilinᅇisa niviᅇatqunᅇitlugich timit sannigutaᅇiᅇni minᅇuiᅇ-siaᅇvium uvluani, takku tikiumaniaᅇhuni nuimaniᅇsraq minᅇuiᅇsiaᅇiᅇq atlaniñ minᅇuiᅇsiaᅇiᅇniñ. <sup>32</sup>Aᅇuyyiuqtit taruᅇaqamiᅇ niugaaqtaᅇniᅇaich taapkuak avataani Jesus-ᅇum tuqqtauqatauruak Jesus-kun. <sup>33</sup>Aglaan tikitmatruᅇ Jesus iᅇitchuᅇiniᅇaat tuquaniksimaᅇᅇa. Taatnaᅇlugu ilinᅇisa niugaaqtanᅇiñniᅇaat. <sup>34</sup>Aglaan iᅇaᅇata aᅇuyyiuqtit kapiniᅇaa panami-ñik Jesus-ᅇum sannigaagun aasrii tarvauvaa auglu imiᅇlu maᅇiplutik. <sup>35</sup>Iñuk taamna qiñiᅇtuᅇaq taavrumiᅇa iᅇsimarriᅇniᅇaa ilipsipsuuᅇ ukpiᅇ-sritᅇplusri. Ilaan uqauttutaa iᅇumutuuruᅇ, suli iᅇsimagaa uqauttutmi iᅇumutuᅇᅇa. <sup>36</sup>Taatnaiᅇiᅇlugu iñiᅇtauniqsuᅇ aglausimaruaᅇ uqaliᅇmi immiᅇlugu, “Nalliatunniñ sauniᅇikkaniñ piyaᅇtakkauyumiñaitchut.” <sup>37</sup>Suli atla uqaliᅇ itnaᅇsimaruaᅇ, “Ilinᅇisa sukuᅇiᅇlugu qiñiᅇisigaat ilaa kapukkaᅇtiᅇ.”

### Jesus-ᅇum Iᅇuvikkauᅇᅇa

<sup>38</sup>Taavruma aquagun Joseph-guuᅇ Arimathea-ᅇmi maliguaqtaup-miñiqsuᅇ Jesus-mi nalunautchiᅇluni takku iᅇsimmaᅇmi Jew-ᅇuruanik piᅇluni. Apiᅇsruᅇman Pilate-ᅇum piᅇquniᅇaa timi, Joseph-ᅇumaa-srii aullautiᅇlugu. <sup>39</sup>Nicodemus, taimᅇᅇaptuuᅇ qiñiᅇiaᅇtuᅇaq Jesus-mik unnuami, tuvaaqatauniqsuᅇ Joseph-mi saagaᅇhuni tallimakiᅇiatun

uqumaisilaaliḡmik tipraḡiksautinik atlagiīñik atiqaqtuaniḡ myrrh-miḡlu aloe-miḡlu. <sup>40</sup>Taapkuak iññuk piñiḡaak Jesus-ḡum timaa nimiḡsruḡḡuḡ ukiḡhaamik piunḡiyaikkusriḡsuḡsimmaan, taatnatun Jew-ḡuruat timimik savaaqagaḡiḡhat atripluḡu. <sup>41</sup>Taavrumaniḡuḡ nautchiiviḡmi Jesus-ḡum tuḡqutauviani inniḡsuḡ nutaaḡ iḡuiviksraḡ atuḡsimailaaḡ. <sup>42</sup>Uvvaasriiñ piḡisipluḡu Jew-ḡuruat paḡnaviat, suli taavruma iḡuiviksram qaniḡhagun, inillaḡniḡaat Jesus taruḡa.

### Iḡuviḡ Iñuitḡuaḡ

**20** <sup>1</sup>Uvlaatchaurami aullaḡniisautaani akunniḡsaam tanuḡagu-gaaḡtitluḡu, Mary Magdalene iḡuviḡmunḡiḡsuḡ aasrii qiñiḡḡuḡu iyaḡak. Piiḡsimaniḡsuḡ paḡraniñ iḡuvḡum. <sup>2</sup>Aḡpaḡsruḡhuni utlautiniḡsuḡ Simon Peter-mun suli atlamun maliḡuaḡtimun, Jesus-ḡum piḡpaḡiḡkaḡanun, aasrii uqautipluḡiḡ, “Iñuich aullautiniḡaat Ataniḡ iḡuviḡmiñ. Iḡitḡuḡiḡḡitḡhikput napmun inillaktiḡlaḡaḡa.” <sup>3</sup>Peter-lu atlalu taamna maliḡuaḡti utlautiniḡsuk iḡuviḡmun. <sup>4</sup>Iḡuḡatik aḡpaḡsruḡhutik, aḡlaan iḡaḡataan maliḡuaḡtim uniññiḡaa Peter tikiḡḡaaḡhuniḡsrii iḡuviḡmun. <sup>5</sup>Auḡrukami qiñiḡniḡaa ukiḡhaaḡiksaaḡ nimiḡsruḡtaa aḡlaan isinḡiñ-ñiḡsuḡ. <sup>6</sup>Kiñuḡagun tikitñami Simon Peter uiyuiñḡaḡhuni isiḡniḡsuḡ tatqamuḡa qiñiḡḡuḡiḡch aasriiñ ukiḡhaat nallaviani, <sup>7</sup>suli ukiḡhaaḡ nimḡḡ-tauruaḡ Jesus niaḡuanun inillaksimangiññiḡsuḡ taapḡunḡa ukiḡhaanun aḡlaan imullaksimaniḡsuḡ ilaḡun. <sup>8</sup>Taimñali atla maliḡuaḡti tikiḡḡaaḡ-luaḡtuḡaḡ iḡuviḡmun isiḡmiñiḡsuḡ, qiñiḡḡuḡu aasrii ukpiḡsriḡluni. <sup>9</sup>Iḡiḡiḡ kaḡiḡsianilḡuiññiḡaḡksuli aḡlausimaruaḡ uḡaḡiḡ itnaḡsimaruaḡ ilaa aḡitḡikkisiñiḡipluḡu tuḡuḡiḡmiñ. <sup>10</sup>Tarakḡa taapkuak maliḡuaḡtik utiḡniḡ-suk aḡiḡlaḡḡhutik.

### Jesus-ḡum Sagviḡha Mary Magdalene-mun

<sup>11</sup>Mary-li siḡataani itluni iḡuvḡum qianiḡsuḡ. Qiḡllaḡmi auḡruaḡniḡsuḡ qiñiḡḡukhuni iḡuviḡmun. <sup>12</sup>Aasrii qiñiḡḡuḡ malḡuḡniḡ israḡullaḡniḡ atnuḡaḡal-ḡniḡ qatiḡtaanik aḡuppiruaḡ Jesus-ḡum timaan irviani, iḡaḡataa niaḡuan tuḡḡaani aasriiñ iḡaḡataa isigaiñ tuḡḡaatni. <sup>13</sup>Taapkuak niḡliutiḡniḡaḡ, “Marii, suvaata qiavich?” Kiuniḡiḡ, “Iñuich aullautiniḡaat Ataniḡa, aasriiñ nalu-giḡa iḡiḡitñun napmun inillaktiḡlaḡaḡa.” <sup>14</sup>Taatnaḡḡaaḡhuni kiḡiaḡhuniḡsrii qiñiḡniḡaa Jesus qiḡaḡtuḡaḡtuḡaḡ, aḡlaan iḡitḡuḡiḡḡiḡñiḡaa Jesus-ḡutilaa-ḡa. <sup>15</sup>Jesus-ḡum aḡiḡsruḡniḡaa Mary, “Suvaata qiavich? Kiñḡa paḡikiḡpiḡḡ?” Aḡnam nautḡialiḡinasuḡipluḡu niḡliutiḡniḡaa, “Iñuuk, aullautiḡuḡku uvak-ḡa, uqautillaḡḡa napmun inillaktiḡlaḡaḡa; uvaḡali aiyumiḡiḡa.” <sup>16</sup>Tarra Jesus tuḡḡuḡaa atḡaniḡ, “Marii!” Aḡnaḡ kiḡiaḡhuni uḡaḡniḡsuḡ ilaanun, “Rabboni!” (itnautauruaḡ Hebrew-t uḡausriḡisigun, Iḡisautrii!) <sup>17</sup>Jesus-ḡum niḡliutiḡ-qiḡniḡaa, “Aksiḡñiḡaḡnaḡa takku aullangiḡḡḡuḡasuli paḡmuḡa Aapamun.

Aglaan aullaġutin aniaqatiumnun kiligiakkich pakmuḡaġniagnaḡluḡa ilaanun Aapamnun Aapagikkapsitñunlu, uvaḡa Agaayyutimnun suli ilipsi Agaayyutipsitñun.”<sup>18</sup> Mary Magdalene uqautiyaġniġai maliguaqtit qiñiġnipluġu Ataniq suli tamatkuniḡa uqautinipḡuni.

### Jesus-ḡum Sagviḡha Maliguaqtimiñun

<sup>19</sup>Tamarrumani uvlumi unnukman aullaġniisautaani akunniqsaam, maliguaqtit katimmifiñqsut atautchimi kiluusautipluḡitij nuyuaqḡutij Jew-ḡuruañiñ. Taimmaiñaq Jesus-ḡum tikitluġich akunaḡiġniġai nipliutipluġich, “Qiñuiññaq ilipsitñun!”<sup>20</sup> Taatnaqqaqḡuni qiñiqtinnigai ikiñiġmiñik argaḡmiñi suli saniqqamiñi. Tarra maliguaqtit quviatchaḡniqsut qiñiqamitruḡ Ataniq.<sup>21</sup> Jesus-ḡum nipliutitqiñiġai, “Qiñuiññaq illi ilipsitñun! Atriḡluġu Aapam tuyuqalḡa uvamnik, taatnatuntuuq tuyuġiġipsi.”<sup>22</sup> Taatnaqamigich aniqsaaġviginiġai taapkua maliguaqtini nipliutipluġich, “Akuqtuqsuḡ Ipqitchuaq Irrusriq.<sup>23</sup> Ilipsi natqiusrimaaġupsigik iñuich killuqsautijich natqikkaurut, aglaan natqiusrimaanġitchupsigik killuqsautijich natqikkaunġitchut.”

### Jesus Sagviḡha Thomas-mun

<sup>24</sup>Iḡaḡaruḡuq maliguaqtit, Thomas-mik taiyuutilik Malġimik, tarani inġiñniñqsuq Jesus tikitman.<sup>25</sup> Atlat maliguaqtit uqautiniġaat, “Qiñiġikput Ataniq!” Thomas nipliutiniġai, “Qiñiġisuaġupkich ikiñiḡi kikiagich argaiñi suli ililugich argatka ikiñiḡananun sanigaani ukpiqsriyumiñaitḡuḡa.”

<sup>26</sup>Akunniqsaanjanikhutij kiñuvatigun maliguaqtit katimalġiñniqsut, Thomas piqataupḡuni taavrumani. Talut umiktuutiqaġniqsut, aglaan Jesus akunaḡianilgiñniġai nipliḡhuni, “Qiñuiññaq ilipsitñun!”<sup>27</sup> Ilaan nipliutiniġaa Thomas, “Israutilugich argaktin uvuḡa, qiñikkich argatka, israaġutilugich argaktin saniqqamnun. Arguaqtunġiġutin ukpiqsriiñ!”<sup>28</sup> Thomas kiuniġaa, “Ilvich ataniġiġikpiñ suli Agaayyutigiġikpiñ!”<sup>29</sup> Jesus-ḡum nipliutigaa, “Ukpiliqpich qiñianikapḡa kisanik? Qanutun quvianaqtigivat tamatkua ukpiqsriuat qiñiġaluaqnaḡa.”

### Qanuq Pitquriḡhat Ukua Makpiġaat

<sup>30</sup>Jesus-guuq iñiqtqaġniqsuq iñuġiaktuanik atlanik quvinqaqtuanik savaanik maliguaqtimi sivuġaatni, aglaksimalutij inġitchuanik ukunani makpiġaani.<sup>31</sup> Aglaan tamatkua aglausimarut ukpiqsritquplusri Jesus Christ-ḡutilaanjanik Iġniḡa Agaayyutim, suli iñuutlasritquplusri ukpiqsriḡipsigun ilaanik.

### Jesus-ḡum Sagviḡha Tallimat Malġuḡnun Maliguaqtimiñun

**21** <sup>1</sup>Kiñuagun tamarruma Jesus sagviaqtupsaaġniqsuq iḡmiñik maliguaqtimiñun siñaaani narvam taiyuutiqaqtuam Tiberias-





(Jn 21.6)

mik, uvva itnailiþlugu, <sup>2</sup>Simon Peter-lu, Thomas-lu taiyuutilik Malgimik, Nathanael-lu Cana-gmii Galilee-mi, igñaglu Zebedee-m suli malguk atlak maliguaqtik, iluqatiñ atautchimiinniqsut. <sup>3</sup>Simon Peter nipliñiqsuq ilamiñun “Qalliañiaqtuñ.” Taatnaqman taapkua atlat nipliutipmiñigaat, “Malikkisigiptigiñ.” Iluqatiñ ikiniqsut umiamun, aglaan unnuaqutilaañani sumikunniñ qalungiñniqsut. <sup>4</sup>Siqiñgum mayuuraathani Jesus qichagniqsuq imgum siñaani aglaan maliguaqtañ ilitchuñgiñniñigaat Jesus-ñutilaaña. <sup>5</sup>Ilaan nipliutiniñgai, “Iliñgaat, qaluutiqaqpsi?” Iliñisa kiuniñgaat, “Naami.” <sup>6</sup>Ilaan nipliutilgiñniñgai, “Siñitchiuñ kuvraqsi taliqpian tuñaañanun umiapsi, ilipsili qalukkumuusri.” Maliguaqtit siñinniñgaat kuvraqtiñ aasriñ payyaksagniñgaat nuqitchaqamitruñ umiam iluanun takku qaluuvagitluni. <sup>7</sup>Maliguaqtim Jesus-ñum piqpagikkañan nipliutiniñgaa Peter, “Piñña Ataniñigikput.” Simon Peter-m tusraa’amiuñ takpiñña Atanguñha, ilaan atitqisqamiuñ atnuñaani mattaummitchani misiñniqsuq tañiumun. <sup>8</sup>Taapkua ilai maliguaqtit kilvañiqsut umiakun nuqirrutigalugu kuvraq imalik qaluñnik ilinich uñasriuraqhutiñ siñaaniñ, tallimakipiatun aplupaktaaqhuni urraksrayuñnaliktun. <sup>9</sup>Ilinich tulakamiñ, qiniñqtut iknipliamik qaluñnik uutaliñmik suli qiniñqhutiñ qaqqunik. <sup>10</sup>Jesus-ñum nipliutiniñgai, “Uvuñautrisitchi ilañitñik qaluich qaluktapsi akkuvak.” <sup>11</sup>Simon Peter-m ikitqikhuni umiamun kaliñniñgaa kuvraq siñaanun imalik qalukpañnik, tallimakipiaq malgukipiaq qulit piñasrunik iñugiaktiilaaliñnik; naagatarra iñugiakkaluahutiñ kuvraqat alingiñniqsuq. <sup>12</sup>Jesus-ñum nipliutigai,

“Uvuŋaġusri niġisitchi.” Nalliataunniin maliguaqtit apiqsruġumanġiñnigaa, “Kisuuvich?” Iliŋisa ilitchuġinigaat Atanġutilaanjanik. <sup>13</sup>Jesus-ġum qalli-laaqhuni tigu’amiuŋ qaqqiaq autaaġnigaa ilinittun. Taatnatunsuli piñigaa qaluk. <sup>14</sup>Taavrumani piñatchiġniġai Jesus-ġum qiñiqtitałli inmiñik maliguaqtinun anjitiqqaaghuni tuqułiġmiñ.

### Jesus-lu Peter-lu

<sup>15</sup>Iliŋich niġianikmata Jesus-ġum nipliutigaa Simon Peter, “Simon! Iġniña John! Piqqagitlukpiña ukunakña?” Peter-m kiugaa, “Aa, Ataniiq! Iłisimagiñ uvaŋnun piqqagiłhiñ.” Jesus-ġum nipliutigaa, “Niġipkakkich ipnaiyaatka.” <sup>16</sup>Tuġliłiqluġu Jesus nipliutilġiñnigaa, “Simon! Iġniña John! Piqqagiviña?” Peter-m kiugaa, “Aa, Ataniiq! Iłisimagiñ uvaŋnun piqqagiłhiñ.” Jesus-ġum nipliutilgitchaa, “Qaunagikkich ipnaitka.” <sup>17</sup>Piñatchiqluġuġik Jesus-ġum nipliutilgitchaa “Simon, Iġniña John, piqqagiviña?” Peter aliat-chaŋniqsuq Jesus-ġum apiqsruqmani piñasruni atiruamik, “Piqqagiviña?” Aasrii Peter-m kiuniġaa, “Ataniiq! Iłisimagiñ suapayaaq. Iłisimagiñ uvaŋnun piqqagiłhiñ.” Jesus-ġum kiugaa, “Niġipkakkich ipnaitka. <sup>18</sup>Iłumutuuruamik nipliutigikpiñ, nutau’avich tapsiaġiksiplutin igliġaqtutin napmupayaagukavich. Aglaan utuqqaġuġuvich atlam iñuum qiliġniġaġaatin israaqtillutin aullautilutin aullaġvigisrunġisaqnun.” <sup>19</sup>Taatnaqamiuŋ Jesus-ġum uqautiġiniġaa qanutchikun tuqułikun Peter-mun kamaŋaqtin-iaqtılaaŋa Agaayyun. Taatnaqqaqłuġu nipliutiniġaa, “Maliguaŋña!”

### Jesus-lu Atlalu Maliguaqtilu

<sup>20</sup>Peter-m kiniaqhuni qiñiġniġaa maliguaqti Jesus-ġum piqqagikkana maliktuaq. Taimñauniqsuq ikusiksimaqtuaq qanitluni Jesus-mi nullautchi-qamiŋ suli apiqsruqtuaq, “Ataniiq, kia aatchuutigitniġniġaqtin?” <sup>21</sup>Peter-m qiñiqamiuŋ taamna apiqsruġniġaa Jesus, “Ataniiq! Qanuġniġaqpaliuna?” <sup>22</sup>Jesus-ġum kiugaa, “Uvaŋa iñuupkaġukkupku aggitqinñiałamnunaglaan, suuva taamna ilipnun? Malinña!” <sup>23</sup>Taamna uqauttutaa siaminniqsuq akunġatnun aniqatigiñnun taamna maliguaqti tuquyumiñaiñniplu-ġu. Jesus taatnaġiñniqsuq tuquyumiñaiñniłuġu, aglaan itnałhiñaghuni, “Iñuupkaġukkupku aggitqinñiałamnunaglaan, suuva taamna ilipnun?” <sup>24</sup>Taamna maliguaqti taamnauruq quliaqtuaqtuaq tamatkuniña, sulip-suuq aglaktuaq tamatkuniña, aasrii nalunġitchikput quliaqtuaġikkana ilumutułha.

### Uqaliqsaġun

<sup>25</sup>Iñuġiakkaluaqtuq atla qanusriq Jesus iñiqtagiġkkaña. Iluqatin aglaksimalutiŋ atausriukattaagłuġich pimakpata, iluqaniqanu nunam tigungmianilgunayaitpalukkai aglaich aglakkaukpa.

# Suragałhat Uqqiraqtit

**1** <sup>1</sup>Aglaktuŋa uumiŋa Theophilus-mun piqpagikkamnun. Sivulligñi makpiġaani aglaktuaŋaa suragałipayaŋiñiik Jesus aullaġniiłhaniŋaglaan savaaqałigmiñiik <sup>2</sup>taivrumuŋaaglaan uvlumun Agaayyutim aullautipmani tatpakmuŋa. Sivuwani Jesus aullaġaluaqani ilaan Ipqitchuakun Irrusikun alġaqsruġai piksraqtaagikkani uqqiraqtauruksrauplugich. <sup>3</sup>Jesus tuqquıtqaaqhuni piqatigiraġigai uqqiraqtit sagviaqtuutigai arguaqtuġnaġumiñaiġuġu anitqiłha malġukipiat uvlut akunġatni, suli Jesus-ŋum uqautiplugich aŋaayyuqautaanik Agaayyutim.

## Agaayyutim aullautigaa Jesus Qilaŋmun

<sup>4</sup>Ilaataniguuq Jesus-ŋum piqatigilgitñamigich tiliñiġai itna, “Uniññaqnaġu Jerusalem aglaan utaqqiyumigiksi aatchuutiksraŋa Aapaa akiqsruutigikkana qaitkisiñiıpluġu, uqautigikkaġa ilipsitñun. <sup>5</sup>Taimñaguuq John paptaagutiqaqtuaq iñuŋnun imiġmik aglaan aquatigun qapsich uvlut paptaakkaugisirusi Ipqitchuakun Irrutchikun.” <sup>6</sup>Taapkua uqqiraqtauruksrat katilgitñamiŋ piqatigipluġu Jesus apiqsruġniġaat, “Ataniiq! Uvva taavrumani nappatqiŋñiaqpiuŋ aŋaayyuqaun Israel-aagmiunun [umialiqagumiñaglugich taimani-sun]?” <sup>7</sup>Jesus-ŋum kiuniġai, “Aapaa kisimi sivunniġisigaa qakugun atuumalıksraŋa. Ilaan ilisimapkaġumiñaitkaa tamanna ilipsitñun. <sup>8</sup>Akuqtuigisirusi saŋŋimik taimña Ipqitchuaq Irrusriq aggianikpan ilipsitñun, aasii ilisimaraugaqsilusi uvapkun Jerusalem-mi iluqaaniılu Judea-mi suli Samaria-mi unniñ nunaqqipayaŋiñi nunam.” <sup>9</sup>Taatnaanikamigich Agaayyutim nuqinnigaa tatpakmuŋa ilinjitñun qiniqtitluni aasii ilinisa qiniłlaiqsigniġaat nuviyam puuqtiqmauŋ. <sup>10</sup>Aullaqtiquan qiniġugaaqtitlugich tatpakmuŋa, taimmaiñaq malġuk iññuk atnuġaallak qatiqtaanik qikaqasiitliġniqsuk ilinjitñun, <sup>11</sup>nip-liqhutik, “Galilee-ġmiut, suvaata qikaqhusi qiniqniaqpisi qilaŋmun? Tamanna Jesus aullaqtuaq ilipsitñiñ tatpakmuŋa aggitqikkiłhitchuq taatnatun ilipsi qiniqmatun aullaqman tatpakmuŋa.”

### Matthias-ɣum Inañigaa Judas

<sup>12</sup>Maliɣuaqtit tavrakɳa utiɣniqsut Jerusalem-mun iñgiuramiñ taiguu-tiaqtuamiñ Olives-mik uñasikpaguni ingiññiqsuamiñ nunaqqimiñ. <sup>13</sup>Tavruɳa tikitñamiɳ Jerusalem-mun, ilinjich mayuɣniqsut inimun taivrumuɳa irvigikkaɣmiknun, Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James iɣñiɣikkaɳa Alphaeus, Simon-lu Zealot-ɳuruuq, suli Judas iɣñiɣikkaɳa James-ɳum. <sup>14</sup>Iluqagmiɳ katiniqsut akulaiqɳuɣu iñiqsruɣviksraɣmiknun piqasiqhutiɳ aɣnanik suli Mary-mik aakagikkaɳanik Jesus nukatchiaɳiñiglu. <sup>15</sup>Ikituurat uvlut aquatigun ukpiqtuat katimaniqsut, tallimakipiaq iñuiññamik iñugiaktigiɣuɳnaq-hutiɳ. Peter-m makitluni nipliutiniɣai, <sup>16</sup>“Aniqatiumaɳ, Ipqitchuam Irrusim uqaqtinnigaa David makpiɣaɳiñi Agaayyutim. Uqaginiɣaa Judas-kun sivuani atuumagaluaqtitnagu ilaan savaaqatiksraɳa, taamna Judas sivulliuruuq tiguriruksranik Jesus-mik. <sup>17</sup>Judas ilaugaluaqtuuq uvaptikni atakkii Jesus-ɳum piksraqtaagikkaɳa savaqatigitquplugu uvaptikni. <sup>18</sup>Judas-ɳum aatchuutigianikamiuɳ Jesus akiññaktaaqagniqsuq maniñnik. Taavrumiɳaasiñ tauqsigñiqsuq nunaviñigmik ilaan iluviɣikkaɣmiñnik. Tavrani katakami iluqani ilua qaaɣniqsuq. <sup>19</sup>Iluqagmiɳ iñuich Jerusalem-mi ittuat tusaaniɣaat, aasii iɳmiɳ uqagmikun taiguusiɳniɣaat Judas-ɳum tuqquvia Akeldama-mik (mumiutiqaqtuamik nuna augum maqqivia). <sup>20</sup>Agaayyutim makpiɣaɳani aglausimaruuq Psalms-ni itna, ‘Ilaan tupqa iñuiɣumauq iññitqikkumiñaiɣuni.’

Psalm 69:25

Aglausimaruuqsuli,

‘Atlamik iñuɳmik inañiqsiqagumauq savaaɳa.’

Psalm 109:8

<sup>21-22</sup>Taatnaqɳuɣu iñuk inañiutiruksrauruq Judas-ɳum savaaɳanun. Taamna iñuk ittuksrauruq aullaɣniimaruuq uvaptikni aasiisuli ilisimarautilasiruuq aɳitqilɳagun Atannapta Jesus. Ilaa piqatigisimakkaqput John-ɳum quliatuagipmauɳ paptaaktitchiññisuli nayuqtigisimakkaqput uvlumunaglaan Agaayyutim aullautipmauɳ Jesus pakmuɳa qilajmun.” <sup>23</sup>Ilinjich nalunaigñiqsut malɣuɳnik iññuɳnik Joseph-miglu taiguu-tiliɳmik Barsabbas-mik atiqaqmiruuq Justus-mik suli Matthias-miglu. <sup>24</sup>Aasii agaayuniqsut itnaqhutiɳ, “Ataniiq! Ilvich ilisimaraupuruatin uummatiɳitñnik iñupayaat, taatnaɳlugu tikkuagutillaɳniaqtigut nal-liaknik piksraqtaaqaguvich. <sup>25</sup>Taamna uqqiraqti inañiutiyumuq Judas-mun atakkii unisaɣiɣaatigut aullaqhuni piksraqtaagmiñun.” <sup>26</sup>Taatnaqqaqhutiɳ tigusiniqsut attak ilaqataaknik. Taatnaqmata Matthias piksraqtaɳuniqsuq aasii ilaliutikkaupluni qulit atautchinun uqqiraqtinun.



(Act 2.11)

### Ipqitchuaq Irrusiq Tikitchuq

**2** <sup>1</sup>Uvlugguuq taiguutilik Pentecost tikiumapman iluqatiñ ukpiqsirruat katimalgiññiqsut. <sup>2</sup>Taimmaiñaq ilinjisa tusaagaqsiłignigaat siigruktuuq pakmakña liilaa anuqłiqpaktitmatun. Taamna siigruktuuq tusağnaqsiñiqsuq iluqaani inimi. <sup>3</sup>Ilinjich qinñiaqsiñiqsut ikniğmik liilaa qinñaliñnik uqqatun siamitlutinj iñupayaanun. <sup>4</sup>Ipqitchuam Irrusim aňalatkaqsiñigai iluqnaaqługich. Taapkua iñuich uqaaqsiñiqsut atlakaagiñnik uqqiqhutin, taatna kanjisiñaqsiplugich Ipqitchuam Irrusim uqaqupmatinj. <sup>5</sup>Tavraniguuq Jerusalem-mi Jew-ñuruat iñuuniaqtut nunaaqqipayaanjiniñ nunam taluqsirruat Agaayyutmik. <sup>6</sup>Tusaakamitruñ siigruktuuq iñugiaktuat iñuich katiniqsut taapkununa. Iluqatiñ qanuğviigñiqsut tusaakamisigik taapkua uqaqtuat kanjisiñaqsiplutinj sumiugiisigun uqqatigun. <sup>7</sup>Quviğutchallapiaqhutin uqaaqsiñiqsut, “Tamatkua uqaqtuat Galilee-ğmiunurur, amii? Qanuqhutin ukua uqaqpat uqaptiknik? <sup>8</sup>Naagaunniñ kanjisiłlanigivut uqaqmata uqausillaaptigun iñuguqniałaptigun. <sup>9</sup>Uvagut Parthia-ğmiut, Media-ğmiut, Elam-miut, Mesopotamia-ğmiut, Judea-ğmiut, Cappadocia-ğmiut, Pontus-miut, Asia-ğmiut, <sup>10</sup>Phrygia-ğmiut, Pamphylia-ğmiut, Egypt-miut. Uvagut iñuich nunaaqqimiñ Cyrene-miñ nunami Libya-mi, suli iglaat nunaaqqimiñ Rome-miñ, <sup>11</sup>suli Crete-tağmiut Arabia-ğmiutlu. Aninjaruaguut Jew-ñupluta aasiñ mumiksuaguut Jew-ğuqsimaahuta—iluqapta tusaagivut kanjisiplugillu tamatkua uqaqmata kamañuqtuatigun Agaayyutim iñiqtaigun.” <sup>12</sup>Quviğutchallapiaqamij kanjisiłlanigivutlu apiqsruqtautiniqsut avatmun, “Qanuutauva una?” <sup>13</sup>Iñuñiiasiñ ilanjich mitautigiplugich ukpiqtuat uqaaqsiñiqsut, “Ukua imiliłlapiagsimaplutinj piñiqsut.”

**Peter-m Uqautriḡha Iñuḡnik Tavrani**

<sup>14</sup>Taatnaaqsiptomata Peter makittuq piqasiqhuni uqqiraqtigatmiñik kiut-yaqḡugich. Nipitusipluni nipliutinigai, “Jew-ḡuqatiptaa suliiñuuniaqtuasi Jerusalem-mi, naalaḡniḡlaksitḡa! Nalupqinaigḡugu uqautiuraallaglapsi taavruma suutautilaanani. <sup>15</sup>Ukua imiliqsauḡuḡitichut isumaḡapsisun atakkii uvlaanḡusugaaqtuqsuli. <sup>16</sup>Taamna atuumaruaq Joel-ḡum sivunik-sriqirim uqautigikkana itna,

<sup>17</sup>‘Agaayyun uqaqtuq, itnaiḡilḡugu itkisiruq aqulligñi uvluni,  
Uvaḡa siamitkisigiga Irrusiḡikkaḡa iluqaitñun iñuḡnun,  
Iḡñasi sulii panigikkasi sivuniksriqiaqsigisirut,  
nutaagikkasi qiniḡquuraaliḡutiḡ  
sulii utuqqanaasi siññaqtuqtaḡutiḡ;

<sup>18</sup>aa, kuvviqigisigitka savaktitka aḡutitlu aḡnatlu Irrusiḡikkamnik  
taipkunani uvluni  
aasii sivuniksriqiaqsiiḡutiḡ.

<sup>19</sup>Qiniḡtitkisigitka quviqnaqtuat qilaḡmi  
sulii atlayuaḡnaqtuat nunami,  
auglu ikniḡlu sulii itchialaruq,

<sup>20</sup>siqiniḡunniñ tanuḡaaqsiiḡugu unnuatun  
unniñ tatqiq kaviqsaaḡuḡlugu auktun  
sivuanii kamanallapiaqhuni uvluan Atanḡuruam tikiuḡaḡiksraḡa.

<sup>21</sup>Taipkunanasii kisupayaaq tuḡḡuqpan Agaayyutmun  
ilaan anniqsuḡisigaa.’

Joel 2:28-31

<sup>22</sup>“Israel-aagmiut, naalaḡnisitichi uqaḡamnun! Jesus Nazareth-miñ aḡu-tauruq Agaayyutim tilikkaḡa. Agaayyutim savaaḡipkaḡaa sanḡiqaqhutiḡ atlayuaḡnaqhutiḡlu qiniḡkikiqsuutinik. Qiniḡisi nalupqinaiqḡugu iḡisimap-lugich tamanna atakkii atuummipluni maani akunnapsitñi. Taavrumuuna iḡisimapmigiksipsuuq Agaayyutmun tuyuḡiḡha. <sup>23</sup>Ilipsi aḡalataksirir-rutigigiksi Jesus sumiḡuḡruanun tuqqutitlugu kikiaktuutipkaḡugu sannigutamun. Aglaan Agaayyutim pisuḡimigunlu iḡisimaḡimigunlu sivunniḡanikkaḡa taatna. <sup>24</sup>Aglaan Agaayyutim makititnamiḡ tuqu-ḡimñi pituiḡlugu iñuḡiḡmun. Jesus tuqqutqikkumiñaitchuq atakkii ilaa nayuutiḡumiñaitchuq iḡuviḡmi tuḡuḡaruapayaatitun. <sup>25</sup>Taivruma David-ḡum uqautiginigaa itna,

‘Uvaḡa qiniḡiga Atanḡuruq sivuqqamni ataramik.  
Ilaa taliqpimniitluni  
aasiñ tunḡalḡuruḡa ilaani iḡuiḡliḡuqama.

<sup>26</sup>Taatnaḡlugu uummatiga quviasuktuq, sulii nipiqaḡtuḡa  
quviasuḡimik.

Tuqugisigaluŋaŋaŋmaunniñ niŋiugaŋigiga nalupqinaiqługu,  
 27 Agaayyuun, unitchumiñaitchiñ iñuusiga iluviŋmun,  
 naagaqaa timaa savaktivich piunŋiŋniaqulugu.  
 28 Urriqsuutrirusii uvamnun apqutmik iñuuniaŋviksramnik,  
 aasii quviasukkisiruna atakkii nayuutipluna ilipni.’

Psalm 16:8-11

29 “Aniqatiut, uvaŋa uqautiraksraŋigipsi nalupqinaiqługu sivulliaptigun David-kun. Ilaa tuqupman iluviŋaat, aasiñ ilisimagaat iluvŋa marrumunaaglaan uvlumun. 30 Ilaa sivuniksriqirauruaq suli kaŋiqsimaplugu Agaayyutim akiqsruutigikkani iŋmiñun, Agaayyutim nalupqinaiqsruutinikkaŋa David-ŋum kiŋuviaŋiñ ilaŋat ataniŋuqtikisiñiplugu iŋmisun. 31 David-ŋum qiniŋquuraaŋiniga qanuq Agaayyutim anipkatqıŋksraŋa anniqsuŋti akiqsruutigikkana taamna Christ uqautigiplugu itnaqhu-ni, ‘Agaayyutim uninitchaa ilaa iluviŋmun suli timaa piunŋinitchuq.’ 32 Taamna Jesus Agaayyutim anitqiksitkaa iluviŋmiñ, aasii uvagut ilisimaraurugut taavrumuuna. 33 Agaayyutim ilaa taliqpiŋmiñuktitkaa kamaŋaqsıplugu suli qaitchıplugu Ipqitcheamik Irrusiŋmiñik Aapami akiqsruutigikkanaŋatun aasiñ Jesus-ŋum qaitchıplugu uvaptiknun. Tamanna akuqtuŋikput pakma, taatnamik qiniŋaqsigiksi tusaaplugulu savaaqsipman uvaptigun. 34 David iŋmi timituummaŋmi pakmuŋaqsı-maitkaluaqtuq, aglaan nipliŋniŋqsuq,

‘Agaayyutim nipliutiniŋaa Ataniŋa,  
 Aquvittin kamagiviksrauŋipnun,

35 aquppiŋapni uumiksritin aŋalataksrirutigigisigıtka ilipnun.’

Psalm 110:1

36 “Aasiñ Israel-aagmiupayaasii ilitchuŋiraksraŋigiksi nalupqinaiqługu, taamna Jesus kikiaktuutikkaqsi Agaayyutim inillakkaa ataniŋuqługu suli anniqsuutauplugulu.”

37 Taapkua iñuich tusaakamitruŋ Peter-m uqautigikkana ihuiŋiŋniŋqsut. Apiqsruŋniŋaat Peter-lu atlatlu uqqiraŋtit, “Aniqatiut, Qanuŋisiñiqpisami?”

38 Peter-m uqapsaagniŋai, “Nunuuraligusi mumigitchi killuqsautipsitniñ. Suli atausriukattaagusi paptaaqtittitchi ukpiqsriŋiŋuŋusi atqagun Jesus Christ. Agaayyutimli natqıutiŋumagaasi killuqsautipsitniñ, aasiñ ilaan aatchuŋisigaasi Ipqitcheamik Irrusimik. 39 Taamna Agaayyutim akiqsruutigikkana tuŋaaqqtuq ilipsitñun qitunŋapsitñunlu iluqaitñunlu ittuanun uŋasıksuami, iñuich iluqaisa Atanŋuruam Agaayyutipta tuŋuŋai iŋmiñun.” 40 Peter uqaqtuq iñugiaktuanik atlanik uqaŋiŋnik. Aasiñ ilaa naatchiqami itnaqługich, “Annautillaksagniŋaŋitchi ilipsitniŋ anasiñ-ŋuqsautmiñ tikiñniŋaqtuamiñ pigiitchuanun iñuŋnun tuqqutchiruanun Jesus-mik.” 41 Iñugiaktuat ukpiqsriŋniŋqsut uqaŋiŋmik suli paptaaqtıtlutıŋ, iñuk 3,000-yuŋnaq ilaliutiniŋqsuq ukpiqsriŋuanun tamarrumani uvlumi.

<sup>42</sup>Ilinjich ilisaacaqasiñiqsut uqqiraqtiniñ, aasii piqasiqsuutiniqsut niğiqtati-giikhutiñ sulı iniqsruqatigiikhutiñ.

### **Qanuq Ukpiqtuanjuruat Piqatigiiñhat**

<sup>43</sup>Uqqiraqtit inıqtaqağniqsut inuğiaktuanik quvıqnaqtuanik savaa-nik, naagaunniñ inupayaat ikpigıagutiniğa at Agaayyutim savaaqalħa uqqiraqtitigun. <sup>44</sup>Iluqağmiñ ukpiqtuat atautchimiıyusiñiqsut sulı piqaq-tırrutiplutiñ suurağmikkun avatmun. <sup>45</sup>Inuqsriuliqamiñ tunisiñiqsut nunautmiknik sulı suoramiknik, aasiñ autaaqługich piññaktaatiñ iluqaitñun inuqsriuqtuanun. <sup>46</sup>Uvlutaugağipman ilinjich katraqniqsut agaayyuvikpañmun. Niğırağağniqsut atautchimi kiñuniqmikni, aasiñ niğikamiñ quviasukhutiñ pisuiñlapiqhutiñlu. <sup>47</sup>Ilinjisa quyarağigaat Agaayyun, aasiñ atlat inuich nakuağigaich ukpiqsırıuapayaat. Sulı uvlugağipman Atanğum ilanıktuuqtinniğai inuñnik ukpiqtuanjuruunun tamatkuniña anniqsukkağmiñik.

### **Peter-m İhuaqsipkaiñħa Pisutlaiñamık**

**3** <sup>1</sup>Ilaatnıguuq Peter-lu John-lu utlautiniqsuk agaayyuvikpañmun, inuich iniqsruğviat tikitmañħani. <sup>2</sup>Agaayyuvikpañmi paaqağniqsuq taggisiliñmik Piññaqnaqtuamik. Tavranıguuq anjun una aquppiraqniqsuq pisunğanıchıuaq aniñiğmiñaglaan. Uvlugağipman ilamiñun tavrıñau-tipkağağniqsuq taavrumıña paamun iniqsruğviksrağmiñun maniuranik inuñniñ isıqtuaniñ agaayyuvikpañmun. <sup>3</sup>Peter-m lu John-ñumlu apqusaaqmakni isiaqsıplutik agaayyuvikpañmun inıñniğik aatchullaik-srağmigun maniñmik. <sup>4</sup>Taapkuak kiñıaqamitku iriğruıñaaqługu Peter-m nipliutiniğaa, “Qiñıqtiguk!” <sup>5</sup>Taavruma inuum qıñıaqsiñiğik niğiukhuni aatchuusiaksrağmiñik ilinjikñiñ. <sup>6</sup>Peter-m nipliutiniğaa, “Maniıchunı suoramıkunniñ aglaan aatchuğniagaıkpiñ pigikkamnik, atqagun Jesus Christ Nazareth-mium pisuqugikpiñ.” <sup>7</sup>Peter-m tigukamiñ taliqpi-agun makitquplugu, taimmaiñaq anıutiqniam niunı sayaniktıñniqsuk. <sup>8</sup>Nutiñniqsuq qıkaqtıqhuniasıñiñ pisuaqsıpluni. İlaan isıqatiginiğik Peter-lu John-lu agaayyuvikpañmun pisukhuni misıgaqsımmağmi quyyasım-maan Agaayyun. <sup>9</sup>Inuich tavrani qıñiğniğa at pisukługu quyammağmi Agaayyutmik. <sup>10</sup>Inupayaat ilısağiniğa at inıularauplugu aquppısuuruuq agaayyuvikpaum paanani taggisiliñmi Piññaqnaqtuamik. İluqağmiñ quviğutchallapiagağniqsut taavrumuuna atuumaruakun taavrumıña anıutmun.

### **Peter-m Quliaqtualħa Agaayyuvikpañmi**

<sup>11</sup>Inıuitguuq qıñıqamıtrıñ pisutlasıpkakkauruam saqunaurapayaanık Peter-m lu John-ñumlu aupıññautiginiğa at, aasiñ qıñiğıaqługich katımma-



viñmun taggisilikkun Solomon. <sup>12</sup>Peter-m qanuǵviiqsuat qinñiqamigich nipliutinigai, “Israel-aagmiut, qanuǵmi taamna quvigutchtautigivisiuñ qinñiqpaaqsiplutaasiin? Uvaguk pisutlasipkanitkikpuk manna anjun sanñiptikkun naagaqaa ukpiqsriñaptikkun. <sup>13</sup>Aglaan Agaayyutaata sivulliapta Abraham-ñumlu Isaac-ñumlu Jacob-ñumlu iñuaqsiпкагаа manna anjun Jesus-kun, aasiin taavrumuuna ilaan kamañatitkaa iǵniñi Jesus. Ilipsi qaitkiksi Jesus anjalatinun pigiitchuanun suksraaqługu sivuǵaani Pilate-ñum sivunniutianikmañunniin patchisaiǵukługu. <sup>14</sup>Ilaa iluqnauqsimaruq Agaayyutmun nalaunñaruǵlu naagasuli ayakkiksi, inñiqsruqługu Pilate pituigıtquplugu inñuaqtuqtimik. <sup>15</sup>Taatnañapsigun tuq-qutkiksi taamna qaitchiruaq inñuuligmik aglaan Agaayyutim anitqiksitaña tuqñaruaniñ. Uvagut ilisimarriqsimmaǵikput taamna. <sup>16</sup>Turviqaqhuni atqanik Jesus-ñum manna pisutlaiñaaq qinñikkaqsi ilisimakkaqsilu mamititkauruq. Taamna anjun ukpiqsriñiqsuq Jesus-ñum atqanik, taatnaqługu iñuaqsikkauruq sivuqqapsitñi.

<sup>17</sup>“Aniqatiumaañ, ilisimagaluǵmigiga una, ilipsiñu sivulliuqtituummapsiñu qaitkiksi Jesus sumiññuranun aglaan nalugiksi suvaata taatnatun irrutñiqsi Jesus-mik. <sup>18</sup>Agaayyutim inñiñaan uqǵikkana iluqaisigun sivuniksriqirimigun aqisruutauruq anniqsuqti nagliksaaqtuksrauniplugu, aasiin ilaan taatnaqitkaa. <sup>19</sup>Aasiin mumigitchi suli saallusi Agaayyutmun, ilaanli piigumagai killuqsautigikkasi. <sup>20</sup>Taatnaǵupsi Atañum sayyaaǵiksipkaǵisigaasi irrutchipisigun. Taivrumani ilaan tuyuǵitlayumagaa Jesus annautriksraqtañianikkani ilipsitñun. <sup>21</sup>Taamna Jesus qilañmi ittusrauruq taivrumañ uvlumun supayaat nutaǵuñiksrañatnunaglaan, Agaayyutim ipqitchuat sivuniksriqiraiñ uqautigipmatun inñiñaan. <sup>22</sup>Moses-ñum nipliutiginiñaa, ‘Agaayyutim Atanipsi tuyuqǵisigaasi sivuniksriqirimik, atrilugu tuyuqañi uvamnik; taimña itkisiruq inñupsitñiñ. Ilipsi naalañniraksraǵigiksi supayaamik uqautikpasi. <sup>23</sup>Kiñapayaaq naalañniñitkumi sivuniksriqirim nipliutigikkanañik ilauyumiñaitchuq Agaayyutim inñiñi suli piyaqqukkaugisipluni.’ <sup>24</sup>Iluqǵmiñ atlat sivuniksriqirit Samuel-miñaglaan uqaqsritkaumaruat uqautigigaich makua nayukkavut uvlut. <sup>25</sup>Atuumaruq uglupak atuumaruq pisigiplusi, ilipsi kiñuviǵikkanañi Abraham-ñum. Agaayyutim aqisruǵaa qitunñanik, suli sivuniksriqirit uqautigaatigut taavrumañ aqisruutmik, itna, Uvañ piñiutiqǵisigitka iluqaisa inñuich nunami kiñuviǵikkaptigun. <sup>26</sup>Taatnaqługu Agaayyutim anitqiksitmañ savaktini Jesus tuyuǵigaa ilipsitñun sivulliu-plugu ikayuǵukhusi mumigusiñu pigiñliqilñigikkapsitñiñ.”

#### Peter-m lu John-ñumlu Aqisruqtukkauñhak Uqaqsittaǵviñmi

**4** <sup>1</sup>Peter-lu John-lu uqautrisugaaqtitlugik inñuñnik agaayuliqsit suli qaunaksria agaayyuvikpaum piqasiqhutiñ Sadducee-ñuru-

nik tikiññiqsut. <sup>2</sup>Ilinjisa iħuaginññiġaich uqqiraqtik iħisautripmaknik Jesus aņitqinñipluġu tuquņaruaniñ, taamnaasiñ iħitchuqqutaupluni tuquruat aņitqikkisiħhatnun. <sup>3</sup>Tigupkaġniġaich isiqtaupkaqługik isiqsivinqmi unnuapak unnuaqũhuniki. <sup>4</sup>Aglaan iñugiaktuat tusaaruat uqautaaknik ukpiqsriñiqsut, iñugiaktiilaaliyuņnat 5,000-mik aņutiħhiñat. <sup>5</sup>Uvlutqikman Jew-ņuruat sivulliuqtinñillu sivulliuqtigruatlu aglaliqiritlu katinisqut Jerusalem-mi. <sup>6</sup>Annas-tuuq qaukħiat agaayuliqsit itmiñiqsuq suli Caiaphas-lu John-lu Alexander-lu piqasiqhutiņ atlanik ittuanik qaukħium agaayuliqsim iħaiñiñ. <sup>7</sup>Taapkua Peter-lu John-lu itqutipkaqamisigik apiqsruqtaaqsiñiġaich, “Qanuqługu iħuaqsiqkaqpitku taamna aņun? Qanutchimik saņņiqaqpisik? Kia atqagun taamna pivitku?” <sup>8</sup>Peter-m aņalatiqaqħuni Ipqitchuamik Irrutchimik kiunigai, “Sivulliuqtaurusii sivulliuqtigruaņuplusi, <sup>9</sup>Suvaataai tamarrumani uvlumi uqaqsittaagũtikkauviñuk ikayuiħħaptigun taavrumiņa pisutlaiħaamik iħuaqsiqkakkaptiknik? <sup>10</sup>Iluqasi suli Israel-aaġmiupayaat iħisimaraksraġigiksi una, Saņņiqaqtuq atigikkaņagun Jesus Christ Nazareth-mium kikiaktuutikkaqsi aasiñ Agaayyutim aņitqiksitluġu tuquņaruaniñ. Taatnaqługu taamna aņun qikaqtuq iħuaqsiqkaupluni sivuqqapsitñi. <sup>11</sup>Taamna Jesus taimña Agaayyutim uqaħhiñ uqautigikkaņat itna, ‘Uyaġak tuppīrit ayakkaņat, taamna uyaġak piitchuillapiġaqtuq tuppīrauni.’

Psalm 118:22

<sup>12</sup>Aasiñ Agaayyun atchiiruq atautchiħhiñamik iluqaani nunami taavrumuuna atikun anniqsuġumiñaqsipluta. Taamna anniqsuqti Jesus Christ kisimi ittuq.”

<sup>13</sup>Tarra uqaqsittaqtitchirit quviġutchaņniqsut qiñiqamisigik Peter-m lu John-ņumlu taluqsrautaisilaaņakniġlu iħisaqsimaisilaaņakniġlu. Iħisimagaich piqatauħhak Jesus-mi. <sup>14</sup>Aasiñ qiñiġniġaat aņun iħuaqsiqkauruaq qikaqatauħha Peter-mi lu John-mi lu. Taatnaqhutiņ nipliħguiññiqsut akikņaġlugik. <sup>15</sup>Taatnaqqaqhutiņ aniħħaunigaiħ uqaqsittaagvinqmiñ, aasiñ anipmaknik sivunniuqtaullakhutiņ itna: <sup>16</sup>“Qanuġlugik atanniġisivisigik ukuak aņutik? Jerusalem-miupayaat iħitchuġianiņniġaat atlayuagñaqtuaq iħuaqsiqkaħħiq atuumakkaņa taapkuņnuuna, aasiñ naagaagumiñaitkikput. <sup>17</sup>Aglaan siamitquņitluġu marrumani tusaayugaaq iñuņnun, taatnaġuta aniqsraaqtuġlavut uqatqiquņiħħugik kimununniñ taavrumuuna Jesus-kun.” <sup>18</sup>Taatnaiħħipluġu sivunnianikamiņ iñiqtiġniġaich quliaqtuaquņitluġik Jesus-kun iñuņnun sumiunniñ naagaqaa itqautitqiquņitluġich taavruma atqanik. <sup>19</sup>Aglaan Peter-m lu John-ņumlu kiunigaiħ, “Nalliqsi tupiginaġayaqpsisig? Ilipsi naagaqaa Agaayyun? Nalliak nakuagĩtlukpauņ ilaan? Sivunniqsuņ taamna! <sup>20</sup>Uqautiginaġumiñaitkikpuk sua qiñikkaqpuq tusaakkaq-

puglu.” <sup>21</sup> Aniqsraaqututqianikamisigik aasiin pilitlugik agvisiksraitlutinj anasiinjuqsalguinñigaich. Iqsigiplugittuuq iñuich atakkii iñupayaat kamaksriļlapiqhutinj Agaayyutmik tamarrumuuna atuumaaniktuakun pisutlaiļaamun. <sup>22</sup> Taamnaguuq anjun quviqnaqtuakun iħuaqsipkakkauruaq malġukipiaguaniksamaruaq.

### Ukpiqsriruat Iniqsruutriħhat Taluqsrautaiġmik

<sup>23</sup> Taapkuagguuq Peter-lu John-lu anipkapqauraqmatik utiġniqsuk ukpiqtuanjuruuqatiumiknun uqautiplugich qanuq qaukħiata agaayuliqsit suli sivulliuqtiġruat sivunniulħatnik. <sup>24</sup> Iliņisa tusaakamitruj agaayuqatiqagñiqsut itnaqhutinj, “Kamanaqtuatiin atanguruuq, iñiqsiruatiin iluqaanik qilānmiļu nunamiļu taġiumiļu. <sup>25</sup> Aasiin ilvich uqaqtuatin Ipqitchuakun Irrutchikun sivulliaqput David savaktigikkan uqaqman itna, ‘Suvaata Jew-ņuņitchuat qinnakpat?

Suvaata iñuich sivunniupat imaiļaanik?

<sup>26</sup> Umialgi nunaqqipayaani sivulliuqtillu paqnanigaich anjuyautnatin akilļiġuqħugu Agaayyutauruaq ilaan anniqsuqtiksriukkanjalu.’

Psalm 2:1,2

<sup>27</sup> Iļumun marrumani nunaqqimi Herod-lu Pontius Pilate-lu piqasiqhutik Jew-ņuņitchuanik suli iñuiñik Israel katimaniqsut. Sivunniutiginiġaat akikņaqħugu Jesus savaktin ipqitchuaq anniqsuutiksriukkan.

<sup>28</sup> Katinniqsut savaņniaġukhutinj supayaanik sivunniutigikkan kama-naqtuakun isumaļipkun inļiġaan atuumaruksrauruaq. <sup>29</sup> Aasiin pakma, Ataniiq, itqaġlugich Jew-ņuruat qullinich qanuqhutinj aniqsraaqtuqmatigut. Savaktigikkaqpich, uqaqtitigut uqaġnik taluqsrautaiġuta.

<sup>30</sup> Ikayuqtigut iħuaqsitļasiļugich naņittuat suli savaktitigut atlayuaġnaqtuaniglu quviqnaqtuaniglu atanniutaagun ipqitļuni savaktigikkapkun Jesus.” <sup>31</sup> Agaayuanikmata taamna ini katimavigikkanať aulaniqsuq. Tavraami aņalatiliqhutinj Ipqitchuamik Irrutchimik aullaqhutinj uqaaqsiñiqsut Agaayyutim uqaħhiñik taluqsrautaiqhutinj.

### Atunim Pigigaich

<sup>32</sup> Uvvaguuq ukpiqsripayaaqtuat atausiņņuutriplutinj atipiagñiqsut irrutchimikkun. Nalliatunniiñ iġliġingiqħugu inġmi suurani aglaan atunim atuġniġaat suuraġikkaqtiņ. <sup>33</sup> Uqqiraqtit kamanaqtuakun saņņikun iļisimarauniqsut aņitqiļħagun atanguruam Jesus suli Agaayyutim ikayuqpaņņigai iluqaisa. <sup>34</sup> Taapkunani ukpiqsriruani piiññiqsuq inuqsraqtuamik. Sua inuqnaqsipman iļaņa tunisiraqtuq nunaviñiġmik naagaqaa tupiġmiñik, tunisianikamiasiiñ tavrūņautiraġniġaa akuqtuani tuniaġmiñiñ <sup>35</sup> aatchuutigiplugu uqqiraqtinun. Taapkua-aasiin autaaġaġniġaat taamna manik inuqsriupayaaqtuanun. <sup>36</sup> Ukpiqsriruamik iñuqaġniqsuq Joseph-mik,

Levi-tkuayaanupluni iñuguqtuaq Cyprus-mi, taavrumiña uqqiraqtit taiguuti-qakkanjat Barnabas-mik (mumiutiqaqtuamik pitchuksaaqtimik). <sup>37</sup>Ilaaptuuq tuniripmiñiqsuq nunautmiñik qaitluğasiñ akuqtuani uqqiraqtinun.

### Ananias-lu Sapphira-lu

**5** <sup>1</sup>Tavraniguuq iñuqağmiñiqsuq nuliagiñnik atiqaqtuarñnik Ananias-miglu Sapphira-miglu. Taapkuak iññuk tuniriñiqsuk nunautmiknik iluqatik pigikkağmiknik. <sup>2</sup>Akuqtuağmik iñanjanik tugvaiñiqsuq ağnaataasiñ ilisimaplugu añiğaa. Aglaan sippaņa qaitkaa uqqiraqtinun. <sup>3</sup>Peter-m nipliutinigaa, “Suvaata tuungagmun aňalatitpich? Suvaata sagluqsruutiviun Ipqitchuaq Irrusriq iriqqakun tugvaqsiplutin iñanjanik nunautvich akian? <sup>4</sup>Tunigaluaqnagu nuna pigikkan aasiñ kiņuagun tuniñhan akuqtuağikkan pigigiñ. Sum taatna isummiqpatin? Sagluqsruutrijitchutin iñuñnik aglaan Agaayyutmik.” <sup>5</sup>Ananias-ñum tusaapqauraqamigich Peter-m uqağikkanji puuktiğniqsuq tuqupluni. Tusaapayaaqtuat taavrumiña taluqsratçañniqsut. <sup>6</sup>Nukatpiat nimiqsruqtuallakamitruñ timaa annisiplugu iluviğiağniğaat. <sup>7</sup>Uvvaasiñ piņasut sassağniğich kiņuatigun ağnaat aggiğniqsuq sutilaa-ñatnik nalupluni. <sup>8</sup>Peter-m apiqsruğniğaa, “Uqautiñña, iliptik tunivitku nunautrik taatnatunaglaan?” Ağnam kiuniğaa, “Ii, tavra taatnatunaglaan ittuq.” <sup>9</sup>Peter-mli piñiğaa, “Suvaata uuktuağniqpitku Agaayyutim Irrusia? Atañji, taapkua iluviqsiruat ilaqatipnik qakma aullautigisipmigaatin taatnatun.” <sup>10</sup>Tavrauuaa puuktiğniqsuq Peter-m sivuğanun tuquliqhuni. Nukatpiat isiqamiñ qiniğlugu tuquruuq aullautiniğaat iluviğiağlugu saniğaanun aņutaata. <sup>11</sup>Tavra ukpiqtuañuruat suli iñupayaat tusaaruat taavrumiña taluqsratçañniqsut atqunaq.

### Quviqnaqtuat Atlayuağnaqtuatlu

<sup>12</sup>Uqqiraqtit savaaqağniqsut iñugiaktuanik atlayuağnaqtuanik suli quviqnaqtuanik akunğatni iñuich. Iluqatiñ ukpiqsiruat atausiññuğniqsut katimmavianun Solomon-ñum. <sup>13</sup>Ukpiqtuañuñitchuat ilaliqsuaqsiniğaiç taluğioplugich aglaan ilinisa uqautigillautagaluaglugich. <sup>14</sup>Aglaan iñugiaktuat aņutitlu ağnatlu ukpiqsriłiqsuat Ataniğmik Jesus-mik, taatnağlugu ukpiqtuat iñugiaksitnullapiğniqsut. <sup>15</sup>Iñuich illiuqaigaqsiniqsut atniğñaqtuanik tumitçaanun siñigviñnun naagaqaa ikivğanun niğiugiplugu qakugun Peter tamaunnaaqpan tağğañanun mamitinnasugalutiñ. <sup>16</sup>Suli nunaqqiñiñ avataaniñ Jerusalem iñugiaktuat iñuich tikiutriñiqsut atniğñaqtuanik suli iñuiliuqtittañitnik irrusiğluch. Taatnaiłiplugu iluqatiñ iñuaqsikkauniqsut.

### Uqqiraqtit Nagliksaaqsuñhat

<sup>17</sup>Taamna atuumaanikman qauklat quliatqtaqtit piqasiqhutiñ maliğuaqtaiñik Sadducee-ñuruanik qinnallapiğniqsut uqqiraqtitigun.

Sivunniugniqsut qanuq aḡalaliksraḡatigun. <sup>18</sup>Iliḡisa tiguniḡaich uqqiraqtit aasii inillaktitlugich isiqsiviḡmun. <sup>19</sup>Aglaan tamarrumani unnuami isaḡulḡan Agaayyutim aḡmaḡniḡai isiqsivium paḡḡi aasii annisiḡlugich, itnaqhuni, <sup>20</sup>“Agaayyuvikpaḡḡmugusi uqaḡiaḡitchi iḡuḡnun nutaakun iḡuuniaḡkun tumigiḡlugu Jesus.” <sup>21</sup>Taamna tusaapqauraqamitruḡ agaayyuvikpaḡḡmukhutiḡ qauḡuraaqman tavraniasiḡiḡ iḡisautriaqsiḡlutiḡ. Qaukḡiat agaayuliqsit piqatiniḡu katinniḡaich uqaqsittaqtitchirit suli iluqaisa Jew-ḡuruat sivulliugtiḡruaḡich. Tuyuqaḡniqsut isiqsiviḡmun uqqiraqtit tavrūautitquḡlugich. <sup>22</sup>Uvvaasiḡiḡ qaunaksrit tikitmata isiqsiviḡmun paḡḡḡiḡniḡaich tavrani uqqiraqtit. Aasiḡiḡ utiqhutiḡ taamuḡa katimaruanun uqautiniḡaich, <sup>23</sup>“Isiqsiviḡmun tikitḡapta kiluusaqahuni suli qaunaksrit paani qaunaksrigaluḡniqsut. Aglaan paat aḡmaḡptigik paḡitchiḡitḡugut iḡuḡmik iḡuani.” <sup>24</sup>Agaayyuvikpaum qaunaksraḡata qaukḡiata suli qaukḡiḡisa agaayuliqsit tusaakamitruḡ taamna isumatuyaa-gaqsiiḡiḡsut sutilaaksraḡagun. <sup>25</sup>Taatnaqtitlugich iḡuk isiqhuni, “Ataḡiḡ, isiqḡasi amma agaayyuvikpaḡḡmi iḡisautrirut iḡuḡmik” itnaḡtiḡniḡai. <sup>26</sup>Agaayyuvikpaum qaunaksrit piqasiqhuni qaukḡiḡmiknik taamuḡaḡniqsuq tavrūautityaḡlugich uqqiraqtit. Aglaan aḡallaḡluutaiḡhutiḡ nuyuaḡiḡlugu iḡuḡnun miḡuqtuaqsiḡiksraḡtiḡ uyaḡaḡnik.

<sup>27</sup>Iliḡisa uqqiraqtit tavrūautikamisigik sivuḡaatnun uqaqsittaqtitchirit, qaukḡiata agaayuliqsit apiqsruqtaaqsiḡiḡai, <sup>28</sup>“Qanusigalḡitpisi?” itnaqhuni, “Uvagut aniqsraaqtuutigigaluakkaḡput iḡisautritqunḡiḡlusi taavrumuuna Jesus-kun, aglaan pakma Jerusalem-miupayaat iḡisauttutri iḡisimagaat suli iliḡisa patchisiḡuqhuta tuquḡhanun Jesus-ḡum!” <sup>29</sup>Peter-m atlatlu uqqiraqtitlu kiuniḡaich, “Tupiksriḡuni Agaayyutmik sivulliuruq tupiksriḡiḡmiḡ iḡuḡmik. <sup>30</sup>Ilipsi Jesus kikiaktuutikkaqsi sannigutamun aglaan Agaayyutaata sivulliapta aḡitqiksitaḡa tuquḡaruaniḡ <sup>31</sup>kamaḡaḡviksraḡanun ataniḡuḡlugu anniqsuutiḡuḡlugulu. Taavrumuuna Jesus-kun Israel-aḡmiut mumikkumiḡaqsiiḡlugich natqigutikkauniqsut killuqsautmikniḡ. <sup>32</sup>Uvagut iḡisimarriqsimmaḡikput piqasiqhuta Ipqitḡuamik Irrutchimik Agaayyutim qaisaḡikkaḡa tamatkunūa tupiksriḡuanik ilaanik.”

<sup>33</sup>Jew-ḡuruat uqaqsittaqtitchirit tusaakamitruḡ taamna uumitchalla-piaḡniqsut, suli tuqqutḡisuliḡniqsut uqqiraqtinik. <sup>34</sup>Uqaqsittaqtitchirit iḡaḡata Pharisee-ḡuruuq makinniqsuq uqallagukhuni, atiqaqḡuaḡ Gamaliel-mik suli kamagikkaupluni iḡisautrauruuq maligutaksramiknik. Makitnami tiliḡiḡai uqqiraqtit aniḡlaḡuḡlugich. <sup>35</sup>“Israel-aḡmiuḡuruasii!” itnaḡtiḡniqsuq ataniḡnun, “Aniyagiḡuḡ qanuq aḡalatchiḡaksraḡsi taapḡuniḡa aḡutinik. <sup>36</sup>Aippaaniguuq iḡuqaḡniqsuq atiliḡmik Theudas-mik kamaḡaḡsugaluni iḡiruamik. Iḡunnaḡniqsuq sisamanik kavluutinik iḡuḡiaktigiruanik. Aglaan tuqqutaupman iluqaḡmiḡ maliguaḡtai siamin-

nıqsut taatnaqluġuasiıñ suuñaiqhuni. <sup>37</sup>Aquagunsuli Judas itmiñıqsuq Galılee-miñ tamarrumani kisitchikamiñ iñupayaanik nunami. İlaaptuuq iñunnakhuni iñugiaktuanik iñmiñun naagatarra tuqqutaupman iluqagmıñ malıġuaqtai siamınnıqsut. <sup>38</sup>Pakmaasıñ alġaqsnullaglapsi itniilıluġu, Aullaġlıch ukua iñuıch. İlaksianagıch. Tamanna sıvunniuġu-taatlu savaaıatlu iñukmiqnısaukpan atlatitun piungıgısisuruq, <sup>39</sup>aglaan agaayyutmiqnısaukpan akiilıyumiñaiıpiagısi. İnniaqtusi nuyuaġnami akiilıluġutısaġupsi Agaayyutmi.” Taatnaiıluġu Gamaliel-ıñum alġaqsruġnıġai. <sup>40</sup>Ataıġıch akuqtuġnıġaat alġaqsruutaa aulailaııuġutıñ kamakkutiqaġuklugekii. Uqqıraqıtı isıqtıtıñıġaıch kiñumun aasıiñ ipıġaqtuqtıluġıch. Anıqsraaqtuġnıġaıch uqatqıquñıtıluġıch taavrumuuna Jesus-kun, aasıiñ anıpkalugech. <sup>41</sup>Uqqıraqıtı aullaġnıqsut uqaqsıtaaqıtıchiriniñ. İliñıch quviasuktut atakkii Agaayyutmun piksraqtaagıplutıñ naglıksautıġıhıksraııaġun Jesus. <sup>42</sup>Uvluġaġıpmıñ agaayyuvıkpıñmi iñuıch tupıñıtıñılu ilısaıttutıġıtuiñıġnıġaat qulıaqtuaġıpluġu Jesus akiqsruutaupluni annıqsuqtauruq, Jew-ıñuruat niġıuġıkkıñat.

### Tallimat Malġuk İkayuqtıksraqtat

**6** <sup>1</sup>Taipkunani uvluni ukpiqtuat iñugiaksıpmata Greek-ıñuraaqtuat suli Hebrew-ıñuraaqtuat uqaallatıniqsut. Tamatkua Greek-ıñuraaqtuat nipliġnıqsut ulıġaġnaatıñ miñıtuunıpluġıch uvlugaġıpmıñ autaaqmata iñuıniutıksranik. <sup>2</sup>Taatnaqhutıñ qulıt malġuuplutıñ uqqıraqıtı ukpiqtuapayaat katıtqunıġaıch nipliqhutıñ, “Nalaunıñatıchıuq qulıaqtuaııaġıgupta pıqusıġuta aıalatchiñıaıhıkun autaaıksraııanik. <sup>3</sup>Taatnaġusi, anıqatıut, piksraġıchi tallimat malġuıñnik aıutınik akunnapsıtıñıñ, iñuıñnik aıalatiqaqtuanik İpqıtuamıñ İrrutchimik puqıkhutıñlu. Aıalatchıpkıġnıaıġıvut autaaıksraııanik. <sup>4</sup>Uvagut iñıqsruqtuiñıġısisıruġut suli qulıaqtuaqtuiñıġuta.” <sup>5</sup>Taapkua sıvunniuġutaat quyaqnaġnıqsuq iluqaitıñı katıruani, aasıiñ nalunaiqsıñıqsut Stephen-mik ukpiqsrıllıapiaqtuamıñ aıalatiqaqhuni İpqıtuamıñ İrrutchimik. İlaksraqıluġu Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, suli Nicolaus-mik Antioch-miñ mumıkhuni Jew-ġuqsımaruamıñ. <sup>6</sup>Taapkua katımaruat tikiutıniġaıch piksraqtaatıñ uqqıraqıtınun aasıi ilıñısa iñıqsruutıpluġıch ilıpluġıllı argatıñ ilıñıtıñun. <sup>7</sup>Tavra Agaayyutım uqaıha siamınnıqsuq. Ukpiqtuat Jerusalem-mi iñuıġıksıtmuktuġnıqsut suli iñugiaktuat agaayulıqsıt ukpiqsrıliqmıplutıñ.

### Stephen Tigukkauıha

<sup>8</sup>Stephen, ilıuaqquataaġun suli saıñıaġun Agaayyutım, savatlasiñıqsuq quvıqnaqtuanik suli atlayuaġnaqtuanik akunġatni iñuıch. <sup>9</sup>Iñuqagıñıqsuġġuuq ittuaniñ Jew-ıñuruaniñ Cyrenia-miñ Alexandria-miñlu sulıpsuuq Cilicia-miñ Asia-miñlu. Tamatkua tagġısiqaqhutıñ

Pituikkauruanik uqaallatiasiqsiñigaat Stephen. <sup>10</sup>Aglaan Ipqitchuam Irrutchim puqutiqaqtinnigaa. Tavraasiñ niqliqman qapiqtaqguifñigaat. <sup>11</sup>Taatnaqhutiñ tamatkua piyuaqtit akiliñiqsut aputinik sagluuqtuaquplugich, “Tusaagikput uqaqman akikñaqlugu maligutaksraq Moses aglagikkana suli akikñaqlugu Agaayyun.” <sup>12</sup>Tamatkua taatnaigmik-kun aňalannigaich sivulliutiqruat suli aglaliqirit. Kiisaimma Stephen tiguniqupaat sivuňaniutipkaqlugu Jew-ňuruat uqaqsittaaqtitchiriniñun. <sup>13</sup>Aasii ilañitnik aputinik itqutriplutiñ sagluuqtuaqtuksranik ilaagun. Taapkua nipliagaqsiplutiñ itna, “Una aňun ataramik uqaqtuq akikñaqlugu uvagut ipqitchuağikkaqput agaayyuvikpak suli akikñaqlugu maligutaksrana Moses-ňum. <sup>14</sup>Aasisuli tusaagikput nipliapman Jesus-mun Nazareth-miumun siqumitqaaglugu agaayyuvikpak simmiğisiñiplugich atuqtaksrat tamatkua ivrumakña Moses-miñ tunňavigikkavut.” <sup>15</sup>Iñupayaarguuq aquppiruat uqaqsittaağviñmi qiniqpaqsiñigaat irigruiñaqlugu Stephen, tautukľuguasiñ kiñana iliruaq kiñañatun isağulğum.

### Stephen Uqaqtullaħa

**7** <sup>1</sup>Qaukľium agaayuliqsim apiqsruğniğaa Stephen, “Tamanna ilumutuuva ukua nipliaħat?” <sup>2</sup>Stephen kiuniğaa, “Aniqatiut suli Aapaanuruasii, naalağniľaksinña! Agaayyun kamañaqtuaq sagviğniqsuaq sivulliaptiknun Abraham-mun iñuuniağugaaqtitlugu Mesopotamia-mi sivuani aullaħiksraňan Haran-mi itchaqtuqhuni. <sup>3</sup>Nipliutiplugich itna, ‘Unigľugu nunan suli ilatin aullağiñ nunamun tikirvigitqukkamnun ilipnun.’ <sup>4</sup>Taatnaqhuni nunaňatniñ Chaldea-ğmiut aullağniqsuq Haran-mun iñuuniağiaqhuni. Aasii kiñuagun Abraham-ňum aapaña tuquanikman tavrani Agaayyutim nuutinnigaa marrumuña nunamun nayukkaptiknun pakma. <sup>5</sup>Taatnaqtiħani tamaani Agaayyutim qaitchiñitkaluağniğaa Abraham inmaktillugu ilaanun tamanna nuna. Aglaan akiqsruğniğaa qaitchigisiñiplugu pigiliutilugulu ilaanun suli kiñuvianiñun, naagaunniñ Abraham qitungiunñaan. <sup>6</sup>Agaayyutim nipliutiniğaa itna, ‘Kiñuviağikkatin iñuuniağisirut iglaañulutiñ atlami nunami. Sumiunuruat nunurilugich savaktitaulutiñ suli sisamani kavluutini ukiuni iħuaqutitchiunilľutiñ. <sup>7</sup>Aglaan anasiññuqsagisigitka taapkua savaktaağruqaqtuat inugikkamnuk. Kiñuagun tamarruma ilinçh utigutiñ taivrumakña agaayumaagvigiagsilunña marrumani nunami.’ Taatna Agaayyutim uqautiniğaa. <sup>8</sup>Agaayyutim akiqsruutikamiun Abraham tiliñigaa nalunaitñutchiquplugich aputitiñ. Taatnaqami qiniqtitkaa tupikrsisukhuni Agaayyutim akiqsruutaiñik ilaanun. Tavra Isaac anipman Abraham-ňum nalunaitñutchiqmiñigaa tallimat piñayuatigun uvlut. Isaac-ňum nalunaitñutchiqmiñigaa Jacob, ilaanli piñigai qulit malğuk sivulliavut.

9“Aglaan taapkua sivulliaġuqtuat killuġinigaat nukatchiaqtin Joseph tunipluguasii savaktauviksraġanun Egypt-mi. Aglaan Agaayyutim nayuġnigaa <sup>10</sup>ikayuqługu iħuilliuġvinġmiunniħ itman. Agaayyutim nakuaġiliutipkaġaa puqiisiqługulu. Taatnaqhuni Pharaoh-m umialgum Egypt-mi aġalatiguġnigaa Joseph iluqaanun Egypt-mun suli inġmi tupiġmiħun. <sup>11</sup>Kiġuagun niġisunġaqsiniqsuq Egypt-mi Canaan-miħu, taatna sivulliaħut niġisuksiulihutin. <sup>12</sup>Aasiħ Jacob tusaakami niqiksraqaħniplugu Egypt-mi ilaan sivulliaħut tuyuġiqqaġnigai tasamuħa. <sup>13</sup>Iħaħatni tasamuħalġitmata Joseph iħtchuġipkaġniqsuq inġmiħik aniqatiumiħun, aasiħ Pharaoh-m iħtchuġinigai Joseph-ħum iħai. <sup>14</sup>Joseph-ħum aapani Jacob aiyuġaġnigaa Egypt-muquplugu qitunġaqtuummaan. Taapkuaguħuq iħuġiaktiġiniquħt piħasukipiaq akimiamik. <sup>15</sup>Tavra Jacob-ħum qitunġani nuħrutiniġai Egypt-mun, tavraniasiħ ilaalu sivulliaħutlu tuqupluħin. <sup>16</sup>Iħiħisa timiħiħ iħuviġiaqtaġnigaiħ Shechem-mun taivrumuħa Abraham-ħum tauqsiaġimakkaħanun iħuviġiviksrauplugu inġmiknun Hamor-m kiħuvianiħiħiħ.

<sup>17</sup>“Tamauna Agaayyutim akiqsruutaa Abraham-mun atuumaaqsiħman, kiħuviani iħuġikkapta tavrani Egypt-mi iħuġiaksiħħapiġniqsuħ. <sup>18</sup>Umialħitqiħniqsuħ atlamik tavrani naluruamik Joseph-mik. <sup>19</sup>Taavruma umialgum kinniqaqsiniġai iħuvuħ suli naġliksaaqtitlugiħ sivulliaħut, nunuripluħitunniħ iġitqataqtitlugiħ aniqqamiurat tuquviksraħatnun. <sup>20</sup>Taatnaħatniġuħ Moses aniħniqsuq qiħiyunaħuni, aasiħ aħayuqaakħiħ qaunagiħuħ piħasuni tatqiħi. <sup>21</sup>Iħiqsimalġuiqługu kiħunġani aniħkaġnigaat. Taatna Pharaoh-m panian tiguħaħuħ iġniġmisun pamiħsaġnigaa. <sup>22</sup>Ilaa iħisaaqqaġniqsuq iluqaagun Egypt-miut isumatuutaatigun, kamaħaqsipħuħ uqatigmiħiħ savaamiħiħu.

<sup>23</sup>“Aasiħ malġukipiamik ukiunikkami Moses sivunniġniqsuq takuqattaġuħuħiħ Israel-aġmiuħatiuni. <sup>24</sup>Tikiħqammiħuħiħuħ Egypt-mi aħallaġliuħman iħaħatniħ tamatkua taatnaqhuni ikayuġiaġnigaa payyaksaqtuħ. Ikayuisaġniħuħ tuħunniġaa taamna Egypt-mi. <sup>25</sup>Isumapħuni aniqatiumiħun kaħiqsimanasukniħaħuħuħ Agaayyutmun atuħksraħi annaħtriħksraħuħun iħuħmiħik. Aglaan taapkua kaħiqsimaniħiħniġaaħ. <sup>26</sup>Uħlutiħman qiħilġiħniqsuq Israel-aġmiuħniħ aħuyakħaħniħ. Ilaan iħuaqsisiħkaġniħaħaqsiniġiħ itnaħuħuħ, ‘Ukuħtiħ, aniqatiġiħsutik! Qanuħħusik iliħtiknun piħuħtivistik?’ <sup>27</sup>Aglaan iħaħaħaħniħ piħuħtiruħk piħuniġaa Moses itnaħuħuħ, ‘Kisuunasuħiħuħuħ? Aħalachiħiħaħpichiħ atanniħsuiħiħaħuħinlu uħaptikniħ? <sup>28</sup>Tuħuħtħuaħsiħiħitpiħaħ taivrumatun Egypt-miutun tuħuħtaptun ikpaħsraq?’ <sup>29</sup>Moses-ħum tusaakamiħuħ taamna qimaħniqsuq Egypt-miħ iħuuniħaħaħsiħpħuniasii Miħia-ġmiut nunaħatni. Taapħunani malġuħniħ iħniħaħaħniqsuq.

<sup>30</sup>“Malġukipiami ukiuħaniħman isaħuħuħ sagviutiħniġaa Moses ikualaraħun uħpiħun iħuiħaami qaniħani iħġian Sinai-m. <sup>31</sup>Moses-ħum



qin̄iqamiuḡ atlayuaḡiplugu utlaḡniḡaa taamna uqpik qin̄immaḡiksaa-ḡuklugu. Tavraasiin̄ tusaaniḡaa Agaayyutim uqautigikkaḡa, <sup>32</sup>‘Uvaḡa sivulliaqpiḡ Abraham-ḡum Isaac-ḡumlu Jacob-ḡumlu Agaayyutaat.’ Moses tatavraullaḡniqsuq qin̄iḡniangiḡluguunniin̄. <sup>33</sup>Agaayyutim nipi-  
liutiniḡaa, ‘Aluḡutikkiḡ mattakkik, taamna qikaḡviiḡ Agaayyutim nunagiḡaa. <sup>34</sup>Iḡmun qin̄iḡniḡiḡa pigiiḡipluni nagliksaaḡtitaulhat̄ in̄uḡma Egypt-miittuat tusaaplugich miḡuḡtuḡhat, atqaḡtuḡaasiin̄ ikayuḡiaḡlu-  
gich. Pakma maḡaḡiḡ, tuyuḡiḡisigikpiḡ Egypt-mun.’

<sup>35</sup>“Taamna taim̄na Moses Israel-aaḡmiuqatain̄ ayakkaḡat itnaḡlu-  
gu, ‘Kia uvaptiknun sivulliuḡtiḡuqpatin̄ atanniḡsuitquplutin̄ uvaptiknik?’  
taim̄nauruq Agaayyutim tuyuḡikkaḡa ilin̄it̄nun sivulliuḡtaulugu anniḡ-  
suityaḡplugulu, ikayuḡlugu isaḡulikun qin̄ikkaḡa ikualaruami uqpiḡmi.  
<sup>36</sup>Moses-ḡum annisiniḡai Egypt-miḡ. In̄iḡtaḡaḡniqsuq quvinqaḡtuanik  
suli atlayuaḡnaḡtuanik Egypt-miḡ, Kaviḡsaami Taḡiumiḡ suli in̄uiḡaami  
malḡukipiani ukiuni. <sup>37</sup>Taamna Moses niḡliḡsamaruaḡ Israel-aaḡmiunun,  
‘Agaayyutim sivuniksriḡirimik tuyuḡisigaasi atrilugu tuyuḡaḡi uvam-  
nik; taim̄na itkisiruḡ ilapsit̄niin̄.’ <sup>38</sup>Israel-aaḡmiut katimaḡhatni in̄uiḡaami  
iḡḡiani Sinai-m isaḡulgum uqaḡatiḡaḡniqsuq Moses-mik, aquaḡuna-  
siiiḡ Moses-ḡum uqautiplugich sivulliaḡvut uqaḡiḡnik akuḡtuḡaḡikkaḡit̄nik  
Agaayyutmiḡ. Taimak̄naaglaan̄ ilitchuḡirugut qanuq in̄uuniaḡiksrap-  
tiknik. <sup>39</sup>Sivulliaḡta tupigiyumaḡiḡniḡaat, aglaan̄ suḡtigiḡitkaat  
aḡalatiḡaḡhutin̄ kimmutmikkun utiḡukhutin̄ Egypt-mun. <sup>40</sup>Taatnaḡhutin̄  
Aaron uqautiniḡaat, ‘Kiikaa, aanḡurrisigut sivullisiksrap̄tiknik, atak-  
kii im̄na Moses annit̄rivut Egypt-miḡ naluplugu sutilaḡa.’ <sup>41</sup>Iḡiḡich  
in̄iqsiḡniḡsut aanḡuamik nuḡḡaḡtun̄ aasiin̄ tuniḡlaḡtuḡaḡsiḡlutin̄ aanḡuaḡ-  
miknun, quviasuutigiḡplugu in̄iḡtaḡikkaḡtin̄ argaḡmiknik. <sup>42</sup>Taatnaḡmata  
Agaayyutim suḡtigiḡiḡisaallaḡniḡai agaayuyumiḡnaḡsiḡplugich uvlugianun  
qilaḡmi, aglausimaruatun̄ makpiḡaḡatni sivuniksriḡirit̄ itnaḡilplugu,  
‘Israel-aaḡmiuḡuruasii,

malḡukipiami ukiumi in̄uiḡaami tuniḡlaḡtuḡtusi  
agaayuvigigaluaḡnaḡa.

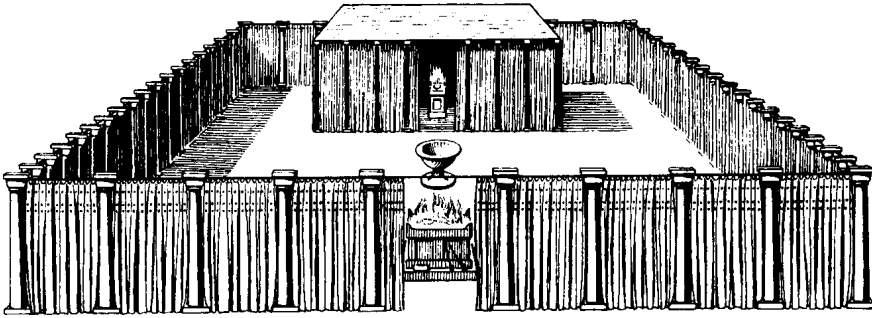
<sup>43</sup>Iḡliḡutin̄iḡiksi panapkaaḡtuummaan̄ aanḡuaḡ Moloch  
suli atrin̄a uvlugianan̄ aanḡuaḡikkapsi Raiphan.

Tamatkuak̄ aanḡurrigaasi in̄iḡtaḡikkasi putqataḡvigisrukḡugich.  
Taatnaḡusi tuyuḡiḡisigipsi uḡataanun̄ Babylon.’

Amos 5:25-27

<sup>44</sup>“Sivulliaḡta in̄uiḡaami iḡliḡutin̄iḡaat panapkaaḡ. Taavrumuuna  
Agaayyun̄ nayuutiruḡ akun̄gatni. Moses-ḡum in̄iḡtaḡikkaḡa Agaayyutim  
pigisukkaḡatun̄, tuvraḡlugu iliktigun̄ in̄mi ilisauttusiaḡatun̄.

<sup>45</sup>Kiḡuvatigun̄ sivulliaḡta akuḡtuḡlugu taamna panapkaaḡ sivulliamik-  
niḡ iḡliḡutin̄iḡaat akiḡsrutaauruamun̄ nunamun̄. Joshua-mḡu ilin̄isalu



(Act 7.44)

tigusiagisaaqsiñigaat nuna taipkunakŋa iñuñiñ Agaayyutim uñutañiñiñ, tavrũaasii panapkaaŋ nappaŋlugu David-ŋum aŋalatigũthanunaglaan. <sup>46</sup> Agaayyutim David nakuagiginiŋaa. Aasiñ David-ŋum iñiñiŋaa Agaayyun nappaitlasipluni tupiŋmik ilaanun. <sup>47</sup> Kiisaimmaguq Solomon nappaiñiqpuq taavrumiŋa tupiŋmik, agaayyuvikpaŋmik. <sup>48</sup> Aglaan Agaayyun qutchiñiñsraqtuq irviqañitkaluaqtuq tupiŋmik iñuich nappakkaŋatnik, nipliŋmatun Isaiah-m sivuniksriqirim itnaiñiplugu,

<sup>49</sup> ‘Agaayyun niplisuq, Qilak atanguvigigiga aasii nuna tutmaŋvigiŋplugu.

Qanutchimikmi tupiŋmik nappaiñayaqpsi uvamnun?

Sumimi miñguiqsiagviqagisivik?

<sup>50</sup> Iñumun iñiqtaŋimakkaga supayaaŋ tamanna.’

Isaiah 66:1,2

<sup>51</sup> ‘Taipkunatitun pitchigiñlaurusi tiggakhusiñlu. Tusaasunjtmiusi Agaayyutim uqañhanik naagasuli ukpiksrisunjtmiplusiunniñ. Sivulliapsitun ilipsipsuuq ataramik akilñiqsuisi Ipqitchuamik Irrutchimik. <sup>52</sup> Sivuniksriqiripayaat sivulliapsi nagliksaaqtinniŋaat, tuqqutlugich Agaayyutim uqqiraŋtañik uqaqtuanik iñilŋaan aggiñksraŋagun Agaayyutim nalaunŋaruaq savaktksraŋa. Pakma ilipsi aatchuutigigiksi tuqqutluguasii. <sup>53</sup> Ilipsi akuqtuigaluaqhusi maligutaksraq tumigiŋplugu isaŋuliñiñ Agaayyutim qaisaŋanik naagasuli tupigiñitkiksi.’

### Stephen Tuqqutaũha Miñuqtuŋlugu

<sup>54</sup> Iñauruat uqaqsittaqtitchirit naalañiñiŋmikni Stephen-mun qinnallapiagñisut. Qinnakpaitlutin iñmiknununniñ aŋalalguilñiqsut. <sup>55</sup> Aglaan Stephen Ipqitchuam Irrutchim aŋalatlugu aagluqhuni Agaayyutim qaumanga qiniñiŋaa suli Jesus qikaŋlugu Agaayyutim taliqpiani. <sup>56</sup> Nipliñiqsuq, ‘Atañi, qiniñigiga qilak aŋmaŋlugu suli Iñiñi Iñuum qikaŋlugu Agaayyutim taliqpiani.’ <sup>57</sup> Tamatkua qullinich nipral-

laŋniqsut umikługich siuttatiŋ argaŋmiknik. Iluqağmiŋ pitchaqlugich <sup>58</sup>aasiñ nunaqqimiñ anitnamitruŋ miłtuğatağniğaat uyağaŋnik. İlisimariksraқтаат mattağniğaiç quppigaatiŋ iliplugich nukatpiamun atiligaamun Saul-mik qaunagitquplugich. <sup>59</sup>İliŋitñun miłtuqtutitluni Stephen agaayuniqsuq, “Ataniiq Jesus! Anigniga piuŋ!” <sup>60</sup>Sitquqami nip-lianiqsuq, “Ataniiq! Taavrumuuna killuqsaxhatigun anasiñnuqsaqnagich.” Taatnaamikami tuquniqsuq.

**8** <sup>1</sup>Saul-ŋum iłuağiniğaa tamatkunuŋa tuqqutałħa.

### Saul-ŋum Ukpiqtuaŋuruaniç Nagliksaaqtiħa

Taivrumakŋa uvlumiñ ukpiqtuaŋuruat Jerusalem-mi nagliksaaqti-taugaqsiñiqsut atqunallapiaq. Tavrakŋa ukpiqtuat siamitkaqsiñiqsut nunaqqiurainun Judea-mlu Samaria-mlu, aglaan uqqiraqtit kisiŋnuqlugich Jerusalem-mi. <sup>2</sup>İlaŋisa iñuich taluqsriuat Agaayyutmik iluvignigaat Stephen aliasulikon kiŋuvğuplugu. <sup>3</sup>Taavrumali Saul-ŋum piyaqquaqsisiğniğai ukpiqtuaŋuruat. Siñiqsraqługich iliŋisa tupiŋiç pakagiaqlugich aŋutitlu ağnatlu isiqtautquplugich.

### Tusaayugaallautam Quliaqtuaŋuħa Samaria-mi

<sup>4</sup>Qimaktuat nanipayaaq tusaayugaallautaq quliaqtuağiniğaat. <sup>5</sup>Philip-li nunaqqimukhuni Samaria-mun quliaqtuaqmiñiqsuq Christ-mik taavrumiŋa akiqsruutauruamik anniqsuutmik iñuŋnun tavrani. <sup>6</sup>Iñugiaktuat iñuich naalağniłlapiagniqsut Philip-ŋum uqağikkaŋiñun. Atakkii qiniğviniğaat atlayuağnaqtuanik ilaa. <sup>7</sup>Nipitusiplutiŋ irrusiqluich anitauniqsut iñugiaktuaniñ iñuŋniñ, sulı iñugiaktuat sayairrutilgich aulatlaitchuatlu iłuaqsikkauplutiŋ. <sup>8</sup>Taatnaqhutiŋ Samaria-ğmiut quviatchallapiagniqsut.

### Simon Aŋatkuq

<sup>9</sup>Taavrumaniguuq nunaqqimi iñuqağniqsuq atiliŋmik Simon-mik. İlaa quviğutchaktiçhiñiqsuq Samaria-ğmiunik aŋatkuuħikon aasiiñ uqaviutigiplugu kamaŋağasukniaqhuni. <sup>10</sup>Iluqağmiŋ nunaqqimi kamanaiñniqsramiñlı kamaŋağniqsramiñlı naalağnitqiağipiagniğaat aasiiñ uqaqhutiŋ, “Taavrumani iñuŋmi ittuq Agaayyutim saŋŋia ilisimakkaqput Saŋŋiqpauraq.” <sup>11</sup>Sivisuruamik ilaan quviğutchaktinikkani aŋatkuuħikon, taatnaqhutiŋ naalağnitqiağiŋniğaat. <sup>12</sup>Aglaan Philip-ŋum quliaqtuağiaqsipmauŋ tusaayugaallautaq Agaayyutim aŋaayugautaagun sulı Jesus-kun anniqsuqtauruakun tamatkua iñuich ukpiğiniğaat, aasiiñ paptakkauplutiŋ aŋutitlu ağnatlu. <sup>13</sup>Simon-tuuq ukpiqsripluni aasii aquagun paptaaqtiğmi nayuutiaqsiñiqsuq Philip-mi. Quviğutchaniñiqsuq qiniğqami Philip-ŋum iñiqtagiçkaŋiğun quviqnaqtuaniglu atlayuağnaqtuaniglu.

<sup>14</sup>Aasiñ uqqiraqtit Jerusalem-mi tusaakamisigik Samaria-ğmiunun Agaayyutim uqalı akuqtuğniplugich tuyuqağniqsut Peter-miglu John-miglu tavruña. <sup>15-16</sup>Ukpiqsriłiqsuat paptaakkauplutinj Atangum Jesus atqagun aglaan akuqtuisimaiñniqsutsuli Ipqitchuamik Irrutchimik. Taatnaqhutinj taapkuak tikitñamik injiqsruutinigaich akuqtuitquplugich. <sup>17</sup>Peter-mlu John-ñumlu illiqinigaich taapkua argañmiknik. Tarvauvaa Ipqitchuam Irrutchim aňalatkaqsiñigai. <sup>18</sup>Simon-ñum qinignigaa Ipqitchuam Irrutchim qaisauragaľha tamatkunuña uqqiraqtik illiqipmatigik argañmiknik. Taatnaqhuni Simon-ñum Peter-lu John-lu qaitchisuaqsiñigik maniñnik <sup>19</sup>itnaqhuni, “Tunisitñaptuuq taavrumiña sanjmik. Uvvatuq illiqigupku argamnik inuk akuqtuitlayumauq Ipqitchuamik Irrutchimik.” <sup>20</sup>Tavra Peter-m kiunigaa, “Piyacquğvinmugiñ maniksuummaqich! Uvaa tauqsitłanasugiviuñ maniñnik Agaayyutim aatchuutigikkaña? <sup>21</sup>Sivuğaaani Agaayyutim nalautisimaitłutin naagasuli tupiginitługu, taatnaqhutin ilalıqsuutiviksraiñniqsutin uvaptikni sulı Agaayyutim savaañani. <sup>22</sup>Mumigiñ taavrumakña nalaunñaiłiqniñ! Injqsruğutin Agaayyutmun natqutitqulutin kaviuğuksaalıpnik! <sup>23</sup>İitçhugigikpiñ immaukkaqsiplutin killuqsriğimik sulı killuğmun aňalatitlutin.” <sup>24</sup>Simon-ñum itnağniğik Peter-lu John-lu, “Injqsruutillağniaqsitja Agaayyutmun anasiñuqsuqunılluña.” <sup>25</sup>Taatna Peter-lu John-lu inuuniaqtaullağniqsuk Samaria-mi quliaqtuaghutik uqalıhiñik atanguruam aasiñ utiqhutik Jerusalem-mun. Iglauğimikni tusaayugaallautaq quliaqtuaginiğaa nunaaqquirañi Samaria-m.

### Philip-lu Ethiopia-ğmiulu İirakuvik

<sup>26</sup>Aasiñ isağulğan atanguruam Philip uqautiniğaa, “Paqnalutin uñallam tuñaanugiñ tikirviksraqnunaglaan inuitçuamun apqutmun Jerusalem-miñ Gaza-mun.” <sup>27</sup>Ilaa aullaqtignisuuq. Iqliqtaullakhuni nalautchiñisuuq Ethiopia-ğmiumik. Taamnali inuk ilirakuviuraqniqsuuq Ethiopia-ğmiut Kandaki-ğatni (Ethiopia-ğmiut taggisiqagnikkañat ataniqtinj Kandaki-mik), aasiñ ilaa Jerusalem-muñniqsuuq agaayutyaghuni Agaayyutmun. <sup>28</sup>Aitmuğimiñıı tuttuqpagaqtuagmiñıı agliqiniqsuuq Isaiah-m sivuniksriqirim makpigaañiñik. <sup>29</sup>Ipqitchuam Irrutchim nipliutiniğaa Philip, “Utlagun tamanna tuttuqpagaqtuag maliaqsılıguasiñ.” <sup>30</sup>Tavra Philip malikkaa. Aasi tusaakamiun tamna ilirakuvik agliqipluni makpigaañiñıı sivuniksriqirim Isaiah-m apiqsruğniğaa, “Kañiqsiviun agliqikkan?” <sup>31</sup>Taavruma kiunigaa, “Kañiqsipkağniaqtaunnaña qanuğluña kañiqsiñiaqpik?” <sup>32</sup>Taamna uqalıq agliqiağikkaña itniinnisuuq, “Inuk ipnaisun tasikuaqtauruatun tuqqutaksraqtimiñun, ipnaiyaatun niplitłaitçuatun salikkaukama

ilaa nipliġñaiyuġattuq.

<sup>33</sup> Uqaqsittaħiġmiñi iñupayaam aňallaqħuutiniġaa  
atħiksipkaqħuġuaasiñ.  
Kia-unniñ kanġiulġuvagich?  
Ilaa kiñuvianjitchuq atakkii tuqqutlugu.”

Isaiah 53:7,8

<sup>34</sup> Taavruma ilirakuvium qanuġviiqhuni apiqsruġniġaa Philip,  
“Uqautiħhiñauviña kisumik sivuniksriqirim Isaiah-m uumani uqauti-  
qaqtilaanjanik? Inmiñik naaga atlamik uqautiqaqpa?” <sup>35</sup> Philip-ġum  
ilitchuġipkaqħuġu Isaiah-m uqaħhaniñ sivulliuplugu uqautiniġaa tusaayu-  
gaallautamik Jesus-kun. <sup>36</sup> Iġlauħiġmikñi tikiññiqsuk imiġmun. Taavruma  
ilirakuvium nipliutiniġaa, “Uvva imiq! Sum pirailiġisivaña paptaak-  
kauħksramniñ?” <sup>37</sup> [Philip-ġum piñiġaa, “Ukpiqsriġuvich iluqaaniñ  
uummatipniñ paptaaħhiñaurutin.” Ilaa nipliġñiqsuq, “Ukpiġillapiagiġa  
Jesus Christ Agaayyutmun iġñiġiħha.”] <sup>38</sup> Taavruma ilirakuvium tut-  
tuqpagaqtuq nutqaqtinnigaa aasii Philip-lu ilaalu atqaqħutik imiġmun.  
Philip-ġum paptaaġniġaa. <sup>39</sup> Imiġmiñ qakikamikaasiñ Agaayyutim  
Irrusian nuktitiġniġaa Philip atlamun. Taavruma ilirakuvium qiñitqinjt-  
ñamiuq igliqtuiñiġniġsuq quviatchallapiaqhuni. <sup>40</sup> Philip ilitchuġiniġsuq  
Ashdod-mi itilaaġmiñik. Tavrakña tusaayugaallautamik quliaqtuāniġsuq  
iluqañitñi nunaaqjiurani tikiġgataħiġmiñunaglaan Caesarea-mun.

### Saul-ġum Mumiħha

**9** <sup>1</sup> Saul-ġumli sivutmuutiniġaa aniqsraaqtuħiħi tuqqutchisuħikun  
tamatkuniña Atanġum ukpiqtuañuruaniñik. Ilaa utlautiniq-  
suq qaukħiatnun agaayuliqis <sup>2</sup> aġlaqaġuħhuni taluġnaqutiksraġmiñik  
Jew-ñuplutinj katraġviñitñi Damascus-mi. Aasiñ ilitchuqsriġumi ukpiq-  
tuanik Ataniġmun Jesus taamani ilaan tigutlalugich añutitlu aġnatlu  
utqtiraksraulugich Jerusalem-mun. <sup>3</sup> Tavra iġlauniaqtitlugu qalliplu-  
ni Damascus-mun, taimmaiñaq qaumanġum qilañmiñ qaggutiniġaa.  
<sup>4</sup> Katakami nunamun tusaaniġsuq tuqħuġaqtimiñik, “Saul! Atañji!  
Suvaata nagliksaaqtitpiña?” <sup>5</sup> Saul-ġum kiuniġaa, “Ataniiq, kisuvvich?”  
Uqautraan nipliutiniġaa, “Uvaña Jesus ilvich nagliksaaqtitagiħkan.  
<sup>6</sup> Makillutin utlautiñ nunaaqqimun. Taamani taamma uqautiġisigaa-  
tin qanuq piħksraqnik.” <sup>7</sup> Tavrani Saul-ġum igliqatai taatnakkauħhani  
qikaġniġsut niplitħaiqhutiñ, tusaagaluqħuġu nipi aġlaan iñua qiñiñitlugu.  
<sup>8</sup> Saul makitnami nunamiñ uññami qiñitlaiġñiqsuq. Taapkua tasiuqħuġu  
Damascus-muutiniġaat. <sup>9</sup> Ilaa piñasuni uvluni qiñitlaiññiqsuq, niġiñit-  
miuq naagaunniñ imiñitmiuq.

<sup>10</sup> Ukpiqsriuraqtuġġuq Damascus-mi atiqaqtuq Ananias-mik.  
Agaayyutim qiñiġquuraaqtitlugu tuqħuġniġaa, “Ananias!” Ilaan kiuniġaa

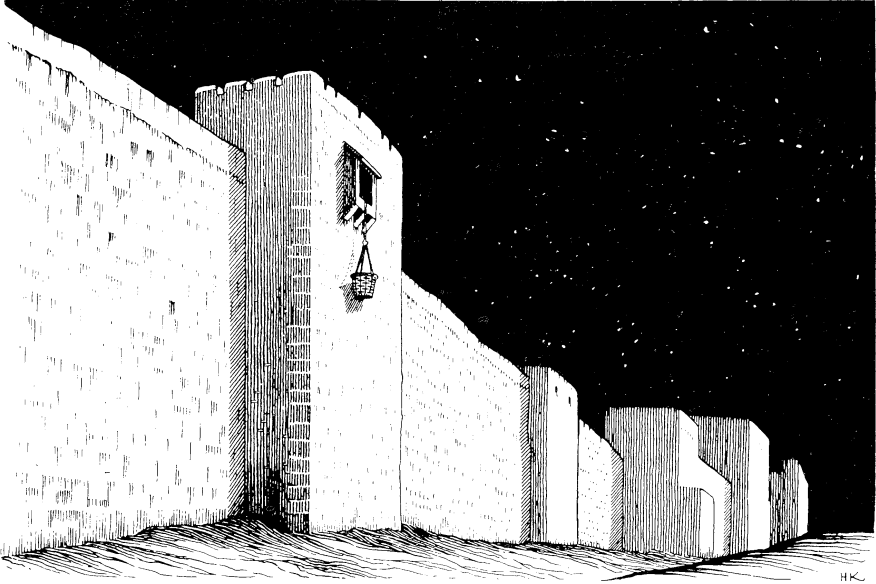
tuq̄uusiani, “Aa, Ataniiq! Uvaniittuᅇa, naalakkikpiñ.” <sup>11</sup> Atangum piñigaa, “Makillutin aullaᅇiñ apqutmun atiqaquamun Naᅇuqtuamik. Taamma Judas-ᅇum tupqani apiqsruᅇumuutin Tarsus-miumik atiqaquamik Saul-mik. Taamna taamma agaayuruq. <sup>12</sup> Ilaan taamna qin̄iqquuraa-kun qin̄ignigaa aᅇun atilik Ananias-mik utlaklugu in̄miñun patiklugu argaᅇmiñik qin̄itlasitqiksinnigaa.” <sup>13</sup> Ananias-ᅇum kiunigaa, “Ataniiq! In̄ugiaktuat in̄uich uqautigigaat taamamna aᅇun Saul qanutun kapyap-kain̄iᅇlugu Jerusalem-mi. <sup>14</sup> Pakmamma tikiññiqsuq Damaskus-mun qauk̄iat agaayuliqsitniñ taluᅇnaqusiᅇlugu tigusiᅇksraᅇaᅇun kisupayaanik agaayumaaqtuanik ilipnun.” <sup>15</sup> Agaayyutim nipliutilᅇiññigaa, “Ananias, Saul-muᅇiñ. Piksraᅇtaᅇigiga savautritquplugu uvamnik il̄itchuᅇipkautigiluna in̄uᅇnun Jew-ᅇuᅇitᅇuanunlu umialin̄itñunlu sulī Israel-aaḡmiunun. <sup>16</sup> Suli kan̄iqsipkaᅇisigiga qanutun nagliksaaᅇksraᅇaᅇa piqutigipluᅇa.” <sup>17</sup> Tavrak̄a Ananias aullaᅇniqsuq. Isiqamiasiiñ taamavrumuᅇa tupiᅇmun patiᅇniᅇaa Saul argaᅇmiñik nipliᅇhuni, “Aniaqaan Saul! Atangum Jesus tuyuᅇigaaᅇa ilipnun taivruma qin̄ikkaq̄pich apqutmi utlautiniᅇni maᅇuᅇa. Ilaan tuyuᅇigaaᅇa qin̄itlasitqiquplutin aasiiñ Ipqitᅇuamun Irrutchimun sivulliquplutinlu.” <sup>18</sup> Taimmaiñaq sutimña iqaluum kavisain̄isun katagaa-laaqsiñiqsut Saul-ᅇum irrakniñ aasiiñ ilaa qin̄itlasitqikhuni. Makitnami paptaaqtinniqsuq. <sup>19</sup> Niᅇianikman sayaaᅇan uttaqiniᅇaa.

### Saul-ᅇum Quliaqtuaᅇha Damascus-mi

Aasriiñ Saul nayuutiuraallaᅇniqsuq ukpiqsriruani Damascus-mi. <sup>20</sup> Ilaa utlautiniqsuq Jew-ᅇuruat katraᅇv̄in̄itñun quliaqtuaᅇutiplugich Jesus-kun itnaiᅇlugu, “Taamna Jesus Agaayyutim iᅇñiᅇiniᅇaa.” <sup>21</sup> Tamatkua iluqaᅇmiᅇ tusaaruat taavrumiᅇa quviᅇutᅇhakhutiᅇ itnaaqsiñiqsut, “Unuuna Saul taimñaun̄itkალააᅇa Jerusalem-mi tuq̄utᅇhiraᅇaᅇtuᅇaᅇ ukpiqtuaᅇuruanik? Sulī maᅇuᅇa utlautipluni sivuniqaᅇhuni tigusiᅇluni taatnatchiñik utqutrisukhuni qauk̄in̄itñun agaayuliqsit?” <sup>22</sup> Aglaan Saul quliaqtuaᅇiᅇmiñi kan̄iqsipkain̄iqsuq in̄ugiaktuanik in̄uᅇnik Jesus taamna Christ-ᅇuᅇhanik nalupqinaiqᅇlugu. Jew-ᅇuruat in̄uuniaqtuat Damascus-mi kiggutiksraiññiqsut. <sup>23</sup> Aquagun in̄ugiaktuat uvlut Jew-ᅇuruat katimaaq-siñiqsut sivunniqhutiᅇ tuq̄utᅇhuklugu Saul. <sup>24</sup> Aglaan kilin̄niᅇaa taatna sivunniᅇuᅇniᅇlugu. Unnuaqtuummaan uvlumiᅇu Jew-ᅇuruat qaunaksruᅇniᅇaa nunaaq̄im paan̄iñi tuq̄utᅇhumaplugu. <sup>25</sup> Tamatkuali ukpiqsriuat unnuat il̄aᅇatni ikiniᅇaa Saul aguupmaᅇmun atqautipluguasiiñ siᅇatmun aᅇmaᅇaᅇun katchiᅇpaum.

### Saul Jerusalem-miᅇha

<sup>26</sup> Tavrak̄a Saul utiᅇniqsuq Jerusalem-mun. Tavraniasiñ il̄aliutnia-gaqsigaluᅇniqsuq ukpiqtuanun. Tamatkua arguaᅇiplugu ukpiqtuaᅇuᅇha



(Act 9.25)

iqsigiaqsiñigaat. <sup>27</sup> Aglaan Barnabas-ɲum ikayuğniğaa Saul taapkunu-ɲautiplugu uqqiraqtinun. Ilaan kañiqsipkautiginiğai Saul-ɲum qiniłha Agaayyutmik apqutmiñi suli Agaayyutmun tuqłuğniplugu suli uqautipmip-ıugich Saul-ɲum quliaqtuałhanik taluqqutaiqhuni Jesus-kun Damascus-mi. <sup>28</sup> Saul itkaqsiñiqsuq iluqaani Jerusalem-mi taluqqutaiqhuni quliaqtuaq- huni Jesus-mik. <sup>29</sup> Uqaqatiqaqmıuq akıllılıqıugich Greek-ɲuraaqtuat aglaan ilıñitñun tuqqutchumagaluaqtitluni. <sup>30</sup> Ukpıqtuaqatiunıñ (ııitchuğikamıñ taavrumıña) samuñautiniğaat Caesarea-mun Saul aullaqtitlugu Tarsus-mun.

<sup>31</sup> Tavrali ukpıqtuaɲuruapayaat Judea-mi, Galilee-mılu suli Samaria-mi tutqıksıñıqsut sayyıkkauplutıñ irrusığmıkkun. Ukpıqtuaɲuruat inuunıqsut taluqsıplutıñ Agaayyutmik, suli İpqıtchuam İrrutchim pıtkuısaagñığai aasıñ inuğıaksısañıqhutıñ.

#### Peter Lydda-mi Joppa-mılu

<sup>32</sup> Peter-li iglıñıqsuq napmupayaaq. İğlığmiñi utlakmiñığai Agaayyutim inui Lydda-mi. <sup>33</sup> Taavrumani nalautchiñıqsuq aɲutmik atıqaqtuamık Aeneas-mik, taamna aulatlaılaq, makingiññıqsuaq tal- limat pıņasuni ukiuni sıñıgvıñmiñiñ. <sup>34</sup> Peter-m niplutiniğaa Aeneas, “Jesus Christ-ɲum ıhuqsıgaatin. Makıttin, imulugich uqummatitin!” Taimmaiñaq taamna makınnıqsuq. <sup>35</sup> İnupayaat Lydda-mi Saron-mılu qıñıqamıtrıñ taamna ukpıliğñıqsut Agaayyutmik.

<sup>36</sup>Joppa-mil'i aǵnaqaǵniqsuq ukpiqtuaq atilik Tabitha-mik (Greek-tigun atqa taiǵaǵniqsuq Dorcas-mik mumiutiqaǵniqsuaq tuttumik). Ataramik savaaqaǵniqsuq nakuuruamik ikayuipluni inuqsraqtuaniq. <sup>37</sup>Taamna aǵnaq atniǵnaliqihuni tuquniqsuq. Iǵguanikamitruǵ inillaǵniǵaat qullianun tupqum. <sup>38</sup>Joppa taamna qaninniqsuq Lydda-miǵ. Ukpiqtuat taamani tusaakamitruǵ Peter innipluǵu Lydda-mi, malǵuǵnik iǵnuǵnik tuyuqaǵniqsut ilaanun, itna uqaksriuqǵugich, "Qilamiksruǵutin utlautiǵiǵ." <sup>39</sup>Peter-m itqanaiyaqtiqami malǵniǵik taapkuak. Tikitmata taamunǵa mayuutiniǵaat qulligmun imunun. Uilǵaǵnaat puuǵniǵaat qiaplutinǵ qiniqtitaqǵuǵu atnuǵarrianiǵnik Dorcas-ǵum iǵnuuǵnaǵmi. <sup>40</sup>Peter-m anipkaqǵugich iluqaisa taapkua tavrakǵa inimiǵ. Sitquqhuni agaayuniqsuq aasii kiniaqǵuǵu taamna timi nipliutiniǵaa, "Tabitha makittin!" Taavruma aǵnam uitǵami qiniǵniǵaa Peter aquvitluniasii. <sup>41</sup>Peter-m isakhuni ikayuǵniǵaa makititluǵu. Tavrakǵa ukpiqtuat uilǵaǵnaatlu isiqtitluǵich qiniqtinnigaa ilinǵitǵun iǵnuupluǵu. <sup>42</sup>Iǵnugiaktuat iǵnuich Joppa-mi tusaaniqsut taavrumiǵa aasiiǵ ukpiqsriliqhitinǵ Agaayyutmik. <sup>43</sup>Peter tuyuǵmiaǵuniqsuq Joppa-mi iǵnugiaktuani uvluni, tukkuqaqhuni Simon-mik qitummairimik.

#### Peter suli Cornelius

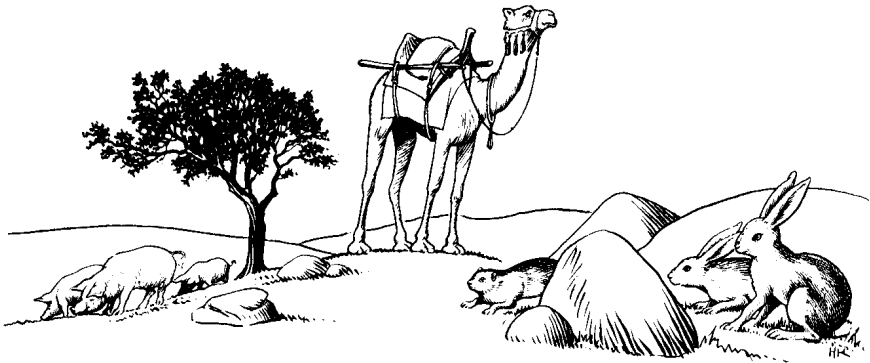
**10** <sup>1</sup>Tavra Caesarea-mi aǵutiqaǵniqsuq atilǵimik Cornelius-mik aǵalatchipluni tallimakipianik aǵuyyiuqtinik. Taapkuali aǵuyyiuqtit agǵiǵniqsuat Italy-miǵ. <sup>2</sup>Taamna Cornelius agaayyutiqaǵniqsuq tupiqatituummaǵmi taluqsriplutinǵ Agaayyutmik. Ikayuiǵniqsuq Jew-ǵuruat nagliǵnaqtuanǵitǵnik agaayumaaqtuanuǵpluni. <sup>3</sup>Iǵaǵatni unnuksraat piǵasugugunnaqsipman qiniqquuraaǵniqsuq nalupqinaiqǵuǵu qiniǵniǵaa Agaayyutim isaǵulǵa isiqhuni tuqǵuqtini, "Cornelius!"

<sup>4</sup>Cornelius-ǵum qiniqpaqǵuǵu isaǵulik iqsiǵikun kiuniǵaa, "Suva? Aǵuun! Qanuq-samna?" Isaǵulgum itnaǵniǵaa, "Agaayyutim tusaagaa iniqsrulǵiǵiǵ tautuqǵuǵu ikayuiǵiǵiǵ nagliǵnaqtuanik. Taatnaqhuni itqaǵiǵaatin. <sup>5</sup>Pakma Joppa-mun tuyuqaǵiǵiǵ iǵnuǵnik uvuǵaǵutiyaqtilluǵu Simon tagǵisiquaqtuaq Peter-mik. <sup>6</sup>Taamamna tukkumaruaq Simon-miptuuq qitummairimi taǵium siǵaani irviqaqtuami." <sup>7</sup>Taatna uqautianikamiuǵ taamna isaǵulik qiniǵnaiǵniqsuq. Cornelius tuqǵuiǵniqsuq malǵuǵnik savaktinǵmiǵnik suli atautchimik aǵuyyiuqtimik agaayyutiqaqhuni savautriuamik. <sup>8</sup>Ilaan uqautiqqaqǵugich tamarrumiǵa atuumaruamik Joppa-munaasiiǵ tuyuǵiniǵai.

#### Peter-m Qiniqquuraalǵa

<sup>9</sup>Uvlutqikman qallipmiullu Joppa-mun, Peter-li mayuǵniqsuq tupqum qaǵanun iniqsrugiaqhuni uvlupaguqtuami. <sup>10</sup>Ilaa niǵisuliǵlapiq-





(Act 10.12)

miuġlu. Niqiksranik itqanaiyaqtitlugich Peter-li qiniquuraagniqsuq tatpakmani. <sup>11</sup> Qiniġnigaa qilak anmaqlugu sumimna atqaqiasinigaa atriqaqtuam ukihaaqpaktun ninjauruatun nunamun sisamatigun iqirguigun. <sup>12</sup> Taamna imaqaġnigsuq qanusipayaanik nunam niġrutainik paamguqtuanik suli tinmiruanik. <sup>13</sup> Agaayyutim nipliutinigaa, “Peter! Makillutin tuqqtchilutin niġġiin!” <sup>14</sup> Peter-m kiunigaa, “Ataniiq! Taatnaġumiġnapiqtuġa! Niġiġaqsimaitchuġa qanutchimik agliġik-kamnik unniin qaayugikkanaġnik.” <sup>15</sup> Peter-m tusaatqilġinġigaa nipi, “Qanutchich Agaayyutim salummakkaġi ilvich isummatigiyumiġnaitchitin qaayugnaġlugich.” <sup>16</sup> Taatnaiġnigsuq piġasuniaglaan aasii taavruma aquagun ukihaaq nuqitqinġigaa tatpakmuġa. <sup>17</sup> Peter isumaksraqtuasiniġsuq qanuutautilaġanik qiniġkiutauruam inmiġnun. Taatnaqtitlugu taipkuali Cornelius-ġum tuyugikkaġi apiqsruqtaġnigsut nani Simon tupqa itmaġaan, aasiiġ ilitchuqsrianikamiġ nutqaġnigsut talum sivuġaanun. <sup>18</sup> Apiqsruġnigsut, “Tukkumaruaqaqpa uvani atilġmik Simon Peter-mik?” <sup>19</sup> Peter-mli taamna kaġiqsiniġaqtitlugu qiniquuraakkaġmi qanuutautilaġanik Ipqitchuam Irrutchim nipliutinigaa, “Qakma silatipni piġasut iġuich pakakkaatin. <sup>20</sup> Paqnalutin atqaġiġ. Piqasiġiakkich tuyugikkaġigitkakii.” <sup>21</sup> Peter atqaqami nipliutipiġai, “Uvaġa pakiġniġipsitġa. Suplusi agġiqpsi?” <sup>22</sup> Taapkua kiunigaa, “Cornelius-ġum aġuyyiuqtit atangata tuyugigaatigut. Ilaa nakuuruanaġunigsuq aġun agaayusuuruaq Agaayyutmun suli iluqatiġ Jew-ġuruat kamagiġlugu. Agaayyutim isaġulġan uqautinigaa tupqanun aiyugaaġplutin tusaatquplugu uqauttiksraġnik.” <sup>23</sup> Peter-m tukkiġniġai taapkua unnuitquplugich tavrani.

Uvlaakuġuqman aullaqmata maliġniġai. Ilaġisaptuuq ukpiqtuat tavrakġa Joppa-miġ tuvaaqasiġniġaat. <sup>24</sup> Uvlutqilġitman Caesarea-mun tikiġniġsut. Cornelius-ġum niġiukhuni ilani suli ilauraani katiġna-

niksimanigai. <sup>25</sup>Aasiin Peter isiaqsiyman Cornelius-ŋum purviginiġaa agaayuvigiplugu. <sup>26</sup>Aglaan Peter-m makitinnigaa nipliutiplugu, “Makittin! Uvaŋaptuuq iñuñhiñauruŋa.” <sup>27</sup>Peter-m uqaqatiginigaa Cornelius itqutigalugu tupiġmun. Tavraniasiin ilitchuginigai iñugiaktuat iñuich katianiŋniqsuat. <sup>28</sup>Tavraasiin nipliutinigai, “Ilipsipsuuq ilisimal-lapiakkaqsi Jew-ŋuruat piqasiqsuutilguyumiñaitchuat atuqtaksraŋisigun Jew-ŋuŋitchuat. Aglaan Agaayyutim ilisautigaana uvaŋnun kiñapayaaq iñuk qaayuġitquŋitlugu. <sup>29</sup>Taatnaqluŋa qanniġniqapŋa utlautiru-ŋa pişaġumasuŋaqnaŋa. Apiqsrullaglakpiñ, suvaata qanniġniqpiŋa?” <sup>30</sup>Cornelius-ŋum kiuniġaa, “Sisamat uvlut uŋataatni itnaiŋiyuŋnaqsirua-mi uvlumi kiñunnamni uvluppaguqman agaayulgisitluŋa, taimmaiñaq aŋun atnuġaalik qaummaġiksuanik qikaaniktigniqsuq sivuqqamnun. <sup>31</sup>Itñaġaana, ‘Cornelius! Iniqsrutitigikkatin Agaayyutim tusaagai suli nagliksriplutin savaatin itqaġigai. <sup>32</sup>Tuyuqaġiñ Joppa-mun aŋutinik uvu-ŋautityaqitillugu Simon taggisiquaqtuaq Peter-mik. Taamamna taamma tukkummiruq Simon-miptuuq qitummairimi taġium siñaani ittuami.’ <sup>33</sup>Taatnaqluŋa uiguiñaqlugu qanniġikpiñ, iñuqaqutiluġniġiptigut uvuŋa-łapkun. Uvva iluqata katirugut Agaayyutim sivuġaanun tusaayumaplugu qanuq Agaayyutmun uqautiliksrapitigun ilipkun.”

### Peter-m Uqautriñha

<sup>34</sup>Peter aullaġniñiqsuq itnaqhuni, “Pakma puttusrigiga ilumutun Agaayyutim irrutriñha iñuŋnik atisipluġich. <sup>35</sup>Nanipayaaq nunaaq-qimi iñuk taluqsriyman ilaanik nalaunŋarualiqipluni Agaayyutim akuqtuumaagñigaa, taamna sumiuŋugisiŋnaan. <sup>36</sup>Nalupqisuŋitchuŋa tusaatilaapsitniik tusaayugaallautakun Agaayyutim tuyuġikkana Israel-aagmiunun, itnaqhuni, Agaayyutim qiñuiġutripkaġaa iñuŋnik Jesus Christ-kun, taamna Jesus Atanġuruuq iñupayaani. <sup>37</sup>Tamanna tusaayugaallautaq aullaġniipłuni Galilee-miñ kinuagun John-ŋum Paptaaqtitchirim quliaqtuałhan siamittuq iluqaanun Judea-mun. <sup>38</sup>Tusaakkaqsi Jesus Nazareth-miu Agaayyutmun sayyiqługu piqasiqlugu Ipqitchuamik Irrutchimik pikkaŋa. Taamna Jesus napmupayaaqami nakuurualiqiniqsuq suli iñuqaqsiraġakkaŋi tamatkua tuunġaum aŋala-taŋi, atakkii Agaayyutim piqasiqsuqlugu. <sup>39</sup>Aasiin uvagulli qiñiqługu iluqaan iñiqtaġikkana Jew-ŋuruat nunaŋatni suli Jerusalem-mi, uqautiluġigikput qanuq iliplugu kikiaktuutiñha sannigutamun suli iñuŋnun tuqqutaġiñha. <sup>40</sup>Taamna taatnakkaŋat Agaayyutim aŋitqiksitkaa tuqułiġmiñ piŋayuakni uvlut. Iñanisa iñuich nalupqinaiqługu qiñi-ġaat. <sup>41</sup>Iluqallapiagmiŋ iñuich qiñiŋitchaluġaat, aglaan qiñiġikput Agaayyutim piksraqtaagipluta quliaqtuaġitquplugu ilaagun. Uvagut niġiqatigigikput imiqatigiplugu Agaayyutim aŋitqiksiniŋanikmagu tuqu-

hiġmiñ. <sup>42</sup>Aasiñ ilaan tiligaatigut tusaayugaallautaq uqautigitquplugu iñunjun, ilisimarusimaaqupluta ilaa taivrumiñauħi Agaayyutim pik-sraqtaña ataniġuqługu iñuuruani suli tuquñaruani. <sup>43</sup>Taamna Jesus sivuniksriqiripayaat uqautigikkañat, itna, Kiñapayaaq ukpiqsrigumi ilaanik Jesus-ñum natqigutigisigai killuqsautai atigimigun.”

### **Jew-ñuñitchuat Akuqtuiħhat Ipqitchuamik Irrutchimik**

<sup>44</sup>Tavrani Peter uqautrisugaaqtitlugu iluqaitñun naalaġniruanun uqaut-tutaanik Ipqitchuam Irrutchim atqaqiniġai. <sup>45</sup>Tamatkua Jew-ñuplutin ukpiqsriruat taamakña Joppa-miñ maliktuat Peter-mik quvigusuniqsut Agaayyutmun qaiħha Ipqitchuamik Irrutchimik tamatkunñaptuuq Jew-ñuñitchuanun. <sup>46</sup>Sumiuliraaqhutin uqqatigun tusaagaqsiñiġaich uqaqtuat Agaayyutmik quyaplutin.

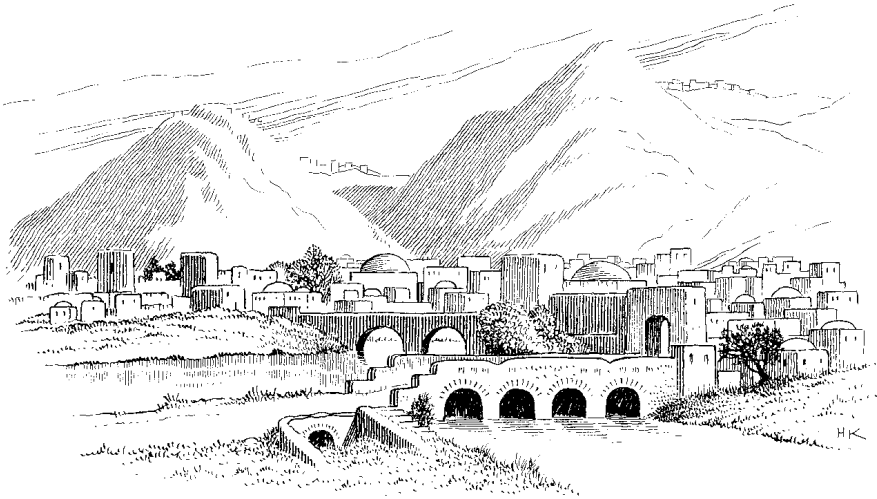
<sup>47</sup>Tavraasiñ Peter nipliġñiqsuq, “Uvaptiktituntuuq ukua Ipqitchuam Irrutchim aħalatkaı. Kıami paptaaqsaiħiraġniaqpagich imiġmik?”

<sup>48</sup>Taatnaqługich ilaan tiliñiġai paptaaqtitquplugich Jesus atqagun. Taapkua inqısrugniġaat uvliuqtuallaquplugu piqatigilutin.

### **Peter-m Tusaayugaaqtitchiħha Ukpiqtuanik Jerusalem-mi**

**11** <sup>1</sup>Uqqiraqtit suli ukpiqtuapayaat iluqaani Judea-mi tusaaniqsut qanuq Jew-ñuñitchuanik Agaayyutim uqaħhanik akuqtuiruanik. <sup>2</sup>Aasiñ Peter Jerusalem-mun utiqman ilañich ukpiqsriruat Jew-ñuplutin isumaqaqtuat Jew-ñuñitlutin ukpiqsriruat nalunaitñutchiquplugich nakuagiñiñiġaat Peter-m quliaqtuaħha Jew-ñuñitchuanun. <sup>3</sup>Piñiġaat ilaa, “Uvva aiyugaaqtauplutin kiñunġatnun nalunaitñutchiñaitchuat, niġiqatigikapkich killuqsagñiqsutin.”

<sup>4</sup>Taatnaqługich Peter-m uqautiaqsiñiġai qanuq atuumahagun aul-laġniilġataħhaniñaglaan. <sup>5</sup>Itnaġniqsuq, “Itluña nunaaqqiani Joppa-m inqısrulħamni qiñiqquuraaqtuña. Qiñiġiga sua-imña atqaqtuaq qiññalik ukiħhaaqpaktun. Niñititauruq sisamatigun iqirguigun tatpakmakña, nutqaqhuni saniqqamnun. <sup>6</sup>Qiñiviksuqapku qiñiqtuña niġrutinik uumaruanik paamġutlaruaniglu suli tinmitħaruanik, imaiñik taavruma. <sup>7</sup>Tavraasiñ Agaayyutim nipliutigaaña, ‘Peter! Makillutin tuqqutchiħlutin niġgiñ!’ <sup>8</sup>Taamna kiugiga, ‘Taatnaġumiñaiptaqtuña, Ataniiq! Qanusiq aġliġikkaġa qaayugnaqtuaq uvaña uqummiqsimaitchiga.’ <sup>9</sup>Agaayyutim tatpakmakña nipliutitqikkaaña, ‘Qanusiq Agaayyutim salummaanikkña isummatigiyumiñaitchiñ qaayugnaġlugu.’ <sup>10</sup>Taatnaiħiplugu atuummiruq piņasuniaglaan, aasiñ taamna qiñikkaġa nuqitaupluni kiñumun tatpakmuña. <sup>11</sup>Taatnaqtitluña piņasut iñuich tikiñniqsut taavrumuña tupiġmun nayukkamnun. Taapkua tuyuġirauniqsuat uvañnun Caesarea-miñ. <sup>12</sup>Ipqitchuaq Irrutchim uqautipmaña maliqup-



(Act 11.19)

lugich qanuǵviitchuḡaqnaḡa. Ukua itchaksrat aniqatiut tuvaaqasiǵaatḡa Caesarea-mun. Iluqata isiqḡugut Cornelius-ḡum tupqanun. <sup>13</sup>Aasii uqautipluta Cornelius-ḡumli qiiḡquuraakkagmiḡik isaǵuliḡmik tupiǵmiḡi aasiiḡ nipluḡiplugu, ‘Joppa-mun tuyuqagutin uvuḡautityaqḡirruḡ Simon Peter. <sup>14</sup>Taamavruma amma uqautiginiakkaḡan anniqsuǵisigaaḡin kiḡu-niḡtuummaqqitlu.’ <sup>15</sup>Aasiiḡ tasamuḡitluta uqaqsikama Ipqitchuam Irrutchim atqaqigai ilinḡich atrillapiaqḡugu piḡḡi uvaptiknuntuuq taimani Pentecost-mi. <sup>16</sup>Itqaǵitka Agaayyutim uqaḡhi itnaqsimaruat, ‘John-ḡum imikun paptaaqḡitchiḡha aglaan ilipsi paptakkaugisiḡiqsi Ipqitchuakun Irrutchikun.’ <sup>17</sup>Taamna nalupqinailḡapiaqtuq Agaayyutim qaitchiḡhaptuuq Ipqitchuamik Irrutchimik Jew-ḡuḡitḡhuanun atriplugu qaisaǵikkani uvaptiknun ukpiqsriqapta Atanǵuruakun Jesus Christ-kun. Qanuǵlugu nutqaqḡitkisivigu Agaayyun savaaksraḡaniḡ?” <sup>18</sup>Taatnailḡiplugu tusaakamitruḡ Peter-m tusaayugaaqtirrutaa ilinḡisa nutqautiniǵaat pisaḡḡatrinḡ. Ilinḡich quyaaqsiḡiqsut Agaayyutmik itnaqhutinḡ, “Agaayyutimtuuq piviqatilluǵniǵai mumiḡiksraḡatigun Jew-ḡuḡilaaḡ piḡḡaktaaqaquplugich isuitchuamik iḡuuḡiǵmik.”

### Ukpiqtuat Antioch-mi

<sup>19</sup>Tamaakḡa ukpiqtuat siaminniḡisut atakkii piyuaqsiuplutiḡ aquagun Stephen tuqḡutaupkaqqaqḡugu. Iḡaḡich tikiumaniḡisut Phoenicia-mun iḡaḡich Cyprus-mun suli Antioch-mun, tusaayugaallautamik uqautiqaḡhutinḡ tuḡaaqaqḡugu Jew-ḡuruanun kisiitḡun. <sup>20</sup>Aglaan iḡa-

niilli ukpiqtuat Cyprus-miñ Cyrene-miñlu utlautiruat Antioch-mun tamatkununaqtuuq Jew-ñungitchuanun uqautigiluumaagnaata tusaayugaallautaq Atanguruakun Jesus-kun. <sup>21</sup>Agaayyutim sayyiqsi-manigai, aasiin iñugiaktuat tusaaruat mumiksitlasiplugich Atanigmun ukpiqsrifukun. <sup>22</sup>Ukpiqtuanuruat Jerusalem-mi tusaaniqsut tamatkununa. Taatnaqhutiñ tuyuqağniqsut Barnabas-mik Antioch-mun. <sup>23</sup>Barnabas tikitñami, ilaan ilitchuğinigaa Agaayyutim savaagikkaña taamani, aasiin quyallapiağniqsuq. Ilaan pitchuksaagnaigai iluqaisa tuniqsimmatritqup-lugich Agaayyutmi iluqnaaqsimaałikun. <sup>24</sup>Barnabas iñullautaupluni ukpiqsrillapiaqhuni Ipqitchuam Irrutchim ayalataginigaa. Tavraasiin iñugiaktuat iñuich maliguaqtiguğniqsut Agaayyutmi. <sup>25</sup>Tavrakña Barnabas aullağniqsuq Tarsus-mun pakkiatqugu Saul. <sup>26</sup>Aasiin paqitnamiuñ Antioch-muutinigaa. Tavraniasiin atautchimi ukiumi iqatauplutik iñugiaktuanik ukpiqtuanuruanic ilisautriplutik. Taavrumani Antioch-mi ukpiqtuanuruat taiyuutiniñniqsut sivulliuplugu “Christ-ñum iñuiniñik.”

<sup>27</sup>Taatnałhatni tamaani ilañilli sivuniksriqirit utlautiniqsut Jerusalem-miñ Antioch-mun. <sup>28</sup>Ilañat atiqagnaqsuq Agabus-mik sivul-likkaułigmigun Ipqitchuakun Irrutchikun makitluni uqağniqsuq niğisunnamun tikitkisiñiplugu iluqaanun nunamun. Taamnaasiin niğisunnaq taavruma uqautigikkaña atuumaruq Claudius qaukñupkağlugu Rome-mi. <sup>29</sup>Taatnaqhutiñ ukpiqtuat sivunniğniqsut aatchuutiniñ tuyuqağkuthutiñ piyummiñağniqtutillaagmikni ukpiqtuaqatiumiknun Judea-mi. <sup>30</sup>Iliñich tuyuğniqsut aatchuutiniñ Barnabas-kunlu Saul-kunlu ukpiqtuanuruat qaukñitñun.

### Ukpiqsriruat Piyuaqsiupsaałhat

**12** <sup>1</sup>Umialgumli Herod-ñum aullağniñigaa nagliksaaqtitchiñiq ilañitniñ ukpiqtuanuruat. <sup>2</sup>James, John-ñum aniqataa, savikpañmik tuqutinnigaa. <sup>3</sup>Aasiin Herod kañiqsikamiuñ quyalitniñi Jew-ñuruanik tigunigaa Peter suli nañititchiaqsiñniqsuq ukpiqtuanik. Taatna irrutriñha atuummiñniqsuq niğihhatni pupsañniğilaamik qaqqiamik. <sup>4</sup>Peter taamna tigukamitruñ inillañniğaat isiqsiviñmun, qaitlugu sisamaiñun aņuyyiuqtinun qaunagitquplugu. Herod-ñum sivunniğaa Peter tikiutilugu iñuñnun atanniqsitchuklugu niğiqpagvikaq atilik Apqusaakkaułigmik pitlukpan. <sup>5</sup>Peter isiqtaułhani ukpiqtuanuruatli iniqsruutiniğaat piłiqillapiaqhutiñ Agaayyutmun.

### Peter-m Anipkałha Isiqsiviñmiñ

<sup>6</sup>Herod-ñum tikiutisukkaa Peter iñuñnun atanniğuklugu sivuğaatni iñuich. Unnuañani anitchiñiksrañan iñuñnun Peter siñiñniqsuq akungatni malğuk munaqsrik, malğuiñik kalimniğniñik pituqaqhuni, suli isiqsi-

vium paanji qaunaksriqaqhutinj munaqsriñik. <sup>7</sup>Taimmaĩnaq atangum isağulga sagviğñiqsuq, isiqsivium ilua qauplugu. Isağulgum iqiıqsagñigaa aksikıugı Peter tuiqqanagun nipliutiplugu, “Qilamik makittin!” Tavrauva kalimñigich katanıqsut tayağnikniñ. <sup>8</sup>Isağulgum qilamiksriğñigaa, “Tapsiağiksaagutın, aluğutikkiñ atilugik.” Peter taatnatun piñiqsuq. Isağulgum nipliutipsaagñigaa, “Uligaagutın malınja!” <sup>9</sup>Peter-m maliaqsıñigaa isiqsivıñmiñ kanıqsıllapiagaluagnagu isağulımun taatna piñi. Ilaa sıññaqtuğasukniagnısuq. <sup>10</sup>Apqusaagutiniğaa sıvullıgñi qaunaksrıni tuglıñitñi sulipsuuq, aqulliupluguasıñ tikiññıqsuk savıgruağmun paamun anıgısiplutik nunaaqımun. Taamna paa anmalgıññıqsuq inımgun, ilınjikaasıñ anıplutik. Ilıñik qilamiksruqhutik apqutıkun, aasıñ taimmaĩnaq isağulgum unıññigaa Peter tamañja. <sup>11</sup>Tavrani Peter-m kanıqsıvaaluqsıñigaa tamanna atuumaruag. Uvva itnağniqsuq, “Nalupqıgıñaiğiga Agaayyutım tuyuqaıha isağulıñmiñik annautısaqluñja Herod-ñum anıalatchıñhaniñ. Ilaan annıqsuqmıgañja Herod-miñ sulı Jew-ñuruaniñ piyaqquisuktuanıñ uvamnik.”

<sup>12</sup>Taamna qağriaqpalaktıqamı utlautiniqsuq kınunğanun Mary-m, aakanan John Mark-ñum. Tavrani ilı inıugıaktuat katımanıqsut inıqsruqhutinj. <sup>13</sup>Taluata sılataani Peter katchaqtuğniqsuq. Nıviaqsıaq atıqağniqsuaq Rhoda-mik utlautiniqsuq paamun kisuupmagaan. <sup>14</sup>Peter-m nıpaalısıaqlıgñigaa. Quviatchaqtıqpaitıluni anımautıgaluagnaguunniñ utıqtıgñıqsuq kiñumun uqağiaqhuni, “Peter qakma!” <sup>15</sup>Taapkua nipliutiniğaat, “Kınnıqıvaluktutin!” Aglaan taamna nıviaqsıağruk nalupqısunıññıqsuq. Aasıñ kiulğıññıgaat, “İrrusia pıvalukkiñ.” <sup>16</sup>Peter-m nutqautınjıññıgaa katchaqtuñi. Kiısaimmataı anımautıniqpaat. Ilıñisa qıñıqamıtrun quviğutchanıqsut niğıunğılıaqhutinj. <sup>17</sup>Peter-m urrıqanığai nıpaısaaqplugich aasıñ uqautısağıplugich qanuq Agaayyutımın annısisılaağmiñik isiqsivıñmiñ. Uqautıpsaagñıgı, “Kilikkumagısi James-lu atlatlu ukpiqtuat.” Aasıñ ilaa aullağniqsuq atlamun inımun.

<sup>18</sup>Uvlutqıkmın isiqsivium qaunaksrı aıpıññıqsut. Kanıqsıtılaiğñıgaat qanuqtılañja Peter-m. <sup>19</sup>Herod-aasıñ tiliriñıqsuq inıñun pakaqplugu Peter aglaan paqıñıñıgaat. Herod-ñum apıqsruqtuqqağñıgı munaqsrit aasıñ tilisıgıplugich tuqqutqplugich. Tamanna atuumanıkmın Herod Judea-miñ aullağniqsuq ittuallagıaqhuni Caesarea-mı.

### Herod-ñum Tuquıha

<sup>20</sup>Herod-ñumguuq qınnausımallapiagnıgı inıuich inıunıaqtuat Tyremılu Sidon-mılu. Taatnaqhutinj ilıñisa katıplutinj qıñıgıagnıgaat Herod. Taapkua utlautıruat sıvulliuplugu ilauraannaktaagıñıgaat umıalgum tuglıa, taamna atıqaqtuaq Blastus-mik. Aasıñ taatnaqqaahutinj utlautıplutinj Herod-mun inıqsruğıagnıgaat qıñıuıgısumaañksrağmıktıgıun,

atakkii taapkua Tyre-miut Sidon-miut niqqaqviqaqtut umialgum nuna-gikkaṇaniñ. <sup>21</sup>Uvvaasiñ nalunaiqsami uvlumi Herod atnuḡaaqtuqhuni umialgutnaḡmiñik aquvinniqsuq atanguvijmiñun uqautriviksraḡmiñun iñuṇnik. <sup>22</sup>Tyre-miut suli Sidon-miut naalaḡniruat Herod-mik niplia-gaqsiniqsut itnaqhutiṇ, “Taamna Agaayyutim nipigigaa. Iñuḡhiñaq nipiqañtichuq taatnatchiñik.” <sup>23</sup>Taimmaiñaq Agaayyutim isaḡul-gan Herod atniḡñatchiḡniḡaa iḡalauniñi atakkii kamakkutaitluni Agaayyutmik. Qumaich niḡniḡaaat aasiñ tuquniqsuq. <sup>24</sup>Aglaan ukpiq-tuarguuq siamitchiñiqsuq Agaayyutim uqaḡhanik aasiñ iñugiallapiqaqtuak ukuqtuḡniḡaaat. <sup>25</sup>Suli Barnabas-lu Saul-lu naatchikamik savaaḡmiknik utiḡniqsuk Jerusalem-miñ Antioch-mun tuvaaqatigiplugu John Mark iḡmikkun.

### **Ipqitchuam Irrutchim Piksraqtaaqalḡa Barnabas- mik suli Saul-mik Nutaamun Savaamun**

**13** <sup>1</sup>Ukpiqtuanuṇruat Antioch-mi iḡaqaḡniqsut iñuṇnik sivunik-sriqiriniglu iḡisautriñiglu itna, Barnabas-miglu, Simeon-miglu (taiyuutiliḡmik Taaqsipaḡmik), Lucius-miglu (Cyrene-miumik) Manaen-mik (iñuḡuqatiqaḡniqsuaq Herod-mik kavanauruamik) suli Saul-mik. <sup>2</sup>Uisauraaḡniqsut tamarrumani uvlumi. Agaayupkaqtitlugich Ipqitchuam Irrutchim nipliutiniḡai, “Barnabas-lu Saul-lu piksraqtaaqisigik uvaṇnun savaaksranun tuḡḡuummatigikkamnun iliḡiknun.” <sup>3</sup>Tavra uisauraaqhutiṇ agaayuanikamiṇ argaḡmiknik patikḡugiglu tuyuḡiniḡaich.

### **Uqqiraqtik Cyprus-muḡhak**

<sup>4</sup>Ipqitchuam Irrutchim tuyuḡiniḡik Barnabas-lu Saul-lu. Iḡliqhutik Seleucia-mun aasii tavrakṇa tiksigiñiqsuk qikiqtamun taiyuutiliḡmun Cyprus-mik. <sup>5</sup>Iliḡik tikitñamik Salamis-mun nunaaqquuramun Cyprus-mi quliaqtuaḡniqsuk Agaayyutim uqaḡhanik Jew-ḡuruat ktraḡvatiṇi. John Mark-mik ikayuqtiqaḡniqsuk. <sup>6</sup>Tavrakṇa nunakuaqhutik taavrumuuna qikiqtakun tikiñniqsuq Paphos-mun. Taavrumani nalautchiñiqsuk aṇat-kumik Jew-ḡuruamik atiaqtuamik Bar-Jesus-mik Hebrew-miutun [suli Elymas-mik Greek-miutun]. Ilaa nipiqaḡniqsuq sivuniksriqiraunipluni. <sup>7</sup>Ilaan iḡannaḡiniḡaa kavanauruuq taavrumani qikiqtami, atiaqtuuaḡḡuuq Sergius Paulus-mik suli puqiksuaṇupluni. Taavruma kavanauruamḡuuq aiḡuḡaaqtullapiḡniḡik Barnabas-lu Saul-lu tusaasukhuni Agaayyutim uqaḡhanik. <sup>8</sup>Aglaan taavruma aṇatkum Elymas-ḡum akilḡiḡiḡuḡniḡik taapkuak atakkii kavanauruuq ukpiqsritqunjitlugu Christ-mik. <sup>9</sup>Aasiñ Ipqitchuam Irrutchim aṇalataḡigaa Saul, taggisiaḡmiruaqtuuq Paul-mik. Taavruma Paul-ḡum qiniḡamiuṇ naliḡiñaaḡlugu taamna aṇatkuq <sup>10</sup>nip-liutiniḡaa, “Ilvich tuunḡaum atrigigaatin! Iluqaan nakuuruuq uumiginiḡiñ

ataramik kinniplugich iñuich pisaasułipkun. Uqautiginaiğun Agaayyutim ilumutuulha sagluuqtuanjuniługu. <sup>11</sup>Pakma Agaayyutim anasiñnuqsagñağaatin. Qıñitlaisaallakkisirutin qaumamik.” Taatnağluqaaqtuq Elymas-ğum ilitchuqlıgñigaa taaqtuamun matułhak irrañmi. Ilaa saptaaqsıñıqsuq kisumun iñuğmun tasiullañniaqupluni argañmigun. <sup>12</sup>Kavanauruam qıñıqamiuğ taamna atuummiruaq ukpiligñıqsuq quviğut-chakhuni ilisauttutaanik Agaayyutikun.

### Paul-lu Tuvaaqatiuniłu Antioch-muğniqsut Pisidia-mi

<sup>13</sup>Paul-lu tuvaaqatiuniłu Paphos-miñ tiksıgñıqsut Perga-mun Pamphylia-mi. John Mark-ğum uniññigik utiqhuni Jerusalem-mun. <sup>14</sup>Taapkuak Perga-miñ igligñıqsuk tikitlutik Antioch-mun Pisidia-mi. Jew-ğuruat minguiqsiağviata uvluañi utlautiniqsuk katrağviatnun aquvitlutikaasiñ. <sup>15</sup>Moses-ğum malığutaksraña suli sivuniksriqirit aglaañitñiñ agliqianikman katrağvium qaukñısa itnağniğıñik, “Aniaqatiuk, uqauttutiksraqağuptik pitchuksaagutmik iñuğmun uqaquğıptigiñ ilıñitñun.” <sup>16</sup>Paul makitnami urriqaplugich uqautiaqsıñığai, “Jew-ğuatiumaaj suli sumiuğuruapayaasii taluqsriuasii Agaayyutmik! Naalağniłaksitñja! <sup>17</sup>Agaayyutaata Israel-aagmiut sivulliavut piksraqttaagıñıkkañi. Ilaan kamañıqsipkaqlugich taimani iñuuniałhatni Egypt-mi. Suli Agaayyutim annisiplugich Egypt-miñ saññımigun kamañıqtuakun. <sup>18</sup>Suli malğukıpianı ukiuni Agaayyutim iglutuqlugich Israel-aagmiut iglaułhatni suviksraılaami munagıplugich. <sup>19</sup>Tavra iñugaagruich Canaan-mi piyaqqanıkamıgich iñuksraqttağmiñun nunaksrırutiginığaa. <sup>20</sup>Suli aquagun tamatkua sisamat tallimakıpiat malğukıpiaq qulit ukiut ilaan qaitchiñığai sivullıuqtiksrañitñik iñuguğniałhanunaglaan Samuel-ğum taivruma sivuniksriqirim. <sup>21</sup>Aasiñ taapkua Jew-ğuruat umialıqağuaqsıpmata Agaayyutim qaitchiñığai Saul-mik igñıñanik Kish-ğum kıñuviañiñiñ Benjamin-ğum. Malğukıpianı ukiuni atannıqsuqtıgıluummaan umialiginığaat. <sup>22</sup>Aglaan Agaayyutim Saul pııqıgu inañıqsınnığaa David-mun umialıguqlugua-sii taapkunıña. Taamna iñuk Agaayyutim itnautıgımanıkkañı sivuañi, ‘Taamna David igñıña Jesse-m iñuk quviasuutıgıgıga atuıgısipluni pisuğıgıkkamnik iluqaagun.’ <sup>23</sup>Taavrumakñı David-ğum kıñuviañiñiñ Agaayyutim tikiutriruq Jesus-mik annıqsuqtıksramik Jew-ğuruanun, taatna ilaan akiqsruğıgmısun. <sup>24</sup>Sivuañi Jesus-ğum agğıłhan John-ğumli qulıaqtuagutıñığai iluqaisa Jew-ğuruat mumıquplugich paptaaqtıllıgıllu. <sup>25</sup>Aasiñ John naatchıyasıkami savaagmiñik ilaan nipliutıñığai, ‘Kısuunasugıvisitñja? Uvaña taivrumiñaunıitchuña niğıugıkkası. İlaapiaq agğığñıaqtuq kıñupkun. Uvaña taivruma isıgıñi aluğutaiqsıksrauluñaunniñ nalliummatıñıitchuña.’ <sup>26</sup>“Anıqatiumaaj, Abraham kıñuviağıkkañıasii suli iluqası uvani taluqsriuasii Agaayyutmik, taamna tusaayugaallataq annıqsuğıa-



kun tuyuuruq uvaptiknun. <sup>27</sup>Jew-ḡruuat iñuuniaqtuat Jerusalem-mi suli sivulliuqtituummaḡmiḡ iḡtchuḡiḡiññiḡaat Jesus Anniqsuutauḡha. Miḡuiqsiḡḡvipayaami aḡliqiraḡiḡaich uqauttutiḡich sivuniksriqirit katraḡviḡmikni aḡlaan kaḡiqsisaitḡluḡich. Patchisigikamitruḡ Jesus ilinisa iḡlumun atuumapkaḡniḡaich sivuniksriqirit uqautigikkaḡich. <sup>28</sup>Sumikunniñ patchisiksraitḡchaluḡḡaḡmiḡ aḡvisiksraitḡlugu inḡiḡniḡaat Pilate tuqqutitquplugu. <sup>29</sup>Aasiñ immianikmatigik supayaat Agaayyutim uqauttutai malḡuaqtaiñ atqaḡniḡaat kikiaktuutrivinmiñ inillakḡguasiñ iḡluviḡmun. <sup>30</sup>Aglaan Agaayyutim aḡitqiksinnḡaa tuquḡiḡmiñ. <sup>31</sup>Iñugiaktuani uvluni Jesus sagviaqtuḡniqsuq tamatkunuḡa iḡliqatmiñun Jerusalem-mun Galilee-miñ. Pakma taapkua iḡsimaraurut ilaagun iñugikkaptiknun Jew-ḡruuanun. <sup>32-33</sup>Uvaguttuq uqautigiptiḡiñ tusaayugaallautamik, itna, Agaayyutim akiqsruutigikkaḡa sivulliaptiknun pakma atuumapkaḡniḡaa uvaptiknun kiḡuviaḡruuanun aḡitqiksitnamiuḡ Jesus iñuuḡiḡmun. Atakkii tugliani Psalm aḡlausimaruq itna,  
 ‘Ilvich iḡñiḡigikiḡiñ,  
 ugluvak aapaḡuqtuḡa ilipnun.’

Psalm 2:7

<sup>34</sup>Agaayyutim aḡipkaqamiuḡ Jesus tuqqutqikkumiñaiḡlugu akiqsrup-saḡniqsuq itna,  
 ‘Aatchuqniḡipsi ipqitchuaniglu nalupqinaitchuaniglu  
 akiqsruutigikkamnik David-mun.’

Isaiah 55:3

<sup>35</sup>Taatnaqhuni atlamisuli Psalm-mi David-li nipliḡniqsuq,  
 ‘Savaktin ipqitchuaq aupkaḡumiñaitkiñ.’

Psalm 16:10

<sup>36</sup>David-guuq savautrigaluaqmirusaq Agaayyutmik iñuuḡiḡmiñi. Tuqupman iḡluviḡniḡaat piqasiutiḡlugu sivulliaḡiñun, timaa aasiñ tavrani aupluni. <sup>37</sup>Aglaan taimña Jesus Agaayyutim aḡipkakkḡa tuquḡiḡmiñ auḡaitchuq. <sup>38</sup>Iḡauramaḡ, iluqasi kaḡiqsiruksraurusi iḡlumutuḡiḡmik quliaqtuaḡikkamnik ilipsitñun, Taavrumuuna Jesus-kun Agaayyutim natqihñiḡaugai killuqsautisi. Kiñanniiñ tupiksriñiaḡiḡmigun malḡutaksraiñik Moses-ḡum nalaunḡasipkakkauyumiñaitchuq Agaayyutmi. <sup>39</sup>Aglaan kisupayaaq ukpiqsrirusaq ilaanik nalaunḡasipkakkauruq ilaani. <sup>40</sup>Taatnamik qaunagititchi. Atuummiḡitchumauq ilipsitñun taipkua sivuniksriqirit itnautaat,

<sup>41</sup>‘Ataḡii, mitautiqaqtuasii Agaayyutmik!

Atlayuaḡilugu piyaquḡniḡaqtusi.

Iñuupkaḡlusi savaaqaiḡsiruḡa ukpigiyumiñaisapsitñik  
 unniñ iñuum uqautiniḡaluaqpasi.’ ”

Habakkuk 1:5

<sup>42</sup>Paul-lu Barnabas-lu aniaqsiptomaknik katraǵviatniñ iñuich aiyugaaqtuqaqsiñigaich utitqiuqplugik minguiqsiǵvik tikitqikpan uqautipsaaǵiaquplutiñ tamarrumuuna. <sup>43</sup>Kiñuagun katimałhum iñugiaktuat Jew-ñuruat suli mumiksimaaktuat Jew-ñuruat ukpiǵusiatnun maliaqsiñigaich Paul-lu Barnabas-lu. Aasii iliñik pitchuksaaǵniǵaich ataramik tunǵavigitquplugu Agaayyutim iłuaqqutrisaa.

<sup>44</sup>Minguiqsiǵvik tikitqilgitman iñuich iluqatiqayaq katiniqsut naalagiahutiñ Agaayyutim uqałhanik. <sup>45</sup>Tavralli Jew-ñuruat qiniqamisigiñ iñugiakpauraqtuatsiqñalillaapiaqhutiñ akikñaqługich Paul-ñum uqautai uqaǵniqłuutiaqsiñigaat. <sup>46</sup>Aglaan Paul-lu Barnabas-lu uqaǵniqsuk taluqsrañillaapiaqhutik itna, “Agaayyutim uqałha sivulliulugu uqautauruksauruq ilipsitiñun Jew-ñuruanun aglaan tusaasukkumiñaitkiksi. Taatnałipsigun ayakkiksi iñuułiq Agaayyutitñaqtauruuq. Taatnamik uniññaǵipsi aullaǵunuk tamatkunuña Jew-ñuñitçuanun. <sup>47</sup>Taatnakii Agaayyutim urriqsuǵaatiguk itnañilplugu,

‘Nalunaiqsuǵagikpiñ qamaruatun itquplutin Jew-ñuñitçuanun anniqsuqplugich iñuich suniañanipayaaq nunam.’ ”

Isaiah 49:6

<sup>48</sup>Tavra Jew-ñuñitçuat tusaakamitruñ taamna quyaaqsiñiqsut Agaayyutim uqałhanik quviatchallapiaqhutiñ. Aasiñ taapkua piksraqtaañuruat iñuułiqaquplugich Agaayyutitñaqtauruamik ukpiqsriłiǵniqsut. <sup>49</sup>Uvvaguuq Agaayyutim uqałha siaminniqsuq napmupayaaq tamaani nunami. <sup>50</sup>Tavralli Jew-ñuruat akatchiñiqsut aǵnanik kamagikkauruanik taluqsriruanik Agaayyutmik suli qaukłiñik taavrumani nunaqqimi. Piyuaqtinnigaich Paul-lu Barnabas-lu anittitlugikaasiiñ nunamikniñ. <sup>51</sup>Uqqiraqtik ipsuñniǵaak qavia isiganmikniñ. Tavrakñaasiiñ aul-laǵniqsuk Iconium-mun. <sup>52</sup>Aglaan ukpiqtuatsunisauruat Antioch-mi quviasuñniqsut Iqitçhuam Irrutchim aǵalatlugich.

### Iconium-miiłhak

**14** <sup>1</sup>Taapkuak Paul-lu Barnabas-lu tikitñamik Iconium-mun, sivuanisun utlautilgiñniqsuk Jew-ñuruat katraǵviatnun. Uqautriłlautapiǵataǵniqsuk aasiitai iñugiaktuat Jew-ñuruatlu Jew-ñuñitçuatlu ukpiqsriłiqsitlugich. <sup>2</sup>Aglaan Jew-ñuruat ukpiqsriyumiñaitçuat akatchiñiqsut Jew-ñuñitçuanik. Iliñisaunniñ akikñaqtułiqsitkaich ukpiqsriruanik. <sup>3</sup>Uqqiraqtik nayuutiniqsuk tavrani akuni uqautriplutik taluqsrautaiqhutik Agaayyutikun. Quliaqtuałhakni iłuaqqutriłiǵmigun Agaayyutim savaktitlasiplugik quviqnaqtuanik savaanik, taavrumuuna qiniqtinnigaa uqauttutaak ilumutuulha. <sup>4</sup>Nunaqqim iñui malguigugniqsut, ilañich iñuich ilaliutiplutiñ Jew-ñuruanun atlatsuli tappiutiplutiñ uqqiraqtinun. <sup>5</sup>Kiisaimma Jew-ñuñitçuat suli Jew-ñuruat sivulliuti-

tuummağmıñ sıvunnıgñıqput añallaqıugukıugık unniıñ mıluqtuğlugık uyağañnik. <sup>6</sup>Uqqıraqtık ıltıčuğıkamıtku taamna sıvunniugun qımañniqsuk Lystra-munlu Derbe-munlu, nunaaqıññun Lycaonia-mi. <sup>7</sup>Lycaonia-mi quliaqtuagaqsılgiñniqsuk tusaayugaallautamik.

### Lystra-miıthak

<sup>8</sup>Tavranıguuq Lystra-mi qıñiğniqsuk iñunmik pılgıurrutiqaqtuamik isiğañmigun anılğatağımiñiñaglaan. Pisunğañiñniqsuq aglaan aquppıtılapluni. <sup>9</sup>Taamnaguuq naalağniñiqsuq Paul-ñum uqauttutaiñun. Aasiñ ıltıčuğıplugu taavruma ukpıqsrısılaağa ıluqaqsıkkauıksrağmigun Paul-ñum qıñiaqsıñiğaa nalaagun <sup>10</sup>nıplıutiniğaa nıpitusıpluni, “Qıkağıñ.” Taamnaguuq añun maksrıñniqsuq pisukkataaqsıpluniasii. <sup>11</sup>Uvvaguuq iñugiaktuam Paul-ñum savaağıkkaña qıñiqamiñ Lycaonia-gmiuraaqhutıñ nıprallañniqsut itnaqhutıñ, “Agaayyutıvıt iñuguğniqsut aasii atqaqhutıñ uvaptıknun.” <sup>12</sup>Atçıgıñiğaat Barnabas Zeus-mik Paul-aasiñ Hermes-mik atakkii taamna Paul nıplıraqtaupman. <sup>13</sup>Tavranıguuq pıqağniqsuat agaayyuvıñmik aangıuağmiknun Zeus-mun sılataani nunaaqım. Aasiñ agaayulıqsi taamavrumağa Zeus-mun tikiutrıñiqsuq uumaruanik añusalunik naurianıglu paamun. Tavrataamna iñuiıllu tavrani tunıllağuaqsıñiqsut kamaksrıskhutıñ uqqıraqtıñnik.

<sup>14</sup>Uvvaasiñ ıltıčuğıaqsıkamıtku taamna Barnabas-ñumlu Paul-ñumlu alıktuğniğai atnuğaatik aasiñ upaktuutıplutık itnaqhutık tamatkunıña, <sup>15</sup>“Ukuqsii, suvaata itnasığaqpsı? İñuñhiñauruguk ilıpsısuntuuq. Aggıqsuañuruguk uqautıyaqhusı tusaayugaallautamik mumıqugaluaqhusı matkunakña agaayyutıññuaniñ iñuuruamun Agaayyutmun, iñıqtaanun qılamlu nunamlu tağıumlı supayaamlu taapkunani ittuam. <sup>16</sup>Taavruma Agaayyutım qaañianıktuami iluqaisa iñuıch ıltıçıgıñiğai sıvunnıtıla-sıpluğıch iñuunıaıthatıgun. <sup>17</sup>Aglaan ataramık kañıqsımapkagıñiğaa nakuuruañuñı savaallautağmigun, sıaluk tatpakmakña qaitılu suı niqıksrat nautıchat pıviksrañısıgun qaisımaagı, ilıpsılıasıñ quviasuktıtı-lusi.” <sup>18</sup>Taatnaıplıgu uqautıurağniıallaisa Barnabas-ñumlu Paul-ñumlu nutqaqtıpqaurağniğai tunıllağıksrañatniñ iñmiknun.

<sup>19</sup>Aasiñ ılañıch Jew-ñuruat Antioch-miñ Pisidia-miıttuamiñ suli Iconium-miñ tavrıñalgiñniqsut. Tavra pıqatıksrağniıqtuqhutıñ iñugiaktuanık iñmiknun uyağañnik mıluqtulgiñniğaat Paul. Kalıñiğaat anıtılu nunaaqımiñ tuqunasukniaqılu. <sup>20</sup>Aglaan ukpıqtıuaqtıñı katıpmata avataanun Paul makıtılu utıgıniqsuq nunaaqımın, uvlaakuqmanaasiñ ilaalu Barnabas-lu aullagıtıltık Derbe-mun.

### Antioch-mun Syria-miıttuamun Taapkuak Utiıthak

<sup>21</sup>Paul-lu Barnabas-lu quliaqtıuaqmıknık tusaayugaallautamik Derbe-mi iñugiaktıat ukpıqsrıliğniqsut. Tavraasiñ utıgıniqsuk Antioch-mun

Pisidia-miittuamun Lystra-kun Iconium-kunlu. <sup>22</sup>Pitchuksaaqługich tunjaviqaqplugich Agaayyutmik, uqautiniğaich itna, “Uvagut iglū-tuqtuksraurugut iñugiaktuanik iñuilliuğutini isitlasiniapiğuta añaayyqautaanun Agaayyutim.” <sup>23</sup>Tikitchağikamik ukpiqtuanjuranun nalunaiqsisiraqniğaich ukpiqtuanjuruat qaukħiksrañitñik, sulı agaayyq-qaaqhutiñ uisauraaqhutiñlu tamarrumani uvlumi iniqsruutiniğaich Agaayyutmun qaunagitquplugich tunjavigikkañatnun.

<sup>24</sup>Taapkuak iglianikamik Pisidia-m nunañani Pamphylia-mun tikiñniqsuk. <sup>25</sup>Tamatkunani Perga-milū tusaayugaallautaq uqautigiaqsil-giñniğaak, tavrakñaasiñ Attalia-mukhutik. <sup>26</sup>Taavrumakña tiksiquhutik utiğniqsuk Antioch-mun aullaqqaagatağviñmiknun. Tavrakña aullaqtuak ukpiqtuanjuruat iniqsruutianikamisigik Agaayyutmun qaunagitquplugik savautiħhakni iñmiñun. Taavruma utiğniqsuk naatchikamik savaag-miknik. <sup>27</sup>Tikitmaknik Antioch-mun ukpiqtuanjuruat katipmata taapkuak tusaayugaaqtinnigaich iluqaanik Agaayyutim savaañanik tumigiplugik sulı Jew-ñuñitchuatunniñ ukpiliqsitlugich. <sup>28</sup>Tavraniasiiñ ukpiqtuaqatiu-mikni taapkuak nayuutiniqsuk akuni.

#### Katimaħhat Jerusalem-mi

**15** <sup>1</sup>Kiñuagun iñuich ilañich tikiñniqsut Antioch-mun. İlisautriaqsiniqsut ukpiqtuanik itna, “Nalunaitñutchiqsimaitchupsı timipsigun tuvraqługich Moses-ñum tillisai anniqsukkauyumiñaitchusi.” <sup>2</sup>Paul-lu Barnabas-lu qapiqtaiñiaqsiniqsuk ilinjitñik taavrumuuna. Taatnaqhutiñ sivunniğniqsut Paul-lu Barnabas-lu ilalugik atlanik Antioch-miunik Jerusalem-muquplugich. Taakmani uqaqatigiruksrağigaich uqqiraqtitlu ukpiqtuanjuruat qaukħiñitlu tamatkunuuna Moses-ñum tillisaiğun. <sup>3</sup>Taatnaqhutiñ ukpiqtuanjuruatqatiñisa tuyuğiniğaich. Iğliğniqsut Phoenicia-kunlu Samaria-kunlu uqautriplutiñ Jew-ñuñitchuatunniñ mumiñniplugich Agaayyutmun. Taatnatchim tusaayugaam iluqaisa aniaqatigiich quviatchaktinnigai. <sup>4</sup>Aasiiñ Jerusalem-mun tikitmata ukpiqtuanjuruat piqasiqhutiñ uqqiraqtinik sulı qaukħiğñik pağlanigaich. Taapkunña tusaayugaaqtirrutiginigaat Agaayyutim iluqaan savaagikkakña iñmiktigun. <sup>5</sup>Aglaan ilañich ukpiqsriuat Pharisee-ñusuuruat makinniqsut itnaqhutiñ, “Jew-ñuñitchuat ukpiqsriuat nalunaitñutchiqsuksraupiaqtut uqautikkaulutiñ tupigiraksrağiniługu maligutaksraña Moses-ñum.”

<sup>6</sup>Taatnaqhutiñ uqqiraqtitlu ukpiqtuanjuruat qaukħiñisalu katimaniqsut isummatigisukługu taamna. <sup>7</sup>Uqaksraqtugaluaqmata Peter makitluni nipliğniqsuq, “Aniqatiumaañ! İlisimarusi iñilğaan akunnapsitniñ Agaayyutim piksraqtaagipmaña uqagıaqupluna tusaayugaallautamik Jew-ñuñitchuanun ukpiqsritquplugich Jesus-mik. <sup>8</sup>Aasiiñ Agaayyutim ili-

simatigmigun iñuich isumanjitñik uqagigaa akuqtuiñi Jew-ñunitchuanik qaitchiplugich Ipqitchuamik Irrutchimik, atriplugu qaitchiñi uvaptiknun. <sup>9</sup>Uvagullu ilinjillu atlakaagiingsingitkaatigut. Killuqsautinjitiñik natqutini-gai ukpigiagutripmata. <sup>10</sup>Uvvami suvaata naipitchukpisiuñ Agaayyun suli Jew-ñunitchuat tupiksripkañniağlugich tillisinik sivulliaptalu uvagullu tupigilguisaptiknik? <sup>11</sup>Uvagut ukpigigikput Agaayyutmun anniqsuliqput iñuaqutriñhagun Atanikun Jesus Christ tamatkunatuntuuq.”

<sup>12</sup>Katimaruarguuq iñuksruiqhutiñ naalağniñiqsut Barnabas-ñumlu Paul-ñumlu tusaayugaaqtirrutaaknun atlayuağnaqtuaniglu quvinqaqtuaniglu Agaayyutim iñiqtağikkañagun iñmikkun akunğatni Jew-ñunitchuat. <sup>13</sup>Uqağuiqmaknik James-ñum uqautiaqsiñigai, “Aniaqatiumaan, naalaq-sitña! <sup>14</sup>Simon Peter-m uqautigaatigut qanuq Agaayyutmun aullağniipluni ukpiqtitlugich iñmiguaqtitchaqługu Jew-ñunitchuaniñ iñuksraqtaaqtuq ukpiqsriyumiñaqsiplugich. <sup>15</sup>Suli sivuniksriqirit uqautaantun immiutiñha itnauvva aglausimaruamun,

<sup>16</sup>‘Aqagun Atanğuruañaa utigisiruñ.

Aasiñi ikayuitqikkisiruñ David-ñum kiñuviañiñik tupaagruktitun ittuanik.

Nappatqikkisigiga piyaqqukkauruq.

<sup>17</sup>Iluqağmiñ atlatlu iñuich pakaqağumuut Agaayyutmik, iluqağmiñ Jew-ñunitchuat piksraqtaagikkatka uvañnun.

<sup>18</sup>Taatna Atanğuruuq uqaqsimaruq, iñitchuğipkairuq tamatkuniña iñilğaan.’

Amos 9:11, 12

<sup>19</sup>“Aasiñ uvañali sivunniutigiga uqumaiñliuqtitpañasunaqnağich pilavut Jew-ñuruat atuqtaksrañisigun Jew-ñunitchuat mumiksuat Agaayyutmun. <sup>20</sup>Aglaan aglaglugich uqautilavut qanusiq niqi tunillautau-makpan aanganun niğitquñjillugu, suli qaayugnaqtuañigmiñ atlatuñkun piisimaaqulugich, suli augiqsimaiñaanik niğrutituqñjillugich unniñ aukuquñjillugich. <sup>21</sup>Taimakñaqaña Jew-ñuruapayaat iñisimagaat atuqtaksrat Moses-kun qaisaurat atakkii minguiqsiagvipayaami agliqiplugich iñunñun katrağviñitiñi. Tavra.”

### Tuyuqañhat Ukpigtuanjuranun Jew-ñunitchuanun

<sup>22</sup>Tusaakamisigij uqqiraqtit suli qaukñiuruatlu iluqağmiglu ukpiqtuanjuruat sivunniğniqsut añutinik piksraqukhutiñ Antioch-muk-tuksranik Paul-kunlu Barnabas-kunlu, aasiñ nalunaiqsipłutiñ Judas-mik taggisimaaqtuamik Barsabbas-mik suli Silas-mik. Taapkuak iññuk sivul-liuqtillautauñisusuk ukpiqtuaqatiumikni. <sup>23</sup>Taapkuñnuuna tuyuutiñich tuyuuniqsut, “Aniaqatusii, uvagut uqqiraqtauruaguutlu qaukñiuruaguutlu, tuyuqtugut nayaaññağmik iluqaitñun Jew-ñunitchuanun ukpiqtuanun

Antioch-mi, Syria-mi lu suli Cilicia-mi. <sup>24</sup>Tusaanigikput ilanjitnun ilagik-kaptiknun ihuillaaganiplusi akatlusi uqaigimikkun, taatna pitqulugich piñitkaluaqtitlutinj uvaptiknun. <sup>25</sup>Tavra-taatna katimapluta suli iluqata atisipluta, piksraqtaaqatugut uqaqiaqtauksranik aasii aullaqtillugich ilipsitnun. Taapkuak piqataugisiruk ilauraannaptikni Barnabas-mi lu Paul-mi lu, <sup>26</sup>taapkuak inñuk suksraagiruak inuuhigimiknik savautrihigimikni Atannaptiknik Jesus Christ. <sup>27</sup>Judas-lu Silas-lu tuyuginiagivut ilipsitnun. Uqautipsaagisigaasi tamatkunuuna aglakkaptigun. <sup>28</sup>Atakkii Ipqitchuaq Irrusiq piqatigiplugu sivunniqsugut qaitchisunjitlusi malilgunaitchuanik tuvraaksranik, aglaan taapkuniña atuumanapiaqtuanik: <sup>29</sup>niqinik tunillautigimaruanik aanguanun niginasi auktusunaqasilu unniin qimisamaruamik nigrutmik niginasi, suli piisimaagusi qaayugnaqtuaigimni atlatuhikun. Taapkunakña qaunagigupsi pillautagnaqtusi. Tavra.”

<sup>30</sup>Aullaqtauruaat tikitmata Antioch-mun katipkaagnigaich iluqaisa ukpiqtuat aasiin qaitchiplugich taapkuniña aglanik. <sup>31</sup>Inuich agliqianikamisigik tuyuutinjich quviatchanjiqsut pitchuksaagihigimikkun. <sup>32</sup>Judas-lu Silas-lu sivuniksriqrauhigimikkun uqautrihigimikkun ukpiqtuanik pitchuksaaqlugich ukpiqsrihigimikkun sayyaksaqlugillu. <sup>33</sup>Aasiin tavraniisugruanikmaknik ukpiqtuaqatiunjitnik taikuuqhutin aullaqtinnigaich kinjmun tuyuginitnun. <sup>34</sup>[Aglaan Silas sivunniqisusq nayuutisukhuni.] <sup>35</sup>Taapkuagli Paul-lu Barnabas-lu ittuinaqisusq Antioch-mi. Piqasiqhutik atlanik ilisautrihigimikkun Atanguruam uqathinik quliaqtuaqhutik.

### Paul-lu Barnabas-lu Avihak

<sup>36</sup>Kinjavatigun Paul-nun nipliutinigaa Barnabas, “Kiata, utigvigilavuk nunaaqiurapayaat Agaayyutim uqałhanik quliaqtuaqvgikkavuk tikitqattaaglugich aniaqatiut kanjiqsityaglugu qanuqli pisilañat.” <sup>37</sup>Barnabas-nun tuvaaqatigisunigaa John Mark aullaqumik. <sup>38</sup>Aglaali Paul-nun ihuaqinjitkaa aullautilha ikayunjitlugikkii quliaqtuaqmaknik, unitlugikunniin Pamphylia-qsiuhakni. <sup>39</sup>Taatnaqhutik qapiqtailillapiagniqusq piqatigiiñiqhutikunniin. Barnabas-li tuvaaqasiqhuni Mark-mik Cyprus-mun umiakun aullaqniqsusq. <sup>40</sup>Taamnali Paul tuvaaqatiksraqhuni Silas-mik aullaqniqsusq. Ukpiqtuaqatiutik iniqsruutinigaich Agaayyutmun qaunagitquplugik iglihakni. <sup>41</sup>Igliniqusq Syria-kuaqhutik suli Cilicia-kun, aasiin Paul-nun sayyaksaqlugich ukpiqtuanjuruat ukpigutinich.

### Timothy-m Piqasiutihha Paul-mun suli Silas-mun

**16** <sup>1</sup>Paul-kuk iglaugaluqamik tikilgataqniqsusq Derbe-mun suli Lystra-mun. Tavraniqsusq ukpiqtuaqagmiñiqusq atilimik Timothy-mik, aakanjapuuq ukpiqtuanjupmiñiqusq Jew-nupluni aglaa-

li aapaŋa Greek-ŋupluni. <sup>2</sup>Iluqağmiŋ ukpiqtuat Lystra-mi Iconium-mi lu uqautigillautagnaat taamna Timothy. <sup>3</sup>Paul-ŋum Timothy maliquniğaa inmigun. Taatnaqlugu nalunaitŋutchiqsinnigaa piqutigiplugich Jew-ŋuruat iŋuuniaqtuat tamaani nalunaitmatruŋ taamna Timothy aapaqalŋa Jew-ŋuŋitchuamik. <sup>4</sup>Apqusrautiğmiki nunaqqiurani uqautiniğaiç ukpiqtuanjuruat tuvraqtaksranik, uqiraqtit sulı qaukliich Jerusalem-mi sivunnikaŋitnik ilinittun tupigitquplugich. <sup>5</sup>Taatnaqhutiŋ ukpiqtuanjuruat sayyikkauniqsut ukpiqsriğmiktigun sulı ilaniktuugnıqsut ukpiqtuağutuanik uvlugağipman.

### Paul-ŋum Qiŋıquuraaalŋa Troas-mi

<sup>6</sup>Taapkua igliğniqsut tumigiplugu Phrygia-miut Galatia-ğmiut nunaŋat. Ipqitchuam Irrutchim piyummataisitmatiŋ tusaayugaallutamik Asia-muutriŋiŋniqsut. Ilinich taunuŋaŋiŋniqsut. <sup>7</sup>Aasiin qallikamitruŋ Mysia-m killiŋa saqusukkaluağniqsut Bithynia-m tuŋaanun, aglaan Jesus-ŋum Irrutchiğmigun taatnamuquŋiŋniğai. <sup>8</sup>Taatnaqhutiŋ nalğugniqsut Mysia-kun tasamuŋa Troas-mun. <sup>9</sup>Tamarrumani unnuami Paul qiŋıquuraağniqsuq Macedonia-ğmıumik qiŋıuaqtuqtuamik itnaqhuni, “Macedonia-mun ikaağutin ikayuğiaqtigut!” <sup>10</sup>Paul qiŋıquuraaqtıtqaqlugu itqanaıyaqtıqapta aullaqtıqtugut Macedonia-mun. Ikpıgıgıkpıt tuqluğıppt tusaayugaallutamik quliaqtuağiaqupluta iŋuŋnun taakıpkunuŋa.

### Philippi-mi Lydia-m Ukpıqtuağulŋa

<sup>11</sup>Troas-miŋ umiakun aullaqtugut nalğuhuta qikiqtamun Samothrace-mun, aasiin taavrumakŋa uvlutqikman Neapolis-mun tiksıqhuta. <sup>12</sup>Tavrakŋa tagraqtugut Philippi-mun, qaukğıgmun nunaqqiatnun Macedonia-ğmiut, iŋugiaktuanik Rome-mağmiunik iŋuqaqtuamun. Taavrumani nunaqqimi uvlıuqtugut. <sup>13</sup>Mınguiqsıağvıum uvlua tikitman anıpluta nunaqqimiŋ utlautırugut kuugum sıŋaanun inıqsruğiağasugıplugich. Aquvitnapta uqaqtuutrırugut ağnanik tavrıŋaptuuq katıruanik. <sup>14</sup>Ilaŋat naalaqtıkpıt atıqağniqsuaq Lydia-mik. Taamna tunniqqairuajuniqsuq suŋauraammağıksuanik ukiğhaanik, ağıqsuajumapluni nunaqqianiŋ Thyatira-m. Kamaksrıruajuniqsuq Agaayyutmik. Aasriin Agaayyutim piyumiŋaqsıpkagaakuqtuığıksrıŋanun Paul-ŋum uqağıkkaniğniğ. <sup>15</sup>Taamna ağnaq paptakkaukami piqasıqhuni tupıqatıuŋiğniğ ilaan aıyugaqlugich itnaqhuni, “Ukpıqtuajunasugıgıpsıtŋa utlaututtıtchi tuppamni itchaqtuağısi.” Kayuŋaığniğai tukkiğlugıchaasiin.

### Paul-lu Silas-lu Isıqtaulŋak Philippi-mi

<sup>16</sup>Uvlut ilaŋatni inıqsruğvıptıknun utlautığaptıknı kılaluunıksuaq nıvaqsığaksraq nalautkıkpıt. İlaa tuuŋaqtuağniqsuaq taatnatchı-

kun saŋŋiqatıǵımgıgun sivunıksrıqıpluni, aasıñ atqunaq manıñmik piññautinıkkarja atanni. <sup>17</sup>Tavruma Paul-lu uvagullu maliaqsıgaa-tıgıt nipliapluni itna, “Ukua iñuıch savaktai kamañaǵnıqsrauruaam Agaayyutim.” <sup>18</sup>Iñugiaktuani uvluni taamna nıviaqsıǵaksraq taatnaǵ-nıqsuq. Uvvaasıñ Paul-ǵum aǵıuplugu kınjaqlugu irrusıq itnaǵnıgaa, “Jesus Christ-ǵum atqagun tilıgıkpıñ anıtquplutin taavrumakña.” Tavrauvaaguuq tuunǵaqtıq anıñıqsuq nıviaqsıǵaksramıñ.

<sup>19</sup>Tavra pigirai ilıchugıkamıñ manıññarñnutrıñ piıqsıǵnıqman Paul-lu Silas-lu tıgunıǵaıch. Kalıksraqıgık katımmavıñmuutıñıǵaıch sıvullıuqtıñıtıñun. <sup>20</sup>Rome-maǵmıunun atannıqsuqtıñun tıkiutıñıǵaıch itnaqhutıñ, “Ukua iñuıch Jew-ǵuruat akatchırut iñuñnik nunaaqıpsıtıñı. <sup>21</sup>İlisautrıplutıñ atuqtaksrırrıtıt akıkñaqıgıch malıñniakkavut. Rome-maǵmıunurugut! İlıñısa ilısauttıñıch akuqtuǵumıñaitkıvıt unniñ tupıgıyumiñaitkıvıt.” <sup>22</sup>Iñugaaǵruıch tappıutıñıqsıt piyuqñıktuanun. Rome-maǵmıut aǵalarrıtılǵıch tilısiñıqsıt alıktuııgık atnuǵaañniknik Paul-ǵumlu Silas-ǵumlu aasıı ipıǵaqtuqıplugık. <sup>23</sup>Ipıǵaqtuqaaqıgık isıqtapkaǵnıǵaıch, tilıplugu isıqsıvıum qaunaksraa qaunagıllautaqıplugık. <sup>24</sup>Taatna tilianıkatnı qaunaksrıñ inıllarñıgık qamaniakıǵımun inımun, isıǵañıglu payarñıqsuısqıgık uqumalıñıq qırıñnik.

<sup>25</sup>Uvvaasıñ unnuaqpaguǵıñarñıqsıpmān Paul-lu Silas-lu agaayunıqsuk quyaplugulu Agaayyun atuqhutık. Atlat isıqtıuqtıñıñıñk naalaǵnıñıǵaıch. <sup>26</sup>Taimmaıñaq nuna ilıqsraaqısiñıqsuq. Isıqsıvıum tunǵavıı aulıyarñıqsıt, talupayaat arñmaqıgıch sulı kalimñıgıch isıqtapayaanıñ katakhutıñ. <sup>27</sup>Isıqsıvıum qaunaksraa itıqtıqamı ilıchugııplugu talut arñmanıqmata isumaniqsuq isıqtapayaat anıñıplugıch. Taatnaqhuni satkuni tıgıuplugu tuqqıtchagumaaqısilıǵnıqsuq iñmiñun. <sup>28</sup>Aglān Paul-ǵum nıpitısqıpluni nipliutıñıgaa, “Anıyasaaqnak ilıpnun! İluqata ittugıt!” <sup>29</sup>Isıqsırı qıññuaǵnıqsuq nannımik. Itchaǵlukamı tatkıvıña punnıqsuq uulıllaǵmı sıvuǵaaknun Paul-lu Silas-lu. <sup>30</sup>Tavrakña annısqamıgık atlamun apıqsruǵnıgık, “Arñtıik! Qanuǵlunǵalı annıqsuǵayaqıpkı?” <sup>31</sup>Taapkuak nipliutıñıgaa, “Atañǵuruakun Jesus Christ-kun ukpıqsrı-lutın annıqsuǵısrıtın tupıqatıtuummaqıch.” <sup>32</sup>Agaayyutim uqalıñıñk qulıaqtuǵvıgıaqsıñıgaa atlallu ittıat tupqanı. <sup>33</sup>Unnuaqpaguqman isıqsırıñ iǵǵuaqsıñıgık atnıaǵnıñıq aasıñ ilaa tupıqatıtuummaqımi paptaaqtıkkāunıqsuq. <sup>34</sup>Taatnaanıkamı ilaan Paul-lu Silas-lu tupıgımiñuutıplugık nıgıpkānıgık. Tupıqatıgııch quvıatcharñıqsıt ukpıgıagutrıplutıñ Agaayyutmik.

<sup>35</sup>Uvlaaǵutqıkmān Rome-maǵmıut aǵalātıñısa aikıqsuqtıñıñ tılıñıǵaıch anıpkāuqıplugık taapkuak arñutık aullaqtıllıgıglu. <sup>36</sup>Tavruma isıqsırıñ Paul uqatıñıgaa itna, “Qaukñııch anıtqugaatık Silas-lu. Aullañıñaaǵuqtutık anıuraǵnıaǵıtchık.” <sup>37</sup>Aglān Paul-ǵum aikıqsuqtıt



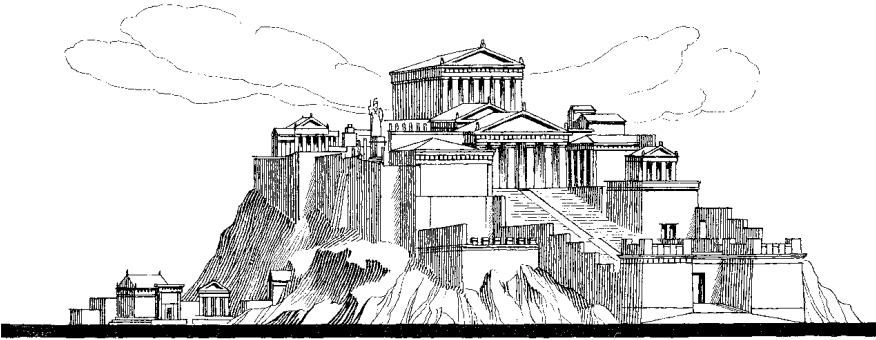
nipliutinigai, “Pasiyumiñaitkaatiguk savvaḡluutiqaqtilaaptiknik aglaan ipiḡaqtuqhunuk iñuḡnun qin̄iqtitlugu inillakmiplunuk isiqsiviḡmun. Uvaguktuuq Rome-maḡmiuḡuruguk. Uvvami pakma aullaqtitchuḡniqpatiguk iriqqakun? Taatniitchumiñaiapiaqtuq! Rome-maḡmiut qaukñiich iḡmiknik uvuḡaḡutiḡ anipkaḡlisiguk!” <sup>38</sup>Aikñiqsuqtit Rome-maḡmiut aḡalatiḡitñun uqautiḡiḡiḡaich Paul-ḡum uqautai. Tusaakamiḡ Paul-lu Silas-lu Rome-maḡmiuḡuñhakkuntuuq iqsitchaḡniqsut. <sup>39</sup>Taatnaqhutiḡ uqapsaaḡiḡniqsut ilin̄ikñun. Anipkaḡniḡaich isiqsiviḡmiñ aullaquplugik nunaaqqimiñ. <sup>40</sup>Paul-lu Silas-lu anikamik isiqsiviḡmiñ utlautiniqsuk Lydia-m kin̄uḡanun. Tavrani ukpiqtuaqatiutik qin̄ilḡiññiḡaich suli pitchuksaaḡlugich aasiñ unitḡugich.

### Thessalonica-miñha

**17** <sup>1</sup>Amphipolis-kuaqhutik suli Apollonia-kun igliḡniqsuk Thessalonica-mun piḡaḡniqsuamun Jew-ḡuruat ktraḡviatek. <sup>2</sup>Piraḡiḡiḡmisun tavrugaḡiññiqsuq iñuḡni uqaqataupluniasiiñ. Pinaḡuni miḡuiqsiḡvium uvluani kaḡiqsipaḡutiḡiḡai Agaayyutim uqañhi, <sup>3</sup>suli nalupqinaiaḡuḡniḡaa Anniqsuutim nagliksaaqhuni tuqqtauruksrauñha suli aḡitqiksuksrauñha tuquñiḡmiñ. Paul-ḡum itnaḡniḡai, “Taamna Jesus uqaḡikkaḡa ilipsitñun Anniqsuutauruq.” <sup>4</sup>Iḡaḡich Jew-ḡuruat ukpiqsriḡiḡ-lapiaqhutiḡ ilaliutiniqsut Paul-mullu Silas-mullu. Taatnaqmiñiqsuttuuq iñuḡiaktuat Greek-ḡuruat agaayusriḡisruuruat suli quilliuruat aḡnat. <sup>5</sup>Aglaan Jew-ḡuruat siqñaliḡniqsut. Katitchiñiqsut nalaunḡaniuraḡitchuanik iññukhutiḡ piqatiksraḡmiknik. Iliḡisa nunaaqqim iñui akatkaqsiñiḡaich. Isiḡiḡniḡaat Jason-ḡum tupqa pakakhutiḡ Paul-miḡlu Silas-miḡlu iñuḡnuutisukḡugik. <sup>6</sup>Aglaan paqin̄itñamisigik Jason-lu atlatlu ukpiqtuatlu kaliksraḡniḡaich nunaaqqim aḡalataiñun. Tavraniasiñ Paul-lu Silas-lu pasiplugik niplianiqsut itna, “Taapkuak iññuk akatchiñiqsuk iñuḡnik nanipayaaq. Pakmatuuq nunaaqqiptiknuḡniqsuk <sup>7</sup>aasiñ Jason-ḡum tukkiqsimaplugik. Paaḡaḡniḡaich tillisai umialḡum Rome-mi, uqaqhutiḡ atlamik umialiqḡniplugu atiqaqtuamik Jesus-mik.” <sup>8</sup>Taatnaqmata iñuḡiaktuat iñuich nunaaqqimlu aḡalatai akanniḡaich uqaatchaḡutiḡiḡmun. <sup>9</sup>Taatnamik aḡalatiḡ Jason-lu atlallu annitchiqsinniḡaich maniḡñik aasiñ aullaqtitlugich.

### Berea-miñhak

<sup>10</sup>Unnupqauraqman ukpiqtuaqatiuḡniknik Paul-lu Silas-lu aullaqtinniḡaich Berea-mun. Tavrani utlautilḡiññiqsuk Jew-ḡuruat ktraḡviatek sivuanisun. <sup>11</sup>Iñuich Berea-mi uqautisuḡnatlukpayaaḡniqsut apkunakḡa Thessalonica-ḡmiuniñ. Tusaayumallapiaqhutiḡ uqañiq naalaḡugu, suli uvluḡaḡipman Agaayyutim uqañhi ilisaḡiḡniḡaich ilitchuḡiniapiaḡu-



(Act 17.19)

gu tamanna Paul-ñum uqağikkana ilumutuutlaañagun. <sup>12</sup>Iñugiaktuat tavrani ukpiqsriğñiqsut, iñugiaktuat qulliuñuplutin Greek-ñuruat ağnatlu añutitlu. <sup>13</sup>Aglaan Jew-ñuruat Thessalonica-mi tusaanigaat Paul-ñum Agaayyutim uqağhiñik quliaqtuaqağnipluğuptuug Berea-mi. Taatnamik tavranaqtigniqsut akatchiaqsilgitlutin iñuñnik isaağhiñaaguglugich. <sup>14</sup>Ukpiqtuat qilamiksriğñigaat Paul aullaquplugu taununa tagium siñaanun, aglaan Silas-lu Timothy-lu tavraniittuiñağniqsuk Berea-mi. <sup>15</sup>Taapkua aullautriruat Paul-mik taununaütinnigaat Athenmun. Taapkuali Berea-ğmiut utigniqsut. Paul-ñum uqaütitquniğik Silas-lu Timothy-lu iñmiñuquplugik piyumiñaqsiqpauraqpaknik.

### Athen-miilha

<sup>16</sup>Paul taqqiğmiñi Silas-miglu Timothy-miglu Athen-mi aliatcha-llapiagñiqsuq qiniqami iñugiaktuanik aanguanik nunaaqqimi. <sup>17</sup>Paul uqaqatiqağniqsuq Jew-ñuruaniglu ktrağviatni sulı Jew-ñuñitchuaniglu agaayyiaqtaqtuanik. Uvvasuli uvlugağipman uqaqatiginigai nalautnamigich atautchimugviatni. <sup>18</sup>Taatnaqami nalautchikami Epicurea-ñuruaniglu Stoic-ñuruaniglu iñisautriñitñik qapiqsigiutraqatiqağniqsuq. İlanjich uqağniqsut, “Sumik una uqavaağakti uqaksraqtuva?” İlanjilliguuq niplianiqsut, “Atlanik agaayyutinik una uqaqaqpalliqsuq.” Taatnautiginigaarguuq Paul quliaqtuaqman Jesus-mik sulı añitqıñimik. <sup>19</sup>Aasiiñ tikiutinigaat Paul sivuğaatnun katimaruat Areopagus-mi itnaqlugu, “İñisimasukkaluaqtugut tamarrumiña nutaamik iñisauttutigikkapnik. <sup>20</sup>İlanja tusaakkapta atlayuağigikput. İitchuğisukkikput qanuutautilaaña tamarruma.” <sup>21</sup>Tamaanili iluqağmiñ Athen-nağmiut sulı avakñaqtat tavrani naalaguuniqsut tamarumuuna nutauplugu tusaakkağmikkun unniñ uqaksraqtuutigiplugich.

<sup>22</sup>Tavrani Paul qikağniqsuq sivuğaatnun taapkua katimaruat Areopagus-mi itnaqhuni, “Athen-nağmiut! İitchuğigiga agaayyutinik

ukpiqsriŋlapiatiqsi. <sup>23</sup>Pisuktauhlamni nunaqqipsitni qiniigitka agaa-yumaniagvigikkasi. Paqittuja aanguaqtugvinmik aglaqaqtuamik, 'Agaayyutmun nalukkaptiknun.' Taavrumuuna agaayumaniagvigikkapsit-nun nalugaluqfugu uqautiniagipsi. <sup>24</sup>Agaayyun iniqtaqaqtuq nunamik suli supayaanik imaigikkañiik. Atanguruaq qilanjmilu nunamilu irvi-qanjitchuq agaayyuvikpañni inuich iniqtanitni. <sup>25</sup>Unniin tunjanitchuq inunjun qaitchiiksranatnun inugikkağmiinik atakkii inupayaat qaitchigai inuuhigmiglu anigniğmiglul supayaaniglu. <sup>26</sup>Inunmiñ atautchimiñ iniq-tağigaa inupayaat, taamna aggiğvigiplugu inuuniaqtuapayaat iluqaani nunami. Sivuanii iniqtağigaluqnağich sivunniqsimagai qanutun suli nani inuich inuutlaaksranat. <sup>27</sup>Agaayyutim inillañniğaa taatnatun inuich pakaagikpatni paqitauyumiñaqsipluni atakkii Agaayyun qanitkaluaqtuq iluqaptikni. <sup>28</sup>Atakkii ilaagun kisia inuuniaqhutalu aulaalukhutalu ittugut. Taatnaqhutin aglaktipsi ilañisa uqağigaa itna, 'Uvaguttuuq ilaan qitunğağigaatigut.' <sup>29</sup>Tavra qitunğağiniqmatigut isumaruksraunitchugut Agaayyutim irrusia atriqağasukniaglugul aanguanik maninñik kaviqsaa-nik naagaqaa qatiqtaanik unniin uyağañnik piluukkanik savayuhhatigun inuich. <sup>30</sup>Taipkunani ukiuni inuich naluplutin pilhatni Agaayyutim tautuiñağaa ihat aglaan pakma tillisiqağaa inupayaat mumiquplugul killukun ihatniñ. <sup>31</sup>Ilaa nalunaiqsaaqtuq uvlumik atanniqaqsigumi nunam inuanik nalaunjaruañkun tumigiplugu inuk piksraqtaagimakkani. Ilaan nalupqinaiyağniğaa inupayaanun anipkaqamiun piksraqtaagimak-kani tuqutauhaniñ."

<sup>32</sup>Tusaakamitruñ Paul-ñum uqaqtuutaa anitqifikun tuqutauhigmiiñ ilañi-sa tipsisautiginiğaa aglaan ilañilli nipliğniqsut, "Naalaqtaupsaağukkiptigiñ."  
<sup>33</sup>Tavra Paul-ñum uniñniğai katimaruat. <sup>34</sup>Ilañisa inuich piqasiğniğaa ukpi-liqhutin. Piqasiqsai ilaqağniqsut Dionysius-mik, ilañnatniglu Areopaa-ñuruat ağnamiglu atilimik Damaris-mik suli atlanik.

### Paul-ñum Corinth-miilha

**18** <sup>1</sup>Taatnaanikami Paul aullaqhuni Athen-miñ Corinth-muñniqsuq. <sup>2</sup>Taamani nalautchiñniqsuq Jew-ñuruamik atiqaaqtuamik Aquila-mik animaruamik Pontus-mi suli ağnaatnik Priscilla-mik. Tavrunaptuuq tikitqammigñniqsuk atakkii Rome-mağmiut atangata Claudius-ñum aqpi-giplugich Jew-ñuruapayaat Rome-miñ aullaquplugich. Tavra Paul-ñum qiniğiağniğik. <sup>3</sup>Piññañniutiqağniqsuk inuuniutigiplugu palapkarrirua-ğmik atriplugu Paul. Taatnaqhuni tukkunniqsuq taapkuñnuña. <sup>4</sup>Aasii minguiqsigagipmata Jew-ñuruat katrağviatni uqaqatiqağniqsuq Jew-ñuruaniglu Greek-niglu ukpiliqsinniaqfugich.

<sup>5</sup>Silas-lu Timothy-lu Macedonia-miñ tikitmaknik Paul-ñum aullağ-niñaniñniğaa quliaqtuatlulhi tusaayugaallautamik Jew-ñuruanun

uqautigiplugu taimña Jesus Christ-ñuniplugu anniqsuqtauniplugulu. <sup>6</sup>Jew-ñuruat igluliqmatni uqaqhutinj pigiiliplugu, Paul-ñum ipsunigaa qavia atnuğaamiñiñ aasiñ ilaan kanjicsipkaqsaqługich qanuqhuni taatnaligmiñik itnaqhuni, “Anniqsuqtitchumiñaitkupsi patchisigiruksraurusilipsitñun. Uvaña patchisaiqsuna. Uvakñaniñaglaan Jew-ñunjtichuanun quliaqtuagisiruña.” Taatnaqqaqługich uniññigai. <sup>7</sup>Paul nayuutiaqsi-ruq tupqani Jew-ñunjtichuam atiqaquam Titius Justus agaayusuuruam Agaayutmun. Tupqa silalligiplugu Jew-ñuruat katrağviata inniqsuaq. <sup>8</sup>Crispus, qaukñiq Jew-ñuruat katrağviatni, ukpigiagutiniğaa Agaayyun qitunğaquummağmi. Suli iñugiaktuat Corinth-ağmiut tusaakamij uqałigmik ukpiqsriligmiñiqsut suli paptaaqtitlutinj. <sup>9</sup>Unnat ilañatni Paul qiniquuraagñiqsuq. Agaayyutim uqautiniğaa itna, “Iqsisuñaqnak! Sivutmun uqağiñ! Qapiqtasuñaqnak! <sup>10</sup>Piqasiumagikpiñ. Kia-unniñ iñuum aniyasaagumiñaitkaatin atakkii uumani nunaaqqimi iñugikkatka iñugiaktut.” <sup>11</sup>Ukiuq avvağmik ilaqasiqługu Paul inniqsuq tavrani ilisaut-ripluni iñunjik Agaayyutim uqałhanik.

<sup>12</sup>Gallio kavanaunupkaqtitlugu Greece-mi Jew-ñuruat katiplutinj tiguğlukługu Paul uqaqsittaagvijnmuutiniğaat <sup>13</sup>itnaqhutin, “Uma iñuum ukpiliqsinniağai iñuich agaayutquplugich Agaayyutmun akikñaqługu maligutaksraq.” <sup>14</sup>Paul-aasiñ nipliñhiñaagıuqtuğlu Gallio-m uqautiniğai Jew-ñuruat, “Taamna iñuk iñiqtaqaqpan nalaunğaitchuamik tuvraq-taksrallu tupiginijlługich, nalaunğanayaqtuq uvamni naalağniñiksrağa anuqsrusıluna ilipsitñun. <sup>15</sup>Aglaan pasikapsiun uqałıqtigun iñuiłlu atinjisigun ilipsiıu maligutaksrapsigun, ilipsitñik iluqaqsaktaksrağigiksi. Taatnatchisigun atanniqsuiyumiñaitchuña.” <sup>16</sup>Taatnaamikami anipkağniğai uqaqsittaagvijnmiñ. <sup>17</sup>Jew-ñuruat tiguğluñniğaat Sosthenes, ayalataa Jew-ñuruat katrağviata, ipiğaqtuqługu sivuğaani uqaqsittaagvium. Aglaan Gallio-m suqtiginjññigai.

### Paul-ñum Utiłha Antioch-mun

<sup>18</sup>Iñugiaktuani uvluni Paul itkaluaqami Corinth-mi ukpiqtuaqatmiñi uniññigai piqasiqhuni Priscilla-miglu Aquila-miglu tiksiquhtinj Syria-mun. Sivuvani ayaliksragmi Cenchreae-miinnagmi niaqqi salipkağniğaa pilğusiatitun Jew-ñuruat pisigiplugu akiqsruutmigun Agaayyutmun. <sup>19</sup>Paul-kut tikiññiqsut Ephesus-mun. Utlautipluni Jew-ñuruat katrağviatnun tavrani uqaqatiqağniqsuq Jew-ñuruani. <sup>20</sup>Ittuatluuraallaqugaluağniğaat injmikni aglaan Paul añinjññiqsuq. <sup>21</sup>Unitkaqsikamigich uqautiniğai, “Agaayyutim pitqutigikpugu utiğihitchuña ilipsitñun.” Aullalğiññiqsuq Ephesus-miñ umiakun aasii ilaan uniññigik Priscilla-lu Aquila-lu tavruna. <sup>22</sup>Tikitñami Caesarea-mun utlautipluni Jerusalem-mun qiniğiaqługich ukpiqtuanu-ruat tavrakñaasiñ aullağniqsuq Antioch-mun. <sup>23</sup>Tavrani itkalualgitñami

qanutuntai aullalgiññiqsuq Galatia-mun Phrygia-munlu pitchuksaagiaq-  
lugich iluqaisa ukpiqtuat.

### Apollos Quliaqtuaħa Ephesus-mi

<sup>24</sup>Jew-ŗuruatliguuq ilaŗat atiqaqtuag Apollos-mik animap-  
luni Alexandria-mi tikiññiqsuq Ephesus-mun. Taamnaguuq  
uqalgurauŗuniqsuag kaŗiqsimmaagiksauŗupluni Agaayyutim uqaħa-  
nik. <sup>25</sup>Iłisausiaqahuni Agaayyutikun aasiĩn piyummatiqallapiaqługu  
ilisauttutiginigaa Jesus nalautlugu. Aglaan Apollos-ŗum ilisimaħi-  
ñagñigaa John Paptaaqtitchirim quliaqtuaŗiħalu paptaaqtitchiħalu.  
<sup>26</sup>Uqautriaqsiñiqsuq taluqsrautaiqhuni Jew-ŗuruat katraŗviatni.  
Priscilla-mlu Aquila-mlu tusaakamitku aggisiñiŗaak kiŗuniŗmiknun  
aasiĩ ilisautipseaqługu sukuitłukługu Agaayyutim annautriłlatilaanŗanik  
iñuŗnik. <sup>27</sup>Apollos sivunniqman aullaŗukhuni Greece-mun ukpiqtua-  
ŗuruat Ephesus-mi ikayuŗniŗaat aglakhutij ukpiqtuaqatiumiknun  
Greece-mi pitchuksaaqługich paŗlatquŗlugu taakmani. Apollos tikitŗa-  
mi ikayuutaullapiagñiqsuq ukpiliqsuanun Agaayyutim iħuaqquŗiħagun.  
<sup>28</sup>Kaŗiqsiñiaqsipługu uqaaqtuŗriħiŗmigun akiilitłaniŗai Jew-ŗuruat aasiĩn  
uqaqatigiłiŗmikni Agaayyutim uqaħatniñ nalunaigaqługu taamna Jesus  
Christ-ŗuħa.

### Paul-ŗum Ephesus-miħa

**19** <sup>1</sup>Apollos-li Corinth-miititlugu Paul-li kukiłukhuni kivataagun  
tikiłgataŗniqsuq Ephesus-mun. Tavraniguuq nalautchiñiqsuq ila-  
ŗitŗnik ukpiqtuat. <sup>2</sup>Apiqsruŗniŗai, “Akuqtuivisi Ipqitchuamik Irrutchimik  
ukpiliqapsiaglaan?” Taapkua kiunigaa, “Tusaanjiññiqsugutunniĩ  
Ipqitchuamik Irrutchiqaqtılaanŗanik.” <sup>3</sup>Paul-ŗum apiqsruŗniŗai,  
“Qanuŗhusimi paptaaqtitpisi?” Taapkua kiunigaa, “John-ŗum paptaaq-  
titchisaagun.” <sup>4</sup>Paul-ŗum itnaŗniŗai, “John paptaaqtitchiruaq iñuŗnik  
mumiksuanik killuqsautmikniñ. Uqautiniŗai Israel-aagmiut ukpiqsri-  
ruksrauħat aggiqsuksrauruamik kiŗumigun, taavrumiŗa Jesus-mik.”  
<sup>5</sup>Tusaakamitruŗ paptaaqtitauniqsut atqagun Atanŗuruam Jesus. <sup>6</sup>Aasiĩn  
Paul-ŗum aksikmagich argaŗmiñik Ipqitchuam Irrutchim ukpiqtuaŗu-  
ruat aŗalatkaqsiniŗai. Uqaaqsiñiqsut uqautchikun kaŗiqsiñiatłaitchuakun  
suli sivuniksriqipmiñiqsut. <sup>7</sup>Iñugiaktılaaqagñiqsut qulit malŗuiyuŗnamik  
iñuŗnik.

<sup>8</sup>Paul inniqsuq tavrani piŗasuni tatqiñi isaagaqhuni Jew-ŗuruat  
katraŗviatnun. Uqaqatauniqsuq taluqsrautaiqhuni iñuŗni Agaayyutim  
aŗaayyuqautaanik ukpiqsriłiqsinniaqługich. <sup>9</sup>Aglaan ilaŗich taapkua  
pitchigiłiŗauniqsut ukpiqsriŗitłutij. Uqautigiaqsiñiŗaat akiłiłiqługu  
agaayyutikuŗaŗiaq katimaqatiumiknun. Taatnaŗhuni Paul-ŗum uniñniŗai

maliktitluni ukpiqsiruanun in̄migun. Aasiñ uvlugağipman ilisautriaqsiñiqsuq Tyrannus-ñum ilisautriviani. <sup>10</sup>Taamna atuummiñigaa malğunni ukiunni. Taatnamik iluqatın in̄uich Jew-ñuruatlu Jew-ñun̄it̄chuatlu in̄uuniaqtuat Ephesus-ñum avataani tusaanigaat Agaayyutim uqałha.

### Atuumaruaq Iğñigutaiñun Sceva-m

<sup>11</sup>Agaayyun in̄iqtaqağniqsuq quvinqaqtuanik tumigiplugu Paul. <sup>12</sup>In̄uich in̄iqsrugñigaat Paul qaitquplugich nasağaurat atuanikmagich. Ilin̄isa tikiutinigaich atnigñaqtuannun. Ilikamisigik nasağaurat atnigñaqtuannun iluqaqsikkauniqsut suli irrusiqłuich unitlugich. <sup>13</sup>Ilan̄jich Jew-ñuruat in̄uuniağniqsutunniñ irrusiqłuiyaipłutın in̄un̄nik. Ilin̄jich igliğağumaatchañiqsut nunaaqqipayaanun. Uuktuağniğaat anitchiullałiksraqtın irrusiqłun̄nik Jesus atqagun, nipliutruqługich itna, “Tiligipsi anitquplusi atqagun Jesus Paul-ñum quliaqtuağikkañagun.” <sup>14</sup>Sceva-m Jew-ñuruat qaukiat agaayuliqsınisa tallimat malğun̄nik igñigutai uuktuaqpaalukmiñiqsuttuuq taatnatun. <sup>15</sup>Aglaan taapkua irrusiqłuich nipliutinigaı, “Jesus ilisimagikput suli Paul ilisimapmipługu. Aglaan ilipsi—kisuuvisi?” <sup>16</sup>Taatnaguuq nipliutiqqaaqługich in̄uum irrusiqłulgum mitchiqiniğai piyukługich. Tatamnaqsilłapiaqługu akiiliniğai. Taapkuaguuq taatnasigağniaqtuat pikiagnaqsut tupigmiñ atniaqtat suli atnuğaugutrat. <sup>17</sup>Iluqağmın̄ Jew-ñuruatlu Jew-ñun̄it̄chuatlu Ephesus-mi tusaakamitruñ tamanna atuumaruaq iqsit̄chañiqsut. Taluqsriłigñiqsut atanguruam Jesus atqanik. <sup>18</sup>In̄ugiaktuat ukpiqtuağtuat uqağiaqsiniğaat sagviqługu in̄un̄nun in̄uuniağalułıqtın̄ añatkukun. <sup>19</sup>Suli in̄ugiaktuat ilisaaqtuat añatkuułignik katitlugich makpigaat ikipkağniğaiç iluqaitñun qiniğnaqsipługu. Kisiiqipmatigik makpigaat akisutilaan̄at 50,000 taalañun̄iqsut. <sup>20</sup>Taatnailipluni Agaayyutim uqałha siaminniqsuq suli in̄ugiaktuat in̄uich il̄it̄chuqsriplutın̄ san̄janik.

### Akataułhat Ephesus-mi

<sup>21</sup>Kın̄uagun Paul Ipqit̄chuaam Irrutchim sivulliutaagun sivunniğniqsuq Macedonia-kuağukhuni Greece-kunlu utlautipluni Jerusalem-mun. “Taavrumuñaqqağlun̄a igliqtuksraugisirun̄a Rome-mun,” itnağniqsuq. <sup>22</sup>Timothy-lu Erastus-lu ikayuqtın̄ni tuyuginigik Macedonia-mun in̄nağmi Ephesus-mi uñataaniłu.

<sup>23</sup>Taatnałhatni tamaani Ephesus-miut akataun̄iqsut tamarrumuna agaayyutikuağiakun. <sup>24</sup>In̄uk suliuqti atiqagnaqsuq Demetrius-mik. Agaayyuvıññualiuğniqsuq aanguanik atiqaqtuamik Artemis-mik maniñmiñ qatiqtaamiñ. Taatnaasii savaañata maniññaktipagağniğai savakti. <sup>25</sup>Taatnaqhuni tuqługniğai iluqaisa savaktini piqasiquplugich atlanik piññualiuqtinik aasii nipliutiplugich, “Añutiit, ilisimarusi taavruma savaapta

maniññaktillautagağigaaatigut. <sup>26</sup>Ilipsi ilitchuğigiksi qanuğli taimña Paul nipliğaiğıha aanguat iñiqtauruat iñuktigun agaayyutaunıñiplugich. Uvani Ephesus-mi suli iluqaaniyuñnak Asia-mi iñugiaktuat iñuich maliğualıgaich ilisauttutai. <sup>27</sup>Pakma ilirugut navianaqtuamun savaagikkapta piiñiksrañanun. Taatnañhiñauñitchuq. Atuumaniaqpalluqtuq taamavruma agaayyuvikpaum aanguaqpaurañan Artemis suuyumiñaiñiksraña suli taavruma aanguaqpauram piigukkaugisiñiksrañaptuq, taavruma aanguaqpauram putqatağvigikkañata iñupayaam Asia-mi unniñ iluqaani nunam.”

<sup>28</sup>Taapkuaguq iñugiaktuat tusaakamitruñ tamanna qinnañ-niqsut aasiñ iğiallaksaqhutıñ, “Kamanaqtuq Artemis Ephesus-mi!” <sup>29</sup>Akarrutauruaq siamıñniqsuq iluqaanun nunaaqqimun. Taapkua akilñiuruat tiguplugik Gaius-lu Aristarchus-lu, malğuk Macedonia-ğ-miuk Paul-ñum igliqatik, aullautiniğaiç katimmavikpauragmiknun. <sup>30</sup>Paul-tuugguuq taamuñagukkaluağniqsuq uqağiağuni katimaruanun aglaan ukpiqtuqaatiunıñ pitquñiñniğaat. <sup>31</sup>Ilañisali qaukñiich ilannañiñ qanniuğniğaat qıñiqtitquñitlugu katimaruanun. <sup>32</sup>Taamapkua katimaniqtutilaagmikni uqaatchagusimaniqsut. Avvağiiksinniqsut kanjısimallapiasunaqnagu sumik kattutiqaqtılaaqtıñ. <sup>33</sup>Jew-ñuruat Alexander saqinnığaat sivuğaatnun katimaruat uqağvıñmun nipliutiksraqahunikii. Urriqaplugich uqaqniurağaluğniqsuq iñuñnun. <sup>34</sup>Iñuich ilitchuğikamitruñ Jew-ñutilaaña iluqağmiñ iğialaniqsut malğunı sassagñiyuñnañni itna, “Kamanaqtuq Artemis Ephesus-mi!” <sup>35</sup>Kiisaimmatai nunaaq-qim ayalataata nipaiqsılğataqamigich iñugiakpauraqtuat nipliutiniğai, “Ephesus-miut! Iñupayaam ilisimagaa Ephesus-mi piqałha agaayyuvikpaurañanik kamanaqtuam aanguam atrilıanuruam atqaqtitlugu pakmakña qılañmiñ. <sup>36</sup>Tamanna kia-unniñ piiłaağilguitkaa. Taatnağusi nipaiqsuksraursi, qanuñaktitchiñiağuiqitchi. <sup>37</sup>Iññuk uvuñautiniğisi ivayaqtuñitkaluaqtitlugik agaayyuvikpapsitñiñ unniñ uqaqanjtkaluqtitlugik akikñaglugu aanguaqpauraqput. <sup>38</sup>Demetrius-ñum suli savaktaiñ akikñautiqagumitruñ nalliat iñuich, ittut piviksrat uqaqsittaalğımun suli taatnatchimun nalunaiqsqaqtugut atanıgnik. Taapkunuña iñuich tikiutitlagaich agvisitiñ. <sup>39</sup>Aglaantuq piqağniğupsi qanutchimik pigisukapsitñik inillañhiñaupmiuq nalaullugu katimañhatni nunaaqqim iñuiñ. <sup>40</sup>Nuyuağnallapiaqtuami ittugut itnaiñiplugu akatauñaptigun uglupak. Pisanitchuugutiksraitlugu iğialaıqput qaisaksraitçugut agvisiksralauta-mik.” <sup>41</sup>Taatnaqqaaglugich ağıupkağniğaa katimañhat.

#### Macedonia-mun Greece-munlu

**20** <sup>1</sup>Akataulğataanikmata iñuich Paul-ñum katinnığai ukpiqtuat. Tavra pitchuksaaqqaaglugich aullağniqsuq Macedonia-mun.

<sup>2</sup>Igliġġmiñi tamatkunani nunaaqqiñi uqautriñiqsuq ukpiqtuanik pitchuk-saaġillapiaqhuni sivutmuquplugich. Aasiñ tikilgitluni Greece-mun, <sup>3</sup>aasiñ nayuutiniqsuq tavrani piņasuni tatqiñi. Kinuagun utiaqsiñiqsuq Syria-mun umiakun. Iļitchuġiniġai Jew-ġuruat sivunniulhat piyaqquġuk-luġu. Taatnaqhuni igliġniqsuq Macedonia-kun. <sup>4</sup>Sopater Pyrrhus-ġum iġniņa Berea-ġmiu, Aristarchus suli Secundus Thessalonica-ġmiu, Gaius Derbe-ġmiu, Timothy Lystra-ġmiu, Tychicus suli Trophimus nunaġaniñ Asia-m tuvaaqatiginiġai. <sup>5</sup>Aullaġniqsut sivuptikni Troas-mun aasiñ utaq-qiłluta tavrani. <sup>6</sup>Kinuagun niġiqpagvikaam puvlaņniġilaanik qaqqianik atuumaanikman tiksidsugut Philippi-miñ aasii tallimat uvlut kinuatigun Troas-mi iļaliġuġich taipkua sivuptikni aullaqtuat. Tavraniasiñ nayuu-tipluta akunniqsaaami.

### Paul-ġum Aqulliupluġu Troas-miilħa

<sup>7</sup>Sivulliupluġu uvluni akunniqsaaam katirugut atautchimun nul-lautchiġviliqiniaqhuta. Atakkii aullaqhuni uvlutqikman Paul-ġum quliaqtuaġviniġai katimaruat unnuaqpaguġataqtitluġu. <sup>8</sup>Iñuġiaktuanik naniqaqtut qulliġmi katimmaviptikni. <sup>9</sup>Nukatpiaġġuuq atilik Eutychemik aquppiñiqsuq igalġum siñaani Paul uqaqtitluġu. Taamna Eutychem siñiņialilļapiaqhuni kiisaimmatai siñiksagņiqpuq. Taavrumakņasii qulliġiñiñ piņayuakniñ init kataņniqsuq nunamun. Iļaiñ tikitmatruġ tuquaniņniqsuq. <sup>10</sup>Paul-aasiñ atqaqhuni qulaņiqsiqamiuġ iqittaagņiġaa nipliġhuni, “Isumatuyaaqasi! Iñuuruqsuli.” <sup>11</sup>Utianikami tatpakmuņa autaaġniqsuq qaqqiamik niġiļlutiņaasiñ. Aquagun Paul-ġum uqautip-saaġniġai uvluġataqtitluġuaglaan. Tavra aullaġniqsuq. <sup>12</sup>Iñuich taimña nukatpiaġ agġisiñiġaat iñuupluġu. Aasiñ iñupayaat quviatchallapiaġniqsut.

### Iġlaulħat Troas-miñ Miletus-mun

<sup>13</sup>Tavraasiñ ayupluta umiaqpaņmun tiksidsugut Assos-mun. Taavrumani nunaaqqimi ikisaġumaplugu Paul sivuniqaqtuaq timautchukhuni. <sup>14</sup>Paul-ġum iļaliutikamisigut Assos-mi uvagut ikipkaġikput umiaqpaņmun igliqtuiñaqhutaasiñ Mitylene-mun. <sup>15</sup>Taavrumakņa tiksilġitchugut uvlaukuagun tikitluġu Chios qikiqtaq. Uvlutqilġitman Samos-mun atlamun qikiqtamun tikitqaaqhuta, piņayuatni uvlut kinilitchugut Miletus-mun. <sup>16</sup>Paul sivuniqaġniqsuq nutqaġuņiļluni Ephesus-mun akuniitchuņiļluni Asia-mi. Tikiļuaġuligņiqsuq Jerusalem-mun, itchukhuni taamani piyumi-ñaqpan uvluni Pentecost-liqikpata Jew-ġuruat niġiqpagvikaanġata.

### Paul-ġum Uqaġuiqsaaħa Ephesus-miut Qaukļiņitņun

<sup>17</sup>Miletus-miñ Paul-ġum qanniġniġai ukpiqtuanuuruat qaukļiņich Ephesus-mi katimaqatigisuklūġich. <sup>18</sup>Taapkua tikitmata nipliutiniġai, “Iļisimagiksi



iñuuniałiğa akunnapsitñi taivrumakña sivulliuplugu uvlumiñ tikitñama Asia-mun. <sup>19</sup>Ataņguruuq Jesus savautigiga iluqnauqłuņa. Ilaatniłu qulvisigun unniñ sakiqniugutitigun Jew-ņuruat nagliksaaqtitkaatña. <sup>20</sup>Iłisimaplusi anniqutitlaitkipsi supayaamik ikayuutauyumiñaqtaumik ilipsitñun uqautriłłamni ilisautiplusi katimmaviņñi suli kiņunnapsitñi. <sup>21</sup>Jew-ņuruatlu Jew-ņuņitchuatlu atisiplugich alğaqsruğitka killuqsautiņitñiñ Agaayyutmun mumiquplugich suli Atannaptiknik Jesus-mik ukpiqsritquplugich. <sup>22</sup>Pakma Ipqitchuam Irrutchim piyumapkaqłuņa Jerusalem-mun aullağñaiaqtuņa ilisimarjitkaluaqługu qanuq irrutikkaułiksrağa taamani. <sup>23</sup>Aglaan ilisimatuağiga una, iluqariñi nunaaqqiñi Ipqitchuam Irrutchim kiligagigaaņa isiqtaugisiñipluņa nagliksaaqtitaugisiñipluņalu. <sup>24</sup>Aglaan iñuuiğa pitłuktuanuņitchuq uvamni. Naatchisuktuņa savaamnik Ataņguruam Jesus qaisaņanik uvamnun, Ilaan uqaqumaña tusaayugaallautamik Agaayyutmun iħaaqutiginiplugich iñuich. <sup>25</sup>Akuni itkaluqtauaņa ilipsitñi quliaqtauğiplugu Agaayyutim uqalħa ilipsitñun, aglaan pakma ilisimagiga ilipsitñun qiniťqikkumiñaiłiğa. <sup>26</sup>Taatnaqługu kilikkipsi pakma, nalliysi anniqsukkaayumiñaiñiñi qan ukpiqsriłkun patchisauyumiñaiqsuņa, <sup>27</sup>atakkii anniqutiniťlusi uqautikapsi iluqaan Agaayyutim sivunniutaanik. <sup>28</sup>Qaunagiyumuusi ilipsitñun suli ukpiqsriurapayaanan Ipqitchuam Irrutchim qaunaksraqsirrutigikkaņi ilipsitñun. Munaqsriğugusi Agaayyutim iñuiñiñi pigiliutikkaņiñun iğniğmi tuqutaułħagun. <sup>29</sup>Naluñitkiga aullaanikkuma ilisautrit ittuať iqsinaqtuatun amaqqutitun tikitkisiłħat akunnapsitñun, aasii atniłutiņ ukpiqtuanik. <sup>30</sup>Suli akunnapsitñiñ iñuich sagviğisirut sagluuqtuaťit ukpiqtuanik maliksuaťitħiñiağutiņ iņmiknun. <sup>31</sup>Qaunakkiagikkumuusi. Itqagilugu vanaņun qulvisigun alğaqsrułiqsi piņasuni ukiuni uvluiťiñi unnuaqtuummaisa. Taatnamik munağitqugipsi. <sup>32</sup>Pakma agaayyutigipsi Agaayyutmun qaunagitquplusi suli maliktuatquplusi uqauttutaanik ilisautigikkağma ilipsitñun. Agaayyutim sayaksraqağaaasi suli qaitħilusi ikayuutmik pigikkağmiñik iluqaitñun iñugikkağmiñun. <sup>33</sup>Uvaņa kaviuñitchuņa iñuum manianik naagaqaa atnuğaaniñik. <sup>34</sup>Iłisimagiksi argamnik savaaqaliga piqağniutigiplugich supayaamik tuvaqaťiumalu inuğikkaptiknik. <sup>35</sup>Tamatkunuuna ilisautianikkipsi sakuuguni iñuum ikayuıłiksraņanik sayaitħuanik itqagilugu Ataņguruam Jesus-ņum uqauttuta itna, ‘Quvianatluktuq aatchuiruni aatchuusiaqaligmiñ.’ ”

<sup>36</sup>Paul-ņum uqaqtuutianikamigich sitquqatiginigai iņiqsrułiğmun. <sup>37</sup>Qianiqsut iqitlugu Paul kunikługulu, <sup>38</sup>aasiñ aliasruutigiplugu nipliłħa qiniťqikkumiñaiñiñipluni iliniťñun. Tuvaqatħiğniğaat ikityaqman umiaqpaņmun.

### Paul-ņum Iğlaułħa Jerusalem-mun

**21** <sup>1</sup>Tavra avitnapta iliniťiñiñ tiksiquhuta nalğquhuta ikaaqtugut qikiqtamun Cos-mun. Uvlutqikmanaasiñiñ tikitchugut qikiqtamun

Rhodes-mun tavrakjaasiñ tiksilgitluta Patara-mun. <sup>2</sup>Tavrani ilitchugi-gikput umiaq ikaagnaagniqsuaq Phoenicia-mun. Taavrumuŋa ikipluta tiksilgitchugut. <sup>3</sup>Qiniqnaqsipman qikiqtaq Cyprus uŋalliñaanagun qikiqtam tiksigsugut Syria-mun. Tyre-mun tulaktugut, taavrumaniasiñ taamna umiaqpak niuriñiaqhuni usiamiñik. <sup>4</sup>Paqitlugich ilañich ukpiqtuat nayugivut akunniqsaami. Anjalataagun Ipqitchuam Irrutchim iniqtigaluagaat Paul Jerusalem-muqunjtugut. <sup>5</sup>Aglaan tavrani irviksraqput nunjtman aullalgitchugut. Iluqaŋmiŋ ukpiqtuat ilaqatituum- maŋmiŋ suliqitunŋaqtuummaŋmiŋ malikkaatigut silataanun Tyre-m. Tasamaniasiñ tagium siñaani sitquqhuta injiqsruqtugut. <sup>6</sup>Tavra ikikapta umiaqpaŋmun ilinjilli airut.

<sup>7</sup>Tyre-miñ tikitchugut Ptolemis-mun. Taavrumani piqasilgitkivut aniqatiut nayuqŋugich uvlumi. <sup>8</sup>Uvlutqikman pisuktuaqhuta tikitchugut Caesarea-mun. Taavrumani uqaqtim Philip-ŋum tupqanukapta nayuutirugut ilaani. Philip tallimat malguŋuutigikkaŋat ikayuqtiksraqtat Jerusalem-mi piksraqtaanuruat. <sup>9</sup>Taamna Philip paniqagnaqsuaq sisamanik niviaqsianik uñiŋniŋilaanik sivuniksriqirauplutiŋtuuq. <sup>10</sup>Inŋanikmiugullu qapsiñi uvluni sivuniksriqiri atilik Agabus-mik aggiŋniqsuq Judea-miñ. <sup>11</sup>Aasii utlakamisigut Paul-ŋum tapsia tigukamiuŋ isigaŋni argaŋniŋu qiliŋniŋai nipliŋhuni, “Taatna Ipqitchuag Irrusiq nipliŋsuq taatnatun, Jew-ŋuruat Jerusalem-mi qiliŋsruŋisigaat marruma tapsim iñua aasii Jew-ŋunjtichuanun qaisaŋilugu.” <sup>12</sup>Taamna tusaakaptigu uvagutlu atlatlu tavraniittuat uqapsaagaluagikput utlautitqunjtugut Jerusalem-mun. <sup>13</sup>Aglaan Paul-ŋum kiugaatigut, “Suvaata qiaplusi sayaigniaqpsitŋa? Uvaŋa itqanaigutianiksimagiga qiliŋsrukkauñksraq Jerusalem-mi unniñ tuqutauñksraq piqusiŋluŋa Ataniŋmik Jesus-mik.” <sup>14</sup>Nutqaqtilguitŋaptigu nipliutiñhiñagikput, “Agaayyutim pitqutaa iniqtauyumuq!”

<sup>15</sup>Ipsaagaluqaapta paŋnapluta aullaqtugut Jerusalem-mun. <sup>16</sup>Ilaŋjisa ukpiqtuat Caesarea-miñ tuvaaqatchigaatigut Mnason-ŋum kiŋunŋanun nullañaviksraptiknun anaqami. Mnason-guuq Cyprus-miuŋuruuq ukpiqtuaguniqsuaq sivulliqsigun sivuaniimma.

### Paul-ŋum Tikiqattaalŋa James-mun

<sup>17</sup>Jerusalem-mun tikitŋapta aniaqatiupta quyaŋplutiŋ paŋlagaatigut. <sup>18</sup>Uvlutqikmanaasiñ Paul-ŋum piqasiŋaatigut qiniŋiaqŋugu James, aasiiñ ukpiqtuanjuruatlu qaukŋiŋich nayuutiniqsut tavrani. <sup>19</sup>Paul-ŋum paŋliiŋanikamigich tusaayugaaqtinniŋai iluqaanik Agaayyutim iniqtaŋanik tumigiplugu savaagikkani akunŋatni Jew-ŋunjtichuat. <sup>20</sup>Naalaqtaunjanikamitruŋ quyaŋigaat Agaayyun nipliutiŋplugu Paul itna, “Aniqatmaŋ, kaŋiqsillagiñ piqalŋa inuŋiallapiaqtuaniŋ Jew-ŋu-

ruanik ukpiqsriruaniktuuq aglaan ilinjich piipkaitlutinj Moses-ɲum maligutaksrajanik. <sup>21</sup> Iñuich uqautigigaich ilisautriñiplutin Jew-payaanik iñuuniaqtuanik atlat nunaqqinjitiñi suksraaqplugich maligutaksraq qaisauruaq Moses-kun, uqautiniplugich nalunaitɲutchisuuqunjtugich qitungauragikkarjich naagaunniñ kamagitqunjtugich Jew-ɲu-ruat ilitqusiat. <sup>22</sup> Taipkua nalupqinaitchuamik tusaagisigaat aggiñhiñ. Qanugiñiqpisami? <sup>23</sup> Atuiruksraurutin. Piqaqtuq-samma sisamanik aɲutinik uvani akiqsruqtuanik Agaayyutmun taanɲagumiñaiñhat salipkaɲumiñaiñhatlu niaqunjich. <sup>24</sup> Taapkunɲa aɲutinun ilaliutilutin Jew-ɲuruat ilitqusiatigun salummaqsagutin suli akiliutilugich tunillaautiksranik nuyaitlasilugich. Taatnaɲuvich iluqaɲminj ilitchuɲinayaɲaat tanjiɲiñha qanutchim tusaakkaɲminj ilipkun, sulipsuuq tupiksriñhiñ maligutaksrajanik Moses-ɲum. <sup>25</sup> Aglaan Jew-ɲunjtichuat ukpiqtuaɲuqtuat ilitchuɲipkaanikkivut sivunniutiptiknik itna, ilinjitiñun niɲitqunjtikivut niqinigu tunillaautauruamik aanguanun aukmiglu unniñ qimisanik suli piisimaaglugich qaayugnaqtuañigmiñ atlatukun.” <sup>26</sup> Aasiñ Paul ilaliutiniqsuq aɲutinun. Uvlutqikmanaasiñ salummaqsaqatauniqsuq tuvraqɲugu Jew-ɲuruat ilitqusiatigun suli utlautipluni agaayyuvikpaɲmun uqautityaɲugu agaayuliqsi qakuguaglaan salummaqsaqatiliqtiñ naanniaqtilaanjanik. Akunniqsaanjanikpan tunillaqsaɲumaniqsut.

### Paul-ɲum Tigukkauñha Agaayyuvikpaɲmi

<sup>27</sup> Tallimat malɲuk uvlu nujitchautaadni ilañisa Jew-ɲuruat Asia-ɲ-miunɲuruat qiniɲniɲaat Paul agaayyuvikpaum iluani. Akatiɲniɲaat iñugiaktuat iñuich, aasiñ tigguglukɲugu Paul. <sup>28</sup> Iɲialaplutiñ itna, “Israel-aagmiut! Ikayugitchi. Uuma iñuum ilisautriruam iñuñnik nanipayaaq akikɲaqɲugich Israel-aagmiut suli akikɲaqɲugu maligutaksraq qaisauruaq Moses-kun unniñ akikɲautipluni uumuuna agaayyuvikpaɲmun. Pakmaunniñ itqutrimalgitchuq Jew-ɲunjtichuanik uvuɲa qaayugnaqsipkaɲugu ipqitchuaq ini.” <sup>29</sup> (Taatna niplianiqsut atakkii sivuani qiniqɲugu Paul nunaqqimi piqatiquañha Jew-ɲunjtichuamik Trophimus-mik Ephesus-miumik aasiñ itqutinasugniaqɲugu agaayyuvikpaum iluanun. Taatnaɲugu tiggugluɲniɲaat.) <sup>30</sup> Taatnaqhutiñ iluqatiñ iñuich nunaqqimi akatauniqsut. Iñuich atautchikun aqpaqsruqhutiñ Paul tiggugluɲniɲaat aasii kalikɲugu agaayyuvikpaɲmiñ. Tavrauuaa agaayyuvikpaum paanji umiɲniɲaich. <sup>31</sup> Taapkua aupiñhauriruut tuquñhiñaaguqsaqmi-gaatlu Paul, imma kilijniɲaat Rome-maɲmiut aɲuyyiuqtiñisa qaukñiat iñupayaat Jerusalem-mi akatauniplugich. <sup>32</sup> Taavruma qaukñium katiqɲugich aɲalatit suli aɲuyyiuqtini upaktuɲniɲai iñugiakpauraqtuat iñuich. Qiniqamitruɲ qaukñiq aɲuyyiuqtituummaan anaumingiñni-gaat Paul. <sup>33</sup> Taavruma qaukñium tikitñamiuɲ Paul tiguniɲaa aasii

tillisigiplugu qılıqsruquplugu malğıuñik kalimñiğñik. Tavraasiñ apiq-sruqtaaqsiñigai itna, “Kiña una anjun? Sumik savvaqlukpa?” <sup>34</sup>Tamatkua iñugiakpauraqtuat igialaaqsiñiqsut atinjitchuamik nipimik. Qaukñium iłitchuğilguñiñigaa sumik agvisiqhutinj itnasigalhat. Taatnaqhuni tiliñigai anjuyyiuqtit Paul inaatnuutitquplugu. <sup>35</sup>Tikiutikamitruñ tutipqinun anjuyyiuqtit akiyağaat Paul atakkii iñuich qinnaktaliqpaitlutinj. <sup>36</sup>Iñuich malgutigaluagñiqsut igialaplutinj, “Tuqutchiun!”

### Paul Uqapsaagutruruq Inmiñik

<sup>37</sup>Anjuyyiuqtit itqutiłhiñaagumatni Paul inimiknun ilaan nipliutiniğaa qaukñiq, “Uqaqatigillakkumiñaqpiğinj?” Taavruma apiqsruğniğaa, “Uqatlavich Greek-tun? <sup>38</sup>Ivrumiñaunjtich Egypt-miu qanaqammaiuraq akatchipluni akilililqisuutmik, sivulliqługich sisamanik kavluutiyuñnanik satkuliñnik iñuilaamun?” <sup>39</sup>Paul-ñum kiuniğaa, “Jew-ñuruña animap-luña Tarsus-mi Cilicia-miittuami, iñugipluña taavrumani nunaaqqimi iñuich ilisimallautakkañatni. Nipliqsillañniñña iñuñnun!” <sup>40</sup>Tavra qaukñium uqaquniğaa. Paul-guuq tutipqinun qikaqhuni urriqaniğai iñuich. Nipaiqmata ilaan nipliutiniğai Hebrew-tun itna,

**22** <sup>1</sup>“Aniaqatiuma anj suli aapanuruasii, naalağniłlaksiun uqau-tiksrağa patchisaiłapkun sivuqqapsitni!” <sup>2</sup>Taapkuaguusq tusaagaqsikamitruñ uqaqlugu Hebrew-tun iñuksruğniğiqsut. Paul-ñum uqautipsaagñigai itna, <sup>3</sup>“Uvaña Jew-ñuruña. Tarsus-mi Cilicia-miittuami animagaluqluña, uvaniasiñ Jerusalem-mi iñuguqtuña. Gamaliel-mik ilisautriqaqtuña. Ilaan pilłautaqlugu ilisautigaaña sivullipta maligutaksrañanik. Nalaunjasuktuanurunaqtuuq Agaayyutikun iluqapsisun uvaniittuatun uvlupak. <sup>4</sup>Nagliksaaqtitkitka iñuich tuqunniqaługich ukpiqsripmata Christ-mik, anjutiniglu ağaniglu tigusiullakluña inilaktaqlugich isiqsivimun. <sup>5</sup>Qaukñiat agaayuliqsit suli iluqağmij sivulliuqtigruat Jerusalem-mi nalupqinaiyağaat uqaqtılaaga ilumutun. Ilinjitiñ aglaksraqluña Jew-ñuruat katrağviatnun Damascus-miittuanun, aullalgitluña tigusityaqluña ukpiqtuanik Jesus-mik Jerusalem-mun utqutrityaqluña kalimñiğñik qililglugich anasiññuqsagviksrañatnun.

### Paul-ñum Uqałha Mumiğmigungun

<sup>6</sup>“Uvluqpaguqtuami igliłamni qalliplugu Damascus taimmaiñaq qaumangum pakmakña qaggutigaaña. <sup>7</sup>Katakkama nunamun tusaagiga nipi uvañnun itnaqtuaq, ‘Saul, suvaata nanjitipña?’ <sup>8</sup>Apiqsruğiga, ‘Ataniiq, kisuvich?’ Kiugaaña, ‘Uvaña Jesus-ñuruña Nazareth-miu nagliksaaqtitağikkan.’ <sup>9</sup>Tuvaqatiuma qaumaniq qiniğaluagaat aglaan nipaa uqautrima tusaanitkaat. <sup>10</sup>Apiqsruğiga, ‘Ataniiq, sutquviña?’ Atangum kiugaaña, ‘Makillutin Damascus-muğni. Taamma taamani uqautiniagaatin iluqaanik

Agaayyutim sivunniutaanik ilipnun atuquplugu.’<sup>11</sup> Taavruma qaumaniq-pauram qin̄itlaiqisitigniqlamaña tuvaqaqatiuma tasiuqluña Damascus-mun tikiutigaatqa.

<sup>12</sup>“Taavrumani an̄un inniqsuaq atilik Ananias-mik agaayyutiqaq-huni tupiksriuaq maligutaksranik kamagikkaupluniñu Jew-ñuruanun Damascus-mi. <sup>13</sup>Taavruma utlan̄nigaana. Qikaqami saniqqamnun nipliu-tigaana, ‘Aniaqaan Saul, qin̄itlasitqigin̄!’ Taimmaiñaq qin̄itlasitqiksuna. <sup>14</sup>Nipliutigaana, ‘Sivulliapta Agaayyutaata piksraqtaagigaatin il̄itchugit-quplugu pisuñhi, qin̄iquplugu Agaayyutim savaktini sul̄i tusaatquplugu taavruma nipaa. <sup>15</sup>Il̄isimaraugisirutin ilaagun uqautilugich in̄upayaat qin̄ikkapnik sul̄i tusaakkapnik. <sup>16</sup>Pakma utaqqisunaqnak! Makillutin paptaaqtilutin, killuqsautitin piiqsillugich agaayuin̄ atqagun.’

### Paul-ñum Tuqlukkauñha Quliaqtuaquplugu Jew-ñun̄itchuanun

<sup>17</sup>“Jerusalem-mun utiqama agaayyuvikpañmi in̄iqsruñtamni qin̄iq-quuraaqtuña, <sup>18</sup>Agaayyutmun uqautipkaqluña itna, ‘Qilamiksruğutin Jerusalem-miñ aullağin̄ atakkii in̄uich uvani akuqtuğumiñaitkaat il̄i-simarauñhiñ uvapkun.’ <sup>19</sup>Kiugiga, ‘Ataniiq, ilin̄isa il̄isimallapiağaat katrağvin̄ni isiqtaksraqtuñga ukpiqsriuanik ilipnik ipiğaqtuqlugich. <sup>20</sup>Sul̄i Stephen il̄isimarigikkan tuqqutaupman uvañaptuuq tavraniittuña iñuagiplugu tuqqtauñha unniin̄ qaunaksipluña tuqqutçhruat atnuğaa-ñitñik.’ <sup>21</sup>‘Aullağin̄ tuyuğigisigikpiñ Jew-ñun̄itchuanun uñasiksuanun,’ Atanğuruam nipliutigaana.”

<sup>22</sup>In̄uich naalağniñigaat Paul. Aglaan nipliutigikmagu taamna iğialaksağ-niqsut nipitutilaagmikni, “Iğitchiuñ, tuqqutçhru! Ilaa in̄uuruksraun̄itchuq!” <sup>23</sup>Ilin̄ich iğiallağmiñ atnuğamiknik isaaqtausiqhutiñ qavia sil̄amun tiñipkağniğaat. <sup>24</sup>Aasii Rome-mağmiut atanğata in̄ugikkani tiliñiğai Paul itqutitquplugu an̄uyyiuqtit inaatnun tillisigiplugu ipiğaqtuquplugu il̄itchuğiniağlugu suvaata Jew-ñuruat qinnallapiaqtilaan̄atnik. <sup>25</sup>Ilin̄isa qiliqsruanikmatni ipiğaqtuğviksrağmiñun Paul-ñum nipliutiniğaa an̄uy-yiuqtit qauklat qikaqtuaq tavrani, “Ipiğaqtuñhiñauvisiuñ Rome-ñum in̄ugikkana apiqsruqtağaluaqnaguunniñ savvağlukmañaan?” <sup>26</sup>Taavruma an̄uyyiuqtit an̄alataata tusaakamiuñ ilaan qulliqpiaq nipliutiniğaa, “Qanuq savaaqapich? Taamna an̄un Rome-ñum in̄uginiğaa.” <sup>27</sup>Taatnaqhuni an̄uy-yiuqtit qulliqpiañata Paul utlaklugu apiqsruğniğaa, “Uqautiñña. Rome-ñum in̄ugivatin?” Paul-ñum an̄iğniğaa. <sup>28</sup>Qulliqpam nipliutiniğaa, “Uvañali tauq-siağikkaga Rome-mağmiuğuliksrağa maniñmik.” “Aglaan uvaña animaruña Rome-mağmium in̄ugipluña,” Paul-ñum itnağniğaa. <sup>29</sup>Taatnaqmarguuq tamatkua apiqsruqtaqtiksrautai Paul-ñum piiqsaaḡniqsut tavravua. Taamnaunniñ qulliqpiaq iqsitçan̄niqsuq kañiqsikamiuñ Paul-ñum Rome-mağmiuñutilaana sul̄i ilaan qiliqsruqtinniqamiuñ kalimñiğnik.

### Paul-ḡum Tikiutiqaḡha Uqaqsittaagtitchirinun

<sup>30</sup>Taavrumaguus aḡuyyiuqtit qulliqpiaḡata kaḡiqsisuḡniḡaa nalup-qinaitḡlukḡugu sumik piqusiḡḡugu Jew-ḡuruanun patchisiḡutiḡha Paul. Taatnaḡhuni uvlutḡikman ilaan kalimḡniḡich piiqsinnigai aasii qaukḡiḡi-sa agaayuliḡsit sulī iluqaisa uqaqsittaagtitchirit tiliḡniḡai katitḡuplugich. Tavrakḡa Paul tavrḡautiniḡaa aasii qikaḡtitlugu sivuḡaatnun.

**23** <sup>1</sup>Paul-ḡum qiḡiḡtuagaḡniḡai iriḡruiniḡaaḡlugich taapkua uqaqsittaagtitchirit aasii nipliḡhuni, “Aniqatiumaaḡ! Uumḡaaglaan uvlumun patchisaitchuakun qauḡrimmaagiuḡtillautakun iḡuuruḡḡuruḡa sivuḡaani Agaayyutim.” <sup>2</sup>Paul taatnaḡman Ananias-ḡum, qaukḡiat agaayuliḡsit, tiliḡniḡai tamatkua qikaḡtuat qaniḡani Paul-ḡum patik-tiḡuplugu qanḡagun. <sup>3</sup>Paul-ḡum nipliutiniḡaa, “Ilvich ukpiḡḡuaḡtii! Agaayyutimtuus nalupqinaḡḡlugu patikkisiḡmigaatin. Ilvich aquppirua-tiḡin tavrani atanniḡsaksraḡipluḡa tuvraḡḡugu maliḡutaksraq naagasuli ilvich naviksimaagitiḡin tilirikavich patiqupluḡa.” <sup>4</sup>Aḡutirḡuus qanit-tuat Paul-mun nipliutiniḡaat, “Agaayyutim qaukḡiḡuruus agaayuliḡsaa uqamaḡḡuutiḡiḡ.” <sup>5</sup>Paul-ḡum kiuniḡai, “Aniqatiumaaḡ! Uvaḡa iliḡsima-ḡiḡniḡiḡa sivulliuḡtaupluni agaayuliḡsautilaḡa. Atakkii Agaayyutim makpiḡaḡniḡiḡ aḡlausimaruḡ itna, ‘Iipsi uqamaḡḡuutiḡyumiḡaitkisi iḡugik-kapsi aḡalatiḡich.’”

<sup>6</sup>Paul-ḡum iliḡchuḡikamiḡich iliḡich katimaruat Sadducee-ḡu-ruaḡuḡhat sulī iliḡich Pharisee-ḡuplutiḡiḡ ilaan nipliutiniḡai taapkua uqaqsittaagtitchirit, “Aniqatiumaaḡ, uvaḡa Pharisee-ḡuruḡa iḡniḡiplu-ḡa Pharisee-ḡuruam. Ittitauruḡa uqaqsittaagviḡiḡmi uvani piḡutigiḡlugu niḡiugaḡaḡiḡa tuquruat aḡitqiḡiḡksraḡatigun iḡuuiḡmun.” <sup>7</sup>Taatnaḡuus Paul nipliḡman tavravuaa Pharisee-ḡuruatlu Sadducee-ḡuruat-lu uqaalatraaḡsiḡniḡsut, aasiiḡ katimaruat atiḡaiḡhutiḡiḡ. <sup>8</sup>Atakkii Sadducee-ḡuruatḡuus uqaḡhutiḡiḡ tuquruat iḡuutḡikkumiḡaitḡlugich sulī piiḡniḡiplugu irrutchiḡniḡlu isaḡuliḡniḡlu. Aḡlaali Pharisee-ḡu-ruat ukpiḡsriḡlutiḡiḡ iluḡaitḡiḡ taapkuniḡa. <sup>9</sup>Taatnaḡhutiḡiḡ katimaruat nipitusisaiḡniḡniḡsut. Iliḡich aḡlaliḡirit Pharisee-ḡuruḡuplutiḡiḡ qapiḡ-taiḡiḡlapiḡniḡniḡsut itnaḡhutiḡiḡ, “Paḡitchiḡuitḡhugut savvaḡḡuutaanik uuma iḡuum. Isaḡulgum naagaḡaa irrutchim iḡumun uḡautivalukkaa.” <sup>10</sup>Taapkua uqavaḡhat iḡḡutuyunaiḡman taamna aḡuyyiuqtit qulliqpia-ḡat isummigḡniḡsuḡ ilinḡitḡun siḡuminnasugalugu Paul. Taatnaḡhuni aḡuyyiuqtini tiliḡniḡai taapkunuḡa katimaruanun ivayaagitiḡuplugu Paul ilinḡitḡiḡ aasii itḡutilugu aḡuyyiuqtit inaatnun. <sup>11</sup>Tamarrumani unnuami Atanḡuruam qikaḡasiḡḡugu Paul nipliutiniḡaa, “Qapiḡtaḡnak! Iliḡsimaḡupmatun uvapkun uvani Jerusalem-mi taatnatuntuus Rome-mi iliḡsimaḡuḡisirutin.”

### Sivunniugun Tuqutchuklugu Paul

<sup>12</sup>Uvlaagutqikman Jew-ɲuruat katimakamiŋ sivunniugniqsut. Nalupqinaiqsruqhutiŋ akiqsruɲniqsut, “Uvagut niɲiyumiŋaitchugut unniin imiɲumiŋaitchugut sumik Paul tuqunɲanikkaluaqnagu.”  
<sup>13</sup>Sippaqaqluguguuq malɲukipiaq taapkua inniqsut sivunniughtuat itna.  
<sup>14</sup>Aasii utlautiplutiŋ agaayuliqsit qaukɲinjitun suli sivulliuqtigruatnun itnaɲniqsut, “Uvagut nalupqinaiqɲlugu akiqsruqtugut qanutchimik niɲiyumiŋaitɲluta Paul tuqqutkaluaqnagu. <sup>15</sup>Taatnaɲusi, ilpsi uqaqsittaaqtitchirituummapi tuyuqaɲitchi aŋuyyiuqtit qulliqpiaŋatnun Paul tavrɲautitqulugu liilaa apiqsruqtapsaɲɲuaɲukɲlugu. Uvagut tuqqutkisiptimigikput sivuani tikiɲiksraŋan uvuŋa.”

<sup>16</sup>Aglaarguuq Paul-ɲum uyuguan, aɲnaunɲan iɲniŋa, tusaaniɲaa taamna sivunniukkaŋat. Taatnaqhuni aŋuyyiuqtit inaatnun isiqhuni utlaŋniɲaa Paul uqautityaɲlugu taavrumiŋa. <sup>17</sup>Paul-ɲumaasii tuɲɲuqamiuŋ aŋuyyiuqtit aŋalataat nipliutiniɲaa, “Aŋuyyiuqtit qulliqpiaŋatnun taamuŋautiuŋ una nukatpiaq, piqaɲniqsuq uqauttutiksraɲmiŋik ilaanun.”  
<sup>18</sup>Taavruma aŋalatiŋ taamuŋautiniɲaa qulliqpiaŋatnun aŋuyyiuqtit itnaqhuni, “Paul-ɲum isiqtauruam tuɲɲuɲɲa iŋiɲaaŋa ilipnuutitquplugu una nukatpiaq. Sammaguuq uuma uqauttutiksraqaɲaatiŋ.” <sup>19</sup>Taavruma aŋuyyiuqtit qulliqpiaŋata tasirriutipluguguuq avuŋaqaagutiŋiɲaa aasiiŋ apiqsruɲlugu, “Sumik uqauttutiksraqaɲpiŋa?” <sup>20</sup>Taavruma nukatpam nipliutiniɲaa, “Jew-ɲuruat sivunniughtut iŋiɲukhutiŋ uvlaakun tikiutiŋquplugu Paul uqaqsittaagviŋitun apiqsruqtapsaɲɲuaɲukɲlugu. <sup>21</sup>Aglaan aŋiqnagich atakkii malɲukipiaq iŋuich sippalik iriqsimaniaqtut utaqqiruut ilaanik apqutmi. Iliŋich akiqsruqtaanikhutiŋ niɲitqikkumiŋaitɲlutiŋ unniin imitqikkumiŋaitɲlutiŋ tuqqutkaluaqnagu ilaa. Iliŋich-amma itqanaiqhutiŋ utaqqigaat ilvich aŋiɲiksran.” <sup>22</sup>Taavruma qulliqpam nipliutiniɲaa taamna nukatpiaq, “Kisumununniin taamna iɲitchuɲipkaɲniaqnagu suli tamatkuniŋa uqaqtilaan uvamnun.” Taatnaqqaqlugu taamna nukatpiaq aullaqtinniɲaa.

### Paul-ɲum Tuyuulha Kavanauruamun Felix-mun

<sup>23</sup>Taamna qulliqpiaq tuɲɲuiniqsuq malɲuɲnik aŋalatiŋitniŋ aŋuyyiuqtit uqautiniɲik, “Itqanaiaɲitchik malɲuk kavluutik aŋuyyiuqtinik suli piŋasukipiaq qulinik tuttuqpiraqtinik suli malɲuk kavluutik panaliraqtinik Caesarea-muktuksranik. Itqanaigumagitik anaqapak aullatlasilugich. <sup>24</sup>Suli itqanaiautilugu tuttuqpaŋnik Paul-ɲum usiaqsigviksraŋiŋik tikiutriksraŋiŋik aniyaŋniusunaqani kavanauruamun Felix-mun.” <sup>25</sup>Aasii taamna qulliqpiaq aglaŋniqsuq taamuŋa itna, <sup>26</sup>“Claudius Lysias tuyuqtuq uumiŋa kavanauruamun kamaŋaŋhuni Felix-mun, iɲuaqqun! <sup>27</sup>Una

añun Jew-ñuruat tiguplugu tuqułhiñaagüğnikkañat aasiñ piqasiqluñu añuyyiuqtimmik annautikkaqput, atakkii ilitchuğigiga ilaa Rome-miñ kañiqalħa. <sup>28</sup>Kañiqsipsaağukługu sumik piħhagun patchitchiqluğ uqaqsittaatqitchirinjitñun utlautigiga. <sup>29</sup>Ilitchuğirunja qanutchimik piñai-silaañanik tuqurrutauyumiñaqtuamik unniñ isiqtauluni. Aglaan inñin maligutağmikkun patchisiqusimagaat. <sup>30</sup>Uvañja kilikkaukama Jew-ñuruanaun sivunniugutiniplugu tuqqutçukługu piñatchiasuñaqnagu tuyuğigiga ilipnun, tamatkuaptuug patchisiqutrai uqautigitka tikiutitquplugich agvi-sinich akikñaqługu ilipnun.”

<sup>31</sup>Añuyyiuqtit atuummiñigaat tillisusiaqtin. Aullautiniğaat Paul tamarru-mani anaqami tikiutiplugu Antipatris-munaglaan. <sup>32</sup>Uvluqtikman tamatkua pisukhutin añuyyiuqtit piruat utiğniqsut aglaan tuttuqpiraqtuat igliğutitui-ñaqlugu Paul. <sup>33</sup>Tikiutikamitruñ Caesarea-mun kavanauruamun qaiñniğaiç aglaiñlu Paul-lu. <sup>34</sup>Taavruma kavanam agliqianikamigich apiqsruğniğaa Paul sumiunupmagaan. Ilitchuğikamiun taamakña Cilicia-ğmiunulħa, <sup>35</sup>Felix-ñum Paul uqautiniğaa, “Ilvich pasiritin tikitpata naalağniğisiñiğikpiñ.” Aasii ilaan tillisiginiğaa Herod-ñum atanğum inaani Paul qaunagitquplugu.

### Jew-ñuruat Paul-mik Pasitñiħat

**24** <sup>1</sup>Kinuatigun tallimat uvlut Ananias, qaukħiat agaayuliqsit, piqasiq-huni ilañitñik sivulliuqtigruat suli maligutaksraliqirimik atilimik Tertullus-mik tikiñniqsut Caesarea-mun. Aasii uqağigaat akikñautriñ Paul-kun taavrumuñja kavanauruamun. <sup>2</sup>Tavruñautianikmatruñ Paul, Tertullus uqağniqsuq itna, “Kamanaquatiin Felix! Tumigiplugu añalatillautaułhiñ sivisuruamik añuyautairrutiaqtitkiptigut suli isumatulipkun ikayuğitin iñuvut tumigiplugich iñugiaktuat ihuaqsruutit. <sup>3</sup>Quyyatigigikput sumiunniñ nanipayaaq, aasii quyyatiqallapiagiptiğiñ. <sup>4</sup>Aglaan mingüqtillutin piyuma-galuaqnak inğikpiñ naalallaquplugu naigililugu uqağiraksraqput. <sup>5</sup>Una iñuk ilitchuğikkaqput iñukłuqutauplugu, akunğatni Jew-ñuruat iluqaani nuna-mi aullağniirağaqtuuaq akarrutinik suli ilaa qaukħiupluni Nazarene-ñuruani. <sup>6</sup>Agaayyuvikpañmik qaayugnaqsiliugniħa pisigiplugu uvagut tigukkaqput ataniğukługu tuvrağlugu maligutaksraqput. <sup>7</sup>[Aglaan qaukħium añuyyiuqtit qulliqpianata Lysias-ñum upaktuqhuta uvaptikniñ ivayaagigaa. <sup>8</sup>Aasii Lysias-ñum uqautigaatigut tikiutritquplugich patchisaatnik ilipnun.] Ilvich apiqsruqtağupku ilitchuğinayaqmigiñ ilaaniñ iluqaan akikñautivut ilaagun.” <sup>9</sup>Tamatkuaptuug atlat Jew-ñuruat tavrani tappiğniğaat Tertullus-ñum akikñautaa Paul-kun itnaqhutin, “Iluqani tamanna uqauttun ilumutuuruuq.”

### Paul-ñum Uqapsaağutriħa Sivugaani Felix

<sup>10</sup>Taavruma kavanauruam urriqaniğaa Paul nipliquplugu. Paul nipliaqsiñiqsuq, “Ilisimagiga iñugiaktuami ukiumi añalatchiħiñ



uumiņa nunaaqqimik. Quyangigiga patchisaiyałiksrađa sivuqqapni. <sup>11</sup> İlıtchuđıraksrađigiņ qulit malđuk uvlut qaanjanikkaluagtıtınagich utlau-tiđiga Jerusalem-mun Agaayyutmik kamaksrıtyaqłuna. <sup>12</sup> Jew-ņuruat ilıtchuđıņitkaluađaatņa taamavrumani agaayyuvikpaņmi qapiqsıđıut-rađłuna iņuņnik naagaunniıñ akatchiłuna iņuņnik katımmaviņmikni tupiđni naagaqaa nanıpayaaq nunaaqqiņi. <sup>13</sup> Naagaunniıñ ilıņisa nalupqı-naiyađlugu pilguitkaat akikņautrıņ uvamnun. <sup>14</sup> Aglaan nalupqınaiqıđugu uqautigikpiņ, maliktaullakkıga tamanna apqutaa nutaupluni ukpiđırak-sram ilıņisa uqađıkkanaata sagluuqtuanuđlugu. Sivulliapta Agaayyutaat agaayumaagvıgıgıga, ukpiđıgıtıktuuq tuvraqıđugu malıđutaksraq qaisauruaq Moses-kun sulı aglausımaruat makpiđaanıtıñ sıvuniksrıqirit. <sup>15</sup> Niđıgugaqamıuņaptuuq ilıņısitun, itna, Agaayyutim iluqaisa tuqu-ruat iņuiç anıpkadısipluđich, nakuuruatlu piđiıtchuatlu. <sup>16</sup> Taatnaqłuna ataramik qauđrimmaadıutillautaqadıktuna patchısaitłuna sıvuđaani Agaayyutim sulı iņuiç. <sup>17</sup> İñugiaguraqtuani ukiuni piisaallaqqaqłuna Jerusalem-miñ utıqtuna saagaqaqłuna manıđmik aatchuutınik nunaaq-qıđımiuņqatımnun sulı tunıllađıađıqłuna. <sup>18</sup> Taamna savaadıpkagtılugu paqınnıđaatņa agaayyuvikpaņmi, naatchianikama iđđuutiksraqtuđ-vikaanik atuqtaksraņısıgun Jew-ņuruat. Tavrani iñugiaktuat iñuiç iqatauņıçhut uvamni unniıñ qanusıq akarrun iņıtchuq. <sup>19</sup> Aglaan ilaņıç Jew-ņuruat Asia-đmiuņuplutıņ ittuat. Taipkuaptuuq uvuņa sıvuđanıuti-ruksraugaluaqtut ilıpnun ilıtchuđıpkadıađlugu akikņautrıņ piqadımiņ qanutçimik uvapkun. <sup>20</sup> Ki, ukua iñuiç uvaniıttuat uqađilıtrıņ paqıtađıkkagtıņ nalaunđırrutıga sıvuđanıusımmađamni uqaqsıttaaqıtıçhirınun. <sup>21</sup> Aglaan una atausıq nipliutıgıgıga makıtađamni sıvuđaatni, ‘İlipsi atanniđıñıaqpsıtņa ugluvak piqıtıgilugu ukpiqsrıđıđa tuquruat anıtıqkısıñıpluđich.’ ”

<sup>22</sup> Felix-ņum ilıtchuqsrıruam agaayyutıkuadıamıkatımađıq umıkkaa itnaqhuni, “Anıyuyıuqtıtı qullıqpıaņat, Lysias, agđıqpan sıvunniđısıgıga taamna uqavaadıtıksi.” <sup>23</sup> Taatnaqman Felix-ņum tillısıgıniđaa anıyuyıuqtıtı qaukıatnun Paul qanagıtıquplugu aglaan tıgutaadısuņaqnagu, aasıñ tillısıgıplugu ilannaanıñun piqadııđıñıaadıuđıgı inuđıkkanıgun.

### Paul-ņum Sivugaņıutıpkatıđa Felix-mullu Drusilla-mullu

<sup>24</sup> Qavsıç uvlut qaanjanıkmıullu Felix Jew-ņuruamık ilaqatılik Drusilla-mik tikiñıqsuk aası uqaqatıgısuđıgı Paul. Taatnaki Felix tusaapsaadıktuq ukpiqsrıđıkıun Christ Jesus-mik. <sup>25</sup> Paul uqađaluaq-man nalaunņaruadıkun, iņmun aņalalıgısuđıksrakun, sulı atanniivium uvluagun tikıçhuksrakun Felix isumallaagaqsiñıqsuq. Aası nipliđıhıni, “Aullađıñıaadıqtıtın pakma. Pıviksranıtıqkıkuma qanıđısıgıkipiñ.” <sup>26</sup> Sulı ilaan niđıgugađıgaluađıniđaa Paul qaitçıñıasugalugu manıđ-

mik. Taatnaqlugu ilaan uqaqatigigaluağnigaa akulaiqlugu. <sup>27</sup>Aglaan malğuk ukiuk atuumanikmaknik Porcius Festus inarjğñigaa Felix kavanaułhagun. Taatnaqhuni Felix-ğum iħuaqnağukhuni Jew-ğuruanun isiqtagituiñagñigaa Paul.

### Paul-ğum İnjaqałha Umialiqmun Rome-mi

**25** <sup>1</sup>Tavra Festus taamna piņasunik uvlianikami tavrani nunamiñi qaukğiguqamiaglaan Caesarea-miñ Jerusalem-muñniqsuq. <sup>2</sup>Tavrani Jew-ğuruat qaukñijich agaayuliqsiñisa suli sivulliuqtigruañisa tikiutinigaiç ilinisa akikñautigikkatij Paul-kun. <sup>3</sup>Taamna kavanauruaq Festus apiginiğaat quyalitqulutij Paul Jerusalem-muktitquplugu. Ilinijç sivunniugaaqahutij tamaani apqutaani tuqqutchukługu. <sup>4</sup>Festus-ğum kiuniğai, “Tasamani Caesarea-mi Paul isiqsimakkauruq. Uvañali sivuniqaqtuñja utitqigukłuñja. <sup>5</sup>Qaukğigikkasi Caesarea-muktiñiñaugisi uvapkun akikñagiağługu tasamma iñuk savvaqluksimakpan.”

<sup>6</sup>Festus taamna itkaluqaqami tallimat piņasuniłu naagaqaa qulini uvluni. Utigniqsuq Caesarea-mun. Uvlutqikman atangum aquppivani aquppipluni tiliriñiqsuq Paul tavranautitquplugu. <sup>7</sup>Paul tikitman Jew-ğuruat agğiqatauruat Jerusalem-miñ qikaqhutij avataanun igłulisul-lapiağniğaat supayaatigun, ilumutuutilaallapiağlugich piłguisagmiktigun. <sup>8</sup>Aglaan Paul uqautiginiqsuq inmiñun itna, “Savvağluutaitçuñja akikñaqługu Jew-ğuruat maligutaksrañja unniñi agaayyuvikpak naagaqaa Rome-mağmiut umialgata tillisai.” <sup>9</sup>Taatnaqman Festus-ğum quyaliniñiaqlugich Jew-ğuruat apiqsruğniğaa Paul itna, “Jerusalem-mukumiñaqpich atannikkautyağutin sivuqqamni taamani tamatkunuuna akikñausiapkun?” <sup>10</sup>Paul-ğum kiuniğaa, “Qikağuktuñja sivuğaaani atanniivian Caesar-m, umialgum Rome-mi. Sivunniugliñja taakmani. Killuqsagumiñaitkitka Jew-ğuruat supayaakun, ilvittuuq taamna ilisimapmigiñ. <sup>11</sup>Savvağluktaunululñja piguma uvañnun tuqurrutiksrauyumiñaquamik iniqsrunijçuñja annagugluñja anasiñjuqsautmiñ. Aglaan tamatkua akikñautaataç akikñaqtima tañijilaukpan, kia-unniñi qaisaksrağinjtkañja ilinjitñun aņalataksraulñja. Taatnaqlugu Rome-mağmiut umialganun utlautiħiksrapkun injaqaqtuñja.” <sup>12</sup>Tavra Festus-ğum uqaqatigiqqaqlugich sivunniuqtini kiuniğaa, “Rome-mağmiut umialgatnun injaqaqtuatiin, taakmuñja umialgamun aullağisirutin.”

### Paul Sivugañiusimagaat Agrippa-munlu Bernice-munlu

<sup>13</sup>Qavsich uvlut kiñuatigun Umialik Agrippa suli Bernice tikiñniqsuk Caesarea-mun pağlatyaqlugu Festus. <sup>14</sup>Ilinijç qapsiñik uvlianikmaknik tavrani Festus-ğum uqautiniğaa umialik Agrippa Paul-ğum pasikkusiañjanik itna, “Añun-samma uvani ittuq Felix unisañja isiqsivijmun. <sup>15</sup>Uvañja

utlautikama Jerusalem-mun Jew-ɲuruat qaukɲijisa agaayuliqsit suli sivulliuqtigruañisa akikɲaqɲugu uvaɲnun tuqqustitqukkanat. <sup>16</sup>Aglaan kiugitka Rome-maɲmiut taatnalguiññiplugich, uvagut uqaqsittaqaqtit-laitkikput pasikkaauruaq iñuk uqapsaaɲaluaqtitnagu kigiñaaglugich taipkua pasirai. <sup>17</sup>Taatnaqɲugu taipkua pasirai tikitmata uvuɲa piñat-chiasuɲaqnagu uvlutqikman isivgiugukɲugu tilisiruɲa taamamna aɲun sivuɲaɲiutitquplugu. <sup>18</sup>Taapkua igɲuliqsuutiruat makitnamij akikɲautiksraiññaat savvaɲluutaanik niɲiugikkamnik. <sup>19</sup>Naagatai ilijisa uqaksraqtuutigihñaasigaat ukpiɲusigɲikkun suli iñukun tuquruakun atiqaqtuakun Jesus-mik Paul-ɲum uqaɲikkanaɲun iñuuplugu. <sup>20</sup>Uvaɲa nalupqisrukama qanuq ilitchuɲiniaɲiksraɲatnik tamatkua, apiqsruɲiga Paul ilaa piyummatiqaqayaqmagaan Jerusalem-muɲiksraɲagun tamatkunuuna uqaqsittaɲaɲiɲuni tasamani. <sup>21</sup>Aglaan Paul-ɲum iɲiaɲikkana ataniɲmuutitqupluni Caesar-mun umialiɲmun Rome-mi. Taatnaqɲuɲa tiligiga qanagitquplugu tuyuɲiniaɲhanunaglaan taakmuɲa umialiɲnun.” <sup>22</sup>Agrippa-m nipliutiniɲaa Festus, “Taamamna aɲun tusaayummiuqmiñi-ɲiga.” “Uvlaakuɲuqpan tusaagisiñiɲiñ,” Festus-ɲum kiuniɲaa.

<sup>23</sup>Uvlaakuagun Agrippa-lu Bernice-lu utlautiniqsuk atnuɲaallauqhu-tik savaktituummaɲmik. Isiqtit katimmaviɲmun piqasiqhutik qaukɲiɲnik aɲuyyiuqtinik suli nunaqqim sivulliuqtaiñik. Festus-ɲum tillisiginiɲaa Paul tavruɲautitquplugu <sup>24</sup>nipliqhuni, “Ataniiq Agrippaa suli iluqasi uvaniqatauruasi! Una aɲun ittuq iluqagɲiɲ Jew-ɲuruat uvani suli Jerusalem-mi pasikkaɲat uvaɲnun niplirautigiplugu iñuuruksraunɲiɲiɲiplugu. <sup>25</sup>Aglaan paqitɲilɲuitkiga qanutchimik tuqurrutiksraɲanik. Aasii ilaa Caesar-mun iɲiaqaqman sivunniutigiga tuyuɲisukɲugu taakmuɲa. <sup>26</sup>Aglaan nalupqinaitchuamik piitɲuɲa aɲvisiksraɲanik Paul-ɲum umialimnun tuyuksramnik. Taatnaqɲugu sivuɲaɲiutipkaɲiga ilipsitñun, suvaluk sivuqqapnun, Umialiik Agrippaa, ilitchuɲiniurapsaaqqaaglugu aglaak-sranikkasugaluɲa qanutchimik. <sup>27</sup>Uvamni nalaunɲaitɲuni tuyuqatiksraq isiqtamik Rome-mun nalupqinaiqɲugu akikɲautiksraitɲuni ittuamik.”

### Paul-ɲum Uqapsaaɲutriɲha Iɲmiñik Sivugaani Agrippa

**26** <sup>1</sup>Agrippa-m nipliutiniɲaa Paul, “Ilvich uqautigihñaaguuqtu-tin ilipkun.” Tavra Paul isakɲugich argaɲni aullaɲniñiɲaa itna, <sup>2</sup>“Umialiik Agrippaa! Uvaɲa quviasullapiaqtuɲa uvlupak sivuqqapni uqaɲviqaqtitauɲapkun tamarrumuuna iluqagɲiɲ Jew-ɲuruat akikɲautaa-tigun uvamnun. <sup>3</sup>Ilvich suvaluk ilisimmaagiksutin iluqaitñik Jew-ɲuruat ilitqusiɲatnik suli uqaksraqtutigisuukkanitñik. Taatnaqɲugu iɲiɲikiɲiñ naa-ɲaɲnitqupluɲa qiñuiɲutin.

<sup>4</sup>“Iluqagɲiɲ Jew-ɲuruat ilisimagaat iluqaan iñuuniaɲiɲa, atakkii nutauɲamniɲaglaan iñuuniaqtuɲa iñumni nunamni suli Jerusalem-miɲu.

<sup>5</sup>Uqalhiñaanurur ilisimakkaqtin uqautigisugluna piyumin. Ilisimapmiut aullağniñhaniñağlaan ilagitilaamnik Pharisee-ñuruanun tuvraiñiapiağaqtuat maligutaksranik pitluğlugu atlaniñ. <sup>6</sup>Pakma qikaqtuna uvuna atanniqsaksrağukluna piqutigiplugu niğiugaqatıga Agaayyutmun immiumaniahanik akiqsruutmiñik sivulliptiknun. <sup>7</sup>Iluqatin qulit malğuch qitungağiich sivullipta niğiugigaattuq Agaayyutim akiqsruutaa agaayumaagvigikkaqtin uvlugağipman. Umialiik, taavrumuuna niğiugaqagñiplunaptuq patchisiquitigaatna Jew-ñuruat. <sup>8</sup>Suvaata Jew-ñuruasi ukpigilguitpisiuñ Agaayyutim anjpkaitlaħa iñuñnik tuquñaruanıñ?

<sup>9</sup>“Uvañaptuq isumaqagaluqtunañaa piyumiñağniqtutılaap-tun akikñaqtuğuklğuch iñuich Jesus Nazareth-mium maliguaqtai. <sup>10</sup>Taatnailiplugu savaaqaluna Jerusalem-mi. Qaukñitniñ agaayuliqsiniñ akuqtuiruna ayalatchirrutiksramnik Agaayyutim iñugiaktuat iñui isiqtaupkatlasiplugich. Tuqqutaksrağumtagik ilaupmiraqtuna qaukñiñi. <sup>11</sup>Iñugiaktuanı anisñuqsaqługich Jew-ñuruat ktrağvıñitni pıilaagıpkagnaqlugu ukpigıkkañat. Uvaña qinnausımavaitlğuch aullağaqtuñauñniñ uñasıksuamun nunaaqıñun tamatkua nañitichuklğuch.

### Paul-ñum Uqalħa Mumiğmigun

<sup>12</sup>“Taatnatchimik piqusiqluna Damascus-mun aullalğitçuanaa ayalatchisaıgun suli tillisaıgun qaukñıñisa agaayuliqsit. <sup>13</sup>Umialiik, igliħamni uvlupaguqtuami qauma siqıñiğmiñ qaumatluñniqsuaq qıñiğga. Puuqtıgaatıgut taapkualu igliqatıtkı qaumanğum pakmakna. <sup>14</sup>Iluqata katakapta nunamun nipi tusaagıga Hebrew-lıraaqhuni uqaqtuaq uvañnun, ‘Saul, suvaata naglıksaaqtıptıña? İlipnun atniaqsıñaqtutin akıllıliuqapna atrıplugu natmaksıgvik atniaqtıtaqtuaq akıllıliqsuikami iñumi anautañanun.’ <sup>15</sup>Apiqsruğıga, ‘Atanıiq, kisuvıch?’ Atanğum nipliutiğaaña, ‘Jesus-ñuruña naglıksaaqtıtağıkkı. <sup>16</sup>Makıttin! Sagviutigıkpıñ nalunaığıaqlugu savaktıksraqtaañuħiñ uvañnun. Uqautrıtuğıkpıñ iñuñnik ilıtuğıkkapnik uvapkun uglupak suli ilıtuğıpkagumaakkamnik ilipnun aquagun. <sup>17</sup>Uvaña annautıgisıgıkpıñ Jew-ñuruaniñ suli Jew-ñuñıtuçuanıñ tuyuğıgupkıñ ilıñitñun. <sup>18</sup>İlvıch añmaqsruğısisıgıtın irıgıkkañıch mumıksıllıgıch taaqtuamiñ qaumaruamun suli tuunğaum saññianiñ taavrumuña Agaayyutim saññianun. Tunñaviñıgutıñ uvamnik natqıgutıgisıgıtka killuqsautıñıch aasıısuli ilıliutıniaglutıñ Agaayyutim iñuñıñun piksraqtaagıkkañıñun.’

### Paul-ñum Quliaqtuaħa Savaagmigun

<sup>19</sup>“Umialiik Agrippaa! Taatnaqluna savaaqatuna tupıgıplugu qıñıqtırrusağıa pakmakna. <sup>20</sup>Quliaqtuaqtuna sivulliuplugu Damascus-mi Jerusalem-mılu, kıñuagunsuli iluqaani Judea-mi akunğatnılu Jew-

ñuñitchuat. Uqautigitka iñupayaat mumiquplugich killuqsautiñitñiñ Agaayyutmun aasiñ iñuuniagaqsitquplugich simmikkauñaruatitun. <sup>21</sup>Taamna pisigiplugu Jew-ñuruat tigguglukñuñ agaayyuvikpañmi tuqunniuragaatña. <sup>22</sup>Uvlupañnunaglaan Agaayyutim ikayuqñuñ qikaqtitkaaña uqatlasipluñ iluqapsitiñun kamañañiañitchuanunlu kamañaqtuanunlu. Tamanna uqağikkaga atrigigaa uqautigikkañata sivuniksriqirit Moses-ñumlu atuumagisiñiplugu <sup>23</sup>taamna Christ-ñuruñ nagliksaaqtuksrauniplugu, suli sivulliuruksraunipluni añitqiksuañiñ tuqunaruapayaañiñ iñitchuğipkağlugulu anniqsuğiaq iluqaitñun Jew-ñuruñ ununlu Jew-ñuñitchuanunlu.”

<sup>24</sup>Taatnañiplugu Paul uqaqman Festus-ñum nipitusipluni nipliutiniğaa, “Paul! Ilvich isumañlağututun. İlitpauraqsimañiqpich kinañağauğaañ.”

<sup>25</sup>Paul-ñum kiuniğaa, “Kamañaqtuatiñ Festus! Uvaña isumañlağunitchuñ. Uqautiqatñuñ ilumutuunipluni ittuamik. <sup>26</sup>Uqautiñhiñaugiga umialinmun taluqsrautañiğluñ atakkii iñisimagaa Agaayyutim uqañhagun suli anniqsuqtimigun. Nalupqigñitçhiga iñitçuğiñha supayaamik Jesus-kun atakkii iluqani atuumañitçuq iriğaqtuğuni. <sup>27</sup>Umialik Agrippaa! Ukpigivigich sivuniksriqirit uqautaat? İlisimagiga ukpiqrsilaan tamatkuniña.” <sup>28</sup>Tavra Agrippa-m nipliutiniğaa Paul, “Ayyai, ukpiqtuağutitqayauragikma.” <sup>29</sup>Paul-ñum kiuniğaa, “Agaayyutmun iniqsruqtuñ ilvich suli atlat naalaqtuat uvañnun uglupak maliğuaqsuñitquyumaplugich Christ-kun uvaptun, aglaan itna kalimñiqsuğayaitçut.”

<sup>30</sup>Taatnaañikman Paul umialiglu kavanaauraglu Bernice-lu suli atlatlu makinniqsut <sup>31</sup>aasii añiñhiñaqhutñ uqaqsuñiqsut avatmun, “Manna añun piñitçuq sumik tuqurrutiksrağmiñik unniñ isiqsivñim iirutiksrağmiñik.” <sup>32</sup>Tavra Agrippa-m nipliutiniğaa Festus, “Tamanna añun pituğayağniqsuaq iniaqañitpan Caesar-muguguni.”

### Paul-ñum Rome-muñiañha

**27** <sup>1</sup>Sivunniugutañanikman tiñiğaqsiğviksraqput Italy-mun qaiñniğaiç Paul-lu atlat isiqtatlu Julius-mun añałataatnun añuyiuqtit taggisuqatuañ añuyiuqtaiñik Augustus-ñum. <sup>2</sup>Umiaqpañmun Adramyttium-mikñaqtuamiñ ikirugut Asia-mun aullañhiñaagugniqsuamun. Aristarchus Macedonia-ğmiu Thessalonica-miñ piqataupmiuq uvaptikni.

<sup>3</sup>Uvlutqikman tikitçugut Sidon-mun. Julius-ñum iñuaqqutiplugu Paul iñannaañi tavrani qiniğiaqtitkai qaitçitquplugulu inuğikkañiñik. <sup>4</sup>Tavrakña aullağitñapta anuğim pağğağuuñtigaatigut. Qikiqtam Cyprus qamañagun tiñiğaqsiqsirugut. <sup>5</sup>Siñiqsraqtuallakugik Cilicia-lu Pamphylia-lu tikitçugut Myra-mun Lycia-miittuamun. <sup>6</sup>Tavrani Julius paqinniqsuq umiaqpañmik Alexandria-miñ iğliğniğniqsuamik Italy-

mun. Ilaan ikipkalgitkaatigut taavrumuŋa. <sup>7</sup>Tiksiuraaqhuta iñugiaktuani uvluni atakkii anuqhiqpaitluni. Arguġianniuqhuta tikilġataqtugut akiaanun nunaqqim Cnidus. Nigiqłuum igliqtitchumiñaiqmatigut nalġuġuta tiksiaqsirugut qamanġagun qikiqtam Crete nañaqqaqługu nuvuġaq Salmone-mi. <sup>8</sup>Piyaqniulłukun siñiqsraqtuaqługu tikilġataġikput qamannil-lautaġvik qaniñaniittuaq nunaqqian Lasea-m.

<sup>9</sup>Taavrumani nunaqqimi uvliuqtugut iñugiaktuani.

Nuyuaġnaqsisigaatigut ikaaqsahiksrañanun taġiuqpaum atakkii ukiak-sraqhuni Jew-ñuruat uvlua uisauraaġviat qaaniñnikman. Taatnaqhuni Paul-ñum alġaqsrugñiġai taapkua <sup>10</sup>itnaqhuni, “Añutiit, ilitchuġigiga aul-lalgitchupta uvakña iglauhiqput navianaġisipluġu. Usiavutlu umiaqpaglu unniñ ilañisa iñuich nuyuaġnaġisiruq piyaqquhiksrañatigun.” <sup>11</sup>Aglaan Julius naalatluñiqsuq uqaġikkañanun aquttaanunlu iñuanunlu umiaq-paum nipliutaaniñ Paul-ñum. <sup>12</sup>Taamna qamannirvik iłuaqnañiññiqman umiaqpaum ukiuvigilugu pikpagu iñugiatluktuat ayakkumaniqsut tavrakña tikitchaġukługu Phoenix piyumiñagumiñ. Taamna qaman-nirvik Crete-mi sanmiruaq uñallamullu nigiqpamullu, taamamna ukiuvigisukkaat.

### Añniġuqpaurałiq Taġiumi

<sup>13</sup>Tavrani uñallaaġiksilġataġniqman taapkua isumaniqsut sivunniuk-kaqtin atuumasukługu. Kisat nuqinniġaich aasiiñ tiksiaqsiplutinj qikiqtam siñaagautlaniqtutilaaġmiktigun. <sup>14</sup>Aglaan akuniisunaqani anuġiqluk nigiqpaġniqsuq anuqqałħaqhuni qikiqtam tuñaaniñ. <sup>15</sup>Anuġim akik-ñaqmagu umiaqpak paalġuiġñiġaat anuġi sivuniġikkaġmiñun aasii nikaliqhuta tiktaurugut. <sup>16</sup>Apqusautilgitñapta mikiruurami qikiqtami Cauda-mik atiligaami qamanniłaurallaktugut. Aasii sakuugutiqaqhu-ta ikiniġikput umiayauraq. <sup>17</sup>Taamna umiayauraq ikianilġiñaqman taapkua iñuich aktunaanik nimiqsruaqsigaat umiaqpak. Nuyuaqhutinj ikkalġiħksraġmiknun Syrtis-mi tiñilġautaiġniqsut tiktauligmikni. <sup>18</sup>Añniqpauraq qasullanitħuq. Uvlaakuġuqman umiaqpak usiiqsaġaat. <sup>19</sup>Uvlut piñayuatniasii umiaqpaum suqtnai igitkaqsigaich. <sup>20</sup>Uvluni iñugiaktuani siqiñiq naagaqaa uvlugiat qiñiñitchivut aasii añniqpauraq qasullanitluni. Tavrakñaasiiñ niġiugaginjaigikput annaħksraqput.

<sup>21</sup>Uvvaasiiñ akuni taapkua iñuich niġiñitmata Paul-ñum qikaqhuni añutit sivuġaatnun nipliutigai, “Añutiit, naalaġnigupsitña ayasunaqasi Crete-miñ tamanna atuumanayaitħuqsuli, usiavutunniñ iginnayaitħivut. <sup>22</sup>Aglaan pakma inġiġipsiġiñ, qapiqasi! Nallipsiunniñ tammaiyumiñaitkaa iñuulłi, umiaqpak kisimi piyaqquġisiruq. <sup>23</sup>Atakkii marrumani unnuami makitaniqsuq saniqqamni isaġulga Agaayyutim ukpiġikkaġma agaayu-maagvigisuukkaġmalu, <sup>24</sup>nipliutipluñ, ‘Paul, iqsiñak! Tikitchuksraurutin

Caesar-mun Rome-mi. Piqutigilutin Agaayyutim annautigisigai iñupa-yaat usiaqsiqsuat uumani umiaqpañmi.’ <sup>25</sup>Taatnağusi ajuitiit, nikaliqasi! Ukpigigiga Agaayyun taatnallapiağisiñha uqagikkarjatun uvamnun. <sup>26</sup>Aglaan qikiqtat ilarjatnun tipiniğaatigut.”

<sup>27</sup>Akimiagūutailagūtaatigun unnuat tiñitauñaptikni anuğimiñ Mediterranean tağiuñani, unnuaq qitiqquqman tiñilğausiqirit ilimatchaktut qalliaqsipluta nunamun. <sup>28</sup>Taatnaqhutiñ kivitchiñiqsut ititilaagutmik aasii ilitchuğiniğaat imğum ikkagliñha iñuiññaqtun isarñniqtun. Iqliqtaaqtuallakhuta uuktualgitmatruñ ilitchuğiniğaat akimiaq isarñniqtun ititilaanikhuni. <sup>29</sup>Iliñich aniyatcharñiqsut umiaqpak ikkalğiññasugalugu iyağarñnun. Taatnaqhutiñ niñitchiñiqsut sisamanik kitchanik umiaqpaum aquagun aasiiñ uvlusiaqsiplutiñ. <sup>30</sup>Tiñilğausiqirit qimakku-maatcharñiqsut umiaqpañmiñ. Nipliññuaqhutiñ iluaqsruityaqtuqhutiñ kitchanik sivuani umiaqpaum aasiiñ niñitchiplutiñ umiayauramik imiğmun. <sup>31</sup>Aglaan Paul-ñum nipliutiniğai ajuyyiuqtit ajalataatlu itna, “Ukua tiñilğausiqirit ingitpata ikimatuiñagutiñ umiaqpañmi ilipsi annakkumiñaitchusi.” <sup>32</sup>Taatnaqhutiñ taapkua ajuyyiuqtit kipputiniğaat umiayauraq aasii tiñititlugu.

<sup>33</sup>Uvlug qaunuraagaqsiqman Paul-ñum niğitquaqsiñiğai, “Akimiagūutailami uvlumi utaqqirusi anuğaiñiksrañanik niğigaluaqasi sumik. <sup>34</sup>Uvlupak niğillaqupağipsi. Niğiruksraursi iñuusugusi pigupsi. Suli nalupqinaiqsruutigipsi annakkisiñiksrapsigun.” <sup>35</sup>Taatnaqqaqğugich Paul tigusipluni qaqqiamik sivulliuplugu iñiqsruqhuni Agaayyutmun sivuğaatni taapkua avguqğugu taamna qaqqiaq niğiaqsiñiqsuq. <sup>36</sup>Taapkua iluqağmiñ piyumatchakhutiñ niğiaqsiqsiñiqsut. <sup>37</sup>Iluqağmiñ iñugiakti-laarjat tavrani umiam usianj 276 inniqsut. <sup>38</sup>Iliñich niğisuiğataanikamiñ umiaqpak usiisagaqsiñiğaat igitlugu mukkaaksraq tağiumun.

### Umiappaiyañhat

<sup>39</sup>Uvlug qaupman tiñilğausiqirit ilisagitñaiñniğaat nunam siñaa. Aglaan qamannirviksramik tautuñniqsut. Iliñich sivunniğniqsut taiñuñña siñiq-ñisitchağukğugu umiaqpak piyumiñagumitruñ ikkalğisillugu nunamun. <sup>40</sup>Taatnaqhutiñ kitchat aklunaarñich kipluğniğaiç tasamuñña unikğugich kitchat tağiumun sulii aklunaarñich aquutmiñ qilğutaiqğugich. Kiñuagun sivuğuturiñ tiñilğautaq nuqitlugu anuğimun tiñitquplugu umiaqpak sivukkiqsinniğaat nunamun. <sup>41</sup>Aglaan umiaqpak ikkalğiñniqsuq. Sivua aulayakkumiñaiqsipiaqhuni aasiiñ aqua piiyaqtaaqsiñiğaa qaim tut-qatağvigiplugu. <sup>42</sup>Ajuyyiuqtit tuqqutçuaqsiğiñniğaiç isiqtapayaat nalliat-samna puuvrağuni nunamun aullaunasugalugich. <sup>43</sup>Aglaan Julius-ñum anniğiplugu Paul taatnasigaquñiñniğai. Tiliñiñniğai iñuich puuvratlaruat misigağlugich tulaktiqataquplugich nunamun. <sup>44</sup>Unniñ

puktağusiqsuglugich umiaqpaviñigmik nunniaquplugich. Tavra iluqata annaktugut nunamun.

### Malta-mi Qikiqtamiñhat

**28** <sup>1</sup>Annaanigataqapta ilitchugigikput taamna qikiqtaq atiqalħa Malta-mik. <sup>2</sup>Malta-ğmiut iħuaqquciaqsigaatigut tukkuğiksitluta. Uvvaasiin sialuguhuni alappaaguhman taapkua ikniqsuutigaatigut quyalipluta. <sup>3</sup>Paul qirriqsuisaqmiuglu ikniğmun. Nimigiaq sagviğniqsuq, uunanjan ikniğum iqiiqsitlugu aasiin argaiñun nipitiqhuni. <sup>4</sup>Taapkua qikiqtam iñuiñ qiniqamitruñ nimigiaq nivinaruaq Paul-ñum argaiñi uqaaqsiñiqsut avatmun itna, “Una añun ilumun iñuaqtuqtauniqsuq. Annakkaluaqhuni tağiumiñ pakmapak tuquruksrauniqsuq savvaquut-miğun.” <sup>5</sup>Aglaan Paul-ñum ipsuktiğniğaa taamna nimigiaq ikniğmun piyaqqusiallasuñaqani. <sup>6</sup>Taapkua qikiqtağmiut niğiugiaqsiñiğaat puvihksraña naagaqaa tavrauvaa tuqulihksraña Paul-ñum. Takiruami qiniñitñamiñ sumik atlayuağnaqtuamik Paul-mi isummigitqinñiqsut itnaqhutiñ, “Ilaa agaayyutauvalunñiqsuq.”

<sup>7</sup>Qaniñani tulagvipta qikiqtam qaukhiğikkana atilik Publius-mik nunautiqagñiqsuq. Taavruma iñuum iħuaqquctipluta tukkuqaqtitkaatigut piñasuni uvluni. <sup>8</sup>Publius-ñum aapaña atniğñaqniqsuq uunaqukhuni sulı itiktaliqhuni auyyuliğmik. Paul-ñum utlañniğaa qiniğiaqlugu aasii agaayupluni patiklugu argañmiñik mamititlugu. <sup>9</sup>Paul mamititchipman taavrumiña qikiqtam iñuiñ tavruñautiaqsiñiğaiç atniğñaqtuapayaañi aasiiñ Paul-ñum iħuaqsiqpaqlugich iluqaitñik. <sup>10</sup>Iñugiaktuanik aatchuutiniq qaitchigaatigut sulı aullaħhiñaaguhqapta umiaqpak usilliğniğaat inuğik-kaptiknik iglaugupta.

### Malta-miñ Rome-muħhat

<sup>11</sup>Piñasuni tatqini tavrani itqaaqhuta aullalğitchugut umiaqpakun atiqagñiqsuakun Malğiñnik Agaayyutiññuanik. Taamna umiaqpak Alexandria-ğmiutaq ukiuniqsuq taavrumani qikiqtami. <sup>12</sup>Aullaanıkapta tikitchugut nunaqqianun Syracuse-ñum tavraniasiin nayuutipluta piñasuni uvluni. <sup>13</sup>Aullalğitñapta tikitchugut nunaqqianun Rhegium-ñum. Uvlutqikman uñallamiñ anuqhiğugñiqsuq. Tikitkikput malğunni uvluni nunaqqia Puteoli-m. <sup>14</sup>Taavrumani nunaqqimi paqitchirugut ilañitñik ukpiqtuanik aasii aiyugaagaaatigut nayuquplutiñ akunniqsaa-mi, aasiin tavrakña aullalğitluta Rome-mun nunakun. <sup>15</sup>Taamapkua ukpiqtuat Rome-mi tusaaniqsut tikiñnipluta. Aullağniqsut pağiaqhuta nunaqqimun atiqaquamun Nullağvianik Appius-ñum aasii ilañisasuli nunaqqimun atiqaquamun Piñasunik Tukku MAVIñnik. Paul-ñum qiniqamigich taapkua ukpiqtuat Agaayyun quyagaa qapiñaisaaqhuni.



### Paul-ɲum Rome-miiɬha

<sup>16</sup>Tikitñapta Rome-mun iniquaqtitkaat inɲmigon anɲuyyiuqtimik munaq-sriliqlugu. <sup>17</sup>Aquagun piņasut uvlut Paul-ɲum Jew-ɲuruat qaukñinsa tavrani aiyugaaǵniǵai katimaqatigisuklugich. Iliñich katianikmata nipliutiniǵai, “Aniqatiumaan, uvaña piñitkaluaqtitluña qanutchimik akikñaglugich inǵigikkavut naagaqaa maliguaqtaksrañat sivullipta qaisauruaq uvaptiknun tigurauruña Jerusalem-mi Rome-ɲum kavanañanun qaisaupluña. <sup>18</sup>Rome-maǵmiut kavanañata [Felix-ɲum] apiqsruqtaǵaluǵaatña, anipkaǵluña piłitchukluña ilitchuǵiñitñamituruñ sumik tuqurrutiksramnik. <sup>19</sup>Aglaan Jew-ɲuruat akililiutipmata anipkaquñitluña, nunuripluña nañaǵviiqama injaǵigigiga Caesar-mun atanniqupluña, piitkaluaqluña qanutchimik akikñautiksramnik ilagik-kamnun. <sup>20</sup>Taatnaqluña injaǵigigiga qinǵukhusi uqaqatigisukhusi, atakkii ukpiǵigigiga niǵiugaǵikkañat taimña Israel-aaǵmiut Christ tikiumaanil-ha aasii taamna pisigiplugu pituutaqaqtuña.” <sup>21</sup>Taapkua Jew-ɲuruat kiuniǵaat, “Akuqtuñitçhugutsuli aglañnik ilipkun Judea-miñ unniñ aniqatiuvut tikiutrinjitchut tusaayugaaǵiitçhuanik ilipkun taamakña. <sup>22</sup>Aglaan isummatitin tusaayumagivut. Iłisimagikput nanipayaaq inuich akikñautiqalhat tamatkuniña ukpiqsripluñit inliptun tikiumaanilhanik Anniqsuqtim.”

<sup>23</sup>Tavrani nalunaiqsiniqsut kattutitqiliksrañanik Paul-ɲum, aasiñ taimña uvlug tikiumapman inǵiaktuat utlautiniqsut Paul-ɲum inaanun. Uvlaañaniñ unnugataqtitlugu ilaan kañiqsipkaǵniǵai Agaayyutim añaayuaqutaanik. Ilaan maliksuktinniaǵniǵai Jesus-mik itqaaqtuutiplugich iluqatik maligutaksraña Moses-ɲum suli sivuniksriqirit aglaañitnik. <sup>24</sup>Taatnañhani ilañich inuich ukpiqsriłiǵniqsut uqaǵikkañigun, ilañilili inuich arguaqtuǵniqsut. <sup>25</sup>Taapkua katimaruat qasuǵniqsut atinǵiqhutin inɲmiknun Paul-ɲum uqaǵianikmauñ una, “Ipqitçhuaq Irrusiq nalaunniqsuq uqaqami sivulliapstñun sivuniksriqirikun Isaiah-kun itna,

<sup>26</sup> ‘Aullaǵutin uqautilityakkich taamakpua inuich:

Tusaagaluǵupsi kañiqsiyumiñaitçhusi  
suli qinǵumaagaluǵupsi ilitchuqsriyumiñaitçhusi.

<sup>27</sup> Atakkii makua inuich uummatinçh pitchigiilǵniqsut,  
tusaasunǵitluñit supayaamik iritinlu siquplugich.

Utitiqñitçhut Agaayyutmun mamitiliksraǵmiknun  
atakkii qinilaitluñitlu tusaatlaituñitlu kañiqsitlaitluñitlu,  
Agaayyun uqaqtuq.’ ”

Isaiah 6:9,10

<sup>28</sup>Suli Paul-ɲum uqapsaaǵniǵai, “Iłitçhuǵiraksraǵigiksi Agaayyutim tusaayugaallautaña tuyuułha Jew-ɲunjitchuanun. Taipkuataimma tusaa-

gisigaat.”<sup>29</sup> [Paul taatnaqman Jew-ηuruat aniñiqsut uqavaaqhutiη iηmiknun atqunaq.]

<sup>30</sup>Paul iñuuniagñiqsuq tavrani Rome-mi malğurηni ukiurηni, iniaqahuni iηmigun inilğusiqsuqluğu, paglaplugich iluqaisa qiñiğiaqtaqtini.

<sup>31</sup>Quliaqtuağviginigai Agaayyutim arjauyqautaagun suli Atanguruakun Jesus-kun, ilisautiplugich taluqsrautaiqhuni uqaqsailiraqtaitlunilu.

# Paul-ŋum Tuyuutai Rome-maġmiunun

**1** <sup>1</sup>Paul-miñ savaktaaniñ Christ Jesus-ŋum. Agaayyutim piksraqtaagi-gaana quliaqtaugiŋtuplugu tusraayugaallautaq <sup>2</sup>akiqsruutigikkana iñilgaan sivuniksriqirimigun. Taamna akiqsruun aglausimaruq ipqitchua-ni makpiġaana. <sup>3</sup>Tusraayugaallautaq uqaqtuq Agaayyutim iġñiŋagun, Jesus Christ-kun atannaptigun. Piqutigiplugu iñukmiqnisaulha anirug kiñuviaġiplugu David-ŋum, <sup>4</sup>aasiñ piqutigiplugu agaayyutmiqnisaulhalu. Agaayyutim anipkaqmagu ilaan tuqułhaniñ uqautiniġai iñupayaat nalupqinañikun Jesus Iġñiġiñiplugu suli qaitchiñiplugu saññiñi ilaanun. <sup>5</sup>Uumuuna Christ-kun Agaayyutim iħuaqqtugaana piksraqtaagi-pluŋa uqqiraqtautqupluŋa sivulliquplugich iñuich iluqaani nunami ukpiqsriħiksrañatnun suli tupiqsriħiksrañatnun. Taamna savaaġigiga Christ-mun. <sup>6</sup>Ilipsi ittuani Rome-mi tuqłukkaupmiesri pigitquplusri Jesus Christ-mun. <sup>7</sup>Aglaktuŋa uumiŋa tuyuqsriugamik iluqapsitñun Rome-mi ittuanun. Agaayyutim piqpagiplusri tuqłukkaġigaasri ipqillu-sri iñugisrukhusri. Agaayyutimtuq Aapapta suli atannapta Jesus Christ qiniqtillaññaġlisi iħuaqqutriħiġmiñik suli qaitchiłusri qiniññamik.

## Quyañiq

<sup>8</sup>Sivulliplugu quyyatigigiga Agaayyutiga Jesus Christ-kun pisigip-lusri. Iñuich nanipayaaq nunami uqaġigaat kamañaqtuq ukpiqsriħiqsi. Taatnaqlugu quyagiga Agaayyun. <sup>9</sup>Agaayyun savautigiga iluqaaniñ uummatimniñ uqautigikapku tusraayugaallautaq iġñiŋagun. Agaayyun ilisimaruq taiyułiġa ilipsitñik agaayupayaaqama. <sup>10</sup>Agaayuruŋa tikił-łaññaġukłuŋa ilipsitñun. Atuummigisiruq Agaayyutim pitqukpaŋa. <sup>11</sup>Qiniġullapiġipsi qaitchisukhusri irrutchim aatchuutaanik saññik-sritquplusri. <sup>12</sup>Itnaami, ikayuutiruksraurugut avatmun ukpiqsriħikun pigikkaptigun. Ukpiqsriħiħapsi ikayuġisigaana suli ukpiqsriħiġma ikayu-ġisipmigaasri. <sup>13</sup>Aniqatiumaana, ilisimatquġipsi uumiŋa. Iñugiaktuami aġġiġumagaluaġaqtuŋa ilipsitñun quliaqtauġukłuŋa, qiniñtlañiŋa

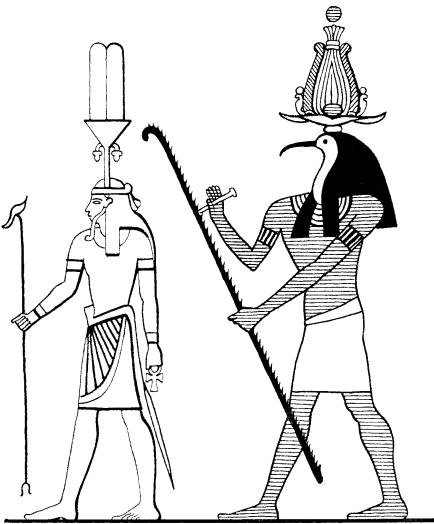
ukpiqsriruanik sayyiqsilaaqtuanik suli killiqirauruanik annautrauruanik atrilugu suraġaġiga atlani nunani, aglaan piñgitchaqtuġa. <sup>14</sup>Savautiraksraġigitka iluqaisa iñuich, ilisimaruatlu naluruatlu, puqiksuaatlu puqiitchuaatlu. <sup>15</sup>Taatnaqtuġa quliaqtuaġisrullapiagiga tusraayugaallautaq ilipsitñun ittuanun Rome-mi.

### Tusraayugaallautaq Sañniqaqtuġ

<sup>16</sup>Nalupqisruutigingillapiagiga tusraayugaallautaq atakkii sañniġigaa Agaayyutim. Taavrumuuna sañnikun ilaan anniqsuġaa kisupayaaq ukpiqsriruaq [Christ-mik], sivulliuplugich Jew-ġuruat sulipsuuq Jew-ġuñgitchuat. <sup>17</sup>Taavruma tusraayugaallautam sagviġñiġaa Agaayyutim nalaunġasripchaiġha iñuñnik iñmiñi. Agaayyutim nalaunġasripchaiġha iñuñnik aullaġniiruq suli isrukitchaaqhuni ukpiqsriġikun, aglausimaruatun Agaayyutim makpiġaaniñi, “Iñuk nalaunġasripkakkauruaq ukpiqsriġiġmigun iñuġisiruq.”

### Iluqatiġ Iñuich Killuliqiraurut

<sup>18</sup>Agaayyutim sagviġñiġaa qilañmiñ qanuq ilaan anasriñġuqsaiñiaġha iluqaanik pigiitchuanik suli nalaunġaitchuanik iñuich atukkañatnik. Iriġaat ilumutuuruuq pigiilqiiġiġmiktigun. <sup>19</sup>Tamanna ilisimanaqtuaq Agaayyutikun nalunaitkaluaqtuq iñuñnun takku Agaayyutim ilitchuġipkaġniġaa ilinjitñun. <sup>20</sup>Taimakñaqana Agaayyutim iñiġaluaqtitnagich supayaat iñuich kañiqsilġugaat Agaayyutim agaayyutauġha



(Rom 1.23)

suli qiñitlaplugu sañniqaqtulaa-  
ġa kamañtuamik isruilaamik.  
Taatnaqhutiġ iñuich patchisik-  
sraitchut. <sup>21</sup>Ilisimagaluaqġugu  
Agaayyun kamagingitchaat unniñ  
quyangitchaat. Isrumaġhat atu-  
ġumiñaiqsuq suli isrumañich  
kañiqsitlaiqhutiġ taaqsisiniġai.  
<sup>22</sup>Uqavigaaqhutiġ isrumatuniplutiġ  
isrumatunġipiaqtut. <sup>23</sup>Suksraaġaat  
kamañauġha Agaayyutim tuqu-  
yumiñaitchuam, aasriñ  
simmiliutigaat taamna kama-  
nañiq putqataqhutiġ atriñun  
qiññaliġnun tuquyumiñaqtuatun  
iñuktun tiñmiuratanlu niġruti-  
tunlu nimigiaturunlu. <sup>24</sup>Taamna  
pisigiplugu, Agaayyutim pilitkai

iñuich killiqisułhatnun. Ilinich killuqsqaqtaurut malikługich pigiitchuat kipigniugutitij aasriin atugağiplugich timigikkatij kanjunaqtuakun avatmun. <sup>25</sup>Simmiliutigaat Agaayyutim ilumutuulha sagluuqtuamun suli putqatağvigiplugich savautiplugilıu sut iñuich iñiqtañich. Aglaan putqatağvigingigaat savautilugu Agaayyun iñiqsirusaq supayaanik, taamna Agaayyun quyagiraksrağaluaqtij qañavak. Taatnatuq. <sup>26</sup>Taatnaqlugich Agaayyutim iñuich pilitkai kanjunaqtuakun kimmutaatanun. Agnat simmiliutiplugu ilaqatigiiñiq sayuñatıgmun atugağiplugich timitij atlanun ağanun. <sup>27</sup>Taatnatun añutit nutqautiplugu ilaqatıqatıq ağanmik aglaan piqagunıqsut atlanik añutinik. Añutit kanjunaqtuakun sayuñaqatiniktut atlanik añutinik, aasriin timigikkağmiktigun akuqtuipmiñiqsut nalaullugu anasriñjuqsautmik tamarrumuuna nalaunñaitchuakun savaağmiktigun. <sup>28</sup>Iñuich pigisrunğiqmatruñ ilumutun ilıtchuqsriñıksraq Agaayyutmik, Agaayyutim pilitkai qaayugnaqtuamun isrummatmun. Taatnaqhutij pigiiñiqsruktut atuqtaksrağingisağmıknik. <sup>29</sup>Imaukkaqsıñiqsut qanusripayaamik nalaunñaitchuamik, pigiiñiqiğmiglu, kaviugutiñıgmiglu suli uumiksriñıgmiglu, piqaguñıgmiglu, iñuaqtuñıgmiglu, añuyatıgmiglu, sagluuqtuatiğmiglu, suli isrummatinikhutij pigiitchuakun avatmun. <sup>30</sup>Sañurrutiniqsut nipliaplutij pigiitchuani atlatigun, uumigiliutiplugu Agaayyun, arguañaplutij, kamañasrugiplutij suli uqavikhutij inmiktigun, pakikhutij savaaqatıksrağmiktigun pigiitchuamik, tupiksriñıqihutij añayuqaamiknik, <sup>31</sup>kañiqsilguitlutij, tuniqsimatlaitlutij, iñuaqqutriñıqihutij unniin naglıksriñıqihutij atlanik iñunıknik. <sup>32</sup>Agaayyutim nipliutiginigaa taatnatchich iñuich tuquruksrauniplugich. Iñuich taamna ilisimagałuağaat aglaan sivutmuutiniğaat pigiiñiqiñiq, sulipsuuq añıgniqsut nalaunniplugich tamatkua pigiiñiqiruat taatnatchisigun.

#### Agaayyutim Atanniqsuiñha

**2** <sup>1</sup>Tavrili ilvich, kisuugalağuvich, patchisiksraitchutin, atanıqsuqtauruatiin. Taatnamik atanniqsuqapkich atlat iñuich tuqqutaksrağututun ilipnik, takku killiqipmiutin taipkunatitun. <sup>2</sup>Agaayyutim atannigñiağai iluqañich killiqiruat, aasriin ilisimagikput Agaayyutim atanniutaan nalaunñatıha. <sup>3</sup>Patchisigiragıgisri killulıqiruat savaaqalağaluañapsi nalaunñaitchuamik. Isrumavisi annakkisiñıplıusri atanniutaaniñ Agaayyutim? <sup>4</sup>Agaayyutim iñuaqqutikkañasri suli anuqsrutıplıusri, ilaan taqqigalağaasri simmiqıplugu iñuuniañiqsi aglaan suksrağingitchiksi uuktuğnağumiñaitchuag iñuaqqutriñıha. Kañiqsiñıgitpalukkiksi, Agaayyutim iñuaqqutigaasri simmiqıplugich uummatigıkkasri suli mumıqıplıusri iñuuniañapsitniñ. <sup>5</sup>Aglaan uummatisi siqquqtut iyagaqtun suli tiggañarusri mumıgunğitłıusri. Taatnaqapsi

anasriññuqsausriaksraqsi aglilaagiksi taivrumani uvlumi Agaayyutim sagviqpagu qinnautni suli atanniqsuğniaqpagich iñupayaat nalaunḡa-  
 ḡimigun. <sup>6</sup>Agaayyutim akiliḡisigaa iñupayaaq savaañjigun iñuuniaḡhani.  
<sup>7</sup>Iḡañich iñuich savaaqaquat nakuuruanik anuqsrulikun piññaguktut  
 kamanautaanik kamakkutmiglu suli tuquyumiñaiḡimik. Agaayyutim  
 qaitchigisigai isruitchuamik iñuuḡimik. <sup>8</sup>Aglaan atlat iñuich inḡi-  
 guaqtut ayakḡugu maligutchiḡiksraqtiḡ iḡumutuuruamik. Taatnaqamiḡ  
 malikkaat nalaunḡaitchuaq, aasriñ Agaayyutim anasriññuqsagisigai  
 qinnautmigun. <sup>9</sup>Ilaan sakiqniuqtitkisigai nagliksaaqtillugich pigiiḡiqiruat,  
 Jew-ḡunḡaisa Jew-ḡunḡiñḡaisalu. <sup>10</sup>Aglaan Agaayyutim qaitchigisigai  
 kamanautmiglu, kamakkutmiglu suli qiñuiññamik tamatkua savaaqaq-  
 tuat nakuuruamik, Jew-ḡuruanun sivulliulugu Jew-ḡunḡitchuanunlu.  
<sup>11</sup>Uvvatakku Agaayyutim atanniqsuḡisigai iñuich atisriḡugich.

<sup>12</sup>Iñuich maligutaksraqaquat Agaayyutim qaisañjanik Moses-mun suli  
 iñuich taavrumiḡa maligutaksraqanḡitchuat iluqatiḡ atirut killuqsaaq-  
 amiḡ. Tamatkua maligutaksraqanḡitchuat killiqirauplutiḡ piyaquḡniaqtut.  
 Taatnatuntuuq, tamatkua maligutaksraqaquat killiqirauplutiḡ atan-  
 niqsuikkauniaqtut taavrumuuna maligutaksrakun. <sup>13</sup>Agaayyutim  
 iñuich nalaunḡasripchanḡanḡitchai tusraakamitruḡ maligutaksraq  
 tupigigaluagnagu. Agaayyutim nalaunḡasripchaḡaḡigai inḡiñi kisia-  
 nik tupiksripmata maligutaksram nipliutaanik. <sup>14</sup>Jew-ḡunḡitchuat  
 piqanḡitchuat Agaayyutim maligutaksraiñik tupigipmatruḡ tillisaa  
 maligutaksram nalupqinaiaḡaa maligutaksraqaḡhat isrummatmikni.  
 Taamna iḡumutuuruq maligutaksraqanḡitchaluaqḡutiḡ aglausimarua-  
 mik. <sup>15</sup>Qiñiqitagaḡipmigaat kanjisisilaaqtiḡ maligutaksram tillisaanik  
 iḡitchuḡipkairuamik qauḡrimmaagaḡiutillautagaḡmikni nalaunḡaruamik  
 nalaunḡaitchuamiglu. Iḡaatni isrummataata patchitchiḡaḡigaich suli  
 iḡaatni iḡisimaraqtut patchisaunḡiñniḡlutiḡ. <sup>16</sup>Iluqatiḡ nalunaqtuanḡich  
 iñuich sagvikkauniaqtut taivrumani uvlumi Agaayyutim atanniqsuaqsik-  
 pagich iñupayaat Christ Jesus-kun. Taapkua iḡagigaich tusraayugallautam  
 quliaqtuaḡikkaḡma.

### Jew-ḡuruatlu Maligutaksraqḡu

<sup>17</sup>Qanuḡmi ilvich? Ilvich Jew-ḡuniraqtutin, tunḡaplutiḡ maligū-  
 taksramun Moses-ḡum aglagikkana suli uqavikhutiḡ qaninniḡlutiḡ  
 Agaayyutmi <sup>18</sup>suli iḡisimanipḡugu Agaayyutim pisuḡha suli iḡitchuḡi-  
 nipḡugu nakuuniqsrauruq takku iḡisaqsimaplutiḡ maligutaksramik.  
<sup>19</sup>Nalupqisunḡipiaqtusri sivulliqsiksraunipḡusri qiñitlaitchuani suli  
 qaumaksraunipḡusri tamatkunani ittuani taagmi. <sup>20</sup>Isrumaraqtutin  
 alḡaqsruḡhiñauplugich kinnañaruat iñuich suli iḡisautilugich tamatkua  
 naluruat. Taatnaḡusri, piqaqapsi maligutaksramik, isrumaraqtusri

ilisimanipługu supayaaq suli piqaǵniplıusri iluqaanik ilumutuuruamik. <sup>21</sup> Ilisautirıaqtusri atlanik iñuñnik. Suvaatami ilisautriñǵitpisi ilipsitñik? Uqautiraǵigisi atlat tigliktuqungitługich. Suvaatami tigligaqpisi? <sup>22</sup> Niplıǵaqtusri atlat sayuñatqungitługich, aglaan ilipsi atugaqpisi taatnatun? Ilipsi uumiksriplıusri aanguanik, aglaan tigligaqpisi agaayyuvıñitñiñ? <sup>23</sup> Uqavikkaluaqtusri piqaǵniplıusri Agaayyutim malıǵutaksrañanik, aglaan kamagitlaitchiksi Agaayyun navikapsiuñ malıǵutaksraña. <sup>24</sup> Aglausimaruq Agaayyutim makpıǵaañiñi itna, “Jew-ñunǵitchuat uqamaqlıuutıgıgıaat Agaayyutim atqa pisigıplıusri Jew-ñuruasri.”

<sup>25</sup> Jew-ñuruani nalunaitmiutchiqsimałipsi ikayuutıgıgıasri tupıgıgıupsiuñ Agaayyutim malıǵutaksraña. Aglaan tupıgıñıchupsıuñ Agaayyutim malıǵutaksraña atrıñurusri Jew-ñunǵitchuatun, iñuktıtun nalunaitmiutchiqsımaitchuatıtun. <sup>26</sup> Jew-ñunǵitchuat nalunaitmiutchiqsımaitchuat atuıgumıñ malıǵutaksram atuqukkañanik atrıñurut iñuktıtun nalunaitmiutchiqsımaruatıtun. <sup>27</sup> Taatnamik iñuıch nalunaitmiutchiqsımaılaat timimiktıgıuñ aglaan tupıksrıruat malıǵutaksramik patchısiqutıniıaǵasri killıqıraunıplıusri nalunaitmiutchiqsımaruani. Ilipsi Jew-ñuruani piqaǵaluaqtusri aglausımaruamı malıǵutaksramı aglaan navguǵaǵıgıasri. <sup>28</sup> Iñuk Jew-ñunǵıchıuq pisigıplıugu nalunaitmiutaqalħa timimıgıuñ. Iñuk animakami Jew-ñupluni suli malıħhiñaqami Jew-ñuruat pıłǵusrıñitñik ilaǵıtlaitħaa Agaayyutim iñuksraqtaagımiñun. <sup>29</sup> Aglaan iñuk Jew-ñupıaqtuq kamaksrıtlaturıuq Agaayyutmik ataramı. Jew-ñupıaqtuq iñuuruq nalaunñaruakun sıvuǵaani Agaayyutim. Taatnasrıq iñuk nalunaitmiutaqagıniqsıuq uummatmiñi savaagıkkañagun Ipqıtħuam Irrutħim. Aglausımarıuq malıǵutaksraq savalgııtħuq taatnatchımik. Taatnasrıq iñuk quyyasrıusrıaqagısıruq Agaayyutmiñ, iñunǵılaaniñ.

**3** <sup>1</sup> Jew-ñuruatmi piqaǵniqqat sumı atlat iñuıch pıgıñısañatnik? Anıqsıuǵıaqapat nalunaitmiutħiıǵıgmıktıgıuñ? <sup>2</sup> Aa, Jew-ñuruat atqunaq pıqaqtut. Sıvullıǵımi, Agaayyutim qaıtħiñıǵai Jew-ñuruat uqalıǵımiñik Moses-kun. <sup>3</sup> Ilımutuuruq ilañıch Jew-ñuruat tunıqsımanǵıħat Agaayyutmun. Jew-ñuruat tunıqsımaıħata nutqaqtıtıksıvaunı Agaayyutim tunıqsımaħa? <sup>4</sup> Qañaa! Agaayyun sagluyumiñaitħuq iñupayaat ukpıqnanǵıtħaluaqtıtlıgıch. Aglausımarıuq Agaayyutim Makpıǵaañani,

“Agaayyun, nalaunñasıurıtınlı uqalıǵıkkapkun.

Akımayumuıtınlı iñuıchunniñ uqagıaluaqmata  
nalaunñañiñıplıtın.”

Psalm 51:4

<sup>5</sup> İlanıch iñuıch killukun uqagıurıt itna, Uvagıt killıqsagıupta qıñıq-tınnıaǵıvıt iñuıch Agaayyutim nalaunñañħanık, uqaqħıtıñ killıqırunı nakuunıplıugu. Tarrasulı, uqagıniıaqpısiuñ Agaayyun nalaunñanǵıñıñılu-

gu anasriñjuqsaqamisigut pisigilugich killuqsautisi? <sup>6</sup>Qarjaa! Agaayyun nalaunḡangĩñniqpan, qanuqhuni atanniqsulhiñauvagich nunam iñui? <sup>7</sup>Killiqiḡigma sagviqpagu Agaayyutim nalaunḡaḡha suli nanḡaqtillu-gu, suvaatami atannikkauniqpik liilaa uvaḡa killuliqiruaq? <sup>8</sup>Taamna ilumutuuniqpan, Killuliqita iñuḡnun nanḡapsaaqulugu Agaayyun. Iḡisautriḡitchunḡa taatnatchiñik saglunik, aglaan ilaḡisa iñuich pasira-ḡigaatigut ilisautriñipluta taatnatchiñik. Agaayyutimli nalaunḡaruakun anasriñjuqsagñiaḡai tamatkua iñuich.

### Iluqatiḡ Iñuich Nalaunḡaruḡitchuaq

<sup>9</sup>Taatnaqhuta uvagut iḡuatlukpisa Jew-ḡunḡitchuaniñ? Qarjaa! Uqaaniktugut iñupayaat Jew-ḡuḡaluaḡumiḡ Jew-ḡunḡitchaluaḡumiḡ aḡa-latiqalḡhat killuqsautmun. <sup>10</sup>Agaayyutim Makpiḡaaḡani aglausimaruq, “Iñuitchuq nalaunḡaruamik, atautchimikunniñ nunam iñupayaḡani.

<sup>11</sup> Iñuitchuq atautchimikunniñ kaḡiqsimaruamik.

Iñuitchuq pakkiqaqtuamik Agaayyutmik.

<sup>12</sup> Iluqatiḡ tunutkaat Agaayyun,  
iluqatiḡ tammaqhutiḡ killuqsautmi.  
Nalliat savaaqanḡitchuq nakuuruamik,  
atautchimikunniñ.

Psalms 14:1-3; 53:1-3; Ecclesiastes 7:20

<sup>13</sup> Iḡḡianḡich atriqaqtut aḡmaruanik iluviḡnik.

Atuḡaat uqatiḡ uqaqhutiḡ sagluuqtuanik,

Psalm 5:9

uqaḡhiḡich atriqaqhutiḡ nimiḡiam tuqunaḡatun,

Psalm 140:3

<sup>14</sup> qaniḡich immaukkaqhutiḡ uqapiḡuutinik uqamaḡḡuutiniglu,

Psalm 10:7

<sup>15</sup> ataramik tuqqutchiḡhiñaaḡuplutiḡ iñuḡnik,

<sup>16</sup> napmun aullaqamiḡ piyaqquiñiaqhutiḡ iñuḡnik  
suli sakiḡniqtitchiplutiḡ.

<sup>17</sup> Iḡitchuḡiḡitchaata qanuq iñuuniaḡiksraqtinḡ qĩñuiññakun.

Isaiah 59:7,8

<sup>18</sup> Piitchuq taluqsriḡiḡmik Agaayyutmik iluqanḡitñi.”

Psalm 36:1

<sup>19</sup>Pakmapak ilisimagivut una, Agaayyutim maligutaksraḡa qaisaḡa Moses-mun aḡalatchiruaq iñuḡnik aatchuusriaqaqtuanik taavrumi-ḡa maligutaksramik. Tarra kiñapayaaq patchisiksraḡaḡumiñaitchuq tupigiḡiḡiḡmigun maligutaksramik, ilipsiunniñ. Aa, Agaayyutim pat-chisiquḡigisigaa iñupayaaq nunami atanniḡlugu. <sup>20</sup>Taatnamik kiñauñniñ nalaunḡasriyumiñaitchuq Agaayyutmi maligutchiḡhiñaaḡiḡmigun maligū-



taksram atuqukkanjanik, atakkii maligutaksram qiniqtihihina gagaatigut qanutun killuqsaqtilaaptiknik.

### Qanuq Agaayyutmun Inuich Nalaunnasripchaahat

<sup>21</sup> Aglaan pakma Agaayyutim sagvigñigaa qanuq inuich nalaunnasripkaqtilaana inmiñi, piqutiginaiglugu maligutaksraq. Agaayyutim uqatutigigaa injilgaanima aglausimaruakun maligutaksrakun suli sivuniksriqiritigun. <sup>22</sup> Agaayyutim inuich nalaunnasripkañigai inmiñi ukpiqsrihatigun Jesus Christ-mik. Taamna ilumutuuruq iluqaitni tunjavivaqtuani Jesus Christ-mik kisanik. Iluqatin inuich atirut: <sup>23</sup> atakkii inupayaat killuqsagñiqsut, aasriin ayuqlugu Agaayyutim kamanautaa. <sup>24</sup> Aglaan Agaayyutim inuich nalaunnasripcha gagaigai inmiñi ihuqaqutrihigmigun aatchuutauplugu. Nalaunnasripcha gagai Jesus Christ-kun tasuqamigich killuqsautmiñ. <sup>25</sup> Tarra Agaayyutim qaitchaa igñiñi tuqutquplugu aasriin maqipkaqlugu auna akiliqsaqlugich killuqsautipayaanich iluqaisa ukpiqsriuat. Taamna piñigaa qiniqtitchuklugu nalaunnaruahñi natqigutrihigmigun killuqsautipayaanik, taputiplugich killuqsautinñitnik inuich inuuruat injilgaan Christ tuqunaiñna. Agaayyutim anuqsrupluni anasriñnuqsangitchai pisigiplugich killuqsautinich. <sup>26</sup> Taavrumuuna Agaayyutim sagvigñigaa pakmapak nalaunnatilaani suli nalaunnasripchaisilaani inupayaanik ukpiqsriuanik Jesus-mik.

<sup>27</sup> Taatniinni qman, uqavigaagutiksraipiaqtugut. Suvaata? Takku nalaunnasriyumiñaitchugut Agaayyutmi tupigiguptigu maligutaksraña, aglaan nalaunnasriraqtugut ilaani ukpigiguptigu Christ. Ukpiqsrihum nutqaqtitkaa iluqaan uqaviñiq. <sup>28</sup> Takku ilisimarugut inuk nalaunnasripchakkautilaananik Agaayyutmi ukpiqsrihikun Jesus Christ-mun, maligutchihiqmiguungitchuaq maligutaksramik. <sup>29</sup> Uvva Agaayyun Jew-nuruat kisimij Agaayyutigivatrui? Agaayyutigingitmivatrui Jew-nungitchuat? Ilumun ilaa Agaayyutigipmigaat Jew-nungitchuat. <sup>30</sup> Agaayyutiqahinaqtuq atautchimik. Agaayyutim inupayaat nalaunnasripka gaisigai ilaani pisigilugu ukpiqsrihat, Jew-nuruat nalunaitmiutchiplutin suli Jew-nungitchuat nalunaitmiutchiñgitlutin. <sup>31</sup> Uvmani suksraungigñiaqpisigu maligutaksraña Agaayyutim malikkaptigu ukpiqsrihikuagiq? Qañaa! Ukpiqsrihum ilumun atuumapkaqtagaa maligutaksram atuqukkanja.

### Abraham-ñum Atrikusrautauha

**4** <sup>1</sup> Abraham, sivulliuruuq Jew-nuruapayaanun, urrakusrautigilakput inunmun ukpiqsrihigmigun nalaunnasripkakkauruamun Agaayyutmi. <sup>2</sup> Nalaunnasripkañigumi Agaayyutmi savaagmigun tarra uqavigaagutiksraqagayaqtuq, aglaan uqavitlaitchuq sivugaa-

ni Agaayyutim. <sup>3</sup>Agaayyutim makpiġaañiñi aglausimaruq, “Abraham ukpiqsriuruq Agaayyutmik aasrii Agaayyutim akuqtuġaa piqutigiplugu ukpiqsriġha nalaunġasripkakkaupluni.” <sup>4</sup>Iñuk savakami akilġusiaqaġaqtuq. Akilġusiaġa aatchuutaunġitchuq aglaan akilġikkauraqtuq savaaġmigun. <sup>5</sup>Iñuk nalaunġasritġaitchuq Agaayyutmi savaallautaġmigun, aglaan iñuk ukpiqsrigumi Agaayyutmik nalaunġasripkairuamik agaayyutai-ġaamik iñmiñi. Agaayyutim akuqtuġaġigaa taavruma ukpiqsriġha aasrii nalaunġasripkaġlugu. <sup>6</sup>David-ġum uqautigipmiñiġaa iñuk ilumun quvianamiuniplugu Agaayyutim nalaunġasripkaqmagu savaallautaġmi-ġuunġitchuaq. Itnaġniqsuq,

<sup>7</sup>“Quvianamiurut tamatkua

nalaunġairrutinjich Agaayyutim natqigutipmagich  
suli killuqsautinjich matupmagich.

<sup>8</sup>Quvianamiuruq iñuk

atanġum isrummatiginiġisaġa killuutiqaġlugu.”

Psalm 32:1,2

<sup>9</sup>Taamna quvianamiuġiq itpa kisiitñun tamatkununġa nalunaitmiutchiq-simaruunanun? Naagga! Itmiuq tamatkununġa nalunaitmiutchiqsimaiġaanun. Uqautigianikkikput Abraham-mun ukpiqsriñiñiplugu Agaayyutmik, aasriiñ piqutigiplugu ukpiqsriġha Agaayyutim akuqtuġniñiplugu nalaunġasripkakkaupluni. <sup>10</sup>Agaayyutim akuqtuġniqpaunġ Abraham sivuagun naaga aquagun nalunaitmiutchiġhan? Agaayyutim akuqtuġniġaa Abraham sivuagun nalunaitmiutchikkaunġaiñġaan timimiñi. <sup>11</sup>Abraham nalunaitmiutchikkaunġiqsuq aquvatigun. Nalunaitmiutchiġha ilitchuqutaunġiqsuq Agaayyutmun nalaunġasripkakkauñaniktilaġa pišigiplugu ukpiqsriġha. Taatnaġlugu Abraham aapagigaat iluqatinġ iñuich ukpiqsriuruat nalunaitmiutaiñġaġmiñ suli akuqtukkauruat nalaunġasripkakkauplutinġ Agaayyutmi. <sup>12</sup>Abraham aapagipmigaat tamatkua nalunaitmiutchiq-simaruat. Iluqaġmiñ nalunaitmiutchiqsimaruat timiġhiñamiktigun kiñuviaġiñġitchai Abraham-ġum, aglaan kisiisa tamatkua ilaan kiñuviaġiġai tunġaruat Agaayyutmik atriplugu aapagikkavut Abraham nalunaitmiutchiġaluaqani.

#### **Agaayyutim Akiqsruutaa Akuqtukkauruq Ukpisriġikun**

<sup>13</sup>Abraham kiñuviaġikkaniġu akuqtuirut akiqsruutmik paitchaktaaq-tilaaksrañanik nunamik. Aglaan akuqtunġitchaa taamna akiqsruun pišigiplugu tupiksriġi malġutaksrañanik Moses-ġum aglaaġikkauñanik, aglaan akuqtuġaa akiqsruun Agaayyutim nalaunġasripchaqmagu pišigiplugu ukpiqsriġi. <sup>14</sup>Uvvaami iñuich akuqtuitġaniqpata Agaayyutim akiqsruutaanik malġuaġiġmiktigun atuqukkanġat malġutaksram, tarra ukpiqsriġiq suutnaunayaiñniqsuq aasriiñ Agaayyutim akiqsruutaa

suutnaungilłuni. <sup>15</sup>Maliğutaksram itqaqtitkaa Agaayyutim anasriñjuq-sağuučilaaṅa iñuṅnik tupiksriñlaitchuanik maliğutaksrapayaamik. Takku iñuich maliğutaksraitñamiṅ tupiksriñgirrutiksramik piitchut.

<sup>16</sup>Taatnaqhutiṅ iñuich akuqtuğagigaat Agaayyutim akiqsruutaa ukpiğutiqaqamiṅ, aasriiñ taamna akiqsruun ilaan aatchuutigigaa akiilłuni iħuaqqutriğmigun. Agaayyutim akiqsruutaa akiitñami, iluqağmiṅ qitunğagikkanaṅ Abraham-ṅum akuqtuħhiñaugaat. Akiqsruun taamna ingiññiqsuq kisiitñun Jew-ṅuruanun maligaqtuat maliğutaksramik. Itmiuq atlapayaanun ukpiğutiqaqtuanun Abraham-tun. Ilaa aapagigikput. <sup>17</sup>Aglaksimaħhatun Agaayyutim Makpiğaanaṅi, “Aapağuqtitkikiṅpiñ iñugiaktuanun iñuṅnun.” Abraham ukpiğigaa Agaayyun iñuupchait-laruaq tuquṅaruanik suli taiyuiruaq sunik ingitchuanik ilipkaqługich. <sup>18</sup>Abraham ukpiqsriṅuq niğiuğaqaqhuni niğiunağumiñaitchaluṅṅaana aapagiliutinayağniługu iñugiaktuanun iñuṅnun, takku niplusriaqqaqhuni, “Kiñuviatin iñugiaksigisirut.” <sup>19</sup>Abraham-ṅum ukpiqsriħha Agaayyutmik sayaiqsingiññiqsuq isrumagaluaṅṅağmi timini tuquniplugu, takku tallimakipiağuyasripluni aasriisuli ağnaat Sarah qitunğitlailłuni. <sup>20</sup>Ukpiqsriħhan uniñgiññigaa. Ilaan arguaqtunğiññigaa Agaayyutim akiqsruutaa. Ukpiqsriħha sayaktusriħağniqsuq, aasriiñ nangaqługu Agaayyun. <sup>21</sup>Nalupqiginğilłapiagñigaa Agaayyutmun atuumapkağniaqtilaṅa akiqsruusriağikkani. <sup>22</sup>Taatnaqhuni Agaayyutim akuqtuğniğaa Abraham nalaunṅasriṅpakkauplugu iṅmiñi pisigiplugu ukpiqsriħha. <sup>23</sup>Aglaan tamatkua uqaħhich Agaayyutim Makpiğaanaṅi Abraham nalaunṅasriṅpakkauñiplugu ukpiqsriħhagun aglakkaunğiññiqsut kisiānik piqutigiṅplugu Abraham. <sup>24</sup>Tamatkua uqaħhich aglakkaupmiñiqsut uvaptiknun. Agaayyutim akuqtuqmigaatigut nalaunṅasriṅpakkaupluta ukpiqsriħiptigun. Ukpiğigikput Agaayyun aṅipkairuaq Jesus-mik Atannaptiknik tuquħğmiñiñ. <sup>25</sup>Jesus tuqukami akiłiğñigai navguiṅiqput aasriiñ aṅipkakkaukama tuquħğmiñ nalaunṅasriṅpakağniğaatigut Agaayyutmi.

### Qiñuiğutikkaułiq Agaayyutmi

**5** <sup>1</sup>Taatnamik nalaunṅasriṅpakkaupluta Agaayyutmi ukpiqsriħiptigun qiñuiğutikkaurugut Agaayyutmun atannaptigun Jesus Christ. <sup>2</sup>Ilaan aṅmağniğaa utlautiħiksraqput Agaayyutmun aasriiñ pakma ilitchuqsriłuta iħuaqputaanik. Quviasrukħuta quyagikput Agaayyun ilaliutiħiksraqput kamanautaani ilaatnigun. <sup>3</sup>Uvvasuliuna, quviasruutigipmigikput sakiqniuiptigun, ilisimaplugu sakiqniugutit anuqsrusriṅpakaqhuta. <sup>4</sup>Anuqsruħiq tikiutriruq Agaayyutim iħuaksriħhanik, aasriiñ ilaan iħuagigumisigut niğiugaqaqtugut. <sup>5</sup>Aasriiñ niğiukkam qapiqtaqtinnianğitchaatigut, takku Agaayyutim aatchuğaatigut Ipqitchuaq Irrutchimik, aasriiñ taavrumuuna qiñiqtitkaatigut qanutun piqpagillapiaqtilaaptiknik.

<sup>6</sup>Uvaptiknik ikayuğumiñaipiaqtitluta piviksraq nalautitman Christ tuqqutigai agaayyutailaani. <sup>7</sup>Nallipsaunniin tuqqutisurñianğitchaa anniqsuqsaglugu atla inuk. İlaatisamma inuum tuqqutinayağaluqpalukkaa nakuuruq inuk, <sup>8</sup>aglaan Christ tuqqutigaatigut killuliqiraupkaqhuta. Taavrumuuna Agaayyutim qiniqtitkaa piqpaksrilla-piañi uvaptiknik. <sup>9</sup>Nalaunjasripkakkaurugut Agaayyutmi augikkañagun Christ-ñum tuqqutaupman. Taatnaqhuta nalupqisunğipiaqtugut Christ-mun annautiniaqtilaaptiknik Agaayyutim qinnautaaniñ uvlumi atanniğviñmi. <sup>10</sup>Uumigiraupkaqhuta Agaayyutmi ilaan qiniğutigaatigut inñmiñi tuqqutauñhagun iğniğmi. Pakma Agaayyutim ilauraagiliutip-matigut nalupqinaitchuamik annautigisigaatigut iğniğmi inuulhagun. <sup>11</sup>Uvvasuliuna, pakma quviasruutigillapiağikput Agaayyun atannaptigun Jesus Christ qiniğutriruakun uvaptiknik Agaayyutmun.

### Adam-lu Christ-lu

<sup>12</sup>Killuqsaun tikiumaniqsuq inupayaanun takku inuqqaq Adam killuq-saqtuq suli pisigiplugu killuqsautaa tuquñiq tikiumapmipluni inupayaanun. İluqatij inuich tuquruksrağugniqsut takku iluqani inuk killuutiniktug. <sup>13</sup>Inupayaat inuuruat killuqsagniqsut Moses-ñum akuqtunjaññaanunniin maligutaksramik Agaayyutmiñ. Aglaan Agaayyutim inuich patchisauniñğit-chai killuqsautikun takku piqanğitlutinçsuli Agaayyutim maligutaksrananik. <sup>14</sup>Adam tuquniqsuq tupiksriñğitluni Agaayyutim tillisaanik. Inupayaq Adam-miñaglaan Moses-mun tuquruksrauniqsuq. Aglaan tuquruksraurut-tuuq killuqsanğitchaluaññağmiñ taatnatun Adam tupiksriñğitmatun. Adam atriqağniqsuq Christ-mik agqiqsuksrauruamik sivuniksrami. [Aglaan Adam tuquñigmik pipkaipman Christ inuulñiqatitçhuruq.] <sup>15</sup>Aglaan Agaayyutim akiilaq aatchuutaa atriqañğitçhuq Adam navguiñhatun. İluqatij inuich tuqu-rut pisigiplugu atautçhim inuum navguiñhagun. Aglaan Agaayyutim akiilaq aatchuutaa iluaqçutaagun atautçhim inuum Jesus Christ-ñum kamanatluk-tuañuruq [navguiñhaniñ inuum Adam]. <sup>16</sup>Agaayyutim akiilaq aatchuutaa atlauruq atautçhim inuum killuqsautaañi. Takku aquagun atautçhim killuqsautaan tikiumaruq atanniqsuiğiq iluqaitñun tuqqutaksrağugniplu-gich. Aglaan aquatigun kisiññaitçhuat killuqsautit tikiumaruq Agaayyutim akiilaq aatchuutaa iluqaitñun nalaunjasipkağniplugich. <sup>17</sup>Atausriq inuk killuqsagniqsuq aasriin piqutigiplugu ilaan navguiñha tuquñiq umialiktun ayalatchiaqsiruq iluqaitñik inuñnik. Aglaan qanutun kamanatluktigiva savaaqalha atautçhim inuum Jesus Christ! İluqatij inuich Agaayyutim nalaunjasripkakanji inñmiñi kamañaqtuakun iluaqçutriğmiguñ ayalatchi-gisirut umialiktun inuunialigmikni uumuuna Jesus Christ.

<sup>18</sup>Tarraami, piqutigiplugu atautçhim inuum navguiñha Agaayyutim tuqqutaksrağugniğai inupayaat. Taatnatuntuuq piqutigiplugu atautçhim

iñuum nalaunnjaruam savaaŋa Agaayyutim qaiññiŋaik natqigutriŋiŋlu killuqsautinik iñuuhiglu iñupayaanun [ukpiqsriruanun]. <sup>19</sup>Atausriq iñuk tupiksriñgitluni Agaayyutmik, taatnaqhutiŋ iñupayaat killuliqiriguqtut. Aglaan atautchim iñuum tupigiplugu Agaayyun, taatnaqhutiŋ iñupayaat nalaunnjasripkkaugisirut.

<sup>20</sup>Agaayyutim qaitchiñiŋaa maligutaksraŋa Moses-kun. Taavrumuuna iñuich ilitchugiragigaat qanutun killuqsautilaaqtinŋ navguiŋigmiktigun Agaayyutim maligutaksraŋa. Aglaan killuqsauun iñugiaksitmutukman Agaayyutim iħuaqqutaa iñugiaksitmutluktut. <sup>21</sup>Tarrali killuqsauun aŋalatchipluni tuquħikun, aglaan Agaayyutim iħuaqqutaa aŋalatchirug nalaunnjaruaħikun tikiutiluta iñuuhigmun Jesus Christ-kun atannaptigun.

### Tuqunaruag Killuqsautmun Aglaan Iñuupluni Christ-kun

**6** <sup>1</sup>Taamna taatniitman, killuliqituiñaaqtuksrauvisa qiniqtitchaŋlugu qanutun Agaayyun iħuaqquutriŋiqaqtilaana? <sup>2</sup>Qaŋaa! Ukpiqsrigupta Christ-mik tuqunaruqut killuŋmun. Qanuŋuta iñuuniaqtuiñagiñiŋqisa killukun?

<sup>3</sup>Puuyugniŋqisi, iluqapta paptaakkaukapta Christ Jesus-ŋum atqagun piqasriutirugut ilaan tuquħhanun. <sup>4</sup>Taatnaqhuta paptaakkaukapta iluviqataurugut Christ-mi aasrii piqasriutiŋluta tuquħhanun. Aasriiñ Christ-tun aŋipkakkauruatun tuqunaruaniñ kamanautiqahuni saŋŋiagun Aapauruam, uvaguttuuq akuqtuirugut nutauruamik iñuuhigmik iñuuruksraupluta taavrumuuna.

<sup>5</sup>Takku piqasriutiŋluta Christ-ŋum tuquħhanun paptaakkaukapta, taatnatun piqasriutigisipmiugut aŋipkakkauħhani iñuuniaŋuta. <sup>6</sup>Iħisimagikput una, Christ kikiaktuutrikkaupman iñuuhigruaqqut kikiaktuutrauqataurut ilaani, saŋŋia killuqsautim piyaququplugu, savaktaagrutqunŋiguta killuŋmun. <sup>7</sup>Kiñapayaaq tuquruag aŋalatingiŋuuruq killuqsautmun.

<sup>8</sup>Ukpiŋigikput tuquqataukapta Christ-mi iñuutaugisiñiŋluta ilaani.

<sup>9</sup>Iħisimagikput Christ aŋipkakkauruag tuqunaruaniñ tuqqutqikkumiñaiŋiaħa. Tuquħhum aŋalatlaiŋniŋaa. <sup>10</sup>Christ tuqukami tuquniqsuq atausriŋmiaqhuni akiiħisukħugu saŋŋia killuqsautim. Pakma iñuuruq, iñuutuiñaqhuni Agaayyutmun. <sup>11</sup>Iħisiliasriiñ isrummatigiruksraurusri ilipsitnik tuqunaruatun ililusri saŋŋianun killuqsautim aasriiñ iñuulusri Agaayyutmun uumuuna Christ Jesus-kun.

<sup>12</sup>Taatnaŋusri killuqsautmun aŋalatitnagich timigikkasi maani nunami. Aŋalatitnagu pisugruaħipsitñun. <sup>13</sup>Atusrunaŋnagich sulliñgi timigikkapsi savaktillugich nalaunnaitchuamik. Aglaan qaitchisitchi ilipsitnik Agaayyutmun iñuktutun aŋipkakkauruatun tuqunaruaniñ suli pakma iñuuruatun Christ-mi. Aŋalatitchiŋ sulliñgi timipsi Agaayyutmun, aasriiñ atugumausri nalaunnjaruamik. <sup>14</sup>Killuqsautim aŋalatlaiŋniŋaasri takku iñuunŋitchusri tupiksriħipsigun maligutaksramik aglaan iñuurusri Agaayyutim iħuaqqutaagun.

### Savaktaagrufha Nalaunjaruałıgmun

<sup>15</sup> Qanugisiñiqpisa? Pakma iñuunğıqsugut tupiksriłiptıgıun malıgutaksranik Moses-ñum qaisañanik aglaan iñuurugut iñuquqtaagun Agaayyutim. Taamna pisigiplugu killuqsauraaqtuksrauvısa? Qañaa! Killuqsauktusrauyumiñaitchugut. <sup>16</sup> İlumun ilısımagıksı una, qaitñapsı ilipsitñik kisumun savaktaagruguqtusrı taavrumuñ. Tupıgiraksragagıgıksı taamna iñuk sulı atanıgıgıksı. Tupıksrıłipsı killuqsautmik tuqupkagısıgıasrı. Aglaan tupıgıkapsıuñ Agaayyun ilaan nalaunjasrıpchağagıgıasrı iñmiñi. <sup>17</sup> Qañıqsuamı savaktaagrugıkañasrı killuqsautim, killuğmik añalatıqahusrı. Aglaan quyanıqtuq Agaayyun, pilıapiaqusrı tupıgıgısrı ilısauttaturuat ilipsitñun. <sup>18</sup> Aasrıñ annaktitaunjanıkhusrı killuqsautmiñ savaktaagruguqtusrı pakma nalaunjaruałıgmun. <sup>19</sup> Uqautıgıgıga savaktaagrufıq uqatıgñik kanıqsiñıqtuanıq takku kanıqsımıgıksıtquplusrı. Qañıqsuamı qaisımıpmatun ilipsitñik savaktaagrugıpkahusrı killuqsautmun sulı killulıqııgmun, taatnatuntuuq pakma qaitchuksraurusrı ilipsitñik savaktaagrugıpkagısrı iñuunıaıgmun nalaunjaruałıkun iluqnauqhusrı Agaayyutmun. <sup>20</sup> Qañıqsuamı savaktaagrufıñapsı killuqsautmun iñuunıatıaitchusrı nalaunjaruałıkun. <sup>21</sup> Savaaqatısrı pıgııtchuanıq aasrıñ taatnatchım iñuutchim pakma kanıgıgıllıkkapsı annıqsunğıtchaasrı aglaan tıkiutıraqtuq tuquıgmik. <sup>22</sup> Aglaan pakma annaktitaunjanıktusrı killuqsautmiñ savaktaagrufııtuıplusrı Agaayyutmun. İluqnauqhusrı ilaanun savaaqatlasrırusrı akuqtıuyunaqtuamıq Agaayyutmun aasrııli Agaayyutim akıliñıñıağasrı isruıtchuamıq iñuunıgmik. <sup>23</sup> Kıña killuqsauqtıaq akuqtıruq killuqsautim akılıutaanıq—tuquıgmik. Aglaan Agaayyutim akıılaaq aatchuutıgıgıaa isruıtchuıq iñuunıq tamatkunıñ atausrıñıuqatauranun Christ Jesus-mun atannaptıknun.

### Atrıksraun İlaqatnılıkun

**7** <sup>1</sup> Anıqatıut, iluqasrı kanıqsımagıksı malıgutaksraq Moses-ñum aglaagıkkañ. İlısımıpmıgıksı malıgutaksramun añalałha iñuk iñuusrugaañıgımi. <sup>2</sup> Uvvaamı taamna urrıqsruutaupmıuq, ağnaq nayuutıgısrıuq malıgutaksrakun añutmıknı iñuunıqtutılaañanı. Aglaan añutrıñ tuqukpan ilaqatnıqıñıñıauruq tuvraqıgı malıgutaksraq. <sup>3</sup> Aglaan ilaqatnıkkumı atlamıq añutmıq uıñı iñuunıñaan, malıgutaksram nıplıutıgıgıaa sayunıaruañunıplıgu. Aglaan añutrıñ tuqukpan ağnaq ilaqatnıqıñıñıauruq. Taatnaqhunı ilaqatnıkkumı atlamıq añutmıq uıñı tuquanıkpan patchısaitchuq malıgutaksramıñ.

<sup>4</sup> Anıqatıumañ, taatnatun itmıuq ilipsitñun. Christ tuqupman, tuqatıgıruatun pıgıksı, aasrıñ aglausımaruat malıgutaksrat añalangıgıasrı.

Pakma pigiliutipkaqtusri atlamun. Pigiliutigaasri anjtiqiksitauruam tuqułıgmiñ. Tarraasriiñ iñuuruksraurusri Agaayyutmun savautilugu. <sup>5</sup>Qaanıqsuami iñuusrugaanıpıta kanıgruaqtakun pisuğrualıpta anjalatagıgaa timigikkaqput pisigiplugu malıgıtaksraq. Tarra savaaqaqtugut savaktaksrağingısaptıknik malıglugu malıgıtaksraña Agaayyutim. Suragałıpayaapta tikiutigaatıgıt tuqułıgmun. <sup>6</sup>Pakma patchisaikkaurugut malıgıtaksramiñ, aasriiñ tuqunaruatun ilıluta malıgıtaksramun isiqtagıpluta qaanıqsuami. Taatnaqhuta pakma savautingıtchikput Agaayyun utuqqakun aglausimaruakun malıgıtaksrakun, aglaan pakma savautiaqsıgıqput Ipqıtchuakun Irrutıchikun iñuunıpıta nutauruamik iñuıłıgmik.

### Malıgıtaksraqı Killuqsauñlu

<sup>7</sup>Isrumavaluktusri niplıgñıplıña killuqsauñlu malıgıtaksraqı atinıplugık taapkuak. Taatniingıtchuq. Aglaan malıgıtaksrakun kanıqsıgıgı killuqsautim qanuutautılaña. Nalunayağıgı kaviuğtıfıq malıgıtaksram nipliutıgıngıtıpagu nalaunıaiññıplıgu itnautauruaq, “Kaviuqnak.” <sup>8</sup>Aasrii killuqsautim pısaasruqsıplıni atuqtıkaqsıplıña taavrumıña tillıtmik sulı qanusripayaamik nalaunıaitıchuamik. Aglaan malıgıtaksraitman killuqsauñ sañıksraitıchuq. <sup>9</sup>Iñuuniağuuğaluaqtuami malıgıtaksraılaakun ilıtıchuğıgaluaqnagu malıgıtaksraq. Aglaan malıgıtaksram ilıtıchuğıpkıqmagu tillıñ tarakñaaglaan killuqsauñ uummatqıqsıruq. Taatnaqıña iñuutıchikun tuquruña. <sup>10</sup>Tillıñ tikiutrıruksraqıtuag iñuıłıgmik uvañnun tikiutrıpaıqtuq tuqułıgmik. <sup>11</sup>Killuqsautim kinnıplıña tillısikun tuqupkağaaña iñuutıchikun. <sup>12</sup>Tarra aglausimaruag malıgıtaksraq ipqıtıchuq. Taatnatuntuuq tillıñ ipqıtıchuq nalaunıaplıni nakuuplıñılu.

<sup>13</sup>Itnautanıqpami? Qanusrim nakuuruam tikiutınıqpıña tuqułıgmun? Qağaa! Killuqsautim atuqıgu nakuuruag [tillıñ] tuqupkağaaña. Taamna atummıruq uvañnun qıñıqıplıña qanusrıutılañanıkilluqsautim. Tillıñ qıñıqtıtagıgaa killuum pıgıilılapıaqtılaña.

### Anıyaktıñalıq Killuqsautmik

<sup>14</sup>Ilısimagıkput malıgıtaksram agaayyutmiqnisaułıha, aglaan uvaña animaruña kanıgruaqtaqaqıña. Killuum anjalatagıgaaña tıgutaanıpımatun. <sup>15</sup>Kanıqsıtıaitıchıgı suragałıgı. Pıñgıtıchıtka nakuuruat pisukkatka, aasriiñ suragaqıña pıgııtıchuanıkmı uumıgıkkamnik. <sup>16</sup>Aasrii atuğupkıkı atuğunısatka uumıgıplıgıch, anıgıgı malıgıtaksram nakuutılaña. <sup>17</sup>Nutauruam iñuutıchıma pıpkangıtıchı tamatkua uumıgıkkatka. Aglaan ilitqusrıgruağma ilımnı pıpkagağıgai. <sup>18</sup>Ii, ilısimagıgı ilitqusrıgruaq ilımnı nakuunıgısilaaña, atakkıi kanıgruaqtaqaqıña uvamnı. Suragağukkaluağıgı nakuuruag aglaan suragałgıtıchıgı. <sup>19</sup>Atunıgıtıchıgıgı nakuuruag atuğukkağaa aasriiñ atuqıgu pıgııtıchuag

atuḡunḡisaḡa. <sup>20</sup>Taatnaqługu atuḡuunigupkich atuḡunḡisatka, nutauruam iñuutchima atuḡtingitchai tamatkua, aglaan ilitqusriḡruam iłumni atuḡtitaḡigaaña tamatkuniña pigiitchuanik.

<sup>21</sup>Taatnaqługu iłitchuḡigiga taamna iłumutuuliq, suraḡaqsaqama nakuuruamik pigiitchuam nayuḡaḡigaaña. <sup>22</sup>Uvva uummatimni quviasruutigigaluagiga Agaayyutim maligutaksraña, <sup>23</sup>aglaan qiniḡigiga atla maligutaksraq aňalatchiruaq timimnik. Timima maligutaksraňan aňuyakkaa akililiqługu maligutaksraq isrummatimni. Taamna atla maligutaksraq aňalatchiruaq timimnik killuum maligutaksraḡigaa, taavrumaasrii aňalatchiruam tigutaḡiliutipluña. <sup>24</sup>Iłuiłiugnaḡniaqpat! Iñukniaq uvaňni! Kia annautigisivaña taavrumakña timimiñ tikiutriruamiñ tuqułigmun? <sup>25</sup>Agaayyutim annautigisigaaña. Quyagiga ilaa anniqsuḡluqmaña uumuuna Jesus Christ atannaptigun! Tarraasriiñ isrumamni kamagisukkiga Agaayyutim maligutaksraña, aglaan ilitqusriḡruaḡma tigutaḡipkaḡaaña maligutaksraňanun killuum.

#### Aňalatillutin Irrutchikun

**8** <sup>1</sup>Tarraami pakma, Agaayyutim tuqqutaksraḡutqikkumiñaitchait tamatkua atausriňquqatauruat Christ Jesus-mun. <sup>2</sup>Takku maligutaksraňan Irrutchim tikiutriruam iñuuliḡmik Christ Jesus-kun patchisaḡaaña maligutaksramiñ tikiutriruamiñ killuḡmik sulit tuqułigmik. <sup>3</sup>Agaayyun savaktuq maligutaksram savaaḡilguisaňanik. Maligutaksraq iñuk nalaunñasripchatlaitchaa Agaayyutmi sukununiñ, takku killiqiugaqtuanaupluni kamagitlaitchaa maligutaksraq. Agaayyutim tuyuḡigaa iḡniḡikkani nunamun timiqaḡlugu iñuutquplugu uvaptiktun sulit akililiutigitquplugu killuqsautmun. Taavrumuunaasriiñ Agaayyutim piyaquqtaksraḡuḡniḡaa killuqsaun aňalatchiruaq killukun pisuḡiruaptiknik. <sup>4</sup>Agaayyutim kamaksritlasripkaḡaatigut nalaunňaplutiň atuqukkanaťnik maligutaksram. Pakma iñuuniaqtugut malinḡiqługu kaňiḡruaqpup aglaan malikługu Irrusriq. <sup>5</sup>Tamatkua aňalatittuat irrusriḡruamun iñuusruurut quyaliniñiaqługu irrusriḡruaq. Aglaan tamatkua aňalatittuat Ipqitchuamun Irrutchimun iñuusruurut quyaliniñiaqługu Ipqitchuaq Irrusriq. <sup>6</sup>Iñuum isrummataa aňalatmagu irrusriḡruaňan ittaqtuq tuqułiq, aglaan isrummataa aňalatmagu Ipqitchuam Irrutchim ittaqtuq iñuuliq sulit qiniñiñaq. <sup>7</sup>Taamna iłumutuuruq takku iñuum isrummataa aňalatpagu ilitqusriḡruaňan akitñaqsimaḡaa Agaayyun. Taamna tupikrsisunḡitchuq Agaayyutim maligutaksraňanik; takku tupiksriłguitłuni. <sup>8</sup>Tamatkua iñuich aňalatittuat kaňiḡruaḡmiknun quyalilguitchaat Agaayyun. <sup>9</sup>Aglaan ilipsi aňalangitchaasri kaňiḡruaqtapsi. Aňalatkaasri Ipqitchuam Irrutchim, iłumun taamna Irrusriaña Agaayyutim inniqpan ilipsitiñi. Aglaan kiña iñuk piqanḡitpan Irrusrianik



Christ-ñum pigingitchaa Christ-ñum. <sup>10</sup>Killuqsautim timigikkasi tuquñapkağai, aglaan Christ itpan ilipsitñi Ipqitchuam Irrutchim qaitchigaasri iñuuhìgmik takku Christ-ñum nalaunñasripkaqhusri Agaayyutmi.

<sup>11</sup>Agaayyutim Ipqitchuaq Irrusria anjtqiksitchiruaq Jesus-mik tuquñaruañiñ iñuukpan ilipsitñi, taavruma Ipqitchuam Irrutchim iñuuruam ilipsitñi qaitkisipmigaa iñuuhìq timipsitñun tuqusrağumaruanun.

<sup>12</sup>Taatnaqhuta aniqatiumaan, aňalatitnata kanjìruaqtamun. Iñuuniaqtuksraungitchugut tumigitqukkañagun killuqsautim.

<sup>13</sup>Iñuuniağupsi kanjìruapsigun tuquniaqtusri. Aglaan Ipqitchuam Irrutchim ikayuqtitchupsi nutqautitlasriługu killiqiłiqsi tarra iñuuniaqtusri.

<sup>14</sup>Iłilgaagillapiagai Agaayyutim tamatkua sivulliuqtittuat Ipqitchuamun Irrutchimun.

<sup>15</sup>Ipqitchuam Irrutchim akuqtukkaqput irrusriğingitchaa tigutaaqsiłhum iqsiłhumlu. Ipqitchuam Irrutchim pigikkapta ililgaagiliutipchağaatigut Agaayyutmun.

Taavrumuuna Ipqitchuakun Irrutchikun niplitlasrirugut, “Abba, Aapañ.”

<sup>16</sup>Taavruma Ipqitchuam Irrutchim ilitchuğipkağaatigut nalupqinaiqługu Agaayyutmun ililgaagitilaaptiknik.

<sup>17</sup>Agaayyutim ililgaaginiqpatigut tarra akuqtuigisirugut ikayuusrianik piksrrirtaiñik uvaptiknun.

Akuqtuigisirugut tamatkuniña Agaayyutmiñ piqatigilugu Christ. Aglaan nagliksaaqtuksraurugut atrilugu Christ nagliksaałha. Taatnaqqağuta piññaktaaqagisirugut kamanautmik atrilugu Christ.

### Sivunnaptikni Ittuag Kamanaan

<sup>18</sup>Uvva pakma nagliksaaqsiurugut. Aglaan nagliksaałqput pakma atriqağumiñaitchuq ilaan kamanautaanun sagviğñiakkañanun uvaptiknun.

<sup>19</sup>Iluqani Agaayyutim iñiqtaña utaqqitłailłapiagataqtuq Agaayyutim sagviłiksrañanik kisut qitunğagipiaqtilaanjitiñik.

<sup>20</sup>Suapayaaq Agaayyutim iñiqtaña piunğiqsağumaruq, pisuhìgingisağmigun aglaan Agaayyutim sivunniutaagun. Aglaansuli niğiugaq ittuq:

<sup>21</sup>Iluqani Agaayyutim iñiqtaña aňalangìğñiağaa piunğiqsitchirağaqtuam, aglaan piqatauyumiñaqsilugu kamanaqtuamun patchisałiğmun piqatigilugich

Agaayyutim ililgaañi. <sup>22</sup>Iłisimagikput iluqaisa qanusripayaat Agaayyutim iñiqtañiñ utaqqihhat uvuñanunaglaan iłuiłliuğaluaññağmiñ, atriplugu ağnaq aulliyautikmatun.

<sup>23</sup>Kisimiłhiñauñgitchuat tamatkua iñiqtat utaqqirut aglaan utaqqipmiuguttuuq iłuiłliuğaluaññağta irrutchiptigun.

Agaayyutim aatchuğaatigut Ipqitchuamik Irrutchimik nalupqinaiqgutauplugu. Aasriiñ utaqqigikput Agaayyutmun qitunğagiliutipiaqtilaaksraqput.

Utaqqigikput timigikkapta simmikkaułiksraña. <sup>24</sup>Taamna niğiugisağikput annisukkau’apta. Qiñianiksimaniguptigu taqqikkaqput taamna niğiugauyumiñaiññayaqtuq. Iñuich niğiutłaitchut qanutchimik pigilitianikkağmiknik.

<sup>25</sup>Aglaan niğiugaqaqtugutsuli qanutchimiktaimma

piññaaktaagianingisaptiknik, utaqqigikput anuqsrusripluta aasriñ kimmutigillapiaqlugu.

<sup>26</sup>Ipqitchuam Irrutchim ikayuqsimaagaatigut pilguirruptigun. Takku nalurugut qanuq agaayuñksraptiknik; aglaan Ipqitchuam Irrutchim inmiñik uqautigipluta Agaayyutmun qiniqqaluktualigataqhuni uqautigilguisaptigun. <sup>27</sup>Agaayyutim qiniqagigai inuich uummatinjich. Iñsimagaa isrummataa Ipqitchuam Irrutchim, takku Ipqitchuam Irrusriq uqapsaagutripłuni Agaayyutmun piqutigiplugich inugikkani tuvraqługu pisulha. <sup>28</sup>Iñsimagikput, supayaatigun Agaayyutim savaqatigiraigai nakuñksrañatnun piqaksruruat inmiñik, tamatkua ilaan tuqlukkani tuvraqługu sivunniutigikkani. <sup>29</sup>Agaayyutim inñsimanigai tamatkua tuqlukkani inñiqsigaluaqani nunamik. Piksraqtaaginigai atriqaquplugich inñiqmisun. Taavrumuuna Jesus sivulligunñiqsuq akunqatni inñiqiaktuat aniqatigiich. <sup>30</sup>Taatnaqlugich Agaayyutim piksraqtaagikkani tuqluginigai, aasriñ tamatkua tuqlukkani nalaunñasripkağai inmiñi. Tamatkua nalaunñasripkakkani inmiñi piqatigigisigai kamanautmiñi.

### Agaayyutim Piqaksriñha Christ Jesus-kun

<sup>31</sup>Tamatkua taatniinniqmata, sumik nipligisitlavisaa taavrumuuna? Agaayyutim nayuqpatigut kia-unniñ akilliñiqsuğumiñaitchaatigut. <sup>32</sup>Agaayyutim qaitługu inñi nagliksaaqtitkaa piqutigipluta. Taatnaqhuni Agaayyutim inñimun qaitchigisigaatigut supayaamik akiñlaağługu. <sup>33</sup>Kiami patchisigisigisavagich inui Agaayyutim piksraqtaagikkani? Agaayyutim kisimi nalaunñasripkaqsimagai. <sup>34</sup>Kiñ nipligisiva Agaayyutim inui tuqutaksrağunñiqługich? Kiñ unniñ nipligumiñaitchuq! Takku Christ Jesus tuqutigai, aasriñ anñiqksuq tuqunñiqmiñi. Pakma Agaayyutim taliqpian tunjaaniñ uqapsaagutigaatigut ilaanun. <sup>35</sup>Qanutchim piñiqsitkisivatigut piqaksriñhaniñ Christ-ñum? Sakiqnam naaga inñuñliuñhum naagaqaa nagliksaañhum naaga kakkaaqsiuñhum naaga atnuqaañliuñhum naaga navianniuñhum naagaqaa tuquñhum? <sup>36</sup>Aglausimaruq Agaayyutim makpiqaañiñi,

“Piqutigiplusri tuqutaurugut ataramik.

Inuich anñallaqlukkaatigut ipnaisun tuqutaksratun.”

Psalm 44:22

<sup>37</sup>Qañaa! Iluqaisigun tamatkunuuna sakiqniugutiptigun Agaayyutim akimapkagaatigut piqpagirigikkapta. <sup>38-39</sup>Ii, nalupqingitchiga sumun piñiqsitchumiñaisilaapput piqaktañaniñ Agaayyutim. Tuquñhum unniñ inñuñhum unniñ israqługich unniñ tuunqaiç unniñ sut pakma ittuat unniñ tikisaksrat unniñ sanñich unniñ sut ittuat quliptikniñ atiptikniñ naagaqaa sumunniñ iluqaani nunami piñiqsitchumiñaitchaatigut Agaayyutim piqaksriñhaniñ ittuamiñ Christ Jesus-mi atannaptikni.

## Agaayyunlu Iñuksraqtaañļu

**9** <sup>1</sup>Atausriñjuqataupluña Christ-mun sulı aňalatiqaqłuña İpqitchuamun İrrutchimun nalupqıgıngıitchıga qauğrimmağıu-tillautamni uqalıga ilumutuuruamik. Saglungıitchuña itna uqaqama, <sup>2</sup>Iñuıllıullapıağaqtuña sulı alianniullapıağaqtuña pıqutıgıplugıch Jew-ñu-ruat. <sup>3</sup>Uvvatuq ikayutlalagıch Jew-ñu-ruat anıqatıtka iñuqatıtka. Uvvatuq anasriñjuqsakkaulaña piğlıñaunniñ Christ-miñ ikayuğumiñağupkıch annıqsuliksrañatnun. <sup>4</sup>İsrael-aagmiut iñugıgai Agaayyutim piksraqtaagıplugıch. İlaan tıguagıniğai pıqatlasrıplugıch kamanautmiñik. İlaan qaiñniğaa ilıñıtñun sıvunniugutni sulı malıgutaksraña [Moses-kun] sulı agaayumaagvik sulı akiqsruutniļu. <sup>5</sup>Qıtunğagıgaıch kamañqtuat sıvulıapta, aasriñ ilıñıtñiñ Christ animaruq Agaayyutaupluni. Quyañqtuq qañavak! Taatnatuquvva.

<sup>6</sup>İtnautıgıngıitchıga Agaayyutmun atunğiñniğugıch akiqsruutıgıkkañi ilıñıtñun. Atakkii kiñuvıañıch İsrael-ñum ilañıch İsrael-aagmiupıañunğıitchut. <sup>7</sup>Sulı ilañıñhiñaq Abraham-ñum kiñuvıañi ilumun ilılgaağıgai. Aglaan Agaayyun niplıqsuq Abraham-mun, “Kiñuviaksratin akiqsruutıgıkkatka itkisıruıt İsaac-miñ.” <sup>8</sup>İtna ittuq, iluqaisa Abraham-ñum kiñuvıañi Agaayyutim ilumun ilılgaağıngıitchai, aglaan kisiisa tamatkua ilılgaağılıutıkkañi Agaayyutim animaruat akiqsruutaagun Abraham-mun. <sup>9</sup>Agaayyutim akiqsruğniğaa Abraham itna, “Nalaullugu pivıksraq utıgısi-ruña aasrii Sarah iğniqagısiıruq.”

<sup>10</sup>Taamnañhiñaungıitchıuq. Rebecca-m malğik iğñak aapaqaqtuk sıvulliıptıknik İsaac-mik. <sup>11-12</sup>Aglaan malğuk iğñak anıgaluaqnagik Agaayyutim uqautıgaa Rebecca, “Aapiyañan savautıgisıgaa nukatchiani.” Agaayyun nipliğniqsuq taavrumıña nukatpıağruk savaaqagıaluaqnagik nakuuruamik unniñ piğiıtuamıglu. Taavrumuuna ilııtuçıgıgıput, Agaayyutim piksraqtaagıniğaa atausrıq sıvunniutıgıkkagmıgun pisuğıgıkkagmıgunlu. Piksraqtaagıyumiñaitçaa iñuk savaaqalğagun. <sup>13</sup>Agaayyutim uqalħa itniınnıqsuq, “Piksraqtaagıgıga Jacob aglaan piksraqtaagıngıtıluq Esau.”

<sup>14</sup>Qanuğmi nipliğisıvısa taavrumuuna? Agaayyun nalaunñaitpa? Taatniıngııtuq! <sup>15</sup>Agaayyutim Moses nipliutıgaa,

“Qiñıqtıtkisıgıga iħuaqquıriğıga kisumun iħuaqquıtısrıkkamnun.

Qiñıqtıtkisıgıga ilunñuksrığıga kisumun ilunñugısrıkkamnun.”

Exodus 33:19

<sup>16</sup>Taatnağumi Agaayyun piksraqtaaqagıñıangııtuq iñuıch pisuğıgıkkañatıgun unniñ savautıgisrıkkañatıgun. Aglaan piksraqtaaqagısiıruq ilunñuksrığıgmıgun. <sup>17</sup>Agaayyutim Uqalħan nipliutıniğaa atanga Egypt-ñum, “Atanıquıtıkkıpiñ qiñıqtııtuçıluq saññıgıkkaga ilıpkun.

Taavrumuuna atiga uqautaugisiruq iluqaani nunami.”<sup>18</sup> Taatnaqhuni Agaayyutim qiniqtittağigaa ilunjuksriħi kimupayaaq qiniqtitchukamiuñ. Suli pitchigiilqisitkai iñuich pitchigiilqisitçhukkani.

**Piksraqtaagikkauruni Agaayyutim Ilunjuksriħhagun**

<sup>19</sup>Uvva nallipsi apiqsruğisigaaña, “Agaayyutim aňalatpatigut suvaata-mi killuutiqağnivatigut? Kia akillilqisugisivauñ pisulħa?”<sup>20</sup> Apiqsruqnak taatna. Ilvich iñulħiñaurutin. Iñulħiñam apiqsruqtaksrağingitçhaa Agaayyun. Taatnatuntuuq iñuum iñiqtañan uqautitlaitçhaa, “Suvaata piluqpiña taatna?”<sup>21</sup> Utkutchiri savaaqaqtuaq qikumik pilulħiñauruq



(Rom 9.21)

qanutchipayaamik pisukkumi.

Taavrumakñ qikumiñ utku-sriliulħiñauruq atautchimik piññaqutigilħiñaglugu aasriiñ ilaqataa suaqluqağvigiplugu.

<sup>22</sup> Agaayyun nalaunñaraqtuq sura-ğapayaaħigmigun. Ilañitñun iñuich ilaan qiniqtitchukkaa qinnaut-ni [killuqsautikun] suli sanñiñi.

Qiniqqautnaqsigaluaqtitlugich piyaquqtaksrağuhutin anuqsru-tiniğai tamatkua iñuich.<sup>23</sup> Atlat iñuich ilunjuğisrukkani ilaan anuqsrutiniğai ilitçhugitqup-lugu uuktuğnağumiñaitçhuaq kamanautni. Tamatkua iñuich itqanaiyautiniğai piqaquplugich kamanautmiñik.<sup>24</sup> Aasriiñ ila-gigaatigut taapkua. Agaayyutim tuqlunğitçhaatigut Jew-ñuruaniñ

aglaan piksraqtaagigaatigut Jew-ñunğitçhuaniñ,<sup>25</sup> tuvraqługu nipliutaa Hosea-m itna,

“Nipliğisiruña, Iñugigipsi taapkunuña atchiqsimagaluakkağmiñun Iñuningitçipsi.

Aasriiñ qiniqtitkisigiga piqpaktağa tamatkunuña piqpagingisamnun.”

Hosea 2:25

<sup>26</sup> Hosea-msuli nipliutigigaa,

“Iñuningitçipsi, aglaan kiñuvaatigun atchikkaugisirut itna, Iliłgaanji iñuuruam Agaayyutim.”

Hosea 2:1 <sup>27</sup>Suli Isaiah-m uqautiginigai Israel-aagmiut,

“Iñugiallapiaqtut iñugikkañi Israel-ñum.  
Atriqaqttut qavianjsun tağium siñaani.  
Aglaan iñugiakitchuat anniqsukkaugisiñiqsut.

Isaiah 10:22, 23

28 Atanğuruam qilamik anasriññuqsagisigai iñui nunam.”

Isaiah 28:22

29 Tuvraqługu Isaiah-m nipliutaa,

“Atanğum Saññipayaaqqtuam iñugiakitchuat sivullivut  
iñuupkanğitpagich  
iluqapta piyaqqukkaunayaqtugut Sodom-tun suli Gomorrah-tun.”

Isaiah 1:9

### Israel-aagmiutlu Tusraayugaallautağlu

30 Qanuğmi nipliğisiñiqpisa? Itniinniqsuq, Jew-ñunğitçuat nalaunñasriñiuranğiniñitçuat Agaayyutmi, nalaunñasripkağniqsut ukpiqsriñiñaqamiñ. 31 Israel-aagmiut maligutlugich maligutaksraq Moses-ñum aglakkaña nalaunñasriñiağniqsuq Agaayyutmi taavru-muuna, aglaan nalaunñasriñiñiñiqsuq. 32 Suvaatatai? Tunjanğitłutiñ Agaayyutmun ukpiqsriñiğmiktigun, aglaan nalaunñasriñiağniqsut tamatkunuuna savaağikkağmiktigun. Ukpiqsriñiğitñamiñ atrigini-ğaiç iñuich putukkitqataqtuat putukkisautmun. 33 Agaayyutim Uqałha aglaksimałhatun,

“Iłigisigiga Zion-mun iyağak iñuich putukkisautiksrañat.

Taamna iyağak paallaktitchiñiaqtuq.

Kiña taimña tunjaruaq Christ-mun, iyağaktun ittuamun,

qapiqpañayumiñaitçhuq.”

Isaiah 8:14; 28:16

**10** 1 Aniqatiumaan, uummatimniñ kipigñiuğutigigiga iluqa-tiñ Jew-ñuruat anniqsuquplugich. Taamna iniqsruutigigiga Agaayyutmun. 2 Nipliutigigaluagitka piliqillapiaqhutiñ maliguahat Jew-ñuruat Agaayyutmik, aglaan ilisimanğitçhaat nalaullugu tumiksraq. 3 Iłisimanğitłutiñ Agaayyutmun iñuich nalaunñasripçaguutilaañatnik ukpiqsriñiğmiktigun, inmiknik nalaunñasriñiñiağniqsut pisuğmiktigun, ilinisa qaitçhisunğitłutiñ inmiknik Agaayyutmun. [Taatnaqhutiñ nalaunñasritłaiñiñiqsut.] 4 Christ kinilirvigigaa maligutaksram, aasriñ kiñapayaaq ukpiqsriñuaq nalaunñasripkakkauyumuuq Agaayyutmi.

5 Kisupayaaq nalaunñasripkağukkumi Agaayyutmi tupiksriñiğmigun Agaayyutim maligutaksrañanik, itqağiliuñ Moses-ñum aglaaña, “Iñuk tupiksriñuaq maligutaksrapayaam tillisaiñik iñuugisiruq taapkunuuna.”

6 Aglaan uqałhum nipliutiginigaa nalaunñasripkakkauñiq ukpiqsriñiğkun itnaiłiplugu. “Isumaniaqnak, Kiña mayuğisiva qilañmun (ami

atqautityaǵlugu Christ)? <sup>7</sup>Suli nipliǵñiaqnak, Kiña atqaǵisiva samuǵa natqitchuamun aǵmaǵnimun (ami mayuutityaǵlugu Christ tuquǵaruaniñ)? <sup>8</sup>Itnauvva niqliqsımaruq, Agaayyutim uqaǵhan qalligaatin, ittut qanıqni suli uummatipni.” Taamnatarra ilısauttun qulıaqtuaǵıkkapput. <sup>9</sup>Ilvich qannapkun nalupqınaiǵlugu uqaǵupku, “Jesus atanguruq,” suli ukpıǵıgupku uummatipni Agaayyutmun anjıtqıksılha Jesus tuquǵhaniñ, ilvich annakkısırutin. <sup>10</sup>Ukpiqsırgıpta uummatiptikniñ nalaunǵasrıpchaqtugut Agaayyutmi. Taatnaqhuta uqaqalaptıgun Jesus-mik ukpıǵıplugu annıqsukkaurugut. <sup>11</sup>Agaayyutim uqaǵha itnaǵnıqsuq, “Kiñapayaaq ukpiqsrıǵluni tunǵaruq ilaanun qapıqpaǵayumiñaitchuq.” <sup>12</sup>Agaayyutim Uqaǵhan taputıgaa “Kiñapayaaq,” takku atlakaaǵııñǵıñıqsuk Jew-ǵuruǵlu Jew-ǵunǵıtchuaǵlu. Taamna atanıq atanıǵıgaa iluqatıñ aasrıñ qaitchıpluni iñuǵıaktuanik ikayuutınik iluqaitñun tunǵaruanun iñmiñun. <sup>13</sup>Agaayyutim uqaǵha itnaqhuni, “Ataǵum annıqsuǵısıgaa kiñapayaaq tuǵtuqtuaq annıqsuqpluni.”

<sup>14</sup>Qanuǵutıñ tuǵtuǵaǵısıvat ilaanun ukpıǵıǵısıǵmıknun? Suli qanuǵutıñ ukpiqsırgısıvat ilaanik tusraamaısıǵmıknıq? Suli qanuq tusraaǵısıvat qulıaqtuaqtaitchumiñ. <sup>15</sup>Qanuǵutıñ qulıaqtuaǵısıvat tuyuǵıñıtpatıñ? Aglausımaruq itna, “Qanutun quvıanaqtıgıva qulıaqtuaqtıt agııtripmata tusraayugaallautamik.” <sup>16</sup>Aglaan iluqaǵmıñ akuqtunǵıtchaat tusraayugaallautaq. Isaiah niqliqsımanıqsuq, “Atanııq, kısıt ukpiqsrıvat uqaıttıtıǵıkkaptıknıq?” <sup>17</sup>Taatnamik iñuıch ukpiqsrıǵıqsut tusraa’amıtrıñ tusraayugaallautaq. Suli iñuıch tusraaǵat kĩa qulıaqtuaǵıpmıgı uqaıq Christ-kun. <sup>18</sup>Aglaan apıqsruqtuǵa, tusraaǵıñıñıqpat tusraayugaallautamik? İlumun ilıñısa tusraaǵat. Agaayyutim uqaǵha itniıttuq,

“Uqaıq sıamınnıqsuq iluqaanun nunamun.

Iñuıch qulıaqtuaǵaqtut nanıpayaaq.”

Psalm 19:4

<sup>19</sup>Apıqsruǵıtchıñ, Israel-aǵmıut kañıqsıñıñıñıqpat? İi, kañıqsırut.

Sıvullıupluni Moses uqaqtuq Agaayyun uqaǵnıplıgı itna,

“Uvaǵa iñuksraqtaaǵıñıǵısapkun sıqñalıqsıtıksıǵıpsı.

Uvaǵa kañıqsımaıtchuatıgun uumıtchaktıtıksıǵıpsı.”

Deuteronomy 32:21

<sup>20</sup>Tuǵlılıqıǵıgı, Agaayyun nipliǵñıqsuq Isaiah-kun taluqsraıtıqsıtıgı,

“Paıtkaatıñ tamatkua apıqsruqtanǵıtchuat ikayuqulutıñ.

Saǵvıqsuǵa tamatkunuǵa pakaaqanǵıtchuanun uvamnik.”

Isaiah 65:1

<sup>21</sup>Aglaan Agaayyutim Israel-aǵmıut uqautıǵıñıǵı Isaiah-kun itnaqhuni,

“Uvlupayaaqman pıñhiñaanuruǵa akuqtuǵuǵıgıch tamatkua iñuıch tupıktaitlıtıñ paaqsanaruat uvamnik.”

Isaiah 65:2

Agaayyutim Qiñiqtitkaa Iłunıuksrıñi İñuksraqtaañitñun

**11** <sup>1</sup>Apiqsrulgitchuņa. Agaayyutim ayaņniqpagitmi iñugikkani? Qaņa! Uvaņa Israel-aagmiuņuruņa. Uvaņa kiñuviagigaaņa Abraham-ņum, ilagigaatņa sivulliaqatuat Benjamin-mik. <sup>2</sup>Agaayyutim ayaksimaitchai Israel-aagmiut piksraqtaagikkani inilģaan. Iłisimagiksi uqałha Agaayyutim Elijah-kun, qanuq ilaan inıqsrułha Agaayyutmun akitñaqługich iñugikkaņi Israel. Elijah nipliqsuq, <sup>3</sup>“Iliņisa tuqulģataģaich sivuniksriqiritin, suli siqumitlugich tunillaģviich. Uvaņa kisima sivuniksriqiriniñ kisiņnuqtuņa. Pakmaasriiñ tuqunniagaqsiqmigaat-ņa.” <sup>4</sup>Aglaan qanuq kiuniqpauņ Elijah? Agaayyutim nipliutiniģaa, “Kisiņnungitchutin. Piqaqtuņa 7,000 iñuņnik Israel-mi putqatangitchuanik atriņanun Baal-ņum.” <sup>5</sup>Pakma taatniitmiuq. İñugiakkitchuanik Israel-aagmiuqaqmiuq Agaayyutim piksraqtaañiñik iłuaqqutriģimigun.



(Rom 11.4)

<sup>6</sup>Tarraami, anniqsukkaupmata Agaayyutim iłuaqquataagun anniqsukkaungitchut savaaqatigimiktigun. Anniqsukkaułhiñauniqpata savaagmiktigun tarra anniqsuģiaq Agaayyutim iłuaqquataagun iłumun suunginiñayaqtuq. <sup>7</sup>Taamna taatna atuummiñıqsuq, Israel-aagmiut piñnaktaaginiñiģaat pakaagikkaqtıj. Aglaan Agaayyutim piksraqtaagikkaņiñ piñnaktaaginiģaat [ilaan nalaun-ņasripchaqamigich inımiñi]. Atlataasrii siquqsipkağniģaich uummatitiņ suli naalağniğiqhutiņ Agaayyutmik. <sup>8</sup>Aglausimaruq Agaayyutim uqałhani itna,

“Agaayyutim isrumalģuiłiqsinnigai aasrii kaņiqsitłaiqhutiņ.

Taatnaqhutiņ qiñitlaiğniqsut irimiktigun

suli tusraatłaiqhutiņ siutmiktigun.

Taamna atuummiñıqsuq uvluvaņnunaglaan.”

Deuteronomy 29:4; Isaiah 29:10

<sup>9</sup>David-tuuq nipliğniqsuq,

“Niğiqpağmikni napitaulutiņ naniqtıllich.

Paasraaqtıllutiņ anasriñuqsakkaulich.

<sup>10</sup>Irigikkaņich taaqsiłutiņ qiñitlaiğlich.

Tunugikkaņich piłģuiłiglich sakuułigmikniñ.”

Psalms 69:22, 23

<sup>11</sup>Apiqsrulgitchuņa, Jew-ņuruat ayakmatruņ Christ, Agaayyutim taavrumuuna piyaquqtinniqpagich? Qaņa! Aglaan navģuiłhata tikiu-tipkağniģaa anniqsuģiaq Jew-ņungitchuanun. Taamna atuummiñıqsuq

Jew-ɲuruat siqñaliquplugich. <sup>12</sup>Tarra Jew-ɲuruat navguiɬhata tikiutip-kagnigaa ikayuusriaksraq nunam inuiñun suli Jew-ɲuruat ayaiɬhata Christ-mik tikiutiplugu anniqsugiaq Jew-ɲungitchuanun. Maatnatarra qanutun nakuutluktigigisiva ikayuusriaksraq taimanigun iluqaisa Jew-ɲuruat taputraukpata ilinjitñi Agaayyutim piksraqtaagikkarjini.

### Agaayyutim Qiñiqtitkaa Ilunɲuksriñi Jew-ɲungitchuanun

<sup>13</sup>Pakma uqaqtuɲa ilipsitñun Jew-ɲungitchuanun. Uqqiraqtigigaana Jesus-ɲum Jew-ɲungitchuanun, aasrii savautriɬamni savaktuɲa pisuqtilaaqɬuɲa. <sup>14</sup>Nigiugaqaqtuɲa inugikkatka siqñaliquplugich. Taavrumuunaasriin ikayugayaqpalukkitka anniqsuɬiksraɲatnun. <sup>15</sup>Jew-ɲuruat tunutmatruɲ Agaayyun, ilaa ilauraaniktuq atlanik inuɲnik. Aasriin sua itkisiva taimanigu Agaayyutim akuqtuɲpagich Jew-ɲuruat? Taapkua inugiliutitqikkisigai Agaayyutim, inuktitun aɲitqikkauratitun tuquɲaruaniñ. <sup>16</sup>Sivulliq qaqqiaksraq qaisauniqpan Agaayyutmun, tarra iluqani qaqqiaq ipqikkauruq. Suli karjigikkarjini napaaqtum ipqitpata, taatnatuntuuq akiguɲgikkarjini napaaqtum ipqitmiut. <sup>17</sup>Ilanjich akiqqut napaaqtuɲgikuamiñ piyakkaurut aasrii akigua atlakkam napaaqtum ilipɬugu sivulligmun napaaqtumun. Ilipsi Jew-ɲungitchuani atlakkatun akiqqutun ittusri. Pakmaasriin sayaqaqsirusri inuupmiɬusri sivulligmiñ napaaqtumiñ atriqaqtuamiñ taapkunanitun Jew-ɲuruatitun. <sup>18</sup>Taatnaqhusri uqaviksuk-sraungitchusri tamatkunuuna akiqqutigun piyaqtautugun. Uqaviutiksraitchusri. Suvaata? Ilipsi inuupkanɲitchiksi karjia napaaqtum, aglaan karjian uumapka-gaasri. <sup>19</sup>Nipliñhiñaunisuknaqtusri, “Akiqqut piyakkaurut ilaliutitlasriɬuta napaaqtuanun.” <sup>20</sup>Taamna ilumutuuruq. Aglaan akiqqut piyakkaurut Jew-ɲuruat ukpiqsriñgihhatigun. Taatnaqhusri ilaliutirusri napaaqtumi takku ukpiqsriɬusri. Tarra kamasraaqasri aglaan taluqsrisitchi. <sup>21</sup>Agaayyutim napaaqtum akiqqi itinginiñiqpagich nagguiatni, ilaan kipiviaqmigaasri Jew-ɲungitchuasrii. <sup>22</sup>Taatnaqhusri ilitchuɲgigiksi Agaayyutim iɬuaqputriɬhalu taluqnaɬhalu. Agaayyutim anasriñɲuqsagaɲigai tamatkua maligutchiñgitchuat inimiñik. Aglaan iɬuaqputigaasri inuuniaqtuiñaqapsi iɬuaqputaagun. Taatnangisuaɲupsi kipikkaugisipmiusri napaaqtumiñ. <sup>23</sup>Jew-ɲuruat ukpiqsritqiaqsikpata Agaayyutmik akuqtutqikkisigai. Agaayyutim pitɬallapiaqhuni ilijhiñaugai kiñumun inaatnun. <sup>24</sup>Ilipsi Jew-ɲungitchuani atriqaqtusri akiqqumik kipikkauruamik atlakkamiñ napaaqtumiñ ilaliutiplusriasrii napaaqtullautamun, uvva taamna akiguuñgitchaluaqtuq napaaqtullautami. Jew-ɲuruat atriqaqtut akiqqumik nausuuruamik napaaqtullautami, aasriin Agaayyutim nalupqinaigɬugu ilitqikkisigai napaaqtunatnun.

### Agaayyutim Qiñiqtitkaa Ilunɲuksriñi Iluqaitñun Inuɲnun

<sup>25</sup>Aniqatiumaan, karjicsitqugipsi uumiɲa nalunaqhuni ilumutuuruamik, kamasraaqunɲitɬusri isrumatuniɬusri. Ilumutuuruq una: ilaɬhiñanjich



Israel-aagmiut tikkaņasrigaluaqtut. Aglaan taamna simmiġñaiaqtuq iluqatiņ piksraqtaañuruat Jew-ņuņgitchuat utlautikpata Agaayyutmun.  
 26 Taimanigun iluqatiņ Israel-aagmiut anniqsuġisirut. Aglausimaruq Agaayyutim uqałhani,

“Anniqsuqti agġiġisiruq Zion-miñ.

Piġisigaa iluqaan agaayyutaiġiq kiñuvianjiñiñ Jacob-ņum.

27 Tarra piġupkich killuqsautiņich

taņiġñaiaġiga sivunniugutiga taipkunuņa iñuņnun.”

Isaiah 59:20, 21; 27:9; Jeremiah 31:33, 34

28 Jew-ņuruat ayaņniġaat akuqtuņiġitługu tusraayugaallautaq. Taatnaqhutiņ akitñaqtuliġñaġaat Agaayyun piqutigiplusri. Aglaan Jew-ņuruat Agaayyutim iñugigai piksraqtaagiplugich. Piqpagigai piqu-tigiplusu akiqsruutni sivullianjiñun [Abraham-munlu, Isaac-munlu, suli Jacob-mun]. 29 Agaayyutim isrummitqitłaitchuq iñuktigun tuqłukkaġmigu suli aatchuutigu qaisaġmigu ilinjiñun. 30 Ilaattiimma ilipsi Jew-ņuņgitchuani ayakkaqi tupigisruņiġitługu Agaayyun, aglaan pakma akuqtuirusri ilunņuksriġiġmik taapkua iñuich tupiksriñiġiġhatigu. 31 Taatnatuntuuq pakma Jew-ņuruat tupiksriñiġitchut Agaayyutmik. Atriplusu Agaayyutim nagliksriġha ilipsitñik, ilinjiñik nagligiġisipmikai. 32 Takku Agaayyutim ilisimagai iluqaisa iñuich tupiksrisuņiġisilaatlu pitchiġiġhatlu. Piqu-tigiplusu ilaan qiniġitichukka ilunņuksriġiġi iluqaitñun.

### Quyyan illi Agaayyutmun

33 Ii, Agaayyutim umialgutai uktuġnaġumiñaitchut.

Puqiutaalu kaņiqsimatłalu isruitchuq.

Kia-unniñ iñuum kaņiqsipchaġumiñaitchai Agaayyutim sivunniutai.

Unniñ kaņiqsiyumiñaitchaa tumaa.

34 “Kia ilisimavauņ isrummataa Atanġum?

Kia qaitchiġhiñauvauņ alġaqsruutmik?”

Isaiah 40:13

35 “Kia-unniñ qaitchimaitchaa Agaayyun qanutchimik utiqtitaksraņanik Agaayyutmun.”

Job 41:11

36 Ii, Agaayyutim iñiqtaġigaa suapayaaq.

Suli suapayaaq ittuñiġaqtuq, ilaagun suli ilaanun.

Kamanaun illi Agaayyutmun qanjavak taimuņa. Taatnatuq.

### Qaiļlusri Agaayyutmun

**12** 1 Taatnaqhusri, aniqatiumaņ, Agaayyutim qiniġtinġanikmatigu ilunņuksriġiġmiñik inġisruaġipsi timigikkasri

iñuuruñulugich tunillautigitquplugich ilaanun, ipqilluni sulı quyaqnağuni ilaani. Taamnatarra savautriñiksraqsi ittuq Agaayyutikuğağiakun. <sup>2</sup>Atriñusruñaqasri iñuiñun marruma nunam, aglaan simmiqsillusri nutaq-tillusri isrummatigikkasri. Taatnağupsi karñiqsitlasriñağiksi Agaayyutim pisulha ilipsigun. Sulı ilisimatlasriñağiksi nakuuruuq, quyaqnaqtuaq Agaayyutmi sulı nalaunjaruaq.

<sup>3</sup>Agaayyutim iluaqqutaagun nipliutiksraqaqtuñña kisupayaamun akun- napsitñi. Isrumaniaqnak nakuuvagillutin ilipni. Qiñiqtuksraurutin ilipnun qanuq itilaapiaqnik. Isrummatigiñuñ qanutun ukpiqsriñiqaqtilaan aatchuusriağikkan Agaayyutmiñ. <sup>4</sup>Atausriukattaqhuta timiqaqtuğut aasriñ taamna timi iñugiaktuamik sulliñiqaqhuni. Tamatkua timim sulliñği atlakaagiisigun atuğaqtut. <sup>5</sup>Taatnatuntuuq uvagut iñugiaktugut. Aglaan Christ-mi uvagut iluqata atausriğuhuta timaurugut, aasriñ sulliñiğuhuta timimi. <sup>6</sup>Iluqata atlakaagiñnik aatchuusriaqtuğut. Agaayyutim uvaptiknun qaitchai iluaqutriñiğmigun. Kiña aatchuusriaqagumi sivuniksriqiliğmik, atuğliñuñ taamna ukpiqsriñiğmigun pigikkağmigun. <sup>7</sup>Kiña aatchuusriaqagumi savautriñiğmik, savagli. Kiña aatchuusriaqagñiğumi ilisautriñiğmik, tarra ilisautriñi. <sup>8</sup>Kiña aatchuusriaqagñiğumi pitchuk-saağiliğmik, pitchuksaağili. Kiña aatchuusriaqagñiğumi aatchuiñiğmik atlanun, aatchuğli naliilaaglugu. Kiña aatchuusriaqagñiğumi sivulliuqtiksrauluni, sakuugli sivulliuqtaulñiğmiñi. Kiña aatchuusriaqagñiğumi nagliksriñiğmik, taavruma atuğliñuñ quviatchauğiguni.

<sup>9</sup>Piqpaksriñiqsi ilumutuuruksrauruq. Uumigisiñuñ tamanna pigiitchuaq, piqpagiluguasriñ nakuuruuq. <sup>10</sup>Piqpakkutilusri avatmun aniqatigiisun, kamanatluktillugich aniqatigikkatin ilipsitñiñ. <sup>11</sup>Iqiasrusruñaqasri aglaan sakuukkitchi, sulı piliqillapiağusri irrutchipsigun savautilugu Atanğuruuq. <sup>12</sup>Quviasrugusri takku piqaqtusri niğiukkamik. Anuqsrulusri ihuiñliuñq tikitpan. Agaayulusri ataramik. <sup>13</sup>Ikayuğlugich Agaayyutim iñui inuqsraqtuat. Tukkiqsuğlugich iglaat kiñunnapsitñi.

<sup>14</sup>Apiqsruqsıñuñ Agaayyun nagligitqulugich tamatkua nagliksaaqtitchiruut ilipsitñik, iniqsruutilugich aasriñ apiqsruutisruñaqnağich Agaayyutmun anasriññuqsaqulugich. <sup>15</sup>Quviasruqatigilugich tamatkua quviasruktuat. Alianniuqatigilugich tamatkua alianniuqtuat. <sup>16</sup>Iñuuniaqatigiisusri. Kamañağnaisruñaqasri ilipsitñik, aasriñ ilauraagilugich tamatkua suunğiññasrugiruut. Iñisimatluñniasruñaqasri supayauranik. <sup>17</sup>Kia iñuum pimaqtukpasri akisağniasruñaqasri killukun. Iñuuniağitchi iñuñni ihuağnaqtuakun. <sup>18</sup>Piyumiñağniqtutilaapsitñi iñuuniağitchi qiñuirrutillugich kisupayaat. <sup>19</sup>Iñauramaañ, akisaqtuğniasruñaqasri atlanik nalaunğitpasri, aglaan Agaayyutim akisağligich. Aglausimaruq, “Uvaña akisağisiruña. Uvañauruña anasriññuqsairagaqtuaq [nalaunğaitchuktuanik], nipliqsuq Ataniq.” <sup>20</sup>Aglaan, Agaayyutim uqałha itnatun,

“Pimaqłuktigikkan niġisukpan niġipchaġlugu,  
imiġukpan imiqtillugu.

Taatnaġuvich kanġutchakniagiñ katitchipmatun ikualaruanik  
aumanik taavruma niaquanun.”

Proverbs 25:21, 22

21 Ki, pigiiitchuamun akiilipkaqtaqnak, aglaan akiiliuġ pigiiitchuaq  
nakuuruakun.

### Tupigiraksrat Kavamam Maligutaksraġi

**13** <sup>1</sup> Iluqasri tupigiraksraġigisi kavamam aġalatai. Kiñaunniñ  
aġalatchiġlaitchuq Agaayyutim qaitchiñġisuaqmani saġġimik  
aġalatchiġiksraġanun, suli kiñaunniñ aġalatchiġlaitchuq marrumani nunami  
saġġiqanġisuaġuni Agaayyutmiñ. <sup>2</sup> Taamna pisigiplugu kia iñuum akilġilġiuq-  
niktuam kavamamik akilġilġiqsimagaa Agaayyutim inillakkaġa. Taatnaqami  
tikiutirraqtuq anasriñġuqsautmik iġmiñun. <sup>3</sup> Tamatkua iñuuruat nalaun-  
ġaruakun sivuuġayumiñaitchut sivulliuqtinik, aglaan kisimiġ tamatkua  
iñuumaqłuktuat. Sivuuġagisrunġitchupku aġalatchisiquaqtuq savaaġiun  
nalaunġaruq aasriġi aġalati qyayiyumagaatin. <sup>4</sup> Taamna Agaayyutim  
savaktigigaa ikayuquplutin. Aglaan atuġuvich nalaunġaitchuamik iqsviksran  
tarra. Aġalati saġġiqaqtuq anasriñġuqsaitġlasriplugu. Taamna Agaayyutim  
savaktigigaa anasriñġuqsaitġlasriplugu pisigiplugu Agaayyun tamatkuniġa  
atuqtuanik nalaunġaitchuamik. <sup>5</sup> Taatnaġusri tupigiraksraġigisri kavamat  
pisigiplugik taapkuak: anasriñġuqsakkauyumiñaitchumuusri, suli ilġisima-  
lusri qauġrimmaagiutillautapsitni tupiksriuni nalaunġatilaanjanik. <sup>6</sup> Tarra  
akiġiirusraupiaqmıusri tax-sinik, takku tax-siliqirit savaktigigai Agaayyutim  
savaaġipmatruġ savaaqtiġ. <sup>7</sup> Akilġisitchi iluqaitnun aġalatiirruitiqaqtuanun  
niġġiuqsruutipayaapnik, akilġilugich iluqaisa tax-sinik akilġiġnaqtuat, taluġi-  
lugich taluġiraksrauruat suli kamagilugich kamagiraksrauruat.

### Piqpakkutiġiq Atlanik

<sup>8</sup> Akiqsruumisruġaqnagich iñuich qanutchiñik. Aglaan ataramik  
piqpagiraksraġigitin atlat. Iñuk piqpaksriuruaq atlamik tupiksriñiq-  
suq iluqaanik maligutaksramik. <sup>9</sup> Maligutaksrami aglausimaruq,  
“Killuqsagaumiñaitchutin sayuġaġikun. Iñuagaumiñaitchutin kisumik.  
Tiglikkumiñaitchutin. Kaviuqtuksraunġitchutin iñuuniaqatvich suu-  
raiñiñ.” Iluqatiġ taapkua tillisaurut suli iluqatiġ atlatlu katisrimarut  
atautчисun uumani: “Piqpagiyumagiñ iñuuniaqatin iliptun ilġilugu.”  
<sup>10</sup> Piqpaktam atnialaitchaa iñuuniaqan. Taatnamik piqpaksriġiq atriqaq-  
tuq tupiksripmatun iluqaanik maligutaksramik.

<sup>11</sup> Taatnatun iñuuruksraurusri nalaunġaruakun makunani uvluni.  
Atakkii annautraulġivksraqput, Christ-mun qilġanmutikpatigut, qal-

litluktuaq pakma ukpiqsriqqaahaptikniñ. Taamna ittuq itigviksrakun iñiqtuatun siñignigmiñ. <sup>12</sup>Unnuaq nuñuyasriruq. Uvluq tikiyasriruq. Taatnamik nutqautiraksragigikput killiqiñiqput pigikkaña taqtuam suli tigulugich satkui qaumam savaaqatlasriłuta nakuuruamik. <sup>13</sup>Ki, iñuuniaqta nalaullugu atriługich iñuich pigikkañi uvlum. Uvagus piruksraungitchugut nagğunaqtuakun nigijikun suli taanñajikun. Ittuksraungitchuq sayuñajiq suvałıñıglu, naaga anuyajiq siqñatuatıglu. <sup>14</sup>Aglaan iñuk atipmatun satqagutmik taatnatuntuuq satqagutiqağitchi atanguruamik Jesus Christ-mik, aňalatisruñaqasri kaviuğutaiñun kanıgruapsi.

### Upyaktuiñak Atlanik Iñuñnik

**14** <sup>1</sup>Akuqtuğumagiksi sayaiłluctuaq ukpiqsriñigmigun uqavaaqatigisruñaqnagu ukpigikkañanik. <sup>2</sup>Iñajich iñuich ukpiqsrirut nigijihiauniplutij qanusripayaamik niqimik. Aglaan atlat iñuich ukpiqsriñhat sayaitmata ilinjich ukpiqsrirut nigijihiauniplutij nauriañhiñanik. <sup>3</sup>Taamna nigijihiauniruaq qanusripayaamik niqimik isrumaruksraungitchuq nakuutluñniłuni nauriaqtuqtuamiñ. Taamnali nauriaqtuqtuaq taatna isrumaruksraungitmiuq niqituqtuaq nalaunğıñniługu, takku Agaayyutim akuqtuğniğaa. <sup>4</sup>Atannigñiaqtaksragingitchiñ atlam savaktaa. Qaukñan sivunnigisigaa nalautmagaan naagaqaa nalaunğıtmagaan. Ilaa nalaunñaruamik savaaqatlagisiruq takku Agaayyutim nalaunñaruamik savaaqatlapkağisigaa.

<sup>5</sup>Iñuk isrumaruq atausriq uvluq nakuutluñniplugu atlaniñ uvlumiñ. Atlamli isrummatigigai uvlupayaat atiplugich. Iñullaak isrummatmiktigun nalupqisrunğıñlik nalaunñaruamik savaaqatilaagmiknik. <sup>6</sup>Iñuk isrumaruq atausriq uvluq pitluktuanuplugu atlaniñ uvluniñ kamakktigigaa pisigiplugu Agaayyun. Taatnatuntuuq nigiruam qanusripayaamik niqinik kamagigaa Agaayyun, takku qaitchipluni quyyatmik Agaayyutmun, aasriipsuuq nigiruam naurianik kisiitñik kamagipmigaa Agaayyun quyyavigiplugu. <sup>7</sup>Naliquputunniñ iñuutlaitchuq iñmiñun unniñ tuqutlaitchuq iñmiñun. <sup>8</sup>Uvagus iñuunñapta iñuurugut quyalisukługu Ataniq, suli tuqugupta tuquniaqmiugut Atanikun. Iñuu'apta suli tuqu'apta pigigaatigut Atangum. <sup>9</sup>Taatnaqhuni Christ tuquruq aasrii anıpkakkaupluni tuquñigmiñ. Iñuutqiksug atanıgitqupluni iluqaitñun tuquruanun iñuuruanunlu. <sup>10</sup>Suvaatami atanniqsuiñiağaqpich aniqatipnik nakuutluñniplutin ilaaniñ? Uvagus qichaqsagumarugut sivuğaani Agaayyutim, aasrii ilaan atanniguta iluqata. <sup>11</sup>Aglausimaruq Agaayyutim uqathani,

“Nalupqinaisilaanñatun iñuutilaagma, nipliqsuq Ataniq, kiñapayaat putkisirut sivuqqamnun,

aasriiñ iñupayaat kamagisigaatja.”

Isaiah 45:23

<sup>12</sup>Atausriukattaaguta kiggutiksraqaqtuksraugisigikput Agaayyun [savaagikkaptigun].

### Atlat Killuqsagtinagich

<sup>13</sup>Taatnamik nutqautiraksragigikput atanniqsuutiñiqput avatmun. Aglaan isrummatigiraksragigikput putukkirviuruksraungiiñiqput suli aniqatiptiknik killuqsagtitchirañgiiñiksraqputlu. <sup>14</sup>Itluña atannamni Jesus-mi iñisimagiga niqipayaam nakuuñha. Aglaan iñuum nalaunñagigumiuñ taamna tarra ilaani nalaunñaitchuq. <sup>15</sup>Atniññigupku aniqatin niñikkapkun tuvrangiiññigiiñ tumaa piqpaktam. Piyaaquqtaqnagu ukpiqsriñha niñikkapkun nalaunñagingitpagu. Itqagilugu una, Christ-ñum tuqutipmigaa aniqatin. <sup>16</sup>Uqautigipkaqnagu atlanun pigiiññilugu nakuuruq ilipni. <sup>17</sup>Añaayuqutaani Agaayyutim niqilu imiñglu suksraungitçhuk, aglaan nalaunñasripkakkauñkun Agaayyutmi qiiñiiññaqagtugut quvianaqaqhutalu Ipqitçhuakun Irrutçhikun. <sup>18</sup>Kiñapayaaq savautriruaq Christ-mik taatna quyaqnaqtuq Agaayyutmi, suli iñuagisigaat atlat iñuich. <sup>19</sup>Ki, pisuqtilaaptikni iñuuniaqta qiiñiiññakun suli sayyillaagutiluta avatmun ukpiqsriñkun. <sup>20</sup>Niñiiñipkun niqimik suksraungiqsisnagu savaaña Agaayyutim. Niñiruni iluqaitñik niqinik nakuuruq, aglaan nalaunñaitçuq kiña iñuk killuqsagtinapku. <sup>21</sup>Nalaunñaruq niqitunçitçhuni taanñançitçhuniñ suli piñçitçhuni qanutçhipayaamik killuqsautigiyumiñakkajanik aniqatvich. <sup>22</sup>Ukpiqsriñhiñ qanupayaaq inniqpan, nalupqinaisirruñ akuqtuyunañha Agaayyutmi. Iñugguuq quvianamiuruq patchisiginçitçhuaq iñmiñik iñuagikkaçmigun. <sup>23</sup>Aglaan iñuk nalupqisruktuaq patchisauruq niñigumi, takku ukpiqsriñikuangitçuq. Supayaaq ukpiqsriñikuangitçhuaq, tarra killuqsautauruq.

### Maliglugu Jesus Christ-ñum Urrakusrautaa

**15** <sup>1</sup>Uvagut sayakturuani ukpiqsriññaptigun ikayuñniaqtaksragigivut tamatkua sayaitçhuat piñguirrutinçisigun, quyaliiñiasruñaqata uvaptiknik. <sup>2</sup>Atausriukattaaguta quyaliiñaçglavut iñuuniaqativot nakuuñksrañatnun, sayyillaagnaçglugich ukpiqsriñhat. <sup>3</sup>Taatnatuntuuq Christ iñuuniaqami quyaliiñiangiiññiqsuq iñmiñun. Itna Agaayyutim uqañhum nipliutiginigaa, “Iñuich pisaanapmatin, Agaayyun, atniagaçgigaatja.” <sup>4</sup>Qanusripayaaq aglausimaruq qaançisuumi aglausimaruq iñisautisrukhuta niñiugaqupluta anuqsruñkunlu pitchuksaagutiginlu aggiçaqtuq uqañhaniñ Agaayyutim. <sup>5</sup>Anuqsruñglu pitchuksaagunlu aggiçaqtuk Agaayyutmiñ. Agaayuruña Agaayyutmun iñuuniaqatigitçuplusri qiiñiiññakun maliñapsitiñ Christ Jesus-mik. <sup>6</sup>Taatnaçupsi iluqasri

piqatigiiksitkisirusri, aasriiñ atautchisun kamaksrugisigiksi Agaayyun aapagikkana atannapta Jesus Christ.

### Iluqagminj Iñuich Quyyagisigaat Agaayyun

<sup>7</sup>Christ akuqtugaasri. Taatnatuntuuq akuqtuutiruksraurusri. Taavrumuuna qiniqtitkisigiksi kamanautaa Agaayyutim. <sup>8</sup>Uqautigipsi, Christ savaktigiliutigaat Jew-ñuruat qiniqtitchaqługich ilumutuulhat Agaayyutim akiqsruutaiñ Jew-ñuruat sivullianjitñun <sup>9</sup>suli Jew-ñungitchuat qaitchitquplugich nangautmik Agaayyutmun ilunñuksriñhagun. Aglausimaruaq Agaayyutim uqalhani,

“Quyagisigikpiñ akungatni Jew-ñungitchuat.  
Atugisiruñ quyyatinik atigikkaqnun.”

2 Samuel 22:50; Psalm 18:49

<sup>10</sup>Uqatıq nipliñiqsuqsuli,

“Ilipsi Jew-ñungitchuani,  
quviasruqatıqagıtchi Agaayyutim iñuiniik.”

Deuteronomy 32:43

<sup>11</sup>Uqatıq niplitqıñiqsuq,

“Iluqasri Jew-ñungitchuani quyyasriñ ataniq.  
Iluqasri iñuñni atugıtchi quyyatinik ilaanun.”

Psalm 117:1

<sup>12</sup>Isaiah nipliqmiñiqsuq,

“Kiñuviana Jesse-m aggigisiruq aňalatchityağuni Jew-ñungitchuanik.  
Ilaa pisigilugu Jew-ñungitchuat piqagisirut niğiukkamik.”

Isaiah 11:10

<sup>13</sup>Injısrıqtuñu Agaayyutmun qaitchıraqtuamun niğiukkamik immiqp-lusri quvianapayaamik suli qiniñiñamik tunñałapsıgun ilaani, aasriiñ saññıagun İpqıtchuam İrrutchim niğiugaqsi ulıpkaulagısrıuq.

### Paul Uqaqtuq Sivunniutmıgun

<sup>14</sup>Anıqatıumaan, nalupqıgıñıtchıga imaqałıqsi nakuuruamik. İlisımagıga piqałıqsi kañıqsımmatıpayaaamik aasrıi ilısaıtrıtılasrıplısrı avatmun. <sup>15</sup>Aglaan aglaagıtka ilısaıttıtıgıkkatka ilıpsıtñun itqağıt-quplugıch. Agłaktuñu taluqsraıtaiqlıñu Agaayyutim iñuaqqaagun qaisağun uvamnun. <sup>16</sup>Christ Jesus-ñum savktıgıtqugañu Jew-ñungıtchuanun. İlaan ilısaıtrıtıqugañu tusraayugaallataq tamatkunıñu tunıñıautıgıtquplugıch akuqtuyunağlugıch Agaayyutmun, ipqıqsıllugıch İpqıtchuam İrrutchim. <sup>17</sup>Taatnaqlıgu savaqataunıqama Christ-mun uqavıutıgıtılagıga savautrıñıga pisıgıplıgu Agaayyun. <sup>18</sup>Uqautıgıgıgıgıga kısıan Christ iñıqsıruaq uvapkun sıvıllııtılasrıplıñu Jew-ñungıtchuanık tupıksrıtlısrıplıgıch Agaayyutmik, amı nipliıtıgıkkapkun suli ilıtchuq-

qutitigun <sup>19</sup>suli quviqnaqtuatigun suli sanjiagun Ipqitchuam Irrutchim. Quliaqtuagigiga iluqaallapiaq tusraayugaallautaq Christ-kun nunapayaa-mi Jerusalem-miñ Illyricum-munaglaan. <sup>20</sup>Ataramik quliaqtuagisrukkiga tusraayugaallautaq nunami iñunun tusraangitchuanun Christ-mik. Uvvatakkun nappaiñaigungitchuna savaamik atlam iñuum aullağniñanikanikanik. <sup>21</sup>Aglaan aglausimaruatun Agaayyutim uqathani,  
 “Tamatkua sivuani uqautraungitchuat ilaanik qinğisirut.  
 Suli tamatkua sivuani tusraangitchuat ilaanik kanıqsıgısırut.”

Isaiah 52:15

### Paul Sivunniqsuq Rome-mugukhuni

<sup>22</sup>Taamna pisigiplugu iñugiaktuami uvunjanunaglaan nut-qaqtitakkauruñ tikiññañamni ilipsitñun. <sup>23</sup>Aglaan pakma quliaqtuagviksraiguti’ama makunani nunaqqiñi suli iñugiaktuani ukiuni tikitchukkaluqaqpsi. <sup>24</sup>Utlakkisigipsi Spain-muksağuma. Nayuqtuallagukkipsi aasriñ aquagun ikayuñhiñaugipsitña iglauniağuma. <sup>25</sup>Pakma aullağniaqtuñ Jerusalem-mun ikayuğiağlugich Agaayyutim iñui taamani. <sup>26</sup>Ukpiqsırıuat Agaayyutmik Macedonia-miñ Greece-miñ quviasruñiqsut qaitchiplutıñ manıññik ikayuqsaqğugich inuqsraqtuat Agaayyutim iñui Jerusalem-mi. <sup>27</sup>Taapkua piyumaagñiqsut takku akiqsruummıplugich Jew-ñuruat. Jew-ñungitchuat akuqtuñiqsut irrutchikun ikayuusriañatnik Jew-ñuruat. Taatnaqhutıñ ikayutaksrağigaich Jew-ñuruat suurağmiktigun. <sup>28</sup>Qaisaksrağigitka inuqsraqtuanun Jerusalem-mi maniich aatchuutıgıkkañich ilıñitñun. Taatnaqqağluñ aullağısırıñuñ Spain-mun, aasrii igliñamni apqusraallakkisigipsi nayuqtuallagiagıusri. <sup>29</sup>Iñısımaga tıktıchuma ilipsitñun tikiutrigısiğıga Christ-ñum kamañaqtuamik ikayuutaamik.

<sup>30</sup>Anıqatıumañ, pisıgilugu atanıq Jesus Christ suli Ipqıtıchuaq Irrusrıq piqpakkutıpkakkañasrı avatmun, inğıpsı ikayuqupluñ savaamni itqağıluñ agaayıñapsıtiñi Agaayyutmun. <sup>31</sup>Agaayuyumausrı annaumaaquluñ ukpiqsrıñğıtıchuanı Judea-mi. Agaayuyumausrıpsısuuq taamna ikayuun tikiutiniakkağı Jerusalem-mun quyaqnaqulugu Agaayyutim iñuiñi taamani. <sup>32</sup>Tarra utlakkisigipsi quviasrugluñ ikayuusrıaqıağıluñ nutaqtırrutmik ilipsitñiñ, Agaayyutim pitqukpañı. <sup>33</sup>Agaayyutımtuq qaitchırağaqtuam qıñuiññamik nayuğmalısi iluqasrı. Taatnatuq.

### Paul Tuyuqtuq Nayaññanik Ukpiqsırıuanun

**16** <sup>1</sup>Uvvauna uqautıgıgıga ilipsitñun iñuagıplugu anıqatvut Phoebe. İkayuqtıgıgaa agaayyuvıum Cencreae-mi. <sup>2</sup>Akuqtuğımagaıksı Agaayyutim iñuiñi akuqtıurksrauñhatıtun kisunık Phoebe-m. İkayuqsımagañı suli iñugiaktuat iñuıch.

<sup>3</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋanik Priscilla-mun suli Aquila-mun savaqati-gikkakka Christ Jesus-kun. <sup>4</sup>Suŋiŋiqługu iñuuliqtik annautimagaatŋa. Taatnaqlugik quyallapiaġikka, suli iluqatiŋ ukpiqsriuat agaayyuvıñ-ñi Jew-ŋunġitchuat quyagillapiaġaittuuq. <sup>5</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋanik ukpiqtuanŋuranun katıraġaqtuanun tupqakni. Tuyuqtuŋa nayaanŋanik ilannamnun Epaenetus-mun sivulliuruamun nunaŋani Asia-m maliġuaqlu-gu Christ. <sup>6</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋanik Mary-mun sakuuktuamun akunipsitñi. <sup>7</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋanik Andronicus-mun Junias-munlu, ilakka isiqtaupmiruak isiqtau'amaptuuq. Uqqiraqtit kamaŋaqtuaġigaik ukpiq-sriuanŋuqqaqtuak sivumni. <sup>8</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋanik Ampliatus-mun ilannamnun Agaayyutikun. <sup>9</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋanik Urbanus-mun savaqa-tigikkamnun Christ-kun, suli piqpagikkamnun Stachys-mun. <sup>10</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋanik Apelles-mun; uuktuakkau'ami [ukpiqsriġiġmiñi] qiñiqtikaa ilumutun piqpaksriġi Christ-mik. Tuyuqtuŋa nayaanŋanik iluqaitñun qitunġaiñun Aristobolus-ŋum. <sup>11</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋanik Herodion-mun ilamnun, suli iluqaitñun qitunġaiñun Narcissus-ŋum pigikkaŋanun Atanġum. <sup>12</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋanik Tryphaena-mun suli Tryphosa-mun, taapkuak aġnak savaktauruak Atanġmun. Tuyuqtuŋa nayaanŋanik Persis-mun ilannamnun sakuullapiaqtuamun Atanġmun. <sup>13</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋanik Rufus-mun ukpiqsriuanġullautaqtuamun atanikun, suli aakaŋanun; taamna aakaupmiuq uvaŋnun. <sup>14</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋa-nik Asyncritus-mun Phlegon-munlu Hermes-munlu Patrobas-munlu Hermas-munlu suli iluqaitñun aniqatiunun ilinġitñiittuanun. <sup>15</sup>Tuyuqtuŋa nayaanŋanik Philologus-munlu Julia-munlu, Nereus-munlu aniqataanun-lu, Olympas-munlu, suli iluqaitñun Agaayyutim iñuiñun taraniittuanun. <sup>16</sup>Paġlatisritchi avatmun kunigutmik ipqitchuakun piqpakkutiġikun. Iluqagmiŋ ukpiqtuanŋuranı Christ-ŋum tuyuġaasri nayaanŋanik.

### Ilammiuġutit

<sup>17</sup>Aniqatiut, qaunagipiaquġipsi iñuŋnik akilġiġiiksitchıraġaqtuanik suli iñuiġiġitichiruanik atlanik ukpiqsriġhatigun. Akilġiġisimagaat ilumutun ilisauttun ilisauttusriaqsi. Piisimaagitchi ilinġitñi. <sup>18</sup>Taatnatchich iñuich savautriñġitchut atannaptiknik Christ-mik, aglaan savautriġhiñaqtut inġmiknik pisuġiġmiktigun. Uqallautaġutitigun uqayusraaġutitigunlu kin-nitchiñiġaich iñuich naluruat ilumutuuruamik. <sup>19</sup>Iluqagmiŋ ukpiqsriuat tusraagaasri tupiksriñiplusri. Taatnaqluŋa quviasrullapiaqtuŋa ilipsi-gun. Ilisimallautaquġipsi nakuuruuq suli piisimaaquġipsi pigiitchuamiñ. <sup>20</sup>Taatnaġupsi Agaayyutim tikiutriruam qiñuiññamik qilamik akiiġiġla-piaġisigaa tuunġaq. Iñuaqqutaan atannapta Jesus-ŋum nayuġlisi.

<sup>21</sup>Timothy savaqatiga tuyuqtuq nayaanŋanik, ukuaptuuq ilatka Lucius, Jason, suli Sosipater. <sup>22</sup>Uvaŋ Tertius, aglaktuŋa uumiŋa tuyuuta-



nik Paul-ŋum. Tuyuqtuŋa nayaanŋanik ilipsitñun Christ-kun atanikun. <sup>23</sup>Gaius-ŋumlu tukkuġikkaġma iluqaġmiŋlu ukpiqtuaŋuruat tuyuġaasri nayaanŋanik. Taatnatuntuuq Erastus suli aniqatvut Quartus tuyuqmiuk nayaanŋanik. Erastus ilirakuviuruq uvani nunaaqqimi. <sup>24</sup>[Iħuaqqutaa atannapta Jesus Christ nayuġlisi iluqasri. Taatnatuq.]

### **Agaayuliġlu Nangaunlu Agaayyutmun**

<sup>25</sup>Quyyan Agaayyutmun! Agaayyutim kisimi makittaagiksitlagaa-sri ukpiqsriħipsitñi tusraayugaallautakun quliaqtuaġikkapkun. Taamna tusraayugaallautaq Christ-kun kaŋiqsiñaitchuaq taimani, <sup>26</sup>aglaan pakma ilitchuqnaqsiruaq suli nalunaiġuġu ilitchuġipkakkauruq iluqaitñun iñuŋ-nun ukpiliquplugich aglaanŋisigun sivuniksriqirit tuvraquġu tillisaagun isrutchuam Agaayyutim. <sup>27</sup>Kisianun isrumaturuamun Agaayyutmun illi kamaun qaŋavak taimuŋa Jesus Christ-kun. Taatnatuq.

# Paul-ŋum Sivulliich Tuyuutai Corinth-agmiunun

**1** <sup>1</sup>Uvaŋa Paul, aglaqatiqaqtuŋa Sosthenes-mik aniqatiptiknik. Agaayyutim piksraqtaagigaaŋa uqqiraqtaupluŋa pigiplugu Christ Jesus. <sup>2</sup>Tuyuqtuŋa ukuniŋa tuyuutinik ilipsitñun Corinth-miittua-nun, ukpiqtuaŋuruanun Agaayyutmun. Inūgiliutigaasri Agaayyutim ipqiŋsipkaqhusri Christ Jesus-kun, ilagiplugich inūpayaat nanipayaaq agaayusuuruat atannaptiknun Jesus Christ-mun ilaisaptuuq Ataniġikkaŋatnun. <sup>3</sup>Uvvatuq Agaayyutim aapagikkapta sulī Jesus Christ Atannapta ihuaqqutillaŋniaglīsi sulī tutqiksīlusri.

## Ikayuusriasi Ukpiliqapsi Christ-mun

<sup>4</sup>Ataramik quyasuugiga Agaayyun pisigiplusi, atakkii ihuaqqutigaasi Christ Jesus-kun. <sup>5</sup>Piqatauhaptikni Christ-mi ikayuusiaqaqtusri atqunal-lapiaq supayaakun, uqautrihupayaapsigun sulī ilitchuġihapsigun. <sup>6</sup>Uqaliq Christ-kun nalupqinaiqsuq ilipsitñi, atakkii inūutchisi atlaŋŋuqhutiŋ, <sup>7</sup>piqaqhusri qanusripayaamik aatchuutaanik Ipqitchuam Irrutchim, utaqqihipsitñi sagviħiksraŋanik atanipta Jesus Christ-ŋum. <sup>8</sup>Ilaan qau-naginiagaasri ukpiqsriħapsigun isruanunaglaan, patchisaiħlusriasriiħ aggiqpan ataniqput Jesus Christ atanniityaġuni inūpayaanik. <sup>9</sup>Agaayyun tuniqsamaruq tuħtuqtigikkaqsi piqatautquplusi iġniġmiñun Jesus Christ-mun atannaptiknun.

## Atiŋirrutinich Ukpīqsriuat

<sup>10</sup>Aniqatiumaan, inġiġipsi saŋŋiqahagun atanipta Jesus Christ aŋi-ġusrimaaquplusi avgummataiġusriħu sulī atausiŋŋuqatigiiquplusi isrummatipsitñi suraġahapsitñiħu. <sup>11</sup>Aniqatiumaan, ilaŋisa inūich Chloe-ŋum ilaiħ nalupqinaiqħugu uqautigaatŋa qapiqsigiutraġnip-lusi [tillisaipsigun uvamniħ]. <sup>12</sup>Nipliutigikkaŋat uvamnun itnauvva,

ilasi uqaqtut “Paul-kuaqtuḡa,” atlat “Apollos-kuaqtuḡa” naagaqaa “Cephas-kuaqtuḡa” naagaqaa “Christ-kuaqtuḡa.” <sup>13</sup>Qanuq pivisi? Christ avgumayumiḡaitchuḡ! Uvaḡa Paul, aasriḡ kikiaktuutrauyumiḡaitchuḡa pisigilusri. Uvvasuli, paptaakkaungitchusri maliguaqsiutisukhusri uvamnun! <sup>14</sup>Paptaagikka Crispus-lu Gaius-lu, aasriḡ quyagiga Agaayyun paptaagingiḡiga atlamik nallipsitḡik. <sup>15</sup>Kiḡauniḡaasii nipligumiḡaitchuḡ paptaakkauniḡuni attapkun maliguaqsiutisuguni uvamnun. <sup>16</sup>Aa, paptaagigaluaqmiḡa tupiqatiḡiḡik Stephanas-ḡum, aglaan atlakun naluruḡa kimik paptaagitniḡimnik. <sup>17</sup>Atakkii Christ tiliḡitchaḡa paptaaqsiyaquḡa aglaan quliaqtuaḡitquplugu tusraayugaagiksuaq. Quliaqtuaḡigupku tusraayugaagiksuaq puqiutaagun iḡuum, ilipsi aglakmatun, tarra Christ-ḡum tuquḡha sannigutami iḡumun sanḡiqagumiḡaitchuḡ.

### Agaayyutim Qiḡiḡnaqtitkaa Sanḡiḡi Puqitniḡu Christ-kun

<sup>18</sup>Quliaqtuaqaliḡ tuquḡhagun Christ-ḡum pisigiplugich iḡuich killuḡ-sautiḡich suutnaungitchuḡ tamatkunuḡa tammaummiruanun, aglaan taamna quliaqtuaqaliḡ sanḡiḡigaa Agaayyutim uvaptiknun anniqsuumaaqtuanun. <sup>19</sup>Atakkii aglausimaruaḡ Agaayyutim makpiḡaaḡiḡi itna,

“Puqiutaat isrumaturuat piyaqquḡisigiga,

suli piiqsillugich kaḡiqsimahat iḡisimaniraaguuruat.”

Isaiah 29:14

<sup>20</sup>Taamna taatniḡniḡpan suniaḡniḡpat isrumaturuat iḡuich? Suniaḡniḡpat puḡiksaat iḡisautrit? Suniaḡniḡpat tamatkua qapiqsaiḡiralguruat? Agaayyutim nalupqinaḡuugaa puqiutaat nunam iḡuiḡ puqiḡḡapiaḡhat. <sup>21</sup>Agaayyun iḡumun isrumaturuaḡ iḡisimaniqsuq nunam iḡuiḡun iḡitchuḡiyumiḡaisilaagmiḡik iḡmiḡ puqitmiktigun. Taatnamik Agaayyutim sivunniḡḡiḡaa anniqsugiaḡlugich iḡuich ukpiḡikpatruḡ tusraayugaagiksuaq. Taamna tusraayugaagiksuaq suuknaungitchuḡ iḡuḡiḡun nunam. <sup>22</sup>Jew-ḡuruat iḡiḡuurut nalupqinaḡutitquplutiḡ quviquaqtuanik, Jew-ḡuḡitchuatli kiggutiḡatlasrukhotiḡ puqitmiktigun. <sup>23</sup>Aglaan uvagut, quliaqtuaḡigikput Christ kikiaktuutrauplugu. Taatnasriḡ quliaqtuaqaliḡ Jew-ḡuruanun piḡaiḡutaḡiḡigaat aglaali Jew-ḡungitchuanun kinnauniḡautauniqsuq. <sup>24</sup>Aglaan Christ-kun Agaayyutim qiḡiḡititkaa sanḡiḡi puqitniḡu tamatkunuḡa Agaayyutim tuḡḡukkaniḡun, Jew-ḡugaluḡḡaḡmiḡ suli Jew-ḡungitchaluḡḡaḡmiḡ, <sup>25</sup>atakkii kinnauḡigutaa Agaayyutim isrumatutluktuaḡ iḡuḡiḡiḡ, suli sayaiḡha Agaayyutim sanḡiqatluktuaḡ iḡuḡiḡiḡ. <sup>26</sup>Aniqatiumaḡ, isrummatigisiḡuḡ qanusriutillaqsi tuḡḡukkaukapsi ukpiḡsriruatquplusri, iḡugiaktuat akunnapsitḡi isrumaturuaḡungitchut aḡalatchisiḡangitḡutiḡuḡ umialguruḡungitḡutiḡuḡ. <sup>27</sup>Agaayyutim piksraqtaaginiḡai puqiitchuaḡi nunam qanuḡviiḡuplugich isrumatuniraaqtuat. Taatnatun Agaayyun piksraqtaaqtuḡ sayait-

chuanjñik nunam kanjutchaktitchaqługich sayakturuat. <sup>28</sup>Aasriisuli piksraqtaaginigai iñuich kamanangitchuat marrumani nunami naggu-gikkaauruatlu suungillagũqtitchaqługich kamanagniraagũuruat iñuich. <sup>29</sup>Taatnamik kiñaunniin iñuk uqavigaagũmiñaiññiqsuq Agaayyutim sivuğaani. <sup>30</sup>Agaayyutim atausriņņuqasiutipkagaasri Christ Jesus-mun, puqiuťigũtuq uvaptiknun Agaayyutmiñ. Agaayyutim qiniqitkaa puqiuťni Christ tuqupman piqutigipluta anniqsũgiaqhuta. Tumigiplugu taamna Christ Agaayyutim nalaunņasripkagaatigut sulı iñugiliutipkagaatigut Agaayyutim ipqiqhuta sulı tasũgaatigut killuqsautaiqhuta. <sup>31</sup>Taatnali aglausimaruatun Agaayyutim makpiğaañani, itna, “Iñuum uqavigaagũkkumi kamaksruğliuñ atanğum iñiqtaņa.”

### Tusraayugaagiksuaq Christ-kun Sanniğutami

**2** <sup>1</sup>Aniqatiumaan, uvaņa tikitqaaqama ilipsitñun quliaqtuağigiga Agaayyutim tusraayugaagiksuaņa nalupqinaiqługu atusunaqna-ņa uqalıgnik kanjqsitłaisapsitñik. <sup>2</sup>Sivunniqsuņa nayuutiłłamni ilipsitñi quliaqtuaqağukłuņa Jesus Christ-łhiñamik tuqquťaułhanıglu sannı-ğutami. <sup>3</sup>Ilipsitñi itnama sayaitchuņa, iqsıpluñalu sulı uuliksipluņa. <sup>4</sup>Quliaqtuaqama maliksuaqusaanğitchipsi iñuich puqiuťaatıgun, aglaan uvapkuaqługu Ipqitчуam Irrutchim uqautıgaasri nalupqinaiqługu saņ-ņiñi. <sup>5</sup>Quliaqtuaqtuņa taatna ukpiqsritquplusri Agaayyutim saņņiagun puqiuťiginğisaņatıgun iñuich.

### Agaayyutim Puqiuťaa

<sup>6</sup>Ilisautrisuugaluağmiugut isrumattutmik Agaayyutmiñ qatqitchuanun ukpiqsriłıgmikni. Aglaan tamanna isrumattun inğitchuq ukpiņaitчуaniñ naagaqaa sivullıuqtaiñiñ nunam suksraunğigñiaqtuaniñ. <sup>7</sup>Aglaan isrumattun uqautıgıkkaput Agaayyutim nalunaqtuq isrumattutıgıgaa iñuich nunam kanjqsitłaisaņat. Agaayyutim sivunniutıgıgaa, sivunıimma nunamik iñiqsigaluaqani, piqatautlasriñiağnipluta ilaan kamanautmiñi. <sup>8</sup>Nallıataunniin marruma nunam aņalataisa kanjqsimanğitchaat, takku kanjqsimanıgumıtruj kikiaktuutinayaitchaat ataniq Jesus Christ kamanautıqaqtuq atrıplugu Agaayyun piqaqmatun. <sup>9</sup>Aglausimaruq Agaayyutim Makpiğaañani taapkunuuna kanjqsitłaitчуatıgun, itna, “Sut iñuum tautuksımaisaņi unniin tusraamaisaņılu unniin isrummatıgıtlaisaņılu, taapkua Agaayyutim itqanaıyağai tamatkunuņa piqpagiriimiñun.”

Isaiah 64:4

<sup>10</sup>Aglaan Agaayyutim satqummıgñıgai uvaptiknun Ipqitчуakun Irrutchıgmıgun. Ipqitчуam Irrutchim ilısimagai supayaat, suvaluk

nalunapiağataqtuat Agaayyutim pigikkañi. <sup>11</sup>Atakkii kia-unniñ ilisimangitchaa isummataa atlam iñuum. Kisimi iñuum irrusrian ilisimagaa isummatni. Taatnatun kia-unniñ ilisimangitchaa pigikkañi Agaayyutim kisimi Irrusrian Agaayyutim. <sup>12</sup>Ukpiqsriruağuqapta akuqtuiñgitchugut irrusrianik nunam iñuiñ, aglaan Agaayyutim Irrusria aggiğñiqsuq uvaptiknun iłitchuğitqupluta iluqaitñik Agaayyutim akiilaanik aatchuutaiñik uvaptiknun. <sup>13</sup>Uqaqapta Agaayyutim nalunaqtuanjanik uqangitchugut iñuich puqutaatigun aglaan ilisusriaptigun Irrutchimiñ, aasriñ Ipqitchuam Irrutchim satqummigñigai ilumutuuruat nalupqinaiğugich iñunun piquqtuanun Ipqitchuamik Irrutchimik. <sup>14</sup>Iñuum piqangitchuam Ipqitchuamik Irrutchimik tunğaviqatquamlu isummattutmiñun kañiqsitłaitchai sut Agaayyutim Irrusrian satqummikkañi. Tamatkua isumatuitchuanurut ilaani, atakkii kisimi Ipqitchuam Irrutchim puttuqsripkağniğai. <sup>15</sup>Iñuum puttuqsripkairiqaqtuam Ipqitchuamik Irrutchimik kañiqsitłasrirağigai supayaat, aglaan atlat iñuich atanniiumiñaitchut ilaanik atakkii kañiqsitłaitchaich sut ilaatun. <sup>16</sup>Atakkii Isaiah-unniñ sivuniksriqiri apiqsruaniktuq, itna,

“Kiami ilisimavauñ isummataa Agaayyutim,  
suli kia ilisautitlavauñ?”

Isaiah 40:13

Aglaan Ipqitchuamik Irrusriqaqtugut ilisimapluta isummataanik Christ-ñum.

### Agaayyutim Savaktağruui

**3** <sup>1</sup>Aniqatiumaan, uqautrilğuitchuña ilipsitñun uqautripmatun iñunmun irrutchikuağiaqtuamun. Uqaqatigiqaqağapsi iñuuniağaqtusri puqutipsigun iñuktun kañiğruaqaqtuaton suli aniqammiuratun ukpiqsriğmiñi. <sup>2</sup>Iłisauttutiga milułhiñatun ittuq niqipiatun ingitłuni takku isilğaguqsimaitłusrisuli kañiqsitłaitłusriļu. Pakmaunniñ piyumiñairgaqtusri, <sup>3</sup>takku ukpiqsriruañugaluannğapsi kañiğruaqaqaqtusrisuli iñuuniaqhusriļu iñuktun ilisimangitchuaton Christ-mik. Killuqsrisiqagupsi avatmun uqavaağutilusriļu kañiğruaqaqaqtusri suli aullasriqaqtusri iñugruinñatun. <sup>4</sup>Tarra ilari niqliqsuq, “Paul-kuaqtuña,” suli ilañatsuli “Apollos-kuaqtuñali.” Taatnağupsi kañiğruaqaqağniqsusisuli. <sup>5</sup>Uvva kisuuniqpa Apollos naagaqaa kisuuniqpa Paul? Apollos uvañalu savktaułhiñaqtuguk aasrii tumigiplunuk ukpiqsriaqsipłusri. Agaayyun qaitchiraqtuq uvaptiknun savaaksraptiknik iñullaanupluta. <sup>6</sup>Quliaqtuqama iñuktun nautchirriiruaton ittuña, Apollos-suli iñuktun imaqtigiruaton ittuq. Aglaan Agaayyutim naupkağagigaa ukpiqsriğiqsi. <sup>7</sup>Iñuk nautchirriiruaq iñuglu imaqtigiruaq qulliungitchuk. Kisimi Agaayyun qulliuruq atakkii naupkairaqtuq. <sup>8</sup>Uvva iñuk nautchirriiruaq

suli iñuk imaqtigiruaq atiruk savautriñhakni, aasriiñ iñmikkullaa akuq-tuigisiruk akiññaktaaksraǵmiknik savaallaamiktigun. <sup>9</sup>Agaayyutim piqatigiiksitluta savaktigigaatigut. Ilipsiñi Agaayyutim nautchiivigigaasri. Uvvasuli Agaayyutim tupiǵipmigaasri. <sup>10</sup>Isrumaturuatun tuppiuqtitun, maliklugu iñuqaqutaa Agaayyutim uvamnun, inillakkiga nappaivik ukpiqsriñipisitñun. Atlat nappairut qaanun taavruma nappaiviliutauruam, aglaan iñullaa qaunagiruksrauruq qanuq nappaisilaǵmiñik. <sup>11</sup>Taamna nappaiviliutauruaq ilipsitñi Jesus Christ-ñuruq-tarra. Kiñaunniñ iñuk iñirinianǵitchuq atlamik naagaqaa pitluktuumik nappai-viñmik taavrumakña nappaiviliutauruamiñ. <sup>12</sup>Kiña iñuk nappaitlaruq taavruma nappaiviñmun atuǵlugich akisuruat sut maqutlaitchuat naagaqaa atuǵlugich akiisurat sut maquyaruat. <sup>13</sup>Iñupayaam savaña satqummigñiaqtuq nalupqinaiglugu uvluani atanniiviksram. Taavrumani uvlumi iñullaam savaña uuktuakkaugisiruq iknikun iñitchuǵipkaǵlugu qanutchiutilaña. <sup>14</sup>Tarra ikniǵum ikingitpagu iñuum nappakkaña nappaiviliutauruamun akuqtuigisiruq akiñusiaksraǵmiñik. <sup>15</sup>Ikniǵum ikiniaqpagu iñuum nappakkaña nappaiviliutauruamun taavruma savaña suksraunǵigisiruq, aglaan anniqsukkaugisiruq tigulikkaupmatun ikualaruamiñ ikniǵmiñ. <sup>16</sup>Nalupqinaitchuamik puttuqsrimarusri Agaayyutim iñuutilañanik ilipsitñi. Ittusri ilaan agaayyuvikpañatun tupqatunlu, suli Agaayyutim Irrusria nayuutipluni ilipsitñi. <sup>17</sup>Kia iñuum piyaqquǵumiñ taamna Agaayyutim agaayyuvikpaña, Agaayyutim suksraunǵigñiaǵmigaa taamna iñuk. Atakkii Agaayyutim agaayyuvikpaña ipqitchuanuruq. Ilipsiasriñi Agaayyutim agaayyuvikpagigaasri.

<sup>18</sup>Kiñaunniñ sagluqinani iñmiñik. Kiñapayaq akunnapsitñi isrumatuniraaguuyumi marrumani nunami iñitchuǵiqqaagliñ naluluqtilaani puqutinikkumauqli isrumattutaanik Agaayyutim. <sup>19</sup>Atakkii puqiutaat ukpiñaitchuat suññilaurut Agaayyutmi. Agaayyutim Makpiñañani aglausimaruq, “Añuraǵigai isrumatuniraqtuat iñuich pitqiksuǵautaatigun.” <sup>20</sup>Aasrii aglaksimapmiuq, “Agaayyutim iñsimagai isrumatuniraaguuruat isrumatinich suksraunǵisilañat.” <sup>21</sup>Taatnamik uqaviutiqaqasri iñuktigun, atakkii iluqaisa pigigisi— <sup>22</sup>Paul-lu, Apollos-lu, Cephas-lu, mannalululi nuna, iñuñiglu sulitquñiq, pakmalu ittuat sulitkitchumaaqtuat aquagun—iluqaisa pigigisi. <sup>23</sup>Aglaan ilipsi Christ-ñum pigigaasri, Christ-aasriñi Agaayyutim pigigaa.

#### Christ-ñum Uqqiraqtai

**4** <sup>1</sup>Taatnamik iñuich isrummatigiraksraǵigaatigut savaktauniñluta Christ-mun sulit Agaayyutmun quliaqtuaquniñluta nalunaqhu-tiñ iñumutuuruñiñik. <sup>2</sup>Aasriñi niǵiuginaqtuq iñuum savaktauruam tuniqsimaruksrautilaña savaamiñi. <sup>3</sup>Qanutchiupluña savaktau-

vik? Sugingipiağiga sivunnigagupsitŋa unniin atlat inuich pikpatŋa. Sivunniganğitchuŋaunniin uvamnik. <sup>4</sup>Iłisimagiga killuliqingiğiga, aglaan taamna nalupqinaigutaungitchuq patchisailaanunilunŋa. Taamna atanniq-suiŋiaqtuq uvamnik, ilaa Atanguruuq Agaayyun. <sup>5</sup>Taatnamik uqaqasri inuik patchisaunilugu sivuani atangum aggiğviksraŋan. Sagvigisigai iluqaisa iriqsamaruani taaqtuam suli salapqiglugich inuich nalunaqtuakun sivunniugutinich. Taraniasriin Agaayyutim inullaa nangagisigaa.

<sup>6</sup>Aniqatiumaan, pisigiplusri uvamniglu Apollos-miglu atrikusautiqaqtuŋa. Iłitchitqugipsi uvaptikniin kamasraaqniktuksraunğinñiplusri inuŋmik nakuqsitluglugu atlamiin inuŋmiin akunnapsitni, tuvraglugich ilisauttutigikkana aglausimaruuq Agaayyutim makpigaanini. <sup>7</sup>Naaga nakuutlukkasugivich atlaniin? Supayaq pigikkan aachuusriağigiin Agaayyutmiin. Aasri akuqtuağiniğupku suvaata uqavigaapich piinñaktaagipmatun iliplugu? <sup>8</sup>Isrummatiqagñiqsusri piqaaniñniplusri supayaamik. Aatai, umialgunivisi! Isrummatiqagñiqsusri aŋalatitun iliplusri kamanatluŋniplusri uvaptikniin ilisautriiptikniinlu. Ki aŋalatchisitchi. Taatnaaniñniğupsi uvaguttuuq aŋalatchiqatautlasrihihiŋaupmi ugut ilipsitni. <sup>9</sup>Ilaatni isumaraqtuŋa Agaayyutmun inillaŋnipluta uqqiraqtauruaguut nikanaqtuatuŋ ilipluta. Irrutikkaurugut savvaqłuktitun tuqutauyasriuatun inupayaat takkuatni, qiniqsittaaliutipluta isragu- liŋnun inuŋnunlu atunim. <sup>10</sup>Kinnaurugut Christ pisigiplugu, aglaan ilipsi apai qanutun ilisimmatiqagñiaqpat Christ-kun! Uvagut sayaitchugut, aglaan ilipsi apai sayaktuniaqpat! Nangagñiapayukmiragigaasri, aglaan uvagut nagğugikkaurugut. <sup>11</sup>Pakmanunaglaan niğisuksiurugut imiguksiuplutalu, atnuğaaluktuqmiugut, aŋallaqłuktakkaupmiugut, aimmiuraagviitmiugut, <sup>12</sup>inuuniurağniaqmiugut sakuukhuta argaptiknik. Uqamaqłuuatraukapta piliusriaqqaqurağigivut; nagliksaaqtitaukapta iglutuğagigivut; <sup>13</sup>saŋutmatigut iħuaqqutirağigivut. Pakmanunaglaan inuich iligaatigut suaqłuqağviatun nunam, suli inupayaam igitchivigirağigaatigut puyaagrupayaamik liilaa.

<sup>14</sup>Kanŋusraaqsaŋgitchipsi aglakama tamatkuniŋa, aglaan isilğiqsuğukkipi piqpakstripmatun qitunğamnik. <sup>15</sup>Iłisautriqağniğupsiunniin Christ-kun kisilgunaitchuanik piqałhiŋaqtusri atauchimik inuŋmik ittuamik aapaupmatun ilipsitnun. Christ Jesus-kun aapagiliutigip- sitŋa ukpiqsriaqsikapsi quliaqtuaqqaqama tusraayugaagiksuumik Christ Jesus-mik ilipsitnun. <sup>16</sup>Taatnamik pitchuksaagipsi tuvraqup- luŋa. <sup>17</sup>Ikayugukhusri Timothy tuyugigiga ilipsitnun, iğniğipmatun piqpagikkağa suli tuniqsamaruuq Agaayyutikun. Itqaqtinniagaasri qanuq inuuniałamnik Christ Jesus-kun suli ilisautigikkamnuk ukpiq- tuanuruanun agaayyuviniñi naniliqaa. <sup>18</sup>Iłasri arguaŋauraaqtut tikiñnianginiñasrugipluŋa ilipsitnun. <sup>19</sup>Aglaan akuniisruŋaŋana tikiñ-

ñiaġipsi, Agaayyutim pisuġigikpagu. Iļitchuġiniagiġitka arguanjaruat iñuich qanuq uqaġuutilaanatnik sanġiqaqmagaatniglu Agaayyutmiñ. <sup>20</sup>Agaayyutim iñuk aġalatnamiuġ uqautchiġhiñakuunġitchuq aglaan ilaan sanġiagun. <sup>21</sup>Susukpisisimi? Utlautitquvisikġa tatapsaġiaġusri, naa-gaqaa piqaksriġikun piisaanġiġikunlu?

### Atlatuġhat Ukpiqsriuat

**5** <sup>1</sup>Uqautigipmigaat sayuġaġiq akunnapsitni iñuk atugaqaq-simanipluġu aapami nuliaġanik. Jew-ġunġitchuatunniñ ilitqusriġigingitchaat taatnasriq atlatuġiq. <sup>2</sup>Suvaata arguanjavis? Aliasruutiqaqtuksraugaluqatsuri ilipsitnik. Anitchiuġ taamna iñuk atlatuqtuaq akunnapsitniñ. <sup>3</sup>Uvaġa nayuutingitcaluanġaġma ilipsitni timipkun, nayuutiruġa irrutchipkun. Atannianikkiga taamna iñuk killiqiri. Atanniġiga nayuutipiaqmatun ilipluġa ilipsitni. <sup>4</sup>Katigupsi atqagun atannapta Jesus Christ-ġum nayuutiniaqtuġa ilipsitni irrutchipkun. <sup>5</sup>Sanġiagun atannapta Jesus Christ-ġum qaisaksraġigiksi taamna aġun tuunġaġmun piyaqquiñiaqtuamun taavruma timaanik. Aasriiġi killiqirim irrusria anniqsuġisiruq uvlumi ataniqput atanniñiaqpan iñupayaanik. <sup>6</sup>Uqavigaaġiqsi nakuunġitchuq. Iļitchuġisruknaġiksi mikiruoram puvlaksautim puvlaktitchiġlaġha iluqaan qaqqiaksraq. Taatnatuntuuq killuqsautit akunnapsitni iñugiaksitmuguurut. <sup>7</sup>Piisqitchiuġ utuqqaq puvlaksautipayaq, ililusi nutaatun akutqammiaq puvlaksautailaatun. Iļumunaasriiñ nutaanġuaniktusri killuqsautaiqhusri, atakkii Christ-ġum—ipnaiyaatun tuniġlaqtukkauruatun—tuqutigaatigut piisqaġlugich killuqsautivut. <sup>8</sup>Iñuūiptikni nutaami niġiġaġlakput liilaa qaqqiaq utuqqaauruamik puvlaksautilik. Taamna utuqqaq puvlaksauñ atriqaqtuq pigiiġigmik pigiilqilġigmiglu. Aglaan niġiġlakput qaqqiaq puvlaksautaitchuaq. Taatnasriq qaqqiaq atriqaqtuq nakuuġigmik ilumutuūġigmiglu. <sup>9</sup>Aglausimaruġa tuyuutimni ilipsitnūn piqasriqsuutitqunġitlusri atlatuqtini iñuġni. <sup>10</sup>Avuusrunġiñniġupsi atlatuqtini marrumani nunami naaga siqñaturauni naaga tigligāuurauni naagalu putqataqtuani agaayyutiġ-ġuanun, tarra aullaqtuksrauniaqtusri marrumakġa nunamiñ. <sup>11</sup>Aglaan uqaqtuġa iñuġnik akunnapsitni uqautriruanik aniqatauniplutiġ ukpiqsriġikun. Piqasriqsuutiyumiñaitchusri taatnatchimi iñuġmi killu-liqikpan sayuġaġikun naagaqaa siqñaturaukpan naagaqaa putqataqpan agaayyutaunġitchuanun naagaqaa uqamaqūutrisuukpan naagaqaa taanġaqtuaukpan naagaqaa tigliktuqtuaukpan. Sumiunniñ niġiqatigiraksraġingitчихi taatnasriq iñuk. <sup>12-13</sup>Suniāglugich atanniqsuġniaqpiġ tamatkua ukpiqtuanġunġichuat? Agaayyutim kisimi atanniġisigai. Aglaan ilipsi atanniqsuqtaksraġigisi tamatkua ukpiqsriuaġuqtuat.



Agaayyutim Makpiğaŋani aglaksimapmatun, “Anitchiuŋ killuliqiri iñuk akunnapsitñiñ.”

### Uqaqsittaagviñmuutinagich Ukpiqtuaqatsiri

**6** <sup>1</sup>Nalliqsi-samma akitñaummatiqagñigumi ukpiqtuaqatmiñik, atan-  
niqsuqtinuktuksraunğitchuq iñuñnun ukpiqtuañunğitchuanun.  
Aglaan sivulliuqtinuktuksrauruq akunğatni ukpiqtuañuruat ikayuqtitqu-  
luni. <sup>2</sup>Iñichugiraksragigiksi Agaayyutim iñuiñun atanniñiaqtilaanjich  
nunam iñui. Aasriiñ atanniñiağniğupsi iñuñnik marrumani nuna-  
mi, iħuaqsruilguruksraurusri atinğirrutipsitñik akunnapsitñi pakmani.  
<sup>3</sup>Nalupqinaitchuamik iħuaqsruitlanasugigipsi uqavaağutipsitñik iñuu-  
niaħipsitñi. <sup>4</sup>Taatnamik, uqavaağutiqağniğupsi iħuaqsrugaksranik  
atanniqsuqtiksraqtuksraunğitchusri iñuñmik piqatiqanğitchuamik  
ukpiqtuañuruamik. <sup>5</sup>Kanñusraağniaqsagaħuagipsi. Usriuvva iñuqaq-  
tuq akunnapsitñi isrumaturuamik iħuaqsruitlapluni uqavaağutaitñik  
ukpiqsriuat. <sup>6</sup>Aglaan ukpiqtuañuruat uqaqsittaagviñmuuttriraqtut  
aniqatiumiknik uqavaağutmiktigun aasriiñ iħuaqsruqtinniağagigaat atan-  
niqsuqtimun ukpiqtuañunğitchuat sivuğaatni.

<sup>7</sup>Uqaqsittaaqapsi akitñaummatipsigun qiniqtittaqtusri akiilipkaa-  
nikhusri pigiitchuamun. Iglutuqsiuñ iñuich irrutikpasri killukun  
sagluqsruutigilusri. <sup>8</sup>Aglaan ilipsi killukuaqtaqmiusri saglutağaqlugich  
atlat, suvaluk aniqatiusri ukpiqsriħikun. <sup>9</sup>Nalupqinaitchuamik ilisimagisi  
iñuich nalaunñasiñğitchuat sivuğaani Agaayyutim añaayquautaanuk-  
kumiñaisilaanat. Ukpiqsaqasri, iñuich sayuñaruat naaga putqataqtuat  
agaayyutiñuanun naaga atlatuqtauruat naaga killuliqiruat atugağiplu-  
gich iyaalugruich añutitlu timiqaqtuat inmiktitun, <sup>10</sup>naaga tigligaqtat  
naaga siqñaturuat naaga taanñaqtit naaga uqamaqłuttrisuurat naaga  
ivayaqtuirit—taatnatchich iñuich qilañmukkumiñaitchut Agaayyutim  
añaayquautaanun. <sup>11</sup>Qaanjqsuami ilasri taatnasriugaluqmiruat, aglaan  
pakma salummakkaurusri killuqsautipsitñiñ ipqiqsitlusriħu Agaayyutmun.  
Agaayyutim akuqtuğaasri nalaunñasripkakkauplusri sivuğaani, atak-  
kii Jesus tuquñaruq pisigiplugich killuqsautisri aasriiñ Irrusrian  
Agaayyutipta ukpiliqsitkaasri.

### Atuqsigik Timisri Agaayyun Nangausriaqagumiñaqsilugu

<sup>12</sup>Iñuich itnağaqtuq, “Suragağnaqtuq qanupayaaq suragağuktuni.”  
[Taamna ilumutuugaluqpaluktuq,] aglaan suapayaaq nakuurua-  
ñunğitchuq uvamni. Uvvasuli supayaamun añalatikumiñaitmiuñja.  
<sup>13</sup>Itnağaqmiut, “Niqksraq ittuq pisigiplugu aqiaguuq, aasriiñ aqiaguuq  
pisigiplugu niqi itluni.” Naagauvva Agaayyutim suksraunğiqsinniağik

iluqaaknik. Timivut iñiqtaungitchut pisigiplugu atlatuñiq. Aglaan timiqaqtugut savaktiksrauplugich Ataniǵmun, aasriiñ ilaa atanigigaa timipta. <sup>14</sup>Agaayyutim aņipkaǵnigaa ataniq Jesus tuquǵiǵmiñ, taatnatuntuuq aņipkaǵniaqmigaatigut saņņimigun. <sup>15</sup>Nalupqinaitchuamik ilitchuqsrisuknaqtusri timigikkasri Christ-mun pigitilaanjitnik; timisri ilagipmatun itkai. Tiguniaqpigu ilaņa Christ-ņum aasriiñ ilaliutipkaǵlugu akiisumun? Aņņaupiagataq! <sup>16</sup>Ilisimasruknaǵiksi aņun ilaliutiruaq iņmiñik akiisumun atausriņņucasrititilaaņa timikun, atakkii Agaayyutim Makpigaanani aglausimaruq, itna, “Malǵuuruak atausriņņucasituniaqtuk timikun.” <sup>17</sup>Aglaali iñuk ilaliutiruaq atanigmun atausriņņucasituniaqtuq ilaani irrutchikun. <sup>18</sup>Supayaamiunniñ killuqsaqnasri atlatuñikun! Aņun atniiyumiñaitchuq timimiñik killiqikami atlapayaatigun killuqsautitigun, aglaan iñuk atlaliqikami killuqsagaqtuq akitñaqługu timini. <sup>19</sup>Puuyusruņaqasri timigikkasi agaayyuvikpagitilaanjitnik Agaayyutim Irrusrianun akuqtuaǵikkaqsi Agaayyutmiñ. Ilipsitnik pigiñgitchusri. [Taatnaqlugu piñhiñaungitchiksi supayaaq.] <sup>20</sup>Agaayyutim akiłiǵniǵaa iñuǵiǵmiñik tasuqamisigut. Taatnamik atuǵlugu timigikkaqsi savautisriuņ Agaayyun. Iñuiłli marrumani nunami nangagumagaat.

### Ilaqatniñikun

**7** <sup>1</sup>Pakma isrummatigilavut apiqsruutigikkasi tuyuutipsitñi uvaņnun, itna, nakuuruq aņun nuliaņgitchumi. <sup>2</sup>Aglaan iñuk ikłitchakpaluktuq atlatuñigmun. Taatnaqhuni aņutillaa piqaqtuksrauruq iņmi nuliaǵmiñik, sulii aǵnallaa iņmi uimiñik. <sup>3</sup>Aņutim quyalimaagaksraǵigaa nuliani. Taatnatuntuuq aǵnam irrutiraksraǵigaa uñi. <sup>4</sup>Nuliaņuruam piginiraksraǵingitchaa timini; uijantuuq pigipmigaa. Taatnatuntuuq uijuruam piginiyumiñaitchaa timini, aglaan nuliaņan pigipmigaa. <sup>5</sup>Pisunǵirrutinatik avatmun aglaan sivunniullagutik piviqagtitchaǵlugu agaayumaaliksrapstñun. Agaayułhum aquagun pisukkutitilgitchumautik, tuunǵaumkii ikłigutchaksagñaigaatik pisigilugu aņalalguuñiqtik iliptiknik. <sup>6</sup>Taamna tillisigingitchiga. Tarra, iñuk tuvaqaatinigukpan piñhiñauruq. <sup>7</sup>Uvvatuq iņupayaaq illi tuvaaqataiłluni uvaktun. Aglaan iñullaa aatchuusriaaqtuq Agaayyutmiñ, ilaņich tuvaqaatinikkumiñaqhutij, atlatsuli tuvaaqataiłlutij.

<sup>8</sup>Taatnamik uqautigitka ilaqataitchuat sulii uilǵaǵnaat, nakuutluktuq ilaņich tuvaaqataisaagumiņ uvaptun. <sup>9</sup>Aglaan aņalalguitchumiņ iņmiknik ilaqatniktuksraurut. Atakkii iłuatluktuq tuvaqaatniktuni nagraigipkałiǵmiñ timim pisugruaņaniñ. <sup>10</sup>Tuvaqaatigiñun tillisigaqtuņa atanigmiñ (taamna tilliñ ingitchuq uvaņniñ), itna, nuliaņuruuq avitchumiñaitchuq uimiñiñ. <sup>11</sup>Aglaan avinnigumi, tuvaaqataiłaǵli naagaqaa ilammiutqigłi uimiñun. Taatnatuntuuq uijuruam avitaksraǵingitchaa

nuliani. <sup>12</sup>Uvaŋali atlanun uqallaksaasqiruna, aasriiñ atanigmitjaqtaun-  
 gitchuq, ukpiqsriruapayaam nuliaqaŋnigumi ukpiqtuanungitchuamik  
 avitaksraŋingitchaa aŋnaqtin, iñuuniaqatigiyummiuŋlugu piñiqpani.  
<sup>13</sup>Taatnatuntuuq, aŋnam uiaqaŋumi ukpiqtuanungitchuamik avitaksraŋin-  
 gitchaa uiñi, iñuuniaqatigiyummiuŋlugu piñiqpani. <sup>14</sup>Ukpiqsriñgitchuaq  
 aŋun akuqtuŋnaqtittaqtuq Agaayyutmun tumigiplugu aŋnaqtin, sulip-  
 suuq ukpiqsriñgitchuaq aŋnaq akuqtuŋnaqtittaqtuq Agaayyutmun  
 tumigiplugu aŋutrin. Tamatkua taatniingitpata ililgaasri innayaqtut  
 ililgaanisitun ukpiqsriñgitchuat, aglaan pakma ililgaasri akuqtuŋnaqtit-  
 taqtut Agaayyutmun tumigiplugu ukpiqsriruaq aakarin naaga aaparin.  
<sup>15</sup>Aglaan ukpiqsriñgitchuaq tuvaaqatauruaq avitchuaqsikpan, taatna  
 pili. Taatna pianikpan, ukpiqsriruaq aŋun naaga aŋnaq pituummiñgitchu-  
 qu tuvaaqatmiñun. Tuvaqaqatigiik avitkumik tutqituiqaŋlik atakkii  
 Agaayyutim iñuuniaqugaatigut qinuiññakun. <sup>16</sup>Nulianuruatiin, qanuq il-  
 simanayaqpiuñ uiñ ukpiqsriruanuŋuŋniaqmaŋaan tumigilutin? Naagaqaa,  
 uinuruatiin, qanuq ilisimanayaqpiuñ anniqsuitlapmaŋaaqpich nuliapnik?

### Iñuuniaŋitchi Tuvraŋlugu Agaayyutim Sivunniutaa

<sup>17</sup>Aglaan iñullaa iñuuruksrauruq tuvraŋlugu Agaayyutim sivunniutaa  
 ilaanun. Taatnamik illi qanutchipayaami innigumi ukpiqsriruaŋuqam-  
 mi. Taamna pitqurrutauruaq inillakkiga iluqaitñun ukpiqtuanuruananun  
 nanipayaaq. <sup>18</sup>Uvva iñuk nalunaitŋutchiqsimagumi tuvraŋlugu  
 Jew-nupluni atuiragiŋhatigun, tuniqsimali Agaayyutmun nalunait-  
 ŋutchiŋŋaŋmi. Uvvaasiiñ iñuk nalunaitŋutaitkumi ukpiqsriaqsikami  
 Christ-mik, nalunaitŋutchiqsinnianŋilli. <sup>19</sup>Nalunaitŋutaliglu nalunaitŋu-  
 taiŋaaglu suliquitaunŋitchuk Agaayyutmi. Suliquautluktut kamaksriruni  
 Agaayyutim tillisaiñik. <sup>20</sup>Iñupayaaq ittuksrauruq qanutchipayaami inni-  
 gumi Agaayyutim tuŋluqmani. <sup>21</sup>Ukpiqtuaŋuŋuvich savaktaaŋruuŋiqni  
 suliquitiginagu savaktaaŋruuŋhiñ. Aglaan piviqaŋniguvich savaktaaŋ-  
 ruunŋigutin, ki pituiŋiñ. <sup>22</sup>Christ-ŋum Atanguruam killuqsautaiŋnigaa  
 iñupayaaq ukpiqsriruaŋuqman, savaktaaŋruuruq naaga savaktaaŋruun-  
 gitchuaq atunim. Taatnatun iñupayaaq savaktaaŋrugiliutigaa Christ-ŋum  
 ukpiqsriruaŋuqman, atakkii Christ-ŋum savaktaaŋruuruq savaktaaŋ-  
 ruunŋitchuaŋlu tasuŋnigik. <sup>23</sup>Christ-ŋum tauqsigñigaasri akilutiplusri  
 tuqukami pisigiplusri. Tarraasriiñ ilaa kamagiraksraŋigiksi; iñunun  
 savaktaaŋruuliutiragaŋnasri. <sup>24</sup>Aniqatiumaŋ, iñupayaaq illi qanusripa-  
 yaami innigumi ukpiqsriruaŋuqami. Taatna savautiliuñ Agaayyun.

### Ilaqatniksimaitchuatigun suli Uilgaŋnaatigun

<sup>25</sup>Pakma, tillisaitchuŋa pigiplugich tamatkua ilaqatniksimaitchuat,  
 aglaan qaisaqaŋitka isrummatiksraŋatnik. Ukpigiraksrauruŋa atak-

kii atangum qaisaqagaana ilunuktamik. <sup>26</sup>Pisigiplugu sakiqniutiqput isumaruna nalaunjanasrugalugu inuk inuukpan taatna iligmisun. <sup>27</sup>Ilaqatiqaguvich avinniaqsaanak. Tuvaaqataitchuvich tuvaaqataisaagin. <sup>28</sup>Aglaan tuvaaqatinikkuvich killuqsangitchutin, sulii inuk ilaqatniksimaitchuaq ilaqatnikkumi killuqsangitchuq. Aglaan tamatkua ilaqatiqatkuat isumaaluutiqaqniaqtut uumani inuuniaigimi, aasrii taavrumakna isumaaluutiksramin piisitchukkipsi. <sup>29</sup>Aniqatiumaan, una itnauttutigigiga. Pivigikkaqput savautrii aptiknun Atanigmik sivikipiaqtuq. Uvaknani aglaan taatnaqtugu tamatkua ilaqatiqatkuat savautilitruq Ataniq tuvaaqataitchuatun ililutin, <sup>30</sup>tamatkualu qulviuqtuat qulviungitchuatun ililutin, tamatkualu iglaqtuat quviasrunqitchuatun ililutin, tamatkualu tauqsiquqtuat sunik pigingitchuatun ililugich, <sup>31</sup>tamatkualu piqatkuat sunik nunami piqangitchuatun ililutin. Takku manna nuna suuraqtuummagmi piigisiruq. <sup>32</sup>Isumaaluutiqaqungitchipsi. Tuvaaqataitchuaq anun isumaalhinaaguuruq qanuqlugu savautrii ksragminik Atanguruamik, ataramik quyalisuklugu. <sup>33</sup>Aglaali ilaqatiqatquaq anun isumaaluutiqaaguuruq suuraninik nunam quyalisuklugu nuliani. <sup>34</sup>Tarra quyalitniktuksrauruq iluqaaknik nuliagminik Atanguruamiglu. Taatnatuntuuq tuvaaqataitchuaq agnaq naaga niviasiaq isumaalhinaaguuruq qanuqlugu savautrii ksragminik Atanguruamik iluqaanik timimiinik irrutchigminiglu. Aglaali uiaqatuaq agnaq isumaaluutiqaaguuruq suuraninik nunam quyalisuklugu uini. <sup>35</sup>Uqautigipsi tamatkuniina ikayuqsaqhusri. Atanniqsugniangitchiga inuuniaiqsi. Inuuniaqugipsi nalaunjaruakun savautillautaglugu Atanguruuq pisuqtilaapsisun aviktuumangigusri iluqnauqsimalusi Atanigmun.

<sup>36</sup>Anjutim isrummatigisugnaqagigaa killuliqinasugaluni ilaqatniktaagingitnamiuq nuliaksrautni nutaughani. Ikqigituiinagumiuq katchuutilik pisukkaqgmisun. Ilaqatigiiksihiq killuqsautaungitchuq. <sup>37</sup>Aglaan anjutim sivunniugugnaqagigaa isrummatmiini ilaqatniktuksraungihhi savautrisukhuni Agaayyutmik iluqnauguni. Kimmutiqatlaigngigumi nuliaksrautmiinik ilaqatningitluni, taamna anun pillautatquq. <sup>38</sup>Tarrataamna katchuutiruaq agnaksrautmiinun nalauttuq, sulii anun ilaqatningitchuaq pillautatluktuq. <sup>39</sup>Nuliajuruuq qilqisimaruq uimiinun inuuniqtutilaanani uimi. Uijuruuq tuqukpan nuliajuruuq ilaqatnitqihhiinuruq kisupayaamik pigisukkaqgmihik, aglaan uiniitqiutiina ukpiqsriruajuruksrauruq. <sup>40</sup>Aglaali isrummatimni taamna agnaq quviasrunqiatluktuk kisimgiuqtuagumi. Uqautigisukkipsi taavrumiina atakkii piqaqmiina Agaayyutim Irrusriani.

### Niqi Tunilautauruq Aanguanun

**8** <sup>1</sup>Pakmaasriin aglaniaqtuna niqikun tunilautauruakun aanguanun. Itnaguurut, "Iisimarugut supayaamik." Inuk ilisimanasrugiruaq

supayaanik kamanaguthiñaqtuq. Aglaan iñuum piqpaksriruam atlanik iñunmik sayyillaagagigai ukpiqsriḥatigun. <sup>2</sup>Kiñapayaaq ilisimanasrugigumi supayaanik ilisimanğitchaasuli ilisimaraksrağaluani. <sup>3</sup>Aglaan iñuk piqpaksriruag Agaayyutmik Agaayyutim akuqtuğaa.

<sup>4</sup>Uvvaasriiñ, nalaunḡava niğiniğupta niqimik tuniḷlautaauruamik aanguanun? İlisimagikput aanguan suunğıpiaḥa, atakkii atautchiiñamik ilumutuuruamik Agaayyutiqaqtuq. <sup>5</sup>Unniñuvva itkaluaqpata agaayyutiḡuanik qilaḡmi nunamila—ilumun iñugiallapiagtut sut iñuich taiyukkanjich “atanğuruat,” aasriiñ kamakkutiqağaiç— <sup>6</sup>aglaali ilisimarugut atautchisualuḡmik Agaayyutmik, Aapauruamik, supayaanik iñiqtağikkanatnik, suli ilaa pisiplugu iñuurugut. İlisimapiugut atautchisualuḡmik Ataniğmik, Jesus Christ-mik; Agaayyutim iñiqsitugaa supayauramik suli ilaagun iñuurugut.

<sup>7</sup>Aglaali ilaḡisa ukpiqtuanuruat kanjqsitḷaitchaat taamna. İñuḷiqtutilaamiktutin isrumasuurut agaayyutiḡuat pipianunasrugalugich. Uvvaasriiñ niğikamiḡ niqimik tuniḷlautaauruamik aanguanun tutqiiñniagaqsiraqtut qauğrimmaagiutillautagmikni atakkii ilisimagaat nalaunḡangiñniplugu niğiliksractiḡ taavrumiḡa niqimik. <sup>8</sup>Aglaan niğilhum nakuqsilaactanğitchaatigut Agaayyutmi. Suutaunğitchuq niğigaluagupta niqimik niğinğitchuptalu. <sup>9</sup>Pakmaasriiñ ilisimagiksi niğitḷaḷiqsi qanusripayaamik niğisukkapsitiñik, aglaan qaunatqiağiksuk-sraurusri taatna pigupsi. Putukkisitchiviaqtusri ukpiqsriruaqatipsitiñik sayaiḷluqtuanik ukpiqsriḷiğmiktigun. <sup>10</sup>Atakkii sayaiḷluqtuam ukpiqtuanuruam qiniqpatin niğilutin aanguaqtuğvium agaayyuviani ilisimaruatın aanguat pipianunğisilaanatnik, niğiaqsiviaqmiuqtuuq tutqisaagaluḡnḡaḡmi qauğrimmaagiutillautagmiñi. <sup>11</sup>Tarra taamna sayaiḷluqtuag aniqatin piyaqqukkauğisiruq killuliqiḷiğmigun atakkii ilisimaniavaaḷḷakhutin. Aglaan Christ-ḡum tuqutipmigaaptuuq taamna aniqatin. <sup>12</sup>Killuqsaguvich taatna akitñagḷlugich aniqatiutin, taamna sayaiḷluqtuag ukpiqtuanuruag, killuqsaqmiutin akitñaqḷugu Christ. Taatnağuvich ilitchuğiyumiñaitchut qauğrimmaagiutillautagmikni nalaunḡaruamik nalaunḡaitchuamiglu. <sup>13</sup>Taatnamik ukpiqtuanuruagatiga isrumakpan killuqsagñiluni niğigumi niqimik tuniḷlautaauruamik aanguanun, niğitqik-kumiñaitchiga taamna niqi killuqsactitağniqpaun aniqatiga.

### Uqqiraqtım Aḡalatchisaagun

**9** <sup>1</sup>Suvaata ilapsi uqautigivatruḡ uqqiraqtaupiangiñnipluḡa Agaayyutmun? Nalunaitchuamik ataniqsimaraitchuḡa iñun-nun. Qiniqsimagiga Ataniq Jesus Christ. Suli ukpiqsriruaḡuqtusri savautriḷipkun Ataniğmik. <sup>2</sup>Atlat uqağaluḡnḡaisa uqqiraqtaunğiniñnipluḡa Christ-mun, ilisimallapiağiksi piutilaaga. Quliaqtuagigiga tusraayugaallau-

taq ilipsitñun, taatnaqługu ukpiğigiksi Jesus. Taavruma nalupqinaiyağaa uqqiraqtauhıga Atanığmun. <sup>3</sup>Taimmaasriñ iñuich nalupqisruutigipmatña una kiggutiga: <sup>4</sup>nıgıñhiñaunğıññıqıpk imıgluñalu savautrıñamni ilipsitñik? <sup>5</sup>Nalaunñapmiuq uvaptıknun tuvaaqasiqpatıgıt nuliañuruam iglaukaptı taatnatun atlatun uqqiraqtaatun atangum suli anıqatıñisunlu Cephas-tunlu? <sup>6</sup>Naaga kisimñuk Barnabas-lu savaktuksraunıqıpiñuk iñuuniutiksrapıtknik? <sup>7</sup>Savaktuksraunğıtchuguk atlamik savaamik atakkii quliaqtuağıgıgıput tusraayugaallautaq nanıpayaaq. Anıyuyıuqtı akılıiruk-sraunğıtchuq anıyuyıuqtaullağmi. İñuk nautchırriqsuaq asrırrivıñmun niğıuğaqaqtuq niğıgısipluni asrıañıñik. Munaqsrıptuuq niğıuğaqaqtuq imıgısipluni miluatnik munaqsrami. <sup>8</sup>Taavrumiña iñuich niğıuğaqağuurut. Moses-ñum malığutaksraqtuuq uqaqmıuq taavrumiña, amağaa? <sup>9</sup>Aglausımaruq itna Moses-ñum malığutaksrami, “Sıgguğutıtıgñıangıtchiñ qanğa qımuktım tutmaqpañ mukkaaksraq.” Agaayyun nıplıqami taatna isrumaalıutıqanğıtchuq qımuktınik. <sup>10</sup>Agaayyutım ilımutupıaq uqautıgıgaatıgıt. Aa, uqalıq aglaañuruq pisıgıpluta, itna, “İñuk una nunniıqtıuaq suli iñuk salummaqıuaq mukkaaksranik niğıuğaqaqtuk piññakıksrağmıknik savaağmıknıñ.” <sup>11</sup>Uvagut nautchırriqıritun nautchiıpmatun nautchiaksrañıñik quliaqtıuaqaptı tusraayugaallautamik akunnapsitñun, isrumavısi inıqsruvaañıñıpluta inıqapsı ikayıuqpluta iñuuniutiksrapıtknik? <sup>12</sup>Atlat iñuich niğıuğaqağumiñ iñuuniutiksrağmıknik ilipsitñıñ, nalaunñatlukkayağaluaqtuq niğıuğaqağuptı iñuuniutiksrapıtknik ilipsitñıñ. Aglaan inıqsrutlaitchipsı ikayıuqpluta. Iğlutıgıvıt iñuıgıaktıuat sut, atakkii nutqaqtıchısunğıtchugıt iñuñnik ukpiqsrıñhatıñıñ tusraayugaallautañanik Christ-ñum. <sup>13</sup>İlisımagısi iñuich savaaqaqtıuat Agaayyutım agaayyuvıkpañani niqıksrağuurut agaayyuvıkpañmıñ, suli savaktaut tunıllağvıñmi akuqtıusuıurıt niqıksrağmıknik ilañanik tunıllaıtauruam. <sup>14</sup>Taatnatuntıuuq Atanğuruam tillısiqağai tamatkıua quliaqtıuaqaqtıuat tusraayugaallautamik akuqtıtıuqplıgıch iñuuniutiksrañatnik iñuñıñ ukpiqsrırrıguqtıuanıñ. <sup>15</sup>Aglaan sugıngıtılukkıga tuquğaluağuma akuqtıuğaluaqnana sumik ilipsitñıñ. Uqavıutıgıgıga savautrıñıga Christ-mik akıññasruñaqnana. <sup>16</sup>Quliaqtıuaqağaluaqıñıunıñıñ tusraayugaallautamik uqavıugaalğıtchıña uvapkun. Quliaqtıuağıñha tusraayugaallautam savaağıgıga. Atıqtaksrağıpiğıga. Quliaqtıuaqanğıtchıma, nakıñıu vana. <sup>17</sup>Quliaqtıuaqağnıgıma piksraqtaagılıgu, niğııktıksraurıña akıññaktaaksramik. Aglaan piksraqtaagıngıtchıga savaaq uvamnik, aasrıñ savaağıñhiñağıga savaaq Agaayyutım qaisana uvamnun savaqplıgu. <sup>18</sup>Aasrıñıñ sua akıññaktaagıniaqpıgu? Uvvauna akıññaktaaksrağa, quliaqtıuağıgıupku tusraayugaagıksıuaq iñuich inıqnanğıtchuq aatchıñıksrañat iñuuniutiksramnik. Niğıugıtılagaluağıga iñuich aatchıñıksrañat. Aglaan inıqsrunğıtchıña sumik quliaqtıuaqaqama tusraayugaallautamik.

<sup>19</sup>Uvva ataniqsimaraitchaluanḡaḡma iñuḡnun savaktaaḡruupkaqtuḡa uvamnik iñupayaanun iñugiaktuat ukpiqsriruagūquplugich Christ-mik uvapkun. <sup>20</sup>Taimma uqautrikama Agaayyutim uqaḡhanik Jew-ḡuruanun ukpiqsritqugaluagitka Christ-mik. Taatnamik iñuupmiuḡa Jew-ḡurua-tun. Nayuutikama iñuḡni maligūtchiruani Jew-ḡuruat maligūtaksrajanik (aḡalatingigaluagtūḡa Jew-ḡuruat maligūtaksrajanun) iñuuniaqtūḡa iñuktun aḡalattittuatun maligūtaksramun ukpiqsritqugaluagūḡugich Christ-mik. <sup>21</sup>Taatnatuntuuq uqautrikama tusraayugaallautamik Christ-kun tamatkunūḡa Jew-ḡunḡitchuanun iñuuniaḡaqtūḡa Jew-ḡunḡitchuatun ukpiqsritqugaluagūḡugich Christ-mik. Maligūtaksram aḡalangisaḡatun itpalukkaluagūḡuḡa, ilūmutun maligūtchilḡapiaqtūḡa Agaayyutim maligū-taksraiñik, tupiksriplūḡa Christ-ḡum maligūtaksrajanik. <sup>22</sup>Uqautrikama Agaayyutim uqaḡhanik ukpiqsriruanun sayaitchuanun ukpiqsriḡiḡmikni iñuupmiuḡa sayaitchuatun, ilinḡich ukpiqsriruagūquplugich. Qanupayaaq iñuk iñuuniaḡusriqaqman ilaatun iñuuniaḡaqtūḡa qanusripayaakun ilaḡich ukpiqsriruagūquplugich. <sup>23</sup>Taatna iluqaanik pisuuruḡa pisi-giplugu tusraayugaallautaq ilaḡiutisuktūḡa piḡiutaanik Agaayyutim akisruutigikkajanik.

<sup>24</sup>Iḡisimarusri aqpaliutraqtuani iñugiaktuat aqpaqsruqtit aullaḡaqtut, aglaan atausriḡ akiñḡaguuruq. Iñuuniaḡipsitñi Christ-mun pisuḡni-silaagitchi akiñḡatlasriḡusri aqpaqsruqtitun. <sup>25</sup>Iluqatiḡ anaktaqtit qaunagillautaqut timimiknik iḡisaqhutiḡlu atqunaq akiñḡaktaaqagukhutiḡ niaquutmik piunḡiqsaqtuamik. Taatnatunli ukpiqsriruagut iñuuniiallautaqtuksraurugut Christ-mun atakkii niaquutinnaktaaksraqpuput piunḡigūmiñaitchuq. <sup>26</sup>Tarra, ittūḡa aqpaqsruqtitun akimasaqhuni aqpaqsruqatmiñiñ, naagaqaa qakiqtautraqtitun akimasaqhuni qakiqtautraqtatmiñiñ. <sup>27</sup>Anaktaqtim aḡalattaḡigaa timini, aglaan piñḡiqsitauviaqtuq aqpaliutramun iḡisatlaitchumi. Taatnatuntuuq aḡalalḡusriñiaqtūḡa uvamnik, atakkii piñḡiqsitauviaqtūḡa savautriḡimniñ Christ-mik quliaqtuanḡitchumali atlanun iñuḡnun.

### Kilgutaauruaq Akitñaqḡugu Aanḡuaqtuḡiq

**10** <sup>1</sup>Aniqatiumaanḡ! Itqaksritqugipsi atuumaruanik sivulliaptiknun maliktuanun Moses-mik. Iḡlaullaḡmiḡ nuviyam qulaḡiutiniḡai suli iluqatiḡ ikaaḡniḡaat taḡiuq. <sup>2</sup>Nuviyam qulaḡiutipmatiḡ suli ikaaqamitruḡ taḡiuq iluqaḡmiḡ paptakkaupmatun liilaa piut maligūaqtuḡiksraḡmiknun Moses-mik. <sup>3</sup>Aasriisuli iluqaḡmiḡ niqiqagḡiqsut pamarrutiḡiñik Agaayyutim quviquaqtuakun. <sup>4</sup>Iluqaḡmiḡsuli imiḡniḡ-sut imiḡmik Agaayyutim pamarrutaanik quviquaqtuakun uyagaḡmiñ. Taamna uyagaḡ nayuutiniqsuq ilinḡitñi nanipayaaq itmata, aasriiñ taamna uyagaauruaq Christ-ḡuruq. <sup>5</sup>Aglaansuli iñugiaktuat Agaayyun quyalin-

gitchaat. Taatnaqługasriiñ suksraungigñigai suviksraiłaami. <sup>6</sup>Tarra, tamatkua atuumaruat taimani atriksaurut uvaptiknun. Kilikkaatigut pisugruaungitłuta pigiitchuanun sivullipta pilğusiatitun. <sup>7</sup>Unniñ aan-guaqtuqtaunasri taipchua ilañjisitun, atakkii aglausimaruq Agaayyutim makpigaañiñ, “Iñuich aquvittut niğiqpagviksramun, aasriñ makitnamin ağğiaqsiraqtut.” <sup>8</sup>Sulipsuuq atlatuqtautqungitchaatigut taipchua ilañjisitun, 23,000 tuqupmatun uvlumi atautchimi killuqsautmiktigun. <sup>9</sup>Unniñ uuktuqtaksrağingitchikput Atanguruaq, ilañich taipchua taatnaqmatun tuqutauruat tuqunalinun nimigianun kigipchaqtitlugich. <sup>10</sup>Unniñ uqapiluktuksraungitchugut sutigun Agaayyutim aatchuutaigun ilañich taipchua uqapilukmatun. Taatnaqhutinj israğulgum piyaqquirim tuqutkai. <sup>11</sup>Tarra iluqatinj tamatkua atuumarut ilinjitñun, uvaptiknun atrikusrautigitquplugich, suli aglausimarut alğaqsrutiksrauplutinj uvagut killuqsaqtitqungitłuta, iñuuruagut aqulliqsaagataqtuami uvluni. <sup>12</sup>Uvvaasriñ kiñapayaaq isrumaniğumi makitaniluni payañailłuni, qaunatiagilłapiagli puukahiksrağmiñiñ, atakkii anjiqusraaqsiuviaqmiuq nutqaqtituluni tupiksriłiğmiñiñ Agaayyutmik [atrilugich taipchua iñuich injilğaan]. <sup>13</sup>Qanupayaaq anjiqusraaqsiuniğuvich, taatnatchikuntuuq iluqatinj iñuich anjiqusraaqsiupmiut. Aglaan Agaayyutim tuniqsamaruam anjiqusraaqsiupkağumiñaitchaatin qaanjilugu akiyalguisan. Qakugupayaaq ukpiqsriłhiñ uuktuakkaukpan Agaayyutim annagviqaqtinniağaatin akimayumiñaqsilutin.

### **Niğiqpagviat Aanguatigun naagaqaa Atangum Nullautchigvia**

<sup>14</sup>Taatnamik, piqpagiplusri ilauraamaañ, piismaagitchi aanguaqtuğmiñ. <sup>15</sup>Kañiqsilğurusri uqautigikkamnik. Isivgiuqsijun ilipsitnik uqautigikkağa ilumutuupmagaan. <sup>16</sup>Isrummatigilugu Atangum nullautchigvia, imipayaaqapta qallutmiñ quyyatigikkaptigun quyaqatigigikput Agaayyun Christ-ñum auñanik maqipkakkañanik sannigutami uvaptiknun. Suli avguqaptigu qaqqiaq niğiplugu qiniqtitkikput ilaliqsruutiñiqput iñuñni Christ tuqutikkañiñ. <sup>17</sup>Tarra niğikapta atautchimiñ qaqqiamiñ, uvagut atausriñnuqtitaurugut atautchisun timitun iñugiakkaluaqhuta. <sup>18</sup>Isrummatigilugich Israel-aagmiut pilğusinat, tamatkua niğisuuruat niğrutinik tuniłlautauruanik tuniłlagviñmi, tamatkua piqatigiiksut Agaayyutmun atakkii niğigaat tuniłlaun atautchikun. <sup>19</sup>Qanuutauva taamna? Ilisautisukkipsi tamatkua aanguat suli niqit tuniłlautauruat aanguanun suungitchut. <sup>20</sup>Una uqautigigiga, Jew-ñungitchuat tuniłlaqtuğuurut niqinik tuungaiyaanun, Agaayyutmun qaitchiñgitchut. Piqatautqungitchipsi tuungaiyaani. <sup>21</sup>Imiğumiñaitchusri qallutaaniñ atangum imillapsi qallutaatniñ tuungaiyaat. Niğiyumiñaitmusri atangum niğgivianiñ niğilłapsi niğgivatniñ



tuungaiyaat. <sup>22</sup>Sanjatchaktittagigikput ataniq taatnaqapta taapkuņniņa. Sanjıtłuktaunjunasrugivisa ilaaniņ?

### Kamaksriřiq Agaayyutmik Suragalıpayaakun

<sup>23</sup>Ilasri-samma uqaqtut, “Suragagnaqtuq qanupayaaq suragağuktuni.” Aagaluaq, aglaan ilaņich nakuunğitchut uvaptikni maligukkuptigu Agaayyun. Ilmutuuruq suragahiñauřiqput supayaa-mik, aglaan ilaņich sayyillaagutaunğitchutatlanun ukpiqsriruanun. <sup>24</sup>Kiña ukpiqsriruaq inmiguaqsaqani, aglaan ikayuutiniaglı atlanik iñuņnik. <sup>25</sup>Niğğisiuņ niqipiapayaaq tunirauruaq tunniuqqaivini, apiqsruqtautigisunaqnaagu nakiñ niqi aggiqmagaan naagaqaa isrumaaluu-tigisisunaqnaagu qauğrimmaagıutillautapsitni nalaunņapmagaan niğıřiqsi. <sup>26</sup>[Apiqsruqtuutigiyumiñaitchiksi] atakkii aglausimaruaq Agaayyutim makpiğaanani, “Nuna Atanğum pigigaa suli suapayaaq nunamiittuaq.” <sup>27</sup>Kia ukpiqtuanunğitchuam aiyugaaqpasri niğğityaqulusri tupiğmi-ñun niğğisiuņ manirikpan qanusripayaamik, apiqsruqtautigisunaqnaagu nakiñ niqi aggiqmagaan naagaqaa isrumaaluu-tigisisunaqnaagu qauğ-rimmaagıutillautapsitni nalaunņapmagaan niğıřiqsi. <sup>28</sup>Aglaan iñuum uqautikpasri taamna niqi tunillautigimanılıgu aanguamun, niğiñiaqnaagu niqi pisigilugu taamna iñuk kiliktigikkan. Ami isrumaviaqtuq qauğrim-maagıutillautagmiñi niğıřiksraņa taavruma niqim nalaunğaiñniılıgu, <sup>29</sup>ilipnun nalaunņanasrugigaluaqtitlugu. Tarra suvaata niğıřihiñauřiga qanusripayaamik aņalanniaqpauņ atlam iñuum nalupqisruutmigun? <sup>30</sup>Quyaannikkiga Agaayyun piqtigiplugu nikiksrağa. Taatnamik kia uqautinaņa killuqsagıniılıņa niğıgıupku taamna niqi. <sup>31</sup>Itnatun ittuq, niğıgıvich imıgıvıllı naagaqaa suragapayaağupsi kamakkutiqaqsıuņ Agaayyun supayaatigun. <sup>32</sup>Tarra, sakiqniugıutigıpkanaqnaagu kia iñuum tupiksriřiksraņanun Agaayyutmik, Jew-ņugaluapata Jew-ņunğitcha-luaqata naagaunniñ ukpiqtuanuruaņugaluapata Agaayyutmun. <sup>33</sup>Taatnatuntuuq suragapayaaqama quyaliniurağitka iñupayaat supa-yaakun. Uvapkuangıqsuna annıqsugıgluņa uvannik kisima, aglaan ikayuğniaqtuņa iñuņnik iñugiaktuanik annıqsugıgaluaqługich.

**11** <sup>1</sup>Uvvaasriiñ, iñuuniağitchi uvaptun tuvraiñiaqmatun Christ-mik.

### Ağnat Matuqaqtaksrağigaich Niaqutiņ Agaayuhıgmikni

<sup>2</sup>Anıqatiumaan, nangagıpsi itqaumakapsitņa qanuq iñuuniaqtilaapkun Christ-mun supayaatigun, tupigıplugich ilisauttıt qaisatka ilıpsitñun. <sup>3</sup>Aglaan kaņiqsitqugıpsi Christ qaukłıgıgaa aņtipayaam. Taatnatuntuuq ağnam qaukłıgıgaa uıgıkkani, itna Agaayyun qaukłıupmatun Christ-mun. <sup>4</sup>Aņun agaayupman naagaqaa sivuniksriqipman matuplugu nıaquni qıñıqtıngıtcha Christ qaukłıgıtılaanani inmiñun. <sup>5</sup>Suli ağnaq

agaayupman naagaqaa sivuniksriqipman matuillaaglugu niaquni qiniq-tingitlugu uini qaukligitilaanjanik injiniun kanjusraagaa. Taatnaqami ittuq akiisutun nuyaiqsitun. <sup>6</sup>Taatnaquna uqaqtuna: nuliajuruam matusrunqitchumiun niaquni nuyaiqsaksragigaa. Aglaan kanjunaqpan nuliajuruam saliyumigich nutchani matuqagliun niaquni. <sup>7</sup>Anutum maturaksraginqitchaa niaquni, atakkii Agaayyutim iniqtagigaa atrinutquplugu injiniun aasriin sagviquplugu kamanautni. Aglaan nuliajuruam qiniqtitkaa kamanautaa uimi qaukliupkaqamiun. <sup>8</sup>Anunliasrii iniqtaunqitchuq agnamiin, aglaan agnaq iniqtauruq anutmiin. <sup>9</sup>Suli Agaayyun iniqsinqitchuq anutmik piqutigiplugu agnaq, aglaan Agaayyun iniqsiruq agnamik piqutigiplugu anun. <sup>10</sup>Taatnaqhuni agnam maturaksragigaa niaquni agaayukami qiniqtityaglugu kamaksrii anutmiinik. Agnaq taatnaqtuksrauruq pisigilugich isragulgich. <sup>11</sup>Agnaqlu anunlu ikayuqti-giiksusrauniqsuk avatmun, Agaayyun tillisiquaqmatun ilinjiknun. <sup>12</sup>Aa, sivulliq agnaq iniqtauruq anutmiin, aasriin anutipayaaq taimaknaaglaan anipmiraqtuq agnamiin. Aglaan itqumasiun Agaayyutim iniqtaqalha inupayaanik supayaaniglu. <sup>13</sup>Nalaunqatilaaqsiun ilipsitnik. Nalaunqava agnaq agaayugumi Agaayyutmun matuillaaglugu niaquni? <sup>14</sup>Ilisimarusi inupayaaq isrumapmiuq anutum nuyaqtusriuram kanjunaqtilaanjanik. <sup>15</sup>Aglaan agnam nuyaqtuhi pinnaqnautigigaa. Agnam nuyani qaisaurut ilaanun matuksrauplutin. <sup>16</sup>Kinapayaaq uqavaagumakpan taavrumuuna, ilisimaliun una: uvagut piksraitqugut atlamik pilgusrimik, aasriin iluqatin ukpiqtuanjuruat nanipayaaq pipmigaat taatnatun.

### Atangum Nullautchivia

<sup>17</sup>Uvvasuli, katiragikapsi agaayyuvigisrukluq ikayuuttutitlaitchusri aglaan atniagutiraqtusri avatmun. Pitqusiigitlusri, taatnaquna nangangitchipsi. <sup>18</sup>Sivulliuqplugu, tusraaruna agaayyiaqapsi avgummatiqagaqtusriguuq, aasrii taamna ukpigitlagiga. <sup>19</sup>Avgummatiqaqapsi akunnapsitni nalunaiqsittagigaa nallipsi ilumun ukpiqtuanjuruatilaana. <sup>20</sup>Katiragikapsi atautchimun Atangum nullautchigvianik nigingitchusri. <sup>21</sup>Uqaqtuna taavrumina atakkii inullaa nigiruq inji niqautmiinik utaqqisunaqani atlanik. Ilasri anilaqhutin nigisunqagmin suliatlat iminasriraqtut. <sup>22</sup>Suvisi! Kiinunqangitpisi niggiviksrapnitnik imigviksrapnitniglu? Nakuungitchuq suunillaqangiqi ukpiqtuanjuruunik tutqiisaaqlugiiluu tamatkua suiliiquatuat? Qanuq uqagniaqpiq ilipsitnun? Quyaginiaqpiqu taamna? Naagga, quyaginiaqgitchipsi.

<sup>23-24</sup>Uumiina Atanguruam ilisautigaana uqagikkamnik ilipsitnun. Tamarrumani unnuami Ataniqput Jesus tuniraugisipman, tigugaa qaqqiaq. Quyyatigiqqaqlugu Agaayyutmun avgugaa niqliqhuni, "Una qaqqiaq timigigiga siquptauruq ilipsitnun. Nigiragigupsinun una qaq-

qiaq itqakkutigiyumagiksi tuqułıǵa pıqutigıplısrı.”<sup>25</sup> Taatnatunsuli nıllautchıanıkamın tıgıunıǵaa qallun nıplıqhıunı, “Una qallutım imarja aıgıǵıǵa. Auga maqıtanıaıqpan ilıpsıtñun taimma nutaaq sıvınnıuǵun aullaǵnııñaıqtuq. Imıǵaǵıǵupsı uumakña qallutmıñ itqakkutigiyumagiksi tuqułıǵa pıqutigıplısrı.”<sup>26</sup> Tarra nıǵıraǵıǵupsıuñ taamna qaqqıaq sulı imıǵıluǵu qallutmıñ taavrumuuna qulıaqtuagıksı tusraayugaagıksıuaq Atangum tuqułhagun agıtıqıñıaıhanunaglaan.



(1 Co 11.26)

<sup>27</sup>Taatnamık, kısıpayaaq nıǵıruaq qaqqıanık imıqtuaglu qallutaanıñ Atangum kamakkutıqasruñaqnagu atrıaqtuq inuktıtun taimanı suksraqangıtchuanık Atanıǵmık. <sup>28</sup>Uvva itqagısruñıqıpsıuñ Atangum tuqułha taatna? Kı, inıllaa sıvıǵıuǵlı nımiñık nıǵıgaluaqnagu qaqqıaq imıqsıǵaluaqanılu qallutmıñ. <sup>29</sup>Uvva inıksamna nıǵıvaluktıuq imıqqalukhunılu ilıtchuǵıǵaluaqnagu Atangum tuqułha uvaptıknun. Agaayıtım atanıǵıǵıǵaa taatnasrıq inuk. <sup>30</sup>Taatnaqhıtın inıǵıaktuat akunnapsıtñı sayıqsut atnıǵñalıqhıtınlu, sulı ilañıch tuquanıkhtıtın. <sup>31</sup>Aglaan sıvıǵıuqqaagupta uvaptıknık tarra Agaayıtım anasrıñıuqsagumıñaitchaatıgıt taatnatun. <sup>32</sup>Atangum atanısuqmatıgıt alǵaqsrugaǵıǵaatıgıt qanuq inuunıaqtılaaksrapıtıknık anasrıñıuqsaqunǵıtıluta pıqatıǵıluǵıch nunam inuñı.

<sup>33</sup>Taatnaǵısrı, anıqatıumaañ, katinıǵupsı nıǵıqatautyagısrı Atangum nullautchıǵıvıanun utaqısilaaıyumaası. <sup>34</sup>Kısıpayaaq nıǵısuñıǵumı nıǵıruksrauqqaqtuq kınıunıǵmıñı, Agaayıtımli anasrıñıuqsautaitchumagaasrı. Isıǵıqsugısıǵıpsı atlanık utlakkupsı.

### Ipqıtıchuam Irrıtchım Aatıhuıtai

**12** <sup>1</sup>Anıqatıumaañ! Pakma kanıqsıpkautıǵınıaǵıǵa qanuq Ipqıtıchuam Irrıtchım savaña inııch inuunıaıhatnı. Kanıqsıtıqıpsı taamna nalıpqınaıǵıluǵu. <sup>2</sup>İlısımagıksı qanuq inuunıaqtılaaqı Jew-ñunıñıñapsı. Kılukuagıtıpkakkaurısrı putqataǵıvıgıtıqıplıgıch uqatlaılaat aanguat. <sup>3</sup>Taatnaqlıña kanıqsıtıqıpsı una, kınıaunıñ inuk aıalatıqıqtıuaq Irrısrıanun Agaayıtım uqallakkumıñaitıhuq itna, “Jesus suksraunıǵıqsualı.” Taatnatuntuuq kınıaunıñ nıplıǵumıñaitmıuq, “Jesus Atanguruq,” aglaan Irrısrıan Agaayıtım taatnaqıkanı kısıan.

<sup>4</sup>Uvvaasrıñ, inııch atlaakaǵıñık aatıhuısrıaqıqtıt aglaan atıruam Irrıtchım qasıaǵıǵaı iluqıtıñık. <sup>5</sup>Inııch savatırıtıt atlaakaǵıısıǵun, aglaan Atanıq atıruq iluqıtıñun. <sup>6</sup>Inııch aatıhuısrıaqıqtıt atlaakaǵıñık savatırıǵıǵmıktıǵun, aglaan atıruam Agaayıtım inııch savatlapkaǵaı iluqıtıñık savaanık aatıhuısrıaǵıkkagmıktıǵun. <sup>7</sup>Ipqıtıchuam Irrıtchım

iñuk savatlapkaqmauñ qanusripayaamik, ilaan ukpiqsriurapayaat ika-yuusriaqaqtittağigai taavrumakña. <sup>8</sup>Ipqitchuam Irrutchim uqatlapkağaa iñuk isrumatũfikun, aasrii atiruam Irrutchim atla iñuk uqatlapkağũgu kañiqsimatikun, <sup>9</sup>atlasuli ukpiqsrisiqatlapkağũgu, atlasuli mamititchitlapkağũgu iñuñnik. <sup>10</sup>Atiruam Irrutchim atla iñuk savatlapkağaa quviquaqtuanik, atlasuli sivuniksriqirautlapkağũgu Agaayyutmun, atlasuli puttuqsrisiqatlapkağũgu nalliakun nakuuruakunlu pigiitchuakunlu ilitqutchikun, atlasuli uqatlapkağũgu atlakaagiiñik uqautchiñik nalunaqtuanik, atlasuli uyyuqtautlapkağũgu nalunaqtuanik uqautchiñik. <sup>11</sup>Aglaan tamatkua iluqaisa savaagigai atautchiusuam Irrutchim, autaaq-ğũgich iñupayaamun qanuq pitqukamigich.

### Atausriq Timi, Iñugiaktuat Sulliñigich

<sup>12</sup>Iñuum timaa iñugiaktuanik israğutaqaqtuq, naagasuli atausriuruq timi. Taatnatuntuuq ittugut atautchisun timitun iñugiallapiagaluññap-ta atlakaagiiñkhtalu, atakkii iluqata atausriññuqataurugut Christ-mi. <sup>13</sup>Ilavut Jew-ñurut suli atlat Jew-ñungitlutiñ. Ilavut savaktaagruurut suli atlat savaktaagruungitlutiñ. Paptaaqtitnapta Ipqitchuam Irrutchim iluqata atausriññuqittitağigaañigut timimun, ami timaanun Christ-ñum. Aasriiñ ilaan aatchuğaañigut atausriullaapluta atiruamik Ipqitchuamik Irrutchimik.

<sup>14</sup>Atakkii iñuum timaa atautchiñhiñamik israğutaqañgitchuq, aglaan iñugiaktut sulliñgi. <sup>15</sup>Iñuum isigaña uqaqpiiaqtuq itna, “Uvaña argaun-ğitlũña, tarra timim sulliñgingitchaaña.” Taatnatchim niplilñautim ilağipkañaigumiñaitchaa timimi. <sup>16</sup>Suli iñuum siutaa niqliqpiiaqtuq itna, “Uvaña iraunğitlũña, tarra sulliñgingitchaaña timim.” Taatnatchim niplilñautim ilağipkañaigumiñaitchaa timimi. <sup>17</sup>Timi iluqani iraukpan, iñuk tusraatlayumiñaitchuq. Aasriiñ timi iluqani siutaukpan, iñuk naisitlayumiñaitchuq. <sup>18</sup>Aasriiñ Agaayyutim inillakkai timim sulliñgi iniksrañitñun, iñmi quyagikkağmigun. <sup>19</sup>Timi atautchimik israğutañhiñaukpan, timiqağayaiapiaqtuq, amağaa? <sup>20</sup>Uvva iñugiaktuanik israğutaqaqtut timimi, aglaan atautchimik timiqaqtuq. <sup>21</sup>Uvva iñuum iraa nipliğumiñaitchuq argañmiñun itna, “Sumun atuğumiñaitchikpiñ.” Sulipsuuq iñuum niaqua nipliğumiñaitchuq isiganmiñun, “Inuñingitichikpiñ.” <sup>22</sup>Aglaan, taapkua ilañi timim qinñaaqtuat sayailñuq-hutiñ inuqnapiaqtut. <sup>23</sup>Suli tamatkua timim sulliñiñi isrummatigikavut qinñaağiksuañungitlũgich qaunatqiağitlũaqsirağigivut, suli ilaviñgich atlat qinñaağiksrañingisañich maturağigivut. <sup>24</sup>Qinñaağiksuañ ilaviñgi timipta qaunagiraksraunğitchut taatnatun. Ilumun, Agaayyutim atlakaagiiñich israğutapayaañi timim iniqtağigai, uvaptiknun qaunatqiağitquplugich qinñaağiksuañungitchuat. <sup>25</sup>Taatna Agaayyutim iniqtağigai timivut

atingirrutiaqungitlugich akungatni isragutauruat aglaan ikayuutitquplugich avatmun. <sup>26</sup>Atausriq ilauruaq timimi iłuanğıtpan, iluqatıñ ilauruat nagliksaqaaturut. Taatnatun atausriq ilauruaq kamagikkaupman, iluqatıñ quviatchagaqtut.

<sup>27</sup>Iluqasri timigigaasi Christ-ıñum, aasriiñ iñullaanuplusri sulliñiğigaasri taavruma timim. <sup>28</sup>Akungatniñ ukpiqtuanıruaniñ Agaayyun piksraqtaraqtuq atlakaagiiñik savaktiksranik, sivulliq uqqiraqtinik Agaayyutmun, tuglia sivuniksriqirinik Agaayyutmun, piñayuat ilisautriksranik, aquatigunaasrii taapkua savaaqatlaruanik quvinqaqtuanik, tamatkunıñalu mamititchitlaruanik atlanik, ikayuıruksranıglu atlanik, sivulliuqtautlaruanıglu atlanik, uqatlaruanıglu uqautchısıgun nalunaqtuanik. <sup>29</sup>Iluqağmıñ uqqiraqtaunğıtchut Agaayyutmun unniñ sivuniksriqiraunğıtchut unniñ ilisautraunğıtchut unniñ savaktaunğıtchut quvinqaqtuanik. <sup>30</sup>Iluqağmıñ mamititchiraunğıtchut atniğñaqtuanik unniñ uqatlaitchut atlakaagiiñik uqautchiñik unniñ uyyuqtautlaitchut nalunaqtuanik uqautchiñik. <sup>31</sup>Tarraasriiñ kipıñniupiağıtchi nakuutluktuani aatchuusriaqağusri.

**Piqpakkutıñiq Pakma ilisautiniagipsi  
nakuutluktuamik iñuuniałiksrapsitñik.**

**13** <sup>1</sup>Uqatlanıguma atlakaagıisıtun iñuktıtun unniñ isragulikıtun, aglaan piqpaksritlaiññıguma iñuñnik, uqalıga atrıaqtuq qukiğñaqsıplıgu avıluqtaqtuatun. <sup>2</sup>Uqatlanıguma sanıııaqatıña sivuniksriqiritun unniñ kanıqsitılalugılılu iluqaisa nalunaqtuat unniñ ilisimatlalıña supayaanik, sulı ukpiqquıtıqağniğuma nuktatlalugich iñğich, aglaan piqpaksritlaiññıguma iñuñnik, sumun atuğumiñaıpiaqtıña. <sup>3</sup>Aatchuutıginiğupkich supayaurat pigıkkatka iñuñnun inuqsraqtuanun unniñ aatchuutıgilıgu timıga ikıpkaaksraulıgu, aglaan piqpaksritlaiññıguma iñuñnik akılıusriaksraitıčuña.

<sup>4</sup>Piqpaksrıruaq iñuk anuqsrıtrıruq, iñuqaqtıruq, tuñılıñğunğıtchuq, uqavıgaagangıtchuq, <sup>5</sup>sulı arguanangıtchuq unniñ anallaqtıılaitıčuq. Piqpaksrıruaq iñuk iñmıguutlaitıčuq, uumıtıhayaitıčuq, itqaksritııtıčuq akitñaqtuqtımiñik nalaunıaitıchuakun. <sup>6</sup>Piqpaksrıruaq iñuk quviasrutııtıčuq iñuıch killulıqıpmata, aglaan quviasruguuruq iñuıch nalaunıarualıqıpmata. <sup>7</sup>Piqpaksrıruaq iñuk manımmılıguruq, aasriiñ ukpiqsrıraqtuq sulı niğıuqaqtuq sulı iğlutıılıguruq.

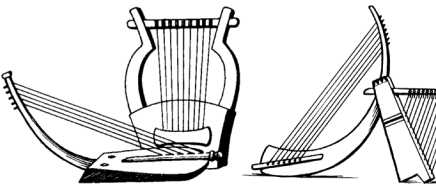
<sup>8</sup>Iłaatnıgu iñuıch sivuniksriqtılaıgisırut sulı uqatlaıgisırut uqautchiñik nalunaqtuanik sulı kanıqsımmataat isukłitkisıruq, aglaan piqpaksrıııq isukłıtıhumiñaitıčuq. <sup>9</sup>Iłisımałıqıputlu sivuniksriqıııqıputlu naamanğıtıchuk. Taatnamik isukłitkisıruk. <sup>10</sup>Iłisımałıq naamasımaruakpan, aatchuusrıat piıgisırut. <sup>11</sup>Uvvaami ilılıgaanukama uqağaqtuña isrummati-

qaqłunja suli sivunniuguupluñalu ililgaatun. Inñugqama inñuunianğiqsuna ililgaam inñuuniałhatun. <sup>12</sup>Pakma qinñitlaitchugut nalupqinaigługu tautukmatun salumaitchuatun tagğaqtuutmun, aglaan taivrumanı qinñigisirugut nalupqinaillapiagługu. Pakma ilitchugigiga ilaviñauralhiñaq, aglaan taimanigu ilisimmağiksipiağisigiga Agaayyun, atriługu Agaayyun ilisimallapiaqmatun uvañnik. <sup>13</sup>Tarra, supayaat naamasriłhatnunaglaan inñuich ukpiqsrimaniaqtutsuli nigıugaqagutıñsuli piqpaksriłutıñsuli, aglaan taapkunakña piñasruniñ kamağniqsrauruq piqpaksriłiqput atlanik.

### Iłisauttutipsaat Ipqitchuam Irrutchim Aatchuutiñigun

**14** <sup>1</sup>Taatnamik pisuqtılaağvigiñuñ piqpaksriłiqsi atlanik inñuñnik. Uvvasuli kimmutiqallapiağitchi Ipqitchuam Irrutchim aatchuutaiñnik, suvaluk uqaqtautlasriłiptiknik Agaayyutmun. <sup>2</sup>Inñuk uqağumi uqautchikun nalunaqtuakun uqałhiñaqtuq Agaayyutmun. Inñuich kanjısiyumiñaitchut uqağıkkanañnik, atakkii Ipqitchuam Irrutchim uqaqtıtağigaa nalunaqtuanik sunik. <sup>3</sup>Aglaali inñuk uqaqtauruq Agaayyutmun kanjısiñaqtuakun uqautchikun sayyılłaağıruq inñuich ukpiğutiñiñik pitchuksaaqługılłı arakługılłı. <sup>4</sup>Inñuk uqaqtuq uqautchikun nalunaqtuakun ikayuğaqtuq inñiñuñhiñaq, aglaali inñuk uqaqtauruq Agaayyutmun kanjısiñaqtuakun uqałkun sayyılłaağai ukpiqtuanjuruat ukpiğutiñitni. <sup>5</sup>Uqatlatqunayağaluğipsi uqautchikun nalunaqtuakun, aglaan kimmutigitlukkiga uqaqtautquplusri Agaayyutmun. Inñuk uqaqtauruq Agaayyutmun kamanatłuktıq taavrumakña uqaqtuamiñ uqautchikun nalunaqtuakun, inñuñmik mumiutriqanğisuaqpan. Inñuqaqpan taatnatchimik sayyılłaatlagisigai ukpiqtuanjuruat ukpiğutaat.

<sup>6</sup>Aniqatiut, uqautisukkipsi qanuq Agaayyutim sagviaqtukkañnik uvamnun suli qanuq ilitchuğipkautaanik uvamnun, suli uqautisukkipsi Agaayyutim ilumutuulhanik ilisautılusılu. Uqaqsiñiguma nalunaqtuakun uqautchikun, qanuq ikayuutaunayaqpiq? Uqaqtuksrauruña kanjısiñaqsiługu. <sup>7</sup>Uvva atrikusraun. Inñuich atuqtuuraqmata supluuqtuğnaqtuanik unniñ nuqaqtiliñnik atuqtuurayuiłlagmiñ nalausrıñaqnagu, inñuich naalağnıruat ilisağiyumiñaitchaat igñaña atuutim. <sup>8</sup>Sulipsuq anjuyaktuani, qalğıqtıun nalupqinaqtuamik nipliqtıman anjuyıuqtıtı tupisralatłaitchut anjuyaksalığmun. <sup>9</sup>Taatnatuntuuq, uqağıpsı nalunaqtuakun uqautchikun, qanuğutiñ inñuich ilisimaniaqpatrıñ sumik uqaqtılaaqsi? Silalhiñamun uqaqmatun piñiaqtusı.



(1 Co 14.7)

<sup>10</sup>Nalupqinaitchuq iñugiaktuat atlakaagiich uqautchich nunamiitilaanat, aasriiñ iluqatiñ kanjisiñaqtut. <sup>11</sup>Aglaan kanjisiñlaitchupku iñuum uqausria avakñaqtauniaqtuñ taavrumuñ uqaqtuamun, sulilaa uvamnun. <sup>12</sup>Taatnatuntuuq kimmutiqaqapsi piliqiplusri Ipqitchuam Irrutchim aatchuutañik, kimmutiqagitchi nakuutluktuanik aatchuusriani. Taavrumuuna ukpiqtuanjuruat sayyillaakkaurut ukpigutmikni.

<sup>13</sup>Taamna pisigiplugu iñuk uqağuuruaq nalunaqtuagmigun uqautchikun agaayuruksauruq uyuutlasruglugu uqağikkani. <sup>14</sup>Atakkii agaayuguma nalunaqtuakun uqautchikun, irrusrigikkağa agaayuruq, aglaan kanjisiñgitchiga qanuq uqaqtılağa. <sup>15</sup>Uvvaasriiñ qanuğniagñiqpiq? Agaayuniaqtuñ uqautchikun nalunaqtuakun irrutchipkun, sulilaa agaayuniaqmıñ kanjisiñaqtuakun uqautchikun isrumapkun. Atuğniaqtuñ uqautchikun nalunaqtuakun irrutchipkun, sulilaa atuğniagmıñ kanjisiñaqtuakun uqautchikun isrumapkun. <sup>16</sup>Quyaguvich Agaayyutmun nalunaqtuakun uqautchikun, tamatkua ilisaqsimaitchuat Amen-nağumiñaitkaat quyyatigikkaqsi, atakkii nalurut sumik uqaqtilaapsitñik. <sup>17</sup>Ilipsi quyyavigillautaguknağaluagiksi Agaayyun, aglaan atlat ikayuusriaqagniangitchut. <sup>18</sup>Quyagiga Agaayyutiga uqatlakama uqautchikun nalunaqtuakun pitluklugu iluqasri uqatlañiqsi. <sup>19</sup>Aglaan ukpiqtuanjuruani iqataukama uqağummatiqatlukuñ tallimañhiñanik uqağnik kanjisiñaqtuanik, ilisauttutiqagukluna atlanun, uqaqsiñigmiñ 10,000-niñ uqağniñ nalunaqtuakun uqautchikun.

<sup>20</sup>Aniqatiumaan, isrummatiqaqasri ililgaatun Ipqitchuam Irrutchim aatchuutaigun, aglaan ilitqusriqagitchi aniqammiuratun pigililqitlaitchuatun; isrummatipsitñi ititchi iñuguaniksimaruatitun. <sup>21</sup>Agaayyutim Makpiğaanani Ataniq itnağniqsuq,

“Tuyugigisigaluagıtka avakñaqtuat iñumnun uqautriñiaqtuat nalunaqtuatigun uqausrigmiktigun ukununa iñunun, aglaansulilaa iñugikkağma naalağniyumiñaitchaatña.”

Isaiah 28:11, 12

<sup>22</sup>Taatnamik nalunaqtuat uqautchich quvinqaqtuanjuruat ukpiqsriuanjüngitchuanun aglaali sivuniksriqun kanjisiñaqtuakun uqautchikun ikayuiruq ukpiqsriuanjuruani. <sup>23</sup>Uvvaasriiñ ilisaqsimaitchuat unniñ ukpiqtuanjuruanjüngitchuat isiqpata agaayyuvijmun iluqapsi uqauriñapsi nalunaqtuakun uqautchikun, nipliqliaqtut isumailauniplusri, amağaa? <sup>24</sup>Aglaan iluqasri uqağupsi Agaayyutmun kanjisiñaqtuakun uqautchikun aasriiñ iñuk ukpiqsriuanjüngitchuaq naagaqaa ilisaqsimaitchuaq isigumi ilitchuğiniagaa killiqirautilaani, sulilaa atanniqsukkauniaqtu tusraakkagmigun. <sup>25</sup>Taavruma iñuum nalunaqtuat isrummatini satqumigñiaqtut. Pulluni agaayyuviginiagaa Agaayyun, aasrii uqausigilugu Agaayyun ilumun akunnapsitñi innilugu.

### Atisriñiq Agaayyuviñmi

<sup>26</sup> Aniqatiumaan, qanuq uqağisivisa? Katiragikapsi atautchimun, iñuk atuutiqatlaluni, atlasuli ilisautritlalluni, atlasuli quliaqtuatlaluni Agaayyutim sagvikkañiñik iñmiñun, atlasuli uqatlaluni nalunaqtuanik uqautchiñik, atla uyyuugtigitlugu taavrumiña uqautauruamik, aglaan iluqatiñ tamatkua atuumalich sayyillaagutiksraulutiñ ukpiqtuanjuruun. <sup>27</sup> Iluqasri uqağniağupsi nalunaqtuakun uqautchikun, malğukunniñ piñasrut uqağlich, aasriñ atausriullaalutiñ, atausriqsuli uyyuugtigitlugu. <sup>28</sup> Aglaan uyyuugtiksraitpan, kiña iñuk uqağuuruaq nalunaqtuakun uqautchikun tauksruisaağli agaayyiaqapsi uqałhiñağluni isrumamiñi iñmiñun Agaayyutmunlu. <sup>29</sup> Malğuk naagaqaa piñasrut sivuniksriqirit uqağlich, aasrii atlat isivğüqtaulutiñ sumik uqaqtilaanatnik. <sup>30</sup> Aasriñ Agaayyun sagvutrikpan ilumutuuruamik iñuñmun aquppiruamun tamaani agaayyuviñmi, sivulliq uqaqqaqtuaq qasruğli. <sup>31</sup> Atakkii iluqasri uqautaułhiñaurusri Agaayyutmun atausriullaaluri ilitchitqulugich avatmiñ pitchuksaağiqulugillu avatmun. <sup>32</sup> Iñuk uqaksriusriaqqtuaq Agaayyutmiñ aňalatağitlaruq iñmiñik irrutchiğmigun [aasriñ utaqqiugatlaplugu uqaksrani]. <sup>33</sup> Agaayyutim atuumapkatlaitchaa aupiłłatiq katimałpsitni atakkii nanipayaaq Agaayyun itman qinuiñnaqqtuq atiugautmiglu.

Tamatkunatun ukpiqtuanjuruatun atlani inipayaani pilğusiatitun taatnatuntuuq pirusraupmisi. <sup>34</sup> Ağnasri nipaisaaqtuksraupmiut katimałpsitni. Atakkii uqaquraunğitchut sulı qaukñuyummatait-chuksraurut. Taatnatun aglausimaruq Agaayyutim malıgutaksrañani. <sup>35</sup> Iłisimasrukkumiñ sumiksamna, apiqsruğlisigiñ uitiñ kiñuniğmikni. Atakkii kanjunaqtuq ağnam uqałiksraña katimarağikapsi agaayyuviñmi. <sup>36</sup> Suva? Agaayyutim uqałha aullağniñiñiñiqsuq ilipsitniñ naagaqaa ilipsitñułhiñaq tikiuamangiñiñiqsuq! <sup>37</sup> Kiñapayaaq iñuk isrummatigigumi iñmiñun sivuniksriqirauniłuni naagaqaa aatchuusriaqañiłuni Ipqitchuamiñ Irrutchimiñ, tarra kanıqsimaraksrağigai tamatkua aglaatka ilipsitñun Agaayyutmun tillisiginilugich. <sup>38</sup> Tarra sulıqutiginasiuñ taatnasriq iñuk suksraqanğitchuaq aglagikkamnik. <sup>39</sup> Taatnamik, aniqatiumaan, pilıqutigitillapiaqsıuñ uqaqtausrułiq Agaayyutmun, sulı nutqaqtitnagich uqaqtuat nalunaqtuakun uqautchikun. <sup>40</sup> Aglaan supayaat pisigik nalaut-tillugich sulı iluatmun aňalataağlugich.

### Añipkakkaułha Christ-ñum

**15** <sup>1</sup> Aniqatiumaan, itqaumatqugiga ilipsitñun quliaqtualıga tusraayugaagiksuaq ilipsitñun. Taimñauruq tusraayugaagiksuaq taimani akuqtuağikkaqsi sulı tuniqsimavigikkaqsi pakma. <sup>2</sup> Anniqsukkauniaqtusri



ukpigituiñağupsiuñ taamna tusraayugaagiksuaq quliaqtuağikkağa ilip-sitñun. Aglaan ukpiğingitchupsiuñ ukpiqsriğiqsi suunğitchuq. <sup>3</sup>Taatnamik ilisautianikkipsi ilisautigikkañanik Atangum uvamnun; kanjqsiraksragigisi taapkua qulliuruat ilisauttutit, Christ-ñum tuqułha pisigiplugich killuutivut maligutlugu aglausimaruaq Agaayyutim Makpiğaañani. <sup>4</sup>Suli ilisautianikkipsi Christ-ñum iluvikkaułhanik aasriiñ añipkakkaułhanik piñayuatni uvlut, maligutlugu aglausimaruaq Agaayyutim makpiğaañani. <sup>5</sup>Añitqiqqaqhuni Christ tautuktittuq iñmiñik Peter-mun, sulipsuuq qulit malğunñun maliguaqtinun. <sup>6</sup>Aquagun taavruma sagviğñiqsuq iñugiatlukhutij 500-miñ aniqatigiiñun katimapkaqługich, iñugiañiqsranjich iñuuplutijñsuli ilañich tuquaniksimagaluaqhutij. <sup>7</sup>Tugliğiplugu sagviqsuq James-mun, aasriisuli iluqañitñun uqqiraqtañuruñun. <sup>8</sup>Aquagun taavruma sagviqmıuqtuuq uvamnun, kia-unniñ niğiuginğitchaluakkaña Ataniğmun uqqiraqtaugisiñiñluña. <sup>9</sup>Taatnaqłuña kamanaiññiqsauruña uqqiraqtipayaaniñ. Nalliummatingitchuñuñniñ tairaksrauluña uqqiraqtimik, atakkii nagliksaaqtitchimapluña iñuñnik ukpiqtuañuruñanik Agaayyutmun. <sup>10</sup>Aglaan Agaayyutim piqpagivagitłuña simmiğñiğaa iñuułiğa iñuaqutritmigun. Ilaan iñuaqutritłapiałha piñiñlaunğitchuq uvamnun. Sakuutlukuña iluqañitñiñ aglaan uvapkuiñaq piñğitchuña atakkii Agaayyun savaktuq uvapkun iñuaqutritiğimigun. <sup>11</sup>Uvvaasriiñ uvañalu naagaqaa atlat uqqiraqtitlu quliaqtuağigikput taamna tusraayugaagiksuaq ukpiğikkaqsi.

### Añipkakkaułhat Tuquñaruat

<sup>12</sup>Quliaqtuağuurugut Agaayyutmun añipkağniplugu Christ tuquñaruaniñ. Suvaatami ilasri uqağuuvat tamatkua tuquaniktuat añipkağumiñaiñ-ñiñiplugich tuqułiğmikniñ? <sup>13</sup>Añipkağniangñiññiqpata tuquaniktuat, tarra ilumutuunğitmiñiqsuq Christ-ñum añipkakkkausrimałha. <sup>14</sup>Aasriiñ Christ añipkakkkausrimaiññiqpan, quliaqtuałiçput atuğumiñaitchuq sumun, naagaqaa ukpiqutisri tañiğilłutij. <sup>15</sup>Aa, iñuich ilitchuğinigaatigut uqağnipluta tañiğilaamik, atakkii uqağigikput Agaayyutmun añipkapiagniplugu Christ tuqułiğmiñiñ, aglaan tamanna ilumutuunayaitchuq tuquñaruat añipkakkauyumiñaitpata. <sup>16</sup>Tuquñaruat añipkağniangñiññiqpata, tarra Christ añipkakkauymaitmiñiqsuq. <sup>17</sup>Christ añipkakkauñiññiqpan, ukpiqsriğiqsi Christ-mik tañiğiññiqsuq aasriiñ suksraunğiqsuyumaaqtusrisuli pisigilugich killuutisri. <sup>18</sup>Suli Christ añipkakkauñiññiqpan tamatkua tuquaniktuat ukpiqsriurauñplutij Christ-mik suksraunğiqsuttuuq. <sup>19</sup>Ukpiqsriñiğupta Christ-mik anniqsuqsimaaqpatigut pakmapałhiñaq iñuułaptikni nagliñnağniqsraqtugut iluqañitñiñ atłaniñ iñuñniñ.

<sup>20</sup>Aglaan pakma Christ añipkakkauñiaqtuq tuqułiğmiñ. Ilaa añipkakkauqqağniqsuq, taatnaqhuta ilisimarugut Agaayyun añipkaiñiağniługu

tuqujaruapayaanik ukpiqsriruanik Christ-mik. <sup>21</sup> Iñuk iluqani tuqu-srağumaruq atautchim iñuum savaağikkaḅagun. Taatnatuntuuq iñuk tuqujaruq iñuutlasriñaiaqtuq piqutigilugu atlam iñuum savaağikka-ḅa. <sup>22</sup> Atakkii Adam-kun iluqatiḅ tuquuruksaurut, taatnatun iluqatiḅ Christ-kun iñugutqikkisirut. <sup>23</sup> Aglaan iñupayuraq aḅipkakkauğisiruq nalaunḅaruakun piviksralaamiguḅ, Christ sivulliuḅluni aḅipkakkauruq, tarrali aggitqikpan tamatkua Christ-ḅum pigikkani iñugutqiksitsikisigai. <sup>24</sup> Taavruma aquagun isrukḅitchaaq tikitpan, Christ-ḅum qaiññaiağaa aḅaayuaḅutini Agaayyutmun Aapauruamun akiilianiikkumigich iluqai-sa aḅalatchisiqaqtuat suli iluqaisa saḅḅiqutiqaqtuapayaat saḅḅiqaquatlu. <sup>25</sup> Christ atañuruksauruq uvluanunaglaan Agaayyun akimmatrianik-pan iluqaḅitiññ Christ-ḅum uumiksiraiññ. <sup>26</sup> Tuquḅiq akiilikkauniaqtuq aqulliuḅluni uumiksri. <sup>27</sup> “Agaayyutim Christ aḅalatchipkağaa supayaanik.” Itnağniqsuq Agaayyutim Makpiğaaḅani. Taatnaqami Agaayyun ilağau-tingitichuq iḅmiñik, aglaan iligai supayaat ataanun Christ. <sup>28</sup> Agaayyutim taatnaaniikkumiḅ, ilaaptuuq iğñña Agaayyutim ataniqsimapkağ-niaqmiuq Agaayyutmun inillairuamun supayauramik ataanun Christ. Taimanigu Agaayyun kamañağniqsrauniaqtuq supayauramiñ.

<sup>29</sup> Suniaqpat tamatkua paptakkauruat pisigiplugich tuqujaruat? Tuqujaruat aḅipkakkauyumiñaipiaqpata, suvaata iñuich paptaaqtiñ-niaqpat pisigiplugich tuqujaruat? <sup>30</sup> Iḅmun aḅipkağñaiaḅiq piitpan suvaatami anayanniuḅpiḅ ataramik quliaqtuağikapku tusraayugaa-ğiksuaq? <sup>31</sup> Aniqatiut! Kigiññiğvigirağigiga tuqqun uvlugağipman. Tusraayugaağiksuakun ukpiqsriruağugniqsusri, suli taatnaqluḅa quviasuutigiğipsi Christ Jesus-kun atannaptiguḅ. <sup>32</sup> Ephesus-mi aḅuyak-kaluagaḅpkiḅ iñuich atriqaqtuat liilaa iqsñaiaqtuatun niğrutitun, sumik piññakkumiñaitpiḅ taatnaḅapkun? Tuqujaruat aḅipkağniangitpata, tarra “Niğisa imiqtuağutalu, atakkii uvlaakun tuquniaqmiugut.”

Isaiah 22:13

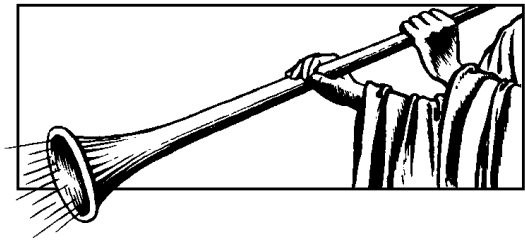
<sup>33</sup> Kinnipkaqasri iñuḅnun uqaqaqtuanun uumiḅa aḅipkakkauḅikun. “Piqasiqsuutiguḅpsi piğiitchuanik piqatnaanik taatnaiğisirusri ilinji-situn.” <sup>34</sup> Isrummitqiññaqsigaasri killuliqitqiñğigusri. Iḅsri nalurutsuli Agaayyutmik. Taamna uqağigiga kanḅutchaquğaluaqhusri.

### Qanuq Aḅipkağniaqpisa?

<sup>35</sup> Iñuk apiqsruqpiaqmiuq, “Qanuğutiḅ tuqujaruat aḅipkağniaqpat? Qanutchimik timiqağniaqpat aggiğumiḅ?” <sup>36</sup> Isrummatuññaqpat ilipni! Nautchirriikavich nautchiaksranik nunamun nautlaitchut nauriağuglutiḅ tuquqqağaluaqatiḅ nunami. <sup>37</sup> Aasrii nautchiaksraq nautchirriu-tikkan qiññaqangitichuq nauriatun nauniaqtuatun nautchiaksramiñ.

Nautchirriirutin mukkaaksrağugumaaqtuamik naagaqaa nauruksraurua-  
mik. <sup>38</sup>Aglaan Agaayyutim nautchiaksraq nauriağugtitchuugaa itqukkani,  
suli nautchiaksrallaa naurisuuruq qanutchiuğimusun. <sup>39</sup>Taatnatuntuuq,  
iluqatiñ uumarupayaat atlakaagiiñik timiqagtut, iñuich atautchiiñamik  
timiqagtut, niğrutitsuli atlakaagiiñik timiqaqmiut, qaluitsuli atlakau-  
rut, tiñmiatsuli atlakaupmiut. <sup>40</sup>Sulipsuuq qilañmiittuat atlakaanik  
timiqaqmiut nunamiittuaniñ. Piññaqnauta at qilañmiittuat atlauruq  
piññaqnautaaniñ nunamiittuat. <sup>41</sup>Siqiñgum qaumanğa atlauruq qauman-  
ganiñ tatqim, suli uvlugiat atlakaagiiñik qaumaniaqagtut qivliquulakamiñ  
qilañmi. Uvlugiallaa atlakaagiiñik qaumaniaqagtut atlamiñ uvlugianiñ.  
<sup>42</sup>Taatnatun itkisipmiuq anjpkakkaukpata tuquñaruat. Timigikkavut  
pakmapak ittut nautchiaksratun nautchirriutauruatun nunamun.  
Tuqusruurut iluvikkauplutiñ. Aglaan anjpkakkauniağupta tuquğimniñ  
timiqagñaiaqtugut tuquyumiñaitchuanik. <sup>43</sup>Iñuum timaa iluvikkaukami  
piññaqnaitchuq saññiitluni. Aglaan Agaayyutim anjpkagñaigumiñ  
piññaqnaiaqtuq saññiqaguni. <sup>44</sup>Pakma timivut nunakñaqtaurur,  
aglaan anjpkagupta timivut qilaññaqtauniaqtut. Timiqaqapta tuqusruuruamik  
uvani nunami, ilisimarugut timiqagisiñipluta tuquyumiñaitchuamik  
qilañmi Agaayyutmi. <sup>45</sup>Aglausimaruq Agaayyutim Makpigaañani itna,  
“Iñuqqaq Adam iñuusriğugniqsuq,” aglaan aqulliq Adam irrusriğug-  
niqsuq qaitchiruaq iñuugimik. <sup>46</sup>Irrutchim timaa sivulliuñgitchuq.  
Nunakñaqtam timaa sivulliuruq, aasriili aquagun irrutchim timaa.  
<sup>47</sup>Iñuqqaq nunakñaqtauruq iñiqtauruq mağğañaniñ nunam, tuglia-  
aasriiñ iñuk qilaññaqtaupluni. <sup>48</sup>Iñupayaañi nunam ittut iñuqqaatun  
iñiqtauruatun mağğamiñ. Iñupayaaq pigikkaña Agaayyutim ittut  
taavrumatun qilaññaqtauruatun. <sup>49</sup>Pakma atriqagtugut iñuktun nunak-  
ñaqtauruatun. Taimanigu atriliutiniaqtugut iñuktun qilaññaqtauruatun.  
<sup>50</sup>Aniqatiumaañ! Taamnauruq uqautigikkaga, iñuum nunami timiqaq-  
tuam uiviñiqaghuni auqaghuniñ piññaaktaagiyumiñaitchaa añaayquataa  
Agaayyutim. Taatnatuntuuq timi tuqusuruuq aırağaghuni itchumiñait-  
chuq piungigangitchuami aırağatlailluni.

<sup>51</sup>Naalağniłlagitchi, uqautigipsi nalunaqtuamik itna—iluqata tuqu-  
nianğitchugut, aglaan  
iluqata simmikkauniaqtu-  
gut. <sup>52</sup>Simmikkauniaqtugut  
akkuvaaurapiaq,  
sukatluglugu siqungipak-  
sağniñaniñ irim, aqulligmi  
qalğuqtaqpan. Qalğuqtaun  
nipliqsağluqqaqtuq iluqatiñ  
tuquñaruat anjpkagñaiaqtut



(1 Co 15.52)

tuqquqtikkumiñaigutin, aasriiñ iluqata iñuusrugaaqtuagut aatchuusriaqağ-niaqmigut nutaamik timimik. <sup>53</sup>Iñupayaam timaa simmiqsitaksraigaa atakkii nunakñaqtauruaq timi tuqusruuruq aurağaqhuni, aglaan taimanigu nutauruaq timikput tuquyumiñaitchuq aurağatlatitluni. Una atriqaqtuq iñuk mattaqmatun utuqqağtuqanik atnuğanik suli atiaqspmatun nutaanik. <sup>54</sup>Aasriiñ timi aurağaguuruq simmausiqpan aurağatlaiilaamik timimik suli timi tuqusruuruq simmausigluni tuqqutlaiilaamik, tarani tanjigñaqtuq aglausimaruq Agaayyutim Makpigaanani, itna,  
 “Tuqufiq akiiliraullapiaqtuq.

Isaiah 25:8

<sup>55</sup>Aatai tuqufiq, tarakñaaglaan tuqupkağumiñaigitin iñuich.  
 Aatai tuqufiq, tarakñaaglaan atniağumiñaigitin iñuich.”

Hosea 13:14

<sup>56</sup>Tuqułhum atniatlagaatigut killuqsqaqta, suli killuqsaun sanji-qutiqaqtuq maligutaksratigun aňalatiqaqhuni. <sup>57</sup>Aglaan quyanaqtuq Agaayyun! Atakkii akimapkağaatigut atannaptigun Jesus Christ-kun. <sup>58</sup>Taatnamik, piqpagiplusri aniqatiumaan, payanaigitchi ukpiqsriipsitni, tuniqsimatitchi suli savautriłusri Ataniğmik ataramik pisuqtilaapsigun, atakkii ilisimagiksi savautriłiqsi Ataniğmik ingiłha suilaamun.

### İliraksraq Ukpiqsriuanun

**16** <sup>1</sup>Pakma aglañniaqtuñuq iliraksrakun iñuiñun Agaayyutim Jerusalem-mi. Uqautigitka ukpiqtuanuruat atlakaagiñi nunaaq-qini Galatia-mi qanuqhutin iliraqsułhat maniñnik, aasriiñ pitqugipsi taatnatupiaq. <sup>2</sup>Minguiqsiağvipayaani atausriullaalusri tugvaitqugipsi ilaviñganik manium akiññaktaagikkapsi aggigñałhamnunaglaan; tut-quqtuilaayumausri qanutun pitłakkapsisun. Taatnağupsi iliraksraq inuqnaqsiniğitchumauq aggiguma. <sup>3</sup>Aasriiñ aggiguma tuyuginiağitka aatchuutisri piqasiğlugich tuyuutinik ukpiqtuanuruanun Jerusalem-mi iñuktigun nalupqinaigikkapsigun. <sup>4</sup>Nakuuluni itkaqsikpan aullałiksrağaptuq, ilinisa malilhiñaupmigaatna.

### Paul-ñum Sivunniugutai

<sup>5</sup>Utlañniağipsi Macedonia-kuaqqağluñu; atakkii apqusraağniağiga Macedonia. <sup>6</sup>Nayuqtaullakpiağipsi naagaqaa ukiiłluñu ilipsitni, aasriiñ aullağniagitchuma aatchułhiñaugipsitna inuğikkamnik iglaułiksramni napmupayaq. <sup>7</sup>Tautugumangitchipsi akkuvauralhiñaq apqusraalhiñağusri, aglaan nayuqtuatluuraallagukkaluağipsi, Atangum pitqukpana. <sup>8</sup>Aglaan Ephesus-miinniaqtuñu Pentecost-liqiniałhatnunaglaan, <sup>9</sup>atakkii kamañaqtuam savaaqağviksrallautam anmautigaan, naagasuli inuğiak-tut akilililisuqtitka.

<sup>10</sup>Timothy agğiğniqpan, qaunagiyumagiksi tutqiksauñksrañagun ilipsitñiittuallañhani, atakkii savautriruq Ataniğmik, uvaptuntuuq. <sup>11</sup>Nallipsiunniñ nağğuginğilliñ. Aullaqsappan ilipsitñiñ ikayuğumagiksi iglauñhani quviasuguni, ilaali utiğasrauğumuusq uvañnun. Niğiugigiga tikiñksraña piqatiqağlugu aniqatiunik. <sup>12</sup>Uvvasuli aniqatiptigun Apollos-kun: suamasriplugu kiikaaqsrupağaluagñiğiga utlaqupluñsri piqasriğlugu atlanik aniqatiunik, aglaan piyummatigingitchaa aullañksrani pakma. Utlaññağasri piviksranikkumi.

### Uqautipsaagutit

<sup>13</sup>Qaunagititchi pigiitchuamiñ, makittaagigusri ukpiqsriñipsitñi, qapiñaillusri supayaani. Saññisitchi tuniqsimalusri Ataniğmun. <sup>14</sup>Supayaaq savaagilugu piqutigilugu piqpaksriñiqsi. <sup>15</sup>Aniqatiumaañ, ilisimasruknağisi tupiqatiñi Stephanas-ñum. Iliñich ukpiqsriqaaqtuañurur nunami taggisiliñmi Achaia-mik, aasrii iluqnauqsimapiagataqhutiñ ikayuiñiğmiknun ukpiqsriuanik atlanik. <sup>16</sup>Pitchuksaagipsi tupigitquplugich iñuich taatniittuat suli kisupayaaq ikayuqtauruaq ukpiqsriuanun. <sup>17</sup>Quviasruutigigitka agğiğhat Stephanas-ñum Fortunatus-ñum-lu Achaicus-ñumlu, atakkii iliñisa ikayuğaatña uvaniingitñapsi. <sup>18</sup>Nutaqtiqlugu irrusriğa iliñisa quviatchaktitkaatña ilipsisuntuuq. Isummatigillautaqsigik iñuich taatniittuat.

<sup>19</sup>Ukpiqtuañuruat iñuuniaqtuat Asia-mi tuyuğasri nayaaññanik. Aquila-mlu Priscilla-mlu piqatigiplugich ukpiqtuat katimaruaq tupiğmikni pağliuğasripsuuq atanikun. <sup>20</sup>Iluqatiñ aniqatigiich tuyuğasri nayaaññanik. Pağlatisritchi avatmun kunigutmik ipqitчуakun piqpakkutiñikun.

<sup>21</sup>Pağlatit Paul-miñ. Uvaña aglallakkitka ukua argamnik. <sup>22</sup>Kiñaliqaa piqpaksriñiğitchuaq atañguruamik, Atañgum atanniğisigaa aggitqikkumi. Aa, Agğiğni, Ataniiq. <sup>23</sup>Uvvatuq iñuaqutrisaan Atañguruam Jesus-ñum nayuğlisi. <sup>24</sup>Uqautisukkipsi piqpaksrisilaamnik iluqapsitñik Christ Jesus-kun. Taatnatuq.

# Paul-ŋum Tugliat Tuyuutaiñ Corinth-agmiunun

**1** <sup>1</sup>Uvaña Paul, aasriiñ uqqiraqtigigaaña Jesus Christ-ŋum pisuħhagun Agaayyutim. Aglaktuña ilipsitñun ukpiqtuaŋuruanun Corinth-mi suli ukpiqtuaŋuruapayaanun iñuuniaqtuanun nunañani Achaia-m. Uvvaasriiñ Timothy aniqatvut uvamniittuq. <sup>2</sup>Uvvatuq Agaayyutim Aapagikkapta suli Jesus Christ Atannapta iħuaqqtisrimaallaŋñaġlisi suli tutqiksillusri.

## Paul-ŋum Quyagaa Agaayyun

<sup>3</sup>Quyanaqtuq Agaayyun Aapagikkaña atannapta Jesus Christ-ŋum. Ilaa aapauruq ilunŋuksriruq uvaptiknik suli Agaayyutaupluni araaqtuiħhiñaanuruq uvaptiknik. <sup>4</sup>Araaqtuqtigigikput iluqaitñi iħui- ĺiugutigikkaptikni, uvagutsuli araaqtuiyumiñaqsipluta tamatkuniña iħuiłiugutiqaqtuanik taavrumiña araaqtuutmik akuqtuaġikkap- tiknik Agaayyutmiñ. <sup>5</sup>Iłumun nagliksaallapiaqtugut savautri'apta Christ-mik. Taatnatuntuuq arauttutiqaqtugut atqunapiaq Christ-kun. <sup>6</sup>Iħuiłiugaluannaŋapta tusraayugaaġiksuaq pisigiplugu, Agaayyutim araksimaagaasri uvaptigun annautisukhusri killiqiħipsitñiñ. Arakkau'ap- ta arautiqaġniaqmirusipsuuq akuqtuġupsiuŋ anuqsruħikun atunim iħuiłiugutiħiq uvagut iglutukkaptiknik. <sup>7</sup>Niġiugaġikkaqput ilipsigun payañaitchuq. Iłisimagikput nagliksaagñiġupsi uvaptiktun Agaayyutim arauttutiqaqtinniagaasri uvaptiktun.

<sup>8</sup>Aniqatiumaanŋ, nalutqunġitchiptigiñ iħuiłiuiqtitauħaptigun nuna- ŋani Asia-m. Iħuiłiuiqtitauvagitluta qaaniqługu iglutuiħiksraqput nalupqigiliutipluguunniñ iñuutilaaksraqput. <sup>9</sup>Iłitchuġigaluaġikput tikiummiñasugalugu tuqquviksraqput, aglaan taamna atuumaruq tun- ŋatqunġitluta uvaptiknun aglaan Agaayyutmun aŋipkaitłaruamun tuqunaruaniq. <sup>10</sup>Tuquruksraġuġaluaqapta ilaan annautimagaatigut, aasriiñ annautriñapiaqtuq uvaptiknik; aa, nalupqisruutigingitchikput ilaa-

nun annautisrimaaliksrapput. <sup>11</sup> Ilipsi ikayuqtuksraurusri injiqsruutiluta. Tarrali iñugiaktuat iñuich quyyatiksrqağisirut Agaayyutim aatchuutaagun qaisauruakun uvaptiknun kiuplugich injiqsrułhat iñugiaktuat iñuich.

### Paul-ñum Simmiğñigaa Sivunniugutini

<sup>12</sup> Quviasruutigigikput una suli qauğrimmaagiutillautapta uqautigaatigut uuma ilumutuutilaanjanik, savaagigivut nanipayaaq suli pakma ilipsitñi ipqıñikun suli ilumutuulikun Agaayyutimiqnisauruakun. Tunjanğitchugut puqıtaatnun iñuich aglaan tunjarugut Agaayyutim iłuaqqutripłuni ikayuutaanun. <sup>13</sup> Tarra tuyuutivut agliqiağikkasri kanjıqsiñaitchuanunğitchut; kinnisunğitchipsigiñ uqağikkaptigun. Niğiuğagigiga kanjıqsitlasrıñiksraqsi ilaatnigun, <sup>14</sup> takku kanjıqsitlasrıñaurağaluaqmigiksisamma pakma. İlaatnimi nanğautiqatlaniağiptigut suli nanğagisipmigiptigiñ uvluani Atannapta Jesus.

<sup>15</sup> Nalupqisruutiqağitchuņa taavrumiņa. Taatnamik tikiqattaaqqaagukkipsi, piqaquplusri ikayuusriamik tapillugik quviasruutmiglu. <sup>16</sup> Tikiqattaagukkipsi apqusraaguma sivutmunlu nunaņanun Macedonia-m utitmunlu nunaņaniñ Macedonia-m, ilipsitñun itqanaiyautitqupluņa iglauñiksramnun Judea-mun. <sup>17</sup> Taatna piyumakama, isrummitqigaqtaunıñıppik? Isrumavaluktusriunniñ sivunniğagasarugaluņa iñunısun nunam, aņñaqqaagłuņa tarani suli naagaqtauqsıłuņa.

<sup>18</sup> Agaayyun tuniqsımaruq uqağikkagmigun. Taatnatuntuuq uqautivut ilipsitñun nalupqınaitchaqtut. Agaayyutim ilisimagai isrummitqitłaisilaaqputlu uqautigikkavutlu. <sup>19</sup> Atakkii Silas-lu Timothy-lu uvaņalu quliaqtaugutigigikput İğñiņa Agaayyutim, Jesus Christ, ilipsitñun. İlaa ingitchut iñuktun piñğiğaqtuatun aņıqqaaqhuni, aglaan ilaan pisuugaa uqautigikkani savaaniağniplugu. Agaayyutim aņiğutimagaatigut pisiğiplugu Christ-ñum savaaņa uvaptiknun. <sup>20</sup> İluqaitñıkkii akiqsruutai Agaayyutim atuumapkağniğai Christ-kun. Taatnaqhuta nipliutigisruugikput Amen sumipayaaq iñuum kamaksruqmauņ Agaayyutim savaagıkkana Christ-kun. <sup>21</sup> Agaayyutim nappaqutaupkağigaatigut ilipsılu Christ-kun, suli uqsruqtıqhuta savaktautqupluta, <sup>22</sup> nalunaitņutaliquhuta pigiliutıpiqhuta iñmiñun aasriiñ ilıplugu İrrutchiñi uummatiptiknun nalupqisruutigingıqługu ilaanun pigitilaaptiknik.

<sup>23</sup> Aggıgıkkaluıñğamaunniñ Corinth-mun aggiñğitchuņa. Agaayyun ilisımaruq ilumutuulhanik uqağıkkagma ilipsitñun. Utingitchuņa Corinth-mun atniummatıqaqunğitłusri. <sup>24</sup> Atannıqsunğitchipsigiñ ukpiqsrıñıpsıgun, aglaan savaqatıgisrukkipsi quviasruutiqaquplusri, atakkii ilisımarugut nalupqisruutiqağisılaapsitñik ukpiqsrıñıpsıgun.

**2** <sup>1</sup> Sivunniqsuņa utlatqıgunğitłusri aliatchaktıchaktuagıusri.

<sup>2</sup> Aliatchaktısrımanığıpsı kia quviasraağniaqpaņa avataagun ilipsi

isrumatuyaaktitapsi. <sup>3</sup>Aglaktuŋa pisigiplugu taamna, utlakkupsi aliatchak-  
titqunġitluŋa ilipsitñun quviasraaqtiksrannun. Nalupqisruutigingitchiga  
quviasruutipkun quviatchaktinniaqtılaaqsi. <sup>4</sup>Aglakama ilipsitñun  
iħuillullapiaġataqtuŋa isrumatuyaakluŋa uummatimni qianŋaġma.  
Aliatchaqtunġitchipsi aglaan ilisimatquġipsi atqunapiaq piqpaksriħiġa ilipsitñik.

### Natqigutriħiq Killiqirimun

<sup>5</sup>Aglaan nallipsi iħuilliuqtitchiruam isrumaaluktingitchaŋa, aglaan  
isrumaaluktitkaasri. Iħuilliuqtitchummataitchipsi itnaqama. <sup>6</sup>Taamna  
iñuk tatapsausriaqaaniktuq. Apainuruq anġutiplusri taamna inilla-  
kapsiuŋ. <sup>7</sup>Pakma natqigutiraksraġigiksi araaqtuġlugu taamna iñuk.  
Taatnaġupsiuŋ annautiniaġiksi pilġuillullapiaħiġmiñiñ aasriiñ qapingit-  
chumuugli. <sup>8</sup>Taatnaqtuŋa inġipsi tuniqsimasriħaaquplugu piqpaksriħiqsi  
ilaanik. <sup>9</sup>Taavrumuuna aglaktuŋa ilipsitñun, atakkii uuktuaġukhusri  
iħitħuġisrukluŋa tupiksisruupmagaapsi supayaakun. <sup>10</sup>Natqigutrigupsi  
taavrumiŋa iñuŋmik, natqigutipmigigaptuq. Aasriiñ qanutchikun natqi-  
gutriruksrauniġuma ilaanun, pakma natqigutigiga pisigiplusri sivuġaani  
Christ-ŋum. <sup>11</sup>Natqigutiguptigu taamna iñuk tuunġaq akimaniaŋitchuq  
sukununniñ uvaptikniñ. Takku nalunġitmigivut ilaan qanuq suraġautai.

### Paul Tutqiksiŋitchuq Troas-mi

<sup>12</sup>Tikitñama Troas-mun quliaqtuaġityaqługu tusraayugaaġiksuaq  
Christ-kun, Atanġum piviksriñiħaŋa quliaqtuaqupluŋa. <sup>13</sup>Aglaan tut-  
qiksiŋitchuŋa irrutchipkun, atakkii paqingitlugu aniqatiga Titus tarani,  
tarraasrii aullatqikluŋa tarakŋa Macedonia-mun.

### Christ Akimmatauruq

<sup>14</sup>Aglaan quyyan illi Agaayyutmun ataramik akimmatriruamun uvaptiknik  
Christ-kun. Siamitkaatigut tipraġiksautun napmunliqaa quliaqtuaquplu-  
ta tusraayugaallautamik. <sup>15</sup>Atakkii ittugut Agaayyutmun tipraġiksuatun  
Christ-kun akunġatni tamatkua anniqsuumaatquat suli tammaummi-  
ruat. <sup>16</sup>Tamatkunuŋa tammaummiranun tipiqagtugut tuquħiġmik, aglaan  
tamatkunuŋa anniqsuumaatquanun tipiqagtugut iñuħiġmik. Kiñasriiñ  
nalliummativa taavrumuŋa savaamun? <sup>17</sup>Kisimiŋ tamatkua uvaptiktun ittut  
quliaqtuaatquat piŋŋuaġutaitchuakun ilumutuuruamik Christ-kun sivuġaa-  
ni Agaayyutim. Uvagut inġitchugut iñuġiaktuatitun quliaqtuaatquatun  
Agaayyutim uqaħhanik piññanġiutiginiaħhiħaġlugu.

### Savaktai Nutaam Sivunniġutim

**3** <sup>1</sup>Uqaviksaaqsiħitpisa? Naagaqaa inuqsraqpisa atlatitun iñuk-  
titun tuyuutinik akuqtuyunaqsiħituta ilipsitñun naaga ilipsitniñ?



<sup>2</sup>Ilipsi tuyuutaurusri aglausimaruatun uummatiptiknun iñupayaanun ilitchuğitquplugu agliqitquplugulu. <sup>3</sup>Aasrii atlanjuqtauruatigun iñuut-chipsigun ilisimanaqtikiksi tuyuutauiqsi Christ-miñ aglaağikkaqput. Taapkua tuyuutit aglaanungitchut agloutmik aglaan Irrusriagun iñuuruam Agaayyutim, aglaanungitluni aglagviksramun piliamun uyağanmiñ aglaan uummatipsitñun.

<sup>4</sup>Nalupqisruutigingillapiağivut tamatkua tumigiplugu Christ sivuğaa-ni Agaayyutim. <sup>5</sup>Itnautigingitchikput savatlanilugu tamanna savaaq uvaptiknik, aglaan piqaqtirrutaagun Agaayyutim. <sup>6</sup>Ilaan piqaqtitkaatigut savautritqupluta nutaakun sivunniutmigun. Taamna nutauruaq sivunniugun ingitchuq utuqqauruatun sivunniugutitun aglausimaruatun uyağanmun suli tuqupkairaqtuatun kisupayaanik tupiksriñgitchuanik. Agaayyutim nutauruaq sivunniugutaa qaitchiraqtuq iñuukigmik Ipqitchuakun Irrutchikun. <sup>7-8</sup>Utuqqauruaq maliğutaksraq titiqtuqsima-ruq aglaatigun uyağanmun, aasrii Agaayyutim qaumanga sagvicsuq qaitñamiuñ Moses-mun. Kigiñaja Moses-ñum qaummağikpagitluni Israel-aagmiut qinilguitchaat, aglaan taamna qaumaniq aquvatigun piiqsuq. Maliğutaksraq tuqupkaisuuruaq qaummağillapiaqman qanutunkiaq qaummağitlukkisiva maatna savautriñiq Ipqitchuakun Irrutchikun? <sup>9</sup>Uvvaasiñ utuqqaqtuq sivunniugun tikiutriruaq tuqqutaksraququtmik iñuñnun kamanautiqagñiqpan, qanutunkiaq kamanautiqatlukkisiva nutaaq sivunniugun tikiutriruaq nalaunjasripkaiğimik iñuñnun? <sup>10</sup>Aasriisuli nutauruaq sivunniugun kamanatlullapiaqtuq utuqqauruamiñ sivunniugutmiñ. Taatnamik utuqqauruaq sivunniugun kamanautiqangigñiqsuq. <sup>11</sup>Taimña utuqqauruaq sivunniugun tikitchaluaqtuq qaumaniqpaurakun piiqsuq, aglaan nutauruaq sivunniugun itchağataqtuq kamanautiqatlullapiaqtuq.

<sup>12</sup>Taatnamik pigikaptigu taatnasriq niğiuğaq iqsisaillapiaqtugut quliaqtuağksraptigun. <sup>13</sup>Moses-tun ingitchugut. Taalutchiğñigaa kigiñani uqautri'ami Israel-aagmiunun takku tautuqungitlugu qaumangum piigñiałhanunaglaan. <sup>14</sup>Aglaan kañiqsitlaisimarut isrummatmiktigun siqquqsipkaqlugich. Uvluvannunaglaan irinich taalutaqaqtutsuli agliqipmata makpiğaanjiniñ utuqqaich sivunniugutauruat, takku kisimi Christ-ñum taalutaq piitlagaa. <sup>15</sup>Uvluvannunaglaan agliqipmata maliğutaksramik Moses-ñum aglaananik isrumanjich taalutaqaqtutsuli. <sup>16</sup>Aglaan iñuk mumikami Ataniğmun kañiqsisuuruq taalutaiqsitmatun. <sup>17</sup>Taimña Atanguruaq pakma Irrusriuruq, aasrii naniitman taamma Irrusriaja Atangum ittuq patchisairvik. <sup>18</sup>Tarraasrii uvagut taalutaiqsittuani qinigikput kamanautaa Atangum. Atlanjuğusaiñaqtugut ilitlasripluta ilaatun, suli Atangum Irrusrian ilisaiñaqtitkaatigut ilaatun akiğuktitlasriplugu kamanautaa Atangum.

## Akisuruat Suurat Utkusriġiani Qikumiñ

**4** <sup>1</sup>Agaayyutim qaitchigaatigut savautriġimik quliaqtuaqupluta naglikkutaagun. Taatnamik nikatchaktanġitchugut. <sup>2</sup>Tununġanikkivut iriraqtuutitlu kanġunaqtuatlu. Pisaasruġmigautaitchugut. Anġalangitchikput uqaġha Agaayyutim kinnit-  
 ñinġiaġutigilugu. Taatna pitġaitchugut. Iġisauttutigigikput iġumutuuruuq  
 kañiqsiñaqsiplugu, sivuġaani Agaayyutim pipmatun. Isrummatmikni  
 iġisimagaat iġumutuutillaapput. <sup>3</sup>Tusraayugaaġiksuaq uqaġikkaqput  
 iriqsimakpan, iriqsimahñiaqtuq tamatkunġa tammaummiranun. <sup>4</sup>Tuunġaum  
 anġalatchiruam marrumiġa nunamik qiñitlaiqsitkai ukpiq-sriñġitchuat  
 kañiqsipkatġaiqġuġiġllu tusraayugaaġiksuaq, aasriiñ ayaupkaqtitauru-  
 atun ittut. Ilaan tautuqunġikai kamanautaanik Christ-  
 ġum atrigikkaġa Agaayyutim. <sup>5</sup>Quliaqtuaġitġaitchikput uvaptiknik,  
 aġlaan quliaqtuaġigikput Jesus Christ Atanġuniplugu, aasrii savakti-  
 giġiptigut Jesus pisigiplugu. <sup>6</sup>Agaayyun niqliqsimarug, “Qauma qauli  
 taaqtuamiñ.” Aasrii qaggutigai uummativut qaitchikamisigut qaumamik  
 iġitchuġitqupluta kamanautaanik Agaayyutim qiñiqapta kigiñanġanik  
 Christ-ġum.



(2 Co 4.7)

<sup>7</sup>Aġlaan Agaayyun qaitchiruq tusraayugaallautamik Christ-kun  
 uvaptiknun iñuġhiñauruanun, atriplugu iñuich tuvvaqsiraqtut  
 akisuruanik suuranik iġulilianun qikumiñ. Iñupayaaq qiñiqtaksra-  
 ġigaa taamna kamañaqtuaq sañġi uvaptikniittuaq agaayyutmiqnisau-  
 tilaġanik, uvaptikniñ pisuñaqani. <sup>8</sup>Iñuġiġiqtitaugaluagupta qanusri-  
 payaakun akiġlipkaqtatġaitchugut,

qanuġviiqsitaugaluagupta nikaliġatġaitchugut, <sup>9</sup>nagliksaaqtitauga-  
 luagupta Agaayyutim suksraatġaitchaatigut; atniaqsigualuagupta  
 tuqqutaunġitchugut. <sup>10</sup>Ataramik anayanniuqtuaġaluagutugut iñuich tuq-  
 qutchukmatigut Jesus-tun aasrii tautuñnaqsitquplugu iñuġha Jesus-ġum  
 timiptigun. <sup>11</sup>Iñuuniaġaptikni ataramik anayanniuqtuaqhuta tuqqu-  
 tauġimun pisigiplugu Jesus, taututlatquplugu inuuruuġuġha Jesus-ġum  
 uumuuna tuquraġaqtuakun timiptigun. <sup>12</sup>Anayanniuqtuaqtugut tuquġi-  
 ġmiñ pisigiplugu quliaqtuaġiqput piqaquplusri isruitchuamik iñuġimik.  
<sup>13</sup>Aġlausimaruq Agaayyutim uqaġhani, “Uqaġaqtugut takku ukpiqsriġ-  
 ġapiaqhuta.” Taavrumuuna irrusriagun ukpiqsriġhum uqaġaqtuguttuq  
 ukpiqsripluta. <sup>14</sup>Iġitchuġiplugu Agaayyun anġipkairuq Ataniġmik Jesus-

mik, ilaan anjpkagisipmigaatiguttuq Jesus-tun, aggiutiluta piqatigilusri sivuḡaanun Agaayyutim. <sup>15</sup>Iluqaan tamanna iglutukkaga ikayuutigigisigiksi. Inuigiaksilaahutin inuich tusraarut iḡaqqutaagun Agaayyutim aasriili inuigiaktuat inuich quyagillapiagñaigaat piqutigiplugu kamanautaa Agaayyutim.

### Iḡuuniaḡiq Ukpiqsriḡikun

<sup>16</sup>Nalupqigingitḡugu tamanna nikaliḡangitchugut. Timivut piungit-mukkaluaqtuq irrutchiḡput nutaqtikkauruq uvluḡaḡipman. <sup>17</sup>Tamatkua iḡuilliuḡutivut pakma sivikisuurami iḡhiḡaqtut. Itqanaiyaḡaatigut akuqtuḡuplugich Agaayyutim kamaḡniqsrat isuksraitḡutin quvianaji nakuutlullapiaqtuat iḡuilliuḡutiptikniḡ. <sup>18</sup>Qiniḡtuiḡangitchivut sut qiniḡlakkavut aglaan sut qiniḡtlaisavut; atakkii sut qiniḡnaqtuat piigñaiaqtut, aasrii qiniḡnaitchuat taimuḡa inniaqtut.

**5** <sup>1</sup>Iḡisimagikput palapkaaḡput irvigikkaḡput marrumani nuna-mi piungiqpan, taamnaami timikput, kiḡuniksraqaḡniaqtugut Agaayyutmi, inuḡtaunḡitchuamik argaḡmik, isuksraitchuamik qilaḡmi. <sup>2</sup>Pakma imḡiqtauliḡuurugut, inuḡrugiplugu timinitḡiguta pakmaḡtauruamik atriḡugu atnuḡaatchiaqmatun. <sup>3</sup>Atnuḡaakkaugisirugut timimik nutaamik atnuḡaiḡaḡumiḡaḡuta. <sup>4</sup>Inuḡuḡḡapta uumani palapkaaḡmi inuḡhiḡaḡapluta, imḡiqtauliḡuurugut uqumaiḡuḡutiqaqhuta. Tuquyummataitkaluaqhuta aglaan itchumiḡsugut nutaami timimi pakmaḡtauruamiḡ. Atuummikpan tuquyumiḡaḡtuaq timi simmiḡisiruq tuquyumiḡaitchuamik inuḡḡiḡmik. <sup>5</sup>Agaayyutim itqanaiyaḡaatigut taivrumuḡa. Ilaan nalupqinaiḡanikkaa uvaptiknun taatniinnaḡha aatchuqamisigut Irrutchiḡmiḡik. <sup>6</sup>Taatnamik qapiḡḡataitchuurugut. Iḡisimagikput iḡuuniaḡaptikni uumani timimi piisaallaḡiḡput Ataniḡmiḡ. <sup>7</sup>Atakkii iḡuuniaḡtugut ukpiqsriḡikun qiniḡitchaluaḡḡapta ilaanik. <sup>8</sup>Qapiḡḡataitchugut, aglaan piitchumallapiaqtugut timigikkaptikniḡ aasrii anḡilaqsimaqatigisruliḡuḡu Ataniḡ. <sup>9</sup>Taatnaqhuta sivunniutigigikput quyalisukḡugu, inuḡgaluaḡupta maani timiptikni naagaqaa taiḡani piigaluḡupta timimiḡ. <sup>10</sup>Iluqata sivuḡanjutiruksaurugut aquppiutaqpananun Christ-ḡum atanguruam. Atausriuttaḡutin inuich akuqtuigisirut nakuuruamik naagaqaa pigiitchuamik maliḡullugu savaḡikkaḡtin inuḡḡaḡmiḡ timigikkaḡmiktigun nunami.

### Savautriraut Iḡauraḡiliutigipkakkauḡikun

<sup>11</sup>Uvva iḡitchuḡimagikput tatamnaḡtilaḡa Atangum. Taatnaqhuta pitchuksaḡivut inuich akuqtuitḡuplugich iḡumutuuruamik. Agaayyutim iḡisimagaa qanusriutillaapiaḡput. Taatnatuntuuq niḡiugaḡigiga iḡitchuqsrianiḡiqsi taavrumiḡa qauḡrimmaḡiutillautapsigun. <sup>12</sup>Piḡniḡangitchugut

akuqtuyunaqsitqigukhuta ilipsitñun. Aglaan kiggutiksraqaagipsi tamatkunuja kamagitqusraaħhiñaqtuanun qiniğnaqtuakun, suk-sraqangitchuanun uummatmiutağmiknik. <sup>13</sup>Uqautigikpatigut qauğrimmaagiññiluta piqutigigaa Agaayyutim, aglaan qauğrimmaagiñ-ñiğupta piqutigilħhiñağipsi. <sup>14</sup>Piqpaksriħhan Christ-ğum ajalatkaatigut, atakkii ilisimagikput nalupqinaiqıluğgu atausriq tuquruuq piqutigiplugich iluqaisa iñuich. Taatnamik iluqatinj tuqupmiraqtut. <sup>15</sup>Ilaa tuquruq pisigiplugich iñupayaurat, aasriiñ tamatkua iñuuruat inmiktigulħhiñaq iñuutqunğıqıluğgich aglaan ilaanun tuqqutriuamun iñupayaanik aasrii aņipkakkaupluni tuquħiğmiñ.

<sup>16</sup>Tarra uvakņaniñaglaan isrummatiqanğıqsugut iñuñmik ilaan qaaħhiñagun nunam iñuisun. Qaanıqsuami isrummatigigaluaqmisaqput Christ iñuħhiñaunıplugu, aglaan pakma isrummatigingıgikput taatna. <sup>17</sup>Taatnamik kiñapayaaq pigiliutipkaqtuaq Christ-mun nutaagıuğaq-tuq. Iħiğruañj piiqsut. Iñuunialıqsuq nutaakun. <sup>18</sup>Iluqatinj tamatkua agğıqsut Agaayyutmiñ. Agaayyutim ilauraaliutipkağaatigut inmiñun Jesus Christ-kun, aasriiñ aatchuqhuta savaamik qulıaqtuagıtquplugu ilaan ilauraaliutipkağisiñıplugich iñuich inmiñun. <sup>19</sup>Uvvaami itnautigigiga, Agaayyutim ilauraaliutipkağai nunam iñui inmiñun Christ-kun, patchisiquatingıqıluğgich navguutinısigun. Aasriiñ qulıaqtuagıtqugaatigut iñuich qiniñiñaksriññıplugich Christ-kun. <sup>20</sup>Taatnaqhuta uqıraqtaurugut pisigiplugu Christ. Agaayyutim atuğaatigut uqautitqusri. Inğıgiğiğipsi pisigiplugu Christ, itnaqhuni, “İlauraaliutitqigitchi Agaayyutmun.” <sup>21</sup>Agaayyutim Christ killuutailaapiaq irrutiginıgaa killuq-saqtautun pisigipluta. Taamna nalaunğasripkakkaurugut Agaayyutmi.

**6** <sup>1</sup>Uvagut savaqatigiiħħaptikni Agaayyutmi inğıgipsi akuqtuqunğıtlugu Agaayyutim iħuaqputaa suñıllıağugıluğgu. <sup>2</sup>Atakkii ilaa nipliqsuq aglausimaruami uqaħiğmi,

“Piviksraq nalautitman tusraagipsi.

Annıqsuğviksraq tikitman ikayugıpsi.”

Isaiah 49:8

Uvva pakma Agaayyutim akuqtuiviksram uvaptiknik nalautittuq. Uvluva annıqsuğviksram pakma tikitchuq. <sup>3</sup>Kisumununnıiñ iñuñmun patchisiquitqunğıtchugut killukuagınipluta savaaqahıptikni. Taatnamik inillaiñgıtchugut putukkisautiksrañjanik iñuum apqutiksrañjani. <sup>4</sup>Aglaan suragaħıpayaaaptıgıun qiniqtittugut savaktaupluta Agaayyutmun igılutuiħıkunlu, iħuiıllıuğutıkunlu, akiyalgunaitchuatıgunlu, sakiqnaqtuatıgunlu, <sup>5</sup>ıpiğaqtuqsıuħıkunlu, isıqtauħıkunlu, ajalagı-luksıuħıkunlu, sakuuħıkunlu, siñıguiqsauñğıħıkunlu, niğısıuñnakunlu. <sup>6</sup>Qiniqtıtkıput ipqıħıkunlu, ilısimaħıkunlu Agaayyutmik, anuqsruħıkunlu, iħuaqqutrıħıkunlu, İpqıtuakun İrrutıchıkunlu, ilımutun piqpaksrıħıkunlu,

7 uqaqałıkunlu ilumutuuruamik, sulı sañıagun Agaayyutim. Anıyautıqatuna tugluagıplugulu nalaunıarualıkun. 8 Qıñıqtıkıput kamagıkkaulıkunlu, kanıutchaktıtaulikunlu, uqağıtchiulikunlu pigııtcuakun nakuuruakunlu. Saglutunıgakkaupluta uqağaluıaııapta ilumutuuruamik, 9 nalunaqtuatun ilıpluta ilısımanağaluıaııapta, tuquaq-sıruatun ilıpluta inıusruagağaluıaııapta, anasrıñıuqsasıugaluıaııapta tuqqutaunğıtchugut, 10 isrumaaluktıtaugaluıaııapta quvıasruagaııtugut, inuqsıralııuqtuatun ilıpluta umıalıguqtıtchıgıaluıaııapta inıugıaktuanık, sıullıuqtuatun ilıpluta pıqağaluıaııapta supayaamik.

11 Aataı ilauraamaıı Corınth-mı, nunummsıngıtchıpsı uqaıtrıñıksrıptıkık ilıpsıtıñun. Uummatıvıt anımağıvıt ilıpsıtıñun. 12 Pıqpaksrıñııqput ilıpsıtıñık inuqtuummanğıtchuq. Ađlaan pıqpaksrıñıı uvaptıkık inuqtuummasrıruq. 13 Ađlaan pakma anımaqsıgık uummatısrı uvaptıkınun. Uqaıtıgıpsı uvaııa ilıđgaagıruatun ilıplısrı.

### Agaayyuvıkpaııa Inıuruam Agaayyutim

14 Pıqasrıqsuıtınasrı ukpıqsrıñıtchuatıgun takku nalaunıarualığ-lu kılıqıñıđlu pıqatıgıılguıtchuk. Qaumaruaqtuıuq pıqatıqalguıtmiuq taaqtuamik. 15 Qanıgıtık atausrıñıuđumiñaqpak Christ-lu Belıal-lu (ıtınautauruaq tuungamık)? Qanıgıtık ukpıqsrıruaq pıqasrıqsuıtı-yumiñaqpa ukpıqsrıñıtchuakun? 16 Agaayyutim agaayyuvıkpaııa pıqasrıutıyumiñıtchuq aanıđanıtıñık. Agaayyuvıkpaııagaatıgıtıkı inıuruam Agaayyutim, ilaan nıplıđhatun,

“Irvıgıniagıtka ilıñıch inıunıaqatıgilugıllı.

Agaayyutıgıniagaatııa, sulı ilıñıch inıugıniagıtka.

17 Taamna pısigıluđu, pııgıtchı akunđatıñı, avıtıtchı ilıñıtıñı, nıplıqsuq Atanıq.

İłaksıatınasrı qaayugnaqtuaniñ.

Taatnađpsı akuqtugısigıpsı.

Isaiah 52:11; Ezekiel 20:34, 41

18 Aapagıgısigıpsıtııa aasrıñı ıgñıgıgısigıpsı panıgilusrılu, nıplıqsuq Atanıq Saııııpayaaqatuaq.”

2 Samuel 7:14, 8

**7** 1 Pıqpagıkkamaıı, pıqağııaqapta tamatkunııa akıqsruutaııuanık ipqıqsaqta uvaptıkık qaayugnaqtuapayaamıñ tımıptıgun ırrutçıptıgunlu. Quyalılakput Agaayyın supayaakun atakkıı talugıgıput.

### Paul Quvıasruktuq

2 Anımaıtıtıgıt uummatıpsıgun. Atnıanıgıtchıvıt inıuıch. Kılılukaqtıtchıñıtchugut inıunıık. İvayaqtııñıtmiugıt kısıumıkunıñ inıunıık. 3 Uqaıtıgıñıtchıga taamna patchısigısgusrı. Takku uvvaqam-

miq uqautimagipsi piqpaginiplusrı uummatiptikniñ. Piqatigiiksuguk iñuulhaptikni unniñ tuqułhaptikni. <sup>4</sup>Nalupqisruutigingipiagipsi. Pikkutigipiagipsi. Arautiqallapiaqtuñ. Iluqaagun iñuillıuğutiptigun quviasrullapiaqtuñ.

<sup>5</sup>Tikiñjanıkaptauñniñ Macedonia-mun iñıqtuiqisñıgıtchugut. İñuillıuqtıtaurugut qanusripayaakun—naglikısaatıtluta ukpiqsriñıgıtchuanun iqsipkaqhutalu qamuuna. <sup>6</sup>Aglaan Agaayyutim araklıgıuuruam tamatkunıñ nıkatchaktıtauruanık tutqıksipkağaatıgıt Titus aggıqman. <sup>7</sup>Arakkaurugut aggıñhagun sulı arausıaqañhagun ilipsitniñ. İlaan uqautıgıatıgıt kimmutiqañlapsıgun tautuguktuñ, aliasruutiqañlapsıgunlu sulı piyummatıqañlapsıgun uvamnık. Taatnaqtuñ quviasrutluktuñ pakma sıvuanıgıniñ. <sup>8</sup>Aglaktıgun tuyuutıpkun ısrumaalutchaktıtka-luağniqapsi, nunuurautigingıtchıgı. Saiñısuutilıgıluaga tuyuutma iñuillıuqtıtauraallañniqmasrı. <sup>9</sup>Tarraasrıı quviasruutigingıtchıluagağı aliannıñlapsıgun, aglaan quviasruktuñ ısrumaalulhapsi simmiğniqmasrı. Aliannıñlapsi pisulıgıniğaa Agaayyutim ilipsitñun. Uvagut atnıangıtchip-si sukunniñ. <sup>10</sup>Aliannıuqtunı Agaayyutıkun ısrumıtqıksıtchıraqtuq iñuum annıqsulıksrañanun. Taamna nunuurautaitchuq. Aglaan alıanañ nunam tıkuıtrıraqtuq tuqułıgmık. <sup>11</sup>Aliannıuqtusrı nalautlugu aliannıuğutıgıtqukkañaga Agaayyutim. Taavruma pılıqıpkagağıgasrı nalupqıgıngıqsıtılgı killukuangısilaaqsi, uumıgılıqsıtılgı killuq, iqsıgıpkıqıtuğı, inuğrugılıutıpkıqıtuğı ikayuutıñıksırağı, ısrumıqsıtılsrıunniñ anasrıñıuqsatlasrıplıgu taamna killulıqırıuq. Qanusripayaakun tautuktıkıksı patchısaunğıñıqsı tamatkunuuna savaapsıgun. <sup>12</sup>Tarraasrııñ tuyuqtuñ aglaamnık pisıgısrıñaqnagu taamna iñuk killukuauqtuq naagaunniñ iñuk atnıummırıuq, aglaan sıvuğaañı Agaayyutim ilıtchuqnaqugıgı qanutun piqpaksrıqañıqsı uvaptıknık. <sup>13</sup>Taatnaqhuta taavrımuuna arakkıptıgıt. Aasrııñ kısıan arausıraqput, aglaanlu quviatchallapiaqtugut Titus quviasruñniqman, atakkıı irrutçıgımgıgun nutaqtıkkıauplunı iluqapsıtıniñ. <sup>14</sup>Takku nangagağıpsı supayaatıgun ilaanun, aasrııñ qapıñapkanğıtçıpsıtıñ. Uqautıgıkkıavut supayaat ilipsıtñun ilımutuurut, aasrııñ taatnatun nangautıgıkkıavut ilıpsıgun Titus-mun ilımutuuruttıuq. <sup>15</sup>Aasrıı ilaan piqpagılıutıllapıpsısaagaasrı itqaqamıuñ tupıksrıyummatıqañıqsı, sulı pağla'apsıuñ kamaksrıñıkunlu taluqsrıñıkunlu. <sup>16</sup>Quviasruutıgıllapıagağı nalupqısrıuutıaqama ilıpsıgun supayaakun.

### Ukpiqtuanuruat Aatchuıñhat

**8** <sup>1</sup>Uvvaasrııñ anıqatıut, ilıtçuqsrıtuqıgıpsı iñuaqqutrisaa-nık Agaayyutim qaisañanık ukpiqtuanurıuanun Macedonia-mı. <sup>2</sup>Iñuillıuqpauragaaluanıgımiñ inuqsrıullapıagaaluaqhıtıñlu quviatchau-

gillapiaqtut, taatnaqhutiņaasiin tigungmataipiagnaqsut suuramiknik. <sup>3</sup>Piyumiņaqtutilaagmikni aatchuęuurut, sipitluguunniin uqautigaluaqtitnatin. Uqagiyumiņağiga taamna. <sup>4</sup>Uqapsaaqtuiņaęaatigut ikayuutitlasrisrukhučin savaakun Agaayyutim iņuiņi. <sup>5</sup>Aatchuutiqaqtut nięiugingisaptigun, sivulliuplugu qaitlutin injmiknik Agaayyutmun uvaptiknunu Agaayyutim pisulhagun. <sup>6</sup>Uvvaasriin tiliuęikput Titus aullaęniinjaniksimapmaun naatchaqtuauqplugu taamna savaallautaq akunnapsitni. <sup>7</sup>Aasriin pillautagnaņqapsi supayaakun— ukpiqsrięikunlu, uqautrięapsigunlu, ilisimaęikunlu, piyummatiqatęikunlu, piqaksrięapsigunlu uvaptiknik—taatnamik tigungmataitqugipsi aatchuięikun. <sup>8</sup>Tiliuęiņęitchuņa aatchuqulusri. Uuktuagukķiga piqaksrięiqsi ilumutuupiaqmaņaan aatchuęummatiqatęipsigun, <sup>9</sup>takku ilitchuęigiksi iluaqutrisaa Atannapta Jesus Christ-ęum. Sumik ayuqsranęitchaluaqhuni, piqutigiplusri unitchai umialgutini ikayugiaqhusri inuqsriulhagun. <sup>10</sup>Uvva uqautigisrukķiga aatchuięipsigun. Nakuutlukkayaqtuq ilipsitni naatchupsiun aullaęniikkaqsi ukiutqik, takku sivulliuplusri aatchuięikunlu piyummatiqatęikunlu. <sup>11</sup>Kiikaa, naatchiun naanniaľhanunaglaan aullaęniikkaqsi uqutqik piyummatiqaqapsi, aatchuęusri pisuqtilaapsitni pigikkapsitni. <sup>12</sup>Aatchuęupsi piyummatipsigun taamna aatchuun akuqtuyunaqtuq Agaayyutmi. Agaayyutim aatchuitqugaasri pigikkapsitni, aasriin pigingisapsitni. <sup>13</sup>Nunurusunęitchipsi aatchuięimun qagavriuraaqtillugich atlat aatchuięikun. <sup>14</sup>Pakma sippakuuqtuqtusri. Taatnamik ikayuiyumiņaqtusri inuqsraqtuani. Aquvatigunli sippakuuqtualigumın ikayugisigaasripsuq inuqsraligupsi. Iņupayaagli piqagumuq inuęikkaęmiņik. <sup>15</sup>Aglausimaruatun uqatęni itna, “Iņuk katitchivaalľaktuauq sippakuutlaitchuq, aasriin iņuk katitchivaalľanęitchuaq inuqsraqanęitchuq.”

#### Titus Piqatiņilu

<sup>16</sup>Quyagigiga Agaayyun qaitchiruaq Titus-mun piyummatmik piyummatigikkaptun ilipsitun. <sup>17</sup>Ilumutun Titus-ęum akuqtuęaa pitchuksaagutvut. Utlagupiaęatagaasri. Sivunniqsuq taavrumiņa injmiņik. <sup>18</sup>Tuyuqaqmiugut aniqatmik piqasrięlęu nangautiqaqtuamık iluqaitni ukpiqtuanęuruani quliaqtualhagun tusraayugaagiksuamik. <sup>19</sup>Aasriisuli, ukpiqtuanęuruat piksraqtaęinięaat iglauqatigitqupluta ilaanun tikiutiguptigin taapkua aatchuutit maniich. Savaaqalľaptigun taavrumuuna kamasruęikput Atanęuruauq Agaayyun aasriin ilisimanaqsipľugu ikayuiyumaľiqput. <sup>20</sup>Qaunatqiaęiguktugut kisumununniin iņunmun pasritqunęitľta aņalaľaptigun taapkuniņa mikturuanik aatchuutini. <sup>21</sup>Piyummatiqagtugut nalaunęaruakun, kisian Atanęuruam qiniľhani inęitchuaq aglaantuuq qiniľhatni iņuič. <sup>22</sup>Piqasriqhutik taapkuak iņiņuk

tuyuqaqmiuguttuq aniqatiptiknik. Uuktuagaaluaqaptigu akulaiqı̄lugu ilı̄tchugı̄gikput ukpīgnaqtuanuutilaana. Pakma piyummatinipsaaqtuq ukpīgiliutipiaqhsuri. <sup>23</sup>Nallipsi apiqsruutigikpaun Titus, piqatigı̄giga savaqatigiplugu ikayuiı̄ı̄aptikni ilipsitı̄nik. Nallipsipsuuq apiqsruutigikpagik atlak aniqatiuvuk, uqqiraqtigı̄gaik ukpiqtuanuruat, aasriı̄n kamasruı̄gaak kamanautaa Christ-nım. <sup>24</sup>Taatnamik qı̄nı̄qtıtchumagiksi ukpiqtuanuruapayaanun piqpaaksripiatı̄qsi uqqiraqtinik sulı̄ nalaunı̄aı̄ha nanı̄gaqapsi taapkunı̄a.

### İ̄irat Ukpiqtuaqatinun

**9** <sup>1</sup>İ̄litchugı̄giga aglaktuksraungı̄sılaaga uumuuna aatchuutitigun pisigilugich Agaayyutim īnui. <sup>2</sup>Atakkii ilı̄simagı̄ga ikayuiyumaı̄qsi. Uqautigillautaqsimagı̄psi ukpiqtuanuruuanun Macedonia-mi ilipsi ukpiqtuanuruasii Achaia-mi itqaniaı̄nı̄lusrı̄ aatchuutilaapsı̄gun uqiutqik. Piyumalaahı̄psı̄gun īnugiaktuat anaı̄laturut aatchuisukhutı̄n. <sup>3</sup>Aasriı̄n aullaqtıtıkı̄ta aniqatiuvut. Itqanaitqugı̄psi aatchuiı̄ı̄ksrapsı̄gun. Uqautigillautaı̄gı̄psi itqanaitkisiı̄nı̄plusrı̄. Aasriı̄n taamna piı̄laanıtqunı̄gıtchı̄ga. <sup>4</sup>Aasriı̄n Macedonia-ı̄miut agı̄qı̄pata malı̄glunı̄a ilı̄tchugı̄gumı̄trun itqanaiı̄nı̄sılaaqsi, kanı̄ıtchakpiatugut, ilipsipsuuq, nalupqinaı̄qsruıtı̄gılaanımipkaqhsurı̄lu uqaı̄gillautaqhsurı̄lu. <sup>5</sup>Tarra isrummiqsunı̄a aniqatiuvut pitchuksaagukı̄lugich tı̄kıtquplusrı̄ sivuani agı̄ı̄ı̄ksrapta. İ̄lını̄sa itqanaiyagı̄sı̄gaat akiqsruutigı̄kkaqsi, sulı̄ aatchugummatı̄qaqı̄gı̄psi nunurausrunı̄aqasrı̄.

<sup>6</sup>İtqaı̄glugu una, īnuk nautchirriı̄ruaq īnugiapiangıtchuanik nautchiaksranik katıtchiı̄nı̄aqtuq īnugiapiangıtchuanik, aasriı̄psuuq īnuk nautchirriı̄ruaq īnugiaktuanik katıtchiı̄nı̄aqtuq īnugiı̄allapiaqtuanik. <sup>7</sup>İ̄nı̄ulla aatchugı̄lı̄ sivunniutaagun isrummatmi, tigummatı̄galugu pisunı̄aqanı̄ sulı̄ nunurı̄kkausrunı̄aqanı̄. Agaayyutim piqpagı̄gaa īnuk aatchugı̄uruuq quviasrukı̄huni. <sup>8</sup>Aasriı̄n Agaayyutim aatchugı̄umiı̄nagaasrı̄ sipı̄llugu inuı̄gı̄kkaqsi, ataramik sippakuuqtualı̄gı̄usrı̄. Aasriı̄n aatchuutiksraqtı̄lasrı̄gisı̄rusrı̄ savaallautapayaanun. <sup>9</sup>Aglausı̄maruatun Agaayyutim uqaı̄hı̄ni,

“Nunniı̄uqtı̄ siamıtmatun, īnuk aatchuiı̄nı̄qsuq suuraı̄gı̄miı̄nik siqı̄nataitı̄lunı̄ inuqsraqtuanun.

Taapkua itqaı̄gı̄sı̄gaat ilaan iı̄huaqqutaa taimunı̄a.”

Psalm 112:9

<sup>10</sup>Agaayyun aatchugı̄uruuq nautchiaksranik nautchirriı̄ruamun qaqqı̄amı̄glu niqı̄ksranik. Taatnatun ilaan īnugiaksiı̄nı̄agaı̄ suurat piı̄gı̄kkaasrı̄ aasriı̄ı̄ı̄ aatchuutı̄lasrı̄yumagı̄ksı̄ atlanun inuqsraqtuanun. <sup>11</sup>Inuqsranı̄gı̄nı̄aqtusrı̄ supayaakun tigummataı̄ı̄psı̄gun. Tarra savaaptı̄gun īnı̄uch quyyatı̄qaı̄nı̄agaat Agaayyun. <sup>12</sup>Savaapsı̄ ikayuga-



luaǵnigai inuqsriuǵluqtuat Agaayyutim iñuñi, aglaan taavrumuunaptuuq iñuǵiaktuat quyyatiqallapiagñaigaat Agaayyun. <sup>13</sup>Savaapsigun nalupqi-naigñaigiksi ukpiqsriǵiqsi Christ-kun, aasriili iñuich ikayuusriaqatuat nangagisigaat Agaayyun tupiksriǵǵapsigun tusraayugaagiksuamik suli tigummataiǵǵapsigun ilinǵitñun suli iluqanǵitñun atlanun iñuñun. <sup>14</sup>Aasriiñ iniqsruutiniagaasri piqatigisrukhusri pisigiplugu kamañaqtuaq iñuaqputaa Agaayyutim qaisaña ilipsitñun. <sup>15</sup>Quyyan illi Agaayyutmun uqautigilgunaitchuatigun aatchuutaigun.

### Paul Patchisaiññirug Savautriǵigmiñi

**10** <sup>1</sup>Uvaña Paul. Inǵigipsi Christ-ñum aggañaiǵigmigun piisaanǵiǵigmigunlu. Taluqsraliǵuunigipsitña piqatau'ama ilipsitñi, aglaan piqataunǵitñama ilipsitñi taluqsraiññipluña tuyuqtuutipkun. <sup>2</sup>Nunuriyumiñaitchipsitña taluqsraitquluña nayuutiguma ilipsitñi. Sivunnisunña akilǵilǵisugukǵugich tamatkua uqaqtuat iñuuniusriaǵnipluta nunam iñuisun. <sup>3</sup>Iñuuniagaaluñnapta timigikkaptigun añuyangitchugut nunam iñuisun. <sup>4</sup>Añuyautivut añuyautiginǵitchai nunam iñuiñ, aglaan atuǵikput Agaayyutim saññiqpauraña akiilip-lugich iluqaisa tamatkua akilǵilǵisuuat [tusraayugaagiksuamun]. <sup>5</sup>Piyaquqtaǵivut uqavaaǵutipayaat niaquqtusriǵhatlu iñuich takku taatnatchich iñuich sappugutaurut atlanun ilitchuǵihiksrañatniñ Agaayyutmik. Isrummitqiksitkivut iñuich Agaayyutikun tupiksritlasrip-lugich Christ-mik. <sup>6</sup>Anasriññuqsaiǵhiñaagutugut tupiksruutaitchuanik, ilitchuqsripqauraǵupta tupiksriyumaǵipsitñik ilipsitñik.

<sup>7</sup>Qinǵiññaqtusri sunik qaǵhiñakun. Kiñapayaaq ukpiqsriñigumi piginiǵluni Christ-ñum isrummatigitiǵliuñ. Piginigumi Christ-mun taatnatuntuuq pigipmigaatigut Christ-ñum. <sup>8</sup>Uqavigaaǵutigillakkaluǵupk uunniñ saññiqutiqaǵiq Agaayyutim qaisaña uvaptiknun kanñusruutigi-yumiñaitchiga. Ilaan uvaptiknun ikayuqugaasri makitatlasritqplusri Christ-kun. Taavruma saññiqutiqaǵhum piyaquqtaqtitchumiñaitchaa-sri. <sup>9</sup>Iqsisaagunǵitchipsi tuyuqtuutipkun. <sup>10</sup>Ilañich iñuich uqagñiqsut, "Tuyuutmiñi uqalguruatun ittuq, aglaan nayuutikami irrusriaǵuuniqsuq sayaitchuatun, uqautriǵhasuli suiǵatun itluni." <sup>11</sup>Taatnatchich iñuich isrummatigilitruñ una, aglaan savaaǵisruugivut uqautigikkavutlu aglakkavutlu inñapta naagaqaa piiñnapta. <sup>12</sup>Iǵaliqsuutiyumanǵitchugut tamatkunña iñuñun unniñ atriǵiummatiluta uqaguuruanun nakuuniraaqhutinj. Uuktuutiqaǵhiñaqtut inmiknun naipiqtuuti-plu-tiñlu. Kanǵiqsisaiǵiqtiñ qiniqtitkaat uuktuutigiaqsi'aminj avatmun naipiqtuutiaqsi'aminlu. <sup>13</sup>Uqavigaaǵagunǵitchugut uvaptigun aglaan uqaviutigiǵhiñaugikput savaaksriusriaqput Agaayyutmiñ; taavrumuuna ukpiqsritlasrirusri savaaptigun. <sup>14</sup>Qaañiaǵautrangitchugut

uqaqapta ilāginiplusri savaaptikni. Takku tikiutiqqaagikput tusraayugaagiksuaq Christ-kun ilipsitñun. <sup>15</sup>Uqaviutigingitchikput atlat iñuich savaañat. Aglaan niġiugaġigikput una, ukpiqsriġiqsi sanġisikpan siamitlasrigisigikput tusraayugaagiksuaq avanitchiapsitñun ittuanun. <sup>16</sup>Quliaqtuaqatlasrirugut tusraayugaagiksuaq nunaaqqiñi atlani. Uqavigaagutigisrunġitchikput savaaġianikkañat atlat iñuich nautchii-viñmikni. <sup>17</sup>Iñuk uqavigaagñaġumi, uqavigaagutiqaġli Agaayyutmik kisianik. <sup>18</sup>Agaayyutim akuqtuumatlaitchaa iñuk uqavigaagtuq iñmiñik nakuuniraqħuni aglaan ilaan akuqtuġisigaa iñuk nakuugikkani.

### Paul-lu Uqqiraqtinġuaqtuallu

**11** <sup>1</sup>Uvvatuq Agaayyutikun anuqsruturaallaksitġa kinnañaaqtuatun itkaluaġniġuma. Anuqsrutillaġniapiaqsitġa! <sup>2</sup>Takku siqñagipiaġipsi Agaayyun siqñaqsrīmatun ilipsitñik. Atrīaqtusri ipqitchuatun ilāqatnikkumaqtuatun qaiññiakkaptun atautchimun ilāqatiksramun, taamna Christ-ġuruq. <sup>3</sup>Nuyuaqqtigipsi isrummatisi qaayuġnaqsivīaq-tut suli killukuagūtīpkakkauviaqtusri ilūmutuuruamiñ piqaksriġiġmiñ Christ-mun, atrīpluġu nimīġiaq kinnitñiktuaq Eve-mik pisaasruġmi-gautmigun. <sup>4</sup>Uvvaami iñuk agġiġuni quliaqtuagaqsikpan atlamik Jesus-mik quliaqtuagīngīsaptīknik, naagaunniñ akuqtuigupsi atlamik Irrutchimik tusraayugaagiksuaqmiġlu akuqtuagīanikkapsitñiñ, pitchiġia-ġisīruatun irrusriqatursi. <sup>5</sup>Kiñulliqpiañuġiñasrugirūġa tamatkunakġa qaukħiunasrugīplutīġ uqqiraqtauruaniñ. <sup>6</sup>Iḷisaqsīmaruatun uqaqtaulġuit-chaluaġuma, ilisīmarūġa sumik uqaqtilaamnik. Qiñiqtīkikput taamna nalupqīnaiqħuġu ilipsitñun supayaakun. <sup>7</sup>Killuqsautauñiqpa uvāġnun atmuktiqama kivigukħusri quliaqtuagñiraġalūġa tusraayugaagīksuañanik Agaayyutim akīiḷaaqħūġa? <sup>8</sup>Ivayaqtuirūġa atlaniñ ukpiqtuañuruaniñ akuqtui'ama ikayuutaatnik savautriġiħsraptiknūn ilipsitñik. <sup>9</sup>Nayuutiħamni ilipsitñi, inuqsriuliqama iħuḷḷiūqtitchiñġitchūġa kisumik-unniñ. Aniqatiut agġiqamiñ Macedonia-miñ qaitchaat inuġikkapayaāġa. Supayaakun akiyaasrunġitchūġa ilipsitñun. Qaunatiqiaġikkisigīġa taamna. <sup>10</sup>Christ uqaġuupmatun ilūmutupīaq taatnatuntuuq uqaġipmiġiġa ilūmutuuruq. Kia-unniñ iñuum nunañani Achaia-m nutqaqtitchumi-ñaitchaa uqavigaagutiqaħiġa quliaqtuaqama akīiḷaaġlūġa. <sup>11</sup>Suvaata quliaqtuaqpiq akīiḷaaqħūġa? Piqpaġiñiñiñivi? Agaayyun ilisīmaruq piqpaġillapiaqtilaapsitñik.

<sup>12</sup>Savaaġikkāġa savaaġituiñāġisigīġa, [amiami quliaqtuaqtuiñāġlūġa akīiḷaaġlūġa]. Taavrumuuna nutqaqtitchukkitka tamatkua uqavigaagtuat savaaqaġniplutīġ Agaayyutim savaañanik, tuvrapīaqħuġu uvagut suraġaħīqput. <sup>13</sup>Taatnatchich iñuich tanġiḷaakun uqqiraqtaurut. Kinnitñiñiaħikun savaaqaqtut, qiññāġmikkun atlañġuġuurut ilīplutīġ

uqqiraqtaisun Christ-ɲum. <sup>14</sup>Taatnaluasru! Uvvatakku tuunḡaq iɲmiñik qinñaniktaḡuupmiuq israḡulḡatun qaumam. <sup>15</sup>Taatnamik quviḡusruutiksraunḡitchuq tuunḡaum savaktai qinñaniktaqpata nalaunɲaruafɔhum savaktaisun. Isruksrautaat taimanigu nalliusriaqagisiruq maligullugu savaaɲat.

### Paul-ɲum Nagliksaaḡutaa Uqqiraqtaupluni

<sup>16</sup>Uqautitqigɔlpsi, isrummatiginasritɲa kinnanɲaaqtuatun inniɔuna. Kinnanɲaaḡnigaluḡupsitɲa akuqtuqsitɲa taatna, uqavigaaqtual-lakkumuunɲali mikiruoramikunniin. <sup>17</sup>Uqautigikkaḡa tamanna pitqutiginḡitchaluaḡaa Atanḡum Agaayyutim. Uqavigaaqama kinnanɲaaqtuatun ittunɲa. <sup>18</sup>Qiniqɔlugich inuḡiaktuat uqavigaḡutiqaḡuuɔhat nunakɲaqtanik sunik, uvaɲaptuuq uqavigumiñaqmiunɲa. <sup>19</sup>Takku anuqsrutiraḡigisri quviagipluguunniin kinnanɲaaqtuat, ilipsitñik isrumatunivagillapiachusri. <sup>20</sup>Iɔatchiḡuupmiusri inuum savaktaḡrugipmasri, aqsaktuaqmasriɔu kinniplusri, nunuriraḡaqmasriɔu savautitqupluni, kamaḡniraaqman, suksraunḡiqmasriunniin patiktuqmatun kigiñapsigun. <sup>21</sup>Isrumasrugnaqtusriɔu sayaitchuaɲuniɔluta suli taatnatun aɲalatchiñḡinñiɔluta. Kanɲunaḡniaqpisa! Kiñapayaaq taluqsraitɔluni uqavigaatlapman, taatnatuntuuq piyumiñaqmiunɲa—uqaguraaqtuɲa-suli kinnanɲaaqtuatun. <sup>22</sup>Iɔinich Hebrew-ɲuniqpat? Uvaɲaptuuq. Iɔinich Israel-aḡmiununiqpat? Uvaɲaptuuq. Kijuviaḡiniqpagich Abraham-ɲum? Uvaɲaptuuq. <sup>23</sup>Iɔinich savaktigivagich Christ-ɲum? Uvaɲaptuuq, aglaan savaktillautautluktunɲa iɔinittinñ—uqagugaaqtunɲasuli kinnanɲaaqtuatun. Savaaqatlukmiunɲa sakuullapiaqɔuna, isiqtakatautlukmiunɲa, ipiḡaqtuqsuupmiunɲa atqunaq, tuqqutitqayaqtaqɔuna inuḡiaktuami. <sup>24</sup>Tallimaniaglaan ipiḡaqtuqsuruɲa Jew-ɲuruaniin, malḡukipiani ipiḡaqsagñigni inullakɔugu atautchimik. <sup>25</sup>Piñasruniaglaan anaumiksiuruɲa anautanik, atautchimi miɔluqtukkauplunɲa uyaḡaɲnik, piñasruniaglaan umiaqpaiyaqtautiplunɲa, unnuagɔu uvluḡlu naaplugik tiktauplunɲa taḡiumi, <sup>26</sup>akulaiqɔugu iglauɔamni navianaqtuakuaqɔuna uliqpaɲniin tigliɲniaqtiniinɔlu, navianaqtuakuaqɔuna Jew-ɲuqatimñinñ Jew-ɲunḡitchuaniinɔlu, navianaqtuakuaqɔuna nunaaqqiñi suviksraiɔaamiɔu taḡiumiɔlu, navianaqtuakuaqɔuna tamatkunakɲa tanḡiɔilaakun aniqatauruaniin, <sup>27</sup>minguqtaḡuḡataqɔuna sakiqnaḡlu igɔlutuqɔugu, akulaiqɔugu siñiktuangiqɔuna, niḡisuksiuplunɲa imiḡuksiuplunɲalu, inuḡiaktuami niqiksraiɔliuqɔuna, atnuḡaiɔliuqɔuna itriḡruami. <sup>28</sup>Avataatigun tamatkua sut kigiññiḡvigiraḡigiga uvluḡaḡipman isrumaaluutiqaḡiḡa ukpiqtuaɲuruanun. <sup>29</sup>Nalliqsi sayaitman ukpiqsriḡimigun, uvaɲaptuuq ikpigipmiraḡigiga sayaiɔliuɔha. Nalliqsi killuqsaqtitaupman qiniqautisruugitka taatnaqtitchiruat. <sup>30</sup>Uqavigaaqtuksrauguma, uqa-

vigaagutiqağniaqtuŋa tamatkuniŋa qiñiqtitañiñik sayairrutma.

<sup>31</sup>Agaayyun Aapagikkaŋa Atannapta Jesus Christ-ŋum, iñuich kamak-sruqtaksrağikkaŋat qañavak taimuŋa, iñisimaruq sagluuqtuangiŋsilaamnik.

<sup>32</sup>Damascus-miitnama, kavanañata umialgum atiqaquam Aretas-mik qaunaksriñiqsuğaa nunaaqia Damascus-ŋum tigurautqupluŋa. <sup>33</sup>Aglaan ikipluŋa aguupmaŋmun atqaqtitkaatŋa igalikun katchimi aasriñ annaktitluŋa ilaaniñ.

### Paul-ŋum Qiñiqquuraŋi suli Agaayyutim Sagviqsitaŋi

**12** <sup>1</sup>Uqavigaaquapsaallaktuksrauruŋa sunnautiŋiŋitchaluaŋ-ŋaan. Aglaan uqautiŋiŋiŋitka qiñiqquuraat sut Atañguruam sagviqsitaŋi. <sup>2</sup>Iñisimagiga aŋun ittuaq Christ-kun. Akimiağuuatilaat ukiut pianikmata mayuutrauruq piñayuatnun qilaich. (Timituummaan naagaqaa timailaaqhuni nalugiga, aglaan Agaayyun iñisimaruq.) <sup>3</sup>Suli iñisimagiga taamna aŋun mayuutrautillaanik inaatnun ayuruat. (Timituummaan naagaqaa timailaaqhuni nalugiga, aglaan Agaayyun iñisimaruq.) <sup>4</sup>Aasriñ taamna aŋun aullautikkaukami pakmuŋa, tusraaruq sunik uqağilgunaitchuanik uqautchimigun, suli iñuum uqautigiraksrağin-ğisaŋiñik atlanun. <sup>5</sup>Uqavigaagutigiymuñagaluagiga pisigilugu taamna iñuk, aglaan uqavigaagumiñaitchuŋa uvapkun, kisanik sayairrutipkun. <sup>6</sup>Aasriñ uqavigaatlagaluqłuŋa, kinnaqtuatun itchungitluŋa, uqağniaqtuŋa ilumun ittuumik. Pakmaaglaan uqaŋiqsuŋa taatna. Ilipsitñun isrumagitluqunğitchiga avataagun qiñikkaqsi naagaqaa tusraakkaq-si uvamniñ. <sup>7</sup>Suli atchiksuaqupluŋa tamatkunuuna quvinaqtuatigun sagviqsautigun uvaŋnun, kakitlağnaq qaisauruq timimnun. Taamna kakitlağnaq uqqaqtigigaa tuunğaum. Ilaan naŋniğaŋa kamasraaqun-ğitluŋa uvamnik. <sup>8</sup>Piñasruniaglaan ikayuqtisriuğaluqtuŋa Agaayyutmun, taamna piñguirrutiga piiquplugu uvaŋniñ. <sup>9</sup>Uqautiñiñağaŋa, “Iñuagqutriñiğa naamaruq ilipnun, takku saŋŋiga naamasrisuuruq sayaiñliuqavich.” Taatnamik quyagiliutipsaagiga piñguirrutiga, Christ-ŋumli saŋŋia itchumuŋuq uvaŋni. <sup>10</sup>Taatnaqłuŋa Christ piqutigiŋplugu quviasruguuruŋa sayaiñliuğim, pisaayugautauğimilü, sakiqniñliuğimilü, nagliqsaaqtitauğimilü, iñuilliuqtitauğimilü, takku sayaiñliuqama sayakturuŋa.

### Paul-ŋum Isrumaaluutigigai Ukpiqtuanjuruat Corinth-mi

<sup>11</sup>Uqaqtuŋa kinnaqtun uqautikapsi tamatkuniŋa, aglaan ilipsi uqaqsraaqłuŋa taatnatun. Ilipsi uqağiraksrağaluapsitŋa nakuuruakun. Atakkii kiñnullipiaŋuluŋa inğitmiuŋa tamatkunaŋa uqqaqtitillaunaunğitchapsit-ñiñ, suunğitchaluaŋnağma. <sup>12</sup>Iñitchuqutai uqqaqtitipiaqtuam savaanurut akunnapsitñi anuqsruñkun, iñitchuqutitigunlu quvinaqtuatigunlu

suli saṅṅiṭluni savaatigun. <sup>13</sup>Qanuqhusri piviaṅṅiṅiñīvisi atlatun ukpiqtuanjuruatun naṅṅitaqanḡitñama ilipsitñik iñuuniutiksrapkun? Natqigusrimaallaṅṅniaqsitṅa killukuagaṅsrugigupsitṅa.

<sup>14</sup>Piñayuatni tikitqattaathinaaḡuqtuṅa ilipsitñun.

Akiyayumiñaitchuṅa ilipsitñi, takku pakaaqanḡitchuṅa sunik pigikkapsitñik aglaan ilipsi, taatnatun ililgaat sunnaṅniutruruk-sraunḡitchut aṅayuqaamiknik, aglaan aṅayuqaat piraksraḡigaich ililgaatiṅ. <sup>15</sup>Quyyatigipiagaḡa ikayuutiḡiga supayaakun qaisimaaq-luṅalu ilipsitñun. Uvvami piqpagiliutillapiaḡniḡupsi taatnatun, piqpagiraksraḡigipsitṅaptuuq. <sup>16</sup>Ilisimagaluaqhusri, natmaunḡitchuṅa ilipsitñi, aglaan ilasri uqaqtut ilinipluṅa pisaasruqtuatun manniugit-ñiṅniḡniṅluṅa ilipsitñiñ kinnisipkun. <sup>17</sup>Ivayaqtuḡniḡpisi nalliatigun iñuktigun tuyuḡiraḡakkapkun ilipsitñun? <sup>18</sup>Pitchuksaḡiga Titus utla-quplusri, suli piqasriḡuḡu aniqatmik ilisimakkapsitñik. Titus-ḡum ivayaqtunḡitchaasri, takku isrummatiqaqtuḡuk iñuunniusriqaqhunuk atiruamik. <sup>19</sup>Tuyuutiṭa isrumapkaḡuknaḡaasriḡu kiuniḡniḡluḡich akitñautiṅich ilisautriṅṅuat. Uqaqtuḡut sivuḡaani Agaayyutim takku savautigikput Christ. Piqpagikkamaaṅ, iluqaagun savaaḡikkaptigun makitammaaḡiksitquḡikput ukpiqsriḡiḡi. <sup>20</sup>Anayasruutigigiga utlak-kupsi iñuuniaḡiqanḡiñnaṅsrugilusri alḡaqsruutigikkapkun suli itmiluṅa niḡiuginḡisapsigun. Anayasruktuṅa uqavaaḡasrugalusri, siqñakkuti-qagaṅsrugalusri, qiniḡusri, iḡliktulusri, pigiitchuakun uqautikkutulusri, saṅurrutulusri, qutchiḡiḡikun niaquqtusriḡusri, atausriummataḡusriḡu. <sup>21</sup>Anayasruktuṅasuli utlatqikkupsi, Agaayyutimnun atchiksillapiaḡtiḡik-sraḡa sivuqqapsitñi, takku qirratiginiḡitka iñugiaktuat killuqsaaniktuat sivuani isrummitqiṅñiurasruṅaqatiṅ uvuṅanunaglaan qaayuḡnaqtuamiñ, sayuṅaḡiḡmiñlu, suli timim pisuṅnautaaniñ maliṅṅuḡutiplutiṅ.

### Aqulliich Kiliktuutit Ilammiuḡutitlu

**13** <sup>1</sup>Uvva piñatchiḡitka utlautiḡiḡma ilipsitñun. Itqaḡilugu, “Kiñaunniñ iñuk pasikkutiqaqpan iñuṅmun ilisimariqaqtuksrau-ruq malḡuṅnik naaga piñasrunik nalupqisrunḡitchuanik ilumutuulḡhagun patchisim.” <sup>2</sup>Kilianikkipsi nayuutikama tugliani, aasriñ kiliguk-kipsi aglaktigun nayuutingiḡamni. Uqautianiksima’apsi taimmani uqautigitiṅniḡaḡa iluqanḡitñun killuliqiruanun sivuani: utlautitqik-kuma qaḡanayaḡutiyumiñaitchut. <sup>3</sup>Nalupqinaḡukkiksi Christ-ḡum uqaguulḡha uvapkun. Nalupqinaḡumiñḡiksi umuuna, Christ-ḡum siḡḡiqsuqmasri sayaitchuṅunḡitchuq, aglaan saṅṅiqapiaqtuq ilip-sitñi. <sup>4</sup>Kikiaktuutraukami sayaitkaluaqtuq, aglaan iñuutqiksitkaa Agaayyutim saṅṅimigun. Taatnatuntuuq sayaitchaluqaqtuḡut ilaaton, aglaan ilitchuḡipkaḡipsi iñuuniaqtilaaptiknik Agaayyutim saṅṅiagun

Christ-tun. <sup>5</sup>Qanuqitilaaqitchi uuktugusri ilipsitñik iñuugaluaqma-  
 ñaapsi ukpiqsriñikun. Iñsimangitpisiuñ Jesus Christ itilañña ilipsitñi?  
 Qiñiñnaqtinniañgiksi agaayyutikuagupsi—ukpiññuangisuağupsi. <sup>6</sup>Aglaan  
 uvvatuq iñituchugisriuñ agaayyutikuagqtilaaqput. <sup>7</sup>Agaayyutigipsi savaaqa-  
 qungitlusri pigiitchuamik. Qiñitlutqungitchikput nalaunñaniłuta. Aglaan  
 savaağiraksrağigiksi nalaunñaruaq, inuqtuutigaluaqmatun iñirugutun-  
 niñ. <sup>8</sup>Takku akilñiñiqsunğitchikput iñumutuuruag aglaan savathinaqtugut  
 pisigiplugu iñumutuuruag. <sup>9</sup>Quviasrugaqtugut sayaitñapta aasriñ  
 sanñisi'apsi. Iniqsruutigipsi nalaunñasripkatqñiksraqsigun agaayyu-  
 tikuagipsigun. <sup>10</sup>Taatnaqñuñ aglakkitka tamatkua nayuutingitñama  
 ilipsitñi. Utlautianikkuma suammatisrunğitlusri atuqapku sanñiqutiqañiq  
 Agaayyutim qaisañña uvannun. Taavrumuuna sanñiqutiqañikun makitatqu-  
 gipsi, piyaqquqtağungitchipsi taavrumuuna.

<sup>11</sup>Aniqatiumañ, aqulliuplugu, uvvatuq Agaayyutim maliguağlisi.  
 Iñuaqsruğlugich piqutisri kamagilugilñu pitchuksaagutitka, anigutilusri  
 avatmun qinuiññaqutilusriñu, Agaayyutimli piqpaksriruam uvaptik-  
 nik qinuiññaqatqitchiruamlu nayuğumagaasri. <sup>12</sup>Pağlatisritchi avatmun  
 kunigutmik ipqitchuakun piqpakkutiñikun. <sup>13</sup>Agaayyutim iñupayaanñ  
 nayaannanik tuyuğasri. <sup>14</sup>Uvvatuq iñuaqutrisaan Atanguruam Jesus  
 Christ-ñum, sulii piqpaksriñhan Agaayyutim, sulii piqatauhñan Ipiqitchuam  
 Irrutchim nayuğlisi.

# Paul-ŋum Tuyuutai Galatia-ġmiunun

---

**1** <sup>1</sup>Uvaŋa Paul. Uqqiraqtaunġitchuŋa iŋuich pisuŋhatigun. Aglaan Agaayyutim Aapauruam aŋipkakkanaŋ Jesus Christ tuqunaruaniŋ piksraqtaagigaana tuyuġipluŋa uqqiraqtautqupluŋa. <sup>2</sup>Aglaktuŋa taavrumiŋa tuyuutmik ukpiqtuanġuruapayaanun Galatia-mi. Ukpiqtuanġuruat aniqatit uvani tuyuqmiut nayaanġanik. <sup>3</sup>Uvvatuq Agaayyutim Aapagikkapta suli Jesus Christ atannapta iŋuaqqutillaŋniaglisi suli tutqiksillusi. <sup>4</sup>Jesus qaitchuq iŋmiŋik piqutigiplugich killuqsautivut annautisukhuta marrumakŋa pigiitchuamiŋ iŋuuniahiptikniŋ maligutlugu pisuŋha Agaayyutim Aapagikkapta. <sup>5</sup>Taatnamik Agaayyun kamagilakput taimuŋa. Amen.

## Tusraayugaagiksuaq Atautchiinauruq

<sup>6</sup>Uvaŋa kaŋiqsiŋiaġukkiga una, Suvaatatai ayaktiġniqpisiuŋ Jesus akuqtuiŋanikapsi sivuani anniqsuqtiksrauplugu. Iŋuaqqutriġiġmigun tuqŋuġaasi piqatautqplusri ilaani Christ-kun, aglaan naalaġnirusi atlamun tusaayugaagiksuumun. <sup>7</sup>Uvva, atlamik tusaayugaagiksua-mik piitchuq! Aglaan iŋaŋisa iŋuich alapititkaasi atlaŋnuqtaġniaqŋuŋu tusaayugaagiksuaq Christ-kun. <sup>8</sup>Quliaqtuaġutigipsi tusaayugaagiksuumik nalaunġaruakun. Aglaan iŋaŋisa iŋuich uqautigaasi atlaŋnuqŋuŋu. Uvagut naagaqaa isaġulgum qilaŋmiŋ uqagiguptigu atlaŋnuġlugu nalaunġanġitchuq. Agaayyutim piyaqquġligich quliaqtuaqatuaŋ atlaŋnuqŋuŋu. <sup>9</sup>Uqautiġiqiŋniagiga uqautiġikkaġa sivuani, Quliaqtuaqaliqput tusraayugaagiksuumik nalaunġaruakun akuqtukkaqsi, aglaan atlat iŋuich quliaqtuaġigaat atlaŋnuqŋuŋu. Agaayyutim suksraunġiqsinniagai taatnatchich iŋuich qanapak taimuŋa. <sup>10</sup>Quliaqtuaġikapku tusraayugaagiksuaq quliaqtuatlaitchuŋa quyalisuŋhiŋaġlugich iŋuich. Savaktauruŋa Christ-mi. Taatnaqŋuguasiŋ pisuqtillaaptun quyalisuŋhiŋaġiga Agaayyun. Uvaŋa quyalitŋiŋniangitchuŋa iŋuŋnik.

### Qanuqhuni Paul-ñum Uqqiraqtiguqtilaaña

<sup>11</sup>Aniqatiumaaj, ilitchuğitqugipsi uumiña, tusaayugaagiksuaq quliaqtuağikkağa iñuñniñ ingitchuq. <sup>12</sup>Atakkii akuqtunğitchiga iñuñniñ, naagaqaa kia-unniñ ilisautingitkaaña, aglaan akuqtuğiga tusaayugaagiksuaq Jesus Christ-ñum sagviutipmaña. <sup>13</sup>Tusaagiksi qanusutilaaga iñuk iñuññağma Jew-ñuruat ilitqusiatigun. Pisuqtilaaptun nagliksaaqtitatka ukpiqtuañuruat Agaayyutmun sulı piyaquğniaqługich ilunñuktaitłuna. <sup>14</sup>Kamaksritłukłuna Jew-ñuruat ilitqusiatnik iñugiaktuanıñ iñuuqatiumniñ, piyummatigillapiaqługu ilitqusiat sivullipta. <sup>15</sup>Agaayyutim iluaqqutriğimigun piksraqtaagigaaña savautitqupluni anigaluaqtitnaña. <sup>16</sup>Nakuunasugigaa sagviiłiksrani iğniğmiñik uvamnun quliaqtuağitquplugu tusaayugaagiksuaq Jesus-mik Jew-ñuñitchuanun. Taatnaqłuna ikayuqtisiñitchuna iñuñniñ. <sup>17</sup>Jerusalem-muñitchuna taapkununa uqqiraqtaunaniqtuanun sivumni aglaan qilamiksrollapiaqłuna Arabia-muktuna. Kınuağunaasii utiltitchuna Damascus-mun.

<sup>18</sup>Jerusalem-muktuna piñasut ukiut aquatigun qiniğiaqługu Peter nayuutiplunaasiiñ ilaani akimiani uvluni. <sup>19</sup>Qiniñitkitka atlat uqqiraqtit kisian James, nukatchiağikkaña Atanguruam. <sup>20</sup>Aglaatka sagluuqtuañuñitchut. Sivugaani Agaayyutim uqaqtuna ilumutuuruamik. <sup>21</sup>Kınuağun Syria-muktuna Cilicia-munlu. <sup>22</sup>Ukpiqtuañuruat Judea-mi ilisimañitkaatña kigiñapkun. <sup>23</sup>Iliñisa tusaalhiñağaatña itna, “Taamna iñuk nagliksaaqtitigikkaqput sivuani piyaquğniaqługulu ukpiqquvtut aglaan pakma quliaqtuağiliutinigaa ukpiqqun iñmiñik.” <sup>24</sup>Aasiiñ iliñisa nangağaat Agaayyun pıqtigipluna.

### Paul-ñum Akuqtukkaulha Atlanun Uqqiraqtinun

**2** <sup>1</sup>Aquatigun akimaiguutailat ukiut Jerusalem-mun utiltitchuna piqasiqłuna Barnabas-mik, sulı aullautripluna Titus-mik. <sup>2</sup>Aullaqtuna Agaayyutim aullatqıqupmaña. Sivulliuqtauruaat ukpiqtuañuruani suksraağitniñitqunğitkitka quliaqtuağianikkamnik sulı quliaqtuağiniakkamnik. Taatnamik ilitchuğipkağitka tusaayugaagiksuaamik quliaqtuağikkamnik katimmatillakmatña. <sup>3</sup>Kia-unniñ nunuriñiañitkaa tuvaaqatiga Titus nalunaitñutchiqulugu Jew-ñuñitkaluaqtitlugu. <sup>4</sup>Ilanja ukpiqsriññaqtit Titus taatnaquniğaat. İliñitiniqsut nalunautchiplutiñ naipıqtuğniałhiñaqhuta. İlitchuğisukkaat patchisalıqput Jesus Christ-kun Jew-ñuruat malığutaksrañitniñ. Aasriñ savaktaagrugiliutitqıqugaatıgıt Moses-ñum malığutaksrañun. <sup>5</sup>Taatnaqugaluaqtitluta malıñuğutingitchugıt takku iñuuniaquplusi malığullugu ilumutun tusaayugaagiksuaq. <sup>6</sup>Tamatkua kamagikkauplutiñ sivulliuqtauruaat ilarağaiñitchut sumik quliaqtuağikkamnun. Taamna



nipiuttutigigiga atakkii uvamnun taapkua sivulliuqtauruat itmiut atlatun iñuktitun. Sivugaani Agaayyutim kiñaunniiñ nakuutlunitchuq atlañiñ iñuñniñ. <sup>7</sup>Aglaali iłitchuğigaat Agaayyutmun uvañalu Peter-lu quliaqtuaqułiqpuk tusaayugaagiksuumik, uvaña Jew-ñuñitchuanun aasiılı Peter Jew-ñuruanun. <sup>8</sup>Agaayyutim Peter uqqiraqtiguqtitkaa Jew-ñuruanun, suli uqqiraqtiguqtitluña Jew-ñuñitchuanun. <sup>9</sup>James-lu Peter-lu suli John, kamagikkauplutinj sivulliuqtauruat, iłitchuğigaat Agaayyutim qaitchiñha uvamnun uumiña savaaqaiğmik. Akuqtuqhunuk ilaligaatiguk uvañalu Barnabas-lu. Tarra aņiğutirugut quliaqtuatlasiplunuk tusaayugaagiksuumik Jew-ñuñitchuanun aasiılı ilinjich Jew-ñuruanun. <sup>10</sup>Injlıhiñağniqsut itqagıtquplugich inuqsraqhutinj ukpiqsriuat Jerusalem-mi, taatna taamna piyummatigisuugaluakkağa atuumatquplugu.

### Paul-ñum Natqiksruğaa Peter Antioch-mi

<sup>11</sup>Aquagun Peter Antioch-mukman akilılığigiga iñugiaktuat ukpiqsriuat takkuatni atakkii killukuagñiqsuq. <sup>12</sup>Itनावva Peter killukuatuq. Peter Antioch-mun aggianikman niğiqatausuugaluagñiqsuuq ukpiqsriuanuplutinj Jew-ñuñitchuani. Aglaan ilañich James-kuayaat tikitmata Peter-m iqsigiliutiniğai iñuich isumaqaqtuat iñuñnun nalunaitmiut-chiğugıgich. Taatnamik Peter piğñiqsuq inmiñik Jew-ñuñitchuaniñ niğiqatigiñaiğugıllı. <sup>13</sup>Atlas Jew-ñuñitunj ukpiqsriuat ilaliutiniqsut Peter-mun niğiqataunaiğhutinj Jew-ñuñitchuani taimmaasriiñ ukpiñ-ñuaqtiguqhutinj. Unniñ Barnabas malinjğugıtipmiñiqsuq Peter-mun. <sup>14</sup>Iłitchuğikapku iñuunianjıhat tuvrağlugu ilumutuuruña tusaayugaagiksuum uqautigiga Peter sivugaatni iluqañisa, “Jew-ñugaluagtutin aglaan iñuuniaqtutin Jew-ñuñitchuatun. Suvaatami nunurivigich Jew-ñuñitchuat maligutchtıqplugich Jew-ñuruat atuiñhatnik?”

### Jew-ñuruatlu Jew-ñunğitchuatlu Anniqsuqtaurıt Ukpiqsriğikun

<sup>15</sup>Iłumutuullapiaqtuq Jew-ñuñluta animaiğput, makunatituuñılaaq Jew-ñuñitchuatun killuqsagtıtun. <sup>16</sup>Agaayyutim nalaunñasripkağumiñaitkaatigut inmiñi tupiksriñhiñağupta maligutaksramik, aglaan nalaunñasripkağniagaatigut ukpiqsrigupta Jesus Christ-mik kisanik. Taamna nalupqinaigigikput. Taatnaqhuta ukpiğigikputtuuq Jesus Christ, aasiñ ukpiqsriñhiñağupta Jesus Christ-mik Agaayyutim nalaunñasripkağniagaatigut. Agaayyutim nalaunñasripkağumiñaitkaa kiñapayaaq nalaunñasuktuaq Agaayyutmi tupiksriñhiñahagun maligutaksramik. <sup>17</sup>Isummatigilakput una, tunñavigiguptigu Christ ilaanun nalaunñasripkaquluta sivugaani Agaayyutim, iłitchuğiraupmiugut killuqsagtaunipluta atrıplugich iluqaisa Jew-ñuñitchuat. Taamna qiniğitpa Christ-tuuq killuqsagtaunıplugu? Naagapiagataq, taamna ilumutuunjichuq. <sup>18</sup>Aglaan una

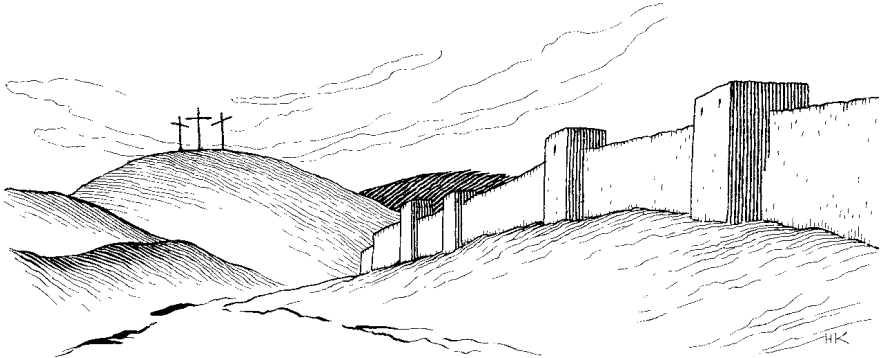
ilumutuuruq, uqautigiqqaaqapku maligutaksraq ihuaniniplugu aasiin aquagun uqautigitqilgitlugu nakuuniplugu, taatnaqama navguiriguqtuna. <sup>19</sup>Atakkii maligutaksrakun tuqunaruna maligutaksramun. Pakma inuutlasiruna Agaayyutim inuutqutaagun. Christ-mi kikiaktuutiqataurua-tun piuna. <sup>20</sup>Taatnamik uvaunaungiqsuq inuuruuq, aglaan pakma Christ inuuruq uvamni. Inuuhamni timipkun inuullapiaqtuna ukpiqsrihapkun Iginjanik Agaayyutim. Piqpagigaana suli qaitchipuni inuuhigminik piqutigipluna. <sup>21</sup>Ayanitkiga Agaayyutim ihuaqqutriha. Inuk nalaun-nasritlasiniqpan Agaayyutmi tupiksrihihainigmigun maligutaksranik, Christ-nun tuqulha inuqnanqitchuq.

### Maligutaksrat naagaqaa Ukpiqsrihiq

**3** <sup>1</sup>Galatia-gmii, kinnaurusii! Kia anatkuaqpasri? Quliaqtuaqutigipsi nalupqinaillapiaqtugu tuqulhagun Jesus Christ-nun sannigutami. <sup>2</sup>Iltchugisruktuna uumiha ilipsitini, akuqtuq-pisiun Ipqitchuaq Irrusriq tupiksrihipsigun maligutaksramik? Naagga! Tusraagiksi tusraayugaagiksuaq ukpiqiplugulu, taatnaqhusi akuqtugiksi Ipqitchuaq Irrusriq. <sup>3</sup>Aullaqniqqaaqtugu Agaayyutikuahiqsi Ipqitchuakun Irrutchikun, suvaata sivutmugukpisi pakma sanjipsigun? Taamna kinniqtaullapiaqtuq! <sup>4</sup>Nagliksaagutiqaqtusri pisigiplugu tusraayugaagiksuaq. Suiilaamun itpat? Ukpiqsrihiqsi atugumihaitpa? Taatniitlaitchuq! <sup>5</sup>Agaayyun qaitchiva ilipsitinin Ipqitchuamik Irrutchimik tupiksrikap-si maligutaksratigun? Naagga! Agaayyutim qaitchigaasri Ipqitchuamik Irrutchimik savakhuni quvinaqtuanik akunnapsitini atakkii tusraakapsi tusraayugaagiksuamik ukpiqsrirusri.

<sup>6</sup>Abraham-tuuq ukpiqsrihiqsuq Agaayyutmik. Taatnaqqtugu Agaayyutim akuqtugnigaa nalaunjaruaqiplugu. <sup>7</sup>Taavrumuuna iltchugitlagiksi aullaqvipiaqqtulaanat Abraham-mik—inuich ukpiqsriuat Agaayyutmik tunnavigiplugulu. Tamatkua aullaqvigigaat Abraham. <sup>8</sup>Agaayyutim sivuniksriqutiginigaa aglausimaruat uqathatigun nalaunna-sripkaqniagniplugich inuich ukpiqsrihatigun. Taatnaqqtugu Agaayyutim quliaqtuaqutiginigaa Abraham tusraayugaallautamik injilgaan, itnaqhuni, “Inupayaaq nanipayaaq ikayuusriaqagisiruq ilipkun.” <sup>9</sup>Abraham ukpiqsrihiqsuq taavrumiha. Taatnaqhunasii ikayuusriaqqtuq. Taatnatuntuuq tamatkua ukpiqsriuat Abraham-tun ikayuusriaqagisirut piqataulutinj ilaani.

<sup>10</sup>Aglaan iluqatin inuich nigugaqqtuat nalaunjaruanusrukhu-tinj sivugaani Agaayyutim tupiksrihihainigmiktigun maligutaksramik nuyuaqnaqtuami piyaqqugvini itnut. Aglausimaruq Agaayyutim uqathini itna, “Kiñapayaaq atuinqitchuaq supayaamik aglausimaru-nik makpigaanini maligutaksram piyaqqukaugisiruq piqutigiplugu



(Gá 3.13)

tupiksriñgiihi.” <sup>11</sup>Taamna nalupqinaitchuq kiñaunniin iñuk nalaun-  
 ñasripkağumiñaitchuq sivuğaani Agaayyutim tupiksriñunipsuuq  
 maligutaksramik, takku uqautikkaaurugut Agaayyutim uqalhiñi, itna,  
 “Iñuk nalaunñaruq sivuğaani Agaayyutim iñuugisiruq ukpiqsriñikun.”  
<sup>12</sup>Aglaan iñuk tupiksriuruq maligutaksramik [Moses-ñum qaisañamik]  
 tunñaviqanğitchuq ukpiqqutmik. Takku aglausimaruq Agaayyutim  
 uqalhani itna, “Iñuk tupiksriuruq maligutaksram iniqsruağipayaak-  
 kañanik iñuugisiruq.” <sup>13</sup>Tupigiyumiñaitkaptigu maligutaksrapayaaq  
 Agaayyutim patchisigigaatigut tuqqutqupluta, aglaan Christ-ñum  
 tasuğaatigut Agaayyutim atanniñhaniñ inañiutliğmigun uvaptik-  
 nun. Aglausimaruq Agaayyutim uqalhiñi itna, “Iñuk naktitauruq  
 napaaqtumun taamna taiyuaniqñuutitchiuruq.” <sup>14</sup>Taatnaqługu Jesus  
 Christ-kun taamna ikayuusriaq tikiumaniqsuq Jew-ñuñitchuapayaanun  
 Agaayyutim aqisruutigikkañña Abraham-mun. Iñupayaq tunñaviqalhi-  
 ñaqtuq Christ-mik akuqtuigisiruq Ipqitchuamik Irrutchimik Agaayyutim  
 aqisruutigikkañanik.

### Maligutaksratlu Aqisruutaalu Agaayyutim

<sup>15</sup>Aniqatiumaan, uvva urrakusraun iñuñmikñaqtaq, inñuk aqis-  
 ruutipmagnik aglautiplutik suli nalupqinaiyausriqługu avatmun,  
 nalliagnikunniin suksraağumiñaitchaa taamna inillaksimaaniktuaq  
 sivunniugun naagaqaa atlanñuğumiñaitługu. <sup>16</sup>Agaayyun aqisruu-  
 tiqagniqsuq Abraham-mun kiñuviañiñunlu. Agaayyun nipliñğitchuq  
 itna, “Kiñuvianun” iñuğiaktuanun, aglaan nipliqsuq, “Kiñuviañun”  
 atausriuramun. Taamna atausriq Christ ittuq. <sup>17</sup>Una itnautigikka-  
 ğa, Agaayyutim maligutaksraña qaisauruq 430 ukiut pianikmata  
 nalupqinaiñaniqqaatitługu aqisruutaa Abraham-mun. Agaayyutim  
 sivunniugutaa Abraham-mun nalupqinaiyausiqqaatitługu suksraak-

kauyumiñaitchuq, atriługu iñuum anjigutaa nalupqinaiyaqsimaruaq suksraakkauyumiñaitmatun. <sup>18</sup>Uvva Agaayyutim aatchuğniaqpatigut akiqsruutigikkanañanik tupiksriñhiñagupta maligutaksramik? Qaḡaa, taatniingitchuq! Agaayyutim aatchuutiginigaa ikayuusriaq Abraham-mun inillaksimaaniktuakun akiqsruutmigun.

<sup>19</sup>Supayaaq tunḡaviqaqpan ukpiqsriñigmun, suvaata maligutaksraaq-pisa? Maligutaksraq ilłatauniqsuq aquagun tikkuağutitquplugich iñuich navguisaatnik maligutaksramik. Maligutaksraja Moses-ḡum iñuich maligutaksrağigaat agğiğñiałhanunaglaan kiḡuviaḡuruam akiqsruutauruam. Israğulğich qaiññiğaat maligutaksraq akunniğutauruamun, aasriiłi tikiutinigaa inuḡnun. <sup>20</sup>Aglaan akunniğutauruq inuqnanğitchuq atausriłhiñaq iñuk itman. Aasriiñ Agaayyun atausriuruq taamna.

### Suvaata Maligutaksraaqpa?

<sup>21</sup>Uvvaasriiñ maligutaksraq akitñaummatiniqpa akiqsruutaiñun Agaayyutim? Taatniingipiaqtuq! Tarra maligutaksram qaitchitłaniqpagich iñuich iñuułigmik, ilumun nalaunḡatlanayaqtugut Agaayyutim sivuğaañi maligutchiłłaptigun taavrumiḡa maligutaksramik. <sup>22</sup>Aglaan taatniingitchuq. Agaayyutim uqałhan uqautinigaa iñupayaaq tigutaanuniplugu killuqsautmi. Agaayyun aatchuḡunḡiqsuq akiqsruutigikkağmiñik iñuḡnun piqutigiplugich ukpiqsriłhatigun Jesus Christ-mik. Aatchuutigisuḡniğaa tamatkununa tunḡaviqaqtuanun ilaanułhiñaq.

<sup>23</sup>Taamna ukpiqqun tikitchaluaqnagu tigutaaginiğaatigut maligutaksram. Patchisaiqsimaitchugut ukpiqqutim tikiññiałhanunaglaan. <sup>24</sup>Maligutaksram ataniğiniğaatigut agğiğñiałhanunaglaan Christ-ḡum. Tarra Christ agğiqman tunḡavigiaqsigikput Christ anniqsuqupluta killuqsautiptikniñ. Taatnaqlugu Agaayyutim akuqtuğaatigut nalaunḡasripluta ukpiqsriłłaptigun Christ-mik. <sup>25</sup>Aasriiñ pakmapak ukpiğumiñaqsikapta Christ-mik ataniqanaiqsugut maligutaksramik. <sup>26</sup>Taatnamik iğñiğiliutigaasri Agaayyutim tunḡavigikapsiuḡ Christ Jesus ukpiqsriłipsigun. <sup>27</sup>Iluqasri paptakkaukapsi atausriḡuqataurusri Christ-mi, atiplusri Christ-mik liilaa. <sup>28</sup>Atlagiḡaiqsut Jew-ḡuruatlu Greek-ḡuruatlu, savaktaagruiłlu patchisaitchuatlu, aḡutitlu aḡnatlu. Iluqasri atausriḡuqataurusri Christ Jesus-mi. <sup>29</sup>Taatnamik, piginiqpasri Christ-ḡum Abraham-ḡum kiḡuviaḡipmigaasri, sulipsuuq piññaktaaginiaqmigiksi Agaayyutim akiqsruutigikkaḡa.

**4** <sup>1</sup>Iłallaglagu uumiḡa itna, iğñiq paitchaktaaksrautilik ilłiḡaanuḡḡağmiñi atlakaunğitchuq savaktaagruiḡmiñ, iñuqagaluḡḡaisa suurat iḡmiñun. <sup>2</sup>Iłiḡaanuḡḡağmiñi qaunaksriqaqtuq aḡalatiqaqhuniłlu tikiññiałhanunaglaan piviksram aapaḡan inillakkaḡa. <sup>3</sup>Taatnatuntuuq uvagut. Iłiḡaanuḡḡapta siłam aḡalarrutaisa aḡalatmigaatigut piğuğaluaqata.

<sup>4</sup>Aglaan pivik inillaksimaruaq tikitman, Agaayyutim tuyuġigaa iġnġik-kani. Christ animaruq aġnakun malġutaksrakuuqplugu. <sup>5</sup>Agaayyutim tuyuġigaa tasuġukluġich aġalatittuat malġutaksramun, atakkii Agaayyutim iġnġitqugaatigut ilaanun. <sup>6</sup>Iłumun Agaayyutim iġnġigaaasri. Taatnaqlugu Agaayyutim tuyuġinġigaa Irrusria Iġnġimmi uummatiptiknun, taamnaasriiñ tuqluqhuni, “Abba, Aapaaj.” <sup>7</sup>Taatnaqhutin Agaayyutim pisulħagun savaktaaġruunġiqsutin, aglaan Agaayyutim iġnġigaaatin, aasiiñ iġnġiniqpatin tarra paitchaktaaksrautilġuġnġiqsutin.

### Paul-ġum Isrumaalutiginġigai Galatia-ġmiut

<sup>8</sup>Iñiłġaan iłitchuqsrigaluaqasri Agaayyutmik savaktaaġruurusri tamat-kunuġa ilitqusriñun agaayyutaunġitchuanun. <sup>9</sup>Aglaan iłitchuġigiksi Agaayyun—naagauvva iłumun Agaayyutim iłisimagaasri—suvaata-mi utiġukpisi sayaitłutin atuġumiñaitłutinlu aġalarrutaiñun silam? Savaktaaġruutiqiġukpisi tamatkunuġa tigutaanulusri? <sup>10</sup>Qaunaksruġisi uvlut, tatqich, ukiutlu suraġaġviich! <sup>11</sup>Naviasruutigipsi savathġinaġasruġa-luġa piilaamun.

<sup>12</sup>Aniqatiumaaj, inġiqsruġipsi uvaptun ilitquplusri, [amiami niġiugaqa-qasri anniqsuġiaksrapsitñik tupiksriłipsigun malġutaksramik,] atakkii iłiġaruġa ilipsisun, [amiami tiliñġitchipsi malġutchiquplusri Jew-ġu-ruat malġutaksrañitñik]. Inġajma ilipsitñi pimaqluktanġitchipsitġa. Suvaatami pimaqluktaġukpisitġa pakma? <sup>13</sup>Itqagġinġitpisiunjami atniġñā-ħiġa piłguirrutiaqalġuġa quliaqtuaqama tusraayugaaġiksuumik ilipsitñun sivullġimmi? <sup>14</sup>Atniġñautiġa itkaluanġaan uuktuaġutauruatun ilipsitñun iñuġluagġinġitchipsitġa naġġuġinġitłunalu, aglaan akuqtuġipsitñā isra-ġulgatun Agaayyutim, naagaunniñ Christ Jesus-tun. <sup>15</sup>Taimani qanutun quviasuktigivisi! Piyumiñāġniġupsi iraiġayaqtusri aasriiñ iriliutiluġik uvaġnun. Itqallagaġigiga. Suvaata isrummatigivisitġa atlanġuqluġu pakma? <sup>16</sup>Pakma uumiksriirġuġniqpiġ ilipsitñun uqautikapsi iłumutuuruamik? <sup>17</sup>Tamatkua atlat iñuich malġuqaqtigiliutisukkaasri, aglaan taamna nakuunġitchuq. Tamatkua akililiqsuqugaasri uvamnik maliquplutin iłinġich kisimġ. <sup>18</sup>Nakuugaluaqtuq isrummatigillautagaitñi aglaan kisan ikayuutaukpan. Taamna nakuuruq ataramik, nayuutiħamniħiñāunġiłlaaq ilipsitñi. <sup>19</sup>Iłiłġaanuruasrii! Isrumaalutigillapiagipsi iġñisuktuatun nanjir-rutiqaqmatun. Kipiġniqtuġa iłumun Christ-ġum Irrusria naamasitquplugu ilipsitñi. <sup>20</sup>Uvvatuq nayuutilaġa ilipsitñi pakma atlanġuġlugulu uqausriġa ilipsitñun. Qanuqsausiupiallaktuġa ikayuutauniksrakun ilipsitñun.

### Atrikusaun Hagar-kunlu Sarah-kunlu

<sup>21</sup>Iłasri aġalatitqiguktut malġutaksramun. Uqautisritġa, tusraatlait-pisiuġ sumik Agaayyutim uqaqtılaaġa malġutaksram makpiġaanani?

22 Aglausimaruq Abraham malğunnik igñiqagñiplugu, ilaqataa savaktaagrukun agnakun aasrii ilaqataa patchisaitchuakun agnakun. 23 Igñiña savaktaagrukun agnakun aniruaq iñuich piqusriatigun. Aglaan igñiña patchisaitchuakun agnakun aniruaq Agaayyutim akiqsruutaa-gun. 24 Taapkuñiña atrikusautiqaqtuña. Tarra taapkuak agnak ittuk malğuktun sivunniugutauruaktun. Atausriq sivunniugutauruag maligutaksrauruq Agaayyutim qaisaņa igğigmiñ atilijmiñ Sinai-mik. Iñuich iñuurat taavrumuuna sivunniugutauruakun ittut savaktaagruatitun. Aasriiñ agnaq atilik Hagar-mik taamna sivunniugutauruatun ittuq. 25 Taamna Hagar ittuq igğisun Sinai-tun Arabia-mi ittuatun. Hagar atriqaqmiuq marrumiña nunaqqimik Jerusalem-mik. Taavrumatun iñuich savaktaagruurut atakkii aņalatitlutinj maligutaksramun. 26 Igłua sivunniugutauruag patchisailaahuruq Agaayyutim qaisaņa Christ-kun. Aasriiñ agnaq atilik Sarah-mik taamna sivunniugutauruatun ittuq. Taamna Sarah atriqaqmiuq Jerusalem-mik qilañmiittuamik aakaupluni iluqaptikni. Taavrumuuna iñuich patchisaitchut atakkii aņalatitlutinj Christ-mun. 27 Takku aglausimaruq Agaayyutim uqałhani:

“Quviasrugiñ agnaaq qitunğıtlaitchuatin!  
 Atuğıñ quvianakun nipitusilutin,  
 igñisuktuam atniğñañanik igłutunğıtchuatin!  
 Atakkii agnaaq suksraakkauruag qitunğaqatluñniaqtuq  
 taavrumakña ilaqatituaqtaumiñ.”

Isaiah 54:1

28 Aniqatiumaañ, pakma aņalatiñaiqsusri maligutaksramun. Iłilgaagiliutigaasri Agaayyutim Isaac-tuntuuq piqutigiplugu Agaayyutim akiqsruutaa. 29 Aglaan iñilğaan igñiq aniruaq pisułhatigun iñuich piyuaqłigñiqsuq igñiğmik aniruamik Agaayyutim Irrutchiğmigunlu pisułhagunlu. Pakmanunaglaan taatnatunsuli ittuq. 30 Sumik Agaayyutim uqałha uqaqapqa? “Aullaqtirruñ savaktaagruk agnaq igñiñalu, takku savaktaagruum agnam igñiña paitchaktaaqatauruksraunğıtchuq igñiñani patchisaitchuam agnam.” 31 Taatnaqhuta, aniqatiumaañ, ililgaagingitchaaitigut savaktaagruum agnam, aglaan pigigaaitigut patchisaitchuam agnam.

**5** 1 Christ-ñum patchisaikkağigaaatigut. Taatnağusri makitavigisriun payaņağusri iñuk patchisaiqsimaruatun, savaktaagrugiliutitqinñia-gasri maligutaksramun!

### Iñuuniagitchi Atanğıqsimaruatun

2 Naalağnisitchi! Uvaña Paul ilitchuğitqugipsi uumiña: nalunait-ñutchiqsitkupsi Jew-ñuruatun nalaunñapkağniağasugalusri sivuğaani Agaayyutim, Christ-mun anniqsuqtinğıññiqsusri. 3 Kilitqilğitchiga kisu-

payaaq iñuk nalunaitñutchiqsittuaq: Taamna iñuk tupiksriuksrauruq iluqaitñik maligutaksramik. <sup>4</sup>Nalaunñasipkaqtasukkupsi Agaayyutim sivuğaani tupiksriñipsigun maligutaksramik, tammaigiksi Christ anniqsuutri suli piñjanikhusri iñuaqqutaaniñ Agaayyutim. <sup>5</sup>Aglaan uvagut, niğiuğagigikput Agaayyutmun nalaunñasripkağisiñiqput inñi ukpiqsriñiptigun. Taamna utaqqigikput ikayuutaagun Ipqitchuam Irrutchim uvaptikni ittuakun. <sup>6</sup>Tunñavigikaptigu Jesus Christ kisian iñuum nalunaitmiutaqañhalu naagaqaa nalunaitmiutaiñhalu suutaunğıt-chuq, aglaan ukpiqsriñiq savaaqaqtuaq piqpakrsriñikun.

<sup>7</sup>Pilñautagaqaqtusri tupiksriplusri ilumutuuruamik. Kia nutqaqtit-pasri agaayyutikuğaiañipsitñi? <sup>8</sup>Aglaan nalupqinaitchuq Agaayyutim tuqñuqtigikkapsi nutqaqtingitkaasri. <sup>9</sup>Qaunatiqiağiglugu ilisauttun naalağnikkaqsi, takku itnaqsamaruq “Mikiruuram puvlaksautim puv-lagataqittagigaa iluqaan qaqqiaksraq.” <sup>10</sup>Nalupqisuutigingitchiga Atanikun isrummatiqagñiaqtilaaqsi uvaptun isrummatiqapmatun. Agaayyutim anasiññuqsagñiağaa iñuk avatvaqtitchiruaq ilipsitñik, kisuu-gisikpan. <sup>11</sup>Aniqatiumaan! Suvaata Jew-ñuruat piyuagugaaqpatañ? Quliaqtuagaingigigaa iñuum nalunaitñutchiruksrauñha. Taamna ilumun inniqpan iñuilliuğutiqağayaitchuñ iñuñnik quliaqtuqaama Christ-ñum tuqñhanik sannigutami. <sup>12</sup>Uvvatuq tamatkua akatchiruat ilipsitñik igruiglich inmiknik.

<sup>13</sup>Aniqatiumaan, Agaayyutim patchisaigaaasri. Taatnamik killuliqit-qinñiaqasri kanjigruaqtapsigun, aglaan piqqakutitñikun savautilusri avatmun. <sup>14</sup>Tarra kamagigiksi iluqaan Agaayyutim maligutaksraña iñuukapsi uumuuna, “Piqpagiyumagiñ iñuuniaqatin iliptun ililugu.” <sup>15</sup>Aglaan atniagutigupsi pisaanñatiaqsilusriñu avatmun, qaunatiqiağigitchi! Piyaquqtautiniaqtusri avatmun taatna pigupsi.

### **Savaaña Ipqitchuam Irrutchim Naagaqaa Savaaña Kanjigruaqtam**

<sup>16</sup>Uumiña uqautigipsi, Ipqitchuamun Irrutchimun aňalatitchiuñ iñuñiqsi. Taatnagupsi malinñuğuti yumiñaitchusri kipiğniugutaiñun kanjigruaqtam. <sup>17</sup>Takku kanjigruaqtam kipiğniugutai akitñaummatirut kipiğniugutaiñun Ipqitchuam Irrutchim, suli kipiğniugutai Ipqitchuam Irrutchim akitñaummatirut kipiğniugutaiñun kanjigruaqtam. Taapkuak igluliuğutiruk avatmun. Taatnamik patchisaingitchusri pitñailigich sut pisukkaluakkasri. <sup>18</sup>Aglaan Ipqitchuamun Irrutchimun aňalatitnapsi, aňalatiqanğiqsusri maligutaksramik. <sup>19</sup>Kanjigruaqtam malinñutraqtitkaatigut sayuñagimun ilaqatiqağaluagumi, atlatuğimun ilaqataitkaluagumiñu, qaayuğnakimunlu, aňalalguiğimunlu uvaptiknik, <sup>20</sup>putqatağimunlu aanguanun, aňatkuuğimunlu, uumikkutitğimunlu, sanmisitğimunlu, siqñatuatğimunlu, qatmiksaatğimunlu, uqavaaguu-

higmunlu, avgumahigmunlu, inmikuağutmunlu, <sup>21</sup>pijatuhigmunlu, inuauqtuhigmunlu, imiliguuhigmunlu, pivaaħautigiplugu quviasruņniahigmunlu sulī atlanik taatnatun ittuanun. Uqautianikkaluaqmigigipsi sivuani, aasriiñ kilikkipsi pakma, itna, tamatkua taatna piruat itkumiñaitchut Agaayyutim aņaaquqautaani. <sup>22</sup>Aglaali Ipqitchuam Irrutchim piqpaksripkağaatigut quviatchauğihigmiglu, tutqiuṭmiglu, manimmiłgutmiglu, iħuaqutriħigmiglu, nakuuħigmiglu, tuniqsimmatriħigmiglu, <sup>23</sup>piisaangiħigmiglu sulī aņalataalguhigmik inmun. Inuuk inuuruuq tamatkunuuna taluqsrağumiñaitchuq maligutaksramik. <sup>24</sup>Aasrii tamatkua Christ-mun pigiliutipkaqtuat kikiaktuutinigaat kaņiğruaqtaq pisugruağutituummaan kipiқniugutituummaanlu. <sup>25</sup>Inuuniağvigiguptigu Ipqitchuauq Irrusriq, ki aņalatitta Ipqitchuamun Irrutchimun. <sup>26</sup>Kamanağniłuta isrumaruksraunğitchugut uvaptiknun, qinnaguksaagutingiğuta avatmun siqñakkutingiğutalu.

### Ikayuutititchi Avatmun

**6** <sup>1</sup>Aniqatiumaaj! Iłaksi aņuraukpan killukuatikun ilipsi aņalatituanī Ipqitchuamun Irrutchimun utiqtitaksrağigiksi taamna inuuk piisaangiħikun. Aglaan qaunagilusri ilipsitñun, atakkii aņiqusraaqtitpiaqmiusri. <sup>2</sup>Ikayuutititchi avatmun sakiқniuhigmun iligupsi, akiyautilusri avatmun uqumaiłliugutipsigun. Taatnağupsi tupigillapiağniağiksi maligutaksraq Christ-ņum qaisaņa. <sup>3</sup>Kiñapayaaq inuuk isrumagumi nakuutluņniłuni atlaniñ, suunğiñnağmi, kinniłlapiyaqtuq inmiñun. <sup>4</sup>Inullaa naipiqtuğli inmiñun Agaayyutim sivuğaani surağaħi nakuupmagaan. Suragaħi nakuuniqpan isrumakkutigillautağniaqtuq inmiñik. Kamasraağumiñaitchuğaasriiñ nakuutluņniłuni atlaniñ. <sup>5</sup>Atakkii inullaa isivgikkauniaqtuq inuuniaħigmigun.

<sup>6</sup>Inuuk ilisautikkauruauq Agaayyutim uqaħiñik qaitchiruksraupmiuq ilisautiriuamun suurağmiñiñ. <sup>7</sup>Ukpiqsasqasri, kia-unniñ Agaayyun mitautigiyumiñaitchaa, atakkii inuuk akuqtuiñiaqtuq taatnatun aatchuiħigmisun, atriłlugu nunaliqiri katitchiñiaqtuauq qanutchiñik nautchiikkağmiñik. <sup>8</sup>Taatnamik inuuk tunņaviqağumi inmiñun akuqtuiñiaqtuq piyaququħigmik isruitchuamik, aglaan inuuk aņalatiqağumi Ipqitchuamun Irrutchimun akuqtuiñiaqtuq inuuhigmik isruitchuamik. <sup>9</sup>Aasrii mingūutaiłlakput nakuurualiqiliq, takku qapiņaitchupta Agaayyutim akiliiviksraņani akuqtuiñiaqtugut. <sup>10</sup>Taatnaqhuta, piviksraqaqtılaaptiktun ikayuğlavut inupayaat, suvaluk tamatkua ukpiqsriqatauraut.

### Aqulliich Kiliktuutitlu Pağlatitlu

<sup>11</sup>Takkua, aglaich aglaatka aņipiaqtut. Taatnağlugu ilitchuğitlasrigisi uvamnun aglaağitilaaņitñik. <sup>12</sup>Inuugiaktuat Jew-ņuplutinj ukpiqsriuat



isrumatqugaasri nalaunjanilutin tupigikamitruj maligutaksraq. Aglaan nuyuağniqsut piyuaqsiuniagaşrugalutin malikkuminj Christ-mik kikiak-tuutikkauruamik. Taatnaqhutin nunurigaasri nalunaitjutchiqplusri.

<sup>13</sup>Nalunaitjutchiqurriruat malingitmigaat maligutaksraq. Naagauvva kimmutigigaat nalunaitjutchişikisraqsi kamasraağutigihiñağuklu-gu nalunaitjutana timipsi. <sup>14</sup>Aglaan uqavigaağutiqaqtuna kisianik sannigutaagun Atannapta Jesus Christ-ñum. Christ-ñum tuqułhagun

kikiaktuutriviñmi kanjigruaqtuq tuquñaruq uvamni, suli pakma kanjigruaqtam ajalatlaiqłuna. <sup>15</sup>Tunñavigikaptigu Christ Jesus kisian iñuum nalunaitmiutaqalhalu naagaqaa nalunaitmiutaiłhalu suutaunğitchuq,

aglaan iñuum anniqsuqsimałha nutaamun iñuułigmun Christ-kun.

<sup>16</sup>Iluqağminj ajalatauruat taavrumuuna nutaakun Agaayyutim pik-sraqtaagigai tamatkua iñuich, Israel-aagmiupiağquługich. Tamatkua Agaayyutim qinuiññanalu ilunñuktañalu pigigaat.

<sup>17</sup>Uvakñaniñaglaan kia-unniin iñuum pimaqłuutitqinğilñija, takku qil-ğut timimni qinñiqtitkaat savaktaağruupluna Ataniğmun Jesus-mun.

<sup>18</sup>Aniqatiumaan, iñuaqqutrisaan Atannapta Jesus Christ-ñum nayuğumagaasri. Taatnatuq.

# Paul-ŋum Tuyuutai Ephesus-miunun

---

**1** <sup>1</sup>Uvaŋa Paul, uqqiraqtigigaŋa Jesus Christ-ŋum pisuħagun Agaayyutim. Tuyuġigitka ukua tuyuutit iñuiñun Agaayyutim Ephesus-mi tuniqsimaruanun Christ Jesus-kun. <sup>2</sup>Uvvatuq Agaayyutim Aapagikkapta suli Jesus Christ Atannapta iħuaqquṭillaŋniaġlisi suli tutqiksillusi.

## Quviasaaġusiat Christ-miñ

<sup>3</sup>Quyalakput Agaayyun Aapaŋa Atannapta Jesus Christ-ŋum, qait-chirigikkaqput Christ-kun iluqaitñik ikayuutinik pakmakŋaqtauruanik. <sup>4</sup>Agaayyutim piksraqtaaġigaatigut Christ-kun sivuani imma iñiqsigaluaqani nunamik. Piqpaksriħiġmigun piksraqtaaġigaatigut ipqitqupluta patchisaiħlutalu sivuġaġmiñi. <sup>5</sup>Agaayyutim sivunniutimagaa tiguagukhuta iñmiñun tumigilugu Jesus Christ, sivunniutimaplugu pisuħiġmigun. <sup>6</sup>Nangaglakput Agaayyun atakkii iħuaqquṭriñiqsuq uvaptiknik piqpagipluta Iġñiġmigun piqpagikkaġmigun. <sup>7</sup>Christ-ŋum tasuġniġaatigut Agaayyutmun maqipkaqamiuŋ auni tuqqutiṭluta, suli Agaayyutim natqigutigaatigut killuqsautiptiknik uuktuġnaġumiñaitchuakun iħuaqquṭriħiġmigun. <sup>8</sup>Taatnaqami atqunallapiaq iħuaqquṭriñiqsuq uvaptiknik. <sup>9</sup>Agaayyutim isrumatupiaġataqtuam suli kañiqsimaplugich supayaat sagviġaa nalunaqtuag sivunniuġutigikkani uvaptiknun. Ilaan sivunniuġutigikkaŋa sivuani, Christ-ŋum tañiġaa pakmapak. <sup>10</sup>Agaayyutim sivunniutimagaa, piviksraq nalautitpan, iñiqṭapayaat qilaŋmiħu nunamiħu atautchimuquplugich Christ-mi Atanġuruami supayaami. <sup>11</sup>Christ-kun piksraqtaanurugut paitchaktuksraupluta akiqsruutigikkaŋanik. Atakkii Agaayyun savaaqagagtuq supayaamik maligutlugu sivunniutigikkaġmigun. <sup>12</sup>Sivulligigaatigut iñuich niġiugaqaqtuat Christ-mik. Piksraqtaanurugut nangaitqupluta Agaayyutim kamañhanik iñuuniaħaptigun. <sup>13</sup>Ilipsipsuuq taatnatun pirusraurusri, atakkii tusraagiksi ilumutuuruag tusraayugaagiksuaq anniqsuġiapsigun. Ukpigianikapsiuŋ

uqaliq Christ-kun Agaayyutim nalupqinaigaa Ipqitchuakun Irrusriagun akiqsruutigikkağmigun iñugilititilaaqsi, iñuktun nalunaitchiqmatun suurağmiñik iñisimanaqsipkağlugich pigitilaanjitñik. <sup>14</sup>Taamna Irrusigiksuaq nalupqinaigutauruq Agaayyutmun qaitchigisilaanjanik akiqsruutigikkağmiñik uvaptiknun sulı piqagnaiaqtılaaptiknik taimanigu supayaanik akiqsruutigikkañiñik. Taatnağuta nangaglakput kamañtuq Agaayyun.

### Paul-ñum Agaayutha

<sup>15</sup>Tusraagiga ukpiqsriñiqsi Atanguruamik Jesus-mik piqpaksriñiqsilu iluqaitñik iñuiñik Agaayyutim. <sup>16</sup>Taatnaqluñu nutqautingitchiga quy-yatiqatigaa ilipsitñik, itqağiplusri ataramik agaayukama. <sup>17</sup>Iniqsruqtuñu Agaayyutaanun Atannapta Jesus Christ-ñum, kamañtuamun Aapamun. Uvvatuq ilaan isrumattuqtillisi iñisimatlasriñu sulı kañiqsitlasriñu pisuñha. <sup>18</sup>Iniqsruqmıuñu ilaanun añmaqplugich isummatisri qinñiqplugu qaumanğa, sulı kañiqsipaqauplusri niğiukkamik ilaan qaisañjanik uvaptiknun tuqñuutmigun sulı iñitchuğipkaqauplusri inuñaiñhanik kamañnautim Agaayyutim iñuiñ paitchaktaagikkañatnik. <sup>19</sup>Iniqsruqmıuñu Agaayyutmun iñitchuğipkaqauplusri uukuğnağumiñaitchuamik saññjanik ikayuuqpluta ukpiqsriñuñuagut. <sup>20</sup>Taavrumuuna kamañnalla-piaqtuakun saññjanun Agaayyutim añipkağniğaa Christ tuquñiğmiñ, aquvititluguasriñ ilaan taliqqiñmiñun qilañmi. <sup>21</sup>Agaayyutim Christ inillakkaa qaukñiuplugu taapkunun añalatchisiqapayaaqtuanun saññiqaqtuanunlu sulı atanipayaanunlu. Kiñaunniñ saññiqatlukkumiñaitchuq Christ-miñ marrumani nunami naagaqaa taivrumani tikitchuksrami. <sup>22</sup>Agaayyutim Christ añalatchipkağaa supayaaniglu inupayaaniglu nani-payaaq. Sulı Agaayyutim Christ qaukñiğtuqtitkaa ukpiqtuñuapayaañun, niaqqa añalatchikmatun timimik. <sup>23</sup>Takku ukpiqsriñuapayaaat Christ-ñum timigigai. Tamatkua naamañkağaat Christ-ñum timaa atakkii Christ-ñum naamañkağai supayaaat nanipayaaq.

### Tuquñiğmiñ Iñuuliğmun

**2** <sup>1</sup>Iluqasri tuquñaruatun iñuktun itkaluaqtusri atakkii tupiksrit-laitlusri Agaayyutmik killuqsaqhusriñu. Taatnamik Agaayyutim iñuutqiksitkaasri ilaan Irrutchikun imma. <sup>2</sup>Taimani ilipsi tupiksriğaluqtuani pigiitchuamik añalatchirrutimik siłami, malikñu iñuuniagusia nunam. Taatnasriq irrusriq pakma savaktuqsulı tamatkunani iñuñni tupiksriñiğitchuani Agaayyutmik. <sup>3</sup>Taatnatun iluqata iñuuniagaluqtuani kimmutiğruañagun timipta, quyalipugich pisukkañi timiptalu isrumaptalu. Atlatitun iñuktun tupiksriñiğitchuat Agaayyutmik uvağut piyaquğniagaluqtuani qinnautaagun Agaayyutim. <sup>4</sup>Aglaan

Agaayyutim ilunŋuktara kamanaqtuq suli piqqagillapiagnigaatigut. <sup>5</sup>Tuqunagaluaqtitluta killuŋmi iñuutqiksitkaatigut piqataupluta Christ-mi. Iħuaqutaagun anniqsukkaurusri. <sup>6</sup>Añitqiksitkaatigut tuqunarua-niñ piqataupluta Christ-mi suli aquppiqatautlasripluta irviani Christ Jesus-ŋum qilañmi. <sup>7</sup>Taivrurmani tikitchuksrami Agaayyutim qiniq-titchukkaa uktuŋnaŋumiñaitchuaq iħuaqqutriħi uvaptiknun aasriiñ ilisimanaqsisukkaa qanutun piqpaksrillapiaqtilaani uvaptiknik Jesus Christ-kun. <sup>8</sup>Iħuaqutaagun anniqsukkaurusri tumigiplugu ukpiqsriħiq. Anniqsutlaitchusri ilipsitñik. Aatchuusriaŋigiksi Agaayyutmiñ. <sup>9</sup>Kiñaaniiñ annautriħiñiñauñigumi iñmiñik savaallautaqahigmigun taamna iñuk uqavigaagutiqaŋayaqtuq. Aglaan annautraunŋitchusri savaallautaqahapsigun. <sup>10</sup>Agaayyutim nutaagūqtitkaatigut Christ Jesus-kun nakuurualiqitqupluta. Agaayyutim sivunniŋñigaa iñilŋaaninna iñuuruksraupluta taatna.

### Atausriñŋuqatigiħiq Christ-mi

<sup>11</sup>Itqagisiuñ iñilŋaan aniħiqsi Jew-ñunŋitlusri. Jew-ñuruat nalunait-miutchiŋñiqsuat timimiknik qaaħiñakun taiyuutiqaŋniqsut ilipsitñik nalunaitmiutaiħaanik. <sup>12</sup>Itqaumalugu taimani atausriñŋuqatigiñait-kiksi Christ. Avakñaqtaurusri nunaqataunŋitlusri Israel-aagmiunun, piqatautlasrimaiñnapsi Agaayyutim sivunniugutigikkakanik iñuñ-miñun suli iñuuniañnapsi niŋiugaitlusri suli naluplugu Agaayyun nunami. <sup>13</sup>Aa, iħaatni uñasrikkaluaqtuasii. Aglaan pakma Christ Jesus-kun qallipkakkaurusri Agaayyutmun, tumigiplugu Christ-ñum aña maqipkakkauruaq tuqutipmatigut. <sup>14</sup>Pakma iluqata qiniñiñna-qaqtugut Christ-kun. Jew-ñuruatlu Jew-ñunŋitchuatlu atinŋitmata uumikkutiplutiñ Christ-ñum atausriñŋutlasipkaŋai, siqumitkaa avgutau-ruam katchiña tuqukami sannigutami. <sup>15</sup>Suutaunŋiqsitkaa Jew-ñuruat maligutaksraña tillisituummaan. Atausriñŋuqtitkik Jew-ñuruag Jew-ñunŋitchuaŋlu malguugaluaħhakniñ. Taavrumuuna qiniñiñnaqatla-sripkairuq. <sup>16</sup>Tuquhigmigun sannigutami Christ-ñum uumikkutigiiħak tuqutkaa ilauraagiiksitlugik iluqaaknik Agaayyutmun. <sup>17</sup>Christ aggiq-suq quliaqtuaŋiaqhuni qiniñiñnamik ilipsitñun Jew-ñunŋitchuanun uñasrikkaluaqtuanun Jew-ñuruanunlu qanittuanun Agaayyutmi. <sup>18</sup>Tarra tumigiplugu Christ iluqamnuk tikitlasrigikpuk Aapauruaq atautchikun Ipiqitchuakun Irrutchikun. <sup>19</sup>Taatnaqhusri avakñaqtaunŋiqsusri iglaañp-lusriħu, aglaan nunaqatigiliutigaasri Agaayyutim iñuiñi suli Agaayyutim tupiqatigiliutigaasri. <sup>20</sup>Nappakkaurusri liilaa turvinatnun uqqiraqtit sivuniksriqiritlu. Jesus Christ piitchiuħilapiaŋaqtuq uyaŋaŋigaa taavruma turvim. <sup>21</sup>Taavrumuuna makitatauruakun iluqani tupiq ipiqiqsauruq payañaitlusri, aasriiñ agaayyuvikpaguqsaiñiaqtuq iñiqtaupluni piquti-

giplugu Atanguruaq. <sup>22</sup>Ilaagun il̄lataupm̄iusri tupp̄iamun Agaayyutim irvigikkanun ilaan Ipqitchuakun Irrusriagun.

### Paul-ḡum Savautigai Jew-ḡunḡitchuat

**3** <sup>1</sup>Uvaḡa, Paul, tigutaḡurua pisigiplugu Christ Jesus, quliatuaqtuḡakii tusraayugaaḡiksuamik Christ-kun ilipsitḡun Jew-ḡunḡitchuanun. <sup>2</sup>Tusraaḡaniguknaḡiksi Agaayyutmun tilisiti-laaḡa quliatuaqpluḡa ilipsitḡun Jew-ḡunḡitchuanun Agaayyutim iḡuaqutrisaanik. <sup>3</sup>Aglallaksimagaluaqtuḡa sivuani Jew-ḡunḡitchuasi iḡugiliutiḡḡasitḡnik Agaayyutmun Christ-kun. Agaayyutim sagviḡḡiḡaa taamna nalunaqtuaq uvamnun. <sup>4</sup>Aasrii agliqigupsigij aglaatka put-tuqsr̄iḡaḡiksi qanutun kaḡiqsisiqaqtilaḡa nalunaqtuanik Christ-kun. <sup>5</sup>Taimakḡaḡa kiḡuviḡiich sivuptikni il̄isimanḡitchut taavrumiḡa nalunaqtuamik sivunniugutmik, pakmaasriḡn Agaayyutim sagviḡaa ipqitchuanun uqḡiraqtaiḡun sivuniksriḡiraunḡiḡunlu Ipqitchuakun Irrusriagun. <sup>6</sup>Uvvaasriḡn nalunaqtuaq una, Jew-ḡunḡitchuattuḡakuq-tuitlasriplugich paitchaktaaksrautmik Agaayyutim akiqsruutigikkananik iḡunḡmiḡun, piqatchiutitlasriplugich timaanun Christ-ḡum, piqatautlasriplugiḡḡu akiqsruutaani Christ Jesus-ḡum. Jew-ḡunḡitchuat pigiliutigaat iluqaan tamanna ukpiḡiliutikamitruḡ tusraayugaaḡiksuḡaḡ Christ-kun ittuaq. <sup>7</sup>Agaayyutim savaktiksraḡtaḡaḡiḡaḡa uqautritqupluḡa marrumiḡa tusaayugaallautamik iḡuaqutikamiḡa uvamnun annautipluḡa saḡḡimigun. <sup>8</sup>Kamanaiḡḡiqsrauruḡa iluḡaitḡiḡn iḡuiḡiḡn Agaayyutim. Aglaansuli qaitkaa iḡuaqutriḡi uvamnun quliatuaḡitquplugich inuḡaipiaqhutiḡ ikayuusriaksr̄irrutai Christ-ḡum Jew-ḡunḡitchuanun, <sup>9</sup>suli iḡupayaat kaḡiqsitquplugich nalunaqtuanik sivunniugutmiḡnik. Agaayyutim iḡiq-siruam supayaanik Christ Jesus-kun iriqsimaḡḡiḡaa sivunniugutni aullaḡniḡḡataḡhaniḡaglaan nunam uvuḡanunaglaan. <sup>10</sup>Pakma tumigiplugich ukpiḡtuḡuruat Agaayyutim sagviḡukkaḡa sivunniugutni tamatkunua aḡalatchisiquqtuanun saḡḡiqaqhutiḡḡu qilaḡmiittuanun. Taavrumuuna kaḡiqsiḡiḡaḡat isrumatḡha Agaayyutim atlaupluni iḡugiaktuatigun. <sup>11</sup>Taimakḡaḡa Agaayyutim sivunniutigiḡiḡaa sivunniugutni atuumapkaḡiḡniḡplugu Christ Jesus-kun Atannaptigun. <sup>12</sup>Pisigiplugu ukpiqsriḡiqput ilaanik utlautitlarugut Agaayyutmun nalupqisruutaiḡḡuta taluqsrautaiḡḡutalu. <sup>13</sup>Nagliksaaqtuḡa pisigiplugu quliatuaḡiḡa tusaayugaaḡiksuamik ilipsitḡun. Taatnaḡuḡa inḡiḡipsi qapiḡtaquḡitlusri. Nagliksaaḡutriḡiḡa ilipsitḡnik ikayuutigigisigiksi.

### Piqpaksriḡha Christ-ḡum

<sup>14</sup>Tamanna pisigiplugu sitquḡuḡa aḡaayuraqtuḡa Aapaḡanun [Atannapta Jesus Christ-ḡum], <sup>15</sup>Aapauruamun ukpiqsriuruapayaanik,

qilaŋmiitpata naaga nunamiitpata. <sup>16</sup>Agaayuraqtuŋa Agaayyutmun inu-  
 ŋaiŋlapiaqhuni kamanautiqaqtuamun sayyiquplusri irrutchipsitni ilaan  
 Irrutchiŋmigun. <sup>17</sup>Agaayuraqmiuŋa Christ nayuutitquplugu uummatip-  
 sitni ukpiqsriŋkun, sulilūqasri iŋuusiŋri kanjiniquplugich payaŋaiŋlugich  
 piqpaksriŋhani. <sup>18</sup>Agaayuraqtuŋa taatnatun kanjqsitlasritquplusri ukpiq-  
 sruruapayaatlu qanutun iraqutilaanjanik, taktilaanjaniglu, ititilaanjaniglu,  
 qutchiksilaanjaniglu piqpaksriŋhan Christ-ŋum. <sup>19</sup>Agaayuraqtuŋa ilit-  
 chuŋitlasritquplusri qanuq urrautaitluni piqpaksriŋhanik Christ-ŋum.  
 Taamna piqpaksriŋiq kamanaqpaitluni ilitchuŋimmaagikisiyumiŋaitkikput  
 iluqaan. Iluqaŋmi iluqnauŋhan Agaayyutim immiumaaŋniaga iŋuusiŋqi  
 inuqsraŋaiŋlugu.

<sup>20</sup>Agaayyun inuŋaiŋlapiaqhuni saŋŋiqaqtuq, aasriiŋ ilaan savaaqatŋa  
 ataramik qaaniummatirūq qanusripayaanun apiqsruutigitlakkaptiknūn  
 naagaunniŋ isrummatigitlakkaptiknūn. Taatnaqhuni savaaqatlaruq  
 supayaanik uvaptikni urrautaitluni saŋŋimigun. <sup>21</sup>Ukpiqtuaŋuruapayaat  
 naŋgaŋlitruŋ Agaayyun Christ Jesus-kun qaŋapak taimuŋa. Taatnatuq.

#### Atausiūŋiq Christ-kun Atautchisun Timitun

**4** <sup>1</sup>Isiqsiviŋmiittuŋa atakkii pigipluŋa Atanŋuruam. Agaayyutim  
 tuŋluŋaasri. Taatnamik pitchuksaaŋipsi iŋuutquplusri mali-  
 ŋullugu Agaayyutim iŋuutqurrutaanun ilipsitnūn, <sup>2</sup>atchigusri  
 ataramik piisaanŋiŋlū, manimmisiŋlusri avatmun sulilū akuqtu-  
 tilusri piqpakkutigiŋiŋkun. <sup>3</sup>Pisuqtilaapsiktun atausriŋŋuumaagitchi  
 Ipqitchuakun Irrutchikun ilaanunkii atausriŋŋuqtittusri qinuiŋnākun.  
<sup>4</sup>Agaayyutim tuŋluŋaatigut piqatigiŋiŋqupluta ukpiqsriŋruani, taatnamik  
 timaurugut atautchimik Christ-kun. Pakma atausriŋ Irrusriŋ nayuutirūq  
 uvaptikni, iluqata niŋiuganikhuta atautchiiŋnamik, <sup>5</sup>ataniqaqtugut ataut-  
 chimik, ukpiqsriŋiŋqaqtugut atautchimik, paptaaqsriŋiŋqaqtugut atautchimik,  
<sup>6</sup>Agaayyutiqaqtugut atautchimik Aapauruamik iŋupayaamun, qaukŋi-  
 ŋikkaŋat supayaat sulilū savaktuaŋ supayaakun sulilū iŋuuruŋaŋ supayaani.  
<sup>7</sup>Atausriullaapluta aatchuusriŋqaqtugut aatchuutiniŋ maligutlugu ilūaq-  
 qutrisaa Christ-ŋum. <sup>8</sup>Taatnaŋlugu Agaayyutim nipliutigiŋaa uqatigmiŋi,  
 “Mayuŋniqsuŋ pakmuŋa  
 aullatriplūni tigutaagikkaniŋiŋ uumiksrim,  
 sulilū qaitchirūq aatchuutiniŋ iŋuŋnūn.”

Psalm 68:18

<sup>9</sup>Nipliqami “Mayuŋniqsuŋ,” taamna qanuutauniŋqpa? Taamna itnautau-  
 ruŋ uvva, mayuqsraŋaiŋŋaŋmi atqaqqaqtuŋ atchiŋniŋqsrapiaŋatananun  
 nunam. <sup>10</sup>Taamna tarra atqaqtuaŋ atausiŋnauruŋ mayuqtuaŋ qutchiŋ-  
 niŋqsramun qilaŋmun qaŋŋiŋlūgich, pakmaasiŋ Christ nayuutitlasriplūni  
 nanipayaŋa. <sup>11</sup>Christ taamna “qaitchirūq aatchuutiniŋ iŋuŋnūn,” ila-

riich uqqiraqtiksrauplugich, ilañich sivuniksriqiriksrauplugich, ilañich quliaqtuaqtiksrauplugich, ilañich agaayuliqsiksrauplugich ilisautrik-srauplugil̄lu. <sup>12</sup>Christ qaitchiruaq aatchuutinin itqanaiağaiaq̄lugich Agaayyutim in̄uin̄ savaaksrañat ikayuīfikun, makitammaağīfiksrañatnun ukpiqsriuat timigikkaña Christ-ñum, <sup>13</sup>atausriññuumaagviksrap-tiknunaglaan ukpiqsrīfikun suli ilisimapiagağatagviksrap-tiknunaglaan Iğñiñanik Agaayyutim suli iluqnaugviksrap-tiknunaglaan in̄uguguta Christ-ñum iluqnaul̄hanun. <sup>14</sup>Tarra in̄ñaiğñiaqtugut il̄il̄gauratun malik-suağuruuatun. Umiatun tin̄jitauruatun qanutnamunliqaa anuql̄ikun, taatnatun añaalatingiğñiaqtugut killukun il̄isauttutin̄it̄n̄un kinnitñiñniaqtit in̄uich. Pisasrūliğmiktigun killukuaqtitchiñiaqtut ukpiqsriuanik in̄ugunğitchuaniksuli Christ-ñum iluqnaul̄hanun. <sup>15</sup>Aglaan ataramik il̄isautriyumarugut il̄umutuuruamik avatmun. Aasriin̄ piqpakkutigii-gupta avatmun qin̄iqtitlugu surağal̄aptigun, il̄isaiñagisirugut Christ-tun ittuatun qauk̄liğikkanañatitun ukpiqsriuat. <sup>16</sup>Iluqaan timi añaalatiqaqtuq niaqumun, taatnatuntuuq ukpiqsriurapayaat añaalatiqaqtut Christ-mun qaukliuruamun. Timi tigummisiquaqtuq napyaatigun, il̄in̄jisallaa savaa-qaqhutij naupkagiağlugu timi. Taatnatuntuuq ikayuutiruksraupmiugut avatmun il̄isaiñaguguta Christ-tun piqpakkutīfikun avatmun.

### Iñuuniaqurrutaa Christ-ñum

<sup>17</sup>Taatnamik Atanguruam uqaunitr̄itqugaña qapin̄aiql̄uña tarakña-niñaglaan in̄uuniusriqaqunğit̄lusri Jew-ñunğitchuatitun. Isummatin̄ich suuyumiñaitchut. <sup>18</sup>Isrumañich taaqsipl̄utij aasriin̄ kan̄iqsil̄guitchut. Nalupiallaktut uqayunait̄lutiñlu. Taatnaqhutij il̄aliutiyumiñaitchut in̄uun-ğimun Agaayyutim qaisañanun. <sup>19</sup>Sugin̄giql̄ugu qanuq in̄uuniañiqtin̄ qaisağipl̄utij in̄miknik pisugruağutaanun timim savaağiplugu qaayug-naqtuapayaaq urrautail̄aakun.

<sup>20</sup>Aglaan il̄ipsi, il̄in̄ğitchiksi Christ taatna. <sup>21</sup>Ilumutun tusraa-giksi kan̄iqsipl̄ugu qanuq Christ-mun in̄uuniaqutilaası. <sup>22</sup>Ilitkiksi in̄uuniaqtuiñagumiñaīiqsi sivuanisun. Taatnamik piiqsaksrağigiksi in̄uuniağruaq piun̄ğisitchiruaq kinnitñikhuni pisugruağutaagun timim. <sup>23</sup>Ilitkiksi nutaaḡuqtuksraūiqsi isrummatipsit̄ni Agaayyutim Irrusriagun, <sup>24</sup>suli atitqūiqsi nutauruamik in̄uñmik atipmatun atnuğaamik. Agaayyun in̄iqsruq taavrumiña in̄uñmik ittuamik in̄misun il̄umutun nalaun̄jaruañ-kunlu ipq̄īfikunlu.

<sup>25</sup>Taatnaql̄ugu sagluqsruñaiğumuusi. Ilumutuuruami uqaqtuksraurusi avatmun, takku ukpiqsriuraūpluta atausriurugut timaani Christ-ñum. <sup>26</sup>Qinnañniğupsi killuqsautiginiaqasiñ. Siqiñiq nipipkağniaqnagu qinnaksimaññaqpich. <sup>27</sup>Tuun̄gağmun akiil̄ipkağniaqasri. <sup>28</sup>In̄uk tigliqaqtuaq tigliğanğigli, aglaan sakkağli atuğlugich argañni sagluqisruñaqani,

aatchuutiksranikkumuug inuqsriuqtuanun. <sup>29</sup>Uqautigiyumiñaitchiksi atniummatiksraq aglaan uqautigilugu ikayuutiksraq sivutmuutiksrauluni. Tamatkuali tusraaruat uqautipsitñik ikayuusriaqağumuut. <sup>30</sup>Aliatchaktitağniaqasiuñ Irrusria Agaayyutim. Taavruma Ipqitchuam Irrutchim nalunaitmiutchigaasri Agaayyutmun, tasuiñiaqtuam ilip-sitñik taivrumani uvlumi. <sup>31</sup>Uumisugruağutiqaqasi suli qinnaktaqasi uumitchaktağusi. Nipaalasruñaqasi uqamaqłutisunñaqasi!u, suli qanusri-payaamik pigiitchualiqisunñaqasi. <sup>32</sup>Aglaan iłuaqqutilusri piqpakkutilusilū avatmun. Natqigutilusri avatmun, taatnatun Agaayyutim natqigutipmi-gaasri Christ-kun.

### Iñuuniağitchi Qaumami

**5** <sup>1</sup>Taatnamik tuvraqsiuñ Agaayyutim surağalħa takku piqpagiplusri ililğaagığaasri. <sup>2</sup>Piqpakkutiqağitchi atlanun iñuñnun malığuağ-lugu Christ-ñum tuvraaksriutaa. Piqpagipluta qaiññiqsuq iñmiñik Agaayyutmun tuqupluni killuqsautaıgukhuta. Taatna pikami quyalıñıgaa Agaayyun taipkunatun ikipkaipłutıñ tunilłaqtuqtuaton.

<sup>3</sup>Agaayyutim iñugipmasri atlaliqirusraunğitchusri qaa-yuğnaqtualiqilusri!u. Kaviuqtuksraunğitchusri. Nalliatunniñ nalaunñanğitchuq ipqiqsitlutıñ iñugiliutipkaqtuani Agaayyutmun. <sup>4</sup>Uqautiqaqtuksraunğitchusri kanñunaqtuanik suunğılaanıglu asrıqıutıniıglu. Tamatkua nalaunñanğitchut ilipsitñi. Aglaan quyaraksrağıgiksi Agaayyun. <sup>5</sup>Nalupqıgıngıqsıuñ una, Kiñalıqaa sayunñaqıtuag inıqağumiñaitchuq anñayuqautaakni Christ-ñum Agaayyutimlu naagaqaa iñuk qaayugnaqtualiqirusuq naagaunniñ kaviuqtaurusuq. (Iñuk kaviuqtaurusuq ilumutun agaayyutıññualiqirusuq.)

<sup>6</sup>Kisumununniñ iñuñmun kinnipkaqasri imailaakun uqautıñi-ñik, atakkii pisigilugich tamatkua Agaayyutim qinnautaa tikitkisıruq iñuñnun tupiksriñğitchuanun ilaanik. <sup>7</sup>Taatnamik piqasriqsuutinasri ilıñitñi. <sup>8</sup>Iłaatniimma ilipsipsuuq taaqtuamiitkaluaqmıruani, aglaan pakma qaumağtuqusri Atanğuruakun. Taatnamik qaumautuiñagumausi iñuuniałıpsitñi. <sup>9</sup>Pisigıplugu qauma Agaayyutmiñ iñuuniałıpsitñi nakuurualiqirusri nalaunñarualiqıplusrı!u ilumutuu-rualiqıplusrı!u. <sup>10</sup>Iłitchugıtuıñıqsıuñ akuqtuyunaqtuag Atanğuruamun. <sup>11</sup>Piqasriqsuutinasri iñuñnun pigiitchualiqirusri nalaunñarualiqıplusrı!u ilumutuu-rualiqıplusrı!u. <sup>12</sup>Takku kanñunaqtuq uqautıgı-sraqtuniunniñ iñuich nalunautchipłutıñ pigiitchualıqıutıñitñik. <sup>13</sup>Aglaan qaumam satqummiqamıgıch iñuich pigiitchualıqıutıñıch tarra qıñıgnağıqtut. Tarra qanusripayaag qıñıgnaqtuag qaumamiıttuq. <sup>14</sup>Taatnaqlugu niplıgñıqsuq, itna,

“Siñıñıñıqpat! Itıgnaqsıgaaatın.



Makittin akungatniñ tuqunaruaniñ.

Christ-ñumli qaggutiyumagaatin.”

<sup>15</sup>Qaunatqiağıllapiaglugu qanuq iñuuniaqtilaaqsi, ingigusri iñuktun isrumatuitchuatun aglaan iñuktun isrumaturuatun ililusri.

<sup>16</sup>Savaaqallautaqağniagusri piviqanğapsi, atakkii iñuurugut uvlugitichuani ugluvak. <sup>17</sup>Taatnamik ingigitchi iñuktun isrumatuitchuatun aglaan kanıqsimmaagiksıluğugı pisulha Atanğuruam. <sup>18</sup>Imiliqasri taanğagmik atakkii qılhugniagaasri, aglaan anjalatittitchi Ipqitchuamun Irrutchimun [atakkii kamaksripkağniagaasri Agaayyutmik]. <sup>19</sup>Uqağusri avatmun quyyatinik atuutinıglu İlitqusriğıksuam aatchuutainik, atuğusri igñallautamik uummatipsitniñ Atanığmun. <sup>20</sup>Ataramik quyyatıgilugich supayaat Agaayyutmun Aapauruamun atqagun Atannapta Jesus Christ-ñum.

### Tuvaaqatigiich

<sup>21</sup>Kamakkuutilusri avatmun pigıluğugı taluqsriğısi Christ-mik.

<sup>22</sup>Nulianuruasii, kamagısıgik uisi kamaksripmatuntuuq Atanğuruamik.

<sup>23</sup>Uınuruuq qaukğigıgaa nuliam, taatnatuntuuq Christ qaukğigıgaa ukpiqtuanuruat. Ukpiqtuanuruat timıgıkkani Christ-ñum, aasriiñ ilinich annıqsuutiqaqtut ilaaniñ. <sup>24</sup>Atırlıgu ukpiqtuanuruat kamaksripmatun Christ-mik taatnatuntuuq nulianuruat kamaksrılich uimiknik sulıpayaağmikni.

<sup>25-26</sup>Uınuruasrii, piqpaksrısitchi nuliapsitniik, Christ-tuntuuq piqpaksrıruatun ukpiqtuanuruaniik tuqqutrikami ilinıtıniik ipqısqıtyağukğugich Agaayyutmun uqałhıgun, sulı salummaqamıqıch igğıuutiksraqtuğrikaagun imıgmik. <sup>27</sup>Christ-ñum inmiñuktıtchukkai ukpiqtuanuruat kamanaqsıluğugich piñnaqnaqsıluğıllı, taqsraqtaıllıgıch imułunğauraiıllıgıllı sulı salummaq-lıgıllı qanusrıpayaaıniñ pigıılısauruamiñ. Ukpiqsrıruat ipqıtchuksraurıt patchısaiılutıñ. <sup>28</sup>Uınuruat piqpagiraksraqıgaıch nuliatiñ timimiktun ililugıch. Takku anun piqpaksrıruaq nuliagmiñik piqpaksrıruq inmiñik. <sup>29</sup>Piıtıchıtun anıtımik uumıksrıruamik timimiñik. Aglaan niğipchağagıgaa qaunagıplıgulu, taatnatuntuuq Christ-ñum qaunagıpmıgai ukpiqtuanuruat. <sup>30</sup>Takku uvagullaa ilaviñıgıgaatıgıt ilaan timaan. <sup>31</sup>Agaayyutim makpıgaanani aglausımaruq, itna, “Taamna pisıgilıgu, anıtım unitkisıgaa aapanılu aakanılu piqasıutiluni nuliagmiñun, tarra iluqatıkaasrii atautchısun timinıgutik.” <sup>32</sup>Taamna uqałha Agaayyutim sagvıgñıgaa kamanaghıni nalunaqtuanuruuq, aglaan kanıqsıgıga taavruma uqałhum uqağıtılaanğa Christ-mik ukpiqtuanuruanıglu. <sup>33</sup>Aglaan uqağıpmıgaasri, anıtıllaam piqpagiraksraqıgaa nuliani piqpagıpmatun inmiñik, sulı nulianuruam kamagıluğugı uıni.

### Iyaalugrııllı Anayıqaallı

**6** <sup>1</sup>İlılgaanuruasii, tupıgisıgik anayıqaası Atanıkun. Taamna nalaun-ğaruq. <sup>2</sup>“Kamagıluğık aapanlu aakanlu”—taamna sıvıllıplıni

tillisauruq akiqsruutilik, itna— <sup>3</sup>“Pillautauun itchumuug ilipnun sulii utuq-qalilgatagutun iñuuyumuutin nunami.”

Exodus 20:12

<sup>4</sup>Aapauruasii, uumisuktualiqsitnagich qitungasi, aglaan iñukkuksaqsigiñ natqiksruutilugich sulii isilgigsuglugich Agaayyutikun.

### Savaktauruatlu Savaktiqaqtuatlu

<sup>5</sup>Savaktauruasii, tupiktausritchi tamatkununa qaukligikkapsitñun nunami taluqsriñkun kamaksriñkunlu, savautillautapiaglugich qanuitañaillusri savautriyumalaaqmatun Christ-mik. <sup>6</sup>Savautriñlautağusi ataramik, aasriñ quyalitñiñniaqasri qaukłipsi takkuatniñhiñaq, aglaan savaktiñisun Christ-ñum savaaqagitchi pisuñhanik Agaayyutim piyumalaağlusri. <sup>7</sup>Tarraasriñ savagitchi savaaqsi quviagilugu, savautriptomatun Ataniğmun, iñuñnik savautriñgitmatun. <sup>8</sup>Iłisimatqugipsi kisupayaam akiliusriaqağniañhanik atisriługu Ataniğmiñ savaallautağmigun, savaktaağruugaluaññağmi unniñ qaukłiugaluaññağmi. <sup>9</sup>Qaukłiuruasii, taatnatuntuuq irrutisigiñ savaktisri atisilugich. Aniqsraaqtusruñaqagich, ilisimalugu Ataniqatıqsıptuuq qılañmi akilıqsuñiaqtuaq atunim.

### Añuyautnaña Agaayyutim

<sup>10</sup>Aqullıqsaami, sayaqağitchi ukpiqsriñipsigun Agaayyutmik sulii tunñasrimałipsigun saññianun. <sup>11</sup>Atilugu iluqaan añuyautnaña Agaayyutim, makitalguyumuusriñi qayuktitağlugich pisaasruğmigautai tuunğaum. <sup>12</sup>Añuyangitchivut iñuich timiqaquat, aglaan añuyaktugut akililıqıqıgıgıch saññiñiglu pigiilıqıqıñhum atanguruatlu pigiitchuat añalatchıruat iñuñnik marrumani nunami, sulii akililıqıqıgıgıch irrusriqıñiıllı silami. <sup>13</sup>Tarraasriñ atuqsıuñ añuyautnaq Agaayyutim qaisimaakkaña. Pigiitchuam uvlua tikitpan makitalguyumuusriñi sayaktulusri. Aasriñ añuyaguıgıpsi makitasrugaagısisirusri. <sup>14</sup>Makitatitichi itqanaiyağusri. Tapsiuraagıksıłusi ilumutuuruamik, satqagutilusriñi nalaunñaruakıgmik. <sup>15</sup>Kamiktummaağıksuatun ilıñusri quliaqtuağilugu tusraayugaallautana qıñuiññaqautriñhum. <sup>16</sup>Ataramik atuqsıuñ samğuaña ukpiqsriñhum qamıtıtıtıñlaruaq ikualaruanik qağruıñik pigiitchuam. <sup>17</sup>Atilugu nasrautaa anniqsugiam, sulii tigulugu Agaayyutim uqañha aatchuutaa Irrutchim, atriqaqtuaq savıkpaktun añuyalıpsitñi. <sup>18</sup>Iluqaisa tamatkua atilugich inqısrıñpayaapsitñi ikayuutaagun Ipqıttchuam Irrutchim. Qaunagıtuiñagıusri qapıqtasunqaqasri inqısrıutrıñıpsıgıgı ukpiqsrıruanik nanıpayaaq. <sup>19</sup>Uvvasulii agaayutiluñna Agaayyutmun aatchuquluñna uqaksramnik quliaqtuaquluñnalı kanqısqıñnaqtıllıgı naluñnaqtuañhanik tusraayugaagıksıuam taluqsrautailaakun. <sup>20</sup>Uqqıraqtıgıgaña Agaayyutim isıqtuaññağmaunniñ. Agaayıtıtıchi quliaqtuaquluñna tusraayugaagıksıuamik taluqsrautailaakun uqañksırapıtun.



(Ef 6.11)

### Paglasuiqsaagutit

<sup>21</sup> Aglaan ilisimatqupmigipsi qanuğitilaamnik. Tychicus-ñum piq-pagikkaqput aniqatvut tuniqsimapluni savautriruaq Atanıǵmun uqautiniagaasri supayaanik uvapkun. <sup>22</sup> Pisigiplugu taamna tuyu-ğigiga ilipsitñun ilisimatquplusri qanuğitilaaptiknik, sulı ilaanun pitchuksaaquplusri.

<sup>23</sup> Agaayyutimtuq Aapauruam sulı Atanguruam Jesus Christ qıñuiñ-ñaaqatillisi piqpakkutiqaqtillısuñı avatmun ukpiqsriñıkun. <sup>24</sup> Uvvatuq Agaayyutim iñuaqutrisaa illi iluqañitñun piqpaksrırıuanun Atannaptiknik Jesus Christ-mik tuniqsımaruanunlu isruanunaglaan. Taatnatuq.

# Paul-ḡum Tuyuutai Philippi-aḡmiunun

**1** <sup>1</sup>Uvaḡa Paul aḡlaqatiqaqtuḡa Timothy-mik, uvagukaasiin savautriplunuk Christ Jesus-mik. Tuyuqtuḡa uumiḡa iluqaitnun ukpiqsriuanun Jesus Christ-mik Philippi-miittuanun, taputiplugich qauk-ḡiḡruat ikayuqtitlu taamani. <sup>2</sup>Uvvatuq Agaayyutim Aapagikkapta suli Jesus Christ savautikkamnuk iḡuaqqutillaḡniaglisi suli tutqiksillusi.

## Paul-ḡum Agaayyutigai Agliqiruksrat Tuyuutmiinik

<sup>3</sup>Iḡiqsruutipayaaqapsi Agaayyutiga quyaraḡigiga <sup>4-5</sup>akuqtuiḡiqsi tusaayugaamik savaaqaqtitlugu ilipsitni suli ilipsigun tusaaqqaaga-taḡapsitniḡlaan. Taatnaḡuḡa quviasullapiaqtuḡa iḡiqsruutrikama ilipsitnik. <sup>6</sup>Nalupqiginiḡlapiagiga una, Agaayyutim aullaḡniikkani ilipsit-ni naatkisigaa agḡiḡksraḡanunaglaan Jesus Christ. <sup>7</sup>Piqpagillapiagipsi. Nalaunḡaruamik quviasuutiqaḡumiḡaqtuḡa nalupqiginiḡlusiḡu, atakkii ikayuḡipsitḡa isiqtauḡamnili uqapsaaḡutriḡamnili uqaqsittaagviḡmi tusaayugaagiksuum ilumutuuruḡuḡhanik. Piqutigiplugu ikayuutiḡiqsi uvamnik akuqtuqasiutirusi Agaayyutim piliutaanik. <sup>8</sup>Agaayyutim iḡisi-magaa qanutun kimmutiqallapiaḡa ilipsitnik, ilumun piqpagigipsi Jesus Christ piqaksripmatun ilipsitnik. <sup>9-10</sup>Uvva iḡiqsruutigipsi piqaksrit-muquplusi kaḡiqsiaḡisaiḡniḡquplugu Agaayyun. Piksraqtaaqagumuusri nakuuniqsrauruamik. Taatna pigupsi ipqiḡniḡaqtusi patchisaiḡlusiḡu Jesus Christ agḡiqpan. <sup>11</sup>Uvvasuliuna pitḡaniaḡiksi ilumutuullapiaqhuni nakuuruḡa savaaksraq, Jesus Christ kisimi pitḡapkakkaḡa, iḡuichaasiin kamaksruaqsiḡugu suli naḡaaqsiḡugu Agaayyun.

## Iḡuutiḡ Christ-ḡuruq

<sup>12</sup>Aniqatiumaḡ, iḡisimatqugipsi uumiḡa, atuumaruat uvamnun isiq-taunḡaḡma siamittitkaat tusaayugaagiksuaq. <sup>13</sup>Iluqatiḡ ḡuḡuyuuḡtai Caesar-m atlatlu iḡuich maaniittuat iḡisimagaat isiqsiviḡmiḡiḡa Christ-mik savautriḡapkun. <sup>14</sup>Aasiisuli isiqsiviḡmiḡiḡma iḡuḡiatluktuat aniqatiutka

tuniqsimalipsaaqtitkai Ataniǵmun. Taatnaqhutiŋ taluqsraitmuksaiŋaqtut uqaǵiǵksraŋagun Agaayyutim iqsiniǵillapiaqhutiŋlu. <sup>15</sup>Aatai, ilisimagitka ilaŋisa quliaqtuqaqlhat Christ-mik atakkii killuǵigaaŋa suli uqaalaplutiŋlu. Aglaan atlat quliaqtuagigaaŋ Christ iŋuatluǵksraŋatnun iŋuich. <sup>16</sup>Taapkuali quliaqtuagigaaŋ Christ piqpagipluŋa, atakkii ilisimagaat Atanguruamun tuqłukkauǵiǵa uqaǵitquplugu tusaayugaallautaq. <sup>17</sup>Atlatli iŋuich siq-ŋakutiqaqtut, atakkii quliaqtuagikamitruŋ Christ ipqiniǵitchut aglaan killuǵipluŋa isumaplutiŋ iŋuilluqtitchukluŋa isiqtaulhamni. <sup>18</sup>Suŋitchuq. Ipqitkisiŋaŋaŋ naagaqaa siqŋakutaugisiŋaŋaŋ taatnaunniŋ quliaqtuagigaaŋ Christ. Taamna kamanallapiaqtuq. Quviatchallapiaǵaŋaŋ taavruma. <sup>19</sup>Aa, quyatuŋaǵisiruŋa. Ilisimagiga iŋiqsruutriŋapsigun uvamnik suli Irrusrian Jesus Christ-ŋum ikayuutaagun isiqsiviŋmiŋ anitqiliksraǵa. <sup>20</sup>Niǵiugaqallapiaqluŋa suraǵaŋipayaapkun qapiqpaŋapkaǵumiŋaitchiga Christ, pitłuklugu uqaqsittaagviksraǵa tikitpan. Sumipayaq, suvaluk pakma, uqaǵuktuŋa Christ-kun taluqsrautaigluŋa suli kamaksruqugiga iŋuŋnun Christ uvapkun, iŋuutuŋaǵuma naagaqaa tuquǵisiŋiǵuma. <sup>21</sup>Atakkii, iŋuuguma Christ-ŋuruq, aasiŋ tuquguma quviatchakkisiruŋa. <sup>22</sup>Iŋuuniaqtuŋaǵuma savautipsaatlukkisiǵigiga Christ. Aglaan nalugiga naliaknik piksraqtaaqaliksraǵa. <sup>23</sup>Qanuǵviiqsuŋa, Unitchukkaluagiga manna nuna piqatauluŋaasiŋ Christ-mi, taamnaasriŋ nakuagitlukkayaǵaluagiga. <sup>24</sup>Aglaan ilitchuǵigiga ilipsitŋun inuǵitilaagasu. <sup>25</sup>Nalupqiginiŋitlugu ilisimagiga iŋuuniapsaaǵuraallaliksraǵa iluqapsitŋi, taatnaqluŋa ikayutlasigipsi ukpiqsriŋiqsi nakuqsitluuraquplugu quviasuutigitluqaqsipmiŋlugu. <sup>26</sup>Atakkii iŋuutluuraǵuma suli utiǵvigitqilgiŋiŋiǵupsi nangautiksraqaǵiksi Christ Jesus suli quyyatigilugu.

<sup>27</sup>Supayaq atuumaniaqtuqunniŋ, uvlugaǵikpan iŋuuniaǵumau-si kamagiyumiŋaqsilugu tusaayugaallautam Christ-kun pitqutaa. Utlakkumiŋaǵniǵupsi naagaqaa uŋasikkisiŋiǵuma tusaayumagiga atipiaǵataqhusri iŋuutlaapsitŋik atausriq sivuniǵiplugu una. Tusaayumapmiǵigiga qanutun sakuuktilaaqsi piqtigilugu ukpiqsriŋiq kaŋiqaqtuq tusaayugaǵiksuami. <sup>28</sup>Tusaasukkigaptuuq uumiksripsitŋun iqsipkaŋiŋiqsi. Taavrumuuna ilitchuǵigisiǵaŋaŋ akiitkaqsiiŋitŋiŋ aglaan ilipsi annaumaliqsi. Agaayyutim ititkisiǵaa taamna. <sup>29</sup>Agaayyutim iŋuaqqu-tiǵaasi ukpiqsritlasiplusi Christ-mik suli nagliksaatlasiplusi piqtigiplugu. <sup>30</sup>Iluqata aŋuyaqatigiŋkisiŋmarugut. Ilisimagiksi taamna, atakkii qiniǵiksi qanuq nagliksaaǵiǵa qaŋiqsuami suli tusaaplugu nagliksaaǵiǵasu li pakmapakunniŋ.

### Christ Atchiksipkakkauruq suli Kamanaqsipkakkauruq

**2** <sup>1</sup>Uvvaasiŋ akuqtuirusi uqaŋhiŋik sayyiqsigikkaŋitŋik ukpiqsriŋipsi naagaqaa uqaŋhiŋik araaqtuqtigikkaŋitŋik ilipsitŋik. Aasiŋ nakuuruq

ilīsimaruni Ipqitchuamun Irrutchimun atausriṅṅuḥaptiknik suli piqpakṣritḥasiḥaptiknik iḥuāqquṣritḥasiḥaptikniglu avatmun. <sup>2</sup>Iḷumun, quviatchaktitkaaṅa atausriṅṅuḥapsi. Isummatiqāḡupsi atautchimik suli piqpakkutigupsi avatmun kinilitkisirusi atautchimun. <sup>3</sup>Uqaviutiqasunaqasi ilipsitñik suli inillaktasunaqasi kamaṅaqṣitlugusi atlaṅiñ, aḡlaan isummatigilugich atlat kamaṅatluglugich ilipsitñiñ. <sup>4</sup>Ilipsitñiñhiñaq piññakṭaaḡniasunaqasi aḡlaantuuq atlanun.

<sup>5</sup>Isumalusi Christ Jesus isumapmatun.

<sup>6</sup>Jesus Agaayyutauruq.

Aḡlaan kimmutiqaṅitchuq atrinuniāḡuni Agaayyutmi.

<sup>7</sup>Naagaunniñ qutchigvigigaluakkani suksraallakkaa suuḅḡilḷapiaqhuni iṅmiñun.

Ilaa aniruuq nunamun atriqaqhuni iñuṅmik.

<sup>8</sup>Atchikṣitḷullapiaqhuni iṅmiñun iñupayaaniñ anḡnigāaunniñ tuquḥiḡ— tavrakii tuquruq atriliutiḷluni savvaḡḷuktitun sannigūtamī!

<sup>9</sup>Taavrumuunnaḡḷugu Agaayyutim kamaṅaqṣipkaḡaa aasiñ aatchuḡḷugu atigḡmik kamaṅatluḡḡtamik atipayaaniñ.

<sup>10</sup>Iluqatiṅ Agaayyutim iñiqtanḡiñ kamakṣruḡniāḡaat Jesus itkisiṅṅaḡmiṅ qilaṅmi nunamiḷu suli tuquṣimagaluṅṅaḡmiṅ.

<sup>11</sup>Iluqatiṅsuli quliāḡiniāḡaat Jesus Christ kisimi atanḡuniḷugu. Taatnaḡpatruṅ Agaayyun Apauruq nanḡaḡtauniaḡtuq.

### Ukpiqsriuat Ittut Qaumatun Nunam Iñuiñun

<sup>12</sup>Iḷauramaaṅ, tupigisuuluḡniḡipsitṅa sivuani piqataukama. Pakmaasiñ uṅasikkaluṅṅaḡma ilipsitñiñ tupigitqillaṅniaqsitṅa. Uvluḡaḡikpan sakuuḡtuñiḡusi taluqsriḷikun sivuuqatiqāḡusi iñuusitchi annautrauruat iñuutqusiṅatitun anniqsuḥikṣrapsitñunaglaan, <sup>13</sup>atakḡii Agaayyun sayyiqsuḡtigigiksi piyumasiquḡsi suli savakkumasiquḡsiḷu quyalikkauḥikṣraḡmiñun.

<sup>14</sup>Suraḡaḥipayaapsiḡun uqapiḷusunaqasi naagaqaa qapiqtailisunaqasi.

<sup>15-16</sup>Ilipsiḷi patchisaitchumuusi Agaayyutim qitunḡaḡiliutikkaṅasi, iñuuniaḡḡsi akunḡatni qaayuḡniqiruatuḷu killuliqiruatuḷu ittuami taaḡtuatun.

Uvluḡirraaḡikmatun qilaṅmi iñuuniaḡumuusi akunḡatni iñuich quliaḡtuāḡutilugich ilinich Agaayyutim uqalḥiñik iñuupkaitḷaruaniḡ. Taatnaḡupsi quyasirunaḡ piqutigilusi Christ aḡḡiqpan, ilisimagiga sakuuḡḡma imaiḷaaḡuni iṅḡiḷha. <sup>17</sup>Aḡlaan, tuqqutaḡisigaluaṅṅaḡmaunniñ quyaḷḥiñauruḡa. Uvvasuli quviasuḡatigigipsi iluqasi aatchuutigikkapsiḡun uvamnun ukpiqsriḷikun, atakḡii aatchuḡapsitṅa inuḡikkamnīk taatnatun savautriḷḷapiaḡḡsi Agaayyutmik.

<sup>18</sup>Taatnaḡḡḡḡ ilipsisuuq quyasumuusi quviasuḡatigilunḡalu.

### Timothy-lu Epaphroditus-lu

<sup>19</sup>Atanḡuruakun tuyuḡiyumaḡsigiga qilamipayaḡ Timothy ilipsitñun. Aasiñ utigumiḡaḡniḡpan quviatchaktinniāḡaṅa uqautiaqsikpaṅa qanuq

iñuuniaħlapsitñik Agaayyutikun. <sup>20</sup>Atakkii piitchuŋa atrinjanik ilaan qaunakkiagiksirsapsitñik. <sup>21</sup>Iluqatinj atlat isumaaluutigigaat suħiksraq-tinj, ilinich suqutiksriñitmiut tusaayugaallautamik Christ-kun. <sup>22</sup>Aglaan Timothy iħitchuġianiksimagiksi tunŋavigiplugu ilaa, atakkii ilaan iluq-nauġvigiplugu quliaqtuqaħħi tusaayugaagiksuamik atriplugu iġñiq ikayuiruaq aapamiñik. <sup>23</sup>Taatnamik tuyuġiħiħnaaġuġiga qilamillapiaq iħitchuġianikkuma qanuq uqaqsittaħħamni inillakpatŋa. <sup>24</sup>Aglaan tun-ŋavigillapiaġiga Agaayyun uvamnik qilamipayaaq tikiħiħnaaġuħiksraġa Philippi-mun.

<sup>25</sup>Utiqtitaksraġigiga Epaphroditus tuyuġigaluakkaqsi ikayuqupluŋa inuqsriuħħamni. Ilaalu uvaŋalu aniqatigiiksillapiaqtuguk savaqatigiikhunuk akilħiħiħsuqūgich uumiksirit Agaayyutmik. <sup>26</sup>Aipkatqiaqsiiga aisuliqmipman ilipsitñun sul iħuiħiħuġutigiplugu tusaħiqsi atniġ-ñāġniplugu. <sup>27</sup>Atniġñallapiaqmipħuniħu tuquqayallapiaqhuni. Aglaan Agaayyutim nagligiplugu sayyitqikkaa, ilaa nagliksripmatun uvamnik. Taatnaqūgu tuquniġumi iħanayaġaa alianniħiġa pakma. <sup>28</sup>Taatnamik qilamipayaaq ilaa aipkaġukkaluagiga. Utitqikpan ilipsitñun ilaan quviatchaktinnayaġaasi aasiñ iħuiħiħiġa uqiglipsaagayalgitchuq. <sup>29</sup>Taatnaġūgu paġlayumagiksi quviasuutigillapiaġūgu Agaayyutikun. Kamakkutiqaġūgich iħuich ilaatun ittuat, <sup>30</sup>atakkii sugingiqūgu iħuħ-ħi savakhuni uvamnun tuquqqaqahuniunniñ. Savautigaasi ikayuqūŋa ilipsi piyumiñaisapsitñik.

### Iħumun Nalaunġaruħiġ

**3** <sup>1</sup>Aqulliulugu, iħauramaŋ, uqautigisukkaġa una: Quviasuutigisiuŋ Atanġuruuaq Agaayyun. Alġaqsruutinġuħiġumiñaitchipsi tamatkuniŋa tuyuutimnik ilipsitñun sivuani, atakkii tusaatqilgitchupsiuŋ annaumapkaġaasi. Itnauvva: <sup>2</sup>qaunakkiagigitchi tamatkunakŋa iħuŋñiñ piġiitchuaniñ siqupsihħiħaqtuaniñ timimik qipmisun iħiħiħ-ġich. Ilinich iħisautriraqtut nalunaitŋutaqaqtuksraunipluħi timipsitñi qitunġaġiħiħtipkaġukkups i Agaayyutmun. <sup>3</sup>Aglaan uvagut iħumun qitunġaġillapiaġaatigut Agaayyutim pisigisruŋaqnagu timivut nalunaitŋutchiġñiħiħiħiħ. Agaayyuvigigikput Agaayyun ilaan irrusianik ikayuqtiliqhuta sul iħanġaġikput Christ Jesus iħuħuġutiqaqtitchiruaq nutaamik. Ukpisriyumiñaitchugut qaaħiħakun annautiniāġniħu-ta. <sup>4</sup>Aglaan uqaviutigitlukkayaġiga, itna, <sup>5</sup>nalunaitŋutchikkaauruŋa tuvraq-ħuġich Jew-ŋuruat atuirāġiħat tallimat piŋasut uvlut atuumaanikmata. Israel-aanullapiaqtuŋa aniħiħipkun, iħuħuqatauħuŋa Benjamin-naġmiuni, auga avuħiħaaq Hebrew-piaġataq. Tupiksriħuŋa tillisipayaanitñik Jew-ŋuruat maligutaksraŋata Pharisee-ŋuħuŋa. <sup>6</sup>Piyummatiqaqpaħiħuŋa

ihuiiqtitchirunjaunniin ukpiqtuanjuranik. Inuk nalaunjaruaahin-  
 naupman tupigilugich maligutaksrat kia-unniin patchisigiyumiñaitkaa.  
 7 Suragaipayaatka kamanallapiagaaluqtuatunniin uvamni sivuani—pak-  
 mapak ayaligitka atakkii anniqsulikramnun tunjavigisukkiga Christ  
 kisian. 8-9 Ilumun ayaktuiñaligitka. Supayaat tamatkua sapluhiñagaat-  
 na ilitchugihiksrananiin Christ Jesus-ñum. Pakma ilitchugisullapiagiga  
 ilaa Atanigiliutihiksranagun. Suapayaaqsuli isummatigiliutigiga sumun  
 atuğumiñaitlugu pakmaaglaan inugitlukkiga piqahiksrağa Christ-mik  
 piqasiutiluğa ilaani. Tavrakñaaglaan isumatiginaiqsuğa uvamnik  
 nalaunjasiyumiñagluga sivuğaani Agaayyutim tupigiuraahihñagluga  
 maligutaksrağa, aglaan tunjavigiliutigiga Christ kisian anniqsuqtik-  
 srağa. 10 Pakma ilitchugisukkiga Christ sulii sanğa anipkairuaq ilaanik  
 tuquhigmiin, sulii nagliksaqtituluga ilaatun, tuquyumaluga ilaatun.  
 11 Nalupqiginitchiga inuuhiga Christ-kun anitqikkisipluga tuquhigmiin.

### Aqpaqsruhiq Akimasaqtuni

12 Uqautigiyumiñaitchiga atriliutianiñiluga Christ-mi naagaqaa ata-  
 ramik inuutlasiluga Christ-tupiağataq. Aglaan sakuuktunjasuli Christ-tun  
 ilisañagukluga inuuniağumiñaqsiplugalula ilaatun. 13 Ilauramaañ, ilisi-  
 maruğa taatnaiñisilaamniskuli. Atausiq pisullapiagiga, piğuguklugu  
 itchuuhiga aglaan ilisukluga Christ qanuq itqkpağa. 14 Christ-ñum  
 ilitchugipkağaaña qanuq piqasiutihiksrapkun inmigun. Atriplugu  
 aqpaqsruqtuaq sakuullapiaghuni piññaaktaaksrağmiñun uvanaptuuq  
 sakuullapiagmiuğa ilisukluga ilaatun. Agaayyutim inmiñik tuquğaaña  
 taatna inuuniaqupluga. 15 Iluqata naujaniksamaruaguut ukpiqsrihiptigun  
 piqasiutipluta Christ-mi taatnaptuuq isummatiqaqta atautchimik  
 Christ-kun. Aglaantuuq atlakun isummatiqagupsi Agaayyutim kanjiq-  
 sipkağisigaasi taavrumiğa. 16 Pakma una inuqnaqtuq. Sivutmuktuinaqta  
 piqatigilugu Christ aullağvigianikkaptigun.

17 Ilauramaañ, inuuniağitchi inuuniağaptun ilisaagağusi tamatku-  
 nakña maligutchiruanin inuuniağamnisk. 18 Atakkii piqauqtuq atlanik  
 maligutchisunitchuanik Christ-mik—uqautigianikkamnisk ilipsit-  
 ñun aasiin alianniuqtituluga isummatigiqsikapkich—akililiiqsuiruat  
 Christ-ñum tuqułhanik. Piqasiutiniuraqmiñatiñlu ilaanun. 19 Timitiñ  
 aanguağiliutiplugich agaayyutitun. Kamagiliutiplugichunniiñ savaatiñ  
 kanjugiraksrağaluatiñ, aasiin aulliqsaanatni uvlut piqatauyumiñaitchut  
 Agaayyutmi atakkii isummatigihñiñaqługu inuuniağiqtiñ maani nunami.  
 20 Aglaan iluqaptiknun atlaullapiagtuq. Isummatigirağigikput Agaayyun  
 nayuqtigiplugu, niğugaqaqhuta anniqsuutrimik kisianin ilaaniñ, aasiin  
 taamna anniqsuutri ittuq ataniq Jesus Christ. 21 Ilaan simmiğisigai sayait-  
 chuatlu tuqurağaqtuatlu timivut atriliutilugich inmi kamanaqtuamun



tuquyumiñaitchuamun timimiñun. Taatnağumiñallapiaqmipłuniļu atakkii aňalatchipłuni supayaanik tavra piuq.

**4** <sup>1</sup>Iłauramaaň nakuagillapiağipsi suli inuğiplugu piqataufiksrağa ilipsitñi. Quviatchaktitkipsitņa suli piqpagnapiaqtusi uvamnun. Taatnaqhusi napammaağigitchi Atanikun itqağilugu qanutun uvamnun piqpagifiqsi.

#### Alğaqsruutit

<sup>2</sup>Uqautisukkikka ağnak atiqaquak Evodia-mik suli Syntyche-mik: Nutaami iñuulıǵmi Christ-kun qanaağumiñaitłutik suli ilannağiiksitiqikhutik. <sup>3</sup>Iłannamaaň tuniqsimaplutin, injiqmigikpiñ ikayuquplugik taapkuak ağnak savaaqaquak sakuukhutik siamitchiñiaqhutik tusaayugaagiksuamik piqatigipluňa sulipsuuq Clement-lu savaqatitkalu; Agaayyutim itqağigai iluqaisa atqich aglausimaruat makpiğaañiñun iñuulhum.

<sup>4</sup>Nipliutigianiksimmakkağa sivuani nipliutigitqilgitchiga, itna, Quviasuutigisiuň ataramik iñuuluğiqsi Christ-mi. <sup>5</sup>Ki, iñuich ilit-chuğilitruň Christ ilipsitñi iluaqutriğapsigun iluqaitñun iñunun injmiguañiğapsigunlu. Ataniq Agaayyun qanittuq ilipsitñi. <sup>6</sup>Taatnağusi isumaaluutiqağumiñaitchusi sumik, aglaan injiqsruutigilhiñaqsiuň. Uvva, injiqsruğapsitñi uqutilugu Agaayyun inuğikkapsitñik suli quyalugu ataramik kiggusiaqaqapsi. <sup>7</sup>Agaayyutim tutqiksitkisigai isummatisi atakkii taamna qinuiñnaq kamanatluktuanjuruq kañiqsiğimñ. Agaayyutim uummatisi qinuisaaqtitkisigai isumatuiñaqtillusi Christ-mik tunnağupsi ilaani supayaakun.

<sup>8</sup>Aqulliuplugu, isummatigigupsiuň ilumutuuruuq kamañaqtuağlu nalaunjaruağlu ipqitchuağlu iluaqnaqtuağlu, suli isummatigigupsigich nakuuruat atlani, suli itqağilugu quyasuglugu Agaayyun nanğaglugulu, tavra tutqikkisirusi Agaayyutmi. <sup>9</sup>Uvamniñ ilisaaqaqtusi Christ-mik akuqtuağiplugu ilaa iñuulipsitñun, tusaaplugu suli qinıqługu qanuq tunnağiga Atanğuruami supayaatigun. Iłisimagupsiuň ilaa minguiqsiagvilugulu uvaptun, Agaayyun qinuiqsitchiruaq uvaptiknik nayuutigisiruq ilipsitñi.

#### Quyyatit Aatchuutitigun

<sup>10</sup>Quviasullapiaqtuňa ikayutqikapsitņa ikayuqqaqłuňa sivuani. Taatnaqlugu nanğagukkiga Ataniq. Iłumun ikayuanikkaluagipsitņa aasiñ ilitchuğigiga piviqanğilıqsi ikayuiğiksrapstñik uvamnik taimakñaaglaan. <sup>11</sup>Uqautiginjtkiga taamna pisigilugu inuqsriuğiga. Iłitchuňa pisuiqsimaatlasripluňa piqağisinqnağma anjruamik naagaqaa mikiruumik. <sup>12</sup>Iłisimagiga iñuuniağiq inuqsriuğluňa naagaqaa susuksiñitłuňa.

Iłitchuǵipmigiga ińuuniaǵıq ukpiqsriǵıkun susuksiińitkuma naagaqaa niǵisukkuma. <sup>13</sup>Ińuuniaǵıhińauruǵa supayaakun ikayuqsıǵıluǵa Christ-mik sańǵısipkairuamik ukpiqsriǵımnik.

<sup>14</sup>Naagasuli iǵuaqqtigipsitńa ikayuǵluǵa iǵuiǵıuǵamni. <sup>15</sup>Iǵauramaań Philippi-mi, iǵisimallapiaǵıksi quliaqtuǵıǵa tusaayugaallautamik Macedonia-mi tavrakńaasıń aullautiplugu atlanun nunaaqıńun. Taavapkunani uvluni kisipsi ukpiqtuǵıruuasi qaitchirusi manıńńik uvamnun. Quyyatigigiga taamna. <sup>16</sup>Thessalonica-miitnama tuyuqtusi inuǵıkkamnik akulaiǵıǵu. <sup>17</sup>Uvvaasıń niǵiunǵıllapiaqtuǵa atlanik aatchuusiaksramnik ilipsitńiń. Aglaan niǵiugigigiga Agaayyutmun piǵıusiaqǵıksrapsitńik iǵuaqqturiǵıapsıgun uvamnik. <sup>18</sup>Iǵisimatquplusi akuqtuǵıtka tuyuutipayaasi Epaphroditus-kun. Inuqsranǵıllapiaqtuǵa sumik. Aatchuutigikkasi uvamnun iǵlumun aatchuutigigisi Agaayyutmun. Agaayyutim quyaginiaǵaa taamna. <sup>19</sup>Aasıń Agaayyutigikkaǵma qaitchigisigaasi ińuǵıksıllapiaǵıluǵu supayaamik inuǵıkkapsitńik Jesus Christ-kun. <sup>20</sup>Agaayyutvut Aapauruǵ kamagikkauli taimuǵaaglaan. Taatnatuq.

#### Paǵlasuiqsaǵıtıt

<sup>21</sup>Nayaǵıńǵıtkaguıq iluqaisa ukpiqsriuat ińuuqatauruat Christ-mi, taatnatuntuuq ukpiqtuat nayuqtima tuyuǵaasi nayaǵıńǵamik. <sup>22</sup>Iluqatıń ukpiqsriuat tuyuqmıǵaasi nayaǵıńǵamik pitlukhutıń tamatkua Caesar-m savaktai ittuat.

<sup>23</sup>Jesus Christ-ńum iǵuaqquataa nayuutiyumauq iluqapsitńi.

# Paul-ŋum Tuyuutai Colossae-ŋmiunun

**1** <sup>1</sup>Uvaŋa Paul. Uqqiraqtigigaŋa Jesus Christ-ŋum pisuŋha-  
gun Agaayyutim. Aglaqatiqaqtuŋa aniqatiptiknik Timothy-mik.  
<sup>2</sup>Tuyuŋigikpuk una tuyuun Agaayyutim iŋuŋiŋun Colossae-miittua-  
nun tuniqsimaruanun aniqatiunun Christ-kun. Uvvatuq Agaayyutim  
Aapagikkapta iŋuaqutillaŋniaglisi suli tutqiksillusi.

## Quyyatit Agaayuŋigmi

<sup>3</sup>Quyagikpuk Agaayyun aapagikkaŋa atannapta Jesus Christ-ŋum  
agaayyutitapayaaqapsi, <sup>4</sup>takku ukpiqsrirusri Christ Jesus-mik suli piq-  
paksripluŋriŋu iluqaitniik ukpiqsriruanik. Taamna tusraagikpuk ilipsigun  
suli taatnaqhunuk quyagikpuk Agaayyun. <sup>5</sup>Piqpaksriŋiqsusri ukpiq-  
sriruanik piqutigiplugu niŋiugaq pigikkaqsi, taamna tuvvaumaruaq  
qilaŋmi. Taamna niŋiugaq pigiliutiqaagiksi tusraakapsiun iŋumutuuruuq  
tusraayugaallautaq. <sup>6</sup>Tusraayugaallautaq quliaqtuagikkauruq ilipsitniun  
iŋuŋunlu nanipayaaq. Aglaan tusraaqaaqapsiun tusraayugaallautaq  
simmiaqsiŋigaa iŋuuniaŋhat iŋuich suli iŋuuniaŋiqsipsuuq, aasriiŋ iŋitchu-  
ŋigiksi iŋuaqutriŋha Agaayyutim kaŋiqsiplugu iŋumutun. <sup>7</sup>Tusraagiksi  
tusraayugaallautaq tumigiplugu Epaphras. Aniqatigigikpuk Christ-kun  
piqpagikkaqpuq, atakkii tuniqsimaruq savaqatigigikpuk Christ-kun.  
<sup>8</sup>Epaphras-ŋum uqautigaatiguk Ipqitchuamun Irrutchimun piqpaksrip-  
kaŋnipluŋri atlanik iŋuŋnik.

<sup>9</sup>Taatnamik taimakŋa uvlumiŋ tusraalgataŋaptikniŋaglaan taavrumiŋa  
agaayyutituiŋaŋipsigiŋi. Iniqsruutigiptigiŋi Agaayyutmun kaŋiqsip-  
kallapiaqupluŋri Agaayyutim pisuŋhanik, suli isrumatusipkaqupluŋri  
kaŋiqsipkaqupluŋriŋu ilitqusriŋiksuaŋmigun, <sup>10</sup>suli agaayyutiŋuŋri  
agaayyutikuŋiqsi Agaayyutmi quyaqnaquplugulu, ataramik savaallauta-  
qaqupluŋri suli iŋitchuŋisaiŋaŋuŋuŋu Agaayyun, <sup>11</sup>suli agaayyutigiplugu  
Agaayyutmun sayaksritqupluŋri kamanaqtuakun saŋŋiagun, iŋlututlaqu-  
lugu sakiqnapayaaq anuqsruŋikun quviasuutikunlu, <sup>12</sup>suli agaayyutiŋuŋri

quyyatiqaqplusri ataramik Agaayyutmun atakkii piqasiutipkaqtusri atlanun ukpiqsriuanun iñuuruanun Agaayyutmi, iñuupmatun qaumami. <sup>13</sup>Agaayyutim annautiniğaatiğut sañjianiñ taaqtuam, aasrii tikiutip-luta añaayyuqautaanun piqpagiragmi iğñiğmi. <sup>14</sup>Taavruma Iğñiñan Agaayyutim satuğniğaatiğut Agaayyutmun natqigutitquplugich itqaumayumiñaiglugich killuqsautipayaavut.

### Christ Kamanagñiqsrauruq

<sup>15</sup>Christ atrigigaa qiniğnaitchuam Agaayyutim inñaniktuam supayaaq iñiqtaugaluqtitnagu. <sup>16</sup>Christ atrigigaa Agaayyutim atakkii ilaagun supayaat iñiqtaurur qilañmiittuat suli nunami, supayaat qiniğnaqtuat qiniğnaitchuatu suli añalatit sañjiqaqhutinj marrumani nunami siłamiļu. Agaayyutim iñiğniğai supayaurat ilaagun supayaanun kamanaksruqplugu ilaa. <sup>17</sup>Christ inñaniktuq sivuani iñiqtaupayaaqtuam. Suapayaaq itchugaaqtuq Christ-kun. <sup>18</sup>Christ niaquğigaa timim; taamna timi ukpiqtuañuruapayaañuruq. Christ-ñum iñuuliqaqtitkai ukpiqtuañuruat añipkaqqaasimapluni tuquñaruaniñ iñuupluni taimuña. Taatnaqhuni Christ pitñiqsrauruq supayaani. <sup>19</sup>Agaayyun sivunniğñiqsuq iluqnağuni iñuusukhuni ataramik iğñiğmiñi. <sup>20</sup>Agaayyutim ilauraagiiksitqugai inñiñun kisupayaat nunami siłamiittuallu Christ-kun piiqtuakun Agaayyutim qinnautaanik maqipkaqamiuñ auni tuqupluni sannigutami.

<sup>21</sup>Ilipsi, itkaluaqtuani uñasriktusri Agaayyutmiñ iñuuniaqhusri killuqsautipsitñi, uumigiplugu Agaayyun. <sup>22</sup>Aglaan pakma Christ-ñum ilauraagiiksinniğaasri Agaayyutmun tuquhigmigun sannigutami, aasriiñ tikiutriruq ilipsitñik Agaayyutim sivuğanun killuqsautaiqhusri pasiñağumiñaiqhusriļu. <sup>23</sup>Tikiññiaqtusri taimuña ukpiqsrituiñağupsi payañaiğusri nuktinnağumiñaiğusri suli tigungmitqiağikkupsiuñ nigiugikkaqsi tusraakapsiuñaglaan tusraayugaagiksuaq. Taamna tusraayugaagiksuaq quliaqtuañuraqtuq iñupayaanun nanipayaaq. Aasiñ uvaña Paul uqqiraqtigigaña uuma tusraayugaagiksuaq.

### Paul Savautriruq Ukpiqsriuanik

<sup>24</sup>Quviasuktuña iğlutuqapku sakiqnaq pisigiplusri. Nagliksaaqtitauskama timipkun Christ nagliksaaqmatun piuña. Taatnamik quviasuktuña naarrusiqapkich Christ-ñum nagliksaağniñi pisigiplugich ukpiqsriqiruañuruat, tamatkua timigikkañi. <sup>25</sup>Aullağniikamaaglaan savautriğimik Agaayyutim uqqiraqtautqugaña ukpiqsriuañuruapayaanun. Taatnamik tiligaña quliaqtuağutitquplusri tusraayugaagiksuaapayaa-mik. <sup>26</sup>Taamna tusraayugaagiksuaq nalunaqtuañuruq Agaayyutim iriqsimakkaña imakñaqaña iñilğaasaq. Aglaan pakma sagviğñiğaa ukpiqsriuanun. <sup>27</sup>Agaayyutim iłitchuğitqugai qanutun kamañaqtigiplu-

tiŋ nalunaqtuat iñupayaanun, taputiplugich Jew-ŋungitchuat. Unauvva nalunaqtuaq—Christ iñuuruq ilipsitñi Jew-ŋungitchuani, aasiñ niġiuganiktitlursi iñuuhksrapsitñik Agaayyutim kamanautaani. <sup>28</sup>Taamna Christ quliaqtuaġigikput iñupayaanun, alġaqsruqlugu sulī ilisautiplugu kisupayaaq ilisimatilaaptiktun. Iñupayaaq ukpiqsriruaġuqugikput Christ-kun ililuni inuguqtuatun. <sup>29</sup>Tarra taamna sakuugutigigiga pisuqtılaamni, saŋŋiaqłuŋa Christ-ŋum sayyiutaanik savaktuamik uvamni.

**2** <sup>1</sup>Ilisimatqugipsikii qanutupiaq sakuuktilaamnik ilipsitñun tamatkunulalu Laodicea-miittuanun suli iluqaŋitñun qiñiqsi-maitchuanun uvamnik. <sup>2</sup>Agaayyutimtuq pitchuksaallaŋŋiaġligich piqatigiilhatigun piqpakkutihikun, suli nalupqiginaġlugu kaŋiqsil-łautaqtilligich nalunaqtuaŋanik Agaayyutim. Unauvva nalunaqtuaq Christ-ŋuruq. <sup>3</sup>Christ-ŋum kisimi kaŋiqsimapkaġai iñuich Agaayyutmik, iluqaanik ilisimaraksraŋatnik Agaayyutikun. <sup>4</sup>Uqaŋtigipsi taavrumi-ŋa, kiñaunniñ kinnipkaġniaqani uqallautaqtuanun uqautilursi saglunik. <sup>5</sup>Uŋasrikkaluŋaŋaġma ilipsitñiñ piqatauruŋa irrutchipkun. Ilisimagiga atausiŋuŋiqsi sulī ukpiqsriiŋiqsi payaŋaiqhusri Christ-mik. Taatnamik quviasruktuŋa.

### Iñuullapiġataġiq Christ-mi

<sup>6-7</sup>Ukpiqsriaqsirusri Christ Jesus-mik ataniġmik, ki iñuuniaġitchi tunŋa-viqałhiñaġlugu ilaa, kaŋiñigusri Christ-mi nappaġusriłu ukpiqsriiŋapsigun, ukpiqsriiŋiqsi saŋŋisisaiñaġlugu ilisauttusriusriapsigun ulipkaulalusriłu quyaġiġmik. <sup>8</sup>Qaunagititchi, kimun-unniñ alapisaaqtinnasri ilisauttitigun sulī imaiłaatigun iñipchaqtitauruatigun. Taatnatchich iñuich ilisauttutiŋich iñuknitŋaqtaurut sulī ittut aŋalarrutaiñiñ siłam, unniisuli ilisauttutiŋich Christ-mitŋaqtuaŋitchut. <sup>9</sup>Uvvatakku iluqaġmi Agaayyun iñuuruq inuqsraŋaiqhuni Christ-mi, amiami ilaan timaani. <sup>10</sup>Uvvasuli atausriŋuqatigikapsiuŋ Christ ilipsipsuuq piqaqmirusri iñuuhġmik Agaayyutitŋaqtauruamik ilipsitñi. Christ kamaŋniqsraupluni atanġuruq aŋalatipayaaniñ sulī saŋŋiñiñ. <sup>11</sup>Aasriisuli atausriŋuqataukapsi Christ-mun, nalunaitŋutchiqsaurusri liilaa. Nalunaitŋutchiqsauŋitchusri timipsitñi maligutlugu Jew-ŋuruat piłhusikaŋat aġlaan nalunaitŋutchiqsaurusri uummatipsitñi. Christ-ŋum nutaqtitkaasri piiłlugu kaŋiġruaqtasqi ilipsitñiñ. <sup>12</sup>Paptaakkaukapsi kaŋiġruaqtasqi iluviqatauruq Christ-mi, aasriñ saŋŋian Agaayyutim aŋipkaġaasri nutaamun iñuuhġmun takku tunŋapulusri saŋŋiruamun Agaayyutmun aŋitqiktitchiruamun Christ-mik iñuuhġmun. <sup>13</sup>Ilipsi tuqunagaluqtuani killuqsautipsigun iñuuniaqhusri timim kimmutaagun, aġlaan pakma Agaayyutim aatchuqhusri nutaamik iñuuhġmik piqatautlasriġaasri Christ-mi. Sulī natqigutigaasri iluqaŋitnik killuqsautipsitñik. <sup>14</sup>Suliasriiñ piġaa aġlausimaruq akikŋaqtauruag

uvaptiknun. Aglausimaruam uqautigigaa maligutchiñgiqput Agaayyutim iñuuniaqurrutaiñik, akikñautiguqlugu uvaptiknun. Agaayyutim tiguni-gaa taamna aglausimaruag aasriñ kikiaktuutiplugu liilaa sannigutami. Taavrumuuna piiğai killuqsautivut. <sup>15</sup>Aasriisuli Christ tuqukami akimaniq-suq iluqaitiñ ayalatipayaaniñ nanipayaaq sulii sanjiiñ silam. Christ-ñum qiniqtinnigaa kisupayaamun sanjiqatluktilaani ilijitniñ.

<sup>16</sup>Anjua kisumunniñ atanniqsinniaqasri nigikkapsigun naagaqaa imikkapsigun unniñ nigiqpagvikaapsigun naagaqaa nigiqpagvikaatigun tatqililqikman naagaqaa minguiqsiagviksigun. <sup>17</sup>Taatnatchich iñuunia-qurrutit Christ-ñum taggagigai. Tikkuagutauñhiñagniqsut Christ-mun ilaan aggigñiañhanunaglaan. <sup>18</sup>Uqautipkañniaqasri killuqsagñilusri. Taatnatchich iñuich atchiksuatun iliplutij putlatuniqsut isragulijñun ataramik uqagiplugich qiniqquuraakkatiñ. Qutchigillapiaqtut inmik-nik atakkii iñuknitjaqtaupluni isrummataat. <sup>19</sup>Taatnatchich iñuich injaiqsuanurut Christ-mi. Christ niaquuruq liilaa ukpiqsriuat timigigai. Iluqagmij ataruat niaqumun napyaatigun nukiktigunlu aglisuurut ataut-chikun, Agaayyutim aglipkaqlugich.

### Tuquñiglu Iñuñiglu Piqatigiplugu Christ

<sup>20</sup>Christ tuqupman tuquqataurusri Christ-mi. Taatnamik ayalatijaiq-suksraurusri tamatkununa ayalarrutaiñun sanjiiñunlu silam. Suvaatami tupigivisigik iñuuniaqurrutit, itnaqsimaruat, <sup>21</sup>“Nigiñiaqnagu taamna, uuktuañiaqnagu, aktuñiaqnagu.” <sup>22</sup>Iluqatiñ tamatkua iñuuniaqurrutit atuğumiñaitchut, atakkii iñuich piliagigaich. Tamatkua iñuuniaqurrutit tun-ñaviqañhiñagniqsut iñuich tillisijitñun ilisauttutijitñunlu. <sup>23</sup>Itkaluaqhutiñ nalaunjaruatun iñuich putqataqtitlaplugich sulii ilitqusiqahutiñ atchiksua-tun sulii anasiñjuqsatitlugich timiñich pigiplugich killuqsautiñich, aglaan tamatkua iñuuniaqurrutit sumun atuğumiñaitchut. Tupiksriñhatigun tamatkua iñuuniaqurrutit iñuum piigumiñaitchaa pigiitчуақ kimmuraa timim.

**3** <sup>1</sup>Anjitiqataurusri Christ-mi. Taamna taatniitpan ilipsitni, kipigniugutigituiñaqsigik pakmaniittuat, Christ-ñum irviani, aquvitaupluni taliqpiani Agaayyutim. <sup>2</sup>Isrummatigituiñaqlugu iñuñiqsi Agaayyutmi. Isrummatigisunatnagich nunam pigikkañi. <sup>3</sup>Ilipsi tuquruatun iñuk-tun ittuani atuiñiqsusri atuğugaluakkapsitni. Pakma nutaamik iñuñiqaqtusri piqatigiplugu Christ iriqsimaruag Agaayyutmi. <sup>4</sup>Christ iñuñigikkaqput qiniqnaqsikpan ilipsipsuuq qiniqnaqsijatiginiagiksi, piqataulusri ilaan kamanautaani.

### Utqqauruaq Iñuñiq Nutauruaqlu

<sup>5</sup>Taatnamik tuqutichigik iluqaisa kañigruaqnitjaqtauruat ilipsitni. Isrummatigisitchi ilipsitni tuquruatun kimmutaiglugu qanusripa-

yaaq sayuŋalıq, qanusripayaq qaayuğnaqtuaq, kimmutiğniqłuk, suli kaviuğutiłiq. Amiami, iñuk kaviuqtauruq atlat sulliñauranjitnik aanğuaqtuqtauruq. <sup>6</sup>Tamatkunuuna Agaayyutim qinnautigai iñuich tupiksriñgitmata ilaanik. <sup>7</sup>Sivuanıqarı killiqsruugaluaqmiruasri taatnatun iñuuniaqapsi killuğmi. <sup>8</sup>Pakmapak piiqsigik iluqaisa tamatkua, qinnaun, qiniğun, kipinjuqsriñiq, uqağniqłuturiñiq, qaayuğnaqtuanik uqaqalıq, <sup>9</sup>suli sagluqqutingiğusri avatmun. Atakkii aŋalatağingigaa-sri iñuuniağıruapsi savaaqtuummağmi, mattaqmatun atnuğaağruaq. <sup>10</sup>Pakma iñuuniağıqsi nutaağtuq, atipmatun atnuğaatchiamik. Agaayyutmun nutaqtillusri iłitqulusri ilaatun. Tarraasriiñ iłitchuğip-saagnaqtusri Agaayyutmik iñiqsrigikkapsitnik. <sup>11</sup>Iñuich nutaağtuqamin Christ-kun Jew-ñunğitchuatlu Jew-ñuruatlu, nalunaitñutchiqsittuatlu timimikni nalunaitñutchiñğitchuatlu, sumikñaqtuatlu satkuliqiruatu Scythians-tun, savaktaağruuruatlu savaktaağruunğitchuatlu atlagiñ-ğiqsut. Christ qaukłiullapiaqtuq tamatkunakña iluqaitniñ suli iñuupluni iluqaitni iñugikkağmiñi.

<sup>12</sup>Agaayyutim piksraqtaağigaasri piqpagiplusri. Taatnamik iñuk atipmatun atnuğaatchiamik ilipsi piqpakkutisitichi avatmun, iħuaqqut-lusriħu, atchigusriħu, aggañaiħlusriħu suli igłutuutilusri. <sup>13</sup>Anuqsrutilusri avatmun suli natqigutisrimaağusri nalliqsi uqaqtuyaaqpan akitña-ğusri. Natqigutriħusri atriħugu Agaayyun natqigutripmatun ilipsitnik. <sup>14</sup>Una pitłuktuaq iluqaitniñ, piqpakkutituiñağitichi avatmun. Atakkii piqpaksriħum atausriññuumapcallapiağai iñupayaat. <sup>15</sup>Ki qiñuiññañan Christ-ñum aŋalataağlisigik uummatisri isrummatisiħu. Agaayyutim ilu-qasri atausriññuqtitkaasri iñuuaqtigiiquplusri qiñuiññaqğusri avatmun. Aasiñ ataramik quyyatiqagitichi. <sup>16</sup>Ataramik isrummatigisigik iluqaisa Christ-ñum iħisauttutai suli ikayuutilusri avatmun kañiqsiħiksrañatigun iħisauttutit, pitchuksağutigilugu avatmun puqıħikun, atuğusri psalms-nik atuutiniglu suli quyyatiqagłusi Agaayyutmun piqutigilugu iħuaqquaa. <sup>17</sup>Qanusripayaamik savakkupsi naaga uqağupsi, atuumaruksrauruq atq-a-gun atañum Jesus-ñum quyyavigilugu Agaayyun aapauruaq Christ-kun.

### Iñuuniaqatigiñiq Nutauruakun Iñuulıkun

<sup>18</sup>Ağnauruasii, kamagilugich uisi, atakkii taamna nalaunñaruq Agaayyutmi. <sup>19</sup>Uiñuruasii, piqpagilugich nuliasri aggañairrutilugich. <sup>20</sup>Iħaalugruuruasii, tupigilugich aŋayuqaasri supayaatigun. Taamna quyaqnaqtuq Agaayyutmi. <sup>21</sup>Aapauruasii, uumitchaqusaasunjaqnağich qitunğasri, atakkii qapiñasiviaqtut kamaksrigaluağimikniñ ilipsitnik.

<sup>22</sup>Savaktaağruuruasii, tupigilugich qaukłisi supayaatigun. Quyalitniññiasrunjaqasri qaukłipsitnik takkuatniħiħnaq, ağlaan savautisigik qanutitanğilħusri taluğilugu Agaayyun. <sup>23</sup>Savautrigupsi

iñuñnik savaağiyumagiksi pisuqtilaapsitñi, atakkii savautriñlapiiaqtu-sri Agaayyutmik savautri'apsi iñuñnik. <sup>24</sup>Itqağisiñuñ akilñiusriaksraqsi Agaayyutmiñ akiqsruutigikkana iñuñmiñun. Qanusripayaakun savautillapiagağiksi Ataniq Christ ilaahñañaq. <sup>25</sup>Aglaan kiña taimña nalaunñaitchualiqiruaq akuqtuigisiruq anasriññuqsautmik. Agaayyutim irrutigai atisriplugich iñuich.

**4** <sup>1</sup>Savaktiqaqtuasii, irrutisigik savaktisri nalaunñaruamik atisilugich, aasiñ itqağilugu ataniqaqtillaaqsi qilañmi.

#### Alqaqsruutit

<sup>2</sup>Iñiqsruqtuinağitchi suli ataramik quyamaağlugu Agaayyun. <sup>3</sup>Uvva, tigutaanñuruña piqutigiplugu quliaqtuaqağiga tusraayugaağiksumamik. Taatnamik itqağiluta agaayugupsi Agaayyutmun aatchuquluta pivik-sramik quliaqtuaqağiksrapitnik tusraayugaallautamik Christ-ñum nalunaqtuanñagun. <sup>4</sup>Agaayutiluña quliaqtuatlañiksrapkun tusaayugaağiksumamik iñuñnun kanñiqsiñaqsiñlugu. Taamna piraksraqikkaga. <sup>5</sup>Iñuuniağusri puqiksañfikun akunğatni ukpiñaitchuat atullautağlugu pivik pisuqtilaapsitñi. <sup>6</sup>Uqağiqsi ataramik quyaqnaqtitchiñuñ iñupayaanun suli ilisimayumañsi qanuq kiggutiqağiksrapitnik kisupayaanun nalaullugu.

#### Pağlasuiqsaagutit

<sup>7</sup>Tychicus piqpagiplugu aniqatigigiga Christ-kun tuniqsimaruaq uqqiraqti suli savaqatiga Agaayyutikun. Ilaan uqautigisigaasri iluqait-ñik atuumaruanik uvamnun. <sup>8</sup>Taatnaqługu tuyuğigiga ilisimatquplusri qanuq itilaaptitnik suli pitchuksaaqplusri. <sup>9</sup>Tuyuğipmigiga Onesimus tuniqsimaruaq piqpagiplugu aniqatvut Christ-kun. Ilaa ilağigiksi. Uqautigisigaasri atuumapayaaqtuamik uvani.

<sup>10</sup>Aristarchus-ñum tigutaanñuqatigikkağma suli Mark-ñum, uyugu-ñan Barnabas-ñum, tuyuğasri nayaanñamik. Uqautianikkipsi qanuq piñiksrañanik Mark-ñum aggiqpan. Tutqiksitchumagiksi. <sup>11</sup>Joshua taiyuu-tiqaqtuaq Justus-mik tuyuqmıuq nayaanñamik. Taapkua piñasut kisiitnik Jew-ñuruat savaqatigigitka piqutigiplugu añaayuaqtaa Agaayyutim. Ilinja ikayullapiagaatña araaqtuqłunalu. <sup>12</sup>Epaphras-ñum nunaqatip-si suli savaktaan Jesus Christ-ñum tuyuqmıgaasri nayaanñamik. Ilaan agaayyutigaasri Agaayyutmun ikayuqplusri saññilursi suli nalaunñalusri ukpiqsriñipsigun. Agaayyutipmıgaasri ilisimatquplugu Agaayyutim pisuuta supayaatigun. <sup>13</sup>Ilisimapiagağiga qanutun iñiqsruutriñha piqutigiplusri ukpiqsriñuatu iñuuruat nunaqqaññi atiligaak Laodicea-mik Hierapolis-mıglu. <sup>14</sup>Luke piqpagikkauruaq taakti Demas-lu tuyuqtuk nayaanñamik.



<sup>15</sup>Nayaan̄ñaagukkitka ukpiqtuan̄juruapayaat nunaaqqiani Laodicea-  
num suli aḡnaq atilik Nympha-mik ukpiqtuan̄juruatlu katiraḡaqtuat  
taavruma tupqani. <sup>16</sup>Agliqiaḡianikkupsiuḡ una tuyuutiga ilipsit̄n̄un  
tuyuḡiyumagiksi ukpiqtuan̄juranun Laodicea-mi agliqitqulugu agaay-  
yuvimikni. Aasiil̄i agliqiyumagiksipsuuq tuyuun Laodicea-ḡmiunun  
agaayyuvipsit̄ni. <sup>17</sup>Uqautiyumagiksi Archippus, “Naallapiaḡuḡ savaaq  
atan̄gum tillisigikkaḡa savaquplugu.”

<sup>18</sup>Uvaḡa Paul argamnik aglakkiga nayaan̄ñaḡa, “Puuyuḡniaqnasriuḡ  
pituksimaḡiḡa isiqsiviḡmi.” Agaayyutimtuq iḡuaqqutilisi.

# Paul-ŋum Sivulliich Tuyuutai Thessalonica-ġmiunun

**1** <sup>1</sup>Paul-miñ Silas-miñlu suli Timothy-miñ ukpiqtuanŋuranun ittuanun Thessalonica-mi pigipkakkari Agaayyutim Aapauruam suli Atanġuruam Jesus Christ-ŋum. Uvvatuq iħuaqqutmik suli qiñuiññamik qaitħilisi.

## Iñuuniaħhatlu Ukpigusriatlu

<sup>2</sup>Agaayyun iluqapsigun quyyatigiraġigikput, ataramik agaayuħħaptikni itqaġigiplusri. <sup>3</sup>Agaayyutmun uqaqaqtitluta itqaġigikput, qanutun ukpiq-srillapiaħiqsi, piqpaqsriħapiaħiqsi, niġiugaqallapiaħiqsi Atannaptiknik Jesus Christ-mik. <sup>4</sup>Aniqatiumaari! Agaayyutim piqpaqsriħha ilipsitñik nalunġitchikput inmiñun piksraqtaaġigiplusri. <sup>5</sup>Uvvatakkus tusaayugaal-lautaq ilipsitñun tikiuti'aptigu, nipiħhiñakuunġitchuaq aglaan saññikunlu suli Ipqitchuakun Irrutchikun, ilumutuulħha nalupqigingiqħuġu, taatna tikiutigikput. Iħisimagiksi qanuq iñuuniaħiqput iħuaħiksrapstñun ittuaq ilipsitñiitnapt. <sup>6</sup>Ilipsi uvaptiknun suli Ataniġmun tuvrauti'apsi, atqunaq nagliksautigigaluħħaan, uqaliq quvianakun Ipqitchuamiñ Irrutchimiñ akuqtuġiksi, <sup>7</sup>itna ilipsi iluqaitñun ukpiqtuanun Macedonia-mi suli Greece-mi atriraksraġuħusri. <sup>8</sup>Uvvatakkus siamniġiksi Atanġum uqalħha iluqaitñun nunariñun Macedonia-mlu Greece-ħumlu, aasriiñ tusaayugaallautaq ukpiġutiqaġnipsigun Agaayyutmun siamitmiuq napmupayaq, uvaptiknununniñ ilaraksraiħuġu. <sup>9</sup>Iñuich iluqagmin uqaġigaat qanuq ilipsitñun akuqtuħiqput taamuħha tikitñapta, suli qanuq mumiħiqsi aanġuaniñ Agaayyutmun, Agaayyun iñuuruuq ilumunlu ittuaq savautisrukħuġu. <sup>10</sup>Uqaġipmigaat taqqisilaqsi Iġniġikkaħanik Agaayyutim qilaħmiñ, Jesus-mik, Ilaan anitqiksitagikkaħanik tuquħiġmiñ. Aasrii taavruma Jesus-ħum annautigisigaatigut Agaayyutim qinnautaa-niñ tikitchuksramiñ.



(1 Th 1.7)

### Paul-ḡum Savaaḡa Thessalonica-mi

**2** <sup>1</sup>Aniqatiumaaḡ! Ilipsipsuuq ilitchuḡianikkaqsi tikiumaḡiqput ilipsitḡun suilaakun ingiḡha. <sup>2</sup>Iḡisimarusri qanutun nagliksaaḡa-niktılaaptiknik suli kanḡunakun aḡalakkautılaaptiknik Philippi-mi. Naagauvva Agaayyutipta sayyiqsimaagaatigut quliaqtuaqupluta tusraayugaallautamik ilipsitḡun iglutuḡaptikni atqunaq akiḡliḡisuutmik. <sup>3</sup>Uvvatakku ilipsitḡnik quliaqtuaqtitluta kinniqtusraangitchiptigiḡ, unniḡiḡ qaayugḡnaqtuakun pitqusraangitchiptigiḡ, naagaqaa kismik pisaasruḡmigagḡnianḡitchugut. <sup>4</sup>Aglaan Agaayyutim pitquḡhagun ataramik uqaqaqtugut, takku Ilaan piksraqtaagigaatigut tusraayugaallautamik quliaqtuaqupluta. Iḡuḡnik quyalitḡiḡniaḡummataitchugut aglaan Agaayyutmik iḡuuniaḡapta naipiqtuqtaanik. <sup>5</sup>Tikiumangḡiḡiqput uqayusraḡikun nalupqigingitchiksi naagaqaa kaviuḡiq matummiḡiaḡlugu—Agaayyun iḡisimarigigikput. <sup>6-7</sup>Ilipsitḡiḡ unniḡiḡ atlaniḡ quyagitchiuniaḡhiḡangitchugut. Nangaquuḡhiḡaugaluqtugut ilipsitḡun atakkii Christ-ḡum uqqiraqtigipluta, aglaan ilipsitḡiḡ ittugut agḡaḡaiḡhuta aakauruam qaunaksriḡha qitungamiḡnik atriplugu. <sup>8</sup>Piqpagivagitḡusri Agaayyutim uqalḡhiḡagḡingisaḡagun aglaan iḡuḡḡaptigunlu piqasriqsuḡiksraqsi itqanairrutigikput. Ilipsi uvaptikni piqpaknallapiqḡusri. <sup>9</sup>Aniqatiumaaḡ! Iḡumun itqaḡigiksi qanuq savaḡiqput sakuukhuta! Unnuaqtuummaan savaktugut, ilipsitḡiḡ akiyayyumangitḡluta Agaayyutim tusraayugaallautaaḡa ilipsitḡun uqautiḡaptigu. <sup>10</sup>Iḡisimarusri, Agaayyutim iḡisimapmiuq, irrutchiqput ilipsitḡnik ukpiqtuaḡuruanik ipqisilaḡaḡa nalaunḡapluniḡ patchisaitḡuniḡ. <sup>11</sup>Iḡisimagiksi pitchuksaagḡiqput ilipsitḡnik atriplugu aapa nakuuruuq qitungamiḡnik pitchuksaagḡipmatun.

<sup>12</sup>Pitchuksaagipsi arakhusri itqugaluaqhusri iñuuniałigitqukkaŋa-gun Agaayyutim tuqłuumaripsi aŋaayyqautmiñi suli kamanautmiñi piqatautqupluta.

<sup>13</sup>Agaayyutim uqałha tikiuti'aptigu, tusraa'apsiun, akuqtuğiksi iñuñmiñ pipmatuunğitchuaq aglaan Agaayyutmiñ uqałigiplusu, taatniillapiaqmipłunił. Uvvatakku akunnapsitñi ukpiqsriyani Agaayyun savaaqaqtuq. Taatnaqlugu uvaguttuuq ataramik Agaayyun quyağikput. <sup>14</sup>Aniqatiumaañ! Agaayyutim ukpiqtuaŋuruanisun Judea-mi ilinjisitun pigiliutipkaqtuatun Christ Jesus-mun taatnatuntuuq savauttusriaqaqtusri. Ilipsisuuq taatnatun piyuaqsiułigmik nunaqatipsitñiñ iğłutuqtusri Jew-ŋuruanıñ tasrapkua iğłutuipmatun, <sup>15</sup>tuqqutchiruanıñ Atanıgmik Jesus-mik suli sivuniksriqiririk, tasrapkua uvaŋalu ilakkalu piyuaqmigaa-tigut. Qanutun Agaayyutmi quyaqnaisivat! Iñuñni uumiksriñuplutiñ! <sup>16</sup>Uqautriñiksraptikniñunniñ Jew-ŋunğitchuanun anniqsułiksraŋatnik nutqaqtinniağaluğaatigut. Taatnatchich killuğmik ataramik iñiqtaqaqtut Agaayyutim qinnautaanun tikiññiałigmiknunaglaan.

### Paul-ŋum Tikitqikkummiułha Iliniñun

<sup>17</sup>Aniqatiumaañ! Uvagus piisaallałaptikni ilipsitñiñ sivikisuarani, qanutun piitchivisi qinıtqikkumagaluaqhusri. Isrumaptigun nayuğaluğipsi. <sup>18</sup>Ilipsitñun utitqigukkaluaqhuta, uvaŋa Paul utitqinñialakkaluğatun. Aglaan Tuunğaum pirailiğaatigut. <sup>19</sup>Aglaan ilipsi kisipsi niğiuğagağvigigipsi, quvianağiplusri, suli akimałikun uqautigitlplusri Atannapta Jesus-ŋum sivuğaanı agqiapan. <sup>20</sup>Iłumutun kamanautigigipsi quvianağiplusri.

**3** <sup>1</sup>Aasriñ iğłutulguiqaptigu, ittuallałiksraptigun Athen-mi sivunıqsugut <sup>2</sup>tuyuğılhani Timothy aniqatvut savaqatigikkaqput Agaayyutikun quliaqtuaqałigmi tusraayugaallautamik Christ-kun. Tuyuğigikput sayyiquplusri suli ukpiqsriñiqsi ikayuquplugu, <sup>3</sup>nalliqsiunniñ utiqunğitlugu makuniŋa piyuaqsiułignik piqusriğuni. Taatnatchich piyuaqqtut Agaayyutim pisułigigai uvaptiknun. Taatna ilitchuğianikkiksi. <sup>4</sup>Uvvatakku innaptikni ilipsitñi sivuani uqautigipsi taatna piyuaqsiugi-siñipluta, aasriñ kaŋiqsianiłapsisun tamarra taatnatchich atuummirut. <sup>5</sup>Iğłutuutilguiqama ukpiqsriñiqsi kaŋiqsisuklugu, taatnaqlugu Timothy tuyuğigiga. Piñiksraqtun Tuunğağmun killuqsaqtinnağasugalusri, iluqaniasrii savaqput suılamun innasugalugu.

<sup>6</sup>Pakma Timothy ilipsitñiñ uvaptiknun utiqman, tusraayugaagiksaa-nik ukpiqsriñapsigun suli piqpakkutipsigun tikiutripłuni, uqautigaatigut ataramik uvaptiknik itqasriñiplusripsuuq suli atqunaq qinıguñnipluta uvaguttuuq ilipsitnik qinıgukmatun. <sup>7</sup>Aniqatiumaañ! Taatnaqhuta iluqaani iluılliułaptikni suli nagliksaaqsiułaptikni ilipsigun piyum-

masrīlaakkaurugut. Ilipsi ukpiqsrīḥapsi sayyillaagaatigut. <sup>8</sup>Pakma īnuugisipiaqtugut īlitchuḡianikapta makitilaapsit̄niksuli payaḡaḡusri īnuuniaḥapsit̄ni Agaayyutikun. <sup>9</sup>Quyyatinik Agaayyutmun ilipsigun qaitchīḥīnaaḡuqtugut, quyalugu quvianaḡipkakkanaḡun sivuqqamīni ilipsi pigiplusri. <sup>10</sup>Unnuaqtuummaan inḡiqsrullapiaḡikput qin̄itqigukhusri aasrīn̄ inuqnaqtuanik ukpiqsrīḥapsit̄ni qaitchipsaḡusri.

<sup>11</sup>Uvvatuq Agaayyutipta Aapauruam in̄mīnik suli Atannapta Jesus-ḡum tikisilisigut ilipsit̄nun. <sup>12</sup>Uvvatuq Atanḡum Jesus-ḡum piqpakutri avatmun suli īnuḡnun iluqait̄nun naupkallaḡniaḡumi-gaa, piqpaksrīḡipput ilipsit̄nik atrilugu. <sup>13</sup>Taatnaḡupsi sayyiḡisigaasri, Aapauruam Agaayyutipta sivuḡaani patchisaḡusri suli ipq̄illu-sri qakugu Atanniḡikkaqput Jesus agḡiqpan piqasriḡuni īnuḡnik pigikkaḡmīnik.

### Īnuuniaḡiq Quyaqnaqtuaq Agaayyutmi

**4** <sup>1</sup>Aniqatiumaan̄! Uvvasuli uvaptiknīn̄ īlīn̄ḡanikkaqsi qanuq īnuuniaḡiksraqs̄i Agaayyutmi quyaqnaḡlugu, īlumun īnuunia-ḡiḡianikkapsisun. Pakma Atanḡuruam Jesus-ḡum atqagun inḡiḡipsi uqapsaaḡhusri atuitqplusri pit̄luglugu. <sup>2</sup>Uvvatakk̄u īlisimagisri īli-sauttutigianikkavut ilipsit̄nun Atanḡuruam Jesus-ḡum aḡalatchīḥagun. <sup>3</sup>Taamna Agaayyutim ilipsit̄nun pitqutigigaa, ipq̄illusri piisimaḡusri sayuḡaḡiḡmīn̄. <sup>4</sup>Atausriukattaaḡusri aḡutit̄ īlitchuḡiraksraḡigik-si qanuq īlaqatiksraḡiksraqs̄i ipq̄iḡikun nalaullugu, <sup>5</sup>itna killukun kimiksrīḡikuunḡitchuaq piruatitun Agaayyutmik naluplutin̄. <sup>6</sup>Tarra kia-unnīn̄ killukuanḡillīuḡ aasīn̄ saglutaḡlugu aniqatnī atlatuaḡilugun nuliaḡa. Taatnatchikun sivuani uqautianikapsi aḡaqs̄rullapiaḡhusri, Ataniḡmun anasrīn̄ḡuqsautiqaḡisīn̄iplugich tamatkua taatnaīlip̄lugu nalaunḡitchuat. <sup>7</sup>Agaayyutim tuḡḡunḡitchaatigut īnuuniaqupluta qaa-yuḡnaqtuakun aglaan ipq̄iḡikun. <sup>8</sup>Taatnaḡuni kia tamatkua īlisauttutit ayaummiyumigich īnuḡnik ayaksimanḡitchuq aglaan Agaayyutmik, qaitchirigikkapsit̄nik Ipq̄itchuamik Irrutchimik.

<sup>9</sup>Taamna aglanḡitchumaunnīn̄ nakuuruq piqpaksrīḥapsigun ukpiqtuaqatiupsit̄nik. Uvватаkk̄u ilipsi Agaayyutmīn̄ īlisauttusria-qaaniksimaplusri, qanuq piqpakutīḡiksraḡsigun avatmun. <sup>10</sup>Suli taatnaīlip̄lugu aniqatiupayaapsit̄nun iluqaani Macedonia-mi irrusriḡianik̄lugu. Aniqatiumaan̄, taatnaḡlugu inḡiḡipsi atuitqplusri pit̄luglugu. <sup>11</sup>Sivunniutilugu īnuuniaḡiksraqs̄i īnuksruiḡusri, īnuich atlat īlak-sianḡiḡlugich suli īnuuniutiksraqs̄i pīn̄n̄aktaaḡiniḡlugu, maliglugu uqautianiḡipput ilipsit̄nun. <sup>12</sup>Taatnaḡupsi īluḡaḡitchīuḡ tamatkunakḡa ukpiqsrīn̄ḡitchuanīn̄ pīn̄n̄aktaaḡigisigiksi, suli kisumun inuḡikkapsigun tunḡaaqs̄iyumīn̄aitchusri.

### Atangum Aggiiksraᅇa

<sup>13</sup>Aniqatiumaaᅇ, pakma ilisimatqugipsi ilumutuuliᅇmik ukpiq-sriuatigun tuqruuatigun alianniugaqsisruᅇaᅇasri tamatkunatitun niᅇiugaitchuatitun iᅇuuliᅇmik isruitchuamik. <sup>14</sup>Ukpiᅇigikput Jesus tuqulᅇaaᅇhuni aᅇitqiiᅇha. Taatnatuntuuq, ukpiᅇigikput Agaayyutmun aggiutipkaᅇisiᅇhat Jesus-mun tamatkua tuqruuat Ilaanik ukpiqsriᅇlutiiᅇ. <sup>15</sup>Tamarrumiᅇa Atangum ilisauttutaanik uqautigipsi, uvagut iᅇuuruani taivrumani uvlumi Atangum aggiiᅇhani tamatkua tuquaniktuat sivulik-kumiᅇaitchivut. <sup>16</sup>Nipituruaq tilliiᅇ itkisiruq, suli qaukiiat israᅇulᅇich niᅇliqpan suli Agaayyutim qalᅇuqtautaa niᅇliqpan Ataniq iᅇmiᅇiᅇik pakmakᅇa qiiᅇmiᅇiᅇ atqaaᅇisiruq. Taipchua tuqruuat Christ-mik ukpiqsriᅇlutiiᅇ iᅇuuliᅇmun aᅇiᅇqaaᅇisirut. <sup>17</sup>Tarakᅇa uvagulli iᅇuuruani taivrumani tatpaᅇnautrauniatqutugut piqatigilugich nuviyanun paaglugu Ataniq siᅇami, aasriiᅇiᅇ Ataniᅇmi ataramik iqataugaᅇsiᅇluta. <sup>18</sup>Taatnaᅇusri avatmun tamatkunuuna uqaᅇiᅇitigun arautisitchi.

### Itqanaigitchi Atangum Aggiiksraᅇananun

**5** <sup>1</sup>Aniqatiumaaᅇ! Atuummiruksrat aglaᅇiksraᅇat ilipsitᅇun inuqnanᅇitchuq. <sup>2</sup>Uvatakku ilipsi kaᅇiqsimmaᅇiksianikkiksi Atangum uvlua agᅇiqsukᅇraᅇ niᅇiunᅇisillusri atriiᅇugu tigliᅇniaᅇti unnuami. <sup>3</sup>“Suapayaaᅇ nuyuaᅇnaiqsuq.” Taatna iᅇuich nipinikpata, taimmaiᅇaaᅇ piyaᅇquᅇhum tikitkisigai annakkumiᅇaaᅇiᅇlugich, itna liilaa auliyau-tikkaᅇatun aᅇnaᅇ iᅇᅇiᅇiksraᅇananun. <sup>4</sup>Aniqatiumaaᅇ! Aglaan taamna nalunᅇiᅇiksi, suli Atangum uvluaᅇ niᅇiunᅇiᅇiᅇaᅇumiᅇaaᅇiᅇaᅇsri tigliᅇniaᅇti atriiᅇugu. <sup>5</sup>Iluᅇasri iᅇuᅇni qaumami iᅇuuniaᅇtusri, savaasri sagviᅇlutiiᅇ. Uvagut taagmi iᅇuunianᅇitchugut iriᅇaᅇtuᅇiᅇkun. <sup>6</sup>Taatnaᅇuta atlati-tun siᅇiᅇktuaᅇiᅇqsa, iᅇiᅇiᅇguta qauᅇrimaaᅇiᅇksa. <sup>7</sup>Takku unnuami iᅇuich siᅇiᅇaᅇtut, unniᅇiᅇ unnuamik imiliᅇviᅇaᅇtut. <sup>8</sup>Aglaan uvagut uvlumik irviᅇaᅇtuani qauᅇrimaaᅇiᅇruksraurugut. Satqagutiruksraurugut ukpiqsriᅇiᅇmik suli piᅇpaksriᅇiᅇmik suli nasrautiluta niᅇiugaᅇaᅇiᅇksramik anniᅇsuᅇiᅇksraptiknik. <sup>9</sup>Agaayyutim tigusriaᅇiᅇᅇitcheaatigut qinnaut-ni iᅇlutuᅇulugu aglaan anniᅇsuᅇiᅇaᅇ piᅇᅇaktaagitᅇuplugu uumuuna Atannaptigun Jesus Christ-kun, <sup>10</sup>tuqruuakun piᅇutigiᅇluta, iᅇmiᅇiᅇ iᅇuuniatigisrukᅇuta qakugu agᅇiᅇpan, iᅇuugaluᅇaᅇᅇapta naagaᅇaa tuᅇugaluᅇaᅇᅇapta. <sup>11</sup>Taatnaᅇusri araaᅇtuᅇtititchi avatmun sayyiiᅇaaᅇutisri tuniᅇqsimatlasriᅇusri taatna pakma pisuᅇpmatun.

### Aqulliich Iisauttitit suli Iᅇammiuᅇtit

<sup>12</sup>Aniqatiumaaᅇ, iᅇiᅇiᅇipsi kamagitᅇuplugich tamatkua savaaᅇaᅇtuat akunnapsitᅇiᅇ, tamatkua Atangum tigusriaᅇiᅇkaᅇiᅇiᅇ sivulliuᅇtaut-

quplugiḷḷu alǵaqsruitquplugiḷḷu. <sup>13</sup>Kamagiuraaglugich tamatkua savaagikkarjat piqpaksriḷḷhatlu piqutigilugu. Akunnapsitḷi qinuiǵusri-maǵusri. <sup>14</sup>Aniqatiumaan, iqiasruuruat alǵaqsruqsigik, qapiḷasriruat pitchuksaaglugich, sayaitchuat ikayuǵlugich, iluqaisa anuqsrutilugich, <sup>15</sup>karjicsimalugu akisaqtunǵiḷḷiksraqsi pigiitchuamun pigiiḷiḷugu, aglaan ataramik savaaqaliksraqsi nakuuruamik avatmun sulī inūpayaamun. <sup>16</sup>Ataramik quviatchauǵigusri, <sup>17</sup>iḷiḷuglu aǵaayulusri, <sup>18</sup>qanusripayaami irviqarḷapsi quyalusri. Taatnatun Aǵaayyutim pitqugaasri iḷuuniaḷḷap-sitḷi Christ Jesus-kun. <sup>19</sup>Nutqaqtinniasruḷaqnagu Ipqitchuam Irrutchim savaagikkara, qamitchiḷiḷaqmatun ikniǵmik. <sup>20</sup>Sivuniksriqirit uqalḷich ayaumasruḷaqnagich. <sup>21</sup>Sua iluqaan naipillugu, qanusriq nakuuruaq akuqtuagilugu piḷḷaktaǵilugulu, <sup>22</sup>qanusripayaamiḷḷ pigiitchuamiḷḷ piisimaǵusri.

<sup>23</sup>Aǵaayyutimtuq qinuiḷiḷnamik qaitchirigikkapta ipqiqsagumigaasri iḷmiḷun iluqnaǵusri, sulī qaunagiyummigaasri irrutchisiḷu iḷuusrisiḷu timisiḷu patchisaiḷḷugich Atannapta Jesus Christ-ḷum aǵḷiḷksraḷanun. <sup>24</sup>Taatna Ilaan tuḷtuqtigikkapsi iḷiḷtaǵitlagaa, takku tuniqsimaruq.

<sup>25</sup>Aniqatiumaan! Injksruutiyumigiptigut. <sup>26</sup>Paǵlalugich aniqatiut ilu-qaisa kunigutmik ipqitchuakun piqpakkutiḷikun. <sup>27</sup>Tillisigillapiagiga Atanǵuruam aǵalatchisaagun taapkua tuyuutit aǵliqḷiksraḷat aniqatiunun iluqaitḷun. <sup>28</sup>Atannapta Jesus Christ-ḷum iḷuaqqutrisaan nayuǵumigaasri.

# Paul-ŋum Tugliat Tuyuutaiñ Thessalonica-ġmiunun

**1** <sup>1</sup>Paul-miñ Silas-miñlu suli Timothy-miñ ukpiqtuaŋuruanun ittuanun Thessalonica-mi pigikkaŋi Agaayyutim Aapauruam suli Atanġuruam Jesus Christ-ŋum. <sup>2</sup>Uvvatuq Agaayyutim Aapauruam suli Atanġuruam Jesus Christ qaitchiłisi iłuaqqtmik suli qiñuiñnamik.

## Atanniiviksraq Christ Aggiqpan

<sup>3</sup>Aniqatiumaaŋ! Agaayyun ataramik ilipsigun quyarakstraġigikput. Nalaunŋaruq uvaptikni taatnaġupta, takku ukpiqsriłiqsi atqunaq nautmuktuq, suli piqpakkułiqsi aglitmuktuq avatmun atausriukattaaqhusri. <sup>4</sup>Taatnaqhuta Agaayyutim ukpiqtuaŋruaŋiñun uqautigigipsi nanġaqhusri qanuq sivutmuutiplugu iġlutuiłiqsi suli ukpiqsriłiqsi tumigigaluŋnaan piyuaqsiułiq suli nagliksaaqtitauiłiq apqusraakkaqsi. <sup>5</sup>Iluqatiŋ tamatkua nalupqinaiaġaat Agaayyutim sivunniutaa piqatautlasripluŋsri aŋaayyqautaani nagliksaaqsiugaluŋŋapsi. <sup>6</sup>Uvvatakku Agaayyun atanniiluni nalaunŋaruakun, ilaan nagliksaaqtitkisiyai tamatkua nagliksaaqtitigikkasri. <sup>7</sup>Ilipsi nagliksaaqtuani ilaan pitluutigisigaasri taputiluta qakugu Ataniq Jesus sagviqpan qilaŋmiñ israġuliŋmiñnik kamaŋaqtuamiñnik piqasriġuni iknikun. <sup>8</sup>Tamatkua naluruat Agaayyutmik suli tupiksriñġitchuat tusaayugaallautamik Jesus-mik Atannaptiknik ikniġmik anasriñŋuqsasri-sigai. <sup>9</sup>Tamatkua piyaqquġviŋmun isruilaamun anasriñŋuqsakkaugisirut, Atanġum sivuġaaniñ suli saŋŋianiñ kamaŋaqtuamiñ piigluġich, <sup>10</sup>qakugu taivrumani uvlumi aggiqpan, kamagikkaułiksraq iñupayaamiñiñ unniñ kamagikkaułiapiakiksraq ukpiqsriurapayaaniñ akuqtuġiaġlu-gu. Ilipsipsuuq ukpiqsriłiapsigun uqasrikkaptiknik akunġugisirusri. <sup>11</sup>Taatnaqhuta inġsruutiraġigipsi Agaayyutmun akuqtuyunaqsitquplusri iñuuniagvigitqukkanaġun. Uvvatuq Ilaan saŋŋimigun kimmutri iluqaan iłuałiksramun pisuiqsimaatlasriiun, savaaqsi ukpiksriłiapsigun



tanjiglugu. <sup>12</sup>Taatnaħapsigun Jesus-ŋum Atannapta atigikkaŋa ilipsitñiñ kamagikkaugisirug suli ilipsi ilaaniñ Agaayyutipta suli Atangum Jesus Christ-ŋum iħuacqutrisaagun.

### Iñuk Pigiilaq

**2** <sup>1</sup>Aniqatiumaan! Piqutigiplugu Atannapta Jesus Christ-ŋum aggiħksraŋa suli uvagut katitauħksraqput ilaanun injigipsi, <sup>2</sup>isrum-matri qanuġviiġaqtitqunġitlugu qaġanaġlugu unniñ akatautqunġitlusri Atangum uvlua tikiumaaninilugu. Taamna uqautauvaluktuaq sivu-niksriqirit iħaŋatigun unniñ kia quliaqtuaġivalukkana unniñ iñuich uqaġivaluŋniġaatigut taavrumiŋa tuyuutiptikni aġlaŋnipluta.

<sup>3</sup>Tamarrumuuna kimun-unniñ iñuŋmun kinnipkaġumiñaitchusri, takku taimña uvlug tikitchumiñaitchuq kisianik Agaayyutim iġluliuġ-viksrautaa aqulliq atuumagaľuaqnagu suli Iñuk Pigiilaq sivuniquqtuaq tammaġvinmun sagviġaluaqnagu. <sup>4</sup>Taavruma Iñuum supayaq iñuich agaayyutiqaġniaħhat suli isrummatipayaŋat agaayyutikuġiakun iġluliġisiyaa. Inmiñik inillakkisirug iluqaanun qulliguguni unniñ Agaayyutim agaayyuvikpaŋanun isiġuni suli aquvilluni agaayyutauni-luni. <sup>5</sup>Itqaġingitpisiuŋ tamarrumiŋa iluqaanik uqautianiħiqsi ilipsitñi nayuuti'ama? <sup>6</sup>Aġlaan taamna pakma piraiħiriqaqtuq iħisimaanikkaq-si. Piviksraq nalaullugu taimña Iñuk Pigiilaq sagviġisirug. <sup>7</sup>Pigiirrun quvinqaqsiplugu aullaġniinaktuq, aġlaan atuummiruaksraq atuum-miyumiñaitchuq kisianik tamarruma tigummisaa piġaluaqtitnagu. <sup>8</sup>Tarakŋa Iñuk Pigiilaq sagviġisirug, aasrii Atangum Jesus-ŋum qaniġmi aniġniŋanik tuqutkisigaa piyaquġlugu sagviħiġmigun kamaŋaqsilugu aggiġumi. <sup>9</sup>Iñuk Pigiilaq tikitkisirug saŋŋiħik Tuunġaġmiñ qanusri-payaanik quvinqaqtuanik iñiqtaqaġuni, tanjigilaanik qiñiqtitħiluni kamagiraksraŋitñiġlu. <sup>10</sup>Taavruma qanusripayaamik pigiiħamik kin-niġisigai. Iħiŋich akuqtuiñġiħiġmiktigun suli piqpaħsriñġiħiġmiktigun iħumutuuruamik anniqsuħksraġmiknun piyaquġisirut. <sup>11</sup>Taatnaġlugich Agaayyutim saŋŋisiħilugu killukuatħksraŋat iħipkaġisigaa, tanjigilaamik ukpiqsritħasriħugich. <sup>12</sup>Taatnaġutiŋ ukpiqsriñġitchuapayaat iħumutuħiġ-mik quvianaqaġniaqtuat killukun piyaquġisirut.

### Piksraqtaanurusri Anniqsuħksramun

<sup>13</sup>Aniqatiumaan! Atangum piqpagikkaŋasri, uvagut Agaayyun ataramik quyaġiraksraġigikput piqutigilusri. Uvvataku Agaayyutim piksraqtaaġiqqaġaasri anniqsuħksramun Iħqitчуam Irrutchim saŋŋia-gun suli ukpiqsriħapsigun iħumutuħiġmik Agaayyutmun iñugitquplusri. <sup>14</sup>Taavrumiŋa piksraqtaaġiġaasri tusraayugaallautaq tumigiplugu uqautigikkaqput ilipsitñun. Atannapta Jesus Christ-ŋum quvianaŋani piksraqsi

piññaқтағитқуплугу, Агааыутиm туқлұғаасри. <sup>15</sup>Аниқатиумааң! Таатнағусри макитаағитчи payаңағусри, сuli tamatkunуңа ilumutuуruanun ilisaut-tutigikkaptiknun ilipsitñun iluqaakkun uqalaptigunlu suli aglaptigun tunjalusri. <sup>16</sup>Uvva Atannapta Jesus Christ-ñum iñmiñik suli Агааыутиm Аапта piqpаgipluta suli iluаqqutriñigmigun isruilаamik арааqtuutmik suli niñiugallautamik qaitchigaatigut. <sup>17</sup>Ilaantуq aragligich uummatisri sanñisi-lusri atuiñiksrapsigun nipiqañiksrapsigunlu iluqaanik nakuuruamik.

### Иñiqsruutiyumiiptigut

**3** <sup>1</sup>Аниқатиумааң! Suliuvva iñiqsruutiyumiiptigut Atаңum uqalha uvap-tigun sivutmun igliñiksranagun sukasriñuni kamagikkauluni ilipsitñi pipmatun. <sup>2</sup>Suli Агааыутиm iñiqsruutiyumiiptigut annausimatquluta iñuñniñ pigiitchuapayaaniñ. Uvatakku iñuich ilañich tusraayugaallautaқ ukpiñingitchaat. <sup>3</sup>Аглаan Atаңуруақ tuniqsimaruq. Ilaan sanñipkağisigaasri pigiitchuamiñ annausimalusri. <sup>4</sup>Atаңum nalupqisrunğisitkaatigut ilipsi-gun atuiğisiñipsitñik sivutmun uqagikkaptiknik ilipsitñun. <sup>5</sup>Atаңуруамтуq Агааыуn piqpаgipkallañniağliuñ suli Christ-ñum anuqsrutiaqqtillañniağlisi.

### Savaktuksraupiaqtugut

<sup>6</sup>Аниқатиумааң! Atannapta Jesus Christ-ñum atqagun tiligipsi, piisimaағumuusri aniqatiupayaaniñ iñuuniaqtuaniñ iqiasruuñikun mali-ğutchiñingitchuaniñlu ilisauttutinik qaisaptiknik. <sup>7</sup>Ilipsi atuiruksrauñiqsi uvaptiktitun nalupqigingitchiksi. Ilipsitñi nayuuti'apta iqiasrukaunğitchugut. <sup>8</sup>Nalaiñlaamik akuqtuirihñiaunğitchugut, aglaan savaktugut unnuaqtuum-maan sakuukhuta akiyausrunğiñikun kimununniñ sakuugutiaqhuta. <sup>9</sup>Iñihñiaugaluaqhuta iñuuniutiksraptiknik iñingitchugut, takku taavru-muuna ilipsitñi atrinuyummiuqhuta. <sup>10</sup>Tamanna uqautigikkaqput ilipsitñi innaptikni, kiñapayaaq savagutlaitpan niñiruksraunğitchuq. <sup>11</sup>Taatna tusraarugut iñuñnik iqiasruуruanik akunnapsitñi ilaqağniplusri suniurasru-ñaqatij aglaan iñuich atlat sulhatnun illagautniaqhutij. <sup>12</sup>Atannapta Jesus Christ-ñum atqagun taatnatchich iñuich tiligivut suli algaqsruğivut iñuuniu-rallautaqplugich, nalaullugu iñuuniutiksrağniaqplugich. <sup>13</sup>Аниқатиумааң, aglaan ilipsi savaallautaқ iñiqtuutraqtaksrağingitchiksi.

<sup>14</sup>Taamani maligutchisunğitchuamik uqautiptiknik ukunani aglañni, nalunaisitchumigiksi taamna iñuk piqaqpan. Piqatigisruñaqnagu, ilaali kanñusruligumuуq. <sup>15</sup>Uumigiritun irrutisruñaqnagu, aglaan aniqatitun algaqsruğlugu.

### Uqautipsaаğutit

<sup>16</sup>Uvvatuq Atаңum kañiuruam qiñuiññaña ataramik sukupayaaq qaitchiñisi qiñuiññaamik. Atаңumtuq iluqasri nayuğlisi. <sup>17</sup>Uvañа Paul

aglakitka nayaangjat uvamnik. Tarra taatna ilitchuqutaat uvaŋa tuyuutipayaagma, taatniittuq aglausiga. <sup>18</sup>Uvvatuq Atannapta Jesus Christ-ŋum iluaqutrisaan iluqasri itqatigilisi.

# Paul-ŋum Sivulliich Tuyuutai Timothy-mun

**1** <sup>1</sup>Uvaŋa Paul Timothy-mun aglaktuŋa. Christ Jesus-ŋum piksraqtaa-  
ğigaana uqqiraqtautqupluŋa. Taamna Agaayyutim Anniqsuqtipta  
tillisigaa suli Christ Jesus-ŋum niğiuğağikkapta. <sup>2</sup>Timothii!  
Ukpiqsriğikun ilumun iğniğigikpiñ. Uvvatuq Agaayyutim Aapauruam suli  
Christ Jesus-ŋum Atannapta qaitçilisi iħuaqquqmik, ilunŋusriğimik suli  
qiñuiñnamik.

## Alğaqsruutai Akitñaqługich Tañiğilaakun İlisauttit

<sup>3</sup>Uvaŋa Ephesus-mi itqugikpiñ ilvich uqautipmatun apqusraaħlam-  
ni Macedonia-mun. İñuich ilaŋich taamani uqałignik tañiğitchuanik  
ilisautrirut, aasriiñ iñiqtiğlugich nutqaqtitaksrağigitin. <sup>4</sup>Uqautilugich  
suqutigingitqulugich unipchaalianıglu kaŋŋiuliğmikniğlu takisipiaga-  
taqługich takku taatnatchich uqaatchagusrimağimun irrutaunıñıaqtut,  
pitłaitçhut sayyillaagutaulutiŋ ukpiqquqmun. <sup>5</sup>Taavruma tillisim  
iñunŋnik piqpaksriyumapkağayağaaatin, takku ipqitłutin ilisimaplu-  
gu qauğrimmağiutillautapni nalaunŋaruaglı nalaunŋaitçhuağlı suli  
piqaqhutin ukpiqsriğimik ilumutuuruamik. <sup>6</sup>İñuich ilaŋich ulapnaa-  
raqtut Agaayyutim tumigitqukkanañiñ tañiğilaanun uqavağutinun.  
<sup>7</sup>Iliŋich Agaayyutim pitqutaıgun ilisautrauyummiuğaluaqtut, aglaan  
uqałatiŋ iŋmiŋ kaŋiqsitłaitçhaat tamarrumuuna uqağikkağmikkun  
nalupqisrunğıllapiaqhutin.

<sup>8</sup>Agaayyutim malıgutaksraŋa nakuuħha ilisimagikput, kia-unniñ  
atuqpagich Agaayyutim sivunniutaatun. <sup>9</sup>Itqağipmiłlaan ilumun malıgu-  
taksrat iñiqtauruag iñunŋnun nakuuruanun iŋitçhuq, aglaan navguirinun  
suli tupiguutaitçhuanun, agaayyutaitçhuanun suli killiqirinun, tamat-  
kunuŋa ukpingitçhuanun unniñ agaayyiaqtaıçhuanun, iñunŋnun  
tuqquıtçhiullaktuanun aapamiknik unniñ aakamiknik naagaqaa iñuaq-  
tuqtinun, <sup>10</sup>tamatkunuŋa atlatuqtuanun, killulıqıruanun atugağiplugich  
ıyaalugruich aŋutitlu timıqaqtuat iŋmiktıgun, tigliktuqtinun iñunŋnik,

tamatkunuŋa saglutiruanun unniin ilisimaruaragaqtuanun tanjigilaakun naagaqaa ilisauttutinun ilumutuuruanun qanusripayaanik akitiaummati-ruanik. Taatnatchiinun maligutaksraq iniqtauruq. <sup>11</sup>Taatnasriq ilisauttun Agaayyutim uqalhiini paqitauruq, uvaŋnun qaisaupluni tusraayugaallau-  
taq Agaayyutmiin kamanaqtuamiin quvianaqtuamiin uqautigiraksraupluni.

### Quyyatit Agaayyutim Ilunŋuktanagun

<sup>12</sup>Christ Jesus Ataniqput quyagiga savaapkun sayyiqsigikkağa. Ilaa quyagiga piksraqtaagipmaŋa tuniqsimanipluŋa aasrii savaktigiliutiplu-  
luŋa. <sup>13</sup>Qaanjqsuami uvaŋnun uqautigigaluaqtitluni pigiilipluŋu suli piyuaqŋu unniin piŋgiqŋu, Agaayyutim nagliginiğaŋa takku ukpiqsriŋiŋiŋkun taatnaqama sutilaamnik nalupluŋa. <sup>14</sup>Taatnaqhuni Atannapta ihuaqquutiluŋniğaŋa atqunaq ukpiqsritlasripluŋa suli piq-  
paksritlasripluŋa Christ Jesus-kun. <sup>15</sup>Uvvauna nipliun ilumutuuruuq akuqtuyunaqtuq ukpiŋnaqhuni, Taamna Christ Jesus nunamun aggiqsuq killiqirinik anniqsuityaqhuni, taputipluŋa tamatkunakŋa pigiitluktua-  
mi. <sup>16</sup>Aglaan Agaayyutim nagliginiğaŋa, pitluŋniqsraugaluaqtitluŋa killiqiriniin, uumiŋa piqsriqŋu qiniqtitchitqupluŋa Christ Jesus-ŋum anuqsruŋhanik. Iŋitchuqutauyumiŋaqtuŋa anuqsruŋhanun iluqaitŋun ukpiliŋumaaqtuanun Ilaanun aasriin iŋuutlasriŋutij isruitchuamun. <sup>17</sup>Taavrumuŋa Umialinmun isruilaamun, piunŋigangitchuamun suli qiniŋnaitchaluaqtuamun, Agaayyutmun kisanun—Ilaanun piipkaun suli kamanaun illi taimuŋa isruilaamun. Amen.

<sup>18</sup>Timothii Igŋiin! Tillisigikpiin tunŋasimatquplutin savautriŋipni Agaayyutmik. Taamna tillisriğa Agaayyutim uqahigigaa ilipkun. Tamatkua sivuniksriqutit sayyillaagutiyumigitin anuyaliqni pigiitchua-  
mik. <sup>19</sup>Ukpiqsrihiin pigituiŋaŋluŋu suli qauŋrimmaagiutillautaqagutin. Iŋuich ilaŋich ayaŋniŋaat qauŋrimmaagiutillautaq aasriin ukpiqsriŋiqtiŋ piyaqquŋu. <sup>20</sup>Tamatkunani Hymenaeus-lu Alexander-lu akun-  
nirautiruk, Tuunŋaum saŋŋianun pilitakka, ilinŋik ilisaaqaquplugik nutqautriŋiksraŋaknun uqamaqŋuutriqahigmiknik.

### Ukpiqtuat Agaayumaagvigiliksraŋat

**2** <sup>1</sup>Sivulliupluŋu agaayyutiqaŋniaŋapsitni apiqsruutitqugipsi iniq-  
sruutilugich suli quyyatigilugich Agaayyutmun inupayaat <sup>2</sup>suli umialgillu suli atlat aŋalatchiruapayaat, iŋuuniaŋiqagumuugutli su-  
ŋuutailaakun qiniurrutrimaaŋkunlu suli agaayyutiqammaagiŋkunlu ihuatun iŋuuniaŋkunlu. <sup>3</sup>Taamna nakuuruq suli quvianaqtuq Agaayyutmi Anniqsuutiptikni, <sup>4</sup>anniqsuquriruami iŋuŋnik iluqaitnik suli iŋitchuqsrit-  
quruami ilumutuuhigmik. <sup>5</sup>Uvvatakku atautchimik Agaayyutiqaqtuq suli atautchimik akunniŋgutauruamik Agaayyunlu iŋuuiŋu akunŋatni, taamna

iñuk Christ Jesus-ñuruq, <sup>6</sup>qaitchuaq iñmiñik iñupayaat satuqsaqługich. Taamna iłitchuqqutauruq Agaayyutim iñuich iluqaisa anniqsuquplugich. Taamna atuumaruq Agaayyutim piviksirrutaagun. <sup>7</sup>Taatnaqługu uvaña tuyuuruña Agaayyutmik naluruanun uqaqtiğugłuña suli iłisautriğugłuña, ukpiqsriğhum suli iłumutuulhum uqaqtutaa uqağitquplugu. Sagluuqtaunğitchuña, iłumutuuruamam uqaqtuña.

<sup>8</sup>Añutit nanipayaaq iñiqsrutlaqugitka, añutit iluqnaqsimaaqtuat Agaayyutmun iñiqsrulikun pullutiñ, patchisaiłakunlu uqavaağutaiłakunlu. <sup>9</sup>Ağnat itqugitka atnuğaañisigun iruqnaiłlugich suli isrumaagalgulugich, atnuğaqtutlalugich iłuqnağlugu, niaqumik piññaqnaqsanñañiq pigitlusrunaqnagu unniñ manijñiñ sulianik suli atnuğaanic akisuruanik, <sup>10</sup>aglaan ağnat agaayyutiqammaağik-suat savaallautaqaglıch. <sup>11</sup>Ağnat iñuksruisaañikun atchiksualguñikunlu iłisauktusraurur. <sup>12</sup>Uvaña ağnat iłisautritqunğitchitka unniñ añutit qarğullugich aglaan iñuksruisaaqtuksraurur. <sup>13</sup>Takku Adam Eve-miñ iñiqtaulğaaqsimarur. <sup>14</sup>Adam kinnikkaunğitchuq, aglaan ağnaq kinnikkaupluni Agaayyutim tillisaanik tupiksriñğitłuni. <sup>15</sup>Aglaan ağnaq ukpiqsriğmik piqpaktamiglu suli ipqığimik piaqtauyulıkun piqağumi qitunğıuğimigun anniqsuğisiruq.

### Qaukñiulıksraq Ukpiqtuanjuruani

**3** <sup>1</sup>Uvvauna nipliun iłumutuuruuq, Iñuk sivulliuqtaulıgmik agaayyuvıñmi piqağukkumi, savaallautaq kimigigaa. <sup>2</sup>Qaukñiq agaayyuvıñmi ittuksrauruq patchisaiłłuni, atautchimik iłaqatiqağuni, qauğrimmaağiguni, iñmiñun aňalalguluni, iruqnaiłłuni, tukkuğinjñağuni, suli iłisautriğhiñaanuluni. <sup>3</sup>Taamna imiqtuqtayumiñaitchuq unniñ piaqłuktailluni, aglaan aggañaiłłuni suli qiñuiłłuni, manijmik piqağugruasruñaqani, <sup>4</sup>ilaan kiñunni iłuatun aňalalgulugu suli qitunğamiñun kamaksriğikun tupigipkağuni. <sup>5</sup>Uvvatakkun añutim qitunğani aňalalguitchumigich, qanuğuni ukpiqtuanjuruanic agaayyuvıñmi aňalatchilugisiva? <sup>6</sup>Taatnasriq Agaayyutmun mumikpaaluktaunjuymiñaitchuq. Kamagiliutıluni piyaqqukkauviaqtuq Tuunğaq pipmatun. <sup>7</sup>Taamna iñuuniaqtuksrauruq ukpiqsriuanunğitchuanun kamagiuraatlasriłuni. Taatniingisuağumi kanñusaagutauniaqtuq ukpiqtuanjuruananun aasiñ Tuunğagmun pisagipkağuni.

### Ikayuqtaulıksraq Ukpiqtuanjuruani

<sup>8</sup>Ikayuqtittuuq agaayyuvıñmi iñuuniusriğiksuksraurur, iłumutuulutiñ, imiqtuqtausruñaqatiñ, naagaqaa killukun piqağugruağutaiłłutiñ. <sup>9</sup>Iliñich ataramik ukpiqsriuksraurur arguaqtuutaigutiñ qauğrimmaağitullau-tağmikni iłisauttutinin iluqaitñik Agaayyutim iñuiñ ukpiğikkanjñik.

<sup>10</sup>Tamatkua naipilgaaqtaksraurut, aasrii uuktuagun pitluksimaagniqpat-  
runj, tarrali ikayułhiñaurut. <sup>11</sup>Ilaqatiunittuug iñuuniusrigiksukraupmiut  
uqaksraqsiuqtausruñaqatinj. Ittuksraurut qauğrimmaagigutinj supayaakun  
qanutitanaiłlutinj. <sup>12</sup>Ikayuqtit agaayyuvini mi atautchiñhiñamik ilaqaqtaq-  
tuksraurut, qitungamiñik kiñuniğmiñik iluatun aňalatchitlarauñuluni.  
<sup>13</sup>Tamatkua savaaqallautaqtuat ikayuqtauplutinj injmiknun kamagik-  
kaułiksramik piññaktaaqaqtaut, uqaqatiksramik taluqsrautaiqhuni  
ukpiqsriñikun Christ Jesus-kun pigikkaptigun piqatigiiksitluta.

### Kamanaqtuaq Kañiqsilgunaitchuaq

<sup>14</sup>Aglañhamni ukuniña tuyuutinin utlautiyummiqsuña qiniğiağutin  
akuniisruñaqna. <sup>15</sup>Aglaan pigallangiñniğuma ukua aglaich ilisimapkaği-  
sigaatin qanuq iñuusriusriqatksrautilaaptiknik Agaayyutim tupiqatinjini,  
ukpiqtuanjuruagikkaniñi iñuuruam Agaayyutim, aasriñ tamatkua ilaan  
ayagigai tunjavigiplugich ilumutuulhum. <sup>16</sup>Kia-unniñ ukpiğusripta nalu-  
naqtuaña kamañqtauaq arguağiyumiñaitchaa sulii piilaagiyumiñaitchaa,  
Agaayyun sagviqsuaq timinikhuni,  
Agaayyutim Irrusian nalaunñasripkaqtugu,  
israğulğich qiniğagiplugu,  
quliaqtuağiplugu nunaqqipayaani,  
iñuich nunami ukpiğiplugu,  
sulii qilañmun mayuutikkaupluni.

### Iisautrit Tañiğilaakun

**4** <sup>1</sup>Ipqitchuaq Irrusriq uqaqtuq nalupqinaiqługu iñuich ilañich  
ukpiğutağniagñiplugich kiñuvaatigun, tupiksriğigutinj irrut-  
chiñik sagluuqtuanik sulii maliguağlutinj tuunğaich ilisauttutiniñik.  
<sup>2</sup>Taatnatchich ilisauttutit uqağirağigaich iñuich kinnitniñniaqtuat  
sagluuqtuaqhutinj, tammaiplugu kañiqsitlañiqtinj nalaunñaruamiglu  
nalaunñaitchuamiglu qauğrimmaagiutillautagmikni. <sup>3</sup>Taatnatchich  
iñuich ilisauttriraqtut ilaqatniłiq sulii niğilıq niqit ilañitniñik nağğunaqtugu.  
Aglaan Agaayyutim niqiksrat iñiqtağigai niqiksrauplugich iniqsrułhum  
quyaksriñikun aquagun tamatkunuña ukpiqsriuanun sulii ilitchuği-  
ruanun ilumutuulğimik. <sup>4</sup>Suapayaaq Agaayyutim iñiqtağimakkana  
nakuuruañuruq. Nağğugiraksramik piitchuq, aglaan iluqani quyał-  
hum iniqsruutaagun iñuñnun akuqtuumaqtaksrauruq. <sup>5</sup>Uvvatakkun  
Agaayyutim uqałhan sulii agaayulhum akuqtuyunaqsipkağagigai.

### Christ Jesus-ñum Savaktillautaña

<sup>6</sup>Tamatkuniña ukpiqtuaqatiutin ilisauttutiqagupkich, Christ Jesus-  
mi savaktillautaugisirutin, sayyiqsimañiqni ilipnik irrutchipkun

ukpiqsriꞑhum uqauttutaiñiñ suli iꞑisauttutmiñ iꞑumutun ilvich mali-  
 guakkaqniñ. <sup>7</sup>Aglaan tamatkunakꞑa uqaaqtuaniñ agaayyiaqtailaakun  
 piisimaagumuutin, ingitchuaniñ uqautiknaꞑutiꞑ. Ilipnun ayuqqiqsaꞑiꞑ  
 agaayyutiqammaaꞑiꞑiꞑkun iñuuligmi irvigilugu. <sup>8</sup>Pisuqsaꞑiꞑ timipkun  
 piññautaugaluaqmiraqtuq, aglaan agaayyutiqammaaꞑiꞑiꞑ piññautauruq  
 supayaakun, takku iñuuligmik akiqsruutmik piqaqtuq pakma suli sivu-  
 niꞑmi. <sup>9</sup>Taamna nipliun iꞑumutuuruq akuqtuqtaksraq suli ukpigiraksraq  
 iluqnaꞑlugu. <sup>10</sup>Taatnaqhuta sakkikirugut sakuukhuta, takku niꝼiugaq-  
 put inillaktisrimaaꝼlugu Agaayyutmun iñuuruamun iñuich iluqatiꝼ  
 Anniqsuqtiksraꝼatnun, pitluglugich tamatkua ukpiqsriuat.

<sup>11</sup>Tamatkuniꝼa tililugich iꝼisautiyumigitin. <sup>12</sup>Kimununniiñ pii-  
 niꝼlagipkasruꝼaꝼnak nutauniꝼlutintuuq, aglaan ukpiqtuani nipipkun  
 iñuuniaꝼapkun piqpaꝼapkun ukpiqsriꝼapkun suli ipqiꝼapkun atri-  
 ñiaqtaksraꝼuꝼutin. <sup>13</sup>Aggiꝼamnunaglaan piviqaqtilugu agliqꝼutiꝼiꝼiꝼq,  
 quliaqtaꝼiꝼq suli iꝼisautriꝼiꝼq iñuꝼnik Agaayyutim uqꝼathaniñ piyuma-  
 tiqaglugu. <sup>14</sup>Suqutiginꝼisruꝼaꝼnagu Agaayyutim aatchuutaa ilipnun  
 qaisauruq sivuniksriꝼiruakun qaukꝼiꝼich ukpiqtuanuruat patikmatigik  
 argaktiꝼ ilipnun. <sup>15</sup>Tamatkua atuyusraꝼlugich, tamatkunuuna sakuu-  
 gutin, aasriꝼiꝼ iñuich iluqagmiꝼ qiniꝼumagaat nauꝼhiñ. <sup>16</sup>Ilipnun suli  
 iꝼisauttutipnun munaqꝼutiqagutin, tamatkua sivutmun atuꝼlugich, taat-  
 naꝼvich anniqsuꝼisirutin suli tamatkua tusraaritin.

### Niꝼiugaqagviuꝼhat Ukpiqtuat

**5** <sup>1</sup>Aꝼutmik utuqqauruamik nipliatriꝼruꝼaꝼnak, aglaan uqapsaagum-  
 matiqaglugu ilaa aapaptun ililugu. Aꝼutit nutauruat aniqatiuptun  
 irrutilugich, <sup>2</sup>aꝼnat utuqqauruat aakaptun suli aꝼnat nutauruat aꝼnau-  
 niuptun ipqitchuaꝼikun.

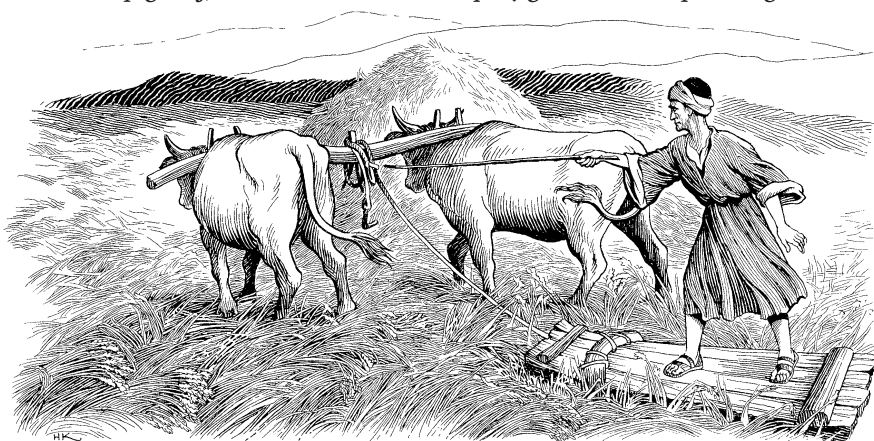
<sup>3</sup>Ikayuiyumaihiñ kamaksriꝼikun uilgaꝼnaanik ilaiꝼaanik urriq-  
 suꝼlugu. <sup>4</sup>Aglaan uilgaꝼnaaq qitunꝼgaqꝼpan unniñ tutitchiaqꝼpan,  
 tamatkua agaayyutikuꝼhum atuqtaksraꝼniñ aꝼayuqaamiktigun sivul-  
 liulugu iꝼisaksraꝼigaat. Taatnaꝼigmiꝼktigun aꝼayuqaatiꝼ suli taataatiꝼ  
 utiqꝼtitchivigigisigaich, taatniꝼiꝼq Agaayyutmi quyanaqtuq. <sup>5</sup>Aꝼnaq  
 qaunaksriksraipiaqꝼuaq uilgaꝼnaapiꝼanuruq Agaayyutmun tunꝼaplu-  
 ni agaayuraqtuq iniqsruqhuni ikayuꝼnaꝼigmiꝼgun unnuaqtuummaan.  
<sup>6</sup>Aglaan uilgaꝼnaaꝼugaluaqhuni qaiñꝼaruq inmiñik killukun quvia-  
 namun, iñuunuraꝼniallagmi tuqumaꝼaniktuq. <sup>7</sup>Taatna tiliyumigitin,  
 iñuumli taavrumuuna upyaktunꝼitchumigai. <sup>8</sup>Aglaan kisum iñuum  
 ilani qaunakkutaitchumigich, suvaluk ilani inmi kiñunigmiñi, taavruma  
 ukpiqsriꝼiꝼq ayyaumigaa ukpiqsriꝼiꝼgitchuamiñ pigiꝼiꝼitlukhuni.

<sup>9</sup>Uilgaꝼnaaq ilaliutiniaqꝼnagu atiqagꝼviateꝼnun ikayuꝼnaqꝼuat kisianik  
 piñasrukiaꝼq ukiuq qaꝼniꝼniꝼpagu, suli taamna atautchiꝼhiñami ila-



qatniksimaruksrauruq, <sup>10</sup> uqautigitchiillaqatniq savaallautatigun piqaḡuni, qitunḡamiñik iḡuatun iñuguktitchianiksimaḡuni, iglaanik kiñuniḡmiñun tukkiqsuimaluni, Agaayyutim iñuiñ isiganjitñik igḡuimaluni, iḡuillaqtuanik ikayuimaluni, suli savaallautaqqsimaluni. <sup>11</sup> Aglaan uilḡaḡnaat nutautluktuat ikayuqtaksranun ilaḡiniaqnaḡich, takku ilinjisa kimmutaata ilaqatnitqigulikun Christ-miñ tunutitkisiyai, <sup>12</sup> taavrumuuna navguiḡiḡmiktigun akiqsruutiqaḡmiktik Ilaanun patchisiñigutiñ. <sup>13</sup> Tamatkuasuli suuvigiḡaḡiḡmiktik siñiqsraḡikun tupiḡni ilitchigisirut naagasuli ilitchiḡhat uqaksraḡsiḡiḡmiktik suli qaunagiḡirruḡiḡhat atlamik pigiitluktuaq sunik uqaksraḡiḡisaḡmiktik uqautiqaḡhutiñ. <sup>14</sup> Taatnaḡluga uilḡaḡnaat nutautluktuat ilaqatnitqigugitka qitunḡiḡugluga kiñuniḡmiktik qaunaksraḡaniḡluga. Taatnaḡumiñ piviisinnayaḡaich uumiksrivut uqautiqaḡiksraḡatniñ uvaptigun pigiillaḡu. <sup>15</sup> Uvvatakkun uilḡaḡnaat ilaḡich sannitmuaniḡut malikluga Tuunḡaq. <sup>16</sup> Aglaan kiña aḡnaq ukpiqtuaḡuruuq kiñuniḡmiñ uilḡaḡnaaḡaḡniḡumi qaunagiḡaksraḡigaa, taamnaasrii ukpiqtuaḡuruuanun natmausruḡaqani, aasriiñ ukpiqtuaḡuruat uilḡaḡnaanik ilaitchuanik qaunaksritlaluḡi.

<sup>17</sup> Qaukḡiich aḡalatchiruat ukpiqtuaḡuruuanik isrummatigiḡaksraurut akiliusriaḡaḡtuksraupiaḡluga malḡuḡuḡluga, suvaluk tamatku quliaḡtuḡtuat suli ilisauriruat sakuukhutiñ. <sup>18</sup> Uvvatakkun Agaayyutim uqaḡi uqaḡut, “Savaktuam aḡḡutim qanḡa qiliqsruḡumiñaitchiksi savanḡaan.” Taatnatuntuuq, “Savaktim akiksraḡi piraksraḡipmigaa.” <sup>19</sup> Agvisiksraḡsiḡutinin naalaḡnisruḡaqnak qaukḡiuruuq akitḡaḡluga kisianik ilisimaritigun malḡukkun naagaḡaa piñasrutigun tikiutraukpan. <sup>20</sup> Tamatku killuqsḡaḡtuat iñiqtiḡutiḡaḡumigitin takkuatni iñuich iluḡaḡmiñ, tamatkuali atlat taluqsriḡiḡumuut killiqiḡksraḡmiktik-



(1 Ti 5.18)

kun. <sup>21</sup>Sivugaani Agaayyutim suli Christ Jesus-ñum suli isragulgich piksraqtaagikkañi uvaja tiligikiñ tupigitquplugich tamatkua ilisauttit. Isivgiñgmik suli ifuaksriñgiñgmik kisumun suñipayaaqni qiniqtitchisu-ñaqnak. <sup>22</sup>Kisumik Atanguruam savañanun qilamiksruðikun patiglugu argapnik inillairagaşruñaqnak, unniñ killuqsautiñitñun piqasriqsuutisru-ñaqnak, ipqiñksran qaunagilugu.

<sup>23</sup>Tarakñaaglaan imiñhiñamik imiqasruñaqnak aglaan iluvich ikayu-ñksrañanun misruğuqtullaalutin atniññaqtuiñaguñpakun. <sup>24</sup>Iñuich ilañisa killuqsautiñich sagvirut aasriñ ilisimanaqhutiñ atannik-kaugaluqañatiñ. Aglaan atlat killuqsautiñich aquagun sagvişisirut. <sup>25</sup>Taatnatuntuuq savaallautat sagvirut suli ingitchaluaññağmiñ sagviñutiñ iriqsimaanikkumiñaitchut.

**6** <sup>1</sup>Kisupayaat tigutañuplutiñ savaktaurat isrummatigiraksrağigaich savagvişitiñ piğuğlugich taluqutiqañiağlugich, kisumli iñuum Agaayyutim atqa suli uvagut ilisauttitvut uqautiginğitchumigaa pigiiñlugu. <sup>2</sup>Tamatkua savaktit savautriqaqtuat ukpiqtuanik nağguuqtaksrağingit-chaich, takku ilinisa aniqatigigaich. Taatnasruñaqatiñ savautraksrağigaich iñuatluglugu sakuugutiñ, takku piññaktuat savañatniñ ukpiqtuağigaich piqpapiplugich. Uqautigilugich ilisauttitigillapiagumigitiñ tamatkua.

### Tañğitchuat İlisauttit suli İlumutuuruat Umialguti

<sup>3</sup>Kiña iñuk ilisauttinik atlakkamik ilisauttitiqağniqpan, Atannapta Jesus Christ-ñum uqautaiñik ilumun suli ukpigvipsa ilisauttutaiñik agaayyutiqammaağiñkun maligurrutiñgitpan, <sup>4</sup>taatnasriq kamagiliuti-raqtuq iñmiñik sumik ilisimanğitmiuq. Taamna ikayuutaunğitchuamik qapiqsigiñiñkun suli uqavaağumañkun taiyuutitigun kimmutinikhuni. Taatnasriq siqñakutrağimik, avgumağimik, atniiyumağimik suli ilimasruğimik killukun tikiutiriraqtuq. <sup>5</sup>Ataramik qapiqsigiutraqummatinikhutiñ iñuñni isrummatinich savallautanğiqsuani ilumutuñimik piqanğiqhutiñ, ilinisa isrummatigiliutiplugu agaayyutiqammaağiñi piññallaksautauplugu.

<sup>6</sup>İlumun agaayyutiqammaağiñhum iñuk piññaktillapiagağigaa apaigigumigich pigikkani. <sup>7</sup>Sumik nunamun tikiutrimavisa? Tikiutraitchugut. Sumik nunamiñ aullautrigisivisa? Aullautriyumiñaitchugut. <sup>8</sup>Taatnağlugu atnuğaaqauraqsinağupta suli niqqaqsinağupta, apaigiraksrağigivut. <sup>9</sup>Aglaan tamatkua umialgusrisuqtuat añiqusraaqtittatut aasrii pişağipkaqhutiñ nanigianñun. Napitittatut iñugiaktuanun kinniqtutinun suli atniutauruanun kimmutinun tikiutrisuuruanun iñuñnik suksraunğivñmun. <sup>10</sup>Uvvatakku kimmutiqañi maninimik pigiitchuat qanutchipayaurat kañigigai. İlañich piqağugrualiqamiñ tamarrumiña ulapnaaraqut ukpiqsriñimniñ aasriñ iñmiknun isrumaaqpautiksriuhutiñ.

### Iļisauttutit Timothy-mun

<sup>11</sup> Aglaan ilvich Agaayyutim iñugigaatin. Taatnatchiñiñ iluqait-ñiñ piisimaagiñ. Nalaunjaruañiq, agaayyutiqammaagiñi, ukpiqsriñiq, piqpaksriñiq, anuqsruñiq suli aggañaiñiq, taapkua sakuugutigilugich. <sup>12</sup> Pisuqtilaaqni ukpiqsriñikun piqqautrañiñ, aasiļi iñuuliñmik isruitchuamik piññaktaaqağutin. Uvvatakku taavrumuñja iñuuliñmun Agaayyutim tuqługaatin uqauti'apkich nalupqinaiqhutin iñuich ukpiqsriñiñapiaqtilaapnik. <sup>13</sup> Agaayyun iñuuliñmik iluqaitñun qaitchiruq. Suli Christ Jesus-ñum Agaayyun Pontius Pilate-mun uqautigillautağaa. Iliñik uvañni iļisimauruk, taatnaqhutin tiligikpiñ, <sup>14</sup> taivrumuñjaaglaan Jesus Christ-mun Atannapta sagviğviksrañan uvluanun tilliñ tupigilugu, ipqisillugu suli patchisaisillugu. <sup>15</sup> Ilaan sagviñha tikiutikkaugisiruq, Agaayyutim piviksriutaagun nalaullugu Añalatin, kisimi umialgich Umialgat suli atañgich Atangat kamanaqhuni. <sup>16</sup> Ilaa kisimi tuquyumiñaitchuaq, Ilaa qaumami iñuñhiñam tikitchumiñaisañani iñuuruaq, iñuum qiñingaqsimaitchaa, iñuñhiñauluni qiñiğnağumiñaitłuni. Agaayyutmun kamanaun suli saññi isruitchuaq illi. Taatnatuq.

<sup>17</sup> Alğaqsruğumiutin tamatkua umialguruat suuratigun mattumani iñuuliñmi kamanağniaqunğillugich, taatnatchiñun suuranun piunğillaa-ruanun tunñatqunğillugich, aglaan Agaayyutmun iħuaqqutriñiğmigun qaitchirigikkaptiknun supayaamik quviagiraksraptiknik.

<sup>18</sup> Tillisiqağlugich nakuuruamik savaaqaqulugich, savaallautanik umialgutiqaqulugich, iħuaqqutriñikun atlat piqasriqsuñksrañat itqanairrutilugu.

<sup>19</sup> Taatnağumiñ suuraksrağmiknik iñmiknun tugvaigisirut, tunñaviksramiknik piğumiñaitchuamik, aasrii ilinçh piññaktaaqaatlalutiñ iñuuliñmik iļumutuuruamik.

<sup>20</sup> Timothii! Tamanna ilipnun qaunaksraqsrirrutauruaq qaunagil-lautağumigiñ. Piisimaagağutin uqaqağiğmiñ agaayyiaqtailaakun suli uqaksraqtuğiğmiñ isilğaiñikun. Iñuich iļañisa uqaqaqtuat taatna isrum-matigiraqtut iñmiknun isrumaturuañuplutiñ, aglaan taatniingitchut.

<sup>21</sup> Iñuich iļañisa isrumattun piññaktaağinialuaqługu, aglaan taatnağiğ-miktigun ukpiqsriñiq tammairağigaat. Agaayyutimtuq iħuaqqutriñhan iluqasri nayuutilisi.

# Paul-ŋum Tugliat Tuyuutaiñ Timothy-mun

**1** <sup>1</sup>Uvaña Paul. Uqqiraqtigigaaña Christ Jesus-ŋum Agaayyutim pisul-hagun. Tilirauruña quliaqtuağitquplugu akiqsruutauruaq iñuulikun pigiağutikkaptigun piqasriutiłaptigun Christ Jesus-mi. <sup>2</sup>Aglaktuña Timothy-mun, piqpagiplugu iğniğipmatun itamnun: Agaayyutimtuq Aapauruam suli Christ Jesus Atannapta iħuaqqutilisiñ iłunğugilutin suli qiñuirrusrimağutin.

## Quyyatit suli Pitchuksağutit

<sup>3</sup>Uvaña quyagiga Agaayyun savautrağikkağa qauğrimmağiutillautakun, sivulliatkaptuuq pipmatun. Quyaragigiga itqağiplutin ataramik inqisrułamni unnuuqtuummaan. <sup>4</sup>Itqağiplugich qulvisin, qiñiğummiullapiagikpiñ atqunaq, uvañaptuuq imaqałiksramnun quvianamik. <sup>5</sup>Itqağigiga iłumutuuruuq ukpiqsrisingikkan Agaayyutikun, ukpiqsrisingikkana aanaruappich Lois-ŋum suli aakavich Eunice-ŋum. Aruağingitchiga taatnaptuuq ukpiqsrisingiqalıñ. <sup>6</sup>Taatnaqlugu itqaaqtuutigikpiñ makititquplugu Agaayyutim aatchuutaa ilipnun iłliqiłapkun argamnik. <sup>7</sup>Uvvatakku Ipqitchuam Irrutchim Agaayyutim qaisañan uvaptiknun iqsisaiğaatigut, aglaan sañjiksritchaatigut piqpakkutmiglu suli inmun aňalalğuligmik.

<sup>8</sup>Taatnağutin kanğuginagu iłisimaraułiñ Atannaptigun, unniñ



(2 Ti 1.8)

kanğuginaña uvaña Ilaan isiqtaña, aglaan nagliksaałiñaañulutin piqutigilugu tusraayugaallautaq Agaayyutim sayaqaqtitchiłhagun ilipnik. <sup>9</sup>Ilaan anniqsuğaatigut suli tuqluğaatigut inmiñun inğisrukħuta, pisigisruñaqnaqu savaavut, aglaan pisigiplugu Ilaan sivunniutini suli iħuaqqutni.

Sivuaniiemma iħuaqqutianijnĩgaatigut Christ Jesus-kun, <sup>10</sup>aglaan pakma ilitchuǵipkaǵaatigut taavrumiña iħuaqqutmik tumigiplugu sagviħha Anniqsuqtipta Christ Jesus. Uvva takku Christ isrupkaǵaa sañña tuquħhum. Tamarrumuuna tusraayugaallautakun Ilaan sagviǵaa iħuuħiǵlu tuquyumiñaiħiǵlu. <sup>11</sup>Agaayyutim nalunaikkaǵigaaña uqautigitquplugu tusraayugaallataq, uqiraqtauluna suli ilisautrauluna. <sup>12</sup>Taatnaqlugu tamanna piqutigiplugu uvaña nagliksautiqaqtuña tamatkunina. Aglaan kanñuǵingitchiga, nalunǵitlugu kisumun tunñaħiǵa, suli uvaña nalupqigingitchiga Ilaan qanaksriħksraña savaamnik taivrumuñaaaglaan uvluanun atanniivium. <sup>13</sup>Ukpiqqutaighĩaqañagich ilumutuuruat uqaħhich ilisauttutitka ilipnun atriraksriuqluǵich, payañaighvigilugu ukpiqsriħiq suli piqpaktaq pigiaǵutikkaqput piqasriuti'apta Christ Jesus-mun. <sup>14</sup>Qaunagilugich nakuuruat ilisauttutit qanaksraqsirruratauruat ilipnun saññigikkanaǵun Ipqitchuam Irrutchim iħuuruam uvaptikni.

<sup>15</sup>Iħisimagiñ, iluqatiñ piqatipta Asia-miittuat malingiǵaatña unniĩñ unitchaatña, taapkuaksuli Phygelus-ñumlu suli Hermogenes-ñum. <sup>16</sup>Uvvatuuq Agaayyutim iħuaqqutigumigai tupiqatai Onesiphorus-ñum, takku ikayuǵaǵigaaña iħugiaktuami. Ilaan kanñuǵisruñaqñagu iħiǵa isiqsivĩñmi. <sup>17</sup>Rome-mun tikipqauraqami pakkiutiniǵaaña paqilgataħamnunaglaan. <sup>18</sup>Agaayyutimtuq nagligillaññaǵliuñ taivrumani uvluani atanniivium. Iħipsi iħisimallapiaǵiksi atqunaq ilaanun savautiħiǵa Ephesus-mi.

### Christ Jesus-ñum Añuyaktillautaña

**2** <sup>1</sup>Iħvich, iǵñiñ, saññivigumagiñ iħuaqqutaa Christ Jesus-ñum. <sup>2</sup>Uqaħhich tusraakkatin uvañniñ uqautigi'apkich sivuǵaatni iħuǵiaqtuat ilisimarit qaaniqsitchumigitin iħuñnun ilisautritħaranun atlaniktuuq. <sup>3</sup>Iǵlutuǵlugu nagliksaaħiñaañuħksran qanutitañaitchuatun añuyaktaatun Christ Jesus-ñum. <sup>4</sup>Añuyakti añuyaktauħiǵmiñi ilħakkattaǵusrimmataitchuq iħuuniaħiǵruaǵmiñun, aglaan ilaan quyaliummatiqagagigaa qaukħiǵikkani tiliuqtigiplugu. <sup>5</sup>Suli aqpalitraqti aqpalitraqħiǵmiñi akimalǵuitchuq kisianik tupiksriħuni maligutaksranik. <sup>6</sup>Suli nautchiiri sakuuktuuq piññaqqaqtuksrauraqtuq nauruaniñ katitħiǵmi. <sup>7</sup>Tamatkua uqautitka isrummatigikkich, takku Atanǵuruam ikayuǵisigaatin kanjisiħksrañatigun supayaat.

<sup>8</sup>Itqagiuñ Jesus Christ añipchakkauruaq tuquħiǵmiñ, kanñiǵviquatuaq David-mik, quliaqtuagikkaptun tusraayugaallautamik. <sup>9</sup>Uvvatakkun uqaqaħpakun tusraayugallautamik nagliksaaqtitauruña suli pituqakkauruña liilaa savvaqħukkataqti. Aglaan Agaayyutim uqaħha piñaiħutaitchuq. <sup>10</sup>Taatnaqluña iǵlutuǵiga suapayaaq Agaayyutim piksraqtaañi piqutigipluǵich, ilinittuuq anniqsukkautqupluǵich Christ Jesus-kun iħuutqupluǵiħu isruitchuami kamanautaani. <sup>11</sup>Uvvauna ilumutuuruuq nipliun,

Uvagut tuquqataugupta Ilaagun  
iñuutqikkisipmiugut Ilaagun.

12 Uvagut iglutuisuiñağupta  
anjatchiqataugisipmiugut Ilaagun.

Uvagut Ilaa piilaagiguptigu,  
Ilaantuug piilaagigisipmigaatigut.

13 Tuniqsimmatrinğitchugutunniñ  
Ilaa tuniqsimmatrirraqtuq,  
takku piilaagiyumiñaitchuq inmiñik.

### Savakti İhuagikkauruaq

14 Itqaaqtuutigumigitin iñuktin tamarrumuuna, suli ilumutuuruamik alğaqsrullapiaglugich Agaayyutim sivuğaañi anıyautiqaqunğıllugich nipliutitigun. Taatnasriq ikayuutaunğıtchuq iñunñun tusraaruanun, aglaan ukpiqutaiğutauruqtuq. 15 Pisuqtilaaqni piññaktağiniağlugu iħua-gikkauñiq Agaayyutim qinñañani atrilugu savakti kanñusruutaitchuq savaagmigun, nalautlugu ilisautriruaq uqañhanik Agaayyutim ilumutuulhan. 16 Uqaqatiginagich agaayyiaqtañlañat iñuich kinnauruat uqaqamiñ. Taatnasriq unurrutauruq ayuuqtaañiksrañatnun iñuich Agaayyutmiñ. 17 Taatnatchich ilisauttutaat atriaqtuq killiğruamik nuñuuqtuaqługu uviñğa timim cancer-tun. Malğuk taatnatchik ilisautrik Hymenaeus-lu Philetus-lu. 18 Taapkuak ukpiqsrısaıqhutik, ukpiqutaiqsitchiruk ilañitñik ukpiqtuat nipiqañigmikkun añitqiliksraqpıt atumaaniñ-niplugu. 19 Aglaan tunñaviksriugañu Agaayyutim ilumutuuruuq atlanñuqtanğıtchuq. Taatnaqhuni aglaksimaaqtuq, itna, “Atanğuruam ilisimagai tamatkua Ilaan pigikkani,” suli itna, “Kisupayaaq nipiqağumi Atanğuruamun piginiłuni killuliqisruiqsuksrauruq.” 20 Tupiq anıruaq piqağaqtuq puggutani utkusriññik atlakaagiiñik. İlanğich piñianuraqtut maniñmiñ qatiqtaamiñ naagaqaa kaviqsaamiñ, atlat suli qirunñiñlu qikumiñlu. Akisuruat utkusiich puggatallu atuqługich tuyuğmiaqaqamiñ kisanik aasriiñ akiññiqsrat ataramik atuqługich ilañich suaqługağ-vigiplugich. 21 Taatnatuntuuq kiñapayaaq iñuk salummaqtitçhumi iluqaaniñ killuğmiñ atukkaugisıruq kamaginaqtuamun, takku ipqiqsı-taugisıruq aasriiñ qaukñan atutlalugu, itqanaığusrımaagługu atulıksrani savaallautapayaamun.

22 Nutauñhum kimmutai qimaummiugaqtaksrağigitin, aglaan piññak-tağiniağlugu nalaunñaruañiq, ukpiqsriñiq, piqpaktaq suli qinuiññaq, tapıguğutin tamatkununıa ilumun tuqługaqtuanun Agaayyutmun ikayu-quplutiñ. 23 Aglaan uqaksraqtutiqasrunıaqasrı kinnaqtun nalukkapsıgun. İlisimagiñ taatnatchim isruqağagıñha uqaallatraqıgmik. 24 Agaayyutim savaktaa uqaalaruksraunğıtchuq. İlaa iħuaqutriruksrauruq iluqaitñik,

nakuuluni suli anuqsruluni ilisautriñuluni, <sup>25</sup>aggañai!luni nalguqsruiyumi iglugirimiñik. Itpiaqtuq Agaayyutim mumigviqaqtitchiñiksranganun ilitchuqsri!lutinj ilumutuuruamik. <sup>26</sup>Aasrii qaugrimmatinitiqñiaqsut kañiqsiaqatqilukun, annagutinj nigatchiananiñ Tuungaum, tigugaluakkani tupigitupluni.

### Uvlut Aqulliich

**3** <sup>1</sup>Aglaan kañiqsisriuj una. Aqulligñi uvluni sakiqnağutit ilinñiaqtut. <sup>2</sup>Iñuich ilitlukkisirut inmiknu!hiñaq, pisugruağutinigutinj, uqaviliğutinj, arguanasri!lutinj, uqağniğ!luliğutinj, tupiktaigutinj aņayuqaamiknik, quyyataigutinj, ukpiqsrisaigutinj, <sup>3</sup>i!uaqqutrisaigutinj, ilunñukkutaigutinj, saglutusrilutinj, tatamnaqsilutinj, suli iqsinaqsilutinj, ilinñisa nakuuruuq uumigiliutilugu, <sup>4</sup>ilinñich ataaguutitağugutinj, isrumamikni sivutmuusruusri!lutinj, suunasrugiliutillapiağutinj, quviasruñjiallitlugutinj agaayyutiqaliksramikniñ, <sup>5</sup>ukpiğusriq qinñignautigilhiñagnialig!lugu, aglaan ayaksimapmi!laan ilumutuuruuq. Taatnatchiñiñ inuñniñ piisi-mağumuutin. <sup>6</sup>Taatnatchich ilañich siñiqsrañigmiktigun payariraqtut piyaruanik ağanik pigiilil!lapiagtuanik suli igliğutikkauliqsuanik qanusripayaatigun kimmutiligun. <sup>7</sup>Taatnatchich ağanat ilinñiurağni!llagmiñ ataramik ilitchuqsrianitlaiqsuat ilumutuuhigmik. <sup>8</sup>Taipchuak Jannes-lu Jambres-lu akil!li!lutipmatun Moses-mun, taatnatuntuuq taipchua inuich akil!liupmiut ilumutuuruamun, isrummatinjich pigiiliplutinj, ukpiqsriñjua-liqhutinj Agaayyutikun. <sup>9</sup>Aglaan taatnatchich ayuuğumiñaitchut, takku kisupayaam kañiqsimai!hat qinñigisigaat, ipchuñnaktuntuuq Jannes-lu Jambres-lu pipmatun.

### Ilisauttutit Aqulliich

<sup>10</sup>Aglaan ilvich maliguakkağiginiñ ilisauttutiga, qanusriuhiga, suli piyummatiga inuuhigmik. Tuvrağniakkağiginiñ ukpiqsri!luga, anuqsruhiğaga, piqpaktağa, suli iglutuihiğaga, <sup>11</sup>piyuaqsiuhiga, suli nagliksaaqsiuhiga ukpiqsri!l!apkun. Ilisimaanikkiñ iluqaan atuummiruq uvañnun Antiochmi, Iconium-mil!u, suli Lystra-mi, tatamnaqsip!lugu nagliksaaqsiuhig iglutukkağa. Aglaan tamatkunakña iluqaitniñ Atanguruam annautikkağigaña. <sup>12</sup>Iñuich agaayyutikuaguktuapayaat Christ Jesus-mi piqataulutinj piyuaqsiugisirut. <sup>13</sup>Tamatkuali killukuaqtuat piññuaqtit pigiilitmugutinj kinnitniñikun atlanik, suli kinnilutinj inmiknun. <sup>14</sup>Aglaan ilvich ilisauttusriagianikkan ilumutuuruuq payañaiğ!lugu sivutmuutigumiginiñ. Ilisimagiñ kisuniñ ilisauttusriagi!lhagun, <sup>15</sup>suli ilisauttusriagima!hatigun ilaalugruu!liqniñaglaan Agaayyutim uqa!hi. Tamatkua kañiqsipcha!hiñaugaatin anniqsuqtihigmun ukpiqsri!l!kun Christ Jesus-kun. <sup>16</sup>Uvvatakku uqa!hipayaag Agaayyutim Makpiğaanani ittuq ilaan anigniliutaagun, suli

anniqsuutauruq ilisautriruni, iniiqtigiruni, nalguqsruiruni, suli algaqsruiruni nalaunjaruathksramun, <sup>17</sup> inugli agaayyutikuqtauaq naamasriplugu paqnamallautlasriplugu qanusripayaamun savaallautamun.

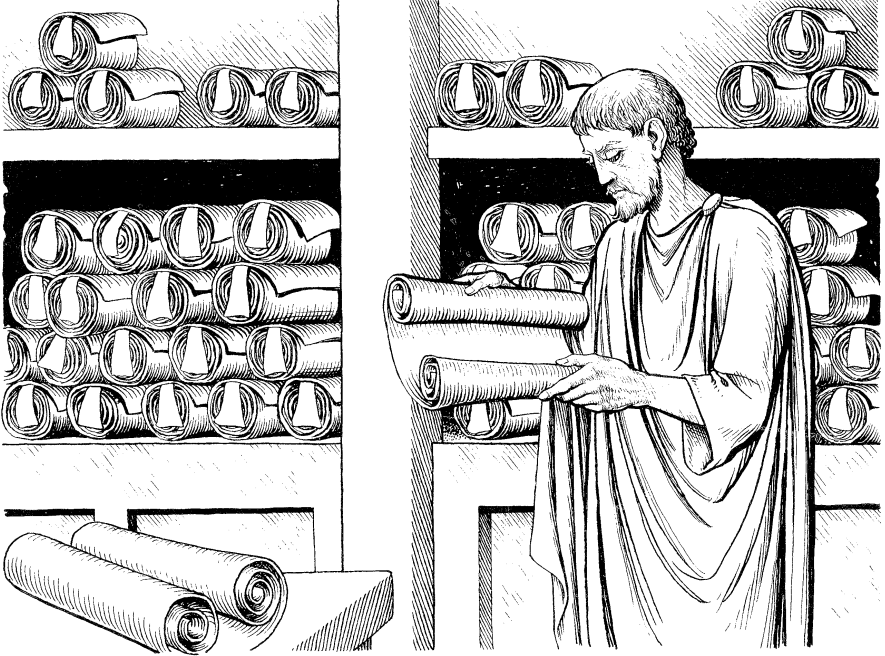
**4** <sup>1</sup> Tiligikiñ sivuğaani Agaayyutim suli Christ Jesus-ñum Atanniuruksrauram inupayaanik inukuuruanik unniin tuqnaruanik, suli piquitigiplugu aggitqihksranjalu anjauyqautaalu: <sup>2</sup> tililapiağikiñ quliaqtuağitquplugu tusraayugaallautaq, uqağiniapiağlugu piviksranjagun naagaqaa piviksraitmatun injaan, ilitchuğipkağniutigilugu, algaqsruutigilugu, pitchuk-saagutigilugu, suli anuqsruhipayaakun ilisauttutigilugu. <sup>3</sup> Uvvatakku piviksraq tikiumagisiruq inuich naalağnisunğıhksranjat ilumutuuruamun ilisauttutmun, igliğutluliğutin inmiñ pisuğimikkun, katitchiniialigutin ilisautriksrağmik-nik tusraasrukkathinağmiktigun. <sup>4</sup> Iliñich naalağnitlukkummataiğutin Agaayyutim ilumutuulhanun, aglaan naalagulitlugugich utuqqaqtat unipchaaliat. <sup>5</sup> Ilvilliasriñ qauğrimmaagiksuksraurutin qanusripayaami irvi-qanğaqpich, iglutuğlugu nagliksaaqsuñiq, quliaqtuağilugu tusraayugaallautaq, suli tanjıglugu savaaksrapayaana savaktaan Agaayyutim.

<sup>6</sup> Uvañaliuvva tikiummigiga tuqquatauhksrağa Agaayyutmik piqusriğ-luğa. Aullaħksrağa marrumakğa inuuğimiñ tikiummiruq. <sup>7</sup> Atripıluğ aqpaliutraqtı nuñitchiruaq, uvañaptuuq inuuħamni ukpiqsriğiq Agaayyutikun pigituiñağiga. <sup>8</sup> Pakma akiññaktaksrağma niaquğutiksranjan nalaunjaruathum taqqigaana, Agaayyutim nalaunjaruam Atanğum qaisana uvañnun taivrumani uvlumi, uvañnuħhiñaungitchuaq aglaan iluqaitñun aggitqihksranjanik inuğruuqtuanun.

### Uqauttutai Timothy-mun

<sup>9</sup> Uğgisigilugu utlakkumigikma. <sup>10</sup> Uvvatakku Demas-ñum marrumiña nunamik kimmutiqatluliqhuni unitchaana. Thessalonica-mun aullaqtuq, Crescens-li Galatia-mun, Titus-aasrii Dalmatia-mun. <sup>11</sup> Kisimi Luke-ñum nayuğaana. Tuvaaqatigiyumigiñ Mark ikayuqtiksrağa savaakun. <sup>12</sup> Tychicus-li tuyuğigiga Ephesus-mun. <sup>13</sup> Qakugu aggiaqsiyuvich saagağumigiñ quppigağa unisağa Troas-mi Carpus-mun, makpigaatlu suvaluk qisiñniñ piliugat aglaktuğvitka. <sup>14</sup> Alexander-m savviuqtim atqunaq navianniutitkaana. Atanğum utiqitichivigigisigaa atniutaigun. <sup>15</sup> Ilvittuuq qaunakkutiqağumuutin ilaagun, takku ihuaksriñğilapiaħikun akililıqsuğai uqauttutivut. <sup>16</sup> Sivujanıutiqqaaħamni Rome-ñum anjalataiñun tapqitchuğa, iluqatin unitchaatğa. Agaayyutimtuq akitñautailanñaiağligich taipchua. <sup>17</sup> Aglaan Atanğum nayuqluğa sayyiqsuğaana uqautigianitlasriplugu inuñaiğlugu iluqatin Jew-ñungitchuat tusraaraksranjat. Uvaña annautik-kauruğa tuqquatauviksrağaluamniñ. <sup>18</sup> Suli Atanğuruam annautiniagaana iluqaaniñ pigiitchuamiñ, annautiluğa pakmaniittuamun anjauyqautmiñun. Nangaun illi ilaanun qanğavak isruilaamun. Amen!





(2 Ti 4.13)

### Aqulliich Iłammiugutit

<sup>19</sup>Tuyuqtuᅇa iᅇuaqutmik Prisca-mun suli Aquila-mun, suli tupiqatai-ñun Onesiphorus-ᅇum. <sup>20</sup>Erastus Corinth-mi ittuiñaqtuᅇ, suli unitchiga Trophimus Miletus-mun atniᅇñaliqman. <sup>21</sup>Agᅇiuaᅇniuraᅇumuutin ukiuᅇraguᅇtitnagu. Eubulus-ᅇum Pudens-lu Linus-lu suli Claudia-m nayaañᅇaᅇatin, atlallu aniqatiut.

<sup>22</sup>Ataᅇuruamtuᅇ piqasriᅇsuᅇlisin irrutchipkun. Agaayyutimtuᅇ iᅇuaqutilisi.

# Paul-ŋum Tuyuutai Titus-mun

**1** <sup>1</sup>Tuyuutit ukua aggiqsut Paul-miñ savaktaaniñ Agaayyutim, uqqi-  
raqtigiplugu Jesus Christ-ŋum. Agaayyutim piksraqtaagigaaña  
ikayuquplugich ilaan iñuksraqtaani ukpiliquplugich suli ilisauttutiqaglu-  
gich ilumutuunŋagun ukpiġusripta, <sup>2</sup>tunŋaviqaqtuakun niġiugaqaġikun  
isruitchuamik iñuuġimik. Agaayyutim saglutlaitchuam akiqsruġniġaati-  
gut taavrumiña iñuuġimik sivuani aullaġniiñhan piviksrauram. <sup>3</sup>Aasrii  
nallaullapiaqġugu piviksraq sagviġaa taamna tusraayugaagiksuaġmi-  
gun. Taatnaqtuksraquġuñña savaaksritchaaña, uvañaasrii uqaġiplugu  
tillisaagun Agaayyutim Anniqsuqtipta. <sup>4</sup>Titus, aglaktuña ilipnun iġñau-  
rapiamnun ukpiqsriġikun piqatigikkamnun. Agaayyutimtuq Aapauruam  
suli Christ Jesus Anniqsuqtipta iħuaqutikun qiñuiñniġsimaagumigaatin.

## Titus-ŋum Savaaña Crete-mi

<sup>5</sup>Uvaña unitchikpiñ Crete-mun iħuaqsruquplugich sut iħuaqsrugaksrau-  
ruat taamani, suli nalunaiqsitquplutin ukpiqtuauñuruat qaukġiksrañitñik  
nunaaqqipayaani. Tillisitka itqaġilugich, <sup>6</sup>qaukġiksraqtaauñuruuq  
patchisaitchuksrauruq, añun atautchimik iħaqtatigaguni, suli qitun-  
ġai ukpiqsriñulutiñ uqautausruñaqatiñ pitchiġiilugich tupiktaiġikun.  
<sup>7</sup>Uqaqtiksraqtaaq Agaayyutim savaañanik aňalatchiruksrauplugu pat-  
chisaitchuksrauruq, pisuġimigausrunaqani, uumitchaktangiguni unniñ  
imiliġaqtasruñaqani, qinnaktasruñaqani unniñ killukun piqaġugrua-  
sunaqani. <sup>8</sup>Ilaa tukkuġiññaqsuksrauruq, piqpaksriñuluni nakuuruamik,  
iñmiñun aňalalġuluni, nalaunñaluni, ipqilġuni, suli alġaqsruutmik  
tuvrairuñuluni. <sup>9</sup>Uqaqtiksraqtaam payañairvigiraksraġigaa uqaut-  
tutini ukpiġiraksrauruq suli iviqtisrimaaqtuaq ilisauttutmun. Taatna  
ilitqusriqaġumi ilaa pitchuksaagilgugisiruq atlanik ilumutuuruakun iħi-  
sauttutikun, suli qiñiqtalġugisiiyaa tañiġiilqutaaat akiilġiiruut uqaġimun.

<sup>10</sup>Uvvataku iñuġiaktut tupiguutaitchuat iñuich kinnitñikhutiñ  
atlanik nipiqaġimikkun kinniqilġikun, suvaluk taapkua ilisautriruat

iñuk nalunaitñutchiqsuksrauplugu annautrauniaqpan. <sup>11</sup>Iļisauttutaat nutqaqtitaksrağipiagiñ, takku iliñisa akasrimagaich aņayuqaagiich iļisautriğmikkun iļisauttutiginğilaaksrağmiknik killukun piqagugruaqhutinj. <sup>12</sup>Crete-tağmiut iļaņat sivuniksriqiraat nipliğñiqsuq, Crete-tağmiurguq ataramik sagluturuañuniplugich, niğrugaaqłuktun inniplugich, suli iqiasruuplutinj niğitlaturauņuplugich. <sup>13</sup>Aasrii taamna nipliun iļumutuupluni. Taatnağlugich iħuaħiksraņatnun ilvich iñiqtigumigitin ipiksiługu, iliñiļli sayakturuamik ukpiğusriñikkumuut, <sup>14</sup>itlungiğutinj Jew-ņuruat unipchaaliañitñunlu iļisauttutaatnunlu suli iñuich tillisaatnun, ayyairuat iļumutuuhğmik. <sup>15</sup>Supayaaq ipqitchuq iñuņni ipqitchumaruani, aglaan ipqitchuañitchuq tamatkunani qaayugnaqtuani suli ukpiqsriñğitchuani, takku iliñisa isrummatinjich suli qauğrimmaagiutillautañich qaayugnaqsianiksimplutinj. <sup>16</sup>Iliñich iļitchuqsrیمانigaluaqhutinj Agaayyutmik, aglaan iñuuniaħhata piilaağigaa, iliñich uumiktanikhutinj, tupiktaiqhutinj, iñiqtaqağumiñaiqhutinj nakuuruamik.

### Nalaunņaruat Iļisauttutit

**2** <sup>1</sup>Aglaan ilvich iļisauttutigiraksrağigiñ iļisauttutiksraq iļumutuurautigun uqaħiqtigun. <sup>2</sup>Uqautilugich utuqqanaağtuat aņutit qauğrimmaagiqulugich, isrumaualgulutinj, iliñitñik aņalalgusritqulugich. Iļumutuğugutinj ukpiqsriğmikkun, piqpaktağmikkun, suli iglutuilğusriğmiktigun. <sup>3</sup>Taatnatuntuuq uqautilugich utuqqanaağtuat ağnat ukpiqtuam irrusrianiq piqaqulugich, sagluturuañutqunğiļlugich, naagaqaa tigutarriutitqunğiļlugich taañjağmun, iļisautritqulugich nakuuruakun, <sup>4</sup>atriraksrallautagugutinj nutautluktuanun ağnanun piqpaksriħiksraņatigun iļaqatiumiknik suli qitunğağmiknik, <sup>5</sup>ıñmiknun aņalalgusriłutinj ipqiħikun suli iļaqatausruqsilutinj kiñuniğmi, tupiqsritlasriłutinj aņutiumiknik. Agaayyutimli uqaħħa iñuich suuñiļlağingitchumigaat. <sup>6</sup>Taatnatuntuuq pitchuksaağlugich nukatpiat aņalallautahksraņatnun iñmiknik. <sup>7</sup>Ilviļlu supayaatigun atriraksrallautagugutin savaallautakun. Iļumutuğullapiagutin suli piyummatiqagutin iļisautriħiqni. <sup>8</sup>Uqautriłutin nağguksruğnağumiñaitchuakun, akiļiļiqsuqtitin kanņusrutlasriługich, pigiitchuakun nipiksraiļlutinj uvaptigun. <sup>9</sup>Uqautilugich savaktaağruich tupiksritqulugich aņayyuqağmiknik suli quyalilugich sukupayaaq. Iliñich kiumakħiqsuksraunğitchut <sup>10</sup>unniñ tigliktuğvigiraksrağingitchaich. Aglaan ataramik urriqsuqtaksrağigaat nakuuħiqtinj suli qanutitañaiħiqtinj kamagikkauħiksraņanun iļisauttutim Agaayyutikun Anniqsuqtiptigun surağahıpayaağmikni.

<sup>11</sup>Uvvatakkun Agaayyutim iħuaqquataa iļisimanaqsiruuq iñupayaaat anniqsuliksraņatnun. <sup>12</sup>Taavrumuuna iħuaqputmigun Agaayyutim

ilisautigaaŋigut agaayyutailaakuaqunġitluta suli nunakuathum kimmu-  
taaguaqunġitluta, iñuutqupluta uvaptiknik aġalalgusriġluta, nalaunġaluta,  
agaayyutiqaġuta pakma uumani nunami, <sup>13</sup>taqqiġġaptikni quvianaqtua-  
mun uvluanun niġiugaġikkapta, kamanautaa kamanaqtuam Agaayyutipta  
Anniqsuqtipta Jesus Christ-ġum sagviqpan. <sup>14</sup>Ilaa qaitchuaq inġmiñik  
piqutigipluta, annautisraqhuta pigiitchuapayaamiñ suli pigiaġutitquplu-  
ta inġmiñuħhiñaq, ipiqġuta, piyummatiniguta nakuuruakun. <sup>15</sup>Tamatkua  
ilisauttutigiyumigitin, atuġlugich aġalatchiñiqni, pitchuksaagġiqni suli  
alġaqsruħhatni tusraarivich. Nalliatnun-unniñ piñiġlaġipkasruġnaqnak.

### Ukpiqtuam Agaayyutikuġiaħiksraġa

**3** <sup>1</sup>Itqaqtuutilugich inġigikkatin malġutchiħiksraġatigun aġalatinik  
suli qaukġiġnik, tupiksriħikun ilinġitnik, itqanairrutitqulugu savaal-  
lautapayaq. <sup>2</sup>Uqautilugich pigiilakun uqautiksritqunġiġlugich, aglaan  
qiñuiyusrimaaġlugich, ilauraagnaġlugich, suli ataramik agġaġairrutriħikun  
irrutriqulugich inġupayaanik. <sup>3</sup>Uvvaptuuqtakku qaġiħkaptikni kinniqluta,  
tupiktaitluta, nalaunġaisimarugut, savaksiqsimaplugu kimiksriħiq quvia-  
naġikkaniġun killuum qanusripayaatigun, iñuuniaqhuta uumiktakun suli  
siqñaktakun uumikkutipluta avatmun. <sup>4</sup>Aglaan Agaayyutim Anniqsuqtipta  
agġiqami piqaksriħiġmigun suli iħuaqqutriħiġmigun anniqsuġaatigut.  
<sup>5</sup>Uvagut savaaqallautaħaptiguunġitchuaq aglaan ilaan nagliksriħiġmigun  
anitqiksitkaatigut salummakkaukapta imiġmik aasriñ Ipqitchuakun  
Irrutchikun qaitchipluta nutaamik iñuuiħiġmik. <sup>6</sup>Uvvatakku Agaayyutim aglip-  
luġu qaitchiġaatigut Ipqitchuamik Irrutchimik, uumuuna Jesus Christ-kun  
Anniqsuqtiptigun, <sup>7</sup>taavrumuuna iħuaqquataagun uvagut nalaunġasripkaqhuta  
Agaayyutmi, suli piññaktaaġilugu isruitħuaq iñuuiħiq niġiugaġikkakput.

<sup>8</sup>Tarra taamna ilumutuuruq nipliun. Uvaġa ataramik uqaqugikpiñ  
tamarrumuuna nalupqisruutaġutin, iñuiġli ukpiqsriuat Agaayyutmik  
ataramik kipġiyumuut piviqatħiħksraġagun savaallautam. Taatnatchich  
savaallautat nalaunġarut suli ikayuutiksraurut iñuġni. <sup>9</sup>Aglaan piisi-  
maaġvigilugu isilġaiħikun uqaksraqtuħiq, immakġaqtatigun atiqtigun  
kañġiħiq, aivvatraħiq, suli akimaniutraħiġmiñ malġuksratigun  
qaisauruatigun Moses-kun. Tamatkua ikayuutaunġitchut unniñ pit-  
ħuktuaunġitchut. <sup>10</sup>Malġuġuġluguunniñ alġaqsruutiqaġumigiñ inħuk  
akatchiruaq avgumaħiġmik ilamiñi, suqutigitqisruġnaqnaġu malinġuġutil-  
lanġitpan. <sup>11</sup>Uvvatakku ilisimagiñ taatnasriq inħuk iħuaqsruutaunġitchuq  
suli killuqsautaiñ kañiqsimapkaġaġigaat nalaunġiħagun.

### Iħisauttitit Aqulliich

<sup>12</sup>Qakugu tuyuġiyupku Artemas naagaqaa Tychicus ilipnun, utlallak-  
sapiagumigikma Nikopolis-mun, takku sivuniqaqtuġa ukiisukħuġa tarani.

<sup>13</sup>Ikayuǵniallapiǵumiikkiñ Zenas, maligutaksraliqirilu suli Apollos aul-laǵniaǵhakni iglauǵiksraǵmiknun, suli supayaamik inuǵaiyallapiǵlugik.

<sup>14</sup>Iǵisautilugich iñugikkavut piviqagtitchiǵiksraǵatigun savaallautamik, aasiñ piviqagtitchiǵlutij atlat inuǵikkaǵitñik iqaisruktuasruǵaǵatij.

<sup>15</sup>Iluqǵmiñ piviqasriqsuqtima nayaǵǵaǵaatin. Nayaǵǵaǵmiǵivut ukpiqtuaǵatiuvut. Agaayyutim iǵuaqqutaan iluqasri nayuǵumigaasri.

# Paul-ŋum Tuyuutai Philemon-mun

---

<sup>1</sup>Uvaŋa Paul tigutaŋjuruvaŋa piqutigiplugu Jesus Christ, aasriiŋ Timothy aniqatigikkaqput uvamniittuqtuuq. Aglaktuŋa uumiŋa tuyuutmik Philemon-mun piqpagikkamnun savaqatigikkamnun, <sup>2</sup>suli Apphia-munlu piqpagikkaptiknun Archippus-munlu aŋuyyiuqtauqatiptiknun, ukpiqtuaŋjuranunlu katisruuruanun tupipnun. <sup>3</sup>Uvvatuq Agaayyutim Aapagikkapta Atanġuruamlu Jesus Christ-ŋum iŋuaqqtuq-paglisi tutqutiqatillusiŋu.

## Philemon-ŋum Piqpaksriŋhalu Ukpiqsriŋhalu

<sup>4</sup>Quyagiga Agaayyutiga itqaġiplutin iniqsruqama, <sup>5</sup>tusraapluna piq-paksrisilaapnik iluqaitniik Agaayyutim inuiŋik suli ukpiqsrisilaapnik Ataniġikkaptiknik Jesus. <sup>6</sup>Piqatigiŋiŋqput ilipsitni ukpiqsriŋjuruani piġuqtuksauruq iŋitchuġitlasriŋlusi ikayuutipayaanik piġikkapsitniik Christ Jesus-mi. <sup>7</sup>Aniqatmaanġ, quviatchaigikma arautiqaqtuŋalu piqpakkutiŋapku, atakkii iŋisimagiga quviatchaiŋhiŋ iluqaitniik Agaayyutim inuiŋik.

## Paul-ŋum Iniqsruutigaa Onesimus

<sup>8</sup>Taatnamik inġigvigillagukkikpiŋ sumik piraksrapnik tiliŋhiŋaugaluaqhutin, aniqatigiŋlutin Christ-mi. <sup>9</sup>Uvvasuli Christ-ŋum piqpaksriŋhagun tilisunġitchikpiŋ, aglaan uvaŋa aŋayuqaaqtuami, isiqtuapluna pisigiplugu Jesus Christ inġigvigisrukkikpiŋ. <sup>10</sup>Tarra iniqsru-gikpiŋ piġiplugu Onesimus iġniġiliutikkaga ukpiqsriŋliqman Christ-mik qiliqsimaŋamni pituutani. <sup>11</sup>Taimma qaaglaanimna ikayuutaunġitchaluaqtuq ilipnun. Aglaan pakma ikayuqtuġuqtuq ilipnunlu uvaŋnunlu. <sup>12</sup>Utiġmun tuyuġisraaqsigiga. Akuqtullaŋniagumagiŋ irrusriŋigutilugu uvamnik liilaa pipmatun. <sup>13</sup>Nayuqtigisrukkaluagiga uvaŋni illugu. Savautinayaġaŋa iniksraġaluapni qiliqsimaŋamni piqutigiplugu tusraayugaaġisuaq. <sup>14</sup>Aglaan suyumiŋaipaqtuŋa apiqsrukkaluqnak. Nakuurualiqiŋ piyummatigillapiaġlugu nunuripkasruŋaqnak uvaŋnun.

<sup>15</sup>Taatnaqhuni aullaummiuraallaguknağniqsuq ilipniñ, ilipnun utitlasripluni iñiğlugu. <sup>16</sup>Uvakñaniñaglaan savaktaagrũhiñaunğiqsuq ilipnun aglaan nakuqsitluktuq savaktaagrũmiñ. Onesimus ukpiqsriasikami Christ-mik piqpaknaqsirũq aniqatigiliutiopluni uvañnun aglaan pitluklũguunniñ ilipnun, takku Agaayyutim pigiliutipmigaa iliptuntuuq. <sup>17</sup>Isrummatigigupña piqatnaagipiağlũña, pağlayumagiñ utiqpan uvaktun ililũgu. <sup>18</sup>Suli qitkutiksriñiqpan suurañnik taimani qimakami suli niğgiuqsrumaqaqpatin akiilũtiyumagiñ uvamnun. <sup>19</sup>Uvva aglaktũña argamnik itna, Uvaña Paul akilighñiapiagikpiñ. Itqaaqtuutingitchikpiñ qanutun niğgiuqsruutiqaqtĩlaaqnik uvamnun. <sup>20</sup>Aniqatmaañ, quyalisallaññaña pisigilugu Ataniq, quviatchaksağlũña aniqatigiplũña Atanğuruakun.

<sup>21</sup>Aglaktũña uumiña ilipnun nalupqigiñgitlũgu tupiksrisuũhiñ ilisimagaluaññaan savaaqatlũññañhiñ iniqsruağikkamniñ. <sup>22</sup>Aasriipsuq niğiugaqaqtũña qinĩitlasilgiğimnik ilipsitñik iniqsruũapsigun. Taatnaqhutin itqanaiağumuutin iniksramnik.

### Iłammiuğutit

<sup>23</sup>Epaphras-ñum tigutaañuqatigikkağma pisigiplugu Christ Jesus tuyuğaatin nayaaññağmiñik. <sup>24</sup>Mark-ñumlu, Aristarchus-ñumlu, Demas-ñumlu, Luke-ñumlu savaqatiuma tuyuqmigaatin nayaaññanik. <sup>25</sup>Uvvatuq iluaqutrĩsaan Atannapta Jesus Christ-ñum irvigiliuñ irrusriqsi.

# Tuyuun Hebrew-ḡuruanun

---

## Agaayyutim Uqaḡha Uqaqtigiplugu Iḡñiñi

**1** <sup>1</sup>Iñilḡaanimma Agaayyun uqaqtuq sivulliptiknun sivuniksriqiritigun akulaiqḡugu atlakaagiiḡugich. <sup>2</sup>Aglaanpakma makunani aqulligñi uvluni Agaayyutim uqautigaatigut Iḡñiḡmigun, nalunaiqsagmigun paitchaktaaquplugu supayaanik, aasriiñ ilaagun iñiḡnikkani nuna. <sup>3</sup>Agaayyutim kamanautaa qiñiḡnaitchuq. Aglaanpakma kamaun qausaiñaqtuq Iḡñiḡuruakun Agaayyutillapiatun itluni. Iḡñiḡuruam tigummiugaḡaa supayaaq uqaḡiḡmigun saḡḡiqaqtuatigun. Piiḡanikamigich iñuich killuqsautaat, aquvinniqsuq taliqpianun kamaḡniqsram pakmani.

## Iḡñiḡ Kamanatluktuq Isaguliḡmiñ

<sup>4</sup>Taatnaḡhuni kamanatluksiḡluni israḡuliḡniñ Agaayyutim atchiḡniḡaa kamanatluktuamik atigmik ilinḡisa atinḡitñiñ. <sup>5</sup>Atakkii Agaayyutim naliatunniñ israḡulgich nipliutisrimaitchaa, itna,

“Ilvich Iḡñiḡigikpiñ.

Uvlupak nalupqinaigikpiñ iḡñiḡiplutin takkuatni iñupayaat.”

Psalm 2:7

Naagasuli itnaqsimaitchuq israḡuliḡmun,

“Aapaugisiruḡa ilaanun aasrii uvaḡa Iḡñiḡilugu.”

2 Samuel 7:14; 1 Chronicles 17:13

<sup>6</sup>Aasriipsuuq, tuyuḡiyasripmagu Iḡñiḡuruuq aḡalatiqatini iñuḡnun marrumani nunami nipliḡniḡsuq, itna,

“Iluqatinḡ Agaayyutim israḡulḡiñ purvigilitruḡ.”

Deuteronomy 32:43

<sup>7</sup>Suli uqautigigai israḡulgich, itna,

“Israḡulgich anuḡiḡuqtinnigai, savaktiniasriiñ ikualaruagūqtitlugich.”

Psalm 104:4

<sup>8</sup>Aglaan Iḡñiḡuruamun uqaqtuq,



“Agaayyuun, aḡalatchiraugisirutin taimuḡa.  
Aḡalatkisigiñ aḡaayuqautiñ nalaunḡalikun.

<sup>9</sup> Quviagigiñ nalaunḡaruaiḡ aasrii uumigiplugu nalaunḡaitchuaḡiḡ.  
Taatnaḡhuni Atanḡum, Agaayyutvich, piksraḡtaagigaatin  
qaitchiḡlutiñ pitḡluktuumik kamakkutmiglu quvianamiglu  
tamatkunakḡapayaaq piqatipniñ.”

Psalm 45:6,7

<sup>10</sup> Itnasuli uqaqtuḡ ilaagun,

“Ataniḡ, aullaḡniisaḡaḡataḡiḡmi iñiḡiñ nunalu qilaḡlu argapnik.

<sup>11</sup> Tamatkua piḡḡiḡñiaqtut, aḡlaan ilvich itchaḡataqtutin.  
Iluqatiḡ tamatkua utuqqaḡuḡniaqtut  
aasriiñ atnuḡaaluktun suḡḡiḡutiḡ.

<sup>12</sup> Uligaatun imuniḡitiñ

aasrii simmiḡutiḡ atnuḡaaluktun.  
Aḡlaan ilvich atlaḡḡuḡumiñaitchutin  
suli ukiutin isrukḡitchumiñaitchut.”

Psalm 102:25-27

<sup>13</sup> Aasrii nalliatnun israḡulḡich uqautriḡḡaksimaitchuḡ itna,

“Aqvittin taliqpiḡma tuḡaani aḡalatchiqasiutilutinaasrii uvamnik  
akiḡiḡḡlapiḡniaḡhatnunaglaan iluqaitniḡ uumigirivich.”

Psalm 110:1

<sup>14</sup> Israḡulḡich savaktauḡhiñiaqtut irrusriuplutiḡ. Tiliraurut ikayuquplugich  
tamatkua annautrauniaqtuanik.

### Kamanaqtuaq Anniqsuḡiaq

**2** <sup>1</sup> Qiñiḡikput Iḡniḡuruam kamanatluḡha israḡuliñiñ. Taatnaḡuta piḡi-  
qipiaqtuksraurugut qaunatiḡiaḡiḡlugich tusraakkavut. Tupigiguptigik  
tamatkua taggivaḡtaḡumiñaitchugut iḡumutuuruamiñ. <sup>2</sup> Uqaiḡpayaaq  
israḡulḡich uqautigikkaḡat payaḡaitchuanuruq. Aasriiñ kiñapayaaq  
navguiruaq maliḡutaksramik tupiksriñḡitḡuniḡu nalliusriaḡaḡisiruq  
anasriñḡuqsautmik. <sup>3</sup> Taatniitpan qanuḡuta annaḡniaqpisa anasiñḡuq-  
saḡviksraḡtikniñ suksraḡiḡḡitchuptigu anniqsuḡiaq? Atanḡum Jesus  
uqautigiqqaagaa taamna anniqsuḡiaq. Aasriiñ tamatkua tusraaḡqaatuaḡ  
uqaiḡmik qaanḡisitkaat nalupqinaḡiḡuḡu uvaptiknun iḡumutuuniḡuḡu.  
<sup>4</sup> Agaayyutimtuuḡ iḡsimapkaḡniḡai atlakaḡiḡisigun quvinqaḡhutiḡ savaa-  
tigun, sulii Ipqitchuam Irrutchim aatchuutaigun pisuḡimigun.

### Sivulliuqtaat Anniqsukkaaurat

<sup>5</sup> Aasriiñ Agaayyutim piksraḡtaagiiḡitchai israḡulḡich aḡalatiḡksrau-  
lugich nunami tikitchaḡumaruami. Taamna uqautigigikput. <sup>6</sup> Aḡlaan  
Agaayyutim uqalḡhani aḡlausimaruq, itna,

“Agaayyuun, suvaata isrummatigitlaniqpiuñ iñuñhiñaq?

Naagaunniñ suvaata qaunagigitlaniqpiuñ iñuum iğñiña?

7 Sivikitchuami kamanaitluktitauraallakkaluaqlugu israğuliñniñ,

niaquusriğñiğniñ kamanautmik kamakcutmiglu,

8 sulı inillakkiñ ayalatagıtlasrıplugu supayaaq.”

Psalms 8:4-6

Taamna uqalıq uqautigigaluaqtıtlugu Agaayyutmun inillañniplugu iñuk ayalatchirauplugu supayaamik, pakma qıñingitchikputsulı iñuum ayalatchitlapiaqtilaaña supayaamik. <sup>9</sup>Ağlaali qıñiğikput Jesus “sivikitchuami kamanaitlullaklugu israğuliñniñ.” Agaayyutim iluaqcutmigun tuqupkağniğaa pisigiplugich iñupayaat nanipayaaq. Taatnaqlugu niaquusriğñiğaa kamanautmik kamakcutmiglu.

<sup>10</sup>Agaayyutim ayalanığai supayaat, sulı supayaat sagviğñiğaat kamanautaa. Aasriiñ nalauttuq Agaayyutmun naamasipkaqamiuñ iğñi nagliksaañikun tikiutitquplugich iñugiaktuat iğñiğich qılañmun. Taamna iğñiq aullağniirığüğniğaa annıqsuğiañatnun. <sup>11</sup>Taamna ipqiqsitchıruaq iñuñnik Agaayyutmun sulı tamatkua ipqiqsitauruat iluqatıñ aapaqağniqsut atautchiiñamik. Taamna pisigiplugu Jesus-ñum kanñugingitchaa taiyuhıksrañat ukpiqsırıuat anıqatiumiñik. <sup>12</sup>Nıplıqhuni Agaayyutmun, itna,

“İlitchuğipkautigigisigikpiñ anıqatiumnun;  
nangagısıgikpiñ akunğatni ukpiqtuanjuruat.”

Psalms 22:22

<sup>13</sup>İtnaqhunisulı,

“Tunñavigigisigıga Atanıq.”

Isaiah 8:17

Sulipsuuq,

“Uvaniittuña ilıgaañi Agaayyutim qaisañiñi uvamnun.”

Isaiah 8:18

<sup>14</sup>Taapkua ilıgaañi timıqagtut auqaqhutiñlu. Taatnatun ilaa iñuguqtuq timıqaqhuni ilıñisıtun. Tuqukami sannığutami timimıgun piyaqcutlasrıñiğaa tuqupkaitlaruaq iñuñnik, taamna tuunğaq. <sup>15</sup>Jesus-ñum annautisrağniğai tamatkua iñuich tigutaañuruat iñuunıqtutılaağmikni iqsıñhatıgun tuquğimik. <sup>16</sup>Atakkii Jesus-ñum isrumaalutıgıñitchai israğulgich, ağlaan ikayuğugai iñuich kiñuviağikkanı Abraham-ñum. <sup>17</sup>Taatnamik Jesus ilıruksrauruq anıqatıñısun supayaakun. Taamna pisigiplugu ilunñuksrıpluni tunıqsımaruanıplunıñu agaayulıqsıqpagıtuq ilıñitñun. Jesus-ñum tuquğimıgun piğñiğai iñuich killuqsautıñich qıñııqsıtıluğaa Agaayyun. <sup>18</sup>Jesus ilaaptuuq nagliksaaqtuq uuktuaqsıuami. Taatnamik ikayulğuniğai tamatkua ukpiqsırıuat uuktuaqsıupmata ilaatun.

### Jesus Kamanatluktuq Moses-miñ

**3** <sup>1</sup>Aniqatiumaan, pigigaasri Agaayyutim. Qilañmuqugaasri. Taatnamik isrummatigiraksragigiksi Jesus tilirauruaq Agaayyutmiñ, ilaaptuuq agaayuliqsiqpauruq ukpigikkaqput payañaitlugu. <sup>2</sup>Jesus tuniqsimmatriruq Agaayyutmun piksraqtaagirimiñun atriplugu Moses-tuuq tuniqsimmatriruq Agaayyutim iluqaani tupqani savautrikami Agaayyutim iñuiñik. <sup>3</sup>Taamna iñuk nappairuaq tupiǵmik kamakku-sriaqatluktuq tupiǵmiñ. Taatnatuntuuq Jesus kamakkusriaqatluktuq Moses-miñ. Moses savautriñlautaǵaluaqtuq Agaayyutim iñuiñik Jesus savautriñlautatluktuq. <sup>4</sup>Tupipayaaq nappairiaqtuq, aglaali Agaayyutim sua iluqaan nappakkaǵigaa. <sup>5</sup>Moses-guuq tuniqsimaruq iluqaani tupqani Agaayyutim, aglaan savaktaulhiñaqhuni. Moses nipliqsimaruq sunik uqautauniaqtuanik sivuniksrami, [amiami Christ-mik]. <sup>6</sup>Aglaan Christ tuniqsimaruq iǵñiǵupluni añaalatchiruaq iluqaanik tupiǵmik. Iluqata ukpiqsriruani Agaayyutmik, uvagut tupiǵigaatigut Agaayyutim ukpiqsri-siaǵupta niǵiugaǵuptalu isruanunaglaan.

### Minguiqsiǵvigaqtut Agaayyutim Iñui

- <sup>7</sup>Tarraasriiñ Ipqitchuaq Irrusriq uqaqtuq,  
 “Uvluvak tusraayupsiuñ Agaayyutim nipaa,  
<sup>8</sup> siquqsilaǵniaqasigik isrummatigikkasri,  
 taipchunatatun akilñiǵisuiruatun Agaayyutmik  
 uvlumi taivrumani suviksrailaami.  
<sup>9</sup>Aapaapsi uuktuapiaǵataǵaatña arguaǵipluña qiniǵaluaqǵigich  
 savaatka.  
<sup>10</sup>Taatnaqñuña malǵukipiani ukiuni uumitchautriruña taipchuniña  
 iñuqatigiñik,  
 aasriiñ uqaqñuña, ‘Pigisupayaakkañat killuuruq.  
 Kañiqsimaitchaat ilitqusriǵa.’  
<sup>11</sup>Tarra akiqsruqtuña uvañnun uumitchaǵamni, itna,  
 ‘Isiqtitchumiñaitchitka nunamun akiqsruutigikkamnun iliqitñun  
 minguiqsiǵvigitqukkamnun.’ ”

Psalm 95:7-11

<sup>12</sup>Taamna Ipqitchuam Irrutchim uqaǵikkaña. Taatnamik qaunatqia-ǵiutisitichi avatmun. Avallangitchumuusriñi iñuuruamiñ Agaayyutmiñ pisigilugu killuqsauñ ukpiqqutaiñiǵlu uummatipsitñi. <sup>13</sup>Aglaan pitchuksaǵutisritchi avatmun taiyuǵnaññaansuli “Uvluvañmik” suli tusraatlaññapsi Agaayyutim nipaaniñ tupiksritlaññapsi-lu. Tupiksriñgitchupsi nalliysi siquqsiviaqtuq iñaatni killuqsautmun sagluqipkaǵuni. <sup>14</sup>Takku iluqata pigigaatigut Christ-ñum ukpiqsima-

rağniagupta ukpiqsriiḥaptiktun aullağniıḥaniñaglaan tuniqsimalutalu payajağuta isruanunaglaan. <sup>15</sup>Itnaqsimaruq,

“Uvluvak tusraayupsiuḡ Agaayyutim nipaa  
siqquqsılaağniaqasigik isrummatigikkasi  
taipchunatitun akilıliqsuiruatun uvlumi taivrumani  
suviksraiḷaami.”

Psalms 95:7,8

<sup>16</sup>Kisut tusraaniqpatruḡ Agaayyutim nipaa akilıliqsuipmata ilaanik? Aa, iluqatiḡ taipchuanjurut inuich Moses-ḡum annisikkariḡi Egypt-miñ. <sup>17</sup>Kisutmi Agaayyutim uumitchautiniqpagich malğukipiani ukiuni? Aa, iluqatiḡ taipchuanjuniqsut killuqsartaqtuat tuquplutiḡaasriiñ suviksraiḷaami. <sup>18</sup>Agaayyun akiqsruğniqsuq inmiñun, “Isiqtitchumiñaitchitka nunamun akiqsruutigikkamnun ilinjitñun minguiqsiağvigitqukkamnun.” Kisut Agaayyutim uqautigivagich taatna? Aa, iluqatiḡ taipchuanjurut tupiksriñğitchuat Agaayyutmik. <sup>19</sup>Tarra ilitchuğigikput ukpiqsriñğisilaanar, taatnaqhutiḡaasriiñ tikitchumiñaiñniqsut kinilirviksrağmiknun, taavrumuḡa nunamun Agaayyutim akiqsruutigikkannun ilinjitñun.

**4** <sup>1</sup>Taatnamik Agaayyutim akiqsruutaa minguiqsiağviksarakun itchu-gaaqtuq. Anayasuktuaqta nalliqsi tikiñğitpiaqtuq taavrumuḡa minguiqsiağviḡmun. <sup>2</sup>Takku inuktitun suviksraiḷaami inıḷğallapiaq uvaguttuuq tusraapmigikput ilaan nipaa tusraayugaagiksuakun. Aglaan tusraakkariḡata anniqsunğinñiğai, takku Agaayyun ukpiğinğitlugu. <sup>3</sup>Uvagut ukpiqsriḡuani minguiqsiaqaturugut Agaayyutmi nipliutaatun, “Akiqsruqtuḡa uvamnun uumitchaḷamni, ‘Isiqtitchumiñaitchitka nunamun akiqsruutigikkamnun ilinjitñun minguiqsiağvigitqukkamnun.’”

Psalms 95:11

Itnağniqsuq taamna savaani naasrimagaluaqtitlugich inığataḷhaniñaglaan nunam. <sup>4</sup>Aglausimaruq samma taavrumuuna tallimat malğuguutaatigun uvlut itna, “Agaayyun minguiqsiaqtuq savaağmiñiñ tallimat malğuguutaatni uvlut.” <sup>5</sup>Tusraakkaptitun sivuani itnalgit-chuq, “Isiqtitchumiñaitchitka nunamun akiqsruutigikkamnun ilinjitñun minguiqsiağvigitqukkamnun.” <sup>6</sup>Tarraasriiñ taipchua tusraaqqaaqtuat tusraayugaagiksuamik isinğitichut Agaayyutim minguiqsiağvianun ukpiqsriñğiḷiğmiktigun. Taatnamik isitlasrugaaqtugut minguiqsiaqatau-ḷiksraḡtiknun Agaayyutmi. <sup>7</sup>Agaayyun inillaitqiksuq atlamik uvlumik taiplugu “Uvluvanmik.” Inuğiaktuat ukiut pianikmata uqautigitqikkaa tumigiḷplugu David, uqaliqtigun tusraakkaptigun itna,

“Uvluvak tusraagupsiuḡ Agaayyutim nipaa  
siqquqsılaağniaqasigik isrummatigikkasi.”

Psalms 95:7,8

8Tarra Joshua-m-tuuq iñui Agaayyutim minguiqsiaqtinniqpagich, Agaayyutim uqağitqikkayaitchaa atla uvluç David-kun. 9Taatnamik iñui Agaayyutim isitlasrugaaqtut akiqsruutauruamun minguiqsiağ-viñmun. 10Atakkii kiñapayaaq isiqtuaq Agaayyutim minguiqsiağ-vianun, nutqaqmıuq savaağmiñiñ Agaayyun nutqaqmatun savaağmiñiñtuuq. 11Ki, sakuukta isiguguta minguiqsiağvianun Agaayyutim. Tupiksriñğitchuksraunğitchugut atrilugich sivullıavut suviksraiłaami isinğitchuat taavrumuğa minguiqsiağviñmun ukpiquttaiğimiktigun. 12Uvvatakkı uqałha Agaayyutim uumaruq saññıllapiaqhuni. Qamuğaagatlaruq iñuum iñuusrianunlu irrusrianunlu suli isivgiuqlugu isrummataalu kim-mutaalu, atriplugu ipıllapiaqtuaq avatmulik avgıuraqtuq saun-ğıñik sagviqlugu patqa. 13Suli Agaayyutim sivuğaani qanusripayauraq uumaruaq iriqsimanğitchuq, aglaan supayaaq sagviruq qiñiqnaqhuni irraknun ilaan isivgiuğiyumaqtuam uvaptiknik savaaptiknıglu.



(Heb 5.1)

### Jesus Kamanaqtuaq Agaayuliqsıppak

14Taatnamik, ki ukpiğilakput payaņaıguta Jesus, Agaayyutim İğniņa, kamaanaqtuaq agaayuliqsıppagıkkaput. İlaa apqusaananiñniqsuq qılaktıgıun sıvuğaananun Agaayyutim. 15Takku agaayuliqsıppakput isumaaluqatautlaruq ilısimapluni qanutun sayaisılaaptiknik. İlaa anıqusaaqsiupmiuq uvaptiktıtun supayaatıgıun, aglaan killuqsanğit-luni. 16Taatnamik sıvuğanıutısa ilıuaqqutriqaqtuamun Agaayyutmun nalupqısrunğıguta, ilısimalugu Agaayyun ilunñuktaqaqtuaq ilıuaqqutrıgıniakkaqput ikayuğnaqsırağıgıpta.

**5** 1İlisimałapsısın Agaayyutim aglausımaruamiñ uqałhaniñ, qauk-hipayaanağ agaayuliqsıt piksraqtaañurağniqsuq akunğatniñ iñuich

savautitquplugu Agaayyun pisigiplugich iñuich. Ilaa qaitchiruksrauruq aatchuutininik tuniñl'autinigu killuqsautinjitñun Israel-aagmiut. <sup>2</sup>Ilaa iñuñhiñaupluni inñmiñik ilisimaruq sayaisilaagmiñik. Taatnaqhuni aggañairrutitlagai tamatkua killuqsauqtuat pisagaluqaqatij. <sup>3</sup>Iłumun aatchuqtuksraupmiraqtuq tuniñl'autinik killuqsautmiñun pitrigaluallagmi killuqsautinjitñun Israel-aagmiuñuqatmi. <sup>4</sup>Agaayuliqsiqpauñiq kamak-kutiqaqtuq. Aasriñ kiñaunniñ iñuk agaayuliqsiqpautlaitchuq inñmigun; piksraqtaañuruksrauruq Agaayyutmiñ Aaron piksraqtaañupmatun.

<sup>5</sup>Taatnatuntuuq Christ kamañniaqsangitmiuq inñmiñik agaayuliqsiqpañnun qaukñiguqsaguni. Aglaan Agaayyutim piksraqtaagigaa nipliutiplugu,

“Ilvich Iğñiğigikpiñ.

Uvluvak nalupqinaigikpiñ iğñiğiplutin takkuatni inupayaat.”

Psalm 2:7

<sup>6</sup>Uqağipmigaaptuuq atlamiimma,

“Ilvich agaayuliqsigigikpiñ Melchizedek-tun iliplugu,  
aasriñ agaayuliqsaugisirutin isruitchuamun.”

Psalm 110:4

<sup>7</sup>Jesus nunamiitnami agaayuniqsuq nipitusripluni qulvisigun Agaayyutmun annautitqupluni tuquñigmiñ. Kiggusriaqağniqsuq taluq-sriplunikii Agaayyutmik. <sup>8</sup>Iğñiğugaluññağmi nagliksaaqtuq atriplugich iñuich nagliksaaqmatun. Taatna nagliksaaqami ilinñiñsuq tupiksriñigmik. <sup>9</sup>Pakma tuqanikami Jesus naamasiruuq, aasriñ anniqsuitlasiruuq inñuñnik taimuñja tupiksriuruapayaanik ilaanik. <sup>10</sup>Agaayyutim taiyuutchiqługu agaayuliqsiqpañmik Melchizedek-tun iliplugu.

### Kilikuutit Qapiqunğıluta

<sup>11</sup>Uqautiksraukkağaluqaqtugut taavrumuuna Melchizedek-kun. Aglaan sakiqnaqtuq kañiqsipkautigiliksraña taamna ilipsitñun, takku tusraasrunğitchusri alapisaaqpaitłusri. <sup>12</sup>Pakma ilisautriğugumiñnaqsigaluaqtusri aglaan ilisautriqaqtuksraurusrisuli ilisautripsaaqtuksrauruamik ilipsitñik sivulliqsigun ilisauttutauruatigun Agaayyutim uqañhiñi. Aniqammiuraturun miluktuqtuksrausrugağniqsusri niqipiatutłaitłusri. <sup>13</sup>Kisupayaaq miluktuqtuq aniqammiuraturun ittuq. Taatnatun iñuk ukpiqsriaqsikami Jesus-mik ilitchuğingitchaasuli atlakaagiiksilaañak nalaunñaruamlu killuuruamlu. <sup>14</sup>Aglaan niqipiaq pigigaat inñuguaniksamaruat. Taatnatun inñuum ilisaguullapiaqtuam uqañhanik Agaayyutim kañiqsitłasisaiñağagigai sakiqnaqtuq suli puttuqsritłasrirağigaa sum nalaunñatilaaña killuqsautautilaañalu.

**6** <sup>1</sup>Taatnağuta uqautigingiğlavut sivulliich qağanaqtuq ilisauttutauruat Christ-kun. Inñuguñnaqsigaatigut. Ilisautriñiqsa sivulliuplutin

ilisauttutauruanik, itnautauruat mumiguni savaanjiniñ tuqułhum suli mumiguni Agaayyutmun ukpiqsriłikun, <sup>2</sup>suli ilisautriłuni paptaağitiq-tigun suli inillaiłuni argañnik iñuñnun, suli ilisautriłuni añitqiłhatigun tuquñaruanik atanniłikunlu isuitchuakun. Taapkua ilisauttutigigai aniqammiurat. <sup>3</sup>Aasriiñ qulvaqtaaqta ilisauttutinun iñuguaniktuanun iñuñnun, ami Agaayyutim pisułigikpaun.

<sup>4</sup>Iñuk ukpiqsriruağuaniktuq karjicsipkakkauñanikami Agaayyutim qaumañagun, uuktuañanikamił u aatchuutauruamik qilañmiñ, piqa-sriutianikamiłu Ipqitchuami Irrutchimi, <sup>5</sup>uuktuañanikamiuñlu nakuułha uqałhan Agaayyutim suli sanjiałha Agaayyutim aña-latchisaan, <sup>6</sup>tarra—taatnasiq ukpiqsriruağuaniktuq taggivağumi maliguagałualıgmiñiñ Agaayyutmik mumitqikkumiñaitchuq. Atakkii taatnatchim iñuum kikiaktuutitqil-gitmatun pigaa Iğniña Agaayyutim, suli mitautigiplugu ilaan tuqułha. <sup>7</sup>Iñuk ukpiqsrimaaqtuq Christ-mik ikayuusiaqaqtuq nunatun qau-nakkusiaqaqtuaton silalukman, aasriiñ nauriraqtuq niqiksranik tamatkunuña nunaliqiraunun. <sup>8</sup>Aglaali iñuk tunutchiruaq Christ-mik suksraunğıqsitauruq nunatun naurirağaqtuaton kakitlağnaq-tuanik ikikkaugisiruanik isruani. Taatnasriq iñuk anniqsunğıtchuq.



(Heb 6.8)

<sup>9</sup>Piqpagikkamaañ, uqaqapta taatna nalupqisunğıtchugut itilaapsitniik nunagiksuaton aasriiñ annautrauniaqtusri. <sup>10</sup>Agaayyun nalaunñaruq-takku. Puuyugumiñaitchaa qanuq ikayuiłlapialıqsi Agaayyutim iñuiñik piqutigiplugu piqpaksriłiqsi ilaanik. <sup>11</sup>Suli kaviuğigikput atausriullaalusri ikayuiñiapiaquplusri isruanunaglaan sivuanisun. Taatnağupsi iñuuniqtu-tilaapsitni nalupqinañiağiksi niğugaqalıqsi. <sup>12</sup>Savautrituiñaqugipsigiñ Agaayyutmik. Piyummatigilugu maliguutisritchi atlanun ukpiqsri-ruanun akuqtuiruanun ukpiqsriłikun anuqsrułikunlu Agaayyutim akiqsruutigikkañanik.

#### Agaayyutim Nalupqinaitchuaq Akiqsruutaa

<sup>13</sup>Itnaami, Agaayyutim akiqsruqamiuñ Abraham atuğniğaa atini takku atqitchuq kamanatluktuamik ilaan atqaniñ. <sup>14</sup>Itnağniqsuq,

“Nalupqinaitchuamik quviasaapiagnaigikpiñ aatchuğutin iñugiallapiaqtuanik kiñuviaksrapnik.”

<sup>15</sup>Aasriiñ uaraqılğataqami anuqsrułikun akuqtuiruq Agaayyutim akiqsruutigikkanani. <sup>16</sup>Iñuittuuq akiqsruğupmiut atuqługu iñuum atqa kamanatluktuuq iñmikniñ. Anjigutauruam nalupqinaigagigaa nalupqinaiyautikun aasrii uqavağutiksraq piiqługu. <sup>17</sup>Uvvali Agaayyutim nalupqinaigukka tamatkunuña akiqsrukkağmiñun atlanjıuğumiñaisilaña sivunniutini aasriiñ nalupqinaiqługu atuqługu atchi. <sup>18</sup>Agaayyun saglutlaitchuq. Taatnamik tunjavigigikput Agaayyun atuqamiñ akiqsruutini nalupqinaiyautiniñ, atakkii uqalğa atlanjutlailtuni. Ilaan akiqsruutaanlu nalupqinaiyautaanlu pitchuksaallapiağaatigut tigungmitqiağiquplugu niğiuğaq qaisauruq uvaptiknun qamannirviuplugu. <sup>19-20</sup>Niğiuğagikkaqput kitchatun iñuutchipsitñun ittuq aullatılaitluniñu sañjıpluniñu. Taamna niğiuğaq kisaqsımaruq qılajmi sivuğaanılłapiağ Agaayyutim liilaa talukuyaam tunuani inim ipqinñiqsrauruam iluani. Kisalıqiri isıtuq taruña piqutigipluta. Taamna kisalıqiri ittuq Jesus agaa-yulısqıpağtuq atırılugu taimña Melchizedek.

#### Agaayulıqsi Melchizedek

**7** <sup>1</sup>Tarra taavruma Melchizedek-ñum, umialgum Salem-mi agaayulıqsaupluniñu kamañañiqsrauruamun Agaayyutmun, nalaunnıgaa Abraham utıqtuq akiılıqqaqługich umialgich. Agaayyutinıgaa ikayuusriaquplugu. <sup>2</sup>Aasrii Abraham-ñum Melchizedek aatchuğniğaa qulıñjuğutaanik utqutıpayaağmi. Taamna atıq Melchizedek sıvullıuplugu itnautauruq Umialga Nalaunjaruathum, aasriisuli umialgupmiuq Salem-mi itnautauruami Umialga Qıñuiññam. <sup>3</sup>Iñuich nalunıgıaich aña-yuqaak sıvullıañılı unniñ sumi annisilaña tuqqutilaajalu. Atriginıgaa Iğñıña Agaayyutim agaayulıqsıusugaaqhuni qañapak taimuña.

<sup>4</sup>İsrummatıgısrıuñ qanutun kamañaqtılaña taavruma añutim, unniikii Abraham-ñum sıvullıağikkapta kamanautıqaqtuam aatchuğniğaa qulıñjuğutaatnik utqutıkağmi. <sup>5</sup>Aasriiñ Abraham kınıvıağniqsuq Levi-mik aquagunaasriiñ Moses-mik. Tuvraqługu malığutaksraq Moses-ñum aglaña Israel-ağmiupayaat qulıñjuğutıkuruksraunıqsut taapkunuña Levi-tkuayaanun agaayulıqsığtuun. Taatnaqtuksraunıqsut iluqatıñ Israel-ağmiupayaat qıtunğagıgaluaqtılutıñ Abraham-mun. <sup>6</sup>Aglaali taamna iñuk Melchizedek Levi-tkuayaanıñıñğagmi akuqtıñıqsuq qulıñjuğutmik Abraham-miñ. İñıqsruqtuq Agaayyutmun ikayuquplugu Abraham akiqsruusriaqtuq. <sup>7</sup>Iñuk qaitchıruaq ikayuusriaksramik kamanatluktuq iñuñmiñ akuqtıruamiñ ikayuusriamik. Taamna ilu-mutuuruq. <sup>8</sup>Aasriiñ Levi-tkuayaat akuqtıraqtut qulıñjuğutınik aasriiñ ilısımarugut tuqqutilaajatnik, aglaali Melchizedek akuqtıruq qulıñju-



gutinik, aasriiñ uqağimaitchuq tuquniługu. <sup>9</sup>Uqautigillaglagu taatnatun, Levi kinjoviaqtuummağmi kiñuagun akuqtuisuugaluaqhuni qulinjūgutinik, ilaan qulinjūgutikuniğaa Melchizedek-mun atakkii sivullianjan Abraham-ñum taimmani taputiplugu. <sup>10</sup>Takku Levi anigaluaqtitnagu inniqsuq liilaa timaani sivulliağmi Abraham-ñum Melchizedek-ñum paaqmauñ.

<sup>11</sup>Taatnamik Levi-tkuayaat akuqtuiñiqsut maligutaksramik Moses-kun atuqtaksraqtuummaitñik aňalatchiñhatigun agaayuliqsit savautriñhatnik Agaayyutmik. Uvva savaañat tamatkua agaayuliqsit anniqsuiñhiñnullapiagniqpan naamasilugu, suvaata inuqsrağniqpa atlakauruamik agaayuliqsimik aggiqsuksramik atriługu Melchizedek kinjoviağingisaña Aaron-ñum? <sup>12</sup>Tarra Aaron-ñum kinjoviañi agaayuliqsauruksraunğiqsut, atakkii nutaaq agaayuliqsi aggiqsuq, Melchizedek-tun ittuaq. Taatnamik maligutaksraq aňalatchiruaq savautriñhanik nutaam agaayuliqsipaum simmiqsuksrauniqsuq. <sup>13</sup>Christ taamnatarra nutaaq agaayuliqsipauroq uqautigikkaqput. Christ-tuuq Levi-tkuayaañunğitchuq, nalliatunniñ sivulliaqatai savautrimaitchut agaayuliqsauplutiñ tunillaqtuğviñmi. <sup>14</sup>Atakkii nalupqinaitchuq Ataniqput kanjıqafha Judah-miñ. Moses-ñum uqautigimaitchai taapkua Judah-tkuayaat savautritquplugich agaayuliqsauplugich.

#### Atla Agaayuliqsi Melchizedek-tun Ittuaq

<sup>15</sup>Uvvasuli nalupqinaipsaagniqsuq atla agaayuliqsi atriplugu Melchizedek sagviqman. <sup>16</sup>Christ agaayuliqsigunğitchuq maligutaksram tillisaitigun Moses-ñum aglakkañatigun Levi-tkuayaañuruksrauluni, aglaan Christ agaayuliqsiguqtuq saññiagun iñuulñum simmiğumiñaitchuam. <sup>17</sup>Agaayyutim uqañhan nipliutiginiğaa Christ-kun,

“Agaayuliqsaurutin qañapak taimuña  
atriplugu Melchizedek.”

Psalm 110:4

<sup>18</sup>Aasiili sivulliq tilliñ atugumiñaiqsuq takku sayaitłuniłu sumun ikayuutauyumiñaitłuniłu. <sup>19</sup>Maligutaksram nalaunñasripkağumiñaitkai iñuich Agaayyutmi. Aglaali nakuutlukuamik nigiuğaniktugut nalaunñasripkaqhuta Agaayyutmi. Tamanna pisigiplugu qallilaagniaqtugut Agaayyutmun.

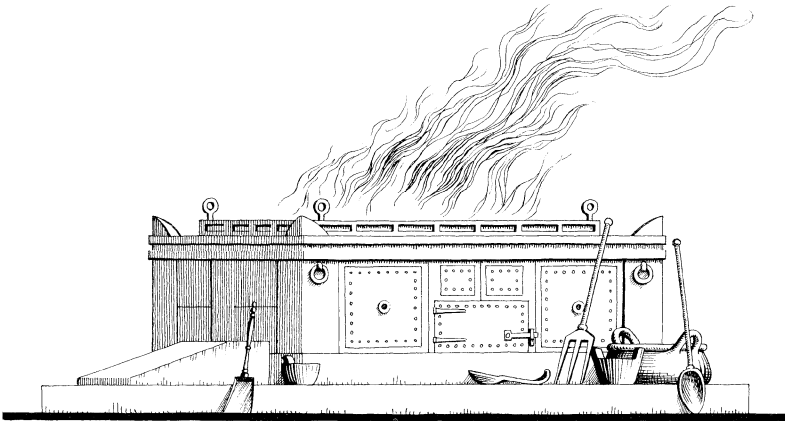
<sup>20-21</sup>Agaayyutim nalupqinaignigaa taamna nalupqinaiyautmigun. Aglaali Levi-tkuayaat agaayuliqsiguqtut nalupqinaiyautailaakun. Aasriili Jesus agaayuliqsiguqtuq Agaayyutim nalupqinaiyautaagun ilaanun, itnaqhuni,

“Ataņguruam aqiqrutigigaa  
isrummitqikkumiñaitłuni, itna,  
Agaayuliqsaurutin taimuña.”

Psalm 110:4

22 Taapkunuuna uqaliqtigun Jesus nalupqinaigutigigaa nakuutluktuum sivunniugutim. 23 Sulipsuuq, iluqatiŋ sivulliich agaayuliqsit nayuutitui-ñatlaiññiqsut savaaǵmikni atakkii tuqułhum piiqsittaǵigai. 24 Aglaan Jesus agaayuliqsauruq nayuutituiñaqtuaq taimuŋa. 25 Taatnaqhuni annau-titlapiagǵigai qanumipayaaq tamatkua iñuich utlautiruat Agaayyutmun iŋmigun, ataramik iñuuruq iŋiqsrutuŋi ilinjitñik.

26 Tarra taatnasriq agaayuliqsiqqak inuǵigikput ipqitchuaq taqsrqa-taitchuaǵlu pigiirrutaitchuaǵlu piisimaqtuǵlu killuliqiriniñ, aasriñ kamaŋaqsiqqakkaupluni qilaŋmi. 27 Inuǵiŋitchaa tuniñlaqtuliksrani uvluǵagipman taipkumatitun qaukñiqsitun agaayuliqsit qaitchisuuruatitun tuniñlaqtuutmik, sivulliuplugu iŋmiŋ killuqsautmiknun suliasriñ Israel-aqaŋmi killuqsautiŋitñun. Aglaan Jesus tuqukama sannigutami



(Heb 7.27)

tuniñlaqtigiruq iŋmiñik atausriǵmiaqługu. 28 Moses-ŋum maliǵutaksra-ŋagun sayaitchuat iñuich agaayuliqsit qaukñiqguurut. Aglaan taamna maliǵutaksraq inuqnaiqsuq Agaayyutim iǵni agaayuliqsiqqaguqtitmauŋ nalupqinaiyautmigun. Aasiñ agaayuliqsiqqaugisiruq taimuŋa naamaplu-ni supayaakun.

#### Agaayuliqsiqpaŋa Sivunniugutim Nutauruamlu Nakuutluktuumlu

**8** 1 Tarra una uqautigikkaqput, naalaǵniñlaksiuŋ, piqaqtugut taat-natchimik agaayuliqsiqpaŋmik aquvittuamik taliqpianun aquppiutaqpaŋan kamaŋaqtuam Agaayyutim qilaŋmi. 2 Savautriruq agaayuliqsiqpaupluni inimi ipqiññiqsrauruami agaayyuvipiamiittuami [qilaŋmi], iñuum nappangisaŋani aglaan Atangum iŋmiñik nappakka-ŋani. 3 Qaukñipayaŋat agaayuliqsit qaitchisuuruksraurut aachtuutiniŋ

tunillautiniglu Agaayyutmun. Taatnaqhuni agaayuliqsiqakputtuuq aatchuutiqaqtuksrauruq Agaayyutmun. <sup>4</sup>Uvvaami Jesus nunami itchu-gaagumisuli agaayuliqsaunayaitchuq, takku atlanik agaayuliqsiqaqtuq qaitchisuuruanik aatchuutinik tunillautiniglu tuvraglugu maligutak-sraq. <sup>5</sup>Agaayuliqsiyayaat savaaqaqagtut agaayyuvikpañmi nunami atrinũhiñaqtuami taggãhiñauruamiļu tuvraqlugu agaayyuvikpapiaq qilañmiittuami. Moses nappaqsaqsilgataqmauñ tupiq agaayyuvikpak-sramun Agaayyutim uqautiniġaa, “Qaunatqiaġigutin nappaġumagiñ tupiq tuvraglugu iliktiġutaa ilisauttusriaġikkan iñgimi.” <sup>6</sup>Aglaan pakma Christ-ñum akuqtuġaa kamanatluktuaq savautriñiq atlaniñ agaayuliq-siniñ savautriruaniñ nunami. Taatnamik Jesus-ñum akunniġutauruam atausiñuqtikai Agaayyunlu iñuilla nakuutlukuakun sivunniugutikun. Taamna nakuutlukuatq sivunniugun tunñavigigaa Agaayyutim tuniqsi-maľhanun, tupiksriľhanuñilaq iñuich. <sup>7</sup>Uvvaami sivulliq sivunniugun patchisaiññiqpan, atlamik inuqnaġayaitchuq. <sup>8</sup>Agaayyutim quyagingiñ-ñiġai iñugikkani aasriiñ itnaqhuni,

“Taimanigu sivunniugutiqaġisiruñ nutaamik  
iñuiñun Israel-ñum Judah-mlu.

<sup>9</sup> Itchumiñaitchuq atrinãtun sivunniugutim  
qaisaptun aapaanjitñun uvlumi taivrumani  
tasririutikapkich aullautityaqľugich Egypt-miñ.  
Tupiginġimatruñ sivunniugutiga taatnaqľugich suksraaġitka,  
nipliqsuq Ataniq.

<sup>10</sup> Una sivunniugun inillañniaġiga Israel-aagmiupayaanun  
taivrumani uvlumi, nipliqsuq Ataniq,  
Iľigisigiga maligutaksraġa iñuñma isrummatinjitñun  
uummatinjitñun,  
atriľugu iñuk aglakmatun kaliikkamun.  
Iliñisa kamagigisigaatñã kisima agaayyutauluñã  
aasriiñ ilinich iñuginiaġitka.

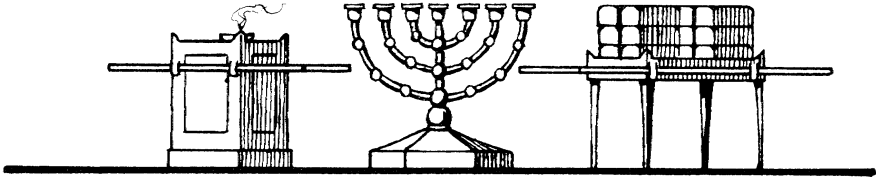
<sup>11</sup> Taivrumanigu kiñaunniñ ilisautriyumiñaiapiaqtuq  
nunaqatmiñik aniqatmiñiglu itnaġuni, ‘Iľitchuġiuñ  
Atanġuruuq.’

Atakkii kisupayaam ilisimapiaġisigañã  
kamanaiññiqsramiñaglaan kamanagñiqsramun.

<sup>12</sup> Takku ilunñugigisigitka tupiginġitchaluaqtiluñã.  
Suli itqaġitqikkumiñaiġitka killuqsautinich.”

Jeremiah 31:31-34

<sup>13</sup> Agaayyutim uqautigikamiuñ nutaaq sivunniugun tarra uqautiginigaa  
sivunniugutiġruaq utuqqaliruañuľlugu. Supayaq atuġnaġumiñaiqman  
utuqqalipľuni piiġaqtuq.



(Heb 9.2)

### Nunamitḡaqtauruaḡlu Qilaḡmitḡaqtauruaḡlu Agaayumaagvik

**9** <sup>1</sup>Aasriili sivulliq sivunniugun atuqtaksraqaqtuq agaayuliqsitlu iḡuilla savautriḡiksraḡatigun Agaayyutmik suli Agaayyutim irvia-gun nunamiittuakun. <sup>2</sup>Taamna Agaayyutim irvia malḡuḡnik iniaqtuq. Sivulligmi inimi kialuuraqagvicaqhuni niḡgviqcaqhuniḡu ipqitchuanik qaqqialigaanik, taiyuutiqaqhuniasrii ipqitchuamik inimik. <sup>3-4</sup>Tuglian talukuyaam tunuani inaraq taiyuutiqaḡniqsuq inimik ipqiḡḡniqsrauramik picaqtuaq ikipkaiviliamik tipraḡiksautinun pilaq kaviqsamik maniḡmik suli ipqitchuamik suluutmik iluqani qaaligaag kaviqsamik maniḡmik. Iluani ipqitchuam suluutim ilulik pilaq kaviqsamik maniḡmik imalik Manna-mik suli ayauppiaḡanik Aaron-ḡum akutuq-palitlaruamik suli uyaqqak aḡlaqcaqtuak maliḡutaksramik. <sup>5</sup>Qaḡani suluutim matuan israḡullak tuglauqsimauraagḡiḡaak Agaayyutim kamanautaa, ini Agaayyutim natqigutrisimaagvia killuqsautinik. Aḡlaan tamatkua sut uqautigitlaitchivut pakma. <sup>6</sup>Uqautitqiglagu, Agaayyutim irvia malḡuḡnik iniaqtuq. Uvlugagipman agaayuliqsit isigagḡniqsut siḡalligmun inimun savautiyaqḡugu Agaayyun atuumaraḡaḡhatigun. <sup>7</sup>Aḡlaan kisimi qaukḡiat agaayuliqsit isiḡhiḡauraqniqsuq ilulligmun inimun aasriiḡ atausriḡmiaqḡugu ukiugagipman saagaqhuni auḡmik qaisaksraḡmiḡnik killuqsautmiḡun suli killuqsautaatnun Israel-aaqatmi killuqsauqtat naluḡigmiḡtigun. <sup>8</sup>Taavrumuuna Ipqitchuam Irrutchim kaḡiqsipkaḡaatigut apqun inimun ipqiḡḡniqsrauruumun aḡmanḡisilaḡanik uvaptiknun napaniqtutilaḡani siḡallium inim. <sup>9</sup>Taamna siḡalliq ini atrikusrautauruq iḡuuvigikkaptikni pakma. Aatchuutit ikipkaḡugich tunillaḡtit nalaunḡasripkatlaitchaat iḡuk Agaayyutmi; iḡuum aatchuutaiḡ patchisailaaqtikumiḡaitchaat qaḡrimmaagḡitillautanaḡani. <sup>10</sup>Tamatkua atuqtaksrat aḡalachiḡhiḡaqtut niqiniglu imimiglu suli igḡuutiksraqtuḡvikaanik. Iḡuich tupiksriuksraunigsut tamatkuniḡa qaaḡhiḡakun atuqtaksranik inillaḡniaḡhanunaglaan nutaḡuruam nakuutlukuam sivunniugutim.

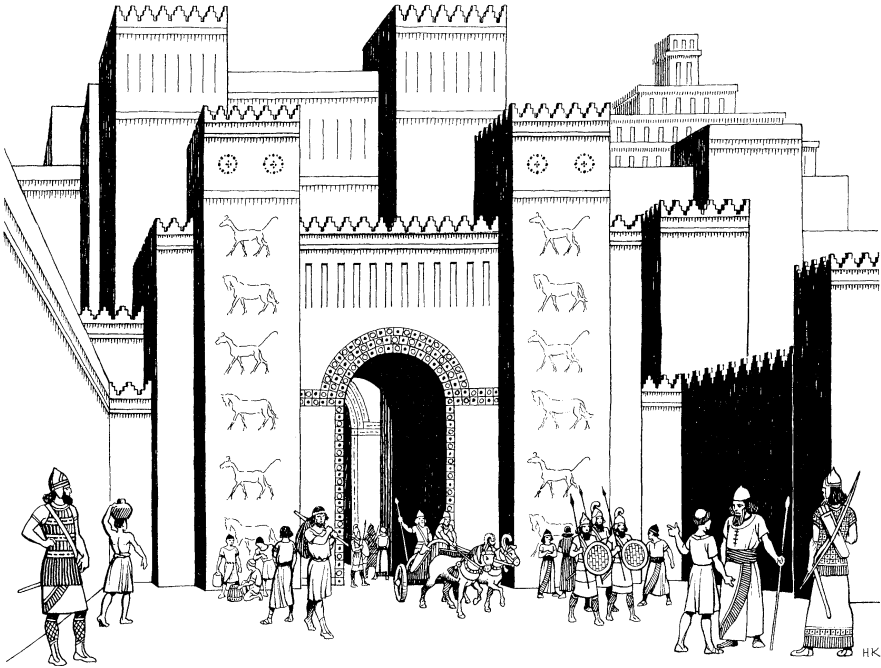
<sup>11</sup>Aglaali Christ agḡianiktuq. Ilaan agaayuliqsipagigaa sivunniugutim nutaḡuruam nakuutlukuam. Christ savautriḡaqtuq kamanatlukuamiḡu nakuutlukuamiḡu agaayyuvikpaḡmi nunakḡaḡtaungitchuami suli

nappangiŝajatni iñuich. <sup>12</sup>Christ isiqtuq ipqiññiqsrauruamun inimun saagasunaqani aunaŝatnik niĝrutit, aglaan isiqami tunillaqtuutiginigaa auni piqutigipluta atausriĝmiaqługu. Taatnaqami anniqsuutigaatigut taimuŝa. <sup>13</sup>Atakkii taimani iñuk qaayuĝnaqsiruaq killuliqilĝmigun. Ilaa ipqisqitqigaqtuq agaayuliqsim siqillaautipmagu atuqługu aunaŝat niĝrutit suli kulavauram ikipkaqtam aĝraŝa. <sup>14</sup>Tarra, nalupqinaaitlullapiaqtuq aunaŝanun Christ-ŝum salummaqtilaŝa qauĝrimmaagiutillautap-tiknik savaaŝiññiñ kaŝiĝruaqtam, atakkii tunillautigiruq iŝmiñnik killuutaitłuni Agaayyutmun isruitchuakun Irrutchikun. Taatnaqhuta savautriñhiñaaguqtugut Agaayyutmik iñuuruamik.

<sup>15</sup>Tuqukami Christ akunniĝutiĝuĝniqsuq Agaayyutmiłu iñuŝmi-łu suli ŝaŝŝiqaqtitlugu nutaaq sivunniugun. Taavrumuuna Christ-ŝum tasutlasigai iñuich tuquruksrauruat piqutigiplugu tupiksriñĝiñhat maliĝutaksramik sivulligmi sivunniugutiĝruami. Tasuĝniĝai iñuich Agaayyutim piksraqtaagiĝkani akuqtuitquplugich isuitchuamik pait-chaktaaksrautmik, amiami iñuuliĝmik isruitchuamik Agaayyutmi. <sup>16</sup>Sivunniugun Agaayyutim inillakkaŝa atriqaqtuq sivunniugutmik iñuum aglagikkaŝanik iñuŝuŝaĝmi. Tuquanikpan iñuich ilisimaraut-laruksraurut tuqulhanik taavruma iñuum aglaktuam sivunniugutmik. <sup>17</sup>Takku iñuum sivunniugutaani ŝaŝŝiqutaitchuq iñuŝuŝaan taavrumiŝa aglaktuq. Aglaan aglaktuam tuqulhan aquagun sivunniugutaa ŝaŝ-ŝinigaqtuqtarra. <sup>18</sup>Taatnatuntuuq sivulliq sivunniugun ŝaŝŝiqaqmıuq tuqulhatigulhiñaq niĝrutit aunaŝatigunlu. <sup>19</sup>Moses-ŝum uqautiqqaqami-gich iñuich tillisipayaat maliĝutaksram tiguniĝai aunaŝat nuĝĝaich ilaplugu imiĝmik suli kaviqsaaq ipnaim mitqualu hyssop-ŝum akiĝuaniglu, aasrii siqillaqługich makpiĝaat iluqaisalu iñuich, <sup>20</sup>nipliĝhuni ilinıtñun, “Taavruma augum nalupqinaigaa sivunniugun Agaayyutim tillisigikkaŝa ilipsitñun.” <sup>21</sup>Taatnatunsuli Moses-ŝum siqillaŝniĝaa auk ipqitchua-mun inimun taputiplugich sut atuĝuuruat savautriñĝiñi Agaayyutmik. <sup>22</sup>Tarra, Agaayyutim maliĝutaksraŝaŝuqahuni supayaaqayaq salummak-kausruuruq aukun. Agaayyun natqigutryumiñaitchuq killuutunik auk maqipkaĝaluaqnaĝu.

### Christ-ŝum Tunillaqtulhan Piigai Killuqsautit

<sup>23</sup>Taatnaqhuni Moses-ŝum ipqisaksraĝiraĝniĝaa siqillautilaqtuqhagun auŝmik ipqitchuamun inimun tuvrautauruamun qilaŝmiittuamun. Aglaan nakuutlukhuni tunillaun inuqnaqtuq inimun ipqitchuamun qilaŝmiittua-mun. <sup>24</sup>Atakkii Christ isingitchuq ipqitchuamun inimun savaagiĝkaŝatnun iñuich, tuvrautaulhiñaqtuamun ilumutuuruamun ipqitchuamun inimun. Aglaan Christ isianiktuq qilaŝmun sivuĝaallapiaŝanun Agaayyutim akun-niĝutchiutaupluni pisigipluta. <sup>25</sup>Qaukłiata agaayuliqsit Israel-aagmiuŝuruat



(Heb 9.19)

isiguuruq ipqiñniqsramun inimun ukiutaugagipman saagaaqhuni auna-  
 nik nigrutim. Aglaan Christ aatchuutigilgataqtuksraungitchuq injmiñik  
 akulaiqlugu. <sup>26</sup>Taatna Christ aatchuutigitqigaqtuksraugumi nagliksaatqi-  
 gaaqtuksraunayaqtuq iñiqtaułhaniñaglaan nunam. Aglaan pakma Christ  
 sagvigñiqsuq atausrigmiaqlugu piigialugug killuqsaun tuniñautigipluni  
 injmiñik. <sup>27</sup>Iñupayaq tuquruksrauruq atautchimi, aasriñ aquagun taav-  
 ruma atannikkauluni. <sup>28</sup>Taatnatuntuuq Christ tuquruq atausrigmiaqlugu  
 piigialugugich killuutinjich iñupayaat. Sagvitqikkisiruq tugliani, piigiasru-  
 nqaqnagu killuqsaun aglaan annautityağlugich utaqqruat ilaanic

**10** <sup>1</sup>Maligutaksraña sivunniugutigrum tikkuաłhiñağniqsuq naa-  
 masiruamun tuniñautaanun Christ-ņum, tağgagihñağlugich  
 ilumutuuruam. Ukiugagipman piqutigiplugich iñuich agaayuliqsit  
 aatchuğuurut tuniñautinik. Aglaan tamatkua tuniñautit killuutaiqsit!aiñ-  
 ñiqsut iñuñnik tuniñlaqtuqtuanik. <sup>2</sup>Tuniñautit killuutaigitlakpata iñuich  
 nutqautianikkayağaat tuniñlaqtułiq injiğaanimma. Atakkii iñuich ukpiq-  
 tuañruat salummaqtinniqpata atausrigmiaqlugu itqagitqikkayaitkaich  
 killuutitij qauğrimmaagiutillautagmikni. <sup>3</sup>Aglaan tamatkua tuniñlau-  
 tauruat itqaqtirrutauraqut killuutinjitiñun ukiugagipman. <sup>4</sup>Takku aujat

niġrutit piigiyumiñaitchuq killuutmik. <sup>5</sup>Taatnaqhuni Christ uqaqtuq nunamuyasrikami, itna,

“[Agaayyutmaan,] Piqaġukkumiñaitchutin tuniļļautinik aatchuutiniglu

aglaan timiqaqtillugu uvamnik tuniļļautigitqulugu.

<sup>6</sup> Ikipkaġugich aatchuutit tuniļļautitlu killuutaigutiksrat quyalisaunġitchut ilipni.

<sup>7</sup> Aasriiñ nipliqsuna, ‘Agaayyutmaan, aggiqsuna savaaġityaġtugu pisuħhiñ, aglaksimaħhatun makpiġaani uvapkun.’ ”

Psalm 40:6-8

<sup>8</sup> Sivulliani itnaġniqsuq, “Piqaġukkumiñaitchutin tuniļļautinik aatchuutiniglu, ikipkaġugich aatchuutit tuniļļautitlu killuutaigutiksrat quyalisaunġitchut ilipni,” injaṇġaluaṇṇaisa maliġutaksrakun. <sup>9</sup> Tugliani nipliqsuq, “Agaayyutmaan, aggiqsuna savaaġityaġtugu pisuħhiñ.”

Taatnaqami Christ-ṇum suksraaġniġaa sivulliġ sivunniugun tuniļļautituum-maisa aasrii inillakħtugu nutaaq sivunniugun. <sup>10</sup> Tarraasriiñ Christ-ṇum tupiginiġaa Agaayyutim pisuħha. Tuniļļautigikamiuṇ timini pisigiplugich killuutit ipqiqaġaatigut nalaunṇapkaqhuta Agaayyutmi atausriġmiaġtugu.

<sup>11</sup> Aasriiļi agaayuliqsiṇpayaq savautriraqtuq uvlugagipman qaitchiṇluni atlaṇṇutlaiṇaanik tuniļļautinik killuutaigiyumiñaitchuanik. <sup>12</sup> Aglaali Christ qaitchianikami atautchimik tuniļļautmik killuutinun, aquvittuq taliqṇianun Agaayyutim minguiqsiagiaghuni savaaġmiñiñ taimuṇa, <sup>13</sup> taimakṇaniñ-aglaan utaqṇiṇluni tarani uumigirini akiilṇiṇksraṇatnunaglaan. <sup>14</sup> Takku atautchikun tuniļļautikun killuutaigñiġai taimuṇa tamatkua ipqiqsitaurat.

<sup>15</sup> Taavruma Ipqitchuam Irrutchim nalupqinaigñiġaa uvaptiknun, itnaqhuni,

<sup>16</sup> “Una sivunniugun inillaṇṇiaġiga Israel-aagmiupayaanun taimani uvlumi, nipliqsuq Ataniq.

İiġisigiga maliġutaksraġa iñuṇma isrummatinṇitñun. aglaglugulu uummatinṇitñun.”

Jeremiah 31:33

<sup>17</sup> Nipliqsuqsuli, itna,

“Killuqsautinich nalaunṇairrutinṇiļlu itqaġitqikkumiñaitmigitka.”

Jeremiah 31:34

<sup>18</sup> Taatnamik killuutit natqigutikkaukpata, ikipkaġugich tuniļļautiksrat pisigilugich killuutit inuqnaġumiñaiqsut.

### Qalliṇaaqta Agaayyutmun

<sup>19</sup> Aniqatiuṇaṇ! Pakma taluqsrautairrutiaqatugut isiħksraptik-nun Agaayyutim sivuġaanun, atakkii Jesus-ṇum tuniļļautiginigaa auni.

<sup>20</sup> Christ-ɲum aɲmautiniɲaatigut nutauruamik apqutmik sivuɲaanun Agaayyutim. Agaayuliqsiqaktun qallilaqtuatum Agaayyutmun amu-ɲatchiaɲanun talukuyaam, uvaguttuuq qallilaatlasipmigikput Agaayyun timaagun Jesus-ɲum aatchuutigikkaɲagun tuqpluni. <sup>21</sup> Suli kama-naqtuamik agaayuliqsiqaqtugut Jesus-mik atanguruamik Agaayyutim tupqani, amiami ukpiqsriuanun. <sup>22</sup> Taatnaɲuta qallilaqta Agaayyutmun ilumutuɲuɲlugu uumman nalupqisruutailapiaɲlugu ukpiqsriɲiqput, atakkii Christ-ɲum siqillaqamisigut auɲmiɲik salummaɲai qauɲrimmaa-ɲiutillautavut killuqsautiptikniɲ suli iɲɲuɲhuta imiɲmik ipqitчуamik. <sup>23</sup> Tigummitqiaɲiɲlakput niɲiugaq uqautigikkaqput qanuɲliqaanɲiɲguta takku Agaayyun akiqsruiruaq tuniqsimaruq. <sup>24</sup> Qaunakkutiluta avatmun pitchuksaagutilutalu piqpakkuɲiiksraptiknunun. <sup>25</sup> Katiraɲaɲta atautchimun qapiqtanɲiɲguta, atrisunɲaqnagich ilaɲich iɲuich katiraɲaɲaiqsuat. Iɲitчуuɲigiksi Atanɲum aggitqinɲiaɲha. Taatnaɲlugu pitchuksaagutiɲumaugut avatmun qapiqtanɲiɲguta ukpiqsriɲiptikni.

<sup>26</sup> Uvvaami kaɲiqsiqaaɲupta ilumutuɲuɲiɲmik aasriiɲ killuqsactuɲiɲaɲupta ukpiqsriɲiɲguta Christ-mik, piitчуuɲ niɲiugamik uvaptiknunun. Atakkii atlamik tunillautmik qaisaksramik killuutiptiknunun piiɲiaqtuq. <sup>27</sup> Aglaan taatnatun iɲuunaaɲupta niɲiugiraksraɲigikput iqsiɲaqtuq atanniiviksraq, ittuumun ikualaruatum piyaqqiɲiaqtuatum uumiksriuanik Agaayyutmik. <sup>28</sup> Iɲuk suksraqaɲiɲtchumi Moses-ɲum maligutaksraɲanik, taamna iɲuk tuquruksrauruq ilunɲuktaiɲaakun ilisimariqaɲhiɲaqpun malɲuɲnik unniɲ piɲasrunik. <sup>29</sup> Aglaan iɲuk suksraqaɲiɲtchumi Iɲɲiɲanik Agaayyutim suksraqaɲiɲtɲunilu auɲanik Christ-ɲum ipqiqsitigikkaɲmiɲik, Agaayyutim taamna iɲuk anasriɲɲuqsatlukkisigaa. Taavruma pisaɲɲatigaa Ipqitчуuq Irrusriq iɲuqaqturiruaq ilaanik. <sup>30</sup> Iɲisimagikput kisuutilaɲa nipliqsuam itna ipqitчуuani makpiɲaani, “Akisaun pigigiga. Pigiitчуapayaaq akisaɲisigiga.” Uqaqmiɲiqsuq itna, “Atanɲuruam atanniɲisigai iɲugikkani.”

<sup>31</sup> Iqsiɲallapiaɲagataqtuq anasriɲɲuqsakkauruni Agaayyutmiɲ iɲuuruamiɲ.

<sup>32</sup> Itqallaksigik taipchua uvlut kaɲiqsiqaaqapsi ilumutuuruamik ukpiqsriuanɲuɲhusri. Iɲlutuɲniɲiksi sakiɲniɲiɲiq atqunallapiaq. <sup>33</sup> Ilaatni pisaɲɲatigikkaurusri atniaqsipuɲsriɲu iɲuich takkuatni, ilaatisu-ɲi piqatauɲhiɲaaguhusriunniɲ tamatkunani taatna aɲalaturuanun.

<sup>34</sup> Uvvasuli nagliksaqaɲiqaɲuursri isiqtauruanik ikayuɲɲugich suli quviatchauɲikhusri ivayaqtukkaugaluqapsi suurapsitɲik, ilitчуuɲiplugu ilipsi suuraqaɲiksraqsi nakuutluktuanik nuɲuyumiɲaitчуuanik qilaɲmi.

<sup>35</sup> Taamna pisigilugu taluqsrairrutiqagitchi Atanɲimun. Kama-naqtuamik akiɲiusriaqagɲiaqtusri nikaitkupsu. <sup>36</sup> Aglaan anuqsrutiqaktuksraurusri tupiksriɲaagusri pisuɲhanik Agaayyutim. Atakkii akuqtuagɲiaɲiksi ilaan akiqsruutigikkaɲa. <sup>37</sup> Agaayyun nipliqsuq ipqitчуuami makpiɲaani,



“Pivikisuurami agqiqaḡumaruaq agqigisiruq.

Piñatchiaḡumiñaitchuq.

<sup>38</sup> Nalaunḡasripkakkaga iñuugisiruq ukpiqsriḡhagun.

Aglaan quyagiyumiñaitchiga iñuk

tunuttuaq uvamniñ ukpiqsriḡaiqhuni.”

Deuteronomy 32:35

<sup>39</sup> Uvagut, ilaliqsuutingitchugut tamatkunani tunutlutinj piyaqquk-kauniaqtuani, aglaan ilaurugut tamatkunani ukpiqsrimaaqtuani annautikkauplutinj.

### Urrakusratai Ukpiqsriḡhum

**11** <sup>1</sup> Iñuum ukpiqsrikami nalupqisruutigingigagigaa nigiuḡagikka-ni. Nalupqigingigagigaa atuumaruksraq qiniḡnaqsigaluaqnagu. <sup>2</sup> Sivullivut taimani iñuuniagaḡniqsut taavrumuuna ukpiqsriḡikun. Taatnaqlugich uqaḡillautakkaurut. <sup>3</sup> Ukpiqsriḡikun kanjigsigikput Agaayyutim iñiqsitalaḡa nunamik siqiniḡmiglu uvluḡianiglu uqaḡigim-gun. Taavrumuuna kanjigsigikputtuq iñiqsitalaḡa sunik qiniḡnaqtuanik saḡḡiḡagun iñuich ilitchuḡingisaḡatnik isummatigikkagmikkun. <sup>4</sup> Ukpiqsriḡikun Abel aatchuutiqaqtuq Agaayyutmun nakuutluktuanik tunillaumik Cain-miñ. Agaayyutim akuqtuḡniḡaa Abel-ḡum tunillaumtaa uqaḡiplugu nalaunḡatilaḡa. Abel tuqugaluaqtitlugu ilitchitlarugutsuli ukpiqsriḡhaniñ. <sup>5</sup> Ukpiqsriḡikun Enoch aullautikkauniqsuq marrumakḡa iñuuniaḡiḡmiñ tuquruksraunḡitluni. Taatnaqlugu iñuich paqingiñni-ḡaat Agaayyutim aullautipmagu. Aullautikkaugaluaqtitnagu uqaḡhum uqautigigaa ilumutun quyalitniḡtaununiplugu Agaayyutmik. <sup>6</sup> Aglaan iñuk ukpiqsriḡitchumi quyalitniḡkumiñaitchuq Agaayyutmik. Atakkii kisupayaaq piqatiqaḡuktuaq Agaayyutmik ukpiqsriḡurauruq itilaḡanik suli akilutitqaḡtilaḡanik tamatkunḡa piḡiqillapiaqhutinj pakaaqqtua-nun iḡmiñik. <sup>7</sup> Ukpiqsriḡikun Noah-m kiliktuusriḡigigaa Agaayyutmiñ atuumaruksraq qiniḡnaqsigaluaqnagu. Tupigiplugu Agaayyutim til-lisaa umiaqpalirug annautiksraḡatnik qitunḡami. Umiaqpiḡigimigun sagviqsinnigaa ukpiqsriḡiḡhat nunam iñui, aasriñ taavrumuuna patchi-siqutinigai. Pisigiplugu Noah-m ukpiqsriḡha Agaayyutim akuqtuḡniḡaa nalaunḡasripkakkauplugu.

<sup>8</sup> Ukpiqsriḡikun Abraham tupiksriḡniqsuq Agaayyutim tuqluqmani. Aullaḡniqsuq atlamun nunamun akuqtuiviksraḡmiñun paitchaktaaksraut-mik, nalugaluaḡḡaan napmun aullaqtilaani. <sup>9</sup> Ukpiqsriḡikun iglaḡuruq nunami akiqsruutigikkanaḡani Agaayyutim, irviqaqhuni palapkaaḡpaḡni piqatigiplugik Isaac-lu Jacob-lu akuqtuiruak atunim akiqsruutaauruamik Agaayyutmiñ. <sup>10</sup> Takku Abraham nigiuḡagaḡniqsuq nunaqqiḡpaḡmik payaḡaitchuanik nappavilimik, Agaayyutim iḡmiñik nappakanaḡanik

maligutlugu sivunniugutni. <sup>11</sup>Ukpiqsriḡikun Sarah akuqtuiruq sayaksramik siḡaiyauḡiksraḡmiñun kiñuviaksramik. Igñiruruq aaquagaluḡḡaḡmi, takku ukpiginiḡaa Agaayyun pitḡaruḡuplugu akiqsruqtuaq. <sup>12</sup>Tarraasriiñ atausriq anjun Abraham tuquḡaruatun inḡmiñi ilḡaluaqtuaq kiñuvianinḡ-niqsuq inḡgiakhutiḡ uvluḡianḡisun qilaum suliqavianatun tagium siñaan kisitchuḡnaitchuatun.

<sup>13</sup>Tamatkua inḡuich iluqagmiḡ ukpigigaat Agaayyun, aasriiñ tuqurut akuqtuigaluqatiḡ akiqsruutauruamik. Aglaan qiniḡlugich immasraaḡ-ruk sivuniḡmi quviatchaktitaurut. Piilaḡinḡitchaat avakḡaqtautilaaqtiḡ iglaanḡutilaaqtiḡlu marrumani nunami. <sup>14</sup>Inḡpayaat uqaqamiḡ iglaanḡutilaaḡmiknik marrumani nunami nalupqinaigaat pakaaqatiḡtiḡ kiñuniksrautmiknik. <sup>15</sup>Inḡuich taipkua isrumagisruuniḡumitruḡ taimña nuna unisaqtiḡ utiḡhiñaugaluḡniqsut pisukkumiḡ. <sup>16</sup>Aglaan ilinḡich kimmutiqaqtut nakuutluktuumik kiñuniksramik qilaḡmi. Agaayyutim itqanaiyautigaa nunaaqiq ilinḡitñun, atakkii kanḡuginḡitchaa Agaayyutiginiluni Abraham-mun, Isaac-munlu, Jacob-munlu.

<sup>17</sup>Ukpiqsriḡikun Abraham tunilḡautiqaḡhiñaḡuḡniqsuq Isaac-mik Agaayyutim uuktuaqmani aatchuutigiḡisipmaḡaan igñitualuni, taamna akuqtuaḡikkaḡa Agaayyutim akiqsruutaagun. <sup>18</sup>Piḡhiñaḡniqsuq ukpigiplugu Agaayyutim akiqsruutaa igñiḡmigun itnaqhuni, “Isaac-kun kiñuviaḡḡniaqtutin.” <sup>19</sup>Ukpiginiḡaa Agaayyutmun anḡpkaḡniaḡiksraḡa Isaac tuquḡaruaniñ. Abraham-ḡum akuqtuaḡitqikkaa Isaac ilḡaluaqtuaq tuquḡaruatun liilaa. <sup>20</sup>Ukpiqsriḡikun Isaac-ḡum piḡusriaqaqtitmigik Jacob-lu Esau-lu, isrummatigiplugu Agaayyutmun atuumapkaḡisiḡha akiqsruutigiḡkani sivuniksrami. <sup>21</sup>Ukpiqsriḡikun Jacob tuquaqsikami piḡusriaqaqtitmigik atausriullaaplugik igñak Joseph-ḡum. Aasriiñ putluni agaayumaḡvigigaa Agaayyun turvigiplugu nuvua ayauppiḡmi. <sup>22</sup>Ukpiqsriḡikun Joseph-ḡum uqautiginigaa aullaḡiksraḡat Israel-aḡmiut Egypt-miñ. Tuquyasrikami urriqsuutigai qanuq savaaḡiḡksraḡatigun sauniḡmi.

<sup>23</sup>Ukpiqsriḡikun Moses-ḡum anayyuqaakkiñ iriqsimanigaak piñasruni tatqini aniqqaqman. Qiniḡamitku piññaqnaḡha iyaalugruam iqsiḡḡitchuk umialgum tillisaiñik tuqutquplugich anḡaurat aniqammiurat. <sup>24</sup>Ukpiqsriḡikun Moses inḡguanikami taiguḡḡaḡniqsuq inḡḡnun igñinḡanik Pharaoh-m panian. <sup>25</sup>Piksraḡtaḡigaa anḡallaḡuqatauḡiksrami inḡuini Agaayyutim, atakkii quviaginḡiḡniḡaa inḡuniatiq qaḡanaqtuaq akisuruqaḡtuummaan Pharaoh-m tupqani. <sup>26</sup>Isrummatiginigaa nagliksaaḡiksraḡa Christ-ḡum kamanatlukḡugu piqaḡhaniñ akisuruapayaḡniñiñ Egypt-ḡum, takku ukpipiaḡniqsuq Agaayyutmun akilḡniḡniḡniḡlu-ni sivuniksrami. <sup>27</sup>Ukpiqsriḡikun Moses-ḡum aullaḡviginigaa Egypt iqsiginḡitlugu Pharaoh-m qinnautaa. Aullaqtuq ilipluni qiniḡtuatun

Agaayyutmik qiniǵnaitchumik. Taamna qiniǵquuraaq siimasraaǵu-tiginigaa. <sup>28</sup>Ukpiqsriǵikun Moses-ǵum inillaǵniǵaa nigiqpagvikaag taiyuutiqaqtuaq Apqusraaqtitauiǵmik. Ukpiǵigaa Agaayyun uqaqman iǵuich tigusritquplugich ipnaiyaat auǵatnik siqillaautiksraǵitǵmik tupqisa taluǵitǵun. Agaayyutim ilaksiatqunǵitchai piyaqquiraumun Israel-aag-miut aǵayukǵiich. <sup>29</sup>Ukpiqsriǵikun Israel-aagmiut ikaagǵniǵaat taǵiuq atiqaqtuag Red Sea-mik paliumaruakun nunakuqmatun. Egypt-miut taatnatun ikaaqsagaluagǵniqsut, aglaan iluqatij ipiniqsut imikun.

<sup>30</sup>Ukpiqsriǵikun Israel-aagmiut kaivraaǵniǵaich katchiǵi Jericho-m tallimat malǵuǵni uvluni. Taatnaqhutiǵi katchich katagaalaniqsut.

<sup>31</sup>Ukpiqsriǵikun Rahab akiisuk tukkuǵiniǵaat nalunaqtuakun takkuuqtit. Taatnaqhuni piyaqquǵitchuq piqatigilugich Jericho-ǵmiut ukpiqsriǵit-chuat Agaayyutmik.

<sup>32</sup>Sumiksulitai uqapsaagisivik? Pivikitchuq uqatigisaǵupkich Gideon, Barak-lu, Samson-lu, Jephthah-lu, David-lu, Samuel-lu, sivuniksriqi-raiǵu Agaayyutim. <sup>33</sup>Ukpiqsriǵikun taipkua akimaraqtut umialiǵniǵ, nalaunǵarualiqiplutiǵi, akuqtuiplutiǵi akiqsruutigikkaǵanik Agaayyutim, umitlaplugich qaniǵich lion-nat, <sup>34</sup>qamitlaplugu ikualapiaqtuaq ikniq, annakhutiǵi savikpakun tuqquatauiǵmiǵ, sayaitchuat sayaktusriplugich, sapigǵnaqsiplugich aǵuyahǵmi akiililasiplugich aǵuyaktiǵich atlat nunat, <sup>35</sup>unniǵiǵ aǵnat akuqtuiplutiǵi tuquǵaruamiknik aǵitqiksitaupmata. Atlat iǵuich naǵititauniqsut tuquǵhiǵaaguhutiǵi ayakǵugu annaǵviksraqtij, nigiuqagaqhutiǵi aǵitqihiksraǵmiknik nakuutlukuamun iǵuuiǵmun tuquanikkumiǵ. <sup>36</sup>Atlattuuq nagliksaaqmiǵniqsut mitautigitchiuplutiǵi ipiǵaqtuqsiuplutiǵi qiliǵuǵigillu isiqtaupkaǵugich, <sup>37</sup>uyaǵaǵniǵlu miǵuqtuqsiuplutiǵi, uluaqtuǵugich avikǵugillu, uuktuaqsiuplutiǵi, tuq-qutauplutiǵi savikpakun, qipiplutiǵi atnuǵaaqhutiǵi ipnaich amiǵitǵmik tuttuǵuuraisalu, piilliuqhutiǵi, iǵuilliuqtitauplutiǵi, atniaqsiuplutiǵi, <sup>38</sup>qipiplutiǵi suviksraǵiǵaami iǵiǵiǵi, iǵuuniaqhutiǵi sisini nunamiǵu uyaǵaǵuǵmiǵu. Iǵuiǵiǵ nunam naliginiǵitchaich tamatkua!

<sup>39</sup>Iluqatij tamatkua ilisimariqaqtut nalupqinaigutriruat ukpiqsriǵiǵmiknik uqaǵillautaqǵugich. Aglaan nalliat akuqtuiǵit-chuq iǵuunǵaǵmiǵiǵ Agaayyutim akiqsruutigikkaǵanik. <sup>40</sup>Agaayyun sivunniutiqaqtuq nakuutlukuamik uvaptiknun, itna, taipchua naama-sripkakkauruksraupmiut piqatigiluta tikiǵniǵiaqaptigut aǵaayyuqautaanun Agaayyutim.

#### Agaayyun Aapakput

**12** <sup>1</sup>Taipkunatitun ukpiqsriuatitun ilisimariqaqtuguttuuq avataǵiutriruanik uvaptiknik nuviyatun, aasriili tamatkua uqaǵiǵhiǵaugaat ukpiqsriǵiǵput. Aqpaliutraqtitun piiǵuǵu unaviquta-

gikkanaani, ki, piigaǵlavut qilamipiaq killupayaat unaviqutaǵikkavut maliguta Ataniǵmik. Aqpaliutraqta iǵlutuiǵikun tikiññiaǵhanunaglaan kinilirviksrapta. <sup>2</sup>Ataramik qiñiqsimalakput Jesus aullaǵniiraalu naama-sriraalu ukpiqsriǵapta, [atakkii tunǵavigigaa Agaayyun iluqnauqhuni]. Pisigiplugu quvianaqtuaq akiliusriaksrani suksraǵiǵitkaa kanǵunaqtuaq tuquǵiq sannigutami. Aasriñ aquvittuq Agaayyutim taliqqian tunaanun aǵalatchiqataupluni. <sup>3</sup>Jesus iǵlutuipmiñiqsuq qanusripayaanic akilli-liuǵutiñitnik killuliqirit. Isrummatigiraksraǵigiksi Jesus piyuaqsiugupsi taatnatun, miǵuǵaǵitchumuusriǵi qapiǵasriraǵaǵiǵusri maliguaǵap-sitni Christ-mik.

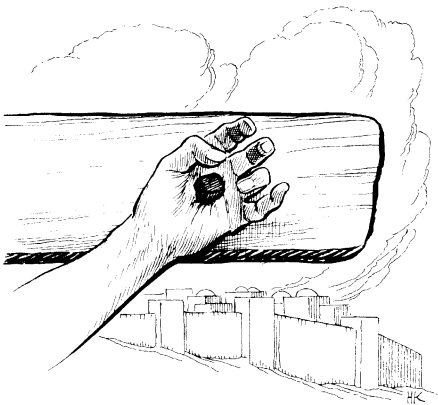
<sup>4</sup>Killuqsauun ayyauqtuǵaluǵiksi, aǵlaan ayyauqtunǵitchiksi pigiitchuaq tuquǵapsitñunaglaan. <sup>5</sup>Puuyuguknaǵiksi Agaayyutim pitchuksaǵiǵiǵa ilipsitñun itna liilaa uqǵaǵimatun qitunǵamun,

“Iǵniñ, suksraǵiñǵiñiaqnaǵu nalǵuqsruutaa Atanǵum unniñ qapiǵasiñak iñiqtiqatin.

<sup>6</sup>Takku Atanǵum nalǵuqsruǵaǵigai tamatkua piqpagikkani, suli annauksraǵugich iñupayaat iǵniǵiliutikkani.”

Proverbs 3:11, 12

<sup>7</sup>Iǵlutuqtaksraǵigiksi nalǵuqsruutaa Agaayyutim. Aǵalattaǵigaasri iǵniǵikkaǵmisun. Qanusriuva una iǵniǵuruuq aapauruam anasriññuqsat-laisaǵa? <sup>8</sup>Agaayyutim iǵniǵapaaq ataramik iñukkuksaǵniǵaa taatnatun. Ilipsi nalǵuqsruqsimaitchupsi aapaiǵapsisun ilumutun iǵniǵiliutiḡkaqsi-maiññiqsuri ilaanun. <sup>9</sup>Uvvasuliuna, aapapta nunami nalǵuqsruǵaatigut aasriisuli uvagut kamagisuuplugich. Kamaksriruksrauruguttuuq Aapaǵatnik irrutchipsa pitǵlugluu aapaptikniñ nunami, atakkii iñukkuksaiuruq uvaptiknik isruitchuamun iñuuǵimun. <sup>10</sup>Sivikisuurami aapapta nalǵuqsruǵaǵigaatigut nalaunǵanasrugikamitruǵ. Aǵlaali Agaayyutim



(Heb 12.12)

nalǵuqsruǵaǵigaatigut piññag-viksrapitknun ipqiatigisrukhuta iñmisun. <sup>11</sup>Iluqani nalǵuqsruun quvianaitchuuruq atniǵñaqmiuq. Aǵlaan aquvatigun nalunaǵuuruq qanuq nalǵuqsruun nakuutilaǵa Agaayyutim qitunǵaǵikkaniñun, tupiksriǵiǵimiktigun iñuguqtut atuitǵasiruat nalaunǵaruamik suli iñuuniaqtuat qiñuiññakun.

<sup>12</sup>Taamna pigilugu sayyiq-sigiñ niviǵasriruat argasri suli sayaitchuat niusri; qapiǵasiñasri.

<sup>13</sup>Qaiqsisigiñ apqutiksraǵat isigap-

si. Aasriiļi sayaitļutin ukpiqsriuat pisrulguitchuatun puukağumiñaitchut atniğutin, aglaan mamititaulutin sanjnsitqinñiaqtut.

### Iļisauttutit suli Kiliktuutit

<sup>14</sup>Qiñuiññaqautrisitchi iñupayaanun, iluqnauqsimalusri Agaayyutmun. Iñuum iñuunianğitchuam taatnatun qiñitlasriyumiñaitchaa Ataniq. <sup>15</sup>Qaunatqiağigitchi kiñanniiñ iñuk suliqutiksringiğñiaqani iħuaq-qutaanik Agaayyutim. Qaunagingitchupsi iñuich tikitpiaqtut akunnapsitñun miqutchisuuruat isrumagiilqisitlusri, atriplugu kanjig-ruaq maqupkairuag nauriamik. <sup>16</sup>Naagaunniñ iñuk atlatuqtauviaqtuq agaayyiaqtaitļuni Esau-tun iñilğaanimma. Esau tuniriruq paitchak-taaksrautigaluagmiñik anayukħiuligmigun atautchimun niğiniğmun. <sup>17</sup>Iļisimakkapsisun, aquvatigun Esau-ñum piħhiññağquamiuñ piññak-taaksrautni itigautiruq. Satuqsagaluağaa qulvimigun aglaan Isaac isrummitqikkumiñaiñjaninqsuq.

<sup>18</sup>Iļipsiasriiñ, tikisimaitchusri iñğimun aksinñaitchuamun atriplugu iñğiq atilik Sinai-mik. Israel-aagmiut imani qiñiğniğaat iñğiq ikualaruag ikniğmik. Kiñuagun taaqsiñiqsuq anuqłiğullapiaqhuni. <sup>19</sup>Taipkua iñuich tusraanqsut qatrananik qalğuqtautim suli nipitullapiaqtuanik nipinik katluktun. Tusraaruat iqsitchakpagitļutin uqapsaaqtut nipimun uqautitqiqunğitļutin. <sup>20</sup>Agaayyutim tiliñğai, “Niğrutimunniiñ aksikpagu iñğiq miłuqtukkauniaqtuq uyağanik.” Aglaan iñuich tatamiłallaktut. <sup>21</sup>Iñğim qiñiqsaħa tatamnallapiağataqtuq. Moses-unniñ uqağniqsuq, “Atqunallapiaq iqsitchakħa uuliksiruħa.” <sup>22</sup>Aglaan tikiñjaniktusri Agaayyutim nayuutiłhanun tikitmatun iñğimun atilijmun Zion-mik, suli nunaqqiqpananun iñuuruam Agaayyutim Jerusalem-mun pakmani ittuamun, suli israğuliğnun kisiññağumiñaitchuanun. <sup>23</sup>Tikitchusri katiq-pagviatnun anayukħiuplutiñ iğñiñiñ Agaayyutim atinijch aglausimaruat pakmani. Utlautirusri Agaayyutmun atangatnunu iñupayaat irrusriñit-ñunu nalaunjaruat iñuich tuquruat naamasripkakauplutiñ pakmani. <sup>24</sup>Utlautipmiusri Jesus-mun akunniğutauruamun aatchuqtuamun nutauruamik sivunniğutmik iñuñnun. Christ-ñum killuqsautaiquplugich iñuich maqipkağniğaa auni sannigutami. Auħa Abel-ñum tuqutauruag uqautiqahñiaqtuq akisautmik, aglaan auħa Christ-ñum uqautiqtuq natqigutriiğmik.

<sup>25</sup>Naalağnisritchi Agaayyutmun uqaqtuamun ilipsitñun pakma. Ayaiñasri ilaanik taipkunatitun Israel-aagmiutitun. Annagviksraiñniqsut anasriñuqsaqsiuligmiiñ ayaummitñikamiñ kiliktuqtauruamik ilinjitnik maani nunami. Agaayyutim anasriñutlułallakkisigaatigut tunutkup-tigu ilaa kilgityaqtigikkaqput qilañmiñ pakma. <sup>26</sup>Iñilğaan Agaayyutim iliqsraqtiħhiññağaa nuna uqaqami iñğimi atilijmi Sinai-mik, pakmaag-

laan ilaa akiqsruqtuq nipliqhuni, “Atausripsaami iliqsraqtinniagiga nunathiñaungitchuaq aglaan taputiniaqmigigaptuuq qilak.” <sup>27</sup>Taavruma uqathum “atausripsaami” nalupqinaiļlapiagaa Agaayyutmun supayaaq iñiqtağikkani atlanņuqtitkisiñiplugu. Aasriñ kisimi iliqsraqtitangitchuaq itchumaagisipiaqtuq. <sup>28</sup>Taatnağuta akuqtuiñiaqtugut isruitchuamik kiñu-niğmik iliqsraqtitangitchuamik Agaayyutim añaayuqautaani. Aasriñ quyyatigilakput Agaayyun savautilugu akuqtuyunağuta kamaksriļikun taluqsriļikunlu, <sup>29</sup>atakkii Agaayyutigikkaqput suunğirağaqtuatun ikniq-tun ittuq.

### Aqulliich Alğaqsruutit

**13** <sup>1</sup>Piqpakkutitichi ataramik aniqatigiñiļapsigun Christ-kun. <sup>2</sup>Suksrağingitchuksraursi tukkuğinñatiğmik takku ilañich iñuich tuyuğmiaqağniqsut israğuliņnik nalunņaisa israğulgutilaanjitñik. <sup>3</sup>Itqumasrigik tamatkua isiqsiviņmiittuat isiqsiviņmiittatigipmatun ililugich, tamatkualu aņallaquksiuruat nagliksaaqatigipmatun timip-ni ililugich. <sup>4</sup>Katchuusrimaļiq kamakkutiqaqtuksrauruq akunğapsitñi. Iļaqatigiiksuaq katchuusrimaļiqtik ipqisittaksrağigaak tuniqsimmatilutik avatmun. Agaayyutim atanniğisigai atunim iñuich sayunaruatlu atla-tuqtuatlu. <sup>5</sup>Kimmutiqatlusruņaqasri maniņmik, apaigilugu pigikkaqsi. Agaayyun nipliqsamaruq,  
“Unitchumiñaitchikpiñ  
unniiñ suksraağumiñaitchikpiñ.”

Deuteronomy 31:6

<sup>6</sup>Taatnamik nalupqisrunğitluta nipliñhiñaurugut,  
“Ataņguruuq ikayuqtigigiga.  
Iqsiyumiñaitchuņa iñuum qanuğaaņaunniñ.”

Psalms 118:6,7

<sup>7</sup>Itqumasrigik aņalatigikkasri uqautriruat ilipsitñun uqathanik Agaayyutim. Ukpigutiqağitichi taipchunatatun iñuuniałiğmikni suli isrummatigilugu qanuq tuquļhat. <sup>8</sup>Jesus Christ atlanņutlaitchuq ikpak-srağlu, uvlupaglu, taimuņalu. <sup>9</sup>Iñunmun avallaktitnasri atlakaağiisigun atlanaqtuaņuplutiņ ilisauttutiņisigun malingiqplusri Agaayyutim ilu-mutuulhanik. Nakuuruq sayyikkaugupsi ukpiqsriļipsitñi Agaayyutim iħuaqputaagun; sayyigumiñaitchusri ukpiqsriļipsitñi maliktuiñagupsigik iñuuniaqutit tuniļautitigun niqinik. Tamatkua iñuuniaqutit tuniļau-titigun anniqsuutiginiaņgitchaich iñuich iñuuniaqtuat tamatkunuuna. <sup>10</sup>Uvaguttuuq tuniļautiqaqtugut. Taamna Jesus tuquruuq sannigu-tami. Tuquļhagun Jesus-ņum piļiusriaqaqtugut. Aglaan agaayuliqsit savautrisugaaqtuat ipqitchuami inimi maani nunami niğgivigitlaitchaat tuniļautigikkaqput. [Taamna itnautauruuq, tamatkua anniqsukkauni-

ruat tupiksriġmiktigun iñuuniaqutinik piqataulguitchut uvaptikni.]  
<sup>11</sup> Ukiuġaġipman qaukġiata agaayuliqsisit qamuñautiragigaa auñat niġrutit ipqinñiqsramun imun tuniġlautigisaqġugich iñuich killuqsautaiquplugich, aasriiñ tuquñaruat niġrutit timiñich ikipkaqtitlugich siġlataani nullaaqtuġvium. <sup>12</sup> Taatnatun Jesus-tuuq tuqupmiuq sannigutami siġlataani nunaqqim, tuniġlautigisaqamiuñ auni iñuich killuqsautaiquplugich. <sup>13</sup> Taatnaġutaasriiñ ilaanukta siġlataaniittuamun nunaqqim, iġlutuutiqaġuta iñuich naġġuqsruqpatigut pisigilugu ilaa. <sup>14</sup> Piitchugut kiñunipiamik maani nunami, aglaan niġiuktugut kiñuniksramik isruitchuamik qilañmi, aasriiñ utaqqigikput ukpiqsriġkun. <sup>15</sup> Pisigilugu Jesus-ñum savaaġikkana uvaptiknun, nangaqsimaaglakput Agaayyun quyalugu atarallapiamik. Quyyativut asriaġiksaatitun ittut aatchuutigikkavut Agaayyutmun tuniġlaqtuutigiplugich. <sup>16</sup> Nakuurualiqisimaagitchi ikayuutilusri tamatkununa inuqsraqtuamun. Taatnatchich qaisauruat Agaayyutim quyagillapiagai. <sup>17</sup> Tupigisigik iñuich añalatigikkasri añalatillusri ilinjitñun, atakkii kiggutiqaqtaksraġigaat Agaayyun pisigilusri. Taatnaqhutiñ qaunaksrirut iñuuniaġapsitñik. Tupigigupsigij savaaqtiñ quviatchauġiutiginiagaat, aglaan sakiqniuqtitkupsigij piññautigiyumiñaitchiksi. <sup>18</sup> Qauġrimmaagiuutillautaqaqtugut patchisaitchuamik iñuuniallautaġukhuta supayaakun. Taatnamik agaayutillañniaqtigut. <sup>19</sup> Suvaluk agaayutquġipsi utiqtitauġiksramnun ilipsitñun qilamipayaaq.

### Agaayuliq

<sup>20</sup> Agaayuruña Agaayyutmun aatchuiruamun qiñuiññamik. Jesus tuqukami sannigutami kamañaqsipluni munaqsriġuqtuq uvaptiknun, ipnaisun ittuaguut, suliq maqipkaqamiuñ auni nalupqinaigñigaa nutaaq isuksraitchuaq sivunniugutauruaq. Piquitigiplugu taamna Agaayyun añitqisitchiruq atannaptiknik Jesus-mik tuquñaruaniñ. <sup>21</sup> Aasriiñ pakma Agaayyutim ikayuġlisituq pitlañsilusri pisuġigikkanañik supayaakun. Savaglisuq ilipsitñi akuqtuyunaqtuamik inñmiñun Jesus Christ-kun. Kamakkutiqaġisigikput pakma qañapaglu. Amen.

### Aqulliich Iłammiuġutit

<sup>22</sup> Aniqatiumaan, iniqsruaġipsi naalaġnitquplugich uqaġitka pitchuksaagutauplugich ilipsitñun tuyuutigikkatka ukunani naitchuani tuyuutini. <sup>23</sup> Iłisimatquġipsi aniqatigikkaqput Timothy patchisaiqsitauġhanik isiqtauvinñi. Aggipqauraqpan iluqanuk qiñiġiaġisigipsi.

<sup>24</sup> Tuyuġivut nayaaññaġmik iluqaisa añalatigikkasri ukpiqtuañuruapaayatlu. Taapkua Italy-miñ piruat tuyuqmigaasri iłammiuġutillautamik.

<sup>25</sup> Agaayyutimtuq tugluaġlisi iħuaqutillautaġmigun.





Agaayyutim killukuaqtañitchuam aniqusaatlaitchaatigut killuqsaquluta. Agaayyun-unniin aniqusaaqsuukami malinjugutratlaitchuq. <sup>14</sup>Aglaan kisupayaaq aniqusaaqsuuraqtuq kaviuguksaaqtaukami napitaukamiḷu kimmutmiñun. <sup>15</sup>Tarra, inuum kimmutmi pigiitchuam killuliqisuupkaḡaa, aasiin ilaan killuqsautaan tikiutiḷugu tuquḷigmun. Taatnaḷhaiḷaq ittuq.

<sup>16</sup>Kimun killukuagutitpkaqasi, aniqatiumaanḷ piqpagikkamaanḷ! Agaayyun patchisiginasiuñ aniqusaaqsuugupsi. <sup>17</sup>Iluqani nakuuruapayaaq pakmakḡaqtaturuq Agaayyutmiñ. Ilaa simmiqsagumiñaitchuq taḡḡatun siqiniḡ nipipman. Agaayyun aniqusaaqsuutlaitchuq uvaptiktun, aglaan inuich simmiḡaqtut payañakhutiñ. <sup>18</sup>Pisuḷigmigun Agaayyutim nutaaḡuqtitkaatigut uqaḷikun ilumutuuruakun sivulliuḷtquḷuta akunḡatni iniqtaḡikkani, iluqnauqhuta qaisimaruaguut Agaayyutmun.

### Naalaḡniruatuḷu Tupiksriuatlu

<sup>19</sup>Isummatigilugu una, piqpagiḷusi aniqatiumaanḷ, kisupayaaq ataramik itqanailli naalaḡniḷiksraḡmiñun uqaqpañiḷiksraḡmiñunlu qinnaktañiḷiksraḡmiñunlu. <sup>20</sup>Atakkii inuk qinnaktaqami savakku-miñaitchuq nalaunḡaruamik pisuḷhani Agaayyutim. <sup>21</sup>Taatnamik piiqsillapiagḷugu iluqaan nalaunḡaitchuaq. Aglaan atchiḷikun uqaḷha Agaayyutim akuqtuḷugu inillakkaḡa uummatipsitiñun. Ilaan uqaḷhan anniqsutlagaatin.

<sup>22</sup>Tusaḷhiḷnaqasi Agaayyutim uqaḷhiḷnik aglaan tupigilugich. Ukpiqsaaqasi ilipsitiñik naalaḡniḷhiḷnaḷikun. <sup>23</sup>Atakkii kisupayaaq naalaḡniḷhiḷnaqtuaq Agaayyutim uqaḷhiḷnik aasiin tupiksriñitḷuni inuktun taḡḡaqtuuraaqtuatun ittuq qiniḷtuaqhuni iḡmiñun. <sup>24</sup>Qiniḷtuaqqaqhuni iḡmiñun aullaqamiasiiñ piiguḡaḡigaa qanuq qiniḷnaqqtılaani. <sup>25</sup>Agaayyutim uqaḷha nalaunḡaruuaq maligutaksrauruq. Tupiksriuni taavrumiḡa maligutaksramik patchisaḡutauruq. Inuum pakkiḡituiḷna-qamiuñ—piiguqtasunḡaḡnagu tusaakkani aglaan atuḷugu—taamna inuk quviasukkisiruq suraḡaḷipayaḡmiñi.

<sup>26</sup>Kisupayaaq ukpiqtuanḷunasugigumi aḡalalḡuitḷamiuñ uqani ilaa sagluqsruutiruq iḡmiñik, ukpiqtuanḡuanḡuruq. <sup>27</sup>Agaayyutim Apaauruam uqautiḡaatigut qanuq ukpiqsriuram inuuniaḷiksraḡa ittuksrautilaanḡanik, ikayuḷlugich ikayuḷnaqtuat ḷaiippauraqtuummaisai uḷḡaḡnaaqtuummaisalu, sulii qaunagiluni iḡmiñik ilitqusiqatiksraḡmiñi ukpiqsriñiḷikun.

### Irrutriḷnasi Inuñnik Atlakaḡiḡlugich

**2** <sup>1</sup>Aniqatiumaanḷ, ukpiqsrikapsi Jesus Christ-mik kamaḡaqtuamamik irrutriḷnasi inuñnik atlakaḡiḡlugich qiniḷnaḷhiḷnaḡatigun. <sup>2</sup>Uvvaasiin una atrikusauñ, Ukuagguuq inñuk, ḷaḡataa inuqsriunḡiñiḷsuq ḷaḡataa-srii inuqsriunḡhuni. Taamnaguuq inuqsriunḡitchuuaq atnuḡaallauqaqhuni

qitiqñigutiqaqmiuq kaviqsaamik, taamnaliasiiñ inuqsriuqtuaq atnuğaagiiñluni. Taamna atnuğaallaulik isiğniqpan katimapkağusi, <sup>3</sup>ilipsiasiiñ irrutillauguglugu itnağayağiksi, “Aquppiutallauguvva aquvirviksran.” Aasiiñ inuqsriuqtuaq isiqniqpan, ilipsi nipliutilugu, “Qikağiñ tavrani, naagaqaa talum sanigaani ayapiğviunurağiñ.” <sup>4</sup>Taatnağupsi tavra atlakaagiisitağisi iñuich isummatipsitñi naliaqługich iñuich inmiguugu-tiqaqhusikii. <sup>5</sup>Naalağnisitchi, aniqatiumaaj piqpaknaqtuasii! Agaayyun piksraqtaaqaqtuq ilaippauranik mattumani nunami ukpiqsriñłapiaqplugich ilitchuğipkaitquplugich agaayyutitjaqtaurumam iñuuhimik, amii? Ilaan akiqsruutiginigaa tamatkunuja piqpagirimiñun, amii? <sup>6</sup>Inuqsriuñitchuat ataramik suksrağiñitkaat inuqsriuqtuaq. Taatniittusi. Inuqsriuñitchuat iñuilliuqtitkaasi, amii? Tamatkua tikiutipkaqtağaa si uqaqsittaagvijnmun, amii? <sup>7</sup>Ilipsi pigigaasi Christ, aglaan inuqsriuñitchuat Christ-ñum atqa uqautigirağigaat pigiiñłıplugu, amii?

<sup>8</sup>Atuğniğupkich Agaayyutim uqałhiñi aglausimaruat itna: “Piqpagilugu iñuuniaqatin ililugu iliptun.” Taatnağupsi piñłautagağisirusi. <sup>9</sup>Ilipsi irrutrigupsi iñunñik atlakaagiiksillugich qinñalñiñanatigun killuqsqaqtusitavra, taavrumuuna patchisiñiktusi maligutaksraq navikapsiuñ. <sup>10</sup>Kisupayaaq navgigumi atautchimik tillitmik taamna patchisauruq navgipmatun iluqaanik maligutaksramik. <sup>11</sup>Agaayyun nipliqsuq, “Sayunayumiñaitchutin” nipliqhunisuli, “Iñuağumiñaitchutin.” Taatnamik sayunajitkaluağuvich aglaan iñuağuvich navguiriguqmiutin. <sup>12</sup>Taatnamik iñuuniağitchi tuvrağlugu maligutaksraq patchisaigutiksauruaq ilipsitñik, ilisimalugu Agaayyutmun atanniqsuqtılaaptiknik taavrumuuna tillisikun. <sup>13</sup>Agaayyun atanniqsuigaqsigumi iñupayaanik ilaan anasriñjuqsagağisigai nagliktaiguni nagliktaitchuat atlanik, aglaan nagligigisigai nagliktaqaqtuat. Agaayyutim nagliktaña nakuutlukkisiruq ataniñłiksrananiñ.

### Ukpigunlu Savaatlu

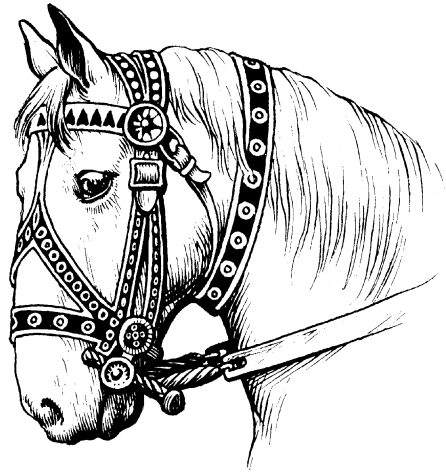
<sup>14</sup>Aniqatiumaaj, iñuk nipligumi ukpiqsrisiqağniñluni qinñiqtitmiñagulu ikayuiñiksrağmigun atlanik, ukpiqsriñha suuyumiñaitchuq, amii? Taatnatchim ukpiqsriñhum anniqsuğumiñaitchaa. <sup>15</sup>Uvvauna atrikusaan aniqatigiisigun atnuğaaksraiñliuqtuanik niqiksraiñliuqtuaniglu, <sup>16</sup>ilapsiñiasiiñ uqautillautağniqpagich itna, “Iñuuniurallautağitchi, qiqisiasunaqasi, niğillautağmiñusi,” aachuuraqmiñagillu inuğikkañitñik—taatnasiq ukpiqsrisaupiaqpa? Tavra sumun itpa? <sup>17</sup>Ukpiqsrisiqałhiñnaqtuni savaaqamniñaniñluni taamna ukpiqsrisaunñłapiaqtuq. Taatnasriq ukpiqsriñiq suksraitchuq, iñuktun tuquñaruatun ittuq.

<sup>18</sup>Uvvasuli atla iñuk nipliğaqtuq akikñaqtuipluni, “Aa, ilvich ukpiqsrisiqaqtutin aglaali uvaña savaaqaqtuñ.” Kiikaa, ilitchuğipkañña ukpiqsrisipnik savaaqatłaitchuanik aglaan urriqsutlasigikiñ

ukpiqsrismnik savaaqaqtitamnik. <sup>19</sup>Ilvich ukpigiviuḡ Agaayyutim atausiutilaḡa? Aarigaa, nakuullapiaqtuq! Uvva tuunḡaich ukpigipmi-gaat taamna—iqsiḡipaitlutinḡ uullilagaluaqtut, aglaan anniqsunḡitmiut. <sup>20</sup>Iḡitchuḡiraksraḡiginiḡ kanjicsimaitchuatiin, ukpiqsriḡiq savaaqaḡitkumi suuyumiḡaitchuq. <sup>21</sup>Kiata, isummatigillaksaglakput sivulliaḡikkaqput Abraham: Agaayyutim nalaunḡasipkakkanaḡ savaaqaḡhagun. Abraham-li qiniḡitkaa ukpiqsriḡiḡi inillakamiuḡ iḡniḡi Isaac tunillaḡvinḡmun tuqqutlasiplugu. <sup>22</sup>Tavra iḡitchiḡiginiḡ una: ukpiqsriḡiglu savaaqaḡiglu tuglilutiruk. Abraham-ḡum tupigipmagu Agaayyun nalupqinaḡniḡaa ukpiqsriḡiqapiaqtilaḡa. <sup>23</sup>Pakma iḡitchuḡigikput uqaḡhan Agaayyutim iḡumutuḡha nipliuttutaupman, “Abraham ukpigiplugu Agaayyun aasiḡi tupiksripman Agaayyutim nalaunḡasipkaḡaa.” Taatnaḡhuni taiyuutiqaqtuq Iḡauraḡanik Agaayyutim. <sup>24</sup>Kanḡiqsigikput una, iḡuk nalaunḡasipkakkautilaḡa Agaayyutmi ukpiqsriḡiḡi qiniḡitnamiuḡ suraḡaḡipayaḡmigun, ukpigutiqahniḡakuḡitḡhuaq. <sup>25</sup>Aasiisuli, Rahab-ḡum akiisuuruam takkuuqtit tukkuqaqtitnamigich atlakun tumikun annaktikai. Taatnaanikman nalaunḡasipkakkauruq Agaayyutmi quya-litniḡhuni Agaayyutmik. <sup>26</sup>Tarra iḡitchuḡigikput una, Iḡuum ukpiqsriḡiḡa suuyumiḡaitchuq savaaqaqtinḡisuaḡumiḡ; ittuq tuqḡaruatun irrusiq piiḡanikman timimiḡ.

### Uqam Irrusia

**3** <sup>1</sup>Iḡauraamaḡ, iḡugiaktuasii iḡisautrauniasuḡaḡasi piviksraḡaḡalua-ḡupsi. Atakkii Agaayyutim uvagut iḡisautrauruani atanniḡisigaatigut pitḡuglugu atlaniḡ. <sup>2</sup>Iluqata kin-niqiraḡtugut atlakaḡiikun. Iḡuk kinniqiraḡanḡitniḡami suraḡaḡipayaḡmigun taamna quyalitniḡktuq Agaayyutmik. Taavruma iḡuum aḡalatlagaa timini iluqaan. <sup>3</sup>Uvvaukua atrikusautit, Iḡuum aḡalarrutḡiḡumiḡ qunḡich qaniḡisigun taavruma aḡalatlagaa iluqaan. <sup>4</sup>Umiaqpaitsuli aḡalatchiḡaqtut mikiruuramiḡ aquutmiḡ igliḡvigisukkaḡagun aquttim. <sup>5</sup>Taatnatuntuuq uqaq, mikigaluaḡhuni timimi aglaan uqa-vigaaqpauraḡaqtuq. Uvvasuliuna, Ikninḡuluuram iknaktitḡaḡi-gaa nuna napaaqtuqtuummaan.



(Jas 3.3)

<sup>6</sup>Uqaqput taavrumatun ikniqtun ittuq. Uqaq mikigaluaqhuni saqviutriuq isummatipayaanik pigiitchuanik iñuum pigikkañiñik uummatmiñi. Uqalipayaapta pigiitchuat qilhuqtagagigaa piqatigiñiq akungatni iñuich, tuunğaumkii taatnaqtitluta. <sup>7</sup>Iñuich taimakñaaglaan nuyuiqsairatut atlakaagiiñik niğrutinik: anjutinigli tinmianigli paamğuqtuanigli tağium anjutaiñigli. <sup>8</sup>Aglaan inupayaam aňalalğuitkaa uqani. Uqaq aňalatchuğnaitchuq. Inupayaam isummataa immaukkaqtuq inugiaktuanik pigiitchuanik isummatinik, iluliktun immaukkaqtuq tuqunamik. <sup>9</sup>Uqaptiknik quyaragigikput Ataniqput Aapagikkaqput sulipsuuq uqaptiknik uqamaqluutigivut iñuuniaqatiuvut iniqtanjaruat Agaayyutim atrinjatun. <sup>10</sup>Taavrumakña atautchimiñ qanıgmiñ quyañiq naagaqaa uqapilulıñiq aniraqtuq. İlauraamañ, kisimi quyañiq anırağaqtuksrauruq. <sup>11</sup>Uvvasuli atrikusautik ukuak, imillautağlu imigiilaglu atautchimiñ suvlikkumiñaitchuk. <sup>12</sup>Taatnatuntuuq nunañjagich nauriyumiñaitchut paunğanik, naagaunniñ uqpiich nauriyumiñaitchut aqpiñiñik. Tarakña ilitchuğigikput una, kisimi quyañiq anırağaqtuksrauruq qanıgmiñ.

### Puqiuñ Pakmakñaqtauruaq

<sup>13</sup>Akunnapsitni-samma piqaqpakiaq kañiqsimaagikkasugiruamik? Taatnatchimik inuñmik piqaqpan, kiikaa urriqsuutigiliuñ kañiqsisiqatilaani surağalipayaağmigun iñuuniallautağimigunlu. <sup>14</sup>Aglaan piqaqtusi uumiksriğimik ilipsitni killuqsriğimiglu kamañağniağimiglu. Piqağupsi taatnachiñik kamañağutiginagu kañiqsimañiqsi atakkii taatnağupsi akikñaqtuğiksi ilumutuupluni ittuq. <sup>15</sup>Taatnasiq isumatulıñiq pakmakñaqtaunıñichuq aglaan inukmitñaqtauruq, agaayyutitñaqtaunıñichuq, tuunğağñaqtauruq. <sup>16</sup>Ukpiqsriuat killuqutipmata avatmun kamañağutigiplugulu isumatulıqtıñ, sanmisiñiq atlakaagıisigun ittaqtuq. <sup>17</sup>Aglaan inuk isumatulığimik pakmakñaqtamik piqaqtuaq ipqitchuq, qinuisaagunnaqmıplunıñ, agğañaitmıplunıñ, uqautisugnaqmıuq; ilunñuktaupmıpluni, aasiñ iñuich ikayuusiaqagvıgıplugu; tunñaviupluni ukpiññaqtaunıñitmiuq. <sup>18</sup>Kiisaimmalu qinuisitchiñiaqtuat ukpiqsriuanik quviagıgisivaat inuñiq taatnasiq quyalısauruaq Agaayyutmun, atrilugich nautchiirit quviasuutiqaqtuat katittağimiknik.

### İlannaqalıq Nunam İñuñiñik

**4** <sup>1</sup>Suvaatakiq qiniğagıvisi uqaalaplusıñ avatmun? Atakkii ataramik piññaññiaqhusi sunik pigiyumiñaisapsitniñ. Taatnağupsi pisuiqsımayumiñaitchusi, aasiñ sanmisiñiq itchağatagısiuruq. <sup>2</sup>Kimmutıqaqhusi pisuiqsımanıñitñapsi inuqtuğuktıtkaasi. Killuqsriplusi sutigun aglaan piññaaktaaqanıñıñapsi uqaalpakagaasi qiniqtıtılusıñ. Naagauvva suqanjıchusi atakkii inıqsruñitłusi Agaayyutmiñ. <sup>3</sup>Inıqsruurağñıallapsi sumik

akuqtuillaimitusi killukun isumatiqaqhusikii. Suli akuqtugumakkaqsi injiqsrułikun atuğniałhiñaqługu injmiguuğniałipsitñun. <sup>4</sup>Ukpiqsriiri! Sayuñaruqaqtitun, ilipsi iñuuniañitchusi tuvraqługu iñuuniaqurrutaa Agaayyutim! Naagauvva kimigiplugu iñuich ilitqusigiñhat taavrumuuna Agaayyun uumigigiksi. Kanjicsimaaqpisiuñ taamna? Kisupayaaq taatnamik kimmutiqaqami ilitqusigiñiğmik Agaayyutmun akillañiutiraqtuq. <sup>5</sup>Isumavisi tañigillağich aglausimaruat injilğaanimma itna, “Ipqitchuaq Irrusriq Agaayyutim ilinığaa uvaptiknun, taavruma siqñagiqluta pigitquqluta Agaayyutmun kisanun?” <sup>6</sup>Aglaan Agaayyutim iñuaqquataa kamanatluktuqaq taavruma qñaktamiñ sayyiraqtuq uvaptiknik akimmataupluni kamagiagutiğimiñ. Taatnamik Agaayyutim uqağikkañani aglausimaruq,

“Agaayyutim akillañiqsimagai tamatkua kamagiagutiruat injmiknik, aglaan qaitchiraqtuq iñuaqquqmik tamatkuniña atchiksuanik sivuğğimiñ.”

Proverbs 3:34

<sup>7</sup>Taatnamik iluqnağusi qailłusi Agaayyutmun. Ayyauğlu tuunğaq anjiqusaasıñipsitni qimakkumağli ilipsitniñ. <sup>8</sup>Qallilağusi Agaayyutmun ilaaptuuq ilipsitñun qallilağisipmiuq. Ukpiqsriuasii, Agaayyutim killuqsautisi piqpagich tavra ipqigai isummatisi salummaqmipługu iñuuniałiqsi. Agaayyun taatnaqpan ilipsi savautitlasitqikkiksi iluqnaulla-piağusi. Ukpiññaqtuñuñaiğitchi. <sup>9</sup>Iñuillağutigilugich iñuuniałiğikkasi, nunuurağilugich qulvilusiunniñ. Quvianniłiqsi simmiqsillugu aliamun. <sup>10</sup>Itqağilugu, Agaayyutim nayuutiłha nanipayaaq ittuqaq. Agaayyutimli kamañsiqpağumagaasi atchikkupsı.

### Kiliktuun Qanuqinnirağaqitchiñkun Aniqatmik

<sup>11</sup>Iłauraamaañ, sañurrutiñaiğitchi avatmun. Atakkii kiñaliqaa uqautiksrikami akikñaqługu aniqatni naipiqtuipłuniłu ilaanik, taamna ilumun uqautiksriraqtuq akikñaqługu Agaayyutim maligutaksraña. Taatnasiq iñuk tupiksritłaitchuq Agaayyutim maligutaksrañanik atakkii ilisimatlukkasaññaqtuq Agaayyutmiñ taatnaqami. Taimmaasiñ ilipsi, nağğuksriñapsigun maligutaksramik atuirauñiqsaqhusi taavrumiña aglaan ataniguqtaqtusi. <sup>12</sup>Aglaan iñuich tupiksriuksraurut Agaayyutmik. Ilaa kisimi maligutaksramik iñiqsiruq, sulı ilaa kisimi atanguruq saññiqaqhuni anniqsuitłapluni naagaqaa piyaqquitłapluni. Kisuunasugivichmi ataniguqtaqavich ilipnik iñuuniaqatiupnun?

### Kiliktuun Uqavigağnikun

<sup>13</sup>Atañii nipliqsuasii, “Uvlupak naagaqaa uvlaakun nunaqqi-mukksirugut. Tavrani ittuallakkisirugut ukiumi tauqsigñiğuta

maniññañniagaqsiłutaasiñ.” <sup>14</sup>Iłisimañitkaluağiksiunniñ uvlaakuksraq! Iñuñiqsi suuva? Ittuq puyulhiñatun. Sagvillakkaluaqami mikiruuraami apyuillagaqtuq. <sup>15</sup>Aglaan itnaqtuksraqaluaqtuasi, “Pisuñigikpaun Atangum iñuugisirugut aasiñ savaaqsiłuta sunik.” <sup>16</sup>Aglaan uqaviutiqaqtusi ilipsitñik nalupqisunjitpaitlusikii. Tamanna uqaviutipayaaq pigiitchuq. <sup>17</sup>Iñuum ilisimagaluağlugu atugaksrani nakuuruuq aasiñ atunjitñamiun killuqsaptapiaqtuq.

### Kiliktuun Umialiqmun

**5** <sup>1</sup>Atañii, inuqsriunjitchuasii! Alianniugitchi immakii ihuilliuğutiksrat tikitchağumarut ilipsitñun. <sup>2</sup>Umialgutisi suksraunğiqhutinj piunğiqsut, qupilğut nigigaich atnuğaallausi. <sup>3</sup>Maniutisi kaviqsaat qatiqtaatl qalıqtut. Taavruma qalhum ilitchuğipkağaa atuiñğilğiqsi umialgutipsitñik ikayuutiginjitlugich inuqsralliuqtuanun. Siqñatuałipsi suunğiqsinniaqmigaa-si atriplugu ikniq. Atakkii tutquqsituñiaqtusi umialgutinin isuanunaglaan iñuuniałipsi. <sup>4</sup>Akiłiqsuurañitmigisi savaktisi. Akiññaaktaaksrañich nigiuğikkañich ilinjitñun qaitłaitmigisi. Tusaasigik uqaallatinjich akikñaqhusi! Savaktisi kappianapmata Atanguruamun Saññipayaaqaqtuamun tusaarağigai aasiñ ikayuqługich. <sup>5</sup>Inuqsriunjitchuasii, nunami quviasuutigiłhiñagisi umialgutisi, aliasunjisaagusi inuqsriusunjaqasi. Iñuuniałipsitñi iğłiktuarusi quyaliplugu kisan kimmutigikkaqsi. Taatnałipsigun ilapsaagağigisi akikñautiksrat ilipsitñun uvluani atanniuviksram, atriplugich qunñich uqsraqsaqmata tuqutchiłiksram uvluanun. <sup>6</sup>Suksraunğiqsusri iñuaqtuqmisi nalaunñaruamik iñunmik, aasiñ ilaan akitñaqtuñitmigaasi.

### Anuqsrułıglu Agaayulıglu

<sup>7</sup>Iłauraamaanj, taatnamik anuqsrusilusi Agaayyutim Atanguruam agğiliksrañanunaglaan. Atrikusautim uuma kañiqsipkağisigaasi: Kiñaliqaa asiagnağukami utaqqirağigaa upingaallapiaq. Taimmaasiñ siqinğum silamlu naupkaqmagich asiagnaqaqsiraqtuq. Taatna iñuk asirriruksramun utaqqiraqtuq nikasunaiqhuni. <sup>8</sup>Taatnatuntuuq ilipsi anuqsrusilusi. Nikatchautinagu nigiuğaqsı, Atanguruam agğiliksrañ qalliraaqmipkaqlugu. <sup>9</sup>Iłauraamaanj! Uqapiłuutinası avatmun, Agaayyutimli atanniqsunjitchumagaasi. Atañii, Agaayyun atanniqsuti tikiyasiuraqtuq. <sup>10</sup>Iłauraamaanj, ilisağitchi sivuniksririñ qanuq iğlutuiłhatnik sakiqnamik iğlutuitłasiłusi anuqsrusilusi. Ilinjittuuq tiliraurut uqaqtiksrauplutinj Agaayyutmun. <sup>11</sup>Uqautigirağigivut iñuich quvianaqługich iğlutuiruat anuqsrusiplutinj. Itqagilugu Job, iñuuniaqami tuniqsımaruaq Agaayyutmun anuqsrusipluni. Taatnatuntuuq sivullipta qininaqtitkaat uvaptiknun iñuuniałhatigun tuqulhatigunlu Agaayyutim ilunñuktaqaqtılaañ nagliksrisılaañalu ilinjitñun. Taamna ilisimagikput.

<sup>12</sup>Uvvasuliuna ilauramaanj, akiqsrugupsi sumik kiikaa uqağikkapsik-sun atuqsiuñ. Ataramik uqağusi ilumutuuruamik. Supayaamik uqağupsi saglusunaqasi. Taatnarjtkupsi Agaayyutim atanniğisipiğaasi.

<sup>13</sup>Kisupayaaq akunnapsitni iluilliuğumi ki agaayuli. Kisupayaaq quviasukkumi atuğli quyyatinik. <sup>14</sup>Kisupayaaq akunnapsitni atniğñağumi tuqłuiłi kaukłiñitnik ukpiqtuanjuruat. Iliñisaasiñ iniqsruutilitruñ uqsruğlugulu atqagun Atanğuruam. <sup>15</sup>Atniğñaqtuaq una iluaqsikkaugi-siruaq iniqsruqpata ukpiqsriñikun. Atanğum iluaqsipkağisigaa. Aasiisuli taamna atniğñaqtuaq killuqsañiqpan Agaayyutim natqigutigisipmigaa. <sup>16</sup>Taatnamik, quliagağisigik killuqsautisi iniqsruutilusi lu avatmun; taav-ruma mamititkisigaasi. Inuk atuiruaq quyalisauruamik Agaayyutmun iniqsruqami iniqsrułha savaaqatlapiqtuq. <sup>17</sup>Itqağilugu Elijah! Ilaaptuq inuğaluaq uvaptiktun aasiñ inuqsraqami iniqsruqtuksrauruqtuq kisupayaatun. Iniqsruqman Agaayyutmun sialuquñitługu, sialuñitchuq nunami ukiuni piņasuni avvağmik ilaplugich. <sup>18</sup>Aasiñ aquagun iniqsruqman Agaayyutmun sialuquplugu sialulgitchuq, nuna nauritqiaqsiłgitchuq. Taatnatuntuuq Agaayyutim ikayuğukkaatigut.

<sup>19</sup>Ilauraamaanj, ilari tupiksriñaiqpan ilumutuuligmik aasiñ ukpiqsriuram ikayuqpauñ tupiksritqitłasipkağlugu Agaayyutmik, <sup>20</sup>ilitchuğiyumausi uumuuna, taavruma ukpiqsriuram ikayuğumiñ piqataunaiqsuaq Agaayyutmi utiqtitkisigaa tupiksriñaiğalułhaniñ Agaayyutmik. Taatnatun ikayuğaa inuuyumalitqiksitlugu inuuligmik agaayyutitñaqtauruamik. Aasiñ Agaayyun natqigutrigisiruq inuğialla-piaqtuanik killuqsautinik.

# Peter-m Sivulliich Tuyuutai

**1** <sup>1</sup>Uvaŋa Peter. Uqqiraqtigigaŋa Jesus Christ-ŋum. Aglaktuŋa ukuniŋa tuyuutinik piksraqtaanjñun Agaayyutim unjtauplutinj siamittuanun iluqaani Pontus-mi, Galatia-mi, Cappadocia-mi, Asia-mi, Bithynia-mi, <sup>2</sup>piksraqtaanjñun maligutlugu sivunniutni ilisimaplugich Agaayyutim Aapauruam, ipqiqsackaŋjñun Ipqitchuam Irrutchim tupik-sritquplugich Jesus Christ-mik siqillaqtitquplugi!lu aunaŋun. Iŋuaqqutaa qiñuiññaŋalu nausañaglik ilipsitñi.

## Iñuuruaq Niŋiugaq

<sup>3</sup>Quyyan illi Agaayyutmun Aapaŋanun Atannapta Jesus Christ. Iñunŋuktaqpañigimigun anitqiksitkaatigut iñuuruamun niŋiugamun aŋitqiñhagun Jesus Christ tuquñigmiñ <sup>4</sup>suli paitchaktaaksrautmun piun-giqsangitchuamun pigiiirutaitchuamunlu unniñ piugangitchuamun. Ilaan qaunagigaa piksraqsi qilaŋmi. <sup>5</sup>Ilipsi qaunagikkaurusri saŋŋiagun Agaayyutim pisigiplugu ukpiqsriñiqsi anniqsugiamun sagviñiaqtuamun aqulligmi piviŋmi. <sup>6</sup>Taamna pisigilugu quviasrugitchi, pakma sivikit-chuami nagliksaaqtaullakkaluaqtusri atlakaagisigun uuktuagutitigun. <sup>7</sup>Tamatkunuuna uuktuagutitigun ukpiqsriñiqsi uuktuakkauruq iglutuit-lapmaŋaan. Manik kaviqsaq piungigaqtuaq uuktuaguugaat iknikun, taatnatuntuuq ukpiqsriñiqsi akisuruaŋutluktuaq kaviqsaamiñ maniŋmi-ñuuktuakkauruksrauruq. Ukpiqsriñiqsi ilumutuukpan akuqtuigisirusri nangautmik kamanautmik kamagikkauñigmiŋlu sagvigataqpan Jesus Christ. <sup>8</sup>Qiñiqsimaitchaluŋaŋaan piqpagigiksi. Pakmaunniñ qiñin-gitchaluaqŋu ukpigigiksi quviasrullapiaqhusri quvianaqpauramik uqagilgunaitchuamik. <sup>9</sup>Takku ilisimarusri aatchuusriaŋiniaqtilaŋap-sitñik annautiksraŋanik iñuutchipsi, taŋiutauluni ukpigikkapsitñun. <sup>10</sup>Sivuniksriqirit uqaqtuat Agaayyutim iŋuaqutrisaanik aatchuusria-gikkapsitñik pakaaqallapiaqmiut ilitchuŋiniaqŋu. <sup>11</sup>Tarra Irrusrian Christ-ŋum taimani uqaqtimatinj nagliksaañksraŋanik Christ-ŋum suli kamanautmik tikitchuksramik aquagun nagliksaañhan, ilinjich ilitchuŋisullapiaqtut qakugun naagaqaa qanuq atuumaniaqtilaŋanik.



<sup>12</sup> Agaayyutim ilitchuǵipkaǵnǵai savautriñǵisilaanǵat inǵmiknik aglaan ilipsitñik. Tamanna tusraayugaaǵiksuaq pakma uqautauruq ilipsitñun taipchunuuna quliaqtuaǵikkañatigun tumigiplugu Ipqitchuaq Irrusriq tuyuuruq qilañmiñ; israǵulgitunniñ inuǵrugipmigaat kañiqsisukǵugu tamanna.

### Iñuuniaǵikhsraq Ipqilǵuni

<sup>13</sup> Taatnamik paqnammaǵiksilugich isrummatisri, qauǵrimmaa-ǵikkitchi niǵiugusri iluaqqutrisaanik qaisaugisiruamik ilipsitñun sagviǵataqpan Jesus Christ. <sup>14</sup> Atriǵugu tupiktauruq ililǵaaq, atriñu-niasruñaqasri pigiitчуuanun kimmutiqaǵuuǵapsitñun iñuuniaqapsi nalunǵapsi tusraayugaaǵiksuaamik. <sup>15</sup> Aglaan iñuuniaǵitchi ipqilǵusri iñuuniaǵapsitñi atriǵugu ilaa tuǵtuǵtigikkaqsi ipqitchuaq killuq-sautaitǵuniǵu. <sup>16</sup> Atakkii Agaayyutim uqalǵhani aglausimaruq itna, “Ipqitchuksraurusri, takku uvaña ipqitchuanuruña.” <sup>17</sup> Aasrii agaayukapsi Agaayyutmun taisuugiksi Aapamik atanniisuuruamik iñuñnik atlakaǵiiksitasuñaqnagich savaañisigun. Iñuuniaǵitchi taluqsrilǵikun ilaanik irviǵiuraallaǵhani marruma nunam. <sup>18</sup> Ilisimagiksi tasukkaulǵiqsi tañǵilaañi iñuuniaǵhatñiñ sivulliapsi. Tasukkaunǵitchusri piunǵi-ǵaqtuatigun sutigun, ami manikun qatiqtaakun unniiñ kaviqsaakun, <sup>19</sup> aglaan akisuruakun auñagun Christ-ñum [tuniǵlaqtauruam] ipnaiyaatun patchisaitчуuatun taqsraqtaitchuatunlu. <sup>20</sup> Ilaa piksraqtaañuruuq iñǵaluaqnagu nuna, aglaan sagvikkauruq makunani aqullǵñi pivinǵñi pisigiplusri. <sup>21</sup> Christ-kun ukpiǵigiksi Agaayyun anǵpkairuq ilaanik tuqu-ǵiǵmiñ qaitchiplugu kamanautmik, ukpiqsrítquplusri niǵiugaqaquplusriǵu Agaayyutmik.

<sup>22</sup> Pakmaasriiñ ipqisitnapsiuñ iñuusriqsi tupiksriǵikun ilumutuuruamik tumigiplugu Ipqitchuaq Irrusriq piqpaksrítlasirusri aniqatiupsitñik. Taatnamik piqpakutisritchi pilǵiqillapiǵusri [ipqitchuamiñ] uummatmiñ. <sup>23</sup> Qitunǵaǵiliutigaasri Agaayyutim tuqqutlaitchuam anitqiksimakapsi nautchiaksrakuunǵitchuaq piunǵiǵaqtuakun aglaan piunǵiǵanǵitchuakun, ami uqalǵhagun Agaayyutim iñuuruakunlu isukhitǵaitchuakunlu. <sup>24</sup> Takku Agaayyutim uqalǵha aglausimaruq, itna,

“Iñupayaaq atriqaqtuq ivigauramik,  
suli iluqani kamanautaa iñuum atriqaqtuq nauriañatun ivgum.  
Ivik pannaqǵuqaqtuq, aasrii nauriaq katakhuni piǵaqtuq.

<sup>25</sup> Aglaan uqalǵha Atanǵuruam itkisiruuq qañavak taimuña.”

Isaiah 40:6-8

Taamna uqalǵiq tusraayugaaǵiksuaq quliaqtuaǵikkauruq ilipsitñun.

**2** <sup>1</sup> Taatnaqǵugu piiqsitaksraǵigiksi iluqaan pigilǵiq, kinnitñilǵlu, ukpinuuaqtañuñilǵlu, siqñalǵlu, pigiitчуuakun uqautiksrisuuñilǵlu.

<sup>2</sup>Atrilugu aniqammiuraq miluguktuatun kimmutiqagitchi Agaayyutim ipqitłuni uqałhanik, ilipsili taavrumuuna nauyumuusri. <sup>3</sup>Takku uuktua-giksi Atanguruam nakuułha.

### **Iñuuruuq Uyağak Piksraqtaañuruatlu**

<sup>4</sup>Utlautisitchi ilaanun, iñuuruamun uyağañmun ayakkañatnun iñuich, aglaan piksraqtaagikkañanun Agaayyutim akisuruagiplugu. <sup>5</sup>Suli atri-ñurusri iñuuruatun uyağaktitun. Atangum atuğumagaasri nappağumiun qiniğnaitchuaq irrutchikun agaayyuvikpañni. Aasrii Agaayyutim ipqit-chaatun agaayuliqsaisun tuniłlaqtutlaniaqtusri tuniłlautinik irrutchikun. Taapkualiasrii akuqtuyunaqsiuyumuut Agaayyutmi tumigilugu Jesus Christ. <sup>6</sup>Taatnatun aglausimaruq Agaayyutim uqałhani, itnaqhuni, “Piksraqtaaqtuña akisuruamik uyağañmik qaukłiutquplugu tunñavik Zion-mi, aasrii iñuum tunñavigiyumiun ilaa qapiqpañayumiñaitchuq.”

Isaiah 28:16

<sup>7</sup>Ilipsitñunaasrii ukpiqsriñuanun ilaa akisuruañuruq, aglaan tamatkunu-ña ukpiqsriñgitchuanun

“Taamna uyağak tuppirt ayakkañat, taamna uyağak piitchułłapiagaqtuq tuppirauni.”

Psalms 118:22

<sup>8</sup>Suli

“Taavruma uyağaum putukkisinniagai iñuich. Taamna uyağak paallaktitchirağaqtuq ilinjitñik.”

Isaiah 8:14

Takku iñmiknik putukkisaqtut tupiksriñgitłutiñ uqałigmik. Taatnatun Agaayyutim sivunniugutigigai. <sup>9</sup>Aglaan ilipsi iñuksraqtaañurusri, agaayuliqsigiplusri umialgum, suli ipqitchuañuplusri takku Agaayyutim iñugiplusri. Piksraqtaañurusri quliaqtuagitquplugich quvinqaqtuat savaañi Agaayyutim tuqłutiqigikkapsi taaqtuamiñ quvinqaqtuamun qau-mamiñun. <sup>10</sup>Ilaatniimma qaanjqsuami iñugingipiagaluakkañasri, aglaan pakma iñugiliutigaasri Agaayyutim, suli akuqtuimaitłusriunniñ naglik-tuutaanik, pakmaaglaan akuqtuğiksi nagliktaña.

### **Agaayyutim Savaktai**

<sup>11</sup>Piqpagiplusri ilauraamaañ, avakñaqtaułhiñaqtusri iglaañuplu-sriļu mattumani nunami. Taatnamik siimasaagipsi piisimaaqplusri timim pisugruagutaaniñ añuyaktuamiñ akiłlililqsuqługich iñuutchisi. <sup>12</sup>Nalaunñaruakun iñuuniagitchi akungatni ukpiqsriñgitchuat. Ilaatni uqamaqłuutigigumisi pigiitchuakun savaktiğugniłusri, qiniğumagaich

nakuuruaat savaasi aasriiñ kamaksruġlugu Agaayyun uvlumi ilaan tikiumakpatigut.

<sup>13</sup>Pisigilugu Ataniq kamakkutiqaġusri iñupayaanik sanjiqutiqaqtuanik, Rome-maġmiut umialigigaluaqpatruj <sup>14</sup>naagalu kavanaugaluaqpata tillisiaqaqtuat ilaaniñ anasriñnuqsauqlugich savaaqaqtuat pigiitchuakun suli nanġaquplugich tamatkua savaaqaqtuat nalaunġaruakun. <sup>15</sup>Atakkii pisuġigigaa Agaayyutim savaallautapsigun nutqautitquplugu piinjil-qilhat naluruat iñuich. <sup>16</sup>Iñuuniaġitchi patchisaitchuaitun iñuktitudun, aglaan atuqnagu patchisaiġiqsi mattutiginiaġlugu pigiitchuamun, aglaan iñuuniaġitchi savaktinjusun Agaayyutim. <sup>17</sup>Kamagilugich iñupayaat, piqpagilugich ukpiqtuanġuruaqatisri, taluġilugu Agaayyun, kamakkutiqaġlugu umialik.

### Urrakutaŷha Christ-ġum Nagliksaaġhan

<sup>18</sup>Savaktaurusrii, tupiksrisitchi atannapsitñik taluġipiaġlugich, kisiit-ñun tamatkunuja iġuatmun aġalatipsitñun pisunġaqasri, aglaantuuq tamatkunuja atanġuturuanun. <sup>19</sup>Iñuk akuqtuyunaqtuq Agaayyutmi qauġrimmaagiutillautagmiguñ iġlutuigumi nañinnamik nalaunġaitchualiqinġitchaluaqhuniunniñ. <sup>20</sup>Pisigilugu savaagiirrutin ipiġaqtuqsuguvich kamakkutmik piksraitcutin Agaayyutmiñ iġlutuġaluaġupkuunniñ nañinnaq. Aglaan iġlutuġupku nañinnaq anuqsruġikun nalaunġaruualiqinġaqpich, taamna akuqtuyunaqtuq Agaayyutmi. <sup>21</sup>Taavrumuja ilipsi tuqġukkaurusri. Christ-tuuq nagliksaaqtuq piqutigiplusri. Unitchiruq tuv-raaksrapsitñik maliglugich tuvliġaġniġi.

<sup>22</sup>“Ilaa killuqsatlaitchuq.

Kinnitñiġniutmik uqatlaitchuq.”

Isaiah 53:9

<sup>23</sup>Uqamaġtuutikkaukumi uqamaġtuutmik kiumakñiġitchuq.

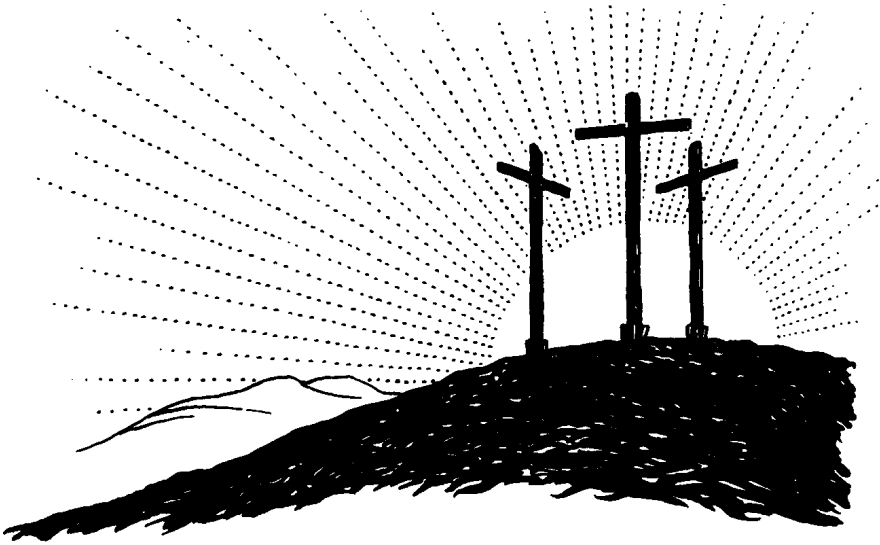
Nagliksaaqami aniqsraaqtuiñiġitchuq. Aglaan tunġaviqaqtuq ilaanik atanniisuuruamik nalaunġaruakun.

<sup>24</sup>Ilaan akiyaġigai killuutivut timimigun tuqupluni sannigutami tuqutqupluta sanġianun killuqsautim aasrii iñuutqupluta nalaunġarualikun. Ilaan ipiġaqtuġniġigun mamititaurusri.

<sup>25</sup>Ilipsi atriqaqtusri ipnaisun killukuaguktuatun, aglaan pakma utiqsimarusri munaqsrimun suli qaunaksraanun iñuutchipsi.

### Iġaqatigiich

**3** <sup>1</sup>Taatnatullapiaq nuliaġurusrii kamaksrisitchi uipsitñik. Iġanichaasiiñ ukpiqsriñiġitpata uqaligmik mumiksitauviaqtun nuliamej iñuuniallautaġhatigun <sup>2</sup>iliġisa qiniġumitruj ipqiñniaġiqsi taluqsriġiqsilu iñuuniaġapsitni. <sup>3</sup>Qiniyunaqusriqsuqsasri qaalhiñakun,



(1 Pe 2.24)

nutchiqiĥapsigun naagaqaa kaviqsaanik maniñnik uyamitqualiqsulikun suli atnuġaagiksuanik atukkapsigun. <sup>4</sup>Aglaan piññaqnaĥiqsi ititchiung iriqsimaatuakun qamuuna uummatipsigun, piungigangitchuakun piññaqnaqutaanik irrutchim piisaangitchuanuġupluni qiñuiññaqahuniġu. Taamna kamanallapiaqhuni akisuruq qiñiĥhani Agaayyutim. <sup>5</sup>Taatnatuntuuq taipchua ipqitchuat aġnat ukpiqsriuat Agaayyutmik iñuuniusriqaqtut piññaqnaqutiqaqhutiñ qamuuna kamigiplugich uisij, <sup>6</sup>Sarah-tun tupiksriuatun Abraham-mik taipluġu añaayuqaġmiñik. Ilipsi ilaan panigigaasri nakuuruanik savaaqaġupsi iqsitchangitchupsuġu tupaġanaqtuatigun.

<sup>7</sup>Taatnatuntuuq uinuruasii iñuuniaqatigisigij nuliasri kañiqsimaugaġlusri aġnat sayaktuitluktuañutilaañatnik añutiniñ suli paitchaktaaqaatigiplugich iĥuaqqutaanik iñuuĥhum. Taatnaġupsi piñaiġu-taitkisirurq iniqsruiĥiqsi.

#### **Nagliksaaliq Piqutigipluġu Nalaunġarualiq**

<sup>8</sup>Pakmapak uqallautilapsi uumiña, iluqasri atunim isrumaqaġitchi, kañiqsiqutiniuraġusri avatmun, piqpakkuutilusri aniqatigiisun, ilunñukkuutilusri, iĥuaqqutilusriġu atchiĥikun. <sup>9</sup>Akisaqtuqnaġich pigiitchuakun atniiyummatmiglu naagaqaa uqamaqġuutmiglu uqamaqġuutrigikkasri, aglaali inġusri tamatkua ikayuusriaqaqulugich ilisimaluġu tuqġukkauĥiqsi iniqsrurutrasraġigiplugich, aasriiñ taatnaġupsi ikayuusriaqaġisipmiusri, <sup>10</sup>aglausimaruatun Agaayyutim makpigaañiñi,

- “Iñuk piqpaksruriaq iñuuligmik  
 suli uvliiļļautaguktuaq quviasrukhuni  
 qaunagiliuḡ qanigikkani uqałiksraḡaniñ pigiitchuamik  
 suli qaḡłuuḡni uqałiksraḡakniñ sagluuqtuanik.  
 11 Savangiḡli pigiitchuaniḡ aglaan savagli nakuuruanik.  
 Pakaagiliuḡ qiñuiññaq pigiliutiniapiagługu.  
 12 Atakkii irrak Atanguruam qaunaksruruk iñuḡnik nalaunḡaruanik,  
 suli siuttak naalaḡniruk inḡiqsrułhatnun,  
 aglaan kigiñḡanjan Atanguruam akilililḡsimagai tamatkua  
 savaaqatuaḡ pigiitchuamik.”

Psalm 34:12-16

13 Aasriiñ kia atniagisiñiqpasri nakuuruanik savaaqagupsi. 14 Aglaan nagliksaaḡupsi pisigilugu nalaunḡaruaq quvianamiugisirusri. Iqsiginagu iñuich tatamnaqsiraḡałhat, unniñ iłuiiļliuḡutiginagich tamatkua. 15 Kamagisriuḡ Atanguruuaq Christ uummatipsitñi, Atanigikkaqsi. Itqanairrutilugu ataramik kiggutiqałiksraqsi iñuum apiqsruqpa-sri niḡiugakun pigikkapsigun. 16 Aglaan kiuyumagiksi piisaangiḡikun taluqsriḡikunlu, ataramik patchisaisillugich qauḡrimmaagiuḡutillautasri. Taimmali kisut uqamaḡłuuḡtigikpasri savaaqagñiłusri pigiitchuamik, ilinḡich kanḡutchałhiñagumuut ilitchuḡilutinḡ iñuuniallautaiḡipsitñik Christ-kun. 17 Tarra iłuatłuktuaq, Agaayyutim pisuḡigikpaunḡ, nagliksaaḡutigigupsiuḡ savaaqallautaiḡiqsi uumakḡa savaaqaiḡimiñ pigiitchuamik. 18 Christ-tuuq nagliksaaqmıuq. Ilaa tuḡḡaruq pisigiplugich killuqsautit atausriḡmiaḡługu, nalaunḡaruaq iñuk pisigiplugich nalaunḡaitchuat tikiutisrukhuta Agaayyutmun. Timaa ilaan tuḡḡutauḡaluaḡtuq aglaan irrusia iñuuruqsuli. 19 Aasriiñ irrusriupluni ilaan utlanḡiḡaa irrut-chich tigutaaqsiuvinḡmiittuat quliaḡtuagiaḡhuni tusraayugaagiksuamik. 20 Taipchua irrusrich tupiksriñḡitchut Agaayyutmik inḡilḡaanımma uvluḡiñi Noah-m, Agaayyutim anuqsrutikkaḡmigun utaqḡikamigich isrummitḡiquplugich Noah umiaḡpalipkaḡługu. Ikituurat iñuich, tallimat piñasruuplutinḡ, annautikkaurut umiaḡpaḡmi uliqpakman. 21 Taamna atrinuruq paptaaḡutmun pakma anniqsuutigikkapsitñun. Paptaaḡutigun iñuk salummakkaunḡitchuq puyaḡanik timim, aglaan iñuk inḡiqsruḡtuq Agaayyutmun salummaḡuplugu qauḡrimmaagiuḡutillautani killuqsautipayaaniñ, pisigiplugu aḡitḡiłha Jesus Christ-ḡum, 22 ḡiłḡmuktuaq aḡuppipluni taliḡpian tuḡḡaani Agaayyutim. Israḡulḡiļli saḡḡiqutiḡaḡtuatlu saḡḡiḡaḡtuatlu atanigigaat ilaa.

#### Atlanḡuḡtuuaḡ Iñuuniatiḡ

**4** 1 Tarra Christ nagliksaaḡtuksraupman timimigun pisigiplugu nalaunḡaruaq, isrumaḡaḡtuksraupmiusri Christ isrumapmatun

itqanaiļlusri nagliksaağutigiraksrauķpan nalaunņaruaq. Atakkii kiņa-payaaq nagliksaağumi timimigun nutqautipmigaa killuliqiņiq. <sup>2</sup>Taamna iņņuk iņūunianğiqsuq pisuligrūakun tuquniaļigmiņunaglaan, aglaan pisulħagun Agaayyutim. <sup>3</sup>Taimma qaanianiktuaami iņūuniaqpaa-niktusri pisuulħatitun ukpiqsrīņgitchuat iņūuniaqapsi suvaaļħaikun, pisugruağutiħikun, imilivaaļħaikun, aliasrunğiņiaħaikun, piqļuktatħikun taanņaqhuni, qaayugnaqtuakunlu aanguaqtuħikun. <sup>4</sup>Pakma ukpiqsrīņgitchuat atlagigaasri ilaliqsuutingiqapsi ilinjtīnun qilħuqtaiļħatni, aasriiņ uqamaqļuutigiaqsiplusri. <sup>5</sup>Aglaan ilinjich kiggutiksraqaqtuksraugisirut savaağmiktigun ilaanun atanniiļhiņaağuqtuamun iņūuruaniglu tuqunaruaniglu. <sup>6</sup>Tarra taamna piqutigiplugu Christ quliaqtuagņiqsuq tusraayugaallautamik taipchunuņa tuquaniktuanun taimani ilinjiļi annautrautqplugittuuq. Atannikkauyumiņaqsiplugich iņupayaatun-tuuq nunami, aglaan Agaayyutim iņūuyumiņaquniğai irrutchiğmiktigun Agaayyutitun iņūuruatun.

#### **Aņalatchiļļautaqtuat Agaayyutim Aatchuutaiņik**

<sup>7</sup>Aglaan supayaurat isruksraņat qalliurallapiaqtuq. Taatnağusri qauğrimmaagigitchi qaunatqiağigusriļu aasriiņ iņiqsrutlasriļusri. <sup>8</sup>Pitļuktaksraq una supayaamiņ, piļiqillapiağusri piqpakkutisritchi avatmun, atakkii piqpaksriļhum maturağigai iņugiallapiaqtuata killuq-sautit. <sup>9</sup>Tukkiqsuutisritchi avatmun uqapiļuutaiļaakun. <sup>10</sup>Iņullaanņuplusri akuqtuaqaqtusri aatchuutmik Agaayyutmiņ. Taatnağusri savautisritchi avatmun savaktillautaulusri atullautağlugich atlakaagiich aatchuutai Agaayyutim, itna, <sup>11</sup>kiņapayaaq uqaqpan, Agaayyun uqağli taavruma uqağikkaņagun, suli kiņapayaaq savautrigumi, ki savagli sayaksrirtu-taagun Agaayyutim, Agaayyunli kamagikkauyumuq supayaurakun tumigilugu Jesus Christ, pigikkaņa kamanaun aņalatchisiļu taimuņa isruitchuamun. Taatnatuq.

#### **Nagliksaaļiq Ukpiqtuanņupluni**

<sup>12</sup>Piqpagikkamaaņ, tupaņanasri ukpiqsriļiqsi uuktuaqsiuķpan sakiq-naqtuatigun ikniqtun ittuatigun; atlayuağinagu niğiunaiļaakun taamna atuumakpan ilipsitīnun. <sup>13</sup>Aglaan quviatchauğigitchi piqasiutiniļusri Christ-mun nagliksaaļhagun quviatchallapiağumuusri quyalusri kama-nautaa sagviqpan. <sup>14</sup>Pisaanņatchiugupsi pisigilugu atqa Christ-ņum quvianamiurusri, atakkii Agaayyutim Irrusrian, Irrusria kamanau-taan, nayuğaaatin. <sup>15</sup>Sumiunniiņ nalliqli nagliksaaqani iņuaqtuqtauluni, unniiņ tigliņniaqtauluni, unniiņ savvağluktauluni, unniiņ naipiqtuqtauluni iņūich sutilaanjatnik. <sup>16</sup>Aglaan kisupayaaq nagliksaaqtikkaugumi pisigilugu ukpiqsriļħa Christ-mik kaņņusruutiginğiļiņ, aglaan kamak-

sruġliuġ Agaayyūn ilisimanahġmigun Christ-mun iñugitilaagmiñik.

<sup>17</sup>Pakma atanniñhum aullaġniiviksraġa tikitchuq, aasrii Agaayyutim iñuġi atanniqsukkauqqaqtuksraurūt. Tarra atanniqsuqqaagñiqpatigut, qanutchimik isruksraqaġisivat tamatkua tupiksriñġitchuat tusraayugaal-lautamik Agaayyutikun?

<sup>18</sup>“Nalaunġaruat iñuich annaliksraġat qaġananġiññiqpan, sugisiñiqpatmi iñuich agaayyutaitchuatu killuliqiritlu?”

Proverbs 11:31

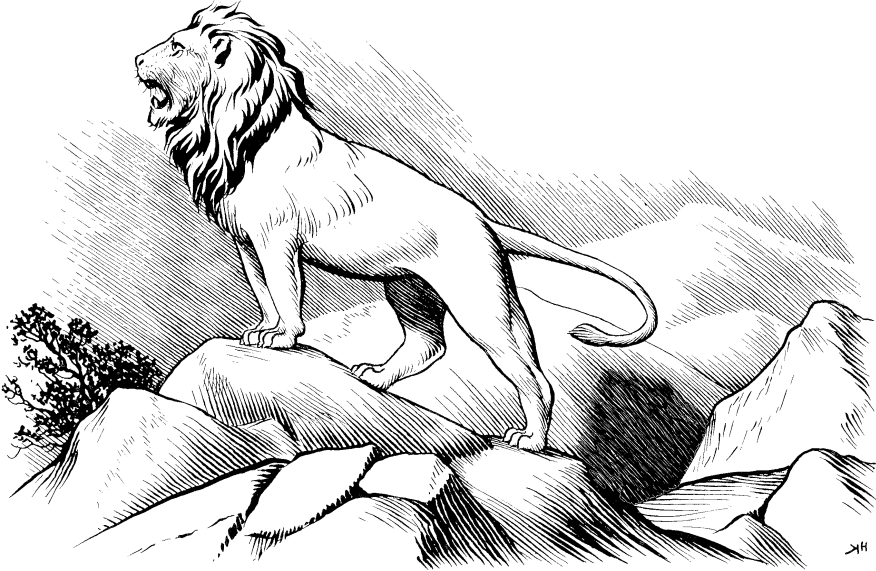
<sup>19</sup>Tarraasrii tamatkua nagliksaaqtikkauruat pisuħhagun Agaayyutim nakuurualiqlich. Qaisimaapiaqtaksraġigaich iñuutichisij iñiqsirimiknun ilaanun tuniqsimaruamun ataramik.

### Munaqsraġi Agaayyutim

**5** <sup>1</sup>Pakma silġiqsuġniaġitka qaukħuruat akunnapsitñi, uva-  
naptuuq qaukħiupluġa. Qiñiqsimagiga nagliksaaqman Christ  
aasrii quliaqtuaġiplugu, piqatauyumaqħunaptuuq kamanautaanun  
sagviqsaġumaruamun. <sup>2</sup>Qaunagilugich iñugikkañi Agaayyutim, munaq-  
sraġikkasri akunnapsitñiittuat, [Agaayyutim atuqukkarġa ilipsitñun].  
Nunurausrunajaqsri aglaan piyummatigipiagħlugu, piññanġiasruġa-  
qsri aglaan savautiyumaapiagħlugu. <sup>3</sup>Atanġuniaġvigisruġaġnagich  
Agaayyutim iñugikkañi qaunagiraksriusiasri, aglaan tuvraaksrallautausit-  
chi munaqsranun. <sup>4</sup>Aasrii qaukħiat munaqsrit sagviqpan, akuqtuigisirusri  
niaquġutaanik kamanautim akiññaktaatun piunġiġaġumiñaitchuamik.  
<sup>5</sup>Taatnatuntuuq, nukatpianuruasrii kamakkutiugaġitchi qaukħiuranik.  
Iluqasri kamaġasrugisruġaqsri savauttutilusri atchiksuaħkun, atakkii  
“Agaayyutim ayaksimaagai kamaġasrugiruat  
aglaan ikayuqsimaagai atchiksuaqtuat.”

Proverbs 3:34

<sup>6</sup>Taatnamik atchiksimaagitchi ilipsitñi ataadni sayakturuat argaiñ  
Agaayyutim, ilaanli kamaġasripkaġumagaasri piviksraq nalautitpan.  
<sup>7</sup>Igillugu iluqaan isrumaalutugikkaqsi ilaanun aasrii tutqiksilusri, tak-  
ku ilaan qaunagigisigaasri. <sup>8</sup>Qauġrimmaagigitchi qaunatqiaġigusri.  
Uumiksriksi Tuunġaq ataramik ukpiġutaiqsitchiñiaqtuq ilipsitñik, qali-  
ġuularuatun lion-tun kukiħuktuatun sumunliqaa niqiksraqsiuqhuni.  
<sup>9</sup>Taatnamik akiħħiqsuqsuġi payaġaġvigilugu ukpiqsriħiqsi, ilisimalugu  
aniqatusri nanipayaaq nagliksaaħhattuuq ilipsisun. <sup>10</sup>Aasriiñ naglik-  
saaqtuallaanikkupsi sivikitchuami, Agaayyutim iħuaqqtipayaaqqtuam  
tuħtuqtigikkapsi Christ Jesus-kun isruituamun kamanautigikkaġmiñun,  
naamasripkaġniagaasri, nalupqinaġusri ukpiqsriħipsitñi, sayaktusriħu-  
sri suli payaġaġusri. <sup>11</sup>Ilaanun illi kamaġaun saħħiħu qarġavak taimuġa.  
Taatna.



(1 Pe 5.8)

### Ilammiugutit

<sup>12</sup>Aglaktuᅇa naiglipᅇlugu Silvanus-kun isrummatigikkapkun tuniq-simapluni aniqataulᅇa. Pitchuksaagukkipsi aglagikkapkun uqautilusri Agaayyutim iᅇuaqqutigillapiaᅇhamik. Ilisimalugu taamna iᅇuaqqun tuniq-simavigisiuᅇ. <sup>13</sup>Ukpiqtuaᅇnuruattuuq Babylon-mi ittuat piksraᅇtaᅇnuruat ilipsisun, tuyuqmigaasri nayaᅇᅇᅇamik, sulᅇ Mark-ᅇum iᅇᅇiᅇiᅇmatun itaᅇma. <sup>14</sup>Paᅇlatisritchi avatmun kunigutmik ipqitchuakun piᅇpakkutiᅇfikun. Qiᅇuiᅇᅇᅇaq illi iluᅇapsitᅇi ittuani Christ Jesus-mi. [Taatnatuᅇ.]



# Peter-m Tugliat Tuyuutaiñ

**1** <sup>1</sup>Uvaña Simon Peter. Savaktigigaaña uqqiraqtigipluñalu Jesus Christ-ñum. Tuyuqtuña ukuniña iñunñun akuqtuiruanun akisuruamik ukpiqsriñigmik uvaptiktun nalaunñaruahagun Agaayyutipta suli anniqsuqtipta Jesus Christ-ñum. <sup>2</sup>Iłitchuğisaiñaqsiunñuq Agaayyun suli Jesus Ataniqput. Uvvatuq iłuaqqutiqağitchi atqunaq qinñuññamiglu.

## Agaayyutim Tuqluutaalu Piksraqtaañalu

<sup>3</sup>Agaayyutim pakmakñaqtauruakun saññiagun qaitchiñiğaaati-gut supayaanik iñuutlasripluta agaayyutiqammaağiğikun tumigiplugu iłitchuqsriñiptigun ilaanik tuqluqtigikkaptiknik iłañiutitqupluta kamanautmiñun nakuuniqsrauñigmñunlu. <sup>4</sup>Tumigiplugik tamatkuak qaitchigaatigut kamanallapiaqtuanik akisuruanik akiqsruutinik. Ukpigigupsigik akiqsruutit annatlasrigisirusri qaayuğnaqtuamiñ ittuamiñ nunami iñuich kañiğruaqtañisigun, aasrii piqatautlasriłusri Agaayyutim irrusriani ilaaton iłiłusri. <sup>5</sup>Tamanna pisigilugu pisuqtilaapsitñi iłlatigisriun ukpiqsriñiğapsitñun nakuuñiq, suli nakuuñiq tapiğlugu iłitchuğimmaağiğigmik, <sup>6</sup>suli iłitchuğimmaağiğiq tapiğlugu inñmun aňalalguñigmik, inñmun aňalalguñiq tapiğlugu anuqsruñigmik, anuqsruñiq tapiğlugu agaayyutiqammaağiğigmik, <sup>7</sup>suli agaayyutiqammaağiğiq tapiğlugu piqpaksriñigmik aniqatinik, suli piqpaksriñiq aniqatinik tapiğlugu piqpaktamik iñupayaanun. <sup>8</sup>Tamarra taatnatchich irrusriksrat pigiraksrasi. Pigigupsigij nausaiñaqtusri taapkunuuna, imaiłaatun inğitchusri asrirringitchuatunlu, aasriiñ iłitchuqsrisaiñağniaqtusri Atannaptiknik Jesus Christ-mik. <sup>9</sup>Aglaan kiñapayaaq iñuk piqanğiññiğumi tamatkuniña irrusriksranik irigiitchuq qinñitłaitłuni. Puuyumigaa salummakkautilaani killuqsautiğruağmiñiñ. <sup>10</sup>Taatniitman, aniqatiumaañ, sakuugitchi pisuqtilaagusri tuqlukkauñiqsi piksraqtaañuñiqsiłu nalupqinaiqsillugu, atakkii taatna piyupsi paasraağağumiñaitchusri. <sup>11</sup>Suli akuqtuigisirusri kamañaqtuamik pağlatmik isigupsi isruitchuamun añaayyqutaanun atannapta anniqsuqtiptalu Jesus Christ.

<sup>12</sup>Taatnaqluñu itqautisrağatağipsi tamatkuniña, iłisimagaluağisiun-niñ payañaiğvigiğiplugulu Agaayyutim iłumutuuruña pakma pigikkaqsi.

<sup>13</sup>Nalaunŋaruagigiga iñuuniqtutillaamni maani nunami itqaqtitağukhusri sunik tamatkuniņa. <sup>14</sup>Iļisimagiga timikuļiksrağma tikitchaqtuuraļha. Taatna atannapta Jesus Christ-ŋum nalupqinaiqļugu uqautigaanņa. <sup>15</sup>Aglaan sakuugutiginiagitka ilipsitñun itqağitquplugich tamatkua ataramik tuquanikkaluaguma.

### Christ-ŋum Kamanautaa suli Sivuniksriqutauruaq

<sup>16</sup>Quliaqtuagutingitchipsi unipchaalianisigun iñuich iļitchuğip-kaisaqapta agğigñiaļhanik Atannapta Jesus Christ kamaŋaqtuakun saŋŋiqpaurağmigun. Uvagut qiñillapiaqsimagikput kamaŋaqtuaq qaumağiŋñiņa. <sup>17</sup>Nayuutirugut akuqtuipman Agaayyutmiñ Aapauruamiñ kamakkutmik kamanautmiglu, taavruma nipim nipliutipmagu kamaŋağniqsrauruam supayaaniñ nipliqhuni, “Tarrataamna piqpagikkağa Iğñiğa quyalimaaqtigillapiakkağa.” <sup>18</sup>Aasrii taimani tusaagikput taamna nipi niqliqsuaq qilaŋmiñ piqatigiplugu Jesus iñgimi taivrumani Agaayyutim sagviqmagu kamanautni. <sup>19</sup>Uvaguttuuq nalupqisruutigingip-saağikput uqautigikkaŋat Agaayyutim sivuniksriqiriŋisa iñiļğaanimma. Piļļautaqtusri naalağnitqiağikkupsigij uqalħich, takku uqalħich kaŋiqsipkağaasri agğitqiŋñiaqtilaŋanik Jesus-ŋum atriplugu naŋum qaumapkaifħa taaqtuaq ini qausrağatağniŋanunaglaan uvlum suli nuilğatağniŋanunaglaan uvlugiaŋan uvlaam. <sup>20</sup>Sivulliulugu iļitchuğiraksraqsi uvva, sivuniksriqirim iŋmiktuiñaq kaŋiqsipkağumiñaitchaa sivuniksriqutauruaq Agaayyutim uqalħaniñ. <sup>21</sup>Atakkii iñuich sivuniksriqingitchut sumiunniñ pisuļigmiktigun, aglaan Agaayyun uqağniqsut iñuŋmigun aŋalatkaqsipmatij Ipqitchuam Irrutchim.

### Iļisautrit Taŋiğilaakun

**2** <sup>1</sup>Iñiļğaanimma taŋiğilaakun sivuniksriqirit iñukpalliğñiqsut akunğatni iñuich [Israel-mi]; taatnatun taŋiğilaakun iļisautrit iñukpalliğñiaqmiut akunnapsitñi. Tikiutriñiaqtut nalunautchilutiŋ taŋiğilaanik iļisauttutitinik suksraunğiutauyumiñaqtuanik, piiļaağiluguunniñ Atanğuruuaq tuquruuaq annautisukļugich. Aasrii pisigiplugu piiļaaqaļhat Ataniğmik taimmaiñaq piyaqqukkauniaqtut. <sup>2</sup>Suli iñugiallapiaqtuat piqasriqsuutigisirut pigiilļapiaqtuatigun kaŋŋunaqhutiŋ iñuuniaļhatigun, aasrii iñuŋnun uqamaqļuutigipkaaqsilugu iļumutuuruuaq pisigiplugich ilinijch. <sup>3</sup>Pitļatuļigmiktigun maniñnaŋniagvigiğisigaasri, iļisautilusri uqautilusriļu iļumutuungitchuanik. Agaayyutim atanniqsuirinjata pasriñiğai taimakŋaaglaan, aasriiñ siñiktuangitchuq piyaqquħiñaagūqļugich ilinijch.

<sup>4</sup>Takku israğulğich killuqsaqmata Agaayyutim anasriñuqsaqmigai igitlugich nagliksaagvŋmun qilįqsruipļugilļu taagniqsrami tikiññiaļ-

hanunaglaan uvluan atanniuviksram. <sup>5</sup>Suli Agaayyutim piyaqqumigai iñuich iñuurat taimani uvlunjiñi Noah-m, ipipkaqługich agaayyutait-chuat nunami uliqpanmun kamanaqtuamun. Noah quliaqtuağaqtuq iñunun nalaunqasriruksrauniplugich sivuğaani Agaayyutim, aasrii! Agaayyutim annautigai Noah-lu tallimat malğuk iñui!lu. <sup>6</sup>Suli Agaayyutim patchisiqutinigai iluqaisa iñuich iñuurat nunaqqiq-paanji Sodom-mi!u Gomorrah-mi!u, aasriiñ ađralipkağataqługik iknikun. Taavrumuuna Agaayyun urriqsuutiqağniqsuq qanuq suksraunğıđniaqtilaanatnik iluqaitniñ agaayyutailaanik. <sup>7</sup>Suli Agaayyutim annautipmigaa nalaunqaruq Lot, qinupkakkauruq atqunaq qayuğnaqtuakun iñuunia!hatigun killuliqirit iñuich. <sup>8</sup>Atakkii taamna nalaunqaruq iñuk iñuuniaqami akunğatni tamatkua killiqiruat iñuich uvlugagipman, i!u!liuqtitauruq qiniqługil!u tusraaplugil!u pigiitchuat savañich. <sup>9</sup>Taatnaqhuni Atanğum ilisimagaa qanuq annautri!iksrani agaayyutiqaqtuanik uuktuagısriañitniñ suli qanuq tigummi!iksrañat nalaunqaitchuat iñuich uvluanunaglaan atanniuviksram anasriñnuqsag-viksrañatnun. <sup>10</sup>Agaayyutim anasriñnuqsagısiniğai suvaluk tamatkua iñuich ađalatađipkaqtuat timim kimmutiđruañiñun qaayuğnaqtuanunlu, suli suksraqanğitchuat Agaayyutim ađalatchisaanik. Tamatkua ilisautrit tanđi!laakun aañarut arguñaplutij. Sivuuğagingitchaat uqamaq!uutiqa-!iksraqtiñ qiniğnaitchuanik saññiqaqtuaniq qilañmi. <sup>11</sup>Israğulgitunniñ kamanatluktuat saññikun sayaktu!ikunlu tamatkunakña uqamaq!uuti-gitlaitchaich taapkua nayuqtigikkañi Atanğuruam. <sup>12</sup>Aglaali tamatkua ilisautrit atriqaqtut isrumatlai!aatun niğrutitun, ađalatitautun aul-lasiğmiknun, aniruautun ađuniagaksrauplutij tuqqutaksrauplutijlu. Uqağuurut pigiiliplugich sunik kañiqsimanğisağmiknik. Aasrii piyaq-quğisirut isrumatlai!aatun niğrutitun. <sup>13</sup>Taamna akil!usriağigisigaat nagliksaaqsiupka!iğmiktigun atlanik iñunñik. Iliñisa kimmutigira-ğigaat pisu!iğruaqtiñ uvlugaluamiunniñ. Kanñusraağutau!hiñaqtut ilipsitñun niğiqataukamiñ ilipsitni, taqsraqtatun suli qilguliktun akun-napsitni, quviasruutigiplugu ukpiqsai!iqtiñ. <sup>14</sup>Qiniqamitruñ ađnaq ik!itchakhutiñ sayuñayumarut nutqaummisilguit!ugu taatnasriq killuqsauñ. Ik!isaagniğaiç pitchiğiaqtuat iñuich killuliqi!iksrañat-nun. Iliñisa uummatinijich ađalatiqağniqsut kaviuqtau!iğmun. Iliñich taiyuaniq!uutikkaurut, suksraunğıqsagumaqtut. <sup>15</sup>Suksraağniğaat nalaunqaruakuagiaq aasriiñ ulapnaaplutij. Iñuuniaqaqsirut iñuktun ati-likun Balaam iğniña Bosor-m, piqpaksriruq aki!iutaanik killuliqi!thum. <sup>16</sup>Aglaan suakatakkauruq killuliqi!iğmigun. Uqatlai!aam natmaksivian nipliuti!ugu iñuum nipaaturut nutqaqtinnigaa sivuniksriqiri kinni-qağaluaqtuq. <sup>17</sup>Tamatkua ilisautrit atriqaqtut nivvitatun imğilaamik suli taktugayauratun ađalatañatun anuğiq!uum. Tamatkua iñuich

Agaayyutim itqanaiyautiniġai iniksraġatnik taaqtuam taag̃niqsraġani isruksraitchuami. <sup>18</sup>Ilinġich uqaqamiġ nipitusriplutiġ uqaġaqtut sumun atuġumiñaiġaatigun. Ik̃isaag̃uugaich pisugruaġutaagun timim pivaaġ-ġaġikunlu tamatkua salummaqtitlutitġ annaqqammisuat tamatkunakġa killukun iñuuniaqtuaniñ. <sup>19</sup>Ilinġisa akiqsruqtuġuugaich iñuich atanniqsuqtiksraiñipluġich ilinġich savaktaag̃ruuġaġmiġ qaayuġnaqtuamun, atakkii iñuk aġalatittaqtuq qanusripayaamun akiiliraġaqtimiñun. <sup>20</sup>Iñuich annaaninġiqsut qaayuġnautaitiñiñ nunam iñuiñ ilitchuqsriġiġmiktigun atannaptiknik Anniqsuqtiptikniġlu Jesus Christ-mik. Uvvaami ilinġich ilġakkataag̃utitqikkumiġ tamatkunġa akiilipkaġutiġlu, isruksraġat pigiitlukkisiruq aullaġniiqqaalġimikniñ. <sup>21</sup>Ilitchuġiġaluaqqaqġugu iñuuniaġiq nalaunġaruak̃ikun, iġuatlukkayaġniqsuq ilinġitni naluugaġumitruġ taamna iñuuniaġiq uumakġa tunutġiġiġmikniñ ipqitchuamik tillitmik qaisauruamik ilinġitñun. <sup>22</sup>Uvva atuumapkaġaat taimña nipliutaumaruaq, “Qipmim uttaqiraġigaa iġmi miġiakkani,” suli “Kuniaq iġġuanikkaġat utiġaqtuq maġġaġmun maġġiluktaġiaqhuni.”

### Akiqsruutaa Atangum Agġiġniaġhan

**3** <sup>1</sup>Piqpagikkamaan, ukua tuyuutit tugliġigaich tuyuutma ilipsitñun. Taapkuñnuuna tuyuutipkun itiqsaġukkipsi itqaqtilluġich tamatkua uqaugitikkatka iñuuniaquplusri ipqitchuakun. <sup>2</sup>Ilipsitñun itqaġitqugitka sivuniksriqutauruat ipqitchuatigun sivuniksriqiritigun suli tillisauruat uvaptiknun atannaptikniñlu anniqsuqtiptikniñlu uqqaqtitigun. <sup>3</sup>Kaġiqsiraksraġigiksi una sivullilulugu, mitautiksriuruat tikitkisirut ilipsitñun aqullig̃ni uvluni aġalatittuat pisuġiġruaġmiknun. Mitautiginiġaasri <sup>4</sup>uqaqħutiġ, “Jesus-ġum akiqsruutigigaa agġitqinġiaġi. Naamimi imma? Taimakġaġa aapaavut [Christ-kun] tuqugaluqut, aglaan sua iluqani tamarra atlanġunġitchuq aullaġniilġataġhaniġaglaan nunam iñiqtaulhan.” <sup>5</sup>Aglaan itqaġiyummatailġapiġaat una, Inġilġaan Agaayyutim iñiġaa uqaġhagun qilak suli nuna, aasrii nuna nunaġuqġugu imiġmiñ suli imikun, <sup>6</sup>suli tamarrumuuna imikun nunaqqaq piyaqquqġugu uliqpaktitlugu. <sup>7</sup>Taatnatuntuuq qilailġu nunalu pakma ittuat qaunaksriqatut Agaayyutim uqaġhagun piyaqquġniaġhanunaglaan ikniġmun. Taimanigun uvluni Agaayyutim atanniqsuġisigai iñuich agaayyutaitchuat aasriiñ piyaqquġluġich.

<sup>8</sup>Aglaan piqpagikkamaan, puuyuumanagu una, isrumaraqtugut atausriq uvlug pivikisilaanjanik suli 1,000 ukiut pivikpauraqaqtılaanjanik, aglaan Ataniġmi atiruk. <sup>9</sup>Atangum sukaisaġutiginġitchaa immiumasraqamiġ akiqsruutigikkani, iñuich ilaġich sukaiñniġiġaluaġaqtut. Aglaan anuqsrutigaasri, atakkii piyummatiginġitchaa kiñaunniñ piyaqququlugu, aglaan iluqaisa mumiqugaluġai killuqsautmikniñ Agaayyutmun.

<sup>10</sup>Aglaan uvlua Atanguruam tikitkisuruq nigiiļautiluni aggiļhatun tigliņniaqtim. Taivrurmani qilaich piigisirut qukiġñaqtuamik tusraġnaqhutiņ suli qaummatit qilaņmiittuat siqumitkisirut iknikun suli nuna ikiniaqtuq supayaatlu nunamiittuat. <sup>11</sup>Iluqaġmiņ tamatkua sut piyaqquġumaaqmata taatnatun, qanutchimigli iņuuniaġiaqtuksrauniqpisi? Iņuuniaqtuksraurusri ipqillapiāġusri suli agaayyutikuāġusri supayaakun, <sup>12</sup>utaqqilugu Agaayyutim uvlua tikitchumaaqtuaq suli pisuqtilaapsitņi tikiumapkaġnaġiaġiaġlugu taimņa uvluq. Taivrurmani uvlumi ikniġum uunallapiaqtuam qilaich piyaqquġisigai suli qaummatit aukkisigai. <sup>13</sup>Aglaan utaqqigivut Agaayyutim akiqsruutigikkaņi, itnaami, nigiuġaqatugut nutaanik qilaņnik suli nutaamik nunamik iņuuviksraņatnik nalaunņasripkakauplutiņ iņuiġ tupiksriuat Agaayyutmik.

<sup>14</sup>Taatnamik piqpagikkamaaņ, utaqqisiuņ taamna uvluq. Pisuqtilaapsitņi iņuuniaġitġi taqsraqtaiļaaķun puyiļuktautaiļaaķun sivuġaani Agaayyutim suli qiņuiņņaaķun. <sup>15</sup>Isrummatigisiuņ anuqsruļlapiatġa atannapta kaņiqsimalugu anniqsuqriļġa uvaptiknik. Taatnatuntuuq piqpagiplugu aniqatiupta Paul-ņum aglakmigaasri puqitukun Agaayyutim qaisaņagun. <sup>16</sup>Iluqaņitņi tuyuqtuutmiņi uqautigipmigai tamatkua sut. Uqaņiņ iļaņiġ kaņiqsilġunaitġaluaqtut. Aasriiņ iņuiġ naluruat payaņaiqsimaġġuatlu qipitġiġiņiqsut Paul-ņum tuyuqtuutaiņik suliunniiņ atlanik uqatġiņik Agaayyutim. Taamna pisigiplugu Agaayyutim piyaqquġniaġai.

<sup>17</sup>Iļipsiasriiņ piqpagikkamaaņ, tamatkua sut iļitġuġikkaasri sivuani qaunatqiaġiksigik. Taatnaņġitġupsi sivullikkauviaqmiusri killukuāġutiņisigun maligutġiġiņġitġuat. Aasriiļi qaunagiyumagiksi paallāņiļiksraqsġi payaņaiqsimmavigikkapsitņi. <sup>18</sup>Aglaan nausraiņāġitġi iļuaqqutrisaagun iļitġuġimmaāġiksisaiņāġlugu Ataniqput anniqsuqtigikkaqputlu Jesus Christ. Ilaanun illi kamaun pakma suli qaņavak taimuņa. Taatnatuq.

# Sivulliich Tuyuutai John-ŋum

---

## Uqalıq İnuunaqtuaq

**1** <sup>1</sup>Aglaktuŋa ilipsitñun Jesus-mik taiyuutiliŋmik uqatıgmik. Taamna iñuk Jesus qaitchiraqtuq iñuuliŋmik inniqsuamik aullaŋniıiŋmiñaglaan. Taamna tusaagikput qıñıqıugulu suli tautukıugulu aksiapluguunniñ. <sup>2</sup>Taamna iñuk qaitchiruaq nutaamik iñuuliŋmik tautuŋnaqsipman qıñıguraaqsiñiaŋikput. Sagviqqaaqman iŋmiñik uvaptiknun uqautiaqsigipsi Agaayyutitŋaqtauruakun iñuulikun inniqsuakun aapami aullaŋniıiŋmiñ. <sup>3</sup>Tamanna qıñikkaqput suli tusaaplugu uqagipmıgikput ilipsitñun, ilaliutitqugaluahusi piqatigilugik Aapauruaŋlu suli İŋniŋalu Jesus Christ taatnatuntuuq uvagut piqatıqatmatun iliniknik. <sup>4</sup>Taatnaqhuta aglaaqsirugut ilipsitñun iñuuliŋmik ilitchuŋitquplugu Jesus. Taatnaŋuta quviatchallapiaŋisirugut.

## Agaayyun Qaummatauruq

<sup>5</sup>Uvvauna uqalıq uvagut tusaananiikkaqput Agaayyutim İŋniŋaniñ aasiiñ quliaqtuaŋigikput ilipsitñun, itnaipliŋlugu, Agaayyun qaumaupluni suli ilaani taaqtuanjitchuq suuramikunniñ. <sup>6</sup>Iñuk uqaqami piqataunipluni Agaayyutmi killuqsaqtautıgalugu, taatnasiq iñuk sagluqsruŋaqtuq piqataunıtluni Agaayyutmi killulıqıtuiñaqhunıki. Taatnaipliŋlugu atrıŋurugut iñuktıtun taaqtuami pisuktuatıtun. <sup>7</sup>Iñuuniagupta piqatauluta Agaayyutmi piqatıgiiksilluta avatmun, taatnaipliŋlugu atrıŋurugut iñuktıtun qaumami pisuktuatun. Uvvaasiiñ salummaŋaatıgıt killuqsapayaaniñ, atakkıi Agaayyutim İŋniŋa Jesus tuqqutaupluni maqipkaŋlugu augıkkani uvaptiknun. <sup>8</sup>Nipliakapta uvagut killuqsagumiñaitluta ukpiqsagaqtugut uvaptıknik. Taatnaqapta ilısiŋanjitchugut Agaayyutim ilumutuulhanik. <sup>9</sup>Quliaŋıgıaptıgı Agaayyutmun killuqsagınluta ilaan natqıgutıniagaatıgıt nalaunŋaiŋıpayaaptıknik, atakkıi ilaa tunıqsımaruq nalaunŋaruŋupluni suraŋalıpayaagımiñi. <sup>10</sup>Agaayyun nipliısuq killuqsagınluta aglaan

nipliakapta killuqsatlaitluta uqağigikput Agaayyun saglutuniplugu, tavraasiñ Agaayyutim uqağhagun iñuunianitluta.

### Christ Uqapsaagutrikput

**2** <sup>1</sup>Iłauraamaan, aglaaqsiruja ilipsitñun killuqsaqunjtikaluaqhusi. Aglaan kiñapayaaq killuqsaqnikpan piqaqtugut uqapsaagutrikrap-tiknik Aapamun. Taamna Jesus Christ killuqsasqsimaitchuaq. <sup>2</sup>Taamna tuqukami sannigutami aatchuutigirug inmiñik piqutigipluta, taavrumunnaqlugu piigai killuutivut sulit killuqsautinjich iluqatin iñuich nanipayaaq.

<sup>3</sup>Taatnaqhuta tupigiguptigik Agaayyutim tillisai, nalupqisukkumiñaitchugut ilisimatilaaptiknik ilaanik. <sup>4</sup>Iñuk nipliqman ilisimaniplugu Agaayyun aglaan tupiginitlugu ilaan tillisaa sagluqsruğaqtuq. Taatnasiq iñuk ilisimanitchuq ilumutuuruamik. <sup>5</sup>Kisupayaaq tupiksripman Agaayyutim niplutaanik ilaan piqpagiragigaa Agaayyun atakkii ilitchuqsuirug Agaayyutitnaqtauruamik piqpaksriğimik. Tupiksriguptaasiñ Agaayyutim nalupqinaigikput atausiñjuqtillaaput ilaani. <sup>6</sup>Kisupayaaq nipliqami iñuuniağniłuni atausiñjuqatigimaaqlugu Agaayyun iñuuniaqtuksraurug ataramik Jesus Christ-ñum iñuuniałhatun.

### Nutauruaq Iñuuniaqurrun

<sup>7</sup>Iłauraamaan, tuyuqañitchuja ilipsitñun nutaamik tillitmik aglaan utuqqağmik inñaniktuamik taimakñaaglaan. Taamna tilliñ ilisimakaqsi tusaalłapsitñiñaglaan. <sup>8</sup>Uvva taamna tilliñ tuyuutigikkaga ilipsitñun nutaanupmiuq. Iñuich ilitchuğigaat taatnasiq piqpaksriğiq Christ-ñum iñuuniałhagun ilipsiłuami iñuuniałapsigun, atakkii taaqtuaq qaaniqsaiñaqtuq aasiñ ilumun qauma qaummağiksirug. <sup>9</sup>Iñuk nipliakami qaumamiinnipluni uumiksriuraagutigalugu ukpiqtuaqatiuniñik tavra kañigruaqtana simminitchuq—taaqtuamiittuq sivuanisun. Iñuuniagaqsilgitchaqtuq killuliquipluni. <sup>10</sup>Aglaan iñuum nakuagikamigich ukpiqtuaqatiuni qaumamiittaqtuq, iñuuniałhani sumunniñ paasaqtit-tagumiñaitchaa. <sup>11</sup>Aglaan iñuk uumiksrikami ukpiqtuaqatiuniñik ilaa taaqtuami ittuq, pisukhuni taagmi. Kiisaimma-tai qanutnamuqausiksraigagivug atakkii taaqtuam qiniłguiliplugu.

<sup>12</sup>Qitungamaan, taatnaqluja aglaktuja iluqapsitñun, atakkii Agaayyutim natqigutigai pigiiłiqutisi Jesus Christ savaaqalagun.

<sup>13</sup>Aglaktuja ilipsitñun utuqqanaanun atakkii ilisimaaniklugu Agaayyun taimña inñaniktuag aullağniłhaniñaglaan. Aglaktuja ilipsitñun nukatpianun

atakkii akiiligiiksi Tuunġaq pigiitчуapayaam aullaġniiraa.

14 Aglaktunġa ilipsitnun, ililġaanun,

atakkii ilisimaaniklġugu Aapauruaq.

Aglaktunġa ilipsitnun utuqqanaanun ilisimaaniktuanun

taivrumiġa inġaniktuamik aullaġniiġhaniġġlaan.

Aglaktunġa ilipsitnun nukatpianun sanġjiruanun

tuniqsimaruanun Agaayyutim uqałhanun ittuanun ilipsitni.

Taavrumuuna akiiligiiksi pigiitчуapayaaq,

Tuunġauruq taamna.

15 Kaviuġinagich suoramik unniin ilitqusiat nunam iġnuġisa. Atakkii iġnuum kaviuġikpagu taamna ilitqusiq piqpagiyumiġaitkaa Agaayyun.

16 Suami taavruma ilitqutchim ilagivaun? Kaġiġruaqtam kaviuġikkana,

sut iġnuich qiġnikkanġisa piġnġaktaagisuklġugu, sulii supayaat mattumani

nunami iġnuich kamasaaġutigikkanaġich—taatnasiq iluaqnaġitkaluaqtuq

Agaayyutim irrusiani. 17 Taamna ilitqusiat iġnuġisa nunam sulii kaviuġik-

kanġilġu piġgumaagtut. Aglaan iġnuuk tupiksriuaq Agaayyutim pisułhanik

iġnuutuinaqtuq Agaayyutmi.

### Akiililġisuqti Christ-mun

18 Ilauraamaanġ, piviksram isua tikitchumaaqtuq. Tusaamagiksi akiililġisuqtaa Christ agġiqsaġumanipluġu. Aasiiġ ilitchuġigikput iġnugiaktuat

akiililġisuqtaai Christ agġianiksimanipluġich. Taatnamik ilisimarugut

piviksram isua qallisilaananik. 19 Tamatkua akiililġisuqtaai Christ unniin

piqataugaluagtuat uvaptikni ilaliutillapiaġitkaluaġnaġmiġ, taatnaqhutinġ

aullaġniqsut uvaptikni. Tuniqsimagaluagumiġ Agaayyutmun akiililġi-

liqsuiġnayaitchut Christ-mik, aasiiġ nayuġayaġaatigut. Unitnġamisigut

nalupqinaisitkaat sumiunniin piqataunġiġitġ uvaptikni. 20 Aglaan iluqasi,

ilumutuulġiq ilisimagiksi, atakki Christ-ġum qaitchiġiġaasi ilitqusiġmiġnik.

21 Aglaktunġa ilipsitnun naluruagilusi ilumutuuruuġiġmik aglaan ilisimagi-

ġa ilitchuġianikkaluuġiqsi taavrumiġa aasiiġ ilisimapmiġiksi sagluturuuq

ilagiġitkaa ilumutuuruam. 22 Kiġnali sagluturuuġuniqpa? Kisupayaaq pii-

laaqaqtuq Jesus-mik Christ-ġunipluġu (“Christ” itnautauruq, Agaayyutim

tuyuġikkana anniqsuutiksraupluġu uvaptiknun). Taatnaqtuq taamna

akiililġisuqtauruq Christ-mik, aasiiġ ayyaklġugik Aapauruaġlu Iġnġiġalu.

23 Kiġnapayaaq pii-laaqaqtuq Iġnġiġuruamik piqatauyumiġaitchuq taavruma

Aapanani; kisupayaaqaasiiġ uqaqtuq ukpiġiniġlu Iġnġiġuruq taamna

piqataullapiaqtuq taavruma Aapanani. 24 Aglaan ilipsi, ukpiqsrituiġaġit-

chi tupiksriġsriġlu tusaakkapsitnġik aullaġniiġhaniġ ukpiqsriqqaalġpsi.

Taatnaġupsi atausiġnuumaniaqtusi Iġnġiġmiġlu Aapauruamiġlu. 25 Itqaġluġu

Christ nipliutigikkana uvaptiknun, “Piqataulġapsiġun Aapami qaitchigi-

ġipsi iġnuuġiġmik Agaayyutitnaqtauruamik.”



<sup>26</sup>Piruksraukama aglaktuŋa ilipsitñun tamatkunuuna uqaqtuanik ilisautraunipluŋ. Ilumun akilliŋiqsuqtaurut Christ-mik qanuŋviiqsitchi-ñiaqhutiŋ ilipsitñik. <sup>27</sup>Aglaan ilipsitñun Christ qaitchiñiqsuq Irrusiŋmiñik nayuutiruamik ilipsitñi. Taatnamik ilipsi inuqsraŋitchusi atlamik ilisautrimik, atakkii Christ-ŋum Irrusian ilisautigaasi supayaanik, aasiñ ilitchuŋipkautaa ilumutuuruq. Iñuuniaqatigiigitchi Christ-mi.

<sup>28</sup>Ki, qitungamaaŋ, iñuuniaqatigiigitchi ilaani. Taatnaŋupta tatavrualanayaitchugut tikitpan suli kanŋusukkayaitchugut sivuŋaani aggiqpan. <sup>29</sup>Ilisimaplugu Christ-ŋum killuqsasimaiŋaŋulha nalupqiginiŋchiksi taamna nalaunŋarualiqiruaq Agaayyutmun qitungaŋitilaŋa.

### Agaayyutim Qitungai

**3** <sup>1</sup>Uvvaami, qanutunaglaan Aapam piqpagivaitluta! Piqpaksriŋha uvaptiknun kamanaqpaŋitluni taiyuutiqaŋaatigut qitungaŋiŋik, ilumun ilaan qitungaŋillapaŋaatigut. Aglaan iñuich akitñaqtuiruat Agaayyutmik kanjisiŋitkaatigut atakkii Aapauruaq ilitchuŋimaitlugu. <sup>2</sup>Iŋauraamaaŋ, Agaayyutim qitungaŋiliutianikkaatigut. Iŋisimaŋitkikputsuli qanutchiuluta ilijisraqpup, aglaan sagviqpan ilaatun iligisirugut, atakkii ilaa qiniŋisigikput kanjisiŋilugulu irrusipiana. <sup>3</sup>Taatnamik, kisupayaaq niŋiugaqaqtuaq Christ-ŋum sagviŋisraŋanik ipqiniŋiuraŋaqtuq atakkii ilisimaplugu Christ-ŋum ipqisilaŋa.

<sup>4</sup>Iñupayaaq killuqsaqtuq atuiruq atiruamik tupiksritlaitchuam atuŋaŋikkaniŋik. Iñuk killuqsaqami ayairaqtuq Agaayyutmik navgipluni iñuuniaqurrutaanik. <sup>5</sup>Uvvasuliuna ilisimagiksi Christ-ŋum iñuŋulha piigityaqhuni killuqsautipayaanik. Killuqsagumiñaitchuq atakkii killuutaitluni. <sup>6</sup>Taatnamik, kisupayaaq atausiŋŋuqatausimaruq Christ-mi killuqsaqtaŋitchuq. Aglaan killuqsaqtuam kanjisiŋimaitcha ilitchuŋisimaitlugu Christ qaŋaunniñ. <sup>7</sup>Iŋauraamaaŋ, iñuŋmun ukpiqsagtitnasi. Iñuk atuiruaq nalaunŋaruamik nalaunŋaruaruq Christ-tun killuqsasimaiŋaŋuruatun. <sup>8</sup>Iñuk killuqsaqtaqtuaq tuunŋaŋaŋtauruq atakkii Tuunŋaq killuliqiniqsuq aullaŋniŋhaniŋaglaan. Pakma Iŋniŋa Agaayyutim aggiŋiqsuq piyaqquŋiaqlugu iluqaan Tuunŋaum savaaŋikkaŋa. <sup>9</sup>Kisupayaaq Agaayyutim qitungaŋiliutikkaŋa killuqsaqtaŋitchuq atakkii Agaayyutim qaitchisimaaqlugu iñuuhigmiñik. Iñuk taamna killuqsaqtaŋumiñaitchuq atakkii Agaayyutitŋaŋtauruq. <sup>10</sup>Tavrakii ilisimagiksi atlakaŋiŋisilaŋak qitungaiŋ Agaayyutim suli qitungaiŋ Tuunŋaum taavrumuuna, iñupayaaq killuqsaqtaqtuaq suli piqpaksriŋitchuaq ukpiqtuaqatiumiñik Agaayyutitŋaŋtaunitchuq.

### Piqpakkutititchi Avatmun

<sup>11</sup>Uqaŋhi Agaayyutim inniqsuat aullaŋniŋhaniŋaglaan tusaamak-kapsilu uqautigaatigut piqpakkutitqupluta avatmun. <sup>12</sup>Ilisimagikput

Cain piqpaksriñitluni Abel-mik nukatchiağmiñik, taatnaqlugu iñuaqtağigaa atakkii tuunğaqñaqtaupluni ilaa. Suvaata tuqqutpaun? Ilaan savaağikkañi pigiitlutinj. Aglaan Abel nalaunñaniqsuq taatnamik ilaan savaağikkañi nakuuplutinj. Ittuksrauyumiñaitchugut Cain-tun. <sup>13</sup>Ukpiqtuaqatmaan, quviğusukkasi iñuich akitñaqtuiruat Agaayyutmik uumigikpasi. <sup>14</sup>Piqpagikaptigik ukpiqtuaqatiuvut ilisimagikput annautrautilaaqput. Akililıqsuikapta Agaayyutmik atriqaqtugut tuqunjaruatun aglaan annautraupluta pakma iñuutlasirugut Agaayyutikun. İñupayaaq piqpaksriñitchuaq ukpiqtuaqatiumiñik tuqunjaruqsuli piqataunjitluni Agaayyutmi. <sup>15</sup>Kisupayaaq uumiksriuaq ukpiqtuaqatiumiñik tuunğaqñaqtauruq, ilaa iñuaqtuqtaupluni uummatmiñi. İlisimapmigiksi iñuaqtuqti piqagumiñaiñiñiplugu iñuuhıgmik Agaayyutitñaqtauruamik. <sup>16</sup>Christ tuqqutikamisigut taavrumuunnaqlugu kañiqsipkağaatigut piqpaksriñhum suutilaanjanik. Taatnaqhuta tuqqutisugaaqtaksrağipmigi-vut ukpiqtuaqatiuvut. <sup>17</sup>Uvvaasiñ iñuk umialgutiqagumi inuqsriunjitluni suni aasrii ilitchuğiplugu aniqatiuni inuqsriuqtuaq suli ikayunjitkumiun inuqsriuqtuaq, ilmun piqpaksriñitchuq Agaayyun piqpaksripmatun. <sup>18</sup>İlauraamaan, piqpaksriñata uqałhiñakun aglaan piqpaksrisa savaağikkaptigunlu ilumutuuruakunlu.

### Taluqsrautairrun Sivugaani Agaayyutim

<sup>19</sup>Piqpaksrigupta taatna ilisimagisigikput pigitilaaqput ilmun Agaayyutmun. Taatnaqhuta tutqiksut uummativut Agaayyutmi iqsisailaakun. <sup>20</sup>Qakugupayaaq uummatipta ihuilıuqtitkaqsikpatigut tunjaruksraurugut Agaayyutmun atakkii Agaayyun kamanatluktug uummatiptikniñ, aasiñ ilaan ilisimagaa supayaaq. <sup>21</sup>İlauraamaan, pasikkutmik piitkupta uummatiptikni tavra taluqsrautairrutiqagtugut sivugaani Agaayyutim, <sup>22</sup>aasiñ qanumipayaaq iniqsrugupta supayaa-nik akuqtuigisirugut ilaaniñ apiqsruağikkaptiknik atakkii tupigiplugich tillisai suli atuqlugu quyagikkaña. <sup>23</sup>Aasiñ taamna Agaayyutim tillisigigaa, tunjaluta İğniğmiñun Jesus Christ-mun suli piqpakkutiluta avatmun, kamagilugu Christ-ñum tillisaa uvaptiknun. <sup>24</sup>İluqağmiñ tupiksriuat Agaayyutim tillisaiñik atausiññuqatigimaagaat Agaayyun, aasiñ Agaayyun piqataupluni ilinjitni. Nalupqiginitchikput Agaayyutim nayuutılha uvaptikni atakkii qaitlugu irrusiñi uvaptiknun.

### Irrusia Agaayyutim suli Tanjigılaaq Irrusiq

**4** <sup>1</sup>İlauraamaan, iñugiaktuat tanjigıliqiruat ilisautrit siamitut napmupayaaq. Taatnamik tunjaviginagu iñupayaaq uqaqtuaq Agaayyutim irrusiagun nipliğnipluni, aglaan uuktuaglugu Agaayyutitñaqtaugaluaqmagaan. <sup>2</sup>Uumuuna nalupqiginitchiksi

Agaayyutim irrusia, Iñupayaaq nalupqinaiqhuni uqaqaqtuaq Jesus Christ timiqaqtilaananiq piqaqtuq Agaayyutitnaqtauruamik irrutchimik. <sup>3</sup>Kisupayaaq uqaqangitchuaq nalupqinaiqhuni Christ-mik taatna piqangitchuq Agaayyutitnaqtauruamik irrutchimik. Taamna irrusigigaa akilililqisuqtauruam Christ-mun. Tusaanigiksi taavruma agqiqaqumalha naagaunniñ ilaa imma nayuutianiktuq iñuñni nanipayaaq.

<sup>4</sup>Iłauraamaan, pigigaasi Agaayyutim aasiñ akiilianikkisi tamatkua tanjigilqirit, atakkii Agaayyun ittuq ilipsitni kamanatluktuanuruq tanjigilqiriniñ. <sup>5</sup>Tanjigilqirit tuungaqaqtaurut. Taatnakii uqaqigaat sutigun akitnaqtuiruat Agaayyutmik. Iñuittuuq tuungaqaqtaupmiruat naalaq-nipmiragigaich. <sup>6</sup>Aglaan uvagut Agaayyutim pigigaatigut. Tamatkua piqatauruat Agaayyutmi naalaqnigaatigut. Uqautigikkaqput suñjil-lapaqaluaqtuq iñuñni qitunqaginqisañni Agaayyutim. Taavrumuuna ilitchuqiniagivut iñuich malikpatruñ ilumutuuliq naagaqaa malikpatruñ killiqitq.

#### **Agaayyun Piqpaksriñhuruq**

<sup>7</sup>Iłauraamaan, piqqakkutisa avatmun atakkii Agaayyutim ilisautipluta piqpaksriñigmik aasiñ kisupayaaq taatnatun piqqakutiqaqtuaq qitunqagigaa Agaayyutim ilisimaanikhuni lu ilaanik. <sup>8</sup>Iñuk piqpaksriñitchuaq ilitchuqsrismaitchuq Agaayyutmik atakkii Agaayyun piqpaksriñhuruq. <sup>9</sup>Agaayyutim urriqsuqniqaa qanutunaglaan piqpaksrisilaani uvaptiknik tuyugikamiuñ nunamun Iqñituałuni atrinilaq iñuutqupluta ilaagun. <sup>10</sup>Qanuutaupiaqtilaana piqpaksriñhum uvva, taimani uvagut piqpaginikaluagikput Agaayyun, aglaan Ilaan urriqsuqniqaa piqpaksriñi uvaptiknik tuyugikamiuñ Iqñituałuni piquplugich killuqsautivut tuquqimigun qinuiqsitlugu Agaayyun. <sup>11</sup>Iłauraamaan, Agaayyutim piqpagivaitluta, uvaguttuuq piqqakutiruksrauniqsugut avatmun taatniililugu. <sup>12</sup>Iñuum sumiunniñ Agaayyun qininqanjitchaa. Piqqakutigupta avatmun Agaayyun iñuuruq uvaptikni aasiñ ilisautipluta piqpaksritqupluta atlanik ilaa piqpaksripmatun iñuñnik.

<sup>13</sup>Nalupqiginitchikput atausiñquqatigitilaana Agaayyun suli ilaa iñuutilaananiq uvaptikni, atakkii ilaan irrusiñni inillaklugu uvaptiknun. <sup>14</sup>Uvvasuliuna Aapauruaq tuyuqagniqsuq Iqñituamiñik anniqsuqtiksrauplugu iñupayaanun, aasiñ qinigikput ilisimaraupluta.

<sup>15</sup>Kisupayaaq uqautigumiuñ nalupqinaiglugu Jesus Iqñiginiñlugu Agaayyutmun, tavra Agaayyun iñuuruq ilaani aasiñ ilaa atausiñquumapluni Agaayyutmi. <sup>16</sup>Uvagut ilitchuqigikput ukpigiplugulu piqpaktana Agaayyutim uvaptiknun.

Agaayyun piqpaktauruq. Taamna piqpaksriuruq atausiñquqsimaruaq Agaayyutmi suli Agaayyun ilaani. <sup>17</sup>Taatnatun iñuuniaqapta piqpaksri-

rugut Agaayyun piqpaksripmatun, aasiin attaqsrautiqagumiñaitchugut uvluani atanniiñhum, atakkii iñuuliqput atrigigaa iñuuniañhan Christ-ñum mattumani nunami. <sup>18</sup>Iñuk piqpaksriruaq attaqsrāgumiñaitchuq. Piqpaksrigupta Agaayyun piqpaksripmatun ilaa talugiyumiñaitchikput. Iñuk iqsiruaq ilaanik piqpaksriñgitchuqsuli Agaayyun piqpaksripmatun, atakkii iqsisiqaqtuqsuli Agaayyutmun anasiññuqsagisiñipluni.

<sup>19</sup>Piqpagigikput, atakkii Agaayyutim piqpagiqqaagaatigut. <sup>20</sup>Iñuk nipliğumi piqpaksriñiluni Agaayyutmik aasiin uumiksriñluni ukpiqtuaqatmiñik ilaa sagluruq. Itniittuq: iñuk piqpaksriñitñami ukpiqtuaqatiumiñik qiñitlakkagmiñik piqpaksritłasiyumiñaitchuq Agaayyutmik qiñit-laisağmiñik. <sup>21</sup>Tillisiusiaqput Christ-miñ [aasiin taatnatun ilaan iñuuniaqugaatigut], iñuk piqpaksrikami Agaayyutmik piqpaksriruksraupmiuqtuuq ukpiqtuaqatiumiñik.

### Akimaruąurut

**5** <sup>1</sup>Iñupayaaq ukpiqsiruaq Jesus Christ-ñutilaanjanik Agaayyutim qitunğagigaa. Taatnaqhuta piqpaksrigupta Aapartiknik piqpaksrirusuttuuq ukpiqtuaqatiuptiknik. <sup>2</sup>Piqpaksrikapta Agaayyutmik tupiksrikaptalu tillisaiñik ilisimanaqtuq piqpaksriñiqput Agaayyutim qitunğaiñik. <sup>3</sup>Piqpaksrikapta Agaayyutmik uvagut tupiksirusugut tillisaiñik, aasiin tupiksriñiqput tillisaiñik sakiqnañitchuq, <sup>4</sup>atakkii qitunğapayaaña Agaayyutim akimatlasirugun nunam iñuñisa ilitqusianiñ. Aasiin akimatlasirugut ukpiqsrituiñañiptigun [Jesus-mik]. <sup>5</sup>Kiñaasiin akimatlasiva tuunğaqnaqtauruaniñ suli pigiitчуam kaviugikkapayaañaniñ? Iñuk taamna kisimi ukpiqsiruaq añutim Jesus-ñum Iğñiğutilaanjanik Agaayyutmun.

### Iłisimaraurat Jesus Christ-kun

<sup>6-8</sup>Aasiin nalupqiginitchikput ilaa Agaayyutmun Iğñiğitilaaña atakkii piqaqtut piņasunik ilisimarauruanik. Jesus paptaakkaupman imiğmik suli maqipkağaluqatitnagu augikkani tuqukami, Agaayyun nipliğñiqsuq qilañmiñ Jesus Iğñiğiniplugu. Taatnatun Agaayyutim irrusiaptuuq ilumutuuruuq ilisimaraupmiuq taavruma ilumun Iğñiğitilaajanik. Ilaa ilisimarauruq imikunlu aukunlu suli Agaayyutim irrusiagun, aasiin taapkua piņasut atirut ilisimarauiğmikni. <sup>9</sup>Iñuich ilisimaraupmata akuqtuğagigivut, naagaqaa Agaayyutim ilisimaraunulha ukpiqnatluktuq atakkii piņasuurautigun nipliqsuq ilumutuuplugu Jesus Iğñiğitilaajanik. <sup>10</sup>Kisupayaaq ukpiqsiruaq Agaayyutim uqañhanik Iğñiğmigun ilisimagaa uummatmiñi taavruma ilumutuutilaaña. Kisupayaam ukpiqsriñitchuam taavrumiña ilumutuuiğmik uqagipiğaa Agaayyun saglutuniplugu, atakkii tunñañitluni Agaayyutim ilisimaraulhanun Iğñiğmigun.

<sup>11</sup>Agaayyutim ilisimapkagaatigut taavrumiņa itnaqhuni: Agaayyutim qaisaņa uvaptiknun iñuulıq Agaayyutitıtaqtauruq, aasiñ taatnasıq iñuulıq Iğñiņaniittuq. <sup>12</sup>Kisupayaaq iñuuqatıqtaqtuq Iğñiņanik Agaayyutim iñuułıqtaqtuq ilaani Agaayyutitıtaqtauruamik. Kisupayaaq iñuuqatıqanıtıchuaq Iğñiğuruamik iñuuyumiñaitıchuğguuq.

### Iñuulıq Isuitıchuaq

<sup>13</sup>Tuyuqtıņa taapkuniņa ilipsitñun ukpiqtuanun Iğñiņagun Agaayyutim nalupqınaitquplusi piqaaniktilaapsitñik iñuulıgımk Agaayyutitıtaqtauruamik. <sup>14</sup>Una pisigıplugu ukpiğillapiagıkput Agaayyun inıqsruqapta supayaamik pisulıhagun tusaaragııha uvaptıknik. <sup>15</sup>Iıtıchuğıpluguasiıñ tusaaragııha inıqsrupayaaqapta tavra ilisimapiagıkput qaisaqaanııha uvaptiknun inıqsruagıkkaptıknik ilaaniñ. <sup>16</sup>Kisupayaam qıñiğumiıñ ukpiqtuaqatni killuqsagılgugu taamna tuqułıgmuunıtıkaluaıñaan, ki inıqsruutilııñ Agaayyutmun. Taatnağuni ukpiqtuaqataa iñuugısrıuq, atakkii killuqsautai tuqułıgmuunıtılutıñ. Aglaan killuqsalıq itmiuqtuuq tuqułıgmun ittuaq, aasiñ uqautıgıpsi inıqsruutıgıtquñıtılgugu taamna Agaayyutmun. <sup>17</sup>Iluqani killulıqııq killuqsautauruq, aglaan killuqsautıpayaat tuqułıgmun inğitmiut.

<sup>18</sup>Ilisimagıkput kiñapayaaq qıtungagıliutıkkarıņa Agaayyutim killuqsaaqıtılaisılaarıņa atakkii Iğñiņan Agaayyutim tugluaqsımaragıgaa, aasiñ Tuungaum atniğumiñaitıchaa kinniyumiñaitılgulu. <sup>19</sup>Ilisimagıkput qıtungagıtilaaqput Agaayyutmun, aasiñ ilisimagıkputtuq atlat iñuıch mattumani nunami pıgıtılaarıjat Tuungagımun sulı ilaan kinnıplugıch ilıñıch. <sup>20</sup>Ilisimagıkputtuq Iğñiğıkkarıņan Agaayyutim agııanııha, aasiñ ilaan karıqsıpkagaatıgıt ilaanik ilumutuuruamik. Atausıñıuqsımarugut ilaanun ilumutuuruamun, Iğñiņanunlu Jesus Christ-mun. Ilaa Agaayyutaullapiaqtuq sulı iñuulıhuruq isuitıchuaq. <sup>21</sup>Iłauraamaarıñ, agaayyutıqası agaayyutıñıuanı.

# Tugliat Tuyuutaiñ John-ɲum

---

<sup>1</sup>Uvaña John ukpiqtuaɲuruat qaukɲinich, tuyuqtuɲa aɲnamun Agaayyutim piksraqtaagikkanaun suli qitungaɲiñun piqpagikkamnun ilumun. Uvañañiñaunitchuɲa piqpaksriruanaa, aglaantuq iluqatiɲ tamatkua ilisimaruat ilumutuuruamik piqpagipmigaasi. <sup>2</sup>Piqutigiplugu ilumutuuruuq uvaptikni ittuaq suli itkisipluni qaɲapak taimuɲa. <sup>3</sup>Uvvatuq Agaayyutim Aapauruam suli Jesus Christ Aapam Iɲñiɲan iħuaqqutillaɲniagiłisik suli ilunɲugilusik tutqiksiłutigli ilumutuuruakun suli piqpaksriłikun.

## Iłumutuulıglu Piqpakkunlu

<sup>4</sup>Uvaña quviatchallapiaqtuɲa atakkii ilitchugigiga ilaɲich qitungavich iñuuniaħhat ilumutuuruakun, malıgutlugu Agaayyutim Aapauruam tillisaa uvaptiknun. <sup>5</sup>Aasiñ, aɲnaaq, aglaɲitchuɲa nutaamik tillitmik ilipnun aglaan taavrumiɲa pigikkaptiknik aullaɲniłhaniñaglaan. Inıgikpiñ uumiɲa, uvagut piqpakkutiruksraurugut avatmun. <sup>6</sup>Taamna piqpaksriłıq uqautigikkaɲa itnautauruq: Iñuuniaqtuksraurusi tupiksriłikun Agaayyutim tillisaiñik tusaakkap-sitñik aullaɲniłhaniñaglaan. Atakkii ilaan tiligaatigut iñuuniaqupluta piqpaktakun.

<sup>7</sup>Iñugiaktuat kinnirit tikitchut iñupayaanun uqaqaqtuat nalupqinaiqhu-tiɲ Jesus Christ-mik timiqaɲiñiñiplugu. Taatnatchich iñuich kinniraurut suli akilıłıqsuqtaurut Christ-mi. <sup>8</sup>Qaunagisitchi ilinıtñiñ. Tavra tammai-ɲitchumaiksi savaagikkaqsi aasiñ Agaayyutim akilıgisigaasi inuɲaiğlugu. <sup>9</sup>Kisupayaaq simmiiruaq ilisauttutaiñik Christ-ɲum piqataunitchuq Agaayyutmi. Taamnaasiñ tupiksriuruaq ilisauttutaiñik Christ-ɲum piqatauruq Aapauruamiłu suli Iɲñıguruami. <sup>10</sup>Kiñaliqaa utlautikpan ilipsitñun qulıaqtuaqaɲiłluni Christ-ɲum ilisauttutaiñik tukkuliqñagu tupiqnun naagaqaa ilaliñagu. <sup>11</sup>Atakkii kisupayaam pağlagumiunı kinniri piqasiqñiagaa pıgiitchuakun savaaɲagun.

**Aqulliich Iłammiuġutit**

<sup>12</sup>Uqaksraukkagałuaqtuġa aglaan uqautigisuġitkitka ukunuuna tuyuutitigun, aglaan taamuġaġuktuġa ilipnun uqaqatigilutinaasii. Quviasuutigillapiagayaġikpuk. <sup>13</sup>Qitungaġisa aġnam aniqatvich Agaayyutim piksraqtaagikkaġiñ tuyuġaatin nayaanġaġmik.

# Piᅇayuaᅇ Tuᅇuutai John-ᅇum

---

<sup>1</sup>Uᅇaᅇa John ukpiqtuaᅇuruat qauᅇᅇiᅇich, tuᅇuqtuᅇa uumuᅇa Gaius-mun piᅇpagiᅇakkamnun. <sup>2</sup>Iᅇlauraamaaᅇ, agaayyutigiᅇpiᅇ supayaaq iᅇuaquᅇlugu ilipni atniᅇᅇaᅇuᅇiᅇᅇlutinlu. Iᅇisimagiga iᅇuaqtilaan irrutchip-kun. <sup>3</sup>Quᅇiasuᅇpauraqtuᅇa iᅇaᅇich aniaᅇatiut tikitchuat uᅇautipmatᅇa ilipniᅇ iluᅇnaullapiᅇᅇniᅇᅇlutin Agaayyutmun sulᅇ iᅇuuniaᅇᅇniᅇᅇlutin iᅇu-mutuuruakun. <sup>4</sup>Quᅇiatᅇhaktillapiᅇᅇaatᅇa sumipayaaq tusaakᅇkiᅇh qitunᅇatka iᅇuuniaᅇᅇniᅇᅇᅇᅇich iᅇumutuuruakun.

## Gaius Nanaᅇusiaᅇaᅇtuᅇ

<sup>5</sup>Iᅇlannamaaᅇ, tuniᅇqsimmatrirutin savautrikaviᅇh aniaᅇatiuniᅇ, suᅇa-luk iᅇlauruanik. <sup>6</sup>Uᅇautigillautagaat ukpiqtuaᅇuruat iᅇuaᅇuᅇtriᅇiᅇiᅇ. Piᅇᅇlautaᅇᅇniaᅇtutin qaisaksraᅇaᅇuᅇviᅇh inuᅇiᅇkkaᅇatniᅇ iᅇlauniᅇatni. Quᅇaliᅇiᅇaᅇiᅇksi Agaayyun taatnaᅇuᅇpsi. <sup>7</sup>Atakkii piᅇqutigiᅇlugu Christ aullaᅇtut akuᅇtuisuᅇaᅇatiᅇ iᅇayuutmiᅇ Jew-ᅇuᅇiᅇtᅇuaniᅇ. <sup>8</sup>Uᅇaᅇuᅇt ukpiqtuaᅇuᅇt iᅇayuᅇtaksraᅇiᅇiᅇvut taapᅇua iᅇlaupᅇlutiᅇ agaayuliᅇsiᅇt, sava-qatauyumaᅇutli siamitᅇiᅇiᅇᅇatni Agaayyutim iᅇumutuuruaniᅇ uᅇaᅇiᅇiᅇiᅇ.

## Diotrephes-lu Demetrius-lu

<sup>9</sup>Aᅇlakkaluaᅇtuᅇa ukpiqtuaᅇuruapayaanun, aᅇlaan Diotrephes qauᅇᅇiᅇutlaturuam sulᅇiᅇqutigiᅇiᅇtkaᅇaᅇ. <sup>10</sup>Taatnamik aᅇᅇiᅇguma sagviᅇ-ᅇiᅇaᅇitka savaᅇiᅇ uᅇaᅇqᅇuni sagluᅇsruutigiᅇᅇluta. Taruᅇa nutqallaᅇiᅇtmiuᅇ. Paᅇᅇlayumiᅇᅇaitmiᅇgai aniaᅇatiut sulᅇ piᅇᅇaiᅇiraᅇᅇuᅇiᅇtunniᅇiᅇ tukkiisuktuat ilᅇiᅇiᅇiᅇᅇ anitqataᅇᅇuᅇiᅇᅇᅇ akunᅇatniᅇ ukpiqtuaᅇuruat.

<sup>11</sup>Iᅇlannamaaᅇ, tuᅇᅇraᅇnaᅇuᅇ piᅇiᅇtᅇuᅇaᅇ aᅇlaan nakuuruᅇaᅇ. Kisupayaᅇaᅇ atuiruᅇaᅇ nakuuruamiᅇ agaayyutitᅇᅇaᅇtauruᅇ naagasuli taamna atuiruᅇaᅇ piᅇiᅇtᅇuᅇamiᅇ iᅇiᅇtᅇuᅇsriᅇᅇaᅇiᅇtᅇuᅇ Agaayyutmiᅇ. <sup>12</sup>Aᅇlaali Demetrius iᅇuᅇpayaᅇt uᅇautigillautagaat sulᅇ iᅇuuniaᅇᅇhan iᅇiᅇtᅇuᅇiᅇᅇkaᅇaᅇatigut iᅇi-simatilaᅇaᅇaniᅇ iᅇumutuuruamiᅇ. Uᅇaᅇuttuᅇ uᅇautigiᅇlautaᅇiᅇᅇᅇᅇt ilaa. Iᅇisimagiᅇiᅇ uᅇaᅇᅇiᅇkᅇapta iᅇumutuutilaᅇaᅇaniᅇ.



**Aqulliich Iłammiuġutit**

<sup>13</sup>Uqaksraukkagałuaqtuġa aglaan uqautigisuġitkitka ukunuuna tuyuutitigun. <sup>14</sup>Tautukkasuaġukkikipliñ aasiñ uqagunuk atautchimi kii-ñagruinaaġutilunuk. <sup>15</sup>Tutqiutiqaġiñ. Iłauraat tuyuqtut nayaanġaġmik. Nayaanġaġuugivut iłauraavut iluqaisa.

# Jude-ḡum Tuyuutai

---

<sup>1</sup>Uvaḡa Jude, savaktaa Jesus Christ-ḡum suli aniqatigiplugu James-ḡum. Tuyuḡigitka ukua iḡunḡun tuḡḡukkaḡiḡun piḡpagikkaḡiḡun Agaayyutim Aapauruam, qaunagikkaḡiḡunlu Jesus Christ-ḡum. <sup>2</sup>Uvvatuḡ Agaayyutim iḡunḡuktaqaḡtillisi qḡiḡiḡiḡaqaḡtillusriḡu suli piḡpakḡutiqaḡtillusri ataramik.

## Atanniḡsuiḡiksraq Iḡisautriḡḡuatigun

<sup>3</sup>Piḡpagikkamaanḡ, pisuḡtilaaptun aglaguḡtuḡa ilipsitḡun uqautigisukaluaḡḡuḡu anniḡsuḡiaḡ iluḡata piḡikkaḡput, aglaan piyumaatchaḡtuḡa pitchuḡsaagḡkhusri itna, aḡyautisiuḡ ukpiḡsriḡiḡ ipḡsimaaqulugu Agaayyutim qaisaḡa atausriaḡḡuḡu iḡuḡmiḡun. <sup>4</sup>Atakkii iḡaḡich agaayyutaitchuḡat iḡuich nalunautchiḡḡuḡ iḡḡatiniḡsuḡt uvaptikḡun. Atuḡaḡaḡat killukun iḡuaḡḡutrisaa Agaayyutipta qaayuḡnaḡtuḡanun pisugruaḡutaitḡun timimiḡ suli iḡiḡisa ayaktuaḡmiḡḡuḡulu Jesus Christ Ataniḡput Aḡaayuaḡḡputlu. Agaayyutim taatnaḡchich iḡuich atanniḡsuḡniḡai patchisauniḡḡuḡich iḡiḡḡaan.

<sup>5</sup>Itqaḡtitchukḡipsi sunik iḡisimaanikkaluakkapsitḡnik. Itqaḡsiuḡ una, Atanḡuruam annautigaluḡḡuḡich Israel-aagḡmiut Egypt-miḡ, aglaan aquaḡun piyaḡḡuḡniḡai tamatḡua ukpiḡḡutaitchuḡat. <sup>6</sup>Suli israḡḡuḡich saḡḡiḡaḡaluaḡḡuḡiḡ savaaḡaḡaluaḡḡuḡiḡḡuḡ qḡiḡḡmi uniḡḡiḡaḡat irvigigaluakkaḡḡiḡ. Agaayyutim tigutaḡḡniḡai taaḡtuallapiaḡtuami pituḡḡuḡich isruitḡuanik kalimḡiḡḡnik taivrumuḡaaglaan kamanaḡtuḡamun uvluḡmun ilaan atanniḡsuiviksrautmiḡun. <sup>7</sup>Sulipsuuḡ Sodom-lu Gomorraḡ-lu nunaḡḡḡiḡḡuḡ avataatniḡtuḡat: Iḡuḡikkaḡiḡ aatchuḡtigirut iḡmiḡnik sayuḡaḡiḡmun, aḡutigaluḡatunniḡ aḡutinun. Savaḡiḡich kilḡutaurut tuvraḡḡiḡḡuḡich, aasriḡiḡ nagliksaagḡisirut tatapsausriaḡmiḡnik isruk-sraitḡuami ikniḡmi.

<sup>8</sup>Taatnatullapiaḡ tamatḡua siḡḡiḡaktuuraḡḡit qaayuḡnaḡsiḡaḡat timiriḡ piḡiḡiḡchuḡkun, suksraḡiḡḡiḡḡuḡu Agaayyutim aḡalatchisaa, uqamaḡḡuḡutigipluḡiḡḡuḡ tamatḡua kamanaḡtuḡat pakmani. <sup>9</sup>Qauḡḡiatunniḡ israḡḡuḡich Michael taatna uḡaḡḡiḡchuḡ. Qanaḡḡatigikamiuḡ tuuḡḡaḡ

uqavaagutigliplugu nalligmiknun timaa Moses-ɲum piginiaqtilaana, akit-ñaqtunɣiññaagaa uqamaqłtuutilugu aglaan uqautiñhiñaagaa, “Atanɣumtuq iñiqtigilisin.” <sup>10</sup> Aglaali tamatkua iñuich uqamaqłtuutiqaɣuurut supa-yaanik kanjicsimmaagiiñgisagmiknik. Niɣrutitun aullasriqañhiñaqhutin ilinjich kanjicsiñhiñaagaat malikługulu pisugruaɣutrij, aasriiñ taatnaqaminj piyaqqukkauniaqtut. <sup>11</sup> Iqsiñamiurut tamatkua! Iñuuniusriqaqtut Cain-tun, akiññaɲniañhiñaqhutinj killuliqiñhiñaaguhutinj pisigiplugu manik Balaam-tun, aasrii Korah-tun piyaqquɣniaqtut pisigiplugu uqavaagutriñiqtinj. <sup>12</sup> Taatnatchich iñuich puyyiluktaqtitun ittut niɣiqatigiikapsi, aasrii niɣiqataukaminj ilipsitñi qaunagiraqtut inmiknułhiñaq taluqsrisaiłakun. Taapkua atrigigaich nuviyat imɣilaat aňalatañi anuɣim. Ittut napaaqtutitun asirritlaiqsuatitun, amusrimaplutinj kanjituummagminj tuqullupiaqhutinj. <sup>13</sup> Qaiqpaisun taɣium itmiut aňniqlukman, aasrii kanɲunaqtuat savaanich itlutinj qapukłuatun qaim. Uvluɣiatun pamiulikun ittut [tammausruuruatun]. Taatnatchich iñuich iniksraqaɣniaqtut taagñisrapiañani taaqtuam qañavak taimuɲa.

<sup>14</sup> Enoch-ɲumtuuq, tallimat malɣuata kiñuvianjñ Adam-ɲum, sivuniksriqutigipmigai tamatkua iñuich, uqaqhuni, “Atañi. Ataniq aggiññaqtuq piqatigilugich kisitchuɣnaitlutinj ipqitchuat israɣuligikkani. <sup>15</sup> Atanniqsuɣniaɣai inupayaurat. Anasriññuqsagñiaɣai killuliqiraupayaat agaayyutaiłaqhutinj savaapayaañisigun, sulii agaayyutaiłaqhutinj iñuuniałhatigun, sulii uqamaqłtuutipayaatigun uqaɣikkañisigun akitñaqługu Agaayyun.” <sup>16</sup> Tamatkua iñuich uqapiłuttriraqtut uqaqtuyaaqhutinj, iñuuniaqhutinj inminj pisuñgruaɣmiktigun, uqavikhutinj sulii nangaqługich atlat iñuich piññañniaɣiaqhutinj pisukkaɣmiknik.

### Kilgutit Alɣaqsruutitlu

<sup>17</sup> Aglaan ilipsi piqpagikkamaañ, itqaɣiraksraɣigisi sivuniksriqutigikanjich uqqiraqtinjñ Atannapta Jesus Christ-ɲum. <sup>18</sup> Iliñisa uqautigaasri aqulligñi uvluni iñuqaɣisiñiplugu mitautiksriuanik iñuuniaɣutinj inminj pisuñgruaɣmiktigun pigiitчуakun. <sup>19</sup> Tamarra tamatkua iñuich agvisaurat atinɣirrutinun, aňalatitlutinj nunakñaqtam pisuñgruañiñun, sulii piqanɣitlutinj Ipqitchuamik Irrutchimik. <sup>20</sup> Aglaan ilipsi piqpagikkamaañ, nappaisitchi ilipsitñik tunɲavigilugu ipqiññiqsrauruaq ukpigun, agaayulusri Ipqitchuakun Irrutchikun. <sup>21</sup> Irviqaqtuiñaɣusri piqpaktaani Agaayyutim, niɣiugituiñaɣlugu Atannaptiknun Jesus Christ-mun tikiutitqulusri ilunɲuktanagun isruitчуamun iñuukłimun. <sup>22</sup> Ilunɲuksrisitchi tamatkuniña nalupqisruktuanik ukpiqsriñiɣmiktigun. <sup>23</sup> Annautrisitchi ilañitñik nuqitchipmatun ikniɣmiñ. Ilunɲuksrisitchi atlanik anayasruutigilugu, uumigilugich atnuɣaanjich puyyiluktakkañi killuqsautim.

**Agaayuliq**

<sup>24</sup>Uvva, nangaglakput ilaa qaunaksritlaruaq ilipsitñik paasraaliksrap-sitñiñ ukpiqsriñipsitñi suli tikiutitlapiusri patchisaungiğusri quvianakun sivuğanun kamanautaan. <sup>25</sup>Kisimi Agaayyutauruq, aasiiñ ilaan anniqsugaatigut Jesus Christ-kun Atannaptigun. Kamanautipayaaq, kamanagñiqsraq sañji suli aňalatchisipayaaq pigigai taimakñaqañja pak-manunaglaan suli qañavak taimuña. Amen.

# Sagvikkauruat John-mun

---

**1** <sup>1</sup>Ukunani makpiğaani aglausimarut sut Jesus Christ sagvikka-  
nji. Agaayyutim qaiññigai ilaanun qiniqtitquplugich savaktimiñun  
sut akuniisrunaqatij atuumasrağumaruat. Christ-ğum ilitchuğipkağai  
savaktimiñun John-mun tuyuğıplugu israğuligikkani ilaanun. <sup>2</sup>John-ğum  
nalupqinaiqıřuğu quliaqtuağiniğaa Agaayyutim uqałhalu Jesus Christ-ğum  
sagvikkañalu. Uqautiginiğai sut iluqaisa qiniikkani. <sup>3</sup>Quvianamiuruq iñuk  
agliqiruaq ukuniņa sivuniksriqtmik suli quyanaqniaqpat taapkua tusraa-  
ruat uqałğnik ukuniņa suli tupigiplugilıu sut aglausimaruat taapkunani  
makpiğaani, atakkii tamatkua atuumaviksrağat qallilıapiağataqtuq.

## **Pağlatit Tallimat Malğunñun Agaayyuvıññun**

<sup>4</sup>Uvaņa John aglaņniaqtuņa ukpiqtuağuruanun ittuanun tallimat  
malğunñi agaayyuvıññi nunami Asia-mi. Huaqqutriıiqagitchisuu qiniñ-  
ñamıglu Agaayyutmiñ, pakma ittuamiñ, taimakņaqana ittuamiñ suli  
aggiqsagumaruamiñ, taapkunakñalu tallimat malğunñiñ irrusrianiñ  
sivugaaniittuaniñ aquppiutaqpaņan Agaayyutim, <sup>5</sup>suli Jesus Christ-miñ  
tuniqsımapluni ilisimarauruamiñ, aņıruamiñ tuqunaruaniñ sivulliqpia-  
ņupluni suli sivulliuqtıñitniñ umialguruat nunami. Jesus Christ-ğum  
piqpagigaatıgıt patchisaiqsıtluta killuutıptıknıñ ilaan auñmigun.  
<sup>6</sup>Ilaan umialıguqtıtkaatıgıt agaayulıqsıguqtıtlugılıu savautıtuqplugu  
Agaayyutini aapagıkkaniıu. Kamaņauñ aņalatchısiıu pigıgaa Jesus Christ-  
ğum taimuņa isruıtuamun. Amen.

<sup>7</sup>Uvva, aggıgñiaqtuq nuviyatıgun.

Iriqaqtuapayaam qiniğisıgaa,  
iliņısalu kapirıruat ilaanik.

Iluqatıñlu atlakaagıich iñuıch nunami uığualalutıñ qiagısırut ilaa  
pisıgilugu.

Aa, taatna itkisıpiaqtuq.

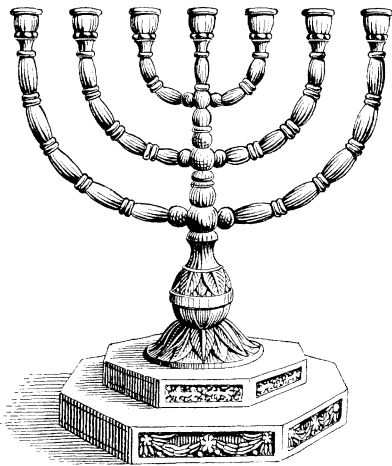
<sup>8</sup>“Uvaņa Alpha-ğuruņa suli Omega-ğupluñalu, aullağniisaaq suli isruk-  
lıtchaaq.” Taatna niqliqsuq Atanguruuq, pakma ittuuaq suli taimakņaqana  
ittuaq aggiqsagumaruağlu, Saņņıpayaaqatuaq Agaayyun.

### John-ḡum Qiñiqquuraatha Christ-mik

<sup>9</sup>Uvaḡa John-ḡuruḡa aniqatigikkaqsi atausriḡḡuqataupluḡa piqatigi-pipsi nagliksaaḡutinik pisigiplugu Christ, piqatigipkaqtuaq ilipsitñun aḡaayuqautmiñi suli piqatigipkaqhuni ilipsitñun iḡlutuiḡiḡmi. Qikiqtamun atiqatquamun Patmos-mik ilikkauruḡa quliaqtuaqaḡipkun uqaḡhaniglu Agaayyutim ilumutuulhaniglu Jesus Christ-ḡum. <sup>10</sup>Iḡamni Irrutchimi uvluani Atanguruam tusrauruḡa nipimik nipituruamik tunumniñ, itna liilaa qalḡuqtautiqpaktun, <sup>11</sup>nipliqhuni, “Aḡlakkumagitin tautukkatin makpiḡaanun aasrii tuyuḡilugich ukpiqtuaḡuruḡanun ittuanun tallimat malḡuḡni agaayyuvinñi Asia-mi: Ephesus-mun, Smyrna-munlu, Pergamos-munlu, Thyatira-munlu, Sardis-munlu, Philadelphia-munlu, Laodicea-munlu.”

<sup>12</sup>Tarani qiviaqtuḡa qiñiḡukḡugu uqaqtuaq uvamnun. Qiviaqama qiñiḡitka tallimat malḡuk kaviqsaat maniich kialuuraqaḡviich. <sup>13</sup>Aasrii qitqatni tallimat malḡuk kialuuraqaḡviich qiñiḡiga atausriḡ atrilik iñuktun, atnuḡaaqaqhuni akuqturuamik isigaḡmiñunaglaan, suli tapsiqaqhuni kaviqsaat maniḡmiñ satqamigun. <sup>14</sup>Ilaan niaqua nuyañiḡu qatiḡniqsut ipnaim mitquatun qatiquhutiḡlu aputitun. Irraksuli inniqsuk ikualaruatun ikniqtun. <sup>15</sup>Isigaḡniksuli qivliqtaḡniqsuk patukpatun ipqiqsaqtatun uunaksautiqpakun. Nipaasuli tusraḡnaḡniqsuq quḡluqtaqpapun. <sup>16</sup>Ilaan taliqpiḡmiñi tigummiñiqsuq tallimat malḡuḡnik uvluḡianik. Savikpaksuli ipiktuḡa avatmulik anniḡaaqtuq qanḡaniñ. Suli ilaan kiiñḡa qaummaḡiñiqsuq siqiññaḡikmatun.

<sup>17</sup>Tarra qiñiqapku ulḡuniqsuḡa isigaiñun tuqḡaruatun ilipluḡa, aasriiñ iligai taliqpiich argani uvaḡnun nipliutiḡuḡa, “Iqsiñak. Sivulliuruḡa aqulliupluḡalu. <sup>18</sup>Uvaḡa iñuuruḡuruḡa. Tuqugaluaḡuḡa iñuusraḡataqtuḡa taimuḡa isruitchuamun. Iñuktun aḡmautiqatquatuḡan aḡalatchiḡiqatquḡa tuquḡiḡmik suli tuqḡaruḡaqaḡviḡ-mik. <sup>19</sup>Pakma aḡlakkich sut qiñikkatin suli pakma ittuaḡ suli itchaḡumaruaḡ aquaḡun taavruma. <sup>20</sup>Taapkuḡa kaḡiq-siḡunaitchuaḡ qiñikkatin—tallimat malḡuk uvluḡiat taliqpiani argaḡma suli tallimat malḡuk kaviqsaat maniich kialuuraqaḡviich—qanuutaulaaḡatuvva, tallimat malḡuk uvluḡiat israḡuligigaich tallimat malḡuk



(Ap 1.20)

agaayyuviich, suli tallimat malguk kialuuraqağviich tallimat malguk agaayyuvigipmigaich.

### Agaayyutim Uqautai Ephesus-miunun

**2** <sup>1</sup>“Israğulganun agaayyuvium Ephesus-mi aglagiñ itna: Tamatkua uqağigigai tigummiruam tallimat malğunınik uvlugianik taliq-piñmiñi, pisruktuam akunğatni tallimat malğuk kaviqsaat maniich kialuuraqağviich.

<sup>2</sup>“İlisimagitka savaasri, sakuugutisriļu iglutukkasriļu anuqsrułi-kun. İlisimagigaptuq ilatchitłaisilaaqsi killuliqiruanik iñunınik suli isivgiuqtılilaaqsi tamatkuniņa uqaqtuanik uqıraqtaunıplutıñ piunğitchaluınğağmıñ suli ilipsi ilıchugıplugu saglututilaanat. <sup>3</sup>İlisimagiga anuqsrutılilaaqsi naglıksaaqtılilaaqsiļu pisigiplunı suli ilipsi nikalıñit-chusrisuli. <sup>4</sup>Aglaan uumiņa akitñaummatıqagıpsı, piqpaginğigıpsıtıņa inılğaanısun. <sup>5</sup>Itqaqsasıun piqpaksrıñıqqaası uvamnı ukpiqsri-ruağıqapsı. İsummitqıgıtchi aasrıñ savautıtıqığıunı sivuanısun. İsummitqıñgisuağıpsı agqıqıniagıpsı piığıluğasrıi kialuuraqağvıksı inaanıñ. <sup>6</sup>Aglaan nakuuruqağaluaqtusrı uumiņa, uumıksrırusrı savaa-ñıtñik piğıtchuanı Nicolait-aagruat uvaptuntuuq. <sup>7</sup>İñuk sıutiqaqtuaq tusraggıtksrıñnik naalağniłı İrrutchim uqautıgıkkarıñnik ukpiqtuanıruanun. İñuıch akımaruat niğıpkarıniagıtka napaaqtuanıñ iñuunaqtuam nauruamiñ nautchiaqağvıani Agaayyutim.

### Agaayyutim Uqautai Smyrna-ğmiunun

<sup>8</sup>“Israğulganunli agaayyuvium Smyrna-mi aglagiñ itna: Taapkua uqağigigai sıvulliuruam aqulliuruamı, tuqugaluaqtuamı anıtqıksuamı.

<sup>9</sup>“İlisimagitka ilıuıllıuğıtisrı ilaipıpaıñıqsiļu (aglaan umialğurusrı). İlisimagitka sıñıtchısıñıch tamatkua Jew-ñunıruat iñuginğıtchaluıq-tıltıunı Agaayyutmun, aglaan ilımun savautrıruanırut tuunğağmik. <sup>10</sup>Sıvuuğagınagu naglıksaağıtıgıyasrıkkası. Uvva, tuunğaum isıqtaup-kagumaagaqısgai ilasrı isivgiukkauvıksrıñıtñun, aasrıi ilıuıllıuğısırusrı qulını uvlunı. Tunıqsımatıtchi tuqułıpsıtñunaglaan, aasrıilı akıılıñıniagıpsı iñuıñıgmik isruıtchuanı nıaquğusrıqmatun. <sup>11</sup>İñuk sıutiqaqtuaq tusraggıtksrıñnik naalağniłı İrrutchim uqautıgıkkarıñnik ukpiqtuanıruanun. İñuıch akımaruat atnikkauyumiñaitchıt tuglıani tuqułhum.

### Agaayyutim Uqautai Pergamos-miunun

<sup>12</sup>“Israğulganunli agaayyuvium Pergamos-mi aglagiñ itna: Taapkua uqağigigai piqaqtuam ipıktuamı avatmulıñmik savıpkarıñmik.

<sup>13</sup>“İlisimagiga iñuunıaqılilaaqsi tuunğaum anıalatchıvıani. Aglaan tunıqsımarusrı uvamnun ukpiqıttıqıqtuıñıaqhusrı, uvlunıñıunıñıt tuq-

qutaupman tuniqsimapluni ilisimariga Antipas akunnapsitni tuungaum inuuviani. <sup>14</sup>Aglaan ikituuranik akitnaummatiqagipsi: ilipsi ilaqaqtusri tuvrairuanik ilisauttutinigun Balaam ilisautriruam Balak-mik killuqsaqtitquplugich Israel-aagmiut. Killuqsaqtut nigikamiñ niqinik tunillaaturuanik aanguanun suli sayuñakamiñ. <sup>15</sup>Sulipsuq ilipsi ilaqaqmuisri tuvrairuanik pigiitchuakun ilisauttutinisigun Nicolait-aagruat. <sup>16</sup>Isrummitqigitchiasriin. Taatnangisuağupsi aggiqiniağipsi anuyyiağlugich taapkua inuich savikpañmik anniuğaaqtuamik qanimniñ. <sup>17</sup>Inuk siutiqaqtuaq tusraggatiksrañnik naalağniñ Irrutchim uqautigikkañanik ukpiqtuanuruanun. Inuk akimaruaq niqiksriññaigiga iriqsimaatquamik Manna-mik suli qaitchiługu qatiqtaamik uyağañmik. Aasrii uyağañmi nutaaq atiq aqlaqağisiruq, kia-unniñ inuum ilisimanğisañanik kisimiaglaan taavruma inuum akuqtuiruam.

### Agaayyutim Uqutai Thyatira-ğmiunun

<sup>18</sup>“Israğulganunli agaayyuvium Thyatira-mi aglagiñ itna: Taapkua uqağigai Iğniñan Agaayyutim, iriqaqtuam atriplugu ikualaruq ikniq, suli isiganj atriqaqhutinj qivliqsaqtuatun patukpatun.

<sup>19</sup>“İlisimagitka savaasri, piqpsakriñiqsilu, ukpiqutrilu, savautriñiqsilu, suli anuqsruñiqsi. İlisimagigaptuuq una, savaagikkapsi pakma qaañiummatipiagaich savaagikkasri ukpiqsriuağuuqaaqapsi. <sup>20</sup>Aglaan uumiña akitnaummatiqagipsi, ilipsi ilatchiqługu ağnaq Jezebel taiyuqtuaq inmiñik sivuniksriqirimik. İlisautigai kinniplugich savaktitka sayuñatquplugich suli nigitquplugich niqinik tunillaaturuanik aanguanun. <sup>21</sup>Piviqaqtitkaluağiga isrummitqiliksrañanun sayuñathaniñ, aglaan isrummitqigunğiniñiqsuq. <sup>22</sup>Uvva, inillaktinniağitka ilaalu tamatkualu sayuñaqatigikkañi nagliksaağutiqpaurağviksrañatnun inillakmatun siñigviñinun nanjrrutim. Taamna piñaigiga isrummitqinğisuaqpata killuliqiğmikniñ. <sup>23</sup>Suli tuqunniagitka ililgañi. Tarra ukpiqtuanurua-payaat ilitchuğiniagaat uvañautilaaga ilisimaruaq inuich ikpikkutaatnik isrummatinjitniğlu. Suli akiliğisigipsi atausriullaalusri maligullapiagługu savaaqsi. <sup>24</sup>Aglaan ilasri Thyatira-miittuat qapsiugaluaññaisa malinğitchuat taavruma pigiitchuamik ilisauttutaanik suli ilisaaginğitlugich kalipsiksuat nalunaqtuañi tuungaum, ilipsi uqautigipsi, Uqumailiuguti gitqikkumiñaitchipsi, <sup>25</sup>aglaan tigummitqiağiktaksrağiksi pigianikkaqsi aggiğniñiağamnunaglaan. <sup>26</sup>Inuk akimaruaq savaaqaqtuiñaqtuağlu pisuğigikkamnik isruanunaglaan, saññiqutiksriññaigiga aňalatchitłasilugu nunaaqiqpañnik. <sup>27</sup>Uuma aňalataagaqsiñiağai saññiqpapiamik saagaqaqtuatun ayaupiamik saviğhamik, aňalataağlugich inuum siqvrağipmatun qiku ilulik.



Taatnatun akuqtuaqatunja san̄ñiqutiqałimnik Aapamniñ. <sup>28</sup>Suli aatchu-  
gisigiga uvlaam uvluġianjanik. <sup>29</sup>Iñuk siutiqaqtuaq tusraggatiksrañnik  
naalaġniłi Irrutchim uqautigikkañjanik ukpiqtuañuruanun.”

### Agaayyutim Uqautai Sardis-miunun

**3** <sup>1</sup>“Israġulganunli agaayyuvium Sardis-mi aglaġiñ itna: Tamatkua  
uqałigigai piqaqtuam tallimat malġuñnik Irrusriñiñik Agaayyutim,  
suli tallimat malġuñnik uvluġianik.

“Iłisimagitka savaasri. Iłipsi taiyuutiqaġaluaqtusri iñuuruañuniplu-  
sri, aglaan tuqunarusri. <sup>2</sup>Qiptaitqigitchi. Sayyiqsimaaqsigiñ tamatkua  
iñuułiqaqtuatsuli tuqugaluqañgich, atakkii isivġiuġniġitka savaasri  
nalaunñaitługich sivuġaani Agaayyutim. <sup>3</sup>Taatnamik itqaġilugu qanuq  
akuqtuiłiqsi tusraayugaaġiksuamik tusraakkapsitñik. Tupigisiuñ taam-  
na isrummitqigusri. Qiptaiñġitchupsi agġiqigisigipsi atriługu tigliñniaqti.  
Iłisimayumiñaitchiksi kisumi sassaġniġmi agġiġniñiñiksraġa ilipsitñun.  
<sup>4</sup>Aglaan piqaġaluaqtusrisuli ikituuranik iñuñnik Sardis-mi atnuġaagmik-  
nik puyyaktairaġanġitchuanik. Iliñisa iñuuniaqatiginiġaatañja qatiqtaanik  
atnuġaqaġutiñ atakkii ilinġich nalliummatirut. <sup>5</sup>Iñuk akimaruqaq atnu-  
ġaagisiruq qatiqtaanik atnuġaanik, suli piġumiñaitchiga atigikkañja  
makpigaaniñ iñuulhum. Uqautiginiġiga sivuġaani Aapama israġuligik-  
kañjialu piginiługu. <sup>6</sup>Iñuk siutiqaqtuaq tusraggatiksrañnik naalaġniłi  
Irrutchim uqautigikkañjanik ukpiqtuañuruanun.

### Agaayyutim Uqautai Philadelphia-ġmiunun

<sup>7</sup>“Israġulganunli agaayyuvium Philadelphia-mi aglaġiñ itna: Tamatkua  
uqałigigai ipqitchuañuruam, iłumutuuruamlu, piqaqtuamlu san̄ñi-  
qutiqałhanik David-ñum saagaqaqtuatun añmautininik. Añmaqpaun  
kia-unniñ iñuum umikkumiñaitchaa, suli umikpaun kia-unniñ iñuum  
añmaġumiñaitługu.

<sup>8</sup>“Iłisimagitka savaasri. Uvva, añmaġniġiga talu ilipsitñun kia-unniñ  
iñuum umikkumiñaisañja. Iłisimarunja mikiruamik san̄ñiqalıpsitñik.  
Naagasuli tupiksrisusri uqaġikkamnik suli tuniqsimaaqtusri uvamnun  
piiłaaġiñġitługu atigikkaga. <sup>9</sup>Naalaġnisitchi, taapkua iñuich pigikkañi  
tuunġaum, nipliaruat Jew-ñuniplutiñ Jew-ñunġiññajġmiñ sagluplu-  
tiñ—uvva, utlautipkaġisigitka ilipsitñun aasrii purvigipkaġlugich  
sivugapsitñun suli iłitchuġipkaġlugich uvamnun piqpagitilaapsit-  
ñik. <sup>10</sup>Iłipsi, tupiksrisusri uqautikapsi iġlutuitquplusri. Taatnamik  
qaunaginiġipsi iłuiłiugviñmi tikiññiaqtuami iluqaanun nunamun  
uukuakkauviksrañatnun iñupayaurat nunamiittuat. <sup>11</sup>Agġigisirunja qila-  
mipiaq. Tigummitqaġiksiuñ payañaiġługu pigikkaqsi, kisumununniñ  
aatitchumiñaitłusri akiññaktaapsitñik akimagupsi. <sup>12</sup>Iñuk akimaruqaq

ayaguqtinniaġiga agaayyuvikpaṇani Agaayyutma, aasrii ilaa anitqikkumiñaiqsuq. Aglakkisigiga ilaanun atigikkana Agaayyutma atigikkanaḷu nunaaqḡin Agaayyutma, taamna nutaaq Jerusalem atqaġniaqtuaq qilaṇmiñ Agaayyutimniñ. Suli aglakkisipmigiga ilaanun nutauruaq atiga. <sup>13</sup>Iñuk siutiqaqtuaq tusraggatiksraṇnik naalaġniḷi Irrutchim uqautigikkanaḷan ukpiqtuaṇuruanun.

### Agaayyutim Uqautai Laodicea-ġmiunun

<sup>14</sup>“Israġulganunli agaayyvium Laodicea-mi aglaġiñ itna: Tamatkua uqaḡigai Amen-ṇuruam, tuniqsimaruam iḷumutuupluni iḷisimarauruam, aullaġniirauruam iñiqtapayaṇanik Agaayyutim.

<sup>15</sup>“Iḷisimagitka savaasri, nigliñallapiangisilaaqsi unniñ uunallapiangisilaaqsi. Uvvatuq nalliakni ititchi nigliñallapiaqtuamlu uunallapiaqtuamlu. <sup>16</sup>Uvvaasriñ pisigiplugu uunaavyuḷiqsi, nigliñapianginiḡipsi uunallapiangitḷusriḷu, tivvuaqsaxhiñaagugipsi qanimniñ. <sup>17</sup>Uqaġaqtusri itna, ‘Uvaṇa umialguruṇa. Iñugiaksisaiñaqtut suurat. Inuqsraṇaiqsuṇa.’ Taatna uqaqapsi nalurusri qanutun iḷiḷiḷuqtulaapsitniñ nagliṇnaqtulaapsitniḡlu. Inuqsraqtusri qiniḷitaitḷusriḷu atnuġaitḷusriḷu. <sup>18</sup>Alġaqsruġipsi tauqsiquplusri uvaṇniñ maniniñ kaviqsaaḡip qiqisakkauruam iknikun umialgutquplusri, sulitauqsiquplusri qatiqtaanik atnuġaanik qaliġuaġlugu kanṇunaqtuaq atnuġaiḡiqsi sulitauqsruġutiksramik mamirrutiksraṇatnik irigikkapsi qiniḷitlasriḷgitchumuusriḷi. <sup>19</sup>Tamatkua piqpagikkatka suagaġigitka nalġuqsruġuḡiḷḷu. Taatnamik piḷiqiqaḡitchi isrummitqigusriḷu. <sup>20</sup>Uvva, qichaqtuṇa talumi katchaktuḡuṇa. Kisupayaam tusraayumiṇ nipiga aṇmautiluṇalu talumik, isiġisiruṇa ilaanun niġiqatigiasiluguasrii sulitaa niġiqatigiluṇa. <sup>21</sup>Iñuk akimaruaq aquppiqatigipkaġniaġiga aquppiutaqpamni, uvaptuntuuq akimapluṇa aquppiqataupmatun Aapaa ilaan aquppiutaqpaṇani. <sup>22</sup>Iñuk siutiqaqtuaq tusraggatiksraṇnik naalaġniḷi Irrutchim uqautigikkanaḷan ukpiqtuaṇuruanun.”

### Nangairuat Qilaṇmi

**4** <sup>1</sup>Taapku aquatigun qiniqtuṇa talumik aṇmaruamik qilaṇmi. Aasrii sivulliq nipi tusraakkaġa uqaqman uvamnun qalġuqtautiqpaktun itnaġaṇa, “Mayuġiñ uvuṇa. Qiniqtinniaġikpiñ sunik atuumaniaqtuanik uuma aquagun.” <sup>2</sup>Taimmaiñaq Ipqitchuam Irrutchim aṇalatkaqsigaṇa. Qiniqtuṇa aquppiutaqpaṇmik inillaksimaruamik qilaṇmi, aasrii taavrumiṇa aquppiruamik aquppiutaqpaṇmi. <sup>3</sup>Aasrii taamna aquppiruaq tarani qiniñaqaġniqsuq akisuruatitun uyaġaktitun kavviaġiksaatunlu, sulitauqsruḡutikaḡniqsuq niggamik qiniñaqaqtuamik akisuruatun uyaġaktun suṇauraqaatun. <sup>4</sup>Avataani aquppiutaqpaum

iñuiññaq sisamat aquppiutaqpaqaqmiut. Qiñiqtuña iñuiññaq sisanik umialiqnanik aquppiruanik aquppiutaqpañni, atnuğaaliqaat qatiqtaanik. Niaquğutiqağniqsut kaviqsamnik maniqmik niaqumikni. <sup>5</sup>Aquppiutaqpañmiñ anniuğaagñiqsut ikniqpalaich katlulatlu suli niprualaruatlu. Sivugaani aquppiutaqpaum naniuraqaqmiñiqsut tallimat malğunnik ikummatiliqnik ikniqmik. Taapkua tallimat malğuk nanipiat Irrusriğiniğai Agaayyutim. <sup>6</sup>Aasrii sivugaani aquppiutaqpaum tağiuqpauraqağniqsuq tapinniłukuatun. Sisamat uumaruat iriñhaiñalğich saamiktigun tunumiktigunlu inniqsut avataani aquppiutaqpaum. <sup>7</sup>Sivulliq uumaruaq atriqağniqsuq lion-tun, aasriiñ tuglia uumaruam pañniqtun, piñayuatsuli uumaruat kigiñaqağniqsuq iñuum kigiñanğatun, aasrii sisamañat uumaruat atriqağniqsuq tiñmiaqpaktun. <sup>8</sup>Aasriiñ taapkua sisamuruat uumaruat, iqmikkullaa itchaksrallaanik israğuuqağniqsut iriñhaiñauplutiñlu ataaniłu silataaniłu israğunisa. Aasrii nipliatuiñağniqsut uvluvakpauraq unnuaqtuummaan,

“Ipqitchuaq! Ipqitchuaq!

Ataniq Saññipayaqaqtuaq

Agaayyun killuqsautaiñniqsuq ipqitchuanupluni,

ilaa inniqsuuq taimakña, ittuaglu pakma, suli agqisagumaruağlu.”

<sup>9</sup>Qakugupayaq taapkua uumaruat qaitchipmata nangautmik kamakutmiglu quyyatmiglu taavrumuña aquppiruamun aquppiutaqpañmi iñuuruamun taimuña isruitchuamun, <sup>10</sup>iñuiññaq sisamat umialiqnat sitqummirağniqsut sivugaanun aquppiruamun aquppiutaqpañmi purvigiplugu iñuuruuq taimuña isruitchuamun, mattaqługich niaquğutitiñ aasrii ilipługich sivugaanun aquppiutaqpaum, nipliqtuñ,

<sup>11</sup>“Ataniqpuut Agaayyutikputlu, ilvich nalliummatiruñrutin akuqtuiñksrapnun nangautmik kamakutmiglu saññimiglu, atakkii iñiqtağigitiñ supayurat, suli pisułapkun iñiqtaurur iñuuñiqhutiñlu.”

### Imurat Makpiğaat Ipnaiyaaglu

**5** <sup>1</sup>Aasriiñ qiñiqtuña taliqpiñmi argañani taavruma aquppiruam aquppiutaqpañmi imuranik makpiğaanik aglaqaqtuanik iluatniłu silataatniłu suli umiktuqsamaruanik tallimat malğunnik nalunaitmiutanik. <sup>2</sup>Qiñiqmiuña saññiqaqtuamnik israğuliñmik nipliraqtuamnik nipituruamnik nipimik, “Kiña nalliummativa qauqtigukługich nalunaitmiutat añmağlugiñlu imurat makpiğaat?” <sup>3</sup>Aglaan kiapayaq qilañmi naagaqaa nunami naagaqaa ataaniunniñ nunam añmatlaiñniğaiç imurat makpiğaat naagaunniñ qiñiğlugich imañat. <sup>4</sup>Tarra qiaruña atqunapiaq iñuiñniqman nalliummatiruamnik añmatlalugich makpiğaat agliqiruksramik unniñ qiñiqtuksramik imağikkañatnik. <sup>5</sup>Tarani ilañata

umialiqnat nipliutigaaja, “Qianak. Lion-ŋat kiñuvianjĩ Judah-m, maŋ-ŋuat David-ŋum, akimaruq aŋmatlasriplugich imurat makpiġaat suli tallimat malġuk nalunaitmiutat.”

<sup>6</sup>Aasrii aquppiutaqpaum akunġatni sisamat uumaruatlu akunġatniġu umialiqnat qĩniqtuŋa ipnaiyaamik qičaqtuamik qĩñĩaqaqhuni tuqqu-tauruatun. Taamna nagruqaġniqsuq tallimat malġuŋnik. Iriqaqmĩuqtuuq tallimat malġuŋnik, aasriĩ taapkua tallimat malġuk Irrusriġigaich Agaayyutim tuyugikkaurat iluqaanun nunamun. <sup>7</sup>Ipnaiyaam agġiqhuni tigugai makpiġaat taliqpiŋan argaŋiĩĩ taavrumakŋa aquppiruamiĩ aquppiutaqpaŋmi. <sup>8</sup>Tigupmagich makpiġaat sisamat uumaruat iñuiñĩaq sisamatlu umialiqnat sitquġniqsut sivuġaanun ipnaiyaam, atuqtuuraqallaaplutiŋ nuqaqtiliŋnik suli piŋaluuraqallaaplutiŋ piġuqtamik kaviqsaamik maniŋmik immaukkaqhutĩŋ tipraġiksautiniŋ. Taapkua iŋiqsruġiġigaich Agaayyutim ipqiqsitaŋisa. <sup>9</sup>Taapkua atuqtut nutaamik atuutmik itna,

“Ilviñĩĩaq tigutlagitin imurat makpiġaat

suli qauqtitalugich taapkua nalunaitmiutat.

Nalliummatirutin atakkii tuqquaturutin

suli augikkapkun tasuiplutiŋ iñuŋnik Agaayyutmun

qanusripayaaniĩ iñuŋniĩ atlakaagiiĩnik uqautchiġiŋniĩ, iñuŋitiĩnik nakitĩapayaaniĩ.

<sup>10</sup>Ilvich umialiguqtitkai agaayuliqsiġuqtitlugiġlu

savautitquplugulu Agaayyutikput,

suli atanguniaqtut nunami.”

<sup>11</sup>Aasrii qivialgitchuŋa tusraapluŋa iñuġiallapiaqtuanik israġuliŋnik kia iñuum kisiťlisaŋitiĩnik. Avataani inniqsut aquppiutaqpaum uumaruat umialiqnatlu, <sup>12</sup>nipliqsuat nipitusriplutiŋ,

“Ipnaiyaaq tuqquaturuaq nalliummatiruuq

akuqtuitľapluni saŋŋimik,

umialgutmiglu isrumatuġmiglu, sapigñautmiglu, kamakkutmiglu, kamanautmiglu suli nangautmik.”

<sup>13</sup>Aasriĩ tusraagitka uumarupayaurat qilaŋmi, siľamiľu, nunamiľu, ataanĩľu nunam, taġiumiľu—uumarupayaat nanipayaaq—uqautiqaqtuat itna:

“Nangaun kamakkunlu, iluqaan kamanaunlu aŋalatchiġiġlu

pigigaa aquppiruam aquppiutaqpaŋmi

suli ipnaiyaam taimuŋa isruitchuamun.”

<sup>14</sup>Sisamat uumaruat nipliġvigigaat, itna, “Amen.” Suli iñuiñĩaq sisamat umialiqnat purvigigaat [sivuġaanun iñuuruamun taimuŋa isruitchuamun].

#### Nalunaitmiutat

**6** <sup>1</sup>Qĩniqtuaġiga ipnaiyaaq aŋmaipman sivulliatnik nalunaitmiutat tallimat malġuuruat, aasrii tusraagiga iľaŋat sisamat uumaruat nip-

liqsuaq nipitusripluni liilaa katlularuatun itnaqhuni, “Qaǵǵaiñ.” <sup>2</sup>Aasrii qiviaqama qiniqtuŋa qatiqtaamik tuttuqpaŋmik, suli natmaksiqsuaq tuttuqpaŋmi qiluiññaqagñiqsuq, suli qaitchikkaupluni niaquutmik. Ilaa aullaǵniqsuq akimaraupluni akimatyatqikhuni.

<sup>3</sup>Ilaan aŋmaqmauŋ tuglia nalunaitmiutam, tusraagiga tuglia uumaruaq niqliqsuaq, “Qaǵǵaiñ.” <sup>4</sup>Tarra atla tuttuqpak kaviqsaanuniqsuaq anilǵitchuq aasrii natmaksiqsuaq saŋŋimik qaitchikkauniqsuq piigiquplugu qiniññaamik nunamiñ, iñuich tuqqutautitquplugich avatmun. Tarra qaitchikkauniqsuq savikpauramik.

<sup>5</sup>Ilaan aŋmalgitmauŋ piñayuat nalunaitmiutat, tusraagiga piñayuat uumaruat uqallaktuq, “Qaǵǵaiñ.” Qiviaqama qiniqtuŋa taaqtaamik tuttuqpaŋmik, aasriiñ natmaksiqsuaq taavrumanı saagaqagñiqsuaq uqumaisilaagutiŋnik argaŋmiñi. <sup>6</sup>Suli tusraalǵitchiga nipi akunǵatniñ taapkoa sisamat uumaruat uqallaktuq, “Sisamat qallutit imaŋat mukkaaŋ akiqagñiaqtuq savaktuam akiññaaktaaksraŋanik uvlumi, suli qulit malǵuk qallutit imaŋat barley mukkaaŋ akiqagñiaqtuq savaktuam akiññaaktaaksraŋanik uvlumi, aglaan minillugik uqsruǵlu misruǵuǵlu.”

<sup>7</sup>Aasrii aŋmalgitmauŋ sisamaŋat nalunaitmiutat, tusraagiga nipi sisamaŋatniñ uumaruat uqallaktuq, “Qaǵǵaiñ.” <sup>8</sup>Qiviaqama qiniqtuŋa qatiagiyaktaamik tuttuqpaŋmik. Natmaksiqsuaq taavrumanı atiqagñiqsuq tuqqutmik suli tuquaniktuat maliklugu. Qaitchikkauniqsut saŋŋimik tuqqutçitlaplugu sisamaŋat iñupayaat nunami savikpakun, kakkaagñakunlu, tuqunakunlu, iqsinaqtuatigunlu niǵrutiniŋun nunam.

<sup>9</sup>Suli ilaan aŋmaqmagu tallimaŋat nalunaitmiutat, qiniǵitka ataani tunillaǵvium iñuusriŋich tamatkua tuqqutauruat piqutigiplugu uqalħa Agaayyutim suli pisigiplugu ilisimarauŋiqtiŋ tuniqsimalikon. <sup>10</sup>Iliŋich niplianiqsut nipitusriñlapiaqhutiŋ, “Aatai, Ataniiq ipqitçuami suli ilumu-tuuruami, qakugun atanniǵñiaqpigich tuqqutigikkavut iñuuruat nunami aasrii akisautiluta?” <sup>11</sup>Iluqagmiŋ qaitchikkauniqsut qatiqtaanik akuqturuanik atnuǵaanik aasrii uqautiplugich utaqqiuraallaktuksrauniplugitsuli naatchianiħhatnunaglaan iñugiaktılaaksrautaat savaqatiŋisa aniqatiuñil-lu ukpiqsriñikon tuqqutausaǵumapmiruat ilinjisituntuuq. <sup>12</sup>Aŋmaqmagu itchaksraŋat nalunaitmiutat nuna iliqsraqpauraǵniqsuq siqiniq taaqsimipluni taaqtaatun ukiħhaatun suli tatqiq kaviqsipluni auktun. <sup>13</sup>Suli uvlugiat katagaalaplutiŋ nunamun, katagaalapmatun asriaǵikkani fig-ŋum napaaqtuaniñ piñaqsigaluaqnagich, ipsullakkaŋa liilaa anuǵiqpaum. <sup>14</sup>Qilaglu piigñiqsuq imupmatun kaliikkaqtun. Iǵǵipayauratlu qikiqtatlu nuuttut inimikniñ. <sup>15</sup>Aasrii umialiŋi nunam, qutçhiksaatlu aŋalatit iñuich qaukħuruatlu aŋuyaktini umialguruatlu sapigñaqtaatlu iñuich, iluqatiŋ savaktaagruitiħ savaktaagruunǵitçuatlu, iriqtut iŋmik-nik qaiǵusruŋnun akunǵatnunlu uyaǵaŋisa iǵǵich, <sup>16</sup>kappiaŋaplutiŋ

iğgiñun uyağañnunlu, “Kattaqisigut aasrii iriguta kiiñañaniñ taavruma aquppiruam aquppiutaqpañmi suli qinnautaaniñ ipnaiyaam. <sup>17</sup>Atakkii kamanaqtuaq uvlua qinnautaaknik tikitchuq. Kiñami iğlutuutigisiñiqpa taavrumani?”

### 144,000 Israel-aagmiut

**7** <sup>1</sup>Tamatkua aquatigun qiniqtuñja sisamanik israğuliñnik makitaruanik sisamani iqirğunjiñi nunam. Tigummiugağniğaiç sisamat anuğiji nunam, anuqliqunğıtluğ sumiunniñiñ nunamun naagaunniñ tağiumun naagaunniñ napaaqtunun. <sup>2</sup>Qiniqtuñja atlamik israğuliñmik qunmukhuni nuirağavianiñ siqinğum, saagaqhuni taluğniqusriqsañnik iñuuruam Agaayyutim. Ilaa tuqługaqtuq nipitusripluğ sisamanun israğuliñnun sañjiksriññaniksimaruanun piyaqułuktatlasipluğ nuna tağiuğlu. <sup>3</sup>Nipliqhuni, “Piyaqułuktaqnagu nuna, tağiuğlu, napaaqtutlu uvagut nalunaitmiutchiigaluaqata qauñisigun savaktiñiñik Agaayyutipta.” <sup>4</sup>Tarra tusraagiga kisirrutaat tamatkua nalunaitmiutchikkauruat. Iñugiaktiilaagañiqsut 144,000-tun kiñuvia payaañitiñiñ Israel-aagmiut.

<sup>5</sup> 12,000 kiñuviañi Judah-m nalunaitmiutchikkaurut,

kiñuviañisuli Reuben-ñum 12,000,

kiñuviañisuli Gad-ñum 12,000,

<sup>6</sup> kiñuviañisuli Asher-ñum 12,000,

kiñuviañisuli Naphtali-m 12,000,

kiñuviañisuli Manasseh-ñum 12,000,

<sup>7</sup> kiñuviañisuli Simeon-ñum 12,000,

kiñuviañisuli Levi-ñum 12,000,

kiñuviañisuli Issachar-ñum 12,000,

<sup>8</sup> kiñuviañisuli Zebulun-ñum 12,000,

kiñuviañisuli Joseph-ñum 12,000,

kiñuviañisuli Benjamin-ñum 12,000.

### Iñugaağruich Nunaaqqipayaaniñ

<sup>9</sup>Taavruma aquagun qiniqtuñja iñugiallapiagaqtuanik iñuñnik kiannuñiñ iñuum kisitchumiñaisañiñik nunaaqqipayauraniñ atlakaagiiñiñlu iñuñniñ suli uqausripayaaniñ. Qichağniqsut sivuğaanun aquppiutaqpaum suli sivuğaanun ipnaiyaam, atnuğaaqahutiñ qatiqtaanik akuqturanik qisiqsutiñiglu tigummiugaqhutiñ, <sup>10</sup>nipliraqhutiñ nipitusripluğ itna, “Agaayyutipta aquppiruam aquppiutaqpañmi suli ipnaiyaam annautigaatigut.”

<sup>11</sup>Iluqatiñ israğulgich qichağniqsut avataani aquppiutaqpaum suli umialiqnat sisamatlu uumaruat, sitquqhutiñ sivuğaanun aquppiutaqpaum nangagaat Agaayyun. <sup>12</sup>Niplianiqsut,

“Amen,  
 nanğaun, kamanaunlu,  
 isrumatuǵıǵlu, quyyanlu, kamakkunlu,  
 saññıǵlu, sapıǵñaunlu  
 illi Agaayyutiptiknun taimuǵa isruitchuamun.  
 Amen.”

<sup>13</sup> Aasrii ilañata umialıñnat apiqsruǵaǵa, “Kisut makua iñuich atnuǵaaqtuat qatıqtaanik akuqturuanik? Nakikñalu aggiqsuañuvat?”

<sup>14</sup> Nipliutigiga, “Añuun, ilisimaruañurutin.” Aasriiñ ilaan uqallautigaǵa,  
 “Tamatkua iñuıllıuııqpauraq apqusraǵnıǵaat. Iǵǵuǵnıǵaich  
 atnuǵaatin akuqturuat, aasrii qatıqsipkaǵıǵich auñanun  
 İpnaiyaam.

<sup>15</sup> Taatnaqhutıñ ittut sivuǵaani aquppiutaqpañan Agaayyutim  
 savautiplugu uvlumi unnuamiǵu agaayyuvikpañani,  
 aasrii taavruma aquppiruam aquppiutaqpañmi  
 tugluaqsımaagısıǵai nayuutıǵıǵıǵun.

<sup>16</sup> İliñich niǵısuksıutqıkkumiñaitchut  
 naaga imıǵuksıutqıkkumiñaitchut.  
 Sıqıñǵumlu atlamlu uunaum uunniutıtqıkkumiñaitchai.

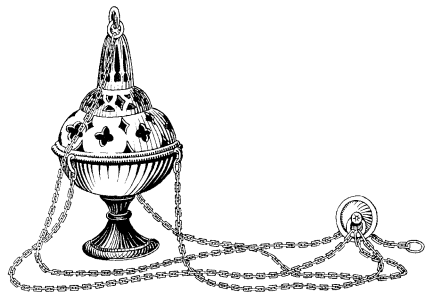
<sup>17</sup> Atakkii ipnaiyaam qichaqtuam sivuǵaani aquppiutaqpañmi  
 niǵıpkagısıǵai munaqsritun  
 sıvullıǵıǵıǵıllı iñuunaqtuanun sıvliktuaǵuraaqtuanun,  
 sulı Agaayyutim allaqtıǵısıǵai qulvipayaat iriñitñiñ.”

### Tallimat Malǵuıñat Nalunaitmiutat

**8** <sup>1</sup> Uvva ipnaiyaam añmaqmauñ tallimat malǵuıñat nalunaitmiutat  
 nıpruisaagataqtut qılañmi sıvisutilaaliñmi sassaǵnıǵum avvañani.

<sup>2</sup> Aasriiñ qıñıǵıtka tallimat malǵuk israǵulǵich makitaruat sivuǵaa-  
 ni Agaayyutim. Aatchukkaunıqsut tallimat malǵuñnik qalǵuqtautinik.

<sup>3</sup> Tarra atlaptuuq israǵulik aggiǵñıqsuq. Sivugaǵmuktıuq tunıllaǵvıñmun,  
 saagaqhuni ikıpkaviñiamik tipra-  
 ǵıksautmik pıñıuqtamik manıñmiñ  
 kaviqsamiñ. Aatchukkaunıqsuq  
 atqunaq tipraǵıksautmik avvu-  
 tıgıtquplugu iñıqsruñhatnun  
 ipqıqsıtaupayaat manıñmi kaviqsaa-  
 mi tunıllaǵvıñmi sivuǵaaniıtuami  
 aquppiutaqpaum. <sup>4</sup> Aasriiñ isiña  
 tipraǵıksautim pıqatıǵıpluǵich  
 iñıqsruñhat ipqıqsıtuat mayuqtuq  
 israǵulgum argañiñiñ sivuǵaanun



(Ap 8.3)

Agaayyutim. <sup>5</sup>Suli israğulgum tiguplugu ikipkaivilıaq tiprağiksautmik immiğniğaa ikniñaniñ tunillağvium, igitluguasriiñ nunamun. Taimma tusrağnaqtut nipit katlulatlu, suli ikniqpalağaqhuni nuna ilıqsraqhuni.

### Qalğuqtautit

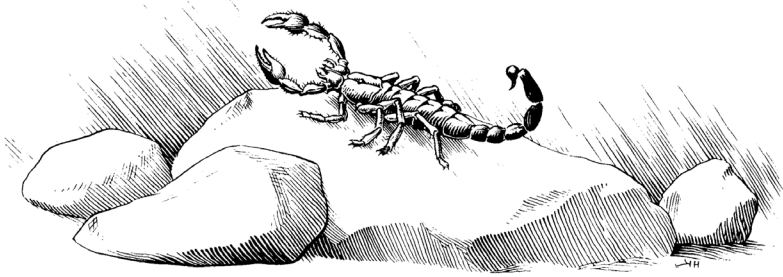
<sup>6</sup>Tarani tallimat malğuk israğulgich pıqaqtuat tallimat malğunıq qalğuqtautiniq itqanaiyaqtut nipliqsitchisukhutiñ. <sup>7</sup>Sivullıq israğulik nipliqsitchipman, natatquğnat ikniğlu avulik auñmik katañniqsut nunamun. Tarraasriiñ piñayuagun nunam napaaqtui suñaqtuatlu ivgich ikirut tamatkiqhutiñ. <sup>8</sup>Aasriiñ tugliat israğulgich nipliqsitchipman liilaa imña iñğiqpauraq iknaktitaq igitauniqsuq tağiumun. Tarra piñayua tağium auguqtuq. <sup>9</sup>Suli piñayuadni tağiumi uumaruat tuquniqsut. Suli piñayuıñich umiaqpaich tamatkiğniqsut. <sup>10</sup>Piñayuad israğulgich nipliqsitchilgitman uvluğiaqparaq ikualaruq liilaa aukuuğun kataktuq qılañmiñ, katakhuni piñayuıñitñun kurgıllu suvliktuağuraqtuatlu. <sup>11</sup>Atqa taavruma uvluğiam taiyuutiqağniqsuq “Suñağniğiq.” Piñayuıñich imğich tuqunağuğniqsut aasrii iñugiaktuat iñuich tuqurut imiğiilamiñ suñağnitçuamiñ. <sup>12</sup>Sisamañat israğulgich nipliqsitchilgitman, taimmaiñaq piñayuıñich siqiniğum tatqimlu uvluğiatlu taaqsilıñniqsut. Tarraasrii uvlum qaummataan piñayua qaumangiğniqsuq, sulı unnuam qaummataan piñayua qaumangiğniqsuq.

<sup>13</sup>Qiniqtıluna tusraagiga tiñmiaqpak tiñmiruq qutchikhuni qılañmi uqaqhuni nipitusriplugu, “Naklıuñ! Aa, naklıuñ iñupayaanun iñuuruanun nunami, atakkii atlat piñasrut israğulgich nipliqsinniaqpatigik qalğuqtautıqpat tatamnağisiruq.”

**9** <sup>1</sup>Tarra tallimañat israğulgich nipliqsitchipman qalğuqtautıqpañmik qiniqtıluna uvluğiamik kataktuamik qılañmiñ nunamun, aasrii qaisauniqsuq añmaun natiqsiñaitçuamun añmaniğmun. <sup>2</sup>Añmaqmauñ natiqsiñaitçhuaq añmaniq isiğ mayuqtuq tarakña, itchialağatun uunaksautıqpaum, siqiniğlu silalu taaqsiruk isiagun añmaniğmiñ. <sup>3</sup>Itchialamiñ mitıglagaqtuat anirut qağanun nunam. Qaisauruq saññi atrıpluğich putyuutilgich nunami saññıqaghutiñ kapuutilgich tuqunaliñnik. <sup>4</sup>İliniç tillisiaqaqtut piyaqquluktaitqunğıtluğich ivginiñnik nunam naaga qanusripayaanik suñaqtuanıq naurianıq napaaqtunıglu, ağlaan kisiisa tamatkua iñuich piqanğitchuat taluğniqsuqsıqsañanik Agaayyutim qaunısıgun. <sup>5</sup>Suli tillisiaqaqtut tuqutçhitqunğıtluğich iñuñnik, ağlaan atniğñañataqtuakun nagliksaaqtıqupluğich tallımani tatqini, atniğñañatun putyuutilgum kapitnikmatun iñuñnik. <sup>6</sup>Aasrii taipçhunani uvluni iñuich pakakkisigaat tuquğiq ağlaan paqıtçhumiñaitçhaat. Tuqusrulıllıapiagişıgaluaqtut ağlaan tuquğiq qımakkisiruq ilinıtñiñ.

<sup>7</sup>Tarra qiniñañich mitıglagaqtuat atrıqağniqsut tuttuqpaktun itqanaiyaatun añuyalığmun; nıaqunıtñi innıqsuq nıaquğun liilaa kaviqsaq





(Ap 9.10)

manik, suli kigiñanich kigiñanisitun iñuich. <sup>8</sup>Suli ilinich nuyaqağniqsut nuyanisitun ağnat, kigutiqaqhutin suli kigutinisitun lion-nat. <sup>9</sup>Satqagutiqağniqsut satqagutititun saviłhatun, aasrii siaksruñniat israğunisa inniqsuq siaksruñniatitun aksraliganisa tuttuqpagautili iñugiakhutin sukasriplutin aņuyalıgmun. <sup>10</sup>Suli pamiuqağniqsut kapuutiqaqhutin atriplugich putyuutilgich. Ilinich atniagağtiqaqtut pamiumiktigun, aasrii atniagağirsrauplutin iñuñnik tallimani tatqini. <sup>11</sup>Ataniqağniqsut israğulganik natiqsiñaitchum aņmangum. Jew-ņuruat atiqagnaat Abaddon-mik, aasriili Greek-ñich taggisiqaqlugu Apollyon-mik, itnautiqaqtuaq Piyaquqtimik. <sup>12</sup>Sivulliq nagliksaağun qaaniqsuq. Uvva malğuk nagliksaağutik tikiññaqtuk aquagun taavruma.

<sup>13</sup>Tarani itchaksrañat israğulgich niqliqsitchipman qalguqtautiqağniqsut, tusraaniqsuņa nipinik sisamaniñ iqirğunjiñiñ tunillağviñmiñ piliuqtamiñ maniñmik kaviqsaamik ittuamiñ sivuğaani Agaayyutim. <sup>14</sup>Uqautiniğaa itchaksrañat israğulgich piquaqtuaq qalguqtautiqağniqsut, “Pituikkich sisamat israğulgich pituksimaruat kamanaqtuami kuuñmi Euphrates-mi.” <sup>15</sup>Tarra pituiğaiç sisamat israğulgich itqanaiqsimmatriruat taavrumuņa sassağniğmun, uvlumunlu, tatqimunlu, ukiumunlu, tuqutchiruksrauranik piñayuiñitnik iñupayaat. <sup>16</sup>Aasrii tusraagiğa kisirrutaat aņuyaktit suli tuttuqpiraqtuat. Iñugiaktiłaqağniqsut 200,000,000-mik. <sup>17</sup>Suli qiniğitka tuttuqpaich qiniquuraamni itna, tamatkua aquppiruat ilinjitni satqagutiqağniqsut kaviqsaatun ikniqtun suli uquaqaatun sapphire-tun suli suņaqpaluktun sulfur-tun. Aasrii tuttuqpaich niaquñich qiniñaağniqsut niaquñisitun lion-nat, suli qaniñitniñ anniuğaagniqsuq ikniq, itchiğlu, suli sulfur. <sup>18</sup>Taapkunuuna piñasrutigun nagliksaağutitigun piñayuiñich iñuich tuqutauniqsut iknikunlu, itchikunlu, suli sulfur-kun anniuğaqaqtuakun qaniñitniñ tuttuqpaich. <sup>19</sup>Tamatkua saññiqagniqsut qaniğmikkun pamiumikkunlu. Pamiuqağniqsut nimigiatur ittuaniç niaquligaanik, aasrii atniagağitiginiğaiç iñuñnun.

<sup>20</sup>Suli kisiñjuqtat iñuich tuqqutaunġitchuat tamatkunuuna naglik-saagutitigun isrummitqigunġitchut savaanġatniñ argagikkaġminj. Nutqautinġitchaat putqataġiqtiñ tuunġanun, aanġuanunlu piļiqtanun kaviqsaanik qatiqtaaniglu maninġun, patukpañniglu uyaġañniglu qiruñ-niglu, qiñitlaitchuanik tusraatlaitchuanikunniñ pisrutlaitchuaniglu. <sup>21</sup>Naagaunniñ isrummitqigunġitchut iñuaqtuqtauġigmikniñ aņatkuuġig-mikniñlu, sayuñahġigmikniñlu, tigliktuqtauġigmikniñlu.

### Israġulik suli Imurat Makpiġaurat

**10** <sup>1</sup>Suli qiñiqtuñ atlamik sapiġñaqtuamik israġulijmik atqaqtua-mik qilañmiñ, atnuġaaqahuni nuviyamik, niaquġutiqaqhuni niggamik, kigiñaña qaumapluni siqiñiqtun, niuk iļiļutik ayaņaktitun ikniġum. <sup>2</sup>Ilaa tigummiaqaġniqsuq makpiġauranik aņmaruanik argañiñi, aasriñ inillakkaa taliqpiich isigañni taġiumun, suli saumiich isigañ-ni nunamun. <sup>3</sup>Nipruaġniqsuq nipitusriļļapiaqhuni, atripļugu lion-ġum ugiāguulangā. Tarraasrii nipruaqman, tallimat malġuk katlulal nipliqsut. <sup>4</sup>Tarraasrii tallimat katlulal nipliqmata aglaksagaqmiuñalu. Tusraagiga nipi qilañmiñ uqautriga, “Aglasruñaqnagich uqaġikkañich tamatkua talli-mat malġuk katlulal, uqautiginagitunniñ.”

<sup>5</sup>Tarra israġulgum qiñikkaġma qichaqtuam taġiumiļu nunamiļu, israu-tigai argañni qilaum tuñaanun. <sup>6</sup>Akiqsruutigiruq ilaagun iñuuruakun taimuñ isruitchuamun iñiqsiruakun qilañmik, nunamiglu, taġiumiglu, suli uumarupayaanik taapkunani itna, “Tarani Agaayyutim atuump-kayasrigai sivunniutigikkani. <sup>7</sup>Aglaan tarani uvluni tallimat malġuata israġulgich nipliqsitchisaġataqpan qalġuqtautmik Agaayyutim naan-niaġai kañiqsilġunaitchuat sivunniutini, uqautigikkani savaktimiñun sivuniksriqirinun.” <sup>8</sup>Aasriñ nipim tusraakkaġma qilañmiñ uqautil-gitchaaña, “Utlautilitin tiggutyakkich makpiġaurat aņmaqsimaruat argañiñi israġulgum qichaqtuam taġiumiļu nunamiļu.” <sup>9</sup>Utlakapku israġulik nipliutigiga, “Qaiļlakkich makpiġaurat uvañnun.” Aasrii nip-liutigaaña, “Tigulugich niġikkich. Siġlanġuliġisigaluaqtutin aqiaġupni, aglaan siġñaagñaqtuq honey-tun qanipni.” <sup>10</sup>Aasrii tigukapkich mak-piġaurat israġulgum argañiñiñ niġigitka. Tarra qanimni siġñaaqut honey-tun aglaan tarra iirgauraanikapkich aqiaġuġa siġlanġulisuq. <sup>11</sup>Aasriñ uqautigaaña, “Sivuniksriqiruksraulgitchutin iñugiaktuatigun iñuktigun, nunaaqqisigun, uqautchisigun, umialiktigunlu.”

### Malġuk iļisimarik

**11** <sup>1</sup>Tarani aatchuusriaqqtuñ uuktutmik ayaupiatun ittuamik, aasrii israġulgum uqautigaaña, “Makillutin, uktuġuñ agaay-yuvikpaña Agaayyutim tuniļlaġvialu, suli kisillugich iñugiaktilaanġat

taapkuua agaayuruat tarani. <sup>2</sup>Aglaan uuktuġnagu siġalliq katimmavik ittuuaq siġlataani agaayyuvikpaum. Taamna ilaġinagu atakkii aatchuutau-ruq Jew-ġunġitchuanun. Iliġisa tutmaluginiaġaat ipqitchuaq nunaaqqiq malġukipiaq malġuġni tatqini. <sup>3</sup>Suli tuyuġigisigikka malġuk ilisimarikka, atnuġaaqaġutik miissuġnik ukiġhaanik. Aatchuġisigikka saġġimik 1,260 uvluni sivuniksriqirautqulugik.”

<sup>4</sup>Taapkuak malġuk olive napaaqtuk suli malġuk kialuuraqaġviik-tarra naparuak sivuġaani Agaayyutaan nunam. <sup>5</sup>Aasriiġ kia iġnuum atniaġniaġumigik taapkuak, ikniq anniuġaaġniaqtuq qanġakniġ, suli suksraunġiaġniaġaik uumigiritik. Kisupayaam atniaġniaġumigik taatnatchikun tuqqtauraġaġisiruq. <sup>6</sup>Taapkuak saġġiqaqtuk umik-siġlalutik qilaġmik sialukkumiġaiġlugu uvlunitiġi sivuniksriqiġiġmiġ, saġġiqaqmiliutik imġich auguqtitalugich suli nuna qanusripayaamik iġuiġliuġutiqatitlaplugu, qanutupayaaq akulaisigilugu pisukkumik. <sup>7</sup>Tarraasrii taapkuak naatpakku uqaqtaiġitqik, iqsiġnaqtuam niġrugaaq-luum mayuqtuam natiqsiġaitchuamiġ aġmaniġmiġ aġuyyiuġigisigik aasrii akiililugik suli tuqullugik. <sup>8</sup>Aasrii tuquġaruak timiġnik nalagis-ruk apqutaani nunaaqqim, atannapsi kikiaktuutikkauviani. Ilitqusiagun taamna nunaaqqiq atrigigaa Sodom-ġum Egypt-ġum. <sup>9</sup>Tarani iġuich nunapayauramiġ nakitiġnapayaaq qiġiġisigaich tuquġaruak timiġnik piġasruni uvluni uvlumlu avvaġani. Tuvvaqtitchumiġaitchaichunniġi tuquġaruak timiġnik iluviġmun. <sup>10</sup>Iluqatiġ iġuich nayuutiruat nunami quviasruutigigaich tuquġhakkun, aasriiġ tuyuqtuutipmipliutiġ aatchuut-<sup>11</sup>inik avatmun. Quviasrullapiaġniqsut atakkii taapkuak sivuniksriqirik iġuiġliuqtitchiġniqsuk tamatkuniġa iġuuruaniġ nunami. <sup>11</sup>Tarra uvlut piġa-srut avvaġmik ilaqaqtuat pianikmata Agaayyutim aniġniġan iġuulhan isiġniġik taapkuak, aasriiġ makitiqtuk. Iqsitchallapiaġniqsut tamatkua tautuktuat taapkuġniġa. <sup>12</sup>Aasrii tusraagaat nipituruaq nipi qilaġmiġ uqaqtuaq iliniknun, “Qaġġisitchik,” aasrii ilinik mayuqtuk qilaġmun nuviyakun, uumiksrimiknun qiġiqtuaqtitulutik. <sup>13</sup>Taavrumani sassaġ-niġmi nuna aulaqpaauraqtuq, aasrii qulinġuġutaa nunaaqqim ulġuruq, suli nunam aularuam iġuich tuqqtukai iġuġiaktutilaalġich 7,000-tun. Aasriiġ kisiġġuqtuat tatamillapiaqhutiġ nangaiġniqsut kamanautaanik Agaayyutim qilaġmiittuam. <sup>14</sup>Tarra tuglia nagliksaagutim pianiktuq. Uvva piġayuat nagliksaagutim agġiyasriuraqtuq.

### Tallimat Malġuġnat Qalġuqtaun

<sup>15</sup>Tarani tallimat malġuġnat israġulġich qalġuqtautiqaġmiġnik nipli-q-sitchiġniqsuq. Aasriiġ sapiġnaqtuat nipit qilaġmiġ itnaqtut,

“Uvakiġaniġaglaan aġayyuaqutaa nunam

aġayyuaqutigiliutigaa Agaayyutipta suli Christ-ġan,

aasrii ilaa aḅalatchigisiruq taimuᅇa isruitchuamun.”

<sup>16</sup>Suli iᅇuiᅇᅇnaq sisamat umialiᅇnat aquppiruat aquppiutaqpaᅇmikᅇi siviᅇaani Agaayyutim, sitquqhutiᅇ nanᅇaᅇaat Agaayyun, <sup>17</sup>uqaqhutiᅇ,

“Ataniiq Agaayyuun Saᅇᅇipayaqaqtuaq, ittuami ataramik pakmalu, qaitchigiptigiᅇ quyyatmik,

atakkii urriqsugiᅇ kamanallapiaqtuaq saᅇᅇiᅇ

suli aᅇalatkaqsigitin iᅇupayaat.

<sup>18</sup>Iᅇuᅇi nunam qinnallapiaqtut,

aglaan qinnautaiᅇ tikitchuq atanniqsuiviksraᅇlu

tuqᅇaruapayaanik.

Pakma akiᅇiigaqsirutin savaktigikkapnik sivuniksriqirinik

ipqiqsittuaniglu,

suli taluqsriruanik atigikkapnik kamanaiᅇᅇaanlu kamanayᅇaanlu.

Suli piyaquᅇᅇniagiᅇtin tamatkua piyaquᅇᅇtairaut nunamik.”

<sup>19</sup>Tarani agaayyuvikpaᅇa Agaayyutim aᅇmaqtuq qilaᅇmi, aasrii suluun imalik sivunniugutaanik qiᅇiᅇnaqsiruq iᅇuani agaayyuvikpaᅇan. Tarani ikniqpalagaqtuq katlulauraqhuniᅇlu, suli nuna aulapluni, atqunallapiaq natatquᅇnaqhuniᅇlu.

### Aᅇnaᅇlu Tiritchiaᅇluᅇlu

**12** <sup>1</sup>Tarra atlayuaᅇnaqpauraqtuaq sagviᅇᅇniqsuq qilaᅇmi, sua-una aᅇnaq atnuᅇaalik siqiᅇiᅇgmik, aasrii tatqiq ataaniᅇtluni isigaᅇiᅇ, suli niaquᅇmiᅇi niaquᅇutiqaqhuni qulit malᅇuᅇᅇnik uvlugianik.

<sup>2</sup>Iᅇᅇiᅇyasriᅇniqsuq. Iᅇialaugaqtuq atniᅇᅇaliutiᅇplugu iᅇᅇisuum. <sup>3</sup>Aasriisuli sagviqsuq atla atlayuaᅇnaqpaktuaq qilaᅇmi. Tarrali, kamaᅇnaqtuaq kaviqsaaq tiritchiaᅇluᅇ tallimat malᅇuᅇᅇnik niaquᅇlik aasrii qulinik nag-

rulik suli tallimat malᅇuiᅇᅇnik niaquᅇutilik niaquᅇmiᅇi. <sup>4</sup>Ilaan pamiuᅇan salikuᅇᅇniᅇai piᅇayuiᅇich uvlugiaᅇiᅇ qilaum aasriiᅇ iksautigiplugich nunamun.

Tarra tiritchiaᅇluᅇ makittuq siviᅇaanun aᅇnam iᅇᅇiᅇyasri-ruam niᅇisukᅇugu iᅇiᅇgaᅇa anirᅇauraqpan. <sup>5</sup>Aᅇnaq iᅇᅇiruuᅇ aᅇuᅇauramik aᅇalatchiruksramik saviᅇᅇhamik ayaupiamik, aglaan aᅇnam iᅇiᅇgaᅇa nuqitauruq Agaayyutmun aquppiutaqpaᅇanunlu.

<sup>6</sup>Tarakᅇa aᅇnaq aul-lauruq suviksraiᅇaamun, iniksriukkaᅇanun Agaayyutim ilaanun. Tarani munaᅇiᅇsiᅇiᅇᅇaat 1,260 uvluni.

<sup>7</sup>Tarra aᅇuyyiᅇᅇniqsut qilaᅇmi. Michael-lu israᅇuliᅇiᅇlu akiᅇiᅇiᅇutiniq-sut tiritchiaᅇluᅇmun. Tiritchiaᅇluᅇ aᅇuyakmiuq israᅇuliktuummaᅇmi.

<sup>8</sup>Aglaan tamatkua akiᅇiᅇkkaurut iniksraᅇatqikkumiᅇaiqhutiᅇ qilaᅇmi.

<sup>9</sup>Tiritchiaᅇluᅇpauraq igitauruq atmun, taamna taimakᅇaᅇtaᅇ nimigiᅇaᅇ, atiaᅇaqtuaᅇ tuuᅇaᅇgmik Satan-miglu, kinnitᅇniktuaᅇ iᅇupayaanik nani-payaᅇaᅇ. Igitauruq nunamun israᅇuliktuummaᅇmi.

<sup>10</sup>Aasrii tusraaruᅇa nipitullapiaqtuamik nipimik uqaqtuamik qilaᅇmi,

- “Pakma tikitchuq anniqsuǵiana, sañjialu, añaayuqautaalu  
Agaayyutipta suli aňalatchisaa Christ-ňan,  
atakkii taamna patchisiqutri aniqatiuptiknik  
sivuǵaani Agaayyutipta uvlumiļu unnuamiļu igitauruq atmun.  
11 Ilińisa akiilǵaat aunǵagun ipnaiyaam  
suli ilisimarauǵıgmiktigun Agaayyutim uqathanik,  
atakkii sugingitkaat tuqqutauniksraqtiń.  
12 Taatnamik quviasrugitchi, qılaak  
suli iluqasri ińuuruani qılańmi.  
Nakliuń! Nagliksaǵun itkisiruq ińuńnun nunami taǵiumiļu  
ittuanun,  
atakkii tuunǵaum tikitkaasri qinnautiqpańmigun  
ilisimaplugu sivikitchuami piviqalı.”

13 Uvvaasriiń tiritchiaqluum ilitchuǵıkami sińitautilaaǵmińnik nuna-  
mun, maliqsruaqsıńıǵaa aǵnaq iǵńıruaq ańugauramik. 14 Aasrii aǵnaq  
qaitchikkaunıqsuq israqquknik tińmiaqpaum tińitquplugu nimigiamiń  
suviksraılaaamun, pamatchıǵviksrańanun pińasruni ukiuni avvaǵmik  
ilaplugich. 15 Uvvaasriiń qanıǵmigun nimigiaqluk anitchińıqsuq imıǵmik  
kuuktun ulirrutisrukkaluaqlugu aǵnaq, aullautitqugaluaqlugu ulittuamun.  
16 Aglaan nunam ikayuǵaa aǵnaq ańmaqługu qanıǵıkkani. Iıǵaa kuuk tirit-  
chiaqluum anıtaña qanıǵmigun. 17 Tarani tiritchiaqluum qinnautillapiǵaa  
aǵnaq, aasrii aullaqhuni ańuyııaǵai kisińuqtauruat aǵnam kińuvıańı,  
tamatkua tupiksriuat tillisaińik Agaayyutim suli uqautıqaqtuat Jesus  
Christ-mik. 18 Aasrii tiritchiaqluk qichaǵniqsuq sińaani taǵium.

### Malǵuk Niǵrugaaqluuk

**13** 1 Aasrii qıńıqtuńa niǵrugaaqluńmik mayuqtuamik taǵiumiń tal-  
limat malǵuńnik nıaquulik qulinik nagrulıǵlu. Nıaquǵutiqaqmıuq  
qulini nagrıuńmińi, suli nıaquǵmińi atıqaqhuni pısaañnatauruunik.  
2 Aasriisuli niǵrugaaqluk qıńıkkaaǵa atriqaqtuq leopard-mik, isıǵaqaqhu-  
niasrii akłam isıǵańısun, aasrii qanǵa lion-ńum qanǵatun itluni. Tarra  
tiritchiaqluum aatchuǵnıǵaa niǵrugaaqluk sańjımińnik, aquppiutaǵmi-  
ńıǵlu, kamańaqtuamıǵlu ańalatchiıǵımińnik. 3 Qıńıǵıǵa ilañat nıaquńıń  
niǵrugaaqluum ikilıqsımaruauq liılaa tuqusrimaplugu, aglaan ikińa  
mamisrimanıqsuq. Ińupayaam nanıpayaaq quvıǵusruutıǵıniǵaa malıklı-  
gulu. 4 Ińuıch purvıǵıniǵaat tiritchiaqluk aatchuqtuauq ańalatchiıǵımińnik  
niǵrugaaqluńmun suli purvıǵıpmıǵaat niǵrugaaqluk uqaqhutiń,  
“Kamańıniqpat taamna niǵrugaaqluk! Suli kia ańuyakkumińaqpaun  
akiilıǵıǵlu?”

5 Suli niǵrugaaqluk uqaqtıtaunıqsuq pıǵıılłapiaqtuanıq pısaañnatınik  
ańalatchitquplugu malǵukıpiaq malǵuńni tatqıńi. 6 Taavrıma ańmaq-

ɫugu qanni uqamaɫɫuutiniɫaa pisaanɫatinik akitɫaqtuɫugu Agaayyun ilaan atqalu iɫuuniagvialu taputiplugich iɫupayaat nayuutiruat qilaɫmi. 7Ilaa aɫuyaktitauniqsuq ipqiqsitaɫiɫik Agaayyutim akiililugich. Suli qaitchikkauruq saɫɫimik aɫalatchiɫiɫmik qanusripayaanun iɫuɫnun atla-kaagiɫiɫik uqautchililɫunlu, iɫuɫitɫun nunaqqipayaat. 8Aasrii iluqaɫmiɫ iɫuich nunami purvigigisigaat niɫrugaaɫuɫmun, iɫuich atilɫich aglak-simaitchuanun Ipnaiyaam Tuqqutauruam makpiɫaaɫitɫi iɫuuruatigun sivuani nuna iɫiqtanɫaɫiɫaan. 9Kiɫapayaaq siutiqaqtuq ki tusraali.

10 Kiɫapayaaq sivullikkaugumi tigutaanɫuɫiɫmun tigutaanɫuvinɫunɫiaqtuq.

Kiɫapayaaq tuqqutauruksraugumi savikpakun savikpakun tuqqutaugisuruq.

Tarra taatniitpan Agaayyutim iɫuɫi igɫutuutiruksraurut ukpiqsriɫiqaqtuiɫaɫutitɫ.

11 Tarrasuli qiniɫgitchuɫa atlamik niɫrugaaɫuɫmik sagviqsuamik nunamiɫ. Malɫunɫik nagruqaɫniqsuq ipnaiyaatun aasrii iqsiɫaqtuanik nipiqaɫhuni tiritchiaɫuktun. 12 Aɫalatchiruq sivullium aɫalatchiɫhagun niɫrugaaɫuum takkuani. Purvigipkaɫniɫai iɫupayaat nunami sivullig-mun niɫrugaaɫuɫmun, ikililqsimakkauruamun aasriiɫ mamititaupluni. 13 Ilaa savaaqaɫniqsuq kamanaqtuanik quvinaqtuanik, ikniqunniɫ kataktitɫugu qilaɫmiɫ nunamun takkuatni iɫuich. 14 Aasriiɫ kin-nitɫiɫniqsuq iluqaitɫik iɫuɫɫik iɫuuruaniɫ nunami tamatkunuuna quvinaqtuatigun savaagikkaɫmigun takkuani sivullium niɫrugaaɫuum. Uqautiniɫai tamatkua iɫuich nunami iɫiɫsitquplugich atrinaniɫ taavruma niɫrugaaɫuum ikililqsimaruam savikpakun iɫuuplunisuli. 15 Ilaan iɫuɫɫisritkaa atrinanun niɫrugaaɫuum suli atrina niɫrugaaɫuum uqatlapkaɫugu. Tamatkua putchungitchuat kamaksrisunɫitchuatlu atrinanun niɫrugaaɫuum tuqqutaupkaɫniɫai. 16 Suli taavruma nalunaitmiutchiqsinniaɫai qauɫisigun iluqaisa iɫuich kamanaitchuat kamanaqtuatlu, umialguruatlu ilaippauruatlu, savaktaagruunɫitchuatlu savaktaagruuruatlu, talliqpiagun arganisa naagaqaa. 17 Aasrii kiɫali-qaa tauqsigumiɫaitchuq naaga tunniuuqaiyumiɫaitchuq, kisimiɫaglaan tamatkua piqaqtuat nalunaitmiutamik atigikkaɫanik niɫrugaaɫuum naaga kisirrutaanik atqan. 18 Uvva taamna kalipsiksuq suli iɫupayaaq kaɫiqsisiaqtuksrauruq. Iɫuum kaɫiqsitɫaruam kisilliuɫ kisirrutaa niɫrugaaɫuum. Taamna kisirrutigaa iɫuum, aasrii kisirrutiaqtuq 666-mik.

#### Atuutaat 144,000 Annautikkaauruat

**14** 1 Tarani qiviaqama qiniɫigaa ipnaiyaaq makitaruq qimigaanani Zion-ɫum. Piqatiqaɫniqsuq 144,000 iɫuɫɫik piqaqtuanik atigmi-ɫik Aapamiɫ atqanik aglausimaruanik qauɫmikni. 2 Aasrii tusraaruɫa

nipinik qilanjmiñ nipaaturu qugluqtaqpaum katlulaqpaauratuamlu aasrii-suli nipaaturu atuqtuuraqtuat nuqaqtiliñnik atuqtuuramiknik. <sup>3</sup>Ilijich atuqtut nutauruamik atuutmik sivuğaani aquppiutaqpaum suli sivuğaadni sisamat uumaruatlu umialijnatlu. Aasrii kia-unniñ iñuum ilitchumiñaiññigaa taamna atuutaat aglaan kisimij taapkua 144,000 iñuich tasukkauruat nunamiñ. <sup>4</sup>Taapkua iñuich qaunagirut injmiknik atlatuñigmiñ, atakkii tuvaaqataitchut. Ilijisa maliñniğa at ipnaiyaaq napmupayaaq aullaqman. Taapkua tasuqsimakkaurut akungatniñ iñuich aunaqun ipnaiyaam. Suli taapkua sivulliurut qaisaksrauplugich Agaayyutmun ipnaiyaamunlu. <sup>5</sup>Uqaqamij sagluuqtatlaitchut. Patchisiquitinağumiñaitchut sivuğaani Agaayyutim, atriplugich iñuktitun taqsraqtaılaatun.

### Piñasrut Israğulgich

<sup>6</sup>Tarani qiniqtuñ atlamik israğulijmik tijmiruamik qutchikhuni qilanjmi isruitchuamik tusraayugaagiksuaqağniqsuaq uqautiksrağmiñnik tamatkununa nayuutiruanun nunami, qanusripayaanun iñunun atlakaagiiñnik uqautchilijnun, iñunijnun nunaqqiqpapayaat. <sup>7</sup>Uqaqtuq nipitusriñlapiaqhuni, “Taluqrisitchi Agaayyutmik kamaksruğlugu, atakkii tikitchuq sassağnik atanniiviksraña. Purvigisriun ilaa iñiqsiruuaq qilanjmik nunamiglu tağiumiglu suvliktuagağuraaqtuani glu.” <sup>8</sup>Atlam israğulgum maliñniğaa uqaqhuni, “Suksraunğikkauruq, kamaqaqtuuaq nunaqqiq taggisqaqtuuaq Babylon-mik suksraunğikkauruq, atakkii kiniplugich iñupayaat nunami killuqsagtinnigai injiñun, imiliqtitlugich iñupayaat sayuñalhan sanjiruamik wine-nañanik.” <sup>9</sup>Atlasuli piñayuak israğulik maligūtipmiuq taapkuñnuuna uqaqhuni nipitusripluni, “Uvva, kisupayaam iñuum purvigigumiun niğrugaaqluk atrinalu akuqtuqlugulu nalunaitmiutaña uuma qaumigun naagaqaa arganmigun, <sup>10</sup>taavruma iñuum imigisipmigaa wine-naña qinnautaan Agaayyutim, kuvikkauruuaq avuilaq qallutaanun ilaan qinnautiqpañan. Taamna iñuk nagliksaaqtitaugisiruq iknikun sulfur-kunlu sivuğaadni ipqitchuat israğulgich suli sivuğaani ipnaiyaam. <sup>11</sup>Aasrii itchiulanğa ikniğum nagliksaaqtitaauruatiğun mayuqtuagisiruq taimuñ isruitchuamun. Ilijich iñiqtuqsiagviitchut uvlumi unnuamiñlu, tamatkua putqataqtuat niğrugaaqlunmun atrinañunlu, suli kisupayaaq akuqtuiruuaq nalunaitmiutañanik atqaniglu.” <sup>12</sup>Uvvaasriiñ ipqisittuat iglutuutiqaqtuksraurur, tamatkua tupiksriurur tillisaiñnik Agaayyutim suli ukpiqsriurur Jesus-mik. <sup>13</sup>Aasriiñ tusraaruña nipimik qilanjmiñ uqaqtuamik, “Aglaiñ. Quvianamiurur tuquniaqtuat uvakñaniñaglaan tuniqsimaliğmiktigun Ataniğmun.” “Tarrallapiaq! Ilijich minguiqsiagisirur savaagmikniñ suli akuqtuğisigaich akiññaktaatiñ savaagmiktigun.” Taamna irrusriq uqautigikkaña.

### Kiprivik Katitchivigli Nunami

<sup>14</sup>Tarani qiñiqtuqaqtitluᅇa qiñiqtuᅇa qatiquaamik nuviyamik, aasriiᅇn una aquppiugaqtuaq qaaᅇani nuviyam inniqsuq iᅇñiᅇatun iᅇnuum. Niaquᅇmiᅇni maniqᅇmik kaviqsaamik niaquᅇutiqaᅇniqsuq, suli argaqᅇmiᅇni saagaᅇniqsuq ipiktuamik kipritmik. <sup>15</sup>Suli atla israqulik aniruq agaayyuvikpaᅇmiᅇn, tuqᅇuᅇhuni taavrumuᅇa aquppiruamun nuviyami, “Tigulugu kiprisin kipriiᅇn, atakkii katitchiviksraq tikitchuq. Piᅇᅇuqtuat asriat katin-naqsirut nunami.” <sup>16</sup>Tarra taavruma aquppiruam nuviyami atuqsaᅇaa kiprisini nunami, aasrii nunami piᅇᅇuqtuat asriat katitlugich.

<sup>17</sup>Tarani atla israqulik anilgitchuq agaayyuvikpaᅇmiᅇn ittuamiᅇn qilaᅇmi, ilaaptuq kiprisiqaᅇmiᅇniqsuq ipiktuamik. <sup>18</sup>Aasriiᅇn atla israqulik amakᅇaqtuq tunillaᅇviᅇmiᅇn saᅇᅇiqaqtuaq aᅇalatlaplugu ikniq. Nipruaqtuq nipitusriᅇluni taavrumuᅇa tigummiruamun ipiktuamik kipritmik uqaᅇhuni, “Atuᅇuᅇ ipiktuq kipriᅇn, aasrii katillugich asriat siᅇᅇnaqtuat nunamiᅇn, takku asriat piᅇᅇullapiaqtut.” <sup>19</sup>Tarra israqulgum kiprisautigigaa kiprisini nunamun. Katitkai asriat nunamiᅇn igitlugich misriqqivikpauraᅇanun qinnautaan Agaayyutim. <sup>20</sup>Misriqqivium imaᅇa tutmiqataᅇigaaat silataani nunaaqᅇim, aasriiᅇn auk maqiruq misriqqiviᅇmiᅇn uᅇasriksilaᅇa 200 mile-latun aasriiᅇn ititilaaliᅇhuni tuttuqpaum qaᅇuᅇutiknunaglaan.

### Israqulgich Aᅇalatchiruat Iᅇuiᅇliuᅇutiᅇpauranik

**15** <sup>1</sup>Qiñiqtuᅇa atlamik atlayuaᅇnaqtuamik qilaᅇmi kamaᅇaᅇhuni quviqnaqtuamik. Tallimat malᅇuk israqulgich piqaᅇniqsut tallimat malᅇuᅇnik iᅇuiᅇliuᅇutiᅇpauraksranik. Aqulliqsaᅇnurut atakkii qinnautaa Agaayyutim nuᅇitchaᅇutiqaqtuq taapkuniᅇa.

<sup>2</sup>Tarani qiñiqtuᅇa taᅇiumik taᅇᅇaqtuutitun liilaa ilaratun ikniᅇmik suli taapkuniᅇa akimaruanik niᅇrugaaᅇuᅇmiᅇn suli atriᅇaniᅇn kisirruᅇaaniᅇlu atqan. Qichaᅇniqsut siᅇaani taᅇium ittuam taᅇᅇaqtuutitun, tigummiplugich nuqaᅇtilgich atuᅇtuurat Agaayyutim aatchuutai. <sup>3</sup>Iliᅇisa atuᅇᅇaᅇaat atuutaa Moses-ᅇum savaktaan Agaayyutim suli atuutaa ipnaiyaam uqaᅇhutiᅇ,

“Kamaᅇaqtut quviqnaᅇhutiᅇlu savaatin,

Ataniiq Agaayyuun Saᅇᅇipayaᅇaᅇaqtuatiin.

Nalaunᅇaruᅇnurut suli ilumutuurut piᅇᅇusritin,

Umialigiplutin iᅇuiᅇch nunaᅇqqiᅇpaᅇni.

<sup>4</sup>Ataniiq, kia taluᅇiᅇgitkisivatin

kamakkutiqaᅇlugulu atiqikkan,

atakkii kisivich ipqitchuaᅇnurutin.

Iᅇuiᅇch nunaᅇqqipayaaniᅇn agᅇiqisirut purvigilutin,



atakkii qin̄ign̄igaich iluqaḡmiḡ suraḡautitin nalaunḡaruat.”

<sup>5</sup>Taavruma aquagun qin̄ign̄igiga ipqin̄ñiqsrauruaḡ ini agaayyuvikpaḡmi qilaḡmiittuami aḡmaḡataqtuaq. <sup>6</sup>Aasrii tallimat malḡuk israḡulgich anirut agaayyuvikpaḡmiñ, piqaqhutiḡ tallimat malḡuḡnik iḡuill̄iuḡutiqpauraksranik, atnuḡaaqahutiḡ salumaruanik qaummaḡiksaanik ukiḡhaaḡiksaanik, suli tapsiqahutiḡ maniḡmik kaviqsaamik satqaḡmiktigun. <sup>7</sup>Tarra ilaḡata sisamat uumaruat aatchuḡai tallimat malḡuk israḡulgich tallimat malḡuḡnik piḡalunik kaviqsaamiñ maniḡmiñ piḡianik immaukkaqtuanik qinnautaamik Agaayyutim iḡuuruam taimuḡa isruitchuamun. <sup>8</sup>Aasrii agaayyuvikpak immaukkaqtuq itchimik kamanautaaniñ saḡḡianiñlu Agaayyutim. Kiḡaunniñ iḡuk isitlayumiñaitchuq agaayyuvikpaḡmun naatchigaluqnaḡich tallimat malḡuk israḡulgich taapkuḡiḡa tallimat malḡuḡnik iḡuill̄iuḡutiqpauranik.

### Iḡligaurat Imalḡich Qinnautaamik Agaayyutim

**16** <sup>1</sup>Tarani tusraaruḡa nipituruamik nipimik taavrumakḡa agaayyuvikpaḡmiñ uqaqhuni taapkuḡuḡa tallimat malḡuḡnun israḡuliḡnun, “Kuvvityaqsiḡiḡ nunamun imaḡich iḡligaurat qinnautaa Agaayyutim.” <sup>2</sup>Tarra sivulliḡ israḡulik aullaqtuq kuviḡlugu iḡligaurani nunamun. Tarraasrii tatamnaqtuat atniḡñapiaḡataqtuatlu kiḡliḡruat ilirut iḡuḡnun piqaqtuanun nalunaitmiutaḡanik niḡrugaaḡtuum purvigiplugulu atrija. <sup>3</sup>Tuglian israḡulgum kuviḡiḡaa iḡligaurani taḡiumun. Tarra iliruuḡ liilaa auḡa tuḡuḡaruam iḡuum, aasrii uumaruapayaat taḡiumi tuḡuplutiḡ. <sup>4</sup>Piḡayuaknik israḡullak kuviḡiḡaa iḡligaurani kuḡuḡnun suvliktuaḡuraaqtuuanunlu. Suli tamatkua imḡat auguḡtuq. <sup>5</sup>Tarra tusraagiga israḡulik aḡalatlaruuḡ imiḡmik uqaqtuaq,

“Nalaunḡapiaqtutin atanniikavich taatna,  
ilvich ituami ataramik pakmalu ipqitchuamiḡu.

<sup>6</sup>Atakkii iḡuich maḡipkaiñiqsut auḡatnik ipqiqsittuatlu sivuniksriqirautlu,  
aasriiḡi aatchuḡitin auḡmik imiḡaksraḡatnik.  
Taatnagaḡsrauruttakku.”



(Ap 16.2)

<sup>7</sup>Suli tusraarujā nipimik tunillaḡviñmiñ uqaqtuamik,

“Aa, Ataniiq Agaayyuun Saṅṅipayaaqatuatiin,  
atanniqsuutitin ilumutuurur nalaunḡapiaqhutiñ.”

<sup>8</sup>Sisamaḡata israḡulḡich kuviñḡaa iluligaurani siqinḡmun.

Tarkaḡaaglaan siqinḡmum uunaḡan iñuich uunniqipkaḡniḡai atniḡuutiqaḡ-  
ḡulḡich. <sup>9</sup>Suamaruam uunaum iñuich ikigai. Aasriisuli taimaḡuutiniḡaat  
atqa Agaayyutim iluillaḡuḡutiḡpauraḡtitchiruam, suli isrummitqinḡitchut  
kamakkutiḡaḡuḡlugu kamanautaa.

<sup>10</sup>Tallimaḡat israḡulḡich kuvisirur iluligauragmiñik aquppiutaḡanun  
niḡrugaaḡuum, aasrii aḡaayyqautaa taaqsillaḡiaḡtuq. Iñuich kiḡmaḡaich  
uqqatiñ atniḡḡaḡpagitḡutiñ <sup>11</sup>taimaḡuutiḡlugu Agaayyun qilaḡmiittuaḡ  
pisiḡiplugu atniḡatiñ killiḡruatiñlu. Naagasuli mumiguliñḡitmiut pigiit-  
chuanin savaagmiḡniñ.

<sup>12</sup>Itchaksraḡat israḡulḡich kuvisirur iluligauragmiñik kuukpaura-  
ḡanun Euphrates-ḡum, aasrii taamna kuuk paligñḡaa itqanaḡsaḡuḡu  
apqutiksraḡat umialinḡich kivaknam tuḡaaniñ. <sup>13</sup>Tarraasrii qiniḡtuḡa  
piḡasrunik salumaitchuanik irrutchiñik liilaa naaḡaayinik anniḡaḡtua-  
nik qanḡaniñ tiritchiaḡuum suli qanḡaniñ niḡrugaaḡuum suli qanḡaniñ  
tañḡillaḡtuam sivuniksriqirim. <sup>14</sup>Taapkua irrusriḡuḡich tuunḡaum  
savaaḡaḡtut quviḡnaḡtuam. Taapkua piḡasrut irrusriḡuḡich aullaḡaḡ-  
tut umialipayauraniñun nunam nanipayaaḡ, atautchimuktitchaḡuḡich  
aḡyuaḡuḡlugu kamanaḡtuami uvluaḡi Agaayyutim Saṅṅipayaaḡtuam.  
<sup>15</sup>(“Naalaḡnisitchi! Agḡiḡḡiaḡtuḡa atrilugu tiglinḡiaḡti. Quviasruktuḡ  
iñuk itqummaagiksuaḡ qaunagiḡlugu atnuḡaani. Tarrakii aullaḡumi-  
ñaitchuḡ atnuḡailaḡuni suli kanḡuḡilugu atnuḡaisilaani.”) <sup>16</sup>Taapkua  
irrusriḡuḡich katinnḡaich atautchimun imun taiyuutiḡaḡtuamun  
Armageddon uḡautchisun Hebrew-t.

<sup>17</sup>Tallimat malḡuata israḡulḡich kuviñiqsuḡ iluligauragmiñik siḡa-  
mun. Tarraasrii kamanallapiaḡataḡtuḡaḡ nipi niḡliqsuḡ aquppiutaḡpaḡmiñ  
agaayyuvikpaḡmi uqaqhuni, “Naatchirut.” <sup>18</sup>Tarani tusraḡnaḡtuḡ kat-  
lulat, ikniḡpalagaḡhuni suli nuna iliqsraḡpauraḡhuni. Qaḡaunniñ  
taatnatun nuna iliqsraḡanḡitchuḡ. Taamna nunam iliqsraḡpauratḡa  
suaḡaniqsrauruḡ nunam aullaḡniivianiḡaglaan. <sup>19</sup>Kamanaḡtuḡaḡ nunaḡ-  
qiq avḡuḡniqsuḡ piḡasruutluni, suli nunaḡqich nunami piyaḡqukkaurut.  
Agaayyutim itqagḡaa kamanaḡtuḡaḡ Babylon qaitchukḡuḡu qallugaurag  
immaukkaḡtuḡaḡ wine-naḡanik, tarra ilaan tatamnaḡtuḡaḡ qinnautaa.  
<sup>20</sup>Suli qikiḡtapayaurat piiqsut inḡipayauratlu paḡinnatqikkumiñaiqhutiñ.  
<sup>21</sup>Suli natatḡuḡnaḡpaurat kataktut iñuḡnun qilaḡmiñ uqumaisilaḡaḡtuat  
100-pound-tunlaa. Aasrii iñuich taimaḡuutigaḡ Agaayyun piḡtiḡiḡ-  
lugu iluillaḡuḡutiḡpauraḡ natatḡuḡnatigun, taamna iluillaḡuḡutiḡpauraḡ  
tatamnaḡpagitḡluni.

## Akiisuqpaglu Niġrugaaqługlu

**17** <sup>1</sup>Tarani ilaġat tallimat malġuk israġulgich piqaqtuat tallimat malġuġnik iluġigauranik uvamnukhuni uqautigaaġa, “Ki. Qiñiqtitkisigikpiñ tatapsausriaksraġanik akiisuqpaum aqupperuam iñuġiaktuani imiġni. <sup>2</sup>Umialinġi nunam sayuġaġatiqaġniqsut taavrumiġa akiisumik, suli iluqatinġi iñui nunam imiliġniġniqsut imiqhutinġi wine-mik sayuġaħhanik akiisum.” <sup>3</sup>Uvvaasriiñ Ipqitchuamun Irrutchimun aġalatiġluġa israġulgum aullautigaaġa suviksraiħaamun. Aasriiñ qiñiqtuġa aġnamik aqupperuamik qaġġani kavviġiksaam niġrugaaqłuum aġlaqaqtuam piġiitchuamik pisaġġatinik iluqaani qaamiñi. Taamna niġrugaaqłuk tallimat malġuġnik niaquqaqtuq suli qulinik nagruqaqhuni. <sup>4</sup>Aġnaq atnuġaaqaġniqsuq qiñiñāġiksuanik tuġuaqtaanik kavviġiksaaniglu, suli qiñiyunaqusriqsuqhuni maniġmik kaviqsaamik suli akisuruanik uyaġauraanik suli qatiqtaanik suġauraqpaġnik. Arganġmiñi tiġummiñiqsuq qallutmik piħiuqtamik maniġmiñ kaviqsaamiñ immaukkaqtuamik naġġunallapiaġataqtuanik atuummiruanik sayuġaħġimġun. <sup>5</sup>Aġnam qaunġani aġlaqaġniqsuq atiġmik kaġiqsilġunaitchuamik,

“Babylon, kamaqaqtuag,

Aakaġat Akiisut

naġġunallapiaġataqtuapayaatlu nunamiittuami.”

<sup>6</sup>Tarra qiñiġiga aġnaq imiliqsuaq auġatnik ipqiqsittuat suli auġatnik tuq-qutauruat pisigipluġu ukpiqsriħiqtiġi Jesus-mik.

Qiñiqapku aġnaq atqunaq quviġusruktuġa <sup>7</sup>Aasrii israġulgum uqautigaaġa, “Suvaata quviġusrukpiħ? Uqautigisigikpiñ kaġiqsilġunaitchuanaġanik aġnam suli taavruma niġrugaaqłuum usriaqsigvian, niaquqaqtuam tallimat malġuġnik nagruqaqhuniħu qulinik. <sup>8</sup>Niġrugaaqłuk qiñikkan itkaluaqtuag inġiqsuq pakma, suli mayuġumaaqsiruw natiqsniħaitchuamiñ aġmaġnimiñ aasriiñ piyaqquġvġmuktuksrauluni. Iñuich iñuuruat nunami tamatkua atinġich aġlaksimaitchuat makpiġaġani iñuħħum iñiqtaulġataħhaniñāġlaan nunam quviġusrukkisirut qiñiġumitruġ niġrugaaqłuk itkaluaqtuag suli inġiqhuni pakma suli sagvitqikkisipluni iħaatnigu. <sup>9</sup>Iñuk kaġiqsisuktuag taavrumiġa isrumatuħiqaqtuksrauruq Agaayyutmiñ. Tallimat malġuk niaqt tallimat malġuk qimiġaġnurut taavruma aġnam aqupperivikkaġi. Tallimat malġuk umialgupmiuttuq. <sup>10</sup>Tallimat umialgich umialġuġaigniqsut, atausriq umialġusugaaqhunisuli, suli atla aġġiqsaġumapluni. Taimma aġġiġumi umialġuurallakkisigaluaqtuq sivikitchuami piviġmi. <sup>11</sup>Aasriiħi niġrugaaqłuk itkaluaqtuag inġiqhuni pakma, taamna tallimat piñayuġigaat atāġich aġlaan iħaġigaat tallimat malġuk atāġich. Suli piyaqquġvġmukkisiruw. <sup>12</sup>Aasriiñ qulit nagruich qiñikkatin qulit umial-

gurut akuqtuimaitchuatsuli aᅇalatchiᅇiksramik umialiktitun, aglaan saᅇᅇiqagumaagtut umialiktitun sivikitchuami piviyᅇmi piqatigilugu niᅇrugaaqᅇuk. <sup>13</sup>Taapkua atautchiiᅇamik sivunniutiqaqtut, suli qaitki-sigaat saᅇᅇigikkaqtinᅇ aᅇalatchiᅇiksraqtinᅇlu niᅇrugaaqᅇuᅇmun. <sup>14</sup>Ilinich aᅇuyyiaᅇisirut ipnaiyaamun aglaan ipnaiyaam akiilᅇisigai, atakkii Ataniᅇigaat ataniᅇich suli umialigigaat umialgich, suli tamatkua piqatauruaat ilaani tuᅇtuutiqaqtut piksraqtaanᅇplutinᅇ suli tuniqsimaplutinᅇ.”

<sup>15</sup>Aasriin israᅇulᅇum uqautigaᅇaᅇa, “Imᅇich qinᅇkkatin akiisum aquppivigikkaᅇi, tamarra iᅇuich iᅇugiallapiaqhutinᅇ nunaaqqipayaura-ninᅇ uqausriqaqtuat atlakaᅇiᅇinᅇik. <sup>16</sup>Suli qulit nagruich qinᅇkkatin suli niᅇrugaaqᅇuum uumigiagutigisigaat akiisuu. Ilinisa aatkisigaat suurapayaᅇniᅇik unillugu atnugaᅇilaaᅇ aasriin niᅇipmilugu timaa ikipkaqmᅇlugu ikniᅇmik. <sup>17</sup>Atakkii Agaayyutim kipigᅇniugutiqaqtinnᅇiᅇi taᅇiᅇukᅇugich ilaan sivunniutini atausriᅇᅇuqulugillu qaitchitqulugillu ilinich aᅇalatchiᅇiksraᅇatnik umialiktitun niᅇrugaaqᅇuᅇmun, Agaayyutim uqalᅇi immiumaniaᅇhatnunaglaan. <sup>18</sup>Aᅇnaᅇ qinᅇkkan nunaaqqiᅇigaa kamaᅇnaᅇ-tuaᅇ atanniᅇsimatniktuaᅇ umialinᅇitᅇinᅇik nunam.”

### Babylon Suksraunᅇikkauruᅇ

**18** <sup>1</sup>Tamatkua aquatigun qinᅇiqtuᅇa atlamik israᅇuliᅇmik atqaqtua-mik qilaᅇmiᅇ aᅇalatchiᅇiᅇipauraqaᅇhuni, aasriin iluqaan nuna qaummaᅇiksipkaᅇaa qaumanᅇmiᅇinᅇik. <sup>2</sup>Tarra nipruaᅇniqsuuq itna,

“Babylon kamaᅇnaᅇtuaᅇ suksraunᅇikkauruᅇ, tarra ilumutuuruᅇ!

Inᅇgiliutigaat tuunᅇaiᅇllu qanusripayaatlu irrusriᅇuᅇich  
sulipsuuq qaayugᅇnaᅇtuapayaatlu  
uumiᅇnaᅇtuatlu tiᅇmiᅇaᅇruich.

<sup>3</sup>Babylon qaitchigai wine-mik iᅇuᅇich nunaaqqipayaat imiliqtitlugich sayuᅇaᅇhan saᅇᅇiruamik wine-naᅇanik.

Umialinᅇi nunam sayuᅇaᅇatiginiᅇaᅇat ilaa,  
suli tauqsigᅇnaᅇaᅇtinᅇinᅇ nunam umialguᅇvigiplugu  
umialgutitigun akuqtukkaᅇiᅇich ilaan atugaᅇuᅇhagun.”

<sup>4</sup>Tarra tusraapmiuᅇa atlamik nipimik qilaᅇmiᅇinᅇ uqaqtuamik,

“Iᅇuᅇmaᅇaᅇ, annisitchi taavrumaᅇaᅇ nunaaqqimiᅇinᅇ.

Ilipsi ilauruksraunᅇitchusri killuqsautaiᅇi,  
piqataunᅇitchumausriᅇi iluᅇlliuᅇgutiksrautaiᅇi.

<sup>5</sup>Killuqsautai iᅇugiaktut qutchiksiᅇplutinᅇ qilaᅇkturn,  
suli Agaayyutim itqaᅇigai savamaᅇtuutai.

<sup>6</sup>Utiᅇtitchivigisriuᅇ Babylon qaisaᅇatun ilipsitᅇun,  
akiᅇiᅇlugu malᅇuktun ilaan savaᅇᅇiᅇun,  
immᅇiᅇlugu qallugauruᅇaᅇ malᅇuktun ilaa imiksriuᅇmatun  
ilipsitᅇun.

7 Atqunallapiaqługu injmiñik kamagiruaq iñuuniugaqmiuq  
susrunğisaallapiaqhuni.

Pakma aatchuqsiuñ nagliksaağutiksramik alianallapiaqtuamiglu.

Atakkii uqaqtuq injmiñun,

‘Uvaja aquppiuraağisiruñ ataniqtun. Uilğaangitmiuñ.

Iłitchuqsriyumiñaitchuñ alianamik.’

8 Taatnaqługu iłuiłliuğutiqpauraksrañiñ tikitkisigaat atautchimi  
uwlumi,

tuqułhum, alianamlu, kakkaagnamlu.

Suli ikigisiruq ikniğmik,

atakkii Atanğuruuq Agaayyun sapiğñaqtuq atanniuruuq ilaanik.”

9 Tarraasriiñ umialıñisa nunam sayuñaqatıqatıtuat akiisumik pisuñnau-  
taigun qiağisigaat alianniugutıgilugu taamna ağnaq qıñiğumitruñ isia  
ikualanıñan. <sup>10</sup>Qichağisirut uñasriksıłutıñ sivuuğagilugu ilaan naglik-  
saaqtıtaulıha uqağutıñ,

“Naklıuñ, naklıuñ, ilvich Babylon, kamañaqtuuq nunaaqııq,

saññıqağaluuqtuq nunaaqııq.

Atautchimi sassağniğmi anasriññuqsakkaunıktutin.”

<sup>11</sup>Uvvaasriiñ tauqsığñıutilgich nunapayaami qıarut kiñuvğuplugu ilaa,  
atakkii tarakñaaglaan kimikunniñ tauqsıqsıksraığñııqsuq suuranıñnik.

<sup>12</sup>Suuraqpaurat kaviqsaatlu qatıqtaatlu maniich, akisuruatlu uyağauraat,  
qatıqtaatlu suñauraqpaich, ukiñhaağıksaatlu suli ukiñhaat tuñuaqtaatlu,  
siluiłlu kavviğıksaatlu, qanusriłımaatlu ayuğnaqtuq qıruich, qanusri-  
lımaat suurat tuugaaniñ, akisuruatlu qıruich, patukpaiłlu, saviñhatlu,  
uyağaiłlu siquqtatun, <sup>13</sup>sinimatlu, avuuğutit, tiprağıksautit ikipkaq-  
ługich, myrrh-lu, frankincense-lu, wine-nat, uqsrut, mukkaağıksaat,  
mukkaaksratlu, niğrutitlu, ipnaich, tuttuqpaich, tuttuqpagaıtıtlu, suli-  
unniñ iñuuruat iñuich. <sup>14</sup>“Asriatluunniñ kipıñniugutıgıkkatin piiqsut  
ilipniñ, suli suuraıpaıatın akisuruat qıñiyunaqtuatlu taimmaurıt ilipniñ,  
aasrii sumiunniñ paqıtchumiñaiğitin.” <sup>15</sup>Tauqsığñıutilgich tamatkuniña  
suuranik umialguqtuq taavrumakña ağnamiñ qichağisirut uñasriksuami,  
sivuuğagilugu nagliksaaqtıtaulıha alianapiaqtuamik qialutıñ, <sup>16</sup>uqağutıñ,

“Naklıuñ, naklıuñ. Kamañaqtuuq nunaaqııq

atnuğaaqağuuuq ukiñhaağıksaanik tuñuaqtaanıglu

kavviğıksaanıglu,

qıñiyunaqusriqsuqhuni manıñmik kaviqsaamik,

akisuruanıglu uyağauraanik, qatıqtaatlu suñauraqpañnik.

<sup>17</sup>Atautchimi sassağniğmi tammaıgai iluqaisa umialgutini.”

Suli iluqağmiñ umiaqpaich umialıñich tağıuqsıuqtıllı suli iluqağmiñlu  
akiññañniaqtaut tağıumi qichağniqsut uñasriksuami, <sup>18</sup>suli nıpaalarut  
qıñıqamitruñ isia ikualanıñan uqaqhutıñ, “Piıtchuq atlamik nunaaqııqimik

taavrumatun kamanaqtuatun nunaaqqisun.”<sup>19</sup> Iliñisa nalluqsruğniğaat nunam apyua niaqumiknun, qiallağmiñ kinjuvgullağmiñlu nipaaplutinj,

“Nakliuñ, nakliuñ. Taamna kamanaqtuaq nunaaqqqi!  
Iluqağmiñ umiaqpaqatuaq tağiumi umialguğniqsut  
suurañigun akisuruatigun!

Atautchimi sassagñiğmi suksraunğiqsauruq.”

<sup>20</sup> “Qilaak, quviasrukpaütigiñ suksraunğiqsaulha.

Quviasrukpagitchi Agaayyutim iñuilla uqqiraqtauruasiilu  
sivuniksriqirauruasiilu,  
atakkii Agaayyutim akiisuq anasriñjuqsagütigigaa  
pisigiplugu savaañagun ilipsitñun.”

<sup>21</sup> Tarani sapiğñaqtuaq israğulik tigusriruq uyağagruamik añiruatun mukkaaksriuğütitun aasrii miłusautiplugu tağiumun, itnaqhuni,

“Taatnatun kamanaqtuamik nunaaqqqi Babylon iksautikkaugisiruq,  
aasriiñ qiniğnatqikkumiñaiğisiruq sumiunniñ.

<sup>22</sup> Suli nipiñich nuqaqtiligaqtit atuqtuuralgich  
suli supluqaqtuğnaqtuatlu qalğuqtautitlu tusrağnatqikkumiñaitchut  
ilipni uvakñaniñaglaan.

Suliuqtit qanusripayaanik paqinnatqikkumiñaitchut ilipni,  
suli qatrağniña mukkaaksriuğütim tusrağnatqikkumiñaitchuq  
ilipni.

<sup>23</sup> Suli qaumanga kialuuram  
qaummağitqikkumiñaitchuq ilipni uvakñaniñaglaan.

Nipaat uiksrautimlu nuliaksrautimlu  
tusrağnatqikkumiñaitchuq uvakñaniñaglaan ilipni.  
Ilvich tauqsigñiaqtitin kamağniqsrauniqsut nunami.  
Suli añatkuulipkun iluqaisa nunam iñui kinnigitin.

<sup>24</sup> Suli Babylon anasriñjukkauruq  
atakkii añaat sivuniksriqirit ipqitchuatlu iñuich  
suli iluqağmiñ tuqutauruat nunami qiniğnaqtut nunaaqqimi.”

### Qatchallautiqatiq Qilañmi

**19** <sup>1</sup> Taavruma aquagun tusraaruña nipiqauparañanik iñugaagruk-  
paum qilañmi, uqaqhutiñ,

“Quyanaqniaqpat!  
Annigsuğiağlu kamanaunlu [kamakkunlu] saññiļu  
pigigaa Atanguruam Agaayyutipta.

<sup>2</sup> Atanniqsuutai ilumutuurut nalaunñaplutiñ.  
Atakkii akiisuqpaum asinñuğaa iñupayaaq nunami  
sayuñaliğmigun.

Taatnaqlugu Agaayyutim atannigaa anasriñjuqsaqługu

piqutigiplugich tuqqatauruat ilaan savaktaĩñ.”

<sup>3</sup>Ilaqatchiqługu niplitqiksut.

“Quyanaqniaqpat!

Isiq ikualaruamiñ nunaaqqimiñ qunmuktuq taimuᅇa isruitchuamun.”

<sup>4</sup>Suli iñuiññaq sisamatlu umialiqnat sisamatlu uumaruat putiqttut nan-  
gaqługu Agaayyun aquppirtuaq aquppiutaqpaᅇmiñi, uqaqhutiᅇ,

“Amen! Quayanaqniaqpat!”

### **Ipnaiyaam Katchuutiviksrautaa**

<sup>5</sup>Suli nipi niqliqsuq aquppiutaqpaᅇmiñ,

“Nanᅇaqsiuᅇ agaayyutigikkaqput,

iluqapsi savktaurusrii

talusriruasriiᅇ ilaanik,

kamanaiñᅇaᅇmiᅇ, kamananᅇaᅇmiᅇ.”

<sup>6</sup>Aasrii tusraagiga nipiqaauraq itna liilaa nipaaitun iñugiallapiagataq-  
hutiᅇ iñuich, nipaaitunlu iñugiaktuat imᅇich, nipaaitunlu suaᅇaruam  
katlulam, uqaqhutiᅇ,

“Quyanaqniaqpat!

Atanᅇuruuq Agaayyutigikkaqput Saᅇᅇipayaaqatuaq aᅇalatchiruq.

<sup>7</sup>Quviatchakta quviasrullapiaᅇutalu.

Nanᅇaᅇlakput kamanautaa;

atakkii katchuutiviksrautaa ipnaiyaam tikitchuq,

suli ilaan nuliaksrautaa iᅇmiñik itqanaiᅇaniktuq.

<sup>8</sup>Nuliaksrautaa atnuᅇaaksrisauruq

qatiqtaamik ukiᅇhaaᅇiksaamik qaummaᅇiksuamiglu

salumaruamiglu.”

Atakkii ukiᅇhaaᅇiksaaq nalaunᅇaruat savaaᅇigaat ipqiqsitanᅇiñ  
Agaayyutim.

<sup>9</sup>Aasriiñ israᅇulgum uqautigaᅇa, “Aglagun una, quvianamiurut  
tamatkua aiyugaaqtauruat katchuutiruakun nullautchiqpagviksraᅇanun  
ipnaiyaam.” Uqautitikkaᅇa, “Taapkua ittut iᅇumutullapiaq Agaayyutim  
uqaᅇhi.” <sup>10</sup>Taranitarra puttunᅇa israᅇulgum isigaiñun purvigisrukłu-  
gu, aglaan uqautigaᅇa, “Taatnaqnak, uvaᅇaptuuq savaktiᅇhiñᅇaᅇigaᅇa  
Agaayyutim iliptun aniqatiuptitunlu tupiksriuat Jesus-ᅇum sagvikkaᅇa-  
nik. Purvigilugu nanᅇaᅇun Agaayyun. Atakkii taapkua uqaᅇsrisimaruat  
pisigiplugu Agaayyun sivullikkaurut irrutchikun sivuniksriqirititun  
sivuani.”

### **Usriaqisqsuaq Qatiqtaami Tuttuqpaᅇmi**

<sup>11</sup>Suli qiñiᅇiga qilak aᅇmaqtuaq, atanᅇi qatiqtaaq tuttuqpak!  
Taamnaasrii aquppirtuaq taavrumani atiqagñiqsuq Tuniqsimaruamik suli

Ilumutuuruamik, aasrii atanniqsuiruq aᅇuyakhuniᅇu nalaunᅇaruatikun. <sup>12</sup>Ilaan irrak inniqsuk ikualaruatun ikniqtun. Niaquani iᅇugiaktut niaquᅇutit. Atqa aglausimaniqsuq ilaani, kia-unniᅇ iᅇuum ilisimangisaᅇa aglaan kisimi. <sup>13</sup>Atnuᅇaaqaᅇniqsuq akuqturuamik misruktaqsimaruumik auᅇmun, suli taiyuᅇaat uumiᅇa atiᅇmik “Uqaᅇha Agaayyutim.” <sup>14</sup>Suli aᅇuyaktaᅇiᅇ qilaum maliᅇniᅇaat usriaqsiqhutiᅇ qatiqtaani tuttuqpaᅇni, atnuᅇaaqaqhutiᅇ ukiᅇhaaᅇiksaanik qatiqtaanik salumaruanik. <sup>15</sup>Ilaan qanganiᅇ anniᅇuᅇaᅇniqsuq ipiktuaq savikpak. Taavrumiᅇa ipiᅇaqtuᅇisiᅇniᅇai nunaaqqiᅇpaich iᅇniᅇich, suli aᅇalatkisigai saviᅇhamik ayaupiamik. Tutmaᅇisigaa misriᅇqivia tatamnaqsiluni qinnautaa Saᅇᅇipayaqaqtuam Agaayyutim. <sup>16</sup>Suli akuqturuamiᅇi mumiᅇmiᅇiᅇu atiqᅇniqsuq aglausimaruumik itna,  
 “Umialgat umialgich,  
 suli Atangat Atangich.”

<sup>17</sup>Qiᅇiᅇlitchuᅇa israᅇuliᅇmik qichaqtuumik siᅇiᅇniᅇmi nipitusriᅇlla-piaqhuni uqautiplugich iluᅇaisa tiᅇmiat tiᅇmiruat siᅇami, “Qaᅇᅇisitchi. Katittitchi niᅇityaᅇusri nullautchiᅇpaᅇviani Agaayyutim. <sup>18</sup>Niᅇiyumagisri timiᅇich umialgich, timiᅇich aᅇuyaktit qaukᅇiᅇisa, suli timiᅇich kama-naqtuat aᅇutit, tuttuqpaᅇnisalu timiᅇich tamatkualu tuttuqpaᅇaqtit. Niᅇiyumagisri timiᅇich iluᅇaisa iᅇupayaurat, savaktaaᅇruuᅇniᅇaanlu savaktaaᅇruuᅇᅇaanlu, suli kamanaiᅇniᅇaanlu kamananᅇaanlu.” <sup>19</sup>Suli qiᅇiᅇiᅇga niᅇrugaaᅇᅇuk suli umialiᅇi nunam aᅇuyaktituummaisa katiruat aᅇuyaksagumaaᅇᅇuᅇu taamna aquppiruaq tuttuqpaᅇmi aᅇuyaktiᅇiᅇu. <sup>20</sup>Aglaan niᅇrugaaᅇᅇuk tigurauruq taputiᅇplugu sivuniksriᅇiᅇᅇuaᅇti savaa-qaqtuaq quviᅇnaqtuanik ilaan takkuani. Kinniᅇniᅇniᅇniqsuq tamatkuniᅇa akuqtuiruanik nalunaitmiutanik niᅇrugaaᅇᅇuum suli putqataqtuanik ilaan atriᅇanun. Iluqatik taapkuak siᅇitauruk iᅇuunᅇaaknik narvananun ikniᅇum ikualaruamun sulfur-mik. <sup>21</sup>Suli kisiᅇᅇuqtat tuᅇqtaurut savikpaᅇaᅇun taavruma aquppiruaq tuttuqpaᅇmi, anniᅇuᅇaᅇtuakun qanganiᅇi; aasrii iluᅇaᅇmiᅇi tiᅇmiat niᅇisuiᅇataᅇvigaiᅇich timiᅇich.

### 1,000 Ukiut

**20** <sup>1</sup>Tarra qiᅇiᅇiᅇtuᅇa israᅇuliᅇmik atqaqtuumik qilaᅇmiᅇi, saagaq-huni argaᅇmiᅇi aᅇmataanik natiᅇsiᅇniᅇaitchuam aᅇmanᅇum kalimᅇaᅇpaᅇniᅇu. <sup>2-3</sup>Ilaan tigugaa tiritchiaᅇᅇuk, taamna taimakᅇaᅇtaᅇ niᅇiᅇiaᅇ, tuuᅇᅇauruaq Satan-ᅇupluniᅇu, qiliᅇsruᅇᅇuᅇu sivunniᅇiᅇuᅇu 1,000 ukiunik. Aasriiᅇ siᅇiᅇniᅇiᅇa natiᅇsiᅇniᅇaitchuamun aᅇmaniᅇmun umiᅇuᅇu umᅇutmik piᅇiᅇakkumiᅇniᅇaitchuamik, Satan-mun sagluᅇiyumiᅇniᅇiᅇᅇuᅇich iᅇuich tarakᅇaniᅇaglaan 1,000 ukiut naanniaᅇhatnunaᅇlaan. Aglaan taapkua aquatigun pituisaallaktuksraupmiuᅇ sivikisuurami.

<sup>4</sup>Qiᅇiᅇmiᅇuᅇa aquppiutaᅇpaᅇnik, suli iᅇuich aquppiruat tamatkunani saᅇᅇiᅇutiniᅇniᅇisut atanniᅇsuitᅇuplugich. Aasriiᅇ qiᅇiᅇiᅇitka iᅇuusriᅇich



tamatkua niaquikkauruat tuniqsimakamiŋ Jesus-mun uqałhanunlu Agaayyutim suli payaŋaitñamiŋ ukpiqsriŋiŋmikni. Tamatkua put-qatangitchut niŋrugaaqłunmun atriŋanunlu unniin akuqtunŋitługu nalunaitmiutaŋa qaumiktigun naaga argaŋmiktigun. Iliŋich iñuutqiŋñiqsut atanŋuqatauplutin Christ-mi 1,000-ni ukiuni. <sup>5</sup>Taamna tarra sivulliq aŋitqigviksraq. Kisiŋuqtaŋich tuqunaruat aŋitqiŋŋitichut 1,000 ukiut naanŋaiñŋaisa. <sup>6</sup>Quvianamiurut ipqitłutin taapkua piqatauruat sivulligmi aŋitqiŋiŋmi. Tuglian tuqułhum saŋŋiksraipiaŋai, aglaan agaayuliqsigigisigai Agaayyutim suli Christ-ŋum, suli atanŋuqatigigisigaat 1,000-ni ukiuni.

### Satan Akiilirauruq

<sup>7</sup>Tarraasriin 1,000-gich ukiut naatpata, Satan pituikkaugisuruq isiqtauinmiñ. <sup>8</sup>Aasrii anigisuruq kinnitñigiaŋuni iñuñiñik nunam nanipayaaq ilagilugik Gog-lu Magog-lu. Katinniaŋai iluqaisa aŋuyyiaqulugich. Iñugiaktutilaaqatut qavianatun taŋium siñaan. <sup>9</sup>Aasriin iliŋich siamin-niqsut iluqaanun nunamun aasrii iluplugu iñuiñ Agaayyutim nunaaqqiŋlu piqpagillapiakkaŋa. Tarraasriin ikniq atqaqtuq qilaŋmiñ aasrii suksraunŋiŋlugu. <sup>10</sup>Aasriin tuunŋaq kinnitñiktuaq iliŋitñik siŋitauruq narvaŋanun ikniŋum sulfur-ŋumlu, siŋitauviaknun sivuani niŋrugaaqłuum sivuniksriqiŋŋuaqtimlu. Aasrii iliŋich nagliksaaŋisirut uvlumiłunnuamiłun taimuŋa isruitchuamun.

### Aqulliq Atanniivik

<sup>11</sup>Suli qiñiqtuŋa aŋiruamik qatiqtaamik aquppiutaqpaŋmik taavrumiŋalu aquppiruamik taavrumani. Ilaan sivuŋaaniñ nunalu qilaglu aullauruk, sumiunniñ paqinnaŋumiñaiqhutik. <sup>12</sup>Suli qiñiŋitka tuqunaruat, kamanaiñŋaanlu kamananŋaanlu, qichaqtuat sivuŋaani aquppiutaqpaum. Tarra makpiŋaat aŋmakkaurut, sulipsuuq makpiŋaŋich iñuulhum. Taapkua tuqunaruat atannikkaurut savaaŋisigun aglaksimakkaŋisitun makpiŋaani. <sup>13</sup>Tagium suli tuqułhum aŋalatchivianlu utiqtitkai tuqunaruapayaat. Iliŋich atannikkaurut atausriuttaaqługich maligutlugu savaaŋat. <sup>14</sup>Aasriin tuqułiŋlu ilaan aŋalatchivialu siŋitauruk narvaŋanun ikniŋum. Tarra taamna tugliŋigaa tuqułhum. <sup>15</sup>Tarraasriin kisupayaaq, atigikkaŋa aglaksimaitman makpiŋaaniñ iñuulhum, siŋitaupmiuq narvaŋanun ikniŋum.

### Nutaaq Qilak Nutaaglu Nuna

**21** <sup>1</sup>Tarani uvaŋa John qiñiqtuŋa nutaamik qilaŋmik nutaamiglu nunamik. Sivulliq qilak sivulliglu nuna piiqsuk, taŋiuq piiqmiuqtuuq. <sup>2</sup>Suli qiñiŋiga ipqitchuaq nunaaqqiŋ, nutaaq Jerusalem, atqaqtuq

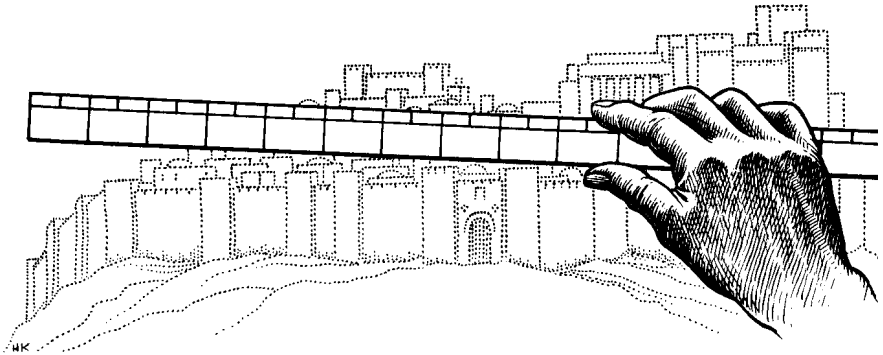
Agaayyutmiñ qilañmiñ, itqanaiyaqsimpluni suli qiniyunaqusriqsuk-kaupluni nuliaksrautitun uiksrautmiñun. <sup>3</sup>Aasrii tusraaruña nipiqañmik aquppiutaqpañmiñ uqaqtuamik, “Uvva, ipqitchuaq inaa Agaayyutim piqasriutiruiq iñuñnun. Agaayyutim nayuqatiginiagai, aasrii ilinich iñuginiagai. Agaayyun inmiñik itqatauniaqtuq ilinjitñi. <sup>4</sup>Agaayyutim allaqtigisigai qulvipayaat irinjitñiñ. Ilinich tuqqutqikkumiñaiqsut. Alianniutqikkumiñaiqsut kinjvǵulutiñ atniǵnautiqagutiñlu tarakñaniñaglaan, atakkii sut sivuani itchuuruat piǵñiqsut.”

<sup>5</sup>Suli taamna aquppiruaq aquppiutaqpañmi uqaqtuq, “Atañii, pakmapak savakkitka supayaat nutaagũlugich.” Aasriiñ uqautipsaagaña, “Aglakkich ukua, atakkii uqałhich uqautigikkatka ukpiǵnaqtut ilu-mutuuplutiñlu.” <sup>6</sup>Sulipsuuq uqautigaña, “Naanñaniktuq. Uvaña Alpha-ñuruña suli Omega-ñupluñalu, aullaǵniisaaq suli isrukłitchaaq. Kimunliqaa imiǵuliqsuamun aatchuutiginiagigai imiq akiilaagũlu suvliktuaǵuraaqtuñaniñ imǵum iñuunaqtuam. <sup>7</sup>Kiñapayaaq akimaruaq paitchaktaaqaǵisiriuiq taapkuniña. Suli ilaan Agaayyutigigisigaña suli ilaa iǵniǵigisigigai. <sup>8</sup>Aglaali iqsisuruatlu, ukpiqrsisaitchuatlu, nagǵunaqtuanik savaaqaqtuatlu, iñuaqtuqtitlu, sayuñaruatlu, añaťkuuruatlu, aagũuaqtuqtatlu, iluqatiñlu sagluturuat, iniqagñiaqtut narvami ikualaruami ikniǵmik sulfur-miǵlu. Taamna tugliǵigaa tuqułhum.”

### Nutaaq Jerusalem

<sup>9</sup>Tarani ilañata tallimat malǵuk israǵulǵich tikitchaaña piqaqtuaq tallimat malǵuñnik iluligauranik immaukkaqtuanik tallimat malǵuñnik aqulligñik ihuilliugutiqpauranik. Uqautigaña, “Qaǵǵaiñ, qiniqtinniaǵikpiñ katchuutityaqtuamik, nuliaksrautaanik ipnaiyaam.” <sup>10</sup>Ilaan akiyaagaña Ipqitchuakun Irrutchikun iñǵiqpauramun qutchiksuamun, aasriiñ qiniqtitkaaña ipqitchuamik nunaaqqimik Jerusalem-mik atqaqtuamik qilañmiñ Agaayyutmiñ. <sup>11</sup>Taamna nunaaqqiq qaumaqaǵniqsuq kamanautaanik Agaayyutim qaummaǵiññiqaqtuamik akisuruatun uyaǵaktun taiyuutiqaquatun jasper-mik tapinniłuktun igaliqtun. <sup>12</sup>Suli katchikpaqaqtuq qutchiłlapiaquatanik qulit malǵuñnik paaqaqhuni, suli qulit malǵuk israǵulǵich qaunaksrirut paanik. Paani aglaqaǵniqsut atinich qulit malǵuk sivulliñi Israel-ñum. <sup>13</sup>Piñasrut paaqpaqaǵniqsut avatillaañani, kivaknam tuñaani piñasrut paaqpaich, nigiqpaum tuñaani piñasrut paaqpaich, uñallam tuñaani piñasrut paaqpaich, suli kanaknam tuñaani piñasrut paaqpaich. <sup>14</sup>Suli katchiñi nunaaqqim turviqaǵniqsut qulit malǵuñnik uyaǵañnik aglaqaqtuanik qulit malǵuñnik atinjitñik uqqiraqtinñik ipnaiyaam.

<sup>15</sup>Taamna israǵulik uqaqtuaq uvañnun piqaǵniqsuq uuktutmik piłiamik maninmiñ kaviqsaamiñ uktuǵukługu nunaaqqim paañilu



(Ap 21.15)

katchinjilu. <sup>16</sup>Nunaaqqiq sisamanik iqirguqaḡniqsuq suli taktilaanalu iraqutilaanalu atiplutik. Israḡulgum uuktuḡaa nunaaqqiq uuktuutmi-nik, taktilaanalu iraqutilaanalu kiḡiktilaanalu inniqsut 1,500 mile-latun atunim. <sup>17</sup>Suli uuktuḡai katchiji nunaaqqim. Qutchiksilaqaḡniqsut 216 isigaḡniqtun iḡuum uuktuḡuuḡhatun, uuktuun israḡulgum atuk-kaḡatuntuuq. <sup>18</sup>Suli katchit piḡianuniqsut qivliqtaaniḡ uyaḡaḡniḡ taiyuutiqaqtuaniḡ jasper-mik. Nunaaqqiḡli piḡianuniqsuq maniḡmiḡ kaviqsaamiḡ, tapinniḡlukḡugu igaliqtun. <sup>19</sup>Suli turvii katchijiḡ nunaaq-qim qiḡiyunaqusriqsuqsimarut qanusripayaanik akisullapiaqtuaniglu qivliqtaaniglu uyaḡaḡnik taiyuutiqaqtuanik jasper-miglu, sapphire-miglu, agate-miglu, emerald-miglu, <sup>20</sup>onyx-miglu, carnelian-miglu, chrysolite-miglu, beryl-miglu, topaz-miglu, chrysoprase-miglu, jacinth-miglu, suli amethyst-mik. <sup>21</sup>Aasriiḡ qulit malḡuk paḡji qulit malḡuuniqsut qatiqtaat suḡauraqpaich akisuruat. Paallaa piḡianuniqsuq atautchimiḡ qatiqtaamiḡ suḡauraqpaḡmiḡ akisuruamiḡ, suli apqutaa nunaaqqim inniqsuq saluma-ruamiḡ maniḡmiḡ kaviqsaamiḡ, tapinniḡlukhuni igaliqtun.

<sup>22</sup>Uvaḡa John qiḡiḡitchuḡa agaayyuvikpaḡmik nunaaqqimi, atakkii Ataniq Agaayyun Saḡḡipayaqaqtuaq ipnaiyaḡglu agaayyuvikpaginiḡik taavruma. <sup>23</sup>Suli nunaaqqiq inuqsraḡiḡiḡniqsuq siqiḡiḡmik naaga tatqi-mik qaummatiksraḡmiḡnik, atakkii kamanautaan Agaayyutim qaumagigaa suli ipnaiyaq naniḡiplugu taavruma. <sup>24</sup>Iḡui nunapayaat pisruktaugisirut nunaaqqim qaumanani, suli umialgi nunam tikiutrigisipmiut suura-payaḡmiḡnik taruḡa. <sup>25</sup>Suli paḡji taavruma umiksimayumiḡaitchut uvluqtutilaanatun. Itqaḡisiuḡ, unnuatlaiḡiḡiaqtuq tarani. <sup>26</sup>Tikiutrigisigaich taruḡa umialgutai suuraḡilu nunam nunaaqqipayaḡata. <sup>27</sup>Aglaan kiḡa-payaq salumaitchuaq naaga savaaqaqtuaq naḡḡunallapiaqtuamik naaga sagluturuuq isigumiḡaitchuq taruḡa, aglaan kisimiḡ tamatkua iḡuich ati-ḡich aglaqaqtuat Ipnaiyaam makpiḡaḡiḡiḡ iḡuuruatigun.

**22** <sup>1</sup>Tarra israğulgum qıñıqtitkaña kuunjanik imğan iñuunaqtuam, tapinniñlukıtuğu igalıqtun, suvliguraaqtuamik aquppiutaqpa-  
 ıñanıñ Agaayyutim suli ipnaiyaam, <sup>2</sup>sağvaqhuni qitqagun apqutaan  
 nunaaqqim. Suli avatikni kuugum inniqsut napaaqtut iñuunaqtuat  
 asrriıruagaqtuat qulit malğuiñik tatqığağipman ukiumi. Akutuqpalinich  
 napaaqtut mamirrutiginigaich nunam iñuñisa. <sup>3</sup>Suapayaaq Agaayyutim  
 nağğugikkana piqutigiplugu killuqsauñ paqitqikkumiñaitchuq nunaaq-  
 qimi. Aquppiutaqpaña Agaayyutim ipnaiyaamlu tarani itkisiruq, suli  
 ilaan savaktinıñ purvigigisigaat. <sup>4</sup>Iliñisa qıñiğisigaat kiiñana [kanıqsılı-  
 gu irrusripana]. Suli ilaan atqa aglaqağniaqtuq qauñitñi. <sup>5</sup>Taavrumani  
 unnuaqatqikkumiñaitchuq; iñuich inuqsratqikkumiñaitchut qaumanajnik  
 nangumlu siqıñğumlu, atakkii Atanıq Agaayyun qaumagigisigaat. Suli  
 iñuich aňalatchiqataugisirut taimuña isruitchuamun.

### Jesus Christ-ñum Aggıñha

<sup>6</sup>Suli israğulgum uqautigaaña, “Tamatkua uqautauruat ukpiğnapiaqtut  
 suli ilumutuuplutinj. Suli Atanğuruam, Agaayyutaata irrusriñich sivunik-  
 sriqirit, tiliñigaa israğuligikkani ilitchuğipkaquplugich savaktigikkani  
 sunik atuumayasriuraqtuanik. <sup>7</sup>Naalağnisitchi, uvaña aggıluagısıruña.  
 Quvianamiuruq iñuk kamaksruruq uqañitñik sivuniksriqutinısa ukua  
 makpiğaat.”

<sup>8</sup>Uvva John-ñuruña tusraaruq qıñıqluğu tamatkuniña sunik.  
 Tarraasriiñ tusraakapkich qıñıqluğıllı sitquqtuña purvigisrukıtuğu sivu-  
 gaatnun isigañıñ israğulgum qıñıqtitchirima tamatkuniña sunik. <sup>9</sup>Aglaan  
 ilaan uqautigaaña, “Taatnaqnak, uvaña savaktauqatauruña ilipni anıqa-  
 tiupniñı sivuniksriqirinıñı, suli piqatigiplugich tamatkua kamaksruruq  
 uqautinıtñik ukua makpiğaat. Purvigilugu nangagun Agaayyun.”

<sup>10</sup>Tarra ilaan uqautigaaña, “Iriqsimaniaqnagich uqañıñich sivuniksriqu-  
 tinısa ukua makpiğaat, takku piviksraq qallıruq. <sup>11</sup>Iñuk pigiitchualiqıruaq  
 pigiitchualiqituiñaglı. Suli iñuk salumaitchuq salumaittuiñaglı. Suli iñuk  
 nalaunñaruq nalaunñatuiñaglı. Suli iñuk ipqitchuq ipqıqsautuiñaglı.  
<sup>12</sup>Naalağnisitchi, aggıluagısıruña. Saagağniağiga akılıutiksrağa qaisak-  
 srağa iñupayauramun malıgullugu qanutchimik savaaqaqpan. <sup>13</sup>Uvaña  
 Alpha-ñuruña suli Omega-ñupluñalu, sivullıq suli aqullıq, aullağniisaaq  
 suli isrukıtichaaq.”

<sup>14</sup>Quvianamiurut [tamatkua kamaksruruq uuma tillisianik, suli]  
 tamatkua igguqtuat atnuğaatıñ salummaqlugich. Iliñich isitlasriñiaqtut  
 paatıgun nunaaqqimun suli niğitlasriplutinj asrianik napaaqtuaniñ iñuu-  
 naqtuam. <sup>15</sup>Nunaaqqim sıłataani ittut qipmich, aňatkutlu, atlatuqtıtu,  
 iñuauqtıtu, aanguanun putqataqtıtu, kisupayaaglı piqpaksruruaglı  
 pıliqıruaglı saglutuğimik. <sup>16</sup>“Uvva Jesus-ñuruña, tuyuğigiga israğuli-

ga uqautilqplusri ukpiqtuanjuruasri agaayyuviñni tamatkuniña sunik. Uvaña kanigigaaña kiñuviağiplusalu David-ñum. Qaummagiksuaq uvlaam uvlugiagiñaña.” <sup>17</sup>Suli Ipqitchuaq Irrusriq nuliaksraunlu uqaqtuk, “Qagğisitchi.” Suli kiñapayaaq tusraaruq taavrumiña uqaqtuksraupmiuq, itna, “Qagğisitchi.” Suli kiñapayaaq imiguliqsuaq utlautili. Kiñapayaaq imiguktuaq akuqtuili imigmik inuunaqtuamik aatchuusriagiługu.

### Uqaliqsaagun

<sup>18</sup>Uvaña John, kilillapiagiña inupayaaq tusraaruq uqañitniñik sivuniksriqutiñisa ukua makpiğaat. Kiapayaaq ilakpagich tamatkua, Agaayyutimtuuq ilłatiqagisipmigaa iluılliuğutiqpauranik aglausimaruani ukunani makpiğaani. <sup>19</sup>Suli kiñapayaaq piiqsikpan uqautiñitniñ makpiğaanañat tamatkua sivuniksriqutit, Agaayyutimtuuq piigñiaqmigaa ilañiutiñiksraña asriañiñiñ napaqtuan inuunaqtuam suli ipqitchuamiñ nunaaqqimiñ, aglausimaruaniñ ukunani makpiğaani. <sup>20</sup>Taamna nipliğñiqsuaq iluqaitniñik tamatkuniña uqaqtuq, “Nalupqinaitchuamik agğıluagisiruña.” Amen. Agğıiñ Ataniq Jesus. <sup>21</sup>Iłuaqqutrisaa Atannapta Jesus Christ-ñum nayuutili iluqapsitni. Amen. Taatnapiaq.